

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和坚持不懈的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和坚持不懈的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000001

2. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000002

3. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000003

4. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000004

5. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000005

6. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000006

7. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000007

8. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000008

9. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000009

10. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000010

11. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000011

12. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000012

13. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000013

14. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000014

15. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000015

16. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000016

17. 《毅力岛》; (perseverance Island; Or,) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《毅力岛》；(Perseverance Island; Or,)

第1/17页

[ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prədʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [ˈiːbʊk] , [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] [ˈaɪlənd] , [baɪ] [ˈdʌɡləs] [frəzɑːr]
The Project Gutenberg eBook , Perseverance Island , by Douglas Frazar
这 项目 古腾堡 电子书 , 毅力 岛 , 经过 道格拉斯 弗雷泽
古腾堡计划电子书《毅力岛》，作者道格拉斯·弗雷泽

[noʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)] [θruː] [ˈɪntənet] [ˈɑːrkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 :
注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [eɪtʃtiːtiːˈpiːəs] : / / [ˈɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / [ˈdiːteɪlz] / perseveranceisle00frazrich
See https : / / archive . org / details / perseveranceisle00frazrich
看 https : / / 档案 : 组织 / 细节 / perseveranceisle00frazrich
参见 https://archive.org/details/perseveranceisle00frazrich

[ðə; ði] [ˈkʌvər] [ˈɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [ænd; ænd][ˈmɑːdɪfaɪd][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [rɪˈdæˈbɪləti] [baɪ][ðə; ði]
The cover image was restored and modified to improve readability by the
这 覆盖 图像 曾是 恢复 和 修改的 到 提升 可读性 经过 这
[trænˈskraɪbər][ænd; ænd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [dooˈmeɪn] .
transcriber and is placed in the public domain .
转录员 和 是 放置 在 这 民众 领域 :
封面图片经过修复和修改，以提高转录者的可读性，并已置于公共领域。

[əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] " [ɡʊd] [lʌk] . " — [ˈfrʌntɪspiːs] .
ABANDONING THE " GOOD LUCK . " — Frontispiece .
放弃 这 " 好的 运气 : " — 卷首插图 :
放弃“好运”。——卷首插图

[ˈkɑːpɪraɪt] , - ,
Copyright , 1884 ,
版权 , - ,
版权所有，1884年

[baɪ] [liː] [ænd; ænd] [ˈʃepərd] .
By Lee and Shepard .
经过 李 和 谢泼德 :
作者：Lee 和 Shepard。

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 :
版权所有。

[ˌpɜːrsəˈvɪərəns] [ˈaɪlənd] .
PERSEVERANCE ISLAND .
毅力 岛 :
毅力岛。

[ˈɪlektroʊtaɪpt] [baɪ]
ELECTROTYPED BY
电铸 经过
电铸

[siː] . [dʒeɪ] . [ˈpiːtəz] [ænd; ænd] [sʌn] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
C . J . Peters and Son , Boston .
C : J : 彼得斯 和 儿子 , 波士顿 :
CJ Peters and Son，波士顿。

[tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
To My Wife .
到 我的 妻子 .

致我的妻子。

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn] [ɔːl] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbinsn] [ˈkruːsəʊ] [taɪp] , [ðə; ði] [rek] [ɪz] [ɔːlweɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
In all works of the Robinson Crusoe type , the wreck is always near at hand ,
在 全部 作品 的 这 罗宾逊 克鲁索 类型 , 这 破坏 是 总是 靠近 在 手 ,
在所有鲁滨逊漂流记类型的作品中, 沉船总是近在咫尺。

[ðə; ði] [ˈpaʊdər] [draɪ][ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [fɔːr; fər] [ˈræftɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [əˈɔːr]
the powder dry and preserved , and the days for rafting the same ashore
这 粉末 干燥 和 保存完好 , 和 这 天 为了 漂流 这 相同的 岸上
[kɑːm][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] .
calm and pleasant .
冷静的 和 令人愉快的 .

粉末干燥保存, 适合漂流上岸的日子也依旧平静宜人。

[ðɪs] [ʌnˈfɔːrtənət] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ækˈsesəri] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [pruːvz] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtləs]
This unfortunate had no such accessories ; and his story proves the limitless
这 不幸 有 不 这样的 配件 ; 和 他的 故事 证明 这 无限
[ɪndʒəˈnuːəti][ænd; ənd] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv][mæn] ,
ingenuity and invention of man ,
独创性 和 发明 的 男人 ,

这位不幸的人没有这些配件; 他的故事证明了人类无穷的创造力和想象力。

[ænd; ənd] [pɔːrtreɪ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæstəweɪ] , [huː] ,
and portrays the works and achievements of a castaway , who ,
和 描绘 这 作品 和 成就 的 一个 荒岛求生者 , WHO ,
并描绘了一位落难者的工作和成就, 他

[θrəʊn] [əˈɔːr] [ɔːlmoʊst] [ˈlɪtərəli] [ˈneɪkɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈdezərt] [aɪl] , [ɪz][ˈeɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [juːz][ʌv; əv]
thrown ashore almost literally naked upon a desert isle , is able by the use of
抛掷 岸上 几乎 字面上地 裸 之上 一个 沙漠 小岛 , 是有能力的经过 这 使用 的
[hɪz; ɪz] [breɪnz] ,
his brains ,
他的 大脑 ,

他几乎赤身裸体地被扔到一座荒岛上, 却凭借着智慧,

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ɑːts]
the skill of his hands , and a practical knowledge of the common arts
这 技能 的 他的 双手 , 和 一个 实际的 知识 的 这 常见的 艺术
[ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
and sciences ,
和 科学 ,

他心灵手巧, 并且具备丰富的普通技艺和科学方面的实践知识。

[tuː; tə][faːr] [sərˈpæs] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpriːdɪsesəz] ,
to far surpass the achievements of all his predecessors ,
到 远的 超过 这 成就 的 全部 他的 前任 ,
远远超越他所有前任的成就,

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns]
and to surround himself with implements of power and science
和 到 环绕 他自己 和 实施 的 力量 和 科学
[ˈʌtərli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprəʊtətaɪp] ,
utterly beyond the reach of his prototype ,
完全地 超过 这 抵达 的 他的 原型 ,
并使自己被其原型人物完全无法企及的权力和科技工具所包围,

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [rek] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrezərvaːr][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɒː] [hɪz; ɪz] [mjuːˈnɪʃnz] .
who had his wreck as a reservoir from which to draw his munitions .
WHO 有 他的 破坏 作为 一个 水库 从 哪个 到 画 他的 弹药 .
他以自己的沉船残骸为弹药库，从中抽取弹药。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .
内容。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [peɪdʒ]
CHAPTER I . PAGE
章 我 . 页
第一章 第 页

[ˈbɔɪhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
Boyhood and youth of the author .
童年 和 青年 的 这 作者 .
作者的童年和青年时期。

[ˈseɪlɜːz] [laɪf] .
Sailor's life .
水手的 生活 .
水手的生活。

[ðə; ði] " [ɡʊd] [lʌk] .
The " Good Luck .
这 " 好的 运气 .
“祝你好运。”

" [saʊθ] [pəˈsɪfɪk] [ˈaɪlənd] [skiːm] .
" South Pacific Island scheme .
" 南 太平洋 岛 方案 .
“南太平洋岛屿计划。”

[bɔːs] [ʌv; əv] [kruː] [ɔːf] [keɪp] [hɔːrn] . [θriː]
Loss of crew off Cape Horn . 3
损失 的 全体人员 离开 岬 喇叭 . 3
合恩角附近船员失踪。3

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[pʊʃ] [ˈfɔːrwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][səˈsaɪəti] [ˈaɪləndz] .
Push forward for the Society Islands .
推 向前 为了 这 社会 岛屿 .
为社会群岛向前迈进。

[ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː][məˈɡelən] [streɪts] [baɪ] [stres] [ʌv; əv] [ˈweðər] .
Driven into Magellan Straits by stress of weather .
驱动 进入 麦哲伦 海峡 经过 压力 的 天气 .
因恶劣天气被迫驶入麦哲伦海峡。

[ˈæŋkər] [ɪn][ə; eɪ][lənd] - [lɒk] [beɪ] .
Anchor in a land - locked bay .
锚 在 一个 土地 - 已锁定 湾 .

在内陆海湾抛锚。

[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [freʃ] [ˈwɔ:tər] .
Search for fresh water .
搜索 为了 新鲜的 水 .

寻找淡水。

[əˈtækt] [baɪ][ˈsævɪdʒɪz] .
Attacked by savages .
遭到攻击 经过 野蛮人 .

遭到野蛮人袭击。

[ˈsɪriəs] [ˈɪndʒərɪz][tu:; tə][kæpt] . [ˈdeɪvɪs] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kru:] .
Serious injuries to Capt . Davis and one of the crew .
严肃的 受伤 到 船长 . 戴维斯 和 一 的 这 全体人员 .

戴维斯船长和一名船员受重伤。

[rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈsku:nər] [ænd; ənd] [meɪk] [seɪl][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈoʊpən][ˈoʊ(ə)n] .
Return to the schooner and make sail for the open ocean .
返回 到 这 大篷车 和 制作 帆 为了 这 打开 海洋 .

返回帆船，扬帆驶向大海。

[rɪˈzɔ:lv] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
Resolve to return to England .
解决 到 返回 到 英格兰 .

下定决心返回英国。

[ˈfaɪnəli] [leɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [ˈi:stər] [ˈaɪlənd] . [naɪn]
Finally lay our course for Easter Island . 9
最后 躺 我们的 课程 为了 复活节 岛 . 9

最后，我们确定了前往复活节岛的航线。9

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈkæptɪn] [ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
Captain Davis's condition .
队长 戴维斯的 状况 .

戴维斯上尉的病情。

[ˈoʊnli] [faɪv] [men] [fɪt][fɔ:r; fər][ˈdu:ti] .
Only five men fit for duty .
仅有的 五 男人 合身 为了 责任 .

只有五名士兵适合执行任务。

[təˈrɪfɪk] [stɔ:rm] .
Terrific storm .
了不起 风暴 .

特大暴风雨。

[ðə; ðɪ] [ˈsku:nər] [θroʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bi:m] [ˈendz][ænd; ənd] [dɪsˈmɑ:st] .
The schooner thrown on her beam ends and dismantled .
这 大篷车 抛掷 在 她 光束 结束 和 桅杆折断 .

这艘纵帆船倾覆，船体横梁断裂，桅杆折断。

[lɔ:s] [ʌv; əv] [θri:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kru:] .
Loss of three more of the crew .
损失 的 三 更多的 的 这 全体人员 .

又有三名船员遇难。

[ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] - [boʊt] .
Taking to the whale - boat .
采取 到 这 鲸 - 船 .

登上捕鲸船。

[ˈfaʊndərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] " [gʊd] [lʌk] .
Foundering of the schooner " Good Luck .
沉没 的 这 大篷车 " 好的 运气 .

双桅帆船“好运号”沉没。

" [deθ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs] .
" Death of Captain Davis .
" 死亡 的 队长 戴维斯 .

戴维斯上尉之死。

[stɔːrm] [əˈgen] , [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtempɪst] .
Storm again , running to the southward before the tempest .
风暴 再次 , 跑步 到 这 向南 前 这 暴风雨 .

暴风雨再次来袭，在风暴来临前向南蔓延。

[straɪk] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [riːf] .
Strike upon a reef .
罢工 之上 一个 礁 .

撞上礁石。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [kæst][ɑːn] [ʃɔːr] . -
The author cast on shore . 19
这 作者 投掷 在 支撑 . -

作者将船抛上岸。19

[ˈtʃæptər] [ɑɪˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsənəs] .
Return to consciousness .
返回 到 意识 .

恢复意识。

[siːk] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈkɒmreɪdʒ] .
Seek for my comrades .
寻找 为了 我的 同志们 .

寻找我的战友。

[kəˈmens] [ə; eɪ] [ˈkælɪndər] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˈɪnvəntɔːrɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪˈfekts] . -
Commence a calendar , and take inventory of my effects . 38
开始 一个 日历 , 和 拿 存货 的 我的 效果 . -

开始制作日历，并清点我的物品。38

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
Attempt to make a fire .
试图 到 制作 一个 火 .

尝试生火。

[dɪˈstɪl] [sɔːlt][ˈwɔːtər] .
Distil salt water .
蒸馏 盐 水 .

蒸馏盐水。

[fɜːrst] [mi:l] .
First meal .
第一的 一顿饭 .

第一餐。

[rɪˈflek[nz]] .
Reflections .
反思 .

反思。

[hæt] - ['meɪkɪŋ] .
Hat - making .
帽子 - 制作 .

制帽。

[rɪˈpoʊz] . -
Repose . **45**
休息 . -

休息.45

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[bɪld] ['faɪərpleɪs] .
Build fireplace .
建造 壁炉 .

建造壁炉。

[meɪk] [naɪf] [ænd; ənd] [spɪr] [frʌm; frəm] ['æŋkər] .
Make knife and spear from anchor .
制作 刀 和 矛 从 锚 .

用锚做刀和矛。

[bɪld] ['taʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [pərˈpetʃuəl] [læmps] .
Build tower of stones for perpetual lamps .
建造 塔 的 石头 为了 永久 灯 .

用石头建造一座塔，用来放置永不熄灭的灯。

[rɪˈzɔːlɪv] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] . -
Resolve to explore the island . **56**
解决 到 探索 这 岛 . -

决定探索这座岛屿。56

[ˈtʃæptər] [ˈviː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɪmˈpruːv] [maɪ][læmp] - ['taʊər] .
Improve my lamp - tower .
提升 我的 灯 - 塔 .

改善我的灯塔。

[meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [fɪʃ] - [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] .
Make a bow and arrow , and fish - hooks and lines .
制作 一个 弓 和 箭 , 和 鱼 - 钩子 和 线条 .

制作弓箭、鱼钩和鱼线。

[ˈkæptʃər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈtɜːrt(ə)] .
Capture a large turtle .
捕获 一个 大的 龟 .

捕捉一只大乌龟。

[ɪmˈpruːv] [maɪ] [stiːl] [ænd; ənd] [flɪnt] , [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] .
Improve my steel and flint , and build a hut .
提升 我的 钢 和 燧石 , 和 建造 一个 小屋 .
改进我的钢铁和燧石，并建造一间小屋。

[prəˈkjʊr] [sʌm; səm] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɑːn] [ðə; ði]
Procure some salt , and make arrangements to explore the island on the
采购 一些 盐 , 和 制作 安排 到 探索 这 岛 在 这
[ˈmɔːrɒʊ] . -
morrow . 65
明天 . -
弄些盐，并安排明天探索这座岛屿。65

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[ˈreɪni] [deɪ] .
Rainy day .
下雨 天 .
雨天。

[rɪˈflekʃnz] [kənˈsɜːrɪŋ] [klaɪmət] , [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [taɪdz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Reflections concerning climate , season of the year , tides , etc .
反思 有关 气候 , 季节 的 这 年 , 潮汐 , ETC .
关于气候、季节、潮汐等方面的思考。

[plænt] [ˈsevrəl] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [siːdz] .
Plant several varieties of my seeds .
植物 一些 品种 的 我的 种子 .
种植我提供的几种种子。

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɔːkɪt] [ˈkʌmpəs] , [ænd; ənd] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [maɪ] [ekspləˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] . -
Make a pocket compass , and prepare for my exploration of the island . 73
制作 一个 口袋 罗盘 , 和 准备 为了 我的 勘探 的 这 岛 . -
制作一个袖珍指南针，为我探索这座岛屿做好准备。73

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章

[ekspləˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] : [fɜːrst] [deɪ] .
Exploration of the island : First day .
勘探 的 这 岛 : 第一的 天 .
岛屿探索：第一天。

[freʃ] [ˈwɔːtər] [æt; ət] [ˈræpɪd] [ˈrɪvər] .
Fresh water at Rapid River .
新鲜的 水 在 迅速的 河 .
拉皮德河的淡水。

[waɪld] [ɡoʊts] , [kweɪl] , [ˈtɔːrtəs] , [təˈbækoo] , [waɪld] [dʌks] , [traʊt] , [swiːt] [pəˈtetoʊ] , [ˈmʌsəlz] .
Wild goats , quail , tortoise , tobacco , wild ducks , trout , sweet potatoes , mussels .
荒野 山羊 , 鹌鹑 , 龟 , 烟草 , 荒野 鸭子 , 鳟鱼 , 甜的 土豆 , 贻贝 .
野山羊、鹌鹑、陆龟、烟草、野鸭、鳟鱼、红薯、贻贝。

[neɪm] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəp(ə)] [pɔɪnts] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . -
Name the island and principal points , etc . 85
姓名 这 岛 和 主要的 积分 , ETC . -
请说出岛屿名称和主要景点等信息。85

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˌeksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] : [ˈsekənd] [deɪ] .
Exploration of the island : Second day .
勘探 的 这 岛 : 第二 天 .

岛屿探索：第二天。

[faɪnd][koʊl][ænd; ənd] [ˈsʌlfər] , [si:lz] , [mɔ:ɹ] [ˈtə:tlz] , [gʌlz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . -
Find coal and sulphur , seals , more turtles , gulls , etc . **96**
寻找 煤炭 和 硫 , 封印 , 更多的 海龟 , 海鸥 , ETC . -

寻找煤炭和硫磺、海豹、更多海龟、海鸥等等。96

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˌeksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] : [θɜ:rd] [deɪ] .
Exploration of the island : Third day .
勘探 的 这 岛 : 第三 天 .

岛屿探索：第三天。

[ˈstɔ:kɪŋ] [ɡoʊts] .
Stalking goats .
跟踪 山羊 .

跟踪山羊。

[ˈmɪrər] [leɪk] [ænd; ənd][ˈrɪvər][ænd; ənd] [beɪ] .
Mirror lake and river and bay .
镜子 湖 和 河 和 湾 .

镜湖、镜河、镜湾。

[sæd] [ˈmu:nlaɪt] [θɔ:ts] . -
Sad moonlight thoughts . **105**
伤心 月光 想法 . -

月光下的悲伤思绪。105

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˌeksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] : [fɔ:ɹθ] [deɪ] .
Exploration of the island : Fourth day .
勘探 的 这 岛 : 第四 天 .

岛屿探索：第四天。

[ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [bɪld] [stoʊn] [haʊs] [æt; ət][ˈræpɪd] [ˈrɪvər] . -
Finish the exploration of the island , and build stone house at Rapid River . **113**
结束 这 勘探 的 这 岛 , 和 建造 石头 房子 在 迅速的 河 . -

完成岛屿探索，并在急流河畔建造石屋。113

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [ʌv; əv][maɪ][ˈaɪərn] [ˈhæməɹ] .
Make a hatchet of my iron hammer .
制作 一个 斧头 的 我的 铁 锤 .

用我的铁锤做一把斧子。

[meɪk] [mætʃɪz] [ænd; ənd][ju:'tensɪlz][fɔ:r; fər] [haʊs] .
Make matches and utensils for house .
制作 比赛 和 餐具 为了 房子 .

制作火柴和家用器皿。

[ti:m] [ʌv; əv][goʊts] , [tʃer] , [ˈteɪbl] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Team of goats , chair , table , etc .
团队 的 山羊 , 椅子 , 桌子 , ETC .

一群山羊、椅子、桌子等等。

[bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk] [kə'nu:] .
Birch - bark canoe .
桦木 - 吠 独木舟 .

桦树皮独木舟。

[ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] . -
Arrangements for winter . 124
安排 为了 冬天 . -

冬季安排。124

[ˈtʃæptər] [eks,aɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[meɪk] [tʃerz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [maɪ] [haʊs] , [si:l] - [skɪnz] , [ænd; ənd][goʊt] - [skɪnz] .
Make chairs , and arrange my house , seal - skins , and goat - skins .
制作 椅子 , 和 安排 我的 房子 , 海豹 - 皮肤 , 和 山羊 - 皮肤 .

用海豹皮和山羊皮制作椅子，布置我的房子。

[prə'vaɪd] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] .
Provide provisions for winter .
提供 条款 为了 冬天 .

备好过冬物资。

[dɪ'skʌvər] [waɪld] [greɪps] , [ænd; ənd] [meɪk] [waɪn][ænd; ənd] ['vɪnɪgər] .
Discover wild grapes , and make wine and vinegar .
发现 荒野 葡萄 , 和 制作 葡萄酒 和 醋 .

发现野生葡萄，并酿造葡萄酒和醋。

[faɪnd] [pə'tæsiəm] , [ɔ:r][sɔ:lt'pi:tər] .
Find potassium , or saltpetre .
寻找 钾 , 或者 硝 .

找到钾，或者硝石。

[meɪk] ['ɡʌnpaʊdər] , [ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəs] [dɪ'skʌvər] ['aɪərn] .
Make gunpowder , and by means of my compass discover iron .
制作 火药 , 和 经过 方法 的 我的 罗盘 发现 铁 .

制造火药，并借助指南针寻找铁矿。

[θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fju:tʃər] . -
Thoughts of the future . 136
想法 的 这 未来 . -

对未来的思考。136

[ˈtʃæptər] ['eks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[meɪk] [ə; eɪ] [moʊld] [fɔ:r; fər] [brɪks] .
Make a mould for bricks .
制作 一个 模具 为了 砖块 .

制作砖模。

[bɪld] [ə; eɪ] [brɪk] - [kɪln] [ænd; ənd] [meɪk] [brɪks] .
Build a brick - kiln and make bricks .
建造 一个 砖 - 窑 和 制作 砖块 .

建造砖窑并制砖。

[bɪld] [ə; eɪ] ['smeltɪŋ] - [haʊs] , [blæst] - ['fʊːrnis] , [kɪln] [fʊːr; fər] ['klenzɪŋ] [ɔːr] .
Build a smelting - house , blast - furnace , kiln for cleansing ore .
建造 一个 冶炼 - 房子 , 爆炸 - 炉 , 窑 为了 清洁 矿石 .

建造冶炼厂、高炉和矿石净化窑。

[ˌmedɪ'teɪʃənz] .
Meditations .
冥想 .

冥想。

[bɪld] ['wɔːtər] - [wiːl] [ænd; ənd][fæn] - [wiːl] , [ænd; ənd][set][maɪ] [mə'ʃiːnəri] [fʊːr; fər][æn; ən] [er] - [blæst]
Build water - wheel and fan - wheel , and set my machinery for an air - blast
建造 水 - 车轮 和 扇子 - 车轮 , 和 放 我的 机械 为了 一个 空气 - 爆炸
[tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ðɪ] [ɔːr] . -
to reduce the ore . 151
到 减少 这 矿石 . -

建造水车和风车，并设置机械装置进行气流吹扫，以粉碎矿石。151

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'viː'ɑɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[smelt] [maɪ][ˈaɪərn][ænd; ənd] [meɪk] ['besəməɹ] [stiːl] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [tuːlz] .
Smelt my iron and make Bessemer steel and all kinds of tools .
冶炼 我的 铁 和 制作 贝塞麦 钢 和 全部 种类 的 工具 .

冶炼我的铁，制造贝塞麦钢和各种工具。

[r'rekt] [æn; ən][ˈænvɪl][ænd; ənd][fɔːrdʒ] .
Erect an anvil and forge .
直立 一个 砧 和 锻造 .

架起铁砧，开始锻造。

[bɪld] [ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] , [ænd; ənd][plænt][ə; eɪ][fɑːrm][ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːrdn] . -
Build a saw - mill , and plant a farm and kitchen - garden . 166
建造 一个 锯 - 磨 , 和 植物 一个 农场 和 厨房 - 花园 . -

建一座锯木厂，并开垦农田和菜园。166

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'viː'ɑɪ'ɑɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[meɪk] [æn; ən] ['æstrələɪb] , [ænd; ənd][əb'teɪn] [ðə; ðɪ] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , [ænd; ənd] , [baɪ][æn; ən]
Make an astrolabe , and obtain the latitude of the island , and , by an
制作 一个 星盘 , 和 获得 这 纬度 的 这 岛 , 和 , 经过 一个
[ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] ,
eclipse of the moon ,
蚀 的 这 月亮 ,

制作一个星盘，测得岛屿的纬度，然后通过月食，

[ðə; ðɪ]['lɑːndʒɪtuːd][ɔːlsəʊ] .
the longitude also .
这 经度 还 .

经度也需要。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪtəmi] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [ɑ:n] [məˈkeɪtʒ] [prəˈdʒekʃ(ə)n] ,
By means of the Epitome make a chart on Mercator's projection ,
经过 方法 的 这 缩影 制作 一个 图表 在 墨卡托投影 投影 ,
利用概要工具，绘制一张基于墨卡托投影的星图。

[faɪnd][aʊt][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈeni] [noʊn] [lænd] . -
find out the distance from any known land . **176**
寻找 出去 这 距离 从 任何 已知 土地 . -
找出与任何已知陆地的距离。176

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈaɪˈaɪ].
CHAPTER XVIII .
章 十八 .
第十八章

[ə; eɪ][ˈrezʊˌmeɪ][ʌv; əv] [θri:] [ˈɪrɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
A resumé of three years on the island .
一个 恢复 的 三 年 在 这 岛 .
一份在岛上生活三年的简历。

[ˈdeɪli] [ruːˈti:n] [ʌv; əv][laɪf] .
Daily routine of life .
日常的 常规 的 生活 .
日常生活的日常。

[ɪnˈvenʃənz] , [dɪsˈkʌvərɪz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Inventions , discoveries , etc .
发明 , 发现 , ETC .
发明、发现等等。

[ˌfɔ:rtɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] .
Fortification of the Hermitage .
筑城 的 这 隐士庐 .
埃尔米塔日要塞的防御工事。

[ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv] [ˈkænən] [ænd; ənd] [ˈɡʌnz] .
Manufacture of cannon and guns .
生产 的 大炮 和 枪支 .
制造大炮和枪支。

[pərˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:n] [[ɑ:p] .
Perfection and improvement of the machine shop .
完美 和 改进 的 这 机器 店铺 .
完善和改进机械加工车间。

[ɪmˈplɪsɪt] [feɪθ] [ʌv; əv] [ˈʌltɪmətli] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [ɔ:l][ˈɑ:bstək(ə)lɪz][ænd; ənd] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd]
Implicit faith of ultimately overcoming all obstacles and escaping from the island
隐式 信仰 的 最终 克服 全部 障碍 和 逃脱 从 这 岛
.
:
.
内心深处坚信最终能够克服所有障碍，逃离这座岛屿。

[dɪˈzaɪər][tu:; tə] [əˈkju:mjəleɪt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɔ:rtəb(ə)l] [welθ] [tu:; tə] [ˈkæri] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
Desire to accumulate some kind of portable wealth to carry with me ,
欲望 到 积累 一些 种类 的 便携的 财富 到 携带 和 我 ,
渴望积累一些可以随身携带的财富，

[ænd; ənd][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔːr; fər][ɪts] [ˈhɪd(ə)n] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ]
and desire to explore the island for its hidden wealth and the surrounding
和 欲望 到 探索 这 岛 为了 它是 隐 财富 和 这 周围
[ˈoʊj(ə)n][fɔːr; fər] [pɜːrɪ] [ˈɔɪstər] . -
ocean for pearl oysters . 189
海洋 为了 珍珠 牡蛎 . -

他们渴望探索这座岛屿，寻找其隐藏的财富，并在周围海域寻找珍珠贝。189

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[kənˈstrʌkt] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] , [tuː; tə][biː; bi] [prəˈpeld] [baɪ][ɡoʊt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][tuː; tə]
Construct a submarine boat , to be propelled by goat power and to
构造 一个 潜艇 船 , 到 是 推进 经过 山羊 力量 和 到
[meɪk] [ɪts] [oʊn] [er] ,
make its own air ,
制作 它是自己的 空气 ,

建造一艘由山羊驱动并能自行制造空气的潜艇。

[tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊj(ə)n] [nɪr] [ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔːr; fər] [pɜːrɪ] [ˈɔɪstər] . -
to examine the bottom of the ocean near the island for pearl oysters . 206
到 检查 这 底部 的 这 海洋 靠近 这 岛 为了 珍珠 牡蛎 . -

前往岛屿附近海域的海底寻找珍珠贝。206

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[lɔːntʃ] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] .
Launch the submarine boat .
发射 这 潜艇 船 .

下水潜艇。

[ɪkˈsperɪmənt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈstiːlwɔːtə] [koʊv] . -
Experiment with it in Stillwater Cove . 223
实验 和 它 在 死水 海湾 . -

在静水湾试试看。223

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊj(ə)n][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][maɪ]
Explore the bottom of the ocean in the vicinity of the island with my
探索 这 底部 的 这 海洋 在 这 附近 的 这 岛 和 我的
[ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] .
submarine boat .
潜艇 船 .

驾驶我的潜水艇探索岛屿附近海域的海底。

[dɪˈskʌvər] [pɜːrɪ] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd] [ɪnˈvent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪmˈpruːvmənt] [tuː; tə][maɪ] [boʊt] . -
Discover pearl oysters and invent a great improvement to my boat . 237
发现 珍珠 牡蛎 和 发明 一个 伟大的 改进 到 我的 船 . -
发现了珍珠牡蛎，并对我船进行了重大改进。237

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ˌmænjʊˈfæktʃər] [ɡlæs] .
Manufacture glass .
生产 玻璃 .

制造玻璃。

[bɪld] [ə; eɪ] [sti:m] [jɑ:t] , [ænd; ənd] [sɜ:rkəmˈhævɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
Build a steam yacht , and circumnavigate the island .
建造 一个 蒸汽 游艇 , 和 环球航行 这 岛 .

建造一艘蒸汽游艇，环岛航行。

[leɪ] [ʌp] [lɑ:rdʒ] ['stɔ:rz] [ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l] [pɜ:rlz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɜ:rl] [ˈɔɪstər] . -
Lay up large stores of valuable pearls obtained from the pearl oysters . 252
莱 向上 大的 商店 的 有价值的 珍珠 获得 从 这 珍珠 牡蛎 . -

储存大量从珍珠贝中获取的珍贵珍珠。252

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .
Discovery of a human habitation .
发现 的 一个 人类 居住地 .

发现人类居住地。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˈmænjuskɹɪpt] . -
The skeleton and manuscript . 265
这 骨骼 和 手稿 . -

骨架和手稿。265

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['paɪrəts] [ˈmænjuskɹɪpt] . -
The Pirate's manuscript . 277
这 海盗的 手稿 . -

海盗的手稿。277

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] .
Finding of the sunken wreck .
寻找 的 这 凹陷 破坏 .

发现沉船残骸。

[ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; 'sʌbməri:n] [ɪkˈsplɒʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] .
The submarine explosion of the hull .
这 潜艇 爆炸 的 这 船体 .

潜艇船体爆炸。

[rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][ˈoʊvər] [ten] ['mɪljənz] [ɪn][baɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] . -
Recovery of over ten millions in bars of gold and silver . 295
恢复 的 超过 十 百万 在 酒吧 的 金子 和 银 . -

回收了价值超过一千万英镑的金银条。295

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˈtʃes] [ænd; ənd][ˈbækgæmən; ˌbækˈgæmən] [ˈpleɪɪŋ] .
Chess and backgammon playing .
棋 和 双陆棋 玩耍 .
国际象棋和西洋双陆棋。

[ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
Fortification of the island .
筑城 的 这 岛 .
岛屿防御工事。

[tiːm] [ʌv; əv] [waɪt] [swɒnz] .
Team of white swans .
团队 的 白色的 天鹅 .
一群白天鹅。

[ˈɡoʊts] [æz; əz] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd] [əˈpəʊnənts] [ɪn][ˈbækgæmən; ˌbækˈgæmən] [ˈpleɪɪŋ] . -
Goats as servants , and opponents in backgammon playing . 310
山羊 作为 仆人 , 和 对手 在 双陆棋 玩耍 . -
山羊既可作仆人，也可作西洋双陆棋的对手。310

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .
第二十七章

[dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
Discovery of gold .
发现 的 金子 .
发现黄金。

[tɜːrn][ðə; ði] [striːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [bɪld] [ˈpɔːrtəb(ə)l] [ˈendʒɪn] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði]
Turn the stream out of the lake , and build portable engine to separate the
转动 这 溪流 出去 的 这 湖 , 和 建造 便携的 引擎 到 分离 这
[ɡoʊld] . -
gold . 321
金子 . -
将溪流引出湖中，并建造便携式机器来分离黄金。321

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .
第二十八章

[ðə; ði] [siː] [ˈsɜːrpənt] .
The sea serpent .
这 海 蛇 .
海蛇。

[əˈtæk] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] , [ðʌs] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ɪts]
Attack and capture one of the species , thus putting the question of its
攻击 和 捕获 一 的 这 物种 , 因此 推杆 这 问题 的 它是
[ɪɡˈzɪstəns] [fəˈevər] [æt; ət][rest] . -
existence forever at rest . 339
存在 永远 在 休息 . -
攻击并捕获该物种中的一种，从而永远终结其是否存在的问题。339

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .
第二十九章

[meɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ɪn] [waɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'senʃn] . -
Make a balloon and flying machine , in which I make a successful ascension . 349
制作 一个 气球 和 飞行 机器 , 在 哪个 我 制作 一个 成功的 升天 . -
制造一个气球和飞行器, 我乘坐它成功升空。349

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .
第三十章

[ðə; ði] ['mænjuskɪpt] [sent] [fɔːrθ] . - [[wʌn]]
The manuscript sent forth . 362 [1]
这 手稿 发送 前进 . - [1]
手稿已发出。362[1]

[ðə; ði] ['mænjuskɪpt] .
THE MANUSCRIPT .
这 手稿 .
手稿。

[ˌpɜːrsə'vɪərəns] ['aɪlənd] , [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
Perseverance Island , South Pacific .
毅力 岛 , 南 太平洋 .
南太平洋的毅力岛。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpɜːrs(ə)n] [huː] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðɪs] ['mænjuskɪpt] , ['griːtɪŋ] , —
To the Person who shall find this Manuscript , Greeting , —
到 这 人 WHO 将 寻找 这 手稿 , 问候 , —
致发现此手稿之人：问候，——

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv][gɑːd] [ðɪːz] [laɪnz] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm]
I hope that in the mercy of God these lines may come to the hands of some
我 希望 那 在 这 怜悯 的 上帝 这些 线条 可能 来 到 这 双手 的 一些
[ʌv; əv][maɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃərz] ,
of my fellow - creatures ,
的 我的 同伴 - 生物 ,
我希望蒙上帝怜悯, 这些文字能够落入一些同胞手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['æk(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [best] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]
and that such action may be taken as may be deemed best to inform the
和 那 这样的 行动 可能 是 已采取 作为 可能 是 被认为 最好的 到 通知 这
[wɜːrld] [ʌv; əv][maɪ] [feɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kɒmreɪdz] ;
world of my fate and that of my unfortunate comrades ;
世界 的 我的 命运 和 那 的 我的 不幸 同志们 ;
并采取一切必要措施, 向世人通报我和我不幸的战友们的命运;

[ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪndər] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [kɔːz] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,
if the finder will , therefore , cause the accompanying account to be published ,
如果 这 发现者 将要 , 所以 , 原因 这 随同 帐户 到 是 已发布 ,
因此, 如果发现者愿意将随附的记录公之于众,

[hiː; hi] [wɪl] [kən'fɜːr][ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['benɪfɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ,
he will confer a lasting benefit upon his humble servant ,
他 将要 授予 一个 持久 益处 之上 他的 谦逊的 仆人 ,
他将赐予他卑微的仆人长久的福祉。

['rɒbinsn] ['kruːsəʊ] ,
Robinson Crusoe ,
罗宾逊 克鲁索 ,
鲁滨逊·克鲁索

[ˈlðərwaɪz] [kɔːld] [ˈwɪljəm] [ˈændərsn] .
Otherwise called William Anderson .
否则 称为 威廉 安德森 .

又名威廉·安德森。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədɪ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] " [gʊd] [lʌk] "
Everybody must remember the setting out of the schooner " Good Luck "
大家 必须 记住 这 环境 出去 的 这 大篷车 " 好的 运气 "
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪvəpuːl] [dɔːks] ,
from the Liverpool docks ,
从 这 利物浦 码头 ,

每个人都应该记得“好运号”帆船从利物浦码头启航的情景。

[ˈɪŋɡlənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - ,
England , in the summer of 1865 ,
英格兰 , 在 这 夏天 的 - ,

1865年夏天的英国

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːləni][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈstæblɪft] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pəˈsɪfɪk]
with the advance guard of a colony to be established in the Southern Pacific
和 这 进步 警卫 的 一个 殖民地 到 是 已确立的 在 这 南方 太平洋
,
,
,

作为即将在南太平洋建立的殖民地的先遣队，

[ɑːn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈnuːməərəs] [ˈaɪləndz][tuː; tə][biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ; [ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðæt]
on one or more of its numerous islands to be selected ; and from that
在 一 或者 更多的 的 它是 很多的 岛屿 到 是 已选 ; 和 从 那
[deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
day to this ,
天 到 这 ,

在选定的一个或多个岛屿上；从该日起至今，

[ðə; ði][nɑːn] - [rɪˈsep](ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] .
the non - reception of any news of her from her day of sailing .
这 非 - 接待 的 任何 消息 的 她 从 她 天 的 帆船 .
自她出海那天起，就再也没有收到她的任何消息。

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈoʊnli][sərˈvaɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [ˈves(ə)l] , [ænd; ænd][ˈrekoːd; rɪˈkoːd] [hɪr] ,
I am the only survivor of that ill - fated vessel , and record here ,
我 是 这 仅有的 幸存者 的 那 患病的 - 命中注定 血管 , 和 记录 这里 ,
我是那艘不幸船只上唯一的幸存者，并在此记录：

[ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði][ˈmænjʊskɹɪpt] [meɪ] [rɪːtɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɪntrəstɪd] ,
in hopes that the manuscript may reach the eyes of those interested ,
在 希望 那 这 手稿 可能 抵达 这 眼睛 的 那些 感兴趣的 ,
希望这份手稿能够被感兴趣的人看到。

[ɔːl][ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
all the facts of the case ,
全部 这 事实 的 这 案件 ,

案件的所有事实，

[ænd; ænd] [preɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈspiːdəli] [send][tuː; tə][maɪ] [rɪˈliːf] [sʌm; səm] [ˈves(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [em ˈiː]
and pray that they will speedily send to my relief some vessel to take me
和 祈祷 那 他们 将要 迅速地 发送 到 我的 宽慰 一些 血管 到 拿 我
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

并祈祷他们能尽快派船来接我回家。

[ænd; ənd] [pə'rmit] [em 'i:] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][maɪ] [ˈfeləʊ] - [men] [bɪ'fɔ:r] [aɪ]
and permit me once more to gaze upon the faces of my fellow - men before I
和 允许 我 一次 更多的 到 目光 之上 这 面孔 的 我的 同伴 - 男人 前 我
[daɪ] . [[tu:'tu:]]
die . [2]
死 . [2]

让我死前再看一眼我的同胞们的脸庞。[2]

[ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] .
THE FINDING OF THE MANUSCRIPT .
这 寻找 的 这 手稿 .

手稿的发现。

- , - ['kaʊnti] , ['teksəs] ,
Shottsville , Delefero County , Texas ,
- , - 县 , 德克萨斯州 ,

德克萨斯州德莱费罗县肖茨维尔

[ˈeɪprəl][wʌn] , - .
April 1 , 1877 :
四月 1 , - .

1877年4月1日。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ˈæftər][ə; eɪ][hɑ:rd] [ˈdeɪz] [wɜ:rk][ɑ:n][maɪ] [ˈkwɔ:rtər] -
Returning to my home in the evening after a hard day's work on my quarter -
返回 到 我的 家 在 这 晚上 后 一个 难的 天 工作 在 我的 四分之一 -

[ˈsek](ə)n] [fɑ:rm] ,
section farm ,
部分 农场 ,

一天辛勤劳作后，傍晚回到家，我正忙着在我的四分之一英亩的农场上工作。

[aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
I saw in the twilight an object dangling in the air ,
我 锯 在 这 暮 一个 目的 悬挂 在 这 空气 ,

我在暮色中看到一个物体悬挂在空中，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [fæst][tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɔ:lnʌt] [ˈsæplɪŋ] .
and apparently fast to a young walnut sapling .
和 显然 快速地 到 一个 年轻的 核桃 树苗 .

而且似乎很快就长成了一棵幼小的核桃树苗。

[aɪ] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [bə'lu:ŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t]
I approached it and found that it was a small balloon of about three feet
我 接近 它 和 成立 那 它 曾是 一个 小的 气球 的 关于 三 脚

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
in diameter ,
在 直径 ,

我走近一看，发现那是一个直径约三英尺的小气球。

[meɪd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [ˈskɪnz] [ʌv; əv] [bi:sts] [ɔ:r][bɜ:rdz] [ˈsoʊd]
made , I should think , of some kind of delicate skins of beasts or birds sewed
制成 , 我 应该 思考 , 的 一些 种类 的 精美的 皮肤 的 野兽 或者 鸟类 缝制的

[ˈkʌnɪŋli] [tə'geðər] .
cunningly together .
狡猾地 一起 .

我想，应该是用某种动物或鸟类的精细皮毛巧妙缝合而成的。

[ə'tætʃt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][kɑːr] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈmænjuskɹɪpt][ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ]
Attached in the place where the car should be , I found the manuscript herewith
随附的 在 这 地方 在哪里 这 车 应该 是 , 我 成立 这 手稿 此附
[səb'mɪtɪd] ,
submitted ,
提交 ,

在原本应该放车的地方，我发现了随附的这份手稿。

[ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpɑːrtʃmənt] , [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [hoʊm] [ænd; ənd] [riːd] ,
written on some kind of parchment , which , being taken home and read ,
书面 在 一些 种类 的 羊皮纸 , 哪个 , 存在 已采取 家 和 读 ,
[ˌwɪtʃ] [ˈpɑːrtʃmənt] ,
written on some kind of parchment , which , being taken home and read ,
写在某种羊皮纸上，带回家阅读后，

[aɪ] [faʊnd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈɪntrəst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [ɔːlˈðoʊ] [pʊr] ,
I found of such startling interest that I have , although poor ,
我 成立 的 这样的 令人震惊 兴趣 那 我 有 , 虽然 贫穷的 ,
[ˌwɪtʃ] [ˈpɑːrtʃmənt] ,
I found of such startling interest that I have , although poor ,
我发现这对我来说有着惊人的兴趣，尽管我贫穷，

[ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][maɪ] [ɪkˈspens] [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [sʌm; səm][ˈækj(ə)n] [meɪ] [biː; bi]
ordered the same published at my expense in hopes that some action may be
订购 这 相同的 已发布 在 我的 费用 在 希望 那 一些 行动 可能 是
[ˈteɪkən][baɪ] [ðoʊz] [huːm] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [kənˈsɜːrɪn] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
taken by those whom it may concern to move further in the matter .
已采取 经过 那些 谁 它 可能 忧虑 到 移动 更远 在 这 事情 .

我下令自费将此事公之于众，希望有关方面能够采取行动，推动此事取得进一步进展。

[aɪ] [ˈfɜːrðər] [dɪˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈmænjuskɹɪpt] [ɪz][ðə; ði][əˈrɪdzən(ə)] [wʌn] [faʊnd] [baɪ][em ˈiː]
I further depose that the accompanying manuscript is the original one found by me
我 更远 免职 那 这 随同 手稿 是 这 原来的 一 成立 经过 我
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈluːn] ,
attached to the balloon ,
随附的 到 这 气球 ,

我进一步声明，随附的手稿是我在气球上发现的原件。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ˈtæmpərd] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [maɪ]
and that it has never been tampered with or allowed to leave my
和 那 它 有 绝不 到过 篡改 和 或者 允许 到 离开 我的
[pəˈzeɪn] [tɪl] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
possession till this moment .
拥有 直到 这 片刻 .

而且直到此刻，它从未被篡改过，也从未离开过我的掌控。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪɡˈzæmɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bəˈluːn] , [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [baɪ] [ˈeni]
It can be examined , as well as the balloon , at any time , by any
它 能 是 检查 , 作为 出色地 作为 这 气球 , 在 任何 时间 , 经过 任何
[rɪˈspɑːnsəb(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
responsible person ,
负责的 人 ,

任何负责人均可随时检查该物品以及气球。

[baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][em ˈiː] .
by calling upon me .
经过 呼叫 之上 我 .

通过呼唤我。

[[saɪnd]] [ˈruːbɪn] [ˈstænli] .
[Signed] Reuben Stanley .
[签名] 鲁本 斯坦利 .
[[saɪnd]] [ˈruːbɪn] [ˈstænli] .
[Signed] Reuben Stanley .
[签名] 鲁本 斯坦利 .

[签名] 鲁本·斯坦利。

[ˈstɛrt] [ˌʌv; əv] [ˈtɛksəs] ,
State of Texas ,
状态的 德克萨斯州 ;

德克萨斯州

- , - [ˈkaʊnti] , [es] . [es] .
Shottsville , Delefero County , S : S :
- , - 县 , S : S :

肖茨维尔，德莱费罗县，SS

[ˈeɪprəl][wʌn] , - .
April 1 , 1877 :
四月 1 , - :

1877年4月1日。

[ðen] [ˈpɜːrsənəli] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː][ðə; ði] [sed] [ˈruːbɪn] [ˈstænlɪ] , [tuː; tə][em ˈiː] [wel] [noʊn] ,
Then personally appeared before me the said Reuben Stanley , to me well known ,
然后 亲自 出现 前 我 这 说 鲁本 斯坦利 , 到 我 出色地 已知 ,
然后，我熟知的鲁本·斯坦利亲自出现在我面前。

[ænd; ənd] [meɪd] [oʊθ] [ðæt][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌdepəˈzɪʃn] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪz] [truː] .
and made oath that the above deposition made by him is true .
和 制成 誓言 那 这 多于 沉积 制成 经过 他 是 真的 :

并宣誓以上证词属实。

[[saɪnd]] [ˈrɪtʃəd] - ,
[Signed] Richard Hillandier ,
[签名] 理查德 - ,

[签名] 理查德·希兰迪尔

[ˈdʒʌstɪs][ˌʌv; əv][ðə; ði] [piːs] . [[θriː]]
Justice of the Peace . [3]
正义 的 这 和平 : [3]

治安法官。[3]

[ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ˈaɪlənd] ;
PERSEVERANCE ISLAND ;
毅力 岛 ;

毅力岛；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
THE ROBINSON CRUSOE OF THE NINETEENTH CENTURY .
这 罗宾逊 克鲁索 的 这 第十九 世纪 :

十九世纪的鲁滨逊·克鲁索。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 :

第一章

[ˈbɔɪhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
Boyhood and youth of the author .
童年 和 青年 的 这 作者 :

作者的童年和青年时代。

[ˈseɪlɜːz] [laɪf] .
Sailor's life .
水手的 生活 :

水手的生活。

[ðə; ði] " [gʊd] [lʌk] .
The " Good Luck .
这 " 好的 运气 .

“祝你好运。”

" [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ['aɪlənd] [ski:m] .
" South Pacific Island scheme .
" 南 太平洋 岛 方案 .

“南太平洋岛屿计划。”

[lɔ:s] [ʌv; əv] [kru:] [ɔ:f] [keɪp] [hɔ:rn] .
Loss of crew off Cape Horn .
损失 的 全体人员 离开 岬 喇叭 .

在合恩角附近海域船员失踪。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [vər'mɑ:nt] , [ju'hnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
I was born in the year 1833 , in the State of Vermont , United States of America
我 曾是 出生 在 这 年 - , 在 这 状态 的 佛蒙特 , 团结的 各州 的 美国
.
.
.

我出生于1833年，地点是美国佛蒙特州。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ] [lɔ:st] [bəʊθ] ['perənts] [baɪ] [ðæt] ['fɪrf(ə)] [skɜ:rdʒ] , [ðə; ði] [smɔ:l] - [pa:ks]
and at an early age lost both parents by that fearful scourge , the small - pox
和 在 一个 早期的 年龄 丢失的 两个都 父母 经过 那 可怕 祸害 , 这 小的 - 天花
.
.
.

很小的时候，他就因可怕的天花失去了双亲。

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊnli] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] ,
I was an only child , and upon the death of my parents ,
我 曾是 一个 仅有的 孩子 , 和 之上 这 死亡 的 我的 父母 ,

我是独生子，父母去世后，

[wɪtʃ] ['hæpənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
which happened when I was about six years of age ,
哪个 发生 什么时候 我 曾是 关于 六 年 的 年龄 ,

这件事发生在我大约六岁的时候。

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][baɪ][ə; eɪ] ['frendli] ['fɑ:rmər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,
I was taken charge of by a friendly farmer of a neighboring town ,
我 曾是 已采取 收费 的 经过 一个 友好的 农民 的 一个 邻接 镇 ,

我被邻镇一位友善的农民收留了。

[hu:] [pʊt][,em 'i:][tu:; tə] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,
who put me to school for several years in the winter ,
WHO 放 我 到 学校 为了 一些 年 在 这 冬天 ,

有好几年冬天，都是他送我去上学的。

[ænd; ənd][æt; ət][wɜ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .
and at work upon the farm in the summer .
和 在 工作 之上 这 农场 在 这 夏天 .

夏天则在农场干活。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [noʊn] ['relatɪvz] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [felt] [ðə; ði] ['bɪtər] [pænz]
I had no known relatives in the wide world , and often felt the bitter pangs
我 有 不 已知 亲属 在 这 宽的 世界 , 和 经常 毛毡 这 苦的 疼痛
[ʌv; əv] [ɔ:rfən,hʊd] .
of orphanhood .
的 孤儿 .

我在茫茫人海中没有一个亲人，常常感受到孤儿的痛苦。

[maɪ][ˈmæstər][wʌz; wəz][nɑ:t] , [haʊˈevər] , [ʌnˈkaɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [gru:] [ʌp] [strɔ:ŋ] , [roʊˈbʌst] , [ænd; ənd]
My master was not , however , unkind , and I grew up strong , robust , and
我的 掌握 曾是 不是 , 然而 , 不友善 , 和 我 生长 向上 强的 , 强壮的 , 和
[wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [ə; eɪ][rɪˈtaɪərɪŋ] ,
with rather a retiring ,
和 相当 一个 退休 ,
然而, 我的主人并不残忍, 我长大后身体强壮, 性格也比较内向。

[ˈkwaɪət] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʌv] [ʌv; əv] [məˈkænɪks] [ænd; ənd] [tu:lz] .
quiet disposition , with a great love of mechanics and tools .
安静的 处置 , 和 一个 伟大的 爱 的 机械学 和 工具 .
性格沉稳, 热爱机械和工具。

[ˈʌndər] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈkwaɪətənəs] , [haʊˈevər] , [ˈlɜ:kt] , [aɪ] [wel] [nu:] [maɪˈself] , [æn; ən] [ʌnəˈpɪzəbl] [lʌv]
Under all this quietness , however , lurked , I well knew myself , an unappeasable love
在下面 全部 这 寂静 , 然而 , 潜伏 , 我 出色地 知道 我 , 一个 无法平息 爱
[ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [ˈentərpraɪz] .
of adventure and enterprise .
的 冒险 和 企业 .
然而, 在这一切平静之下, 我深知自己对冒险和进取的渴望永无止境。

[aɪ] [lʌvd] [tu:; tə][laɪ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [fi:ldz] [æt; ət] [naɪt] [4]
I loved to lie in the open fields at night [4]
我 喜爱 到 说谎 在 这 打开 字段 在 夜晚 [4]
我喜欢晚上躺在开阔的田野里[4]

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [fʊl] [mu:n] ; [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [swɒmps] [ænd; ənd] [brʊks] ;
under the full moon ; to explore swamps and brooks ;
在下面 这 满的 月亮 ; 到 探索 沼泽 和 布鲁克斯 ;
在满月之下; 去探索沼泽和小溪;

[ænd; ənd][aɪ] [su:n] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][pɔ:nd] [nɪr] [baɪ] .
and I soon learned to swim in the pond near by .
和 我 很快 学习 到 游泳 在 这 池塘 靠近 经过 .
我很快就学会了在附近的池塘里游泳。

[æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɔ:rˈti:n] [aɪ] [left] [maɪ][ˈmæstər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kənˈsent] ,
At the age of fourteen I left my master , with his consent ,
在 这 年龄 的 十四 我 左边 我的 掌握 , 和 他的 同意 ,
十四岁那年, 我经主人同意离开了他。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [məˈʃi:n] - [ʃɑ:p] , [wer] [ˈkɑ:stɪŋs] ,
and went to work in a neighboring machine - shop , where castings ,
和 去 到 工作 在 一个 邻接 机器 - 店铺 , 在哪里 铸件 ,
[etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . , [wɜ:r; wər] [meɪd] .
etc . , were made .
ETC . , 是 制成 .
然后他到隔壁的机械加工厂工作, 那里生产铸件等。

[aɪ] [lʌvd] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [məˈkænɪk(ə)l] [tu:lz] [ænd; ənd] [ˈɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [hæd; həd]
I loved all manner of mechanical tools and instruments , and evidently had
我 喜爱 全部 方式 的 机械的 工具 和 仪器 , 和 显然 有
[ə; eɪ] [teɪst] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
a taste in that direction .
一个 品尝 在 那 方向 .
我喜欢各种各样的机械工具和仪器, 显然我对这方面很感兴趣。

[æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪˈti:n] [aɪ] [brˈkeɪm] [ˈrestləs] , [ænd; ənd] ,
At the age of eighteen I became restless , and ,
在 这 年龄 的 十八 我 成为 不安 , 和 ,
十八岁那年, 我开始变得焦躁不安,

[ˈhævɪŋ] [ri:d] [ˈdʊrɪŋ] [ˈli:ʒə] [ˈaʊəz] [ˈmeni] [ˈbʊks] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəri] ,
having read during leisure hours many books of adventure and discovery ,
拥有 读 期间 闲暇 小时 许多 图书 的 冒险 和 发现 ,
在闲暇时间阅读了许多冒险和探险类书籍,

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈsɪli] [hed] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈseɪlə] ,
I took it into my silly head to become a sailor ,
我 采取 它 进入 我的 愚蠢的 头 到 变得 一个 水手 ,
我一时糊涂, 竟然想当一名水手。

[ænd; ənd] [əˈpɔ:n] [ðə; ði] [ˌɪnspəˈreɪ] (ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [aɪ] [pækt] [ʌp] [maɪ] [smɔ:l] [ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv]
and upon the inspiration of a moment I packed up my small bundle of
和 之上 这 灵感 的 一个 片刻 我 包装 向上 我的 小的 捆 的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,
灵光一闪, 我收拾好了我的小包衣服。

[ænd; ənd] , [ˈbrɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [maɪ] [ˈwɜ:kmeɪts] , [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [ɑ:n] [fʊt] [fɔ:r; fər] [ˈpɔ:rtsməθ] ,
and , bidding good - by to my workmates , started out on foot for Portsmouth ,
和 , 投标 好的 - 经过 到 我的 同事们 , 开始 出去 在 脚 为了 朴茨茅斯 ,
[en] . [ɛɪtʃ] .
N . H .
N . H .
于是, 我向同事们道别, 徒步前往新罕布什尔州的朴茨茅斯。

[aɪ] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ɪpt] [æz; əz] [ɡri:n] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsku:nər] " [ˈrouzə] [bel] " [fɔ:r; fər]
I arrived there and shipped as green hand in the schooner " Rosa Belle " for
我 到达的 那里 和 已发货 作为 绿色的 手 在 这 大篷车 " 罗莎 美女 " 为了
[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] ,
Boston ,
波士顿 ,
我抵达那里后, 作为新水手登上“罗莎贝尔”号双桅帆船前往波士顿。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔ:rt] [wi:; wi] [ɪn] [du:] [ˈsi:z(ə)n] [əˈraɪvd] .
at which port we in due season arrived .
在 哪个 港口 我们 在 到期的 季节 到达的 .
我们按时抵达了哪个港口?

[frʌm; frəm] [ðens] [aɪ] [ɪpt] [əˈgen] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [mæst] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ,
From thence I shipped again before the mast in a large ,
从 因此 我 已发货 再次 前 这 桅杆 在 一个 大的 ,
从那以后, 我又一次在桅杆前装上了一个大箱子,
[skwer] - [rɪɡd] [ˈves(ə)] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈvaɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlð] .
square - rigged vessel for a voyage round the world .
正方形 - 作弊 血管 为了 一个 航程 圆形的 这 世界 .
一艘用于环球航行的方帆船。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [nɑ:t] [maɪ] [ɪnˈten] (ə)n] [hɪr] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] [ədˈventʃərəs] [laɪf]
It is not my intention here to give a detailed account of my adventurous life
它 是 不是 我的 意图 这里 到 给 一个 详细的 帐户 的 我的 冒险的 生活
[tɪl] [aɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] " [gʊd] [lʌk] ;
till I joined the " Good Luck ;
直到 我 加入 这 " 好的 运气 ;
我在这里并不打算详细描述我加入“好运号”之前的冒险生活;

" [sə'faɪs] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['dɔ:ɪŋ] [ˌfɔ:rti:n] [ˈjɪrz] [æt; ət] [si:] [aɪ] [pæst] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði]
" **suffice it to say that during fourteen years at sea I passed through all the**
" 足够了 它 到 说 那 期间 十四 年 在 海 我 通过了 通过 全部 这
[greɪdz] [ʌv; əv] [bɔɪ] ,
grades of boy ,
成绩 的 男生 ,

简而言之，在海上漂泊的十四年间，我经历了男孩的所有年级。

[ˈsi:mən] , [ˈeɪb(ə)l] [ˈsi:mən] , [ˈboʊsn] , [θɜ:rd] [meɪt] , [ˈsekənd] [meɪt] , [ænd; ənd][fɜ:rst] [meɪt] .
seaman , able seaman , boatswain , third mate , second mate , and first mate .
水手 , 有能力的 水手 , 水手长 , 第三 伴侣 , 第二 伴侣 , 和 第一的 伴侣 .
水手、高级水手、水手长、三副、二副、大副。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [maɪ] [dɪs'tɑ:rdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈklɪpər] [ʃɪp] [ɪn] [ˈlɪvəpu:l] , [ˈleɪtli] [ə'raɪvd]
It was after my discharge from a large clipper ship in Liverpool , lately arrived
它 曾是 后 我的 释放 从 一个 大的 快艇 船 在 利物浦 , 最近 到达的
[frʌm; frəm] [ˈtʃaɪnə] ,
from China ,
从 中国 ,

那是我在利物浦从一艘刚从中国抵达的大型帆船上退役之后的事。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [kə'pæsəti] , [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz][baɪ] [em 'i:] ,
in the latter capacity , that , having some few hundred dollars by me ,
在 这 后者 容量 , 那 , 拥有 一些 很少 百 美元 经过 我 ,
后一种情况是，我当时身上带着几百美元，

[aɪ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [geɪn] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈɪziə]
I began to look about to see if I could not gain a livelihood in some easier
我 开始 到 看 关于 到 看 如果 我 可以 不是 获得 一个 生计 在 一些 更轻松
[wei] [ðæn; ðən] [baɪ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] ,
way than by going to sea ,
方式 比 经过 去 到 海 ,

我开始四处打听，看看能不能找到比出海更容易谋生的方法。

[ˈbi:ɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] ,
being by this time heartily tired of the life ,
存在 经过 这 时间 衷心地 疲劳的 的 这 生活 ,
此时他已彻底厌倦了这种生活，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [wɔ:nt] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ɪn]
and for want of friends and relations with little chance of rising higher in
和 为了 想 的 朋友们 和 关系 和 小的 机会 的 上升 更高 在
[ðə; ði] [[faɪv]]
the [5]
这 [5]

并且由于缺乏朋友和亲戚，晋升的机会也很渺茫[5]

[prə'fe(ə)n] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [seɪ] ,
profession ; it was at this time , I say ,
职业 ; 它 曾是 在 这 时间 , 我 说 ,
职业；我说，就是在这个时候，

[ðæt] [ðɪs] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ɡʊd] [lʌk] " [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [maɪ]
that this cursed project of the " Good Luck " was brought to my
那 这 被诅咒的 项目 的 这 " 好的 运气 " 曾是 带来 到 我的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

我这才注意到这个名为“好运”的诅咒项目。

[æz; əz] [fert] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['sku:nər] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɑ:k] [wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] ,
As fate would have it , the schooner lay in the same dock with ourselves ,
作为 命运 会 有 它 , 这 大篷车 躺在 这 相同的 码头 和 我们自己 ,
命运弄人, 那艘纵帆船和我们停泊在同一个码头。

[ænd; ənd][aɪ] [br'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [tʊ:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] [ðæt] [ʃi; ʃi]
and I became interested in her by hearing the talk upon the dock that she
和 我 成为 感兴趣的 在 她 经过 听力 这 讲话 之上 这 码头 那 她
[wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] [aɪləndz] [tu;; tə] [si:k] [fɔ:r; fəɹ] [pɜ:rlz] ,
was bound to the South Pacific Islands to seek for pearls ,
曾是 边界 到 这 南 太平洋 岛屿 到 寻找 为了 珍珠 ,
我在码头上听到人们谈论她要去南太平洋岛屿寻找珍珠, 便对她产生了兴趣。

['sænd(ə)l] [wʊd] , [ˈtɔ:rtəsʃel,ˈtɔ:rtəʃel] , [ˌet 'setərə, ɪt 'setərə] . ,
sandal wood , tortoiseshell , etc : :
凉鞋 木头 , 玳瑁 , ETC . ,
檀香木、玳瑁等。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wəɹ] ['gʊʊɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [ðɪs]
and to establish a colony of which the persons who were going out on this
和 到 建立 一个 殖民地 的 哪个 这 人 WHO 是 去 出去 在 这
[trɪp] [wɜ:r; wəɹ][ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [prəd'ʒektəz] .
trip were the advance guard and projectors .
旅行 是 这 进步 警卫 和 投影仪 .
并建立一个殖民地, 而参加这次旅行的这些人是先遣队和规划者。

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , [oʊ] !
I remember now , oh !
我 记住 现在 , 哦 !
我现在想起来了, 哦!

[haʊ] ['sædli] , [ðə; ði][ju:'tʊʊpiən][aɪ'di:əz] [ðæt] [wɜ:r; wəɹ] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðʊʊ] [aɪ] , [æz; əz]
how sadly , the Utopian ideas that were advanced , and although I , as
如何 令人遗憾的是, 这 乌托邦 想法 那 是 先进的 , 和 虽然 我 , 作为
[ə; eɪ] ['seɪləɹ] [ɪn] [ðʊʊz] ['si:z] ,
a sailor in those seas ,
一个 水手 在 那些 海域 ,
多么令人悲哀, 那些被提出的乌托邦理念, 虽然我, 作为一个在那些海域航行的水手,

[nu:] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu;; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] , [ˌjet] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðem; ðəm]
knew many of them to be false , yet imagination proclaimed them
知道 许多 的 他们 到 是 错误的 , 然而 想像力 宣布 他们
[tru:] .
true .
真的 .
明知其中许多都是虚假的, 但想象力却宣称它们是真的。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu;; tə][dʒɔɪn][maɪ] ['fɔ:rtʃən] [tu;; tə] [ðerz] .
I could not resist the impulse to join my fortune to theirs .
我 可以 不是 抵抗 这 冲动 到 加入 我的 财富 到 他们的 .
我无法抑制将我的财富与他们共同拥有的冲动。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,
既然我已经下定决心,

[aɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃi:f] ['mu:vəz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [ɔ:fərd] [maɪ] ['sɜ:rvisɪz] .
I called upon the chief movers in the matter and offered my services .
我 称为 之上 这 首席 搬家公司 在 这 事情 和 提供 我的 服务 .
我联系了此事的主要推动者, 并表示愿意提供帮助。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ['weðər] [aɪ][kʊd; kəd] [səb'skraɪb] ['eni] ['mʌni]
It was first a question with them whether I could subscribe any money
它 曾是 第一的 一个 问题 和 他们 无论 我 可以 订阅 任何 钱
[tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,
to the project ,
到 这 项目 ,

首先他们问我是否可以为这个项目出资，

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [wʌt] [pə'zi(ə)n] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃər] ?
and secondly , what position I desired in the adventure ?
和 第二 , 什么 位置 我 想要的 在 这 冒险 ?

其次，我希望在这次冒险中担任什么角色？

[aɪ]['sætɪsfɑɪd][ðəm; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] ,
I satisfied them upon the former ,
我 使满意 他们 之上 这 以前的 ,

我已经满足了他们前者的要求，

[baɪ] ['stɜːtɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][plænz][aɪ][kʊd; kəd] [səb'skraɪb] [fɔːr] ['hʌndrəd]
by stating that if I was pleased with their plans I could subscribe four hundred
经过 声明 那 如果 我 曾是 高兴 和 他们的 计划 我 可以 订阅 四 百
[ˈdɑːləz, 'dɒləz][ɪn] [kæʃ] ,
dollars in cash ,
美元 在 现金 ,

他们表示，如果我对他们的计划满意，我可以现金认购四百美元。

[ænd; ənd][maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːmən] [ænd; ənd]['nævɪgeɪtər][ɪn] [ðoʊz] ['siːz] .
and my services as a seaman and navigator in those seas .
和 我的 服务 作为 一个 水手 和 航海家 在 那些 海域 .

以及我作为海员和领航员在这些海域的服务。

[ðɪs] [siːmd] ['veri] [sætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [æskt] , [mɔːr] ['pɔɪntɪdli] , [wʌt]
This seemed very satisfactory , and I was then asked , more pointedly , what
这 似乎 非常 令人满意的 , 和 我 曾是 然后 问 , 更多的 尖锐地 , 什么
[pə'zi(ə)n] [aɪ] [dɪ'mɑːndɪd] .
position I demanded .
位置 我 要求 .

这似乎非常令人满意，然后有人更直接地问我，我要求什么职位。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər] ,
I said that I should be satisfied with the position of chief officer ,
我 说 那 我 应该 是 使满意 和 这 位置 的 首席 官 ,

我说过，我应该对首席执行官的职位感到满意。

[ænd; ənd] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] ,
and second in command on board of the schooner ,
和 第二 在 命令 在 木板 的 这 大篷车 ,

以及这艘纵帆船上的二把手，

[ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [kə'mænd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz] [kən'sɜːrɪnd] [ðə; ði]['kɑːləni] , — [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
and fourth in command on the island as concerned the colony , — that is to
和 第四 在 命令 在 这 岛 作为 担心的 这 殖民地 , — 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他是岛上殖民地的第四号人物——也就是说，

[ɪf] [ðer; ðər][plænz] ['suːtɪd] [em 'iː] ,
if their plans suited me ,
如果 他们的 计划 适合 我 ,

如果他们的计划正合我意，

[wɪtʃ] [aɪ] [di'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ˈfɒli] [bɪ'fɔ:r] [ˈsaɪnɪŋ] [ˈeni] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [baʊnd] [maɪ'self] [baɪ]
which I demanded to know fully before signing any papers and bound myself by
哪个 我 要求 到 知道 完全 前 签名 任何 文件 和 边界 我 经过
[oʊθ] [nɑ:t][tu:; tə] [dɪs'kloʊz] [[sɪks]]
oath not to disclose [6]
誓言 不是 到 透露 [6]

我要求在签署任何文件之前完全了解情况，并宣誓不泄露[6]

[ɪf] , [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ˈevriθɪŋ] , [aɪ] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðəm; ðəm] .
if , after hearing and seeing everything , I declined to join them .
如果 , 后 听力 和 看到 一切 , 我 拒绝 到 加入 他们 .
如果，在听闻所见之后，我拒绝加入他们。

[ðɪs] [ˌstreɪtˈfɔ:rwəd] [kɔ:rs] [si:md] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [ˈmænədʒɜ:z, 'mænɪdʒɜ:z] ,
This straightforward course seemed to please the managers ,
这 直截了当 课程 似乎 到 请 这 经理 ,
这种简单直接的课程似乎很受管理人员的欢迎。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðər; ðər] [plænz] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ˈæftər]
and I was put in full possession of all their plans , and immediately after
和 我 曾是 放 在 满的 拥有 的 全部 他们的 计划 , 和 立即地 后
[saɪnd] [ðə; ði] [ˈpepərz] .
signed the papers .
签名 这 文件 .

我完全掌握了他们所有计划，并立即签署了文件。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] [ˈsɪmpli] , [wɪtʃ] ,
It is sufficient for me to give an outline of this plan simply , which ,
它 是 充足的 为了 我 到 给 一个 大纲 的 这 计划 简单地 , 哪个 ,
我只需简单地概述一下这个计划即可，即：

[θru:] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [gɔ:d] , [keɪm] [tu:; tə] [nɔ:t] , [ænd; ənd] [left] [em 'i:] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈrɒbɪnsn]
through the act of God , came to naught , and left me , a second Robinson
通过 这 行为 的 上帝 , 来了 到 零 , 和 左边 我 , 一个 第二 罗宾逊
[ˈkru:sɒʊ] ,
Crusoe ,
克鲁索 ,

由于上帝的旨意，一切都化为乌有，只留下我，第二个鲁滨逊·克鲁索。

[ɑ:n] [maɪ] [ˈloʊnli] [ˈaɪlənd] .
on my lonely island .
在 我的 孤独 岛 .
在我孤独的岛屿上。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜ:sənz] ,
The company was formed of one hundred persons ,
这 公司 曾是 形成 的 一 百 人 ,
公司由一百人组成。

[hu:] [i:tʃ] [pʊt] [ɪn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkæpɪt(ə)l] , — [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:]
who each put in one hundred pounds to make a general capital , — except a few
WHO 每个 放 在 一 百 磅 到 制作 一个 一般的 首都 , — 除了 一个 很少
[laɪk] [maɪ'self] ,
like myself ,
喜欢 我 ,

除了像我这样的少数人之外，其他人每人出资一百英镑作为启动资金。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fʊl] [peɪd] - [ʌp] [ʃər] [fɔ:r; fər] [ˈeɪti] [paʊndz] ,
who were allowed a full paid - up share for eighty pounds ,
WHO 是 允许 一个 满的 有薪酬的 - 向上 分享 为了 八十 磅 ,
他们被允许以八十英镑的价格购买全额股份，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] , [ænd; ənd][ˈweɪdʒɪz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪsɪz]
on account of being of the advance guard , and wages for our services
在 帐户 的 存在 的 这 进步 警卫 , 和 工资 为了 我们的 服务
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈsteɪ(ə)n] ,
according to our station ,
根据 到 我们的 车站 ,

由于我们是先头部队成员，并且根据我们的驻地获得相应的报酬，

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [prə'pɔːrʃənət] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪvɪdendz][tuː; tə][biː; bi] [ˌhɪr'æftər] [meɪd] .
with our proportionate part of the dividends to be hereafter made .
和 我们的 成比例的 部分 的 这 股息 到 是 此后 制成 .
以及我们应得的、今后将支付的股息份额。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fʌnd] [peɪd] [ɪn] , [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə'baʊt] [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ert] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,
With this fund paid in , amounting to about nine thousand eight hundred pounds ,
和 这 基金 有薪酬的 在 , 金额 到 关于 九 千 八 百 磅 ,
这笔资金到位后，总额约为九千八百英镑。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [kə'mɪtɪ] [ˈpæːtʃəst] [ðə; ði] ['skuːnər] " [gʊd] [lʌk] .
the managing committee purchased the schooner " Good Luck .
这 管理 委员会 购买 这 大篷车 " 好的 运气 .
管理委员会购买了双桅帆船“好运号”。

" [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈtɑːpsel,tɑːpsl] ['skuːnər] , [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] - [fɔːr] [tʌnz]
" She was a fore - topsail schooner , of one hundred and fifty - four tons
" 她 曾是 一个 前 - 顶帆 大篷车 , 的 一 百 和 五十 - 四 吨
[ˈmezərmənt] , [bɪlt] [ɪn] [bæθ] ,
measurement , built in Bath ,
测量 , 建造 在 洗澡 ,
“她是一艘前桅顶帆纵帆船，排水量154吨，在巴斯建造。”

[meɪn] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , — [strɔːŋ] , [wel] [bɪlt] , [ˈɑːrp] ,
Maine , and about seven years old , — strong , well built , sharp ,
缅因州 , 和 关于 七 年 老的 , — 强的 , 出色地 建造 , 锋利的 ,
来自缅因州，大约七岁——强壮、体格健壮、思维敏捷

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌʃ] [dek] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] .
and with a flush deck fore and aft .
和 和 一个 冲洗 甲板 前 和 后部 .
前后甲板齐平。

[ʃiː; ʃɪ][kɔːst] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
She cost two thousand four hundred pounds .
她 成本 二 千 四 百 磅 .
她的身价是2400英镑。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈaʊtfit] [fɔːr; fər]
The remainder of the money was used in purchasing the following outfit for
这 余 的 这 钱 曾是 用过的 在 购买 这 下列的 全套服装 为了
[ðə; ði] [skiːm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] : —
the scheme we were engaged in : —
这 方案 我们 是 已订婚的 在 : —
剩余的钱用于购买我们参与的计划所需的以下装备： —

[fɔːr] [brɪːtʃ] - [ˈlæʊdɪŋ] [ˈɑːrm,streɪŋ] [ˈkænən] , [naɪn] [ˈpaʊndər] , [fɔːr] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [naɪn] -
Four breech - loading Armstrong cannon , nine pounders , four old - fashioned nine -
四 臀 - 加载中 阿姆斯特朗 大炮 , 九 磅 , 四 老的 - 造型 九 -
[ˈpaʊndər] , [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈʃɑːrps] [ˈsevn]]
pounders , twenty - five Sharpe's [7]
磅 , 二十 - 五 夏普的 [7]
四门后膛装填的阿姆斯特朗炮，九磅炮，四门老式九磅炮，二十五门夏普炮[7]

[bri:tʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪfəlz] ; [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['neɪvɪ] ['kɒʊltz] [rɪ'vɒlvəz] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]
breech - loading rifles , and twenty - five navy Colt's revolvers , with plenty of
臀 - 加载中 步枪 , 和 二十 - 五 海军 小马驹的 左轮手枪 , 和 很多 的
[æmjə'nɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] .
ammunition for all .
弹药 为了 全部 .

后膛装填步枪，以及二十五支海军柯尔特左轮手枪，弹药充足。

[ðɪːz] , [ɪn][kən'dʒʌŋk](ə)n][wɪð; wɪθ] ['bɔːrdɪŋ] - [paɪks] , ['kʌtləs] , [hænd] - [grə'neɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
These , in conjunction with boarding - pikes , cutlasses , hand - grenades , and a
这些 , 在 连词 和 登机 - 长矛 , 弯刀 , 手 - 手榴弹 , 和 一个
['haʊɪtsər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔːntʃ] , [kəm'praɪzd] [ʰəʊər; ɑːr] ['ɑːrməmənt] .
howitzer for the launch , comprised our armament .
榴弹炮 为了 这 发射 , 包括 我们的 武器 .

这些武器，连同登船用的长矛、弯刀、手榴弹和一门榴弹炮，构成了我们的武器装备。

[ðə; ðɪ][hoʊld][wʌz; wəz] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['dʒen(ə)rəli]['teɪkən][ɑːn] [sʌtʃ]
The hold was stored with a little of everything generally taken on such
这 抓住 曾是 存储 和 一个 小的 的 一切 一般来说 已采取 在 这样的
[əd'ventʃəz] , — [naɪvz] ,
adventures , — knives ,
冒险 , — 刀具 ,

船舱里存放着这类冒险活动中通常会携带的各种物品，例如刀具等。

['hætʃɪt] , [ænd; ənd]['kælɪkoʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [siːdz] , [kænd] [miːts] , [ænd; ənd]
hatchets , and calico for the natives , and seeds , canned meats , and
斧头 , 和 印花布 为了 这 本地人 , 和 种子 , 罐装 肉类 , 和
[ə'plaɪənsɪz] [fɔːr; fər] [pɜːrɪ] ['fɪʃɪŋ] ,
appliances for pearl fishing ,
电器 为了 珍珠 钓鱼 ,

斧头、给当地人用的印花布，以及种子、罐头肉和珍珠捕捞用具。

[haʊs] - ['bɪldɪŋ] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
house - building , etc : , for ourselves .
房子 - 建筑 , ETC : , 为了 我们自己 .

我们自己建造房屋等等。

[tuː; tə] [ðɪːz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['sɔːmɪl] , [æn; ən] ['ʌpraɪt] [stiːm] - ['endʒɪn] , [ə; eɪ] ['tɜːrniŋ] - [leɪð] ,
To these were added a sawmill , an upright steam - engine , a turning - lathe ,
到 这些 是 额外 一个 锯木厂 , 一个 直立 蒸汽 - 引擎 , 一个 转弯 - 车床 ,
['blæksmɪθ] [tuːlz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
blacksmith tools , etc :
铁匠 工具 , ETC :

此外，还添置了锯木厂、立式蒸汽机、车床、铁匠工具等。

['ʰəʊər; ɑːr][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['aɪlənd] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ,
Our plan was to find an island uninhabited ,
我们的 计划 曾是 到 寻找 一个 岛 无人 ,

我们的计划是找到一座无人居住的岛屿，

[ðæt] [wʊd] [fɔːrm][ə; eɪ] [gʊd] ['sentər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['praːsɪkjʊːt] [ʰəʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pɜːrɪ]
that would form a good centre from which to prosecute our purpose of pearl
那 会 形式 一个 好的 中心 从 哪个 到 起诉 我们的 目的 的 珍珠
[ˈgæðərɪŋ] ,
gathering ,
采集 ,

那将是一个很好的中心，我们可以以此为据点开展珍珠采集活动。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðər; ðər] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['kɑːləni] ,
and to there establish a colony ,
和 到 那里 建立 一个 殖民地 ,

并在那里建立殖民地，

[ˈsendɪŋ] [hʊm] [ðə; ði] " [gʊd] [lʌk] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd][ðər; ðər]
sending home the " Good Luck " for the rest of our companions and their
发送 家 这 " 好的 运气 " 为了 这 休息 的 我们的 同伴 和 他们的
[ˈfæməliz] .
families .
家庭 .

祝愿其他同伴及其家人好运。

[ten] [ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑːrd] ([ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [ˈbiːɪŋ] [ˈseɪləz]) ,
Ten of us were chosen as the advance guard (all but three being sailors) ,
十 的 我们 是 选定 作为 这 进步 警卫 (全部 但 三 存在 水手们) ,
我们十个人被选为先头部队 (除三人外, 其余都是水手),

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈventʃər] , [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][ˈkɑːləni] , [loʊd][ðə; ði] [ˈskuːnər] ,
to make the first venture , establish the colony , load the schooner ,
到 制作 这 第一的 风险投资 , 建立 这 殖民地 , 加载 这 大篷车 ,
进行第一次冒险, 建立殖民地, 装载帆船,

[liːv] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrs] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,
leave part of our force upon the island selected ,
离开 部分 的 我们的 力量 之上 这 岛 已选 ,
在选定的岛屿上留下一部分兵力,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [tuː; tə] [ˈlɪvəpuːl] .
and the remainder to bring back the schooner to Liverpool .
和 这 余 到 带来 后退 这 大篷车 到 利物浦 .
剩下的钱用来把帆船运回利物浦。

" [mæn][prəˈpəʊzɪz] , [bʌt; bət][gɑːd][dɪsˈpəʊzɪz] .
" **Man proposes , but God disposes .**
" 男人 提议 , 但 上帝 处置 .
人算不如天算。

" [ɑːn][dʒʊˈlaɪ] - , - , [wiː; wi][set] [seɪl][əˈpɑːn] [ðɪs] [dɪˈzæstrəs] [ˈvɔɪdʒ] ,
" **On July 31 , 1865 , we set sail upon this disastrous voyage ,**
" 在 七月 - , - , 我们 放 帆 之上 这 灾难性的 航程 ,
“1865年7月31日, 我们开始了这段灾难性的航程,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [hæv; həv][aɪ] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈbiːɪŋs]
and from that day to this have I never seen the faces of civilized beings
和 从 那 天 到 这 有 我 绝不 已见 这 面孔 的 文明 生物
[ɪkˈsept] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] ,
except those on board of the schooner ,
除了 那些 在 木板 的 这 大篷车 ,
从那天起, 除了帆船上的人之外, 我再也没有见过文明人的面孔。

[ænd; ənd][nɔːt] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] .
and not those for many months .
和 不是 那些 为了 许多 几个月 .
而且这种情况持续了好几个月。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [ˈmænli] [ˈfeləʊ] , [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [eɪt] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
Our captain was a fine , manly fellow , of about eight and thirty years of
我们的 队长 曾是 一个 美好的, 男子气概 同伴 , 的 关于 八 和 三十 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,
我们的船长是个英俊潇洒、很有男子气概的小伙子, 大约三十八岁。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
and we all liked him .
和 我们 全部 喜欢 他 .
我们都很喜欢他。

[ˈduːti][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈdɪfrənt] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]
Duty on board was of course different than it would have been in a
责任 在 木板 曾是 的 课程 不同的 比 它 会 有 到过 在 一个
[ˈkaːmən] [[eit]]
common [8]
常见的 [8]

船上的职责当然与普通船上的职责不同[8]

[ˈves(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈwɑːtʃɪz] [ænd; ənd][ˈregjələɹ] [ˈdɪsəplɪn] , [iːtʃ] [wʌz; wəz]
vessel ; and although we had watches and regular discipline , each was
血管 ; 和 虽然 我们 有 手表 和 常规的 纪律 , 每个 曾是
[fəˈmɪliəɹ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] ,
familiar with the other ,
熟悉的 和 这 其他 ,

船上; 虽然我们有值班制度和严格的纪律, 但每个人都对彼此很熟悉。

[ˈhævɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] , [æn; ən][ˈiːkwəl] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [ədˈventʃəɹ] .
having , as we had , an equal stake in the adventure .
拥有 , 作为 我们 有 , 一个 平等的 赌注 在 这 冒险 .

我们一样, 对这场冒险有着同等的投入。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [taɪm] [ɔːf] [keɪp] [hɔːrn] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] " [ɡʊd] [lʌk] "
We had a tough time off Cape Horn , and , although the " Good Luck "
我们 有 一个 艰难的 时间 离开 岬 喇叭 , 和 , 虽然 这 " 好的 运气 "
[brˈheɪvd] [wel] ,
behaved well ,
表现 出色地 ,

我们在合恩角附近遭遇了一场艰难的航行, 尽管“好运号”表现良好,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][ˈʌʊə; ɑːr][fɜːrst] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
it was here that we met with our first misfortune .
它 曾是 这里 那 我们 遇见 和 我们的 第一的 不幸 .

正是在这里, 我们遭遇了第一次不幸。

[ɪn] [ˈstoʊɪŋ] [ðə; ði][dʒɪb] , [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] , [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ˈleɪɪŋ] - [tuː; tə] , [θriː] [men]
In stowing the jib , in a gale of wind , preparatory to laying - to , three men
在 存放 这 吊臂 , 在 一个 大风 的 风 , 预备 到 躺下 - 到 , 三 男人
[wɜːr; wər] [swept] [ˈoʊvərbɔːrd] ,
were swept overboard ,
是 扫荡 落水 ,

在收帆准备停泊时, 狂风大作, 三名船员被卷入海中。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈnevəɹ] [sɔː] [ðem; ðəm] [mɔːr] .
and we never saw them more .
和 我们 绝不 锯 他们 更多的 .

之后我们就再也没见过他们了。

[ðɪs] [kæst][ə; eɪ][ˈdæmpəɹ][əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsev(ə)n] ,
This cast a damper upon the remaining seven ,
这 投掷 一个 阻尼器 之上 这 其余的 七 ,

这给剩下的七个人蒙上了一层阴影。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪˈkɜːrsəɹ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
and was but a precursor of what was yet to happen .
和 曾是 但 一个 前体 的 什么 曾是 然而 到 发生 .

而这仅仅是之后将要发生的事情的前兆。

[wiː; wi] [ˈraʊndɪd] [keɪp] [hɔːrn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ɑːktəʊbər] , [ænd; ənd] , [ˈstriːŋ] [ˌnɔːrθˈwest] , [suːn]
We rounded Cape Horn the first part of October , and , steering northwest , soon
我们 圆润 岬 喇叭 这 第一的 部分 的 十月 , 和 , 转向 西北 , 很快
[riːtʃt] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðər] .
reached more pleasant weather .
达到 更多的 令人愉快的 天气 .

10月初，我们绕过了合恩角，然后向西北方向航行，很快就到达了气候更加宜人的地方。

[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] , [soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Our course was towards the group of islands , so well known in the South
我们的 课程 曾是 向 这 团体 的 岛屿 , 所以 出色地 已知 在 这 南
[pəˈsɪfɪk] ,
Pacific ,
太平洋 ,

我们的航线是前往南太平洋上著名的群岛。

[kɔːld] [ðə; ði][səˈsaɪəti] [ˈaɪləndz] . [[naɪn]]
called the Society Islands . [9]
称为 这 社会 岛屿 . [9]

被称为社会群岛。 [9]

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[pʊʃ] [ˈfɔːrwəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][səˈsaɪəti] [ˈaɪləndz] .
Push forward for the Society Islands .
推 向前 为了 这 社会 岛屿 .

为社会群岛向前迈进。

[ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː][məˈɡelən] [streɪts] [baɪ] [stres] [ʌv; əv] [ˈweðər] .
Driven into Magellan Straits by stress of weather .
驱动 进入 麦哲伦 海峡 经过 压力 的 天气 .

因恶劣天气被迫驶入麦哲伦海峡。

[ˈæŋkər] [ɪn][ə; eɪ][lənd] - [lɒkt] [beɪ] .
Anchor in a land - locked bay .
锚 在 一个 土地 - 已锁定 湾 .

在内陆海湾抛锚。

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [freʃ] [ˈwɔːtər] .
Search for fresh water .
搜索 为了 新鲜的 水 .

寻找淡水。

[əˈtækt] [baɪ][ˈsævɪdʒɪz] .
Attacked by savages .
遭到攻击 经过 野蛮人 .

遭到野蛮人袭击。

[ˈsɪriəs] [ˈɪndʒərɪz][tuː; tə][kæpt] . [ˈdeɪvɪs] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
Serious injuries to Capt . Davis and one of the crew .
严肃的 受伤 到 船长 . 戴维斯 和 一 的 这 全体人员 .

戴维斯船长和一名船员受重伤。

[rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ænd; ənd] [meɪk] [seɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈoʊ(ə)n] .
Return to the schooner and make sail for the open ocean .
返回 到 这 大篷车 和 制作 帆 为了 这 打开 海洋 .

返回帆船，扬帆驶向大海。

[rɪ'zɔ:lɪv] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
Resolve to return to England .
解决 到 返回 到 英格兰 .

下定决心返回英国。

['faɪnəli] [lei] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] ['i:stər] ['aɪlənd] .
Finally lay our course for Easter Island .
最后 躺 我们的 课程 为了 复活节 岛 .

最后，我们确定了前往复活节岛的航线。

[wi:; wi][hæd; həd] [prə'si:dɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði][sə'saɪəti] ['aɪləndz] [wen] [ə; eɪ]
We had proceeded but a very short way towards the Society Islands when a
我们 有 继续 但 一个 非常 短的 方式 向 这 社会 岛屿 什么时候 一个
[tə'rɪfɪk] [stɔ:rm] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westwərd] ,
terrific storm arose from the westward ,
了不起 风暴 出现 从 这 向西 ,

我们刚向社会群岛方向驶去很短一段路程，就从西边刮起了一场可怕的风暴。

['draɪvɪŋ] [ju: 'es] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [koust] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
driving us back upon the coast of South America .
驾驶 我们 后退 之上 这 海岸 的 南 美国 .

驱使我们返回南美洲海岸。

[wi:; wi] [lei] [tu:; tə][fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] , ['bendɪŋ] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][blæst] ,
We lay to for many days , bending down before the blast ,
我们 躺 到 为了 许多 天 , 弯曲 向下 前 这 爆炸 ,

我们躺了许多天，在爆炸发生前就弯下了腰。

[ænd; ænd] ['drɪftɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['ræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ænd; ænd] ['i:stwərd] ;
and drifting all the time rapidly to the southward and eastward ;
和 漂流 全部 这 时间 快速 到 这 向南 和 向东 ;

并且一直快速地向南、向东漂移；

[tɪl] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [lənd] [brɔ:d] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r] [li:] [bi:m] , [ænd; ænd] ,
till one morning we discovered land broad off our lee beam , and ,
直到 一 早晨 我们 发现 土地 广阔 离开 我们的 李 光束 , 和 ,

直到有一天早晨，我们发现离我们背风面很远的地方有一片陆地，然后，

[baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:rnu:n] [ɑ:bzər'veɪ](ə)n [wɪt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [əb'teɪnd] ,
by a forenoon observation which the captain obtained ,
经过 一个 午前 观察 哪个 这 队长 获得 ,

根据船长上午的观测结果，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:f] [ðə; ði] ['westərn] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [mə'gelən] ,
we found that we were off the western opening of the Straits of Magellan ,
我们 成立 那 我们 是 离开 这 西 开幕 的 这 海峡 的 麦哲伦 ,

我们发现我们位于麦哲伦海峡西入口附近。

[ænd; ænd][wi:; wi] [su:n] [pʊt][ðə; ði] ['sku:nərz] [hed] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [blæst][ænd; ænd][ræn][ɪn]
and we soon put the schooner's head before the howling blast and ran in
和 我们 很快 放 这 纵帆船的 头 前 这 嚎叫 爆炸 和 跑 在

[fɔ:r; fər] ['feltər] ,
for shelter ,
为了 庇护所 ,

于是我们赶紧把帆船的船头迎向呼啸的狂风，然后跑进船舱躲避。

[rest] , [ænd; ænd] [rɪ'per] .
rest , and repairs .
休息 , 和 维修 .

休息和修理。

[wiː wi] [keɪm] [ʌp] [wɪð wiθ] [ðə ði] [lənd] [ˈveri] [ˈræpɪdli] [ˈʌndər] [ˈiːzi] [seɪl] ,
We came up with the land very rapidly under easy sail ,
我们 来了 向上 和 这 土地 非常 快速 在下面 简单的 帆 ,
我们一路顺风顺水,很快就到达了目的地。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə ði] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈklɪfs] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [pɔːrt] [hænd] , [nɑːt] [ˈoʊvər] [ə eɪ]
and passed the frowning cliffs and rocks on our port hand , not over a
和 通过了 这 皱眉 悬崖 和 岩石 在 我们的 港口 手 , 不是 超过 一个
[maɪl] [ˈdɪstənt] ,
mile distant ,
英里 遥远 ,

我们驶过左舷不到一英里外的险峻悬崖和岩石,
[æz; əz] [wiː wi] [nuː] [wiː wi] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [tuː tə] [sper] .
as we knew we had plenty of water and to spare .
作为 我们 知道 我们 有 很多 的 水 和 到 空闲的 .

因为我们知道我们有充足的水,甚至还有剩余。
[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [pæst] [ðə ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wiː wi] [hɔːld] [ðə ði] [ˈskuːnər] [ʌp] [ɑːn] [ðə ði] [pɔːrt] [tæk] ,
After having passed the opening we hauled the schooner up on the port tack ,
后 拥有 通过了 这 开幕 我们 拖拽 这 大篷车 向上 在 这 港口 钉 ,
穿过入口后,我们把纵帆船拉到左舷。

[ˈhedɪŋ] [hɜːr; hər] [wel] [ʌp] [tuː tə] [ðə ði] [ˈnɔːrθwəd] ,
heading her well up to the northward ,
标题 她 出色地 向上 到 这 向北 ,
她一路向北,

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˈkwaɪət] [lənd] - [ˈlɒkt] [ˈkəʊv] [wer] [wiː wi] [kɒd; kəd] [ˈæŋkər] [ænd; ənd]
intending to find some quiet land - locked cove where we could anchor and
意图 到 寻找 一些 安静的 土地 - 已锁定 海湾 在哪里 我们 可以 锚 和
[rɪˈper] [ðə ði] [ˈdæmɪdʒɪz] — [smɔːl] [ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
repair the damages — small in detail ,
维修 这 损害 — 小的 在 细节 ,
打算找个安静的内陆小海湾抛锚,然后进行一些细微的维修。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [greɪv] [ɪn] [ðə ði] [ˈægrɪgət] — [ðæt] [wiː wi] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʌfɪtɪŋ] [ˈtɒ]
but quite grave in the aggregate — that we had received in our buffeting [
但 相当 严重 在 这 总计的 — 那 我们 有 已收到 在 我们的 冲击 [ˈtɒ]
-]
10]
-]
但总的来说,我们在遭受的打击是相当严重的[10]

[ʌv; əv] [ðə ði] [ləst] [ten] [deɪz] .
of the last ten days .
的 这 最后的 十 天 .
过去十天。

[əˈbaʊt] [eɪt] [ˈbelz] [ɪn] [ðə ði] [ˈfɔːrnuːn] [wiː wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [wel] [ɪnˈsaɪd] [ðə ði] [lənd] ,
About eight bells in the forenoon we found ourselves well inside the land ,
关于 八 铃铛 在 这 午前 我们 成立 我们自己 出色地 里面 这 土地 ,
上午八点左右,我们发现自己已经深入内陆了。

[ænd; ənd] [wɪð wiθ] [ə eɪ] [smuːð] [siː] [ænd; ənd] [ə eɪ] [gʊd] [fer] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈbriːz] ,
and with a smooth sea and a good fair working breeze ,
和 和 一个 光滑的 海 和 一个 好的 公平的 在职的 微风 ,
海面平静,微风习习,

[wiː wi] [kept] [ðə ði] [lənd] [wel] [ɑːn] [ðə ði] [pɔːrt] [biːm] [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [ˈkrɔːld] [ɪn] [təːrd] [aɪ ˈtiː] .
we kept the land well on the port beam and gradually crawled in toward it .
我们 保留 这 土地 出色地 在 这 港口 光束 和 逐步地 爬行 在 朝向 它 .
我们保持船身在左舷,慢慢地向它靠近。

[æ̣t; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] [piː] . [em] ! [wiː; wi] ['estimeɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['twenti] [maɪlz] [ɪn'saɪd] [ðə; ði]
At about 4 P . M . we estimated that we were twenty miles inside the
在 关于 4 P . M . 我们 估计的 那 我们 是 二十 英里 里面 这
[ˈhedlənd,ˈhedlənd] ,
headlands ,
海岬 ,

下午4点左右，我们估计我们已经进入岬角内20英里处。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [æ̣n; ən] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [beɪ] ['trendɪŋ] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] ,
and having come to an arm of a bay trending well to the northward ,
和 拥有 来 到 一个 手臂 的 一个 湾 热门话题 出色地 到 这 向北 ,
来到一个向北延伸的海湾支流，

[wiː; wi] [hɔːld] [ðə; ði] ['skuːnər] [ʃɑːrp] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [stiəd] ['ɪntuː] [aɪ 'tiː] ;
we hauled the schooner sharp on a wind and steered into it ;
我们 拖拽 这 大篷车 锋利的 在 一个 风 和 转向 进入 它 ;
我们猛地拉起帆船，迎着风向航行；

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [suːn] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [diːp] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [waɪd] [æz; əz] [nɪr]
we discovered soon that it was about ten miles deep and thirty wide as near
我们 发现 很快 那 它 曾是 关于 十 英里 深的 和 三十 宽的 作为 靠近
[æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ;
as we could judge ;
作为 我们 可以 法官 ;

我们很快发现，据我们估计，它大约有十英里深，三十英里宽；

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
and as we came toward the head of the bay we found that we could
和 作为 我们 来了 朝向 这 头 的 这 湾 我们 成立 那 我们 可以
[rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnər] [beɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ɪn] ['eriə] ,
run into a small inner bay of about three miles in area ,
跑步 进入 一个 小的 内 湾 的 关于 三 英里 在 区域 ,

当我们驶向海湾尽头时，我们发现可以进入一个面积约三平方英里的小内湾。

[wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdəntli] [smuːð] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [gʊd] ['æŋkəɪdʒ] .
with evidently smooth water and good anchorage .
和 显然 光滑的 水 和 好的 安克雷奇 .
水面平静，锚地良好。

['ɪntuː] [ðɪs] ['ɪnər] [beɪ] [ɔːr] ['æŋkəɪdʒ] [wiː; wi] ['kwɑːətli] [seɪld] [ænd; ənd] [let] [goʊ] [æ̣n; ən] ['æŋkər] [ɪn] [sɪks]
Into this inner bay or anchorage we quietly sailed and let go an anchor in six
进入 这 内 湾 或者 安克雷奇 我们 悄悄 航行 和 让 去 一个 锚 在 六
[ˈfæðəmz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
fathoms of water ,
英寻 的 水 ,

我们静静地驶入这个内湾或锚地，在六英寻深的水中抛锚。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and at a distance of about one mile from the shore .
和 在 一个 距离 的 关于 一 英里 从 这 支撑 .
距离海岸约一英里。

[wen] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['prɑːpərli] [fɜːrld] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [pʊt] [ɪn] " [ʃɪp] - [ʃeɪp]
When the sails were all properly furled , and everything put in " ship - shape
什么时候 这 帆 是 全部 适当地 卷曲 , 和 一切 放 在 " 船 - 形状
[ænd; ənd] ['brɪstl] ['fæʃ(ə)n] ,
and Bristol fashion ,
和 布里斯托尔 时尚 ,

当所有帆都妥善收好，一切都井然有序、井然有序时，

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [ɪz] [ə'mʌŋst] ['seɪləz] , [wi:: wi][hæd; həd] [taɪm] [tu:: tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ju: 'es] ;
" as the saying is amongst sailors , we had time to look about us ;
" 作为 这 说 是 在 水手们 , 我们 有 时间 到 看 关于 我们 ;

正如水手们常说的那样, 我们有时间环顾四周;

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)] ['hævɪŋ] ['si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the motion of the vessel having ceased , and the creaking of the
和 这 运动 的 这 血管 拥有 停止 , 和 这 嘎吱作响 的 这
[mɑ:sts][ænd; ənd] ['kɔ:rdɪdʒ] ,
masts and cordage ,
桅杆 和 绳索 ,

船身停止摇晃, 桅杆和绳索也停止了吱嘎作响。

[ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , ['hævɪŋ] [kʌm]
the flapping of the sails , and the usual noises of the sea , having come
这 扑 的 这 帆 , 和 这 通常 噪音 的 这 海 , 拥有 来
[tu:: tə][æn; ən][end] ,
to an end ,
到 一个 结尾 ,

帆的拍打声和大海平常的喧嚣声都已停止。

[wi:: wi][wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:f(ə)] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ['sɑ:lətu:d][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sə'raʊndɪŋz] .
we were struck with the awful and sublime solitude of our surroundings .
我们 是 击 和 这 可怕 和 升华 孤独 的 我们的 周围环境 .

我们被周围环境可怕而又崇高的孤独感深深震撼。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] ['rɪzn] ,
By this time the moon had risen ,
经过 这 时间 这 月亮 有 升起 ,

这时月亮已经升起来了。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [laɪt] [wi:: wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['jædʊʃi] ['feɪps] [ʌv; əv] ['mɔ:nstrəs] [klɪfs] [ænd; ənd] ['mɪnətʃər]
and by its light we saw the shadowy shapes of monstrous cliffs and miniature
和 经过它是 光 我们 锯 这 阴暗的 形状 的 滔天 悬崖 和 微型
['hedlənd,'hedlənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['tæŋg(ə)ld] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][paɪn] ,
headlands covered with tangled forests of a species of pine ,
海岬 涵盖 和 纠缠不清 森林 的 一个 物种 的 松树 ,

借着它的光芒, 我们看到了巨大的悬崖和覆盖着茂密松树林的小型岬角的模糊轮廓。

['mɪrəd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [beɪ] [ɪn] [wɪt]
mirrored in the little bay in which
镜像 在 这 小的 湾 在 哪个

倒映在小海湾里

[wi:: wi] [-]
we [11]
我们 [-]

我们[11]

[hʌŋ] [æt; ət] ['æŋkər] ; [bʌt; bət][nɑ:t][wʌŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][laɪf] , [noʊ] [laɪts] [ɑ:n] [ɔ:r] ,
hung at anchor ; but not one sound of life , no lights on shore ,
悬挂 在 锚 ; 但 不是 一 声音 的 生活 , 不 灯 在 支撑 ,

船锚抛锚停泊; 但船上没有一丝生命迹象, 岸上也没有灯光。

[noʊ][kraɪ][ʌv; əv][bɜ:rd][ɔ:r] [bi:st] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] , [ɔ:f(ə)] ['sɑ:lətu:d][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'nəʊŋ]
no cry of bird or beast , but the depressing , awful solitude of an unknown
不 哭 的 鸟 或者 兽 , 但 这 沉闷 , 可怕 孤独 的 一个 未知
[lənd] ;
land ;
土地 ;

没有鸟兽的鸣叫, 只有陌生土地上令人沮丧、可怕的孤独;

[noʊ] [nɔɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)l] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɡʊd] [lʌk] " [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnətʃər] [weɪvz]
no noise except the graceful rise of the " Good Luck " to the miniatur waves
不 噪音 除了 这 优美 上升 的 这 " 好的 运气 " 到 这 微型 波浪
[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [æz; əz][fɪː; jɪ] [leɪ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ˈfæðəmz] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [aʊt] .
of the bay as she lay at anchor with twenty fathoms of chain out .
的 这 湾 作为 她 躺在 锚 和 二十 英寻 的 链 出去 .

除了“好运号”优雅地升起，迎着海湾的微小波浪，没有一丝声响，她抛锚停泊，放出了二十英寻的锚链。

[wiː; wi][ɔːl] [spʊʊk] [ɪn] [ˈhwaɪspəz] , [soʊ] [ɔː] - [ˈstraɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsiːnəri] ,
We all spoke in whispers , so awe - striking was the scenery ,
我们 全部 辐 在 低语 , 所以 敬畏 - 引人注目 曾是 这 风景 ,
[ænd; ʌnd] [wen] [wiː; wi][set][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wɑːtʃ] [ænd; ʌnd] [tɜːrnd] [ɪn][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juˈhæniːməsli]
and when we set the anchor watch and turned in it was unanimously
和 什么时候 我们 放 这 锚 手表 和 转向 在 它 曾是 一致
[kənˈsiːdɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [ɪn] [ˈləndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ˈiːðər] [frʌm; frəm]
conceded that we had little to fear in landing on the morrow either from
承认 那 我们 有 小的 到 害怕 在 降落 在 这 明天 任何一个 从
[ˈneɪtɪvz] [ɔːr][waɪld] [biːsts] .
natives or wild beasts .
本地人 或者 荒野 野兽 .

当我们设定好锚位并交班时，大家一致认为，第二天登陆时，我们几乎不必担心土著居民或野兽的袭击。

[ɡlæd] [ˈɪnʌf] [wɜːr; wər][wiː; wi] , [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ˈoʊʃ(ə)n] , [tuː; tə][tɜːrn]
Glad enough were we , after our long fight with the stormy ocean , to turn
高兴的 足够的 是 我们 , 后 我们的 长的 斗争 和 这 暴风雨 海洋 , 到 转动
[ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [bɜːθs] .
into our berths .
进入 我们的 泊位 .

与波涛汹涌的大海搏斗许久之后，我们终于可以驶入泊位，我们感到无比欣慰。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtɪli] , [ɔːlˈðoʊ] [naʊ] [pæst][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ,
It was chilly , although now past the middle of October ,
它 曾是 寒冷 , 虽然 现在 过去的 这 中间 的 十月 ,
[ænd; ʌnd] [wen] [wiː; wi][set][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wɑːtʃ] [ænd; ʌnd] [tɜːrnd] [ɪn][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juˈhæniːməsli]
and when we set the anchor watch and turned in it was unanimously
和 什么时候 我们 放 这 锚 手表 和 转向 在 它 曾是 一致
[kənˈsiːdɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [ɪn] [ˈləndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ˈiːðər] [frʌm; frəm]
conceded that we had little to fear in landing on the morrow either from
承认 那 我们 有 小的 到 害怕 在 降落 在 这 明天 任何一个 从
[ˈneɪtɪvz] [ɔːr][waɪld] [biːsts] .
natives or wild beasts .
本地人 或者 荒野 野兽 .

虽然已经过了十月中旬，但天气仍然很冷。

[jet] [wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [snoʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
yet we saw no snow upon the ground ,
然而 我们 锯 不 雪 之上 这 地面 ,
[ænd; ʌnd] [wen] [wiː; wi][set][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wɑːtʃ] [ænd; ʌnd] [tɜːrnd] [ɪn][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juˈhæniːməsli]
and when we set the anchor watch and turned in it was unanimously
和 什么时候 我们 放 这 锚 手表 和 转向 在 它 曾是 一致
[kənˈsiːdɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [ɪn] [ˈləndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ˈiːðər] [frʌm; frəm]
conceded that we had little to fear in landing on the morrow either from
承认 那 我们 有 小的 到 害怕 在 降落 在 这 明天 任何一个 从
[ˈneɪtɪvz] [ɔːr][waɪld] [biːsts] .
natives or wild beasts .
本地人 或者 荒野 野兽 .

然而，我们却没有看到地面上有积雪。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [er] [hæd; həd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈvɜːrdʒər] .
and the air had the smell of spring and verdure .
和 这 空气 有 这 闻 的 春天 和 绿意盎然 .
[ænd; ʌnd] [wen] [wiː; wi][set][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wɑːtʃ] [ænd; ʌnd] [tɜːrnd] [ɪn][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juˈhæniːməsli]
and when we set the anchor watch and turned in it was unanimously
和 什么时候 我们 放 这 锚 手表 和 转向 在 它 曾是 一致
[kənˈsiːdɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [ɪn] [ˈləndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ˈiːðər] [frʌm; frəm]
conceded that we had little to fear in landing on the morrow either from
承认 那 我们 有 小的 到 害怕 在 降落 在 这 明天 任何一个 从
[ˈneɪtɪvz] [ɔːr][waɪld] [biːsts] .
natives or wild beasts .
本地人 或者 荒野 野兽 .

空气中弥漫着春天和青草的芬芳。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn] [rɪˈæləti] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]
This was easily accounted for when we remembered that in reality we were in
这 曾是 容易地 已记录 为了 什么时候 我们 记得 那 在 现实 我们 是 在
[ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈeɪprəl][æz; əz][tuː; tə] [ˈsiːznz] ,
the latter part of April as to seasons ,
这 后者 部分 的 四月 作为 到 季节 ,

当我们想起实际上我们当时已经是四月下旬的时候，这个问题就很容易解释了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][noʊ] [ˈfɜːrðər] [saʊθ] , [ðæn; ðən] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [ɪz] [nɔːrθ] , [æz; əz]
and that we were no further south , than Great Britain is north , as
和 那 我们 是 不 更远 南 , 比 伟大的 英国 是 北 , 作为
[kənˈsɜːrnz] [ˈlætɪtuːd] .
concerns latitude .
担忧 纬度 .

就纬度而言，我们所处的南纬并不比英国的北纬更远。

[noʊ] [daʊt] , [ˈɔːlsəʊ] ,
No doubt , also ,
不 怀疑 , 还 ,

毫无疑问, 也

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz]['feɪvərəbli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] [ɑːrm][ʌv; əv][sɔːlt] ['wɔːtər] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði]
the climate was favorably affected by this great arm of salt water penetrating the
这 气候 曾是 有利 做作的 经过 这 伟大的 手臂 的 盐 水 渗透 这
[lənd] .
land .
土地 .

这条巨大的咸水通道深入陆地, 对气候产生了有利影响。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd]
At any rate we had nothing to complain of on the score of ice and
在 任何 速度 我们 有 没有什么 到 抱怨 的 在 这 分数 的 冰 和
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

总之, 就冰雪情况而言, 我们没有任何可抱怨的。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] ['plenti] [hæd; həd][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ['ɜːrliər] .
which we should have found in plenty had we arrived a month or two earlier .
哪个 我们 应该 有 成立 在 很多 有 我们 到达的 一个 月 或者 二 早些时候 .
如果我们早来一两个月, 应该就能找到很多这样的东西了。

[aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [treɪts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ˌsɪstə'mætɪk] .
Our captain had some very good traits , and was very systematic .
我们的 队长 有 一些 非常 好的 特征 , 和 曾是 非常 系统 .

我们的船长具备一些非常优秀的品质, 而且做事很有条理。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如,

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'laʊ] [ə; eɪ][boʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
he said that he would never allow a boat to leave the vessel to visit the
他 说 那 他 会 绝不 允许 一个 船 到 离开 这 血管 到 访问 这
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

他说他绝不会允许任何船只离开母船去岸边。

[tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ['iːv(ə)n][æn; ən] [aʊər] , [wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] ['prɔːpərli] ['ræʃənd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [flɪnt] ,
to be gone even an hour , without being properly rationed , and with flint ,
到 是 已消失 甚至 一个 小时 , 没有 存在 适当地 配给 , 和 和 燧石 ,
[stiːl] , [ænd; ənd] ['tɪndər] ,
steel , and tinder ,
钢 , 和 火种 ,

即使外出一个小时, 没有做好配给, 只带着燧石、钢片和引火物,

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [tuː] [lɑːrdʒ][tɪn] ['kænɪstəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['gɑːrdn] [siːdz] .
and also two large tin canisters filled with garden seeds .
和 还 二 大的 锡 罐子 已填 和 花园 种子 .

还有两个装满花园种子的大锡罐。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːbi] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][plænt] [siːdz] [ɪn][ɔːl] [12]
He had a hobby that it was our duty to plant seeds in all [12]
他 有 一个 爱好 那 它 曾是 我们的 责任 到 植物 种子 在 全部 [-]
他有个爱好, 那就是我们有责任在所有地方播种[12]

[ʌv; əv][ðə; ði][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] [ðæt][wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz]
of the out - of - the - way places that we visited , for the good of those
的 这 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 那 我们 到访 , 为了 这 好的 的 那些
[huː] [maɪt] [kʌm] ['æftər][juː 'es] .
who might come after us .
WHO 可能 来 后 我们 :

我们探访的那些偏僻地方，是为了造福后来者。

[ˈkæərɪŋ] [aʊt] [ðiːz] [aɪ'diːəz] ,
Carrying out these ideas ,
携带 出去 这些 想法 ,
将这些想法付诸实践，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['weɪl,bɒt; 'hweɪl,bɒt][ɑːn] [dek] — [waɪlst] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [baɪ]
he had had our whaleboat on deck — whilst we were running by
他 有 有 我们的 捕鲸船 在 甲板 — 而 我们 是 跑步 经过
[ðə; ði][lænd] — ['raɪtɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'blʌv] - [neɪmd] ['ɑːrtɪk(ə)lɪz] ,
the land — righted and filled with the above - named articles ,
这 土地 — 右 和 已填 和 这 多于 - 命名 文章 ,
在我们沿岸航行时，他已经把我们的捕鲸船扶正并装上了上述物品，放在甲板上。

[ˈredi] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
ready for use in the morning ; that is to say ,
准备好 为了 使用 在 这 早晨 ; 那 是 到 说 ,
早上即可使用；也就是说，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kʊkt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər][sɪks]
he had ordered to be put on board of her cooked rations for six
他 有 订购 到 是 放 在 木板 的 她 煮熟 口粮 为了 六
[deɪz] [fɔːr; fər] [fɔːr] [men] ,
days for four men ,
天 为了 四 男人 ,
他下令为四名男子准备六天的熟食口粮，并安排他们上船。

[tuː] ['breɪkəz] [ʌv; əv] [freɪ] ['wɔːtər] , [wʌn][bæg][ʌv; əv][hɑːrd] [tæk] , [ə; eɪ] ['kʌmpəs] ,
two breakers of fresh water , one bag of hard tack , a compass ,
二 断路器 的 新鲜的 水 , 一 包 的 难的 钉 , 一个 罗盘 ,
两瓶淡水，一袋硬饼干，一个指南针

[tuː] [lɑːrdʒ][tɪn] ['kænɪstəz] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] - [taɪt] [skruː] - ['hedz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːz] , [biːnz] ,
two large tin canisters with water - tight screw - heads , filled with peas , beans ,
二 大的 锡 罐子 和 水 - 紧的 拧紧 - 头部 , 已填 和 豌豆 , 豆子 ,
['kjuːkʌmbər] [siːdz] , [wʌn] ['hætʃɪt] ,
cucumber seeds , one hatchet ,
黄瓜 种子 , 一 斧头 ,
两个带密封螺丝头的大锡罐，里面装满了豌豆、豆角、黄瓜种子，还有一把斧头。

[wʌn] [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spər] [kɔɪl][ʌv; əv][roʊp] .
one knife , and a spare coil of rope .
一 刀 , 和 一个 空闲的 线圈 的 绳索 :
一把刀，和一卷备用绳子。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [wiː; wi][ə'roʊz] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zʌɪər][tuː; tə][lænd][ə'pɑːn]
The next morning , when we arose , there was a general desire to land upon
这 下一个 早晨 , 什么时候 我们 出现 , 那里 曾是 一个 一般的 欲望 到 土地 之上
[ðə; ði] [ʌn'noʊn] [koʊst] ,
the unknown coast ,
这 未知 海岸 ,
第二天早上我们起床后，普遍都渴望登陆那片未知的海岸。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'θɔːt] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [drɔːɪŋ] [lɑːts][tuː; tə] [siː] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
and we bethought ourselves of the plan of drawing lots to see who should
和 我们 思考 我们自己 的 这 计划 的 绘画 很多 到 看 WHO 应该
[steɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [huː] [ɡoʊ] [ə'ʃɔːr] ,
stay on board and who go ashore ,
停留 在 木板 和 WHO 去 岸上 ,
于是我们考虑抽签决定谁留在船上谁上岸。

[æz; əz][ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʊd] [niːd] [ðə; ði] [keɪ] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] [hændz] ,
as the vessel would need the care of at least three hands ,
作为 这 血管 会 需要 这 关心 的 在 至少 三 双手 ,
因为这艘船至少需要三个人照料。
[ˈliːvɪŋ] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][ðə; ði][boʊt] .
leaving four of us to go in the boat .
离开 四 的 我们 到 去 在 这 船 .
留下我们四个人乘船。

[lɑːts][wɜːr; wər] [drɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][boʊt] [fel] [ə'pɑːn] [ˈkæptɪn]
Lots were drawn , and the privilege of going in the boat fell upon Captain
很多 是 绘制 , 和 这 特权 的 去 在 这 船 跌倒 之上 队长
[ˈdeɪvɪs] ,
Davis ,
戴维斯 ,
经过抽签，最终戴维斯船长获得了乘船的特权。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [ænd; ənd][maɪ'self] .
two of the sailors , and myself .
二 的 这 水手们 , 和 我 .
两名水手和我。
[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld] .
I was overjoyed at the opportunity of exploring this new world .
我 曾是 欣喜若狂 在 这 机会 的 探索 这 新的 世界 .
有机会探索这个新世界，我感到无比兴奋。

[ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs][təʊld][juː 'es][tuː; tə][ɑːrm] [ɑːr'selvz] [wel] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][ænd; ənd] [rɪ'vɒlvəz] ,
Captain Davis told us to arm ourselves well with rifles and revolvers ,
队长 戴维斯 讲述 我们 到 手臂 我们自己 出色地 和 步枪 和 左轮手枪 ,
戴维斯上尉告诉我们，要配备充足的步枪和左轮手枪。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][stɑːrt][ˈæftər] ['brekfəst] , [ʃɑːrp] .
and to be in readiness to start after breakfast , sharp .
和 到 是 在 准备就绪 到 开始 后 早餐 , 锋利的 .
早餐后要准时开始工作。

[noʊ] ['plezəntə] ['pɑːrtɪ] ['evər] [ʃʌvd] [ɔːf][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vesəlz] [saɪd][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːn] [ðæt]
No pleasanter party ever shoved off from a vessel's side than we on that
不 更令人愉悦 派对 曾经 推搡 离开 从 一个 船的 边 比 我们 在 那
[ˈplez(ə)nt] [ɑːk'toʊbə] ['mɔːrnɪŋ] .
pleasant October morning .
令人愉快的 十月 早晨 .
在那个宜人的十月清晨，我们这群人从船上被推出去，是世界上最令人愉快的聚会了。

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] , [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][boʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
We soon reached the shore , and , pulling up the boat upon the beach ,
我们 很快 达到 这 支撑 , 和 , 拉 向上 这 船 之上 这 海滩 ,
我们很快到达了岸边，然后把船拉上沙滩。

[wɜːr; wəɹ] [suːn] ['ruːmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['stretʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr][legz][ænd; ənd] [end'ʒɔɪŋ] [ðə; ði]
we soon roaming here and there , stretching our legs and enjoying the
是 很快 漫游 这里 和 那里 , 伸展 我们的 腿 和 享受 这
[ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'zi](ə)n] .
novelty of our position .
新奇 的 我们的 位置 .

我们很快便四处走动，舒展筋骨，享受着这种新奇的体验。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɑːlətuːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['daʊtɪd]
It was evident that the place was a complete solitude , and we doubted
它 曾是 明显 那 这 地方 曾是 一个 完全的 孤独 , 和 我们 怀疑
[-]
[13]
[-]

很明显，这个地方非常偏僻，我们对此表示怀疑[13]

[ɪf] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] [pɜːsənz] [hæd; həd]['evər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [brɪ'fɔːr] .
if any civilized persons had ever visited the shores of the bay before .
如果 任何 文明 人 有 曾经 到访 这 海岸 的 这 湾 前 .

如果之前有任何文明人到访过这个海湾的海岸的话。

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [moʊst][ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freɪ] ['wɔːtər] ,
We wanted most of all things a supply of fresh water ,
我们 通缉 最多 的 全部 事物 一个 供应 的 新鲜的 水 ,

我们最需要的就是充足的淡水。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][wiː; wi] ['wɒndəd] ['sʌmwʌt] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʌpər] [pɑːrt]
and to this end we wandered somewhat apart and towards the upper part
和 到 这 结尾 我们 漫步 有些 除 和 向 这 上 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
of the bay ,
的 这 湾 ,

为此，我们分散开来，向海湾的上游走去。

[kən'siːld] [baɪ] - [klɪfs] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][sʌm; səm] [striːm] [ɔːr]['rɪvər]
concealed by overjetting cliffs , to see if there was not some stream or river
暗 经过 - 悬崖 , 到 看 如果 那里 曾是 不是 一些 溪流 或者 河
['floʊɪŋ] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] .
flowing into it .
流动 进入 它 .

被陡峭的悬崖遮蔽着，看看是否有溪流或河流流入其中。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ɪn] [æd'væns] ,
After a little we heard a cry of delight from a comrade in advance ,
后 一个 小的 我们 听到 一个 哭 的 喜 从 一个 同志 在 进步 ,
过了一會兒，我们听到前面一位同志发出了一声欢呼。

[ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [faʊnd] [ðæt] ['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] [pɔɪnt]
and hastening toward him found that after turning a short and abrupt point
和 加速 朝向 他 成立 那 后 转弯 一个 短的 和 突然 观点
[ʌv; əv] ['rɑːks] ,
of rocks ,
的 岩石 ,

于是他加快脚步朝他走去，发现转过一个又短又陡的岩石尖角后，

[ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv][sʌm; səm][kən'sɪdəɪb(ə)l][wɪdθ; wɪtθ] [leɪ] [brɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
a river of some considerable width lay before our eyes ,
一个 河 的 一些 大量 宽度 躺 前 我们的 眼睛 ,

眼前是一条相当宽阔的河流，

[ˈeɪdɪəntli] [ˈnævɪɡəb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [fɔːr; fər] [sɒm; səm] [maɪlz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [faɪr] [æz; əz]
evidently navigable with a small boat for some miles , but , as far as
显然 可导航 和 一个 小的 船 为了 一些 英里 , 但 , 作为 远的 作为
[ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪkˈstend] ,
the eye could extend ,
这 眼睛 可以 延长 ,
显然可以用小船航行几英里,但是,在视线所能及的范围内,

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .
no sign of any habitation .
不 符号 的 任何 居住地 .
没有发现任何居住迹象。

[wiː; wi] [ræn] [ˈgeɪli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] , [ˌɒːntɪt] [hɜːr; hər] ,
We ran gayly back to the boat , launched her ,
我们 跑 同性恋地 后退 到 这 船 , 发射 她 ,
我们兴高采烈地跑回船上,把她放下水。

[ænd; ənd] [suːn] [pʊld] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [klɪf] [ðæt] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
and soon pulled round the overhanging cliff that had concealed the presence of
和 很快 拉 圆形的 这 悬垂 悬崖 那 有 暗 这 在场 的
[ðə; ði] [ˈrɪvər] [frʌm; frəm] [juː ˈes] .
the river from us .
这 河 从 我们 .
很快,我们绕过了遮蔽了河流存在的悬崖。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [pʊld] [sɒm; səm] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] [wen] [wiː; wi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə]
I should judge that we had pulled some five or six miles when we began to
我 应该 法官 那 我们 有 拉 一些 五 或者 六 英里 什么时候 我们 开始 到
[get] [ˈhʌŋɡri] ,
get hungry ,
得到 饥饿的 ,
我估计我们行驶了大约五六英里后就开始感到饥饿了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbʌʊt] [nuːn] ,
and thought by the sun that it was about noon ,
和 想法 经过 这 太阳 那 它 曾是 关于 中午 ,
根据太阳的亮度,他以为已经是中午了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [lænd] [ænd; ənd] [iːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] .
and that we would land and eat our dinner .
和 那 我们 会 土地 和 吃 我们的 晚餐 .
然后我们会降落,吃晚饭。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [saɪd] [brʊk] [ɔːr] [sprɪŋ] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈrɪvər] ,
Up to this time we had found no side brook or spring entering the main river ,
向上 到 这 时间 我们 有 成立 不 边 溪 或者 春天 进入 这 主要的 河 ,
此前我们尚未发现任何支流或泉水汇入干流。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tɜːrn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪnˈtəɪsɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kept] [ɑːn] [ˈpæsɪŋ] [bend] [ˈæftər] [bend] .
and each turn was so enticing that we kept on passing bend after bend .
和 每个 转动 曾是 所以 诱人的 那 我们 保留 在 通过 弯曲 后 弯曲 .
每一个弯道都如此诱人,我们不停地驶过一个又一个弯道。

[wiː; wi] [ˈlændɪd] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈsændɪ] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɔːt] [ˈbɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd]
We landed upon a nice sandy beach , and soon had a pot boiling , and
我们 登陆 之上 一个 好的 沙 海滩 , 和 很快 有 一个 锅 沸腾 , 和
[sɒm; səm] [klæmz] ,
some clams ,
一些 蛤蜊 ,
我们登陆了一片美丽的沙滩,很快就烧开了一锅水,还捞了一些蛤蜊。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][væst] [ˈkwaːntətɪz] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ˈkʊkɪŋ] [əˈpaːn][haːt] [stoʊnz] .
of which there were vast quantities in the sand , cooking upon hot stones .
的 哪个 那里 是 广阔的 数量 在 这 沙 , 烹饪 之上 热的 石头 .
其中大量的沙子里, 还有用热石头烤着的。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [miːl] ,
We made a capital meal ,
我们 制成 一个 首都 一顿饭 ,
我们做了一顿丰盛的晚餐,
[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [smʊk] [tʊk] [ˈʌʊər; ɑːr][ɔːrz; ɔʊrz] [əˈgen] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and after a good smoke took our oars again and went on up the river .
和 后 一个 好的 抽烟 采取 我们的 桨 再次 和 去 在 向上 这 河 .
痛快地抽完烟后, 我们又拿起船桨, 继续逆流而上。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ˈevər] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈendɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] ?
Shall I ever forget the ending of that pleasant day ?
将 我 曾经 忘记 这 结束 的 那 令人愉快的 天 ?
我是否会忘记那愉快一天的结尾?

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ][bend] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [riːtʃ] ,
As we were chatting and passing a bend , and opening a new reach ,
作为 我们 是 聊天 和 通过 一个 弯曲 , 和 开幕 一个 新的 抵达 ,
[ɪn][wʌn] [-]
in one [14]
在 一 [-]
当我们聊天并经过一个弯道, 开辟出一条新的航道时, 在一个[14]

[ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [taɪm] [ˈʌʊər; ɑːr] [ɪrz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːf(ə)l] [ˈfriːks] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,
moment of time our ears were filled with awful shrieks and shouts ,
片刻 的 时间 我们的 耳朵 是 已填 和 可怕 尖叫 和 喊叫 ,
那一瞬间, 我们的耳朵里充满了可怕的尖叫声和喊叫声。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜːrɪkt] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈmɪsaɪlz] [frʌm; frəm]
and we had become the centre of a perfect shower of missiles from
和 我们 有 变得 这 中心 的 一个 完美的 淋浴 的 导弹 从
[ðə; ði] [klɪf] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] .
the cliff underneath the base of which we had just passed .
这 悬崖 下 这 根据 的 哪个 我们 有 只是 通过了 .
我们瞬间成为了从我们刚刚经过的悬崖底部飞来的导弹雨的中心。

[ˈʌʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz][tuː; tə][draːp][ˈʌʊər; ɑːr][ɔːrz; ɔʊrz][ænd; ənd][græsp][ðə; ði][ˈfaɪ,ɑːrmz] ,
Our first instinct was to drop our oars and grasp the firearms ,
我们的 第一的 本能 曾是 到 降低 我们的 桨 和 抓牢 这 枪支 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdraːpɪŋ] ,
and a dropping ,
和 一个 下降 ,
我们的第一反应是扔掉船桨, 抓住枪支, 然后扔掉了.....

[ɪˈregjələr] [ˈfaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bend][ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈhaɪər]
irregular fire into the bushes at the foot of the bend and towards the higher
不规律的 火 进入 这 灌木丛 在 这 脚 的 这 弯曲 和 向 这 更高
[klɪf] [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] [juːˈes] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [seˈseɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz]
cliff towering above us brought to a sudden cessation the shower of stones
悬崖 参天 多于 我们 带来 到 一个 突然 停止 这 淋浴 的 石头
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [əˈseɪld] ,
with which we had been assailed ,
和 哪个 我们 有 到过 遭受攻击 ,
向弯道底部的灌木丛和我们上方高耸的悬崖方向不规则的射击, 突然停止了向我们袭来的石雨。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][waɪld][kraɪz][ʌv; əv][fɪr] , [peɪn] ,
and with wild cries of fear , pain ,
和 和 荒野 哭泣 的 害怕 , 疼痛 ,
伴随着恐惧和痛苦的嚎叫，

[ænd; ʌnd][ɔ:] [ðɪ:z] [ʌn'tu:tərd] ['sævɪdʒɪz][fled][ɪntu:][ðə; ðɪ] [dens] ['fɔ:rɪst][br'haɪnd][ðem; ðəm] .
and awe these untutored savages fled into the dense forest behind them .
和 敬畏 这些 未经训练的 野蛮人 逃亡 进入 这 稠密 森林 在后面 他们 .
惊恐之下，这些未经教化的野蛮人逃进了他们身后的茂密森林。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪ:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][rə'peld, rɪ'peld][ðem; ðəm] ,
I was amazed at the ease with which we had repelled them ,
我 曾是 惊叹 在 这 舒适 和 哪个 我们 有 排斥 他们 ,
我惊讶于我们竟然如此轻易地击退了他们。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [br'θɔ:t] [em 'i:] [ðæt] ['prɑ:bəbli] ['aʊər; ɑ:r]['fai,a:rmz][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər]
until I bethought me that probably our firearms were the first they had ever
直到 我 思考 我 那 大概 我们的 枪支 是 这 第一的 他们 有 曾经
[hɜ:rd] .
heard .
听到 .
直到我突然想到，我们的枪声可能是他们第一次听到的枪声。

[aɪ] ['wʌndə-d] [waɪ] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:tɪ]['faɪərd] [mɔ:r] , [ænd; ʌnd] ['kwɪkər] ,
I wondered why we had not fired more , and quicker ,
我 想知道 为什么 我们 有 不是 被解雇 更多的 , 和 更快 ,
我纳闷为什么我们没有开更多枪，也没有更快开枪。

[ænd; ʌnd] ['tɜ:rnɪŋ] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪsə'pɪrɪŋ] ['bɑ:dɪz] , [aɪ] [sɔ:] , [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] ,
and turning my eyes from their disappearing bodies , I saw , with horror ,
和 转弯 我的 眼睛 从 他们的 消失 身体 , 我 锯 , 和 恐怖 ,
[ðə; ðɪ] [kɔ:z] .
the cause .
这 原因 .
当我把目光从他们消失的身躯上移开时，我惊恐地看到了原因。

['kæptɪn] ['deɪvɪs] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][stɜ:rn] [jɪ:ts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] [ə'krɔ:s] [bəʊθ]
Captain Davis lay in the stern sheets of the boat with a large stone across both
队长 戴维斯 躺在 这 船尾 纸张 的 这 船 和 一个 大的 石头 穿过 两个都
[legz] ,
legs ,
腿 ,
戴维斯船长躺在船尾的帆布上，双腿上压着一块大石头。

[dra:pt] ['evɪdəntli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [klɪf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [fi:t] [ə'boʌv]
dropped evidently from the cliff , which was some twenty or thirty feet above
掉落 显然 从 这 悬崖 , 哪个 曾是 一些 二十 或者 三十 脚 多于
[ju: 'es] , [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
us , upon them .
我们 , 之上 他们 .
显然是从离我们大约二三十英尺高的悬崖上掉下来的，砸在了他们身上。

[hi:; hi][hæd; həd] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] , [ɔ:r] [els] [wʌz; wəz] [ded] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [wu:nd] ,
He had fainted away , or else was dead from some other wound ,
他 有 昏厥 离开 , 或者 别的 曾是 死的 从 一些 其他 伤口 ,
他要么昏了过去，要么死于其他伤口。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɔ:fər] [tu:; tə][stɜ:r][ɔ:r] [rɪ'mu:v] [ðə; ðɪ] [stoʊn] .
for he did not offer to stir or remove the stone .
为了 他 做过 不是 提供 到 搅拌 或者 消除 这 石头 .
因为他并没有提出要搅动或移开石头。

[aɪ] [glɑːnst] [tɔːrdz] [maɪ] [ʌðər] [tuː] [ˈkɒmreɪdʒ] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [əˈpɑːn][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] ,
I glanced towards my other two comrades , and found , upon examination ,
我 瞥了一眼 向 我的 其他 二 同志们 , 和 成立 , 之上 考试 ,

我瞥了一眼另外两个同伴，仔细一看，发现：

[wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈfræktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [left][ɑːrm] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər] ,
one with a serious fracture of the left arm , which , however ,
一 和 一个 严肃的 断裂 的 这 左边 手臂 , 哪个 , 然而 ,

其中一人左臂严重骨折，然而，

[dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈmænər] ,
did not prevent his holding on to his revolver in a most determined manner ,
做过 不是 防止 他的 保持 在 到 他的 左轮手枪 在 一个 最多 决定 方式 ,

但这并没有阻止他以极其坚定的姿态紧握左轮手枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [ˈbruːzɪz] .
and the other with only a few slight bruises .
和 这 其他 和 仅有的 一个 很少 轻微 瘀伤 .

另一人只有几处轻微擦伤。

[aɪ] [ˈbekənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [æft][ænd; ənd][help] [lɪft][ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf][ðə; ði] [ˈkæptənz] [legz] ,
I beckoned him to come aft and help lift the stone off the captain's legs ,
我 招手 他 到 来 后部 和 帮助 举起 这 石头 离开 这 船长的 腿 ,

我示意他到船尾来帮忙，把压在船长腿上的石头搬开。

[wiː; wi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [θruː] [ˈwɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [-]
we did so , and threw water in his [15]
我们 做过 所以 , 和 扔 水 在 他的 [-]

我们照做了，并向他身上泼了水[15]

[feɪs] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [hɪm; ɪm] .
face to revive him .
脸 到 复活 他 .

面对他，他要复活。

[wiː; wi] [derd] [nɑːt][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [bæd][hɪz; ɪz] [ˈɪndʒərɪz] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪɪŋ] [æz; əz]
We dared not imagine how bad his injuries were , and left him lying as
我们 敢于 不是 想象 如何 坏的 他的 受伤 是 , 和 左边 他 说谎 作为

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
we found him ,
我们 成立 他 ,

我们不敢想象他伤势有多严重，只好让他保持我们发现时的原样躺着。

[ˈæftər] [ˈθroʊɪŋ] [ˈoʊvərbɔːrd] [ðə; ði] [stoʊn] ,
after throwing overboard the stone ,
后 投掷 落水 这 石头 ,

将石头扔下船后，

[wɪtʃ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʊd] [hæv; həv] [ɡoːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [sʌŋk]
which undoubtedly would have gone through the bottom of the boat and sunk
哪个 无疑 会 有 已消失 通过 这 底部 的 这 船 和 沉没

[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

那无疑会穿透船底，使我们沉没。

[ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn][ɪts] [dɪˈsent] .
if it had not encountered the legs of the captain in its descent .
如果 它 有 不是 遭遇 这 腿 的 这 队长 在 它是 下降 .

如果它下降时没有碰到船长的腿的话。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlðər] [ˈkɑːmræd] , [wiː; wi] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] .
As for our other comrade , we bound up his arm as best we could .
作为 为了 我们的 其他 同志 , 我们 边界 向上 他的 手臂 作为 最好的 我们 可以 .
至于我们的另一位同志, 我们尽力包扎了他的手臂。

[aɪ] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [wiːk] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [səˈspekt] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri] .
I felt dizzy and weak , but did not suspect any serious injury .
我 毛毡 晕眩的 和 虚弱的 , 但 做过 不是 怀疑 任何 严肃的 受伤 .
我感到头晕乏力, 但并没有怀疑自己受了什么重伤。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [ˈkwɪkli] , [æz; əz] [ˈseɪləz] [ˈɔːlweɪz] [ækt][ɪn][æn; ən]
All that I have written was performed quickly , as sailors always act in an
全部 那 我 有 书面 曾是 执行 迅速地 , 作为 水手们 总是 行为 在 一个
[ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
emergency .
紧急情况 .
我所写的一切都是迅速完成的, 因为水手们在紧急情况下总是会迅速行动。

[bɪl] [ˈtɒmpsn] [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [ɡɑːt][ðə; ði] [ˈbəʊts] [hed] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] [striːm] ,
Bill Thompson and I soon got the boat's head pointed down stream ,
账单 汤普森 和 我 很快 得到 这 船的 头 尖 向下 溪流 ,
我和比尔·汤普森很快就把船头对准了下游。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [pɒld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][brˈhəʊld] ;
and the way we pulled for the ship was a sight to behold ;
和 这 方式 我们 拉 为了 这 船 曾是 一个 视线 到 看哪 ;
我们奋力拉船的样子, 真是令人叹为观止;

[ˈpɔːzɪŋ] [wʌns][ɪn] [əˈwaɪl] [tuː; tə][lɪft][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd][ɪkˈspləʊd][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
pausing once in awhile to lift a hand and explode a revolver to keep the
暂停 一次 在 一会儿 到 举起 一个 手 和 爆炸 一个 左轮手枪 到 保持 这
[ˈsævɪdʒɪz][frʌm; frəm] [əˈtækɪŋ] [juːˈes] [əˈgen] ;
savages from attacking us again ;
野蛮人 从 攻击 我们 再次 ;
时不时停下来, 举起一只手, 扣动扳机, 阻止野蛮人再次攻击我们;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]
but they had evidently had enough of it , for we saw no signs of
但 他们 有 显然 有 足够的 的 它 , 为了 我们 锯 不 标志 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但他们显然已经受够了, 因为我们再也没见到他们的踪影。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrdʒuəs] [pʊl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɪps] [saɪd] ,
and after a long and arduous pull we came to the ship's side ,
和 后 一个 长的 和 艰巨 拉 我们 来了 到 这 船的 边 ,
经过漫长而艰辛的拉拽, 我们终于到达了船边。

[ænd; ənd][sæd][wʌz; wəz][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɒmreɪdz] .
and sad was the news that we had for our comrades .
和 伤心 曾是 这 消息 那 我们 有 为了 我们的 同志们 .
我们给同志们带来的消息令人悲痛。

[wiː; wi] [slʌŋ] [ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪd] [hɜːr; hər][ɑːn] [bɔːrd] ,
We slung the boat and hoisted her on board ,
我们 吊着 这 船 和 吊起 她 在 木板 ,
我们把船吊起来, 然后把她拉上船。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːrdəd] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [tuː; tə][biː; bi] [weɪd] [æt; ət][wʌns] ,
and I ordered the anchor to be weighed at once ,
和 我 订购 这 锚 到 是 称重 在 一次 ,
我命令立即称量锚的重量。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][set][seɪl][frʌm; frəm][ðɪs][ˈtretʃərəs][beɪ] .

and we set sail from this treacherous bay .
和 我们 放 帆 从 这 奸诈 湾 .

于是我们从这个险恶的海湾扬帆起航。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][faʊnd][əˈpɑːn][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ðæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæptənz][ˈlegz][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ,
It was found upon examination that one of the captain's legs was broken ,
它 曾是 成立 之上 考试 那 一 的 这 船长的 腿 曾是 破碎的 ,
[ˈeɪdəntli][ə; eɪ][ˈkɑːmpaʊnd][ˈfræktʃər] ,
evidently a compound fracture ,
显然 一个 化合物 断裂 ,

经检查发现，船长的一条腿骨折了，显然是开放性骨折。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈʌðər][ˈmʌtʃ][bruːzd][ænd; ʌnd][ɪnˈfleɪmd] .
and the other much bruised and inflamed .
和 这 其他 很多 瘀伤 和 发炎的 .

另一侧则伤痕累累，红肿发炎。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkærid][wɪð; wɪθ][ker][ænd; ʌnd][əˈfek(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪtruːmˈsteɪtrəm] , [ænd; ʌnd][aɪ]
He was carried with care and affection to his stateroom , and I
他 曾是 携带 和 关心 和 感情 到 他的 客舱 , 和 我
[tʊk][tʃɑːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][dek] .
took charge of the deck .
采取 收费 的 这 甲板 .

他被小心翼翼地抬到他的船舱里，而我则负责甲板上的事务。

[ðə; ði][ˈseɪlɜːz][ɑːrm][wʌz; wəz][faʊnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈfræktʃər] ,
The sailor's arm was found to be a simple fracture ,
这 水手的 手臂 曾是 成立 到 是 一个 简单的 断裂 ,

经检查，水手的胳膊只是简单的骨折。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][suːn][hæd; həd][aɪˈtiː][ɪn][splɪnts][ænd; ʌnd][hɪmˈself][ɪn][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .
and we soon had it in splints and himself in his berth .
和 我们 很快 有 它 在 夹板 和 他自己 在 他的 泊位 .

我们很快就把他的腿打上了夹板，把他安置在了自己的铺位上。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈskuːnər][wʌz; wəz][ˈferli][ˈʌndər][wei][ænd; ʌnd][ˈhedɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][beɪ] ,
After the schooner was fairly under way and heading out of the bay ,
后 这 大篷车 曾是 相当 在下面 方式 和 标题 出去 的 这 湾 ,

当帆船基本起航并驶出海湾后，

[aɪ][went][bɪˈloʊ][tuː; tə][maɪ][ˈsteɪtruːmˈsteɪtrəm] , [ænd; ʌnd][faʊnd][ðæt][aɪ][hæd; həd][rɪˈsiːvd][ˈsevrəl]
I went below to my stateroom , and found that I had received several
我 去 以下 到 我的 客舱 , 和 成立 那 我 有 已收到 一些
[sɪˈvɪr][ˈbloʊz] , [-]
severe blows , [16]
严重 打击 , [-]

我下到我的船舱，发现自己受到了几次严重的打击[16]。

[bʌt; bət][nʌn][ðæt][hæd; həd][drɔːn][ˈblʌd] , [ɪkˈsept][ɪn][ðə; ði][ˈbæk][ʌv; əv][maɪ][hed] ,
but none that had drawn blood , except in the back of my head ,
但 没有任何 那 有 绘制 血 , 除了 在 这 后退 的 我的 头 ,

但除了后脑勺以外，没有其他地方流血。

[wer][aɪ][faʊnd][ðə; ði][her][ˈʌndər][maɪ][kæp][ˈblʌdi][ænd; ʌnd][ˈmætid][təˈgeðər] .
where I found the hair under my cap bloody and matted together .
在哪里 我 成立 这 头发 在下面 我的 帽 血腥 和 哑光 一起 .

我在帽子下面发现了沾满血迹、纠结在一起的头发。

[ðɪs][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðæt][hæd; həd][meɪd][ˌemˈiː][ˈdɪzi] ,
This it was that had made me dizzy ,
这 它 曾是 那 有 制成 我 晕眩的 ,

就是这个让我感到头晕目眩。

[ɔ:l'dʊʊ] [maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [fɪks] [wer] [ðə; ði] [peɪn]
although my excitement had been so great that I could not fix where the pain
虽然 我的 激动 有 到过 所以 伟大的 那 我 可以 不是 使固定 在哪里 这 疼痛
[wʌz; wəz] [tɪl] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
was till all was over .
曾是 直到全部 曾是 超过 .

虽然我当时太过兴奋，以至于直到一切结束后才感觉到疼痛。

[aɪ] [wɑ:t] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [dek] [ə'gen] ,
I washed myself , and went on deck again ,
我 洗过 我 , 和 去 在 甲板 再次 ,
我洗漱完毕，再次来到甲板上。

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] ['sku:nər] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊpən] [si:] .
to remain there during the night and run the schooner out into the open sea .
到 保持 那里 期间 这 夜晚 和 跑步 这 大篷车 出去 进入 这 打开 海 .
在那里过夜，然后驾驶帆船驶向公海。

[wʌt] [θɔ:ts] [pæst] [θru:] [maɪ] [breɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] ['gæləntli] [slɪpt] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ]
What thoughts passed through my brain as the little vessel gallantly slipped along by
什么 想法 通过了 通过 我的 脑 作为 这 小的 血管 英勇地 滑倒了 沿着 经过
[ðə; ði] [lənd] ,
the land ,
这 土地 ,

当这艘小船英勇地掠过陆地时，我的脑海中闪过哪些念头？

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] ! — [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɜ:r; wər] [wi:; wi] [tu:; tə] [du:] [ʃʊd; ʃəd] ['kæptɪn] ['deɪvɪs]
towards the ocean ! — what in the world were we to do should Captain Davis
向 这 海洋 ! — 什么 在 这 世界 是 我们 到 做 应该 队长 戴维斯
[daɪ] ,
die ,
死 ,

向大海进发！——如果戴维斯船长牺牲了，我们该怎么办？

[ænd; ənd] [wer] [wɜ:r; wər] [wi:; wi] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] ,
and where were we to recruit ,
和 在哪里 是 我们 到 招募 ,
我们该去哪里招募人手？

[fɔ:r; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɑ:tʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd]
for during the long watches of that night it was agreed that we had
为了 期间 这 长的 手表 的 那 夜晚 它 曾是 同意 那 我们 有
[bɪ'kʌm] [tu:] [ʃɔ:rt] ['hændɪd] [tu:; tə] ['pra:sɪkjʊ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['entəpraɪz] ,
become too short handed to prosecute our enterprise ,
变得 也 短的 递交 到 起诉 我们的 企业 ,

因为在那漫长的夜晚守候期间，我们一致认为我们人手太少，无法继续推进我们的行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [du:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [wei]
and that the best thing that we could do would be to make our way
和 那 这 最好的 事物 那 我们 可以 做 会 是 到 制作 我们的 方式
[bæk] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [sta:rt] [ə'freʃ] ;
back to England and start afresh ;
后退 到 英格兰 和 开始 重新 ;

我们能做的最好的事情就是返回英国，重新开始；

[bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kʌ:ns(ə)'teɪ(ə)n] ,
but after a long consultation ,
但 后 一个 长的 咨询 ,
但经过长时间的磋商，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [kənˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [feɪs] [keɪp] [hɔːrn] ,
it was acknowledged that we were in no condition to face Cape Horn ,
它 曾是 已确认 那 我们 是 在 不 状况 到 脸 岬 喇叭 ,
人们普遍认为，我们当时的状况根本不足以应对合恩角。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ˈsʌmwɪər] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [brɪˈɔːr] [wiː; wi] [der] [əˈtempt] [ðə; ðɪ]
and that we must get somewhere to recruit before we dare attempt the
和 那 我们 必须 得到 某处 到 招募 前 我们 敢 试图 这
[ˈpæsiɪdʒ] [hoʊm] .
passage home .
通道 家 .

我们必须先找到招募人员的地方，才敢尝试回家。
[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ˈpɜːrɪfɪktli] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈsʌfəriŋ] [ˈbɑːdɪli] [peɪn] ,
The captain , who had his senses perfectly , although suffering bodily pain ,
这 队长 , who 有 他的 感官 完美 , 虽然 痛苦 身体上的 疼痛 ,
船长虽然身体疼痛，但五官却完全清醒。

[sed] " [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːstərli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti] [ˈaɪləndz] [brɪˈɔːr]
said " that we must make one of the easterly of the Society Islands before
说 " 那 我们 必须 制作 一 的 这 东风 的 这 社会 岛屿 前
[əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
attempting to go home ,
尝试 到 去 家 ,
他说：“我们必须先到达社会群岛东部的一个岛屿，然后再尝试回家。”

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第2/17页

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'kru:t] [ɑ:r'selvz] , [oʊvər'hɔ:l][ðə; ði] ['ves(ə)] ,
and there recruit ourselves , overhaul the vessel ,
和 那里 招募 我们自己 , 大修 这 血管 ,

然后我们自己招募人员，对船只进行全面检修，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [ʊd; ʊəd] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪk'spekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
and by that time he should know what he was to expect of his own
和 经过 那 时间 他 应该 知道 什么 他 曾是 到 预计 的 他的 自己的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

到那时，他应该知道他的健康状况会如何。

[bʌt; bət] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪndʒəriz][wɜ:r; wər] [brɪ'ɑ:nd] ['mɔ:rt(ə)l][eid] .
but feared that his injuries were beyond mortal aid .
但 害怕 那 他的 受伤 是 超过 凡人 援助 .

但他担心他的伤势已无力回天。

" [tɔ:rdz] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][oʊpən] [si:] [ə'pɪrd] [ə'hed] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [eit] ['belz] ,
" **Towards morning the open sea appeared ahead , and at about eight bells ,**
" 向 早晨 这 打开 海 出现 前方 , 和 在 关于 八 铃铛 ,

"临近清晨，前方出现了茫茫大海，大约八点钟的时候，

[wi:; wi] [ɪ'ju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][mə'gelən] [streɪts] , [ænd; ənd][aɪ][leɪd][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
we issued from the mouth of Magellan Straits , and I laid the course of
我们 发布 从 这 嘴 的 麦哲伦 海峡 , 和 我 铺设 这 课程 的
[ðə; ði] ['sku:nər] [nɔ: rθ'west] ,
the schooner northwest ,
这 大篷车 西北 ,

我们从麦哲伦海峡口驶出，我指挥帆船向西北方向航行。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][hɪt] ['i:stər] [-]
so as to hit Easter [17]
所以 作为 到 打 复活节 [-]

以便赶上复活节[17]

['aɪlənd] , [ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʊd; ʊəd][ðə; ði] [wɪnd] [hɔ:l] .
Island , or some of the islands further to the westward should the wind haul .
岛 , 或者 一些 的 这 岛屿 更远 到 这 向西 应该 这 风 运输 .

如果风向合适，岛屿或更西边的一些岛屿可能会被吹走。

[æt; ət] [tu:] ['belz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['boʊlɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ɑ:n][əʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ]
At two bells in the forenoon we were bowling along on our course with
在 二 铃铛 在 这 午前 我们 是 保龄球 沿着 在 我们的 课程 和
[evriθɪŋ] [set] ,
everything set ,
一切 放 ,

上午两点钟，我们一切准备就绪，正按计划顺利进行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['wɜ:rkiŋ] [bri:z] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] - [nɔ:rθ'i:st] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smu:ð] [si:] .
and a fine working breeze from north - northeast , and a smooth sea .
和 一个 美好的 在职的 微风 从 北 - 东北 , 和 一个 光滑的 海 .

还有来自东北偏北方向的良好工作风，以及平静的海面。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [trɪp][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] ,
Of course we talked over the disastrous trip of the day before , and ,
的 课程 我们 谈话 超过 这 灾难性的 旅行 的 这 天 前 , 和 ,
当然,我们也谈到了前一天那次糟糕的旅行,而且,

[æz; əz][ɪn][ɔ:l] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ˈwʌndərd] [waɪ] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][du:][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ,
as in all such cases , wondered why we did not do so and so ,
作为 在 全部 这样的 案例 , 想知道 为什么 我们 做过 不是 做 所以 和 所以 ,
就像所有这类情况一样,我们都想知道为什么我们没有这样做那样做。

[ænd; ənd] [waɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [bʌt; bət][tu:; tə] [wʌt] [gʊd] .
and why we were not more careful , etc : , but to what good .
和 为什么 我们 是 不是 更多的 小心 , ETC : , 但 到 什么 好的 :
以及我们为什么没有更加谨慎等等,但这样做又有什么好处呢?

[ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] : [ˈaʊər; ɑ:r] ['kɑ:mræd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['broʊkən][ɑ:rm] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r]
The deed was done : our comrade with his broken arm , and our
这 契据 曾是 完毕 : 我们的 同志 和 他的 破碎的 手臂 , 和 我们的
['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['broʊkən][leg] ,
captain with his broken leg ,
队长 和 他的 破碎的 腿 ,
事情已经发生了: 我们的战友胳膊断了, 我们的队长腿断了。

[wɜ:r; wər] [mju:t] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['fɑ:li] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] .
were mute reminders of our folly and carelessness .
是 沉默的 提醒 的 我们的 蠢事 和 疏忽 .
它们是对我们愚蠢和粗心大意的无声提醒。

[maɪ] ['gretɪst] [fɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
My greatest fear at this time was that we should lose the captain ,
我的 最 害怕 在 这 时间 曾是 那 我们 应该 失去 这 队长 ,
我当时最担心的就是我们会失去船长。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [wʊd] [dɪ'vɑ:lɪv] [ə'pɑ:n][em 'i:] .
and that his duties would devolve upon me .
和 那 他的 职责 会 退化 之上 我 :
他的职责将落到我身上。

[hi:; hi] [si:md] [θru:'aʊt] [ðɪs] [deɪ] ['slɑ:tlɪ] ['betər] ,
He seemed throughout this day slightly better ,
他 似乎 自始至终 这 天 轻微地 更好的 ,
他今天看起来状态略有好转。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ɪgzæmɪ'nei(ə)n][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][set][hɪz; ɪz][leg][æz; əz][wi:; wi]
but upon examination we found that we could not set his leg as we
但 之上 考试 我们 成立 那 我们 可以 不是 放 他的 腿 作为 我们
[hæd; həd][ðə; ði] ['seɪlɜ:z] [ɑ:rm] ,
had the sailor's arm ,
有 这 水手的 手臂 ,
但经检查,我们发现无法像固定水手的胳膊那样固定他的腿。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][peɪn] , [hɪz; ɪz][leg][hæd; həd][ə; eɪ] [pʌft]
and that , although he complained of little pain , his leg had a puffed
和 那 , 虽然 他 抱怨 的 小的 疼痛 , 他的 腿 有 一个 膨胀的
[ænd; ənd]['swʊlən] [ə'pɪrəns] ,
and swollen appearance ,
和 肿 外貌 ,
而且,虽然他抱怨说疼痛感很轻微,但他的腿看起来却肿胀浮肿。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [ðə; ði][wɜ:rst] .
and I feared the worst .
和 我 害怕 这 最差 :
我担心最糟糕的情况会发生。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɔːrt][ɑːn][ðə; ði]
I was somewhat in favor of changing the course and making a port on the
我 曾是 有些 在 偏爱 的 变化 这 课程 和 制作 一个 港口 在 这
[saʊθ] [əˈmerɪkən] [koʊst] ;
South American coast ;
南 美国人 海岸 ;

我当时比较赞成改变航线，在南美洲沿岸建立一个港口；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
but the captain would not hear of it .
但 这 队长 会 不是 听到 的 它 .

但船长根本不听。

[hiː; hi] [sed] " [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [get][tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd][lənd][jɔː; jər]
He said " you can at least get to the Society Islands and land your
他 说 " 你 能 在 至少 得到 到 这 社会 岛屿 和 土地 你的
[ˈkɑːrgoʊ][ɪn][sʌm; səm][pɔːrt] [ˈʌndər] [sʌm; səm][flæg] [wer] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈseɪfli] [kept] [tɪl] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn]
cargo in some port under some flag where it will be safely kept till you return
货物 在 一些 港口 在下面 一些 旗帜 在哪里 它 将要 是 安全 保留 直到 你 返回
[tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [kruː] .
to England for a new crew .
到 英格兰 为了 一个 新的 全体人员 .

他说：“你至少可以到达社会群岛，在某个悬挂着某个旗帜的港口卸下你的货物，在那里货物会被安全保管，直到你返回英国招募新的船员。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][get] [wel] [ˈeni] [ˈsuːnər] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,
I shall not get well any sooner , if at all ,
我 将 不是 得到 出色地 任何 很快 , 如果 在 全部 ,
I'm afraid I won't be well again for some time .
我恐怕不会很快康复，甚至可能永远无法康复。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [koʊst] [ðæn; ðən][aɪ][æɪ; ʃəl][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti] [ˈaɪləndz] .
on the South American coast than I shall in the Society Islands .
在 这 南 美国人 海岸 比 我 将 在 这 社会 岛屿 .

在南美洲海岸，我将比在社会群岛更加兴奋。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [baɪ] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [tuː; tə][ɪts] [lɪˈdʒɪtɪmət] [end] ,
We are bound by honor to push the adventure to its legitimate end ,
我们 是 边界 经过 荣誉 到 推 这 冒险 到 它是 合法的 结尾 ,
We're proud to have reached our goal .
出于荣誉感，我们有义务将这场冒险推向其合法的终点。

[ɔːr][æz; əz] [nɪr] [aɪˈtiː][æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)] .
or as near it as possible .
或者 作为 靠近 它 作为 可能的 .

或者尽可能接近它。

" [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [kənˈvɪnsɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
" This and many other convincing things were uttered by him .
" 这 和 许多 其他 令人信服的 事物 是 说出 经过 他 .
He said this and many other convincing things .
“他说了这番话以及许多其他令人信服的话。”

" [ɪf] [maɪ][leg] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈæmpjəˌteɪtɪd][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [-]
" If my leg should have been amputated it should have been done [18]
" 如果 我的 腿 应该 有 到过 截肢 它 应该 有 到过 完毕 [-]
If my leg should have been amputated, I should have been done [18]
“如果我的腿应该被截肢，那就应该截肢[18]

[bɪˈfɔːr] [ðɪs] ;
before this ;
前 这 ;

在此之前；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ˌsæntiːˈeɪgəʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət]
and **it** **will** **be** **too late** **to** **do anything** **at** **Santiago** **as well as** **as** **at**
和 它 将要 是 也 晚的 到 做 任何事物 在 圣地亚哥 作为 出色地 作为 在
[ˈiːstər] [ˈaɪlənd] .
Easter Island .
复活节 岛 .

到那时，无论是在圣地亚哥还是在复活节岛，采取任何行动都将为时已晚。

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [duː; ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [təːrdz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [ə; eɪ] [səkˈses] ;
You **can** **still do** **a** **great deal** **towards** **making** **the** **adventure** **a** **success** ;
你 能 仍然 做 一个 伟大的 交易 向 制作 这 冒险 一个 成功 ;
你仍然可以为这次冒险之旅的成功做出很多贡献；

[pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən][ˈiːv(ə)n][get] [ˌvɒləntiəz] [ˈɪnʌf] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪləndz][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][jʊr; jər][ræŋks] ,
perhaps **you** **can** **even get** **volunteers** **enough in** **the** **islands** **to** **fill up** **your** **ranks** ,
也许 你 能 甚至 得到 志愿者 足够的 在 这 岛屿 到 充满向上 你的 排名 ,
或许你甚至可以在岛上招募到足够的志愿者来充实你的队伍。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər]
so **as** **not** **to** **have** **to** **go back** **to** **England** **till** **you** **have** **your**
所以 作为 不是 到 有 到 去 后退 到 英格兰 直到 你 有 你的
[ˈhedkwɔːrtərz] [ˈɪstæblɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɑːrgoʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃɪp] [bæk] .
headquarters **established** **and** **a** **cargo** **ready** **to** **ship back** .
总部 已确立的 和 一个 货物 准备好 到 船 后退 .
这样，在你建立总部并准备好货物运回之前，就不必返回英国了。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðɪs] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] [tʃɪrd] [juː ˈes][ɑːn] .
" **And** **thus** **this** **sick** **and** **dying** **man** **cheered** **us** **on** .
" 和 因此 这 生病的 和 垂死 男人 欢呼 我们 在 .
“就这样，这位病入膏肓、奄奄一息的人为我们加油鼓劲。”

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [faʊnd] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl] [freʃ] [ˈwɜːrkɪŋ] [briːz] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər]
The **end** **of** **the** **day** **found** **us** **with** **a** **still** **fresh** **working** **breeze** **headed** **for**
这 结尾 的 这 天 成立 我们 和 一个 仍然 新鲜的 在职的 微风 标题 为了
[ˈiːstər] [ˈaɪlənd] .
Easter Island .
复活节 岛 .

一天结束时，我们迎来了一股依然清爽的微风，吹向复活节岛。

[ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs] [ˈwuːndɪd] . — [peɪdʒ] - . [-]
CAPTAIN **DAVIS** **WOUNDED** . — **Page** **14** . [**19**]
队长 戴维斯 受伤 . — 页 - . [-]
戴维斯上尉受伤。——第 14 页。[19]

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

[ˈkæptɪn] [ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
Captain **Davis's** **condition** .
队长 戴维斯的 状况 .
戴维斯上尉的病情。

[ˈoʊnli] [faɪv] [men] [fɪt][fɔːr; fər][ˈduːti] .
Only **five** **men** **fit** **for** **duty** .
仅有的 五 男人 合身 为了 责任 .
只有五名士兵适合执行任务。

[təˈrɪfɪk] [stɔːrm] .
Terrific **storm** .
了不起 风暴 .
特大暴风雨。

[ðə; ði] ['sku:nər] [θroʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hə] [bi:m] ['endz][ænd; ənd] [dis'mɑ:st] .
The schooner thrown on her beam ends and dismayed .
这 大篷车 抛掷 在 她 光束 结束 和 桅杆折断 .
这艘纵帆船倾覆，船体横梁断裂，桅杆折断。

[lɔ:s] [ʌv; əv] [θri:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
Loss of three more of the crew .
损失 的 三 更多的 的 这 全体人员 .
又有三名船员遇难。

['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪl] - [boʊt] .
Taking to the whale - boat .
采取 到 这 鲸 - 船 .
登上捕鲸船。

['faʊndərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] " [gʊd] [lʌk] .
Foundering of the schooner " Good Luck .
沉没 的 这 大篷车 " 好的 运气 .
双桅帆船“好运号”沉没。

" [deθ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['deɪvɪs] .
" Death of Captain Davis .
" 死亡 的 队长 戴维斯 .
戴维斯上尉之死。

[stɔ:rm] [ə'gen] , ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tempɪst] .
Storm again , running to the southward before the tempest .
风暴 再次 , 跑步 到 这 向南 前 这 暴风雨 .
暴风雨再次来袭，在风暴来临前向南蔓延。

[straɪk] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ri:f] .
Strike upon a reef .
罢工 之上 一个 礁 .
撞上礁石。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [kæst][ɑ:n] [ʃɔ:r] .
The author cast on shore .
这 作者 投掷 在 支撑 .
作者将船抛向岸边。

[ðə; ði][nekst] [fɪfti:n] [ɔ:r] ['twenti] [deɪz] [pæst] ['oʊvər][ju: 'es] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [mə'tɪriəl] [ɪntər'fɪrɪŋ]
The next fifteen or twenty days passed over us without anything material interfering
这 下一个 十五 或者 二十 天 通过了 超过 我们 没有 任何事物 材料 干扰
[wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑ:r] [əd'vænsmənt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈaɪləndz] .
with our advancement towards the islands .
和 我们的 进步 向 这 岛屿 .
接下来的十五到二十天里，没有任何实质性的事情阻碍我们向岛屿进发。

['dɔ:ɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['deɪvɪs][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wɜ:rs] ;
During this time the change in the condition of Captain Davis had become worse ;
期间 这 时间 这 改变 在 这 状况 的 队长 戴维斯 有 变得 更糟 ;
在此期间，戴维斯上尉的病情恶化了；

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][ɔ:l] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] ['fɔ:li] [bʌt; bət] ['ræpɪdli] ;
and we could all see that he was failing surely but rapidly ;
和 我们 可以 全部 看 那 他 曾是 失败 一定 但 快速 ;
我们都看得出来，他的病情正在迅速恶化；

[ðə; ði] ['seɪlə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brʊkən] [ɑ:rm] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] ['evri] [deɪ] ['geɪnɪŋ]
the sailor with the broken arm , on the other hand , was every day gaining
这 水手 和 这 破碎的 手臂 , 在 这 其他 手 , 曾是 每一个 天 获得
[streŋθ] [ænd; ənd] [helθ] ,
strength and health ,
力量 和 健康 ,

另一方面，那位手臂骨折的水手却每天都在恢复体力和健康。

[ænd; ənd] [bɪd] [fer] [tu:; tə] [bi:; bi] [su:n] [ə'mʌŋst] [ju: 'es] [ə'gen] [ænd; ənd] [æt; ət] [wɜ:rk] .
and bid fair to be soon amongst us again and at work .
和 出价 公平的 到 是 很快 在 我们 再次 和 在 工作 .

并表示非常期待能尽快回到我们身边工作。

[bɪl] ['tɒmpsn] [ænd; ənd] [maɪ'self] [hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bru:zɪz] [ænd; ənd] [blɒʊz]
Bill Thompson and myself had fully recovered from the bruises and blows
账单 汤普森 和 我 有 完全 恢复 从 这 瘀伤 和 打击
[ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ,
that we had received ,
那 我们 有 已收到 ,

我和比尔·汤普森都已从之前受到的瘀伤和打击中完全恢复过来。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['eksələnt] [helθ] .
and were in excellent health .
和 是 在 出色的 健康 .

他们身体状况都非常好。

[ðə; ði] ['du:ti] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪg'zɔ:stɪv] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [faɪv] [ʌv; əv]
The duty at this time was rather exhaustive , as there were only five of
这 责任 在 这 时间 曾是 相当 详尽的 , 作为 那里 是 仅有的 五 的
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

当时的任务相当繁重，因为只有我们五个人。

[ɪn'klu:dɪŋ] [maɪ'self] , [fɪt] [fɔ:r; fər] ['du:ti] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [tɜ:rn] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] [keɪm] [ə'baʊt] ['prɪtɪ]
including myself , fit for duty , and our turn at the wheel came about pretty
包括 我 , 合身 为了 责任 , 和 我们的 转动 在 这 车轮 来了 关于 漂亮的
[ɔ:f(ə)n] ,
often ,
经常 ,

包括我在内，我身体健康，能够胜任工作，而且我们轮流开车的机会也相当多。

[æz; əz] [wi:; wi] , ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ɔ:rt] - [hændɪd] , [hæd; həd] [i:tɪ] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] " [trɪk] .
as we , being so short - handed , had each to take our " trick .
作为 我们 , 存在 所以 短的 - 递交 , 有 每个 到 拿 我们的 " 诡计 .

由于我们人手不足，每个人都得承担自己的“任务”。

" ['aʊər; ɑ:r] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] [smɔ:l] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʊr] , [ænd; ənd] ['i:zəli] ['hændəld] , [bʌt; bət] [rɪ'dʒʊst] ,
" Our vessel was small , to be sure , and easily handled , but reduced ,
" 我们的 血管 曾是 小的 , 到 是 当然 , 和 容易地 处理 , 但 减少 ,
[æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ,
as we were ,
作为 我们 是 ,

“我们的船确实很小，也容易操控，但正如我们一样，规模也缩小了。”

[tu:; tə] [faɪv] [men] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['bɔɪz] [pleɪ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɜ:r; hər] . [-]
to five men , it was no boy's play to manage her . [20]
到 五 男人 , 它 曾是 不 男孩们 玩 到 管理 她 . [-]

对五个男人来说，管理她可不是件容易的事。[20]

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ][mæn][æɪ; ət][ðə; ði] [helm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;
In the first place , it needed a man at the helm night and day ;
在这 第一的 地方 , 它 需要 一个 男人 在这 舵 夜晚 和 天 ;
首先, 它需要有人日夜掌舵;

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ;
then there was the cooking to be taken charge of ;
然后 那里 曾是 这 烹饪 到 是 已采取 收费 的 ;
然后还有烹饪工作需要负责;

[ænd; ənd][æɪ; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [ˈfʊkslɪ] ;
and at night the lookout man on the forecandle ;
和 在 夜晚 这 瞭望台 男人 在 这 前甲板 ;
夜里, 瞭望员在前甲板上值守;

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [θriː] [ɪmˈperətɪv] [ˈduːtiz] [wɪtʃ] [ədˈmɪtɪd] [ʌv; əv][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɔːr] [nɪˈglekt] , [ænd; ənd]
these were three imperative duties which admitted of no change or neglect , and
这些 是 三 至关重要的 职责 哪个 承认 的 不 改变 或者 忽视 , 和
, [dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋst] [faɪv] [ˈpɜːsənz] ,
, divided amongst five persons ,
, 分割 在 五 人 ,
这是三项不容更改或疏忽的必要职责, 由五个人分担。

[ænd; ənd] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃɪz] [æɪ; ət] [naɪt] , [geɪv] [juː ˈes] [ˈplenti] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk]
and including the watches at night , gave us plenty to do and to think
和 包括 这 手表 在 夜晚 , 给予 我们 很多 到 做 和 到 思考
[ʌv; əv] .
of :
的 :

[ɑːn][noʊˈvembər][faɪv][wiː; wi] [went] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːzuəl] [ˈduːtiz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈwɑːʃɪŋ] [daʊn]
On November 5 we went about our usual duties in the morning , washing down
在 十一月 5 我们 去 关于 我们的 通常 职责 在 这 早晨 , 洗涤 向下
[ðə; ði] [deks] ,
the decks ,
这 甲板 ,
11月5日早上, 我们像往常一样进行日常工作, 清洗甲板。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [snʌʒ] [ænd; ənd] [ˈkliːnli] , [æz; əz] [ˈsiːmən] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] .
and making everything snug and cleanly , as seamen like to see things .
和 制作 一切 舒适 和 干净利落 , 作为 海员 喜欢 到 看 事物 :
把一切都收拾得干净整洁, 因为水手们喜欢这样。

[æɪ; ət] [nuːn] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][get] [ə; eɪ] [gʊd] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [geɪv]
At noon I was able to get a good observation of the sun , which gave
在 中午 我 曾是 有能力的 到 得到 一个 好的 观察 的 这 太阳 , 哪个 给予
[juː ˈes][læt] .
us lat :
我们 纬度 :

中午时分, 我能够很好地观测太阳, 从而确定了纬度。
40° - ' - - [es] . , [ænd; ənd][ˈlɑːndʒɪtuːd][baɪ] [tuː] [ˈfɔːrnuːn] [ɑːbzərˈveɪjən] [baɪ] [krəˈhɑːmɪtər] ,
40° 89 ' 12 ' S . , and longitude by two forenoon observations by chronometer ,
40° - ' - - S . , 和 经度 经过 二 午前 观察 经过 计时器 ,
南纬40°89'12", 经度由天文钟在两个上午的观测确定。
112° [faɪv] ' - - [ˈdʌbljuː] . [frʌm; frəm][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] .
112° 5 ' 54 ' W . from Greenwich .
112° 5 ' - - W . 从 格林威治 .
格林威治西经 112° 5' 54".

[ðə; ði] [wind] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tu:] [wi:kz] ['stedəli] [hɔːld] [ə'hed] ,
The wind had for the last two weeks steadily hauled ahead ,
这 风 有 为了 这 最后的 二 周 稳步 拖拽 前方 ,
过去两周, 风势一直稳步增强。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] - [hɔːld] [ænd; ənd][ˈbːf(ə)n][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [leɪ] ['ʌʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,
and we had been close - hauled and often unable to lay our course ,
和 我们 有 到过 关闭 - 拖拽 和 经常 无法 到 躺 我们的 课程 ,
我们经常被迫靠边航行, 而且往往无法确定航线。

[hens] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['skuːnər] [mʌt] [tu:] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
hence I found the schooner much too far to the southward ,
因此 我 成立 这 大篷车 很多 也 远的 到 这 向南 ,
因此, 我发现那艘纵帆船离目的地太远了, 位于更南边。

[bʌt; bət][wið; wiθ][hɜːr; hər][ˈlɑːndʒɪtuːd] [wel] [rʌn] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]
but with her longitude well run down , and it was my purpose to
但 和 她 经度 出色地 跑步 向下 , 和 它 曾是 我的 目的 到
[dɪ'kriːs] ['ʌʊər; ɑːr] ['lætɪtuːd] ,
decrease our latitude ,
减少 我们的 纬度 ,
但由于她的经度已经确定, 而我的目的是降低我们的纬度,

[iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [tæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] [ænd; ənd]
even if we had to stand on the other tack to the northward and
甚至 如果 我们 有 到 站立 在 这 其他 钉 到 这 向北 和
[iːstwərd] .
eastward .
向东 .
即使我们不得不采取相反的策略, 向北向东。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv]
We were about fifteen hundred miles to the westward of the Straits of
我们 是 关于 十五 百 英里 到 这 向西 的 这 海峡 的
[mə'gelən] ,
Magellan ,
麦哲伦 ,
我们当时位于麦哲伦海峡以西约一千五百英里处,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [rʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɡʊd]
which was not a bad run for a small vessel of the size of the " Good
哪个 曾是 不是 一个 坏的 跑步 为了 一个 小的 血管 的 这 尺寸 的 这 " 好的
[lʌk] ;
Luck ;
运气 ;
对于“好运号”这样一艘小型船只来说, 这已经算是不错的成绩了;

" [ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbɔːlsəv] [meɪd]
" **especially when it was to be remembered that we had also made**
" 尤其 什么时候 它 曾是 到 是 记得 那 我们 有 还 制成
['sevrəl] [dɪ'ɡriːz] ([ə'baʊt] [ten]) [ʌv; əv][ˈnɔːrθɪŋ; nɔːrðɪŋ] ,
several degrees (about ten) of northing ,
一些 学位 (关于 十) 的 北向 ,
“尤其要记住, 我们还进行了数度（大约十度）的北向定位,

[ɪn] ['lætɪtuːd] .
in latitude .
在 纬度 .
纬度。

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [[ʌt] [daʊn] ['klaʊdi] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]
The afternoon shut down cloudy and threatening , and I hastened to the
这 下午 关闭 向下 多云 和 威胁 , 和 我 加快 到 这
[ˈkæbɪn][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ;
cabin to consult the barometer ;
舱 到 咨询 这 晴雨表 ;

下午天气阴沉，阴云密布，我赶紧跑到小屋里查看气压计；

[aɪ] [faʊnd] [noʊ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [mɑ:rkɪt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd] ['regjuleɪtər] ,
I found no great change , but marked it with the side regulator ,
我 成立 不 伟大的 改变 , 但 标记 它 和 这 边 监管机构 ,
我发现没有太大变化，但还是用侧面调节器做了标记。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst]
so as to be able to see if there was any sudden change within the next
所以 作为 到 是 有能力的 到 看 如果 那里 曾是 任何 突然 改变 之内 这 下一个
[ˈaʊər][ɔ:r] [tu:] .
hour or two .
小时 或者 二 .

以便能够观察接下来一两个小时内是否出现任何突发变化。

[æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] ['belz] ([fɔ:r][pi:] . [em] .)
At about eight bells (4 P . M .)
在 关于 八 铃铛 (4 P . M .)
大约八点钟（下午 4 点）

[ðə; ði] [-]
the [21]
这 [-]
[21]

[waɪnd] ['ɪftɪd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [ə'baʊt] [en] . [en] . ['dʌblju:] . ,
wind shifted suddenly to about N . N . W . ,
风 转移 突然 到 关于 N . N . W . ,
风向突然转为北西北风，

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ju: 'es] ['bɑ:bɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [krɔ:s] - [si:] , [wɪð; wɪθ]
and then died away and left us bobbing about in a heavy cross - sea , with
和 然后 死亡 离开 和 左边 我们 上下摆动 关于 在 一个 重的 叉 - 海 , 和
[dɑ:rk] ,
dark ,
黑暗的 ,
然后渐渐消失，只留下我们在波涛汹涌的大海中颠簸，周围一片漆黑。

['dɜ:rtɪ] ['weðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [ænd; ənd] ['westwərd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [waɪnd] .
dirty weather to the northward and westward , but with little or no wind .
肮脏的 天气 到 这 向北 和 向西 , 但 和 小的 或者 不 风 .
北部和西部天气恶劣，但几乎没有风。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [ə'gen] ,
I examined the barometer again ,
我 检查 这 晴雨表 再次 ,
我又仔细查看了一遍气压计。

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:rkjəri] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ræpɪdli] [sɪns] [maɪ] [læst] ['vɪzɪt] .
and to my dismay saw that the mercury had fallen rapidly since my last visit .
和 到 我的 沮丧 锯 那 这 汞 有 倒下 快速 自从 我的 最后的 访问 .
令我沮丧的是，我发现自上次来访以来，气温已经迅速下降。

[ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [ju: 'es] [ʃoʊd] [ðæt] [wi; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kætʃ] [aɪ 'ti:] ,
Everything about us showed that we were about to catch it ,
一切 关于 我们 显示 那 我们 是 关于 到 抓住 它 ,
我们身上的一切都表明我们即将感染它。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [nu:] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [taɪ'fu:nz] [ænd; ənd]
and although I knew that we were out of the track of typhoons and
和 虽然 我 知道 那 我们 是 出去 的 这 追踪 的 台风 和
[ˈsaɪkləʊnz] ,
cyclones ,
旋风 ;

尽管我知道我们身处台风和飓风的路径之外，

[stɪl] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈeɪdəntli] [ə'baʊt] [tu;; tə] [ɪk'spiəriəns] [ə; eɪ] [ˈhevi] [geɪl] [ʌv; əv] [wind] ;
still we were evidently about to experience a heavy gale of wind ;
仍然 我们 是 显然 关于 到 经验 一个 重的 大风 的 风 ;
但显然我们即将遭遇强风；

[ðə; ði] [ædmə'nɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈeɪdənt] [ænd; ənd][ˈpælpəb(ə)][tu;; tə][bi;; bi]
the admonitions of nature were too evident and palpable to be
这 告诫 的 自然 是 也 明显 和 可感知的 到 是
[ˌmɪsʌndər'stʊd] .
misunderstood .
被误解 .

大自然的告诫如此明显、如此真切，不可能被误解。

[aɪ] [kɔ:ld] [ɔ:l][hændz] ,
I called all hands ,
我 称为 全部 双手 ,
我召集所有人，

[ænd; ənd][wi;; wi] [went] [tu;; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [tu;; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [ɪn][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and we went to work with a will to put the schooner in order for the
和 我们 去 到 工作 和 一个 将要 到 放 这 大篷车 在 命令 为了 这
[ˈkʌmɪŋ] [blæst] .
coming blast .
未来 爆炸 .

于是我们带着决心开始工作，要把帆船整顿好，以应对即将到来的爆炸。

[wi;; wi] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɔ:r,tɑ:pseɪl] [ˈloʊɜ-d] [ɑ:n][ðə; ði][kæp] , [kloʊz] [ˈri:ft] , [ænd; ənd] [ðen]
We soon had the foretopsail lowered on the cap , close reefed , and then
我们 很快 有 这 前顶帆 降低 在 这 帽 , 关闭 礁石 , 和 然后
[fɜ:rld] [tu;; tə][ðə; ði][jɑ:rd] .
furled to the yard .
卷曲 到 这 院子 .

我们很快将前顶帆降到帆顶，收紧帆索，然后卷到帆桁上。

[wi;; wi] [ðen] [tʊk] [tu:] [ri:fs] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪnseɪl,'meɪnsl] , [ænd; ənd] [ˈri:ft] [ænd; ənd] [ðen] [stəʊd] [ðə; ði]
We then took two reefs in the mainsail , and reefed and then stowed the
我们 然后 采取 二 珊瑚礁 在 这 主帆 , 和 礁石 和 然后 已存放 这
[ˈfɔ:rseɪl,'fɔ:rsɪl] ;
foresail ;
前帆 ;

然后我们收了两道主帆，收起并收起了前帆；

[gɔ:t][ðə; ði] [ˈbɑ:nɪt] [ɔ:f][ðə; ði][dʒɪb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtər] [dʒɪb] [fɜ:rld] .
got the bonnet off the jib , and the outer jib furled .
得到 这 引擎盖 离开 这 吊臂 , 和 这 外 吊臂 卷曲 .

把帆罩从前帆上取下来，把外前帆卷了起来。

[ˈʌndər] [ðɪs] [ɔ:rt] [seɪl][wi;; wi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] .
Under this short sail we awaited the coming of the inevitable .
在下面 这 短的 帆 我们 等待中 这 未来的 的 这 不可避免的 .

在这段短暂的航行中，我们等待着不可避免的结局到来。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [deɪ] [gruː] [ˈdɑːrkər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst][wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈɪŋki] [ˈblæknəs] ;
First , the day grew darker , and was overcast with clouds of inky blackness ;
第一的 , 这 天 生长 较暗 , 和 曾是 灰蒙蒙 和 云 的 墨色 黑 ;

首先, 天色渐暗, 乌云密布, 一片漆黑;

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ˈseɪləz]
then came the mysterious sobbing and moaning of the ocean that all sailors
然后 来了 这 神秘 啜泣 和 呻吟 的 这 海洋 那 全部 水手们
[hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] ;
have experienced ;
有 经验丰富的 ;

然后, 传来大海神秘的呜咽和呻吟声, 这是所有水手都经历过的;

[ðen] [ðə; ði][ˈdʒɜːrki][ænd; ənd][ʌnˈiːv(ə)n][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhevi] [swelz] [fɔːr; fər]
then the jerky and uneven motion of the schooner on the heavy swells for
然后 这 肉干 和 不均匀 运动 的 这 大篷车 在 这 重的 涌浪 为了
[wɑːnt][ʌv; əv] [ˈɪnʌf] [wɪnd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ˈkænvəs] [fɔl] [ænd; ənd][hɜːrˈself] [ˈstedi] .
want of enough wind to keep her canvas full and herself steady .
想 的 足够的 风 到 保持 她 帆布 满的 和 她自己 稳定的 .

然后, 由于风力不足, 无法使帆布饱满, 帆船在汹涌的波涛中颠簸不稳。

[ˈfaɪnəli] , [tɔːrdz] [iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [pent] - [ʌp] [stɔːrm] [keɪm] [ˈmædli] [daʊn] [əˈpɑːn][juː ˈes][frʌm; frəm]
Finally , towards evening , the pent - up storm came madly down upon us from
最后 , 向 晚上 , 这 五角星 - 向上 风暴 来了 疯狂地 向下 之上 我们 从
[ðə; ði][en] . [en] . [ˈdʌbljuː] . ,
the N : N : W : :
这 N : N : W : ,

最后, 临近傍晚, 积蓄已久的暴风雨从西北偏北方向猛烈袭来。

[wer] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈgæðərɪŋ] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪz] .
where it had been so long gathering its strength and forces .
在哪里 它 有 到过 所以 长的 采集 它是 力量 和 力量 .

它在那里积蓄了很长时间的力量。

[wiː; wi][leɪd][ðə; ði] [ˈskuːnərz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði][blæst] . [-]
We laid the schooner's head to the westward and awaited the blast . [22]
我们 铺设 这 纵帆船的 头 到 这 向西 和 等待中 这 爆炸 . [-]

我们把帆船的船头朝西, 等待爆炸。[22]

[oʊ] ! [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [wɪnd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈgaːtn] [ˈstɪrɪdʒ] - [wei]
Oh ! if we only could have had wind enough to have gotten steerage - way
哦 ! 如果 我们 仅有的 可以 有 有 风 足够的 到 有 获得 统舱 - 方式
[əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,
upon her ,
之上 她 ,

唉! 要是我们当时能有足够的风力, 就能控制住方向, 跟上她了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ʌft] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [blæst] ,
so as to have luffed up into the howling blast ,
所以 作为 到 有 飞跃 向上 进入 这 嚎叫 爆炸 ,

于是, 我迎着呼啸的狂风扑面而来。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [spɜrd] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈnærətɪv] ; [bʌt; bət] [ˈlaɪɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ,
I might have been spared writing this narrative ; but lying , as we were ,
我 可能 有 到过 幸存 写作 这 叙述 ; 但 说谎 , 作为 我们 是 ,

我或许可以免于写下这段叙述; 但由于我们一直在撒谎,

[ˈɔːlmoʊst] [ded] [əˈpɑːn][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
almost dead upon the waste of water ,
几乎 死的 之上 这 浪费 的 水 ,

几乎因浪费水而丧命,

[wiː, wi][wɜːr, wər] [kəmˈpeld] [tuː, tə] [rɪˈsiːv] [ðə, ði][blæst][ɪn][ɔːl][ɪts] [streŋθ] ,
we were compelled to receive the blast in all its strength ,
我们 是 被迫 到 收到 这 爆炸 在 全部 它是 力量 ,
我们被迫承受了爆炸的全部威力。

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː, tə] [jiːld] [æn; ən][ˈætəm][tuː, tə][aɪ ˈtiː] .
not being able to yield an atom to it .
不是 存在 有能力的 到 屈服 一个 原子 到 它 .
无法向其提供原子。

[wiː, wi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [men][kʊd; kəd][duː] ,
We had done all that men could do ,
我们 有 完毕 全部 那 男人 可以 做 ,
我们已经竭尽所能了, 男人能做的我们都做了。
[ɪkˈsept] [tuː, tə] [əˈweɪt] [ðə, ði] [rɪˈzʌlt] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ðə, ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][gɑːd] .
except to await the result and trust in the mercy of God .
除了 到 等待 这 结果 和 相信 在 这 怜悯 的 上帝 .
除了等待结果并信赖上帝的怜悯之外, 别无他法。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɪr] [æz; əz][tuː, tə][ðə, ði] [rɪˈzʌlt] ;
I do not think that there was very much fear as to the result ;
我 做 不是 思考 那 那里 曾是 非常 很多 害怕 作为 到 这 结果 ;
我认为当时人们对结果并没有感到太大的恐惧;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][æŋˈzaɪəti] , [haʊˈevər] ;
there was a certain anxiety , however ;
那里 曾是 一个 肯定 焦虑 , 然而 ;
然而, 也存在某种焦虑;

[bʌt; bət] [ˈseɪləz] [ˈnevər] [bɪˈliːv] [ðæt] [wɪnd][ɔːr] [siː] [kæn; kən][hɜːrt][ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [soʊ] .
but sailors never believe that wind or sea can hurt them till it does so .
但 水手们 绝不 相信 那 风 或者 海 能 伤害 他们 直到 它 做 所以 .
但水手们从不相信风浪会伤害他们, 直到它真的伤害了他们。

[wiː, wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː, tə][biː, bi] [strʌk] [hɑːrd] , [ænd; ənd][tuː, tə] [ˈsʌfər] [sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] ;
We expected to be struck hard , and to suffer some damage ;
我们 预期的 到 是 击 难的 , 和 到 遭受 一些 损害 ;
我们预料到会遭受重创, 并蒙受一些损失;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [noʊ][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈskuːnər] [hæd; həd][ðə, ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə, ði]
but I think no one on board of that schooner had the slightest idea of the
但 我 思考 不 一 在 木板 的 那 大篷车 有 这 丝毫 主意 的 这
[ɑːk] [ðæt] [wiː, wi][wɜːr, wər] [əˈbaʊt] [tuː, tə] [rɪˈsiːv] .
shock that we were about to receive .
震惊 那 我们 是 关于 到 收到 .
但我认为, 那艘帆船上的任何人没有丝毫意识到我们即将遭受的冲击。

[æz; əz][ðə, ði][stɔːrm] , [ɔːr] [ˈræðər] [ædˈvæns] [ˈwɜːrlwɪnd] , [əˈprəʊtʃt] , [wiː, wi] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfrənt]
As the storm , or rather advance whirlwind , approached , we took our different
作为 这 风暴 , 或者 相当 进步 旋风 , 接近 , 我们 采取 我们的 不同的
[ˈsteɪfənz] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ðə, ði] [rɪˈzʌlt] .
stations and awaited the result .
车站 和 等待中 这 结果 .
随着风暴（或者更确切地说是先导旋风）逼近, 我们各自就位, 等待结果。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈpaːn][ɪjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
It came upon us with a crash ,
它 来了 之上 我们 和 一个 碰撞 ,
它轰然袭来,

[ænd; ənd][ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈʌʊər; ɑ:r] [ker] [ænd; ənd] [skɪl] [ðə; ði] [fɔ:ˈtɒpmɑ:st] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
and in spite of all our care and skill the foretopmast went over the side ,
和 在 尽管如此 的 全部 我们的 关心 和 技能 这 前桅 去 超过 这 边 ,
尽管我们小心谨慎、技术娴熟，前桅顶桅还是掉了船舷。

[ˈfa:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɪbʊm] [ænd; ənd] [məst] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæbrɪk][hæd; həd] [bɪn]
followed by the jibboom and maintopmast , as if the whole fabric had been
随后 经过 这 吉布姆 和 主桅顶 , 作为 如果 这 所有的 织物 有 到过
[meɪd] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
made of paper ,
制成 的 纸 ,
随后是前桅横桁和主桅顶桅，仿佛整个桅杆都是用纸做的一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsku:nər] [wʌz; wəz] [θrəʊn] [ˈvaɪələntli][əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [bi:m] - [ˈendz] .
and the schooner was thrown violently upon her beam - ends .
和 这 大篷车 曾是 抛掷 暴力 之上 她 光束 - 结束 .
纵帆船猛烈地向船体两端倾斜。

[wi:; wi] [ˈloʊə-d] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪnsl] [ˈhæljərd] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ˈkɑ:tɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rek]
We lowered away the mainsail halyards , and , by cutting away the wreck
我们 降低 离开 这 主帆 升帆索 , 和 , 经过 切割 离开 这 破坏
[tu:; tə] [ˈli:wərd] ,
to leeward ,
到 背风面 ,
我们放下了主帆升帆索，然后切断了下风侧的残骸，

[ˈfaɪnəli] [gɑ:t][hɜ:r; hər] [hed] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][wɪnd] , [wen] [ʃi: ʃi] [ˈraɪtɪd] ,
finally got her head before the wind , when she righted ,
最后 得到 她 头 前 这 风 , 什么时候 她 右 ,
她终于拨开风向，稳住了身形。

[ænd; ənd][wi:; wi] [dæft] [ɔ:f] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [set][bʌt; bət][ðə; ði][dʒɪb] ,
and we dashed off before the tempest with nothing set but the jib ,
和 我们 虚线 离开 前 这 暴风雨 和 没有什么 放 但 这 吊臂 ,
我们赶在暴风雨来临前匆匆离去，船上除了前帆之外什么都没准备。

[ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪnsl] [ˈhævɪŋ] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt] - [roʊps] .
the mainsail having blown out of the bolt - ropes .
这 主帆 拥有 吹 出去 的 这 螺栓 - 绳索 .
主帆从帆绳上脱落了。

[blæk] [naɪt] [ʃʌt] [daʊn] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] [laɪk] [ə; eɪ][pɔ:l] ,
Black night shut down upon us like a pall ,
黑色的 夜晚 关闭 向下 之上 我们 喜欢 一个 灵柩 ,
黑夜如阴霾般笼罩着我们，

[ænd; ənd] [ʃi:ts] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd] [spreɪ] [fel] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][ɪn] [ˈtɒrənts] ; [ˈθʌndər] [ænd; ənd]
and sheets of rain and spray fell upon us in torrents ; thunder and
和 纸张 的 雨 和 喷 跌倒 之上 我们 在 种子 ; 雷 和
[ˈlaɪtnɪŋ] [pleɪd] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] ,
lightning played about us ,
闪电 玩 关于 我们 ,
倾盆大雨和水雾如洪水般袭来；雷鸣闪电在我们周围炸响。

[ˈlaɪtn] [ʌp][ðə; ði] [deks] [wʌn][ˈmoʊmənt][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ˈnu:ndeɪ] , [-]
lighting up the decks one moment as bright as noonday , [23]
灯光 向上 这 甲板 一 片刻 作为 明亮的 作为 午 , [-]
甲板上的灯光一时像正午的阳光一样明亮，[23]

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈli:vɪŋ] [ju: ˈes][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [ˈdɑ:rknəs] ,
and the next leaving us in the most intense darkness ,
和 这 下一个 离开 我们 在 这 最多 激烈的 黑暗 ,
接下来，我们将陷入最深沉的黑暗之中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər]
with a feeling about the eyes as if they had been burned up in their
和 一个 感觉 关于 这 眼睛 作为 如果 他们 有 到过 烧伤 向上 在 他们的
[ˈsaːkəts] .
sockets .
插座 .

感觉眼睛像是被烧焦了一样。

[ˈæftər][ðə; ði] " [gʊd] [ʌk] " [wʌns][gɑːt][ˈstɑːrtɪd][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [ˈprɪti] [wel] , [ˈskʌdɪŋ] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] ,
After the " Good Luck " once got started she did pretty well , scudding before it ,
后 这 " 好的 运气 " 一次 得到 开始 她 做过 漂亮的 出色地 , 疾驰 前 它 ,
“好运”号一启动，她就表现得相当不错，抢在它前面疾驰而去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɔːrwəd] [seɪl][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trəˈmendəs] [siː] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [əˈstɜːrn]
but the forward sail was too small for the tremendous sea getting up astern
但 这 向前 帆 曾是 也 小的 为了 这 巨大的 海 获得 向上 倒车
[ʌv; əv][juːˈes] ;
of us ;
的 我们 ;

但是，前帆太小，无法抵挡我们身后汹涌而来的巨浪；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ˈdedli] [ˈperəl][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [puːpt] , [ænd; ənd] [fɪrd] [aɪˈtiː] [iːt]
and we were in deadly peril of being pooped , and feared it each
和 我们 是 在 致命 危险 的 存在 拉屎了 , 和 害怕 它 每个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

我们当时处境极其危险，随时可能被拉肚子，每时每刻都提心吊胆。

[wiː; wi][kʊd; kəd][set][noʊ] [skwer] [seɪl] , [ˈevriθɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfɔːr,tɑːp] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
We could set no square sail , everything forward above the foretop having been
我们 可以 放 不 正方形 帆 , 一切 向前 多于 这 前顶 拥有 到过
[ˈkærid] [əˈweɪ] ;
carried away ;
携带 离开 ;

我们无法扬起方帆，因为船首上方的所有东西都被冲走了；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈhɔɪstɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrseɪl,fɔːrsl] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]
and we had no means of hoisting the foresail , even if we had
和 我们 有 不 方法 的 吊装 这 前帆 , 甚至 如果 我们 有
[dɜːd] [tuː; tə][set][aɪˈtiː] ,
dared to set it ,
敢于 到 放 它 ,

即使我们胆敢升起前帆，我们也没有办法升起它。

[æz; əz][ðə; ði] [piːk] - [ˈhæljərd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
as the peak - halyards had been carried away with the fall of the
作为 这 顶峰 - 升帆索 有 到过 携带 离开 和 这 落下 的 这
[ˈtɒpmaːst, -məst, -məst] ,
topmast ,
桅杆顶端 ,

由于桅顶倒塌时，桅顶升帆索也被带走了，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈper] [ðem; ðəm] ;
and we could not repair them ;
和 我们 可以 不是 维修 他们 ;
我们无法修复它们；

[soʊ][ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['fæsn] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] [ænd; ənd] [trʌst]
so all we could do was to fasten down the companion - way and trust
所以 全部 我们 可以 做 曾是 到 系 向下 这 伴侣 - 方式 和 相信
[tu:; tə] [lʌk] [ɪn] ['letɪŋ] [hɜ:r; hər][rʌn] [brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði][dʒɪb] .
to luck in letting her run before it under the jib .
到 运气 在 出租 她 跑步 前 它 在下面 这 吊臂 .
所以我们只能把舷梯固定好，然后听天由命，让她从帆桁下跑过去。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:] [blɒʊ] [brɪfɔ:r] ,
I thought that I had seen it blow before ,
我 想法 那 我 有 已见 它 吹 前 ,
[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] [æz; əz] [ðɪs] [aɪ] ['nevər] [ɪk'spɪəriənst] ;
but such a gale as this I never experienced ;
但 这样的 一个 大风 作为 这 我 绝不 经验丰富的 ;
但我从未经历过如此猛烈的狂风；

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [haʊld] [soʊ] [θru:] [ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr]
the voice of the tempest howled so through the rigging that you could not hear
这 嗓音 的 这 暴风雨 嚎叫 所以 通过 这 索具 那 你 可以 不是 听到
[ðə; ði] ['feɪntɪst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [vɔɪs] [ɪn][ɪts] ['laʊdəst] [təʊnz] .
the faintest sound of the human voice in its loudest tones .
这 最微弱 声音 的 这 人类 嗓音 在 它是 最响亮 音调 .
暴风雨的呼啸声穿过桅杆，以至于你听不到人声最响亮的声音。

[aɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , ['æftər] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ə'wei] [ðə; ði] [rek] ,
I stood at the wheel , after helping to cut away the wreck ,
我 站立 在 这 车轮 , 后 帮助 到 切 离开 这 破坏 ,
我站在驾驶座上，之前我帮忙清理了残骸。
['eɪdɪŋ] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] [θru:] [ðæt] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)] [naɪt] .
aiding the man at the helm through that long and awful night .
协助 这 男人 在 这 舵 通过 那 长的 和 可怕 夜晚 .
在那漫长而可怕的夜晚，他帮助掌舵的人度过了难关。

[wi:; wi] [læʃ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['rʌdər] - [hed] ; [ænd; ənd] [wel] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt]
We lashed ourselves to the rail and rudder - head ; and well was it that
我们 鞭打 我们自己 到 这 轨 和 舵 - 头 ; 和 出色地 曾是 它 那
[wi:; wi][dɪd][soʊ] ,
we did so ,
我们 做过 所以 ,
我们把自己绑在了栏杆和舵头上；事实证明，我们这样做非常明智。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'pi:tɪdli] [pu:pt] , [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [keɪm] [ɪn]['oʊvər]
for we were repeatedly pooped , and large masses of water came in over
为了 我们 是 反复 拉屎了 , 和 大的 群众 的 水 来了 在 超过
[ðə; ði][stɜ:rn] ,
the stern ,
这 船尾 ,
因为我们屡次遭遇巨浪，大量海水涌入船尾。

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] ['oʊvər][ðə; ði] [deks] ,
and rushed forward over the decks ,
和 匆忙 向前 超过 这 甲板 ,
然后冲过甲板向前冲去，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɔ:təri] [greɪv] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [læʃ]

that would have carried us to a watery grave if we had not been lashed

那 会 有 携带 我们 到 一个 水状的 严重 如果 我们 有 不是 到过 鞭打

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][pəʊst] .

to our post .

到 我们的 邮政 .

如果我们没有被绑在柱子上，我们早就葬身水底了。

[ˈmaɪ] [ˈkɑːmræd] [bɪl] [ˈtɒmpsn] [ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði]
My comrade Bill Thompson and I had no means of knowing whether the
 我的 同志 账单 汤普森 和 我 有 不 方法 的 会心 无论 这
 [ˈʌðər] [ˈfɔːrwəd] [hæd; həd] [ˈfɛrd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] ,
others forward had fared as well as we ,
 其他的 向前 有 表现 作为 出色地 作为 我们 ,

我和我的战友比尔·汤普森无从得知其他前锋是否和我们一样幸运。

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [swept] [ˈoʊvəbɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [ɪnˈveɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . [-]
or had been swept overboard by the repeated invasions of the sea . [24]
 或者 有 到过 扫荡 落水 经过 这 重复 入侵 的 这 海 . [-]
 或者被海浪反复侵袭而冲到海里。[24]

[bɪfɔːr]	[wiː, wi][hæd; həd]	[bɪn]	['eɪb(ə)]	[tuː, tə]	[kʌt]	[klɪr]	[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[rek]	[wiː, wi][hæd; həd]	[rɪ'siːvd]		
Before	we	had	been	able	to	cut	clear	from	the	wreck	we	had	received
前	我们	有	到过	有能力的	到	切	清除	从	这	破坏	我们	有	已收到

[ˈsevrəl]	[sɪˈvɪr]	[bloʊz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]	['tɪmbəːz]	[ə, ɒːŋ'saɪd]
several	severe	blows	from	the	timbers	alongside ,
一些	严重	打击	从	这	木材	旁边 ,

在我们能够脱离残骸之前，我们已经被旁边的木头狠狠地撞击了好几次。

[haʊ] [sɪˈvɪr] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [æz; əz] [jet] ,
how severe I had no means of judging as yet ,
 如何 严重 我 有 不 方法 的 评判 作为 然而 ,
 我当时还无法判断情况究竟有多严重。

[bʌt; bət][maɪ] [greɪt] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [bʌt] [ɔːr] [bɪn] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd]
but my great fear was that we had started a butt or been seriously injured
 但 我的 伟大的 害怕 曾是 那 我们 有 开始 一个 屁股 或者 到过 严重地 受伤

[baɪ] [ðiːz] [ˈfloʊtɪŋ] [sˈpɑːz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
by these floating spars before we had been able to get rid of them .
 经过 这些 漂浮的 桅杆 前 我们 有 到过 有能力的 到 得到 摆脱 的 他们 .

但我最担心的是，在我们能够摆脱这些漂浮的桅杆之前，我们已经与它们发生了碰撞，或者被它们严重伤害了。

[ə'baʊt] [tu:] ['belz] ([wʌn][ə; ei] . [em] .) [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] ['θʌndər]
About two bells (1 A . M .) as near as we could judge , the thunder
 关于 二 铃铛 (1 一个 : M .) 作为 靠近 作为 我们 可以 法官 , 这 雷
 [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['si:st] ;
and lightning ceased ;
 和 闪电 停止 ;

据我们判断, 大约在凌晨两点钟 (凌晨 1 点) 左右, 雷电停止了:

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv] [waɪnd] [wɜːr; wər] [les] [ænd; ənd] [les] [ˈvaɪələnt] ,
and the puffs of wind were less and less violent ,
 和 这 泡芙 的 风 是 较少的 和 较少的 暴力 ,
 风势也越来越弱。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz; wəz] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [fi:l] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so that it was easy for us to feel confident that the strength of the

所以 那 它 曾是 简单的 为了 我们 到 感觉 自信的 那 这 力量 的 这

[geɪl] [hæd; həd] [pæst] [ˌju: 'es] .

gale had passed us .

大风 有 通过了 我们 .

因此 我们很容易确信 狂风的威力已经过去了

[æt; ət] [eit] ['belz] ([fɔ:r][ə; eɪ] . [em] .) [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [si:]
At eight bells (4 A . M .) there was a great difference both in the sea
在 八 铃铛 (4 一个 . M .) 那里 曾是 一个 伟大的 不同之处 两个都 在 这 海
[ænd; ænd][wind] ;
and wind ;
和 风 ;

凌晨八点（凌晨 4 点），海面和风向都发生了很大的变化；

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][wʌz; wəz][noʊ][ˈlɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][fæst] [ˈdaɪɪŋ]
the former was no longer to be feared , and the latter was fast dying
这 以前的 曾是 不 更长 到 是 害怕 , 和 这 后者 曾是 快速地 垂死
[aʊt] .
out .
出去 .

前者已不再令人恐惧，而后者正在迅速消亡。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [æŋˈzaɪəti][dɪd][wi:; wi] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
With what anxiety did we watch for the first light of day ,
和 什么 焦虑 做过 我们 手表 为了 这 第一的 光 的 天 ,
我们怀着怎样的焦虑期盼着第一缕阳光的到来？

— [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈægəni] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈnevər] [led][ə; eɪ] [ˈseɪlɜ:z] [laɪf] .
— **hours of agony unknown to those who have never led a sailor's life .**
— 小时 的 痛苦 未知 到 那些 WHO 有 绝不 引领 一个 水手的 生活 .
——这是那些从未体验过水手生活的人所无法想象的痛苦时刻。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [brɪˈgæn][tu:; tə] [kʌm] [əˈpɑ:n][ju:ˈes] ,
As the gray of the morning began to come upon us ,
作为 这 灰色的 的 这 早晨 开始 到 来 之上 我们 ,
当清晨的灰蒙蒙的天空开始笼罩我们时，

[bəuθ] [wind] [ænd; ænd] [si:] [əˈbeɪt] [mɔ:r] [ænd; ænd] [mɔ:r] ,
both wind and sea abated more and more ,
两个都 风 和 海 减弱 更多的 和 更多的 ,
风浪都逐渐减弱了。

[tɪl] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [leɪ] [ə; eɪ] [dɪsˈmæntld] [rek] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [weɪst]
till in the full light of the morning we lay a dismantled wreck upon the waste
直到 在 这 满的 光 的 这 早晨 我们 躺 一个 拆卸 破坏 之上 这 浪费
[ʌv; əv] [ˈwɔ:tərz] ,
of waters ,
的 水 ,

直到晨光熹微之时，我们才将残骸抛入茫茫水域。

[wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [wind] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fer] [ˈtɑ:pseɪl|ˈtɑ:psl] [bri:z] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsi:z]
with scarcely wind enough for a fair topsail breeze , and the seas
和 几乎 风 足够的 为了 一个 公平的 顶帆 微风 , 和 这 海域
[ˌmoʊmənˈterəli] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] .
momentarily going down .
片刻 去 向下 .

几乎没有风，勉强能吹起一阵微风，而且海面也暂时平静下来。

[maɪ][fɜ:rst] [ker] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɑ:kər] ,
My first care was to rush into the cabin , and to the locker ,
我的 第一的 关心 曾是 到 匆忙 进入 这 舱 , 和 到 这 储物柜 ,
我首先想到的是冲进船舱，找到储物柜。

[ænd; ənd] [paʊns] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [fu:d] , [ænd; ənd][maɪ][nekst][tu:; tə] ['kæri] [sʌm; səm][tu:; tə][maɪ]
and pounce upon some food , and my next to carry some to my
 和 猛扑 之上 一些 食物 , 和 我的 下一个 到 携带 一些 到 我的
 [kəm'pænjən] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
companion at the wheel .
 伴侣 在 这 车轮 .

然后扑向一些食物，接着又带一些给坐在驾驶座上的同伴。

[ˈæftər] [ðɪs] [aɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
After this I looked around me to take in our situation .
 后 这 我 看起来 大约 我 到 拿 在 我们的 情况 .
 之后，我环顾四周，了解我们所处的境地。

[ðə; ði] ['fɔ:mɑ:st] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [nɪr] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['fɔ:jd] [hæd; həd] ['evidəntli] ['pɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði]
The foremast was gone near the head , the foreyard had evidently parted in the
 这 前桅 曾是 已消失 靠近 这 头 , 这 前院 有 显然 分手了 在 这
 [slɪŋz] ,
slings ,
 吊索 ,

前桅杆顶端附近已经不见了，前横桁显然在吊索中断裂了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [fɔ:'tɒpmɑ:st] , [tɑ:pseɪl'tɑ:psl] , [ænd; ɐnd][hæmpər] , [ɔ:l] [ɡɔ:n] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði]
and the foretopmast , topsail , and hamper , all gone together over the
 和 这 前桅 , 顶帆 , 和 阻碍 , 全部 已消失 一起 超过 这
 [pɔ:rt][baʊ; boʊ] . [-]
port bow . [25]
 港口 弓 . [-]

前桅顶桅、顶帆和大篷车，全部一起从左舷船头升起。[25]

[bɪl] [ˈtɒmpsn] [ænd; ʌnd][aɪ][bəʊθ] [streɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
Bill Thompson and I both strained our eyes for a view of some of
 账单 汤普森 和 我 两个都 紧张 我们的 眼睛 为了 一个 看法 的 一些 的
 [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [ˈfɔːrwəd] ,
our companions forward ,
 我们的 同伴 向前 ,
 我和比尔·汤普森都眯起眼睛，想看看前面有哪些同伴。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [met] ['aʊər; ɑ:r] [geɪz] .
but not a living soul met our gaze .
 但 不是 一个 活的 灵魂 遇见 我们的 目光 .
 但我们却看不到一个活人。

[aɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,
I descended into the cabin ,
 我 下降 进入 这 舱 ,
 我下到小木屋里，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɑ:rm] ['du:ɪŋ] [æz; əz] [wel]
and **found** **the** **captain** **and** **the** **sailor** **with** **the** **wounded** **arm** **doing** **as** **well**
 和 成立 这 队长 和 这 水手 和 这 受伤 手臂 正在做 作为 出色地
 [æz; əz][kʊd; kəd][bi; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd]['æftə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['hɒrəz] .
as **could** **be** **supposed** **after** **such** **a** **night** **of** **horrors** .
 作为 可以 是 据称 后 这样的 一个 夜晚 的 恐怖 .
 船长和手臂受伤的水手在经历了如此恐怖的一夜后，情况还算不错。

[ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs] [wɒz; wəz] [eɪvɪdəntli] [mʌtʃ] [ˈwɪkər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɜːrs] .
Captain Davis was evidently much weaker and much worse .
 队长 戴维斯 曾是 显然 很多 较弱 和 很多 更糟 .
 戴维斯上尉显然虚弱得多，情况也糟糕得多。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] ['aʊtlain] [ʌv; əv][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ðæt] [hæd; həd][,əʊvə'teɪkən][,ju: 'es] ,
I gave them an outline of the misfortunes that had overtaken us ,
我 给予 他们 一个 大纲 的 这 不幸 那 有 被超越 我们 ,
我向他们概述了我们所遭遇的不幸,

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; ei] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] [tu;; tə][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] , [θru:]
and then went forward with a beating heart to the companion - way , threw
和 然后 去 向前 和 一个 殴打 心 到 这 伴侣 - 方式 , 扔
[aɪ 'ti:][, 'oʊpən] ,
it open ,
它 打开 ,
然后他心跳加速地走到舷梯口,一把推开门。

[ænd; ənd] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fʊʊksl] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['empti] ;
and passed into the forecandle and found it empty ;
和 通过了 进入 这 前甲板 和 成立 它 空的 ;
他走进前甲板,发现那里空无一人;

[nɑ:t][wʌn] [sʊl] [left] [ʌv; əv] [θri:] ['gælənt] ['felʊʊz] [tu;; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [swɪft]
not one soul left of three gallant fellows to tell the story of their swift
不是 一 灵魂 左边 的 三 英勇 伙伴们 到 告诉 这 故事 的 他们的 迅速
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 .
三位英勇的战士无一幸免,无一人能讲述他们迅速陨落的故事。

[ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] - [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [mʌst; məst][hæv; həv]
The repeated poopings that we had received during the night must have
这 重复 - 那 我们 有 已收到 期间 这 夜晚 必须 有
[swept] [ðem; ðəm][, 'ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
swept them into the sea .
扫荡 他们 进入 这 海 .
夜间我们收到的反复排泄物一定是把它们冲进了大海。

[aɪ] [pæst] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd] [ðens] [æft] .
I passed on deck , and thence aft .
我 通过了 在 甲板 , 和 因此 后部 .
我从甲板上经过,然后到了船尾。

[aɪ] ['nɔʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['kʊks] ['gæli] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlwəks] [ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd]
I noticed that the cook's galley was gone , and the bulwarks on the starboard
我 注意到 那 这 库克的 厨房 曾是 已消失 , 和 这 堡垒 在 这 右舷
[saɪd] ,
side ,
边 ,
我注意到厨师的厨房不见了,右舷的舷墙也不见了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['bʊʊts] , [ɪk'sept] [, 'aʊər; ɑ:r][, 'weɪl,bʊʊt; 'hweɪl,bʊʊt] , [wɪtʃ] , [ɔ:l 'ðʊʊ] [fʊl] [ʌv; əv][, 'wɔ:tər] ,
and all the boats , except our whaleboat , which , although full of water ,
和 全部 这 船 , 除了 我们的 捕鲸船 , 哪个 , 虽然 满的 的 水 ,
除了我们的捕鲸船之外,所有的船都完好无损,尽管我们的捕鲸船里灌满了水。

[stɪl] [rɪ'meɪnd] [pɪnd] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [dek] [baɪ][ðə; ði] ['læʃɪŋz] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] [freɪm] [tu;; tə]
still remained pinned down to the deck by the lashings across her frame to
仍然 剩余 已置顶 向下 到 这 甲板 经过 这 鞭打 穿过 她 框架 到
[ðə; ði] ['nu:mərəs] ['rɪŋ,bʊʊlt] .
the numerous ringbolts .
这 很多的 环形螺栓 .
她仍然被绳索牢牢地固定在甲板上,绳索穿过她的框架连接到众多的环形螺栓上。

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [æft] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] ['sku:nər] [si:md] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]
As I walked aft , I could not but think that the schooner seemed low in the
作为 我 步行 后部 , 我 可以 不是 但 思考 那 这 大篷车 似乎 低的 在 这
[ˈwɔ:tər] ;
water ;
水 ;

当我走到船尾时，我不禁觉得这艘纵帆船似乎吃水很深；

[bʌt; bət][aɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][pʊt][aɪ ˈti:] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃeɪndʒd] [əˈpɪrəns] [ɑ:n] [əˈkaʊnt]
but I for the moment put it down to her changed appearance on account
但 我 为了 这 片刻 放 它 向下 到 她 已更改 外貌 在 帐户
[ʌ; əv][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌ; əv][hɜ:r; hər] [ˈbʊlwəks] .
of the loss of her bulwarks .
的 这 损失 的 她 堡垒 .

但我暂时认为这是由于她失去了防御工事，外貌发生了变化。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ʌnd] [maɪld][ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz]
By this time the sun had risen and as beautiful and mild a day as
经过 这 时间 这 太阳 有 升起 和 作为 美丽的 和 温和的 一个 天 作为
[wʌn] [maɪt] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [si:] [bɜ:rst][əˈpɑ:n][ju: ˈes] .
one might desire to see burst upon us .
一 可能 欲望 到 看 爆裂 之上 我们 .

这时太阳已经升起，一个阳光明媚、温暖宜人的日子如约而至。

[aɪ] [rɪˈli:vɪd] [ˈtɒmpsn] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈseɪlər] [su:n] [tʊk] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ]
I relieved Thompson at the wheel , and the wounded sailor soon took it with
我 松了口气 汤普森 在 这 车轮 , 和 这 受伤 水手 很快 采取 它 和
[hɪz; ɪz][wʌn][ɑ:rm] ;
his one arm ;
他的 一 手臂 ;

我接替汤普森掌舵，这位受伤的水手很快就用他那只胳膊接过了舵；

[ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈskersli] [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [er] [naʊ] [ˈstɜ:rɪŋ] .
the vessel scarcely moving through the water with the light air now stirring .
这 血管 几乎 移动 通过 这 水 和 这 光 空气 现在 搅拌 .

船身在水中几乎纹丝不动，微风也随之搅动起来。

[aɪ] [went] [bɪˈloʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] - [rɑ:d] , [ænd; ʌnd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] ,
I went below for the sounding - rod , and hastened to the well ,
我 去 以下 为了 这 听起来 - 杆 , 和 加快 到 这 出色地 ,
我下到井底去拿测深杆，然后赶紧跑到井边。

[æz; əz][aɪ] [nu:] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [mʌtɪ] [ˈwɔ:tər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][stɔ:rm] ,
as I knew we must have made much water during the storm ,
作为 我 知道 我们 必须 有 制成 很多 水 期间 这 风暴 ,
据我所知，暴雨期间我们一定收集了很多水。

[ænd; ʌnd][aɪ] [preɪd] [tu:; tə][gɔ:d] [ðæt][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][noʊ] [wɜ:rs] .
and I prayed to God that it might be no worse .
和 我 祈祷 到 上帝 那 它 可能 是 不 更糟 .
我向上帝祈祷，希望情况不会更糟。

[aɪ] [pʊld] [-]
I pulled [26]
我 拉 [-]
我拉[26]

[aʊt][ðə; ði] [pʌmp] - [ˈbʌkɪt] [ænd; ʌnd] [ɪnˈsɜ:tɪd] [ðə; ði][rɑ:d] , [aɪ ˈti:] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] ,
out the pump - bucket and inserted the rod , it came back to the deck ,
出去 这 泵 - 桶 和 插入 这 杆 , 它 来了 后退 到 这 甲板 ,
取出水泵桶，插入杆子，杆子就回到了甲板上。

[ˈmɑːrkɪŋ] [æʔ; əʔ] [liːst] [ˈfaɪv] [ˈfiːt] [ˈɹ; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði][hoʊld] .
marking at least FIVE FEET of water in the hold .

标记 在 至少 五 脚 的 水 在 这 抓住 ；

船舱内至少有五英尺深的水位标记。

[aɪ] [ˈstrʌɡld] [wʌn][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][maɪ][ɪˈmoʊ](ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][maɪ] [kəmˈpænjənz]
I struggled one moment with my emotion , and then , turning to my companions
我 挣扎 一 片刻 和 我的 情感 , 和 然后 , 转弯 到 我的 同伴
, [aɪ] [sed] ,
, **I said** ,
, 我 说 ,

我一时难以控制自己的情绪，然后转向我的同伴们说：

" [get] [ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs][ɑːn] [dek] ; [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈweɪlboʊt; ˈhweɪlboʊt] ; [ðɪs] [ˈves(ə)] , [kɜːrs] [hɜːr; hər]
" Get Captain Davis on deck ; clear away the whaleboat ; this vessel , curse her
" 得到 队长 戴维斯 在 甲板 ; 清除 离开 这 捕鲸船 ; 这 血管 , 诅咒 她
, [ɪz] [duːmd] .
, **is doomed** .
, 是 注定失败 .

“让戴维斯船长到甲板上来；把捕鲸船撤走；这艘船，该死的，注定要沉没。”

[fiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [floʊt] [wʌn] [ˈaʊər] ; [fiː; ji][hæz; həz] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [bʌt] .
She will not float one hour ; she has started a butt .
她 将要 不是 漂浮 一 小时 ; 她 有 开始 一个 屁股 .

她不会漂浮一个小时；她已经开始挣扎了。

" [əˈmeɪzmənt] [wʌz; wəz] [diˈpɪktɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ˈɹ; əv][maɪ] [kəmˈpænjənz] ; [bʌt; bət] , [ˈseɪlər] - [laɪk] ,
" Amazement was depicted upon the faces of my companions ; but , sailor - like ,
" 惊愕 曾是 描绘 之上 这 面孔 的 我的 同伴 ; 但 , 水手 - 喜欢 ,
[ðeɪ] [ˈheɪsɪnd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [maɪ] [kəˈmændz] .
they hastened to obey my commands .
他们 加快 到 服从 我的 命令 .

“我的同伴们脸上都露出了惊讶的表情；但是，他们像水手一样，迅速服从了我的命令。

[wiː; wi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
We went into the cabin ,
我们 去 进入 这 舱 ,

我们进了小木屋，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ker] [ænd; ənd] [səˈlɪsɪtuːd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [aʊt] [ˈɹ; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ]
and with infinite care and solicitude lifted the captain out of his berth
和 和 无限 关心 和 关怀 抬起 这 队长 出去 的 他的 泊位
[ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
and carried him to the deck .
和 携带 他 到 这 甲板 .

他们无比小心谨慎地将船长从铺位上抬出来，抱到甲板上。

[wiː; wi] [ðen] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈweɪlboʊt; ˈhweɪlboʊt] , [rɪˈliːvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [slɪŋz]
We then gathered round the whaleboat , relieved her from her slings
我们 然后 聚集 圆形的 这 捕鲸船 , 松了口气 她 从 她 吊索
[ænd; ənd] [ˈfɑːsnɪŋz] ,
and fastenings ,
和 紧固件 ,

然后我们围在捕鲸船旁，解开了她身上的吊索和束缚带。

[tɪpt] [hɜːr; hər][ˈoʊvər][əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈraɪtɪd]
tipped her over upon the deck , and got out all the water , and righted
倾斜 她 超过 之上 这 甲板 , 和 得到 出去 全部 这 水 , 和 右
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

把她翻到甲板上，把水都倒出来，然后把她扶正。

[ænd; ɐnd] [ðen] [lɔːntʃt] [hɜːr; hær][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈstɑːrbɔrd] [saɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈbʊlwɜːks] ,
and then launched her over the starboard side through the broken bulwarks ,
和 然后 发射 她 超过 这 右舷 边 通过 这 破碎的 堡垒 ,
[ænd; ɐnd] ,
and ,
和 ,

然后，她被抛出右舷，穿过破损的舷墙，

[ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hær][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbroʊkən] - [ɑːrmd] [ˈseɪlə] , [let][hɜːr; hær][draːp][əˈstɜːrn][baɪ]
putting her in charge of the broken - armed sailor , let her drop astern by
推杆 她 在 收费 的 这 破碎的 - 武装 水手 , 让 她 降低 倒车 经过
[hɜːr; hær] [ˈpeɪntər] .
her painter .
她 画家 .

让她负责照顾那位断臂水手，让她在油漆工旁边待在船尾。

[wiː; wi] [kəˈmenst] [æt; ət][wʌns] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈstɔːrʒ] ;
We commenced at once rummaging for stores ;
我们 开始 在 一次 翻找 为了 商店 ;
我们立即开始四处搜寻商店；

[ænd; ɐnd][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [stʌf] [brɔːt] [ɑːn] [dek] [aɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and out of a mass of stuff brought on deck I ordered the following into the
和 出去 的 一个 大量的 的 东西 带来 在 甲板 我 订购 这 下列的 进入 这
[boʊt] ([ðə; ði] [ˈsprɪtsel] [ænd; ɐnd][ɔːrʒ; oʊrʒ][wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [θwɔːts]) :
boat (the spritsail and oars were already lashed to the thwarts) :
船 (这 斜桁帆 和 桨 是 已经 鞭打 到 这 挫败) :
我从甲板上搬来的一大堆东西中，命令将以下物品装进船里（斜桁帆和船桨已经绑在横梁上了）：

[tuː] [hæf] [kæsk] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] , [wʌn][bəɡ][ʌv; əv][hɑːrd] [tæk] , [wʌn][bəɡ][ʌv; əv] [ʌnˈkʊkt] [sɔːlt]
Two half casks of fresh water , one bag of hard tack , one bag of uncooked salt
二 一半 酒桶 的 新鲜的 水 , 一 包 的 难的 钉 , 一 包 的 生 盐
[dʒʌŋk] ,
junk ,
垃圾 ,

两半桶淡水，一袋硬饼干，一袋生咸食品，

[ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] - [laɪn][ænd; ɐnd] [hʊks] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] , [sʌm; səm] [kænd] [miːts] , [ə; eɪ]
a fishing - line and hooks , a pair of blankets , some canned meats , a
一个 钓鱼 - 线 和 钩子 , 一个 一对 的 毯子 , 一些 罐装 肉类 , 一个
[ˈkæmpəs] , [tʃɑːts] [ænd; ɐnd][ˈkwaːdrənt] ,
compass , charts and quadrant ,
罗盘 , 图表 和 象限 ,

钓鱼线和鱼钩、两条毯子、一些罐头肉、指南针、海图和象限仪。

[ə; eɪ] [ˈnɔːtɪk(ə)] [ˈælmənæk] , [boʊdɪtʃs] [ˈɪpɪtəmi] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)] [bʊk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]
a Nautical Almanac , Bowditch's Epitome , and a very valuable book of my own
一个 航海 年鉴 , 鲍迪奇 缩影 , 和 一个 非常 有价值的 书 的 我的 自己的
 ,
 ,

《航海年鉴》、《鲍迪奇概要》以及我自己的一本非常珍贵的书，

[ə; eɪ] [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)] [aːts] [ænd; ɐnd][ˈsaɪənsəz , ˈsaɪənsɪz] , [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [tiː]
a Compendium of Useful Arts and Sciences , **a few pounds of tea**
一个 概要 的 有用 艺术 和 科学 , 一个 很少 磅 的 茶
[ænd; ɐnd] [ˈkɔːfi] ,
and coffee ,
和 咖啡 ,

一本实用技艺与科学大全，几磅茶叶和咖啡，

[fɔːr] [tɪn] [ˈkænistəz] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈgɑːrdn̩] - [siːd] , [mætʃɪz] , [tuː] [ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [fɔːr] [rɪˈvɒlvəz] , [four] tin canisters containing garden - seed , matches , two rifles and four revolvers , [四] 锡 罐子 包含 花园 - 种子 , 比赛 , 二 步枪 和 四 左轮手枪 , [-]
27]
[-]

四个锡罐，里面装着花园种子、火柴、两支步枪和四支左轮手枪[27]

[ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ; [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːʒuəl] [ˈkloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
and ammunition for the same ; this , with the usual clothing of the men ,
和 弹药 为了 这 相同的 ; 这 , 和 这 通常 衣服 的 这 男人 ,
以及相应的弹药；再加上士兵们通常的服装，

[wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [dɛrd] [loʊd][ðə; ði][boʊt] [wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd] , [ˈpʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp]
was as much as I dared load the boat with ; and , pulling her up
曾是 作为 很多 作为 我 敢于 加载 这 船 和 ; 和 , 拉 她 向上
[əˌbɔːŋˈsaɪd] ,
alongside ,
旁边 ,

这就是我敢往船上装的全部东西了；然后，我把船拉到岸边，

[wiː; wi] [ˈloʊə-d] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmætrəs] ,
we lowered the captain on board on a mattress ,
我们 降低 这 队长 在 木板 在 一个 床垫 ,
我们用床垫把船长放进船上，

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [stoʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][aɪ][hæv; həv] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] [ɪn][æz; əz] [ɡʊd]
and proceeded to stow away the articles I have enumerated in as good
和 继续 到 存放 离开 这 文章 我 有 列举 在 作为 好的
[ˈɔːrdər][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
order as possible .
命令 作为 可能的 .

然后，他尽可能有序地将我列举的物品收了起来。

[wiː; wi] [ˌstept] [ðə; ði] [ˈsprɪtsəl] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ʌnˈlæʃ] [ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] ,
We stepped the spritsail forward and unlashed the oars ,
我们 步 这 斜桁帆 向前 和 未加束缚的 这 桨 ,
我们把斜桁帆向前展开，解开了船桨。

[ænd; ənd][ɡɑːtɪ][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [ɔːr] [aʊt][æft] [θruː] [ðə; ði] [ˈbeɪkɪt] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
and got the steering oar out aft through the becket made for that purpose .
和 得到 这 转向 桨 出去 后部 通过 这 贝克特 制成 为了 那 目的 .
然后把舵桨从船尾的专用吊环里伸出去。

[aɪ] [fiːst] [maɪ] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [raʊnd] [əˈbaʊt] [emˈiː] ,
I feasted my eyes upon the treasures round about me ,
我 盛宴 我的 眼睛 之上 这 宝藏 圆形的 关于 我 ,
我贪婪地欣赏着周围的珍宝，

[bʌt; bət][hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [nɑːtɪ][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][boʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvərˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [træʃ]
but had sense enough not to allow the boat to be overloaded with trash
但 有 感觉 足够的 不是 到 允许 这 船 到 是 过载 和 垃圾
 ,
 ,
 ,

但他足够明智，没有让船上装载过多的垃圾。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][swɑːmp][juːˈes][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] .
so as to swamp us in the first gale of wind .
所以 作为 到 沼泽 我们 在 这 第一的 大风 的 风 .
好让我们在第一场狂风中被淹没。

[ˈhævɪŋ] [gɑ:t] [ˈevriθɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [ˈkeɪfəli] [ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Having got everything on board , and carefully noted the day of the month ,
拥有 得到 一切 在 木板 , 和 小心 著名的 这 天 的 这 月 ,
[noʊvembər] 6th ,
November 6th ,
十一月 6th ,

一切准备就绪后，我仔细记下了日期：11月6日。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:tɪk(ə)] [ˈælmənæk] , [wi:; wi][kæst] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] " [gʊd] [lʌk] ,
in the Nautical Almanac , we cast off from the unlucky " Good Luck ,
在 这 航海 年鉴 , 我们 投掷 离开 从 这 倒霉 " 好的 运气 ,
在航海年鉴中，我们摆脱了不吉利的“祝你好运，

" [ænd; ənd][set][ˈaʊər; ɑ:r][seɪl][tu:; tə] [ki:p] [nɪr] [hɜ:r; həɹ] [tɪl] [hɜ:r; həɹ][ˈfaɪn(ə)] [dɪˈstrʌkʃn] [tʊk] [pleɪs] ,
" and set our sail to keep near her till her final destruction took place ,
" 和 放 我们的 帆 到 保持 靠近 她 直到 她 最终的 破坏 采取 地方 ,
“于是我们扬帆起航，紧随其后，直到她最终毁灭。”

[wɪtʃ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpræktɪst] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] [poʊˈspoʊnd] ,
which to our practised eyes could not long be postponed ,
哪个 到 我们的 已实践 眼睛 可以 不是 长的 是 推迟 ,
在我们这些经验丰富的人看来，这件事不可能长期拖延下去。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [deθ] .
as she was evidently in the throes of death .
作为 她 曾是 显然 在 这 阵痛 的 死亡 .
她当时显然已奄奄一息。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [soʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈhedweɪ] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [bri:z] ,
We found that she was making so little headway on account of the light breeze ,
我们 成立 那 她 曾是 制作 所以 小的 进展 在 帐户 的 这 光 微风 ,
我们发现，由于微风，她行进的步伐非常缓慢。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈsetld] [soʊ] [di:p] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and from having settled so deep in the water ,
和 从 拥有 定居 所以 深的 在 这 水 ,
由于长期栖息在水中，

[ðæt] [wi:; wi] [tʊk] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][seɪl][ænd; ənd] [leɪ] [tu:; tə][əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ɔ:rz; oʊrz][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf]
that we took in our sail and lay to upon our oars at a safe
那 我们 采取 在 我们的 帆 和 躺 到 之上 我们的 桨 在 一个 安全的
[ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; həɹ] .
distance and watched her .
距离 和 观看 她 .
于是我们收起帆，趴在桨上，在安全距离外注视着她。

[ˈlɔ:ntɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [boʊt] . — [peɪdʒ] - .
LAUNCHING THE WHALE BOAT . — Page 26 .
发射 这 鲸 船 . — 页 - .
下水捕鲸船——第26页。

[kʊd; kəd] [ˈeniθɪŋ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈmɪzrəb(ə)] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [kənˈdɪʃ(ə)n] ?
Could anything be more miserable than our condition ?
可以 任何事物 是 更多的 悲惨的 比 我们的 状况 ?
还有什么比我们现在的处境更悲惨的吗？

[fɔ:r] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [men] , [tu:] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ˈkrɪpld] , [wʌn] [ˈpra:bəbli] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ,
Four unfortunate men , two of whom were crippled , one probably to the death ,
四 不幸 男人 , 二 的 谁 是 残疾的 , 一 大概 到 这 死亡 ,
四名不幸的男子，其中两人残疾，一人可能丧命。

[kæst][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən]['oʊ(ə)n][ɪn][æn; ən]['oʊpən][boʊt] ;
cast on the open ocean in an open boat ,
投掷 在 这 打开 海洋 在 一个 打开 船 ;
在茫茫大海上，乘坐敞篷小船抛锚。

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eni] [noʊn] [lænd] .
at least a thousand miles from any known land .
在 至少 一个 千 英里 从 任何 已知 土地 .
距离任何已知陆地至少一千英里。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['oʊpən] - [boʊt] [iks'pəʊzəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['evər] [ri:d] ;
I thought of all the open - boat exposures of which I had ever read ;
我 想法 的 全部 这 打开 - 船 暴露 的 哪个 我 有 曾经 读 ;
我想起了我曾经读过的所有关于敞篷船航行的文章;
[ʌv; əv] [lu:'tenənt] [blaɪ] [ænd; ænd][ðə; ði] " ['baʊnti] , " [ænd; ænd] ['ʌðər] ['i:kwəli] ['stɑ:rtlɪŋ] .
of Lieutenant Bligh and the " Bounty , " and others equally startling .
的 中尉 布莱 和 这 " 赏金 , " 和 其他的 同样地 令人震惊 .
布莱中尉和“赏金号”的故事，以及其他同样令人震惊的故事。

[aɪ] ['ʌdəd] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [feɪt] [maɪt] [bi:; bi] .
I shuddered when I thought what our fate might be .
我 颤抖 什么时候 我 想法 什么 我们的 命运 可能 是 .
想到我们的命运可能会如何，我不禁打了个寒颤。

[aɪ][ræn] [θru:] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ðə; ði] [-]
I ran through , in my mind , the [28]
我 跑 通过 , 在 我的 头脑 , 这 [-]
我在脑海中反复思考[28]

[ˈræpɪd] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɑ:ləʊd] [i:tʃ] [ʌðər] [sɪns] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
rapid events that had followed each other since our departure from England ,
迅速的 活动 那 有 随后 每个 其他 自从 我们的 离开 从 英格兰 ,
自我们离开英国以来，接连发生了一系列快速事件。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌnɪks'pleɪnəbl] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [feɪ'tælɪti:z] [ðæt] [hæd; həd] [rɒbd] [ju: 'es][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
and the unexplainable series of fatalities that had robbed us of our
和 这 无法解释 系列 的 死亡人数 那 有 被抢劫 我们 的 我们的
[ˈkɒmreɪdz] [tɪl] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [naʊ] ['si:tɪd] [ɪn] [ðɪs] [freɪl] [boʊt] .
comrades till we remained only the little group now seated in this frail boat .
同志们 直到 我们 剩余 仅有的 这 小的 团体 现在 坐着 在 这 脆弱 船 .
一系列无法解释的死亡事件夺走了我们的战友，最终只剩下我们这小群人坐在这艘脆弱的小船上。

[ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʊd; ʃəd][wi:; wi] [stɪr] ?
In what direction should we steer ?
在 什么 方向 应该 我们 转向 ?
我们应该朝哪个方向前进？

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [feɪt] ?
what was to be our fate ?
什么 曾是 到 是 我们的 命运 ?
我们的命运将会如何？

[wʌt] [hæd; həd][gɔ:d] [stɪl] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ænd; ænd] [ˈhɔ:rər] ?
what had God still in store for us in the shape of misfortune and horror ?
什么 有 上帝 仍然 在 店铺 为了 我们 在 这 形状 的 不幸 和 恐怖 ?
上帝还以不幸和恐怖的形式为我们准备了什么？

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bɪtər] [kʌp][hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [tu:; tə] [ˌoʊvər'fləʊɪŋ] ,
It seemed as if the bitter cup had been full to overflowing ,
它 似乎 作为 如果 这 苦的 杯子 有 到过 满的 到 溢出 ,
仿佛苦杯已经盛满了，溢了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː, wi][hæd; həd] [dreɪnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [dregz] .

and that we had drained it to the very dregs .

和 那 我们 有 排水 它 到 这 非常 渣 .

我们已经把它抽干了，只剩下最后一滴水。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][maɪ] [deɪ] - [driːm] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdz] , [huː]

I was awakened from my day - dream by the voices of my comrades , who

我 曾是 觉醒 从 我的 天 - 梦 经过 这 声音 的 我的 同志们 , WHO

[druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

drew my attention ,

画 我的 注意力 ,

我被战友们的声音从白日梦中唤醒，他们吸引了我的注意力。

[wɪ'dəʊt] [spiːtʃ] , [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [duːmd] ['ves(ə)l] .

without speech , by pointing to the doomed vessel .

没有 演讲 , 经过 指向 到 这 注定失败 血管 .

没有言语，只是指着那艘注定沉没的船只。

[wiː; wi] ['lɪftɪd] ['kæptɪn] ['deɪvɪs][ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] ,

We lifted Captain Davis in our arms ,

我们 抬起 队长 戴维斯 在 我们的 武器 ,

我们把戴维斯上尉抱了起来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɪkst] [aɪz] [ænd; ənd][set] [tiːθ] [sɔː] [ðə; ði] [mɪs'neɪmd] ['skuːnər] [draɪv] [hɜːr; hər]

and with fixed eyes and set teeth saw the misnamed schooner drive her

和 和 固定的 眼睛 和 放 牙齿 锯 这 误称 大篷车 驾驶 她

['baʊz, 'boʊz] [ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

bows under the water ,

弓 在下面 这 水 ,

他目光呆滞，咬牙切齿地看着那艘名不副实的纵帆船将船头沉入水中。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʃɔːrtli] ['æftər] , [mə'dʒestɪkli] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrfʊt] [haɪ] [ɪn] [er] ,

and then shortly after , majestically raising her forefoot high in air ,

和 然后 不久 后 , 雄伟地 提高 她 前脚 高的 在 空气 ,

然后不久之后，她威风凛凛地高高抬起前脚，

[sɪŋk] [daʊn] ['grændli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv]['ʊʃ(ə)n] , ['liːvɪŋ] [juː 'es] [pʊr] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'drɪft][ə'pɑːn]

sink down grandly into the abyss of ocean , leaving us poor unfortunates adrift upon

下沉 向下 宏伟 进入 这 深渊 的 海洋 , 离开 我们 贫穷的 不幸的 漂流 之上

[ɪts] ['tretʃərəs] ['bʊzəm] .

its treacherous bosom .

它是 奸诈 怀 .

雄伟地沉入海洋的深渊，留下我们这些不幸的可怜人漂泊在它险恶的怀抱中。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [wiː; wi] ['gæðəd] [tə'geðər] [fɔːr; fər]

After we had seen the last of the schooner we gathered together for

后 我们 有 已见 这 最后的 的 这 大篷车 我们 聚集 一起 为了

[kɔːns(ə)'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

consultation as to our course .

咨询 作为 到 我们的 课程 .

看完那艘纵帆船的最后身影后，我们聚在一起商讨我们的航线。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə] ['iːstər] ['aɪlənd]

It was demonstrated by the chart that we were much nearer to Easter Island

它 曾是 已证明 经过 这 图表 那 我们 是 很多 更近 到 复活节 岛

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [ʌðər] [lənd] ,

than to any other land ,

比 到 任何 其他 土地 ,

海图显示，我们距离复活节岛比距离其他任何陆地都近得多。

[seɪ] [sʌm; səm] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [baɪ][prəˈdʒekʃ(ə)n] .
say some eight hundred miles distant by projection .
说 一些 八 百 英里 遥远 经过 投影 .
大约是八百英里远。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,
但另一方面,

[ðə; ði] [wɪnd] [hʌŋ] [pəˈsɪstəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔ:rθwərd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ju: 'es][tu:; tə] [ˈli:wərd]
the wind hung persistently from the northward and placed us to leeward
这 风 悬挂 持续地 从 这 向北 和 放置 我们 到 背风面
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][pɔ:rt] .
of our port .
的 我们的 港口 .
风一直从北面吹来, 使我们处于港口的下风处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [koʊst] ,
It was too far to think of standing back to the South American coast ,
它 曾是 也 远的 到 思考 的 常设 后退 到 这 南 美国人 海岸 ,
距离南美海岸太远了, 根本无法想象。

[ænd; ənd][wi:; wi] [felt] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [ˌnɔ:rθˈwestərli] [kɔ:rs] ,
and we felt that we must keep a northwesterly course ,
和 我们 毛毡 那 我们 必须 保持 一个 西北风 课程 ,
我们觉得必须保持西北方向的航线。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈhedɪd] [ju: 'es] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ˈi:stər] [ˈaɪlənd] ,
and if the wind headed us off from Easter Island ,
和 如果 这 风 标题 我们 离开 从 复活节 岛 ,
如果风把我们吹离复活节岛,

[ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [fetʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈwestərli] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [29]
that we could at least fetch some of the more westerly of the Society [29]
那 我们 可以 在 至少 拿来 一些 的 这 更多的 西风 的 这 社会 [29]
我们至少可以联系到一些更偏西的协会成员[29]

[gru:p] .
Group .
团体 .
团体。

[ˈhævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] , [wi:; wi] [set] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rsel] [ˈfɔ:rs] [ænd; ənd] [leɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ə'baʊt]
Having decided upon this , we set our foresail and laid our course about
拥有 决定 之上 这 , 我们 放 我们的 前帆 和 铺设 我们的 课程 关于
[ˈdʌblju:] . [baɪ][en] . ,
W : by N : ,
W : 经过 N : ,
决定之后, 我们升起前帆, 朝着西北偏西的方向航行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] [laɪ] .
which was as high as the wind would allow us to lie .
哪个 曾是 作为 高的 作为 这 风 会 允许 我们 到 说谎 .
我们躺在风能允许我们躺到的最高处。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ˈkwaɪət] .
The day was pleasant and the wind light , and the sea quiet .
这 天 曾是 令人愉快的 和 这 风 光 , 和 这 海 安静的 .
天气晴朗, 微风习习, 海面平静。

[aɪ] ['hɒ:ɡjʊreɪtɪd] [æɪ; əɪ][wʌns][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['deɪlɪ] [ə'laʊəns] ,
I inaugurated at once a system of daily allowance ,
我 就职典礼 在 一次 一个 系统 的 日常的 津贴 ,
我立即推行了每日津贴制度,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɜ:rst] [deɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪʃu:] [noʊ]'ræɪnz; 'reɪnz] , [wi:; wi][ɔ:l] ['hævɪŋ]
and for this first day we were to issue no rations , we all having
和 为了 这 第一的 天 我们 是 到 问题 不 口粮 , 我们 全部 拥有
[hæd; həd][æt; əɪ] [li:st] ,
had at least ,
有 在 至少 ,
第一天我们不发放口粮, 因为我们每个人至少都已经.....

[ɔ:l'dʊʊ] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [ɪntə'rʌptɪd] , [wʌn] [mi:l] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [brɪfɔ:r] ['li:vɪŋ]
although coarse and interrupted , one meal and plenty of water , before leaving
虽然 粗 和 中断 , 一 一顿饭 和 很多 的 水 , 前 离开
[ðə; ðɪ] ['sku:nər] .
the schooner .
这 大篷车 .
虽然粗暴且断断续续, 但在离开帆船之前, 还是吃上了一顿饭, 喝了很多水。

[ðə; ðɪ] [deɪz] [wɜ:r; wər] ['grʊʊɪŋ] [pər'septəbli] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd]['wɔ:rmər] ,
The days were growing perceptibly longer and warmer ,
这 天 是 生长 明显地 更长 和 更温暖 ,
白昼明显变长, 气温也逐渐升高。

[ænd; ənd][wi:; wi][ræn][ɔ:l] [ðæt] [æftər'nu:ɪŋ] ['kwaiətli] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər] [kwaɪt][ə; eɪ] [smu:ð] [si:] ,
and we ran all that afternoon quietly along over quite a smooth sea ,
和 我们 跑 全部 那 下午 悄悄 沿着 超过 相当 一个 光滑的 海 ,
那天下午, 我们静静地沿着平静的海面航行了一下午。

['meɪkɪŋ] [ɡʊd] ['hedweɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['westwərd] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)lɪ]'nɔ:rθɪŋ; nɔ:rðɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]
making good headway to the westward , but little northing , which I was
制作 好的 进展 到 这 向西 , 但 小的 北向 , 哪个 我 曾是
[soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] .
so anxious to make .
所以 焦虑的 到 制作 .
向西方向进展顺利, 但向北方向却进展甚微, 而我非常渴望向北方向前进。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [daʊn] ['kæptɪn] ['deɪvɪs] , [ɔ:l'dʊʊ] ['veri] [wi:k] , [kɔ:ld] [ju: 'es][ɔ:l][æft] [ə'raʊnd]
As the sun went down Captain Davis , although very weak , called us all aft around
作为 这 太阳 去 向下 队长 戴维斯 , 虽然 非常 虚弱的 , 称为 我们 全部 后部 大约
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,
him and ,
他 和 ,
太阳落山时, 戴维斯船长虽然身体非常虚弱, 但他还是把我们都叫到船尾, 围在他身边。

[ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['loʊnli] ['oʊʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] ['meməri] [rɪ'pi:tɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l][ðə; ðɪ]
in a faint voice on the lonely ocean , from memory repeated for us all the
在 一个 头晕的 嗓音 在 这 孤独 海洋 , 从 记忆 重复 为了 我们 全部 这
[lɔ:(r)dʒ] [prer] ;
Lord's Prayer ;
主场 祷告 ;
在寂静的大海上, 一个微弱的声音凭着记忆, 为我们所有人重复了一遍主祷文;

[ðə; ðɪ] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv]'aʊər; ɑ:r][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'keɪzɪn] [rɪ'meɪn]
the loneliness of our situation and the solemnity of the occasion remain
这 孤独的 的 我们的 情况 和 这 严肃 的 这 场合 保持
['vɪvɪdli] [ɪn][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
vividly in my mind to this day .
生动地 在 我的 头脑 到 这 天 .
时至今日, 我们当时的孤独处境和庄严肃穆的气氛仍然历历在目。

[wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] ,
We all saw that we must soon lose our captain ,
我们 全部 锯 那 我们 必须 很快 失去 我们的 队长 ,
我们都意识到, 我们很快就要失去我们的船长了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [sei] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] ;
but no one dared to say as much to his neighbor ;
但 不 一 敢于 到 说 作为 很多 到 他的 邻居 ;
但没有人敢对邻居说这样的话;

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [fjuː] ,
we could plainly see that his hours were few ,
我们 可以 显然 看 那 他的 小时 是 很少 ,
我们可以清楚地看到, 他的工作时间很少。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ænd; ʌnd] [ɪkˈspoʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪnˈdʊrd] [baɪ]
and that the motion and exposure of the boat could not be endured by
和 那 这 运动 和 接触 的 这 船 可以 不是 是 忍受 经过
[hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] .
him much longer .
他 很多 更长 .
他再也无法忍受船只的颠簸和暴露了。

[ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [ɔːr] [æft] ,
After the sun went down I took the steering oar aft ,
后 这 太阳 去 向下 我 采取 这 转向 桨 后部 ,
太阳落山后, 我把舵桨拿到船尾。

[ænd; ʌnd] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][men] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ʌnd][get] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
and telling the men to lie down and get all the rest they could ,
和 讲述 这 男人 到 说谎 向下 和 得到 全部 这 休息 他们 可以 ,
并命令男人们躺下, 尽可能地休息。

[aɪ] [kept] [ðə; ði] [boʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] [ænd; ʌnd] [ˈsiːtɪd] [maɪˈself] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
I kept the boat on her course and seated myself near the captain ,
我 保留 这 船 在 她 课程 和 坐着 我 靠近 这 队长 ,
我控制着船的航向, 并在船长附近坐了下来。

[stretʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmætrəs] [æt; ət][maɪ] [fiːt] .
stretched on his mattress at my feet .
拉伸 在 他的 床垫 在 我的 脚 .
他躺在我脚边的床垫上。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ten][əˈklɒk, əu-] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ʌnd]
At about ten o'clock , as near as I could judge , after a long and
在 关于 十 点钟 , 作为 靠近 作为 我 可以 法官 , 后 一个 长的 和
[ˈæbsəluːt] [ˈsaɪləns] ,
absolute silence ,
绝对 沉默 ,
大约十点钟, 据我判断, 在经历了漫长而绝对的沉默之后,

[aɪ] [hɜːrd] [ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs] [ˈʌtər] [maɪ] [neɪm] .
I heard Captain Davis utter my name .
我 听到 队长 戴维斯 说出 我的 姓名 .
我听到戴维斯上尉喊我的名字。

[aɪ] [bent] [daʊn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [-]
I bent down towards him , [30]
我 弯曲 向下 向 他 , [-]
我弯下腰向他走去, [30]

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [du:][nɑ:t][bi:; bi] [[ɑ:kt] .
and he said , " Do not be shocked .
和 他 说 , " 做 不是 是 震惊 .
他说：“不要感到震惊。”

[aɪ][ei 'em] [su:n] , [ˈveri] [su:n] , [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] , [ðə; ði][sændz][ʌv; əv] [laɪf] [hæv; həv][ˈɔ:lmoʊst] [rʌn] [aʊt]
I am soon , very soon , about to depart , the sands of life have almost run out
我 是 很快 , 非常 很快 , 关于 到 离开 , 这 沙子 的 生活 有 几乎 跑步 出去
,
.
.
我很快就要离开了，生命之沙已快流尽。

[ænd; ənd][aɪ][ei 'em] [ˈwɪri] [ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [rest] [ɪn][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'poʊz] .
and I am weary and want to be at rest in the Haven of Repose .
和 我 是 厌倦 和 想 到 是 在 休息 在 这 避风港 的 休息 .
我感到疲惫，想要在安息之所得休息。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈevər] [get] [bæk] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][dɪd][maɪ] [ˈdu:ti] [ˈfeɪθfəli] .
If you ever get back to England , tell them that I did my duty faithfully .
如果 你 曾经 得到 后退 到 英格兰 , 告诉 他们 那 我 做过 我的 责任 忠实 .
如果你有机会回到英国，请告诉他们我已尽忠职守。

[aɪ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [hæv; həv][noʊ] [waɪf] [ɔ:r] [tʃaɪld] [tu:; tə] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
I , as you know , have no wife or child to mourn for me ,
我 , 作为 你 知道 , 有 不 妻子 或者 孩子 到 哀悼 为了 我 ,
如你所知，我没有妻子也没有孩子会为我哀悼。

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə] [rɪ'membər] [em 'i:] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˈkæptɪn] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [maɪ] [fɔ:lts] .
but I want you all to remember me as a just captain , with all my faults .
但 我 想 你 全部 到 记住 我 作为 一个 只是 队长 , 和 全部 我的 故障 .
但我希望大家记住我是一位公正的船长，尽管我也有缺点。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [si:] ;
I have no fear of being buried in the sea ;
我 有 不 害怕 的 存在 埋葬 在 这 海 ;
我并不害怕被葬在海里；

[gɔ:d][kæn; kən][faɪnd][em 'i:] [ˈeniwɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [deɪ] ,
God can find me anywhere at the great day ,
上帝 能 寻找 我 任何地方 在 这 伟大的 天 ,
在末日审判之时，上帝无论身在何处都能找到我。

[wen] [wi:; wi][jæl; jəl] [ɔ:l] [bi:; bi] [ˈmʌstəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkwɔ:rtər] - [dek] [fɔ:r; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪf]
when we shall all be mustered on the quarter - deck for inspection , and , if
什么时候 我们 将 全部 是 集结 在 这 四分之一 - 甲板 为了 检查 , 和 , 如果
[ˈwɜ:rði] , [prə'moʊʃ(ə)n] .
worthy , promotion .
值得 , 晋升 .
届时我们将全部集合到后甲板接受检阅，如果合格，将予以晋升。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kɔ:rs] , [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [sti:l] ,
If you are driven out of your course , keep to the westward still ,
如果 你 是 驱动 出去 的 你的 课程 , 保持 到 这 向西 仍然 ,
如果被迫偏离航线，仍然要继续向西行驶。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'ventʃuəli] [faɪnd][lænd] .
and you will eventually find land .
和 你 将要 最终 寻找 土地 .
你最终会找到土地的。

[seɪ] [ə; eɪ] [prɪr] [ɔːr] [tuː] [ˈoʊvər][maɪ][ˈbɑːdi] [wen] [juː; jə] [kəˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ;
Say a prayer or two over my body when you commit me to the deep ;
说 一个 祷告 或者 二 超过 我的 身体 什么时候 你 犯罪 我 到 这 深的 ;
当你把我送入深海时，请为我的遗体做一两遍祷告；

[ænd; ənd] [naʊ] [weɪk] [ʌp][ðə; ði] [men][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and now wake up the men and let me say good - by to them ,
和 现在 唤醒 向上 这 男人 和 让 我 说 好的 - 经过 到 他们 ,
现在叫醒男人们，让我跟他们道别。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] [fæst] .
for I am going fast .
为了 我 是 去 快速地 .
因为我走得很快。

" [aɪ] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] [men] ,
" I called up the men ,
" 我 称为 向上 这 男人 ,
我给男人们打了电话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pʊr] [ˈfeləʊz] [keɪm] [æft][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [ɪn]
and the two poor fellows came aft and shook the hand of our captain in
和 这 二 贫穷的 伙伴们 来了 后部 和 摇晃 这 手 的 我们的 队长 在
[sɔːr] [dɪˈstres] ;
sore distress ;
疮 痛苦 ;
这两个可怜的家伙走到船尾，悲痛欲绝地和我们的船长握手；

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt] [ˈwɑːtɪŋ] , [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːr] [breɪk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɔːləm]
and we sat watching , unwilling to sleep or break the silence of that solemn
和 我们 卫星 观看 , 不情愿 到 睡觉 或者 休息 这 沉默 的 那 庄严
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .
我们坐在那里看着，不愿睡觉，也不愿打破这庄严时刻的寂静。

[ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] ,
In about an hour Captain Davis opened his eyes , that had been closed ,
在 关于 一个 小时 队长 戴维斯 打开 他的 眼睛 , 那 有 到过 关闭 ,
大约一个小时后，戴维斯上尉睁开了他一直闭着的眼睛。

[reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ˈsloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [tʌtʃt] [æn; ən][ɪˈmædʒɪneri][hæt] , [ænd; ənd] [sed] ,
raised his arm slowly to his head , touched an imaginary hat , and said ,
提高 他的 手臂 缓慢地 到 他的 头 , 感动 一个 假想 帽子 , 和 说 ,
他缓缓抬起手臂，摸了摸头上的一顶想象中的帽子，说道：

" [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [fɔːr; fər][ˈduːti] , [sɜːr] , " — [ænd; ənd] [pæst] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
" Come on board to report for duty , Sir , " — and passed away like a child
" 来 在 木板 到 报告 为了 责任 , 先生 , " — 和 通过了 离开 喜欢 一个 孩子
[ˈdraːpɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
dropping to sleep .
下降 到 睡觉 .
“请上船报到，长官，”——然后像个孩子一样睡着了，就这么走了。

[wiː; wi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [sper] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [sæt][ɪn][sæd] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
We covered the body with our spare clothing , and each sat in sad reflection .
我们 涵盖 这 身体 和 我们的 空闲的 衣服 , 和 每个 卫星 在 伤心 反射 .
我们用自己的备用衣物盖住尸体，每个人都悲伤地坐着反思。

[bɪl] [ˈtɒmpsn] [suːn] [ˈæftər] [rɪˈliːvd] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [ɔːr] ,
Bill Thompson soon after relieved me at the oar ,
账单 汤普森 很快 后 松了口气 我 在 这 桨 ,
不久之后，比尔·汤普森接替我划桨。

[ænd; ənd][aɪ][ləɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrwərd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [sliːp] ；
and I laid down in the forward part of the boat and tried to sleep ；
和 我 铺设 向下 在 这 向前 部分 的 这 船 和 尝试 到 睡觉 ；
于是我躺在船头，试图入睡；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] [ˈneɪtʃər] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈfɔːrtənət] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
and such was exhausted nature that , in spite of our unfortunate condition ,
和 这样的 曾是 筋疲力尽的 自然 那 , 在 尽管如此 的 我们的 不幸 状况 ,
[aɪ][suːn] [drɔːpt] [ɔːf] .
I soon dropped off .
我 很快 掉落 离开 .

由于身体极度疲惫，尽管我们处境不幸，我很快就睡着了。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [kɔːl] [-]
I was awakened early in the morning by a slight call [31]
我 曾是 觉醒 早期的 在 这 早晨 经过 一个 轻微 称呼 [-]

清晨，我被一声轻微的呼唤吵醒[31]

[frʌm; frəm] [bɪl] , [ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ˈræðər] [brɪˈwɪldərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
from Bill , and sat up in the boat , rather bewildered for a moment ,
从 账单 , 和 卫星 向上 在 这 船 , 相当 困惑 为了 一个 片刻 ,
比尔的话让他坐了起来，他一时有些不知所措。

[tɪl] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdi][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] [ʃiːts] ,
till I saw the outline of the body in the stern sheets ,
直到 我 锯 这 大纲 的 这 身体 在 这 船尾 纸张 ,
直到我从船尾的床单上看到了尸体的轮廓。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevriθɪŋ] [flæʃt] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈmeməri] .
and then everything flashed back to my memory .
和 然后 一切 闪光灯 后退 到 我的 记忆 .
然后，所有的记忆都涌上心头。

[aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [sliːp] [seɪvd] [em ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [ðæt]
I have little doubt but what that sleep saved me for the purposes that
我 有 小的 怀疑 但 什么 那 睡觉 已保存 我 为了 这 目的 那
[gɔːd][hæz; həz] [prɪˈzɜːrv] [em ˈiː][fɔːr; fər][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
God has preserved me for to this day .
上帝 有 保存完好 我 为了 到 这 天 .
我毫不怀疑，那次睡眠拯救了我，使我得以活到今天，而上帝也一直让我活到今天。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best] [tuː; tə][dɪˈspəʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdi] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fʊl] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was thought best to dispose of the body before the full breaking of the
它 曾是 想法 最好的 到 处置 的 这 身体 前 这 满的 打破 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,
人们认为最好在天完全亮之前处理掉尸体。

[ænd; ənd][wiː; wi][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [kəmˈplaɪəns]
and we for that purpose gathered around the remains , and , in compliance
和 我们 为了 那 目的 聚集 大约 这 遗迹 , 和 , 在 遵守
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ˈmænz] [rɪˈkwest] ,
with the dead man's request ,
和 这 死的 男人的 要求 ,
为此，我们聚集在遗体周围，并遵照死者的遗愿，

[aɪ] [rɪˈsaɪtɪd] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈbɔːdi][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] .
I recited the Lord's Prayer , and we committed the body to the deep .
我 背诵 这 主场 祷告 , 和 我们 坚定的 这 身体 到 这 深的 .
我诵读了主祷文，然后我们将遗体沉入了深海。

[ðɪs] [ɪ'vent] [prə'du:st] [ə; eɪ] [nu:] [ʃɑ:k] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [ɔ:l'redi] [əʊvəst'reɪnd] ['sɪstəmz] ,
This event produced a new shock to our already overstrained systems ,
这 事件 生产 一个 新的 震惊 到 我们的 已经 过度劳累 系统 ,
这一事件给我们本已不堪重负的系统带来了新的冲击。

[ænd; ənd][wi:; wi] [lʊkt] ['sædli] [ɪ'hʌf] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:lmoʊst] ['veɪkənt] [aɪz] .
and we looked sadly enough upon each other with almost vacant eyes .
和 我们 看起来 令人遗憾的是 足够的 之上 每个 其他 和 几乎 空缺 眼睛 .
我们面无表情地、眼神空洞地望着彼此，心中充满了悲伤。

[wi:; wi][æz; əz] [jet] [wɜ:r; wər] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] ['weðər] , [ænd; ənd] ,
We as yet were blessed with pleasant weather , and ,
我们 作为 然而 是 蒙福 和 令人愉快的 天气 , 和 ,
我们当时还很幸运地享受着宜人的天气，而且，

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] ['hedɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['westɪŋ]
although we were not heading up to our course , we were making westing
虽然 我们 是 不是 标题 向上 到 我们的 课程 , 我们 是 制作 西行
[kwɪt] [fæst] .
quite fast .
相当 快速地 .
虽然我们并非前往目的地，但我们向西行进的速度相当快。

[ðɪs] [deɪ] , [noʊ'vembər] 7th , [wi:; wi] [pæst] [wɪ'dəʊt] ['eni] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪ'vent] .
This day , November 7th , we passed without any remarkable event .
这 天 , 十一月 7th , 我们 通过了 没有 任何 卓越 事件 .
11月7日这一天，平静地过去了，没有发生任何特别的事情。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] ['oʊnli] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] [left] [wi:; wi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [ɪn][ðə; ði]
As there were now only three of us left we found plenty of room in the
作为 那里 是 现在 仅有的 三 的 我们 左边 我们 成立 很多 的 房间 在 这
[boʊt] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [i:z] ,
boat to lie down at our ease ,
船 到 说谎 向下 在 我们的 舒适 ,
由于现在只剩下我们三个人，我们在船上找到了足够的空间，可以舒服地躺下。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['oʊnli] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [stɪr] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [boʊt] .
and it only took one of us to steer and look after the boat .
和 它 仅有的 采取 一 的 我们 到 转向 和 看 后 这 船 .
而且只需要我们其中一人掌舵和照看船只。

[wi:; wi] [ri:ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [stəʊd] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪn] [kən'vi:nɪənt] ['pleɪsɪz] .
We rearranged everything , and stowed all our articles in convenient places .
我们 重新排列 一切 , 和 已存放 全部 我们的 文章 在 方便的 地方 .
我们重新整理了所有物品，并将它们存放在方便取用的地方。

[soʊ][fɑ:r] , [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ves(ə)l] [ɔ:r][lənd] ,
So far , we had seen no signs of vessel or land ,
所以 远的 , 我们 有 已见 不 标志 的 血管 或者 土地 ,
到目前为止，我们还没有看到任何船只或陆地的迹象。

[ænd; ənd][wi:; wi] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [ɑ:r'selvz] [fɔ:r; fər] [wət'eɪvər]
and we passed the day in sleeping and refreshing ourselves for whatever
和 我们 通过了 这 天 在 睡眠 和 令人耳目一新 我们自己 为了 任何
[ðə; ði] ['fju:tʃər] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
the future might have in store for us .
这 未来 可能 有 在 店铺 为了 我们 .
我们睡了一整天，好好休息，为未来可能发生的事情做好准备。

[ðə; ði] [nait] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði][sta:rz] [ˈʃʊn] [daʊn] [əˈpɑ:n][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɪlvəri]
The night was quiet and the stars shone down upon us with their silvery
这 夜晚 曾是 安静的 和 这 明星 闪耀 向下 之上 我们 和 他们的 银色
[laɪt] ,
light ,
光 ,

夜色静谧，繁星闪烁着银光。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [baɪ] ,
and we used them to keep our course by ,
和 我们 用过的 他们 到 保持 我们的 课程 经过 ,
我们利用它们来保持航向。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [laɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ɪn][ðə; ði] [nait] - [taɪm] .
having no light to see the compass in the night - time .
拥有 不 光 到 看 这 罗盘 在 这 夜晚 - 时间 .

夜间没有灯光，看不到指南针。

[tɔ:rdz] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ðə; ði] [ˈweðər] [brɪˈgæn][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ,
Towards eight o'clock in the morning of the 8th the weather began to change ,
向 八 点钟 在 这 早晨 的 这 8th 这 天气 开始 到 改变 ,
8日上午8点左右，天气开始变化。

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [klaʊdz] [tu:; tə] [ˈgæðər] [-]
and large clouds to gather [32]
和 大的 云 到 收集 [-]

以及大片云团聚集[32]

[ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [həˈraɪz(ə)n] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi] [meɪd] [əˈnʌðər] [dɪˈskʌvəri] ,
in the northern horizon ; it was at this time that we made another discovery ,
在 这 北方 地平线 ; 它 曾是 在 这 时间 那 我们 制成 其他 发现 ,
在北方的地平线上；就在这时，我们有了另一项发现。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][hæd; həd] [li:kt] [aʊt] [ˈkwaɪətli] [tɪl]
and that was that one of the breakers of water had leaked out quietly till
和 那 曾是 那 一 的 这 断路器 的 水 有 泄露 出去 悄悄 直到
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ɪˈnʌf] [ɪn][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
there was scarcely enough in it for our rations for that morning ;
那里 曾是 几乎 足够的 在 它 为了 我们的 口粮 为了 那 早晨 ;
原来，其中一个泄水闸悄无声息地漏水了，以至于里面的水几乎只够我们那天早上的口粮了；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ɪts][nɔ:t] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [fɪld] [aɪ ˈti:]
this was caused by its not having been used for some time before we filled it
这 曾是 导致 经过它是 不是 拥有 到过 用过的 为了 一些 时间 前 我们 已填 它
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
on board of the ship .
在 木板 的 这 船 .

这是因为在我们把它带到船上加满水之前，它已经有一段时间没有使用了。

[ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [kɔ:zd] [ju: 'es] [ɡreɪt] [ʌnˈi:zɪnis] , [ænd; ənd] [ɔ:lˈðʊʊ] [ðə; ði] [ˈbreɪkər] [hæd; həd]
This discovery caused us great uneasiness , and although the breaker had
这 发现 导致 我们 伟大的 不安 , 和 虽然 这 断路器 有
[ˈeɪdəntli] ['si:st] ['li:kɪŋ] [naʊ] ,
evidently ceased leaking now ,
显然 停止 泄漏 现在 ,

这一发现令我们十分不安，尽管断路器显然已经停止漏水了，

[ˈhævɪŋ] [ˈswʊlən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [pleɪst] [ɪn][aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [bɔ:ŋɡər] [ˈju:sf(ə)] ,
having swollen with the water placed in it , it was no longer useful ,
拥有 肿 和 这 水 放置 在 它 , 它 曾是 不 更长 有用 ,
由于盛水膨胀，它就无法使用了。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][ˈwɔːtər][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɔːst] .

as we had no water to replace that which was lost .

作为 我们 有 不 水 到 代替 那 哪个 曾是 丢失的 .

因为我们没有水来补充流失的水。

[ðə; ði] [ˈweðər] [tuː; tə] [ˈwindwəd] [kɔːzd] [em ˈiː] [ɡreɪt] [dɪsˈkwaɪətuːd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsædli]

The weather to windward caused me great disquietude , and I was sadly

这 天气 到 迎风 导致 我 伟大的 不安 , 和 我 曾是 令人遗憾的是

[əˈfreɪd] ,

afraid ,

害怕的 ,

迎风面的天气令我十分不安, 我感到非常害怕。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] , [ðæt] [maɪ] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [ˈælmənæk][ænd; ənd] [ɪˈpɪtəmi] [ænd; ənd] [kəmˈpendiəm]

in case of a blow , that my Nautical Almanac and Epitome and Compendium

在 案件 的 一个 吹 , 那 我的 航海 年鉴 和 缩影 和 概要

[wʊd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ,

would be destroyed ,

会 是 损毁 ,

万一发生意外, 我的航海年鉴、概要和纲要将被摧毁。

[ɪːðər] [baɪ][reɪn][ɔːr] [ˈsiːz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ʃɪp] .

either by rain or seas that we might ship .

任何一个 经过 雨 或者 海域 那 我们 可能 船 .

无论是被雨水还是被我们可能运输的海浪冲刷。

[aɪ] [brɪˈθɔːt] [em ˈiː] , [ˈðerfɔːr] , [ʌv; əv] [ˈkɑːpiɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˌdekləˈneɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

I bethought me , therefore , of copying off the declination of the sun for a

我 思考 我 , 所以 , 的 复制 离开 这 下降 的 这 太阳 为了 一个

[fjuː] [deɪz] ,

few days ,

很少 天 ,

因此, 我决定抄录几天的太阳赤纬数据。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈteɪblz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][juːz] , [ɑːn][ə; eɪ] [sper] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪtəmi] ,

and the tables that I might want to use , on a spare leaf of the Epitome ,

和 这 表格 那 我 可能 想 到 使用 , 在 一个 空闲的 叶子 的 这 缩影 ,

以及我可能想用到的表格, 都列在《概要》的备用页上。

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ˈjuːsləs] [ˈbreɪkər] [ænd; ənd] [ɪnˈkloʊz] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks]

and take out the head of the now useless breaker and enclose all the books

和 拿 出去 这 头 的 这 现在 无用 断路器 和 括 全部 这 图书

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːts] [ɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [hed] [aɪ ˈtiː][ʌp] .

and charts in it and head it up .

和 图表 在 它 和 头 它 向上 .

取出现在已经没用的断路器的头部, 把所有的书籍和图表都装进去, 然后把它竖起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [dʌn] .

This was accordingly done .

这 曾是 因此 完毕 .

于是, 这件事就照办了。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [huːps] , [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [hed] , [pʊt][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːts] [ɪn] ,

We started the hoops , took out the head , put the books and charts in ,

我们 开始 这 篮球 , 采取 出去 这 头 , 放 这 图书 和 图表 在 ,

我们把圆环支起来, 取出顶盖, 把书和图表放进去,

[ˈkɜrfəli] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪt] , [ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [kloʊzd]
carefully wrapped up in a piece of blanket , and replaced the head and closed
小心 包装 向上 在 一个 片 的 毯子 , 和 替换 这 头 和 关闭
[ʌp][ðə; ði] [bʌŋ] - [hoʊl] .
up the bung - hole .
向上 这 塞子 - 洞 :

小心地用毯子包好，然后把头放回原位，堵住塞孔。

[aɪ] [felt] [rɪˈli:vɪd] [ˈæftər] [ðɪs] ,
I felt relieved after this ,
我 毛毡 松了口气 后 这 ,
[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [,prezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [bʊks] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns]
as I looked upon the preservation of my books as of the utmost importance
作为 我 看起来 之上 这 保存 的 我的 图书 作为 的 这 极致 重要性
[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfju:tʃər][,nævɪˈgeɪ(ə)n] ,
in our future navigation ,
在 我们的 未来 导航 ,
[ænd; ənd][aɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [ˈgreɪtər] [lɔ:s] [tu:; tə] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæn; ðən]
and I could think of no greater loss to people in our condition than
和 我 可以 思考 的 不 更大的 损失 到 人们 在 我们的 状况 比
[tu:; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [lɔ:st] [ɔ:r] [dɪˈstrɔɪd] .
to have them lost or destroyed .
到 有 他们 丢失的或者 损毁 :

我认为保存我的书籍对我们未来的航行至关重要，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðəm; ðəm] [ðʌs] [ˈseɪfli] [prɪˈzɜ:rv] [frʌm; frəm]
It was with infinite satisfaction that I saw them thus safely preserved from
它 曾是 和 无限 满意 那 我 锯 他们 因此 安全 保存完好 从
[ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [tɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [əˈgen] [teɪk] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ɪn] [gʊd] [ˈweðər] [-]
the water till I could again take them out in good weather [33]
这 水 直到 我 可以 再次 拿 他们 出去 在 好的 天气 [-]

看到它们被安全地保存下来，免受水的侵蚀，直到天气好的时候我才能再次把它们拿出来，我感到无比欣慰[33]

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ænd; ənd][ˈkɑ:pi][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
and examine and copy from them .
和 检查 和 复制 从 他们 :

并加以研究和借鉴。

[waɪlst] [wi; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [æt; ət] [ðɪs] [tæsk][ðə; ði] [ˈweðər] [tu:; tə] [ˈwɪndwərd] [wʌz; wəz][fæst]
Whilst we had been busy at this task the weather to windward was fast
而 我们 有 到过 忙碌的 在 这 任务 这 天气 到 迎风 曾是 快速地
[bɪˈkʌmɪŋ] [bæd][ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .
becoming bad and threatening .
成为 坏的 和 威胁 :

当我们忙于这项任务时，迎风面的天气迅速变得恶劣且充满威胁。

[aɪ] [delt] [aʊt] [ə; eɪ] [fer] [ˈræf(ə)n][ʌv; əv][hɑ:rd] [tæk] [ænd; ənd] [kænd] [mi:t] [tu:; tə][maɪ] [tu:] [ˈkɒmreɪdz] ,
I dealt out a fair ration of hard tack and canned meat to my two comrades ,
我 已处理 出去 一个 公平的 配给 的 难的 钉 和 罐装 肉 到 我的 二 同志们 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sprɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rsel|fɔ:rsɪ] ,
and then ordered them to take the sprit out of the foresail ,
和 然后 订购 他们 到 拿 这 精神 出去 的 这 前帆 ,
然后命令他们把前帆上的斜桁取下来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [pi:k] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][məst] ,
and bring the peak down to the foot of the mast ,
和 带来 这 顶峰 向下 到 这 脚 的 这 桅杆 ,
并将桅杆顶端降到桅杆底部,

[ænd; ənd] [læʃ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [li:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] ,
and lash it to the inner leach of the sail ,
和 睫毛 它 到 这 内 浸出 的 这 帆 ,
并将其绑在帆的内缘上。

[ænd; ənd] ['fæsn] [wʌt] [wʌz; wəz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['æftər] [li:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] ;
and fasten what was before the after leach to the foot ;
和 系 什么 曾是 前 这 后 浸出 到 这 脚 ;
将之前和之后的那部分固定在脚上;

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [leg] - [ʌv; əv] - ['mʌt(ə)n] [seɪl] ,
so as to make a sort of double leg - of - mutton sail ,
所以 作为 到 制作 一个 种类 的 双倍的 腿 - 的 - 羊肉 帆 ,
这样就做成了一种双羊腿帆,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] [loʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [bu:m] .
with the body low down and along the boom .
和 这 身体 低的 向下 和 沿着 这 繁荣 .
身体位置较低, 沿着吊杆。

[wi:; wi] ['leɪbəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] ,
We labored with a will at our work ,
我们 辛勤劳作 和 一个 将要 在 我们的 工作 ,
我们在工作中兢兢业业,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['freʃnɪŋ] [bri:z] [wʌz; wəz][fæst] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] , [ænd; ənd][æt; ət] [twelv]
for the freshening breeze was fast coming down upon us , **and at twelve**
为了 这 清新 微风 曾是 快速地 未来 向下 之上 我们 , 和 在 十二
[ə'klɒk, əu-] , [æz; əz][aɪ] [dʒʌdʒ] ,
o'clock , as I judge ,
点钟 , 作为 我 法官 ,
因为清爽的微风正迅速吹向我们, 我估计, 大约在十二点钟的时候,

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['plʌndʒɪŋ] [ə'lo:ŋ] [kwɔɪt] [wel] [fɔ:r; fər][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
we were plunging along quite well for so small a boat ,
我们 是 骤降 沿着 相当 出色地 为了 所以 小的 一个 船 ,
对于这么小的船来说, 我们航行得相当顺利。

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
in about half a gale of wind ,
在 关于 一半 一个 大风 的 风 ,
大约半场大风,

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [ju: 'es][tu:; tə] [hed] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][en] . [en] . ['dʌblju:] . [ðə; ði] [si:] , [haʊ'evər] ,
which allowed us to head up as high as N . N . W . The sea , however ,
哪个 允许 我们 到 头 向上 作为 高的 作为 N : N : W : 这 海 , 然而 ,
这使我们能够向西北偏北方向航行, 然而, 大海.....

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp][fæst] ,
was getting up fast ,
曾是 获得 向上 快速地 ,
迅速起身

[ænd; ʌnd][aɪ] [fɔ:'sɔ:] [ðæt][ən'les] [aɪ'ti:] ['mɒdəreɪtɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ber] [ə'veɪ]
and I foresaw that unless it moderated we should have to bear away
和 我 预见 那 除非 它 温和 我们 应该 有 到 熊 离开
[ænd; ʌnd][rʌn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ'ti:] .
and run before it .
和 跑步 前 它 .
我预见到，除非它有所缓和，否则我们将不得不躲避它，并在它之前逃跑。

[æz; əz][aɪ] [fɪrd] , [wiː; wi] [naʊ] [kə'menst] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['wɔ:tər] , [wɪt] , [ɔ:l'dʊʊ]
As I feared , we now commenced to take in considerable water , which , although
作为 我 害怕 , 我们 现在 开始 到 拿 在 大量 水 , 哪个 , 虽然
[nɑ:tɪ][ɪn] ['deɪndʒərəs] ['kwɑ:ntətɪz] ,
not in dangerous quantities ,
不是 在 危险的 数量 ,
正如我所担心的，我们开始大量进水，虽然水量并不危险，

[geɪv] [ju:'es][wɜ:rk] [tuː; tə][duːɪ][ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv] ['beɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empti] [mɪ:t] [kænz] ,
gave us work to do in the shape of bailing with the empty meat cans ,
给予 我们 工作 到 做 在 这 形状 的 弃保 和 这 空的 肉 罐头 ,
给我们安排了工作，那就是用空肉罐头打包。
[waɪlst] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [wɪ'daʊt] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ɔ:r]
whilst the attention of one was needed without remission at the steering oar
而 这 注意力 的 一 曾是 需要 没有 缓解 在 这 转向 桨
[ænd; ʌnd] [ʃi:t] .
and sheet .
和 床单 .
需要一人全神贯注地操控舵桨和帆索。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] , [θæŋk] [gɔ:d] , ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [ðæt] [best] [ʌv; əv] , [ə; eɪ] [næn'tʌkɪt]
We were , thank God , blessed with that best of seaboats , a Nantucket
我们 是 , 感谢 上帝 , 蒙福 和 那 最好的 的 海船 , 一个 南塔克特
[ˈweɪl,bɔʊt; ˈhweɪl,bɔʊt] ;
whaleboat ;
捕鲸船 ;
感谢上帝，我们很幸运地拥有了最好的海船——一艘南塔克特捕鲸船；

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dʊʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːlsou] ['bɔɪənt] ,
and although she was low in the water , she was also buoyant ,
和 虽然 她 曾是 低的 在 这 水 , 她 曾是 还 浮力 ,
虽然她身处水底，但她仍然保持着浮力。

[ænd; ʌnd][rouɪd][ðə; ði] [weɪvz] ['betər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] [kra:ft][ʌv; əv]
and rode the waves better than could be expected of any other craft of
和 骑 这 波浪 更好的 比 可以 是 预期的 的 任何 其他 工艺 的
[hɜ:r; hər][saɪz] .
her size .
她 尺寸 .
它的航行性能比同等大小的其他船只都要好得多。

[aɪ] [felt] , [tuː] ,
I felt , too ,
我 毛毡 , 也 ,
我也这么觉得。
[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [meɪk] ['i:zi] ['weðər] [ʌv; əv][aɪ'tiː][baɪ] ['skʌdɪŋ] [ɔ:r] ['rʌnɪŋ]
that we could at any time make easy weather of it by scudding or running
那 我们 可以 在 任何 时间 制作 简单的 天气 的 它 经过 疾驰 或者 跑步
[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɪnd] ,
before the wind ,
前 这 风 ,
我们随时都可以通过顺风疾驰或奔跑来轻松应对恶劣天气。

[fɔːr; fəɹ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈædmərəbli] [-]
for which she was admirably [34]
为了 哪个 她 曾是 令人钦佩地 [-]

在这方面，她表现得非常出色[34]

[ˈfɪtɪd] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːrp] [æt; ət][bəuθ] [ˈɛndz] , [ænd; ənd] [ˈðɜfɔːr] [ɪn][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [puːpt] ;
fitted , being sharp at both ends , and therefore in no danger of being pooped ;
适配 , 存在 锋利的 在 两个都 结束 , 和 所以 在 不 危险 的 存在 拉屎了 ;

两端尖锐，因此不会有被拉扯的危险；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][duː] ,
but this was the last thing that I desired to do ,
但 这 曾是 这 最后的 事物 那 我 想要的 到 做 ,

但这却是我最低想做的事。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [juː ˈes][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈaɪləndz][ænd; ənd][faːr][tuː; tə]
as it would take us from our course towards the islands and far to
作为 它 会 拿 我们 从 我们的 课程 向 这 岛屿 和 远的 到

[ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ,
the southward ,
这 向南 ,

因为那样会让我们偏离前往岛屿的航线，向南走很远。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊt] [wʊd] [meɪk] [ˈræpɪd] [wei] [bɪfɔːr] [ðə; ði][wɪnd] , [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [smɔːl] [seɪl] .
as such a boat would make rapid way before the wind , with even this small sail .
作为 这样的 一个 船 会 制作 迅速的 方式 前 这 风 , 和 甚至 这 小的 帆 .

即使只用这么小的帆，这样的船也能顺风快速航行。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ðə; ði][wɪnd] [hɔːld] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [juː ˈes]
At about two o'clock the wind hauled more to the westward and headed us
在 关于 二 点钟 这 风 拖拽 更多的 到 这 向西 和 标题 我们

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .
off to the southward .
离开 到 这 向南 .

大约两点钟的时候，风向转为西风，把我们吹向南方。

[æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-][wiː; wi][hæd; həd][ˈbroʊkən][ɔːf] [tuː; tə][es] . [ˈdʌbljuː] . , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]
At three o'clock we had broken off to S . W . , and the wind
在 三 点钟 我们 有 破碎的 离开 到 S . W . , 和 这 风

[ɪnˈkriːsɪŋ] ,
increasing ,
增加 ,

三点钟的时候，我们转向西南方向航行，风力也越来越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [fæst] ,
and the sea getting up fast ,
和 这 海 获得 向上快速地 ,

海浪迅速上涨，

[soʊ][fæst] [ðæt] [aɪ] [ɔːˈredi] [hæd; həd][tuː; tə][let][ðə; ði][boʊt] [goʊ] [ˈveri] [friː] [bɪfɔːr] [aɪ ˈtiː] ,
so fast that I already had to let the boat go very free before it ,
所以 快速地 那 我 已经 有 到 让 这 船 去 非常 自由的 前 它 ,

速度太快了，以至于我不得不提前放开船，让它自由航行。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈswɒmpt] .
to keep her from being swamped .
到 保持 她 从 存在 淹没 .

防止她被淹没。

[æ̣t; ət] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] ['greɪtlɪ] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] **At sundown the gale had greatly increased , and I found that to preserve**
在 日落 这 大风 有 非常 增加 , 和 我 成立 那 到 保存
[ju: 'es] , **us** ,
我们 ;

日落时分，风势骤然增强，我发现为了保护我们，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['stedɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [wɪnd] , **and on account of the steady change of the wind ,**
和 在 帐户 的 这 稳定的 改变 的 这 风 ,
由于风向不断变化，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [stɪr] [ə'baʊt] [es] . [baɪ]['dʌblju:] . , **that I was compelled to steer about S . by W . ;**
那 我 曾是 被迫 到 转向 关于 S . 经过 W . ; ,
我不得不绕着S.转，由W.控制。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'laʊ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [rʌn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tempɪst] . **and to allow ourselves to run before the tempest .**
和 到 允许 我们自己 到 跑步 前 这 暴风雨 .
并让自己在暴风雨来临之前就奔跑。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [set] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [pɔ:l] , [aɪ] [geɪv] [ɑ:r'selvz] [ʌp][æz; əz] [bɔ:st] . **As the darkness set down upon us like a pall , I gave ourselves up as lost .**
作为 这 黑暗 放 向下 之上 我们 喜欢 一个 灵柩 , 我 给予 我们自己 向上 作为 丢失的 .
当黑暗像阴霾一样笼罩着我们时，我放弃了希望，认为我们迷失了方向。

[aɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [ɔ:r] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] ; **I clung to the steering - oar and guided the boat before the wind ;**
我 紧紧抓住 到 这 转向 - 桨 和 引导 这 船 前 这 风 ;
我紧紧抓住舵桨，迎风划动；

[ðə; ði]['oʊnli] [klu:] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æŋgri] [rɔ:r] [ʌ; əv][ðə; ði] **the only clew that was given me how to steer was the angry roar of the**
这 仅有的 线索 那 曾是 给定 我 如何 到 转向 曾是 这 生气的 吼 的 这
['koʊmɪŋ] ['bɪləʊz] [ə'stɜ:rɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [wɪnd] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌ; əv] [maɪ] [feɪs] : **combing billows astern and the rush of the wind by the side of my face :**
梳理 波澜 倒车 和 这 匆忙 的 这 风 经过 这 边 的 我的 脸 :
我唯一能判断航向的线索，就是船尾汹涌巨浪的咆哮声，以及脸颊旁呼啸的风声：

[baɪ] [ðɪ:z] [tu:] ['sensɪz] [ʌ; əv] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] , **by these two senses of hearing and feeling ,**
经过 这些 二 感官 的 听力 和 感觉 ,
通过听觉和触觉这两种感官，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [tel] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [brɒʊtʃ] [tu:; tə] , **I was enabled to tell when the boat was about to broach to ,**
我 曾是 已启用 到 告诉 什么时候 这 船 曾是 关于 到 拉钩 到 ,
我能够判断出船何时即将横倾，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] **which would have been destruction , and how to steer so as to keep**
哪个 会 有 到过 破坏 , 和 如何 到 转向 所以 作为 到 保持
[hɜ:r; hər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] . **her before the wind .**
她 前 这 风 .

那将会是毁灭性的，以及如何掌舵才能使她始终迎风而行。

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌ; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [stɔ:rm] , **The darkness was the darkness of the ocean in a storm ,**
这 黑暗 曾是 这 黑暗 的 这 海洋 在 一个 风暴 ,
那黑暗如同暴风雨中大海的黑暗。

[ænd; ʌnd] ['tɔrənts] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ʌnd] [spreɪ] [flu:] ['ʊʊvə][ju: 'es] .

and torrents of rain and spray flew over us .
和 种子 的 雨 和 喷 飞翔 超过 我们 .

倾盆大雨和水雾向我们袭来。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [si:] [æən; ən]['ætəm][ʌv; əv][i:v(ə)n][ðə; ði][seɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'i:][ɪn][ðə; ði][boʊt]

I was unable to see an atom of even the sail ahead of me in the boat .
我 曾是 无法 到 看 一个 原子 的 甚至 这 帆 前方 的 我 在 这 船

. [-]

. [**35**]

. [-]

我甚至连船头前方的帆的影子都看不见。[35]

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [wi:; wi] [plʌndʒd] [ɑ:n] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪŋki] ['dɑ:rkənəs] ,

And thus we plunged on , into the inky darkness ,
和 因此 我们 暴跌 在 , 进入 这 墨色 黑暗 ,

于是, 我们一头扎进了漆黑的深渊。

['fɑ:lʊʊd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntɪd] [weɪvz] [ðæt] [wi:; wi] [left] [ə'stɜ:rn] .

followed by the angry roar of the disappointed waves that we left astern .
随后 经过 这 生气的 吼 的 这 失望的 波浪 那 我们 左边 倒车 .

随后是船尾失望的波浪愤怒的咆哮声。

[wi:; wi][wɜ:; wə] ['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fraɪt(ə)l] [rə'pɪdətɪ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] ;

We were moving with frightful rapidity through the water ;
我们 是 移动 和 可怕 快速 通过 这 水 ;

我们在水中以惊人的速度移动;

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .

but in what direction I had no means of knowing .
但 在 什么 方向 我 有 不 方法 的 会心 .

但我不知道会朝哪个方向走。

[aɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [ɔ:r] , [ænd; ʌnd][maɪ] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['beɪlər] ;

I clung to the steering - oar , and my companions to their bailers ;
我 紧紧抓住 到 这 转向 - 桨 , 和 我的 同伴 到 他们的 保释人 ;

我紧紧抓住舵桨, 我的同伴们则紧紧抓住舀水器;

[haʊ] ['meni] ['aʊərz] [wi:; wi] [ðʌs] [rʌʃt] [ə'bi:ŋ] [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] .

how many hours we thus rushed along I know not .
如何 许多 小时 我们 因此 匆忙 沿着 我 知道 不是 .

我不知道我们就这样匆匆赶路了多少个小时。

[aɪ][hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['hɑrdnd] [tu:; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,

I had become hardened to the situation ,
我 有 变得 硬化 到 这 情况 ,

我已经对这种情况麻木了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['æŋgri] [rɔ:r] [ə'stɜ:rn][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [nɔɪz] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .

and the angry roar astern had become a familiar noise in my ears .
和 这 生气的 吼 倒车 有 变得 一个 熟悉的 噪音 在 我的 耳朵 .

船尾传来愤怒的咆哮声, 这声音在我耳中已变得熟悉起来。

[aɪ] [kə'menst] [tu:; tə]['pi:p(ə)][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wɪð; wɪθ] ['ves(ə)lz] , ['aɪləndz] , ['sʌnlʌɪt] , [ænd; ʌnd]

I commenced to people the darkness with vessels , islands , sunlight , and
我 开始 到 人们 这 黑暗 和 船只 , 岛屿 , 阳光 , 和

['mju:zɪk] ;

music ;

音乐 ;

我开始用船只、岛屿、阳光和音乐来填充黑暗;

[aɪ][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ˈsi:st] [tu:; tə] [ker] [wʌt] [fert] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ;
I had long ceased to care what fate might have in store for me ;
我 有 长的 停止 到 关心 什么 命运 可能 有 在 店铺 为了 我 ;
我早已不再关心命运会如何安排我；

[aɪ][felt] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈnɪrli] [pæst] ,
I felt that the night must be nearly passed ,
我 毛毡 那 这 夜晚 必须 是 几乎 通过了 ,
我感觉夜色应该快要过去了。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərd] [ˈweðər] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [sərˈvaɪv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] .
and wondered whether we should survive to see the daylight .
和 想知道 无论 我们 应该 存活 到 看 这 日光 .
我们不禁怀疑自己是否能够活到天亮。

[aɪ] [dri:md] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ˈsemi - [ʌnˈkɑ:nʃəs] , [bʌt; bət] [sti:l] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ˈɑ:nwərd]
I dreamed , and became semi - unconscious , but still guided the boat onward
我 梦见 , 和 成为 半 - 无意识 , 但 仍然 引导 这 船 向前
[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] .
before the wind .
前 这 风 .
我做了个梦，半梦半醒，但仍然顺风驾船前行。

[aɪ][felt] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [səˈsteɪnd] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ,
I felt that nature could not be sustained much longer ,
我 毛毡 那 自然 可以 不是 是 持续 很多 更长 ,
我觉得大自然无法再维持多久了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [aɪ][mʌst; məst] [səˈkʌm] .
and that in a few hours I must succumb .
和 那 在 一个 很少 小时 我 必须 屈服 .
几个小时后，我必须屈服。

[maɪ] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈpɒtəd] [raʊnd] [æt; ət][maɪ] [fi:t] , [ðer; ðər] [ˈefərts] [tu:; tə] [beɪl] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔ:r]
My comrades pottered round at my feet , their efforts to bail becoming more
我的 同志们 陶器 圆形的 在 我的 脚 , 他们的 努力 到 保释 成为 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈfi:b(ə)] .
and more feeble .
和 更多的 微弱 .
我的同伴们在我脚边忙碌着，他们试图逃脱的努力越来越微弱。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈrekləs] , [hæf - [deɪzd] [steɪt] [wen] , [wɪˈðəʊt] [wʌn] [ˈmoʊmənts] [ˈwɔ:rnɪŋ] ,
I was in this reckless , half - dazed state when , without one moment's warning ,
我 曾是 在 这 鲁莽 , 一半 - 茫然 状态 什么时候 , 没有 一 瞬间 警告 ,
我当时处于一种鲁莽、半迷糊的状态，突然，毫无预兆地，

[aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
I was thrown with a crash into the forward end of the boat ,
我 曾是 抛掷 和 一个 碰撞 进入 这 向前 结尾 的 这 船 ,
我被猛地甩到船头，撞得东倒西歪。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪŋ] .
and in another instant surrounded by pieces of the boat and floating debris .
和 在 其他 立即的 包围 经过 件 的 这 船 和 漂浮的 碎片 .
转眼间，他已被船体碎片和漂浮的杂物包围。

[aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [hə:ld] [ˈræpɪdli] [ˈfɔ:rwərd] [baɪ][æn; ən] [ˈɪnkʌmɪŋ] [weɪv] ,
I found myself hurled rapidly forward by an incoming wave ,
我 成立 我 投掷 快速 向前 经过 一个 即将到来 海浪 ,
我发现自己被一股涌来的波浪迅速向前抛去，

[ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][sʌm; səm][hɑ:rd] ['sʌbstəns] ；
and rolled over and over some hard substance ；
和 滚动 超过 和 超过 一些 难的 物质 ；

在一些坚硬的物体上反复滚动；

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [weɪv] [faʊnd] [em 'i:] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [wʌt]
the next instant the retreating wave found me clinging to a mass of what
这 下一个 立即的 这 撤退 海浪 成立 我 依恋 到 一个 大量的 的 什么
[wʌz; wəz] ['eɪdəntli] [lənd][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ，
was evidently land of some kind ，
曾是 显然 土地 的 一些 种类 ；

下一刻，退潮的浪潮让我紧紧抓住一块显然是陆地的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪnt] ， ['dɪstənt] [saʊnd] [tu:; tə][maɪ] [ɪrz] ．
and the sea already had a faint , distant sound to my ears ．
和 这 海 已经 有 一个 头晕的， 遥远 声音 到 我的 耳朵 ．

我耳边已经传来远处微弱的海浪声。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪv] [dæft] ['oʊvər] [-]
The next incoming wave dashed over [36]
这 下一个 即将到来 海浪 虚线 超过 [-]

下一波浪潮席卷而来[36]

[sʌm; səm] ['eɪdənt] ['ɑ:bstək(ə)] [bɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][aɪ 'ti:] ，
some evident obstacle between me and it ，
一些 明显 障碍 之间 我 和 它 ；

我和它之间存在一些明显的障碍，

[ænd; ənd][aɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][fɜ:rst] [klʌtʃt] ， ['redi] [tu:; tə]
and I clung to the object at which I had first clutched , ready to
和 我 紧紧抓住 到 这 目的 在 哪个 我 有 第一的 紧握 ； 准备好 到
[rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] ．
receive it ．
收到 它 ；

我紧紧抓住我最初抓住的那个物体，准备接受它。

[aɪ][wʌz; wəz] ['berɪd] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ][hoʊld] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
I was buried beneath it , but managed to keep my hold , and , as it
我 曾是 埋葬 下面 它 ， 但 管理 到 保持 我的 抓住 ， 和 ， 作为 它
[rɪ'tri:tɪd] ，
retreated ．
撤退 ；

我被埋在它下面，但还是设法抓住了它，随着它退缩，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['feɪntər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [flæft] ['oʊvər][em 'i:] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [weɪv]
the noise again became fainter , and it flashed over me that , by the first wave
这 噪音 再次 成为 较暗 ， 和 它 闪光灯 超过 我 那 ， 经过 这 第一的 海浪
，
，
，

噪音再次减弱，我突然意识到，在第一波浪潮来袭时，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɑ:ʃt] ['oʊvər][sʌm; səm] [ri:f] [ɔ:r] ['bæriər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['oʊpən]['oʊ(ə)n][ænd; ənd]
I had been washed over some reef or barrier between the open ocean and
我 有 到过 洗过 超过 一些 礁 或者 障碍 之间 这 打开 海洋 和
[wer] [aɪ] [naʊ] [hʌŋ] ，
where I now hung ．
在哪里 我 现在 悬挂 ；

我被海浪冲到了开阔海洋和我现在所在位置之间的一处礁石或屏障上。

[ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] [weɪv] [wʌz; wəz] ['broʊkən][baɪ] [ðɪs] ['bæriə] [brɪʔɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [em 'i:] .
and that each wave was broken by this barrier before reaching me .
和 那 每个 海浪 曾是 破碎的 经过 这 障碍 前 到达 我 .

每一波浪潮在到达我之前都会被这道屏障阻挡。

[brɪʔɔ:r] [ðə; ði][nekst] [weɪv] [keɪm] [aɪ][hæd; həd] [geɪnd] [maɪ] [fi:t] ,
Before the next wave came I had gained my feet ,
前 这 下一个 海浪 来了 我 有 获得 我的 脚 ,

下一波浪潮到来之前, 我已经站稳了脚跟。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n] ['rɑ:ki] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]
and felt that I was standing upon rocky ground , and clutching masses of
和 毛毡 那 我 曾是 常设 之上 岩石 地面 , 和 紧握 群众 的
[rɑ:k - [wi:d] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] .
rock - weed in each hand .
岩石 - 杂草 在 每个 手 .

我感觉自己站在岩石地上, 两只手都抓着一大堆岩生草。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['berɪd] , [bʌt; bət] [hʌŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [despə'reɪʃn] [tɪl] [ðə; ði] [weɪv] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] .
I was again buried , but hung on with desperation till the wave had retired .
我 曾是 再次 埋葬 , 但 悬挂 在 和 绝望 直到 这 海浪 有 退休 .

我又一次被巨浪吞没, 但我拼命坚持, 直到巨浪退去。

[e'veɪdəntli] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɑ:ʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [ri:f] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['li:wərd] [ʌv; əv]
Evidently I had been washed over the reef ; but what was to leeward of
显然 我 有 到过 洗过 超过 这 礁 ; 但 什么 曾是 到 背风面 的
[em 'i:] .
me :
我 .

显然我被海浪冲过了礁石; 但是我的下风处是什么呢?

[baɪ][ə; eɪ] ['seɪləz] ['ɪnstɪŋkt] [aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [smu:ð] ['wɔ:tər] ,
By a sailor's instinct I knew that it was smooth water ,
经过 一个 水手的 本能 我 知道 那 它 曾是 光滑的 水 ,

凭借水手的直觉, 我知道水面平静。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] ['bæriə] [brɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]
and that I had at least a rocky barrier between me and the raging
和 那 我 有 在 至少 一个 岩石 障碍 之间 我 和 这 愤怒
[ʔoʊ(ə)n] [əʊt'saɪd] .
ocean outside .
海洋 外部 .

至少在我与外面汹涌的大海之间, 有一道坚硬的岩石屏障。

[ˈevri] [weɪv] [dɪd][nɑ:t] [səb'mɜ:rdʒ] [em 'i:] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][dɪd] ,
Every wave did not submerge me , but most of them did ,
每一个 海浪 做过 不是 淹没 我 , 但 最多 的 他们 做过 ,

并非每一道浪都能将我淹没, 但大多数浪都做到了。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [mɔ:r] [haʊ] [lɔ:n]
and I felt that it was only a question of a few moments more how long
和 我 毛毡 那 它 曾是 仅有的 一个 问题 的 一个 很少 时刻 更多的 如何 长的
[aɪ][kʊd; kəd][hoʊld][ɑ:n] [brɪʔɔ:r] ['trʌstɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə] ['swɪmɪŋ] [tu:; tə] ['li:wərd] .
I could hold on before trusting myself to swimming to leeward .
我 可以 抓住 在 前 信任 我 到 游泳 到 背风面 .

我感觉自己还能坚持多久只是时间问题, 之后我就要相信自己能够游向背风面了。

[oo][ʔɔ:r; fər][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [brɪ'haɪnd][em 'i:] .
O for some knowledge of what lay behind me .
哦 为了 一些 知识 的 什么 躺 在后面 我 .

哦, 我多么希望了解我身后发生的一切。

[wʌn] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [wʌn] [spek] [ʌv; əv][ˈgɑːdz][ˈblesɪd; blest] ['deɪlaɪt] !
One flash of lightning , one speck of God's blessed daylight !
— 闪光 的 闪电 , — 斑点 的 神的 蒙福 日光 !
一道闪电, 上帝赐予的一缕日光!

[wʌz; wəz][ðer; ðər][lənd][bɪˈhaɪnd][em 'iː] ?
Was there land behind me ?
曾是 那里 土地 在后面 我 ?
我身后有陆地吗?

[ɔːr] [ʊd; əd] [aɪ] [let] [goʊ] [maɪ] [læst] [hoʊld] [əˈpɑːn] [laɪf] [wen] [aɪ] [ʌnˈklæspɪ] [maɪ] [hændz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
or should I let go my last hold upon life when I unclasped my hands from the
或者 应该 我 让 去 我的 最后的 抓住 之上 生活 什么时候 我 解开 我的 双手 从 这
[rɔːk] - [wiːd] [ðæt] [ðeɪ] [held] [tuː; tə] ?
rock - weed that they held to ?
岩石 - 杂草 那 他们 握住 到 ?
或者, 当我松开紧握的双手, 不再抓住生命时, 我是否应该放弃对生命的最后执念?

[maɪ] [breɪn] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [rəˈpɪdəti] .
My brain worked with lightning - like rapidity .
我的 脑 工作 和 闪电 - 喜欢 快速 .
我的大脑运转速度快如闪电。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [hæŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðɪs] [riːf] , [səbˈmɜːrdʒd] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts] ,
I knew that I must not hang on to this reef , submerged every few moments ,
我 知道 那 我 必须 不是 悬挂 在 到 这 礁 , 湮 每一个 很少 时刻 ,
我知道我不能再执着于这块每隔一会儿就会被淹没的礁石了。

[tɪl] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [swɪm] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] [37]
till all my strength was gone , so that I could not swim ; this was [37]
直到全部 我的 力量 曾是 已消失 , 所以 那 我 可以 不是 游泳 ; 这 曾是 [37]
直到我所有的力气都耗尽了, 以至于我无法游泳; 这[37]

[tuː; tə] [siːk] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] ; [ˌwerˈæz] ,
to seek certain death ; whereas ,
到 寻找 肯定 死亡 ; 然而 ,
寻求必死之身; 然而,

[ɪn] ['letɪŋ] [goʊ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] ['liːwərd] [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [tʃæns] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] .
in letting go and swimming to leeward I had one chance to be saved .
在 出租 去 和 游泳 到 背风面 我 有 一 机会 到 是 已保存 .
放手游向背风处, 我只有一次获救的机会。

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [lənd] ,
If there was land ,
如果 那里 曾是 土地 ,
如果有土地的话,

[aɪ 'tiː] [noʊ] [daʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [əˈproʊtʃt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['biːɪŋ] [stɔːpt] [baɪ]
it no doubt could be easily approached on account of the sea being stopped by
它 不 怀疑 可以 是 容易地 接近 在 帐户 的 这 海 存在 停止 经过
[ðə; ði] ['bæriər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [klʌŋ] .
the barrier to which I now clung .
这 障碍 到 哪个 我 现在 紧紧抓住 .
毫无疑问, 由于海水被我此刻紧紧抓住的屏障阻挡, 因此很容易接近它。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [lənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [hʌŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [lənd] ,
On the other hand , if the land to which I now hung was the only land ,
在 这 其他 手 , 如果 这 土地 到 哪个 我 现在 悬挂 曾是 这 仅有的 土地 ,
另一方面, 如果我现在悬挂的这片土地是唯一的土地,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pɪtləs] [si:] [ə'loʊn][tu:; tə] ['li:wərd] , [ðen] [gɑ:d][hæv; həv] ['mɜ:rsi] [ə'pɑ:n][maɪ] [soʊl] !
and the pitiless sea alone to leeward , then God have mercy upon my soul !
和 这 无情 海 独自的 到 背风面 , 然后 上帝 有 怜悯 之上 我的 灵魂 !
如果只有无情的大海在背风处, 那么上帝啊, 请怜悯我的灵魂吧!

[aɪ][mʌst; məst][du:] ['sʌmθɪŋ] .
I must do something .
我 必须 做 某物 .
我必须做点什么。

[ɔ:ldʊʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['swɪmɪŋ] [ænd; ʌnd][daɪvɪŋ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [ðɪs] [səb'mɜ:rʒ(ə)n] [mʌt]
Although used to swimming and diving , I could not stand this submersion much
虽然 用过的 到 游泳 和 潜水 , 我 可以 不是 站立 这 浸没 很多
[lɔ:ŋgər] ,
longer ,
更长 ,
虽然我习惯了游泳和潜水, 但我实在无法长时间忍受这种水下环境了。

[ænd; ʌnd][maɪ][ɑ:rmz][wɜ:r; wər][fæst] ['gɪvɪŋ] [aʊt] ; [ðerfɔ:r] , [wen] [ðə; ði][nekst] [weɪv] [keɪm] ,
and my arms were fast giving out ; therefore , when the next wave came ,
和 我的 武器 是 快速地 给予 出去 ; 所以 , 什么时候 这 下一个 海浪 来了 ,
我的双臂很快就无力了; 因此, 当下一波浪潮袭来时,

[aɪ][let][goʊ][maɪ][hoʊld] , [ænd; ʌnd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ɪn][maɪ] [dɪ'sper] , " [oʊ] , [help][em 'i:] , [lɔ:rd] !
I let go my hold , and crying out , in my despair , " Oh , help me , Lord !
我 让 去 我的 抓住 , 和 哭泣 出去 , 在 我的 绝望 , " 哦 , 帮助 我 , 主 !
我松开了手, 绝望地喊道: “哦, 主啊, 救救我! ”

" [ə'laʊd] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
" allowed myself to be carried away with it .
" 允许 我 到 是 携带 离开 和 它 .
我任由自己沉浸其中。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ] [kən'dʒektʃəz] [ə'baʊt] [smu:ð] ['wɔ:tər][hæd; həd] [bɪn] [kə'rekt] .
In a moment I felt that my conjectures about smooth water had been correct .
在 一个 片刻 我 毛毡 那 我的 猜想 关于 光滑的 水 有 到过 正确的 .
那一刻, 我感觉自己对平静水面的推测是正确的。

[aɪ][swæm] [wɪ'daʊt] [dɪfɪkəlti] , [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [smu:ð] ['wɔ:tər] , [en'kʌmbəd] ['oʊnli][baɪ][maɪ]
I swam without difficulty , in comparatively smooth water , encumbered only by my
我 游泳 没有 困难 , 在 比较 光滑的 水 , 负担 仅有的 经过 我的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .
我在相对平静的水面上毫不费力地游泳, 身上只穿着衣服。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][faɪnd][lænd] [brɪfɔ:r] [em 'i:] ?
Should I find land before me ?
应该 我 寻找 土地 前 我 ?
我能否先找到土地?

[oʊ] , [fɔ:r; fər] [laɪt] !
Oh , for light !
哦 , 为了 光 !
啊, 多么渴望光明!

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !
听!

[dɪd][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][əˈpɑːn][lənd] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] ?
did I hear the break of water upon land before me ?
做过 我 听到 这 休息 的 水 之上 土地 前 我 ?
我是否听到了海水拍打陆地的声音?

[ænd; ənd][soʊ] [nɪr] .
and so near .
和 所以 靠近 .

就差一点点。

[daʊn] [went] [maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ˈwɔːtər][nɑːt][ʌp] [tuː; tə][maɪ][ˈɑːrm,pɪts] .
Down went my feet , and I found myself standing in water not up to my armpits .
向下 去 我的 脚 , 和 我 成立 我 常设 在 水 不是 向上 到 我的 腋窝 .
我的双脚滑落, 发现自己站在齐腰深的水中。

[ðə; ði] [rɪˈvʌl](ə)n] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] .
The revulsion was terrible .
这 厌恶 曾是 糟糕的 .

这种厌恶感令人难以忍受。

[aɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈskræmblɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈfeɪntɪŋ] ,
I fell into the water , and scrambling , fighting , fainting ,
我 跌倒 进入 这 水 , 和 争抢 , 斗争 , 昏厥 ,
我掉进了水里, 挣扎、搏斗、昏厥,

[plʌndʒd] [ˈfɔːrwəd] [tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [seɪf] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm]
plunged forward till I found myself safe on shore and at some distance from
暴跌 向前 直到 我 成立 我 安全的 在 支撑 和 在 一些 距离 从
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,
我奋力向前, 直到发现自己安全上了岸, 并且离水边有一段距离。

[wen] [aɪ] [fel] [daʊn] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ɑːn][ðə; ði][sænd] . [-]
when I fell down unconscious on the sand . [38]
什么时候 我 跌倒 向下 无意识 在 这 沙 . [-]
当我昏倒在沙滩上时。[38]

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsneəs] .
Return to consciousness .
返回 到 意识 .
恢复意识。

[siːk] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈkɒmreɪdz] .
Seek for my comrades .
寻找 为了 我的 同志们 .
寻找我的战友。

[kəˈmens] [ə; eɪ] [ˈkælɪndər] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˈɪnvəntɔːrɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪˈfektz] .
Commence a calendar , and take inventory of my effects .
开始 一个 日历 , 和 拿 存货 的 我的 效果 .
开始制作日历, 并清点我的物品。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ] [leɪ] [ʌn'kɔ:njəs] [wer] [aɪ][hæd; həd] ['skræmbld] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [daʊn] [aɪ][jæl; jəl] ['nevər]
How long I lay unconscious where I had scrambled and fallen down I shall never
如何 长的 我 躺 无意识 在哪里 我 有 打乱 和 倒下 向下 我 将 绝不
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

我昏迷不醒地躺在我跌倒的地方多久，我永远不会知道。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd][stɛəd] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:d]
but when I awoke and stared around me , I found that it was broad
但 什么时候 我 醒来 和 凝视 大约 我 , 我 成立 那 它 曾是 广阔
['deɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

但我醒来环顾四周时，发现已是大白天。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [æt; ət] [li:st] [ɪ'lev(ə)n][ɔ:r] [twelv] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
and , by the sun , at least eleven or twelve o'clock in the day .
和 , 经过 这 太阳 , 在 至少 十一 或者 十二 点钟 在 这 天 .

而且，根据太阳的观测，至少在上午十一点或十二点。

[aɪ] [geɪzd] [ə'raʊnd] [em 'i:][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kə'lekt] [maɪ] [θɔ:ts] ,
I gazed around me and tried to collect my thoughts ,
我 凝视 大约 我 和 尝试 到 收集 我的 想法 ,

我环顾四周，努力整理思绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:'si:dɪŋ] [naɪt] [keɪm] ['sləʊli] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['meməri] .
and the horrors of the preceding night came slowly back to my memory .
和 这 恐怖 的 这 前 夜晚 来了 缓慢地 后退 到 我的 记忆 .

前一晚的恐怖经历慢慢地重新浮现在我的记忆中。

[aɪ] [ə'rouz] [ænd; ənd] [stretʃt] [maɪ] [lɪmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['stɪfnəs]
I arose and stretched my limbs , and with the exception of some stiffness
我 出现 和 拉伸 我的 四肢 , 和 和 这 例外 的 一些 刚性

[ɪn][maɪ][dʒɔɪnts] ,
in my joints ,
在 我的 关节 ,

我起身伸展四肢，除了关节有些僵硬之外，

[ænd; ənd] ['bru:zɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['heɪtʃər] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɔ:l] [raɪt] .
and bruises that were not of a serious nature , I found myself all right .
和 瘀伤 那 是 不是 的 一个 严肃的 自然 , 我 成立 我 全部 正确的 .

除了几处不太严重的擦伤外，我感觉自己没什么大碍。

[aɪ] [fel] [ə'pɑ:n][maɪ] [ni:z] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtli] [θæŋkt] [gɑ:d][fɔ:r; fər][maɪ] [dɪ'lɪvərəns] ,
I fell upon my knees and devoutly thanked God for my deliverance ,
我 跌倒 之上 我的 膝盖 和 虔诚地 谢谢 上帝 为了 我的 解救 ,

我跪倒在地，虔诚地感谢上帝救了我。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'rouz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
and then arose and looked around me .
和 然后 出现 和 看起来 大约 我 .

然后他站起身，环顾四周。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [smu:ð] , ['sændi] [bi:tɪ] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , ['eɪvɪdəntli]
I found myself standing on a smooth , sandy beach , which , by the sun , evidently
我 成立 我 常设 在 一个 光滑的 , 沙 海滩 , 哪个 , 经过 这 太阳 , 显然

[ræn] ['nɪrli] ,
ran nearly ,
跑 几乎 ,

我发现自己站在一片平坦的沙滩上，从阳光来看，沙滩显然几乎延伸到.....

[ɪf] [nɑ:t] [kwaɪt] , [i:st] [ænd; ənd] [west] ;
if not quite , east and west ;
如果 不是 相当 , 东方 和 西方 ;

如果不是完全如此，那就是东西方；

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [stri:p] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaɪl] [ˈsepəreɪtɪd]
a narrow strip of water not more than a short quarter of a mile separated
一个 狭窄的 条 的 水 不是 更多的 比 一个 短的 四分之一 的 一个 英里 分开
[em ˈi:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ri:f] [ˈoʊvər] [wɪt] [aɪ] [hæd; həd] [ˈeɪdɪntli] [bɪn] [swept] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] .
me from the reef over which I had evidently been swept the previous night .
我 从 这 礁 超过 哪个 我 有 显然 到过 扫荡 这 以前的 夜晚 .
一条狭窄的水道，不到四分之一英里长，将我与礁石隔开，显然，我昨晚就是被海浪卷过这片礁石的。

[tu:; tə] [maɪ] [raɪt] [hænd] , [æz; əz] [aɪ] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
To my right hand , as I stood facing the north ,
到 我的 正确的 手 , 作为 我 站立 面向 这 北 ,
当我面向北方站立时，我的右边是：

[ræn] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [bi:tʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaɪl] [ɔ:r] [soʊ] [ɪn] [ɪkˈstent] ,
ran a level beach of a mile or so in extent ,
跑 一个 等级 海滩 的 一个 英里 或者 所以 在 程度 ,
绵延一英里左右的平坦海滩，

[ˈendɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [end] , [feɪst] , [ɪts] [ɪnˈtaɪər] [lenkθ; lenθ] ,
ending in an elevation and hills at the extreme end , faced , its entire length ,
结束 在 一个 海拔 和 丘陵 在 这 极端 结尾 , 面对 , 它是 全部的 长度 ,
最末端是高地和山丘，面向其整个长度。

[æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] , [baɪ] [ðɪs] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈbreɪkwɔ:tər] [ɔ:r] [ri:f] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [em ˈi:] .
as far as I could see , by this natural breakwater or reef in front of me .
作为 远的 作为 我 可以 看 , 经过 这 自然的 防波堤 或者 礁 在 正面 的 我 .
就我所见，就在我面前这片天然防波堤或礁石附近。

[tu:; tə] [ðə; ði] [left] [aɪ] [dɪˈsə:nd] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [-]
To the left I discerned an opening [39]
到 这 左边 我 辨别 一个 开幕 [-]
我发现左边有一个开口[39]

[tu:; tə] [ðə; ði] [si:] [əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl] [ˈdɪstənt] ; [ænd; ənd] [brɪˈɑ:nd] , [loʊ] [lənd] [ɪkˈstendɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl]
to the sea about one mile distant ; and beyond , low land extending for several
到 这 海 关于 一 英里 遥远 ; 和 超过 , 低的 土地 扩展 为了 一些
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,
距海边约一英里；更远处是绵延数英里的低地。

[ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpra:məntɔ:ri] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] .
and ending in a promontory of some elevation .
和 结束 在 一个 海角 的 一些 海拔 .
尽头是一个地势较高的海岬。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈbaʊt] , [aɪ] [sɔ:] [brɪˈhaɪnd] [em ˈi:] , [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ˈɔ:lmoʊst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsændɪ] [bi:tʃ] , [ə; eɪ]
Turning about , I saw behind me , running down almost to the sandy beach , a
转弯 关于 , 我 锯 在后面 我 , 跑步 向下 几乎 到 这 沙 海滩 , 一个
[groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] ,
grove of trees ,
树林 的 树木 ,
我转过身，看到身后，几乎一直延伸到沙滩边，有一片树林。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] , [ænd; ənd] ['wɒdɪd] ['haɪər] [lænd][ɪn][ðə; ði]
with many of which I was familiar , and wooded higher land in the
和 许多 的 哪个 我 曾是 熟悉的 , 和 树木繁茂的 更高 土地 在 这
['bækgraʊnd] .
background .
背景 .

其中许多景物我都很熟悉，背景是树木繁茂的高地。

[maɪ] ['nɔ:tɪk(ə)l] ['na:ɪdʒ] [təʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [noʊn] [lænd][ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
My nautical knowledge told that there was no known land in this part of the
我的 航海 知识 讲述 那 那里 曾是 不 已知 土地 在 这 部分 的 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

根据我的航海知识，世界上的这个地区还没有已知的陆地。

[wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?
Where was I ?
在哪里 曾是 我 ?

我刚才说到哪儿了？

[wer] [wɜ:r; wər][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ?
Where were my companions in the boat ?
在哪里 是 我的 同伴 在 这 船 ?

我的同伴们在船上都去哪儿了？

[wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['sævɪdʒɪz] ?
Was the island inhabited by savages ?
曾是 这 岛 有人居住的 经过 野蛮人 ?

岛上居住着野蛮人吗？

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [seɪvd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [preɪ] ?
Had I been saved to become their prey ?
有 我 到过 已保存 到 变得 他们的 猎物 ?

难道我被救下来就是为了成为他们的猎物吗？

[ɔ:l] [ði:z] ['kwestʃənz] [rʌʃt] [θru:] [maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ʌn'ænsərəbl] .
All these questions rushed through my mind , but were unanswerable .
全部 这些 问题 匆忙 通过 我的 头脑 , 但 是 无法回答 .

这些问题在我脑海中一闪而过，但却找不到答案。

[aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [feɪnt] [ænd; ənd] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] , ['hʌŋgər] , [ænd; ənd] [fə'ti:g] ,
I began to feel faint and sick with thirst , hunger , and fatigue ,
我 开始 到 感觉 头晕的 和 生病的 和 口渴 , 饥饿 , 和 疲劳 ,

我开始感到头晕目眩，又渴又饿，还很疲惫。

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnə'pɪzəbl] [kʃəri'ɑ:səti][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [feit] [ʌv; əv][maɪ]
and devoured with an unappeasable curiosity to know the fate of my
和 吞噬 和 一个 无法平息 好奇心 到 知道 这 命运 的 我的
['kɒmreɪdʒ] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [end] ,
comrades ; and to this end ,
同志们 ; 和 到 这 结尾 ,

我怀着无法抑制的好奇心，迫切地想要知道同伴们的命运；为此，

[aɪ] [stript] [ɔ:f][maɪ] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [weɪdɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ri:f] ['oʊvər] [wɪtʃ] [aɪ]
I stripped off my clothing and waded into the water towards the reef over which I
我 脱衣舞 离开 我的 衣服 和 涉水 进入 这 水 向 这 礁 超过 哪个 我
[hæd; həd][soʊ] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] [bɪn] [kæst] .
had so providentially been cast .
有 所以 天意眷顾 到过 投掷 .

我脱掉衣服，涉水走向我被幸运地抛到的那片礁石。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第3/17页

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pjʊr] , ['sændi] ['bɔ:təm] ,
I found the water shallow and with a pure , sandy bottom ,
我 成立 这 水 浅的 和 和 一个 纯的 , 沙 底部 ,
我发现水很浅, 水底是纯净的沙质。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['oʊnli] [tu:; tə] [swɪm] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [maɪ] [fi:t] [ə'gen] ,
and had only to swim a few rods to regain my feet again ,
和 有 仅有的 到 游泳 一个 很少 杆 到 恢复 我的 脚 再次 ,
我只需游几杆远就能重新站稳脚跟。

[ænd; ənd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] .
and be able to reach the breakwater .
和 是 有能力的 到 抵达 这 防波堤 .
并能够到达防波堤。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] , [fɪrs] [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] , [aɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd]
With what intense excitement , fierce but restrained , I climbed the rocks , and
和 什么 激烈的 激动 , 凶猛的 但 克制 , 我 攀登 这 岩石 , 和
[geɪzd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['oʊpən] [si:] ,
gazed upon the open sea ,
凝视 之上 这 打开 海 ,
我怀着既强烈又克制的激动之情, 爬上岩石, 凝视着浩瀚的大海。

[ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [kæst] [ə'weɪ] , [frʌm; frəm] [hoʊm] , ['kɪndrəd] , [ænd; ənd] [sə'saɪəti] [kæn; kən]
you who have never been cast away , from home , kindred , and society can
你 WHO 有 绝不 到过 投掷 离开 , 从 家 , 亲属 , 和 社会 能
['nevər] [noʊ] .
never know .
绝不 知道 .
那些从未被抛弃、被家人、被社会抛弃的人, 永远不会明白这种感受。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [em 'i:] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [si:] ,
I looked about me upon the rocks , and at the treacherous sea ,
我 看起来 关于 我 之上 这 岩石 , 和 在 这 奸诈 海 ,
我环顾四周, 看着岩石和波涛汹涌的大海,

[naʊ] [æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] ['ɪnfənt] .
now as smooth and smiling as a sleeping infant .
现在 作为 光滑的 和 微笑 作为 一个 睡眠 婴儿 .
现在皮肤光滑, 笑容灿烂, 就像熟睡的婴儿一样。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [aɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['eni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɒmreɪdʒ] .
In vain did I search for any traces of my comrades .
在 徒劳 做过 我 搜索 为了 任何 痕迹 的 我的 同志们 .
我徒劳地寻找着战友们的踪迹。

[nɔ:t] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
Not a sign of them was to be seen .
不是 一个 符号 的 他们 曾是 到 是 已见 .
他们的踪影全无。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:rm] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] , [ðɪs] ['breɪkwɔ:tər] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [stʊd] ['sevrəl] [-]
Now that the storm had gone down , this breakwater of rocks stood several [40]
现在 那 这 风暴 有 已消失 向下 , 这 防波堤 的 岩石 站立 一些 [-]
暴风雨过后, 这道岩石防波堤屹立了数公里[40]

[fi:t] [ə'boʊ] [ðə; ði] [si:] , [i'regjələ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [haɪ] .
feet above the sea , irregular in width and height .
脚 多于 这 海 , 不规则的 在 宽度 和 高度 .

海平面以上数英尺，宽度和高度不规则。

[baɪ] [ə'laɪnɪŋ] [maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n] [ɔ:r] [wer] [aɪ][hæd; həd][lændɪd] , [ænd; ənd] [wens] [aɪ]
By aligning myself on the place on shore where I had landed , and whence I
经过 对齐 我 在 这 地方 在 支撑 在哪里 我 有 登陆 , 和 何处 我
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,

通过调整自身位置，回到我登陆的岸边，也就是我来时的路，

[aɪ] [felt] [fɔr] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][boʊt] [hæd; həd] [strʌk] .
I felt sure that I must be near the spot where the boat had struck .
我 毛毡 当然 那 我 必须 是 靠近 这 点 在哪里 这 船 有 击 .

我确信自己一定就在船只撞击地点附近。

[aɪ] [pæst] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [fɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ʌ; əv][maɪ]
I passed a little farther to the right , and came upon the scene of my
我 通过了 一个 小的 更远 到 这 正确的 , 和 来了 之上 这 场景 的 我的
[dɪ'zæstər] .
disaster .
灾难 .

我向右又走了一小段路，就来到了我遭遇灾难的地方。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [aɪ] [faʊnd] [smɔ:l] ['pɔ:ʃənz] [ʌ; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
Upon the rocks I found small portions of the boat ,
之上 这 岩石 我 成立 小的 部分 的 这 船 ,

我在岩石上发现了船体的一些碎片。

['broʊkən][tu:; tə]['ætəmz][nɑ:t]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][maɪ][hænd] , [bʌt; bət][noʊ] [frend] , [noʊ] ['kɑ:mræd] ,
broken to atoms not larger than my hand , but no friend , no comrade ,
破碎的 到 原子 不是 更大的 比 我的 手 , 但 不 朋友 , 不 同志 ,
被分解成比我的手掌还小的原子，但不再是朋友，也不再是同志。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl][tu:; tə] [tʃɪr] [maɪ] [dɪ'sper] .
no living soul to cheer my despair .
不 活的 灵魂 到 欢呼 我的 绝望 .

没有一个活生生的人来安慰我，驱散我的绝望。

[aɪ] [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [ri:f] [æt; ət]
I saw in a very few minutes that if they had not been swept over the reef at
我 锯 在 一个 非常 很少 分钟 那 如果 他们 有 不是 到过 扫荡 超过 这 礁 在
[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [si:] ,
the very first sea ,
这 非常 第一的 海 ,

我很快就发现，如果他们没有在第一波海浪中就被冲到礁石上，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'evɪtəbli] [bɪn] [wɑ:t] [bæk] [ə'gen] [ɪntu:][ðə; ði]['oʊ](ə)n] ,
as I had been , they had inevitably been washed back again into the ocean ,
作为 我 有 到过 , 他们 有 不可避免地 到过 洗过 后退 再次 进入 这 海洋 ,
就像我一样，他们最终也难逃被冲回大海的命运。

[dæft] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd] [sʌkt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['ʌndərtəʊ] , ['nevər] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi]
dashed amongst the rocks , and sucked in by the undertow , never more to be
虚线 在 这 岩石 , 和 真烂 在 经过 这 暗流 , 绝不 更多的 到 是
[si:n] [baɪ][mæn] .
seen by man .
已见 经过 男人 .

撞入礁石间，被暗流卷走，从此再也没有人见过它。

[ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['moʊmənts] - [ɪɡ,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [ˌem 'i:] [ðæt] [sʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
A very few moments ' examination convinced me that such must have been the
一个 非常 很少 时刻 - 考试 确信 我 那 这样的 必须 有 到过 这
[keɪs] .
case .
案件 :

仅仅片刻的观察就让我确信事实的确如此。

[bʌt; bət][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [tjæns] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
But one single chance remained , and that was ,
但 一 单身的 机会 剩余 , 和 那 曾是 ,
[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪ:f] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ɪf] [ə'laɪv] ,
if they were swept over the reef as I was , if alive ,
如果 他们 是 扫荡 超过 这 礁 作为 我 曾是 , 如果 活 ,
[ðeɪ; ðər] [træks] [wʊd] [ʃoʊ] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [br'haɪnd][ˌem 'i:] .
their tracks would show on the sand of the shore behind me .
他们的 轨道 会 展示 在 这 沙 的 这 支撑 在后面 我 :
[ə'laɪv] [wəz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪ:f] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ɪf] [ə'laɪv] ,
如果他们像我一样被海浪卷过礁石, 如果他们还活着的话,

[ðeɪ; ðər] [træks] [wʊd] [ʃoʊ] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [br'haɪnd][ˌem 'i:] .
their tracks would show on the sand of the shore behind me .
他们的 轨道 会 展示 在 这 沙 的 这 支撑 在后面 我 :
[ə'laɪv] [wəz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪ:f] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ɪf] [ə'laɪv] ,
I did not have the slightest faith in this ,
我 做过 不是 有 这 丝毫 信仰 在 这 ,
[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪ:f] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ɪf] [ə'laɪv] ,
我对此丝毫没有信心。

[bʌt; bət] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
but saved it in my mind to be proved when I returned to the shore .
但 已保存 它 在 我的 头脑 到 是 已证实 什么时候 我 返回 到 这 支撑 :
[ə'laɪv] [wəz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪ:f] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ɪf] [ə'laɪv] ,
但我把它记在心里, 等回到岸边后再去验证。
[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][maɪ] [pə'ziʃ(ə)n] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,
Striving to put the horror of my position far from me ,
努力 到 放 这 恐怖 的 我的 位置 远的 从 我 ,
[ə'laɪv] [wəz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪ:f] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ɪf] [ə'laɪv] ,
我努力让自己远离所处困境的恐怖,

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
and trying to see if there was anything to be saved that could be
和 尝试 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 到 是 已保存 那 可以 是
[ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
useful to me in my miserable condition ,
有用 到 我 在 我的 悲惨的 状况 ,
[ə'laɪv] [wəz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪ:f] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ɪf] [ə'laɪv] ,
我试图看看能否找到一些有用的东西, 以弥补我目前的困境。

[aɪ][br'gæən][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [fɔːr; fər] [ˈeni] [smɔːl] [ˈɑːrtɪk(ə)]
I began to look about me in the crevices of the rocks for any small article
我 开始 到 看 关于 我 在 这 缝隙 的 这 岩石 为了 任何 小的 文章
[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [mɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] .
that might have escaped the maw of the ocean .
那 可能 有 逃脱 这 嘴 的 这 海洋 :
[ə'laɪv] [wəz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪ:f] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ɪf] [ə'laɪv] ,
我开始在岩石缝隙中四处寻找, 看看有没有什么小东西可能从大海的吞噬中逃脱出来。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊɜːz] [sɜːrtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ðə; ði] [ˈfɔːlɔʊɪŋ] [tə'geðər] ,
In about an hour's search I had gathered the following together ,
在 关于 一个 小时 搜索 我 有 聚集 这 下列的 一起 ,
[ə'laɪv] [wəz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪ:f] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ɪf] [ə'laɪv] ,
经过大约一个小时的查找, 我收集到了以下信息:

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['evri] ['ætəm] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][hɜ:r; hər]
which was every atom that seemed to remain of the boat and her
哪个 曾是 每一个 原子 那 似乎 到 保持 的 这 船 和 她
[ə'pɜ:rtənəns] ,
appurtenances ,
附属物 ,

那就是船体及其附属设备似乎残存的每一个原子，

— [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [hæd; həd] ['eɪdəntli] [bɪn] [-]
— the remainder had evidently been [41]
— 这 余 有 显然 到过 [-]

—其余部分显然是[41]

[graʊnd] ['ɪntu:] ['paʊdər] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd] [hə:ld] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] [weɪvz]
ground into powder against the rocks , and hurled back with the retiring waves
地面 进入 粉末 反对 这 岩石 , 和 投掷 后退 和 这 退休 波浪
['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'seɪjəb(ə)]['oʊʃ(ə)n] :
into the insatiable ocean :
进入 这 贪得无厌 海洋 :

被岩石碾成粉末，又随着退去的海浪被抛回无尽的大海：

[wʌn] [pi:s] [ʌv; əv][boʊt] - ['plæŋkɪŋ] , [ə'baʊt] [naɪn] [fi:t] [b:ŋ] [ænd; ənd][ten] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,
One piece of boat - planking , about nine feet long and ten inches wide ,
— 片 的 船 - 木板 , 关于 九 脚 长的 和 十 英寸 宽的 ,
一块船用木板，长约九英尺，宽约十英寸。

[wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'zɜ:rv] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [neɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['boʊltɪd][aɪ 'ti:]
which I preserved on account of its containing several nails which had bolted it
哪个 我 保存完好 在 帐户 的 它是 包含 一些 指甲 哪个 有 螺栓连接 它
[tu:; tə][ðə; ði] ['kelsən] ;
to the keelson ;
到 这 基尔森 ;

我之所以保存它，是因为它里面有几颗钉子，这些钉子曾把它固定在龙骨上；

[wʌn] [tɪn] [mi:t] - [kæn; kən] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪlər] , ['sʌmwʌt] [bent] ,
one tin meat - can that we had used as a bailer , somewhat bent ,
— 锡 肉 - 能 那 我们 有 用过的 作为 一个 打包工 , 有些 弯曲 ,
一个我们用来装肉的锡罐，有点变形了，

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [sɪ'kjʊrli] [dʒæmd] [ɪn][ə; eɪ] ['kreɪvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ; [wʌn] ['kænɪstər][ʌv; əv] [prɪ'zɜ:rv]
which I found securely jammed in a crevice of the rock ; one canister of preserved
哪个 我 成立 安全地 卡住 在 一个 裂缝 的 这 岩石 ; 一 罐 的 保存完好
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

我发现它牢牢地卡在岩石缝隙里；一罐腌肉，

[θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [si:] ['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['næt(ə)rəl]['kævəti][ɔ:r] ['pɑ:kɪt] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] ;
thrown by the sea into a sort of natural cavity or pocket in the rocks ;
抛掷 经过 这 海 进入 一个 种类 的 自然的 空腔 或者 口袋 在 这 岩石 ;
被海水抛入岩石中的天然空腔或口袋中；

[ænd; ənd][læst] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] ['boʊts] ['æŋkər] [ænd; ənd][roʊp] ['keɪb(ə)l] ,
and last , the most important of all , the boat's anchor and rope cable ,
和 最后的 , 这 最多 重要的 的 全部 , 这 船的 锚 和 绳索 电缆 ,
最后，也是最重要的，是船锚和缆绳。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wɔːʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [riːf] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['wɔːtərz]
which had washed across the reef and hung with the end in the quiet waters
哪个 有 洗过 穿过 这 礁 和 悬挂 和 这 结尾 在 这 安静的 水
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [beɪ] .
of the inner bay .
的 这 内 湾 .
它被海浪冲过礁石，末端悬挂在内湾平静的水域中。

[aɪ] [grɑːspt] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔɪld] [aɪ 'tiː][ʌp] , ['faːləʊɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf]
I grasped it and coiled it up , following it to the outer side of the reef
我 抓住 它 和 卷曲 它 向上 , 下列的 它 到 这 外 边 的 这 礁
,
,
,
我抓住它，把它盘成一团，然后跟着它来到礁石的外侧。

[wens] [aɪ] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] ['æŋkər] ,
whence I pulled up the anchor ,
何处 我 拉 向上 这 锚 ,
我由此起锚，

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd][sʌm; səm] ['twenti] ['fæðəmz] [ʌv; əv] [ɡʊd]
and found myself in possession of it and some twenty fathoms of good
和 成立 我 在 拥有 的 它 和 一些 二十 英寻 的 好的
[ɪntʃ] - [ænd; ənd] - [θriː] - ['kwɔːtər] [mə'nɪlə] [roʊp] .
inch - and - three - quarter manilla rope .
英寸 - 和 - 三 - 四分之一 马尼拉 绳索 .
我发现自己拥有了它，还有大约二十英寻长的优质一又四分之三英寸粗的马尼拉绳。

[ðɪs] ['kɒnstɪtjuːtɪd] [ɔːl][maɪ] ['ɜːrθli] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd] ,
This constituted all my earthly fortunes , and ,
这 构成 全部 我的 尘世的 财富 , 和 ,
这就是我全部的世俗财富，

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkər] [ænd; ənd][roʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [miːt] ['kænɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [wʌn]
placing the anchor and rope and the empty meat canister and the full one
放置 这 锚 和 绳索 和 这 空的 肉 罐 和 这 满的 一
[ə'pɑːn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][boʊt] - [ˈplæŋkɪŋ] ,
upon the piece of boat - planking ,
之上 这 片 的 船 - 木板 ,
将锚、绳索、空的肉罐和装满肉的肉罐放在船体木板上，

[wɪtʃ] [dʒʌst] ['berli] [sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][ðəm; ðəm] [wen] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
which just barely supported them when submerged in the water ,
哪个 只是 仅仅 有 他们 什么时候 湮 在 这 水 ,
当它们浸入水中时，这些支撑物几乎无法支撑它们的重量。

[aɪ] [θrʌst] [ðəm; ðəm] ['kerfəli] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːr] , [ænd; ənd] , ['getɪŋ] [tuː]
I thrust them carefully before me towards the other shore , and , getting too
我 推力 他们 小心 前 我 向 这 其他 支撑 , 和 , 获得 也
[diːp] [tuː; tə] [weɪd] ,
deep to wade ,
深的 到 涉水 ,
我小心翼翼地将它们推向对岸，但水太深，无法涉水而过。

[aɪ] ['gaɪdɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðəm; ðəm] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] [tɪl] ,
I guided them with one hand and pushed them before me till ,
我 引导 他们 和 一 手 和 推动 他们 前 我 直到 ,
我用一只手引导他们，推着他们走到我前面，直到

[ə'gen] [ˈtʌtʃɪŋ] ['bɑ:təm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fi:t] , [aɪ] [su:n] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɑ:n][lənd] , [seɪf] [ænd; ənd]
again touching bottom with my feet , I soon had them on land , safe and
再次 接触 底部 和 我的 脚 , 我 很快 有 他们 在 土地 , 安全的 和
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

双脚再次触底后, 我很快就安全无恙地回到了陆地上。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd][fɜ:rst] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [brɪɑ:nd] [ðə; ðɪ] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [si:] .
at the place where I had first landed , and beyond the reach of the sea .
在 这 地方 在哪里 我 有 第一的 登陆 , 和 超过 这 抵达 的 这 海 .
在我最初登陆的地方, 在大海的尽头。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ði:z] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊəd] ,
As soon as these were secured ,
作为 很快 作为 这些 是 安全 ,
这些保障措施一落实,

[aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [left] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] [pɜr] [waɪt] [sænd][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] ['hju:mən]
I started off to the left to examine the pure white sand to see if any human
我 开始 离开 到 这 左边 到 检查 这 纯的 白色的 沙 到 看 如果 任何 人类
[fʊt] [-]
foot [42]
脚 [-]

我先向左边走去, 仔细查看纯白的沙子, 看看有没有人类的脚印[42]

[hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [ɔ:r] [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] .
had come on shore but my own ; but , alas , there was no sign .
有 来 在 支撑 但 我的 自己的 ; 但 , 唉 , 那里 曾是 不 符号 .
已经有人上岸了, 但我的却没有; 但是, 唉, 没有迹象表明。

['tɜ:rnɪŋ] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [brɪɑ:nd] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Turning , when I had reached a distance beyond which it would have been
转弯 , 什么时候 我 有 达到 一个 距离 超过 哪个 它 会 有 到过
['ju:sləs] [tu:; tə] [lʊk] ,
useless to look ,
无用 到 看 ,

转身时, 我已经走到了一个再看也无济于事的距离。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələər][eksplə'reɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] .
I came back and made a similar exploration to the right .
我 来了 后退 和 制成 一个 相似的 勘探 到 这 正确的 .
我返回后, 对右侧进行了类似的探索。

[æz; əz][aɪ] [əd'vænst] [aɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [blæk] ['rʊəlɪŋ] ['kwaiətli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [bi:tʃ]
As I advanced I saw something black rolling quietly up and down the beach
作为 我 先进的 我 锯 某物 黑色的 滚动 悄悄 向上 和 向下 这 海滩
[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['mɪnətʃər] [weɪv] .
with each miniature wave .
和 每个 微型 海浪 .

当我继续往前走时, 我看到一个黑色的东西随着每一个小浪静静地在沙滩上上下下滚动。

[fɔ:r; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [aɪ] [mɪ'stʊk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['bɑ:di][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdz] ;
For one instant I mistook it for the body of one of my comrades ;
为了 一 立即的 我 误 它 为了 这 身体 的 一 的 我的 同志们 ;
那一瞬间, 我把它误认为是我的一位战友的尸体;

[ðə; ðɪ][nekst][aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['breɪkəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][boʊt] .
the next I knew it for one of the breakers that had been in the boat .
这 下一个 我 知道 它 为了 一 的 这 断路器 那 有 到过 在 这 船 .
接下来, 我才知道, 原来是船上的一个破浪者。

[aɪ] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ɡrɑːspt] [aɪ ˈtiː] ,
I rushed into the sea and grasped it ,
我 匆忙 进入 这 海 和 抓住 它 ,
我冲进海里，一把抓住了它。

[ɪts] [laɪt] [weɪt] [tɔʊld][em ˈiː][æt; ət][wʌnz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [kənˈteɪnɪŋ] [maɪ] [tʃɑːts] ,
its light weight told me at once that it was the one containing my charts ,
它是 光 重量 讲述 我 在 一次 那 它 曾是 这 一 包含 我的 图表 ,
它的轻巧重量立刻告诉我，这就是装着我的图表的那个盒子。

[bʊks] , [ɪˈpɪtəmi] , [ænd; ənd] [ˈnɔːtɪk(ə)] [ˈælmənæk] ,
books , Epitome , and Nautical Almanac ,
图书 , 缩影 , 和 航海 年鉴 ,
书籍、概要和航海年鉴

[ðæt] [ɪts] [ˈveri] [ˈlaɪtnəs] [hæd; həd] [prɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][kæst][ˈoʊvər]
that its very lightness had preserved it and allowed it to be cast over
那 它是 非常 亮度 有 保存完好 它 和 允许 它 到 是 投掷 超过
[ðə; ði] [riːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [siː] ,
the reef at the very first sea ,
这 礁 在 这 非常 第一的 海 ,
正是它的轻盈保存了下来，使它能够在最初的海浪中被抛过礁石。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [krʌʃt] , [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈeɪdɪəntli] [hæd; həd] [bɪn] , [wɪð; wɪθ]
instead of being crushed , as the one full of water evidently had been , with
反而 的 存在 碎 , 作为 这 一 满的 的 水 显然 有 到过 , 和
[ðə; ði] [boʊt] .
the boat .
这 船 .

而不是像那只显然已经装满水的船一样被压碎。
[wɪð; wɪθ] [ˈɡrætɪtuːd] [tuː; tə][ɡɑːd][fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [slaɪt] [ˈmɜːrsɪ] [ænd; ənd] [ˈsɔːləs] ,
With gratitude to God for even this slight mercy and solace ,
和 感激 到 上帝 为了 甚至 这 轻微 怜悯 和 慰藉 ,
心怀感恩，感谢上帝赐予的哪怕是这微不足道的怜悯和慰藉。

[aɪ] [ˈdrægd] [ðə; ði][kæsk] [wel] [tɔːrdz] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
I dragged the cask well towards the land and beyond all danger of the sea .
我 拖拽 这 酒桶 出色地 向 这 土地 和 超过 全部 危险 的 这 海 .
我把木桶拖到岸边，远离了大海的危险。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ,
Having made sure that there was nothing else to be saved ,
拥有 制成 当然 那 那里 曾是 没有什么 别的 到 是 已保存 ,
在确认没有其他东西需要保存之后，

[aɪ] [kɜrm] [bæk] [tuː; tə][maɪ][fɜːrst] [ˈləndɪŋ] - [pleɪs] , [sæt] [daʊn] [ˈfeɪntər] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
I came back to my first landing - place , sat down fainter than ever ,
我 来了 后退 到 我的 第一的 降落 - 地方 , 卫星 向下 较暗 比 曾经 ,
我回到了最初的着陆点，坐了下来，感觉比以往任何时候都更加虚弱。

[bʌt; bət] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɡet][ɑːn][maɪ] [kloʊðz] ,
but managed to get on my clothes ,
但 管理 到 得到 在 我的 衣服 ,
但我还是设法穿上了衣服。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsti] [neɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈboʊts] [plæŋk][tuː; tə] [skrætʃ] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
and with one of the rusty nails from the boat's plank to scratch upon a
和 和 一 的 这 生锈的 指甲 从 这 船的 板 到 划痕 之上 一个
[lɑːrdʒ] [stoʊn] [nɪr] [baɪ] ,
large stone near by ,
大的 石头 靠近 经过 ,
然后，他用船上木板上的一根生锈的钉子在附近的一块大石头上刮擦。

" [noʊˈvembər][naɪn] , - , " ['æftər] [wɪtʃ] [aɪ] [fɔːrst][ˈoʊpən][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænɪstər][ʌv; əv]
" **November 9 , 1865 , " after which I forced open the top of the canister of**
" 十一月 9 , - , " 后 哪个 我 强制 打开 这 顶部 的 这 罐 的
[prɪˈzɜːrv] [miːts] ,
preserved meats ,
保存完好 肉类 ,

“1865年11月9日”，之后我强行打开了腌肉罐的顶部。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['peb(ə)l] ,
by means of the same nail and a small pebble ,
经过 方法 的 这 相同的 指甲 和 一个 小的 卵石 ,
用同一枚钉子和一颗小石子，

['teɪkɪŋ] [kə] [nɑːt][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp][kwaɪt] [aʊt] ,
taking care not to cut the whole top quite out ,
采取 关心 不是 到 切 这 所有的 顶部 相当 出去 ,
注意不要把顶部完全切掉，

[bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [hɪndʒ] .
but to leave it hanging by a kind of hinge .
但 到 离开 它 绞刑 经过 一个 种类 的 合页 .
但要让它像铰链一样悬在半空中。

[baɪ] ['plʌntɪŋ] [hoʊl][ˈæftər][hoʊl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pəˈrɪfəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænɪstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt]
By punching hole after hole around the periphery of the canister with the point
经过 冲孔 洞 后 洞 大约 这 周边 的 这 罐 和 这 观点
[ʌv; əv][ðə; ði][neɪl] ,
of the nail ,
的 这 指甲 ,
用钉尖在罐子边缘戳出一圈又一圈的小孔，

[klaʊz] [təˈgeðər] , [aɪ] [suːn] [hæd; həd][aɪ 'tiː][ɔːf] [ɪk'sept] [-]
close together , I soon had it off except [43]
关闭 一起 , 我 很快 有 它 离开 除了 [-]
距离很近，我很快就把它脱掉了，除了[43]

[ɪn][wʌn][ˈpɔːrj(ə)n] ['pɜːrpəsli] [prɪˈzɜːrv] .
in one portion purposely preserved .
在 一 部分 故意 保存完好 .
其中一部分被特意保存了下来。

['presɪŋ] [ðɪs] ['kʌvər] [bæk] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [draʊft] [ʌv; əv] [wɔt] [tuː; tə][em 'iː] , [ɪn][maɪ] [steɪt] ,
Pressing this cover back , I took a draught of what to me , in my state ,
紧迫 这 覆盖 后退 , 我 采取 一个 草稿 的 什么 到 我 , 在 我的 状态 ,
合上盖子，我喝了一口对我来说，在我这种状态下，

[maɪt] [biː; bi] [kɔːld] ['nektər] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bəʊθ] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
might be called nectar , for it was both food and water ,
可能 是 称为 花蜜 , 为了 它 曾是 两个都 食物 和 水 ,
或许可以称之为花蜜，因为它既是食物又是水。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [rɪˈæləti] ['sɪmpli] [biːf] [suːp] .
but which was in reality simply beef soup .
但 哪个 曾是 在 现实 简单地 牛肉 汤 .
但实际上那只是一碗牛肉汤。

['æftər] [ðɪs] [rɪˈfreɪŋ] [draʊft] , [aɪ] [leɪ] [maɪ'self] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp]
After this refreshing draught , I lay myself down upon the bank and gave myself up
后 这 令人耳目一新 草稿 , 我 躺 我 向下 之上 这 银行 和 给予 我 向上
[tuː; tə][medɪˈteɪj(ə)n] .
to meditation .
到 冥想 .
喝了这杯清爽的饮料后，我躺在河岸上，开始冥想。

[ˈæftər] [rɪˈklaɪnɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] ,
After reclining upon the ground about half an hour ,
后 斜倚 之上 这 地面 关于 一半 一个 小时 ,
在地上躺了大约半个小时后,

[maɪ] [aɪz] [brɪˈkeɪm] [fɪkst] [əˈpɑːn][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ˈsləʊli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt]
my eyes became fixed upon an object slowly approaching me from the right
我的 眼睛 成为 固定的 之上 一个 目的 缓慢地 接近 我 从 这 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
我的目光被一个正从右手边缓缓靠近的物体吸引住了。

[ænd; ənd] [ˈeɪdɪəntli] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈɪnlet] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] ,
and evidently going out of the narrow inlet in front of me with the tide ,
和 显然 去 出去 的 这 狭窄的 进口 在 正面 的 我 和 这 潮 ,
显然, 它正随着潮水从我面前的狭窄海湾流出。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət] [eb] .
which was then at ebb .
哪个 曾是 然后 在 落潮 .
当时正处于低谷期。

[aɪ] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt]
I rubbed my eyes , and thought I recognized an article belonging to the boat
我 摩擦 我的 眼睛 , 和 想法 我 认可 一个 文章 属于 到 这 船
.
.
.
我揉了揉眼睛, 觉得我认出了一件属于那艘船的物品。

[aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [kloʊðz] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
I took off my clothes again and entered the water ,
我 采取 离开 我的 衣服 再次 和 进入 这 水 ,
我再次脱掉衣服, 走进了水中。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][hoʊld][ʌ; əv][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [red] [ˈpaʊdər] - [ˈkænɪstəz] ,
and soon had hold of one of the large red powder - canisters ,
和 很快 有 抓住 的 一 的 这 大的 红色的 粉末 - 罐子 ,
很快, 他就拿到了一个大的红色火药罐。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [siːdz] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wen] [wiː; wi] [ˈentərd]
which had been filled with seeds and stored in the boat when we entered
哪个 有 到过 已填 和 种子 和 存储 在 这 船 什么时候 我们 进入
[məˈɡelən] [streɪts] .
Magellan Straits .
麦哲伦 海峡 .

当我们进入麦哲伦海峡时, 船上已经装满了种子并存放着这些种子。
[aɪ] [ˈiːɡərli] [siːzd] [əˈpɑːn][maɪ] [praɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈseɪfli] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,
I eagerly seized upon my prize and brought it safely to shore ,
我 急切地 查获 之上 我的 奖 和 带来 它 安全 到 支撑 ,
我迫不及待地抓住了我的战利品, 并把它安全地带回了岸边。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwɔːtər] - [taɪt] [baɪ][ðə; ði] [skruː] [ɪn]
and found that it had been preserved perfectly water - tight by the screw in
和 成立 那 它 有 到过 保存完好 完美 水 - 紧的 经过 这 拧紧 在
[ðə; ði][taːp] ,
the top ,
这 顶部 ,
结果发现, 顶部的螺丝使其完全密封, 滴水不漏。

[θru:] [wɪtʃ] [həʊl][ðə; ði] [si:dz] [hæd; həd] [bɪn] [drɑ:pt] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] .
through which hole the seeds had been dropped into it and then closed .
通过 哪个 洞 这 种子 有 到过 掉落 进入 它 和 然后 关闭 .

种子就是从那个洞里掉进去的，然后洞口就封住了。

[aɪ] [ˈkærid] [ðɪs] [ˈkænɪstər][tu:; tə][maɪ][ˈfɔ:rmər] [si:t] [ænd; ənd][sæt][maɪˈself] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔ:][maɪ]
I carried this canister to my former seat and sat myself down with all my
我 携带 这 罐 到 我的 以前的 座位 和 卫星 我 向下 和 全部 我的
[ˈwɜ:rldli] [gʊdz] [əˈbaʊt] [em ˈi:] .
worldly goods about me .
世俗 商品 关于 我 .

我带着这个罐子回到我以前的座位，坐了下来，我的所有家当都放在我身边。

[aɪ] [meɪd] [ˈmentəli] [ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv] [ɪˈfekts] : —
I made mentally the following inventory of effects : —
我 制成 精神上 这 下列的 存货 的 效果 : —

我在脑海中列出了以下影响清单：——

[ɑ:n][maɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] : [aɪ][hæd; həd][ɒ:st][maɪ][hæt][ɪn][ðə; ði] [geɪl] ,
On my person I had the following : I had lost my hat in the gale ,
在 我的 人 我 有 这 下列的 : 我 有 丢失的 我的 帽子 在 这 大风 ,
[ˈkæp] [ɪn] [ðə; ði] [geɪl] ,
我身上只有以下物品：我的帽子在狂风中丢了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][wʌn] [per] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:z] ,
and the remainder of my clothing consisted of one pair of coarse shoes ,
和 这 余 的 我的 衣服 由.....组成 的 一 一对 的 粗 鞋 ,
[ˈkloʊðɪŋ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][wʌn] [per] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:z] ,
我剩下的衣物只有一双粗糙的鞋子。

[wʌn] [per] [ʌv; əv] [ˈwʊlən] [ˈsta:kɪŋz] , [wʌn] [per] [ʌv; əv] [ˈflænl] [drɔ:rz] , [wʌn] [per] [ʌv; əv] [tʃi:p]
one pair of woollen stockings , one pair of flannel drawers , one pair of cheap
一 一对 的 羊毛 长筒袜 , 一 一对 的 绒布 抽屉 , 一 一对 的 便宜的
[ˈwʊlən] [ˈtraʊzərz] ,
woollen trousers ,
羊毛 裤子 ,

一双羊毛袜，一条法兰绒内裤，一条廉价羊毛裤，

[wʌn] [ˈflænl] [ˈʌndərʃɜ:rt] , [wʌn] [blu:] [ˈflænl] [ʃɜ:rt] , [wʌn] [sɪlk] [ˈhektɑɪ] .
one flannel undershirt , one blue flannel shirt , one silk necktie .
一 绒布 汗衫 , 一 蓝色的 绒布 衬衫 , 一 丝绸 领带 .

一件法兰绒内衣，一件蓝色法兰绒衬衫，一条丝质领带。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈfɔ:r] [em ˈi:] : [wʌn] [ˈempti] [tɪn][ˈkænɪstər] [-]
On the ground before me : one empty tin canister [44]
在 这 地面 前 我 : 一 空的 锡 罐 [-]

我面前的地上：一个空锡罐[44]

[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbeɪlə] ,
that we had used as a bailer ,
那 我们 有 用过的 作为 一个 打包工 ,

我们曾把它当作舀水器使用，

[wʌn] [ˈempti] [tɪn][ˈkænɪstər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [bi:f] [su:p] , [wʌn] [lɑ:rdʒ][tɪn][ˈkænɪstər]
one empty tin canister that had lately contained the beef soup , one large tin canister
一 空的 锡 罐 那 有 最近 包含 这 牛肉 汤 , 一 大的 锡 罐
,
[ˈbeɪlə] [ˈkænɪstər] [lɑ:rdʒ] [tɪn] [ˈkænɪstər]
,
[ˈbeɪlə] [ˈkænɪstər] [lɑ:rdʒ] [tɪn] [ˈkænɪstər]
,

一个装过牛肉汤的空锡罐，一个大锡罐，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈgɑːrdn] [siːdz] , [wʌn] [ˈæŋkər] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [paʊndz] [weɪt] , [ænd; ənd] [ˈtwenti]
filled with garden seeds , one anchor of about forty pounds weight , and twenty
已填 和 花园 种子 , 一 锚 的 关于 四十 磅 重量 , 和 二十
[ˈfæðəmz] [ʌv; əv] [laɪn] ,
fathoms of line ,
英寻 的 线 ,

装满了花园种子, 一个重约四十磅的锚, 以及二十英寻的绳索,

[wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [boʊt] - [ˈplæŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [neɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈbreɪkər] ,
one piece of boat - planking with several nails , and the empty breaker ,
一 片 的 船 - 木板 和 一些 指甲 , 和 这 空的 断路器 ,
[kənˈteɪnɪŋ] , [æz; əz] [aɪ] [nuː] [baɪ] [ˈmeməri] ,
containing , as I knew by memory ,
包含 , 作为 我 知道 经过 记忆 ,

一块带几颗钉子的船体木板, 以及一个空的破碎机, 据我记忆, 里面装着:

[wʌn] [boʊdɪtʃs] [ɪˈpɪtəmi] , [wʌn] [ˈnɔːtɪk(ə)] [ˈælmənæk] , [wʌn] [lɑːrdʒ] [bʊk] , [ɪnˈtɑːtlɪd] , " [kəmˈpendiəm]
one Bowditch's Epitome , one Nautical Almanac , one large book , entitled , " Compendium
一 鲍迪奇 缩影 , 一 航海 年鉴 , 一 大的 书 , 标题 , " 概要
[ʌv; əv] [ˈjuːsf(ə)] [aːts] [ænd; ənd] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
of Useful Arts and Sciences ,
的 有用 艺术 和 科学 ,

一本鲍迪奇概要, 一本航海年鉴, 一本名为《实用技艺与科学纲要》的大书,

" [ænd; ənd] [wʌn] [tʃɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] .
" **and one chart of the South Pacific Ocean .**
" 和 一 图表 的 这 南 太平洋 海洋 .

以及一张南太平洋海图。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈpɔːkɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈtraʊzərz] [aɪ] [faʊnd] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [plʌɡ] [təˈbækoʊ] ,
In the pocket of my trousers I found one piece of plug tobacco ,
在 这 口袋 的 我的 裤子 我 成立 一 片 的 插头 烟草 ,
我在裤兜里发现了一小块烟丝。

[ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [twɪn] , [ə; eɪ] [her] [koʊm] , [ænd; ənd] [kleɪ] [paɪp] .
a small piece of twine , a hair comb , and clay pipe .
一个 小的 片 的 缠绕 , 一个 头发 梳子 , 和 黏土 管道 .

一小段细绳、一把梳子和一根陶土烟斗。

[maɪ] [naɪf] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] ,
My knife , for which I would have given so much ,
我的 刀 , 为了 哪个 我 会 有 给定 所以 很多 ,
我的那把刀, 我愿意付出很多,

[hæd; həd] [ˈiːðər] [bɪn] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːr] [sɪns] [bɔːst] ; [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
had either been laid down in the boat or since lost ; it was , at any rate ,
有 任何一个 到过 铺设 向下 在 这 船 或者 自从 丢失的 ; 它 曾是 , 在 任何 速度 ,
要么是放在船上的, 要么是已经遗失了; 总之, 它是.....

[ɡɔːn] , [ænd; ənd] [aɪ] [mɔːnd] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] .
gone , and I mourned for it .
已消失 , 和 我 哀悼 为了 它 .

它走了, 我为此感到悲痛。

[maɪ] [ˈveriəs] [ˈduːtiz] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ; [maɪ] [ˈfɔːrmər] [fəˈtiːɡ] [ænd; ənd]
My various duties in collecting these things about me ; my former fatigue and
我的 各种各样的 职责 在 收集 这些 事物 关于 我 ; 我的 以前的 疲劳 和
[dɪˈpreʃ(ə)n] ,
depression ,
沮丧 ,

我收集这些关于我的资料时所承担的各种职责; 我以前的疲惫和抑郁,

[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fuːd] [aɪ][hæd; həd] [ˈswɑːləʊd] , [suːn] [brɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
aided by the food I had swallowed , soon brought me to a state of
协助 经过 这 食物 我 有 吞咽 , 很快 带来 我 到 一个 状态 的
[ˈdraʊzɪnəs] ;
drowsiness ;
睡意 ;

加上我吞下的食物，很快我就感到困倦；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [fæst] [dɪˈklaɪnɪŋ] ,
and as the sun was now fast declining ,
和 作为 这 太阳 曾是 现在 快速地 下降 ,
随着太阳迅速西沉，

[aɪ] [druː] [maɪˈself] [ˈfɜːrðər] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [ˈʌndər] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈsiːdər] - [triː] ,
I drew myself further upon the island and under a sort of cedar - tree ,
我 画 我 更远 之上 这 岛 和 在下面 一个 种类 的 雪松 - 树 ,
我继续往岛上走，走到一棵类似雪松的树下。

— [ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd] [loʊ] [baʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][ˈbɑːdi][frʌm; frəm]
— the thick and low boughs of which formed a covering for my body from
— 这 厚的 和 低的 树枝 的 哪个 形成 一个 覆盖 为了 我的 身体 从
[ðə; ði] [ˈduːz] ,
the dew ,
这 露水 ,

——它浓密低矮的枝条为我遮挡了露水，使我得以安然入睡。

— [ænd; ənd] [ˈɡæðərɪŋ] [maɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ɡʊdz] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [aɪ] ,
— and gathering my household goods about me , I ,
— 和 采集 我的 家庭 商品 关于 我 , 我 ,
——我收拾好家里的东西，

[ˈæftər] [ˈmiːkli] [rɪˈzaɪnɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][maɪ] [fert] [ænd; ənd] [kəˈmendɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][gɔːd] ,
after meekly resigning myself to my fate and commending myself to God ,
后 温顺地 辞职 我 到 我的 命运 和 表扬 我 到 上帝 ,
我默默地接受了自己的命运，并将自己托付给了上帝。

[leɪ] [ˈkwaɪətli] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] . [-]
lay quietly down and fell to sleep with the setting sun . [45]
躺 悄悄 向下 和 跌倒 到 睡觉 和 这 环境 太阳 . [-]
静静地躺下，伴着落日入睡。 [45]

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
Attempt to make a fire .
试图 到 制作 一个 火 .

尝试生火。

[dɪˈstɪl] [sɔːlt][ˈwɔːtər] .
Distil salt water .
蒸馏 盐 水 .

蒸馏盐水。

[fɜːrst] [miːl] .
First meal .
第一的 一顿饭 .

第一餐。

[rɪˈflekʃnz] .
Reflections .
反思 .

反思。

[hæt] - ['meɪkɪŋ] .
Hat - making .
帽子 - 制作 .

制帽。

[rɪˈpəʊz] .
Repose .
休息 .

休息。

[aɪ] [slept] [ɔ:l] [naɪt] ['saʊndli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ku:l] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]['nɔ:v(ə)lti][ʌv; əv][maɪ]
I slept all night soundly in spite of the cool air and the novelty of my
我 睡着了 全部 夜晚 稳固地 在 尽管如此 的 这 凉爽的空气 和 这 新奇 的 我的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

尽管空气凉爽，而且身处陌生的环境，我还是睡了一整夜，睡得很香。

[wen] [aɪ] [ə'wʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] [haɪ] ,
When I awoke , the sun was about two hours high ,
什么时候 我 醒来 , 这 太阳 曾是 关于 二 小时 高的 ,

我醒来时，太阳大约高出地面两个小时。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʌndər] [maɪ] ['si:dər] - [tri:] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt] [rɪ'freʃt] ,
and I came out from under my cedar - tree feeling quite refreshed ,
和 我 来了 出去 从 在下面 我的 雪松 - 树 感觉 相当 焕然一新 ,
我从雪松树下走出来，感觉神清气爽。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tə:lərəb(ə)] [θɜ:rst] .
with the exception of an intolerable thirst .
和 这 例外 的 一个 无法容忍 口渴 .

除了难以忍受的口渴之外。

[ðə; ði][wɔ:nt][ʌv; əv]['wɔ:tər][hæd; həd] ['trʌblɪd] [em 'i:] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [flæʃt]
The want of water had troubled me on the preceding day , and it flashed
这 想 的 水 有 麻烦 我 在 这 前 天 , 和 它 闪光灯
[ə'krɔ:s] [maɪ][maɪnd] ,
across my mind ,
穿过 我的 头脑 ,

前一天缺水的问题一直困扰着我，这件事在我脑海中一闪而过。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] [ɪf] [aɪ][faɪnd][noʊ] [freɪ] ['wɔ:tər] ?
What shall I do if I find no fresh water ?
什么 将 我 做 如果 我 寻找 不 新鲜的 水 ?

如果找不到淡水怎么办？

— [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] [ɪf] [aɪ][faɪnd][noʊ] [freɪ] ['wɔ:tər] ?
— **what shall I do if I find no fresh water ?**
— 什么 将 我 做 如果 我 寻找 不 新鲜的 水 ?

如果找不到淡水怎么办？

— [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'freɪn] [kept] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [θru:] [maɪ] [hed] , [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]
— **and this refrain kept now running through my head , accompanied with another**
— 和 这 避免 保留 现在 跑步 通过 我的 头 , 伴随 和 其他
[tu:n] ,
tune ,
调 ,

——这段旋律不断在我脑海中回响，同时还伴随着另一段曲调，

[wʌt] [wɪl] [juː; jə][duː][fɔːr; fər][ˈfaɪər] ? — [wʌt] [wɪl] [juː; jə][duː][fɔːr; fər][ˈfaɪər] ?
What will you do for fire ? — what will you do for fire ?
什么 将要 你 做 为了 火 ? — 什么 将要 你 做 为了 火 ?

你愿意为火做些什么？——你愿意为火做些什么？

[ðɪːz] [tuː] [ˈmelədɪz] [fɪld] [maɪ] [ɪrɪz] [wɪˈðəʊt] [seˈseɪʃn] .
These two melodies filled my ears without cessation .
这些 二 旋律 已填 我的 耳朵 没有 停止 .

这两首旋律在我耳边不停地回响。

[aɪ][əˈroʊz][frʌm; frəm][maɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
I arose from my seat on the bank , and proceeded to the sea in front of
我 出现 从 我的 座位 在 这 银行 , 和 继续 到 这 海 在 正面 的
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

我从岸边的座位上起身，走向面前的大海。

[ænd; ənd] [wɔːtʃ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [kəʊnd] [aʊt][maɪ] [her] .
and washed my face and combed out my hair .
和 洗过 我的 脸 和 梳理过的 出去 我的 头发 .

我洗了脸，梳了头发。

[aɪ] [ðen] [fel] [əˈpɑːn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [ɪnˈvəʊkt] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈprɑːvɪdəns] [ɪn][maɪ]
I then fell upon my knees and invoked the assistance of Divine Providence in my
我 然后 跌倒 之上 我的 膝盖 和 调用 这 协助 的 神圣的 普罗维登斯 在 我的
[dɪˈstres] .
distress .
痛苦 .

于是我跪倒在地，祈求神明保佑我渡过难关。

[ˈhævɪŋ] [ˈendɪd] [ðɪːz] [ˈduːtɪz] [aɪ][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [em ˈiː][fɔːr; fər][ˈwɔːtər] , — [ˈwɔːtər] .
Having ended these duties I began to look about me for water , — water .
拥有 结束 这些 职责 我 开始 到 看 关于 我 为了 水 , — 水 .

完成这些任务后，我开始四处寻找水——水。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][stɑːrt] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈventʃər] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
Should I start off at a venture and run the chance of finding water ,
应该 我 开始 离开 在 一个 风险投资 和 跑步 这 机会 的 寻找 水 ,

我是否应该开始一项冒险活动，并冒着找到水源的风险？

[ˈfeɪlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈperɪʃ] ,
failing in which I should perish ,
失败 在 哪个 我 应该 沦 ,

如果失败，我将灭亡。

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][æt; ət] [wʌns] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪnz] [ðæt] [gɔːd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] ,
or should I at once begin to work with the brains that God had given me ,
或者 应该 我 在 一次 开始 到 工作 和 这 大脑 那 上帝 有 给定 我 ,

或者我应该立刻开始运用上帝赐予我的智慧？

[tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ɪn][ə; eɪ] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈmænər] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ?
to procure in a scientific manner that which Nature had refused ?
到 采购 在 一个 科学 方式 那 哪个 自然 有 拒绝 ?

用科学的方法获取自然界拒绝提供的东西？

[ɪf] , [θɔːt] [aɪ] , [aɪ][stɑːrt] [ɔːf] [ænd; ənd] [juːz] [ʌp] [-]
If , thought I , I start off and use up [46]
如果 , 想法 我 , 我 开始 离开 和 使用 向上 [-]

我想，如果我开始并用完[46]

[ɔːl][maɪ] [streŋθ] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [sɜːrtʃ] , [aɪ][kæən; kən] [ðen] [bʌt; bət] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] ;
all my strength in a vain search , I can then but lay down and die ;
全部 我的 力量 在 一个 徒劳 搜索 , 我 能 然后 但 躺 向下 和 死 ;
我竭尽全力徒劳寻找, 最终只能躺下等死;

[waɪlst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [baɪ] [kə'mensɪŋ] [naʊ] [waɪlst] [aɪ][,eɪ 'em] [kəm'pærətɪvli] [freɪ] ,
whilst on the other hand , by commencing now whilst I am comparatively fresh ,
而 在 这 其他 手 , 经过 开始 现在 而 我 是 比较 新鲜的 ,
另一方面, 趁我现在精力还充沛, 现在就开始,

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] [ˈɑːbstək(ə)] , [aɪ][hæv; həv] [tuː] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][laɪf] : [fɔːr; fər] , [ˈfeɪlɪŋ]
to try and overcome this obstacle , I have two chances of life : for , failing
到 尝试 和 克服 这 障碍 , 我 有 二 机会 的 生活 : 为了 , 失败
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

为了克服这个障碍, 我有两次机会: 因为, 如果这次失败,
[aɪ][kæən; kən][æz; əz][ə; eɪ][ləst] [rɪ'zɔːrt] [pʊʃ] [ˈfɔːrwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈaɪlənd] [tɪl] [aɪ][faɪnd][ˈwɔːtər][ɔːr][laɪ] [daʊn]
I can as a last resort push forward into the island till I find water or lie down
我 能 作为 一个 最后的 采取 推 向前 进入 这 岛 直到 我 寻找 水 或者说谎 向下
[ænd; ənd][daɪ][fɔːr; fər][wɔːnt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and die for want of it .
和 死 为了 想 的 它 .

作为最后的办法, 我可以奋力向岛上前进, 直到找到水源, 或者躺下等死, 因为缺水而死。
[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈfɜːrmlɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [aɪ][brɪ'gæən][tuː; tə] [θɪŋk] .
Having thus firmly made up my mind , I began to think .
拥有 因此 牢牢 制成 向上 我的 头脑 , 我 开始 到 思考 .

下定决心之后, 我开始思考。
[tuː; tə] [prə'kjʊr] [ˈwɔːtər][aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [meɪk] [ˈfaɪər] .
To procure water I must first make fire .
到 采购 水 我 必须 第一的 制作 火 .
要获取水源, 我必须先生火。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː][,aɪ 'tiː] ?
How should I do it ?
如何 应该 我 做 它 ?
我该怎么做?

[mætʃɪz] [aɪ][hæd; həd] [nʌn] ; [flɪnt] , [stiːl] , [ɔːr] [ˈtɪndər] [aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd][noʊ] [miːnz]
Matches I had none ; flint , steel , or tinder I was without , and no means
比赛 我 有 没有任何 ; 燧石 , 钢 , 或者 火种 我 曾是 没有 , 和 不 方法
[ʌv; əv][prəʊ'kjʊəriŋ][ðem; ðəm] .
of procuring them .
的 采购 他们 .
我没有火柴; 我没有燧石、钢片或引火物, 也没有办法获得它们。

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [stiːl] , [flɪnt] , [ænd; ənd] [ˈtɪndər] , [bʌt; bət] [wer] ?
I must find steel , flint , and tinder , but where ?
我 必须 寻找 钢 , 燧石 , 和 火种 , 但 在哪里 ?
我必须找到钢、燧石和引火物, 可是去哪里找呢?

[haʊ] ?
how ?
如何 ?
如何?

[maɪ] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈæŋkər] , [ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [em 'iː][æən; ən][aɪ'diːə] ,
My eyes fell upon the anchor , and that gave me an idea ,
我的 眼睛 跌倒 之上 这 锚 , 和 那 给予 我 一个 主意 ,
我的目光落在了锚上, 这让我突然有了个主意。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪərn][ʌv; əv] [wɪt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [wʌz; wəz] [tu:] [sɔ:ft][ænd; ənd]
but I knew that the iron of which it was composed was too soft and
但 我 知道 那 这 铁 的 哪个 它 曾是 由 曾是 也 柔软的 和
[ˈrʌsti] [tu; tə][bi; bi][ʌv; əv][ju:z][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈpɜ:rpəs] .
rusty to be of use for my purpose .
生锈的 到 是 的 使用 为了 我的 目的 .
但我知道，构成它的铁太软，而且生锈了，不适合我的用途。

[aɪ] [bɪˈθɔ:t] [em ˈi:][ʌv; əv][ðə; ði][neɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈplæŋkɪŋ] , [bʌt; bət][əˈpɑ:n][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ]
I bethought me of the nails in the planking , but upon examination they also
我 思考 我 的 这 指甲 在 这 木板 , 但 之上 考试 他们 还
[wɜ:r; wər] [tu:] [sɔ:ft] .
were too soft .
是 也 柔软的 .
我首先想到的是木板上的钉子，但检查后发现它们也太软了。

[æn; ən][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] [strʌk] [em ˈi:]
An inspiration struck me .
一个 灵感 击 我 .
我突然有了灵感。

[aɪ] [dru:] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ju:z] ,
I drew off one of my shoes ,
我 画 离开 一 的 我的 鞋 ,
我脱下一只鞋，

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [neɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpeb(ə)] [su:n] [hæd; həd][wʌn]
and by means of one of the larger nails and a pebble soon had one
和 经过 方法 的 一 的 这 更大的 指甲 和 一个 卵石 很快 有 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [hi:lz] [ɔ:f] ,
of the heels off ,
的 这 高跟鞋 离开 ,
用一根较大的钉子和一块鹅卵石，很快就把一只鞋跟敲掉了。

[dɪˈspleɪŋ] [ə; eɪ] [rou] [ʌv; əv][neɪlz] [ðæt] [aɪ] [hoʊpt] [wɜ:r; wər][hɑ:rd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈpɜ:rpəs] .
displaying a row of nails that I hoped were hard enough for my purpose .
显示 一个 排 的 指甲 那 我 希望 是 难的 足够的 为了 我的 目的 .
我展示了一排钉子，希望它们足够坚硬，能达到我的目的。

[aɪ] [ˈpaʊndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪkli] [ˈlʊkɪŋ] [wʌnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleðər] ,
I pounded one of the most likely looking ones out of the leather ,
我 猛击 一 的 这 最多 可能 寻找 一个 出去 的 这 皮革 ,
我从皮革上敲下了看起来最有可能的那一个，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈti:][kwaɪt] [hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪʃt] .
and found it quite hard and polished .
和 成立 它 相当 难的 和 抛光 .
发现它很硬，表面也很光滑。

[aɪ][ræn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈpeblz] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz][kæst][ʌp] ,
I ran towards the line of pebbles that the sea had for ages cast up ,
我 跑 向 这 线 的 鹅卵石 那 这 海 有 为了 年龄 投掷 向上 ,
我朝着海水冲刷了许久的鹅卵石堆跑去，

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈflɪntɪ] [stoʊn] [tu; tə] [straɪk] [maɪ][neɪl][əˈpɑ:n] .
and looked for a flinty stone to strike my nail upon .
和 看起来 为了 一个 燧石 石头 到 罢工 我的 指甲 之上 .
于是我寻找一块坚硬的石头，用指甲敲击它。

[aɪ] [traɪd] [ˈsevrəl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get][noʊ][spɑ:rk] .
I tried several , but could get no spark .
我 尝试 一些 , 但 可以 得到 不 火花 .
我试了好几次，但都没能产生火花。

[aɪ][bɪ'gæən][tu:; tə] [dɪ'spɜr] .

I began to despair .
我 开始 到 绝望 .

我开始感到绝望。

[aɪ][hæd; həd][ɪn] [ˈbɔɪhʊd] [θrəʊn] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə]
I **had** **in** **boyhood** **thrown** **large** **stones** **together** **in** **the** **night** **time** **on** **purpose** **to**
 我 有 在 童年 抛掷 大的 石头 一起 在 这 夜晚 时间 在 目的 到

[si:] [ðə; ði][spɑ:rkz][flai] ,
see the sparks fly ,
看 这 火花 飞 ,

我小时候曾在夜里故意把大石头扔在一起，看火花四溅。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] , [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [wi:k]
but I was well aware that , obtained in this manner , they would be too weak
 但 我 曾是 出色地 意识到的 那 , 获得 在 这 方式 , 他们 会 是 也 虚弱的

[tuː; tə]	[ɪgˈnaɪt]	[-]
to	ignite	[47]
到	点燃	[-]

但我很清楚，以这种方式获得的它们太弱，无法点燃[47]

[ˈeni] [ˈtɪndər] , [ænd; ænd][maɪ][ˈoʊnli][sælˈveɪ](ə)n][wəz; wəz][ɪn][maɪ] [ˈuː] [neɪl][ænd; ænd][ə; eɪ] [flɪnt] ,
any tinder , and my only salvation was in my shoe nail and a flint ,
 任何 火种 , 和 我的 仅有的 救恩 曾是 在 我的 鞋 指甲 和 一个 燧石

任何引火物都没有，我唯一的救星就是鞋钉和燧石。

[ɔ:r][æ; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['flɪntɪ] [stəʊn] .
or at least a flinty stone .
 或者 在 至少 一个 燧石 石头 .

或者至少是一块坚硬的石头。

[aɪ] [sɔ:t] [ænd; ɐnd] [sɔ:t] , [ænd; ɐnd] [traɪd] [ænd; ɐnd] [traɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [sək'ses] .
I sought and sought , and tried and tried , without the slightest success .
 我 寻求 和 寻求 , 和 尝试 和 尝试 , 没有 这 丝毫 成功 .

我苦苦寻觅，反复尝试，却丝毫没有成功。

[ðə; ði] [swet] [br'gæn][tu:; tə][drɑ:p][frɑm; frəm][maɪ] [brəʊ] [ɪn] [greɪt] [bi:dz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ;
The sweat began to drop from my brow in great beads of excitement ;
 这 汗 开始 到 降低 从 我的 眉头 在 伟大的 珠子 的 激动

激动之余，我的额头上开始渗出汗珠；

[ˈfaɪnəli] [aɪ] [edʒd] [mɔːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [smɔːl]
finally **I** **edged** **more** **towards** **the** **upper** **part** **of** **the** **beach** **and** **towards** **a** **small**
 最后 我 边缘 更多的 向 这 上 部分 的 这 海滩 和 向 一个 小的

[ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ˈfɜːrðər] [ˈInlənd] ,
cluster of rocks further inland ,
 簇 的 岩石 更远 内陆 ,

最后，我慢慢地向海滩的上部走去，朝着更内陆的一小片岩石群走去。

[hu:z] [beɪs] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [smɔ:l] ['peblz] .
whose base was also surrounded by small pebbles .
 谁 根据 曾是 还 包围 经过 小的 鹅卵石

它的底部周围也布满了小鹅卵石。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hoʊp] , [wen] , [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeblz] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
I **had** **almost** **given** **up** **hope** , **when** , **pushing** **the** **pebbles** **to** **one** **side** ,
 我 有 几乎 给定 向上 希望 , 什么时候 , 推动 这 鹅卵石 到 一 边

我几乎已经放弃希望了，这时，我把鹅卵石推到一边。

[aɪ] [tɜ:rnd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɜ:rti] [ˈjeləʊ] [ˈkʌlə] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst]
I turned up to the light one of a dirty yellow color that I was convinced
我 转向 向上 到 这 光 一 的 一个 肮脏的 黄色的 颜色 那 我 曾是 确信
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [flɪnt] .
was a veritable piece of flint .
曾是 一个 真正的 片 的 燧石 .
我走到一盏灯前，发现它呈脏黄色，我确信那是一块燧石。

[aɪ] [si:zd] [əˈpɑ:n][aɪˈti:][ænd; ənd] [waɪpt] [aɪˈti:][əˈpɑ:n][maɪ] [kloʊðz] , [fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz][dæmp] ,
I seized upon it and wiped it upon my clothes , for it was damp ,
我 查获 之上 它 和 擦拭 它 之上 我的 衣服 , 为了 它 曾是 潮湿 ,
我抓起它，在衣服上擦了擦，因为它很潮湿。
[ænd; ənd] [felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈdʒenjuɪn] [flɪnt] .
and felt convinced that it was genuine flint .
和 毛毡 确信 那 它 曾是 真的 燧石 .
我确信那是真正的燧石。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [leɪ] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə][draɪ] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [pru:v] [aɪˈti:] ,
I had to lay it in the sun to dry before I could prove it ,
我 有 到 躺 它 在 这 太阳 到 干燥 前 我 可以 证明 它 ,
我必须把它放在太阳下晒干才能证明这一点。
[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][ˈlɪt(ə)l] [noʊ] [ðə; ði][ˈæɡəni] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈdʊrd] [ɪn] [ðæt] [ʃɔ:rt] [ˈɪntərv(ə)l] .
and you can little know the agony that I endured in that short interval .
和 你 能 小的 知道 这 痛苦 那 我 忍受 在 那 短的 间隔 .
你很难想象我在那短暂的时间里所遭受的痛苦。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [flɪnt] [wʌz; wəz][draɪ] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [aɪˈti:][ɪn][maɪ][hænd] ,
At last the flint was dry , and , taking it in my hand ,
在 最后的 这 燧石 曾是 干燥 , 和 , 采取 它 在 我的 手 ,
燧石终于干了，我把它拿在手里，
[aɪ] [strʌk] [aɪˈti:] [əˈɡenst] [ðə; ði][neɪl] .
I struck it against the nail .
我 击 它 反对 这 指甲 .
我把它撞向钉子。

[juˈri:kə] !
Eureka !
尤里卡 !
尤里卡!
[juˈri:kə] !
Eureka !
尤里卡 !
尤里卡!
尤里卡!

[ə; eɪ] [feɪnt] [bʌt; bət] [ˈpɜ:rfɪkt] [spɑ:rk] [foʊn] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] .
A faint but perfect spark shone for an instant in the open air .
一个 头晕的 但 完美的 火花 闪耀 为了 一个 立即的 在 这 打开 空气 .
一道微弱但完美的火花在空气中瞬间闪耀。
[aɪ] [rʌʃt] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [praɪz] [tu:; tə][maɪ] [ˈsi:dər] - [tri:] ,
I rushed back with my prize to my cedar - tree ,
我 匆忙 后退 和 我的 奖 到 我的 雪松 - 树 ,
我带着奖品飞奔回我的雪松树下，

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][neɪl][ænd; ənd] [flɪnt] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [faɪnd][ðəm; ðəm] ,
and placing the nail and flint where I could easily find them ,
和 放置 这 指甲 和 燧石 在哪里 我 可以 容易地 寻找 他们 ,
然后把钉子和燧石放在我能轻易找到的地方。

[aɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡroʊv] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˈtɪndər] .
I plunged into the grove to look for tinder .
我 暴跌 进入 这 树林 到 看 为了 火种 .
我冲进树林里寻找引火物。

[aɪ] [tʊk] [wɪˈðɪn] [hæf][æn; ən][ˈaʊər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɪfrənt] [ˈsʌbstənsɪz] [ɪn][maɪ][hænd][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn]
I took within half an hour a hundred different substances in my hand to examine
我 采取 之内 一半 一个 小时 一个 百 不同的 物质 在 我的 手 到 检查
[ðəm; ðəm][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːrv] [maɪ] [ˈpʊrpoʊs] .
them and see if they would serve my purpose .
他们 和 看 如果 他们 会 服务 我的 目的 .
半小时内，我把一百种不同的物质拿在手里进行检验，看看它们是否能达到我的目的。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊpən] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɔːrt] , [ˈsaʊər] [ɡræs] ,
Walking on , I came to a little open field with a short , sour grass ,
步行 在 , 我 来了 到 一个 小的 打开 场地 和 一个 短的 , 酸的 草 ,
继续往前走，我来到了一小片空地，上面长着矮小而酸涩的草。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [praɪz] .
and it was here that I hoped to find my prize .
和 它 曾是 这里 那 我 希望 到 寻找 我的 奖 .
我希望在这里找到我的奖品。

[duː][juː; jʊ][æsk] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?
Do you ask what I was looking for ?
做 你 问 什么 我 曾是 寻找 为了 ?
你问我在找什么吗？

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [draɪd] - [ʌp] [bɔːlz] , [ðæt] , [æz; əz] [bɔɪz] ,
I was looking for one of those dried - up balls , that , as boys ,
我 曾是 寻找 为了 一 的 那些 干燥 - 向上 球 , 那 , 作为 男孩们 ,
我当时在找那种干瘪的球，就是我们小时候玩的那种球。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][bɜːrst][ˈoʊpən][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [dʌst] [flaɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [kɔːld] [ˈnɪɡər] - [bɔːlz] .
we used to burst open and see the dust fly , that we called nigger - balls .
我们 用过的 到 爆裂 打开 和 看 这 灰尘 飞 , 那 我们 称为 黑鬼 - 球 .
我们以前会猛地打开，看到灰尘飞溅，我们称之为黑鬼球。

[ˈmuːvɪŋ] [əˈbɔːn] [aɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][plænt] [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [-]
Moving along I came upon a plant that is sometimes used [48]
移动 沿着 我 来了 之上 一个 植物 那 是 有时 用过的 [-]
继续往前走，我发现了一种有时会被使用的植物[48]

[tuː; tə] [meɪk] [ˈpɪkəlz] [ʌv; əv] ,
to make pickles of ,
到 制作 泡菜 的 ,
用来制作泡菜，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][paːd] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][sɔːft] [ˈsɪlki] [ˈsʌbstəns] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈkɑːt(ə)n] .
and I knew that the pod contained a soft silky substance something like cotton .
和 我 知道 那 这 荚 包含 一个 柔软的 丝滑 物质 某物 喜欢 棉布 .
我知道豆荚里装着一种柔软丝滑的物质，有点像棉花。

[aɪ] [siːzd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [pʊld] [ɔːf] [æn; ən][oʊld][ləst] [ˈjɪrz] [paːd] ,
I seized upon this and pulled off an old last year's pod ,
我 查获 之上 这 和 拉 离开 一个 老的 最后的 年 荚 ,
我抓住这个机会，拆下了一个去年的旧豆荚。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] .
and found the substance I was in search of .
和 成立 这 物质 我 曾是 在 搜索 的 .
我找到了我一直在寻找的物质。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [,aɪ 'ti:] [wəd] [du:][fɔ:r; fər][ˈtɪndər][ɔ:r][nɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊpt] [soʊ] .
I did not know whether it would do for tinder or not , but I hoped so .
我 做过 不是 知道 无论 它 会 做 为了 火种 或者 不是 , 但 我 希望 所以 .
我不知道这样是否适用于 Tinder, 但我希望如此。

[aɪ][ræn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fi:ld] ['lɒkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] ,
I ran about the field looking to the right and the left ,
我 跑 关于 这 场地 寻找 到 这 正确的 和 这 左边 ,
我在田野里跑来跑去, 向左向右张望,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ʌp] ,
and as I was about to give the search up ,
和 作为 我 曾是 关于 到 给 这 搜索 向上 ,
正当我准备放弃寻找的时候,

[raɪt] [ˈʌndər] [maɪ][noʊz] [aɪ] [ɪˈspaɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnɪɡər] - [bɔ:l] .
right under my nose I espied a large nigger - ball .
正确的 在下面 我的 鼻子 我 窥视 一个 大的 黑鬼 - 球 .
就在我眼皮底下, 我发现了一个巨大的黑鬼球。

[aɪ] [ˈfɑ:sənd] [əˈpɑ:n][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd][ˈpoʊstɪd] [bæk] [tu:; tə][maɪ][ˈbæŋk] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsi:dər] - [tri:] .
I fastened upon it and posted back to my bank near the cedar - tree .
我 系紧 之上 它 和 发布 后退 到 我的 银行 靠近 这 雪松 - 树 .
我把它系好, 然后回到雪松树附近的河岸边。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [test] [hæd; həd] [kʌm] .
The time for the final test had come .
这 时间 为了 这 最终的 测试 有 来 .
最终考验的时刻到了。

[naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈtraɪəl] .
Now to the supreme trial .
现在 到 这 最高 审判 .
现在进入最高审判阶段。

[aɪ][bɜ:rst][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈnɪɡər] - [bɔ:l][ænd; ənd] [ɪkˈstræktɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwɑ:ntəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [da:rk] ,
I burst open the nigger - ball and extracted a small quantity of the dark ,
我 爆裂 打开 这 黑鬼 - 球 和 提取 一个 小的 数量 的 这 黑暗的 ,
我猛地掰开那团黑鬼的肉球, 从中取出少量黑色的东西,

[dʌst] - [laɪk] [ˈpaʊdər] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [kənˈteɪnd] , [ænd; ənd][leɪd][,aɪ 'ti:] [ˈkerfəli] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] , [smu:ð] [stoʊn] .
dust - like powder that it contained , and laid it carefully upon a small , smooth stone .
灰尘 - 喜欢 粉末 那 它 包含 , 和 铺设 它 小心 之上 一个 小的 , 光滑的 石头 .
将它里面的粉末状物质小心地放在一块光滑的小石头上。

[aɪ] [ðen] [ɪkˈstræktɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] - [laɪk] [ˈfaɪbər][frʌm; frəm][maɪ] [ˈmɪlkwi:d] [pɑ:d] ,
I then extracted some of the cotton - like fibre from my milkweed pod ,
我 然后 提取 一些 的 这 棉布 - 喜欢 纤维 从 我的 乳草 荚 ,
然后我从乳草荚中提取了一些棉絮状纤维,

[ænd; ənd] [pɪkt] [,aɪ 'ti:] [ˈkerfəli] [əˈpɑ:rt][ˈɪntu:] [ˈmɪnɪt] [ætəmz][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɪŋɡərz] ,
and picked it carefully apart into minute atoms with my fingers ,
和 挑选 它 小心 除 进入 分钟 原子 和 我的 手指 ,
然后用手指小心翼翼地把它分解成微小的原子,

[ænd; ənd] [mɪkst] [,aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [dʌst] [brɪˈfɔ:r] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] .
and mixed it into the dust before me on the stone .
和 混合 它 进入 这 灰尘 前 我 在 这 石头 .
然后把它混入我面前石头上的尘土中。

[aɪ] [gæðəd] [tə'geðər] [ˈmɪnɪt] [draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] [li:vz] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [pleɪs] [ə'pa:n][ðə; ði] ['tɪndər]
I gathered together minute dry twigs and leaves all ready to place upon the tinder
我 聚集 一起 分钟 干燥 树枝 和 树叶 全部 准备好 到 地方 之上 这 火种
[ʊd; əd][aɪ][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][ɪg'naɪt][aɪ 'ti:] .
should I be able to ignite it .
应该 我 是 有能力的 到 点燃 它 .
我收集了一些细小的干树枝和树叶，准备放在引火物上，以防我能点燃它。

[aɪ] [li:nd] ['oʊvər][maɪ] ['tɪndər] ,
I leaned over my tinder ,
我 倾斜 超过 我的 火种 ,
我俯身查看我的 Tinder，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃu:] [neɪl] [grɑ:spt] ['kɜ:fəli] [ænd; ənd]['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [left] [hænd][aɪ] [pleɪst]
and with the shoe nail grasped carefully and firmly in the left hand I placed
和 和 这 鞋 指甲 抓住 小心 和 牢牢 在 这 左边 手 我 放置
[aɪ 'ti:] [nɪr] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
it near to it ,
它 靠近 到 它 ,
我左手小心翼翼地握住鞋钉，把它放在旁边。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] [strʌk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][smɑ:rt] [blɒʊ] .
and with the right hand containing the flint struck it a smart blow .
和 和 这 正确的 手 包含 这 燧石 击 它 一个 聪明的 吹 .
他右手拿着燧石，狠狠地击打了一下。

[ðə; ði][fɜ:rst][spɑ:rk] [mɪst] [ðə; ði] ['tɪndər] [ɪn'taɪərli] .
The first spark missed the tinder entirely .
这 第一的 火花 错过 这 火种 完全 .
第一缕火花完全错过了引火物。

[aɪ] [mu:vɪd] [maɪ][hænd] ['slɑ:tlɪ] ,
I moved my hand slightly ,
我 已搬 我的 手 轻微地 ,
我微微动了动手，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [stroʊk] [sent] [ə; eɪ] [faɪn] [spɑ:rk]['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪl] ,
and the next stroke sent a fine spark into the very centre of the pile ,
和 这 下一个 中风 发送 一个 美好的 火花 进入 这 非常 中心 的 这 桩 ,
下一击便在火花堆中心迸发出一道细小的火花。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['moʊmənt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪg'naɪtɪd] ,
and in one moment it was ignited ,
和 在 一 片刻 它 曾是 点燃 ,
刹那间，它被点燃了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sneɪk] [ʌv; əv]['faɪər][brɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪndər] .
and a little snake of fire began to run in and out of the tinder .
和 一个 小的 蛇 的 火 开始 到 跑步 在 和 出去 的 这 火种 .
一条小小的火蛇开始在火绒中穿梭。

[aɪ] [blu:] ['kɜ:fəli] [ə'pa:n] [ðɪs] [ænd; ənd][pʊt] ['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz] ,
I blew carefully upon this and put little pieces of wood in the right places ,
我 吹 小心 之上 这 和 放 小的 件 的 木头 在 这 正确的 地方 ,
我小心翼翼地对着它吹气，然后把小木片放在合适的位置。

['petɪd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ə'pa:n][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜ:f(ə)l] [bʌt; bət] [ɪn'kri:sɪŋ] [-]
petted and worked upon it until , with a careful but increasing [49]
被宠爱 和 工作 之上 它 直到 , 和 一个 小心 但 增加 [-]
小心翼翼地抚摸和加工它，直到，小心翼翼地但逐渐[49]

[blæst] , [ˌaɪ ˈtiː][bɜːrst][ˈɪntuː] [fleɪm] .
blast , **it burst into flame** .
爆炸 , 它 爆裂 进入 火焰 .

爆炸后，它燃起了熊熊大火。

[aɪ][paɪld][ɑːn] [wʊd] [ænd; ənd] [stɪks] [tɪl] [aɪ][felt] [fɔr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
I piled on wood and sticks till I felt sure of the result ,
我 堆积 在 木头 和 棍子 直到 我 毛毡 当然 的 这 结果 ,
我不断堆放木头和树枝，直到确信结果会满意为止。

[ænd; ənd] [ðen] [kəˈmenst] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fleɪm] ,
and then commenced dancing and singing round about the flame ,
和 然后 开始 跳舞 和 歌唱 圆形的 关于 这 火焰 ,
然后他们开始围绕着火焰载歌载舞。

[tɪl] [ɪn][maɪ] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [aɪ] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .
till in my weakness and excitement I fell down in a dead faint .
直到 在 我的 弱点 和 激动 我 跌倒 向下 在 一个 死的 头晕的 .
直到我因虚弱和兴奋而昏厥过去。

[aɪ][ˈoʊpənd][maɪ] [aɪz] [əˈgen] [tuː; tə] [siː] [maɪ][ˈfaɪər] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈtʃɪrəli] [əˈwei] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
I opened my eyes again to see my fire burning cheerily away as if it was
我 打开 我的 眼睛 再次 到 看 我的 火 燃烧 兴高采烈地 离开 作为 如果 它 曾是
[ðə; ði][moʊst][ˈnæt(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
the most natural thing in the world .
这 最多 自然的 事物 在 这 世界 .
我再次睁开眼睛，看到我的炉火正欢快地燃烧着，仿佛这是世界上最自然的事情一样。

[ˈstraɪkɪŋ] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] . — [peɪdʒ] - .
STRIKING FIRE WITH FLINT AND STEEL . — **Page 48** .
引人注目 火 和 燧石 和 钢 . — 页 - .
用燧石和钢片生火。——第48页

[naʊ] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ! [ˈwɔːtər] !
Now for water ! water !
现在 为了 水 ! 水 !

现在该喝水了！喝水！

[aɪ] [siːzd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkænɪstər][ʌv; əv] [ˈgɑːrdn] [siːdz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈpaʊdər] [ˈkænɪstər]
I seized upon the canister of garden seeds , which was an old powder canister
我 查获 之上 这 罐 的 花园 种子 , 哪个 曾是 一个 老的 粉末 罐
[ˈfɔːrmərli] ,
formerly ,
以前 ,
我抓住了那罐园艺种子，它以前是一个旧火药罐。

[ænd; ənd] [wʊd] [kənˈteɪn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ə; eɪ] [ˈgælən] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
and would contain , I should say , a gallon of water ,
和 会 包含 , 我 应该 说 , 一个 加仑 的 水 ,
应该说，里面装的是一加仑水。

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt][ðə; ði] [siːdz] [θruː] [ðə; ði] [skruː] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][taːp][əˈpɑːn][ə; eɪ][laːrdʒ] [flæt]
and poured out the seeds through the screw hole in the top upon a large flat
和 倾倒 出去 这 种子 通过 这 拧紧 洞 在 这 顶部 之上 一个 大的 平坦的
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,
然后把种子从顶部的螺丝孔倒在一块大的扁平石头上，

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] .
and covered them with a few leaves .
和 涵盖 他们 和 一个 很少 树叶 .
然后上面盖了几片树叶。

[wi:k] [æz; əz][aɪ] [ðen] [wʌz; wəz] , [aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [bi:nz] , [wi:t] , [raɪs] , [kɔ:rn] , ['kju:kʌmbərz] ,
Weak as I then was , I recognized beans , wheat , rice , corn , cucumbers ,
虚弱的 作为 我 然后 曾是 , 我 认可 豆子 , 小麦 , 米 , 玉米 , 黄瓜 ,
虽然当时我身体虚弱,但我认出了豆子、小麦、大米、玉米和黄瓜。

& [si:] . [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['empti] ['kænɪstər][tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [wɑ:ft] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] [aʊt]
& c . I took the empty canister to the sea and washed it carefully out
& c . 我 采取 这 空的 罐 到 这 海 和 洗过 它 小心 出去
[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [bæk] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt][wɔ:tər] ,
and brought it back filled with salt water ,
和 带来 它 后退 已填 和 盐 水 ,
等等。我把空罐子带到海边,仔细清洗干净,然后装满海水带了回来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][maɪ]['faɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bɜ:rnɪŋ] ['splendɪdli] .
and placed it upon my fire , which was now burning splendidly .
和 放置 它 之上 我的 火 , 哪个 曾是 现在 燃烧 精彩地 .
然后把它放在我的火上,当时火正熊熊燃烧。

[aɪ] [rʌʃt] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [lɔ:ŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [kelp] ,
I rushed again to the seashore and picked up several long pieces of kelp ,
我 匆忙 再次 到 这 海滨 和 挑选 向上 一些 长的 件 的 海带 ,
我再次冲到海边,捡起了几段长长的海带。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [bɔɪz] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l] ['devəlz] ['eɪprən] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] ,
which we boys used to call devil's apron , and which I knew were long ,
哪个 我们 男孩们 用过的 到 称呼 魔鬼的 围裙 , 和 哪个 我 知道 是 长的 ,
我们男孩以前管它叫“魔鬼围裙”,我知道它很长。

['hɑ:lʊ] [tjʊb] [ðæt] [wʊd] [su:t][maɪ] ['pɜ:rpəs] ['ædmərəbli] .
hollow tubes that would suit my purpose admirably .
空洞的 管子 那 会 套装 我的 目的 令人钦佩地 .
非常适合我用途的空心管。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [twain] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪ] ['flænl] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd]
With the small twine in my pocket , and a piece of my flannel shirt and
和 这 小的 缠绕 在 我的 口袋 , 和 一个 片 的 我的 绒布 衬衫 和
['veriəs] [li:vz] ,
various leaves ,
各种各样的 树叶 ,
我口袋里装着一根细绳,还有一块法兰绒衬衫的布料和一些树叶,

[aɪ] [baʊnd] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [lɔ:ŋ] [tjʊb] [ʌv; əv] [kelp] [tu:; tə][ðə; ði] [skru:] [hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['kænɪstər][ɑ:n]
I bound one of these long tubes of kelp to the screw hole of the canister on
我 边界 一 的 这些 长的 管子 的 海带 到 这 拧紧 洞 的 这 罐 在
[ðə; ði]['faɪər] ,
the fire ,
这 火 ,
我把其中一根长长的海带管绑在火上罐子的螺丝孔上,

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][aɪ 'ti:] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kra:tʃt] [stɪks] ,
and supported it clear of the flames by means of crotched sticks ,
和 有 它 清除 的 这 火焰 经过 方法 的 胯部 棍子 ,
并用树枝将其支撑起来,使其远离火焰。

[wɪtʃ] [aɪ] [tɔ:r] [frʌm; frəm] [tri:z] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔ:l] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] ,
which I tore from trees near by , and also built a wall round about the fire ,
哪个 我 撕裂 从 树木 靠近 经过 , 和 还 建造 一个 墙 圆形的 关于 这 火 ,
我从附近的树上扯下这些木头,还在火堆周围筑起了一圈墙。

[tu:; tə] [kən'faɪn] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] , [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
to confine it more , made out of stones ,
到 局限 它 更多的 , 制成 出去 的 石头 ,
为了更好地限制它,用石头建造的,

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] ['restɪd] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kænistər] .
upon which I rested the opposite edges of the canister .
之上 哪个 我 休息 这 对面的 边缘 的 这 罐

我将罐子的两端放在上面。

[aɪ][led] [ðɪs] [tu:b] [ʌv; əv] [kelp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
I led this tube of kelp , which was at least ten feet long ,
我 引领 这 管子 的 海带 , 哪个 曾是 在 至少 十 脚 长的 ,

我引导着这根至少有十英尺长的海带管，

[ˈgrædʒuəli] [daʊn] [hɪl] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['oʊ(ə)n] , [-]
gradually down hill towards the ocean , [50]
逐步地 向下 爬坡道 向 这 海洋 , [-]

逐渐向下坡向海洋，[50]

[ænd; ənd] , [ˈdɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['fɜ:roʊ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [aɪ] [fɪld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [wet] [kelp] [ænd; ənd]
and , digging a long furrow in the sand , I filled it with wet kelp and
和 , 挖掘 一个 长的 畦 在 这 沙 , 我 已填 它 和 湿的 海带 和
[ˈsi:wi:d] ,
seaweed ,
海藻 ,

于是，我在沙滩上挖了一条长长的沟，然后往里面填满了湿海带和海藻。

[pleɪst] [maɪ] [tu:b] [ðer'ɪn] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][sænd] ;
placed my tube therein , and covered it up again with sand ;
放置 我的 管子 其中 , 和 涵盖 它 向上 再次 和 沙 ;

将我的管子放进去，然后又用沙子盖住；

[æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [aɪ] [dʌg] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [di:p] [hoʊl] ,
at the orifice I dug quite a deep hole ,
在 这 孔 我 挖 相当 一个 深的 洞 ,

我在洞口挖了一个很深的洞，

[ænd; ənd][set] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [mi:t] - [kænz] ['ʌndər] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['dra:pɪŋ] ['wɔ:tər]
and set one of the empty meat - cans under it to catch the dropping water
和 放 一 的 这 空的 肉 - 罐头 在下面 它 到 抓住 这 下降 水
[ðæt] [aɪ] [nu:] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [maɪ] ['paʊdər] ['kænistər] [kə'menst] [tu:; tə] [bɔɪl] .
that I knew must appear as soon as my powder canister commenced to boil .
那 我 知道 必须 出现 作为 很快 作为 我的 粉末 罐 开始 到 熬 .

我把一个空的肉罐放在它下面，用来接住我知道一旦我的火药罐开始沸腾就会滴落的水。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['beɪlər] [ænd; ənd] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sætʃəreɪtɪd] , [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [trɪps]
I took the bailer and rushed to the ocean , and saturated , by repeated trips
我 采取 这 打包工 和 匆忙 到 这 海洋 , 和 饱和 , 经过 重复 旅行
,
,
,
,

我拿起舀水器冲向大海，反复往返，全身湿透。

[ðə; ði][sænd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [maɪ] [tu:b] [wʌz; wəz] ['berɪd] .
the sand under which my tube was buried .
这 沙 在下面 哪个 我的 管子 曾是 埋葬 .

我的管子埋在下面的沙子里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [θɜ:rst] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)] ,
By this time my thirst was fearful ,
经过 这 时间 我的 口渴 曾是 可怕 ,

这时我已经渴得厉害了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt] ['beɪðɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ju:sf(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [aɪ] ['drægd]
and having heard that bathing is sometimes useful in such circumstances , I dragged
和 拥有 听到 那 洗澡 是 有时 有用 在 这样的 情况 , 我 拖拽
[ɔ:f] [maɪ] [kloʊðz] ,
off my clothes ,
离开 我的 衣服 ,

听说在这种情况下洗澡有时是有益的，我便脱掉了衣服。

[ænd; ənd] , [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [swɪm] ,
and , too weak to swim ,
和 , 也 虚弱的 到 游泳 ,

而且，他太虚弱，不会游泳。

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] ['wɔ:tər][æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sændɪ] ['bɑ:təm] ,
I lay down in the cool water at full length upon the sandy bottom ,
我 躺 向下 在 这 凉爽的 水 在 满的 长度 之上 这 沙 底部 ,
我全身平躺在凉爽的水中，脚下是沙质的河底。

[wɪ'ðɪn] [vju:] [ʌv; əv][maɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kən'densər] .
within view of my fire and condenser .
之内 看法 的 我的 火 和 冷凝器 .

在我的火炉和冷凝器视野范围内。

['æŋkʃəs] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [sə'steɪn] [maɪ] [streŋθ] ,
Anxious as I was , I knew that I must sustain my strength ,
焦虑的 作为 我 曾是 , 我 知道 那 我 必须 维持 我的 力量 ,

尽管我当时很焦虑，但我知道我必须保持体力。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['betər] ['meθəd] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
and I could think of no better method than this .
和 我 可以 思考 的 不 更好的 方法 比 这 .

我想不出比这更好的方法了。

[ðə; ði] [ku:l] [si:] ['wɔ:tər] [ri'vaɪvd][em 'i:] ['greɪtli] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi'li:vd] ['pɑ:səb(ə)l]
The cool sea water revived me greatly , more than I could have believed possible
这 凉爽的 海 水 复活 我 非常 , 更多的 比 我 可以 有 相信 可能的
, [ænd; ənd] ,
and ,
, 和 ,

清凉的海水让我精神焕发，效果远超我的想象，而且，

[fiərɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] , [aɪ] ['tɒtəd] [ə'pɔ:r] [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [wel] .
fearing to stay in too long , I tottered ashore and to my little well .
害怕 到 停留 在 也 长的 , 我 摇摇晃晃 岸上 和 到 我的 小的 出色地 .

我害怕在水里待太久，于是蹒跚地上了岸，来到我的小水井边。

['wɔ:tər] ! ['wɔ:tər] !
Water ! water !
水 ! 水 !

水！水！

[ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['drɪblɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:b] [ʌv; əv] [kelp] ['ɪntu:][ðə; ði] [mi:t] - [kæn; kən] —
There it was dribbling out of the tube of kelp into the meat - can —
那里 它 曾是 运球 出去 的 这 管子 的 海带 进入 这 肉 - 能 —

[ɔ:'redi] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] [hæd; həd] [kə'lektɪd] .
already an inch or two had collected .
已经 一个 英寸 或者 二 有 集 .

水从海带管里滴到肉罐里——已经积了一两英寸了。

[ɔ:'lʊʊ] ['teɪstɪŋ] ['bædli][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [kelp] [tu:b] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [pæst] ,
Although tasting badly of the salt kelp tube through which it had passed ,
虽然 品尝 糟糕 的 这 盐 海带 管子 通过 哪个 它 有 通过了 ,

虽然尝起来有它所经过的海带管的难闻味道，

[ʃuː; ʃʊ][kæn; kən][ˈlɪt(ə)l] [noʊ][ðə; ði][ˈræptʃər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈswɑːləʊd] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑːd]
you can little know the rapture with which I swallowed it and thanked God
你 能 小的 知道 这 狂喜 和 哪个 我 吞咽 它 和 谢谢 上帝
.
:
.

你很难想象我吞下它时有多么欣喜若狂，并感谢上帝。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [mɔːr] [aɪ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈswɑːləʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]
In a few moments more I had enough for another swallow , and of a
在 一个 很少 时刻 更多的 我 有 足够的 为了 其他 吞 , 和 的 一个
[mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈkwɑːləti] ,
much better quality ,
很多 更好的 质量 ,
过了一会儿，我又饱了一点，可以再喝一口了，而且这次的口感好多了。

[les] [ˈbrækɪʃ] , [ænd; ənd][baɪ][ˈkwaɪətli] [ˈweɪtɪŋ] [aɪ] [suːn] [hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [kwaɪt]
less brackish , and by quietly waiting I soon had two or three inches of quite
较少的 微咸的 , 和 经过 悄悄 等待 我 很快 有 二 或者 三 英寸 的 相当
[ɡʊd] [ˈwɔːtər] ,
good water ,
好的 水 ,
水没那么咸了，我静静地等了一会儿，很快就积了两三英寸的清澈水。

[ˈbrækɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
brackish to be sure ,
微咸的 到 是 当然 ,
确实是咸淡水交界处，

[bʌt; bət] [pjʊr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːrs] [laɪk] [ˈkwɪksɪlvər] [θruː] [maɪ] [veɪnz]
but pure enough to support life and to course like quicksilver through my veins
但 纯的 足够的 到 支持 生活 和 到 课程 喜欢 水银 通过 我的 静脉
[ænd; ənd] [ɡɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [nuː] [liːs] [ʌv; əv][laɪf] .
and give me a new lease of life .
和 给 我 一个 新的 租 的 生活 .
但它纯净到足以维持生命，像水银一样流淌在我的血管里，给我带来新的生命。

[səˈfaɪs] [aɪˈtiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [baɪ] [rɪˈnjuːɪŋ] [-]
Suffice it to say that , by renewing [51]
足够了 它 到 说 那 , 经过 更新 [-]
总之，通过更新[51]

[maɪ][ˈkænɪstər][ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] , [aɪ][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [bəʊθ][ðə; ði] [miːt] - [kænz] [fʊl] [ʌv; əv]
my canister on the fire , I had in a few hours both the meat - cans full of
我的 罐 在 这 火 , 我 有 在 一个 很少 小时 两个都 这 肉 - 罐头 满的 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
我把罐子放在火上，几个小时后，两个肉罐头都装满了水。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈkreɪvɪŋ] [θɜːrst] [ɪnˈtaɪərli] [kwentʃt] .
and my craving thirst entirely quenched .
和 我的 渴望 口渴 完全 淬火 .
我的口渴完全得到了满足。

[breɪnz] [hæd; həd] [wʌn] .
Brains had won .
大脑 有 韩元 .
智慧最终获胜。

[aɪ][hæd; həd][bəʊθ][ˈfaɪər][ænd; ʌnd][ˈwɔːtər] — [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] — [æt; ət][maɪ]
I had both fire and water — two of the four elements — at my
我 有 两个都 火 和 水 — 二 的 这 四 元素 — 在 我的
[kəˈmænd] .
command .
命令 .

我曾同时掌控火和水——四大元素中的两种。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [θɜːrst] [wʌz; wəz] [əˈpiːzd] [aɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv]
As soon as my thirst was appeased I commenced to feel the pangs of
作为 很快 作为 我的 口渴 曾是 安抚 我 开始 到 感觉 这 疼痛 的
[ˈhʌŋɡər] ,
hunger ,
饥饿 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [geɪv] [em ˈiː][ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈkwaiə,tuːd] ,
but this gave me little disquietude ,
但 这 给予 我 小的 不安 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。
[bʌt; bət] [ðɪs] [geɪv] [em ˈiː][ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈkwaiə,tuːd] ,
but this gave me little disquietude ,
但 这 给予 我 小的 不安 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪˈðəʊt] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
for I had not been digging in the sand without observing that there were
为了 我 有 不是 到过 挖掘 在 这 沙 没有 观察 那 那里 是
[ˈplenti] [ʌv; əv][klæmz][ɑːn] [ˈevri] [saɪd][ʌv; əv][em ˈiː] ,
plenty of clams on every side of me ,
很多 的 蛤蜊 在 每一个 边 的 我 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。
[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪˈðəʊt] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
for I had not been digging in the sand without observing that there were
为了 我 有 不是 到过 挖掘 在 这 沙 没有 观察 那 那里 是
[ˈplenti] [ʌv; əv][klæmz][ɑːn] [ˈevri] [saɪd][ʌv; əv][em ˈiː] ,
plenty of clams on every side of me ,
很多 的 蛤蜊 在 每一个 边 的 我 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。

因为我挖沙子的时候, 不可能没注意到我周围到处都是蛤蜊。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔːrt] [stɪk] [aɪ] [suːn] [hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ɑːn][ðə; ði]
and with a short stick I soon had as many as I wanted on the
和 和 一个 短的 戳 我 很快 有 作为 许多 作为 我 通缉 在 这
[ˈsɜːrfɪs] ,
surface ,
表面 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。
[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔːrt] [stɪk] [aɪ] [suːn] [hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ɑːn][ðə; ði]
and with a short stick I soon had as many as I wanted on the
和 和 一个 短的 戳 我 很快 有 作为 许多 作为 我 通缉 在 这
[ˈsɜːrfɪs] ,
surface ,
表面 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。

用一根短棍, 我很快就把足够多的东西弄到了水面上。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] [ʌv; əv][maɪ][ˈfaɪər] ,
and from thence to the hot stones of my fire ,
和 从 因此 到 这 热的 石头 的 我的 火 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。
[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] [ʌv; əv][maɪ][ˈfaɪər] ,
and from thence to the hot stones of my fire ,
和 从 因此 到 这 热的 石头 的 我的 火 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。

然后从那里到我火堆的炽热石头上,

[wer] [aɪ] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wet] [ˈsiːwiːd] [ænd; ʌnd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [roʊst] .
where I covered them with wet seaweed and allowed them to roast .
在哪里 我 涵盖 他们 和 湿的 海藻 和 允许 他们 到 烤 .
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。
[wer] [aɪ] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wet] [ˈsiːwiːd] [ænd; ʌnd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [roʊst] .
where I covered them with wet seaweed and allowed them to roast .
在哪里 我 涵盖 他们 和 湿的 海藻 和 允许 他们 到 烤 .
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。

我用湿海藻盖住它们, 然后让它们烤熟。

[waɪlst] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][aɪ] [streɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
Whilst this was going on I strayed away to the left a short distance ,
而 这 曾是 去 在 我 迷路了 离开 到 这 左边 一个 短的 距离 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。
[waɪlst] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][aɪ] [streɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
Whilst this was going on I strayed away to the left a short distance ,
而 这 曾是 去 在 我 迷路了 离开 到 这 左边 一个 短的 距离 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。

就在这时, 我向左边偏离了一小段距离,

[wer] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˈmeni] [ɡʌlz] [ˈɡæðəd] [təˈɡeðər] , [ænd; ʌnd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [æz; əz][aɪ]
where I had seen many gulls gathered together , **and sure enough** , **as I**
在哪里 我 有 已见 许多 海鸥 聚集 一起 , 和 当然 足够的 , 作为 我
[səˈspektɪd] ,
suspected ,
怀疑 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。
[wer] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˈmeni] [ɡʌlz] [ˈɡæðəd] [təˈɡeðər] , [ænd; ʌnd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [æz; əz][aɪ]
where I had seen many gulls gathered together , **and sure enough** , **as I**
在哪里 我 有 已见 许多 海鸥 聚集 一起 , 和 当然 足够的 , 作为 我
[səˈspektɪd] ,
suspected ,
怀疑 ,
[ˈdʌtʃ] ,
刚一解渴, 我就感到饥饿难耐。

我曾在那儿看到许多海鸥聚集在一起, 果然不出我所料,

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [fʊl] [ʌv; əv] [egz] .
I found the crevices of the rocks full of eggs .
我 成立 这 缝隙 的 这 岩石 满的 的 鸡蛋 .

我发现岩石缝隙里全是鸡蛋。

[aɪ] [tʊk] [ə'pɑ:n][maɪ'self] , [æz; əz][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [tu:; tə]['æbstrækt][sʌm; səm]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]
I took upon myself , as proprietor of the island , to abstract some dozen of
我 采取 之上 我 , 作为 业主 的 这 岛 , 到 抽象的 一些 打 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

作为岛屿的所有者，我负责从中抽取十几块土地。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['kænɪstər][ænd; ənd] ['rɪnsɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
and taking the large canister and rinsing it out with a very little of the
和 采取 这 大的 罐 和 漂洗 它 出去 和 一个 非常 小的 的 这
[pre'ʃəs] [freʃ] ['wɔ:tər] ,
precious fresh water ,
宝贵的 新鲜的 水 ,

然后拿起大罐子，用少量珍贵的淡水冲洗干净。

[aɪ] [pɔ:d] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [mi:t] - [kæn; kən] , [ænd; ənd] ['sta:rtɪd] [wɪð; wɪθ]
I poured the remainder into it from the meat - can , and started with
我 倾倒 这 余 进入 它 从 这 肉 - 能 , 和 开始 和
[ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
the latter to the sea ,
这 后者 到 这 海 ,

我把肉罐头里剩下的东西都倒了进去，然后开始往海边走。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [si:] ['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [aɪ] [pleɪst] [ə'pɑ:n][maɪ]['faɪər] ,
and returned with it filled with sea water , which I placed upon my fire ,
和 返回 和 它 已填 和 海 水 , 哪个 我 放置 之上 我的 火 ,

我提着装满海水的瓶子回来，把它放在火上烧了起来。

[ænd; ənd] [drɔ:pt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [nu:] - [faʊnd] [egz] ,
and dropped into it half a dozen of my new - found eggs ,
和 掉落 进入 它 一半 一个 打 的 我的 新的 - 成立 鸡蛋 ,

然后我把六枚新发现的鸡蛋放了进去，

[wɪtʃ] [su:n] [kə'menst] [tu:; tə][bɔɪl] [raɪt] ['merəli] .
which soon commenced to boil right merrily .
哪个 很快 开始 到 熬 正确的 兴高采烈地 .

很快，水就沸腾起来了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][maɪ][klæmz][wɜ:r; wər] [beɪkt] [ɔ:r] ['rəʊstɪd] , [ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] [tu:; tə][maɪ][fɜ:rst] [mi:l]
By this time my clams were baked or roasted , and I sat down to my first meal
经过 这 时间 我的 蛤蜊 是 烘焙 或者 烤 , 和 我 卫星 向下 到 我的 第一的 一顿饭
,
,
,

这时我的蛤蜊已经烤好了，我坐下来享用我的第一顿饭。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [bɔɪld] [egz] , [beɪkt] [klæmz] , [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θæŋkfl]
consisting of boiled eggs , baked clams , and fresh water , with a thankful
由 的 煮沸 鸡蛋 , 烘焙 蛤蜊 , 和 新鲜的 水 , 和 一个 感恩
[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [hɑ:rt] ;
and even a cheerful heart ;
和 甚至 一个 快乐 心 ;

由煮鸡蛋、烤蛤蜊和清水组成，怀着感恩甚至愉悦的心情；

[fɔːr; fər][hæd; həd][aɪ][nɑːt] [ˌoʊvərˈkʌm] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ˈɔːlmoʊst] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
for had I not overcome impossibilities almost , and made sure of the two
为了 有 我 不是 克服 不可能的事 几乎 , 和 制成 当然 的 这 二
[greɪt] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
great wants of humanity ,
伟大的 想要 的 人类 ,

因为如果我没有克服几乎不可能的困难, 没有确保满足人类的两大需求,

[ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [wɪt] [ment] [fuːd] , [laɪf] , [ˈevriθɪŋ] ? [-]
fire and water , which meant food , life , everything ? [52]
火 和 水 , 哪个 意思是 食物 , 生活 , 一切 ? [-]
火和水, 是否意味着食物、生命、一切? [52]

[ˈnɜːtʃər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd] , [aɪ][bɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][maɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Nature being satisfied , I began to think of the horror of my situation ,
自然 存在 使满意 , 我 开始 到 思考 的 这 恐怖 的 我的 情况 ,
大自然满足了我, 我开始思考自己所处的可怕境地。

[ðə; ði][ˈoʊnli][sərˈvaɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈɡælənt] [ˈfeləʊz] [ðæt] [hæd; həd] [left] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [sʌtʃ]
the only survivor of a company of gallant fellows that had left England in such
这 仅有的 幸存者 的 一个 公司 的 英勇 伙伴们 那 有 左边 英格兰 在 这样的
[ɡʊd] [ˈspɪrɪts][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] .
good spirits only a few months ago .
好的 烈酒 仅有的 一个 很少 几个月 前 .

他是几个月前精神抖擞地离开英国的那群英勇小伙子中唯一的幸存者。

[hɪr] [wʌz; wəz][aɪ] , [ə; eɪ] [pʊr] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsəʊ] , [əˈloʊn][ænd; ənd] [ˈdesələt] [ɑːn][æən; ən] [ʌnˈnoʊn]
Here was I , a poor Robinson Crusoe , alone and desolate on an unknown
这里 曾是 我 , 一个 贫穷的 罗宾逊 克鲁索 , 独自的 和 荒凉 在 一个 未知
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

我, 一个可怜的鲁滨逊·克鲁索, 孤身一人, 孤苦伶仃地待在一个陌生的岛屿上。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði][dɑːrk][ˈfjuːtʃər][ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [feɪt] [stiːl] [held] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]
I tried to penetrate the dark future and discover what fate still held in store for
我 尝试 到 穿透 这 黑暗的 未来 和 发现 什么 命运 仍然 握住 在 店铺 为了
[em ˈiː] .
me .
我 .

我试图看透黑暗的未来, 探寻命运究竟还为我准备了什么。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] [ˈɪntuː] [ˌæftərˈnuːn] ,
By this time the day had passed into afternoon ,
经过 这 时间 这 天 有 通过了 进入 下午 ,
这时已经是下午了。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [naɪt] .
and I felt the necessity of preparing for the coming night .
和 我 毛毡 这 必要性 的 准备 为了 这 未来 夜晚 .
我感到有必要为即将到来的夜晚做好准备。

[maɪ] [greɪt] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ˈsævɪdʒɪz] ,
My great fear was that the island was inhabited by savages ,
我的 伟大的 害怕 曾是 那 这 岛 曾是 有人居住的 经过 野蛮人 ,
我最担心的是岛上居住着野蛮人。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][aɪ][hæd; həd] [prɪ'zɜ:rv] [maɪ][laɪf][tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜ:rpəs] , [fɔ:r; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [ə'pɑ:n]
and if so I had preserved my life to little purpose , for I should , upon
和 如果 所以 我 有 保存完好 我的 生活 到 小的 目的 , 为了 我 应该 , 之上
['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ,
being discovered ,
存在 发现 ,

如果真是这样，那我苟活也就毫无意义了，因为我一旦被发现，

[prɑ:bəbli] [bi:; bi] [kɪld] [æt; ət][wʌns] ,
probably be killed at once ,
大概 是 被杀 在 一次 ,

很可能立即被杀。

[ɔ:r] [els] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][dræg][aʊt][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ðer; ðər] [sleɪv] ,
or else be made to drag out a miserable existence as their slave ,
或者 别的 是 制成 到 拖 出去 一个 悲惨的 存在 作为 他们的 奴隶 ,
[ɔ:; ə] [ə'ðer] [sleɪv] ,
否则就只能沦为他们奴隶，苟延残喘。

[ɔ:r][bi:; bi] [kept] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [baɪ][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][maɪ]['hæt(ə)rəl][laɪf] .
or be kept a captive by them for the term of my natural life .
或者 是 保留 一个 俘虏 经过 他们 为了 这 学期 的 我的 自然的 生活 :
[ə'ðer] [sleɪv] [maɪ] [tɜ:rm] [ə'ðer] [sleɪv] ,
或者被他们囚禁至我生命的尽头。

[aɪ] [glɑ:nst] [ə'baʊt][em 'i:][ænd; ənd] [sɔ: [ðæt] [ðə; ði][aɪlənd][wʌz; wəz] [fer] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] ,
I glanced about me and saw that the island was fair to look upon ,
我 瞥了一眼 关于 我 和 锯 那 这 岛 曾是 公平的 到 看 之上 ,
[ə'pɑ:n] [lʊk] [fər] [tə] [aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] ,
我环顾四周，发现这座岛屿景色宜人。

[ænd; ənd] ['eɪdɪəntli] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] .
and evidently of considerable extent .
和 显然 的 大量 程度 :

而且显然规模相当大。

[aɪ] [dɪ'zɑɪrd] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [aɪ 'ti: , [bʌt; bət]['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] [fɪr] [rɪ'streɪnd] [em 'i:] .
I desired to explore it , but prudence and fear restrained me .
我 想要的 到 探索 它 , 但 谨慎 和 害怕 克制 我 :
[dɪ'zɑɪrd] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [aɪ 'ti:] [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] [em 'i:]
我渴望探索，但谨慎和恐惧阻止了我。

[maɪ][fɜ:rst] [ker] [wʌz; wəz][tu:; tə][get][sʌm; səm] ['kʌvərɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] [hed] ; [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
My first care was to get some covering for my head ; the rays of the sun
我的 第一的 关心 曾是 到 得到 一些 覆盖 为了 我的 头 ; 这 射线 的 这 太阳
,
,
,

我首先要做的就是找东西遮住头；阳光，

[ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t] [ə'presɪv] , [wɜ:r; wər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
although not oppressive , were uncomfortable .
虽然 不是 压迫性的 , 是 不舒服 :

虽然不至于令人感到压抑，但还是让人感到不舒服。

[aɪ] [pæst] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] ['si:dəz] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] ,
I passed again through the grove of cedars and into the open field ,
我 通过了 再次 通过 这 树林 的 雪松 和 进入 这 打开 场地 ,
[θru:] [fi:ld] [ə'ðer] [sleɪv] [maɪ] [tɜ:rm] [ə'ðer] [sleɪv] ,
我再次穿过雪松林，进入开阔的田野。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔ:r; fər] [sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hæt][ʌv; əv] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ]
and looked about for something to make a hat of , but found nothing
和 看起来 关于 为了 某物 到 制作 一个 帽子 的 , 但 成立 没有什么
[ðen] [tu:; tə][su:t][em 'i:] .
then to suit me .
然后 到 套装 我 :

我四处寻找可以做帽子的材料，但当时没有找到合适的。

[aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] [əˈgen] ,
I returned to the seaside again ,
我 返回 到 这 海滨 再次 ,
我又回到了海边。

[ænd; ənd] [wʌt] [wəd] [duː][fɜːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [strʌk] [maɪ] [aɪ] [æt; ət][wʌns] , [ˈneɪmli] ,
and what would do for the purpose struck my eye at once , namely ,
和 什么 会 做 为了 这 目的 击 我的 眼睛 在 一次 , 即 ,
而能达到这个方法立刻映入我的眼帘, 那就是:

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈsɔːltwɔːtər] [ˈrʌʃɪz] [wɪtʃ] [gruː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sænd][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] ,
a sort of saltwater rushes which grew out of the sand in large quantities ,
一个 种类 的 咸水 冲刺 哪个 生长 出去 的 这 沙 在 大的 数量 ,
一种生长在沙子里的大量咸水灯心草,

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ˈsɪmələr][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət] [hoʊm]
not far from me to the right , similar to what we used to call at home
不是 远的 从 我 到 这 正确的 , 相似的 到 什么 我们 用过的 到 称呼 在 家
[sedʒ] .
sedge .
莼 .
离我右边不远处, 有一种植物, 类似于我们以前在家乡称之为莎草的植物。

[aɪ] [ˈgæðərd] [səˈfɪ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪpə][ænd; ənd] [les] [ɡriːn] [liːvz] [ænd; ənd] [stɔːks] [fɜːr; fər][maɪ]
I gathered sufficient of the riper and less green leaves and stalks for my
我 聚集 充足的 的 这 更成熟 和 较少的 绿色的 树叶 和 茎 为了 我的
[ˈpɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,
我采集了足够多的成熟度较高、颜色较浅的叶子和茎秆, 以供我使用。

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ʌp][ˈɪntuː] [wʌt] [ˈseɪləz] [kɔːl] [faɪv] - [strænd] [-]
and commenced to lay them up into what sailors call five - strand [53]
和 开始 到 躺 他们 向上 进入 什么 水手们 称呼 五 - 链 [-]
并开始将它们编织成水手们所说的五股线[53]

[senɪt] , [ænd; ənd] [wʌt] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [wəd] [kɔːl] [faɪv] - [strænd] [ˈbreɪdɪŋ] .
sennit , and what young ladies would call five - strand braiding .
森尼特 , 和 什么 年轻的 女士们 会 称呼 五 - 链 编织 .
sennit, 以及年轻女士们所说的五股辫。

[aɪ] [suːn] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [məˈtɪriəl] [leɪd] [ʌp] ,
I soon had several yards of this material laid up ,
我 很快 有 一些 码 的 这 材料 铺设 向上 ,
我很快就堆放了好几码这种材料,

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][kwaɪt] [wel] [ˈsuːtɪd] [fɜːr; fər][maɪ] [ˈpɜːrpəs] .
and found it quite well suited for my purpose .
和 成立 它 相当 出色地 适合 为了 我的 目的 .
我发现它非常适合我的用途。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [wʌt] [aɪ] [diːmd] [səˈfɪ(ə)nt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][neɪl][aɪ][hæd; həd] [brɪˈfɜːr] [juːst] [tuː; tə]
When I had what I deemed sufficient I took the nail I had before used to
什么时候 我 有 什么 我 被认为 充足的 我 采取 这 指甲 我 有 前 用过的 到
[ˈoʊpən][ðə; ði] [miːt] - [kæn; kən][wɪð; wɪθ] ,
open the meat - can with ,
打开 这 肉 - 能 和 ,
当我收集到我认为足够的东西后, 我拿起了之前用来打开肉罐头的钉子,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [keɪt] [ɪn][maɪ] [ˈpɔːkɪt] ,
and which I kept in my pocket ,
和 哪个 我 保留 在 我的 口袋 ,
我把它放在口袋里。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tu;; tə] [brɪŋ] [ɪts] [end][tu;; tə][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] [baɪ] ['graɪndɪŋ] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ə; eɪ]
and commenced to bring its end to a sharp point by grinding it upon a
和 开始 到 带来 它是 结尾 到 一个 锋利的 观点 经过 研磨 它 之上 一个
[sɔ:ft] ['peb(ə)l] [ðæt] [leɪ] [br'saɪd] [em 'i:] ,
soft pebble that lay beside me ,
柔软的 卵石 那 躺 旁 我 ,
然后, 我开始用旁边的一块软鹅卵石磨尖它的末端。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [aɪ] [went] [tu;; tə] [wɜ:rk][ænd; ənd] [ʌn'leɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
and having brought it to a point I went to work and unlaidd about a
和 拥有 带来 它 到 一个 观点 我 去 到 工作 和 未铺设的 关于 一个
['fæðəm] [ʌv; əv][maɪ] [mə'hɪlə] [roʊp] ,
fathom of my manilla rope ,
捉摸 的 我的 马尼拉 绳索 ,
于是, 我把它带到了一个合适的位置, 开始工作, 展开了我大约一英寻长的马尼拉绳。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][klæm] - [ʃel] , [sɔ:d] [ɔ:f] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [strændz] ,
and , taking the edge of a clam - shell , sawed off one of the strands ,
和 , 采取 这 边缘 的 一个 蛤 - 壳 , 锯 离开 一 的 这 线 ,
然后, 他用蛤蜊壳的边缘锯掉了一根丝,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [fju:] [θredz] ,
and from that I selected a few threads ,
和 从 那 我 已选 一个 很少 线程 ,
然后我从中挑选了一些线索,

[wɪtʃ] [aɪ][leɪd] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gʊd] [strɔ:ŋ] [twain] .
which I laid up again into a good strong twine .
哪个 我 铺设 向上 再次 进入 一个 好的 强的 缠绕 .
我又把它们捆扎成一根结实的绳子。

[aɪ] [ðen] [kə'menst] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][maɪ] [strɔ:] [hæt] ,
I then commenced at the crown of my straw hat ,
我 然后 开始 在 这 王冠 的 我的 稻草 帽子 ,
然后我从草帽的帽顶开始修剪,

[ænd; ənd][baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [senɪt] [raʊnd] [ə'pɑ:n][ɪt'self][aɪ] [su:n] [hæd; həd] [ðæt] [pɑ:rt] [kəm'pli:tɪd] ,
and by turning the sennit round upon itself I soon had that part completed ,
和 经过 转弯 这 森尼特 圆形的 之上 本身 我 很快 有 那 部分 完全的 ,
我把哨兵翻转过来, 很快就完成了那部分工作。

[fɔ:r; fər][æz; əz][aɪ] [pæst] [wʌns] [raʊnd] , [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [neɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪkər] ,
for as I passed once round , I , with the sharp nail as a pricker ,
为了 作为 我 通过了 一次 圆形的 , 我 , 和 这 锋利的 指甲 作为 一个 针 ,
当我绕着它走了一圈后, 我用尖锐的钉子像刺一样,

[fɔ:rst] [hoʊlz] [θru:] [i:tʃ] [pɑ:rt][æt; ət] ['dɪstənsɪz] [ʌv; əv] ['evrɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
forced holes through each part at distances of every two or three inches of the
强制 孔 通过 每个 部分 在 距离 的 每一个 二 或者 三 英寸 的 这
[sər'kʌmfərəns] ,
circumference ,
圆周 ,
在每个部件上, 每隔两到三英寸的圆周距离, 强行打孔。

[ænd; ənd] [pæst] [maɪ] [mə'hɪlə] [twain] [θru:] , ['nɔ:tɪd] [aɪ 'ti:] ,
and passed my manilla twine through , knotted it ,
和 通过了 我的 马尼拉 缠绕 通过 , 打结的 它 ,
然后我把麻绳穿过去, 打了个结,

[ænd; ənd] [kʌt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][maɪ][klæm] - [ʃel] .
and cut it off with the edge of my clam - shell .
和 切 它 离开 和 这 边缘 的 我的 蛤 - 壳 .
然后用我的蛤蜊壳边缘把它切下来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这样，

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] [aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔ:] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [waɪd] [brɪm] ,
in an hour or two I had quite a good straw hat with a large wide brim ,
在 一个 小时 或者 二 我 有 相当 一个 好的 稻草 帽子 和 一个 大的 宽的 帽檐 ,
一两个小时后，我就得到了一顶相当不错的宽边草帽。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðʊʊ] ['heɪstɪli] [tækt] [tə'geðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['soʊd] , [aɪ 'ti:] ['ænsər] [maɪ]
and , although hastily tacked together instead of being sewed , it answered my
和 , 虽然 草草 已钉住 一起 反而 的 存在 缝制的 , 它 回答 我的
['pʊ:rpəs] ['ædmərəbli] .
purpose admirably .
目的 令人钦佩地 .

虽然是用钉子匆忙缝制而不是缝合的，但它很好地达到了我的目的。

[maɪ][hænd] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɪn] , [aɪ] [meɪd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɑ:k] ,
My hand being now in , I made , in the same manner and of the same stock ,
我的 手 存在 现在 在 , 我 制成 , 在 这 相同的 方式 和 的 这 相同的 库存 ,
我的手也伸了进来，我用同样的方法和同样的材料制作了.....

[kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [di:p] [bæg] ,
quite a long , deep bag ,
相当 一个 长的 , 深的 包 ,

一个很长很深的包，

[wɪtʃ] [aɪ] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mə'nɪlə] [strɪŋ] [tu:; tə] [pæs] ['oʊvər][maɪ] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd] [hæŋ]
which I fitted with a strong manilla string to pass over my shoulder and hang
哪个 我 适配 和 一个 强的 马尼拉 细绳 到 经过 超过 我的 肩膀 和 悬挂
[baɪ][maɪ][saɪd] .
by my side .
经过 我的 边 .

我用一根结实的马尼拉绳给它装上，可以搭在肩上，挂在身侧。

[maɪ][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tu:; tə] [get] [tə'geðər] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər][maɪ] ['preʃəs] ['faɪər] ['dʊrɪŋ]
My next task was to get together plenty of wood for my precious fire during
我的 下一个 任务 曾是 到 得到 一起 很多 的 木头 为了 我的 宝贵的 火 期间
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

我的下一个任务是为我夜间赖以生存的篝火收集足够的木柴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] [-]
But this was an easy [54]
但 这 曾是 一个 简单的 [-]

但这是一个简单的[54]

[ə'fer] ,
affair ,
事务 ,

事务，

[ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['fɔ:lən] [ænd; ənd] [draɪd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd]
the very edge of the grove abounding in fallen and dried branches of every kind
这 非常 边缘 的 这 树林 丰富 在 倒下 和 干燥 分支 的 每一个 种类
[ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] .
and description .
和 描述 .

树林边缘到处都是各种各样的枯枝败叶。

[aɪ] [meɪd] [ə'hʌðər] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌlz] - [egz] ,
I made another trip to the gulls' eggs ,
我 制成 其他 旅行 到 这 海鸥 - 鸡蛋 ,

我又去了一趟海鸥蛋那里，

[ɪ'kwɪpt] [ɪn] [maɪ] [nuː] [hæt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bæg] [slʌŋ] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] ,
equipped in my new hat and with my bag slung at my side ,
配备 在 我的 新的 帽子 和 和 我的 包 吊着 在 我的 边 ,

我戴着新帽子，挎着包，

[ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rnd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] ,
and returned with it filled with as many as I desired ,
和 返回 和 它 已填 和 作为 许多 作为 我 想要的 ,

然后带着装满我想要的所有东西的包回来了。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [kən'tɪndʒənsiːz] [aɪ] [bɔɪld] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [sɔːlt] ['wɔːtər] [ɪn]
and for contingencies I boiled quite a large number of them in salt water in

[maɪ] [mi:t] - [kæn; kən] ['ʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] .

my meat - can over the fire .
我的 肉 - 能 超过 这 火 .

为了以防万一，我用肉罐头装着，在火上用盐水煮了很多。

[æz; əz] [ə; eɪ] [læst] [θɪŋ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [æn; ən] ['ɑːrmfʊl] [ʌv; əv]
As a last thing, I went to the field and brought back an armful of

[græs] ,
grass ,
草 ,

最后，我走到田里，抱回了一大捆草。

[wɪt] [aɪ] [struːd] ['ʌndər] [maɪ] ['siːdər] - [triː] ,
which I strewed under my cedar - tree ,
哪个 我 散落的 在下面 我的 雪松 - 树 ,

我把它们撒在了我的雪松树下，

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bʌnd(ə)] [ʌv; əv] [draɪd] ['siːwiːd] [fɔːr; fər] [bed] - ['kloʊðɪŋ] ,
and increased it with a large bundle of dried seaweed for bed - clothing ,
和 增加 它 和 一个 大的 捆 的 干燥 海藻 为了 床 - 衣服 ,

并额外添置了一大捆干海藻作为床褥。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [stoʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
and a good - sized stone for a pillow .
和 一个 好的 - 尺寸 石头 为了 一个 枕头 .

还有一块大小合适的石头当枕头。

['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ɔːl] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] , ['iːtɪn] [ə'gen] [ʌv; əv] [maɪ] [gʌlz] - [egz] [ænd; ənd] [beɪkt]
Having completed all these arrangements, eaten again of my gulls' eggs and baked

[klæmz] ,
clams ,
蛤蜊 ,

一切安排妥当后，我又吃了海鸥蛋和烤蛤蜊。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['faɪər] ,
and carefully attended to my fire ,
和 小心 参加 到 我的 火 ,

我仔细照料着我的火，

[aɪ] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:ɪ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [tə'bækʊʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [maɪ]
I cut up some of the small quantity of tobacco remaining to me with my
我 切 向上 一些 的 这 小的 数量 的 烟草 其余的 到 我 和 我的
[klæm] - [ʃel] ,
clam - shell ,
蛤 - 壳 ,

我用我的蛤壳刀把剩下的少量烟草切碎了。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [paɪp] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwaiət] [smoʊk] .
and placing it in my pipe had a quiet smoke .
和 放置 它 在 我的 管道 有 一个 安静的 抽烟 .

把它放进烟斗里，静静地抽了一口。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [rest] ,
By this time the sun was sinking to rest ,
经过 这 时间 这 太阳 曾是 下沉 到 休息 ,

这时太阳已经西沉，准备休息了。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [boʊt] - ['plæŋkɪŋ]
and I took care to make the record of the day upon the boat - planking
和 我 采取 关心 到 制作 这 记录 的 这 天 之上 这 船 - 木板
,
.
,

我特意将当天发生的事情记录在了船体木板上。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['kælɪndər] [ə'kaʊnt] [ə'pɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [maɪ] ['si:dər] -
and also opened a calendar account upon one of the branches of my cedar -
和 还 打开 一个 日历 帐户 之上 一 的 这 分支 的 我的 雪松 -
[tri:] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [maɪ] ['pɔɪntɪd] [neɪl] [ænd; ənd] [klæm] - [ʃel] .
tree by means of my pointed nail and clam - shell .
树 经过 方法 的 我的 尖 指甲 和 蛤 - 壳 .

我还用我的尖指甲和贝壳在我的雪松树枝上开了一个日历账户。

[æz; əz] [ðə; ði] [dʌsk] [keɪm] [ɑ:n] [aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] ,
As the dusk came on I began to think ,
作为 这 黄昏 来了 在 我 开始 到 思考 ,

暮色降临，我开始思考：

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [du:] ?
What is the next most important thing for me to do ?
什么 是 这 下一个 最多 重要的 事物 为了 我 到 做 ?

接下来我最应该做的事情是什么？

[maɪ] [maɪnd] ['ænsər] [em 'i:] , [prɪ'zɜ:rv] [jʊr; jər] ['faɪər] ,
My mind answered me , Preserve your fire ,
我的 头脑 回答 我 , 保存 你的 火 ,

我的内心告诉我：守护你的火焰。

[ɔ:r] [ɪn'vent] [mi:nz] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [laɪt] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)] .
or invent means so that you can light it without trouble .
或者 发明 方法 所以 那 你 能 光 它 没有 麻烦 .

或者发明一些方法，让你能够轻松地点燃它。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bə:nd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ]
I should say that I had already burned a piece of the cotton lining of my
我 应该 说 那 我 有 已经 烧伤 一个 片 的 这 棉布 衬垫 的 我的
['traʊzərz] ,
trousers ,
裤子 ,

我应该说，我已经烧掉了一块裤子棉质内衬。

[ænd; ənd] ['kɜ:fəli] [prɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [tu:] [kli:n] , [lɑ:rdʒ] [si:] - [klæm] [ʃelz] [fɔ:r; fər] ['tɪndə] . [**and** **carefully** **preserved** **it** **between** **two** **clean** , **large** **sea** - **clam** **shells** **for** **tinder** .] [和 小心 保存完好 它 之间 二 干净的 , 大的 海 - 蛤 贝壳 为了 火种 .] [**55**] [-]

并将其小心地保存在两个干净的大海蛤壳之间，作为引火物。[55]

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [wei] [klɪr] [tu:; tə] [prə'tekt] [maɪ]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , **I** **thought** **that** **I** **saw** **my** **way** **clear** **to** **protect** **my** **fire** **on** **the** **morrow** , **I** **thought** **that** **I** **saw** **my** **way** **clear** **to** **protect** **my** **fire** **on** **the** **morrow** , 我 想法 那 我 锯 我的 方式 清除 到 保护 我的 火 在 这 明天 , 我以为我已经找到了明天保护火堆的办法，

[ænd; ənd][ˈbɪlsəʊ][tu:; tə] [gɪv] [maɪ'self][sʌm; səm] ['weɪpənz] [ʌv; əv] [ə'fens] , **and** **also** **to** **give** **myself** **some** **weapons** **of** **offence** , **and** **also** **to** **give** **myself** **some** **weapons** **of** **offence** , 和 还 到 给 我 一些 武器 的 罪行 , 同时，我也想给自己准备一些进攻性武器。

[ænd; ənd][ʔæftər] ['hævɪŋ] [æskt] ['gɔ:dz] ['pɪti] [ə'pɑ:n][maɪ] [kən'dɪ(ə)n] [aɪ] [drɑ:pt] [ə'sli:p] [ɪn][maɪ] ['si:wi:d] **and** **after** **having** **asked** **God's** **pity** **upon** **my** **condition** **I** **dropped** **asleep** **in** **my** **seaweed** **and** **after** **having** **asked** **God's** **pity** **upon** **my** **condition** **I** **dropped** **asleep** **in** **my** **seaweed** 和 后 拥有 问 神的 遗憾 之上 我的 状况 我 掉落 睡着了 在 我的 海藻 **bed** , **bed** , 床 , 我向上帝祈求怜悯我的处境后，便在海藻床上睡着了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [wɪð; wɪθ][maɪ]['faɪər] [nɪr] [baɪ][em 'i:] [wel] ['kʌvəd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [æʃɪz] . [**thinking** **of** **these** **things** , **with** **my** **fire** **near** **by** **me** **well** **covered** **up** **with** **ashes** .] [**thinking** **of** **these** **things** , **with** **my** **fire** **near** **by** **me** **well** **covered** **up** **with** **ashes** .] [思维 的 这些 事物 , 和 我的 火 靠近 经过 我 出色地 涵盖 向上 和 灰烬 .] [**56**] [-]

想着这些事，我身边的火堆被灰烬完全覆盖着。[56]

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . **CHAPTER** **VI** . **CHAPTER** **VI** . 章 六年级 . 第六章

[bɪld] ['faɪərpleɪs] . **Build** **fireplace** . **Build** **fireplace** . 建造 壁炉 . 建造壁炉。

[meɪk] [naɪf] [ænd; ənd] [spɪr] [frʌm; frəm] ['æŋkər] . **Make** **knife** **and** **spear** **from** **anchor** . **Make** **knife** **and** **spear** **from** **anchor** . 制作 刀 和 矛 从 锚 . 用锚做刀和矛。

[bɪld] ['taʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [fɔ:r; fər] [pər'petʃuəl] [læmps] . **Build** **tower** **of** **stones** **for** **perpetual** **lamps** . **Build** **tower** **of** **stones** **for** **perpetual** **lamps** . 建造 塔 的 石头 为了 永久 灯 . 用石头建造一座塔，用来放置永不熄灭的灯。

[rɪ'zɔ:lv] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði]['aɪlənd] . **Resolve** **to** **explore** **the** **island** . **Resolve** **to** **explore** **the** **island** . 解决 到 探索 这 岛 . 下定决心探索这座岛屿。

[aɪ][slept] [ˈsaʊndli] [ænd; ənd] [ˈplezntli] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli]
I slept soundly and pleasantly all night , and jumped out of bed in the early
我 睡着了 稳固地 和 愉快 全部 夜晚 , 和 跳了起来 出去 的 床 在 这 早期的
[ˈmɔːrniŋ] [laɪt] ,
morning light ,
早晨 光 ,

我整夜睡得很香很舒服，清晨阳光照耀下，我便立刻跳下了床。

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈspɑːrklɪŋ]
ran to the beach , and had a nice plunge in the smooth and sparkling
跑 到 这 海滩 , 和 有 一个 好的 暴跌 在 这 光滑的 和 闪闪发光
[ˈwɔːtərz] .
waters .
水 .

跑到海滩，在平静清澈的海水中畅游了一番。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈwɔːtəz][aɪ] [ɪˈspaid] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kwɔːt] [lɑːrdʒ][dɔːg] -
Just as I was about to leave the water I espied two or three quite large dog -
只是 作为 我 曾是 关于 到 离开 这 水 我 窥视 二 或者 三 相当 大的 狗 -
[fɪ] [ˈɑːrks] ,
fish sharks ,
鱼 鲨鱼 ,

正当我准备离开水面时，我瞥见了两三条体型相当大的角鲨。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] ,
which were four or five feet in length , and ,
哪个 是 四 或者 五 脚 在 长度 , 和 ,
[ænd; ənd] ,
它们长四五英尺，而且，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪrʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [kənˈsɜːrnd] [maɪˈself] ,
although I had no fears of them as concerned myself ,
虽然 我 有 不 恐惧 的 他们 作为 担心的 我 ,
[ænd; ənd] ,
虽然就我个人而言，我并不担心他们，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [geɪv] [em ˈiː][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][ˈjuːtəlaɪz][ðem; ðəm][kʊd; kəd][aɪ]
they immediately gave me an idea of how I could utilize them could I
他们 立即地 给予 我 一个 主意 的 如何 我 可以 利用 他们 可以 我
[səkˈsiːd] [ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .
succeed in capturing them .
成功 在 捕捉 他们 .

他们立刻给了我一个想法，如果我成功捕获到他们，我该如何利用他们。

[aɪ][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [gɔːt][ˈɪntuː][maɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ʃʊr] ,
I ran back to the bank , got into my clothes , and , you may be well sure ,
我 跑 后退 到 这 银行 , 得到 进入 我的 衣服 , 和 , 你 可能 是 出色地 当然 ,
[ænd; ənd] ,
我跑回银行，穿好衣服，然后，你完全可以肯定，

[nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [beɪð] ;
knew that the fire was all right even before I started to bathe ;
知道 那 这 火 曾是 全部 正确的 甚至 前 我 开始 到 洗澡 ;
[ænd; ənd] ,
甚至在我开始洗澡之前，我就知道火没问题；

[ræn] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [fjuː] [klæmz] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][ˈbeɪlər][wɪð; wɪθ]
ran again to the seaside and dug a few clams , and filled the bailer with
跑 再次 到 这 海滨 和 挖 一个 很少 蛤蜊 , 和 已填 这 打包工 和
[sɔːlt][ˈwɔːtəz] ,
salt water ,
盐 水 ,

他又跑到海边，挖了一些蛤蜊，然后用舀水器舀满了海水。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][maɪ][ˈju:zuəl] [mi:l] [ʌv; əv] [bɔɪld] [egz] [ænd; ənd] [roʊst] [klæmz] [ˈʌndər] [wei] .
and soon had my usual meal of boiled eggs and roast clams under way .

和 很快 有 我的 通常 一顿饭 的 煮沸 鸡蛋 和 烤 蛤蜊 在下面 方式 .

很快, 我就开始享用我常吃的煮鸡蛋和烤蛤蜊了。

[waɪlst] [maɪ] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [aɪ] [kə'menst] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [ə; eɪ]
Whilst my breakfast was cooking I commenced building , and completed a

而 我的 早餐 曾是 烹饪 我 开始 建筑 , 和 完全的 一个

[su:'pɪriər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['faɪərpleɪs] ,
superior kind of fireplace ,

优越的 种类 的 壁炉 ,

在我准备早餐的时候, 我开始搭建, 并完成了一个高级壁炉。

[wɪð; wɪθ][naɪs] , [strɔ:ŋ] [saɪdz][ʌv; əv] [stoʊn] , [set] [ʌp][ɑ:n] [edʒ] ,
with nice , strong sides of stone , set up on edge ,

和 好的 , 强的 侧面 的 石头 , 放 向上 在 边缘 ,

用坚固的石头砌成, 立在墙边。

[ænd; ənd][dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [ə'pɑ:rt][tu:; tə] [sə'steɪn] [maɪ] [kən'densər] .
and just wide enough apart to sustain my condenser .

和 只是 宽的 足够的 除 到 维持 我的 冷凝器 .

间距刚好足够支撑我的冷凝器。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] ['i:tn] [maɪ] ['brekfəst] , [kwent[t] [maɪ] [θɜ:rst] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , ['kwaɪət]
After having eaten my breakfast , quenched my thirst , and had a good , quiet

后 拥有 吃 我的 早餐 , 淬火 我的 口渴 , 和 有 一个 好的 , 安静的

[smʊk] ,
smoke ,

抽烟 ,

吃完早餐, 解渴之后, 我安静地抽了一支烟。

[aɪ][set][ðə; ði] [freʃ] - ['wɔ:tər] [æpə'rætəs] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə'gen] ,
I set the fresh - water apparatus to work again ,

我 放 这 新鲜的 - 水 设备 到 工作 再次 ,

我重新启动了淡水装置。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə] [ə'plai] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and commenced to apply myself to the task of the day .

和 开始 到 申请 我 到 这 任务 的 这 天 .

于是我开始着手处理当天的工作。

[wɪð; wɪθ][maɪ][klæm] - [ʃel] [aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [mə'nɪlə] [wɔ:rp] [-]
With my clam - shell I cut the manilla warp [57]

和 我的 蛤 - 壳 我 切 这 马尼拉 经 [-]

我用我的蛤壳切割了马尼拉经线[57]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['æŋkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] ['ʌndər] [maɪ] [fɪkst] [geɪz] .
from the anchor , and the latter lay before me under my fixed gaze .

从 这 锚 , 和 这 后者 躺 前 我 在下面 我的 固定的 目光 .

从锚点上, 后者就呈现在我眼前, 我的目光紧紧锁定着它。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:k] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['aɪərən]['ɔ:lsʊʊ] ,
I saw that the stock , which was of iron also ,

我 锯 那 这 库存 , 哪个 曾是 的 铁 还 ,

我看到那批货物也是铁制的,

[wʌz; wəz] [pæst] [θru:] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['sɔ:lɪd]['aɪərən] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər] ,
was passed through a hole in the solid iron forming the shank of the anchor ,

曾是 通过了 通过 一个 洞 在 这 坚硬的 铁 成型 这 小腿 的 这 锚 ,

穿过构成锚杆的实心铁上的孔,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'teində] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃouldə] [ɑ:n][wʌŋ] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bɔ:l][æt; ət][ðə; ði]
and was retained by a shoulder on one side and a large ball at the
和 曾是 保留 经过 一个 肩膀 在 一 边 和 一个 大的 球 在 这
[ɪk'streməti] [ʌv; əv][ɪts][ɑ:rm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðə] .
extremity of its arm on the other .
末端 的 它是 手臂 在 这 其他 .
它的一侧由肩膀固定，另一侧由手臂末端的大球固定。

[maɪ][fɜ:rst] [ə'tempt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ʌn'fɪp] [ðɪs] ['aɪərn] [sta:k] [ɔ:r][ɑ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
My first attempt was to unship this iron stock or arm from the rest of the
我的 第一的 试图 曾是 到 解体 这 铁 库存 或者 手臂 从 这 休息 的 这
[ʔæŋkə] ,
anchor ,
锚 ,
我第一次尝试是将这根铁质支架或臂从锚的其余部分卸下来。

[ænd; ənd] [ri'li:s] [aɪ'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] [θru:] [wɪt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [roʊv] [ænd; ənd] [kept] [ɪn]
and release it from the hole through which it was rove and kept in
和 发布 它 从 这 洞 通过 哪个 它 曾是 漫游 和 保留 在
[pleɪs] .
place .
地方 .
并将其从它被困住并留在原地的洞中释放出来。

[tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [aɪ][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][sænd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [flæt] ,
To effect this I set up in the sand a large stone , with quite a flat ,
到 影响 这 我 放 向上 在 这 沙 一个 大的 石头 , 和 相当 一个 平坦的 ,
为了实现这一点，我在沙子里放了一块大石头，石头表面相当平坦。

[smu:ð] [tɑ:p] , [æz; əz][maɪ]['ænvɪl] , [ænd; ənd][prəʊ'kʃʊəd] [ə'hʌðə] , [ʌv; əv][æŋ; ən] ['ɑ:blɔ:ŋ] , [ɪ'regjələ]r
smooth top , as my anvil , and procured another , of an oblong , irregular
光滑的 顶部 , 作为 我的 砧 , 和 采购 其他 , 的 一个 长方形 , 不规则的
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,
我找来一块顶部光滑的铁砧，然后又找来一块形状不规则的长方形铁砧。

[wɪt] [aɪ][kʊd; kəd][græsp][wɪð; wɪθ][maɪ] [raɪt] [hænd] ,
which I could grasp with my right hand ,
哪个 我 可以 抓牢 和 我的 正确的 手 ,
我可以用右手抓住它，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [straɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ]['paʊəf(ə)l] [bloʊ] , [æz; əz][maɪ] ['hæmə] .
and with which I could strike quite a powerful blow , as my hammer .
和 和 哪个 我 可以 罢工 相当 一个 强大的 吹 , 作为 我的 锤 .
我可以用它作为我的锤子，打出非常有力的一击。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ][naɪs] ['faɪə] [ɪn][maɪ] [nu:] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kən'densə]
Thus equipped , I started a nice fire in my new fireplace and put the condenser
因此 配备 , 我 开始 一个 好的 火 在 我的 新的 壁炉 和 放 这 冷凝器
[ɑ:n] [ðæt] ,
on that ,
在 那 ,
一切准备就绪后，我在新壁炉里生起了一堆火，然后把冷凝器接了上去。

[ˈli:vɪŋ] [ˌem ˈi:][ðə; ði]['oʊpən]['faɪə][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈblæk,smɪθs] [ʃɑ:p] .
leaving me the open fire for my blacksmith's shop .
离开 我 这 打开 火 为了 我的 铁匠 店铺 .
给我留下了铁匠铺的明火。

[aɪ][nekst][went][tuː; tə][ðə; ði][bi:tʃ][ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][pi:s][ʌv; əv][kelp] ,
I next went to the beach and got a piece of kelp ,
我 下一个 去 到 这 海滩 和 得到 一个 片 的 海带 ;
接下来我去了海滩, 摘了一块海带。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][klæm] - [ʃel][kʌt][aɪ'ti:]['ɪntu:]['su:təb(ə)l][lenθs][fɔ:r; fər][maɪ][pɜ:rpəs] , [ænd; ənd]
and with my clam - shell cut it into suitable lengths for my purpose , and
和 和 我的 蛤 - 壳 切 它 进入 合适的 长度 为了 我的 目的 , 和
,
,
,

[θɹʌstɪŋ][ðə; ði][bɔ:l][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][æŋkər] - [stɔ:k]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] , [aɪ][kə'menst]
thrusting the ball at the end of the anchor - stock into the fire , I commenced
推进 这 球 在 这 结尾 的 这 锚 - 库存 进入 这 火 , 我 开始
[ɑ:pə'eɪʃənz] .
operations .
运营 .

我将锚杆末端的球插入火中, 开始作业。
[tuː; tə][ɪn'kri:s][ðə; ði][hi:t][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][aɪ][paɪld][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv]['semi] - [tʃɑ:rkəʊl][ðæt]
To increase the heat of the fire I piled on the sort of semi - charcoal that
到 增加 这 热 的 这 火 我 堆积 在 这 种类 的 半 - 木炭 那
[hæd; həd][bɪn][fɔ:rmɪd][baɪ][ðə; ði][wʊd][kʌvəd][ɪn][ðə; ði][æʃɪz][ðə; ði][naɪt][br'fɔ:r] ,
had been formed by the wood covered in the ashes the night before ,
有 到过 形成 经过 这 木头 涵盖 在 这 灰烬 这 夜晚 前 ,
为了增加火的温度, 我往火堆上堆放了一些前一天晚上被灰烬覆盖的木头形成的半木炭。

[ænd; ənd][ˈsprɪŋkld][ðə; ði][seɪm][ˈkɜ:fəli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɔ:tər] ,
and sprinkled the same carefully with a little water ,
和 撒上 这 相同的 小心 和 一个 小的 水 ;
然后小心地, 在上面洒了少许水。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɪl][ˈfɜ:rðər][prə'məʊt][ə'ferz][aɪ][θɹʌst][wʌn][end][ʌv; əv][maɪ][ˈpi:sɪz][ʌv; əv][kelp][ˈʌndər]
and to still further promote affairs I thrust one end of my pieces of kelp under
和 到 仍然 更远 推动 事务 我 推力 一 结尾 的 我的 件 的 海带 在下面
[ðə; ði][wɔ:rm][ˈæʃɪz] ,
the warm ashes ,
这 温暖的 灰烬 ;
为了进一步促进此事, 我将海带的一端插入温暖的灰烬下。

[tɔ:rdz][ðə; ði][ˈbɔ:təm][ænd; ənd][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
towards the bottom and centre of the fire ,
向 这 底部 和 中心 的 这 火 ;
在火堆底部和中心附近,

[ænd; ənd][baɪ][ˈpʊtɪŋ][ðə; ði][ˈʌðər][end][tuː; tə][maɪ][lɪps][aɪ][fɔ:rst][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][er][θru:] [ðə; ði]
and by putting the other end to my lips I forced a blast of air through the
和 经过 推杆 这 其他 结尾 到 我的 嘴唇 我 强制 一个 爆炸 的 空气 通过 这
[fleɪmz][æz; əz][ˈnaɪsli][æz; əz][ɪf][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][pɜr][ʌv; əv][ˈbeləʊz] .
flames as nicely as if I had had a pair of bellows .
火焰 作为 很好 作为 如果 我 有 有 一个 一对 的 风箱 .

然后我把另一端放到嘴边, 就像用风箱一样, 轻松地向火焰中吹出一股气流。
[ðə; ði]['aɪərn][su:n][br'keɪm][red] - [hɔ:t] , [ænd; ənd] , [ˈsnætʃɪŋ][-]
The iron soon became red - hot , and , snatching [58]
这 铁 很快 成为 红色的 - 热的 , 和 , 抢夺 [-]
铁块很快变得通红, 然后, 一把抢过[58]

[aɪˈtiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][maɪ][ˈænvl] , [aɪ] , [baɪ][ə; eɪ][fjuː] [wel] - [dəˈrektɪd] [bloʊz] ,
it out of the fire and on to my anvil , I , by a few well - directed blows ,
它 出去 的 这 火 和 在 到 我的 砧 , 我 , 经过 一个 很少 出色地 - 指导 打击 ,

我把它从火中取出, 放到我的铁砧上, 几下精准的敲击,

[suːn] [hæd; həd][ðə; ði][bɔːl] [rɪˈdʒʊst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌnˈlɪp] [ðə; ði] [stɑːk] [frʌm; frəm]
soon had the ball reduced so as to be able to unship the stock from
很快 有 这 球 减少 所以 作为 到 是 有能力的 到 解体 这 库存 从

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋkər] ,

the rest of the anchor ,
这 休息 的 这 锚 ,

很快, 球就被缩小了, 以便能够将货物从锚的其余部分卸下来。

[ænd; ənd][held][ɪn][maɪ][hænd][ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv][ˈaɪərn][əˈbaʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd] [θriː]
and held in my hand a bar of iron about an inch in diameter and three
和 握住 在 我的 手 一个 酒吧 的 铁 关于 一个 英寸 在 直径 和 三

[fiːt] [lɔːŋ] ;

feet long ;
脚 长的 ;

我手里拿着一根直径约一英寸、长约三英尺的铁条;

[kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈwepən] [ɪn][ɪtˈself] , [bʌt; bət][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][æz; əz][aɪ]
quite a weapon in itself , but not sufficient for such a mechanic as I
相当 一个 武器 在 本身 , 但 不是 充足的 为了 这样的 一个 机械 作为 我

[wʌz; wəz] .

was :
曾是 :

它本身是一件相当厉害的武器, 但对于像我这样的机械师来说还不够。

[aɪ] [tʊk] [ðɪs] [bɑːr][ʌv; əv][ˈaɪərn] , [ænd; ənd] , [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][end] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
I took this bar of iron , and , putting the end again in the fire ,
我 采取 这 酒吧 的 铁 , 和 , 推杆 这 结尾 再次 在 这 火 ,

我拿起这根铁条, 又把一端放回火里,

[kəˈmenst] [əˈpɑːn][maɪ][kelp] [ˈbeloʊz] , [ænd; ənd] [suːn] [pʊld] [aɪˈtiː][aʊt] , [kwɑɪt][hɑːt][ænd; ənd]
commenced upon my kelp bellows , and soon pulled it out , quite hot and
开始 之上 我的 海带 风箱 , 和 很快 拉 它 出去 , 相当 热的 和

[ˈmæliəb(ə)l] .

malleable .
可塑性 :

我开始制作我的海带风箱, 很快就把它拉了出来, 它很烫而且很柔软。

[səˈfaɪs] [aɪˈtiː][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ɪn][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] ,
Suffice it to say that in not a very long space of time ,
足够了 它 到 说 那 在 不是 一个 非常 长的 空间 的 时间 ,

简而言之, 在不久的将来,

[ænd; ənd][baɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ˈbiːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈhæməɪɪŋ] , [aɪ][hæd; həd] [ˈfæʃnd] [aʊt] [kwɑɪt][ə; eɪ]
and by repeated beatings and hammerings , I had fashioned out quite a
和 经过 重复 殴打 和 锤击 , 我 有 造型 出去 相当 一个

[rɪˈspektəbl] [naɪf] ,

respectable knife ,
可敬 刀 ,

经过反复的敲打和锤炼, 我打造出了一把相当不错的刀。

[ʌv; əv][əˈbaʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ɪn]
of about eight inches in length and at least quarter of an inch thick in
的 关于 八 英寸 在 长度 和 在 至少 四分之一 的 一个 英寸 厚的 在

[ðə; ði] [bæk] ;

the back ;
这 后退 ;

长约八英寸, 背面至少四分之一英寸厚;

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɪt(ə)] [ˈweɪvɪ] [ænd; ənd] [ɪ'regjələɪ] ,
and although the sides were a little wavy and irregular ,
和 虽然 这 侧面 是 一个 小的 波浪状 和 不规则的 ;
虽然侧面有些波浪状和不规则，

[aɪ] [nu:] [ðæt] ['graɪndɪŋ] [wʊd] ['nɪrli] [teɪk] [ðæt] [aʊt] .
I knew that grinding would nearly take that out .
我 知道 那 研磨 会 几乎 拿 那 出去 .
我知道研磨几乎可以完全去除它。

[waɪlst] [ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][bɑ:r][ʌv; əv]
Whilst the knife that I had made was still fastened to the original bar of
而 这 刀 那 我 有 制成 曾是 仍然 系紧 到 这 原来的 酒吧 的
[ˈaɪərn][aɪ] [dru:] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
iron I drew it down to a long ,
铁 我 画 它 向下 到 一个 长的 ;
当我做的刀还固定在原来的铁条上时，我把它拉长了，

[θɪn] [pɔɪnt] ,
thin point ,
薄的 观点 ;
细尖，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈgræspɪŋ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['bendɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [su:n] [hæd; həd]
and by grasping it and bending it to the right and left soon had
和 经过 抓握 它 和 弯曲 它 到 这 正确的 和 左边 很快 有
[aɪ 'ti:] [fri:] .
it free .
它 自由的 .

抓住它，左右弯曲，很快就把它弄出来了。
[maɪ][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈtempər] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][ˈmet(ə)] ,
My next task was to temper this piece of metal ,
我的 下一个 任务 曾是 到 脾气 这 片 的 金属 ;
我的下一个任务是对这块金属进行回火处理。

[ænd; ənd][baɪ] [rɪ'pi:tɪdli] [ˈplʌndʒɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪəɪr][aɪ] [su:n] [gɔ:t]
and by repeatedly plunging it into water and back into the fire I soon got
和 经过 反复 骤降 它 进入 水 和 后退 进入 这 火 我 很快 得到
[aɪ 'ti:] [kwɔɪt] [hɑ:rd] ,
it quite hard ,
它 相当 难的 ;
我反复把它浸入水中，然后再放回火里，很快就把它烧得很硬了。

[ænd; ənd] [fɪt] [fɔ:r; fər][maɪ][ˈprez(ə)nt][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
and fit for my present purposes .
和 合身 为了 我的 展示 目的 .
非常适合我目前的用途。

[aɪ] [sɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [kɔ:rs] - [greɪnd] [stoʊn] ,
I sought out a coarse - grained stone ,
我 寻求 出去 一个 粗 - 颗粒状 石头 ;
我找了一块粗糙的石头，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][tɪn][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈmɔɪs(ə)n] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][graɪnd][maɪ] [naɪf]
and with my tin of water sat down to moisten it and grind my knife
和 和 我的 锡 的 水 卫星 向下 到 濡 它 和 研磨 我的 刀
[tu:; tə][æn; ən] [edʒ] .
to an edge .
到 一个 边缘 .
我拿着水罐坐下来，把刀弄湿，然后磨刀。

[aɪ] [pæst] ['sevrəl] ['aʊərz] [æt; ət] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
I passed several hours at this work ,
我 通过了 一些 小时 在 这 工作 ,
我花了几个小时完成这项工作。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [faʊnd] [maɪ'self] [pə'zest] [ʌv; əv] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [naɪf] ,
but in the end found myself possessed of quite a good - looking knife ,
但 在 这 结尾 成立 我 拥有 的 相当 一个 好的 - 寻找 刀 ,
但最终我却得到了一把相当漂亮的刀。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [fer] [edʒ] .
with a good sharp point and fair edge .
和 一个 好的 锋利的 观点 和 公平的 边缘 .
刀尖锋利，刀刃平整。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][aɪ 'ti:]
I picked up a suitable piece of wood for a handle , and soon had it
我 挑选 向上 一个 合适的 片 的 木头 为了 一个 处理 , 和 很快 有 它
[ɪn] [ʃeɪp] ,
in shape ,
在 形状 ,
我找了一块合适的木头做把手，很快就把它修好了。

[ænd; ənd] , ['slɑɪtli] ['hi:tɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] , [ʌn'fɪnɪʃt] [-]
and , slightly heating the pointed , unfinished [59]
和 , 轻微地 加热 这 尖 , 未完成 [-]
稍微加热尖锐的未完成[59]

[end] , [aɪ] [droʊv] [aɪ 'ti:] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] ['fɜ:rmlɪ]['ɪntu:][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [naɪf]
end , I drove it home with a stone firmly into the handle , and my knife
结尾 , 我 驾驶 它 家 和 一个 石头 牢牢 进入 这 处理 , 和 我的 刀
[wʌz; wəz] [dʌn] .
was done .
曾是 完毕 .
最后，我用石头将刀柄牢牢地钉进去，我的刀就做好了。

[pli:zd] [ɪ'nʌf] [wʌz; wəz][aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [sək'ses] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t][sta:p] [hɪr] .
Pleased enough was I with my success ; but I did not stop here .
高兴 足够的 曾是 我 和 我的 成功 ; 但 我 做过 不是 停止 这里 .
我对自己的成功已经非常满意了；但我并没有就此止步。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæŋkər] , [wens] [aɪ][hæd; həd] [drɔ:n] [ðə; ði] [sta:k] ,
The hole in the shank of the anchor , whence I had drawn the stock ,
这 洞 在 这 小腿 的 这 锚 , 何处 我 有 绘制 这 库存 ,
['fæsɪneɪtɪd] [em 'i:] .
fascinated me .
着迷 我 .
锚杆上的孔，也就是我拔出锚杆的那个孔，让我着迷。

[aɪ] [sɔ:] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:][ə; eɪ] ['hæməɹ] [ʌv; əv]['aɪərn] , [ɔ:l] ['redi] [meɪd] [tu:; tə][maɪ][hænd] .
I saw before me a hammer of iron , all ready made to my hand .
我 锯 前 我 一个 锤 的 铁 , 全部 准备好 制成 到 我的 手 .
我看见面前有一把铁锤，已经做好，可以握在手中。

[aɪ] [θɹʌst] [ðə; ði] ['ʃæŋkər] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][dʒʌst] [br'ləʊ] [ðɪs] [hoʊl] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [flu:ks] ,
I thrust the anchor into the fire just below this hole , towards the flukes ,
我 推力 这 锚 进入 这 火 只是 以下 这 洞 , 向 这 吸虫 ,
我将锚插入这个洞正下方、朝向锚爪方向的火堆中，

[ænd; ənd][set][maɪ] [kelp] ['beləʊz] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
and set my kelp bellows to work with a will .
和 放 我的 海带 风箱 到 工作 和 一个 将要 .
我决心让我的海带风箱开始运转。

[ˈæftər] [rɪˈpi:tɪd] [ˈhi:tɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈaɪərn] [daʊn] [tu:; tə][soʊ]
After repeated heatings and poundings I had brought the iron down to so
后 重复 供暖 和 敲击 我 有 带来 这 铁 向下 到 所以
[smɔ:l] [ə; eɪ][saɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] ,
small a size that I was able ,
小的 一个 尺寸 那 我 曾是 有能力的 ,
经过反复加热和捶打, 我把铁块缩小到非常小的尺寸, 以至于我可以.....

[æz; əz] [bɪˈfɔ:r] , [tu:; tə][pɑ:rt][aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][bɑ:r] ,
as before , to part it from the original bar ,
作为 前 , 到 部分 它 从 这 原来的 酒吧 ,
和以前一样, 将其与原酒吧分开,

[baɪ] [ˈbendɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔ:rwərd] [tɪl] [ðə; ði] [ˌkrɪstələˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn][wʌz; wəz]
by bending it backward and forward till the crystallization of the iron was
经过 弯曲 它 落后 和 向前 直到 这 结晶 的 这 铁 曾是
[dɪˈstrɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,
通过来回弯曲, 直到铁的结晶结构被破坏为止。

[ɪgˈzæktli][æz; əz][ju:; jʊ] [breɪk] [ɔ:f][ə; eɪ][neɪl][baɪ] [ˈhɪtɪŋ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæməɹ] [ə; eɪ] [fju:] [ˌtaɪmz] [ɪn]
exactly as you break off a nail by hitting it with a hammer a few times in
确切地 作为 你 休息 离开 一个 指甲 经过 击中 它 和 一个 锤 一个 很少 时代 在
[ˈɑ:pəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
opposite directions .
对面的 方向 .
就像用锤子朝相反方向敲击几次就能把钉子敲断一样。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][get][ðə; ði] [rɪŋ] [ɔ:f][æ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæŋkəɹ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænəɹ] ,
I had to get the ring off at the end of the anchor in the same manner ,
我 有 到 得到 这 戒指 离开 在 这 结尾 的 这 锚 在 这 相同的 方式 ,
我必须用同样的方法把锚末端的环取下来。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ˈɔ:lməʊst][ɪgˈzæktli] [laɪk] [wʌt]
and then found myself in possession of a piece of iron almost exactly like what
和 然后 成立 我 在 拥有 的 一个 片 的 铁 几乎 确切地 喜欢 什么
[wi:; wi] [ˈseɪləz] [kɔ:l][ə; eɪ][tɑ:p] - [mɔ:l] ,
we sailors call a top - maul ,
我们 水手们 称呼 一个 顶部 - 打伤 ,
然后我发现自己手里拿着一块铁块, 几乎和我们水手们所说的顶锤一模一样。

[ə; eɪ][flæt] - [ˈhedɪd] [ˈhæməɹ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [end] .
a flat - headed hammer with a long end .
一个 平坦的 - 标题 锤 和 一个 长的 结尾 .
扁头长柄锤。

[aɪ] [ˈspi:dəli] [ˈfɪtɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] , [ˈstrɔ:ŋ] [ˈhænd(ə)l] , [ænd; ənd] ,
I speedily fitted this with a good , strong handle , and ,
我 迅速地 适配 这 和 一个 好的 , 强的 处理 , 和 ,
我迅速给它装上了一个结实耐用的把手, 然后.....

[ˈæftər] [ˈbi:tɪŋ] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈtempərɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][maɪ] [əˈbɪləti] ,
after beating it and tempering it to the best of my ability ,
后 殴打 它 和 回火 它 到 这 最好的 的 我的 能力 ,
在尽我所能地击败并淬炼之后,

[pʊt][aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ju:z][æt; ət][wʌns] .
put it into use at once .
放 它 进入 使用 在 一次 .
立即投入使用。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][bə:r][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [naɪf]
Taking the bar from which I had made my knife
采取 这 酒吧 从 哪个 我 有 制成 我的 刀

拿起我用来制作刀的那根木条

[aɪ] [su:n] [meɪd] [aɪ ˈti:] [teɪk] [ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [spɪr] , [ɔ:r] [ˈræðər] [hɑ:rˈpu:n] ,
I soon made it take the shape of a kind of spear , or rather harpoon ,
我 很快 制成 它 拿 这 形状 的 一个 种类 的 矛 , 或者 相当 鱼叉 ,
我很快把它做成了一种矛的形状, 或者更确切地说, 是一种鱼叉的形状。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɑ:rp] , [flæt] [hed] ,
with a sharp , flat head ,
和 一个 锋利的 , 平坦的 头 ,

头部尖锐扁平,

[ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðʊz] [ˈæərəʊs] [ˈɔ:lweɪz] [ˈprɪntɪd] [ɑ:n] [tʃɑ:ts] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
similar to those arrows always printed on charts to show the direction of
相似的 到 那些 箭头 总是 打印 在 图表 到 展示 这 方向 的
[ˈkɜ:ənts] [ɔ:r][ˈwaɪndz] .
currents or winds .
电流 或者 风 .

类似于海图上用来表示洋流或风向的箭头。

[ðɪs] , [wen] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈtempərd] , [graʊnd] , [ænd; ənd] [læʃ] [ˈfɜ:rmli][tu:; tə][ə; eɪ] [smu:ð] [stɑ:f]
This , when finished , tempered , ground , and lashed firmly to a smooth staff
这 , 什么时候 完成的 , 淬火 , 地面 , 和 鞭打 牢牢 到 一个 光滑的 职员
[ʌv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,

完成后, 将这块木头淬火、打磨, 然后牢牢地绑在一根光滑的木棍上。

[sʌm; səm] [tu:] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd] [eɪt] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ]
some two inches in diameter and eight feet in length , was really a
一些 二 英寸 在 直径 和 八 脚 在 长度 , 曾是 真的 一个
[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [ˈwepən] ,
formidable weapon ,
强大 武器 ,

直径约两英寸, 长约八英尺, 真是一件威力巨大的武器。

[ɪ:ðər] [fɔ:r; fər] [əˈfens] [ɔ:r] [dɪfens] . [-]
either for offence or defence . [60]
任何一个 为了 罪行 或者 防御 . [-]

无论是进攻还是防御。[60]

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑ:rˈpu:n] [ænd; ənd] [naɪf] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:said] ,
Armed with my harpoon and knife , I made my way to the seaside ,
武装 和 我的 鱼叉 和 刀 , 我 制成 我的 方式 到 这 海滨 ,
我带着鱼叉和刀, 前往海边。

[ˈhævɪŋ] [sti:l] [əˈnʌðər] [ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][ɪn][maɪ] [hed] .
having still another project in my head .
拥有 仍然 其他 项目 在 我的 头 .
我脑子里还有另一个项目。

[praʊd] , [ɪnˈdi:d] , [wʌz; wəz][aɪ][ʌv; əv][maɪ] [ˈwepənz] , [ænd; ənd][maɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɜ:rɪdʒ] [wʌz; wəz]
Proud , indeed , was I of my weapons , and my natural courage was
自豪的 , 的确 , 曾是 我 的 我的 武器 , 和 我的 自然的 勇气 曾是
[ɪnˈkri:st] .
increased .
增加 .
我确实为我的武器感到自豪, 我的勇气也随之增强。

[aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [weɪdɪd] [ˈkwaɪətli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
I took off my clothes and waded quietly into the water ,
我 采取 离开 我的 衣服 和 涉水 悄悄 进入 这 水 ,
我脱下衣服，静静地走进水中。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɔːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfrendz] [ðə; ði] [dɔːg] - [ˈɑːrks] ,
and had not long to wait till I saw some of my friends the dog - sharks ,
和 有 不是 长的 到 等待 直到 我 锯 一些 的 我的 朋友们 这 狗 - 鲨鱼 ,
没过多久，我就见到了我的几个朋友——狗鲨们。

[ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn] [ðæt] [ˈsuːtɪd] [em ˈiː] , — [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əˈproʊtʃɪŋ]
and picking out one that suited me , — for I had no difficulty in approaching
和 挑选 出去 一 那 适合 我 , — 为了 我 有 不 困难 在 接近
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
然后挑选出一个适合我的——因为我跟他们相处没有任何困难。

[ðeɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [em ˈiː] , — [aɪ] [θrʌst] [maɪ] [hɑːrˈpuːn] [ˈɪntuː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈdrægd]
they showing no fear of me , — I thrust my harpoon into him , and dragged
他们 显示 不 害怕 的 我 , — 我 推力 我的 鱼叉 进入 他 , 和 拖拽
[hɪm; ɪm] [əˈʃɔːr] ,
him ashore ,
他 岸上 ,
他们丝毫不怕我，——我用鱼叉刺穿了他，把他拖上了岸。

[kʌt] [hɪm; ɪm] [ˈoʊpən] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [naɪf] , [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvər] ,
cut him open with my knife , took out his liver ,
切 他 打开 和 我的 刀 , 采取 出去 他的 肝 ,
我用刀剖开他的肚子，取出他的肝脏。

[ænd; ənd] [ˈdrægd] [bæk] [ðə; ði] [ˈkɑːkəs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
and dragged back the carcase into the sea .
和 拖拽 后退 这 尸体 进入 这 海 .
然后把尸体拖回了海里。

[aɪ] [sɜːrvd] [θriː] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
I served three of them in this manner .
我 服务 三 的 他们 在 这 方式 .
我用这种方法招待了其中三人。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [læst] [wʌn] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [skɪn] —
From the last one — which was the largest and had a beautiful skin —
从 这 最后的 一 — 哪个 曾是 这 最大 和 有 一个 美丽的 皮肤 —
[aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒ] [striːp] ,
I cut a large strip ,
我 切 一个 大的 条 ,
我从最后一个——也是最大的一个，皮很漂亮——切下了一大条，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər] [maɪ] [naɪf] , [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [waɪlst] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
out of which to make a case for my knife , which I did whilst it was
出去 的 哪个 到 制作 一个 案件 为了 我的 刀 , 哪个 我 做过 而 它 曾是
[ɡriːn] ,
green ,
绿色的 ,
我用它做了一个刀鞘，当时刀还是绿色的。

[ˈfɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈnɑːsli] ,
fitting it nicely ,
配件 它 很好 ,
非常合身。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] [tɪp][tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði][bɑ:bz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rˈpu:n] [wen] [nɑ:t][ɪn][ju:z] .
and also a small tip to cover the barbs of my harpoon when not in use .
和 还 一个 小的 提示 到 覆盖 这 倒钩 的 我的 鱼叉 什么时候 不是 在 使用 .
另外, 还有一个小技巧, 不用鱼叉的时候可以盖住鱼叉的倒钩。

[aɪ] [ˈsoʊd] [ði:z] [ʌp] , [ɔ:r] , [ˈræðər] ,
I sewed these up , or , rather ,
我 缝制的 这些 向上 , 或者 , 相当 ,
我把这些缝好了, 或者更确切地说,

[ˈfɑ:sənd] [ðem; ðəm][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrædɔ:l] [ˈja:pənd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]
fastened them by means of a bradawl sharpened in the fire from one of
系紧 他们 经过 方法 的 一个 锥子 锋利 在 这 火 从 一 的
[ðə; ði][boʊt] [neɪlz] ,
the boat nails ,
这 船 指甲 ,
用一根在火中磨尖的锥子（锥子上的尖头取自船钉）将它们固定住。

[ˈtempərd] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhænd(ə)] , [ænd; ənd][naɪs] , [strɔ:ŋ] [θred] [meɪd] [frʌm; frəm]
tempered and fitted with a handle , and nice , strong thread made from
淬火 和 适配 和 一个 处理 , 和 好的 , 强的 线 制成 从
[maɪ] [məˈni:lə] [roʊp] .
my manilla rope .
我的 马尼拉 绳索 .
经过淬火处理, 装上把手, 并用我的马尼拉绳制成结实耐用的线。

[aɪ] [brɔ:t] [bæk] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] [kwɔ:t][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ˈflaʊndər] ,
I brought back with me to the fireplace quite a good - sized flounder ,
我 带来 后退 和 我 到 这 壁炉 相当 一个 好的 - 尺寸 比目鱼 ,
我带回了一条个头相当大的比目鱼, 放在壁炉旁烤。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [spɪrd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈtrʌb(ə)] ,
that I had also speared without the slightest trouble ,
那 我 有 还 被长矛刺穿 没有 这 丝毫 麻烦 ,
我也毫不费力地用矛刺中了它。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [su:n] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈbrɔɪlɪŋ] [əˈwei] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈdɪnər] , [aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ]
and it was soon cut up and broiling away for my dinner , it being now
和 它 曾是 很快 切 向上 和 烤制 离开 为了 我的 晚餐 , 它 存在 现在
[əˈbaʊt] [nu:n] .
about noon .
关于 中午 .
很快, 它就被切好, 放在炉子上烤着, 准备做我的晚餐了, 当时大约是中午。

[aɪ] [hʌŋ] [maɪ] [ʃɑ:rk] [ˈlɪvɜ:z] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [tri:] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][maɪ][kæmp] ,
I hung my shark livers in the sun , upon a tree , a little distant from my camp ,
我 悬挂 我的 鲨鱼 肝脏 在 这 太阳 , 之上 一个 树 , 一个 小的 遥远 从 我的 营 ,
我把鲨鱼肝挂在离营地不远的一棵树上, 晒太阳。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [əˈfend] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [pleɪst] [maɪˈself][æt; ət] [ˈteɪbl] , [ðə; ði] [fɪʃ] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ]
where they would not offend me , and placed myself at table , the fish being now
在哪里 他们 会 不是 得罪 我 , 和 放置 我 在 桌子 , 这 鱼 存在 现在
[kʊkt] ,
cooked ,
煮熟 ,
他们不会冒犯我, 于是我走到桌边坐下, 此时鱼已经煮熟了。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv][kʊʊld] [bɔɪld] [egz] [ɑ:n][hænd] .
and plenty of cold boiled eggs on hand .
和 很多 的 寒冷的 煮沸 鸡蛋 在 手 .
手边还备有大量冷煮鸡蛋。

[aɪ][kʊd; kəd] [spɜː] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['dɪnər] .
I could spare no time for much dinner .
我 可以 空闲的 不 时间 为了 很多 晚餐 .

我根本没时间好好吃顿晚饭。

[maɪ] [kən'densər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [lɔːŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] , [maɪ] [tuː] [miːt] - [kænz] [
My condenser had been taken off long ago in the forenoon , my two meat - cans [
我的 冷凝器 有 到过 已采取 离开 长的 前 在 这 午前 , 我的 二 肉 - 罐头 [
-]
61]
-]

我的冷凝器早在上午就被拆掉了，我的两个肉罐头[61]

['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
being full of water .
存在 满的 的 水 .

充满水。

[ˈæftər] ['dɪnər] [aɪ] [stɔːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪf] [æt; ət][maɪ][paɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɜːrk]
After dinner I stopped to take a few whiffs at my pipe , and then to work
后 晚餐 我 停止 到 拿 一个 很少 嗅觉 在 我的 管道 , 和 然后 到 工作
[ə'ven] ,
again ,
再次 ,

晚饭后，我停下来抽了几口烟斗，然后又继续工作。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [er] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
for I had much to do ere the setting of the sun .
为了 我 有 很多 到 做 埃雷 这 环境 的 这 太阳 .

因为在日落之前我还有很多事要做。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][maɪ][kæmp][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] ,
In the first place I proceeded to the right of my camp a short distance ,
在 这 第一的 地方 我 继续 到 这 正确的 的 我的 营 一个 短的 距离 ,

首先，我向营地右侧走了一小段距离，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][æz; əz] ['meni] [lɑːrdʒ] ['felz] [æz; əz][aɪ] [dr'zaird] ,
and had no difficulty in picking up as many large shells as I desired ,
和 有 不 困难 在 挑选 向上 作为 许多 大的 贝壳 作为 我 想要的 ,

我毫不费力地就捡到了我想要的那么多大贝壳。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['fʊli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [sə'rʌkmfərəns] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)] [ɪ'nʌf] ,
some of them being fully a foot in circumference , and beautiful enough ,
一些 的 他们 存在 完全 一个 脚 在 圆周 , 和 美丽的 足够的 ,
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pɪŋk] ,
with their pink ,
和 他们的 粉色的 ,

有些周长足足有一英尺，而且非常漂亮，粉红色的.....

['oʊpən] [maʊðz] , [tuː; tə] ['ɔːrnəmənt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['eni] ['leɪdɪ] .
open mouths , to ornament the table of any lady .
打开 嘴 , 到 装饰品 这 桌子 的 任何 女士 .

张开的嘴，用来装饰任何一位女士的餐桌。

[aɪ] ['gæðəd] [tə'geðər] [sʌm; səm] [fɪftiːn] [ɔːr] ['twenti] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd] [træns'pɔːtɪd] [ðem; ðəm]
I gathered together some fifteen or twenty of these , and transported them
我 聚集 一起 一些 十五 或者 二十 的 这些 , 和 运输 他们
[tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] ,
to the seaside ,
到 这 海滨 ,

我收集了其中十五到二十个，并将它们运到了海边。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ][kæmp] , [ˈhævɪŋ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][aʊt] [ˈkerfəli] ,
and **thence** **to** **my camp** , **having washed** **them** **out** **carefully** ,
和 因此 到 我的 营 , 拥有 洗过 他们 出去 小心 ,
然后我把它仔细清洗干净, 带回了我的营地。

[ænd; ənd] [ˌæsəˈteɪn] [ðæt] [ðei] [wʊd] [iːtʃ] [hʊʊld] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][kwɔːrt][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
and **ascertaining** **that** **they would** **each** **hold** **about** **a** **quart** **or more** **of** **water** .
和 确定 那 他们 会 每个 抓住 关于 一个 夸脱 或者 更多的 的 水 .
并确定它们每个都能装大约一夸脱或更多的水。

[aɪ] [ðen] [set][maɪ] [kənˈdensər] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [əˈhed] [ʌv; əv]
I then set my condenser **hard** **at** **work** , **determined** **to** **get** **a** **supply** **ahead** **of**
我 然后 放 我的 冷凝器 难的 在 工作 , 决定 到 得到 一个 供应 前方 的
[ˈeni] [kənˈtɪndʒənsɪ] .
any contingency .
任何 应急措施 .
然后我让冷凝器全力运转, 决心在任何意外情况发生之前储备足够的电力。

[fɔːr; fər][maɪ][nekst][tæsk][aɪ][gɔːtʃ][hʊʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkər] [ðæt] [kənˈteɪnd] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd]
For **my next task** **I got** **hold** **of** **the** **breaker** **that** **contained** **my** **books** **and**
为了 我的 下一个 任务 我 得到 抓住 的 这 断路器 那 包含 我的 图书 和
[tʃɑːts] ,
charts ,
图表 ,
接下来, 我拿到了装有我的书籍和图表的断路器。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhæmər] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [huːps] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [aʊt] .
and **by** **means** **of** **my** **hammer** **soon** **had** **the** **hoops** **off** **and** **the** **head** **out** .
和 经过 方法 的 我的 锤 很快 有 这 篮球 离开 和 这 头 出去 .
我用锤子很快就把箍环卸了下来, 把头部取了出来。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈmɔːtɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər][hæd; həd] [wɜːrkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæsk] ,
But **I** **was** **mortified** **to** **see** **that** **a** **little** **water** **had** **worked** **into** **the** **cask** ,
但 我 曾是 羞愧难当 到 看 那 一个 小的 水 有 工作 进入 这 酒桶 ,
但令我懊恼的是, 我发现桶里渗入了一些水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [bʊks] , [ɪn] [ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə]
and **that** **the** **motion** **of** **the** **boat** **had** **caused** **the** **books** , **in** **moving** **to**
和 那 这 运动 的 这 船 有 导致 这 图书 , 在 移动 到
[ænd; ənd][froʊ] ,
and **fro** ,
和 弗 ,
船的摇晃导致书籍来回移动,

[tuː; tə] [kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər] [ðæt] [hæd; həd]
to **completely** **destroy** **the** **chart** , **and** , **with** **the** **little** **water** **that** **had**
到 完全地 破坏 这 图表 , 和 , 和 这 小的 水 那 有
[ˈentərd] ,
entered ,
进入 ,
彻底摧毁这张图表, 并且, 加上渗入的少量水,

《毅力岛》；(Perseverance Island; Or)

第4/17页

[rɪ'dʒʊst] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʌlp] [ænd; ənd] [brɪ'ɑːnd] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] .
reduced it to a pulp and beyond recognition and repair .
减少 它 到 一个 纸浆 和 超过 认出 和 维修 .

被碾成肉泥，面目全非，无法修复。

[terz] ['stɑːrtɪd] [ˈɪntuː] [maɪ] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkruːəl] [bloʊ] [ʌv; əv] [feɪt] ,
Tears started into my eyes at this cruel blow of fate ,
眼泪 开始 进入 我的 眼睛 在 这 残忍的 吹 的 命运 ,
命运的残酷打击让我泪流满面。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] [aɪ] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd]
and it was with the greatest anxiety that I seized upon the books and
和 它 曾是 和 这 最 焦虑 那 我 查获 之上 这 图书 和

[ɪɡ'zæmɪnd] [ðem; ðəm] .
examined them :
检查 他们 .

我怀着无比的焦虑，抓起书来仔细研读。

[ðer; ðər] [strɔːŋ] [ˈkænvəs] [ˈkʌvəz] [hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] [ˈbætərd] , [tʃeɪft]
Their strong canvas covers had preserved them , and although battered , chafed
他们的 强的 帆布 封面 有 保存完好 他们 , 和 虽然 伤痕累累 , 擦伤
, [ænd; ənd] [dæmp] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn'tækt] ,
, **and damp they seemed intact** ,
, 和 潮湿 他们 似乎 完好无损的 ,

结实的帆布罩保护了它们，虽然破损、磨损、潮湿，但看起来仍然完好无损。

— [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈnɔːtɪk(ə)] [ˈælmənæk] , [wɪθ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈsʌmwʌt] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpɔːjənz]
— **all except the Nautical Almanac , which had suffered somewhat in different portions**
— 全部 除了 这 航海 年鉴 , 哪个 有 遭受 有些 在 不同的 部分
, [tuː; tə] [-]
, **to [62]**
, 到 [-]

—除航海年鉴外，其余部分均受到不同程度的影响，[62]

[wʌt] [ɪk'stent] [aɪ] [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [maɪ'nɜːtli] .
what extent I had now no time to examine minutely .
什么 程度 我 有 现在 不 时间 到 检查 精确到分钟 .

我现在没有时间仔细检查其程度。

[maɪ] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [ˈjuːsf(ə)] [aɪts] [ænd; ənd] [ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd] [boʊdɪtʃs] [ˈnævɪɡeɪtər] ,
My Compendium of Useful Arts and Sciences , and Bowditch's Navigator ,
我的 概要 的 有用 艺术 和 科学 , 和 鲍迪奇 航海家 ,
[wɜːr; wər] , [æt; ət] [liːst] , [seɪvd] ,
were , at least , saved ,
是 , 在 至少 , 已保存 ,

至少，我的《实用艺术与科学纲要》和《鲍迪奇航海指南》都得以保存下来。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈlaɪbrəri] [ænd; ənd] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn] [ðəm'selvz] .
and these were a library and tower of strength in themselves .
和 这些 是 一个 图书馆 和 塔 的 力量 在 他们自己 .

这些本身就是一座图书馆和一座坚固的堡垒。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [θriː] [bʊks] [ˈkɜrfəli] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [wer] [ðeɪ] [maɪt] [draɪ] , [ænd; ənd] ,
I put the three books carefully in the sun , where they might dry , and ,
我 放 这 三 图书 小心 在 这 太阳 , 在哪里 他们 可能 干燥 , 和 ,

我小心翼翼地把这三本书放在阳光下，希望它们能晒干。

[ˈæftər] [ˈhedɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈbreɪkər] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [huːps] [ˈstrɔːŋli] [ænd; ənd][ˈfɜːrmlɪ]
after heading up the breaker again and setting on the hoops strongly and firmly
后 标题 向上 这 断路器 再次 和 环境 在这 篮球 强烈 和 牢牢
,
.
.

在再次冲上起跑线并牢牢地套上箍环之后，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [aɪ][hæd; həd] [ˈɡæðərd] [maɪ] [ˈfelz] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][tuː; tə][wʌn] [ðæt]
I went back to where I had gathered my shells and fastened on to one that
我 去 后退 到 在哪里 我 有 聚集 我的 贝壳 和 系紧 在 到 一 那
[aɪ][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [dɪˈskʌvəd] ,
I had before discovered ,
我 有 前 发现 ,

我回到之前收集贝壳的地方，把自己绑在之前发现的一个贝壳上。

[ðæt] [wʊd] [hoʊld] [ˈmeni] [ˈɡælənz] , — [aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈsʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] [siː] [ˈɔɪstər] .
that would hold many gallons , — it is called , I think , sometimes , a sea oyster .
那 会 抓住 许多 加仑 , — 它 是 称为 , 我 思考 , 有时 , 一个 海 牡蛎 .

那可以装很多加仑的水——我想，它有时也被称为海牡蛎。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbɜːrd(ə)n][aɪ] [ˈstrʌɡld] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə][maɪ] [triː] [wer] [aɪ][hæd; həd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑːrks] -
With this burden I struggled along to my tree where I had hung the sharks '
和 这 负担 我 挣扎 沿着 到 我的 树 在哪里 我 有 悬挂 这 鲨鱼 -
[ˈlɪvɜːz] ,
livers ,
肝脏 ,

我背负着这沉重的负担，艰难地走到我挂着鲨鱼肝脏的那棵树旁。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðɪs] [hjuːdʒ][ˈbeɪs(ə)n] [ˈʌndər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kæʔ] [ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ɔɪl] ; [ænd; ənd] ,
and placed this huge basin under them to catch the dripping oil ; and ,
和 放置 这 巨大的 盆地 在下面 他们 到 抓住 这 滴落 油 ; 和 ,

并在下面放置了这个巨大的盆来接住滴落的油；而且，

[æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt] [mʌʔ] [rɪˈzʌlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
as I did not expect much result for a day or two ,
作为 我 做过 不是 预计 很多 结果 为了 一个 天 或者 二 ,

因为我预计一两天内不会有太大效果，

[aɪ] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɜːz] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪˈtiː][tuː; tə][maɪ][ˈfaɪərsaɪd]
I cut off a portion of one of the livers and took it to my fireside
我 切 离开 一个 部分 的 一 的 这 肝脏 和 采取 它 到 我的 炉边
[ænd; ənd] [ˈkɛrfəli] [traɪd] [aɪˈtiː][aʊt] [ɪn] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] ,
and carefully tried it out in small pieces ,
和 小心 尝试 它 出去 在 小的 件 ,

我切下一小块肝脏，拿到火炉旁，小心翼翼地切成小块品尝。

[ɪn] [ˈnuːmərəs] [klæm] - [ˈfelz] , [ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði][ɔɪl] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈel]
in numerous clam - shells , and poured the oil thus obtained into one of my shell
在 很多的 蛤 - 贝壳 , 和 倾倒 这 油 因此 获得 进入 一 的 我的 壳
[ˈrezəvɔːz] .
reservoirs .
水库 .

我用许多蛤蜊壳盛装，并将得到的油倒入我的一个贝壳储油罐中。

[maɪ][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ˈɪntuː][maɪ] [ɡræs] - [fiːld] [ænd; ənd] [ˈɡæðər] [sʌm; səm][ʌv; əv]
My next task was to go back into my grass - field and gather some of
我的 下一个 任务 曾是 到 去 后退 进入 我的 草 - 场地 和 收集 一些 的
[ðə; ði] [ˈkleɪ] [zɜːθ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈnɒʊtɪst] [ðer; ðər] ,
the clayey earth that I had noticed there ,
这 粘土 地球 那 我 有 注意到 那里 ,

我的下一个任务是回到我的草地上，收集一些我在那里发现的黏土。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hæt][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] , [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['kwɑːntəti][ɪn] [tuː]
and to bring it in my hat to the camp , getting a sufficient quantity in two
和 到 带来 它 在 我的 帽子 到 这 营 , 获得 一个 充足的 数量 在 二
[trɪps] .
trips .
旅行 :

然后我把它放在帽子里带到营地，两趟就带够了数量。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kleɪ] [ɜːrθ] [aɪ] [mɪkst] ['paʊndɪd] - [ʌp][klæm] - [ˈfelz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti]
With this clayey earth I mixed pounded - up clam - shells and a small quantity
和 这 粘土 地球 我 混合 猛击 - 向上 蛤 - 贝壳 和 一个 小的 数量
[ʌv; əv] ['siːwiːd] , [faɪn][sænd] ,
of seaweed , fine sand ,
的 海藻 , 美好的 沙 ,

我将捣碎的蛤蜊壳、少量海藻和细沙与这种黏土混合在一起，

[ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
and water .
和 水 :

还有水。

[ðen] , [nɪr] [maɪ]['siːdər] - [triː] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][aɪ 'tiː] , [aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv] [flæt]
Then , near my cedar - tree , and protected by it , I built a tower of flat
然后 , 靠近 我的 雪松 - 树 , 和 受保护 经过 它 , 我 建造 一个 塔 的 平坦的
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

然后，在我的雪松树附近，在它的庇护下，我用扁平的石头建造了一座塔。

[ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [æz; əz]['mɔːrtər] .
using this material as mortar .
使用 这 材料 作为 砂浆 :

用这种材料作砂浆。

[aɪ] [bɪlt] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][fɔːrm] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
I built it in a circular form , of about two feet in diameter ,
我 建造 它 在 一个 圆 形式 , 的 关于 二 脚 在 直径 ,

我把它建成圆形，直径大约两英尺。

[ænd; ənd][pər'hæps] [θriː] [fi:t] [haɪ] .
and perhaps three feet high .
和 也许 三 脚 高的 :

可能高达三英尺。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɔːtəm] [aɪ] [left] [ɪn'təːstɪsɪz] ['evri] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ['veriŋ; 'væriŋ][ɪn][saɪz] ,
At the bottom I left interstices every once in a while , varying in size ,
在 这 底部 我 左边 间隙 每一个 一次 在 一个 尽管 , 变化 在 尺寸 ,

我在底部不时留出大小不一的空隙，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃ] [ɪn] [-]
but none of them larger than a half inch in [63]
但 没有任何 的 他们 更大的 比 一个 一半 英寸 在 [-]

但它们都没有超过半英寸[63]

[daɪ'æmɪtər] .
diameter .
直径 :

直径。

[tɔːrdz] [ðə; ðɪ][tɑːp][aɪ] [left] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['eəhəʊl] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['lɑːrdʒər][ɪn][saɪz] .
Towards the top I left the same kind of airholes , but rather larger in size .
向 这 顶部 我 左边 这 相同的 种类 的 通风孔 , 但 相当 更大的 在 尺寸 :

在顶部，我留了一些同样类型的通风孔，但尺寸更大一些。

[ɑ:n][wʌn][saɪd] , [ə'baʊt][hæf][wei][ʌp] ,
On one side , about half way up ,
在 一 边 , 关于 一半 方式 向上 ,

在一侧, 大约在中间偏上的位置,

[aɪ][left][tu:] [stoʊnz][soʊ][ðæt][ðei][kʊd;kəd][bi:;bi]['teɪkən][aʊt][baɪ][hænd][ænd;ənd][rɪ'pleɪst] ,
I left two stones so that they could be taken out by hand and replaced ,
我 左边 二 石头 所以 那 他们 可以 是 已采取 出去 经过 手 和 替换 ,
我留了两块石头, 以便人们可以徒手取出并放回原处。

[ænd;ənd][wen][teɪkən][aʊt][wʊd][li:v][kwai][ə;ei][lɑ:rdʒ][æpərtʃʊr] ,
and when taken out would leave quite a large aperture ,
和 什么时候 已采取 出去 会 离开 相当 一个 大的 光圈 ,
取出后会留下一个相当大的开口,

[lɑ:rdʒ][rɪ'nʌf][tu:;tə][pʊt][maɪ][ɑ:rm]['ɪntu:][ænd;ənd][ɪk'splɔ:r][ðə;ði][ɪn'tɪriər] .
large enough to put my arm into and explore the interior .
大的 足够的 到 放 我的 手臂 进入 和 探索 这 内部的 .
足够大, 可以把我的胳膊伸进去探索内部。

[ɪn][ðə;ði][ɪg'zækt]['sentər][ʌv;əv][ðɪs][stoʊn]['sɜ:rkjələr]['taʊər][aɪ][droʊv][ə;ei][strɔ:ŋ][steɪk] ,
In the exact centre of this stone circular tower I drove a strong stake ,
在 这 精确的 中心 的 这 石头 圆 塔 我 驾驶 一个 强的 赌注 ,
我在这座圆形石塔的正中心打入了一根结实的木桩,

['stændɪŋ][æt;ət][li:st][θri:] [fi:t][haɪər][ðæn;ðən][ðə;ði][wɔ:lz] , [ænd;ənd][baɪ][mi:nz][ʌv;əv][sedʒ] ,
standing at least three feet higher than the walls , and by means of sedge ,
常设 在 至少 三 脚 更高 比 这 墙壁 , 和 经过 方法 的 荻 ,
[rʌʃɪz] ,
rushes ,
冲刺 ,
至少比墙壁高出三英尺, 并用莎草、灯芯草等植物支撑。

[mə'hɪlə][twain] , [ænd;ənd][lɑ:rdʒ][li:vz][aɪ][meɪd][ðə;ði]['pɔɪntɪd][tɑ:p] — [ʌv;əv][wɪtʃ][ðɪs][steɪk]
manilla twine , and large leaves I made the pointed top — of which this stake
马尼拉 缠绕 , 和 大的 树叶 我 制成 这 尖 顶部 — 的 哪个 这 赌注
[wʌz;wəz][ðə;ði]['eɪpeks] ,
was the apex ,
曾是 这 顶点 ,
我用麻绳和大叶子做了尖顶——这根木桩就是尖顶的顶点。

[ænd;ənd][ðə;ði][tɑ:p][ʌv;əv][ðə;ði]['sɜ:rkjələr][wɔ:l][ðə;ði][beɪs] — [kəm'pli:tli][wɔ:tərpru:f] ,
and the top of the circular wall the base — completely waterproof ,
和 这 顶部 的 这 圆 墙 这 根据 — 完全地 防水的 ,
圆形墙体的顶部和底部——完全防水,

[ðə;ði][sedʒ][prə'dʒektɪŋ][bɪ'jɑ:nd][ðə;ði][wɔ:lz][ɪn][evri][də'rekʃn;də'rekʃn] .
the sedge projecting beyond the walls in every direction .
这 荻 投影 超过 这 墙壁 在 每一个 方向 .
莎草从墙壁向四面八方伸展出来。

[wɪðɪn][ðɪs]['taʊər][aɪ][pleɪst][maɪ][flɪnt]-[stoʊn] , [sti:l] , [ænd;ənd]['tɪndər] ,
Within this tower I placed my flint - stone , steel , and tinder ,
之内 这 塔 我 放置 我的 燧石 - 石头 , 钢 , 和 火种 ,
我在这座塔里放置了燧石、钢片和引火物。

[ænd;ənd][ə'pɑ:n][fɔ:r][smu:ð][stoʊnz][ðæt][aɪ][pleɪst][ɪn'saɪd][aɪ]['fɪtɪd][ʌp][ɑ:n][i:tʃ][ə;ei][lɑ:rdʒ][si:] -
and upon four smooth stones that I placed inside I fitted up on each a large sea -
和 之上 四 光滑的 石头 那 我 放置 里面 我 适配 向上 在 每个 一个 大的 海 -
[klæm][ʃel][fʊl][ʌv;əv][ʃɑ:ks]-['lɪvər][ɔɪl] ,
clam shell full of shark's - liver oil ,
蛤 壳 满的 的 鲨鱼的 - 肝 油 ,
我在四块光滑的石头上放置了一个装满鲨鱼肝油的大海蛤壳, 并在每个石头上都放了一个。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['mɪlkwi:d] ['pɑ:dz][prə'veɪdɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] , ['kɑ:təni]
and from milkweed pods provided each of them with a soft , cottony
和 从 乳草 豆荚 假如 每个 的 他们 和 一个 柔软的 , 棉絮状的
[wɪk] , [wɪtʃ] [aɪ] ['laɪtɪd] ,
wick , which I lighted ,
灯芯 , 哪个 我 照明 ,
我用乳草荚为每个蜡烛提供了一根柔软的棉质灯芯, 然后点燃了它们。

[ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .
and then closed the aperture .
和 然后 关闭 这 光圈 .
然后关闭了光圈。
[baɪ] ['pi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɪn'tə:stɪsɪz] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [maɪ][læmps] [bə:nd] ['splendɪdli] ,
By peeping through the interstices I could see that my lamps burned splendidly ,
经过 偷窥 通过 这 间隙 我 可以 看 那 我的 灯 烧伤 精彩地 ,
透过缝隙往里看, 我看到我的灯火通明, 亮极了。

[ænd; ənd][baɪ] ['bloʊɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][get] [ʌp] ['eni] ['kɜ:rənt] [ɪn'saɪd] .
and by blowing I was unable to get up any current inside .
和 经过 吹 我 曾是 无法 到 得到 向上 任何 当前的 里面 .
我吹气后, 里面仍然没有电流。

[maɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['læntərn][wʌz; wəz] [meɪd] .
My gigantic lantern was made .
我的 巨大 灯笼 曾是 制成 .
我的巨型灯笼做好了。
[ɪf] [maɪ]['faɪər][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [aʊt] , [maɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] [feɪl][em 'i:] , [hɪr] [wʌz; wəz] [pər'petʃuəl] [laɪt] .
If my fire should go out , my flint and steel fail me , here was perpetual light .
如果 我的 火 应该 去 出去 , 我的 燧石 和 钢 失败 我 , 这里 曾是 永久 光 .
如果我的火熄灭了, 我的燧石和钢片失效了, 这里还有永恒的光明。

[aɪ] [pleɪst] [fɔ:r] [laɪts] [wɪ'ðɪn] ,
I placed four lights within ,
我 放置 四 灯 之内 ,
我在里面放了四盏灯,

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ru:f] [ʃʊd; ʃəd] [li:k] [ə; eɪ][dra:p][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] ,
so that in case the roof should leak a drop in a heavy rain ,
所以 那 在 案件 这 屋顶 应该 泄露 一个 降低 在 一个 重的 雨 ,
这样, 即使屋顶在暴雨中漏了一滴水,
[sʌm; səm][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['felz] [wʊd] [rʌn][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [aʊt] .
some one or two of the shells would run a chance of not being put out .
一些 一 或者 二 的 这 贝壳 会 跑步 一个 机会 的 不是 存在 放 出去 .
其中一两枚炮弹可能无法被扑灭。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ə'laʊ] [maɪ]['faɪər][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ðɪs] [naɪt] ,
I did not intend to allow my fire to go out this night ,
我 做过 不是 打算 到 允许 我的 火 到 去 出去 这 夜晚 ,
我今晚并不打算让火熄灭。

[bʌt; bət][tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði][læmps][æz; əz][ə; eɪ] [test] ['bʊnli][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔɪl] [ðeɪ] [wʊd] [ni:d] ,
but to burn the lamps as a test only of how much oil they would need ,
但 到 烧伤 这 灯 作为 一个 测试 仅有的 的 如何 很多 油 他们 会 需要 ,
但点灯只是为了测试需要多少油,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [noʊ] [-]
and how they would appear in the morning , so as to know [64]
和 如何 他们 会 出现 在 这 早晨 , 所以 作为 到 知道 [-]
以及他们早上会是什么样子, 以便知道[64]

[wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [[ʊd; ʒəd][aɪ] [li:v] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .
what to expect should I leave them for any length of time .
什么 到 预计 应该 我 离开 他们 为了 任何 长度 的 时间 .

如果我离开他们一段时间，会发生什么？

[ˈfɪksɪŋ] [maɪ][ləmp] - [ˈtaʊər] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kən'denst] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði] ['breɪkər] , [ˈgetɪŋ]
Fixing my lamp - tower and pouring the condensed water into the breaker , getting
定影 我的 灯 - 塔 和 浇注 这 浓缩版 水 进入 这 断路器 , 获得
[wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
wood for the fire ,
木头 为了 这 火 ,

修好我的路灯塔，把冷凝水倒进断路器里，再去弄些柴火生火。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈʌðər] [ˈleɪbəz] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
and my other labors , had made the day a hard one ; but as the sun
和 我的 其他 劳动 , 有 制成 这 天 一个 难的 一 ; 但 作为 这 太阳
[went] [daʊn] ,
went down ,
去 向下 ,

加上我其他的劳作，让这一天过得格外艰难；但当太阳落山时，

[ænd; ənd][aɪ] [sʌpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [fɪʃ] [wɔːmd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)]
and I supped upon the remains of my fish warmed up , and the inevitable
和 我 喝 之上 这 遗迹 的 我的 鱼 温暖 向上 , 和 这 不可避免的
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,

我把剩下的鱼肉加热后吃了下去，还有那些不可避免的鱼卵。

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [maɪ][paɪp] ,
and enjoyed my pipe ,
和 享受 我的 管道 ,

我享受着我的烟斗，

[aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [fɑːr][aɪ][hæd; həd] [ədˈvænst] [ˈiːv(ə)n][ɪn][wʌn] ['twenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] .
I could but think of how far I had advanced even in one twenty - four hours .
我 可以 但 思考 的 如何 远的 我 有 先进的 甚至 在 一 二十 - 四 小时 .
我不禁感慨，短短二十四小时内，我竟然取得了如此大的进步。

['weɪpənz] [baɪ][maɪ][saɪd] , [ə; eɪ] ['breɪkər] [fʊl] [ʌv; əv] [freɪ] [ˈwɔːtər] ,
Weapons by my side , a breaker full of fresh water ,
武器 经过 我的 边 , 一个 断路器 满的 的 新鲜的 水 ,

武器就在身边，还有装满淡水的断路器，

[ænd; ənd] [pərˈpetʃuəl] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɔːtərpruːf] [ˈtaʊər] [bɪˈsaɪd] [em 'iː] .
and perpetual light in a waterproof tower beside me .
和 永久 光 在 一个 防水的 塔 旁 我 .

我身旁的防水塔里永远亮着灯。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [ˈʃædʊz] [keɪm] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] ['bɪtər] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [desəˈleɪʃn]
With the deepening shadows came , however , the bitter feelings of desolation
和 这 加深 阴影 来了 , 然而 , 这 苦的 情怀 的 荒凉
[ænd; ənd][ˈsɑːlətuːd] ,
and solitude ,
和 孤独 ,

然而，随着夜幕降临，随之而来的是凄凉和孤独的苦涩感受。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈsɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][maɪ]ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
mingled with the uncertainty of the magnitude of my island , and the
混合 和 这 不确定 的 这 震级 的 我的 岛 , 和 这
[ɪm.pɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][maɪ] ˈbi:ɪŋ] ˈeɪb(ə)l] ,
impossibility of my being able ,
不可能 的 我的 存在 有能力的 ,

与我对岛屿规模的不确定性，以及我自身能力的不足交织在一起，

[ɪkˈsept] [baɪ][ekspləˈreɪ(ə)n] , [tu:; tə] [pru:v] [aɪ ˈti:] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd] .
except by exploration , to prove it uninhabited .
除了 经过 勘探 , 到 证明 它 无人 .

除非通过勘探来证明它无人居住。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [maɪ] [hɑ:rt] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][maɪ] [maʊθ] ˈmeni] [taɪmz] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [li:st]
During this day my heart jumped into my mouth many times when I heard the least
期间 这 天 我的 心 跳了起来 进入 我的 嘴 许多 时代 什么时候 我 听到 这 至少
[ʌnˈju:zuəl] [nɔɪz] ,
unusual noise ,
异常 噪音 ,

这一天里，每当我听到最轻微的声响，我的心都会多次猛地跳到嗓子眼里。

[ɔ:r] , [ˈkerləsli] [ˈɡlænsɪŋ] [ʌp] , [mɪˈstʊk] [ˈevri] [tri:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] .
or , carelessly glancing up , mistook every tree for a savage .
或者 , 粗心大意 瞥了一眼 向上 , 误 每一个 树 为了 一个 野蛮的 .

或者，漫不经心地抬头一看，把每一棵树都错当成了野人。

[maɪ] [kəmˈpli:t] [ˈfri:dəm] [frʌm; frəm] ˈeni] [əˈnɔɪəns] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪtˈself]
My complete freedom from any annoyance up to the present time was in itself
我的 完全的 自由 从 任何 烦恼 向上 到 这 展示 时间 曾是 在 本身
[sætɪsˈfæktəri] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] ,
satisfactory to my mind ,
令人满意的 到 我的 头脑 ,

到目前为止，我一直没有受到任何烦扰，这本身就令我感到满足。

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ˈpraɪbəb(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ʌnˈpi:pld] .
and strong probable reason that the island was unpeopled .
和 强的 可能 原因 那 这 岛 曾是 无人居住的 .

有充分的理由证明该岛无人居住。

[ðen] [ɪts] [ʌnˈnoʊn] [pəˈzɪ(ə)n] — [fɔ:r; fər][aɪ] [felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [noʊn] [lænd]
Then its unknown position — for I felt convinced that there was no known land
然后 它是 未知 位置 — 为了 我 毛毡 确信 那 那里 曾是 不 已知 土地
[wer] [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɪtɪŋ] — [ɪmˈpru:vɪd] [ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] .
where I was now sitting — improved the probabilities .
在哪里 我 曾是 现在 坐着 — 改进 这 概率 .

然后，由于我确信我现在所坐的地方没有已知的陆地，所以它未知的位置反而提高了这种可能性。

[aɪ] [fɔ:ˈso:] [ðæt] [maɪ][nekst][tæsk] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ekspləˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]ˈaɪlənd][ænd; ənd][ə; eɪ]
I foresaw that my next task would be the exploration of the island and a
我 预见 那 我的 下一个 任务 会 是 这 勘探 的 这 岛 和 一个
[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [freʃ] [ˈwɔ:tər] ;
search for fresh water ;
搜索 为了 新鲜的 水 ;

我预见到我的下一个任务将是探索该岛并寻找淡水；

[ænd; ənd] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][ˈfju:tʃər] [wʊd] [brɪŋ] [fɔ:rθ] , [aɪ] [roʊld] [ˈdraʊzɪli] [ˈoʊvər][ˈɪntu:][maɪ]
and , wondering what the future would bring forth , I rolled drowsily over into my
和 , 好奇 什么 这 未来 会 带来 前进 , 我 滚动 昏昏欲睡地 超过 进入 我的
[ˈsi:wi:d] [bed] ,
seaweed bed ,
海藻 床 ,

我一边想着未来会怎样，一边昏昏欲睡地翻身躺回海藻床上。

[ænd; ənd] [dra:pt] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt] . [-]
and dropped asleep in the very act . [65]
和 掉落 睡着了 在 这 非常 行为 : [-]

在做这件事的过程中睡着了。 [65]

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 :

第七章

[ɪm'pru:v] [maɪ][ləmp] - ['taʊər] .
Improve my lamp - tower .
提升 我的 灯 - 塔 :

改善我的灯塔。

[meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [fɪ] - [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] .
Make a bow and arrow , and fish - hooks and lines .
制作 一个 弓 和 箭 , 和 鱼 - 钩子 和 线条 :

制作弓箭、鱼钩和鱼线。

['kæptʃər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['tɜ:rt(ə)l] .
Capture a large turtle .
捕获 一个 大的 龟 :

捕捉一只大乌龟。

[ɪm'pru:v] [maɪ] [sti:l] [ænd; ənd] [flɪnt] , [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] .
Improve my steel and flint , and build a hut .
提升 我的 钢 和 燧石 , 和 建造 一个 小屋 :

改进我的钢铁和燧石，并建造一间小屋。

[prə'kjʊr] [sʌm; səm][sɔ:lt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tu;; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:n][ðə; ði]
Procure some salt , and make arrangements to explore the island on the
采购 一些 盐 , 和 制作 安排 到 探索 这 岛 在 这
[ˈmɔ:roʊ] .
morrow :
明天 :

弄些盐，并安排明天去岛上游览。

[aɪ][ə'roʊz][æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'hʌðər] ['lʌvli] [deɪ] [kə'mensɪŋ] .
I arose at sunrise and found another lovely day commencing .
我 出现 在 日出 和 成立 其他 迷人的 天 开始 :

我日出而作，醒来发现又是一个美好的一天开始了。

[gɔ:d][hæd; həd]['blesɪd; blest][em 'i:][wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] ['weðər] [i:tʃ] [deɪ] [soʊ][fɑ:r] .
God had blessed me with pleasant weather each day so far .
上帝 有 蒙福 我 和 令人愉快的 天气 每个 天 所以 远的 :

上帝保佑，到目前为止，每天都是好天气。

[aɪ] [went] [fɜ:rst][tu;; tə][maɪ] ['kælɪndər] ,
I went first to my calendar ,
我 去 第一的 到 我的 日历 ,

我首先查看了 my 的日历，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [deɪt] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ;
and with the point of my knife inscribed the day and date , as usual ;
和 和 这 观点 的 我的 刀 铭文 这 天 和 日期 , 作为 通常 ;

我用刀尖像往常一样刻上了日期；

[ðens] [tu;; tə][maɪ][ləmp] - ['taʊər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði][ləmps] ['bɜ:rnɪŋ] ['splendɪdli] ,
thence to my lamp - tower , and found all the lamps burning splendidly ,
因此 到 我的 灯 - 塔 , 和 成立 全部 这 灯 燃烧 精彩地 ,

于是我来到我的灯塔，发现所有的灯都亮得灿烂无比。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][nɑ:tɪ] [ɔɪ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ˈlæstɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈaʊərz] [mɔ:r] .
but with not oil enough to have lasted more than two or three hours more .
但 和 不是 油 足够的 到 有 持续 更多的 比 二 或者 三 小时 更多的 .

但油量不足，最多只能维持两三个小时。

[aɪ] [fɔ:'sɔ:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [mʌt] [ˈlɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈʃæləʊ] [dɪ] [tu:; tə][hæv; həv]
I foresaw that I must get a much larger and more shallow dish to have
我 预见 那 我 必须 得到 一个 很多 更大的 和 更多的 浅的 盘子 到 有
[eni] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlaɪt] [fɔ:r; fər] [eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [wɪˈðəʊt]
any certainty of keeping them alight for any length of time without
任何 肯定 的 保持 他们 点燃 为了 任何 长度 的 时间 没有
[rɪˈpleniʃ] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ˈmɔ:rniŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
replenishing them each morning and night .
补充 他们 每个 早晨 和 夜晚 .

我预见到我必须使用更大更浅的碟子，才能确保它们能够长时间燃烧，而无需每天早晚添加燃料。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n]
The principle upon which they were built was exactly that which I had often
这 原则 之上 哪个 他们 是 建造 曾是 确切地 那 哪个 我 有 经常
[əbˈzɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] ,
observed in the northern part of China ,
观察到 在 这 北方 部分 的 中国 ,

它们所遵循的原则，正是我在中国北方经常观察到的。

[wer] [ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [bɜ:rn] [ˈpi:nʌt] [ɔɪ][ɪn][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [ˈʃæləʊ] [ˈdɪfɪz] ,
where the Chinese burn peanut oil in exactly the same way in shallow dishes ,
在哪里 这 中国人 烧伤 花生 油 在 确切地 这 相同的 方式 在 浅的 菜肴 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪθ] [wɪk] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪd] .
with a pith wick hanging over the side .
和 一个 髓 灯芯 绞刑 超过 这 边 .

灯芯从侧面垂下来。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪnˈvɑ:lvd] [nɪˈsesiteɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [dɪ] ,
The principle involved necessitated a shallow dish ,
这 原则 涉及 必要 一个 浅的 盘子 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈhɔ: rɪˈzɑ: nt(ə)l] [pəˈzɪf(ə)n] ,
and that the wick should be in nearly a horizontal position ,
和 那 这 灯芯 应该 是 在 几乎 一个 水平的 位置 ,
[tu:; tə] [sʌk] [ʌp][ðə; ði] [ɔɪ] [tu:; tə] [ɪts] [end] [wɪtʃ] [prəˈdʒektɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæm] - [ʃel] .
to suck up the oil to its end which projected over the side of the clam - shell .
到 吸 向上 这 油 到 它是 结尾 哪个 预计 超过 这 边 的 这 蛤 - 壳 .

所涉及的原理需要一个浅碟，

灯芯应几乎呈水平位置。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈhɔ: rɪˈzɑ: nt(ə)l] [pəˈzɪf(ə)n] ,
and that the wick should be in nearly a horizontal position ,
和 那 这 灯芯 应该 是 在 几乎 一个 水平的 位置 ,
[tu:; tə] [sʌk] [ʌp][ðə; ði] [ɔɪ] [tu:; tə] [ɪts] [end] [wɪtʃ] [prəˈdʒektɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæm] - [ʃel] .
to suck up the oil to its end which projected over the side of the clam - shell .
到 吸 向上 这 油 到 它是 结尾 哪个 预计 超过 这 边 的 这 蛤 - 壳 .

将油吸到伸出蛤蜊壳侧面的末端。

[ɪf] [ðə; ði][ˈrezərvwɑ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔɪ] [wʌz; wəz] [di:p] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈʃæləʊ] ,
If the reservoir for the oil was deep instead of shallow ,
如果 这 水库 为了 这 油 曾是 深的 反而 的 浅的 ,
[ðə; ði] [rɪˈsi:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪ] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kənˈsʊmd] [baɪ][ðə; ði] [wɪk] [wʊd] [su:n] [-]
the receding of the oil as it was consumed by the wick would soon [66]
这 消退 的 这 油 作为 它 曾是 消耗 经过 这 灯芯 会 很快 [-]

如果油藏位于深处而不是浅层，

灯芯燃烧时油的减少很快就会[66]

[let][ðə; ði][læmp][ɡəʊ] [aʊt] .
let the lamp go out .
让 这 灯 去 出去 .

让灯熄灭。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ə'pɑ:n] [maɪ] [læmp] ['biznəs] ,
I saw that I should have to improve upon my lamp business ,
我 锯 那 我 应该 有 到 提升 之上 我的 灯 商业 ,
我意识到我必须改进我的灯具生意。

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [tu:; tə] [wɜ:rk] [aʊt] [ðə; ði] ['prɔ:bləm] [waɪlst] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [bæθ] [ænd; ənd]
and concluded to work out the problem whilst taking my morning bath and
和 结束 到 工作 出去 这 问题 而 采取 我的 早晨 洗澡 和
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

于是我决定一边洗澡吃早餐一边解决这个问题。
[æz; əz] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,
As I started towards the beach ,
作为 我 开始 向 这 海滩 ,

当我开始向海滩走去时，
[aɪ] [sɔ:] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [tu:; tə] [maɪ] [left] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['tɜ:rt(ə)] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] ,
I saw at a little distance to my left a huge turtle , the first I had seen ,
我 锯 在 一个 小的 距离 到 我的 左边 一个 巨大的 龟 , 这 第一的 我 有 已见 ,
我在左侧不远处看到一只巨大的乌龟，这是我第一次见到乌龟。

['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [si:] .
making for the sea .
制作 为了 这 海 .
驶向大海。

[aɪ] [ræn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['ʌtmoʊst] [spi:d] ,
I ran with my utmost speed ,
我 跑 和 我的 极致 速度 ,
我拼尽全力奔跑，

[ænd; ənd] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ʌp'set] [hɪm; ɪm] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] ,
and contrived to upset him upon his back before he had reached it ,
和 人为的 到 沮丧的 他 之上 他的 后退 前 他 有 达到 它 ,
并在他到达目的地之前，设法将他掀翻在地。

[ænd; ənd] [su:n] ['drægd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [maɪ] ['faɪərples] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'dʊʊ] [stɪl] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
and soon dragged him to my fireplace , and , although still upon his back ,
和 很快 拖拽 他 到 我的 壁炉 , 和 , 虽然 仍然 之上 他的 后退 ,
很快我就把他拖到壁炉旁，虽然他仍然仰面躺着，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] ['æksɪdənt] [ɔ:r] [ɪ'skeɪp] , [æt; ət] [wʌns] [bi'hedɪd] [hɪm; ɪm] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
for fear of any accident or escape , at once beheaded him then and there .
为了 害怕 的 任何 事故 或者 逃脱 , 在 一次 斩首 他 然后 和 那里 .
为防止发生意外或逃跑，当场将其斩首。

[aɪ] [ðen] ['kwaiətli] [tʊk] [ɔ:f] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ] ['ju:zuəl] [bæθ] , ['teɪkɪŋ] [ker] , [haʊ'evər]
I then quietly took off my clothes and had my usual bath , taking care , however
我 然后 悄悄 采取 离开 我的 衣服 和 有 我的 通常 洗澡 , 采取 关心 , 然而
,
,
,
然后我悄悄脱掉衣服，像往常一样洗澡，不过很小心。

[nɔ:t] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [depθ] , [æz; əz] [aɪ] [sɔ:] ['sevrəl] [dɔ:g] - [fɪ] [ɑ:rk] ,
not to go out of my depth , as I saw several dog - fish sharks ,
不是 到 去 出去 的 我的 深度 , 作为 我 锯 一些 狗 - 鱼 鲨鱼 ,
我不想冒险，因为我看到了好几条角鲨。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] ['lɑ:rdʒər][wʌnz][ʌv; əv][ðər; ðər] ['spi:ʃi:z] [mɑt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [bʌt; bət] ,
and possibly larger ones of their species might be in the bay , but ,
和 可能 更大的 一个 的 他们的 物种 可能 是 在 这 湾 , 但 ,
[frʌm; frəm][ɪts] ['ʃæləʊnəs] ,
from its shallowness ,
从 它是 浅 ,
海湾里可能还有体型更大的同类, 但由于海湾较浅,

[aɪ][dɪd][nʌ:t] [mʌtʃ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] .
I did not much think it .
我 做过 不是 很多 思考 它 .
我当时没想那么多。

[waɪlst] ['beiðɪŋ] , [aɪ] ['sɔ:lvd] [maɪ]['prɔ:bləm] [ə'baʊt] [ðə; ði][læmps] ,
Whilst bathing , I solved my problem about the lamps ,
而 洗澡 , 我 已解决 我的 问题 关于 这 灯 ,
洗澡的时候, 我解决了灯具的问题。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts][tu:; tə][maɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kloʊðz] ,
and returned in good spirits to my fire and clothes ,
和 返回 在 好的 烈酒 到 我的 火 和 衣服 ,
我精神抖擞地回到火堆旁, 穿上衣服。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][tɜ:rt(ə)l] [su:p] ['brʊɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and soon had a nice turtle soup boiling and a steak of the same
和 很快 有 一个 好的 龟 汤 沸腾 和 一个 牛排 的 这 相同的
['brʊɪlɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['embərz] .
broiling upon the embers .
烤制 之上 这 余烬 .
很快, 锅里就煮着美味的龟汤, 一块同样的龟肉牛排也在余烬上烤着。

[ðɪs] [tɜ:rt(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɑ:dsend] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ]
This turtle was a godsend , and was just what I needed to change my
这 龟 曾是 一个 天赐之物 , 和 曾是 只是 什么 我 需要 到 改变 我的
['daɪət] .
diet .
饮食 .
这只乌龟简直是上天赐予我的礼物, 正是我改变饮食习惯所需要的。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [mi:l] ,
I made a hearty meal ,
我 制成 一个 爽朗 一顿饭 ,
我做了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [kʌt] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:ɪ] [pi:s] [ʌv; əv][tə'bækəʊs] [left] [em 'i:][ænd; ənd] [fɪld]
and with reluctance cut into the small piece of tobacco left me and filled
和 和 不情愿 切 进入 这 小的 片 的 烟草 左边 我 和 已填
[maɪ][paɪp] ,
my pipe ,
我的 管道 ,
我恋恋不舍地割下剩下的那一小块烟丝, 装满了我的烟斗。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][wɜ:rk] .
and had a short smoke , and then to work .
和 有 一个 短的 抽烟 , 和 然后 到 工作 .
抽了一会儿烟, 然后就去上班了。

[aɪ] [tʊk] [tu:] [ʌv; əv][maɪ]['lɑ:rdʒɪst] [kɑ:ntʃ] - ['ʃelz] , [ðæt] [wʊd] [hoʊld] ['hɪrli] [ə; eɪ][kwɔ:rt][ə; eɪ] - [pi:s] ,
I took two of my largest conch - shells , that would hold nearly a quart a - piece ,
我 采取 二 的 我的 最大 海螺 - 贝壳 , 那 会 抓住 几乎 一个 夸脱 一个 - 片 ,
我拿了两个最大的海螺壳, 每个壳能装将近一夸脱的水。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][lɪps] [ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈmɔːrtər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [deɪ] [brɪʃːrɪ] [ɪn][ðə; ði]
and filled the lips up with my mortar that I had used the day before in the
和 已填 这 嘴唇 向上 和 我的 砂浆 那 我 有 用过的 这 天 前 在 这
[kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] - ['taʊər] ,
construction of the lamp - tower ,
建造 的 这 灯 - 塔 ,

我用前一天建造灯塔时用过的砂浆填满了唇边。

[ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːrɪfɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][end] , [ʌv; əv] [səˈfɪj(ə)nt] [saɪz][tuː; tə] [pɔːr] [ˈlɪkwɪd][ˈɪntuː] [ˈiːzəli]
leaving an orifice at the larger end , of sufficient size to pour liquid into easily
离开 一个 孔 在 这 更大的 结尾 , 的 充足的 尺寸 到 倒 液体 进入 容易地
,
.
,

在较大的一端留出一个足够大的孔，以便于倒入液体。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['smɔːlər] [end] ['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] .
and one at the smaller end very small indeed .
和 一 在 这 较小的 结尾 非常 小的 的确 .
还有一个很小的，确实非常小。

[aɪ] [ðen] [θrʌst] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
I then thrust both of the [67]
我 然后 推力 两个都 的 这 [-]
然后我猛地推了[67]

[ˈʃɛlz] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɑːt] ['embərz] ,
shells into the hot embers ,
贝壳 进入 这 热的 余烬 ,
将贝壳投入炽热的余烬中，

[ænd; ənd] [ˈhɑːdnɪd] [ðə; ði][ˈmɔːrtər][ɔːr] [sɪ'ment] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [draɪ][ænd; ənd][kəm'pækt] .
and hardened the mortar or cement so that it was soon dry and compact .
和 硬化 这 砂浆 或者 水泥 所以 那 它 曾是 很快 干燥 和 袖珍的 .
并使砂浆或水泥硬化，使其很快干燥致密。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][maɪ] [græs] - [fiːld] [ænd; ənd] [tʃoʊz] [sʌm; səm] ['mɪnɪt] [græs] - [strɔːz] [ʌv; əv] [ə'baʊt]
I then went to my grass - field and chose some minute grass - straws of about
我 然后 去 到 我的 草 - 场地 和 选择 一些 分钟 草 - 吸管 的 关于
[ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
a foot in length ,
一个 脚 在 长度 ,
然后我走到我的草地上，摘了一些大约一英尺长的细草茎。

[ænd; ənd] [ɪn'səːtɪd] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈɔːrɪfɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃel] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ]
and inserted two in the small orifice of each shell , and fixed them in with
和 插入 二 在 这 小的 孔 的 每个 壳 , 和 固定的 他们 在 和
[mɔɪst] [sɪ'ment] .
moist cement .
潮湿 水泥 .
将两枚硬币插入每个贝壳的小孔中，并用湿水泥固定。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][maɪ][læmp] - ['taʊər] , [tʊk] [ðə; ði] [ruːf] [ˈkerfəli] [ɔːf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
I then went to my lamp - tower , took the roof carefully off , and with a
我 然后 去 到 我的 灯 - 塔 , 采取 这 屋顶 小心 离开 , 和 和 一个
[beɪs] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
base of stones ,
根据 的 石头 ,
然后我走到我的灯塔前，小心地取下屋顶，并用石头砌成底座，

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [twain] [wið; wiθ] [wɪt] [aɪ] [ˈfɑ:sənd] [ðem; ðəm][tu; tə][ðə; ði] [ˈsentrəl] [steɪk] ,
and by means of twine with which I fastened them to the central stake ,
和 经过 方法 的 缠绕 和 哪个 我 系紧 他们 到 这 中央 赌注 ,
我用细绳将它们系在中央的木桩上,

[su:n] [hæd; həd][maɪ] [ˈfelz] [læʃ] [ænd; ənd] [sɪˈkjɔrd] [ɪn][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [pəˈzɪ(ə)n] ,
soon had my shells lashed and secured in an upright position ,
很快 有 我的 贝壳 鞭打 和 安全 在 一个 直立 位置 ,
很快, 我的贝壳就被捆绑固定好, 摆成直立的姿势。

[wið; wiθ][ðə; ði] [fɔ:r] [strɔ:z] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fɔ:r] [klæm] - [fel] [læmps] .
with the four straws pointing into the four clam - shell lamps .
和 这 四 吸管 指向 进入 这 四 蛤 - 壳 灯 .
四根吸管分别指向四个贝壳形灯。

[aɪ] [ðen] [went] [wið; wiθ][maɪ] [ˈbeɪlər] [tu; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [si:] - [ˈɔɪstər] [fel] [ænd; ənd] [ˈdɪpt] [ʌp][ðə; ði]
I then went with my bailer to the large sea - oyster shell and dipped up the
我 然后 去 和 我的 打包工 到 这 大的 海 - 牡蛎 壳 和 浸入 向上 这
[ɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [dɪˈstɪld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [frəm; frəm][ðə; ði][dɔ:g] - [ɑ:rks] - [ˈlɪvəz] ,
oil that had distilled under the rays of the sun from the dog - sharks ' livers ,
油 那 有 蒸馏 在下面 这 射线 的 这 太阳 从 这 狗 - 鲨鱼 - 肝脏 ,
然后我拿着舀水器走到大海牡蛎壳旁, 舀起从狗鲨肝脏中经阳光照射蒸馏出来的油。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsevrəl] [trɪps] [fɪld] [maɪ] [fel] - [ˈrezəvɔ:z] [wið; wiθ][ɔɪl] ,
and in several trips filled my shell - reservoirs with oil ,
和 在 一些 旅行 已填 我的 壳 - 水库 和 油 ,
在几次行程中, 我把我的贝壳油箱都装满了油。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [i:tʃ] [strɔ:] [ˈdra:pɪŋ] [ɔɪl][ˈɪntu:][ðə; ði][klæm] - [fel]
and had the satisfaction of seeing each straw dropping oil into the clam - shell
和 有 这 满意 的 看到 每个 稻草 下降 油 进入 这 蛤 - 壳
[læmp] [bɪˈni:θ] .
lamp beneath .
灯 下面 .
看着每一根吸管滴油到下面的贝壳灯里, 心里充满了满足感。

[ðə; ði] [ˈdra:pɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈræðər] [fæst] ,
The dropping being rather fast ,
这 下降 存在 相当 快速地 ,
下降速度相当快,

[aɪ] [ˈi:zəli] [ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][aɪ ˈti:][baɪ] [ˈθɹʌstɪŋ] [ˈsi:wi:d] [ˈstɒpəz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv]
I easily regulated it by thrusting seaweed stoppers into the upper orifice of
我 容易地 受监管 它 经过 推进 海藻 塞子 进入 这 上 孔 的
[ðə; ði] [ˈfelz] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfi:dɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sləʊ] ,
the shells till the feeding was very slow ,
这 贝壳 直到 这 喂养 曾是 非常 慢的 ,
我通过将海藻塞子塞入贝壳的上孔, 轻松地控制了进食速度, 直到进食变得非常缓慢。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈpɜ:rfɪkt] [ænd; ənd][ɪgˈzækt] .
but very perfect and exact .
但 非常 完美的 和 精确的 .
但非常完美、非常精确。

[aɪ] [felt] [naʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [li:v] [maɪ] [ˈtaʊər] , [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ker] ,
I felt now that I could leave my tower , days without care ,
我 毛毡 现在 那 我 可以 离开 我的 塔 , 天 没有 关心 ,
我觉得我现在可以离开我的高塔, 几天都不用人照顾了。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][læmps] [ˈbɜ:rnɪŋ] [əˈpɑ:n][maɪ] [rɪˈtʃ:rn] .
and be sure of finding the lamps burning upon my return .
和 是 当然 的 寻找 这 灯 燃烧 之上 我的 返回 .
请确保我回来时看到灯都亮着。

[aɪ] ['kɜrfəli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [ru:f] , ['laɪtɪd] [ðə; ði][læmps] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [snʌg] [ænd; ənd]
I carefully replaced the roof , lighted the lamps again , and made all snug and
我 小心 替换 这 屋顶 , 照明 这 灯 再次 , 和 制成 全部 舒适 和
[sɪ'kjʊr] .
secure .
安全的 .

我小心翼翼地把屋顶重新装好，重新点亮了灯，并确保一切都严丝合缝、牢固可靠。

[aɪ][dɪd][ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rk] [ə'baʊt] [ðə; ði][læmps][tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self] ['dʌbli] [[ʊr] [ʌv; əv] [ɔ:lweɪz] [hævɪŋ]
I did all this work about the lamps to make myself doubly sure of always having
我 做过 全部 这 工作 关于 这 灯 到 制作 我 双倍 当然 的 总是 拥有
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

我做了这么多关于灯具的工作，是为了确保始终有火可用。

[aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hɑrdnd] [naɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [straɪk] [ˈfaɪər] [mʌtʃ] ['betər]
I was well aware that with my hardened knife I could strike fire much better
我 曾是 出色地 意识到的 那 和 我的 硬化 刀 我 可以 罢工 火 很多 更好的
[ðæn; ðən][aɪ][æt; ət][fɜ:rst][dɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ju:] - [neɪl] ,
than I at first did with my shoe - nail ,
比 我 在 第一的 做过 和 我的 鞋 - 指甲 ,

我很清楚，用我那把硬化的刀生火比一开始用鞋钉生火要容易得多。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] ,
but I wanted to be sure and take every precaution ,
但 我 通缉 到 是 当然 和 拿 每一个 预防 ,
但我想要确保万无一失，并采取一切预防措施。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [end][aɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə'pa:n][ðə; ði] [neɪlz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] - ['plæŋkɪŋ] , [-]
and to that end I went to work upon the nails in the boat - planking , [68]
和 到 那 结尾 我 去 到 工作 之上 这 指甲 在 这 船 - 木板 , [-]
为此，我开始修理船体木板上的钉子[68]。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [wʌn][tu:; tə][maɪ][maɪnd] ,
and , finding one to my mind ,
和 , 寻找 一 到 我的 头脑 ,
而且，在我看来，我找到了一个。

[aɪ] [ˈflætnd] [aɪˈti:] [aʊt] [æt; ət][maɪ][ˈænvɪl][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈrɪbən] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
I flattened it out at my anvil into a narrow ribbon of iron ,
我 扁平的 它 出去 在 我的 砧 进入 一个 狭窄的 丝带 的 铁 ,
我在铁砧上把它压扁成一条窄窄的铁带。

[wɪtʃ] [aɪ] ['hɑrdnd] [ænd; ənd] ['sti:lɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ; [ænd; ənd] ,
which I hardened and steeled in the fire and water ; and ,
哪个 我 硬化 和 钢铁般的意志 在 这 火 和 水 ; 和 ,
我在水火中将其淬炼得坚硬如铁；并且，

[ˈæftər] ['kɜrfəli] [ˈtestɪŋ] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [flɪnt] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [brʊk] [ˈɪntu:] [ˈsevrəl]
after carefully testing it with my flint , which , by the way , I broke into several
后 小心 测试 它 和 我的 燧石 , 哪个 , 经过 这 方式 , 我 打破 进入 一些
[ˈfrægmənts] ,
fragments ,
片段 ,

我用燧石仔细测试了一下，顺便说一句，我把燧石弄碎成了好几块。

[aɪ][pʊt][aɪˈti:][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɪnt] [ˈɪntu:][maɪ] [ˈpɔ:kɪt] ,
I put it and a piece of the flint into my pocket ,
我 放 它 和 一个 片 的 这 燧石 进入 我的 口袋 ,
我把它和一块燧石放进口袋里。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['frægmənts] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [neɪl] , ['hɑ:dnd] [ænd; ənd] ['hi:tɪd]
and returned the remaining fragments with another nail , hardened and heated
和 返回 这 其余的 片段 和 其他 指甲 , 硬化 和 加热
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
in the same manner ,
在 这 相同的 方式 ,

然后，用另一根经过同样硬化和加热处理的钉子将剩余的碎片钉回原处。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði][ləmp] - ['tʌwər] .
to the custody of the lamp - tower .
到 这 保管 的 这 灯 - 塔 .

交由灯塔保管。

[aɪ] [tʊk] [ðens] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bə:nd] ['tɪndər][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][maɪ]
I took thence a small quantity of the burned tinder I had made of my
我 采取 因此 一个 小的 数量 的 这 烧伤 火种 我 有 制成 的 我的
['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

我从中取出了一小份用我衣服烧成的引火物，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪgər] - [bɔ:l] ['paʊdər] , [ænd; ənd]['kɑ:t(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlkwi:d] ,
some of the nigger - ball powder , and cotton of the milkweed ,
一些 的 这 黑鬼 - 球 粉末 , 和 棉布 的 这 乳草 ,
一些黑鬼球粉，还有乳草的棉花，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['pɑ:dz][ʌv; əv][ləst] ['jɪrz] [groʊθ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
and taking one of the numerous pods of last year's growth that I had
和 采取 一 的 这 很多的 豆荚 的 最后的 年 生长 那 我 有
['gæðərd] [ʌv; əv] [ði:z] ,
gathered of these ,
聚集 的 这些 ,

然后，我从去年收集的众多这类植物的荚果中取下一个，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [stɔ:rd] [ðer; ðər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , [aɪ] [splɪt] [aɪ 'ti:] ['lenkθwaɪz; 'lenθwaɪz][wɪð; wɪθ][maɪ]
and also stored there out of the rain , I split it lengthwise with my
和 还 存储 那里 出去 的 这 雨 , 我 分裂 它 纵向 和 我的
[naɪf] ,
knife ,
刀 ,

而且它也存放在那里避雨，我用刀把它纵向劈开了。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] [ænd; ənd]['kɑ:t(ə)n] ,
and removed most of the core and cotton ,
和 已移除 最多 的 这 核 和 棉布 ,
并去除了大部分芯材和棉花，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɪn'sə:tɪd] [ðə; ði] ['tɪndər] [ænd; ənd] ['paʊdər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
and in its place inserted the tinder and powder that I have just mentioned ,
和 在 它是 地方 插入 这 火种 和 粉末 那 我 有 只是 提及 ,
然后，我用刚才提到的引火物和火药代替了原来的位置。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [hoʊl] [tə'geðər] [baɪ] ['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][sʌm; səm] [mə'nɪlə] [twəɪn] ;
and secured the whole together by winding round about it some manilla twine ;
和 安全 这 所有的 一起 经过 绕线 圆形的 关于 它 一些 马尼拉 缠绕 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

然后用麻绳将整个部件缠绕起来固定好；

[nɑ:tɪ] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
not satisfied with that ,
不是 使满意 和 那 ,

对此并不满意，

[aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [frʌm; frəm] [maɪ] ['flæn] [ʒɜ:rt] [ænd; ənd] [ræpt] [ðæt] [ɔ:lsoʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I cut a small piece from my flannel shirt and wrapped that also about it ,
我 切 一个 小的 片 从 我的 绒布 衬衫 和 包装 那 还 关于 它 ,
我从法兰绒衬衫上剪下一小块布料，也把它包了起来。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [twain] .
and secured it with twine .
和 安全 它 和 缠绕 .

并用细绳固定好。

[ðʌs] [aɪ] ['kærid] [ɑ:n] [maɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ;
Thus I carried on my person the means of starting a fire at any time ;
因此 我 携带 在 我的 人 这 方法 的 开始 一个 火 在 任何 时间 ;
因此，我随身携带了随时生火的工具；

[ænd; ənd] , ['fi:lɪŋ] [sɪ'kjʊr] , [aɪ] [ə'laʊd] [maɪ'self] [tu:; tə] [θroʊ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [fɪr] [ɔ:f] [maɪ] [maɪnd] .
and , feeling secure , I allowed myself to throw this terrible fear off my mind .
和 , 感觉 安全的 , 我 允许 我 到 扔 这 糟糕的 害怕 离开 我的 头脑 .
感到安全之后，我便让自己把这种可怕的恐惧抛诸脑后。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜ:rt(ə)l] . — [peɪdʒ] - .
CAPTURING A TURTLE . — **Page 66** .
捕捉 一个 龟 . — 页 - .

捕捉海龟——第66页。

[ɔ:l] [maɪ] ['enədʒɪz] [wɜ:r; wər] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , — [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɑ:rm]
All my energies were pointing to one direction , — to be able to arm
全部 我的 能量 是 指向 到 一 方向 , — 到 是 有能力的 到 手臂

[ænd; ənd] [rɪ'kwɪp] [maɪ'self] ,
and equip myself ,
和 装备 我 ,

我的所有精力都集中在一个方向上——那就是武装自己，让自己做好准备。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪlənd] [æz; əz] ['spi:dəli] [æz; əz] ['pɔ:səb(ə)l] ; [bʌt; bət] [aɪ]
so as to make the tour of my island as speedily as possible ; but I
所以 作为 到 制作 这 旅游 的 我的 岛 作为 迅速地 作为 可能的 ; 但 我
[fɔ:'so:] [ðæt] ,
foresaw that ,
预见 那 ,

为了尽快完成环岛游览；但我预见到，

[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['ʌtmoʊst] [spi:d] [ænd; ənd] [ker] ,
with my utmost speed and care ,
和 我的 极致 速度 和 关心 ,

我将以最快的速度和最谨慎的态度，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:tɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [sta:rt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [ɪf] [ðen] .
I should not be able to be ready to start until the morrow , if then .
我 应该 不是 是 有能力的 到 是 准备好 到 开始 直到 这 明天 , 如果 然后 .

如果可以的话，我最早也要到明天才能做好开始的准备。

[aɪ] [went] ['ɪntu:] [maɪ] [græs] - [fi:l d] [ænd; ənd] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['næt(ə)rəl] ['ʌndərgroʊθ] [
I went into my grass - field and passed beyond it into the natural undergrowth [
我 去 进入 我的 草 - 场地 和 通过了 超过 它 进入 这 自然的 灌木丛 [
-]
69]
-]

我走进我的草地，穿过草地，进入了天然的灌木丛[69]

[ʌv; əv] [tri:z] , [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɔ:ntɪd] ,
of trees , and soon had picked out exactly what I wanted ,
的 树木 , 和 很快 有 挑选 出去 确切地 什么 我 通缉 ,
我看到了很多树, 很快就挑中了我想要的那种。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [æʃ] [ɔ:r] ['wɔ:lɪnʌt] [tri:] , [ˈeɪdɪdəntli] [ded] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
a sort of ash or walnut tree , evidently dead some time since from some
一个 种类 的 灰 或者 核桃 树 , 显然 死的 一些 时间 自从 从 一些
[kɔ:z] ,
cause ,
原因 ,
一棵类似白蜡树或胡桃树的树, 显然已经因某种原因枯死了一段时间了。

[ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['testɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˌi:læ'stɪsəti] .
the limbs of which I tested and found of the right elasticity .
这 四肢 的 哪个 我 测试 和 成立 的 这 正确的 弹性 .
我测试了这些部件, 发现它们的弹性合适。

[aɪ] [kʌt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] ['sevrəl] ['pɔ:ʃənz] [ðæt] ['su:tɪd] [maɪ] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ]
I cut off with my knife several portions that suited my purpose , and returning
我 切 离开 和 我的 刀 一些 部分 那 适合 我的 目的 , 和 返回
[tu:; tə][maɪ]['faɪər] ,
to my fire ,
到 我的 火 ,
我用刀切下几块适合我用途的肉, 然后回到火堆旁,

[aɪ] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm] [bəʊ; boʊ][ʌv; əv] [faɪn] [ˌi:læ'stɪsəti] , [sʌm; səm][sɪks] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
I soon had a handsome bow of fine elasticity , some six feet in length ,
我 很快 有 一个 英俊的 弓 的 美好的 弹性 , 一些 六 脚 在 长度 ,
我很快就得到了一把漂亮且富有弹性的弓, 大约有六英尺长。

[ˈfɪnɪʃt] [tu:; tə][maɪ][hænd] .
finished to my hand .
完成的 到 我的 手 .
已经到我手里了。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['laɪtər] [kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['ɔ:ldər] ,
From a lighter kind of wood , a sort of alder ,
从 一个 打火机 种类 的 木头 , 一个 种类 的 桤木 ,
取自一种颜色较浅的木材, 类似于桤木。

[aɪ] [ˌmænjə'fæktʃər] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [sʌm; səm][hæf] - ['dʌz(ə)n][ˈærəʊs] ,
I manufactured without much difficulty some half - dozen arrows ,
我 制造 没有 很多 困难 一些 一半 - 打 箭头 ,
我轻而易举地制作了大约六支箭,

[ænd; ənd] [ˈʃa:pənd] [ænd; ənd] ['hɑ:dnd] [æz; əz] ['meni] [neɪlz] [tu:; tə][fɔ:rm] ['hedz] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
and sharpened and hardened as many nails to form heads for them ,
和 锋利 和 硬化 作为 许多 指甲 到 形式 头部 为了 他们 ,
并将许多钉子磨尖、磨硬, 制成钉头。

[wɪtʃ] [aɪ] [sɪ'kjʊrli] [læʃ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [faɪn] [mə'hɪlə] [twəɪn] .
which I securely lashed on with fine manilla twine .
哪个 我 安全地 鞭打 在 和 美好的 马尼拉 缠绕 .
我用细麻绳把它牢牢地绑在了上面。

[aɪ] [ðen] [prə'si:dɪd] [tu:; tə][maɪ] [gʌlz] - [neɪts] [rɪ'tri:t] ,
I then proceeded to my gulls' nests retreat ,
我 然后 继续 到 我的 海鸥 - 巢穴 撤退 ,
然后我回到了我的海鸥巢穴。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [sʌtʃ] [ˈfeðəz] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [su:t][em 'i:] ,
and picked up such feathers as I thought might suit me ,
和 挑选 向上 这样的 羽毛 作为 我 想法 可能 套装 我 ;
我挑选了一些我认为适合我的羽毛,

[ænd; ənd][ˈɔ:lsu] [brɔ:t] [bæk] [ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv] [freʃ] [egz] [ɪn][maɪ][bæg] .
and also brought back a load of fresh eggs in my bag .
和 还 带来 后退 一个 加载 的 新鲜的 鸡蛋 在 我的 包 ;
我还带回了一大堆新鲜鸡蛋。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ɔ:f][maɪ] [kloʊðz] [ə'gen] [ænd; ənd] [weɪdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑ:r'pu:n] ,
I then took off my clothes again and waded into the sea with my harpoon ,
我 然后 采取 离开 我的 衣服 再次 和 涉水 进入 这 海 和 我的 鱼叉 ;
然后我又脱掉衣服, 带着鱼叉涉水进入海里。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ɑ:n] [ɔ:r] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][dɔ:g] - [ʃɑ:rk] [frendz] ,
and soon had on shore one of my dog - shark friends ,
和 很快 有 在 支撑 一 的 我的 狗 - 鲨鱼 朋友们 ;
很快, 我的一个狗鲨朋友就上了岸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blædə] [ænd; ənd][fɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ɪn][maɪ] ['beɪlə] ['oʊvə][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə] ,
and his bladder and fins in a short time in my bailer over a slow fire ,
和 他的 膀胱 和 鳍 在 一个 短的 时间 在 我的 打包工 超过 一个 慢的 火 ;
他的膀胱和鳍很快就被我放在舀水器里, 用小火煮熟了。

[fɔ:r; fə] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [sʌm; səm] [glu:] ['bædli] .
for I wanted some glue badly .
为了 我 通缉 一些 胶水 糟糕 ;
因为我非常需要一些胶水。

[aɪ] [tʊk] [ə'keɪʒn] , [waɪlst] [ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ,
I took occasion , whilst this was preparing ,
我 采取 场合 , 而 这 曾是 准备 ;
趁着准备工作进行的时候, 我.....

[tu:; tə] ['θɜ:rəli] [ɔɪl][maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəʊs] [ænd; ənd][tu:; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [naɪs]
to thoroughly oil my bow and arrows and to wipe them off nice
到 彻底 油 我的 弓 和 箭头 和 到 擦拭 他们 离开 好的
[ænd; ənd] [kli:n] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [li:vz] [ænd; ənd] ['si:wi:d] .
and clean again with leaves and seaweed .
和 干净的 再次 和 树叶 和 海藻 ;
彻底给我的弓箭上油, 然后用树叶和海藻把它们擦得干净整洁。

[aɪ] [su:n] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [glu:] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kwa:ləti][ˈɔ:lsu] ,
I soon had plenty of glue , and of a good quality also ,
我 很快 有 很多 的 胶水 , 和 的 一个 好的 质量 还 ;
我很快就有了充足的胶水, 而且质量也很好。

[wɪtʃ] [aɪ] [pɔ:d] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][klæm] - [ʃel] ,
which I poured out into a large clam - shell ,
哪个 我 倾倒 出去 进入 一个 大的 蛤 壳 ;
我把液体倒进了一个大蛤蜊壳里,

[ænd; ənd] [fɪld] [maɪ] ['beɪlə] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tə][tu:; tə] [bɔɪl] [ænd; ənd] [klenz] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
and filled my bailer again with water to boil and cleanse it out .
和 已填 我的 打包工 再次 和 水 到 熬 和 洁净 它 出去 ;
然后我又往舀水器里装满水, 准备煮沸清洗。

[aɪ] [ðen] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] [gret] [ker] [tu:; tə] [leɪ] [ʌp] [θri:] [strændz] [ʌv; əv] [faɪn] [mə'nɪlə] ,
I then proceeded with great care to lay up three strands of fine manilla ,
我 然后 继续 和 伟大的 关心 到 躺 向上 三 线 的 美好的 马尼拉 ;
然后我小心翼翼地将三股细马尼拉线铺好。

[əˈbaʊt] [ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] [i:tʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fæst][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [i:tʃ]
about ten feet long each , and made each of them fast to a tree near each
关于 十 脚 长的 每个 , 和 制成 每个 的 他们 快速地 到 一个 树 靠近 每个
[ˈʌðər] ;
other ;
其他 ;

每条长约十英尺，并将它们分别固定在彼此靠近的树上；

[ænd; ənd] , [stret[t] [æz; əz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [aɪ][ˈsætʃəreɪtɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and , stretched as , they were in this manner , I saturated them with the
和 , 拉伸 作为 , 他们 是 在 这 方式 , 我 饱和 他们 和 这
[ˈlɪkwɪd] [glu:] , [ænd; ənd] [-]
liquid glue , and [70]
液体 胶水 , 和 [-]

它们就这样被拉伸开来，我用液体胶水浸透了它们，[70]

[ðen] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ʌp] [raɪt] - [ˈhændɪd] ,
then brought them together and laid them up right - handed ,
然后 带来 他们 一起 和 铺设 他们 向上 正确的 - 递交 ,
然后将它们并排摆放，并竖着放在右侧。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ˈboʊstrɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ]
so as to make a very fine - looking and strong bowstring , with which I
所以 作为 到 制作 一个 非常 美好的 - 寻找 和 强的 弦 , 和 哪个 我
[wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
was delighted .
曾是 高兴极了 .

这样就做成了一根外观精美、结实耐用的弓弦，我对此非常满意。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [glu:] [aɪ] [ˈi:zəli] [ˈfɪtɪd] [i:tʃ] [ˈæroʊ] [wɪð; wɪθ] [θri:] [naɪs] [ˈfeðəz] ,
By means of the glue I easily fitted each arrow with three nice feathers ,
经过 方法 的 这 胶水 我 容易地 适配 每个 箭 和 三 好的 羽毛 ,
我用胶水轻松地给每支箭装上了三根漂亮的羽毛。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lsou] [ˈdɪpt] [ðə; ði] [ˈsi:zɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈhedz] , [ðæt] [held] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪərɪn][bɑ:bz] ,
and I also dipped the seizing round the heads , that held on the iron barbs ,
和 我 还 浸入 这 抓住 圆形的 这 头部 , 那 握住 在 这 铁 倒钩 ,
我还把缠绕在铁钩上的金属钩头周围浸了一遍，

[ˈɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ,
into the same ,
进入 这 相同的 ,
进入同一状态，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪn] [ˈfɪnɪʃ] [ænd; ənd] [smu:ðd] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ˈfaɪbəz][ʌv; əv]
which gave them a fine finish and smoothed down all the standing fibres of
哪个 给予 他们 一个 美好的 结束 和 平滑 向下 全部 这 常设 纤维 的
[ðə; ði] [məˈnɪlə] [twɪn] ,
the manilla twine ,
这 马尼拉 缠绕 ,

这样就使它们表面光滑，并将马尼拉麻绳上所有竖起的纤维都抚平了。

[ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:l] " [ʃɪp] - [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈbrɪstl] [ˈfæ(ə)n] , " [æz; əz] [ˈseɪləz] [seɪ] .
making all " ship - shape and Bristol fashion , " as sailors say .
制作 全部 " 船 - 形状 和 布里斯托尔 时尚 , " 作为 水手们 说 .
正如水手们所说，一切都“井然有序，一丝不苟”。

[waɪlst] [maɪ][hænd][wʌz; wəz][ɪn][aɪ] [meɪd] [ˈɔːlsʊtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] - [laɪn] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] [ænd; ənd]
Whilst my hand was in I made also a fishing - line of great strength and
而 我的 手 曾是 在 我 制成 还 一个 钓鱼 - 线 的 伟大的 力量 和
[ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)][lenkθ; lenθ] ,
of considerable length ,
的 大量 长度 ,
我趁着手伸进去的时候, 还做了一根非常结实、很长的钓鱼线。

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][fɔːrdʒ] [aʊt] [tuː] [kwaɪt] [rɪˈspektəbl] [fɪʃ] - [hʊks] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɔːt]
and managed to forge out two quite respectable fish - hooks from the wrought
和 管理 到 锻造 出去 二 相当 可敬 鱼 - 钩子 从 这 锻
[neɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈboʊts] [ˈplæŋkɪŋ] .
nails of the boat's planking .
指甲 的 这 船的 木板 .
他设法用船体木板上的锻钉锻造出了两个相当不错的鱼钩。

[aɪ] [tʊk] [maɪ][ˈjuːʒuəl] [miːl] [æt; ət] [nuːn] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [dɪˈlɪʃəs] [ˈtɜːrt(ə)] [suːp] , [ɪnˈsted]
I took my usual meal at noon , but it was of delicious turtle soup , instead
我 采取 我的 通常 一顿饭 在 中午 , 但 它 曾是 的 可口的 龟 汤 , 反而
[ʌv; əv] [fɪʃ] ,
of fish ,
的 鱼 ,
我中午像往常一样吃了午饭, 但这次吃的是美味的龟汤, 而不是鱼汤。

[klæmz] , [ɔːr] [egz] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪd][aɪ] , [haʊˈevər] , [baɪ][ˈeni] [miːnz] [dɪˈspaɪz] .
clams , or eggs , none of which did I , however , by any means despise .
蛤蜊 , 或者 鸡蛋 , 没有任何 的 哪个 做过 我 , 然而 , 经过 任何 方法 鄙视 .
蛤蜊或鸡蛋, 但我丝毫没有鄙视它们。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈʃaːpənd] [ænd; ənd] [pəˈfektəd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][maɪ] [ˈæroʊ] -
After dinner I sat down and sharpened and perfected the points of my arrow -
后 晚餐 我 卫星 向下 和 锋利 和 完善 这 积分 的 我的 箭 -
[ˈhedz] [ænd; ənd] [fɪʃ] - [hʊks] .
heads and fish - hooks .
头部 和 鱼 - 钩子 .
晚饭后, 我坐下来磨利并完善我的箭头和鱼钩的尖端。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [bɑːbz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlætər] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ]
I was not able to make any barbs to the latter , but had to run the
我 曾是 不是 有能力的 到 制作 任何 倒钩 到 这 后者 , 但 有 到 跑步 这
[rɪsk] ,
risk ,
风险 ,
我无法对后者进行任何反驳, 但不得不冒这个险。

[wen] [aɪ] [hʊkt] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ˈnevər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv] [ˈeni] [slæk] [laɪn] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
when I hooked a fish , never to let him have any slack line till he was
什么时候 我 钩子 一个 鱼 , 绝不 到 让 他 有 任何 松弛 线 直到 他 曾是
[ˈlændɪd] .
landed .
登陆 .
当我钓到鱼时, 我绝不会让鱼线有任何松弛, 直到把鱼钓上来为止。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪːz] [ˈveriəs] [ˈleɪbəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæftər][maɪ] [kənˈdensər] ,
Having finished these various labors and looked after my condenser ,
拥有 完成的 这些 各种各样的 劳动 和 看起来 后 我的 冷凝器 ,
完成这些繁琐的工作并保养好冷凝器后,

[aɪ] [kə'menst] [ə'nʌðər] [raʊnd] ['taʊər] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɔ:l'redi] [bɪlt] , [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə]
I commenced another round tower similar to the one already built , and near to
我 开始 其他 圆形的 塔 相似的 到 这 一 已经 建造 , 和 靠近 到
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

我在它附近开始建造另一座与已建成的圆形塔楼类似的圆形塔楼。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] [fɔːr; fər] [bʊks] ,
I wanted a place of safety for books ,
我 通缉 一个 地方 的 安全 为了 图书 ,
我想要一个存放书籍的安全场所。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd][sʌm; səm] [nu:] [mɪkst] ['mɔːrtər] , [ɔːr] [sɪ'ment] ,
and with the stones at hand and some new mixed mortar , or cement ,
和 和 这 石头 在 手 和 一些 新的 混合 砂浆 , 或者 水泥 ,
再加上手边的石头和一些新拌好的砂浆或水泥，

[aɪ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [kəm'pli:tɪd] [maɪ][tæsk] ,
I in a few hours completed my task ,
我 在 一个 很少 小时 完全的 我的 任务 ,
几个小时后我就完成了任务。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['seɪftɪ] [frʌm; frəm][reɪn][ɔːr][dæmp] .
and had the pleasure of seeing them in safety from rain or damp .
和 有 这 乐趣 的 看到 他们 在 安全 从 雨 或者 潮湿 .
很高兴看到它们安全地免受雨淋或潮湿的侵袭。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][læmp] - ['taʊər] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]
I was afraid to put them in the lamp - tower for fear of their catching
我 曾是 害怕的 到 放 他们 在 这 灯 - 塔 为了 害怕 的 他们的 捕捉
['faɪər][ɪn][sʌm; səm] [ʌnfɔːr'siːn] [-]
fire in some unforeseen [71]
火 在 一些 意外 [-]

我不敢把它们放在灯塔里，怕它们在不经意间着火[71]

['mænər] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɔːt][rɪsk][ðə; ði] [tʃæns] , [haʊ'evər] [rɪ'moʊt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] .
manner , and I would not risk the chance , however remote it might be .
方式 , 和 我 会 不是 风险 这 机会 , 然而 偏僻的 它 可能 是 .
出于某种原因，我不会冒这个险，即使机会再渺茫。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] ['sevrəl]
This being finished , I went to the wood and cut down with my knife several
这 存在 完成的 , 我 去 到 这 木头 和 切 向下 和 我的 刀 一些
[smɔːl] [triːz] ,
small trees ,
小的 树木 ,

事情办完后，我走到树林里，用刀砍倒了几棵小树。

[ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [kraːtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['letər] [waɪ][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] .
about six feet in height , leaving a crotch like the letter Y at the top of each .
关于 六 脚 在 高度 , 离开 一个 裆 喜欢 这 信 是 在 这 顶部 的 每个 .
身高约六英尺，每条腿的顶端都像字母 Y 一样，形成一个裆部。

[aɪ] [brɔːt] [ðɪːz] [nɪr] [maɪ]['siːdər] - [tri:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hæməər] [droʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
I brought these near my cedar - tree , and with my hammer drove them into
我 带来 这些 靠近 我的 雪松 - 树 , 和 和 我的 锤 驾驶 他们 进入
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
我把这些东西拿到我的雪松树旁，用锤子把它们钉入土里。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][æən; ən][ˈiːkwəl] [haɪt] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [ænd; ənd]
so that they stood at an equal height of about four feet in the front row and
所以 那 他们 站立 在 一个 平等的 高度 的 关于 四 脚 在 这 正面 排 和
[wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [roʊ] .
one foot in the rear row .
一 脚 在 这 后部 排 ；

因此，前排的身高约为四英尺，后排的身高约为一英尺，高度基本相同。

[aɪ] [stɔːpt] [ðɪs] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsiːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][ˈbeɪlər] ,
I stopped this work for a season to fill the bailer ,
我 停止 这 工作 为了 一个 季节 到 充满 这 打包工 ；
[wɪð; wɪθ][sɔːlt][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][let][,aɪ ˈtiː] , [ˈdʊrɪŋ]
which I had cleansed of the glue , with salt water , and let it , during
哪个 我 有 已清洗 的 这 胶水 ， 和 盐 水 ， 和 让 它 ， 期间
[ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
the afternoon ,
这 下午 ；

我用盐水清洗掉了上面的胶水，然后让它在下午晾晒。

[ˈgrædʒuəli] [boɪl] [daʊn] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [kwɑɪt][ə; eɪ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv][sɔːlt] .
gradually boil down several times , till I had collected quite a quantity of salt .
逐步地 熬 向下 一些 时代 ，直到 我 有 集 相当 一个 数量 的 盐 ；
[æftər] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [hʌt] - [ˈbɪldɪŋ] ,
After attending to this , I returned to my hut - building ,
后 参加 到 这 ，我 返回 到 我的 小屋 - 建筑 ；
[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpraɪts] [krɔːst] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [stɪks] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] ,
and soon had the uprights crossed with light sticks and branches ,
和 很快 有 这 立柱 交叉 和 光 棍子 和 分支 ；
[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðiːz] [aɪ] [pleɪst] [lɑːrdʒ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [sedʒ] [æz; əz] [θætʃ] ,
and upon these I placed large masses of sedge as thatch ,
和 之上 这些 我 放置 大的 群众 的 荻 作为 苫 ；
[wɪtʃ] [aɪ] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ˈnuːmərəs] [flæt] [stoʊnz] [ðæt] [aɪ] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
which I kept in place by numerous flat stones that I placed upon the roof .
哪个 我 保留 在 地方 经过 很多的 平坦的 石头 那 我 放置 之上 这 屋顶 ；

然后我在上面铺了厚厚的莎草作为屋顶。

我用放置在屋顶上的许多扁平石头将它们固定住。

[aɪ] [woʊv] [ˈɪntuː][bəʊθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [saɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn] [end] , [sʌm; səm] [məˈnɪlə] [strændz][ænd; ənd]
I wove into both the long sides , and one end , some manilla strands and
我 编织 进入 两个都 这 长的 侧面 ； 和 一 结尾 ； 一些 马尼拉 线 和
[ˈplaɪəb(ə)] [smɔːl] [ˈbræntʃɪz] ,
pliable small branches ,
柔韧的 小的 分支 ；

我在两条长边和一端都编入了一些马尼拉麻绳和柔软的小树枝，

[ˈwɜːrkɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈhɔːrɪˈzɔːnt(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə]
working them in and out in a horizontal position and at right angles to
在职的 他们 在 和 出去 在 一个 水平的 位置 和 在 正确的 角度 到
[ðə; ði] [ˈpraɪts] .
the uprights .
这 立柱 ；

将它们水平地向内向外移动，并与立柱成直角。

[tuː; tə] [ðɪs] [rʌf] [ˈbæskɪt] [wɜːrk] , [ɔːr] [ˈtreɪs] , [aɪ] [baʊnd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [mɔːr] [məˈhɪlə] [strændz] ,
To this rough basket work , or trellis , I bound , by means of more manilla strands ,
到 这 粗糙的 篮子 工作 , 或者 棚架 , 我 边界 , 经过 方法 的 更多的 马尼拉 线 ,

我用更多的马尼拉线将这个粗糙的篮子或格子架捆绑起来,

[lɑːrdʒ] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [sedʒ] , [tɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [hʌt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [eɪt] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ]
large bundles of sedge , till I had a nice hut of about eight feet in length
大的 捆绑 的 荻 , 直到 我 有 一个 好的 小屋 的 关于 八 脚 在 长度
[ænd; ɐnd]
and
和

我用大捆莎草, 搭起了一座大约八英尺长的漂亮小屋。

[sɪks] [waɪd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [end] [left] [ˈoʊpən][sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [waɪd] ,
six wide , with one end left open some two feet wide ,
六 宽的 , 和 一 结尾 左边 打开 一些 二 脚 宽的 ,

六英尺宽, 一端留出约两英尺宽的开口,

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [ruːf] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ˈfrʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ɐnd] [tuː] [fiːt] [haɪ] [ɑːn]
and the roof four feet high on one side fronting the sea and two feet high on
和 这 屋顶 四 脚 高的 在 一 边 正面 这 海 和 二 脚 高的 在
[ðə; ðɪ][lənd][saɪd] .
the land side .
这 土地 边 .

屋顶临海一侧高四英尺, 临陆一侧高两英尺。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [hʌt] [aɪ] [ˈkærid] [ɔːl][maɪ] [fjuː] [ˈɜːrθli] [ˈtreʒərz] ,
Into this hut I carried all my few earthly treasures ,
进入 这 小屋 我 携带 全部 我的 很少 尘世的 宝藏 ,

我把我仅有的几件世间珍宝都带进了这间小屋,

[ænd; ɐnd] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][naɪs] [bed][ʌv; əv] [ˈsiːwiːd] [ænd; ɐnd] [sedʒ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
and made me a nice bed of seaweed and sedge on one side ,
和 制成 我 一个 好的 床 的 海藻 和 荻 在 一 边 ,

并在其中一边铺上了一层漂亮的海藻和莎草床。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][klæm] - [ʃel] [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [fluːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈæŋkər] [-]
and with a large clam - shell and the flukes of the anchor [72]
和 和 一个 大的 蛤 - 壳 和 这 吸虫 的 这 锚 [-]

以及一个大蛤蜊壳和锚的爪子[72]

[kʌt] [aʊt] [ə; eɪ][naɪs] [trentʃ] [raʊnd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [iːvz] ,
cut out a nice trench round about it , under the overhanging eaves ,
切 出去 一个 好的 沟 圆形的 关于 它 , 在下面 这 悬垂 檐 ,

在屋檐下方, 围绕着它挖一条漂亮的沟渠,

[ænd; ɐnd] [paɪld] [ðə; ðɪ] [sper] [ɜːrθ] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌt] .
and piled the spare earth up against the sides of the hut .
和 堆积 这 空闲的 地球 向上 反对 这 侧面 的 这 小屋 .

然后把挖出来的土堆在小屋的两侧。

[aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrk] .
I was proud of my work .
我 曾是 自豪的 的 我的 工作 .

我为我的工作感到自豪。

[ˈæftər] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] , [aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhɑːrti]
After everything was all finished to my satisfaction , I sat down to a hearty
后 一切 曾是 全部 完成的 到 我的 满意 , 我 卫星 向下 到 一个 爽朗
[miːl] ,
meal ,
一顿饭 ,

一切都圆满结束后, 我坐下来享用了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [tu:] ['taɪərd][i:v(ə)n][tu;; tə] [smoʊk] ,
and , being too tired even to smoke ,
和 , 存在 也 疲劳的 甚至 到 抽烟 ,
而且, 累得连抽烟的力气都没有了。

[aɪ] [pʊld] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['si:dər] - [tri:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
I pulled a small cedar - tree that I had cut down for the purpose ,
我 拉 一个 小的 雪松 - 树 那 我 有 切 向下 为了 这 目的 ,
我拔出了一棵为此目的而砍伐的小雪松树,

[ə'genst] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [hʌt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] ,
against the opening in the end of my hut , from the inside ,
反对 这 开幕 在 这 结尾 的 我的 小屋 , 从 这 里面 ,
从屋内望向我小屋尽头的开口处,

[ænd; ənd] [θru:] [maɪ'self][ə'pɑ:n][maɪ] ['si:wi:d] [bed] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪnstəntli] [tu;; tə] [sli:p] . [-]
and threw myself upon my seaweed bed , and fell instantly to sleep . [73]
和 扔 我 之上 我的 海藻 床 , 和 跌倒 即刻 到 睡觉 . [-]
我扑倒在海藻床上, 立刻睡着了。 [73]

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :
第八章

[ˈreɪni] [deɪ] .
Rainy day :
下雨 天 :
雨天。

[rɪ'flekʃnz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['klaɪmət] , ['si:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [taɪdz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Reflections concerning climate , season of the year , tides , etc :
反思 有关 气候 , 季节 的 这 年 , 潮汐 , ETC :
关于气候、季节、潮汐等方面的思考。

[plənt] ['sevrəl] [və'raɪətɪz] [ʌv; əv][maɪ] [si:dz] .
Plant several varieties of my seeds .
植物 一些 品种 的 我的 种子 :
种下我播种的几种种子。

[meɪk] [ə; eɪ] ['pɔ:kɪt] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][maɪ][eksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
Make a pocket compass , and prepare for my exploration of the island .
制作 一个 口袋 罗盘 , 和 准备 为了 我的 勘探 的 这 岛 :
制作一个袖珍指南针, 为我的岛屿探索之旅做好准备。

" [mæn][prə'pəuzɪz] , [bʌt; bət][gɔ:d][dɪs'pəuzɪz] .
" Man proposes , but God disposes .
" 男人 提议 , 但 上帝 处置 :
人算不如天算。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [wen] [aɪ] [wʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑ:n][ə; eɪ]
" This was what I thought when I woke in the morning and looked out upon a
" 这 曾是 什么 我 想法 什么时候 我 觉醒 在 这 早晨 和 看起来 出去 之上 一个
[ˈfɑ:gi] ,
foggy ,
雾蒙蒙的 ,
“这就是我早上醒来, 望着雾气弥漫的窗外时的想法,

[ˈdrɪzlɪŋ] [deɪ] ; [nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] [wɪnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['regjələr] [ska:tʃ] [mɪst] ,
drizzling day ; not very much wind , but a regular Scotch mist ,
毛毛雨 天 ; 不是 非常 很多 风 , 但 一个 常规的 苏格兰威士忌 薄雾 ,
下着毛毛雨; 风不大, 但有常见的苏格兰薄雾。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] ['evri] ['lʊk] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] ['daʊnraɪt] [reɪn] .

and with every look of settling into a real downright rain .

和 和 每一个 看 的 安顿 进入 一个 真实的 彻头彻尾 雨 .

眼看就要下起瓢泼大雨了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [kəm'pleɪn] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] ['weðər]

I could not well complain , for I had been blessed with pleasant weather .

我 可以 不是 出色地 抱怨 , 为了 我 有 到过 蒙福 和 令人愉快的 天气

[sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)] ,

since my arrival ,

自从 我的 到达 ,

我没什么好抱怨的, 因为自从我抵达以来, 一直都享受着宜人的天气。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['næt(ə)rəl] [ðæt] [ɔːl] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['plez(ə)nt] ;

and it was but natural that all days should not be as pleasant ;

和 它 曾是 但 自然的 那 全部 天 应该 不是 是 作为 令人愉快的 ;

当然, 并非每天都那么愉快;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fæst] - [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][reɪn] [dɪ'laɪtɪd] [em 'iː][ɪn] [ə'hʌðər] [sens] ,

and the fast - approaching appearance of rain delighted me in another sense ,

和 这 快速地 - 接近 外貌 的 雨 高兴极了 我 在 其他 感觉 ,

而即将到来的雨水则从另一个层面上让我感到高兴。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [ɔːl] [ʃʊr] [ə'baʊt] [maɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,

for I was not at all sure about my supply of fresh water ,

为了 我 曾是 不是 在 全部 当然 关于 我的 供应 的 新鲜的 水 ,

因为我完全没有把握我的淡水供应情况。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['saːri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][reɪn] ,

and I was not sorry to see that the island was visited with rain ,

和 我 曾是 不是 对不起 到 看 那 这 岛 曾是 到访 和 雨 ,

看到岛上下雨, 我并不感到遗憾。

[wɪtʃ] [aɪ] [fɔː'sɔː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][aɪ][kʊd; kəd]['juːtəlaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ʌðər] ['meθədz] [feɪl] .

which I foresaw that in the future I could utilize should all other methods fail .

哪个 我 预见 那 在 这 未来 我 可以 利用 应该 全部 其他 方法 失败 .

我预见到将来如果其他所有方法都失败了, 我可以利用这一点。

[maɪ]['nɔːtɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [bɪn] [kə'rekt] ; [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ʼaʊər][ðə; ði][reɪn] [fel]

My nautical experience had been correct ; in less than an hour the rain fell

我的 航海 经验 有 到过 正确的 ; 在 较少的 比 一个 小时 这 雨 跌倒

['friːli] ,

freely ,

自由 ,

我的航海经验是正确的; 不到一个小时, 雨就倾盆而下。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɪnd] [gʊːt] [ʌp] [kwɪt] [strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrθwəd] [ænd; ʌnd] ['iːstwəd] .

and the wind got up quite strong from the northward and eastward .

和 这 风 得到 向上 相当 强的 从 这 向北 和 向东 .

风势从北面和东面刮了起来, 而且风力相当大。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [ə'saɪd] [ɔːl][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [maɪ]['aɪlənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] ,

I saw that I must put aside all idea of exploring my island for this day ,

我 锯 那 我 必须 放 旁边 全部 主意 的 探索 我的 岛 为了 这 天 ,

我意识到今天我必须放弃探索岛屿的所有想法了。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['saːri] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [kəm'pliːt]

and I was not sorry , as I had several things that I desired to complete

和 我 曾是 不是 对不起 , 作为 我 有 一些 事物 那 我 想要的 到 完全的

[fɜːrst] ,

first ,

第一的 ,

我并不后悔, 因为我还有好几件事想先完成。

[ænd; ənd][maɪ] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][na:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [əb'teɪn] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
and my great fear of not being able to obtain plenty of water of a good
和 我的 伟大的 害怕 的 不是 存在 有能力的 到 获得 很多 的 水 的 一个 好的
[ˈkwa:ləti][wʌz; wəz][fæst] ['bi:ɪŋ] ['dɪsɪpətɪd] .
quality was fast being dissipated .
质量 曾是 快速地 存在 消散 .

我之前对无法获得充足优质水源的巨大担忧正在迅速消散。

[aɪ][gɔ:t][tu:; tə][maɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] ['sta:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['brɪskli] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [na:t] [-]
I got to my fire and started it briskly , so that it would not [74]
我 得到 到 我的 火 和 开始 它 轻快地 , 所以 那 它 会 不是 [-]
我走到火堆旁, 迅速生火, 以免它[74]

[bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ,
be disturbed by the rain ,
是 不安 经过 这 雨 ,
被雨水打扰,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [sɪ'kjʊrəti] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn][ˌɪn'saɪd][maɪ] [hʌt] [ˈʌndər] ['kʌvər] ,
and for more security lighted a small one inside my hut under cover ,
和 为了 更多的 安全 照明 一个 小的 一 里面 我的 小屋 在下面 覆盖 ,
为了更安全, 我在小屋里用遮蔽物点燃了一盏小灯。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rʌn] [noʊ] [rɪks] [æt; ət][ɔ:l] .
so as to run no risks at all .
所以 作为 到 跑步 不 风险 在 全部 .
这样就不会冒任何风险。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [felt] ['kɔ:nfɪdənt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] [ə; eɪ] [nu:]
Although I felt confident that I had the means at present of starting a new
虽然 我 毛毡 自信的 那 我 有 这 方法 在 展示 的 开始 一个 新的
[ˈfaɪər][æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
fire at any time ,
火 在 任何 时间 ,
虽然我自信目前有能力随时重新生火,

[aɪ][wʌz; wəz] ['mɔ:rbd] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
I was morbid on this subject ,
我 曾是 病态的 在 这 主题 ,
我以前对这个话题很悲观。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][na:t] [prɪ'veɪl] [ə'pɑ:n][mɑ'self][tu:; tə] [ə'laʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈfleɪmz] [tu:; tə][bi:; bi]
and could not prevail upon myself to allow any of the three flames to be
和 可以 不是 占上风 之上 我 到 允许 任何 的 这 三 火焰 到 是
[ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
extinguished ,
熄灭 ,
我无法说服自己让这三团火焰中的任何一团熄灭。

['neɪmli] , [ðə; ði][læmps] , [ðə; ði]['regjələ] ['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [wʌn][ɪn][maɪ] [hʌt] ,
namely , the lamps , the regular fire , and the small one in my hut ,
即 , 这 灯 , 这 常规的 火 , 和 这 小的 一 在 我的 小屋 ,
具体来说, 就是油灯、常备的篝火, 以及我小屋里的小火堆。

[soʊ] ['fɪr(ə)l] [wʌz; wəz][aɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
so fearful was I about it .
所以 可怕 曾是 我 关于 它 .
我当时对此感到非常害怕。

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][ˈfaɪər][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈfaɪər][tu:; tə][em ˈi:] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
Up to the present time fire was not only fire to me , but it was
向上 到 这 展示 时间 火 曾是 不是 仅有的 火 到 我 ; 但 它 曾是
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

直到现在，火对我来说不仅仅是火，它也是水。

[wʌns][sɪˈkjʊr][kənˈsɜ:rnɪŋ][ðə; ði][ˈlætər][aɪ][felt][ðæt][aɪ][kʊd; kəd][əˈlaʊ][maɪ][faɪrz][tu:; tə][ɡoʊ][aʊt]
Once secure concerning the latter I felt that I could allow my fires to go out
一次 安全的 有关 这 后者 我 毛毡 那 我 可以 允许 我的 火灾 到 去 出去
[wɪð; wɪθ][ˈbetər][ˈfeɪθ] .
with better faith .
和 更好的 信仰 .

一旦对后者有了信心，我就觉得我可以更加坦然地让心中的火焰熄灭了。

[aɪ][faʊnd][ˈdʊrɪŋ][ðɪs][deɪ][maɪ][hʌt][ə; eɪ][ɡreɪt][ˈkʌmfərt] ,
I found during this day my hut a great comfort ,
我 成立 期间 这 天 我的 小屋 一个 伟大的 舒适 ,
[ðə ˈdeɪ][aɪ ˈfʌʊnd][dʊrɪŋ ðɪs deɪ maɪ hʌt ə eɪ ɡreɪt ˈkʌmfərt]
这一天，我发现我的小屋给我带来了极大的舒适感。

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][maɪ][stɑ:rz][ðæt][aɪ][hæd; həd][kəmˈpli:tɪd][aɪ ˈti:][soʊ][ˈlʌkɪli][bɪˈfɔ:r][ðɪs][stɔ:rm]
and blessed my stars that I had completed it so luckily before this storm
和 蒙福 我的 明星 那 我 有 完全的 它 所以 幸运的是 前 这 风暴
[kəˈmenst] .
commenced .
开始 .

我真是太幸运了，在暴风雨来临之前就完成了这项工作。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz][nɑ:t][kʊld] , [ˈbi:ɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈkweɪtər] ; [ænd; ənd]
The rain was not cold , being from the direction of the equator ; and
这 雨 曾是 不是 寒冷的 , 存在 从 这 方向 的 这 赤道 ; 和
[aɪ][ˈðerfɔ:r] ,
I therefore ,
我 所以 ,

雨水并不冷，因为它来自赤道方向；因此，

[θru:ˈaʊt][ðə; ði][deɪ] , [mu:vɪd][əˈbaʊt][ɪn][aɪ ˈti:][ɪn][maɪ][ˈflænl][ʃɜ:rt][ænd; ənd][drɔ:rz] ,
throughout the day , moved about in it in my flannel shirt and drawers ,
自始至终 这 天 , 已搬 关于 在 它 在 我的 绒布 衬衫 和 抽屉 ,
[θru:ˈaʊt ðə ði deɪ mu:vɪd əˈbaʊt ɪn aɪ ˈti: ɪn maɪ ˈflænl ʃɜ:rt ænd ənd drɔ:rz]
一整天，我都穿着法兰绒衬衫和内裤在里面走动。

[wɪð; wɪθ][maɪ][brɔ:d] - [brɪmd][hæt][ænd; ənd][ju:z][ænd; ənd][ˈstɑ:kɪŋz] , [ˈli:vɪŋ][maɪ][ˈʌðər]
with my broad - brimmed hat and shoes and stockings , leaving my other
和 我的 广阔 - 满溢 帽子 和 鞋 和 长筒袜 , 离开 我的 其他
[ˈkloʊðɪŋ][draɪ][ɪn][ðə; ði][hʌt] .
clothing dry in the hut .
衣服 干燥 在 这 小屋 .

我戴着宽边帽，穿着鞋子和长袜，把其他衣服留在小屋内晾干。

[aɪ][wʌz; wəz][pli:zd][tu:; tə][əbˈzɜ:rv][ðæt][ðə; ði][ˈθætɪŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rfɪkt][səkˈses] ,
I was pleased to observe that the thatching was a perfect success ,
我 曾是 高兴 到 观察 那 这 茅草屋顶 曾是 一个 完美的 成功 ,
[aɪ wʌz wəz pli:zd tu: tə əbˈzɜ:rv ðæt ðə ði ˈθætɪŋ wʌz wəz ə eɪ ˈpɜ:rfɪkt səkˈses]
我很高兴地看到，茅草屋顶的铺设非常成功。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtɪrɪər][æz; əz][draɪ][ænd; ənd][naɪs][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
and the interior as dry and nice as possible .
和 这 内部的 作为 干燥 和 好的 作为 可能的 .
[ænd ənd ðə ði ɪnˈtɪrɪər æz əz draɪ ænd ənd naɪs æz əz ˈpɑ:səb(ə)]
室内环境尽可能保持干燥舒适。

[maɪ][fɜːrst][tæsk][wəz; wəz][tuː; tə][gʊʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði][ˈlðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [ˈɔɪstər] [fel]
My first task was to go and get the other half of the sea - oyster shell
我的 第一的 任务 曾是 到 去 和 得到 这 其他 一半 的 这 海 - 牡蛎 壳
[ðæt][aɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ˈʌndər][maɪ] [ʃɑːrks] [ˈlɪvəz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪˈti:] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .
that I had placed under my shark's livers and bring it near the house .
那 我 有 放置 在下面 我的 鲨鱼的 肝脏 和 带来 它 靠近 这 房子 .

我的第一个任务是去取回我放在鲨鱼肝脏下的另一半海牡蛎壳，并把它带到房子附近。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [ɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [fɔːr; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] ,
I had no fears of the rain interfering with the former , for I knew that ,
我 有 不 恐惧 的 这 雨 干扰 和 这 以前的 , 为了 我 知道 那 ,
[aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [fɔːr; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] ,
我 有 不 恐惧 的 这 雨 干扰 和 这 以前的 , 为了 我 知道 那 ,

我并不担心下雨会影响到前者，因为我知道，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪkˈspoʊzd] , [ðə; ði][reɪn] [wʊd] [na:t][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl] , [bʌt; bət] [wʊd] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] ,
although exposed , the rain would not mix with the oil , but would , if anything ,
虽然 裸露 , 这 雨 会 不是 混合 和 这 油 , 但 会 , 如果 任何事物 ,
[ˈpʊrɪfaɪ][aɪˈti:] ,
purify it ,
净化 它 ,

虽然暴露在外，雨水不会与油混合，反而会起到净化作用。

[ænd; ənd] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [iːzəli] [skɪm] [ɔːf] [ˈevri] [ˈpɑːrtɪk(ə)][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæm] - [fel] [wen] [ðə; ði]
and that I could easily skim off every particle with a clam - shell when the
和 那 我 可以 容易地 撇去 离开 每一个 粒子 和 一个 蛤 - 壳 什么时候 这
[ˈweðər] [bɪˈkeɪm] [əˈgen] [klɪr] .
weather became again clear .
天气 成为 再次 清除 .

等天气再次放晴，我就可以用蛤蜊壳轻松地撇去每一粒尘埃。

[ˈhævɪŋ] [ga:t][maɪ] [si:] - [ˈɔɪstər] [fel] , [wɪtʃ] [wʊd] [hoʊld][sʌm; səm] [ˈgælənz] , [pleɪst] [ˈʌndər] [wʌn] [
Having got my sea - oyster shell , which would hold some gallons , placed under one [
拥有 得到 我的 海 - 牡蛎 壳 , 哪个 会 抓住 一些 加仑 , 放置 在下面 一 [
-]
75]
-]

我把我的海牡蛎壳（可以装几加仑水）放在一个下面[75]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [iːvz] [ʌv; əv][maɪ] [hʌt] , [aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] ,
of the dripping eaves of my hut , I sat down to breakfast ,
的 这 滴落 檐 的 我的 小屋 , 我 卫星 向下 到 早餐 ,
[wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ˈveri] [ˈplezntli] [ʌv; əv][ˈtɜːrt(ə)] [steɪks] [ænd; ənd] [egz] .
which I made very pleasantly of turtle steaks and eggs .
哪个 我 制成 非常 愉快 的 龟 牛排 和 鸡蛋 .

我用龟排和鸡蛋做了一道非常美味的菜肴。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [aɪ] [druː] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈtraʊzərz] [ˈpɑːkɪt] [maɪ] [ˈpreʃəs] [piːs] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,
After breakfast I drew forth from my trousers pocket my precious piece of tobacco ,
后 早餐 我 画 前进 从 我的 裤子 口袋 我的 宝贵的 片 的 烟草 ,
[aɪ] [druː] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈtraʊzərz] [ˈpɑːkɪt] [maɪ] [ˈpreʃəs] [piːs] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,
我 画 前进 从 我的 裤子 口袋 我的 宝贵的 片 的 烟草 ,

早餐后，我从裤兜里掏出我珍藏的那块烟草。

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [æt; ət][ɪts] [dɪˈmɪnɪʃt] [prəˈpɔːjəns] , [bʌt; bət] , [ˈɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][ˈsɔːlətuːd]
and looked with grief at its diminished proportions , but , urged on by solitude
和 看起来 和 悲伤 在 它是 减少 比例 , 但 , 敦促 在 经过 孤独
[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ,
and the rain ,
和 这 雨 ,

他悲伤地看着它缩小后的尺寸，但在孤独和雨水的驱使下，

" [aɪ] [felt] [ə]ʃɔrd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwɐr] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɔ:rtiəθ] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [fɪfθ]
" **I felt assured that I was somewhere between the fortieth and forty - fifth**
" 我 毛毡 保证 那 我 曾是 某处 之间 这 第四十 和 四十 - 第五
[ˈpærələ] [ʌv; əv] ['lætɪtu:d] ,
parallel of latitude ,
平行线 的 纬度 ,

“我确信自己位于北纬40度到45度之间。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [məst; məst] ['ðɜfɔ:r] [bi; bi] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['kʌntrɪz]
and that the climate must therefore be somewhat like that of countries
和 那 这 气候 必须 所以 是 有些 喜欢 那 的 国家
[ˈsɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpærələlz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['lætɪtu:d] ,
situated between the same parallels of north latitude ,
位于 之间 这 相同的 平行线 的 北 纬度 ,
因此, 该地区的气候必然与位于同一北纬度带之间的国家的气候有些相似。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [fræns] , [ɔ:r][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
like that of England, France, or the New England States of America .
喜欢 那 的 英格兰 , 法国 , 或者 这 新的 英格兰 各州 的 美国 .
就像英国、法国或美国新英格兰地区那样。

[ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [si:dz] [wʊd] ['prɑ:bəbli]
Knowing this I had a sort of general knowledge of what seeds would probably
会心 这 我 有 一个 种类 的 一般的 知识 的 什么 种子 会 大概
[ˈprɑ:spər] ,
prosper ,
繁荣 ,

了解了这一点后, 我对哪些种子可能发芽生长有了大致的了解。

[ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntər] [aɪ] [maɪt] [ɪk'spekt] .
and also what kind of a winter I might expect .
和 还 什么 种类 的 一个 冬天 我 可能 预计 .
以及我可能会经历怎样的冬天。

[sə'raʊndɪd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [sə'spektɪd] , [baɪ]['wɔ:tər] ,
Surrounded as I was , as I suspected , by water ,
包围 作为 我 曾是 , 作为 我 怀疑 , 经过 水 ,
正如我所料, 我被水包围着。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi; bi]['maɪldər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn]
I thought that the winter ought to be milder than those of the northern
我 想法 那 这 冬天 应该 到 是 较温和 比 那些 的 这 北方
[ˈhemɪsfɪr] ,
hemisphere ,
半球 ,
我原以为这里的冬天会比北半球的冬天温和一些。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['rɪ:z(ə)n] [ðə; ði] [-]
and for the same reason the [76]
和 为了 这 相同的 原因 这 [-]
出于同样的原因, [76]

['sʌməɹz] ['maɪldər] .
summers milder .
夏天 较温和 .
夏季气候温和。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['meni] [fru:ts] [wʊd] [mə'tʃər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ɪn] ['lætɪtu:d] 52° [nɔ:rθ] ,
I remembered that many fruits would mature in England , in latitude 52° north ,
我 记得 那 许多 水果 会 成熟 在 英格兰 , 在 纬度 52° 北 ,
我记得很多水果会在英国（北纬52°）成熟。

[ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [grʊ] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpən] [er] [ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] ['oʊnli] 42° [nɔ:rθ] .
that would not grow in the open air in New England in only 42° north .
那 会 不是 生长 在 这 打开 空气 在 新的 英格兰 在 仅有的 42° 北 .

这种植物在新英格兰北纬 42 度的露天环境中是无法生长的。

[ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n[ai] [geɪv] [maɪ] ['aɪlənd][ə; eɪ] ['klaɪmət] ['i:v(ə)n] ['maɪldər][ðæn; ðən] ['ɪŋɡlənd] ,
In imagination I gave my island a climate even milder than England ,
在 想像力 我 给予 我的 岛 一个 气候 甚至 较温和 比 英格兰 ,

在想象中，我把我的岛屿气候设定得比英国还要温和。

[fɜ:rst][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['ɪkweɪtər] , [ænd; ənd][nekst][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ,
first on account of its being nearer the equator , and next on account of its ,
第一的 在 帐户 的 它是 存在 更近 这 赤道 , 和 下一个 在 帐户 的 它是 ,

首先是因为它更靠近赤道，其次是因为它的.....

[æz; əz][ai][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [smɔ:l] [ɪk'stent] , [kəm'pli:tli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔ:tər] .
as I supposed , small extent , completely surrounded by water .
作为 我 据称 , 小的 程度 , 完全地 包围 经过 水 .

正如我所料，面积很小，完全被水包围。

[ai][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][led][tu:; tə] [ðɪs] [bɪ'li:f] [baɪ][ðə; ði] ['bɑ:mi] , [sprɪŋ] - [laɪk] ,
I was also led to this belief by the balmy , spring - like ,
我 曾是 还 引领 到 这 信仰 经过 这 芳香 , 春天 - 喜欢 ,

温暖宜人的春日气息也让我产生了这种想法。

[ænd; ənd][wɔ:rm] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ai][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [pæst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
and warm air of the days I had already passed upon the island ,
和 温暖的 空气 的 这 天 我 有 已经 通过了 之上 这 岛 ,

还有我之前在岛上度过的那些日子里温暖的空气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ɪn] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ðæt] [ai] [sɔ:] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv][em 'i:;]
and the advancement in vegetation that I saw upon all sides of me ;
和 这 进步 在 植被 那 我 锯 之上 全部 侧面 的 我 ;

我所看到的周围植被的生长情况；

[ðə; ði] ['lætər] [kəm'pli:tli] ['sætɪsfɑɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['ɜ:rlɪ] ,
the latter completely satisfying me that the springs must be very early ,
这 后者 完全地 令人满意 我 那 这 弹簧 必须 是 非常 早期的 ,

后者让我完全确信春天一定来得很早。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntəz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['veri] [sɪ'vɪr] .
and that the winters could not be very severe .
和 那 这 冬天 可以 不是 是 非常 严重 .

而且冬季气温不会很低。

[ai][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;
I had also noticed that the rise and fall of the tide was considerable ;
我 有 还 注意到 那 这 上升 和 落下 的 这 潮 曾是 大量 ;

我还注意到潮汐的涨落幅度很大；

[ai][ʃʊd; jəd] [seɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] [æt; ət] [li:st] [ten] [fi:t] .
I should say at a venture at least ten feet .
我 应该 说 在 一个 风险投资 在 至少 十 脚 .

我应该说，至少要冒险走十英尺。

[ai][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ai][kʊd; kəd] [weɪd] [ɔ:l'məʊst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɡʌlf] ['sepə'reɪtɪŋ] [em 'i:]
I had no doubt but what I could wade almost across the gulf separating me
我 有 不 怀疑 但 什么 我 可以 涉水 几乎 穿过 这 海湾 分离 我
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] [æt; ət] [mi:n] [loʊ] [taɪd] ,
from the breakwater at mean low tide ,
从 这 防波堤 在 意思是 低的 潮 ,

我毫不怀疑，在平均低潮时，我几乎可以涉水穿过将我与防波堤隔开的海湾。

[æ̯t; ət] ['eni] [reit] [ə; ei] [fju:] [stroʊks] ['oʊnli][ʌv; əv] ['swimɪŋ] [wəd] [bi; bi] ['nesəseri] , [aɪ] [felt] [kən'vɪnst]
at any rate a few strokes only of swimming would be necessary , I felt convinced
在 任何 速度 一个 很少 笔画 仅有的 的 游泳 会 是 必要的 , 我 毛毡 确信
.
:
.

无论如何，我确信只需要游几下就够了。

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] ['sʌbdʒekts][aɪ] [pæst] [tu; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['loʊnli] [feit] ,
From these subjects I passed to thinking of my lonely fate ,
从 这些 主题 我 通过了 到 思维 的 我的 孤独 命运 ,
从这些话题中，我的思绪转向了对孤独命运的思考。

[ænd; ænd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu; tə] [krɔ:s] ['oʊvər] [ə'gen] [tu; tə][ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] [ðɪs] ['veri] [deɪ]
and made up my mind to cross over again to the breakwater this very day
和 制成 向上 我的 头脑 到 又 超过 再次 到 这 防波堤 这 非常 天
[ænd; ænd] [ɪg'zæmɪn] [ə'nu:] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][maɪ][dɪ'zæstər] .
and examine anew the scene of my disaster .
和 检查 重新 这 场景 的 我的 灾难 .

我下定决心今天就再次走到防波堤上，重新查看我遭遇灾难的现场。

[wʌt] [ə; ei] ['mɪzrəb(ə)l] [feit] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
What a miserable fate was reserved for me .
什么 一个 悲惨的 命运 曾是 预订的 为了 我 .
我注定要遭受如此悲惨的命运。

[hɪr] [wʌz; wəz][aɪ]['oʊnli] ['θɜ:rti] - [tu:] ['jɪrʒ] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [praɪm] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
Here was I only thirty - two years of age , in the very prime of my life ,
这里 曾是 我 仅有的 三十 - 二 年 的 年龄 , 在 这 非常 主要的 的 我的 生活 ,
当时我才三十二岁，正值壮年。

[kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm] ['ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] ['feləʊ] - [men] ; [kæst][ə'pɑ:n][ə; ei] ['dezərt] ['aɪlənd] ,
cut off from intercourse with all my fellow - men ; cast upon a desert island ,
切 离开 从 交往 和 全部 我的 同伴 - 男人 ; 投掷 之上 一个 沙漠 岛 ,
与世隔绝，被流放到荒岛上

[wɪ'daʊt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ænd] [nɪ'sesɪtɪz] [ðæt][maɪ] ['predəsəsər] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd]
without even the comforts and necessities that my predecessor in history had
没有 甚至 这 舒适 和 必需品 那 我的 前任 在 历史 有
[gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tu; tə][hɪz; ɪz][hændz] ,
given him to his hands ,
给定 他 到 他的 双手 ,
甚至连我的前辈留给他的那些舒适和必需品都没有，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fju:] ['mɪzrəb(ə)l] ['traɪfəlʒ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nu:mə'reɪtɪd] ; [kæst][ɑ:n] [ɔ:r]
with nothing but the few miserable trifles that I have enumerated ; cast on shore
和 没有什么 但 这 很少 悲惨的 琐事 那 我 有 列举 ; 投掷 在 支撑
,
:
.

除了我列举的那几件可怜的零碎物品外，一无所有；被抛弃在岸上，

[tu; tə] [ker] [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [prə'tekt] [-]
to care for myself , protect [77]
到 关心 为了 我 , 保护 [-]
照顾好自己，保护[77]

[maɪ'self] , [ænd; ænd][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [wət'evər] [gɔ:d] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
myself , and live for whatever God might have in store for me .
我 , 和 居住 为了 任何 上帝 可能 有 在 店铺 为了 我 .
做我自己，并为上帝可能为我安排的一切而活。

[ðə; ði] ['bitər] [tərz] [ræn] [θru:] [maɪ] ['fɪŋgərz] [æt; ət][ðə; ði] ['desələt] ['pɪktʃər] [maɪ][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n]
The bitter tears ran through my fingers at the desolate picture my imagination
这 苦的 眼泪 跑 通过 我的 手指 在 这 荒凉 图片 我的 想像力
[hæd; həd] ['kɒndʒəd] [ʌp] .
had conjured up .
有 召唤 向上 .

想到我脑海中浮现出的那幅凄凉景象，我的泪水便顺着指缝流了下来。

[waɪ] [wʌz; wəz][aɪ] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ?
Why was I punished in this manner ?
为什么 曾是 我 受到惩罚 在 这 方式 ？

我为什么会受到这样的惩罚？

[wʌt] [hæd; həd][aɪ] [dʌn] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðɪs] ['sɔ:lətu:d] ?
what had I done that I should be imprisoned in this solitude ?
什么 有 我 完毕 那 我 应该 是 被监禁 在 这 孤独 ？

我究竟做错了什么，才落得如此孤独囚禁的下场？

[bʌt; bət] [ðen] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
But then , on the other hand ,
但 然后 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[wʌt] [ʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [em 'i:][frʌm; frəm] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər][ə; ei] [boʊt] [ɔ:r][ræft][ænd; ənd]
what should prevent me from building in the future a boat or raft and
什么 应该 防止 我 从 建筑 在 这 未来 一个 船 或者 筏 和
[ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['prɪzn] ,
escaping from my prison ,
逃脱 从 我的 监狱 ,

将来有什么能阻止我造船或木筏逃离监狱呢？

[ɔ:r] [waɪ] [ʊd; ʃəd] [aɪ] [dɪ'spə] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪ] ['si:ɪŋ] [ə; ei] ['ves(ə)l] [wɪ'dɪn] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['aɪlənd]
or why should I despair of some day seeing a vessel within sight of my island
或者为什么 应该 我 绝望 的 一些 天 看到 一个 血管 之内 视线 的 我的 岛
[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [heɪl] ?
that I could hail ?
那 我 可以 冰雹 ？

或者，我为什么要对有一天能在我的岛屿附近看到一艘可以呼叫的船只感到绝望呢？

[maɪ] ['gretɪst] [fɪr] , [aɪ] [faʊnd] [ɪn][kəns(ə)'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ'self] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['sævɪdʒɪz]
My greatest fear , I found in consultation with myself , was the fear of savages
我的 最 害怕 , 我 成立 在 咨询 和 我 , 曾是 这 害怕 的 野蛮人
;
;
;
;

我反复思量后发现，我最大的恐惧是对野蛮人的恐惧；

[ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] .
that the island was inhabited .
那 这 岛 曾是 有人居住的 .

该岛有人居住。

[ðɪs] [meɪd] [em 'i:] ['ʌdər] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ;
This made me shudder with fright ;
这 制成 我 不寒而栗 和 惊吓 ;

这让我吓得浑身发抖；

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] ['nevər] [rest] ['i:zi] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ɪks'plɔ:d] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [end][tu:; tə] [end] ;
I felt that I should never rest easy till I had explored it from end to end ;
我 毛毡 那 我 应该 绝不 休息 简单的 直到 我 有 探索 它 从 结尾 到 结尾 ;

我觉得，在彻底探索完整个世界之前，我绝不能安心。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [du:] [ðɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['ɜ:rlɪst] ['moʊmənt] .
I felt that I must do this , and at the very earliest moment .
我 毛毡 那 我 必须 做 这 , 和 在 这 非常 最早 片刻 .
我觉得我必须做这件事, 而且要尽快去做。

[aɪ] [nu:] , [tu:] ,
I knew , too ,
我 知道 , 也 ,
我也知道。

[ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [i:t] [deɪ] [tu;; tə] [hæv; həv] [krɔ:st] [tu;; tə] [ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] [ænd; ənd] [tu;; tə] [hæv; həv]
that I ought each day to have crossed to the breakwater and to have
那 我 应该 每个 天 到 有 交叉 到 这 防波堤 和 到 有
[lʊkt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['pæsn] [ɪp] ,
looked for some passing ship ,
看起来 为了 一些 通过 船 ,
我本该每天都走到防波堤边, 看看有没有过往的船只。

[bʌt; bət] [maɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] ['wepənz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔ:l] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd]
but my fire and water and weapons had taken all my time and
但 我的 火 和 水 和 武器 有 已采取 全部 我的 时间 和
[ə'ten](ə)n] .
attention .
注意力 .
但是我的火、水和武器占用了我所有的时间和精力。

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə] [ðɪs] ['betər] [ɪn] ['fju:tər] ,
I made up my mind to attend to this better in future ,
我 制成 向上 我的 头脑 到 出席 到 这 更好的 在 未来 ,
我下定决心以后要更好地处理这件事。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [maɪ] ['seɪlɜ:z] ['nɔ:lɪdʒ] [geɪv] [em 'i:] ['lɪt(ə)] [tu;; tə] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [frʌm; frəm] [ðɪs]
but then again my sailor's knowledge gave me little to hope for from this
但 然后 再次 我的 水手的 知识 给予 我 小的 到 希望 为了 从 这
[sɔ:rs] ;
source ;
来源 ;
但话又说回来, 我作为一名水手的经验告诉我, 我对这个来源并不抱太大希望;

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊ](ə)n] , [ɔ:r] [eksplə'reɪ](ə)n] , [ɔ:r] [dɪ'skʌvəri] , [wʊd] , [aɪ]
nothing but the accident of the ocean , or exploration , or discovery , would , I
没有什么 但 这 事故 的 这 海洋 , 或者 勘探 , 或者 发现 , 会 , 我
[felt] ['kɔ:nfɪdənt] ,
felt confident ,
毛毡 自信的 ,
我确信, 除了海洋的偶然事件、探险或发现之外, 没有任何其他可能。

['evər] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
ever bring a vessel in this direction .
曾经 带来 一个 血管 在 这 方向 .
永远不要把船只开往这个方向。

[ðɪs] [geɪv] [em 'i:] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ə'gen] ,
This gave me the horrors again ,
这 给予 我 这 恐怖 再次 ,
这再次唤起了我的恐惧。

[fɔːr; fər][maɪ][maɪnd] [kənˈvɪnst] [em ˈiː][ðæt][aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv][maɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] **for my mind convinced me that I might live my lifetime on this island without any**
为了 我的 头脑 确信 我 那 我 可能 居住 我的 寿命 在 这 岛 没有 任何
[ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv][ˈevər] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [əˈprəʊtʃ] [aɪ ˈtiː] .
reasonable hope of ever seeing a vessel approach it .
合理的 希望 的 曾经 看到 一个 血管 方法 它 .

我的理智告诉我，我可能会在这座岛上度过余生，却没有任何合理的希望看到有船只靠近它。
[ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ʌv; əv][ɪts][naɪt] [ˈbiːɪŋ] [leɪd] [daʊn] [ɑːn] [ˈeni] [tɑːrt] [ɪn][soʊ] [leɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz] -
The very fact of its not being laid down on any chart in so late a year as 1865
这 非常 事实 的 它是 不是 存在 铺设 向下 在 任何 图表 在 所以 晚的 一个 年 作为 -
[pruːvd] [tuː; tə][em ˈiː] [kənˈkluːsɪvli] [tuː] [fæktz] ,
proved to me conclusively two facts ,
已证实 到 我 最终 二 事实 ,

1865 年这么晚了，它竟然没有被标注在任何海图上，这一事实最终向我证明了两件事：
— [wʌn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwɑːt] [smɔːl] [ɪn][ɪkˈstent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
— one that it must be quite small in extent , and the other that it was
— 一 那 它 必须 是 相当 小的 在 程度 , 和 这 其他 那 它 曾是
[ˈhoʊlɪ] [-]
wholly [78]
完全 [-]

——一种说法是它的范围一定很小，另一种说法是它完全是[78]
[ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] , [æz; əz][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
and completely , as I felt that it was ,
和 完全地 , 作为 我 毛毡 那 它 曾是 ,
而且完全，正如我所感受到的那样，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈeni] [pərˈsuːt] ,
out of the course of vessels engaged in any pursuit ,
出去 的 这 课程 的 船只 已订婚的 在 任何 追逐 ,
远离任何参与追逐的船只航线，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈskʌvəri] [ɪkˈsiːdɪŋli] [smɔːl] .
and the chances of its discovery exceedingly small .
和 这 机会 的 它是 发现 非常 小的 .
发现它的几率极小。

[maɪ] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [wɜːr; wər] [əˈbrʌptli] [ˈendɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv]
My meditations were abruptly ended by the hissing of the ashes in the heel of
我的 冥想 是 突然 结束 经过 这 嘶嘶声 的 这 灰烬 在 这 脚跟 的
[maɪ][paɪp] ,
my pipe ,
我的 管道 ,
我的冥想被烟斗底部烟灰嘶嘶作响的声音突然打断了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsædli] [əˈrouz][ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [əˈweɪ] ,
and I sadly arose and placed it carefully away ,
和 我 令人遗憾的是 出现 和 放置 它 小心 离开 ,
于是我悲伤地起身，小心翼翼地把它收了起来。

[ænd; ənd] [bɪˈtʊk] [maɪˈself][tuː; tə][maɪ] [ˈleɪbəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
and betook myself to my labors for the day .
和 贝托克 我 到 我的 劳动 为了 这 天 .
然后我便开始一天的工作。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈbaʊt] [loʊ] [ˈwɔːtər] ,
I knew that it must be at this time about low water ,
我 知道 那 它 必须 是 在 这 时间 关于 低的 水 ,
我知道这个时候一定是水位较低的时候。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ɑ:n][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [kwai] [wet] , [aɪ][ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] ,
and as the clothing I had on was already quite wet , I started forth ,
和 作为 这 衣服 我 有 在 曾是 已经 相当 湿的 , 我 开始 前进 ,
[wɪ'daʊt] [ʌn'dresɪŋ] ,
without undressing ,
没有 脱衣服 ,

由于我身上的衣服已经湿透了，所以我没有脱衣服就出发了。

[tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][hɑ:r'pu:n] , [weɪdɪd] [ɪn][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:r; fər]
to the beach , and , armed with my harpoon , waded in and headed for
到 这 海滩 , 和 , 武装 和 我的 鱼叉 , 涉水 在 和 标题 为了
[ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] .
the breakwater .
这 防波堤 .

我走到海滩，带着鱼叉，涉水而入，朝着防波堤走去。

[aɪ] [faʊnd] , [æz; əz][aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ,
I found , as I supposed ,
我 成立 , 作为 我 据称 ,

我发现，正如我所料，

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪksəp'n] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['fɪfti:n] [ɔ:r] ['twenti] [jɑ:dz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,
that with the exception of about fifteen or twenty yards in the middle ,
那 和 这 例外 的 关于 十五 或者 二十 码 在 这 中间 ,
除了中间大约十五到二十码的距离外，

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][swɪm] , [aɪ][kʊd; kəd] [weɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] .
which I was compelled to swim , I could wade the whole distance .
哪个 我 曾是 被迫 到 游泳 , 我 可以 涉水 这 所有的 距离 .

如果我不得不游泳，我可以涉水游完全程。

[aɪ] [su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ænd; ənd] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
I soon arrived at the opposite side and clambered up the rocks .
我 很快 到达的 在 这 对面的 边 和 攀爬 向上 这 岩石 .

我很快到达了对岸，然后爬上了岩石。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [wei] ['si:wərd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [slɑ:t] [fɑ:g] ,
I could see but little way seaward on account of the rain and slight fog ,
我 可以 看 但 小的 方式 向海 在 帐户 的 这 雨 和 轻微 多雾路段 ,

由于下雨和薄雾，我只能看到很短一段海路。

[bʌt; bət][æt; ət][maɪ] [fi:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'i:zi] , ['tretʃərəs] [si:] , [ðæt] [hæd; həd] ['swɑ:ləʊd]
but at my feet was the same uneasy , treacherous sea , that had swallowed
但 在 我的 脚 曾是 这 相同的 不安 , 奸诈 海 , 那 有 吞咽
[ʌp][maɪ] ['ʃɪp.meɪts] .
up my shipmates .
向上 我的 船友 .

但我脚下依然是那片汹涌澎湃、危机四伏的大海，它吞噬了我的船友们。

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ɔ:r][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
I could find no sign of the boat or of them ,
我 可以 寻找 不 符号 的 这 船 或者 的 他们 ,

我找不到船，也找不到他们的踪迹。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [wət'evər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ði:z] ['rɑ:ks] [wʊd] [baɪ] [ðɪs]
and I knew that whatever articles lay at the base of these rocks would by this
和 我 知道 那 任何 文章 躺在 这 根据 的 这些 岩石 会 经过 这
[taɪm] ['i:ðər] [bi:; bi] ['berɪd] [di:p] [frʌm; frəm]['hju:mən] [aɪ] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [evər'læstɪŋ] ['moʊʃ(ə)n]
time either be buried deep from human eye or destroyed by the everlasting motion
时间 任何一个 是 埋葬 深的 从 人类 眼睛 或者 损毁 经过 这 永恒 运动
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərtəʊ]
of the undertow
的 这 暗流

我知道，无论这些岩石底部埋藏着什么物品，到现在要么已经被人类的视线深深掩埋，要么已经被永恒的暗流冲刷殆尽。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɔ:lsəʊ] , [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
The bottom also , to judge by the sides of the rocks ,
这 底部 还 , 到 法官 经过 这 侧面 的 这 岩石 ,
从岩石侧面判断，底部也是如此。

[wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kelp] [ænd; ənd] [rɑ:k] - [wi:d] , [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] , ['i:v(ə)n][ɑ:n]
was no doubt covered with kelp and rock - weed , amongst which , even on
曾是 不 怀疑 涵盖 和 海带 和 岩石 - 杂草 , 在 哪个 , 甚至 在
[lənd] ,
land ,
土地 ,
毫无疑问，它被海带和岩藻覆盖，即使在陆地上，也遍布着这些植物。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] ;
it would be almost impossible to find anything ;
它 会 是 几乎 不可能的 到 寻找 任何事物 ;
几乎不可能找到任何东西；

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [soʊ][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] !
how much more so at the bottom of the ocean !
如何 很多 更多的 所以 在 这 底部 的 这 海洋 !
海底的情况就更是如此了！

[aɪ] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv]['evər] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] ,
I gave up all thought of ever recovering anything more from the boat ,
我 给予 向上全部 想法 的 曾经 恢复中 任何事物 更多的 从 这 船 ,
我彻底放弃了从船上找回任何东西的想法。

[ænd; ənd] ['sædli] [ænd; ənd]['saɪləntli][,ri:'teɪk; 'ri:teɪk][maɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [hʌt] .
and sadly and silently retook my way back to my hut .
和 令人遗憾的是 和 默默 重新夺回 我的 方式 后退 到 我的 小屋 .
于是，我默默地、悲伤地走回了我的小屋。

[ðɪs] [trɪp] , [ænd; ənd] [-]
This trip , and [79]
这 旅行 , 和 [-]
这次旅行，以及[79]

['lʊkɪŋ] ['æftər][maɪ] [freʃ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][læmps][ænd; ənd]['faɪər][ænd; ənd] [wʊd] ,
looking after my fresh water and lamps and fire and wood ,
寻找 后 我的 新鲜的 水 和 灯 和 火 和 木头 ,
照看好我的淡水、灯具、火和木柴，

[tʊk] [ʌp][maɪ] ['fɔ:rnu:n] [ænd; ənd] [brɔ:t] [,em 'i:][tu:; tə] ['dɪnər] , [wɪtʃ] , [ɔ:'ðoʊ] ['loʊnli] , [aɪ]
took up my forenoon and brought me to dinner , which , although lonely , I
采取 向上 我的 午前 和 带来 我 到 晚餐 , 哪个 , 虽然 孤独 , 我
[ɪn'dʒɔɪd] .
enjoyed .
享受 .
他上午陪我出去吃饭，虽然有点孤单，但我很享受。

[aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ˈɔːlsʊ] [kʊk] [sʌm; səm] [spər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)] [ænd; ənd]
I took this opportunity to also cook some spare pieces of the turtle and
我 采取 这 机会 到 还 厨师 一些 空闲的 件 的 这 龟 和
[tuː; tə] [ˈgæðər] [ðəm; ðəm] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈleər] ,
to gather them together in layers ,
到 收集 他们 一起 在 层 ,
我趁此机会也烹制了一些剩余的龟肉，并将它们分层摆放好。

[wɪð; wɪθ][sɔːlt] [bɪˈtwiːn] , [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn][maɪ] [prəˈpəʊzd] [ˌekspləˈreɪ(ə)n] .
with salt between , to serve me for food in my proposed exploration .
和 盐 之间 , 到 服务 我 为了 食物 在 我的 建议的 勘探 .
中间撒上盐，供我在我计划的探险活动中食用。

[aɪ] [kʊkt] [ænd; ənd] [priˈperd] [kwɑɪt] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti] , [æz; əz][aɪ][dɪd][ˈɔːlsʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪld] [egz] .
I cooked and prepared quite a quantity , as I did also of the boiled eggs .
我 煮熟 和 准备 相当 一个 数量 , 作为 我 做过 还 的 这 煮沸 鸡蛋 .
我烹制并准备了相当多的食材，包括煮鸡蛋。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd] [priˈpeərɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈræfnz; ˈreɪfnz] ,
After dinner and the cooking and preparing of these rations ,
后 晚餐 和 这 烹饪 和 准备 的 这些 口粮 ,
晚餐后，以及这些口粮的烹制和准备工作完成后，

[aɪ][ˈstɑːrtɪd] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] .
I started forth upon a more important business .
我 开始 前进 之上 一个 更多的 重要的 商业 .
我开始着手处理一件更重要的事。

[aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
I went to my field in the rear of the hut ,
我 去 到 我的 场地 在 这 后部 的 这 小屋 ,
我去了小屋后面的田地里，

[ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn][ˈkɔːrnər] [wer] [ðə; ði][sɔɪl] [siːmd] [fer] , [aɪ] ,
and picking out one corner where the soil seemed fair , I ,
和 挑选 出去 一 角落 在哪里 这 土壤 似乎 公平的 , 我 ,
我挑了一个土壤看起来比较平整的角落，

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈæŋkər] ,
by the aid of the fluke of my anchor ,
经过 这 援助 的 这 吸虫 的 我的 锚 ,
借助我的锚的锚爪，

[tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði][sɔɪl] [ɪn][sʌm; səm] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈpleɪsɪz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr][fɔːrm] ,
turned up the soil in some twenty - five or thirty places , in a circular form ,
转向 向上 这 土壤 在 一些 二十 - 五 或者 三十 地方 , 在 一个 圆 形式 ,
在二十五到三十个地方呈圆形翻土，

[sʌm; səm] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][tɜːrf] .
some twenty - four inches in diameter , and carefully removed the turf .
一些 二十 - 四 英寸 在 直径 , 和 小心 已移除 这 草皮 .
直径约24英寸，小心地移除了草皮。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tuːlz] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [plʌʊ] [ɔːr] [speɪd] [ʌp] [ˈeni] [ˈpɔːr(ə)n]
I knew that with my tools I could not expect to plough or spade up any portion
我 知道 那 和 我的 工具 我 可以 不是 预计 到 犁 或者 铲 向上 任何 部分
[ʌv; əv] [greɪt] [ɪkˈstent] ,
of great extent ,
的 伟大的 程度 ,
我知道以我现有的工具，我不可能耕耘或翻耕大片土地。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðɪs] [mi:nz] .
so I took this means .
所以 我 采取 这 方法 .

所以我采取了这种方式。

[aɪ][left][ðə; ði][swɔ:rd] [ɪn'tækt] , [ɪk'sept][ɪn] [ðɪ:z] ['sɜ:rkjələɹ][ˈpleɪsɪz] , [sʌm; səm][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [fi:t] [ə'pɑ:rt]
I left the sward intact , except in these circular places , some six or eight feet apart
我 左边 这 草 完好无损的 , 除了 在 这些 圆 地方 , 一些 六 或者 八 脚 除
,
,
,

除了这些相距六到八英尺的圆形区域外，我保留了草坪的原貌。

[wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][maɪ] [si:dz] , [ænd; ənd] ['spəriŋli] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [aɪ][ˈplɑ:ntɪd][ðə; ði]
which I prepared for my seeds , and sparingly from each I planted the
哪个 我 准备 为了 我的 种子 , 和 少量地 从 每个 我 已种植 这
[ˈfɑ:lʊɪŋ] :
following :
下列的 :

我将这些土准备好，用来播种，然后从中少量播种了以下种子：

[ɪn][faɪv][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈæp(ə)l] [si:dz] ; [ɪn] [ə'hʌðəɹ] [faɪv][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [per] [si:dz] ; [ɪn] [ə'hʌðəɹ]
in five of them , apple seeds ; in another five of them , pear seeds ; in another
在 五 的 他们 , 苹果 种子 ; 在 其他 五 的 他们 , 梨 种子 ; 在 其他
[faɪv] ,
five ,
五 ,

其中五个是苹果籽；另外五个是梨籽；还有五个，

[greɪp] [si:dz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [ˈʌðəɹ] [wʌnz] , [ˈkju:kʌmbəɹz] , [bi:nz] , [ˈskwɔʃɪz] ,
grape seeds ; and in the same and other ones , cucumbers , beans , squashes ,
葡萄 种子 ; 和 在 这 相同的 和 其他 一个 , 黄瓜 , 豆子 , 南瓜 ,
[ˈseləri] , [ˈblæk,berɪz] , [ˈstrɔ:berɪz] ,
celery , blackberries , strawberries ,
芹菜 , 黑莓 , 草莓 ,

葡萄籽；以及其他种类的蔬菜，如黄瓜、豆类、南瓜、芹菜、黑莓、草莓等。

[tə'meɪtoʊz] , [ˈletɪs] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
tomatoes , lettuce , etc :
西红柿 , 莴苣 , ETC :

西红柿、生菜等。

[maɪ] [wi:t] , [raɪ] , [ænd; ənd][raɪs] , [aɪ] [ˈkerfəli] [kept] [ɑ:n][hænd] ,
My wheat , rye , and rice , I carefully kept on hand ,
我的 小麦 , 黑麦 , 和 米 , 我 小心 保留 在 手 ,

我小心翼翼地储备了小麦、黑麦和大米。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn][plæt] [ðæt] [aɪ]['saʊd, 'soʊd][wɪð; wɪθ] [wi:t] [ˈhoʊlɪ] ,
with the exception of one plat that I sowed with wheat wholly ,
和 这 例外 的 一 平台 那 我 播种 和 小麦 完全 ,
除了我种满小麦的一小块地之外，

[ˈsɪmplɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [si:d] [ɪf] [aɪ'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [mə'tʃʊɹ] .
simply as a precaution to preserve the seed if it should mature .
简单地 作为 一个 预防 到 保存 这 种子 如果 它 应该 成熟 .

仅仅是为了预防种子成熟后无法发芽。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [ˈleɪbər] , [aɪ] [kəˈmenst] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [tæsk] , [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][tæks]
Having finished this labor , I commenced upon another task , one that was to tax
拥有 完成的 这 劳动 , 我 开始 之上 其他 任务 , 一 那 曾是 到 税
[maɪ][ˌɪndʒəˈnuːəti] , [ˈneɪmli] , [-]
my ingenuity , namely , [80]
我的 独创性 , 即 , [-]
完成这项工作后, 我开始了另一项任务, 这项任务考验了我的创造力, 即[80]

[ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] .
a compass .
一个 罗盘 .
指南针。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ˈjuːsf(ə)l]
I did not feel like undertaking the examination of the island without this useful
我 做过 不是 感觉 喜欢 承诺 这 考试 的 这 岛 没有 这 有用
[ˈɪnstɾəmənt] .
instrument .
乐器 .
如果没有这台有用的仪器, 我感觉自己无法对这座岛屿进行勘察。

[aɪ][fɜːrst][prəʊˈkjʊəd][sʌm; səm][naɪs] , [strɔːŋ] , [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] , [saʊnd] [ænd; ənd] [wel] [ˈsiːznd] ,
I first procured some nice , strong , birch - bark , sound and well seasoned ,
我 第一的 采购 一些 好的 , 强的 , 桦木 - 吠 , 声音 和 出色地 经验丰富的 ,
我首先弄到了一些优质、结实、完好且风干良好的桦树皮,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ɪn][ðə; ði][groʊv] ,
of which there was plenty in the grove ,
的 哪个 那里 曾是 很多 在 这 树林 ,
树林里有很多这种植物。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʃaːpənd] [neɪl] [ɔːl] [ænd; ənd] [məˈnɪlə] [θred] [suːn] [hæd; həd] [fɔːrmd]
and by means of my sharpened nailawl and manilla thread soon had formed
和 经过 方法 的 我的 锋利 指甲 锥子 和 马尼拉 线 很快 有 形成
[ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)][bɑːks][ʌv; əv] [əˈbəʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd] [tuː] [haɪ] ,
a nice little box of about three inches in diameter and two high ,
一个 好的 小的 盒子 的 关于 三 英寸 在 直径 和 二 高的 ,
我用磨尖的钉锥和马尼拉线很快就做成了一个漂亮的小盒子, 直径约三英寸, 高约两英寸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈkʌvər] [tuː; tə] [seɪm] .
with a good - fitting cover to same .
和 一个 好的 - 配件 覆盖 到 相同的 .
配上合适的保护套。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [məˈnɪlə] [θred] [held] [ˈfɜːrmlɪ][baɪ][maɪ] [θʌm] [ɑːn][ə; eɪ][naɪs] ,
By means of a piece of manilla thread held firmly by my thumb on a nice ,
经过 方法 的 一个 片 的 马尼拉 线 握住 牢牢 经过 我的 拇指 在 一个 好的 ,
我用拇指牢牢按住一根马尼拉线, 把它系在一个漂亮的.....

[flæt] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl] [ˈfaːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪkˈstreməti] ,
flat piece of bark , and the awl fastened to the other extremity ,
平坦的 片 的 吠 , 和 这 锥子 系紧 到 这 其他 末端 ,
一块扁平的树皮, 另一端固定着锥子,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmɑːrkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][dɪsk] [ðæt] [wʊd] [fɪt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [sərˈkʌmfərəns]
I had no difficulty in marking out a disc that would fit within the circumference
我 有 不 困难 在 标记 出去 一个 光盘 那 会 合身 之内 这 圆周
[ʌv; əv][maɪ][bɑːks] .
of my box .
的 我的 盒子 .
我毫不费力地就画出了一张能放在盒子周长内的圆盘。

[aɪ] [su:n] [kʌt] [ðɪs] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [naɪf] ,
I soon cut this out with my knife ,
我 很快 切 这 出去 和 我的 刀 ,

我很快用刀把它切了下来。

[ænd; ɐnd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [stɪk] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] [tʃɑ:rkəʊl] [ænd; ɐnd]
and by means of a straight stick and a small piece of charcoal and
和 经过 方法 的 一个 直的 戳 和 一个 小的 片 的 木炭 和
[sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [ˈmeʒərmənt] ,
some little measurement ,
一些 小的 测量 ,

用一根直棍、一小块木炭和一些量具，

[su:n] [hæd; həd][aɪ ˈti:] [mɑ:rkt] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [ˈθɜ:rti] - [tu:] [pɔɪnts] ;
soon had it marked off into thirty - two points ;
很快 有 它 标记 离开 进入 三十 - 二 积分 ;

很快就被划分成了三十二个点；

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæroʊ] - [hed] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [aɪ ˈti:] ,
making the north point with an arrow - head to distinguish it ,
制作 这 北 观点 和 一个 箭 - 头 到 区分 它 ,

用箭头标出北极星以示区分。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ʌðər] [ˈkɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] [lɑ:rdʒ][ænd; ɐnd] [blæk] .
and the other cardinal points large and black .
和 这 其他 红衣主教 积分 大的 和 黑色的 .

其他方位点又大又黑。

[aɪ] [su:n] [hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈkʌmpəs] - [kɑ:rd] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] .
I soon had quite a respectable compass - card before me .
我 很快 有 相当 一个 可敬 罗盘 - 卡片 前 我 .

我很快就得到了一张相当不错的指南针卡片。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:t] [neɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] - [ˈplæŋkɪŋ] , [ænd; ɐnd] , [ɪn] [spaɪt]
I then took one of the wrought nails from the boat - planking , and , in spite
我 然后 采取 一 的 这 锻 指甲 从 这 船 - 木板 , 和 , 在 尽管如此
[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] ,
of the rain ,
的 这 雨 ,

然后我从船体木板上取下一颗锻造的钉子，尽管下着雨，

[su:n] [hæd; həd][aɪ ˈti:] [ˈbi:tŋ] [aʊt] [ɑ:n] [maɪ] [ˈænvɪl] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈrɪbən] ,
soon had it beaten out on my anvil into a narrow ribbon ,
很快 有 它 被打败 出去 在 我的 砧 进入 一个 狭窄的 丝带 ,

很快我就把它在铁砧上敲成了一条窄带。

[wɪt] [aɪ] [ˈhɑ:dnd] [ænd; ɐnd] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] [sti:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lenθ] [leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪˈæmɪtər]
which I hardened and converted into steel of the length of the diameter
哪个 我 硬化 和 转换 进入 钢 的 这 长度 的 这 直径
[ʌv; əv] [maɪ] [ˈkʌmpəs] - [kɑ:rd] [ɔ:r] [disk] .
of my compass - card or disc .
的 我的 罗盘 - 卡片 或者 光盘 .

我将其淬硬并制成长度与我的罗盘或圆盘直径相同的钢。

[baɪ] [rɪˈpi:tɪd] [ˈpaʊndɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðɪs] [ˈrɪbən] [ˈoʊvər] [maɪ] [naɪf] [frʌm; frəm] [hi:l] [tu:; tə]
By repeated poundings and drawing this ribbon over my knife from heel to
经过 重复 敲击 和 绘画 这 丝带 超过 我的 刀 从 脚跟 到
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

通过反复敲击，并将这条丝带从刀跟到刀尖摩擦，

[aɪ] ['mæɡnətaɪz] [aɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [əd'hɪr] [tuː; tə]'aɪərn][ɔːr] [stiːl] [kwaɪt] ['fɔːrsəbli] .
I magnetized it so that it would adhere to iron or steel quite forcibly .
我 磁化 它 所以 那 它 会 粘着 到 铁 或者 钢 相当 强制 .

我把它磁化，使其能够牢固地吸附在铁或钢上。

[aɪ] ['fɑːsənd] [ðɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈʌndərsaɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəs] - ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [mə'nɪlə] [θred]
I fastened this upon the underside of my compass - cover with fine manilla thread
我 系紧 这 之上 这 底面 的 我的 罗盘 - 覆盖 和 美好的 马尼拉 线
[nɪr] [iːtʃ] [ɪk'streməti] .
near each extremity .
靠近 每个 末端 .

我用细麻线将它固定在指南针套的内侧，靠近两端的位置。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ðæt] [waɪlst] [ðɪs] ['rɪbən] [wʌz; wəz] [red] [hɔːt] , [aɪ][hæd; həd] [fɔːrst] , [wɪð; wɪθ]
I should have said that whilst this ribbon was red hot , I had forced , with
我 应该 有 说 那 而 这 丝带 曾是 红色的 热的 , 我 有 强制 , 和
[ə'nʌðər] [neɪl] ,
another nail ,
其他 指甲 ,

我应该说，这条丝带滚烫的时候，我用另一根钉子强行把它钉住了。

[kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hoʊl] , [pər'hæps] [-]
quite a large hole , perhaps [81]
相当 一个 大的 洞 , 也许 [-]

一个相当大的洞，或许[81]

[θriː] - [eɪtθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [θruː] [ɪts] ['sentər] .
three - eighths of an inch in diameter , through its centre .
三 - 八分之一 的 一个 英寸 在 直径 , 通过 它是 中心 .

中心直径为八分之三英寸。

[aɪ] [broʊk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][maɪ][hɔːrn] [her] - [koʊm] [ænd; ənd] [læʃ] [aɪ 'tiː]['fɜːrmlɪ]
I broke out one of the teeth of my horn hair - comb and lashed it firmly
我 打破 出去 一 的 这 牙齿 的 我的 喇叭 头发 - 梳子 和 鞭打 它 牢牢
[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][maɪ][bɔːks] ,
for an upright into the centre of my box ,
为了 一个 直立 进入 这 中心 的 我的 盒子 ,

我掰下一把牛角梳子的齿，牢牢地把它竖直插在盒子中央。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəs] - [kɑːrd][aɪ] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [æn; ən]
and over the centre of my compass - card I cut out a hole of about an
和 超过 这 中心 的 我的 罗盘 - 卡片 我 切 出去 一个 洞 的 关于 一个
[ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
inch in diameter ,
英寸 在 直径 ,

我在罗盘卡的中心位置剪出一个直径约一英寸的孔。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðɪs] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [koʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['θɪmbl] ,
and over this fastened a little cone about the size of a woman's thimble ,
和 超过 这 系紧 一个 小的 锥体 关于 这 尺寸 的 一个 女性的 顶针 ,

然后在上面系上一个和女人顶针大小差不多的小圆锥体。

[ˈoʊnli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [hed] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]
only coming to a peak , instead of a round head , and about an inch in
仅有的 未来 到 一个 顶峰 , 反而 的 一个 圆形的 头 , 和 关于 一个 英寸 在
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

它的头部呈尖状，而不是圆形，高度约为一英寸。

[ˈɔːlsʊʊ] [meɪd] [ʌv; əv][bɑːrk] .
also made of bark .
还 制成 的 吠 .

也用树皮制成。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [kʊʊn][aɪ] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːlɪft] [lɪp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [siː] [ˈfelz]
Into this cone I forced a small piece of the polished lip of one of my sea shells
进入 这 锥体 我 强制 一个 小的 片 的 这 抛光 唇 的 一 的 我的 海 贝壳
，
，
，

我将一小块光滑的贝壳边缘塞进这个锥体里，

[æz; əz][æn; ən] [ˈæɡət] [ɔːr] [feɪs] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [maɪ][hɔːrn] [ˈpɪvət] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði][disk]
as an agate or face upon which my horn pivot was to rest and the disc
作为 一个 玛瑙 或者 脸 之上 哪个 我的 喇叭 枢 曾是 到 休息 和 这 光盘
[ˈrʊʊtət] .
rotate .
旋转 .

就像一块玛瑙或面，我的号角枢轴就靠在上面，圆盘就靠在上面旋转。

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][disk] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][hɔːrn] [ˈpɪvət] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] [ɪn][ðə; ði]
Passing the disc into the box and the horn pivot up through the hole in the
通过 这 光盘 进入 这 盒子 和 这 喇叭 枢 向上 通过 这 洞 在 这
[ˈmæɡnət] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈvɜːrtɪd] [kʌp][ɔːr] [kʊʊn] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv] [fel]
magnet into the inverted cup or cone containing the small portion of shell ,
磁铁 进入 这 倒 杯子 或者 锥体 包含 这 小的 部分 的 壳 ,
将圆盘放入盒子中，喇叭枢轴向上穿过磁铁上的孔，进入装有小部分外壳的倒置杯或锥体中，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈriːəl] , [kwɪk] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈkʌmpəs] .
I found that I had a real , quick , and good compass .
我 成立 那 我 有 一个 真实的 , 快的 , 和 好的 罗盘 .

我发现我有一个真正快速、精准的指南针。

[ðə; ði][kɑːrd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈbælənst] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡluː] ,
The card had to be balanced by placing , with my glue ,
这 卡片 有 到 是 均衡 经过 放置 , 和 我的 胶水 ,
我必须用胶水把卡片固定住，才能保持平衡。

[smɔːl] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][bɑːrk][ɑːn][ɪts] [ʌndərˈniːθ] [ˈsɜːrfɪs] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈfloʊtɪd] [ˈiːvnli] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈpɪvət] ,
small portions of bark on its underneath surface till it floated evenly upon its pivot ,
小的 部分 的 吠 在 它是 下 表面 直到 它 漂浮 均匀地 之上 它是 枢 ,
在其底部表面剥去少量树皮，直到它能均匀地漂浮在其枢轴上。

[ænd; ənd][maɪ][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] .
and my task was done .
和 我的 任务 曾是 完毕 .

我的任务完成了。

[aɪ] [felt] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɪmplɪment] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɡet] [lɔːst] [ɪn][maɪ] [ekspləˈreɪʃnz] ,
I felt that with this implement I could not get lost in my explorations ,
我 毛毡 那 和 这 实施 我 可以 不是 得到 丢失的 在 我的 探索 ,
我觉得有了这件工具，我在探索过程中就不会迷路了。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðʊʊ] [ruːd] [ɪn] [kənˈstrʌk(ə)n] ,
and although rude in construction ,
和 虽然 粗鲁的 在 建造 ,
虽然施工粗糙，

[ɪts] [ˈvæljuː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈstɜːrlɪŋ] [æz; əz][wʌn] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈpeɪpər][disk] .
its value was as sterling as one made of brass and with paper disc .
它是 价值 曾是 作为 英镑 作为 一 制成 的 黄铜 和 和 纸 光盘 .
它的价值与黄铜材质、带纸质圆盘的纯银饰品一样高。

[aɪ] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [bɑ:ks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:ft][ˈkɑ:t(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ˈmɪlkwi:d] [ˈpɑ:dz] ,
I filled the whole box with the soft cotton of my milkweed pods ,
我 已填 这 所有的 盒子 和 这 柔软的 棉布 的 我的 乳草 豆荚 ;
我用乳草荚里的柔软棉花装满了整个盒子。

[bəʊθ] [əˈbʌv] [ænd; ɐnd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][kɑ:rd] ,
both above and below the card ,
两个都 多于 和 以下 这 卡片 ;
卡片的上方和下方

[ænd; ɐnd] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌvər] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][ˈmoʊʃ(ə)n][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈpɪvət] .
and put on the cover so that there could be no motion to wear the pivot .
和 放 在 这 覆盖 所以 那 那里 可以 是 不 运动 到 穿 这 枢 ;
盖上盖子，使枢轴不会移动磨损。

[aɪ][ˈoʊnli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] ,
I only , of course , intended to use it in case of necessity ,
我 仅有的 , 的 课程 , 故意的 到 使用 它 在 案件 的 必要性 ;
当然，我只打算在必要时使用它。

[ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd] [ðen] [ˈoʊnli][tu:; tə] [ˈkerfəli] [ˈoʊpən][aɪ ˈti:] , [rɪˈmu:v] [ðə; ði][kɑ:rd][ænd; ɐnd][ˈkɑ:t(ə)n] ,
and I had then only to carefully open it , remove the card and cotton ,
和 我 有 然后 仅有的 到 小心 打开 它 , 消除 这 卡片 和 棉布 ;
然后我只需要小心地打开它，取出卡片和棉花，

[ænd; ɐnd][set][aɪ ˈti:] [bæk] [əˈpɑ:n][ɪts] [ˈpɪvət] ,
and set it back upon its pivot ,
和 放 它 后退 之上 它是 枢 ;
然后把它放回原位。

[ˈæftər] [ˈpleɪsɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ɐnd] [prəˈtektɪŋ] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n]
after placing it carefully on the ground and protecting it from any sudden
后 放置 它 小心 在 这 地面 和 保护 它 从 任何 突然
[blæst][ʌv; əv] [wind] .
blast of wind .
爆炸 的 风 ;
小心地将其放置在地面上，并防止突然的强风吹袭。

[aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɪnstrəmənt] , [ænd; ɐnd] [felt] [-]
I was proud of my instrument , and felt [82]
我 曾是 自豪的 的 我的 乐器 , 和 毛毡 [-]
我为我的乐器感到自豪，并且感到[82]

[mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [sɪˈkjʊr] , [ɪn][ɪts] [pəˈzeɪn] , [æz; əz][tu:; tə][maɪ] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [ðə; ði] [ˈaɪlənd]
much more secure , in its possession , as to my ability to explore the island
很多 更多的 安全的 , 在 它是 拥有 , 作为 到 我的 能力 到 探索 这 岛
[səkˈsesfəli] .
successfully .
成功地 ;
拥有它让我更有安全感，也让我能够成功地探索这座岛屿。

[ðɪs] [ˈendɪd] [maɪ] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] ,
This ended my day's work ,
这 结束 我的 天 工作 ;
我的日常工作到此结束。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] .
and the setting sun gave signs of a pleasant day for the morrow .
和 这 环境 太阳 给予 标志 的 一个 令人愉快的 天 为了 这 明天 ;
落日预示着明天会是个好天气。

[aɪ][felt] [pli:zd] [ðæt][aɪ][hæd; həd][pla:ntɪd] [maɪ] [si:dz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][rein] ,
I felt pleased that I had planted my seeds during the rain ,
我 毛毡 高兴 那 我 有 已种植 我的 种子 期间 这 雨 ,
我很庆幸自己在雨中播下了种子。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd] [stɑ:rt] ,
which would give them a good start ,
哪个 会 给 他们 一个 好的 开始 ,
这将为他们打下良好的基础。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə][maɪ] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [əˈgen] [ˌoʊvərˈkʌm]
and sat down to my supper with a feeling that I had again overcome
和 卫星 向下 到 我的 晚餐 和 一个 感觉 那 我 有 再次 克服
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [em ˈi:] .
some of the difficulties that surrounded me .
一些 的 这 困难 那 包围 我 .
我坐下来享用晚餐，感觉自己又一次克服了周围的一些困难。

[aɪ][ˈvɪzɪtɪd] [maɪ][ˈɔɪstər] - [ʃel] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [i:vz] ,
I visited my oyster - shell outside the eaves ,
我 到访 我的 牡蛎 - 壳 外部 这 檐 ,
我去看望了屋檐外的牡蛎壳，

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðʊʊ] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r] [tu:] [fæst] [ˈklɪrɪŋ] [ʌp] ,
and although the sky had been for an hour or two fast clearing up ,
和 虽然 这 天空 有 到过 为了 一个 小时 或者 二 快速地 清理 向上 ,
虽然天空在过去一两个小时内已经迅速放晴，

[aɪ][sɔ:] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈɡælənz][ʌv; əv] [pjʊr] [rein][ˈwɔ:tər] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ,
I saw that I had several gallons of pure rain water , for which I was ,
我 锯 那 我 有 一些 加仑 的 纯的 雨 水 , 为了 哪个 我 曾是 ,
我发现我有好几加仑纯净的雨水，为此我.....

[aɪ][hoʊp] , [ˈdu:lɪ] [ˈθæŋkfl] .
I hope , duly thankful .
我 希望 , 正式地 感恩 .
我希望如此，并由衷地表示感谢。

[aɪ][ˈmedɪteɪtɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] .
I meditated upon the morrow .
我 冥想 之上 这 明天 .
我沉思着明天的事。

[əˈpɑ:n][maɪ][ˌekspləˈreɪ(ə)n] [dɪˈpendɪd] [ɔ:l][maɪ] [sɪˈkjʊrəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
Upon my exploration depended all my security for the future .
之上 我的 勘探 取决于 全部 我的 安全 为了 这 未来 .
我的探索成果关乎我未来的安全。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][faɪnd][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈferwel] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈkɑ:ntent] .
Should I find the island inhabited , a long farewell to all content .
应该 我 寻找 这 岛 有人居住的 , 一个 长的 告别 到 全部 内容 ,
如果我发现岛上有人居住，那就意味着所有快乐都将永远告别。

[ɪf] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] , [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ][felt] [ˈsɜ:rt(ə)n] ,
If uninhabited , I could , I felt certain ,
如果 无人 , 我 可以 , 我 毛毡 肯定 ,
如果无人居住，我肯定可以。

[teɪk] [kə] [ʌv; əv][maɪ'self] [tɪl] [aɪ 'ti:] [pli:zd] [gɔ:d][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɑ:lətu:d][tu:; tə]
take care of myself till it pleased God to remove me from the solitude to
拿 关心 的 我 直到 它 高兴 上帝 到 消除 我 从 这 孤独 到
[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][taɪd] .
which I was tied .
哪个 我 曾是 系 .

我会好好照顾自己，直到上帝愿意让我摆脱束缚我的孤独。

[aɪ] ['envɪd] [ðə; ði][oʊld] ['rɒbɪnsn] ['kru:sou] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] ['laɪkənd] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [θɔ:t] ,
I envied the old Robinson Crusoe , to whom I likened myself , and thought ,
我 令人羡慕 这 老的 罗宾逊 克鲁索 , 到 谁 我 类似 我 , 和 想法 ,
[ænd; ənd] [θɔ:t] ,
我羡慕老鲁滨逊·克鲁索，我把自己比作他，心想：

[waɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['fɔ:rtʃənət] [æz; əz][hi:; hi] ;
why could not I have been as fortunate as he ;
为什么 可以 不是 我 有 到过 作为 幸运 作为 他 ;

为什么我不能像他一样幸运？

[ɪf] [ðə; ði] " [gʊd] [lʌk] " [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [waɪ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][nɔ:t][hæv; həv] [kʌm] [ə'ʃɔ:r]
if the " Good Luck " must be destroyed why could she not have come ashore
如果 这 " 好的 运气 " 必须 是 损毁 为什么 可以 她 不是 有 来 岸上
[ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
on this island where I could have saved something from her ,
在 这 岛 在哪里 我 可以 有 已保存 某物 从 她 ,
[ænd; ənd] [θɔ:t] ,
如果“好运号”注定要被摧毁，为什么她不能来到这座岛上登陆呢？这样我或许还能从她那里救些什么。

[ænd; ənd] , [mɔ:r] ['preʃəs] [jet] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ] [ʃɪp,meɪts] ?
and , more precious yet , some of the lives of my shipmates ?
和 , 更多的 宝贵的 然而 , 一些 的 这 生活 的 我的 船友 ?

更宝贵的是，我的一些船友的生命？

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [mʌst; məst][aɪ] ['stæɡneɪt] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ?
How many years must I stagnate on this island ?
如何 许多 年 必须 我 凝滞 在 这 岛 ?

我还要在这个岛上停滞多少年？

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [maɪ] [pə'zɪ(ə)n] .
But I am young and determined to improve my position .
但 我 是 年轻的 和 决定 到 提升 我的 位置 .

但我年轻，决心要改善自己的处境。

[hæv; həv][aɪ][nɔ:t][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz][tu:; tə][eɪd][em 'i:][ɪn] ['fɔ:rsɪŋ]
Have I not a book of all the practical sciences to aid me in forcing
有 我 不是 一个 书 的 全部 这 实际的 科学 到 援助 我 在 强制
['neɪtʃər] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɜ:r; hər] ['si:kri:ts] ?
Nature to give up her secrets ?
自然 到 给 向上 她 秘密 ?

难道我没有一本涵盖所有实用科学的书籍来帮助我迫使大自然揭开它的秘密吗？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɔ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [maɪ] [kən'dɪ(ə)n] [fa:r] [brɪ'ʃɑ:nd] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪ]
Why should I not be able to improve my condition far beyond that which my
为什么 应该 我 不是 是 有能力的 到 提升 我的 状况 远的 超过 那 哪个 我的
['predəsəsər] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:] ?
predecessor in history had been able to do ?
前任 在 历史 有 到过 有能力的 到 做 ?

为什么我不能比历史上的前辈们更好地改善我的病情呢？

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [-]
He had not [83]
他 有 不是 [-]

他没有[83]

[ðə; ði][ˈɛdʒuˈkeɪ](ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsɛntʃəri][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [nuː] [ˈhʌθɪŋ] [əˈbaʊt]
the education of the nineteenth century to aid him ; he knew nothing about
这 教育 的 这 第十九 世纪 到 援助 他 ; 他 知道 没有什么 关于
[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ˌʌv; əv] [stiːm] ,
the science of steam ,
这 科学 的 蒸汽 ,

他接受的是十九世纪的教育；他对蒸汽科学一无所知。

[ˈreɪlɹəʊdʒ] , [ˈstiːmbʊʊt] , [ˈtelɪɡræfs] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] ,
railroads , steamboats , telegraphs , etc
铁路 , 汽船 , 电报 , ETC ,

铁路、轮船、电报等等

[waɪlst] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [ˈtriːtɪŋ] [ˌʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒɛkts][ˌʌv; əv]
whilst I had a book treating of these and a thousand other subjects of
而 我 有 一个 书 治疗 的 这些 和 一个 千 其他 主题 的
[ˈɪnfɪnət] [ˈɪntrəst] .
infinite interest .
无限 兴趣 .

而我当时有一本书，专门探讨这些以及其他上千个我极其感兴趣的主题。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hɛlp] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˈaɪərən] , [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] ,
I could not help thinking that if I could find iron , I could do almost anything ,
我 可以 不是 帮助 思维 那 如果 我 可以 寻找 铁 , 我 可以 做 几乎 任何事物 ,
[ænd; ʌnd] [waɪ] [ʊd; ʒəd] [aɪ][nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?
and why should I not be able to find it ?
和 为什么 应该 我 不是 是 有能力的 到 寻找 它 ?

我忍不住想，如果我能找到铁，我几乎就能做任何事。

[ænd; ʌnd] [waɪ] [ʊd; ʒəd] [aɪ][nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?
and why should I not be able to find it ?
和 为什么 应该 我 不是 是 有能力的 到 寻找 它 ?
为什么我找不到它？

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmet(ə)] [laɪk] [ɡoʊld] , [dɪˈseməneɪtɪd] [θʊruːˈaʊt] [ɔːl][pɑːrts][ˌʌv; əv]
I knew that it was a metal like gold , disseminated throughout all parts of
我 知道 那 它 曾是 一个 金属 喜欢 金子 , 传播 自始至终 全部 部分 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .

我知道它是一种类似黄金的金属，遍布世界各地。

[baɪ][maɪ] [ˈleɪbəz] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][aɪ ˈtiː][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] , [æz; əz][ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] ,
By my labors as a boy in it I felt that I could , as a mechanic ,
经过 我的 劳动 作为 一个 男生 在 它 我 毛毡 那 我 可以 , 作为 一个 机械 ,
[duː][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [ðɪs] [ɔːr] , [ænd; ʌnd][koʊl][tuː; tə] [smelt] [aɪ ˈtiː] .
do almost anything if I could discover this ore , and coal to smelt it .
做 几乎 任何事物 如果 我 可以 发现 这 矿石 , 和 煤炭 到 冶炼 它 .

我从小就参与其中，通过实践，我感觉自己可以成为一名机械师。

[duː][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [ðɪs] [ɔːr] , [ænd; ʌnd][koʊl][tuː; tə] [smelt] [aɪ ˈtiː] .
do almost anything if I could discover this ore , and coal to smelt it .
做 几乎 任何事物 如果 我 可以 发现 这 矿石 , 和 煤炭 到 冶炼 它 .
如果我能找到这种矿石和冶炼它的煤，我几乎什么都愿意做。

[ɪf] [aɪ] [faʊnd] [ˈwɔːtər] , [aɪ] [felt] [əˈʃʊrd] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
If I found water , I felt assured of the future ,
如果 我 成立 水 , 我 毛毡 保证 的 这 未来 ,

如果我能找到水，我就对未来感到安心。

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [bɪˈliːv] [ðæt] [maɪ][ˌɛkspləˈreɪ](ə)n] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈskʌvər]
and I could not but believe that my exploration would enable me to discover
和 我 可以 不是 但 相信 那 我的 勘探 会 使能够 我 到 发现
[ðæt] .
that .
那 .

我始终相信，我的探索将使我发现这一点。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən] [ˈeriə] [æz; əz][maɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈgæðər] [ɪn][ʃʊd; ʃəd]
It was impossible that so large an area as my eye could gather in should
它 曾是 不可能的 那 所以 大的 一个 区域 作为 我的 眼睛 可以 收集 在 应该
[biː; bi] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] .
be without it .
是 没有 它 .

我的眼睛所能观察到的如此大的区域竟然没有它，这简直不可思议。

[wʌns] [faʊnd] , [aɪ][felt] [noʊ] [fɪrʒ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
Once found , I felt no fears for food .
一次 成立 , 我 毛毡 不 恐惧 为了 食物 .

找到食物后，我不再为食物发愁。

[aɪ][felt] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [wel] - [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [aɪ][felt] [kənˈvɪnst] ,
I felt assured of my physical well - being , and the climate , I felt convinced ,
我 毛毡 保证 的 我的 身体的 出色地 - 存在 , 和 这 气候 , 我 毛毡 确信 ,

我对自己的身体状况和气候都感到放心，我深信不疑。

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈweðər] [ɪn] [ðɪs]
could not be very severe in the winter months with such delightful weather in this
可以 不是 是 非常 严重 在 这 冬天 几个月 和 这样的 愉快 天气 在 这
[sprɪŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] .
spring month of November .
春天 月 的 十一月 .

十一月这个春天天气如此宜人，想必冬季的严寒天气也不会太严重。

[aɪ][kʊd; kəd][ɪn] [taɪm] [bɪld] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] ,
I could in time build some kind of a boat ,
我 可以 在 时间 建造 一些 种类 的 一个 船 ,

我假以时日或许能造出一艘船。

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði][səˈsaɪəti] [ˈaɪləndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnoːrθwərd] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
and reach the Society Islands to the northward of me ,
和 抵达 这 社会 岛屿 到 这 向北 的 我 ,

并到达我北方的社会群岛，

[ɔːr][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [koʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [nuː] [ˈziːlənd] [tuː; tə][ðə; ði]
or the South American coast to the eastward , or even New Zealand to the
或者 这 南 美国人 海岸 到 这 向东 , 或者 甚至 新的 新西兰 到 这
[ˈwestwərd] .
westward .
向西 .

或者向东到南美洲海岸，甚至向西到新西兰。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [hoʊp] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈtʃɪrʃ(ə)l] [ɪn][maɪ] [ˈdredʃ(ə)l]
I was not without hope , and , although far from cheerful in my dreadful
我 曾是 不是 没有 希望 , 和 , 虽然 远的 从 快乐 在 我的 可怕
[ˈsɑːlətuːd] ,
solitude ,
孤独 ,

我并非毫无希望，尽管身处可怕的孤独之中，心情远谈不上愉快，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈpærətɪvli] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [ɪf] [aɪ]
I could not but think that I should be comparatively happy and contented if I
我 可以 不是 但 思考 那 我 应该 是 比较 快乐的 和 满足 如果 我
[felt] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ][ˈaɪlənd] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] ;
felt sure of my island being uninhabited ;
毛毡 当然 的 我的 岛 存在 无人 ;

我不禁想到，如果我确信我的岛屿无人居住，我应该会感到相对快乐和满足；

[bʌt; bət][aɪ] ['dredɪd] , [ɪn][maɪ][ˈeksplə'reɪ](ə)n] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] , [tuː; tə] [kʌm] ['sʌd(ə)nli]
but I dreaded , in my exploration about to be undertaken , to come suddenly
 但 我 令人恐惧的 , 在 我的 勘探 关于 到 是 已 , 到 来 突然
 [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['sævɪdʒ] ['vɪlɪdʒ] ,
upon some savage village ,
 之上 一些 野蛮的 村庄 ,
 但我担心, 在我即将进行的探险中, 会突然遇到某个野蛮的村庄。

[ðæt] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][maɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [stɪl] [lɪv; laɪv] ,
that would destroy all my desire to still live ,
 那 会 破坏 全部 我的 欲望 到 仍然 居住 ,
 那会彻底摧毁我活下去的欲望。

[ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] [pʊt] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [oʊn] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [-]
and almost put me in a mood to take my own life with my [84]
 和 几乎 放 我 在 一个 情绪 到 拿 我的 自己的 生活 和 我的 [-]
 几乎让我萌生了自杀的念头[84]

[oʊn] [hændz] .
own hands .
 自己的 双手 .

亲手完成。

[maɪ] [nə:vs] [wɜ:r; wər] [ʌn'strʌŋ] [naʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
My nerves were unstrung now all the time ,
 我的 神经 是 未上弦 现在 全部 这 时间 ,
 我现在一直神经高度紧张。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['slaitəst] [nɔɪz] [kɔ:zd] [maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] ['pælpɪteɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
and the slightest noise caused my heart to palpitate with fear ,
 和 这 丝毫 噪音 导致 我的 心 到 悸 和 害怕 ,
 哪怕最轻微的声响都会让我心跳加速，恐惧不已。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['nevə] [bɪ'fɔ:r] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [geɪl] [æt; ət] [si:] [ɔ:r][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
as it had never before done in the severest gale at sea or in face of the
 作为 它 有 绝不 前 完毕 在 这 最严重 大风 在 海 或者 在 脸 的 这
 [ˈɡreɪtɪst] ['præktɪk(ə)] ['deɪndʒəz] .
greatest practical dangers .
 最 实际的 危险 .

就像它以前从未在海上最猛烈的风暴中或面对最大的实际危险时那样。

[aɪ][wʌz; wəz][fæst] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kəʊəd] ,
I was fast becoming a coward ,
 我 曾是 快速地 成为 一个 懦夫 ,
 我很快就变成了一个懦夫，

[ænd; ɐnd] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [tɪl] [maɪ] ['prɒ:bləm] [wʌz; wəz] ['sɔ:lvd] ; [ðen] ,
and felt that I should continue to be one till my problem was solved ; then ,
 和 毛毡 那 我 应该 继续 到 是 一 直到 我的 问题 曾是 已解决 ; 然后 ,
 我觉得我应该继续保持这种状态, 直到我的问题得到解决; 然后,

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [,æsə'teɪn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ɪts] ['fri:dəm] [frʌm; frəm]
if successful in ascertaining the extent of the island and its freedom from
 如果 成功的 在 确定 这 程度 的 这 岛 和 它是 自由 从
 ['sævɪdʒɪz] ,
savages ,
 野蛮人 ,

如果成功确定了岛屿的范围以及岛上是否没有野蛮人，

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'zain] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrtɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zainz] [ðæt] [ˈprɑːvɪdəns]
I felt that I could resign myself with fortitude to the designs that Providence
我 毛毡 那 我 可以 辞职 我 和 坚韧 到 这 设计 那 普罗维登斯
[hæd; həd][ɪn][maɪ] [bɪ'hæf] .
had in my behalf .
有 在 我的 代表 .

我感觉自己可以坦然接受上帝为我安排的一切。

[ðɪːz] [θɔːts] [brɔːt] [ˌem 'iː] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [ænd; ənd] , [kə'mendɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə]
These thoughts brought me well into the evening , and , commending myself to
这些 想法 带来 我 出色地 进入 这 晚上 , 和 , 表扬 我 到
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ker] ,
the divine care ,
这 神圣的 关心 ,

这些思绪一直萦绕到深夜，我把自己交托给神明的眷顾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第5/17页

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n][maɪ] [si:] - [wi:d] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [dra:pt] [tu:; tə] [sli:p] . [-]
I lay down upon my sea - weed couch and dropped to sleep . [85]
我 躺 向下 之上 我的 海 - 杂草 长椅 和 掉落 到 睡觉 . [-]

我躺在海藻沙发上，睡着了。 [85]

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[eksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] : [fɜ:rst] [deɪ] .
Exploration of the island : First day .
勘探 的 这 岛 : 第一的 天 .

岛屿探索：第一天。

[freʃ] [ˈwɔ:tər][æt; ət][ˈræpɪd] [ˈrɪvər] .
Fresh water at Rapid River .
新鲜的 水 在 迅速的 河 .

拉皮德河的淡水。

[waɪld] [ɡoʊts] , [kweɪl] , [ˈtɔ:rtəs] , [tə'bækəʊ] , [waɪld] [dʌks] , [traʊt] , [swi:t] [pə'tetəʊz] , [ˈmʌsəlz] .
Wild goats , quail , tortoise , tobacco , wild ducks , trout , sweet potatoes , mussels .
荒野 山羊 , 鹌鹑 , 龟 , 烟草 , 荒野 鸭子 , 鳟鱼 , 甜的 土豆 , 贻贝 .

野山羊、鹌鹑、陆龟、烟草、野鸭、鳟鱼、红薯、贻贝。

[neɪm] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Name the island and principal points , etc .
姓名 这 岛 和 主要的 积分 , ETC .

请说出岛屿名称、主要景点等信息。

[aɪ][ə'roʊz] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeɪvərd] [wɪð; wɪθ]
I arose very early in the morning and saw that I was to be favored with
我 出现 非常 早期的 在 这 早晨 和 锯 那 我 曾是 到 是 受青睐 和

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] .
a very pleasant day .
一个 非常 令人愉快的 天 .

我一大早就起床了，发现今天将会是非常愉快的一天。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:said] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][ˈju:zuəl] [bæθ] ;
I went to the seaside and took my usual bath ;
我 去 到 这 海滨 和 采取 我的 通常 洗澡 ;

我去了海边，像往常一样洗了个澡；

[ðəns] [tu:; tə][maɪ][læmp] - [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɔ:l][ðə; ði] [wɪks] [ænd; ənd] [ˈrezəvwɑ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
thence to my lamp - tower and arranged all the wicks and reservoirs for a
因此 到 我的 灯 - 塔 和 安排 全部 这 灯芯 和 水库 为了 一个

[lɔ:ŋ] [ˈbɜ:rnɪŋ] ;
long burning ;
长的 燃烧 ;

然后我来到我的灯塔，摆放好灯芯和储油槽，准备长时间燃烧；

[ðen] [tu:; tə] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [aɪ] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ][,prepə'reɪ(ə)n][tu:; tə][stɑ:rt]
then to breakfast , which I quickly dispatched , and then my preparation to start
然后 到 早餐 , 哪个 我 迅速地 已派出 , 和 然后 我的 准备 到 开始
,
:
,

然后去吃早餐，我很快就吃完了，然后开始准备出发。

[wɪtʃ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ] : [aɪ][fɜ:rst] [fɪld] [maɪ] ['paʊdə] ['kænɪstə][wɪð; wɪθ][naɪs] , [pjʊə]
which consisted of the following : I first filled my powder canister with nice , pure
哪个 由.....组成 的 这 下列的 : 我 第一的 已填 我的 粉末 罐 和 好的 , 纯的
[reɪn] - ['wɔ:tər] ,
rain - water ,
雨 - 水 ,

具体步骤如下：我首先用干净的雨水装满了我的粉末罐，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [senɪt] [stræps][ʌv; əv] [mə'nɪlə] [tu:; tə] [hæŋ] [ɑ:n][maɪ] [bæk] ,
and fitted it with sennit straps of manilla to hang on my back ,
和 适配 它 和 森尼特 肩带 的 马尼拉 到 悬挂 在 我的 后退 ,

并用马尼拉麻绳将其缝制起来，以便背在我的背上。

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə][pʊt][ðə; ðɪ] [skru:] [ɪn][ðə; ðɪ] [hed] ['sɑ:lɪdli] [hoʊm] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [li:k] .
taking care to put the screw in the head solidly home , so that it would not leak .
采取 关心 到 放 这 拧紧 在这 头 稳固地 家 , 所以 那 它 会 不是 泄露 .

注意将螺丝牢固地拧入螺丝头，以免漏水。

[ɪn][maɪ][bæg] [meɪd] [ʌv; əv] ['sedʒɪz] [aɪ] [stoʊd] [maɪ] [bɔɪld] [egz] [ænd; ənd][tɜ:rt(ə)] - [steɪks] , [ɔ:l'redɪ]
In my bag made of sedges I stowed my boiled eggs and turtle - steaks , already
在 我的 包 制成 的 莎草 我 已存放 我的 煮沸 鸡蛋 和 龟 - 牛排 , 已经
[kʊkt] ,
cooked ,
煮熟 ,

我把煮熟的鸡蛋和已经煎好的龟肉排放在我用莎草编成的袋子里。

[ɔ:l'soʊ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['vælju:] [roʊld] [ʌp][ɪn] ['dɪfrənt] ['pɑ:rsɪz] [ʌv; əv][bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk] ,
also several other articles of value rolled up in different parcels of birch - bark ,
还 一些 其他 文章 的 价值 滚动 向上 在 不同的 包裹 的 桦木 - 吠 ,

此外，还有几件其他贵重物品用桦树皮卷起来包裹着。

[ɪn'klu:dɪŋ] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn][ænd; ənd] [hʊks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sper] [mə'nɪlə] [strændz] , [ænd; ənd]
including my fishing - line and hooks , and some spare manilla strands , and
包括 我的 钓鱼 - 线 和 钩子 , 和 一些 空闲的 马尼拉 线 , 和
['brædɔ:l] ,
bradawl ,
锥子 ,

包括我的钓鱼线和鱼钩，一些备用的马尼拉线，以及锥子。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [ræpt] [ʌp][maɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk]
and carefully wrapped up my compass and several large pieces of birch - bark
和 小心 包装 向上 我的 罗盘 和 一些 大的 件 的 桦木 - 吠
[ænd; ənd] ['tʃɑ:rkəʊl] ,
and charcoal ,
和 木炭 ,

然后我小心翼翼地把指南针、几大块桦树皮和木炭包了起来。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd][æz; əz][aɪ] [ɪks'plɔ:d] [aɪ 'ti:] ,
intending to make a sketch of the island as I explored it ,
意图 到 制作 一个 草图 的 这 岛 作为 我 探索 它 ,

我打算在探索岛屿的过程中画一幅素描，

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈjʌŋɡər] [deɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdræftsmən] .
being in my younger days quite a good draughtsman .
存在 在 我的 年轻 天 相当 一个 好的 绘图员 .

年轻的时候我可是个相当不错的绘图员。

[ɪn][maɪ] [ˈtraʊzərz] [ˈpʌ:kɪt] [aɪ] [pleɪst] [maɪ][paɪp][ænd; ənd][təˈbækʊʊ] , [maɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] , [ænd; ənd]
In my trousers pocket I placed my pipe and tobacco , my flint and steel , and
在 我的 裤子 口袋 我 放置 我的 管道 和 烟草 , 我的 燧石 和 钢 , 和
[maɪ] [ˈtɪndər] ,
my tinder ,
我的 火种 ,

我把烟斗和烟丝、燧石和钢片、以及引火物都放进了裤兜里。

[taɪd] [ʌp] [-]
 tied up [86]
系 向上 [-]

捆绑[86]

[ɪn][maɪ] [ˈmɪlkwi:d] [pʌ:d] .
in my milkweed pod .
在 我的 乳草 荚 .

在我的乳草荚里。

[aɪ] [ðen] [slʌŋ] [ˈʊʊvər][maɪ] [bæk] [maɪ][baʊ; buʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs] ,
I then slung over my back my bow and arrows ,
我 然后 吊着 超过 我的 后退 我的 弓 和 箭头 ,
然后我把弓箭背在背上,

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ˈkwɪvər] [ʌv; əv] [bɜ:rtɪ] - [bɑ:rk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
the latter in a light quiver of birch - bark that I had made for them ;
这 后者 在 一个 光 颤动 的 桦木 - 吠 那 我 有 制成 为了 他们 ;
后者装在我为他们制作的用桦树皮制成的轻巧箭筒里;

[sɪˈkjʊrd] [maɪ] [naɪf] [ɪn][ɪts] [ʃɑ:rk] - [skɪn] [ʃi:θ] [əˈbaʊt] [maɪ] [weɪst] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][hɑ:rˈpu:n] [ɪn]
secured my knife in its shark - skin sheath about my waist , and took my harpoon in
安全 我的 刀 在 它是 鲨鱼 - 皮肤 鞘 关于 我的 腰部 , 和 采取 我的 鱼叉 在
[maɪ][hænd] ,
my hand ,
我的 手 ,

我将刀插回腰间的鲨鱼皮刀鞘中，然后拿起鱼叉。

[ænd; ənd] , [ðʌs] [əˈku:tə] , [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] .
and , thus accoutred , started forth .
和 , 因此 配备 , 开始 前进 .

于是，他们整装出发了。

[bɪˈfɔ:r] [aɪ] [ədˈvænst] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][aɪ] [bɪˈθɔ:t] [maɪˈself] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kəˈmens] [baɪ]
Before I advanced in any direction I bethought myself that I would commence by
前 我 先进的 在 任何 方向 我 思考 我 那 我 会 开始 经过
[ˈneɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd][ænd; ənd][ɔ:l] [ˈprɑ:mɪnənt] [pɑ:rts] [ðæt] [maɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn] ,
naming the island and all prominent parts that my eye could take in ,
命名 这 岛 和 全部 著名的 部分 那 我的 眼睛 可以 拿 在 ,
在朝任何方向前进之前，我决定先给这座岛屿以及我目光所能及的所有显著部分命名。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðɪs] [ˈdɔ:rɪŋ] [maɪ][ekspləˈreɪ(ə)n] .
and to continue this during my exploration .
和 到 继续 这 期间 我的 勘探 .

并在我的探索过程中继续这样做。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['breɪkwɔːtər] , [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ]
Accordingly I walked down and faced the breakwater , and , drawing forth a
因此 我 步行 向下 和 面对 这 防波堤 , 和 , 绘画 前进 一个
[piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk][ænd; ənd] [tʃɑːrkoʊl] ,
piece of birch - bark and charcoal ,
片 的 桦木 - 吠 和 木炭 ,

于是我走下台阶，面对着防波堤，拿出一块桦树皮和木炭，

[ˈsketʃt] [ˈruːdli] [ðə; ði] [ˈaʊtlain] [brɪfɔːr] [em 'iː] .
sketched rudely the outline before me .
草图 粗鲁地 这 大纲 前 我 .

他粗略地在我面前勾勒出了轮廓。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] ,
Determined as I was to succeed ,
决定 作为 我 曾是 到 成功 ,

尽管我决心要成功，

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd]['faɪər] ,
and remembering that I had overcome the want of water and fire ,
和 记住 那 我 有 克服 这 想 的 水 和 火 ,

并且想起我曾克服了对水和火的渴望，

[aɪ] [dɪ'lɪbəɪətli] [neɪmd] [ðə; ði]['aɪlənd] [ˌpɜːrsə'vɪərəns] ['aɪlənd] .
I deliberately named the island Perseverance Island .
我 故意地 命名 这 岛 毅力 岛 .

我特意将这座岛屿命名为毅力岛。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] ['endɪd] [ðə; ði] ['breɪkwɔːtər] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][em 'iː][aɪ] [neɪmd]
The point that ended the breakwater slightly to the westward of me I named
这 观点 那 结束 这 防波堤 轻微地 到 这 向西 的 我 我 命名
[pɔɪnt] [dɪ'lɪvərəns] ;
Point Deliverance ;
观点 解救 ;

我把防波堤西侧稍远处的尽头命名为“解放点”；

[ðə; ði] [riːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'iː] , [ðə; ði] ['breɪkwɔːtər] , [ðə; ði]['wɔːtər] [brɪ'twiːn] [em 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]
the reef in front of me , the Breakwater , the water between me and the
这 礁 在 正面 的 我 , 这 防波堤 , 这 水 之间 我 和 这
['breɪkwɔːtər] ,
Breakwater ,
防波堤 ,

我面前的礁石、防波堤、我和防波堤之间的水域，

[ˈstiːlwɔːtə] [koʊv] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['juːnɪfɔːrm] ['kwaɪətənəs] , ['biːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][lænd] - [lɒkt] .
Stillwater Cove , on account of its uniform quietness , being almost land - locked .
死水 海湾 , 在 帐户 的 它是 制服 寂静 , 存在 几乎 土地 - 已锁定 .

静水湾由于其一贯的宁静，几乎是一个内陆小镇。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [aɪ] [geɪv] [wʌŋ] [lɔːŋ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ə'pɑːn][maɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [hʌt] , [ænd; ənd] ,
Having finished this I gave one long look of affection upon my miserable hut , and ,
拥有 完成的 这 我 给予 一 长的 看 的 感情 之上 我的 悲惨的 小屋 , 和 ,

做完这件事后，我深情地凝视了我那间破旧的小屋，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ment(ə)l] [prer] [fɔːr; fər][eɪd][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] , [strʌk] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pjɜːr] , [waɪt] ,
with a mental prayer for aid and assistance , struck out on the pure , white ,
和 一个 精神的 祷告 为了 援助 和 协助 , 击 出去 在 这 纯的 , 白色的 ,

心中默默祈祷得到帮助，挥动着纯白的.....

[ˈsændi] [biːtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːstwərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
sandy beach towards the eastward part of the island .
沙 海滩 向 这 向东 部分 的 这 岛 .

岛屿东部有一片沙滩。

[aɪ] [went] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [fɜːrst] ,
I went naturally in this direction first ,
我 去 自然 在 这 方向 第一的 ,
我最初自然而然地朝着这个方向发展 ,

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [left] - [ˈhændɪd] , [ɔːr] ,
for I was too good a sailor to walk around the island left - handed , or ,
为了 我 曾是 也 好的 一个 水手 到 走 大约 这 岛 左边 - 递交 , 或者 ,
因为我的水手技术太好了 , 不可能用左手绕岛走 , 或者 ,

[æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] [æt; ət] [siː] , " [əˈɡenst] [ðə; ði] [sʌn] .
as we say at sea , " against the sun .
作为 我们 说 在 海 , " 反对 这 太阳 .
正如我们在海上所说 , “逆光而行”。

" [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʊd] [hæv; həv]
" I had just enough superstition to believe that such a course would have
" 我 有 只是 足够的 迷信 到 相信 那 这样的 一个 课程 会 有
[brɔːt] [em ˈiː] [bæd] [lʌk] .
brought me bad luck .
带来 我 坏的 运气 .
“我当时有点迷信 , 觉得这样的课程会给我带来厄运。”

[aɪ] [ˈfɔːləʊd] [maɪ] [biːtʃ] [əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , [-]
I followed my beach about one mile and a half , [87]
我 随后 我的 海滩 关于 一 英里 和 一个 一半 , [-]
我沿着海滩走了大约一英里半 , [87]

[ˈhævɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [left] [hænd] [ˈstiːlwɔːtə] [kəʊv] ,
having on my left hand Stillwater Cove ,
拥有 在 我的 左边 手 死水 海湾 ,
左边是静水湾 ,

[ænd; ənd] [ɑːn] [maɪ] [raɪt] [hænd] [smɔːl] [ɡroʊvz] [ʌv; əv] [triː] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈvɪstəz] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
and on my right hand small groves of tree with long vistas between them ,
和 在 我的 正确的 手 小的 小树林 的 树 和 长的 景色 之间 他们 ,
右侧是小片树林 , 树林间视野开阔。

[ˈɡɪvɪŋ] [em ˈiː] [ə; eɪ] [vjuː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl]
giving me a view into the interior of the island , and over fields of natural
给予 我 一个 看法 进入 这 内部的 的 这 岛 , 和 超过 字段 的 自然的
[ɡræs] .
grass .
草 .
让我得以窥见岛屿内部 , 以及广袤的天然草地。

[aɪ] [ˈɔːf(ə)n] [left] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðiːz] [ˈoʊpənɪŋz] , [wɪtʃ] [aɪ] [əˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt]
I often left the beach to inspect these openings , which I approached with perfect
我 经常 左边 这 海滩 到 检查 这些 开口 , 哪个 我 接近 和 完美的
[ɔː] ,
awe ,
敬畏 ,
我经常离开海滩去观察这些洞口 , 每次看到它们 , 我都充满了敬畏之情。

[ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə] [tʃæns] [əˈpɑːn] [sʌm; səm] [ˈneɪtɪv] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɔːr] [ˈlðər] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
expecting every moment to chance upon some native village , or other sign of the
期待 每一个 片刻 到 机会 之上 一些 本国的 村庄 , 或者 其他 符号 的 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [mæn] .
presence of man .
在场 的 男人 .
时刻期待着偶遇某个土著村落 , 或者其他人类存在的迹象。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'kɜ:rd] .

But nothing of the kind occurred .
但 没有什么 的 这 种类 发生 .

但此类情况并未发生。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [bi:tʃ] [aɪ][met][wɪð; wɪθ][soʊ] ['stɑ:rtlɪŋ] [æn; ən]

And yet before I reached the end of my beach I met with so startling an

和 然而 前 我 达到 这 结尾 的 我的 海滩 我 遇见 和 所以 令人震惊 一个

[əd'ventʃər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'mænd] [fɔ:r; fər]['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] ,
adventure that I was unmanned for over an hour ,

冒险 那 我 曾是 无人 为了 超过 一个 小时 ,

然而，在我到达海滩尽头之前，我遇到了一件非常惊险的事情，以至于我被困了一个多小时。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][rest] [bɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ] [ɑ:n][maɪ] ['dʒɜ:rni] .

and had to sit down and rest before proceeding on my journey .
和 有 到 坐 向下 和 休息 前 进行中 在 我的 旅行 .

我不得不坐下来休息一会儿，才能继续我的旅程。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['oʊpənɪŋz] [ɔ:r] [gleɪdz] [aɪ] [piəd] [ɪn][æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

Approaching one of these openings or glades I peered in as usual ,
接近 一 的 这些 开口 或者 林间空地 我 窥视 在 作为 通常 ,

走到其中一个林间空地或林间小径前，我像往常一样向里张望。

['ki:pɪŋ] [maɪ'self][ɑ:n][maɪ][hændz][ænd; ənd] [ni:z] ,

keeping myself on my hands and knees ,
保持 我 在 我的 双手 和 膝盖 ,

我双手双膝着地，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][maɪ] ['dredɪd] ['enəmi] .

to see if I could find any signs of my dreaded enemies .
到 看 如果 我 可以 寻找 任何 标志 的 我的 令人恐惧的 敌人 .

看看能否找到我那些可怕敌人的任何踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] ['pi:sf(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ,

But the place was as peaceful as any of the others , and ,
但 这 地方 曾是 作为 和平 作为 任何 的 这 其他的 , 和 ,

但这个地方和其他地方一样宁静祥和，而且

['stændɪŋ] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [fʊl] [haɪt] , [aɪ] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] , [wen] ,

standing up to my full height , I gave vent to a sigh of relief , when ,
常设 向上 到 我的 满的 高度 , 我 给予 发泄 到 一个 叹 的 宽慰 , 什么时候 ,

我站直身子，长舒了一口气，这时，

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] [ɔ:r] ['wɔ:rnɪŋ] ,

without a moment's notice or warning ,
没有 一个 瞬间 注意 或者 警告 ,

毫无预兆，毫无警告，

[sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [fɔ:rmz] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [b:ŋ] [græs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

some three or four forms jumped from the long grass where they had been

一些 三 或者 四 表格 跳了起来 从 这 长的 草 在哪里 他们 有 到过

[kən'si:ld] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['fɜ:rðər] ['ɪnlənd] .

concealed and made for the thickets further inland .
暗 和 制成 为了 这 灌木丛 更远 内陆 .

三四个身影从它们藏身的长草丛中跳了出来，向更内陆的灌木丛跑去。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['nɪrli] ['sensləs] .

I was so frightened that I sank to the earth nearly senseless .
我 曾是 所以 害怕 那 我 沉没 到 这 地球 几乎 无意义的 .

我吓得瘫倒在地，几乎失去了知觉。

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [li:v] [em 'i:][aɪ][hæd; həd] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['kærəktər]
But as my mind was just about to leave me I had force of character
但 作为 我的 头脑 曾是 只是 关于 到 离开 我 我 有 力量 的 特点
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['sævidʒɪz] ,
enough to observe that they were not savages ,
足够的 到 观察 那 他们 是 不是 野蛮人 ,
但就在我神志即将崩溃之际, 我凭借着一股强大的意志力意识到, 他们并非野蛮人。

[bʌt; bət] ['æniɪmlz] .
but animals .
但 动物 .
但动物除外。

[ðə; ði] [rɪ'vʌl](ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] , [ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd] [sɪk]
The revulsion , however , was too great , and I sat down in a faint and sick
这 厌恶 , 然而 , 曾是 也 伟大的 , 和 我 卫星 向下 在 一个 头晕的 和 生病的
[stɜ:t] ,
state ,
状态 ,
然而, 这种厌恶感实在太强烈了, 我感到一阵眩晕和恶心, 瘫坐在地上。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] .
as I have related .
作为 我 有 有关的 .
正如我之前所述。

[wen] [aɪ][kʊd; kəd] [kə'lekt] [maɪ][maɪnd][aɪ] ['i:zəli] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ʃeɪps] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [æz; əz]
When I could collect my mind I easily recognized the shapes I had seen as
什么时候 我 可以 收集 我的 头脑 我 容易地 认可 这 形状 我 有 已见 作为
[sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ɡoʊts] ,
some species of goats ,
一些 物种 的 山羊 ,
当我回过神来后, 我很容易就认出我看到的那些形状是某种山羊。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][aɪ][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
and delighted indeed was I at the discovery .
和 高兴极了 的确 曾是 我 在 这 发现 .
我发现这一事实后, 欣喜若狂。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [set] [-]
But it immediately set [88]
但 它 立即地 放 [-]
但它立即设置了[88]

[em 'i:] ['θɪŋkɪŋ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðər; ðər][biː; bi] [ɡoʊts] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ?
me thinking , How could there be goats on this island ?
我 思维 , 如何 可以 那里 是 山羊 在 这 岛 ?
我当时在想, 这个岛上怎么会有山羊呢?

[aɪ] [wel] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [hɪr] ['næt(ə)rəli] ; [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pʊt]
I well knew that they would not be here naturally ; that they must have been put
我出色地 知道 那 他们 会 不是 是 这里 自然 ; 那 他们 必须 有 到过 放
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
我很清楚它们不可能自然生长在这里; 它们一定是人放在这里的。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [baɪ][sʌm; səm] ['weɪlər] ,
and probably by some whaler ,
和 大概 经过 一些 捕鲸船 ,
而且很可能是被某个捕鲸人干的。

[fɔːr; fər] [ðʊz] [ˈves(ə)lz] [aɪ] [wel] [nuː] [ˈɔːf(ə)n] [ˈkæəri] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈæniɪmlz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
for those vessels I well knew often carry several of these animals with them .
为了 那些 船只 我 出色地 知道 经常 携带 一些 的 这些 动物 和 他们 .
我知道那些船只上经常会载着好几只这样的动物。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði][aɪlənd] [ðʌs] , [waɪ] [wʌz; wəz][aɪˈtiː][nɑːt] [rɪˈpɔːrtɪd] ,
But if they had been placed upon the island thus , why was it not reported ,
但 如果 他们 有 到过 放置 之上 这 岛 因此 , 为什么 曾是 它 不是 据报道 ,
但如果他们真是这样被安置在岛上的, 为什么没有报道呢?

[waɪ] [wʌz; wəz][aɪˈtiː][nɑːt] [noʊn] ?
why was it not known ?
为什么 曾是 它 不是 已知 ?
为什么之前没有人知道?

[aɪ][kʊd; kəd] [kənˈsiːv] [ʌv; əv][ˈoʊnli][wʌn] [ˈriːz(ə)n] ,
I could conceive of only one reason ,
我 可以 构想 的 仅有的 一 原因 ,
我只能想到一个原因,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈves(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [aɪˈtiː][hæd; həd]
and that was that the unfortunate vessel that had discovered it had
和 那 曾是 那 这 不幸 血管 那 有 发现 它 有
[æftəwərdz] [bɪn] [lɔːst] ,
afterwards been lost ,
然后 到过 丢失的 ,
而发现它的那艘不幸的船只后来失踪了。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [hæd; həd] [əˈgen] [bɪˈklʌm] [ʌnˈnoʊn] .
and therefore its existence had again become unknown .
和 所以 它是 存在 有 再次 变得 未知 .
因此, 它的存在再次变得不为人知。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈθiːəri] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] .
But this was only theory on my part .
但 这 曾是 仅有的 理论 在 我的 部分 .
但这只是我个人的理论推测。

[ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [left] [em ˈiː] [ˈʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪld] ,
The quickness with which they left me showed that they were wild ,
这 速度 和 哪个 他们 左边 我 显示 那 他们 是 荒野 ,
他们如此迅速地离开我, 说明他们是野蛮的。

[ænd; ənd] [ˈprɔːbəbli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈpɑːn][ðə; ði][aɪlənd] .
and probably had been many years upon the island .
和 大概 有 到过 许多 年 之上 这 岛 .
可能已经在岛上生活了很多年。

[ɪf] [aɪ] [ʊd; ʊəd] [siː] [ˈoʊnli] [ðɪs] [flɔːk] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [aɪ] [ʊd; ʊəd] [fiː] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
If I should see only this flock of four or five I should feel as if some of the
如果 我 应该 看 仅有的 这 群 的 四 或者 五 我 应该 感觉 作为 如果 一些 的 这
[ˈhjuːmən] [reɪs] [hæd; həd] ,
human race had ,
人类 种族 有 ,
如果我只看到这四五只鸟, 我会觉得好像人类中的某些人已经灭绝了。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ɔːrt] [taɪm] , [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][aɪlənd] .
within a comparatively short time , visited the island .
之内 一个 比较 短的 时间 , 到访 这 岛 .
在相对较短的时间内, 游览了该岛。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [maɪ] [eksplə'reɪʃnz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['kri:tʃərz] ,
But if in my explorations I should fall upon more of these creatures ,
但 如果 在 我的 探索 我 应该 落下 之上 更多的 的 这些 生物 ,
但如果我在探索过程中遇到更多这样的生物,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒpəgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [θru:] [ʌn'toʊld] [ˈjɪrz] ,
I should know that they had propagated and increased through untold years ,
我 应该 知道 那 他们 有 传播 和 增加 通过 不明 年 ,
我应该知道, 它们经过无数年的繁衍和壮大,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'mensmənt] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [rɪ'vi:lɪd] .
and from a commencement that would never be revealed .
和 从 一个 开始 那 会 绝不 是 揭晓 .
而这一切的开端, 永远不会被公开。

['hævɪŋ] [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'kʌm] [maɪ] ['feɪntnəs] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst] [æt; ət][maɪ] [dɪ'skʌvəri] , [aɪ] [pæst]
Having completely overcome my faintness , and rejoiced at my discovery , I passed
拥有 完全地 克服 我的 模糊 , 和 欣喜若狂 在 我的 发现 , 我 通过了
[bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bi:tʃ] ,
back to the beach ,
后退 到 这 海滩 ,
彻底克服了昏沉感后, 我为自己的发现感到欣喜, 然后返回了海滩。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ə'brʌptli] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
and in a few moments came to a place where it turned abruptly to the
和 在 一个 很少 时刻 来了 到 一个 地方 在哪里 它 转向 突然 到 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

片刻之后, 它来到一个突然向右转弯的地方。
[ðə; ðɪ][lənd][ˈɔ:lsoʊ] , ['bi:ɪŋ] [kwɑ:t] ['rɑ:ki] [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm] [elɪ'veɪf(ə)n] , [əb'strʌktɪd] [maɪ] [vju:] ,
The land also , being quite rocky and of some elevation , obstructed my view ,
这 土地 还 , 存在 相当 岩石 和 的 一些 海拔 , 受阻 我的 看法 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

此外, 由于地势较高且多岩石, 阻挡了我的视线, 而且
[prɪ'peərɪŋ] [maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][maɪ] [hɑ:r'pu:n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
preparing my bow and arrow in one hand and my harpoon in the other ,
准备 我的 弓 和 箭 在 一 手 和 我的 鱼叉 在 这 其他 ,
我一手拿着弓箭, 一手拿着鱼叉, 准备就绪。

[aɪ] [krept] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [bend] ['kɔ:ʃəsli] [ɑ:n][maɪ][hændz][ænd; ənd] [ni:z] .
I crept round the bend cautiously on my hands and knees .
我 悄悄地爬 圆形的 这 弯曲 谨慎地 在 我的 双手 和 膝盖 .
我小心翼翼地手脚并用地绕过弯道。

[ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] [saɪt] [strʌk] [maɪ] [aɪz] .
A beautiful sight struck my eyes .
一个 美丽的 视线 击 我的 眼睛 .
美丽的景象映入我的眼帘。

[tu:; tə][maɪ] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃa:dz] [ʌv; əv][em 'i:] , [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] , ['spɑ:rkliŋ]
To my right hand , and within a hundred yards of me , a dashing , sparkling
到 我的 正确的 手 , 和 之内 一个 百 码 的 我 , 一个 帅气 , 闪闪发光
['wɔ:tərfɔ:l] [-]
waterfall [89]
瀑布 [-]
在我右手边, 离我不到一百码的地方, 有一道壮观、闪闪发光的瀑布[89]

[ʌv; əv][sʌm; səm] [eɪt] [ɔ:r][ten] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [waɪd] ,
of some eight or ten feet in height , and fifteen or twenty wide ,
的 一些 八 或者 十 脚 在 高度 , 和 十五 或者 二十 宽的 ,
高约八到十英尺, 宽约十五到二十英尺,

[pɔ:d] [ɪts][ˈwɔ:tərz][ˈɪntu:] [ˈstiˌwɔ:tɜː] [koʊv] ; [ænd; ənd] [brɪˈɑ:nd] [ænd; ənd] [ˈɪnlənd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][maɪ]
poured its waters into Stillwater Cove ; and beyond and inland as far as my
倾倒入 它是 水 进入 死水 海湾 ; 和 超过 和 内陆 作为 远的 作为 我的
[aɪ] [kʊd; kəd] [ri:t] ,
eye could reach ,
眼睛 可以 抵达 ,
它的水倾泻入静水湾; 而且一直延伸到我视线所能及的内陆深处,

[tɪl] [ðə; ði][ˈrɪvər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ][ɑ:n] [ˈi:ðər] [bæŋk] , [ænd; ənd][wəz; wəz] [ˌʌndɪˈstɪŋɡwɪjəbl]
till the river mixed with the foliage on either bank , and was undistinguishable
直到 这 河 混合 和 这 叶子 在 任何一个 银行 , 和 曾是 无法区分的
,
;
,
直到河水与两岸的树叶混杂在一起, 难以分辨。

[aɪ] [sɔ:] [ˈsmɔ:lər] [ænd; ənd] [les] [əˈbrʌpt] [fɔ:lz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði]
I saw smaller and less abrupt falls of water coming down the gorge between the
我 锯 较小的 和 较少的 突然 瀑布 的 水 未来 向下 这 峡谷 之间 这
[ˈhɪlsaɪd] ;
hillsides ;
山坡 ;
我看到山坡间的峡谷里有较小、较缓的瀑布倾泻而下;

[ɪn] [ɔ:rt] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈmaʊnt(ə)n] [brʊk] [ɔ:r] [smɔ:l] [ˈrɪvər] ,
in short , a large mountain brook or small river ,
在 短的 , 一个 大的 山 溪 或者 小的 河 ,
简而言之, 就是一条大的山涧或一条小河。

[ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ænd; ənd] [ˈgə:ɡlɪŋ] [ɪts] [wei] [tu:; tə] [dæʃ] [ɪtˈself][æt; ət][læst][ˈoʊvər][ə; eɪ] [fɔ:l] [ˈɪntu:]
bubbling and gurgling its way to dash itself at last over a fall into
冒泡 和 淙淙 它是 方式 到 短跑 本身 在 最后的 超过 一个 落下 进入
[ˈstiˌwɔ:tɜː] [koʊv] .
Stillwater Cove .
死水 海湾 .
它咕噜咕噜地流淌着, 最终冲过瀑布, 落入静水湾。

[aɪ][fərˈɡɑ:t][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˈsævɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪvz] , [ænd; ənd] , [ˈdæʃɪŋ] [daʊn] [maɪ] [ˈwepənz] , [aɪ]
I forgot all about savages and natives , and , dashing down my weapons , I
我 忘了 全部 关于 野蛮人 和 本地人 , 和 , 帅气 向下 我的 武器 , 我
[rʌʃt] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [fɔ:l] ,
 rushed towards the fall ,
匆忙 向 这 落下 ,
我把野蛮人和土著都忘得一干二净, 扔下武器, 冲向瀑布。

[wer] [aɪ ˈti:] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði][koʊv] , [ænd; ənd] , [ˈhoʊldɪŋ] [maɪ][hændz] [ˈʌndər] [aɪ ˈti:] ,
where it fell into the cove , and , holding my hands under it ,
在哪里 它 跌倒 进入 这 海湾 , 和 , 保持 我的 双手 在下面 它 ,
它掉进了海湾里, 我把手放在它下面,

[fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [maɪ] [maʊθ] [pru:vɪd] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][sɔ:ft] , [pjər] , [freʃ] [ˈrɪvər]
filled them with what my mouth proved to me to be soft , pure , fresh river
已填 他们 和 什么 我的 嘴 已证实 到 我 到 是 柔软的 , 纯的 , 新鲜的 河
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
我往里面灌满了水, 用嘴尝出来, 那是柔软、纯净、新鲜的河水。

[aɪ] [dɑːnst] , [aɪ] [sʌŋ] ; [aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [æz; əz][ˈkreɪzi][æz; əz][ə; eɪ] [luːn] ,
I danced , I sung ; I was for a little time as crazy as a loon ,
我 跳舞 , 我 唱 ; 我 曾是 为了 一个 小的 时间 作为 疯狂的 作为 一个 潜鸟 ,
我跳舞, 我唱歌; 有一段时间, 我像个疯子一样疯狂,

[ænd; ənd] [hɪr] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [disˈtɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈrækɪŋ] [maɪ] [breɪnz] [fɔːr; fər] [deɪz] [tuː; tə]
and here had I been distilling water and racking my brains for days to
和 这里 有 我 到过 蒸馏 水 和 货架 我的 大脑 为了 天 到
[prəˈvaɪd] ,
provide ,
提供 ,

而我却花了几天时间蒸馏水, 绞尽脑汁地想办法, 才找到答案。
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] , [ˈrʌnɪŋ] [brʊk] , [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈrɪvər] ,
and a bubbling , running brook , almost a river ,
和 一个 冒泡 , 跑步 溪 , 几乎 一个 河 ,
还有一条潺潺流淌的小溪, 几乎成了一条河流。

[wɪˈðɪn] [æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv][em ˈiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .
within at least two miles of me all the time .
之内 在 至少 二 英里 的 我 全部 这 时间 .
始终在我两英里范围内。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ˈhæpɪnəs] [aɪ] [suːn] [fərˈɡɔːt][maɪ][pæst] [ˈleɪbəz] [ænd; ənd] [dɪˈstres] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]
But in my happiness I soon forgot my past labors and distress , all that was
但 在 我的 幸福 我 很快 忘了 我的 过去的 劳动 和 痛苦 , 全部 那 曾是
[ɡɔːn] [baɪ] .
gone by .
已消失 经过 .

但幸福让我很快忘记了过去的辛劳和痛苦, 忘记了所有逝去的时光。
[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ðæt] [kaɪnd] [ˈhev(ə)n] [hæd; həd] [ˈgræntɪd] [em ˈiː] , [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l]
Here was a supply of water that kind Heaven had granted me , inexhaustible
这里 曾是 一个 供应 的 水 那 种类 天堂 有 的确 我 , 取之不尽的
,
.
,

这里有上天赐予我的取之不尽的水源。
[ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪˈlɪʃəs] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd] [teɪst] .
and of delicious coolness and taste .
和 的 可口的 凉爽 和 品尝 .
而且口感清凉美味。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈtʃːrnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] [ˈsensɪz] , [aɪ] [went] [bæk] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈwepənz] ,
Having returned a little to my senses , I went back for my weapons ,
拥有 返回 一个 小的 到 我的 感官 , 我 去 后退 为了 我的 武器 ,
稍微恢复了一些意识后, 我回去拿武器。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [siːn] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] .
and sat down and enjoyed the scene before me .
和 卫星 向下 和 享受 这 场景 前 我 .
我坐下来欣赏眼前的景色。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
It was indeed beautiful .
它 曾是 的确 美丽的 .
确实很美。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [ˈstɪlwɔːtɜː] [koʊv] ,
I saw that I was at the head of Stillwater Cove ,
我 锯 那 我 曾是 在 这 头 的 死水 海湾 ,
我发现自己正处于静水湾的尽头。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːl] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [saɪd]
and that by crossing upon the stones below the fall I should be on the side
和 那 经过 过境 之上 这 石头 以下 这 落下 我 应该 是 在 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkwɔːtər] ,
of the Breakwater ,
的 这 防波堤 ,

穿过瀑布下方的石头，我就能到达防波堤的一侧。

[wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [sɔː] [wʌz; wəz][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
which I now saw was part of the mainland ,
哪个 我 现在 锯 曾是 部分 的 这 大陆 ,

我现在才知道，那是大陆的一部分。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pɪ'nɪnsələ] ['rʌnɪŋ] ['nɪrli] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd] [ɪn'kləʊzɪŋ] ['stiːlwɔːtə]
being a narrow peninsula running nearly east and west , and enclosing Stillwater
存在 一个 狭窄的 半岛 跑步 几乎 东方 和 西方 , 和 封闭 死水
[-]
[90]
[-]

是一个狭长的半岛，大致呈东西走向，环绕着斯蒂尔沃特[90]

[koʊv] , [ænd; ənd][dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['meɪnlənd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ] [naʊ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] .
Cove , and joining the mainland at the spot where I now was seated .
海湾 , 和 加入 这 大陆 在 这 点 在哪里 我 现在 曾是 坐着 .

海湾，然后与大陆在我现在坐的地方汇合。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['ʌvli] [spɑːt][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['sɪtɪŋ] [ɪn] .
Oh , what a lovely spot I found myself sitting in .
哦 , 什么 一个 迷人的 点 我 成立 我 坐着 在 .

哦，我坐的地方真是太舒服了。

[aɪ] [neɪmd] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [striːm] ['ræpɪd] ['rɪvər] ,
I named the beautiful stream Rapid River ,
我 命名 这 美丽的 溪流 迅速的 河 ,

我把这条美丽的小溪命名为急流河。

[ænd; ənd] [druː] [aʊt][maɪ] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] ['sketʃt] [ænd; ənd]['loʊkɛrtɪd][aɪ 'tiː] .
and drew out my birch - bark chart and sketched and located it .
和 画 出去 我的 桦木 - 吠 图表 和 草图 和 位于 它 .

我画出了桦树皮图表，并画出了草图，确定了它的位置。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [hoʊm] ; [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)l] .
I felt that this would be my home ; and could anything be more beautiful .
我 毛毡 那 这 会 是 我的 家 ; 和 可以 任何事物 是 更多的 美丽的 .

我觉得这里会成为我的家；还有什么地方比这里更美好呢？

[æz; əz][aɪ][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [raʊnd] [ə'baʊt] [em 'iː] .
As I sat upon a large stone near the river this is what I saw round about me .
作为 我 卫星 之上 一个 大的 石头 靠近 这 河 这 是 什么 我 锯 圆形的 关于 我 .

我坐在河边的一块大石头上，环顾四周，看到了这样的景象。

[tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] ,
To the westward , I knew that just around the bend ,
到 这 向西 , 我 知道 那 只是 大约 这 弯曲 ,

我知道，往西走，就在拐弯处，

[bʌt; bət] [kən'siːld] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] [æz; əz][aɪ][sæt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['bjʊːtɪf(ə)l] [biːtʃ] [ʌv; əv]
but concealed from my eyes as I sat , was the long , beautiful beach of
但 暗 从 我的 眼睛 作为 我 卫星 , 曾是 这 长的 , 美丽的 海滩 的
['stiːlwɔːtə] [koʊv] ,
Stillwater Cove ,
死水 海湾 ,

但我坐着的时候，视线却被遮挡住了，看不到静水湾绵长而美丽的沙滩。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈɪnlənd] [ɡleɪdz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ˈoʊvər] ; [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] [ænd; ənd]
with its inland glades that I had just passed over ; to the northward and
和 它是 内陆 林间空地 那 我 有 只是 通过了 超过 ; 到 这 向北 和
[ˈiːstwərd] ,
eastward ,
向东 ;

以及我刚刚经过的内陆林间空地；向北和向东，

[ə; eɪ] [ˈɡrædʒuəli] [əˈsendɪŋ] [ɡreɪd] [ˈʌ; əv][lənd] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvli] [ɡroʊvz] [ˈʌ; əv] [triːz] [ɪn] [fʊl]
a gradually ascending grade of land , covered with lovely groves of trees in full
一个 逐步地 上升 年级 的 土地 , 涵盖 和 迷人的 小树林 的 树木 在 满的
[ˈfoʊliɪdʒ] ;
foliage ;
叶子 ;

地势逐渐升高，遍布枝繁叶茂的美丽树林；

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvæli] [ˈʌ; əv][sʌm; səm][ˈkwɔːrtər][ˈʌ; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn]
on both sides of the river a beautiful valley of some quarter of a mile in
在 两个都 侧面 的 这 河 一个 美丽的 谷 的 一些 四分之一 的 一个 英里 在
[ɪkˈstent] ,
extent ,
程度 ;

河两岸是一片美丽的河谷，宽约四分之一英里。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][tɜːrɪf][ænd; ənd] [frɪndʒd] [æt; ət][ɪts] [sərˈkʌmfərəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz]
covered with a natural turf and fringed at its circumference with these
涵盖 和 一个 自然的 草皮 和 流苏 在 它是 圆周 和 这些
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɡroʊvz] ;
beautiful groves ;
美丽的 小树林 ;

覆盖着天然草皮，四周环绕着美丽的树林；

[ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [siːmd] [ˈʌ; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmæɡnɪtuːd] .
farther to the right a mountain that seemed of considerable magnitude .
更远 到 这 正确的 一个 山 那 似乎 的 大量 震级 .

右侧更远处有一座看起来相当巍峨的山峰。

[bɜːrdz] [pæst] [em ˈiː][ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] [frʌm; frəm][wʌn][ˈpɔːrɪ(ə)n][ˈʌ; əv][ðə; ði] [ɡroʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Birds passed me in their flight from one portion of the grove to the other ,
鸟类 通过了 我 在 他们的 航班 从 一 部分 的 这 树林 到 这 其他 ,
[wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][maɪ] [aɪ] .
鸟儿从树林的一端飞到另一端，从我身边掠过。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði][waɪld] [ˈpɪdʒɪn] [ænd; ənd] [wʊd] - [dʌv] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ðæt]
and I distinguished the wild pigeon and wood - dove and several others that
和 我 杰出的 这 荒野 鸽子 和 木头 - 鸽子 和 一些 其他的 那
[wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][maɪ] [aɪ] .
were familiar to my eye .
是 熟悉的 到 我的 眼睛 .

我辨认出了野鸽、林鸽以及其他几种我熟悉的鸟类。

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [fɔːlz] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
I observed that they came to one of the upper falls to drink ,
我 观察到 那 他们 来了 到 一 的 这 上 瀑布 到 喝 ,
[ænd; ənd][ˈæftər] [endˈʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] [raʊnd] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ,
我观察到他们来到上游的其中一个瀑布边喝水，

[ænd; ənd][ˈæftər] [endˈʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] [raʊnd] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ,
and after enjoying to the full the beautiful scenery round about me ,
和 后 享受 到 这 满的 这 美丽的 风景 圆形的 关于 我 ,
[ænd; ənd][ˈæftər] [endˈʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] [raʊnd] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ,
尽情欣赏了周围美丽的景色之后，

[aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ][maɪ][baʊ; boʊ] .

I followed them there and tried to get a shot with my bow .
我 随后 他们 那里 和 尝试 到 得到 一个 射击 和 我的 弓 .

我跟着他们去了那里，想用弓箭射一箭。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get] [kwɔɪt] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [seɪ] [wɪðɪn] [twelv] [ɔ:r] [fɔ:r'ti:n] [jɑ:dz] ,

I found that I could get quite near to them , say within twelve or fourteen yards ,
我 成立 那 我 可以 得到 相当 靠近 到 他们 , 说 之内 十二 或者 十四 码 ,

我发现我可以离它们很近，比如说在十二到十四码的范围内。

[bʌt; bət][aɪ][ˈfaɪərd] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] ,

but I fired many times before I was successful enough to kill one ,
但 我 被解雇 许多 时代 前 我 曾是 成功的 足够的 到 杀 一 ,

但我开了好多次枪才成功击毙一人。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪf] [aɪ'ti:]

and even then I should not have been able to have succeeded if it
和 甚至 然后 我 应该 不是 有 到过 有能力的 到 有 成功了 如果 它

[wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [-]

were not for the innumerable [91]
是 不是 为了 这 无数 [-]

即使如此，如果不是无数的[91]，我也不可能成功。

[ˈnʌmbər] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðəʊz] [hu:m] [aɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [baɪ][maɪ]

number that came to drink and replace those whom I frightened away by my
数字 那 来了 到 喝 和 代替 那些 谁 我 害怕 离开 经过 我的

[rɪ'pi:tɪd] [bæd] [ˈmɑ:rksmənʃɪp] .

repeated bad marksmanship .
重复 坏的 枪法 .

来喝酒的人多了起来，他们取代了那些被我屡次糟糕的枪法吓跑的人。

[i:tʃ] [ʃɑ:t] , [haʊ'evər] , [ɪm'pru:vɪd] [em'i:] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪ'nei(ə)n] [tuː; tə]

Each shot , however , improved me , and I had also a determination to
每个 射击 , 然而 , 改进 我 , 和 我 有 还 一个 决心 到

[bɪ'kʌm] [skɪld] ,

become skilled ,
变得 熟练 ,

然而，每一次射击都让我有所进步，我也下定决心要成为一名熟练的射手。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ] [ˈerər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪd]

and therefore studied and discovered the error of each shot , and improved
和 所以 研究 和 发现 这 错误 的 每个 射击 , 和 改进

[ə'pɑ:n][aɪ'ti:][baɪ][ðə; ðɪ][nekst] .

upon it by the next .
之上 它 经过 这 下一个 .

因此，他们研究并发现了每一枪的失误，并在下一枪中加以改进。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈtɜ:rmɪnəs] [ʌv; əv] [ˈstɪl,wɔ:tɜ:] [koʊv] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈʌpər] [fɔ:l] [wʌz; wəz]

Looking down upon the terminus of Stillwater Cove from this upper fall was
寻找 向下 之上 这 终点站 的 死水 海湾 从 这 上 落下 曾是

[su:'pɜ:rb] ; [ðer; ðər][aɪ'ti:] [leɪ] ,

superb ; there it lay ,
高超 ; 那里 它 躺 ,

从上瀑布俯瞰静水湾的尽头，景色美极了；它就那样静静地躺在那里。

[ə; eɪ] [pjʊr] [ˈbers(ə)n] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [stri:m] [ˈdæʃɪŋ] [ˈɪntu:][aɪ'ti:] .

a pure basin of white sand , with this mountain stream dashing into it .
一个 纯的 盆地 的 白色的 沙 , 和 这 山 溪流 帅气 进入 它 .

一片纯净的白色沙盆，山涧溪流奔涌而入。

[ˈhævɪŋ] [fi:st] [maɪ] [aɪz] ,
Having feasted my eyes ,
拥有 盛宴 我的 眼睛 ,

饱览美景之后，

[aɪ][gɔ:t] [aʊt] [maɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] [ænd; ənd] [bɪlt] [em 'i:] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈfaɪər] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]
I got out my flint and steel and built me a nice fire in a short time
我 得到 出去 我的 燧石 和 钢 和 建造 我 一个 好的 火 在 一个 短的 时间
[wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] ,
without any difficulty ,
没有 任何 困难 ,

我拿出打火石，很快就毫不费力地生起了一堆火。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd] [maɪ] [ˈpɪdʒɪn] [ˈroʊstɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
and soon had my pigeon roasting at the end of a long stick over the
和 很快 有 我的 鸽子 烘焙 在 这 结尾 的 一个 长的 戳 超过 这
[bleɪz] .
blaze .
火焰 .

很快，我就把鸽子绑在一根长棍子的末端，放在火上烤了起来。

[hi:; hi] [i:t] [soʊ] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [tu:; tə] [maɪ] [baʊ; boʊ] [əˈgen] ,
He eat so very nicely that I took to my bow again ,
他 吃 所以 非常 很好 那 我 采取 到 我的 弓 再次 ,
他吃得那么香，我又开始鞠躬致谢了。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [fju:] [ɑ:ts] [kɪld] [əˈhʌðər] , [wɪt] [aɪ] [dɪˈvaʊəd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
and after a few shots killed another , which I devoured in the same way .
和 后 一个 很少 镜头 被杀 其他 , 哪个 我 吞噬 在 这 相同的 方式 .

几枪之后，我又打死了一头，然后用同样的方式把它吃掉了。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈeksərsaɪz] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
I found that the air and exercise and my wanderings here and there
我 成立 那 这 空气 和 锻炼 和 我的 漫游 这里 和 那里
[hæd; həd] [meɪd] [em 'i:] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
had made me very hungry ,
有 制成 我 非常 饥饿的 ,

我发现，呼吸新鲜空气、进行锻炼以及四处走走让我感到非常饥饿。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [roʊst] [ˈpɪdʒɪns] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪld] [egz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
and I added to the roast pigeons several of the boiled eggs and a long
和 我 额外 到 这 烤 鸽子 一些 的 这 煮沸 鸡蛋 和 一个 长的
[dra:ft] [ʌv; əv] [pɜr] [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈrɪvər] [æt; ət] [maɪ] [fi:t] .
draught of pure water from the running river at my feet .
草稿 的 纯的 水 从 这 跑步 河 在 我的 脚 .

我把几个煮鸡蛋加到烤鸽子中，还喝了一大口脚边小河里的清水。

[ˈhævɪŋ] [fi:st] [əˈbʌndəntli] , [aɪ] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [maɪ] [ˈhevi] [ˈpaʊdər] [ˈkænɪstər] [ʌv; əv]
Having feasted abundantly , I arose , and leaving my heavy powder canister of
拥有 盛宴 大量 , 我 出现 , 和 离开 我的 重的 粉末 罐 的
[ˈwɔ:tər] [bɪˈhaɪnd] [em 'i:] ,
water behind me ,
水 在后面 我 ,

饱餐之后，我起身离开，把沉重的水罐留在身后。

[aɪ] [krɔ:st] [ˈræpɪd] [ˈrɪvər] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [fɔ:lz] ,
I crossed Rapid River just below the lower falls ,
我 交叉 迅速的 河 只是 以下 这 降低 瀑布 ,

我在下瀑布下游不远处横渡了急流。

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd][ʌv; əv] ['stiːlwɔ:tə] [koʊv] .
and found myself on the further side of Stillwater Cove .
和 成立 我 在 这 更远 边 的 死水 海湾 ；

我发现自己已经到了静水湾的另一边。

[aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] ,
I turned to the left and walked towards the Breakwater ,
我 转向 到 这 左边 和 步行 向 这 防波堤 ；

我向左转，朝着防波堤走去。

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [maɪ'self] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][boʊt][hæd; həd][fɜ:rst] [strʌk]
and soon found myself heading for the place where the boat had first struck
和 很快 成立 我 标题 为了 这 地方 在哪里 这 船 有 第一的 击

[ɑ:n][ðə; ði] [ri:f] ,
on the reef ,
在 这 礁 ；

很快，我发现自己正朝着船只最初触礁的地方驶去。

[ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][maɪ] [leɪt] ['rezɪdəns] .
and opposite to my late residence .
和 对面的 到 我的 晚的 住宅 ；

就在我以前住所的对面。

[ə'pɑ:n][ə'raɪv(ə)][ðer; ðər][aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)] [hʌt] ,
Upon arrival there I could look across to my little hut ,
之上 到达 那里 我 可以 看 穿过 到 我的 小的 小屋 ；

到达那里后，我可以眺望到我的小屋。

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [ɑ:n] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] [ænd; ənd][tu:; tə] [pɔɪnt]
but I kept on till I came to the end of the Breakwater and to Point
但 我 保留 在 直到 我 来了 到 这 结尾 的 这 防波堤 和 到 观点

[dɪ'lɪvərəns] .
Deliverance .
解救 ；

但我坚持走到了防波堤的尽头，到达了救赎点。

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] [aɪ] ['nootɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd] [-]
As I walked along the Breakwater I noticed on the inner side [92]
作为 我 步行 沿着 这 防波堤 我 注意到 在 这 内 边 [-]

当我沿着防波堤走的时候，我注意到内侧[92]

[lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['mʌsəlz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
large masses of mussels nearly a foot in length ,
大的 群众 的 贻贝 几乎 一个 脚 在 长度 ；

大量近一英尺长的贻贝，

['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][aɪ][hæd; həd]['evər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] ,
larger than anything of the kind I had ever seen before ,
更大的 比 任何事物 的 这 种类 我 有 曾经 已见 前 ；

比我以前见过的任何同类物体都要大，

[ðə; ði] ['felz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] ['kæpɪt(ə)] ['dɪʃɪz] .
the shells of which would make capital dishes .
这 贝壳 的 哪个 会 制作 首都 菜肴 ；

它们的贝壳可以做成非常棒的菜肴。

[aɪ] [stɔ:rd] [ðə; ði][fækt][ɪn][maɪ] ['meməri] [fɔ:r; fər][ju:z] [hɪr'æftər] .
I stored the fact in my memory for use hereafter .
我 存储 这 事实 在 我的 记忆 为了 使用 此后 ；

我把这件事记在心里，以备将来使用。

[aɪ] [stʊd] [æt; ət][læst][ə'pɑ:n] [pɔɪnt] [dɪ'lɪvərəns] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][tu;; tə] [si:] ,
I stood at last upon Point Deliverance and looked out to sea ,
我 站立 在 最后的 之上 观点 解救 和 看起来 出去 到 海 ,
我终于站在了解放角,眺望大海。

[bʌt; bət][noʊ][saɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['frendli] ['ves(ə)] [met] [maɪ] [aɪz] .
but no sign of any friendly vessel met my eyes .
但 不 符号 的 任何 友好的 血管 遇见 我的 眼睛 .
但我没有看到任何友军船只的踪影。

[aɪ] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; ei][lɑ:rdʒ] [beɪ] , [fɔ:rmd] [baɪ][maɪ]['aɪlənd] ,
I turned to the westward and saw a large bay , formed by my island ,
我 转向 到 这 向西 和 锯 一个 大的 湾 , 形成 经过 我的 岛 ,
我转向西边,看到一个大海湾,那是我的岛屿形成的。

[æt; ət] [li:st] [θri:] [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [di:p] ,
at least three miles across and three or four deep ,
在 至少 三 英里 穿过 和 三 或者 四 深的 ,
至少宽三英里,深三四英里。

[baʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ'westərn] [saɪd][baɪ][ə; ei] [slaɪt] ['prɑ:məntɔ:ri] , [wɪtʃ] [aɪ] [kən'klu:did] [nɑ:t]
bounded on the northwestern side by a slight promontory , which I concluded not
有界 在 这 西北 边 经过 一个 轻微 海角 , 哪个 我 结束 不是
[tu;; tə] [neɪm] ,
to name ,
到 姓名 ,
西北侧以一处略微隆起的岬角为界,我决定不给它命名。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [stʊd] ,
from the distance at which I now stood ,
从 这 距离 在 哪个 我 现在 站立 ,
从我此刻所处的距离来看,

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [bɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] ,
and on account of the uncertainty of what lay behind it ,
和 在 帐户 的 这 不确定 的 什么 躺 在后面 它 ,
并且由于其背后真相的不确定性,

[naʊ] [nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [frʌm; frəm][maɪ]['prez(ə)nt] [pə'zi](ə)n] ;
now not to be seen from my present position ;
现在 不是 到 是 已见 从 我的 展示 位置 ;
从我目前的位置已经看不到了;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [pæs] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ]
and as I was determined to pass round the whole island I knew that I
和 作为 我 曾是 决定 到 经过 圆形的 这 所有的 岛 我 知道 那 我
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu;; tə][aɪ 'ti:][ɪn] [du:] ['si:z(ə)n] .
should come to it in due season .
应该 来 到 它 在 到期的 季节 .
因为我决心环岛一周,我知道我迟早会来到这里。

[ðə; ði] [beɪ] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['sti:l,wɔ:tɜ-] [koʊv] [pɔ:d] [ɪts] ['wɔ:tərz] , [aɪ] [neɪmd]
The bay before me , into which Stillwater Cove poured its waters , I named
这 湾 前 我 , 进入 哪个 死水 海湾 倾倒入 它是 水 , 我 命名
[pɜ:rsə'vɪərəns] [beɪ] ,
Perseverance Bay ,
毅力 湾 ,
我眼前的这个海湾,静水湾的水流入其中,我将其命名为毅力湾。

[ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑ:n][maɪ] [bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk] [tʃɑ:rt] .
and marked the same upon my birch - bark chart .
和 标记 这 相同的 之上 我的 桦木 - 吠 图表 .
并在我的桦树皮图表上做了标记。

[ˈhævɪŋ] [geɪzd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈfɜːrðər] , [aɪ] [riːˈtreɪst] [maɪ] [steps]
Having gazed about me and seen nothing to examine further , I retraced my steps
拥有 凝视 关于 我 和 已见 没有什么 到 检查 更远 , 我 重走 我的 步骤
[tuː; tə] [ˈræpɪd] [ˈrɪvər] ,
to Rapid River ,
到 迅速的 河 ,

我环顾四周，没有发现任何值得进一步探究的东西，于是便原路返回了急流河。

[ænd; ənd] [əˈgen] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [fɔːl] ,
and again sat down at the upper fall ,
和 再次 卫星 向下 在 这 上 落下 ,
然后他又在上瀑布边坐了下来。

[rɪˈfreʃɪŋ] [maɪˈself][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [pʊl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pjʊr] [ˈwɔːtər] .
refreshing myself with a good long pull at the pure water .
令人耳目一新 我 和 一个 好的 长的 拉 在 这 纯的 水 .

痛快地喝了一大口纯净水，神清气爽。

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ðɪ][gɔːrdʒ][ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv]
I started up the gorge and penetrated for about a mile into the interior of
我 开始 向上 这 峡谷 和 渗透 为了 关于 一个 英里 进入 这 内部的 的
[ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

我沿着峡谷向上走，深入岛屿内陆大约一英里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [bɪˈkeɪm] [ˈsmuːðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈlev(ə)] [æz; əz][aɪ] [ədˈvænst] ,
and found that the river became smoother and more level as I advanced ,
和 成立 那 这 河 成为 更平滑 和 更多的 等级 作为 我 先进的 ,

我发现随着我向前走，河面变得越来越平缓。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [groʊvz] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [riˈsiːdɪd] , [ˈliːvɪŋ] [medəʊz] [ʌv; əv] [græs] ,
and that the groves of trees in places receded , leaving meadows of grass ,
和 那 这 小树林 的 树木 在 地方 消退 , 离开 草地 的 草 ,

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈvɪstəz] [ˈɔːf(ə)n] ,
and long vistas often ,
和 长的 景色 经常 ,

一些地方的树林消失了，留下了草地，视野也变得开阔起来。

[ɑːn] [iːtʃ] [bæŋk] .
on each bank .
在 每个 银行 .

在每家银行。

[aɪ] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [ˈsevrəl] [dɪsˈkʌvərɪz] ,
I made on this trip of a mile or so several discoveries ,
我 制成 在 这 旅行 的 一个 英里 或者 所以 一些 发现 ,

在这段大约一英里的路程中，我有好几项发现。

[ðə; ðɪ] [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [goʊts] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ]
the most important of which was that there were plenty of goats upon the
这 最多 重要的 的 哪个 曾是 那 那里 是 很多 的 山羊 之上 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

其中最重要的是岛上有很多山羊。

[fɔːr; fər][aɪ] ['stɑːrtɪd] [ˈsevrəl] [həːdʒ] , [wʌn] [ˈnʌmbərɪŋ] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ten][ɔːr] [twelv] , [frʌm; frəm]
for I started several herds , one numbering as large as ten or twelve , from
为了 我 开始 一些 畜群 , 一 编号 作为 大的 作为 十 或者 十二 , 从
[ðə; ði] [-]
the [93]
这 [-]

因为我从[93]开始养了好几群牛，其中一群有十头或十二头。

[lɔːŋ] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːtəm] [lænd] .
long grass of the bottom land .
长的 草 的 这 底部 土地 .

低洼地带长满了长长的草。

[ðɪs] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˈjɪrz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ə'pɑːn]
This convinced me that years must have passed since they had been put upon
这 确信 我 那 年 必须 有 通过了 自从 他们 有 到过 放 之上
[ðə; ði] ['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

这让我确信，自从他们被安置在岛上以来，一定已经过去了很多年。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪdɪntli] ['veri] ['nuːmərəs] .
as they were evidently very numerous .
作为 他们 是 显然 非常 很多的 .

显然，他们的数量非常多。

[aɪ] [sɔː] [ˈɔːlsʊv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['terəpɪn] , [ɔːr][lænd] ['tɔːtɪsɪz] ,
I saw also a great many terrapin , or land tortoises ,
我 锯 还 一个 伟大的 许多 龟 , 或者 土地 陆龟 ,

我还看到了很多陆龟，或者叫作陆龟。

[ænd; ænd] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
and saw in them a luxury for the future .
和 锯 在 他们 一个 奢华 为了 这 未来 .

并从中看到了未来的奢侈品。

[aɪ] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [siː] ['tɜːrt(ə)l] [wʊd] [nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['aɪlənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]
I felt convinced that sea turtle would not often come to my island on account of its
我 毛毡 确信 那 海 龟 会 不是 经常 来 到 我的 岛 在 帐户 的 它是
[ˈsʌðərli] [pə'zɪ](ə)n [ænd; ænd] ['klaɪmət] ,
southerly position and climate ,
南风 位置 和 气候 ,

我确信，由于我的岛屿地处南方，气候也较为寒冷，所以海龟不会经常光顾。

[ænd; ænd][aɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd] ['kæptʃəd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] ; [stiɪ] ,
and I looked upon the one I had captured as an exceptional case ; still ,
和 我 看起来 之上 这 一 我 有 捕获 作为 一个 非凡的 案件 ; 仍然 ,

我认为我捕获的那个人是个特例；然而，

[fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməɪ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['plenti] ,
further in the summer they might be more plenty ,
更远 在 这 夏天 他们 可能 是 更多的 很多 ,

到了盛夏，它们的数量可能会更多。

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [wʊd] [pruːv] [maɪ] ['θiːəri] [kə'rekt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,
their presence would prove my theory correct about the mildness of the climate ,
他们的 在场 会 证明 我的 理论 正确的 关于 这 温和 的 这 气候 ,

它们的出现将证明我关于气候温和的理论是正确的。

[ænd; ænd][aɪ] [hoʊpt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [truː] [ɑːn] ['evri] [ə'kaʊnt] .
and I hoped it might prove true on every account .
和 我 希望 它 可能 证明 真的 在 每一个 帐户 .

我希望它在各个方面都能得到证实。

[ˈrəʊst] [ˈpɪdʒɪn] . — [ˈpeɪdʒ] - .
ROAST PIGEON . — **Page 91** .
烤 鸽子 . — 页 - .

烤乳鸽——第91页。

[ɪn][ðə; ði] [pɜːr] [ˈlɪmpɪd] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ˈræpɪd] [ˈrɪvər] [aɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [fɪʃ] [dɑːtɪŋ] [əˈbəʊt] ,
In the pure limpid waters of Rapid River I saw several fish darting about ,
在 这 纯的 清澈的 水 的 迅速的 河 我 锯 一些 鱼 飞镖 关于 ,
在拉皮德河清澈纯净的河水中, 我看到几条鱼在水中游来游去。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [wɜːr; wər][ˈsɪmələr][tuː; tə] [brʊk] [traʊt] ,
some of which I was convinced were similar to brook trout ,
一些 的 哪个 我 曾是 确信 是 相似的 到 溪 鳟鱼 ,
我确信其中一些与溪鳟相似。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɔːt] [faɪn] [ˈɪnʌf] [ˈfɪʃɪŋ] [ɡɪr] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
but I had not fine enough fishing gear to try for them .
但 我 有 不是 美好的 足够的 钓鱼 齿轮 到 尝试 为了 他们 .
但我没有足够好的渔具去尝试钓它们。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɡræs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [nɪr] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər] ,
In the long grass of the meadow , near the bushes on the border ,
在 这 长的 草 的 这 草地 , 靠近 这 灌木丛 在 这 边界 ,
在草地的长草丛中, 靠近边界的灌木丛附近,

[aɪ][ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [ˈbevi] [ʌv; əv] [kweɪl] , — [ɔːr] [sʌtʃ] [aɪ] [tʊk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ,
I started a veritable bevy of quail , — or such I took them to be ,
我 开始 一个 真正的 一群 的 鹌鹑 , — 或者 这样的 我 采取 他们 到 是 ,
我开始饲养一大群鹌鹑——或者至少我当时是这么认为的。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði][bɜːrd] [wel] [ɪn] [ˈbɔɪhʊd] ,
and I had known the bird well in boyhood ,
和 我 有 已知 这 鸟 出色地 在 童年 ,
我小时候就很熟悉这种鸟了。

— [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [flʌt] [ænd; ənd] [wɜːrɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [wʊd] [hæv; həv]
— **and when they flushed and whirled into the air a feather would have**
— 和 什么时候 他们 配 和 旋转 进入 这 空气 一个 羽毛 会 有
[nɔːkt] [emˈiː] [daʊn] .
knocked me down .
敲门 我 向下 .
——当它们振翅飞向空中时, 一根羽毛就能把我击倒。

[maɪ] [ˈnəːvs] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [ˈgetɪŋ] [ˈstrɔːŋɡər] [ænd; ənd] [ˈstrɔːŋɡər] ,
My nerves were , however , getting stronger and stronger ,
我的 神经 是 , 然而 , 获得 更强 和 更强 ,
然而, 我的神经却越来越紧张。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈriːzənd] [ðæt] [noʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [əˈlaʊ] [sʌtʃ]
for I reasoned that no human being could be on the island and allow such
为了 我 有理智的 那 不 人类 存在 可以 是 在 这 岛 和 允许 这样的
[ə; eɪ][ˈpærədəɪs][æz; əz] [ðɪs] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] .
a paradise as this to remain uninhabited .
一个 天堂 作为 这 到 保持 无人 .
因为我认为, 没有人会居住在岛上, 却让这样一个天堂般的地方无人居住。

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [triːz] , [paɪnz] , [ˈhemlɔːk] , [ˈmeɪpəlz] , [ˈɛlmz] , [oʊks] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə]
I recognized amongst the trees , pines , hemlocks , maples , elms , oaks , etc
我 认可 在 这 树木 , 松树 , 铁杉 , 枫树 , 榆树 , 橡树 , ETC
.
;
:
;
.
;

我在树丛中认出了松树、铁杉、枫树、榆树、橡树等等；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][plænts] ['sevrəl] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [fə'miliər] .
and amongst the bushes and plants several with which I was familiar .
和 在 这 灌木丛 和 植物 一些 和 哪个 我 曾是 熟悉的 .

在灌木丛和植物中，我发现了几种我熟悉的植物。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smu:ð] ['ri:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
On one of the smooth reaches of the river ,
在 一 的 这 光滑的 到达 的 这 河 ,

在河流一段较为平缓的河段上，

[ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] [tu;; tə] ['haɪər] [ænd; ənd]['fɜ:mər] [graʊnd] , [aɪ] [dɪ'stɜ:rbd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
passing from the meadow to higher and firmer ground , I disturbed a large
通过 从 这 草地 到 更高 和 更坚固 地面 , 我 不安 一个 大的
[flɑ:k] [ʌv; əv] [dʌks] .
flock of ducks .
群 的 鸭子 .

从草地走到地势较高、较为坚实的地面时，我惊扰了一大群野鸭。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['wʊdɪd] , [aɪ] [keɪm] [-]
On the left bank of the river , which was not wooded , I came [94]
在 这 左边 银行 的 这 河 , 哪个 曾是 不是 树木繁茂的 , 我 来了 [-]

在河的左岸，那里没有树木，我来到了[94]

[ə'pɑ:n] [wʌt] [aɪ] [bi'li:vd] [tu;; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [dɪ'sklʌvəri] [fɔ:r; fər][em 'i: , [ˈneɪmli] , [ðə; ði][tə'bækoʊ]
upon what I believed to be a joyful discovery for me , namely , the tobacco
之上 什么 我 相信 到 是 一个 快乐 发现 为了 我 , 即 , 这 烟草
[plænt] .
plant .
植物 .

我当时觉得这是一项令我欣喜的发现，那就是烟草植物。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [wi:d] ['groʊɪŋ] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,
I was not sure , but I had seen the weed growing in Virginia ,
我 曾是 不是 当然 , 但 我 有 已见 这 杂草 生长 在 弗吉尼亚州 ,

我不太确定，但我曾在弗吉尼亚州见过这种杂草。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] , [ɔ:l'dʊʊ] ['stʌntɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðɪs]
and I felt sure that , although stunted , and dispersed here and there , this
和 我 毛毡 当然 那 , 虽然 发育不良 , 和 分散的 这里 和 那里 , 这
[wʌz; wəz][ðə; ði]['verɪtəb(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)l] .
was the veritable article .
曾是 这 真正的 文章 .

我确信，尽管它篇幅短小，分散在各处，但这却是真正的文章。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət][maɪ] ['ɜ:rlɪɪst] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [test] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:][baɪ]['kjuəriŋ][aɪ 'ti: ,
I determined at my earliest opportunity to test some of it by curing it ,
我 决定 在 我的 最早 机会 到 测试 一些 的 它 经过 养护 它 ,

我决定一有机会就对其其中的一些成分进行试验，方法是先进行治疗。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [plʌkt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd]
and in fact plucked a small portion of the leaves for that purpose and
和 在 事实 拨弦 一个 小的 部分 的 这 树叶 为了 那 目的 和
[θɹʌst] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][maɪ][bæg] .
thrust it into my bag .
推力 它 进入 我的 包 .

事实上，我还为此摘了一小片叶子，塞进了我的包里。

[ðə; ði] [teɪst] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [steɪt] [kən'fɜ:rmd] [em 'i:][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
The taste in the green state confirmed me in my opinion ,
这 品尝 在 这 绿色的 状态 确认的 我 在 我的 观点 ,

绿色的口感证实了我之前的看法。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [fɔr] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
and I felt sure I was right .
和 我 毛毡 当然 我 曾是 正确的 .

我确信自己是对的。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sɑːləs] [tuː; tə][em 'iː][ɪn][maɪ] ['lʊənlɪnəs] ,
This discovery would be a great solace to me in my loneliness ,
这 发现 会 是 一个 伟大的 慰藉 到 我 在 我的 孤独 ,
这一发现将极大地慰藉我的孤独。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
and I felt very thankful for it .
和 我 毛毡 非常 感恩 为了 它 .

我对此感到非常感激。

[aɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər][baɪ] ['weɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] ,
I crossed the river by wading and jumping from stone to stone ,
我 交叉 这 河 经过 涉水 和 跳 从 石头 到 石头 ,
我趟过河, 从一块石头跳到另一块石头。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] , [stɪl] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [dɪ'skʌvərɪz] .
and descended it on the other side , still seeking for new discoveries .
和 下降 它 在 这 其他 边 , 仍然 寻求 为了 新的 发现 .

然后从另一侧下来, 继续寻找新的发现。

[maɪ] [frendz] [ðə; ði] [ɡoʊts] [wɜːr; wər][ɔːf(ə)n] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][em 'iː] ,
My friends the goats were often disturbed by me ,
我的 朋友们 这 山羊 是 经常 不安 经过 我 ,

我的朋友们——山羊们——经常被我打扰。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [veri] ['nuːmərəs] .
and I saw with pleasure that they were very numerous .
和 我 锯 和 乐趣 那 他们 是 非常 很多的 .

我欣喜地发现他们数量非常多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [veri] [aɪ] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] ['eɪdɪənt]
They were , however , very shy , and ran away with great speed and evident
他们 是 , 然而 , 非常 害羞的 , 和 跑 离开 和 伟大的 速度 和 明显
[fraɪt] ,
fright ,
惊吓 ,

然而, 它们非常害羞, 惊恐万分地飞快逃走了。

[ænd; ənd] [geɪv] [em 'iː][noʊ] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [juːt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and gave me no opportunity to shoot at them .
和 给予 我 不 机会 到 射击 在 他们 .

根本不给我任何射击的机会。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [geɪv] [em 'iː] [bred]
It was on this side of the river that I made the discovery that gave me bread
它 曾是 在 这 边 的 这 河 那 我 制成 这 发现 那 给予 我 面包
,
.
,

正是在河的这一边, 我发现了让我有面包可吃的东西。

[ɔːr] ['ræðər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
or rather something in lieu of it .
或者 相当 某物 在 代替 的 它 .

或者说, 用某种东西来代替它。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈvaɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
I noticed a running vine upon the ground ,
我 注意到 一个 跑步 藤 之上 这 地面 ,
我注意到地上有一条藤蔓，
[ænd; ənd][maɪ] [ˈmeməri] [təʊld][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [riˈzembld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [pəˈteɪtoʊ] .
and my memory told me that it resembled that of the sweet potato .
和 我的 记忆 讲述 我 那 它 类似 那 的 这 甜的 土豆 .
我的记忆告诉我，它长得像红薯。

[aɪ] [paʊnst] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [ˈplʌkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːt] ,
I pounced upon it , and , plucking up the root ,
我 猛扑 之上 它 , 和 , 拔毛 向上 这 根 ,
我扑了上去，拔出了根，
[held] [ɪn][maɪ][hænd][ðə; ði] [ˈeɪdɪəntli] [hæf] - [ɡroʊn] [bʌlb] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] .
held in my hand the evidently half - grown bulb that I was in search of .
握住 在 我的 手 这 显然 一半 - 生长 电灯泡 那 我 曾是 在 搜索 的 .
我手里拿着我一直在寻找的那个明显已经半大的球茎。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [jet] [mætʃərd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bred] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈfjuːtʃər] [taɪm] .
It had not yet matured , but it was bread for all future time .
它 有 不是 然而 成熟的 , 但 它 曾是 面包 为了 全部 未来 时间 .
它尚未成熟，但却是留给后世享用的面包。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [held] [ɪn][maɪ][hænd][ðə; ði] [swiːt] [pəˈteɪtoʊ][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkærəˈlaɪnəz] .
I felt that I held in my hand the sweet potato of Virginia and the Carolinas .
我 毛毡 那 我 握住 在 我的 手 这 甜的 土豆 的 弗吉尼亚州 和 这 卡罗莱纳州 .
我感觉自己手里拿着弗吉尼亚州和卡罗来纳州的红薯。

[ðɪs] [set][em ˈiː][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈgen] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] [ɔːr][mæn] ?
This set me to thinking again , Was this nature or man ?
这 放 我 到 思维 再次 , 曾是 这 自然 或者 男人 ?
这让我再次思考，这是自然现象还是人类活动？

[huː] [hæd; həd] [plɑːntɪd] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] , [-]
Who had planted these two things , [95]
WHO 有 已种植 这些 二 事物 , [-]
谁种下了这两样东西？ [95]

[təˈbækoʊ][ænd; ənd] [pəˈtetoʊ] , [ðæt] [aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪrd] , [ɡɑːd][ɔːr][mæn] !
tobacco and potatoes , that I so much desired , God or man !
烟草 和 土豆 , 那 我 所以 很多 想要的 , 上帝 或者 男人 !
烟草和土豆，我多么渴望啊，无论是上帝还是人！

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [noʊ] .
I felt that I should never know .
我 毛毡 那 我 应该 绝不 知道 .
我觉得我永远都不应该知道。

[ðə; ði] [ˈeɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈiːvɪnɪŋ] [wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [əˈraʊnd] [em ˈiː] ,
The shades of evening were by this time beginning to fall around me ,
这 色调 的 晚上 是 经过 这 时间 开始 到 落下 大约 我 ,
这时，夜幕开始降临在我周围。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [fɔːl] [ɑːn][ˈræpɪd] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd]
and I made my way back to the second fall on Rapid River and arranged
和 我 制成 我的 方式 后退 到 这 第二 落下 在 迅速的 河 和 安排
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
for the night ,
为了 这 夜晚 ,
于是我返回了急流河上的第二个瀑布，并安排了当晚的住宿。

[ˈgæðərd] [wʊd] [fɔːr; fər][maɪ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [græs] [fɔːr; fər][maɪ] [kaʊt]] ,
gathered wood for my fire , and grass for my couch ,
聚集 木头 为了 我的 火 , 和 草 为了 我的 长椅 ,
我捡了些柴火生火, 又捡了些草铺沙发。

[wɪtʃ] [aɪ] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ænd; ənd] [loʊ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːdər] ,
which I placed under the overhanging and low branches of a cedar ,
哪个 我 放置 在下面 这 悬垂 和 低的 分支 的 一个 雪松 ,
我把它放在一棵雪松低矮的枝条下,

[ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [nɪr] [maɪ] [hʌt] , [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə][kɔːl] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] ,
similar to the one near my hut , which I concluded to call the Landing Place ,
相似的 到 这 一 靠近 我的 小屋 , 哪个 我 结束 到 称呼 这 降落 地方 ,
和我小屋附近的那个很像, 我决定把它叫做“登陆点”。

[ænd; ənd][soʊ] [mɑːrkt] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][maɪ] [tʃɑːrt] .
and so marked it upon my chart .
和 所以 标记 它 之上 我的 图表 .
于是我把它标记在了图表上。

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ekspləˈreɪnɪz] [soʊ][faːr] ,
I was pleased with my explorations so far ,
我 曾是 高兴 和 我的 探索 所以 远的 ,
我对目前为止的探索成果感到满意。

[ænd; ənd] [fɔːˈsɔː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈgæðər] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt]
and foresaw that I could gather everything about me in the way of comfort
和 预见 那 我 可以 收集 一切 关于 我 在 这 方式 的 舒适
[ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][dɪˈzaɪər] ,
that a man could desire ,
那 一个 男人 可以 欲望 ,
我预见到我可以把一个男人所能渴望的一切舒适都聚集到我身边,

[ɪkˈsept] [ðæt] [wʌn] [greɪt] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] , [kəmˈpænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ]
except that one great instinct of our nature , companionship with our fellow
除了 那 一 伟大的 本能 的 我们的 自然 , 友谊 和 我们的 同伴
[men] .
men .
男人 .

然而, 我们天性中还有一种伟大的本能, 那就是与同胞相伴。

[aɪ] [eɪt] [maɪ] [ˈsʌpər] [ʌv; əv][ˈtɜːrt(ə)l] [steɪks] [ænd; ənd] [egz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
I ate my supper of turtle steaks and eggs with great satisfaction ,
我 吃 我的 晚餐 的 龟 牛排 和 鸡蛋 和 伟大的 满意 ,
我非常满意地吃完了晚餐——海龟排和鸡蛋。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ][ˈfaɪər] [sɔːt] [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈslʌmbər] . [-]
and by the light of my fire sought my humble couch and slumber . [96]
和 经过 这 光 的 我的 火 寻求 我的 谦逊的 长椅 和 睡眠 . [-]
借着炉火的光亮, 我找到了简陋的沙发, 安然入睡。[96]

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˌekspləˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] : [ˈsekənd] [deɪ] .
Exploration of the island : Second day .
勘探 的 这 岛 : 第二 天 .
岛屿探索：第二天。

[faɪnd][kʊəl][ænd; ənd] [ˈsʌlfə] , [si:lz] , [mɔ:ɹ] [ˈtə:tlz] , [gʌlz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Find coal and sulphur , seals , more turtles , gulls , etc .
寻找 煤炭 和 硫 ； 封印 ； 更多的 海龟 ； 海鸥 ； ETC ；

寻找煤炭和硫磺、海豹、更多海龟、海鸥等等。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [roʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmeri] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ][ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə]

The next morning the sun rose with his customary brilliancy and brought to
这 下一个 早晨 这 太阳 玫瑰 和 他的 习惯 才华横溢 和 带来 到

[pʊr] [em ˈi:] [əˈnʌðər] [ˈbju:tɪf(ə)] [deɪ] .

poor me another beautiful day .

贫穷的 我 其他 美丽的 天 ；

第二天早晨，太阳照常升起，光芒万丈，给可怜的我带来了又一个美好的日子。

[aɪ][əˈroʊz][frʌm; frəm][maɪ][hɑ:rd][ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)] [kəʊtʃ] ,

I arose from my hard and humble couch ,
我 出现 从 我的 难的 和 谦逊的 长椅 ；

我从坚硬简陋的沙发上起身，

[ænd; ənd] [reɪkt] [əˈpɑ:rt][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ʌv; əv][maɪ][ləst] [ˈi:vniŋz] [ˈfaɪər] ,

and raked apart the ashes of my last evening's fire ,
和 耙过的 除 这 灰烬 的 我的 最后的 晚上 火 ；

然后我耙开了昨晚篝火的灰烬，

[ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][sʌm; səm] [nu:] [wʊd] [ænd; ənd][su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [bleɪz] .

and put on some new wood and soon had a cheerful blaze .
和 放 在 一些 新的 木头 和 很快 有 一个 快乐 火焰 ；

他们添了一些新柴，很快就燃起了熊熊大火。

[aɪ] [stept] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][su:n] [wɪð; wɪθ][maɪ][bəʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs][hæd; həd]

I stepped down to the river and soon with my bow and arrows had
我 步 向下 到 这 河 和 很快 和 我的 弓 和 箭头 有

[tu:; ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][maɪ][waɪld] [ˈpɪdʒɪns] [dɪˈspætʃ] ,

two or three of my wild pigeons despatched ,
二 或者 三 的 我的 荒野 鸽子 已派送 ；

我走到河边，很快用弓箭射杀了2、3只野鸽子。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈkwɪkli] [plʌkt] [ænd; ənd][su:n] [hæd; həd] [ˈroʊstɪŋ] [ˈoʊvər][maɪ][ˈfaɪər] .

which I quickly plucked and soon had roasting over my fire .
哪个 我 迅速地 拨弦 和 很快 有 烘焙 超过 我的 火 ；

我迅速摘下它们，很快就放在火上烤着吃了。

[soʊ][fɑ:r][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:ɹ] [səkˈsesf(ə)] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hoʊpt] [tu:; tə][hæv; həv]

So far I had been more successful than I could have hoped to have
所以 远的 我 有 到过 更多的 成功的 比 我 可以 有 希望 到 有

[bɪn] ；

been ;

到过 ；

到目前为止，我的成功程度已经超出了我的预期；

[noʊ][ˈsævɪdʒɪz] , [noʊ] [ˈnɑ:kʃəs] [ɔ:r] [ˈdedli] [ˈæniɪmlz] , [bʌt; bət][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈsi:mɪŋ] [ˈpærədəɪs] .

no savages , no noxious or deadly animals , but all a seeming paradise .
不 野蛮人 ； 不 有害的 或者 致命 动物 ； 但 全部 一个 似乎 天堂 ；

没有野蛮人，没有有害或致命的动物，一切都像天堂一样。

[aɪ] [su:n] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ][ˈsɪmp(ə)] [rɪˈpæst] ,

I soon finished my simple repast ,
我 很快 完成的 我的 简单的 餐饮 ；

我很快就吃完了这顿简单的饭菜。

[ænd; ənd] ['stræpɪŋ] [maɪ][ˈkænɪstər][əˈpɑ:n][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ][hɑ:r'pu:n] [ɪn][hænd][aɪ]
and strapping my canister upon my back and taking my harpoon in hand I
和 捆绑 我的 罐 之上 我的 后退 和 采取 我的 鱼叉 在 手 我
[kə'menst] [maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [raʊnd] [ə'bɔʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
commenced my pilgrimage round about the island ,
开始 我的 朝圣 圆形的 关于 这 岛 ,

我把罐子背在背上，手里拿着鱼叉，开始了环岛朝圣之旅。

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [ʌndər'tʊk] ['eni] [ʌðər] [tæsk] .
which I was determined to accomplish before I undertook any other task .
哪个 我 曾是 决定 到 完成 前 我 承担 任何 其他 任务 .

我决心在着手其他任何任务之前完成这件事。

[aɪ] [pæst] [ə'krɔ:s] ['ræpɪd] ['rɪvər] [ænd; ənd] [prest] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] [koʊst] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
I passed across Rapid River and pressed towards the sea coast and finally ,
我 通过了 穿过 迅速的 河 和 按下 向 这 海 海岸 和 最后 ,
我渡过湍急的河流，向海岸进发，最终，

[ˈæftər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv] [ə'bɔʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔ:ɾθ'i:stərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
after a walk of about a mile in a northeasterly direction ,
后 一个 走 的 关于 一个 英里 在 一个 东北 方向 ,

向东北方向步行约一英里后，

[keɪm] [aʊt] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][boʊld] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['prɑ:məntɔ:ri] [ɑ:n][maɪ] [raɪt] [hænd] .
came out upon a bold shore with quite a promontory on my right hand .
来了 出去 之上 一个 大胆的 支撑 和 相当 一个 海角 在 我的 正确的 手 .

我来到了一处地势险峻的海岸，右侧是一个相当大的海岬。

[haʊ] ['wɪstfəli] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
How wistfully I looked out upon the ocean ,
如何 怅然地 我 看起来 出去 之上 这 海洋 ,

我多么怅然地望着大海，

[ðə; ði] [deɪ] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [klɪr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ; [bʌt; bət][maɪ] [vju:]
the day being so clear that I could see to a great distance ; but my view
这 天 存在 所以 清除 那 我 可以 看 到 一个 伟大的 距离 ; 但 我的 看法
[ɪn'kaʊntər] [-]
encountered [97]
遭遇 [-]

那天天气晴朗，我能看得很远；但我的视线却遇到了[97]

[noʊ] ['welkəm] [seɪl] , — ['oʊnli][ðə; ði] [evər'læstɪŋ] [weɪst] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] [spred] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
no welcome sail , — only the everlasting waste of waters spread out before me .
不 欢迎 帆 , — 仅有的 这 永恒 浪费 的 水 传播 出去 前 我 .

没有欢迎的航行，只有无尽的荒芜水域铺展在我面前。

[wɪð; wɪθ][wʌŋ] [lɔ:ŋ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'paɪnɪŋ] [æt; ət][maɪ] [fert] ,
With one long sigh of repining at my fate ,
和 一 长的 叹 的 重新装订 在 我的 命运 ,

我长叹一声，哀叹自己的命运。

[aɪ] [pæst] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:məntɔ:ri] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
I passed on to the right and commenced ascending the promontory before me .
我 通过了 在 到 这 正确的 和 开始 上升 这 海角 前 我 .

我向右转，开始攀登眼前的岬角。

[aɪ] ['trʌdʒd] [ɑ:n] [θru:] ['oʊpən][lənd][ænd; ənd] [smɔ:l] [groʊvz] [ʌv; əv] [tri:z] [tɪl] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
I trudged on through open land and small groves of trees till I arrived at the
我 艰难跋涉 在 通过 打开 土地 和 小的 小树林 的 树木 直到 我 到达的 在 这
[ˈsʌmɪt] ,
summit ,
首脑 ,

我跋涉穿过开阔地和小片树林，最终到达了山顶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bærən] [ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [greɪt] [vju:] ['si:wərd] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [em 'i:]
which was barren and gave me a great view seaward and convinced me
哪个 曾是 荒芜 和 给予 我 一个 伟大的 看法 向海 和 确信 我
[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [nɔ:rθ'i:stərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [maɪ] ['aɪlənd] ;
that I was on the extreme northeastern extremity of my island ;
那 我 曾是 在 这 极端 东北部 末端 的 我的 岛 ;
那里地势贫瘠，可以远眺大海，这让我确信自己已经到了岛屿的东北角；

[fɔ:r; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [ʌv; əv] [em 'i:] ,
for I could see nothing to the northward of me ,
为了 我 可以 看 没有什么 到 这 向北 的 我 ,
因为我向北什么也看不见。

[bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [rɪr] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:stwərd] [aɪ] [sɔ:] [ə'nʌðər] [prə'dʒek(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntu:]
but in my rear and to the eastward I saw another projection extending into
但 在 我的 后部 和 到 这 向东 我 锯 其他 投影 扩展 进入
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,
但在我的后方偏东方向，我看到另一个突出物延伸到海里。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [əb'zɜ:rv] .
to the southward of which I could not observe .
到 这 向南 的 哪个 我 可以 不是 观察 .
在其南面我无法观察到。

[frʌm; frəm] [maɪ] [elɪ'veɪ](ə)n] [aɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [si:] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
From my elevation I was able to see somewhat of the interior of the
从 我的 海拔 我 曾是 有能力的 到 看 有些 的 这 内部的 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,
从我所在的位置，我可以看到岛屿内部的一些景象。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [met] [maɪ] [vju:] :
and this was what met my view :
和 这 曾是 什么 遇见 我的 看法 :
这就是我所看到的：

[tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [em 'i:] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] ['dɪstəns] , [æz; əz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] ,
to the south of me and at about two miles distance , as I should judge ,
到 这 南 的 我 和 在 关于 二 英里 距离 , 作为 我 应该 法官 ,
在我南边，大约两英里远的地方，我估计是这样的：

[aɪ] [sɔ:] [kwaɪt] [æn; ən] [elɪ'veɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ'west] [ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] [hɪl] ,
I saw quite an elevation , and far away to the southwest another large hill ,
我 锯 相当 一个 海拔 , 和 远的 离开 到 这 西南 其他 大的 爬坡道 ,
我看到地势较高，西南方向远处还有一座大山。

['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['maʊnt(ə)n] .
almost a miniature mountain .
几乎 一个 微型 山 .
几乎像一座迷你山。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [si:md] [wel] ['wʊdɪd] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
The island seemed well wooded in all directions and presented a beautiful
这 岛 似乎 出色地 树木繁茂的 在 全部 方向 和 呈现 一个 美丽的
[ə'pɪrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [pjʊr] [klɪr] [er] .
appearance in the brilliant morning sun and pure clear air .
外貌 在 这 杰出的 早晨 太阳 和 纯的 清除 空气 .
岛屿四周树木繁茂，在明媚的晨光和清新的空气中呈现出美丽的景色。

[aɪ] [lʊkt] [lɒːŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [fɔːr; fər][lənd] , [bʌt; bət] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] :
I looked long and anxiously to the eastward for land , but saw nothing :
我 看起来 长的 和 焦虑地 到 这 向东 为了 土地 , 但 锯 没有什么 :

我焦急地向东方望去许久，希望能看到陆地，但却一无所获：

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ðə; ði][ɡoʊts] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈzɜːrtɪd] [em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and my friends the goats seemed to have deserted me in this part of the
和 我的 朋友们 这 山羊 似乎 到 有 荒凉的 我 在 这 部分 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

而我的朋友们——山羊们——似乎已经抛弃了我，留在了岛的这一边。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
for I saw no signs of them .
为了 我 锯 不 标志 的 他们 :

因为我没有看到他们的踪迹。

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ænd; ənd] [ˈiːstwərd] [əˈlɒːŋ] [ðə; ði] [koʊst] - [laɪn] ,
I turned to pass to the southward and eastward along the coast - line ,
我 转向 到 经过 到 这 向南 和 向东 沿着 这 海岸 - 线 ,
我转身沿着海岸线向南再向东行进，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [raʊnd] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ,
when I was attracted by the appearance of the ground round about me ,
什么时候 我 曾是 吸引 经过 这 外貌 的 这 地面 圆形的 关于 我 ,
当我被周围地面的景象所吸引时，

[ˈhævɪŋ] [ɪn] [siːmz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈrɑːks] [ə; eɪ][dɑːrk] [əˈpɪərəns] .
having in seams amongst the rocks a dark appearance .
拥有 在 接缝 在 这 岩石 一个 黑暗的 外貌 :
岩石缝隙间呈现深色。

[aɪ] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][maɪ] [naɪf] [broʊk] [ɔːf][sʌm; səm] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs]
I stooped down and by the aid of my knife broke off some portions of this
我 弯腰 向下 和 经过 这 援助 的 我的 刀 打破 离开 一些 部分 的 这
[fəˈmɪliər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsʌbstəns] ,
familiar looking substance ,
熟悉的 寻找 物质 ,
我弯下腰，用刀掰下一些这种看起来很熟悉的物质。

[wen] [lʊʊ][ænd; ənd][brɪˈhoʊld] !
when lo and behold !
什么时候 洛 和 看哪 !

瞧！

[aɪ] [held] [ɪn][maɪ] [hænd][ˈverɪtəb(ə)l] [ˈænθrəsart] [ɔːr] [brɪˈtuːmɪnəs] [koʊl] , — [aɪ] [-]
I held in my hand veritable anthracite or bituminous coal , — I [98]
我 握住 在 我的 手 真正的 无烟煤 或者 沥青 煤炭 , — 我 [-]

我手里拿着的是货真价实的无烟煤或烟煤，——我[98]

[wʌz; wəz][nɑːtɪ][ˈekspɜːrt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
was not expert enough to know which , although I thought it to be the
曾是 不是 专家 足够的 到 知道 哪个 , 虽然 我 想法 它 到 是 这
[ˈfɔːrmər] .
former .
以前的 :

我没有足够的专业知识来判断是哪一个，尽管我认为是前者。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [ðɪs] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ænd; ənd] [jet] [wʌt] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][wʌn] , [ˈæftər][ɔːl] .
What a discovery was this for me , and yet what a natural one , after all .
什么 一个 发现 曾是 这 为了 我 , 和 然而 什么 一个 自然的 一 , 后 全部 :
这对我来说真是一个惊人的发现，但归根结底，这又是一个多么自然而然的发现啊。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rest] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [kənˈvɪkʃənz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [koʊl] [ðæt] [aɪ]
I could not rest satisfied with my own convictions that it was really coal that I
我 可以 不是 休息 使满意 和 我的 自己的 定罪 那 它 曾是 真的 煤炭 那 我
[held] [ɪn][maɪ][hænd] ;
held in my hand ;
握住 在 我的 手 ;

我无法完全确信我手中拿着的真的是煤炭；

[bʌt; bət] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dru:] [aʊt] [maɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [wʊd] [ˈfaɪər]
but then and there drew out my flint and steel and started a wood fire
但 然后 和 那里 画 出去 我的 燧石 和 钢 和 开始 一个 木头 火
,
.
,

但就在那里，我拿出燧石和钢片，生起了一堆柴火。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈɛkspɜ:rt] , [ænd; ənd] [dɪɡɪŋ] [ʌp] [lɑ:rdʒ] [ˈfrægmənts] [wɪð; wɪθ][maɪ]
at which I had become expert , and digging up large fragments with my
在 哪个 我 有 变得 专家 , 和 挖掘 向上 大的 片段 和 我的
[hɑ:rˈpu:n][ænd; ənd] [naɪf] ,
harpoon and knife ,
鱼叉 和 刀 ,

我在这方面已经炉火纯青，用鱼叉和刀挖出大块碎片，

[wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [breɪk] [ɔ:r] [dʌl] [ɪn][ðə; ði][ɑ:pəˈreɪ(ə)n] ,
which I took care not to break or dull in the operation ,
哪个 我 采取 关心 不是 到 休息 或者乏味的 在 这 手术 ,

我在操作过程中小心翼翼，没有弄断或弄钝它们。

[aɪ][kæst][ðem; ðəm][əˈpɑ:n][ðə; ði] [fleɪm] .
I cast them upon the flame .
我 投掷 他们 之上 这 火焰 .

我将它们投入火焰中。

[jes] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tru:] [pæst] [ˈpɜ:rrədˌventʃər] , — [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [koʊl] , [ˈverɪtəb(ə)] [koʊl] ,
Yes , it was true past peradventure , — I had found coal , veritable coal ,
是的 , 它 曾是 真的 过去的 或者 , — 我 有 成立 煤炭 , 真正的 煤炭 ,
是, 这或许是真的——我找到了煤，货真价实的煤。

[ðæt] [bə:nd] [ˈredɪli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][maɪ] [wʊd] [ˈfaɪər] [wer] [aɪ][hæd; həd] [paɪld] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði]
that burned readily in the midst of my wood fire where I had piled it in the
那 烧伤 容易 在 这 中间 的 我的 木头 火 在哪里 我 有 堆积 它 在 这
[ˈɡloʊɪŋ] [ˈembərz] [ænd; ənd] [fleɪmz] .
glowing embers and flames .
发光 余烬 和 火焰 .

我把它堆放在燃烧的余烬和火焰中，它在柴火堆里迅速燃烧起来。

[ˈevri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ɡɪv] [ɔ:f] [kwɪk] [ˈdʒets] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
Every once in a while it seemed to give off quick jets of flame ,
每一个 一次 在 一个 尽管 它 似乎 到 给 离开 快的 喷气式飞机 的 火焰 ,
它似乎时不时会喷出快速的火焰，

[ænd; ənd] [ðɪs] [led][em ˈi:] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [brɪˈfɔ:r] [em ˈi:] [mɔ:r] [ˈkerfəli] [tu:; tə]
and this led me to examine the specimens before me more carefully to
和 这 引领 我 到 检查 这 标本 前 我 更多的 小心 到
[æsərˈteɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] .
ascertain the cause .
探明 这 原因 .

这促使我更加仔细地检查眼前的标本，以确定原因。

[ænd; ʌnd][ə'pɑ:n] ['breɪkɪŋ] ['oʊpən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] , [kwaɪt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['frægmənt] ,
And upon breaking open , with a stone , quite a large fragment ,
和 之上 打破 打开 , 和 一个 石头 , 相当 一个 大的 分段 ,
用石头砸开后, 出现了一大块碎片

[aɪ] [sɔ:] [wɪðɪn] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [brɔ:d] [stri:k] , [æz; əz] [waɪd][æz; əz][maɪ] ['fɪŋgər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊɪ]
I saw within it a large broad streak , as wide as my finger , of a yellowish
我 锯 之内 它 一个 大的 广阔 条纹 , 作为 宽的 作为 我的 手指 , 的 一个 淡黄色
[kæst] ,
cast ,
投掷 ,

我看到其中有一道宽阔的条纹, 和我手指一样宽, 呈淡黄色。
[wɪtʃ] [aɪ] ['ɪnstəntli] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] ['sʌlfər] ,
which I instantly recognized as sulphur ,
哪个 我 即刻 认可 作为 硫 ,
我立刻认出那是硫磺。

[ænd; ʌnd][ɪn][fækt][maɪ] ['meməri] [toʊld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [koʊl] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]
and in fact my memory told me that the coal received from the island of
和 在 事实 我的 记忆 讲述 我 那 这 煤炭 已收到 从 这 岛 的
[fɔ:'məʊsə] ,
Formosa ,
福尔摩沙 ,

事实上, 我的记忆告诉我, 从台湾岛进口的煤炭,
[ɪn] ['tʃaɪnə] , [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [kə'lekʃənz] , [ə'baʊnd] [ɪn] ['sʌlfər] ,
in China , especially from the surface collections , abounded in sulphur ,
在 中国 , 尤其 从 这 表面 收藏 , 大量 在 硫 ,
在中国, 特别是地表采集物中, 硫磺含量丰富。

['sʌmtaɪmz] [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪsə'ɡri:əb(ə)l] [fɔ:r; fər] [haʊs] [ju:z] .
sometimes so much so as to be disagreeable for house use .
有时 所以 很多 所以 作为 到 是 令人不快的 为了 房子 使用 .
有时甚至多到令人不悦, 不适合家庭使用。

[bʌt; bət][wʌn] [θɔ:t] [flæʃt] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [mætʃɪz] !
But one thought flashed into my mind upon this discovery , matches !
但 一 想法 闪光灯 进入 我的 头脑 之上 这 发现 , 比赛 !
但发现这一点后, 我脑海中闪过一个念头: 火柴!

[mætʃɪz] !
matches !
比赛 !
比赛!

[mætʃɪz] !
matches !
比赛 !
比赛!

[jes] , [hɪr] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:][ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈlu:sɪfər] [mætʃɪz] , [ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd]
Yes , here was before me the foundation of all lucifer matches , and I had
是的 , 这里 曾是 前 我 这 基础 的 全部 路西法 比赛 , 和 我 有
['oʊnli][tu:; tə] [kən'sʌlt] ,
only to consult ,
仅有的 到 咨询 ,
是的, 这就是所有与路西法相关的比赛的基础, 我只需要查阅一下。

[ɑ:n][maɪ] [rɪ'tɜ:rn] , [maɪ] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][ˈju:sf(ə)][a:ts][ænd; ʌnd][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
on my return , my Compendium of Useful Arts and Sciences ,
在 我的 返回 , 我的 概要 的 有用 艺术 和 科学 ,
我回来后, 我的《实用艺术与科学纲要》

[tuː; tə][ə'veɪl][maɪ'self][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][haʊ][tuː; tə][kəm'baɪn][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʼʌðər]
to **avail** **myself** **of** **it** **and** **find** **out** **how** **to** **combine** **it** **with** **the** **other**
到 可用 我 的 它 和 寻找 出去 如何 到 结合 它 和 这 其他
[ˈnesəseri][ˈɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][hæv; həv][ˈriːəl]-[ˈfaɪd][mætʃɪz].
necessary **articles** **to** **have** **real** **bonâ** **fide** **matches** .
必要的 文章 到 有 真实的 - 真 比赛 .

我利用了它，并弄清楚如何将其与其他必要的文章结合起来，以获得真正可靠的匹配结果。

[aɪ][wʌz; wəz][-]
I **was** **[99]**
我 曾是 [-]

我当时[99]

[ˌoʊvər'welmd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ], [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðə; ði][ˈaʊər][ðæt][hæd; həd][bɪn][soʊ][ˈfruːtf(ə)l][ɪn]
overwhelmed **with** **joy** , **and** **blessed** **the** **hour** **that** **had** **been** **so** **fruitful** **in**
不堪重负 和 喜悦 , 和 蒙福 这 小时 那 有 到过 所以 卓有成效 在
[ˈkʌmfəts][fɔːr; fər][em 'iː],
comforts **for** **me** ,
舒适 为了 我 ,

我欣喜若狂，并为这一个小时带给我的安慰和收获而感恩不已。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'meɪn][ə'pɑːn][ðɪs][ˈaɪlənd].
should **I** **have** **to** **remain** **upon** **this** **island** .
应该 我 有 到 保持 之上 这 岛 .

如果我必须留在这个岛上的话。

[aɪ][went][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][suːn][hæd; həd][sə'fɪ(ə)nt][ʌv; əv][kruːd][ˈsʌlfər][ɔːr][ˈbrɪnstəʊn]—[aɪ]
I **went** **to** **work** **and** **soon** **had** **sufficient** **of** **crude** **sulphur** **or** **brimstone** — **I**
我 去 到 工作 和 很快 有 充足的 的 原油 硫 或者 硫磺 — 我
[duː][nɑːt][noʊ][wɪtʃ][aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][kə'rektli][biː; bi][kɔːld]—[tuː; tə][ˈænsər][ɔːl][maɪ]
do **not** **know** **which** **it** **should** **correctly** **be** **called** — **to** **answer** **all** **my**
做 不是 知道 哪个 它 应该 正确 是 称为 — 到 回答 全部 我的
[ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][fɔːr; fər][ɪk'sperɪmənt],
purposes **for** **experiment** ,
目的 为了 实验 ,

我开始工作，很快就得到了足够的粗硫磺或硫磺石——我不知道它应该叫什么——来满足我所有的实验需求。

[ænd; ənd][ˈkerfəli][ˈræpɪŋ][aɪ 'tiː][ʌp][ɪn][sʌm; səm][liːvz][ænd; ənd][ˈfæsɪŋ][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and **carefully** **wrapping** **it** **up** **in** **some** **leaves** **and** **fastening** **it** **with** **a**
和 小心 包装 它 向上 在 一些 树叶 和 紧固 它 和 一个
[θred][ʌv; əv][maɪ][mə'nɪlə],
thread **of** **my** **manilla** ,
线 的 我的 马尼拉 ,

然后小心地用一些树叶把它包起来，再用我的马尼拉线系好。

[aɪ][pleɪst][aɪ 'tiː][ɪn][maɪ][bæg].
I **placed** **it** **in** **my** **bag** .
我 放置 它 在 我的 包 .

我把它放进了包里。

[aɪ][θɔːt][haʊ][ˈræpɪdli][maɪ][ˈfɔːtʃənz][wɜːr; wər][ˈtʃeɪndʒɪŋ]:
I **thought** **how** **rapidly** **my** **fortunes** **were** **changing** :
我 想法 如何 快速 我的 财富 是 变化 :

我心想我的命运变化如此之快:

[hɪr][hæd; həd][aɪ][wɪðɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈaʊərz][ɪn'fɔrd][maɪ'self][ə'genst][koʊld][ænd; ənd][lɔːs][ʌv; əv][ˈfaɪər][baɪ]
here **had** **I** **within** **a** **few** **hours** **insured** **myself** **against** **cold** **and** **loss** **of** **fire** **by**
这里 有 我 之内 一个 很少 小时 投保人 我 反对 寒冷的 和 损失 的 火 经过
[ðə; ði][fjuː][ɡɪfts][ʌv; əv][ˈneɪtʃər][leɪd][æt; ət][maɪ][ˈfiːt].
the **few** **gifts** **of** **nature** **laid** **at** **my** **feet** .
这 很少 礼物 的 自然 铺设 在 我的 脚 .

短短几个小时内，我就凭借大自然赐予我的几样礼物，保住了自己免受寒冷和火源枯竭的困扰。

[aɪ] [traɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪzrəb(ə)] ['sɑ:lətu:d] , [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl]

I tried , in spite of my miserable solitude , to be thankful .
我 尝试 , 在 尽管如此 的 我的 悲惨的 孤独 , 到 是 感恩 .

尽管我感到无比孤独，但我还是努力保持感恩之心。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:məntɔ:ri] [aɪ] [dru:ɪ] [aʊt] [maɪ] [bɜ:rt] - [bɑ:rk] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd] [neɪmd] [ðə; ði]
Before leaving the promontory I drew out my birch - bark chart and named the
前 离开 这 海角 我 画 出去 我的 桦木 - 吠 图表 和 命名 这

[pɔɪnt] [i:st] ['sɪgnəl] [pɔɪnt] ,
point East Signal Point ,
观点 东方 信号 观点 ,

离开海岬之前，我画出了桦树皮地图，并将该点命名为东信号点。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)] [pleɪs] [æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃər] [deɪ] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]
as it was evidently a capital place at some future day to erect a
作为 它 曾是 显然 一个 首都 地方 在 一些 未来 天 到 直立 一个

['sɪgnəl] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ə'pɑ:n] ,
signal of some kind upon ,
信号 的 一些 种类 之上 ,

显然，在未来的某个时候，这里会是一个竖立某种标志的重要地点。

['bi:ɪŋ] [haɪ] , [boʊld] , [ænd; ənd] ['bæərən] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
being high , bold , and barren , and overlooking the surrounding country .
存在 高的 , 大胆的 , 和 荒芜 , 和 俯瞰 这 周围 国家 .

高耸、险峻、荒芜，俯瞰着周围的乡村。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][koʊl] [ænd; ənd] ['sʌlfər] , [aɪ] ['sɪmplɪ] [neɪmd] [ðə; ði] [koʊl]
The place where I had found the coal and sulphur , I simply named the Coal
这 地方 在哪里 我 有 成立 这 煤炭 和 硫 , 我 简单地 命名 这 煤炭

[maɪn] .
Mine .
矿 .

我发现煤炭和硫磺的地方，就简单地命名为煤矿。

['hævɪŋ] [mɑ:rkt] [ði:z] ['kerfəli] [daʊn] ,
Having marked these carefully down ,
拥有 标记 这些 小心 向下 ,

仔细记下这些之后，

[aɪ] [roʊld] [ʌp][maɪ] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['i:stərli] [keɪp] [tu:; tə][ðə; ði]
I rolled up my chart and took my way towards the easterly cape to the
我 滚动 向上 我的 图表 和 采取 我的 方式 向 这 东风 岬 到 这

['saʊθwərd] [ʌv; əv] [wer] [aɪ] [stʊd] .
southward of where I stood .
向南 的 在哪里 我 站立 .

我卷起海图，朝着我所在位置南面的东岬角走去。

['æftər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ,
After a walk of about a mile and a half ,
后 一个 走 的 关于 一个 英里 和 一个 一半 ,

步行约一英里半后，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ə'pɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['i:stərn] [end][ʌv; əv][maɪ]['aɪlənd] ,
I found myself upon what was evidently the extreme eastern end of my island ,
我 成立 我 之上 什么 曾是 显然 这 极端 东 结尾 的 我的 岛 ,

我发现自己身处岛屿的最东端，这显然是岛屿的最东端。

[nɑ:t] [ˈnɪrli] [soʊ] [haɪ] [æz; əz] [i:st] [ˈsɪgnəl] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [wel] [ˈelɪvətɪd] [ænd; ənd] [ˈbærən] [tɔ:rdz]
not nearly so high as East Signal Point , but well elevated and barren towards
不是 几乎 所以 高的 作为 东方 信号 观点 , 但 出色地 升高 和 荒芜 向
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,

虽然远不及东信号点高，但地势较高，朝向大海的一侧也比较荒芜。

[bækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ˈfɔ:rɪst] [ˈɪnlənd] .
backed with a thick forest inland .
支持的 和 一个 厚的 森林 内陆 .

背靠内陆茂密的森林。

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [aɪ] [neɪmd] [ˈi:stərn] [keɪp] ,
Standing on this point , which I named Eastern Cape ,
常设 在 这 观点 , 哪个 我 命名 东 岬 ,

站在我命名为东开普省的这个地点，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][maɪ][ˈaɪlənd][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [-]
I saw that this was the limit of my island in this direction , and [100]
我 锯 那 这 曾是 这 限制 的 我的 岛 在 这 方向 , 和 [-]

我发现这是我的岛屿在这个方向上的极限，并且[100]

[baɪ] [ˈfɪɡərɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [tɪɑ:rt] [aɪ] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt]
by figuring in my head and looking at my chart I estimated that I was about
经过 计算 在 我的 头 和 寻找 在 我的 图表 我 估计的 那 我 曾是 关于

[sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] ,
six miles from my landing - place in a direct line ,
六 英里 从 我的 降落 - 地方 在 一个 直接的 线 ,

我心算了一下，又看了看海图，估计我距离着陆点直线距离大约六英里。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ert] [baɪ][ðə; ði] [koʊst] [laɪn] .
and about eight by the coast line .
和 关于 八 经过 这 海岸 线 .

海岸线附近还有大约八条。

[aɪ] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] [tu:; tə] [ə'trækt] [maɪ] [ə'ten](ə)n [ɪk'sept] [ˈmeni] [si:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌðərli] [ʃɔ:r] ,
I saw nothing here to attract my attention except many seals on the southerly shore ,
我 锯 没有什么 这里 到 吸引 我的 注意力 除了 许多 封印 在 这 南风 支撑 ,

除了南岸上的许多海豹之外，我在这里没有看到任何吸引我注意的东西。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊpənd] [tu:; tə][maɪ] [vju:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
which was now opened to my view for the first time .
哪个 曾是 现在 打开 到 我的 看法 为了 这 第一的 时间 .

此刻，它第一次展现在我眼前。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈbrʊkən][ænd; ənd][ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑ:ks] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊst] - [laɪn][aɪ] [sɔ:] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv]
On the broken and jagged rocks of this coast - line I saw great numbers of
在 这 破碎的 和 锯齿状 岩石 的 这 海岸 - 线 我 锯 伟大的 数字 的

[ðɪ:z] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz] ,
these animals of different sizes ,
这些 动物 的 不同的 尺寸 ,

在这条海岸线上破碎嶙峋的岩石上，我看到了大量大小不一的这类动物。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃəd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈspi:ʃi:z] .
and I should think of different species .
和 我 应该 思考 的 不同的 物种 .

我应该考虑不同的物种。

[aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'baʊt] [nu:n] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
It being by this time about noon by the sun ,
它 存在 经过 这 时间 关于 中午 经过 这 太阳 ,

此时太阳大约正午时分，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [maɪ][bæg][ænd; ənd] [rɪˈgeɪl] [maɪˈself][əˈpɑːn][ˈtɜːrt(ə)l] [steɪks] [ænd; ənd]
I sat down and opened my bag and regaled myself upon turtle steaks and
我 卫星 向下 和 打开 我的 包 和 盛宴 我 之上 龟 牛排 和
[koʊld] [boɪld] [egz] ,
cold boiled eggs ,
寒冷的 煮沸 鸡蛋 ;

我坐下来，打开包，津津有味地享用起龟排和冷水煮蛋来。

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɔːt][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈlaɪtɪŋ] [ˈeni] [ˈfaɪər] ; [ðɪs] ,
for I did not go to the trouble of lighting any fire ; this ,
为了 我 做过 不是 去 到 这 麻烦 的 灯光 任何 火 ; 这 ,
因为我并没有费心生火；这，

[wɑːʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ˈræpɪd] [ˈrɪvər] [ɪn][maɪ][tɪn] [ˈkænɪstər] , [fɔːrmd] [maɪ][ˈfruːɡ(ə)l]
washed down with water from Rapid River in my tin canister , formed my frugal
洗过 向下 和 水 从 迅速的 河 在 我的 锡 罐 , 形成 我的 节俭
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

用锡罐装着的拉皮德河水冲服，这就是我的简易餐食。

[tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ˌsaʊθˈwest] [aɪ] [sɔː] [ˈtrendɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsændɪ] [biːtʃ] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn][ˌɪnˈsaɪd]
Towards the southwest I saw trending a long sandy beach similar to the one inside
向 这 西南 我 锯 热门话题 一个 长的 沙 海滩 相似的 到 这 一 里面
[ðə; ðɪ] [ˈbreɪkwɔːtər] ,
the breakwater ,
这 防波堤 ,

向西南方向望去，我看到一条长长的沙滩，与防波堤内的沙滩类似。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [læʃ] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ˈregjələr] [ˈbɪləʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈoʊʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈeni]
except that this was lashed by the long regular billows of the ocean without any
除了 那 这 曾是 鞭打 经过 这 长的 常规的 波澜 的 这 海洋 没有 任何
[ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈbæriər] .
intervening barrier .
介入 障碍 .

只不过，它被绵延不断的、规律性的海浪拍打着，中间没有任何屏障。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lɔːŋ] [rest] , [aɪ][ɡɔːt][əˈpɑːn][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈɡen] [əˈpɑːn][maɪ]
After taking a good long rest , I got upon my feet and started again upon my
后 采取 一个 好的 长的 休息 , 我 得到 之上 我的 脚 和 开始 再次 之上 我的
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

经过一番充分的休息，我重新起身，继续我的旅程。

[aɪ] [suːn] [keɪm] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][hɑːrd] [siː] [sænd][frʌm; frəm][maɪ] [elɪˈveɪʃ(ə)n] ,
I soon came down upon the hard sea sand from my elevation ,
我 很快 来了 向下 之上 这 难的 海 沙 从 我的 海拔 ,
我很快便从高处下来，踩在了坚硬的海沙上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːlz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [siːmd] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [muːv]
and the seals that I had seen from above seemed little inclined to move
和 这 封印 那 我 有 已见 从 多于 似乎 小的 倾斜 到 移动
[æt; ət][maɪ] [əˈprəʊtʃ] ,
at my approach ,
在 我的 方法 ,

我从上方看到的那些海豹，似乎并不打算在我靠近时做出任何反应。

[ænd; ənd][aɪ] [pæst] [kwɑɪt] [nɪr] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ] [ˈrɑːks] [brɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] .
and I passed quite near to several amongst the rocks before reaching the beach .
和 我 通过了 相当 靠近 到 一些 在 这 岩石 前 到达 这 海滩 .
在到达海滩之前，我曾非常接近岩石间的几处地方。

[ˈnoʊ][wʌn][kæn;kən][ˈkredit][wʌt][ˈplezər][aɪ][ɪkˈspɪəriənst][ɪn][ˈsɪmpli][əbˈzəviŋ,ɔb-][ðɪːz][pʊr][dʌm]
No one can credit what pleasure I experienced in simply observing these poor dumb
不 一 能 信用 什么 乐趣 我 经验丰富的 在 简单地 观察 这些 贫穷的 哑的
[ˈkriːtʃərz][soʊ][nɪr][emˈiː],
creatures so near me ,
生物 所以 靠近 我 ,

没有人能体会到，仅仅是近距离观察这些可怜的、愚蠢的生物，就让我感到多么快乐。

[wið;wɪθ][ðer;ðər][ɡreɪt][ˈbjuːtɪf(ə)l][blæk][aɪz][ænd;ənd][aɪ][ˈlɪŋɡə][nɪr][ðem;ðəm][fɔːr;fər][ˈoʊvər]
with their great, beautiful black eyes, and I lingered near them for over
和 他们的 伟大的 , 美丽的 黑色的 眼睛 , 和 我 徘徊不去 靠近 他们 为了 超过
[æn;ən][ˈaʊər],
an hour ,
一个 小时 ,

它们有着又大又漂亮的黑色眼睛，我在它们旁边逗留了一个多小时。

[soʊ][ˈfæsɪneɪtɪd][wʌz;wəz][aɪ][baɪ][ðem;ðəm];[ðeɪ][siːmd][ˈɔːlmoʊst][laɪk][kəmˈpænjənz][tuː;tə][emˈiː],
so fascinated was I by them ; they seemed almost like companions to me ,
所以 着迷 曾是 我 经过 他们 ; 他们 似乎 几乎 喜欢 同伴 到 我 ,
我被它们深深吸引；它们对我来说几乎就像伙伴一样。

[soʊ][səbˈduːd][ænd;ənd][ˈloʊnli][hæd;həd][aɪ][bɪˈkʌm][fɔːr;fər][wɑːnt][ʌv;əv][ðə;ði][səˈsaɪəti][ʌv;əv][maɪ]
so subdued and lonely had I become for want of the society of my
所以 低沉的 和 孤独 有 我 变得 为了 想 的 这 社会 的 我的
[ˈfeləʊ]-[ˈkriːtʃərz],[-]
fellow - creatures, [101]
同伴 - 生物 , [-]
由于缺乏同伴的陪伴，我变得如此沮丧和孤独。[101]

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðɪːz][fjuː][deɪz].
even in these few days .
甚至 在 这些 很少 天 .

即使在这短短几天内。

[aɪ][tɔːkt][tuː;tə][ðem;ðəm],[ænd;ənd][ðeɪ][ˈænsər][emˈiː][baɪ][snɔːts][ʌv;əv][sərˈpraɪz],
I talked to them, and they answered me by snorts of surprise ,
我 谈话 到 他们 , 和 他们 回答 我 经过 哼声 的 惊喜 ,
我和他们交谈，他们却以惊讶的嗤笑声回应我。

[ænd;ənd][baɪ][geɪzɪŋ][æt;ət][emˈiː][wið;wɪθ][ðer;ðər][ɡreɪt][ˈsterɪŋ][aɪz].
and by gazing at me with their great staring eyes .
和 经过 凝视 在 我 和 他们的 伟大的 凝视 眼睛 .
它们用那双炯炯有神的眼睛凝视着我。

[aɪ][wʊd][naːt][hæv;həv][hɜːrt][wʌn][ʌv;əv][ðem;ðəm][fɔːr;fər][ɔːl][ðə;ði][welθ][ʌv;əv][ðə;ði][wɜːrld],
I would not have hurt one of them for all the wealth of the world ,
我 会 不是 有 伤害 一 的 他们 为了 全部 这 财富 的 这 世界 ,
即使给我全世界所有的财富，我也不会伤害他们中的任何一个。

[ænd;ənd][wen][aɪ][left][ðem;ðəm][aɪ][tʊk][ɔːf][maɪ][ˈklʌmzi][hæt][ænd;ənd][bɪd][ðem;ðəm][ɡʊd]-[baɪ]
and when I left them I took off my clumsy hat and bid them good - by
和 什么时候 我 左边 他们 我 采取 离开 我的 笨拙 帽子 和 出价 他们 好的 - 经过
[æz;əz][aɪ][wʊd][ɪnˈtelɪdʒənt][ˈbiːɪŋs].
as I would intelligent beings .
作为 我 会 聪明的 生物 .
当我离开他们时，我摘下笨重的帽子，像向有智慧的生物告别一样向他们道别。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [tuː; tə] [ðɪs] ['kri:tʃər] ['ɔːlsʊ] [fɔːr; fər] [fuːd] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['kwɛstʃən] ,
and I could look to this creature also for food ; but that question ,
 和 我 可以 看 到 这 生物 还 为了 食物 ; 但 那 问题 ,
 我也可以指望从这种生物身上获取食物; 但是这个问题,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌŋ][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ˈfaɪər] , [wʌz; wəz][fæst] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ]
as well as the one of water and fire , was fast disappearing from my
作为 出色地 作为 这 一 的 水 和 火 , 曾是 快速地 消失 从 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

以及水与火的那个意象，也正迅速从我的脑海中消失。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [ɔ:l] [ˈi:zəli] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈaʊərli] [fɔ:rst] [əˈpɑ:n][em ˈi:] .
as the certainty of providing all easily was being hourly forced upon me .
作为 这 肯定 的 提供 全部 容易地 曾是 存在 每小时 强制 之上 我 .

我每时每刻都被强迫接受这样一个事实：一切都能轻松实现。

[aɪ] [fɔ:ˈsɔ:] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd][nɑ:t][wa:nt][fɔ:r; fər] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] ,
I foresaw that I should not want for any of these things , that I should ,
我 预见 那 我 应该 不是 想 为了 任何 的 这些 事物 , 那 我 应该 ,

我预见到我不会缺少这些东西，我应该，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ker] [ænd; ənd][ˈleɪbər] ,
with a little care and labor ,
和 一个 小的 关心 和 劳动 ,

只要稍加用心和努力，

[hæv; həv] [ˈkʌmfəts] [ʌnˈdri:md] [ʌv; əv] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [faʊnd] [maɪˈself][kæst][ɑ:n] [ɔ:r] .
have comforts undreamed of when I first found myself cast on shore .
有 舒适 未曾预料到的 的 什么时候 我 第一的 成立 我 投掷 在 支撑 .

我如今享有的舒适条件，是我当初被冲上岸时做梦都想不到的。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz][ˈi:v(ə)n][wʌz; wəz][fæst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsetld] ,
The question of savages even was fast being settled ,
这 问题 的 野蛮人 甚至 曾是 快速地 存在 定居 ,

就连野蛮人的问题也很快得到了解决。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ˈri:zənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
for I reasoned that I could not have made such a distance round about the
为了 我 有理智的 那 我 可以 不是 有 制成 这样的 一个 距离 圆形的 关于 这

[ˈaɪlənd] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [sʌm; səm][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] ,
island without finding some traces of human beings ,
岛 没有 寻找 一些 痕迹 的 人类 生物 ,

因为我推断，如果我绕岛走了这么远的路，不可能没有发现人类活动的痕迹。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈeni] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] ; [sti:l] [aɪ] [-]
if there were any upon the island ; still I [102]
如果 那里 是 任何 之上 这 岛 ; 仍然 我 [-]

如果岛上有的话；仍然我[102]

[ˈkænɔ:t] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l][maɪ] [ˈnɜ:rvəsənəs] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [aɪ][wʌz; wəz] [jet] [tu:] [ˈloʊnli] , [dɪˈprest] ,
cannot say that all my nervousness was gone , I was yet too lonely , depressed ,
不能 说 那 全部 我的 紧张 曾是 已消失 , 我 曾是 然而 也 孤独 , 郁闷 ,

[ænd; ənd][ˈsa:lətəri] ,
and solitary ,
和 孤 ,

我不能说我的紧张情绪完全消失了，我仍然感到非常孤独、沮丧和孤僻。

[ænd; ənd] [nu:] [jet] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈaɪlənd] ,
and knew yet too little of the whole island ,
和 知道 然而 也 小的 的 这 所有的 岛 ,

但他对整个岛屿却知之甚少。

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [ɔːl][maɪ][juːʒuəl][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [iːvənnəs] [ʌv; əv] [ˈtemprəmənt] ; [bʌt; bət]
to have recovered all my usual and natural evenness of temperament ; but
到 有 恢复 全部 我的 通常 和 自然的 均匀度 的 气质 ; 但
[aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'pruːvɪŋ] ,
I was improving ,
我 曾是 改善 ,

我本应恢复往日平和的性情；但我的情况正在好转。

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ˈboʊts] , [bə'luːnz] , [ænd; ənd][aɪ]
and my head was already filled with ideas of boats , balloons , and I
和 我的 头 曾是 已经 已填 和 想法 的 船 , 气球 , 和 我
[noʊ] [nɔːt] [wʌt] ,
know not what ,
知道 不是 什么 ,

我的脑子里已经充满了关于船、气球以及其他一些我不知道的东西的想法。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [jet] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
in which I was in some way yet to escape .
在 哪个 我 曾是 在 一些 方式 然而 到 逃脱 .

在某种程度上，我仍未能摆脱这种境地。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ə'boːŋ] [ðɪs] [ˈʌvli] [biːtʃ] [aɪ] [keɪm] , [ə'pɑːn] [ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt]
After walking about three miles along this lovely beach I came , upon turning a slight
后 步行 关于 三 英里 沿着 这 迷人的 海滩 我 来了 , 之上 转弯 一个 轻微
[elɪ'veɪʃ(ə)n] ,
elevation ,
海拔 ,

沿着这条美丽的海滩走了大约三英里后，我转过一个略微隆起的地方，

[tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtrɪklɪŋ] [brʊk] [nɔːt][ˈoʊvər] [θriː] [fiːt] [waɪd] ,
to the mouth of a small trickling brook not over three feet wide ,
到 这 嘴 的 一个 小的 涓涓细流 溪 不是 超过 三 脚 宽的 ,
到一条宽度不超过三英尺的小溪的入海口，

[wɪtʃ] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [triːz] .
which found its way to the ocean from a background of forest trees .
哪个 成立 它是 方式 到 这 海洋 从 一个 背景 的 森林 树木 .

它从森林背景中游向大海。

[aɪ][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz]
I sat down by the side of it , and soon ascertained that the water was
我 卫星 向下 经过 这 边 的 它 , 和 很快 已确定 那 这 水 曾是
[pjʊr] ,
pure ,
纯的 ,

我坐在水边，很快就发现水很纯净。

[kuːl] , [ænd; ənd] [freʃ] .
cool , and fresh .
凉爽的 , 和 新鲜的 .

清凉舒爽。

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈfjʊəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ə'tækt] [ðɪs] [ˈprɔːbləm][ʌv; əv][ˈwɔːtər]
I almost smiled at the fury with which I had attacked this problem of water
我 几乎 微笑 在 这 愤怒 和 哪个 我 有 遭到攻击 这 问题 的 水
[ə'pɑːn][maɪ][fɜːrst][ə'raɪv(ə)] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ;
upon my first arrival upon the island ;
之上 我的 第一的 到达 之上 这 岛 ;

我几乎要笑出声来，回想起我第一次来到岛上时，我是如何以雷厉风行的劲头来解决这个水资源问题的；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd][aɪ][felt] [pli:zd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [ˌoʊvərˈkʌm] [aɪˈti:] ,
but on the other hand I felt pleased to think that I had also overcome it ,
但 在 这 其他 手 我 毛毡 高兴 到 思考 那 我 有 还 克服 它 ,
但另一方面,想到我也克服了它,我感到很欣慰。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ˈneɪtʃər] [sɜ:rv] [ˌem ˈi:] .
and had made Nature serve me .
和 有 制成 自然 服务 我 .

并让大自然为我服务。

[aɪ] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ][rest][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈsɔ:ntərɪŋ] [əˈbaʊt] , [kənˈklu:did] ,
I took quite a rest at this point , and , after sauntering about , concluded ,
我 采取 相当 一个 休息 在 这 观点 , 和 , 后 闲逛 关于 , 结束 ,
我这时好好休息了一会儿,然后四处闲逛了逛,最后得出结论:

[æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][west] , [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:][maɪ] [ˈrestɪŋ] - [plɜ:s]
as the sun was sinking towards the west , to make it my resting - place
作为 这 太阳 曾是 下沉 向 这 西方 , 到 制作 它 我的 休息 - 地方
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

当太阳西沉时,我便在那里安营扎寨,准备在那里过夜。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] [aɪ][went][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tɪ] [ˈlʌndər][ðə; ði] [tri:z] ,
For this purpose I went a little further back from the beach under the trees ,
为了 这 目的 我 去 一个 小的 更远 后退 从 这 海滩 在下面 这 树木 ,
为此,我稍微远离海滩,走到树荫下。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ʌp][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [draɪ] [ˈsi:wi:d] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈi:][ə; eɪ]
and carried up there large quantities of good dry seaweed , and made me a
和 携带 向上 那里 大的 数量 的 好的 干燥 海藻 , 和 制成 我 一个
[naɪs][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][bed] ,
nice comfortable bed ,
好的 舒服的 床 ,

他们运来了大量优质干海藻,给我做了一张舒适的床。

[ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][kwaɪt] [gʊd] [ˈsʌpər] [ʌv; əv][maɪ] [egz] [ænd; ənd][ˈtɜ:rt(ə)l]
lighted a good fire , and after a quite good supper of my eggs and turtle
照明 一个 好的 火 , 和 后 一个 相当 好的 晚餐 的 我的 鸡蛋 和 龟
[steɪk] ,
steak ,
牛排 ,

我生起了一堆好火,享用了一顿相当不错的晚餐——鸡蛋和海龟排——之后,

[wɪtʃ] [aɪ] [wɔ:md] [ɪn][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ænd; ənd] [ˈrəʊstɪd] [ˌoʊvər][ðə; ði][ha:t] [koʊl] ,
which I warmed in the ashes and roasted over the hot coals ,
哪个 我 温暖 在 这 灰烬 和 烤 超过 这 热的 煤炭 ,
我将它们在灰烬中加热,然后在炽热的煤炭上烤熟。

[aɪ] [tʊk] [aʊt][maɪ][paɪp][ænd; ənd][təˈbækoʊ][tu:; tə] [sməʊk] [ænd; ənd] [ˈmedɪteɪt] .
I took out my pipe and tobacco to smoke and meditate .
我 采取 出去 我的 管道 和 烟草 到 抽烟 和 幽思 .
我拿出烟斗和烟草,准备抽烟冥想。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [wi:d] [ðæt][aɪ] [dru:] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈpɑ:kɪt] [aɪ] [mɪkst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwɑ:ntəti]
With the precious weed that I drew from my pocket I mixed a small quantity
和 这 宝贵的 杂草 那 我 画 从 我的 口袋 我 混合 一个 小的 数量
[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [wi:d] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ,
of the wild weed that I had found ,
的 这 荒野 杂草 那 我 有 成立 ,
我从口袋里掏出珍贵的草药,与少量我找到的野生草药混合在一起。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hæd; həd] [-]
and having of course had [103]
和 拥有 的 课程 有 [-]

当然，他们也曾有过[103]

[noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [kɪər] [aɪ 'ti:] [aɪ] [fɜ:rst] ['ʃrɪvld] [aɪ 'ti:] [ʌp] ['oʊvər] [maɪ] [hɔ:t] ['embərz] [ænd; ənd] [ðen]
no time to cure it I first shrivelled it up over my hot embers and then
不 时间 到 治愈 它 我 第一的 干瘪 它 向上 超过 我的 热的 余烬 和 然后
[mɪkst] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tə'bækəʊ] .
mixed it with my tobacco .
混合 它 和 我的 烟草 .

没有时间晾干，我先把它放在炽热的余烬上烤干，然后和烟草混合在一起。

[baɪ] [ðə; ði] [sent] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [waɪlst] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [draɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
By the scent and fragrance whilst it was being dried in this manner ,
经过 这 香味 和 香味 而 它 曾是 存在 干燥 在 这 方式 ,
从它以这种方式晾干时散发出的气味和香味来看，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['verɪtəb(ə)] ['ɑ:rtɪk(ə)] ,
I had no longer any doubt but what I had found the veritable article ,
我 有 不 更长 任何 怀疑 但 什么 我 有 成立 这 真正的 文章 ,
我不再有任何怀疑，我所找到的正是那篇真实的文章。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [mɪks] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [paɪp] [aɪ] [felt] [kən'vɪnst] .
and when I came to mix it in my pipe I felt convinced .
和 什么时候 我 来了 到 混合 它 在 我的 管道 我 毛毡 确信 .

当我把它放进烟斗里搅拌时，我感觉很满意。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['ɜ:rli] , [ænd; ənd] ['fi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['ʊrli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌkʃəri] ,
It being early , and feeling that I surely had a supply of this luxury ,
它 存在 早期的 , 和 感觉 那 我 一定 有 一个 供应 的 这 奢华 ,
因为时间尚早，而且我觉得自己肯定有足够的这种奢侈品，

[aɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [paɪp] - [fʊl] ,
I indulged in a second pipe - full ,
我 沉溺其中 在 一个 第二 管道 - 满的 ,

我又抽了一斗，

[ænd; ənd] [waɪlst] [aɪ] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
and whilst I was puffing away I was also trying to look into the future .
和 而 我 曾是 抽气 离开 我 曾是 还 尝试 到 看 进入 这 未来 .

我一边喘着粗气，一边试图展望未来。

[maɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'ɪdʒən(ə)] ['rɒbɪnsn] ['kru:səʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
My remembrance of the original Robinson Crusoe was that he was a
我的 纪念 的 这 原来的 罗宾逊 克鲁索 曾是 那 他 曾是 一个
['bʌŋɡləɹ] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʌndər'tʊk] ,
bungler at anything and everything that he undertook ,
笨蛋 在 任何事物 和 一切 那 他 承担 ,

我对原著《鲁滨逊漂流记》的印象是，他做什么事都笨手笨脚，一团糟。

[waɪlst] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , ['θɜ:rəli] [vɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv]
whilst I felt that I was a good mechanic , thoroughly versed in the use of
而 我 毛毡 那 我 曾是 一个 好的 机械 , 彻底 精通 在 这 使用 的
[ɔ:l] [tu:lz] ,
all tools ,
全部 工具 ,

虽然我自认为是一名优秀的机械师，精通各种工具的使用，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ˈwɜːrkiŋ] [ɪn][ˈaɪərn] ; [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] , [saʊnd] , [ˈkɑːmən] - [skuːl]
and especially in working in iron ; that I had a fair , sound , common - school
和 尤其 在 在职的 在 铁 ; 那 我 有 一个 公平的 , 声音 , 常见的 - 学校
[edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

尤其是在钢铁行业；我接受过良好、扎实的普通学校教育，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒɪːniəs] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] [bəuθ][ɑːn] [siː] [ænd; ənd][lənd]
and that I had been ingenious and inventive both on sea and land
和 那 我 有 到过 巧妙 和 富有创造力的 两个都 在 海 和 土地
[frʌm; frəm][maɪ] [ˈbɔɪhʊd] ;
from my boyhood ;
从 我的 童年 ;

而且我从小就聪明机智，无论在海上还是陆地上都很有创造力；

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈsiːmənʃɪp] , [ænd; ənd]
that I had had good experience in navigation and seamanship , and
那 我 有 有 好的 经验 在 导航 和 航海术 , 和
[ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˌneɪʃəns] ;
intercourse with many nations ;
交往 和 许多 国家 ;

我在航海和水手技能方面经验丰富，并与许多国家有过交流；

[ðæt] [aɪ] [nuː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈevri] - [deɪ] [ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkjʊəriəs]
that I knew , and had acquired , the little every - day habits of many curious
那 我 知道 , 和 有 获得 , 这 小的 每一个 - 天 习惯 的 许多 好奇的
[ˈpiːp(ə)] ,
people ,
人们 ,

我知道并习得了许多好奇之人的日常小习惯，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˈnuːmərəs] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts]
and that I had seen numerous ways of doing the same things in different parts
和 那 我 有 已见 很多的 方式 的 正在做 这 相同的 事物 在 不同的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
of the world .
的 这 世界 .

而且我在世界各地都见过许多不同的做同样事情的方法。

[bɪ'saɪdʒ] [ɔːl] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːrv] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [pɔɪnts]
Besides all this I had a valuable book which would serve me in the very points
除了 全部 这 我 有 一个 有价值的 书 哪个 会 服务 我 在 这 非常 积分
[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈfɪ(ə)nt] ,
in which I was deficient ,
在 哪个 我 曾是 不足 ,

除此之外，我还有一本很有价值的书，它正好可以弥补我的不足。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][aɪ][kʊd; kəd][duː][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]
and I felt that with it I could do thousands of things that the old
和 我 毛毡 那 和 它 我 可以 做 数千 的 事物 那 这 老的
[ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsɒʊ] [ˈnevə] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] .
Robinson Crusoe never dreamed of doing .
罗宾逊 克鲁索 绝不 梦见 的 正在做 .

我觉得有了它，我可以做成千上万件鲁滨逊·克鲁索做梦都想不到的事情。

[aɪ][felt] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈaɪərn][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ðer; ðər] [wəd] [ˈpræktɪkli]
I felt that if there was iron to be found in the island there would practically
我 毛毡 那 如果 那里 曾是 铁 到 是 成立 在 这 岛 那里 会 几乎
[biː; bi][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmpˈruːvmənts] [ænd; ənd] [ˈkʌmfəts] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈgæðər] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ;
be no end to the improvements and comforts that I could gather about me ;
是 不 结尾 到 这 改进 和 舒适 那 我 可以 收集 关于 我 ;
我觉得如果岛上能找到铁矿，我就可以不断地改善我的生活，让我的生活更加舒适；

[wɪð; wɪθ] [tuːlz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [stiːl] , [-]
with tools of iron and steel , [104]
和 工具 的 铁 和 钢 , [-]
用铁和钢制成的工具[104]

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [məˈkæniɪks] , [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [wəd] [ˈɔːlmoʊst][biː; bi][ðə; ði]
with my knowledge of mechanics , what I could not make would almost be the
和 我的 知识 的 机械学 , 什么 我 可以 不是 制作 会 几乎 是 这
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .
以我的机械知识，几乎没有什么是我做不出来的。

[aɪ][felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˈaɪərn][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt][ɪn][lɑːrdʒ]
I felt convinced that there must be iron upon the island , even if not in large
我 毛毡 确信 那 那里 必须 是 铁 之上 这 岛 , 甚至 如果 不是 在 大的
[ˈkwaːntətɪz] ,
quantities ,
数量 ,
我确信岛上一定有铁矿，即使储量不大。

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpɜːrpəs] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
enough for my purpose if I could only find it .
足够的 为了 我的 目的 如果 我 可以 仅有的 寻找 它 .
如果能找到的话，就足够满足我的需求了。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ˈaɪləndz] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
I knew that the Japanese islands had plenty of it ,
我 知道 那 这 日本人 岛屿 有 很多 的 它 ,
我知道日本列岛有很多这种资源。

[ðæt] [fɔːˈməʊsə] [ænd; ənd] [nuː] [ˈziːlənd] [əˈbaʊnd] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
that Formosa and New Zealand abounded in it ,
那 福尔摩沙 和 新的 新西兰 大量 在 它 ,
台湾和新西兰盛产这种植物。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
and I was determined to find it if it was to be found .
和 我 曾是 决定 到 寻找 它 如果 它 曾是 到 是 成立 .
我决心要找到它，如果它真的存在的话。

[aɪ][hæd; həd] [ɔːˈlredi] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ˈræpɪd] [ˈrɪvər] [fɔːr; fər][maɪ] [hoʊm] ,
I had already made up my mind to move to Rapid River for my home ,
我 有 已经 制成 向上 我的 头脑 到 移动 到 迅速的 河 为了 我的 家 ,
我已经决定搬到拉皮德河镇定居。

[ənˈles] [ˈfjuːtʃər] [dɪsˈkʌvərɪz] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [pɑːrt]
unless future discoveries showed me a different state of affairs in the western part
除非 未来 发现 显示 我 一个 不同的 状态 的 事务 在 这 西 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] .
of the island than I expected to find .
的 这 岛 比 我 预期的 到 寻找 .
除非未来的发现让我看到岛屿西部的情况与我预期的不同。

[aɪ] ['wʌndəʒ-d] , [æz; əz][aɪ][sæt] , ['weðər] [maɪ] ['feɪməs] [læmp] ['taʊər] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ɪts] ['du:tɪz]
I wondered , as I sat , whether my famous lamp tower was performing its duties
我 想知道 , 作为 我 卫星 , 无论 我的 著名的 灯 塔 曾是 表演 它是 职责
[ˈdʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] ,
during my absence ,
期间 我的 缺席 ,

我坐在那里, 心想我不在的时候, 我那著名的灯塔是否还在履行它的职责。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [em 'i:] ['eni] [bɔ:ŋgər] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t] ,
but it did not trouble me any longer even if it were not ,
但 它 做过 不是 麻烦 我 任何 更长 甚至 如果 它 是 不是 ,
但即便不是这样, 这件事也不再困扰我了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [flɪnt] , [sti:l] , [ænd; ənd] ['tɪndər] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] - [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][maɪ]
for I found that my flint , steel , and tinder were all - sufficient for my
为了 我 成立 那 我的 燧石 , 钢 , 和 火种 是 全部 - 充足的 为了 我的
[pɜ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,

因为我发现我的燧石、钢片和引火物完全足够我用了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪ][nɑ:t] [su:n] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] ['ri:əl] [mætʃɪz] ?
and was I not soon going to make real matches ?
和 曾是 我 不是 很快 去 到 制作 真实的 比赛 ?
难道我很快就要进行真正的比赛了吗?

['sɪtɪŋ] ['smʊʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'vɑ:lɪŋ] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɔ:ts] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
Sitting smoking , and revolving all these thoughts in my mind ,
坐着 吸烟 , 和 旋转 全部 这些 想法 在 我的 头脑 ,
我一边抽烟一边坐着, 脑子里思绪万千。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sʌn] [sɪŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['westərn] ['oʊ(ə)n] ,
I saw the sun sink into the western ocean ,
我 锯 这 太阳 下沉 进入 这 西 海洋 ,
我看见太阳沉入西方的大海。

[ænd; ənd] ['ɔ:rtli] ['æftər] [ræpt] [maɪ'self][ʌp][ɪn][maɪ] ['si:wi:d] ['kʌvərɪŋ] ,
and shortly after wrapped myself up in my seaweed covering ,
和 不久 后 包装 我 向上 在 我的 海藻 覆盖 ,
不久之后, 我把自己裹在了海藻里。

['ʌndər] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [loʊ] ['frʌbz] , [ænd; ənd] [dra:pt] [ə'sli:p] . [-]
under the shelter of a bunch of low shrubs , and dropped asleep . [105]
在下面 这 庇护所 的 一个 束 的 低的 灌木 , 和 掉落 睡着了 . [-]
在一丛矮灌木的遮蔽下, 他睡着了。[105]

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .
第十一章

[eksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
Exploration of the island .
勘探 的 这 岛 .
探索岛屿。

[θɜ:rd] [deɪ] .
Third day .
第三 天 .
第三天。

[ˈstɔːkɪŋ] [ˈɡoʊts] .
Stalking goats .
跟踪 山羊 .

跟踪山羊。

[ˈmɪrər] [leɪk] [ænd; ənd][ˈrɪvər][ænd; ənd] [beɪ] .
Mirror lake and river and bay .
镜子 湖 和 河 和 湾 .

镜湖、镜河、镜湾。

[sæd] [ˈmuːnlaɪt] [θɔːts] .
Sad moonlight thoughts .
伤心 月光 想法 .

月光下，思绪万千。

[aɪ] [əˈwʊk] [tuː; tə] [stiːl] [əˈnʌðər] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] , [ˈhævɪŋ] [ˈskɜːsli] [muːvd] [ɪn][maɪ] [ˈsiːwiːd] [bed] [ˈdʊrɪŋ]
I awoke to still another pleasant day , having scarcely moved in my seaweed bed during
我 醒来 到 仍然 其他 令人愉快的 天 , 拥有 几乎 已搬 在 我的 海藻 床 期间
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

我醒来时，又是一个美好的日子，而我昨晚几乎一动不动地躺在海藻床上。

[maɪ][fɜːrst][ˈduːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
My first duty was to make my way to the running brook and have a
我的 第一的 责任 曾是 到 制作 我的 方式 到 这 跑步 溪 和 有 一个
[ɡʊd] [wɔːʃ] ,
good wash ,
好的 洗 ,

我的首要任务是走到溪边好好洗个澡。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .
and then to look about me for breakfast .
和 然后 到 看 关于 我 为了 早餐 .

然后四处看看有什么东西可以吃早餐。

[aɪ] [brˈθɔːt] [maɪˈself] [ɔːl][æ; ət][wʌns] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]
I bethought myself all at once of the turtle that I had seen on the beach
我 思考 我 全部 在 一次 的 这 龟 那 我 有 已见 在 这 海滩
[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] ,
the previous day ,
这 以前的 天 ,

我突然想起了前一天在海滩上看到的那只海龟。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][maːrks][ʌ; əv][ɪts]
and I made my way back to the place where I observed the marks of its
和 我 制成 我的 方式 后退 到 这 地方 在哪里 我 观察到 这 标记 的 它是
[ˈɪŋɡres] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
ingress into the sea ,
入口 进入 这 海 ,

于是我返回了之前观察到它入海痕迹的地方。

[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkɜːfəli] , [aɪ] [suːn] [faʊnd] [ɪts] [egz] [ˈnaɪsli] [ˈkʌvəd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
and , looking about carefully , I soon found its eggs nicely covered up in the sand .
和 , 寻找 关于 小心 , 我 很快 成立 它是 鸡蛋 很好 涵盖 向上 在 这 沙 .

仔细观察一番后，我很快发现它的蛋被妥善地掩埋在沙子里。

[aɪ] [tʊk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə]
I took as many as I wanted and turned about and made my way back to
我 采取 作为 许多 作为 我 通缉 和 转向 关于 和 制成 我的 方式 后退 到
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

我拿了足够多的量，然后转身返回营地。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['roʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .
and soon had them roasting in the ashes .
和 很快 有 他们 烘焙 在 这 灰烬 .

很快，他们就被烧成了灰烬。

[ˈæftər] ['brekfəst] [aɪ] [pʊʃt] [maɪ] [wei] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['plez(ə)nt]
After breakfast I pushed my way a little into the island , and found pleasant
后 早餐 我 推动 我的 方式 一个 小的 进入 这 岛 , 和 成立 令人愉快的
[groʊvz] [ænd; ənd] [fi:ldz] ,
groves and fields ,
小树林 和 字段 ,

早餐后，我稍微往岛上走了走，发现了一些宜人的树林和农田。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [goʊts] ['fi:dɪŋ] .
in one of the latter of which I observed a flock of goats feeding .
在 一 的 这 后者 的 哪个 我 观察到 一个 群 的 山羊 喂养 .

在其中一个地方，我看到一群山羊在吃草。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [em 'i:] ,
They did not see me ,
他们 做过 不是 看 我 ,

他们没看见我。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] ['li:wərd] [ʌv; əv]
and I found by the direction of the wind that I was to leeward of
和 我 成立 经过 这 方向 的 这 风 那 我 曾是 到 背风面 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我根据风向判断，发现自己位于他们的下风处。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər] [sent] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [stɔ:k] [ðem; ðəm] , [ɔ:r]
and therefore beyond their scent , and I determined to stalk them , or
和 所以 超过 他们的 香味 , 和 我 决定 到 茎 他们 , 或者
[kri:p] [ɪn][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
creep in upon them ,
潜行者 在 之上 他们 ,

因此，我避开了它们的气味，决定跟踪它们，或者悄悄接近它们。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ʌ:t] [wɪð; wɪθ][maɪ]['æərəʊs] .
and try to get a shot with my arrows .
和 尝试 到 得到 一个 射击 和 我的 箭头 .

然后试着用我的箭射中目标。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [aɪ] [dɪ'vestɪd] [maɪ'self][ʌv; əv][ɔ:l][ˈekstrə][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] , [ænd; ənd] ,
For this purpose I divested myself of all extra articles , and ,
为了 这 目的 我 剥离 我 的 全部 额外的 文章 , 和 ,

为此，我舍弃了所有多余的文章，并且，

[ɑ:rmɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [tu:] ['æərəʊs] , [ænd; ənd][maɪ] [naɪf] [ɪn][ɪts] [ʃi:θ] ,
armed only with my bow and two arrows , and my knife in its sheath ,
武装 仅有的 和 我的 弓 和 二 箭头 , 和 我的 刀 在 它是 鞘 ,

我只携带了弓箭和刀鞘，以及一把插在刀鞘里的匕首。

[aɪ][gɑ:t][ə'pɑ:n][maɪ][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði][tæsk] . [-]
I got upon my hands and knees and commenced the task . [106]
我 得到 之上 我的 双手 和 膝盖 和 开始 这 任务 . [-]

我跪在地上，开始干活。[106]

[æt; ət][fɜ:rst] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] ,
At first this was not difficult ,
在 第一的 这 曾是 不是 难的 ,

起初这并不难，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænimlɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
for the animals were at least two hundred yards distant from me ,
为了 这 动物 是 在 至少 二 百 码 遥远 从 我 ,

因为那些动物离我至少有两百码远，

[ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [klʌmps] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [aɪ] [su:n]
and by taking advantage of different clumps of trees and shrubs I soon
和 经过 采取 优势 的 不同的 团块 的 树木 和 灌木 我 很快
[ə'prəʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
approached within one hundred yards of them ;
接近 之内 一 百 码 的 他们 ;

我利用不同的树木和灌木丛，很快就接近了他们一百码以内；

[bʌt; bət] [ðen] [maɪ] ['leɪbəz] [kə'menst] .
but then my labors commenced .
但 然后 我的 劳动 开始 .

但随后我的劳动开始了。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][get] ['veri] [nɪr] [tu;; tə][bi;; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ][eɪm][wɪð; wɪθ]['æərəʊs] ,
I felt that I must get very near to be sure of my aim with arrows ,
我 毛毡 那 我 必须 得到 非常 靠近 到 是 当然 的 我的 目的 和 箭头 ,

我觉得我必须非常靠近目标才能确保箭射得准。

[ænd; ənd][tu;; tə] [pɪrs] [ðəm; ðəm] [sə'fɪntli] [di:p] [tu;; tə] [prə'du:s] [deθ] ; [æt; ət] [li:st] [wɪ'ðɪn]
and to pierce them sufficiently deep to produce death ; at least within
和 到 刺穿 他们 足够 深的 到 生产 死亡 ; 在 至少 之内
['twenti] - [faɪv] [ja:dz] .
twenty - five yards .
二十 - 五 码 .

并且刺入足够深，足以致人死亡；至少在二十五码以内。

[aɪ] [meɪd] ['prɑ:gres] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [ja:dz] [kwɔɪt] [wel] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ]
I made progress for some twenty or thirty yards quite well by keeping within range
我 制成 进步 为了 一些 二十 或者 三十 码 相当 出色地 经过 保持 之内 范围
[ʌv; əv] [ɪntər'vi:nɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] ,
of intervening objects ,
的 介入 对象 ,

我利用沿途障碍物保持射程，顺利推进了大约二三十码。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['sɪksti][ɔ:r]['sev(ə)nti] [ja:dz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][aɪ] [faʊnd] [maɪ]
but when I found myself within about sixty or seventy yards of them I found my
但 什么时候 我 成立 我 之内 关于 六十 或者 七十 码 的 他们 我 成立 我的
[tæsk] ['dɪfɪkəlt] ,
task difficult ,
任务 难的 ,

但当我发现自己距离他们大约六七十码时，我发现我的任务变得困难了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n][tuː; tə][laɪ][əˈpɑ:n][maɪ] ['beli] [ænd; ənd][dræg][maɪ'self] [ə'ɔ:n] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ]
and I had often to lie upon my belly and drag myself along , inch by inch
和 我 有 经常 到 说谎 之上 我的 腹部 和 拖 我 沿着 , 英寸 经过 英寸
,
:
,

我常常不得不趴在地上，一点一点地拖着自己前进。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [si:n] ,
so as not to be seen ,
所以 作为 不是 到 是 已见 ,

为了不被人看见，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'fɔ:r] [em 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [twɪɡ] [ɔ:r]
and with one hand to clear the ground before me of the smallest twig or
和 和 一 手 到 清除 这 地面 前 我 的 这 最小 枝条 或者
[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈslɑ:təst] [nɔɪz] [wen] [maɪ][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ 'tiː] .
anything that would make the slightest noise when my body was passing over it .
任何事物 那 会 制作 这 丝毫 噪音 什么时候 我的 身体 曾是 通过 超过 它 .

我用一只手清理掉面前地面上最小的树枝或任何在我经过时会发出轻微声响的东西。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [em 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər][tuː; tə] [meɪk] ['twenti] - [faɪv] [ˈjɑ:dz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [wɪtʃ] [brɔ:t]
It took me a full hour to make twenty - five yards in this manner , which brought
它 采取 我 一个 满的 小时 到 制作 二十 - 五 码 在 这 方式 , 哪个 带来
[em 'iː] [wɪ'ðɪn] ,
me within ,
我 之内 ,

我花了整整一个小时才以这种方式走了二十五码，这让我回到了目标范围内。

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , ['θɜ:rti] - [faɪv] [ˈjɑ:dz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
as I should judge , thirty - five yards of them .
作为 我 应该 法官 , 三十 - 五 码 的 他们 .

依我判断，大约有三十五码。

[hɪr] [maɪ] [priˈkɔ:ʃənz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkri:st] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɪnˈfɪnət]
Here my precautions had to be increased , and it was with infinite
这里 我的 防范措施 有 到 是 增加 , 和 它 曾是 和 无限
[ˈleɪbər] ,
labor ,
劳动 ,

这里我必须加强防范措施，这耗费了我大量精力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] ([bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]
and the expenditure of at least another hour (but what was time to
和 这 支出 的 在 至少 其他 小时 (但 什么 曾是 时间 到
[em 'iː]) [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [loo] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
me) before I found myself behind a low clump of bushes ,
我) 前 我 成立 我 在后面 一个 低的 丛 的 灌木丛 ,

我又花了至少一个小时（但对我来说那算什么时间），才发现自己躲在一丛低矮的灌木后面。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [ˈjɑ:dz] [ˈdɪstənt] ,
on the other side of which , not more than twenty yards distant ,
在 这 其他 边 的 哪个 , 不是 更多的 比 二十 码 遥远 ,

在它的另一侧，距离不超过二十码的地方，

[aɪ][kɒd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ɡoʊts] [ˈfi:dɪŋ] .
I could hear the goats feeding .
我 可以 听到 这 山羊 喂养 .

我能听到山羊吃草的声音。

[ˈsaɪləntli][aɪ] [ˈfɪtɪd] [æn; ən] [ˈæroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [striŋ] ,
Silently I fitted an arrow to the string ,
默默 我 适配 一个 箭 到 这 细绳 ,
我默默地将箭搭在了弓弦上。

[ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌ; əv][maɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd] [θaɪz] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli]
and rising inch by inch till the muscles of my arms and thighs were nearly
和 上升 英寸 经过 英寸 直到 这 肌肉 的 我的 武器 和 大腿 是 几乎
[wɔ:rn] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪmu:və'bɪləti] ,
worn out from immovability ,
磨损 出去 从 不动 ,
身体一点一点地向上移动，直到我的手臂和大腿肌肉几乎因为无法动弹而疲劳不堪。

[aɪ] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði] [θɪn] [tɑ:ps][ʌ; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [ɡoʊts] [nɑ:t] [ˈfɪfti:n] [ˈpeɪsɪz]
I saw through the thin tops of the bushes one of the goats not fifteen paces
我 锯 通过 这 薄的 最高额 的 这 灌木丛 一 的 这 山羊 不是 十五 步幅
[frʌm; frəm][ˌem ˈi:] .
from me .
从 我 :
我透过稀疏的灌木丛顶端看到一只山羊离我不到十五步远。

[aɪ][wʌz; wəz] [-]
I was [107]
我 曾是 [-]
我[107]

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈfi:vər] [hi:t] [ʌ; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [maɪ] [ˈæroʊ] [ˈsaɪləntli][tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,
at a fever heat of excitement , and drawing my arrow silently to the head ,
在 一个 发烧 热 的 激动 , 和 绘画 我的 箭 默默 到 这 头 ,
我兴奋得浑身发热，默默地将箭射向头部。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [fɔ:rs] [ʌ; əv][maɪ][ɑ:rm] , [aɪ] [lɔ:ntʃt] [aɪ ˈti:] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] ,
and with the utmost force of my arm , I launched it at the game ,
和 和 这 极致 力量 的 我的 手臂 , 我 发射 它 在 这 游戏 ,
我用尽全力，将它掷向游戏场地。

[ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [pɪrs] [ðə; ði] [ɡoʊt] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] , [hu:] [fel] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
and saw it pierce the goat through and through , who fell upon his side ,
和 锯 它 刺穿 这 山羊 通过 和 通过 , WHO 跌倒 之上 他的 边 ,
他看见那东西穿透了山羊，山羊随即倒在了地上。

[bʌt; bət] [ɪˈmi:diətli] [riˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [meɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈswɪftnəs] ; [ɪts] [kəmˈpænjənz]
but immediately regaining his feet made off with amazing swiftness ; its companions
但 立即地 恢复 他的 脚 制成 离开 和 惊人的 速度 ; 它是 同伴
,
,
,
但他立刻站稳脚跟，以惊人的速度逃走了；它的同伴们，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv][sʌm; səm][sɪks][ɔ:r] [eɪt] , [ˈskætərɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek(ə)nz] .
to the number of some six or eight , scattering in all directions .
到 这 数字 的 一些 六 或者 八 , 散射 在 全部 方向 :
大约有六个或八个，向四面八方散开。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɑ:n] [fʊt] ,
I followed as fast as possible on foot ,
我 随后 作为 快速地 作为 可能的 在 脚 ,
我步行以最快的速度跟了上去。

[ænd; ənd] [sɔ:] [wið; wiθ][,sætɪs'fæk(ə)n] [ðæt] [maɪ] [geɪm] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]
and saw with satisfaction that my game had not gone more than one
和 锯 和 满意 那 我的 游戏 有 不是 已消失 更多的 比 一
[ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] [brɪ'ɔ:r] [aɪ'ti:] [brɪ'gæən] [tu:; tə] ['weɪvər] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lu:z] [ɪts] [spi:d] ,
hundred yards before it began to waver and to lose its speed ,
百 码 前 它 开始 到 动摇 和 到 失去 它是 速度 ,
令我满意的是, 我的球还没跑出一百码就开始摇晃, 速度也慢了下来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [ˈfɪfti] [ˌja:dz] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] , [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ɪts] [saɪd] ,
and within the next fifty yards , in the open field , to fall upon its side ,
和 之内 这 下一个 五十 码 , 在 这 打开 场地 , 到 落下 之上 它是 边 ,
随后不到五十码, 就在开阔地带, 它侧翻了。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [brɪ'ɔ:r] [aɪ] [ə'raɪvd] , [ɪk'spaɪər] , [ɪn][ɪts] [fɔ:l] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɔ:rt] [ɔ:f] .
and , just before I arrived , expire , in its fall breaking the arrow short off .
和 , 只是 前 我 到达的 , 到期 , 在 它是 落下 打破 这 箭 短的 离开 .
就在我到达之前, 它倒下了, 在坠落的过程中将箭矢折断。

[aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kri:tʃər] [wið; wiθ] [egzəl'teɪʃn] , [fɔ:r; fər][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [fu:d] , [ænd; ənd]
I looked down upon the creature with exultation , for it was food , and
我 看起来 向下 之上 这 生物 和 大喜 , 为了 它 曾是 食物 , 和
[gʊd] [fu:d] ,
good food ,
好的 食物 ,
我欣喜若狂地俯视着那生物, 因为它是食物, 而且是美味的食物。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [wʌn] [aɪ'ti:][baɪ] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [pɜ:rsə'vɪrɪŋ] ['leɪbər] ,
and I had won it by honest and persevering labor ,
和 我 有 韩元 它 经过 诚实的 和 坚持不懈 劳动 ,
而我, 是通过诚实和坚持不懈的劳动赢得它的。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['wepən] .
and by means of what in our day was considered a contemptible weapon .
和 经过 方法 的 什么 在 我们的 天 曾是 经过考虑的 一个 可鄙 武器 .
而使用的武器, 在当时被认为是卑鄙的武器。

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [θroʊt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [blʌd] [ɪ'skeɪp] ,
I took out my knife and cut the creature's throat and let the blood escape ,
我 采取 出去 我的 刀 和 切 这 生物的 喉 和 让 这 血 逃脱 ,
我拔出刀, 割开了那怪物的喉咙, 让鲜血流了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] — [fɔ:r; fər][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌk] — [baɪ][ðə; ði][haɪnd] - [legz][aɪ] [θru:]
and then taking him — for it was a buck — by the hind - legs I threw
和 然后 采取 他 — 为了 它 曾是 一个 巴克 — 经过 这 后 - 腿 我 扔
[hɪm; ɪm][ˈoʊvər][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][maɪ][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvjələt] ,
him over my back and started for my camp on the rivulet ,
他 超过 我的 后退 和 开始 为了 我的 营 在 这 溪流 ,
然后, 我抓住它的后腿——因为它是一头雄鹿——把它扛在背上, 朝着我在小溪边的营地走去。

[wer] [aɪ] [dʌmpt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [brɪ'saɪd] [maɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə] [skɪn] [hɪm; ɪm] .
where I dumped him down beside my fire and commenced to skin him .
在哪里 我 丢弃 他 向下 旁 我的 火 和 开始 到 皮肤 他 .
我把他扔到火堆旁, 开始剥他的皮。

[ðɪs] , [wið; wiθ][maɪ] [naɪf] , [aɪ] [su:n] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd] ,
This , with my knife , I soon completed , and ,
这 , 和 我的 刀 , 我 很快 完全的 , 和 ,
我用刀很快完成了这项工作, 然后,

[ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtendə] [tʃɒps] [aɪ] [suːn] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ˈroʊstɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊl]
cutting off some of the tender chops I soon had them roasting on the coals
切割 离开 一些 的 这 投标 排骨 我 很快 有 他们 烘焙 在 这 煤炭
,
:
:

我切下一些嫩肉排，很快就把它们放在炭火上烤了起来。

[fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈbrekfəstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] ,
for , although I had breakfasted a few hours before ,
为了 , 虽然 我 有 早餐 一个 很少 小时 前 ,
虽然我几个小时前已经吃过早餐了，

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈteɪstɪŋ] [freɪ] [miːt] , [wɪtʃ] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ]
I could not resist the temptation of tasting fresh meat , which , on account of my
我 可以 不是 抵抗 这 诱惑 的 品尝 新鲜的 肉 , 哪个 , 在 帐户 的 我的
[siː] [ˈvoɪdʒ] ,
sea voyage ,
海 航程 ,

由于我曾远航海上，我无法抗拒品尝新鲜肉类的诱惑，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] .
it was so long since I had enjoyed .
它 曾是 所以 长的 自从 我 有 享受 .
我已经很久没有这么开心过了。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɡʊd] [ɪn] [ˈfleɪvər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʌf] , [maɪ] [ˈkʌstəmə] [ˈeɪvɪdəntli]
I found it exceedingly good in flavor , but a little tough , my customer evidently
我 成立 它 非常 好的 在 味道 , 但 一个 小的 艰难的 , 我的 顾客 显然
[ˈbiːɪŋ] [-]
being [108]
存在 [-]

我觉得它的味道非常好，但是有点硬，我的顾客显然是[108]

[fɑːr] [frʌm; frəm] [jʌŋ] .
far from young .
远的 从 年轻的 .
年纪不小了。

[hiː; hi] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [pər] [ʌv; əv] [kɜːrvd] [hɔːrnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [məˈdʒestɪk] [bɪrd]
He carried a very handsome pair of curved horns , and a long , majestic beard
他 携带 一个 非常 英俊的 一对 的 弯曲 角 , 和 一个 长的 , 雄伟 胡须
:
:
:

他长着一对非常漂亮的弯角，还有一副威风凛凛的长胡子。

[ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈfaɪnər] [ˈtekstʃər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] ,
The hair was of rather a finer texture than I expected to find it ,
这 头发 曾是 的 相当 一个 更精细 质地 比 我 预期的 到 寻找 它 ,
头发的质地比我预想的要细腻得多。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [ɔːr] [θɪk] ; [əˈnʌðər] [pruːf] , [aɪ] [θɔːt] ,
and was not very long or thick ; another proof , I thought ,
和 曾是 不是 非常 长的 或者 厚的 ; 其他 证明 , 我 想法 ,
而且它既不长也不粗；我想，这又是一个证明。

[ʌv; əv] [maɪ] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪldnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] .
of my theory of the mildness of the climate .
的 我的 理论 的 这 温和 的 这 气候 .
我关于气候温和的理论。

[ðə; ði][ˈæniɪm(ə)l][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [truː] , [ˈkɑ:mənpleɪs] [ɡoʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [siːz] [ɑ:n] [ˈhweɪləz] ,
The animal was such a true , commonplace goat , such as one sees on whalers ,
这 动物 曾是 这样的 一个 真的 , 平凡 山羊 , 这样的 作为 一 看到 在 捕鲸者 ,
这只动物是如此普通、如此典型的山羊，就像捕鲸船上常见的那种。

[ðæt] [aɪ] [felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [briːd] [hæd; həd][æt; ət][sʌm; səm] [bɔːŋ] - [ˈdɪstənt] [deɪ] [bɪn] [left] [ɑ:n]
that I felt convinced that the breed had at some long - distant day been left on
那 我 毛毡 确信 那 这 品种 有 在 一些 长的 - 遥远 天 到过 左边 在
[ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
the island in this manner ,
这 岛 在 这 方式 ,
我确信，这个品种的动物在很久以前就以这种方式被遗弃在了岛上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第6/17页

[bʌt; bət][noʊ][saɪnz][hæd; həd][aɪ][jet][faʊnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ˈhævɪŋ][ˈevər][bɪn][ˈlɪvd][əˈpɑːn][ɔːr]
but no signs had I yet found of the island having ever been lived upon or
但 不 标志 有 我 然而 成立 的 这 岛 拥有 曾经 到过 居住地 之上 或者
[iksˈplɔːd]
explored .
探索 .

但我尚未发现任何迹象表明该岛曾经有人居住或被探索过。

[ðen][ˌəˈɡen][ˌaɪˈtiː][maɪt][wɪð; wɪθ][ɡreɪt][ˌprɔːbəˈbɪləti][hæv; həv][bɪn][ˈstaːkt][ˈfɪfti][ɔːr][ˈsɪksɪ][ˈjɪrz]
Then , again , it might with great probability have been stocked fifty or sixty years
然后 , 再次 , 它 可能 和 伟大的 可能性 有 到过 库存充足 五十 或者 六十 年
[əˈɡoʊ]
ago ,
前 ,

但是, 也很有可能它是五六十年的库存商品。

[ænd; ənd][ˈeni][saɪnz][ʌv; əv][ˈpɜːsənz][ˈhævɪŋ][bɪn][ˈhɪr] , [ɪkˈsept][ðeɪ][hæd; həd][left][ɪnˈdʊrɪŋ]
and any signs of persons having been here , except they had left enduring
和 任何 标志 的 人 拥有 到过 这里 , 除了 他们 有 左边 持久
[ˈmɒnjumənts][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]
monuments of some kind ,
纪念碑 的 一些 种类 ,

除了留下某种永久性遗迹之外, 这里没有任何人类到访过的痕迹。

[wʊd][ˈlɔːŋ][əˈɡoʊ][hæv; həv][bɪn][ˈɪfeɪst][ɔːr][dɪˈstrɔɪd]
would long ago have been effaced or destroyed .
会 长的 前 有 到过 抹去 或者 损毁 .

早就被抹去或摧毁了。

[aɪ][meɪd][ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði][ˈblesɪŋ][wɪˈðəʊt][ˈpʌzɪŋ][maɪ][breɪnz][ˈeni][mɔːr][tuː; tə]
I made up my mind to accept the blessing without puzzling my brains any more to
我 制成 向上 我的 头脑 到 接受 这 祝福 没有 令人费解 我的 大脑 任何 更多的 到
[faɪnd][aʊt][haʊ][aɪˈtiː][ˈhæpənd][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈhɪr]
find out how it happened that they were here .
寻找 出去 如何 它 发生 那 他们 是 这里 .

我决定接受这份恩赐, 不再费心思去探究他们是如何来到这里的。

[aɪ][wʌz; wəz][peɪnd][tuː; tə][noʊ][wʌt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ][mæs][ʌv; əv][fleɪ][ðæt][aɪ]
I was pained to know what to do with the large mass of flesh that I
我 曾是 痛苦 到 知道 什么 到 做 和 这 大的 大量的 的 肉 那 我
[hæd; həd][rɪˈmeɪnɪŋ]
had remaining ,
有 其余的 ,

我痛苦地想着该如何处理剩下的那一大块血肉。

[ænd; ənd][ˈhævɪŋ] , [æt; ət][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs][ˈɛrɪz] , [sɪːn][ðə; ði][dʒɜːrk][biːf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpreəriːz]
and having , at Buenos Ayres , seen the jerked beef of the prairies ,
和 拥有 , 在 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 , 已见 这 猛地一抖 牛肉 的 这 草原 ,
在布宜诺斯艾利斯见过草原上的干牛肉之后,

[aɪ][kʌt][lɑːrdʒ][ˈpɔːʃənz][ʌv; əv][ðɪs][ˈkriːtʃər][ˈɪntuː][ˈstrips][ænd; ənd][hʌŋ][aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði][səˈraʊndɪŋ]
I cut large portions of this creature into strips and hung it on the surrounding
我 切 大的 部分 的 这 生物 进入 条状物 和 悬挂 它 在 这 周围
[triːz][ænd; ənd][bʊʃɪz][tuː; tə][draɪ][ænd; ənd][kʃər][ɪn][ðə; ði][pʃər][er]
trees and bushes to dry and cure in the pure air .
树木 和 灌木丛 到 干燥 和 治愈 在 这 纯的 空气 .

我将这种生物的大部分切成条状, 挂在周围的树木和灌木丛中, 让它们在纯净的空气中干燥风干。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][left][aɪ] [ˈroʊstɪd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][maɪ][bæg] ,
A large portion of what was left I roasted and put in my bag ,
一个 大的 部分 的 什么 曾是 左边 我 烤 和 放 在 我的 包 ,
剩下的大部分我烤熟后装进了包里。

[ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜ:rt(ə)] [steɪks] [ænd; ənd] [gʌlz] - [egz] ,
throwing away the remainder of the turtle steaks and gulls ' eggs ,
投掷 离开 这 余 的 这 龟 牛排 和 海鸥 - 鸡蛋 ,
把剩下的龟肉排和海鸥蛋扔掉。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsʌmwʌt] [ˈtaɪərd] .
of which I had become somewhat tired .
的 哪个 我 有 变得 有些 疲劳的 .
我已经有些疲惫了。

[ɔ:l] [ðɪs] [brɔ:t] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [æftərˈnu:n] , [ænd; ənd] , [ˈpækɪŋ] [ʌp][ɔ:l][maɪ][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ,
All this brought me to the afternoon , and , packing up all my articles ,
全部 这 带来 我 到 这 下午 , 和 , 包装 向上全部 我的 文章 ,
这一切让我不知不觉到了下午, 于是我开始收拾我所有的文章。

[ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:n] [smʊk] , [hɑ:rˈpu:n][ɪn][hænd][aɪ][ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] [əˈgen] , [ˈhedɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
after a good long smoke , harpoon in hand I started forth again , heading towards the
后 一个 好的 长的 抽烟 , 鱼叉 在 手 我 开始 前进 再次 , 标题 向 这
[ˈwestwərd] . [-]
westward . [109]
向西 . [-]
痛快地抽了一大口烟后, 我手里拿着鱼叉, 再次出发, 向西走去。[109]

[tu:] [maɪlz] - [wɔ:k] [brɔ:t] [em ˈi:][tu:; tə][æn; ən][elɪˈveɪj(ə)n] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
Two miles ' walk brought me to an elevation running out into the sea ,
二 英里 - 走 带来 我 到 一个 海拔 跑步 出去 进入 这 海 ,
走了两英里后, 我来到了一处伸入大海的高地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪdəntli] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][maɪ][ˈaɪlənd] ,
which was evidently the southern extremity of my island ,
哪个 曾是 显然 这 南部 末端 的 我的 岛 ,
那显然是我所在岛屿的最南端,

[ænd; ənd][aɪ] [mɑ:rkt] [aɪ ˈti:][əˈpɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rt] [səʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:p] [wa:tʃ] [hɪl] ,
and I marked it upon the chart South Cape , and the hill - top Watch Hill ,
和 我 标记 它 之上 这 图表 南 岬 , 和 这 爬坡道 - 顶部 手表 爬坡道 ,
我在海图上标记了南岬和山顶的瞭望山,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] [mʌtʃ] [ˈfɜ:rðər] [ɪn][bəʊθ][æn; ən]
for the reason that I could see from this position much further in both an
为了 这 原因 那 我 可以 看 从 这 位置 很多 更远 在 两个都 一个
[ˈi:stərli] [ænd; ənd] [ˈwestərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ˈeni] [pɔɪnt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðæt]
easterly and westerly direction than from any point upon the island that
东风 和 西风 方向 比 从 任何 观点 之上 这 岛 那
[aɪ][hæd; həd] [jet] [ri:tʃt] .
I had yet reached .
我 有 然而 达到 .

因为从这个位置我可以看到比岛上我之前到达的任何一点都要远得多的东西方向的景色。
[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][em ˈi:][æz; əz][aɪ] [feɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsəʊθwərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l]
To the right of me as I faced to the southward was a beautiful
到 这 正确的 的 我 作为 我 面对 到 这 向南 曾是 一个 美丽的
[ænd; ənd] [ˈlʌvli] [beɪ] ,
and lovely bay ,
和 迷人的 湾 ,
当我面向南方时, 我的右侧是一个美丽迷人的海湾。

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [maɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [di:p] [ænd; ənd] [θri:] - [ˈkwɔ:rtəz] [waɪd] , [æz; əz] [smu:ð]
at least a mile and a half deep and three - quarters wide , as smooth
在 至少 一个 英里 和 一个 一半 深的 和 三 - 四分之一 宽的 , 作为 光滑的
[æz; əz] [glæs] ,
as glass ,
作为 玻璃 ,

至少深一英里半，宽四分之三英里，光滑如镜。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˌɔ:z] [ænd; ənd] [hɪl] - [ˈtɑ:ps] [wɜ:r; wər] [ˈpɪktəd] .
in which the shadows of the surrounding shores and hill - tops were pictured .
在 哪个 这 阴影 的 这 周围 海岸 和 爬坡道 - 最高额 是 如图所示 .
画中描绘了周围海岸和山顶的阴影。

[aɪ] [mɑ:rkɪt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [əˈpɑ:n] [maɪ] [tʃɑ:rt] [æz; əz] [ˈmɪrər] [beɪ] .
I marked it down upon my chart as Mirror Bay .
我 标记 它 向下 之上 我的 图表 作为 镜子 湾 .
我在海图上把它标记为镜湾。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈstedəli] [aɪ] [lʊkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [brɪfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [saʊθ] [keɪp] ,
Long and steadily I looked to the southward before leaving South Cape ,
长的 和 稳步 我 看起来 到 这 向南 前 离开 南 岬 ,
离开南角之前，我长时间、专注地向南眺望。

[bʌt; bət] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [lənd] [met] [maɪ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [vju:] .
but no sign of land met my longing view .
但 不 符号 的 土地 遇见 我的 渴望 看法 .
但我的目光中却不见陆地的踪影。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwestwərd] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈmɪrər] [beɪ] , [ˈtrendɪd] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] [bi:tʃ]
To the westward , on the other side of Mirror Bay , trended the white sand beach
到 这 向西 , 在 这 其他 边 的 镜子 湾 , 热门 这 白色的 沙 海滩
,
.
,
向西，在镜湾的另一侧，是绵延的白色沙滩。

[bækt] [baɪ] [groʊvz] [ʌv; əv] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈtri:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [fʊl] [ˈvɜ:rdʒər] .
backed by groves of beautiful trees which were in full verdure .
支持的 经过 小树林 的 美丽的 树木 哪个 是 在 满的 绿意盎然 .
背后是郁郁葱葱的美丽树林。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv] [ˈneɪtər] [raʊnd] [əˈbaʊt] [em ˈi:] ,
Drinking in all the beauties of Nature round about me ,
喝 在 全部 这 美女 的 自然 圆形的 关于 我 ,
尽情欣赏周围大自然的美景，

[aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [steps] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈmɪrər] [beɪ] ,
I turned my steps towards the head of Mirror Bay ,
我 转向 我的 步骤 向 这 头 的 镜子 湾 ,
我转身朝着镜湾的尽头走去，

[ænd; ənd] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [saɪz]
and in about a mile and a half came to a river of considerable size
和 在 关于 一个 英里 和 一个 一半 来了 到 一个 河 的 大量 尺寸
[ˈpɔ:rɪŋ] [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] ,
pouring into it ,
浇注 进入 它 ,
大约走了一英里半，就到了一条水量相当大的河流，这条河正汇入其中。

[wɪtʃ] [si:md] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [depθ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [li:st] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ˌ ja:dz] [waɪd] .
which seemed of some depth , and was at least thirty or forty yards wide .
哪个 似乎 的 一些 深度 , 和 曾是 在 至少 三十 或者 四十 码 宽的 .
它似乎有一定的深度，宽度至少有三四十码。

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [stri:m] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [mɔːr] , [wen] ,
I followed this stream about a mile and a half more , when ,
我 随后 这 溪流 关于 一个 英里 和 一个 一半 更多的 , 什么时候 ,
我沿着这条溪流又走了大约一英里半, 然后,

[ˈstrʌɡlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [wɪt] [aɪ] [neɪmd] [ˈmɪrər] [ˈrɪvər] ,
struggling along by the side of the river , which I named Mirror River ,
挣扎 沿着 经过 这 边 的 这 河 , 哪个 我 命名 镜子 河 ,
沿着河岸艰难前行, 我把这条河命名为镜河。

[θruː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈʌndərgroʊθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [skrʌb] [oʊk] ,
through a short undergrowth of a sort of scrub oak ,
通过 一个 短的 灌木丛 的 一个 种类 的 擦洗 橡木 ,
穿过一片矮小的灌木状栎树丛,

[aɪ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈlʌvli] [leɪk] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] ,
I all at once came out upon the most lovely lake imaginable ,
我 全部 在 一次 来了 出去 之上 这 最多 迷人的 湖 可以想象的 ,
我突然发现自己置身于一个美得令人难以置信的湖泊前,

[frɪndʒd] [raʊnd] [əˈbaʊt] [baɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [groʊvz] [ʌv; əv] [triːz] ,
fringed round about by beautiful groves of trees ,
流苏 圆形的 关于 经过 美丽的 小树林 的 树木 ,
四周环绕着美丽的树林,

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ˈmoʊltən] [liːd] [ɔːr] [ˈsɪlvər] [ɪn] [ɪts] [ˈkwaɪət nə s] [ænd; ənd] [kɑːm] .
and looking like molten lead or silver in its quietness and calm .
和 寻找 喜欢 熔融的 带领 或者 银 在 它是 寂静 和 冷静的 .
它静谧安详, 看起来像熔化的铅或银。

[aɪ] [neɪmd] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] [ˈmɪrər] [leɪk] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˈfɔːrsɪŋ] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪts] [ˈmɑːrdʒɪn] , [ˈæftər] [aɪ
I named it at once Mirror Lake , but in forcing my way to its margin , after [
我 命名 它 在 一次 镜子 湖 , 但 在 强制 我的 方式 到 它是 利润 , 后 [

110]

我立刻把它命名为镜湖, 但在我强行走到它的边缘之后, [110]

[ˈhævɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪts] [ˈbjuːtiːz] ,
having for a few moments enjoyed its beauties ,
拥有 为了 一个 很少 时刻 享受 它是 美女 ,
短暂欣赏了它的美景之后,

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈbɔːrdərz] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [bɜːrdz] , [əˈmʌŋst] [wɪt] [aɪ]
I started up from its borders innumerable flocks of birds , amongst which I
我 开始 向上 从 它是 边界 无数 羊群 的 鸟类 , 在 哪个 我
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [giːs] ,
distinguished geese ,
杰出的 鹅 ,

我从它的边界向上望去, 看到了无数的鸟群, 其中我认出了鹅。

[swɒnz] , [dʌks] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [nuː] [nɑːt] [ðə; ði] [neɪm] .
swans , ducks , and other birds of which I knew not the name .
天鹅 , 鸭子 , 和 其他 鸟类 的 哪个 我 知道 不是 这 姓名 .
天鹅、鸭子和其他我叫不出名字的鸟类。

[aɪ] [sæt] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈbɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd]
I sat down upon the borders of this beautiful sheet of water and contemplated
我 卫星 向下 之上 这 边界 的 这 美丽的 床单 的 水 和 思考
[aɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
it in silence .
它 在 沉默 .
我坐在这片美丽水面的边缘, 静静地欣赏着它。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪts] [ˈbjuːtiːz] [tuː; tə][maɪ] [fɪl] ,
After having enjoyed its beauties to my fill ,
后 拥有 享受 它是 美女 到 我的 充满 ,
尽情欣赏了它的美景之后 ,

[aɪ] [pæst] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [bæŋk][tuː; tə] [pæs] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ɡet] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsiːsaɪd]
I passed again to the river bank to pass over and get again to the seaside
我 通过了 再次 到 这 河 银行 到 经过 超过 和 得到 再次 到 这 海滨
,
,
,

我再次走到河岸边，过河后再次到达海边。
[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][ˈræpɪd][ænd; ənd] [kwaɪt] [diːp] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][ˈoʊvər][maɪ] [hed] ,
but I found the water rapid and quite deep , although not over my head ,
但 我 成立 这 水 迅速的 和 相当 深的 , 虽然 不是 超过 我的 头 ,
但我发现水流湍急且相当深，虽然没有淹过我的头顶。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ʌnˈdres] [ænd; ənd] [ˈkæri] [maɪ] [θɪŋz] [ˈoʊvər][wʌn][baɪ][wʌn] ,
and I was obliged to undress and carry my things over one by one ,
和 我 曾是 有义务 到 脱衣服 和 携带 我的 事物 超过 一 经过 一 ,
我不得不脱掉衣服，一件一件地把东西搬过去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈsevrəl] [trɪps] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [ˈwepənz] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː]
and to make several trips before I stood with all my weapons round about me
和 到 制作 一些 旅行 前 我 站立 和 全部 我的 武器 圆形的 关于 我
[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθˈwestərən] [bæŋk] .
on the southwestern bank .
在 这 西南 银行 .

而且我来回走了好几趟，最后才带着所有武器站在西南岸上。
[ðɪs] [leɪk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl] [ɪn] [ɪkˈstent][ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] ,
This lake I should say was about one mile in extent and half a mile wide ,
这 湖 我 应该 说 曾是 关于 一 英里 在 程度 和 一半 一个 英里 宽的 ,
应该说，这个湖大约长一英里，宽半英里。

[ʌv; əv] [ˈnɪrli] [æn; ən][ˈoʊv(ə)][fɔːrm] , [ænd; ənd][ɪts][ˈwɔːtərz] , [wɪt] [aɪ] [ˈteɪstɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ˈeksələnt]
of nearly an oval form , and its waters , which I tasted and found excellent
的 几乎 一个 椭圆形 形式 , 和 它是 水 , 哪个 我 尝过 和 成立 出色的
,
,
,

形状近乎椭圆形，水质极佳，我尝过之后觉得非常好。
[ˈsɪŋɡjələrli] [pɜːr] [ænd; ənd] [ˈlɪmpɪd] , [wɪð; wɪθ][ˈhɑːrd] , [ˈsændi] [ɔːz] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [ˈeni]
singularly pure and limpid , with hard , sandy shores , and free from any
单独地 纯的 和 清澈的 , 和 难的 , 沙 海岸 , 和 自由的 从 任何
[slaɪm] [ɔːr] [ˈstæɡnənt] [ˈwɔːtər] .
slime or stagnant water .
粘液 或者 停滞不前 水 .

水质极其纯净清澈，拥有坚硬的沙质海岸，没有任何淤泥或死水。
[ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsiːsaɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn] ,
A walk of a mile brought me again to the seaside , and I trudged on ,
一个 走 的 一个 英里 带来 我 再次 到 这 海滨 , 和 我 艰难跋涉 在 ,
走了一英里后，我又来到了海边，然后我继续艰难地前行。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] ,
I should judge , about three miles ,
我 应该 法官 , 关于 三 英里 ,
我估计，大约三英里。

[tɪl] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] ['dʒʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [kən'faɪnɪŋ] [maɪ]['vɪʒ(ə)n][æz; əz]
till I saw a ledge of rocks jutting into the sea and confining my vision as
直到 我 锯 一个 壁架 的 岩石 突出 进入 这 海 和 限制 我的 想象 作为
[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
to the extent of the island in that direction .
到 这 程度 的 这 岛 在 那 方向 .
直到我看到一排岩石伸入海中，限制了我的视线，使我无法看到岛屿在该方向的延伸范围。

[æz; əz][aɪ] [druː] ['nɪrər] [aɪ] [sɔː] [fɔːrmz][ə'paːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]['hjuːmən] ['fɪgjərz] ,
As I drew nearer I saw forms upon the rocks that looked like human figures ,
作为 我 画 更近 我 锯 表格 之上 这 岩石 那 看起来 喜欢 人类 数据 ,
当我走近时，我看到岩石上有类似人形的形状。
— [laɪk]['soʊldʒərz][ɪn] [fəl] ['juːnɪfɔːrm] , — [bʌt; bət] ['sɪŋɡjələrlɪ] [smɔːl] [ɪn][saɪz] .
— like soldiers in full uniform , — but singularly small in size .
— 喜欢 士兵 在 满的 制服 , — 但 单独地 小的 在 尺寸 .
——像身着全套制服的士兵，——但体型却异常小巧。

[fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn]['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [di'siːvd] , — [nei] , ['iːv(ə)n] ['fraɪ(ə)nd] ,
For just one moment I was deceived , — nay , even frightened ,
为了 只是 一 片刻 我 曾是 受骗 , — 不 , 甚至 害怕 ,
那一刻，我被欺骗了，——不，甚至感到害怕。

— [bʌt; bət][ðə; ði][nekst][maɪ] ['seɪlɜːz] [aɪz] [tuʊld][em 'iː] [ðei] [wɜːr; wər] ['pɛŋɡwɪnz] , [ænd; ənd] [ʃər]
— but the next my sailor's eyes told me they were penguins , and sure
— 但 这 下一个 我的 水手的 眼睛 讲述 我 他们 是 企鹅 , 和 当然
[ɪ'nʌf] , [æz; əz][aɪ] [ə'prəʊtʃt] ,
enough , as I approached ,
足够的 , 作为 我 接近 ,
——但紧接着，我那双水手的眼睛告诉我，它们是企鹅，果然，当我靠近时，

[maɪ]['soʊldʒərz] ['ɡreɪvli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊ(ə)n][ænd; ənd][swæm] [aʊt] ['siːwərd] .
my soldiers gravely plunged into the ocean and swam out seaward .
我的 士兵 严重地 暴跌 进入 这 海洋 和 游泳 出去 向海 .
我的士兵们神情肃穆地跳入大海，向着大海游去。

[aɪ] [neɪmd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ['pɛŋɡwɪn] [pɔɪnt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [-]
I named the point , Penguin Point , being the first [111]
我 命名 这 观点 , 企鹅 观点 , 存在 这 第一的 [-]
我将该点命名为企鹅点，因为它是第一个[111]

[ʌv; əv] [ðɪːz] [bɜːrdz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] .
of these birds that I had seen .
的 这些 鸟类 那 我 有 已见 .
我见过的这些鸟。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [koʊst] [ræn][ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [streɪt]
From this point the coast ran in a northerly direction in almost a straight
从 这 观点 这 海岸 跑 在 一个 北风 方向 在 几乎 一个 直的
[laɪn] ,
line ,
线 ,
从这里开始，海岸线几乎呈直线向北延伸。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [aɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
but I had no time to examine it further on this day ,
但 我 有 不 时间 到 检查 它 更远 在 这 天 ,
但我当天没有时间进一步检查。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] [sʌn] [wʌz; wəz][fæst] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westərn] ['oʊ(ə)n] [brɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] ,
for the beautiful sun was fast dipping into the western ocean before my eyes ,
为了 这 美丽的 太阳 曾是 快速地 浸渍 进入 这 西 海洋 前 我的 眼睛 ,
眼前，美丽的太阳正迅速沉入西方的海洋。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][veɪl][ðə; ðɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] .
with nothing to veil the magnificent sight .
和 没有什么 到 面纱 这 壮丽 视线 ；

没有任何遮挡物，壮丽的景色尽收眼底。

[ˈiːɡərli] [dɪd][aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][lənd][æz; əz][ɪts] ['loʊər] [lɪm] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd][set][,aɪ'tiː][ɔːl]
Eagerly did I look for land as its lower limb touched the water and set it all
急切地 做过 我 看 为了 土地 作为 它是 降低 肢 感动 这 水 和 放 它 全部
[ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ,
in a blaze ,
在 一个 火焰 ；

我急切地寻找陆地，当它的下部触及水面时，一切都燃起了熊熊大火。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [met][maɪ] [vjuː] .
but nothing met my view .
但 没有什么 遇见 我的 看法 ；

但没有一样符合我的看法。

[aɪ][dɪd][nɑːt][faɪnd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [θɪk] , ['feɪdi] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ;
I did not find here the thick , shady trees of the remainder of the island ;
我 做过 不是 寻找 这里 这 厚的 ， 阴凉 树木 的 这 余 的 这 岛 ；

我在这里没有看到岛上其他地方那样茂密阴凉的树木；

[bʌt; bət] [ɔːrt] , ['stʌmpɪ] ['siːdəz] [ænd; ənd][paɪnz] , [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ][lənd][wʌz; wəz] [flæt]
but short , stumpy cedars and pines , and I noticed that the land was flat
但 短的 ， 矮墩墩 雪松 和 松树 ， 和 我 注意到 那 这 土地 曾是 平坦的
[ænd; ənd]['sændɪ] .
and sandy .
和 沙 ；

但这里只有矮小粗壮的雪松和松树，而且我注意到这片土地平坦而沙质。

[aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [laɪt] [maɪ][paɪp][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['kʌmpəni] ,
I built a small fire so as to light my pipe and enjoy its company ,
我 建造 一个 小的 火 所以 作为 到 光 我的 管道 和 享受 它是 公司 ；

我生了一小堆火，点燃烟斗，享受它的陪伴。

[ænd; ənd] ['ɡæðərd] [tə'geðər] [maɪ] ['kʌstəmerɪ] [bed][ʌv; əv] ['siːwiːd] .
and gathered together my customary bed of seaweed .
和 聚集 一起 我的 习惯 床 的 海藻 ；

我收集了平时铺在床上的海藻。

[ðə; ðɪ][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ɔːl][ðər; ðər]['brɪljəns,-jənsɪ] ,
The stars came out in all their brilliancy ,
这 明星 来了 出去 在 全部 他们的 才华横溢 ；

群星闪耀，璀璨夺目。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [muːn] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][,em'iː]['oʊvər][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,
and by and by the moon came creeping up behind me over the island ,
和 经过 和 经过 这 月亮 来了 爬行 向上 在后面 我 超过 这 岛 ；

渐渐地，月亮悄悄地从我身后的岛屿上升起。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [æz; əz]['juːʒuəl] .
but I could not sleep as usual .
但 我 可以 不是 睡觉 作为 通常 ；

但我却像往常一样睡不着。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['sɔːləteri][ænd; ənd] ['desələt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [fər'getfɪnəs] ,
I was too solitary and desolate to enjoy that luxury of forgetfulness ,
我 曾是 也 孤 和 荒凉 到 享受 那 奢华 的 健忘 ；

我太过孤独寂寞，无法享受那种忘却一切的奢侈。

[ænd; ənd][aɪ][sæt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['aʊərz] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [saʊndz] [ðæt] ,
and I sat for long hours into the night , listening to sounds that ,
和 我 卫星 为了 长的 小时 进入 这 夜晚 , 聆听 到 声音 那 ,
我常常坐到深夜, 聆听着各种声音,

[ɪn] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['seɪlɜːz] [ɪr] , [wʊd] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [fɪr] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ;
in any but a sailor's ear , would have created fear and anxiety ;
在 任何 但 一个 水手的 耳朵 , 会 有 创建 害怕 和 焦虑 ;
除了水手之外, 任何人都会对此感到恐惧和焦虑;

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][ʊʃ(ə)n][saɪd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['nevər] - ['endɪŋ] [pʌl'seɪʃənz] [ænd; ənd] [θrɒbz] [ʌv; əv][ɪts]
for on the ocean side I heard the never - ending pulsations and throbs of its
为了 在 这 海洋 边 我 听到 这 绝不 - 结束 脉动 和 悸动 的 它是
[siːsləs] ['briːðɪŋ] ,
ceaseless breathing ,
不停歇 呼吸 ,
因为在海边, 我听到了它永不停歇的呼吸声和脉动声。

[ænd; ənd][ɪn'lənd][ðə; ði] ['neɪmləs] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːrniɪd] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr]
and inland the nameless noises of the night which I had learned years before
和 内陆 这 无名 噪音 的 这 夜晚 哪个 我 有 学习 年 前
[ɪn] ['æŋkər] - ['wɑːtʃɪz] [ɪn][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['rɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [klaɪm] .
in anchor - watches in some distant river of a far - off clime .
在 锚 - 手表 在 一些 遥远 河 的 一个 远的 - 离开 气候 .
内陆传来夜晚无名的声响, 那是我多年前在遥远的某个地方的某条河上值锚时听到的。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['loʊnli] ,
I was not afraid , but I was lonely ,
我 曾是 不是 害怕的 , 但 我 曾是 孤独 ,
我不害怕, 但我很孤独。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æɡəni] [ʌv; əv][maɪ] ['spɪrɪt][aɪ] [preɪd] [fɔːr; fər] ['reskjuː] [frəm; frəm][maɪ] ['lɪvɪŋ] [tuːm] ;
and in the agony of my spirit I prayed for rescue from my living tomb ;
和 在 这 痛苦 的 我的 精神 我 祈祷 为了 救援 从 我的 活的 墓 ;
在灵魂极度痛苦中, 我祈求上帝将我从活死人般的境地中拯救出来;

[bʌt; bət] ['betər] ['fiːlɪŋz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] ,
but better feelings came to my mind as the night wore on ,
但 更好的 情怀 来了 到 我的 头脑 作为 这 夜晚 穿着 在 ,
但随着夜色渐深, 我心中涌起了一些更好的感觉。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['oʊvər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ,
and I thought over how much I had to be thankful for ,
和 我 想法 超过 如何 很多 我 有 到 是 感恩 为了 ,
我仔细想了想, 我应该有多少值得感恩的事情。
[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['kʌmfəts] [aɪ][kʊd; kəd][get] [raʊnd] [ə'baʊt] [-]
and how many comforts I could get round about [112]
和 如何 许多 舒适 我 可以 得到 圆形的 关于 [-]
以及我能获得的舒适度[112]

[em 'iː]
me
我
我
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] .
with a little industry and foresight .
和 一个 小的 行业 和 远见 .
只要稍加勤奋和远见。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] [wen] [aɪ] [pʊt] [aʊt] [maɪ] [paɪp] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] ;
I suppose that it was about midnight when I put out my pipe and fell asleep ;
我 认为 那 它 曾是 关于 午夜 什么时候 我 放 出去 我的 管道 和 跌倒 睡着了 ;
我猜大概是午夜时分，我熄灭烟斗睡着了；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wen] [aɪ] [ə'wʊk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ,
at any rate , when I awoke it was broad daylight ,
在 任何 速度 , 什么时候 我 醒来 它 曾是 广阔 日光 ,
总之，当我醒来时，天已经亮了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [æt; ət] [li:st] [tu:] ['aʊərz] [haɪ] . [-]
and the sun at least two hours high . [113]
和 这 太阳 在 至少 二 小时 高的 . [-]
太阳至少高悬两小时。[113]

['tʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 :
第十二章

[ɛksplə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] : [fɔ:rθ] [deɪ] .
Exploration of the island : Fourth day .
勘探 的 这 岛 : 第四 天 :
岛屿探索：第四天。

['fɪnɪ] [ðə; ðɪ] [ɛksplə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [bɪld] [stoʊn] [haʊs] [æt; ət] ['ræpɪd] ['rɪvər] .
Finish the exploration of the island , and build stone house at Rapid River .
结束 这 勘探 的 这 岛 , 和 建造 石头 房子 在 迅速的 河 :
完成岛屿探索，并在急流河畔建造石屋。

[aɪ] [su:n] [hæd; həd] [maɪ] ['faɪər] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] [ænd; ənd] [maɪ] ['brekfəst] [dɪ'spætʃ] ,
I soon had my fire in a blaze and my breakfast despatched ,
我 很快 有 我的 火 在 一个 火焰 和 我的 早餐 已派送 ,
我很快就把火生了起来，早餐也准备好了。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:rwəd] [ɑ:n] [maɪ] [ɛksplə'reɪnɪz] .
and started forward on my explorations .
和 开始 向前 在 我的 探索 :
于是，我开始了我的探索之旅。

[æz; əz] [aɪ] [əd'vænst] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [smu:ð] , [hɑ:rd] [sænd] - [bi:tʃ] ,
As I advanced , I saw that I was on a smooth , hard sand - beach ,
作为 我 先进的 , 我 锯 那 我 曾是 在 一个 光滑的 , 难的 沙 - 海滩 ,
随着我继续前行，我发现自己身处一片平坦坚硬的沙滩上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skæntɪ] [grəʊθ] [ʌv; əv] ['si:dəz] [ænd; ənd] [paɪnz] [ɑ:n] [maɪ] [raɪt] [hænd] ['ɪnlənd] .
with a scanty growth of cedars and pines on my right hand inland .
和 一个 稀少 生长 的 雪松 和 松树 在 我的 正确的 手 内陆 :
右侧内陆地区稀疏地生长着一些雪松和松树。

['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['ɪnlənd] , [ɪk'spektɪŋ] ,
After walking a few miles I turned to the right and walked inland , expecting ,
后 步行 一个 很少 英里 我 转向 到 这 正确的 和 步行 内陆 , 期待 ,
走了几英里后，我向右转，朝内陆走去，心想：

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɔ:r'meɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lənd] ,
from the formation of the land ,
从 这 形成 的 这 土地 ,
从地貌形成之初，

[ðæt] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] ['veri] [waɪd] ; [ænd; ənd] [ʃʊr]
that the part of the island I was upon could not be very wide ; and sure
那 这 部分 的 这 岛 我 曾是 之上 可以 不是 是 非常 宽的 ; 和 当然
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ;

我当时所在的岛屿部分肯定不会很宽阔；果不其然，

[æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [hæf] [maɪl] [θru:] [ðə; ði] ['stʌntɪd] ['si:dəz] , [aɪ] [keɪm] [aʊt][ə'pɑ:n] [pɜ:rsə'vɪərəns] [beɪ]
after a short half mile through the stunted cedars , I came out upon Perseverance Bay
后 一个 短的 一半 英里 通过 这 发育不良 雪松 , 我 来了 出去 之上 毅力 湾
,
,
,

穿过矮小的雪松林走了短短半英里后，我来到了毅力湾。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [dɪ'lɪvərəns] [ænd; ənd] ['stiːlwɔ:tʃ] [koʊv] , [sʌm; səm] [θri:]
and within plain sight of Point Deliverance and Stillwater Cove , some three
和 之内 清楚的 视线 的 观点 解救 和 死水 海湾 , 一些 三
[maɪlz] ['dɪstənt] .
miles distant .
英里 遥远 :

从这里可以清楚地看到约三英里外的德利弗伦斯角和斯蒂尔沃特湾。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['næroʊ] [tʌŋ] [ʌv; əv][lənd] [wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['westərn]
I found that I was upon a narrow tongue of land which formed the western
我 成立 那 我 曾是 之上 一个 狭窄的 舌头 的 土地 哪个 形成 这 西
[ˈbændrɪ] [ʌv; əv] [pɜ:rsə'vɪərəns] [beɪ] [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:məntɔ:ri] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [si:n]
boundary of Perseverance Bay and ended in the promontory that I had seen
边界 的 毅力 湾 和 结束 在 这 海角 那 我 有 已见
[frʌm; frəm] [pɔɪnt] [dɪ'lɪvərəns] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ]
from Point Deliverance in looking across the bay on the first day of my
从 观点 解救 在 寻找 穿过 这 湾 在 这 第一的 天 的 我的
[eksplə'reɪʃnz] .
explorations .
探索 :

我发现自己身处一条狭长的陆地上，这条陆地构成了毅力湾的西边界，尽头是我在探险的第一天从救赎角眺望海湾时看到的海岬。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu;; tə] [pæs] [bæk] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] [west] [ɔ:r] ,
I did not consider it worth while to pass back again to the west shore ,
我 做过 不是 考虑 它 值得 尽管 到 经过 后退 再次 到 这 西方 支撑 ,
[ɪ] [wɜ:θ] [waɪl] [tu;; tə] [pæs] [bæk] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] [west] [ɔ:r] ,
我认为没有必要再返回西岸。

[bʌt; bət] [kept] [ə'ɒ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv] [pɜ:rsə'vɪərəns] [beɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
but kept along on the beach on the margin of Perseverance Bay towards the
但 保留 沿着 在 这 海滩 在 这 利润 的 毅力 湾 向 这
[pɔɪnt] [tu;; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] .
point to the northward .
观点 到 这 向北 :

但沿着毅力湾边缘的海滩继续向北走去。

[ɪn][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [aɪ] [rɪ:tʃt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'sɪstɪd] [114]
In a mile or two more I reached it , and found that it consisted [114]
在 一个 英里 或者 二 更多的 我 达到 它 , 和 成立 那 它 由.....组成 [114]

再走一两英里我就到了，发现它由[114]组成

[ʌv; əv] [kwɔɪt] [ə; eɪ]['sændɪ] [elɪ'veɪ(ə)n] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['stʌntɪd] ['si:dəz] ,
of quite a sandy elevation , covered with stunted cedars ,
的 相当 一个 沙 海拔 , 涵盖 和 发育不良 雪松 ,
[ɪ] [wɜ:θ] [waɪl] [tu;; tə] [pæs] [bæk] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] [west] [ɔ:r] ,
地势较高，沙质较多，长满了矮小的雪松。

[ænd; ənd] ['eɪdəntli] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['nɔ:rdərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ]['aɪlənd] .
and **evidently** **the** **extreme** **northern point** **of** **my island** .

和 显然 这 极端 北方 观点 的 我的 岛 .

显然，这是我所在岛屿的最北端。

[aɪ] [neɪmd] [aɪ 'ti:] [west] ['sɪgnəl] [pɔɪnt] .
I **named** **it** **West Signal Point** .

我 命名 它 西方 信号 观点 .

我把它命名为西信号点。

[hɪr] [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][maɪ][,sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
Here I sat down **and** **took** **a review** **of** **my situation** .

这里 我 卫星 向下 和 采取 一个 审查 的 我的 情况 .

我坐下来，仔细审视了自己的处境。

[aɪ][hæd; həd] ['vɜ:rtʃuəli] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ;
I **had** **virtually made** **the** **circuit** **of** **the island** ;

我 有 几乎 制成 这 电路 的 这 岛 ;

我几乎绕岛一周了；

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [wer] [aɪ][sæt][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv] [pɜ:rsə'vɪrəns] [beɪ] , [wɪtʃ] , [ɪf]
for **from** **where I sat I** **could** **see** **the** **margin** **of** **Perseverance Bay** , **which** , **if**

为了 从 在哪里 我 卫星 我 可以 看 这 利润 的 毅力 湾 , 哪个 , 如果

因为我坐的地方可以看到坚毅湾的边缘，如果我沿着这条路走下去，

[aɪ] ['fɔ:lʊd] ,
I followed ,

我 随后 ,

最终会把我送到静水湾的入口处，靠近我的小屋。

[wʊd] [end][ɪn] ['lændɪŋ] [em 'i:] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['sti:lwɔ:tʃ] [kʊv] , [nɪr] [maɪ] [hʌt] .
would end in landing me **at** **the** **mouth** **of** **Stillwater Cove** , **near my hut** .

会 结尾 在 降落 我 在 这 嘴 的 死水 海湾 , 靠近 我的 小屋 .

我发现我的任务已经完成，岛上只剩下我一个人了。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [maɪ][tæsk][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɑ:n][maɪ]['aɪlənd] ,
I saw that my task **was** **completed** , **and** **that I** **was** **alone on my island** ,

我 锯 那 我的 任务 曾是 完全的 , 和 那 我 曾是 独自的 在 我的 岛 ,

他是唯一在世的人类，现代的鲁滨逊·克鲁索。

[ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] ['rɒbɪnsn] ['kru:sɒv] .
the only living human being , **the** **latter - day** **Robinson Crusoe** .

这 仅有的 活的 人类 存在 , 这 后者 - 天 罗宾逊 克鲁索 .

我当时的心情既喜悦又悲伤——喜悦，

[maɪ] ['fi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [gri:f] , — [dʒɔɪ] ,
My feelings **were** **those** **of** **joy** **and** **grief** , — **joy** ,

我的 情怀 是 那些 的 喜悦 和 悲伤 , — 喜悦 ,

感谢上苍让我免于落入野蛮人之手。

[ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [pli:zd] ['prɑ:vɪdəns] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] ,
that it **had** **pleased** **Providence** **to** **keep** **me out** **of** **the** **hands** **of** **savages** ,

那 它 有 高兴 普罗维登斯 到 保持 我 出去 的 这 双手 的 野蛮人 ,

如果可以，我本可以在一个平静的地方度过余生；悲伤，

[wer] [aɪ][kʊd; kəd] [pæs] [maɪ][laɪf][ɪn] [pi:s] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [wɪld] ; [gri:f] ,
where I **could** **pass my life in** **peace** , **if** **it** **was** **so** **willed** ; **grief** ,

在哪里 我 可以 经过 我的 生活 在 和平 , 如果 它 曾是 所以 意志 ; 悲伤 ,

我竟然被迫过着这种孤独寂寞的生活。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ðɪs] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['sɔ:ləteri] [laɪf] .
that I **should** **be** **forced** **to** **this** **lonely** **and** **solitary** **life** .

那 我 应该 是 强制 到 这 孤独 和 孤 生活 .

我竟然被迫过着这种孤独寂寞的生活。

[aɪ][sæt] ['meni] ['aʊərz][æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t] , ['θɪŋkɪŋ] ['ʊvər][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
I sat many hours at this spot , thinking over plans for the future ,
我 卫星 许多 小时 在 这 点 , 思维 超过 计划 为了 这 未来 ,
我曾在这里坐了好几个小时, 思考未来的计划。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][du:][tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]
and what I should do to make myself comfortable and protected from
和 什么 我 应该 做 到 制作 我 舒服的 和 受保护 从
[wɪnd][ænd; ənd] ['weðər] ,
wind and weather ,
风 和 天气 ,
我应该怎么做才能让自己感到舒适, 免受风吹雨淋?

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['fju:tʃər] ['enəmi] , [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['evər] ['vɪzɪt][,em 'i:] .
and from future enemies , should any ever visit me .
和 从 未来 敌人 , 应该 任何 曾经 访问 我 .
以及来自未来敌人的威胁, 如果将来有敌人来找我的话。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,
总体上,

[aɪ] [faʊnd] [maɪ][maɪnd] [mʌt] ['rɪ'li:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] [pru:f] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
I found my mind much relieved at the positive proof that I had of the island
我 成立 我的 头脑 很多 松了口气 在 这 积极的 证明 那 我 有 的 这 岛
['bi:ɪŋ] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ,
being uninhabited ,
存在 无人 ,
得知岛上无人居住的确凿证据后, 我如释重负。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ə'rouz][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fri:ə(r)][step]
and when I arose and started for home it was with a freer step
和 什么时候 我 出现 和 开始 为了 家 它 曾是 和 一个 更自由 步
[ænd; ənd] ['laɪtər] [hɑ:rt] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [maɪ] ['lændɪŋ] .
and lighter heart than I had had since my landing .
和 打火机 心 比 我 有 有 自从 我的 降落 .
当我起身踏上归途时, 我的步伐比着陆后任何时候都更加轻松自在, 心情也更加舒畅。

[ə; eɪ] [trʌdʒ] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
A trudge of about seven miles , as near as I could judge ,
一个 跋涉 的 关于 七 英里 , 作为 靠近 作为 我 可以 法官 ,
据我估计, 大概走了七英里。

[brɔ:t] [,em 'i:][tu:; tə] ['stɪl,wɔ:tə] [koʊv] [wɪ'daʊt] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
brought me to Stillwater Cove without adventure of any kind ,
带来 我 到 死水 海湾 没有 冒险 的 任何 种类 ,
它带我来到了静水湾, 却没有给我带来任何冒险。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [pæst] ['meni] ['ɑ:bdʒekts][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [tri:z] ,
although I passed many objects in the way of birds , trees ,
虽然 我 通过了 许多 对象 在 这 方式 的 鸟类 , 树木 ,
虽然我沿途经过了许多物体, 比如鸟、树,

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [tu:; tə][,em 'i:] .
and vegetables that were of intense interest to me .
和 蔬菜 那 是 的 激烈的 兴趣 到 我 .
以及我非常感兴趣的蔬菜。

[frʌm; frəm] [ðəns] , [ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [-]
From thence , a walk of about a [115]
从 因此 , 一个 走 的 关于 一个 [-]
从那里步行大约[115]

[ˈmaɪ] [brɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] [hʌt] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɒk, əu-][baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd]
mile brought me to my hut at about five o'clock by the sun , hungry and
英里 带来 我 到 我的 小屋 在 关于 五 点钟 经过 这 太阳 , 饥饿的 和
[ˈtaɪərd] ,
tired ,
疲劳的 ,

走了大约一英里路，太阳快落山的时候，大约五点钟我回到了小屋，又饿又累。

[bʌt; bət] [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
but perfectly well and strong .
但 完美 出色地 和 强的 .

状态很好，很强壮。

[kən'vɪnst] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌtər] ['sɑ:lətu:d][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
Convinced as I was of the utter solitude of the island ,
确信 作为 我 曾是 的 这 说出 孤独 的 这 岛 ,

尽管我深信这座岛屿绝对的孤寂，

[sti:l] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd][ɔ:lmooʊst] [ɔ:] [ðæt] [aɪ] [ə'prəʊtʃt] [maɪ] [hʌt] ,
still it was with care and almost awe that I approached my hut ,
仍然 它 曾是 和 关心 和 几乎 敬畏 那 我 接近 我的 小屋 ,

但我还是怀着小心翼翼、近乎敬畏的心情走向我的小屋。

[ɔ:lmooʊst] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['kri:tʃər] , [ˈi:ðər] ['hju:mən][ɔ:r] ['sævɪdʒ] , [wɪ'ðɪn] [ɪts]
almost expecting to see some strange creature , either human or savage , within its
几乎 期待 到 看 一些 奇怪的 生物 , 任何一个 人类 或者 野蛮的 , 之内 它是

[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .

几乎让人觉得会在它的墙壁内看到某种奇怪的生物，无论是人类还是野兽。

['nʌθɪŋ] [met][maɪ] [ɪr] [ɔ:r] [aɪ] .
Nothing met my ear or eye .
没有什么 遇见 我的 耳朵 或者 眼睛 .

我什么也没听到，什么也没看到。

['kwaɪətənəs] [ænd; ənd]['sɑ:lətu:d] ['reɪnd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [left]
Quietness and solitude reigned , and everything was exactly as I had left
寂静 和 孤独 统治 , 和 一切 曾是 确切地 作为 我 有 左边

[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

一片寂静和孤独笼罩着一切，一切都和我离开时一模一样。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ][læmp] ['taʊər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] ,
I examined my lamp tower , and found that two of the lights had gone out ,
我 检查 我的 灯 塔 , 和 成立 那 二 的 这 灯 有 已消失 出去 ,

我检查了我的灯塔，发现有两盏灯熄灭了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [wel] [bʌt; bət]
I suppose on account of the wick , but the others were burning well but
我 认为 在 帐户 的 这 灯芯 , 但 这 其他的 是 燃烧 出色地 但

[ˈdɪmli] .
dimly .
依稀 .

我想是因为灯芯的原因，但其他蜡烛虽然燃烧良好，只是光线昏暗。

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] ['mætərz] [hɪr] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ɔ:l][tu:; tə] [raɪts]
I immediately gave matters here my attention , and soon had all to rights
我 立即地 给予 事情 这里 我的 注意力 , 和 很快 有 全部 到 权利
[ænd; ənd] " [ʃɪp] - [ʃeɪp] .
and " ship - shape .
和 " 船 - 形状 .

我立即着手处理这里的事情，很快就把一切都处理妥当，井然有序。

" [aɪ][hæd; həd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [hoʊm] ,
" I had even a feeling of comfort as if I had arrived home ,
" 我 有 甚至 一个 感觉 的 舒适 作为 如果 我 有 到达的 家 ,
“我甚至感到一种回家般的舒适感。”

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['sta:tɪŋ] [maɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ]
and I went about the matter of getting supper and starting my fire with
和 我 去 关于 这 事情 的 获得 晚餐 和 开始 我的 火 和
[ə; eɪ] [tʃɪrf(ə)] ['fi:lɪŋ] ;
a cheerful feeling ;
一个 快乐 感觉 ;

于是我心情愉快地开始准备晚餐和生火；

[ænd; ənd] [waɪlst] ['du:ɪŋ] [soʊ][aɪ] [kɔ:t] [maɪ'self][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['kwaɪətli] ['hʌmɪŋ] [æn; ən][oʊld] [si:]
and whilst doing so I caught myself at one time quietly humming an old sea
和 而 正在做 所以 我 捕捉 我 在 一 时间 悄悄 哼唱 一个 老的 海
[dɪti] .
ditty .
小调 .

在做这件事的过程中，我发现自己一度悄悄地哼起了一首古老的海歌。

[aɪ] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] [maɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,
I saw plainly that my residence at this point was at an end ,
我 锯 显然 那 我的 住宅 在 这 观点 曾是 在 一个 结尾 ,
我清楚地意识到，我此时的居住地已经到了尽头。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ræpɪd] ['rɪvər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [hoʊm] .
and that Rapid River was the place for me to make my home .
和 那 迅速的 河 曾是 这 地方 为了 我 到 制作 我的 家 .
而拉皮德河镇就是我安家的地方。

[soʊ][aɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)] [ker] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [ə'baʊt][em 'i:][ɑ:n] [ðɪs] ['i:vɪŋ] ,
So I took little care to arrange matters about me on this evening ,
所以 我 采取 小的 关心 到 安排 事情 关于 我 在 这 晚上 ,
所以，那天晚上我并没有费心安排自己的事情。

[bʌt; bət][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mætə] - [ʌv; əv] - [fækt] [weɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [maɪ] ['sʌpər] ,
but sat down in a matter - of - fact way and ate my supper ,
但 卫星 向下 在 一个 事情 - 的 - 事实 方式 和 吃 我的 晚餐 ,
但我却平静地坐下来，吃了晚饭。

[waɪlst] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [west] ; [bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n] ,
whilst the sun was sinking into the west ; but when night came on ,
而 这 太阳 曾是 下沉 进入 这 西方 ; 但 什么时候 夜晚 来了 在 ,
当太阳西沉的时候；但当夜幕降临的时候，

[wɪð; wɪθ][maɪ][paɪp][æz; əz][ə; eɪ] ['sɔ:ləs] , [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
with my pipe as a solace , I thought of everything ,
和 我的 管道 作为 一个 慰藉 , 我 想法 的 一切 ,
我叼着烟斗，思绪万千。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋz] [ðæt] [kɔ:rst] [θru:]
and these are a few of the thousand and one things that coursed through
和 这些 是 一个 很少 的 这 千 和 一 事物 那 课程 通过
[maɪ][maɪnd] .
my mind .
我的 头脑 .

而这只是我脑海中闪过的无数念头中的一小部分。

[aɪ] ['gæðəd] [tə'geðər] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [fæktz] : —
I gathered together the following facts : —
我 聚集 一起 这 下列的 事实 : —

我整理了以下事实: ——

[fɜ:rst] .
First .
第一的 .

第一的。

[ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] , ['fru:tf(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ]
That the island was uninhabited , fruitful , and fertile , abounding in everything
那 这 岛 曾是 无人 , 卓有成效 , 和 沃 , 丰富 在 一切

[ðæt] [kʊd; kəd] [kən'du:s] [tu:; tə] [-]
that could conduce to [116]
那 可以 有助于 到 [-]

该岛无人居住, 物产丰饶, 土壤肥沃, 盛产一切有利于[116]

[maɪ] ['kʌmfərt] ; [pjʊr] [freɪ] [wɔ:tər][ɪn] ['sevrəl] [ləu'kælitɪz] , [bɜ:rdz][ænd; ənd] ['fɪlɪz] [ʌv; əv] ['meni]
my comfort ; pure fresh water in several localities , birds and fishes of many
我的 舒适 ; 纯的 新鲜的 水 在 一些 地方 , 鸟类 和 鱼 的 许多

[və'raɪətɪz] , [ɡoʊts] ,
varieties , goats ,
品种 , 山羊 ,

我的舒适之处; 多处纯净的淡水, 各种各样的鸟类和鱼类, 山羊,

[tri:z] [ʌv; əv][ɔ:l][i'saɪzɪz][ænd; ənd] [ɡrəʊθ] , [tə'bækoʊ][ænd; ənd] [swi:t] [pə'tetəʊz] , [koʊl][ænd; ənd] ['sʌlfər]
trees of all sizes and growth , tobacco and sweet potatoes , coal and sulphur
树木 的 全部 尺寸 和 生长 , 烟草 和 甜的 土豆 , 煤炭 和 硫
;
;
;
;

各种大小和生长状态的树木、烟草和甘薯、煤炭和硫磺;

[æn; ən] ['eɪvɪdəntli] [maɪld][ænd; ənd][i:v(ə)n] ['klaɪmət] , [ænd; ənd] ['meni] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] , [noʊ] [daʊt] ,
an evidently mild and even climate , and many useful things , no doubt ,
一个 显然 温和的 和 甚至 气候 , 和 许多 有用 事物 , 不 怀疑 ,

气候显然温和稳定, 而且无疑有很多有用的东西。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [jet] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][maɪ] ['heɪsti] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
which I had not yet discovered in my hasty circuit of it .
哪个 我 有 不是 然而 发现 在 我的 仓促 电路 的 它 .

在我匆匆巡视的过程中, 我还没有发现这一点。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
That I was the only living soul upon it ,
那 我 曾是 这 仅有的 活的 灵魂 之上 它 ,

我是上面唯一的活物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtreʒərz] [wɜ:r; wər] [main] [tu:; tə] [ə'veɪl] [maɪ'self] [ʌv; əv] [baɪ] [ˈɪndəstri] ,
and that all these natural treasures were mine to avail myself of by industry ,
和 那 全部 这些 自然的 宝藏 是 矿 到 可用 我 的 经过 行业 ,
[ˌɪndʒə'nu:əti] , [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪərəns] .
ingenuity , and perseverance .
独创性 , 和 毅力 .

所有这些自然资源都属于我，我可以通过勤劳、聪明和毅力来利用它们。

[sʌtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [fæktz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [maɪ] [ˈfju:tʃər] [kɔ:rs] ,
Such being the facts of the case , what should be my future course ,
这样的 存在 这 事实 的 这 案件 , 什么 应该 是 我的 未来 课程 ,
鉴于案件事实如此，我接下来应该怎么做？

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪ] [plænz] [ænd; ənd] [ˈdu:ti] ?
and what my plans and duty ?
和 什么 我的 计划 和 责任 ?

我的计划和职责是什么？

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈmeni] [ðæt] [flæʃt] [θru:] [maɪ] [maɪnd] , [aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ði:z] ,
Amongst the many that flashed through my mind , I picked out these ,
在 这 许多 那 闪光灯 通过 我的 头脑 , 我 挑选 出去 这些 ,
脑海中闪过许多想法，我从中挑选出了这些：

[æz; əz] [ˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tu:; tə] [fɜ:rst] [rɪ'si:v] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
as forming the most important to first receive my attention .
作为 成型 这 最多 重要的 到 第一的 收到 我的 注意力 .
首先，最重要的是要引起我的注意。

[fɜ:rst] .
First .
第一的 .
第一的。

[tu:; tə] [r'rekt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [ˈsɜ:rvisəb(ə)l] [ˌhæbrɪteɪʃn] [æt; ət] [ˈræpɪd] [ˈrɪvər] ,
To erect a strong , serviceable habitation at Rapid River ,
到 直立 一个 强的 , 可用 居住地 在 迅速的 河 ,
在拉皮德河畔建造一座坚固实用的住所，

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [kən'klu:did] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] .
which I had already in my mind concluded to call the Hermitage .
哪个 我 有 已经 在 我的 头脑 结束 到 称呼 这 隐士庐 .
我当时已经决定把它命名为“冬宫”。

[ˈsekənd] .
Second .
第二 .
第二。

[tu:; tə] [æsər'teɪn] [æt; ət] [æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ˈpɔ:səb(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] [best] [mi:nz] [æt; ət] [maɪ]
To ascertain at as early a day as possible , by the best means at my
到 探明 在 作为 早期的 一个 天 作为 可能的 , 经过 这 最好的 方法 在 我的
[ˈsɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,

为了尽早查明真相，我将竭尽所能，采取最佳手段，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [maɪ] " [bəʊdɪtʃs] [ˈnævɪgeɪtər] , " [ðə; ði] [ˈlætɪtu:d] [ænd; ənd]
and by the assistance of my " Bowditch's Navigator , " the latitude and
和 经过 这 协助 的 我的 " 鲍迪奇 航海家 , " 这 纬度 和
[ˈlɔ:ndʒɪtu:d] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈaɪlənd] ,
longitude of my island ,
经度 的 我的 岛 ,
借助我的“鲍迪奇导航仪”，我确定了我所在岛屿的纬度和经度。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [æt; ət][aɪ'ti:] .

as near as I could come at it .
作为 靠近 作为 我 可以 来 在 它 :

我尽我所能做到了最好。

[θɜ:rd] .

Third .
第三 :

第三。

[tu:; tə]'pra:dʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [ɪ'pɪtəmi] ,

To project a chart from the " Epitome ,
到 项目 一个 图表 从 这 " 缩影 ,

要从“Epitome”投影图表，

" [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [haʊ] [fɑ:r][aɪ][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈlðər] [ləndz] .

" and find out how far I was from other lands .
" 和 寻找 出去 如何 远的 我 曾是 从 其他 土地 :

并找出我距离其他国家有多远。

[fɔ:rθ] .

Fourth .
第四 :

第四。

[tu:; tə]'nevər [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪərn] [ɔ:r] [æt; ət] ['evri] [ɑ:pər'tu:nəti] ,

To never desist from seeking for iron ore at every opportunity ,
到 绝不 停止 从 寻求 为了 铁 矿石 在 每一个 机会 ,

要抓住一切机会寻找铁矿石，永不放弃。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][du:][ˈɔ:lmʊst] ['eniθɪŋ] .

for with that I could do almost anything .
为了 和 那 我 可以 做 几乎 任何事物 :

因为有了它，我几乎可以做任何事。

[fɪfθ] .

Fifth .
第五 :

第五。

[tu:; tə] ['stʌdi] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] , [ʌv; əv][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ,

To study out some way of building a boat , of size and strength ,
到 学习 出去 一些 方式 的 建筑 一个 船 , 的 尺寸 和 力量 ,

研究如何建造一艘尺寸和强度合适的船，

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][aɪərn][ɔ:r] ['tɪmbəz] [tu:; tə] [-]

without the use of iron or timbers to [117]
没有 这 使用 的 铁 或者 木材 到 [-]

不使用铁或木材[117]

['streŋ(k)θ(ə)n][hɜ:r; hər] .

strengthen her .
加强 她 :

让她坚强起来。

[sɪksθ] .

Sixth .
第六 :

第六。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [si:dz] ,

To take the greatest care of my seeds ,
到 拿 这 最 关心 的 我的 种子 ,

为了更好地照料我的种子，

[ænd; ʌnd] [wɑ:tʃ] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈltmoʊst] [səˈlɪsɪtu:d] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈplɑ:ntɪd] .
and watch with the utmost solicitude those which I had planted .
和 手表 和 这 极致 关怀 那些 哪个 我 有 已种植 .
并且要极其细心地照看我所栽种的那些种子。

[ˈsev(ə)nθ] .
Seventh .
第七 .
第七。

[tu:; tə] [ˈkæptʃər] [æt; ət][æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ɡoʊts] ,
To capture at as early a date as possible one or two of the wild goats ,
到 捕获 在 作为 早期的 一个 日期 作为 可能的 一 或者 二 的 这 荒野 山羊 ,
为了尽早捕获一两只野山羊，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [bri:d] [ʌp] [teɪm] [wʌnz][fɔ:r; fər][maɪ][ju:z] .
so as to be able to breed up tame ones for my use .
所以 作为 到 是 有能力的 到 品种 向上 驯服 一个 为了 我的 使用 .
这样我就可以繁殖出驯服的个体供自己使用。

[eɪtθ] .
Eighth .
第八 .
第八。

[tu:; tə] [prəˈkjər] [æt; ət][wʌnz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ɪŋk] ,
To procure at once some kind of ink ,
到 采购 在 一次 一些 种类 的 墨水 ,
立即弄到某种墨水，

[ænd; ʌnd] [ki:p] [ʌp][maɪ][ˈdʒɜ:rn(ə)l][ænd; ʌnd] [ˈrekənɪŋ] [ɑ:n][bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk] [li:vz] .
and keep up my journal and reckoning on birch - bark leaves .
和 保持 向上 我的 杂志 和 清算 在 桦木 - 吠 树叶 .
并继续记录我的日记和对桦树皮叶子的思考。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈtæskz] [ðæt] [maɪ][breɪn] [geɪv] [maɪ][ˈbɑ:di][tu:; tə][ˈeksɪkju:t] ,
These were amongst the first tasks that my brain gave my body to execute ,
这些 是 在 这 第一的 任务 那 我的 脑 给予 我的 身体 到 执行 ,
这些是我大脑交给身体执行的首批任务之一。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ræn] [θru:] [maɪ] [hed] ,
and although thousands of others ran through my head ,
和 虽然 数千 的 其他的 跑 通过 我的 头 ,
虽然我的脑海中闪过成千上万个其他想法，

[ðeɪ] [ɔ:l] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˌkɑ:nsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈkɑ:rdɪnl] [wʌnz] .
they all more or less depended upon the consummation of these cardinal ones .
他们 全部 更多的 或者较少的 取决于 之上 这 圆房 的 这些 红衣主教 一个 .
它们或多或少都取决于这几个关键事件的完成。

[æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊər][aɪ] [sɔ:t] [maɪ] [ˈsi:wi:d] [kaʊtʃ] [ɪn][maɪ] [hʌt] , [ænd; ʌnd] [fel] [əˈsli:p] .
At a late hour I sought my seaweed couch in my hut , and fell asleep .
在 一个 晚的 小时 我 寻求 我的 海藻 长椅 在 我的 小屋 , 和 跌倒 睡着了 .
深夜，我在小屋里找到我的海藻沙发，然后睡着了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ] [kəˈmenst] [wɜ:rk][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
The next morning I commenced work in earnest .
这 下一个 早晨 我 开始 工作 在 认真 .
第二天早上我便开始认真工作。

[aɪ][hæd; həd][maɪ][aɪˈdi:ə] [əˈbaʊt] [ɪŋk] ([wɪtʃ] , [ɪf] [maɪ] [ˈmeməri] [sɜ:rvd] [ˌem ˈi:] [raɪt] ,
I had my idea about ink (which , if my memory served me right ,
我 有 我的 主意 关于 墨水 (哪个 , 如果 我的 记忆 服务 我 正确的 ,
我曾有过关于墨水的想法（如果我没记错的话，

[ðə; ði][oʊld] [ˈrɒbinsn] [ˈkruːsoʊ][hæd; həd][soʊ] [mʌt] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
the old Robinson Crusoe had so much difficulty about and was unable to
这 老的 罗宾逊 克鲁索 有 所以 很多 困难 关于 和 曾是 无法 到
[meɪk]) ,
make) ,
制作) ,

老鲁滨逊·克鲁索遇到了很多困难，而且无法完成任务），

[ænd; ənd] [wendɪŋ] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv] [ˈstiːlwɔːtə] [koʊv] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrˈpuːn] [ɪn]
and wending my way to the beach of Stillwater Cove , with my harpoon in
和 结束 我的 方式 到 这 海滩 的 死水 海湾 , 和 我的 鱼叉 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

于是，我手持鱼叉，蜿蜒来到静水湾海滩。

[aɪ] [weɪdɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkɜːfəli] [fɔːr; fər][skwɪd][ɔːr] [ˈkʌtɪ] - [fɪʃ] ,
I waded in , and commenced looking carefully for squid or cuttle - fish ,
我 涉水 在 , 和 开始 寻找 小心 为了 乌贼 或者 墨鱼 - 鱼 ,

我涉水而入，开始仔细寻找鱿鱼或墨鱼。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [tuː] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
feeling positive that the ground was too good for them not to be found
感觉 积极的 那 这 地面 曾是 也 好的 为了 他们 不是 到 是 成立
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

他们坚信这片土地条件如此优越，不可能找不到他们。

[ˈhævɪŋ] [siːn] [ðəm; ðəm] [ˈfriːkwəntli] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːwiːd] [waɪlst] [ˈpæsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
having seen them frequently lying dead in the seaweed whilst passing around the
拥有 已见 他们 频繁地 说谎 死的 在 这 海藻 而 通过 大约 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

在环岛游览时，经常看到它们死在海藻中。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [ɑːn][ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [sænd] [brɪˈfɔːr] [emˈiː]
I had not long to hunt before I saw several on the pure white sand before me
我 有 不是 长的 到 打猎 前 我 锯 一些 在 这 纯的 白色的 沙 前 我
[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
at the bottom of the water ,
在 这 底部 的 这 水 ,

我没搜寻多久，就看到几条鱼趴在面前纯白的沙滩上，水底也是。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][saɪz][ʌv; əv] [ðooz] [æt; ət] [hoʊm] , [seɪ] [sʌm; səm][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
about the usual size of those at home , say some six inches in length ,
关于 这 通常 尺寸 的 那些 在 家 , 说 一些 六 英寸 在 长度 ,

大小和家里常见的那些差不多，大概六英寸长。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [straɪk] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
but when I attempted to strike one with the [118]
但 什么时候 我 尝试过 到 罢工 一 和 这 [-]

但当我试图用[118]击中一个

[hɑːrˈpuːn][aɪˈtiː][ˈdɑːrtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ˈbækwərdz] ,
harpoon it darted out of the way , backwards ,
鱼叉 它 飞镖 出去 的 这 方式 , 向后 ,
它向后猛地躲开了鱼叉。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][ɪn][maɪ] ['bɔɪhʊd] [deɪz] ,
just as they used to do in my boyhood days ,
只是 作为 他们 用过的 到 做 在 我的 童年 天 ,
就像我小时候他们经常做的那样 ,
[ɪ'dʒektɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ˈfluːɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'zaɪrɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv]
ejecting at the same time the fluid from his body which I desired to preserve
喷射 在 这 相同的 时间 这 体液 从 他的 身体 哪个 我 想要的 到 保存
.
.
.

同时，他体内流出的液体也被排出，而我想要保存这些液体。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːsləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪn] [diːp] ['wɔːtər] ,
I saw that it was useless to try and get any of these in deep water ,
我 锯 那 它 曾是 无用 到 尝试 和 得到 任何 的 这些 在 深的 水 ,
我发现试图在深水区获取这些东西是徒劳的。

[ænd; ənd] ['ðɜːfɔːr] [weɪdɪd] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [kə'menst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
and therefore waded ashore and commenced looking for them in the
和 所以 涉水 岸上 和 开始 寻找 为了 他们 在 这
[ˈnuːmərəs] ['ʃæloʊ] [puːlz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'siːdɪŋ] [taɪd][hæd; həd] [left] [nɪr] [ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
numerous shallow pools that the receding tide had left near the margin of the
很多的 浅的 游泳池 那 这 消退 潮 有 左边 靠近 这 利润 的 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

于是他们涉水上岸，开始在退潮后水边留下的众多浅水坑中寻找他们。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [faɪv] [naɪs] ['feləʊz] [ɪm'beɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] , ['ʃæloʊ]
and I was successful in finding five nice fellows embayed in a small , shallow
和 我 曾是 成功的 在 寻找 五 好的 伙伴们 海湾 在 一个 小的 , 浅的
[puːl] ,
pool ,
水池 ,

我成功地找到了五个躲在小浅水池里的友善家伙。

[nɔːt][sɪks] [fiːt] [ɪn] [sə'r'kʌmfərəns] , [wens] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kɪkɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt]
not six feet in circumference , whence I had no difficulty in kicking them out
不是 六 脚 在 圆周 , 何处 我 有 不 困难 在 踢 他们 出去
[ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] ,
upon the sand ,
之上 这 沙 ,

它们的周长不到六英尺，所以我毫不费力地就把它踢到了沙滩上。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] ,
opening them with my knife ,
开幕 他们 和 我的 刀 ,

我用刀把它们打开，

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðɜː; ðər][dɑːrk][ˈfluːɪd] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['siːpiə][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs]
and pouring the contents of their dark fluid (which is the sepia of commerce
和 浇注 这 内容 的 他们的 黑暗的 体液 (哪个 是 这 棕褐色 的 商业
) ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['mʌsl] - [ʃel] .
) into a deep mussel - shell .
) 进入 一个 深的 蚌 - 壳 .

并将它们深色液体（即商业上的棕褐色）的内容物倒入一个深的贻贝壳中。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɪŋk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I had the foundation for good ink , and with the addition of a little
我 有 这 基础 为了 好的 墨水 , 和 和 这 添加 的 一个 小的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

我已经有了制作优质墨水的基础，再加上一点水，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪl] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feðz-z] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ðə; ði] [ɡʌlz] ,
and a quill made from the feathers of my friends the gulls ,
和 一个 鹅毛笔 制成 从 这 羽毛 的 我的 朋友们 这 海鸥 ,
还有一支用我朋友海鸥的羽毛制成的羽毛笔，

[aɪ][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [penz] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] ,
I was easily fitted out with pens , ink , and birch - bark ,
我 曾是 容易地 适配 出去 和 钢笔 , 墨水 , 和 桦木 - 吠 ,
我很容易就配备了钢笔、墨水和桦树皮。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] .
which was all I needed for many a long day to come .
哪个 曾是 全部 我 需要 为了 许多 一个 长的 天 到 来 .
这足以让我度过接下来漫长的一天。

[ðɪs] [tæsk] ['endɪd] ,
This task ended ,
这 任务 结束 ,
这项任务结束了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪəl] [meɪd] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] [ɪŋk][baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [noʊts] [ænd; ənd] ['entrɪz] [ʌv; əv]
and a trial made of my new ink by making some notes and entries of
和 一个 审判 制成 的 我的 新的 墨水 经过 制作 一些 笔记 和 条目 的
[maɪ] ['duːɪŋz] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
my doings up to this time ,
我的 行为 向上 到 这 时间 ,
我用新墨水做了个试验，记录了我迄今为止的所作所为。

[aɪ] [kə'menst] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [æt; ət]
I commenced upon another , and that was the building of the Hermitage at
我 开始 之上 其他 , 和 那 曾是 这 建筑 的 这 隐士庐 在
[ˈræpɪd] [ˈrɪvər] .
Rapid River .
迅速的 河 .
我开始了另一项工程，那就是在拉皮德河畔建造隐修院。

[aɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [spɑːt][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [br'loʊ] [ðə; ði] [fɔːl] ,
I selected a beautiful spot a short distance below the fall ,
我 已选 一个 美丽的 点 一个 短的 距离 以下 这 落下 ,
我选了一个离瀑布不远的美丽地点，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [ɪrz] ,
the noise of which was delightful to my ears ,
这 噪音 的 哪个 曾是 愉快 到 我的 耳朵 ,
那声音听起来很悦耳。

[ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [faʊn'deɪnɪz] [fɔːr; fər][maɪ] ['fjuːtʃər] ['rezɪdəns] .
and laid out the foundations for my future residence .
和 铺设 出去 这 基础 为了 我的 未来 住宅 .
并为我未来的住所奠定了基础。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [θri:] [wi:ks] [prɪ'peərɪŋ] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]
I was at least three weeks preparing all the materials for the building of
我 曾是 在 至少 三 周 准备 全部 这 材料 为了 这 建筑 的
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

我花了至少三个星期准备建造这座建筑所需的所有材料。

[ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər] [i:tʃ] [deɪ][tu:; tə][maɪ][tæsk][ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [tu:; tə] [sli:p] .
passing over each day to my task and back to the hut to sleep .
通过 超过 每个 天 到 我的 任务 和 后退 到 这 小屋 到 睡觉 .

每天早上出门工作，晚上回小屋睡觉。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [maɪ][ˈfju:tʃər] ['rezɪdəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] ,
I was determined that my future residence should be strong and well built ,
我 曾是 决定 那 我的 未来 住宅 应该 是 强的 和 出色地 建造 ,

我决心未来的住所一定要坚固耐用。

[ænd; ənd][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [-]
and able to withstand the action [119]
和 有能力的 到 经受 这 行动 [-]

并且能够承受作用[119]

[ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
of wind and rain ,
的 风 和 雨 ,

风雨交加，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [aɪ] [pæst] [maɪ][taɪm] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][klæm][ænd; ənd]
and for this purpose I passed my time in gathering large masses of clam and

[ˈɔɪstər] ['ʃelz] ,
oyster shells ,
牡蛎 贝壳 ,

为此，我花费大量时间收集蛤蜊壳和牡蛎壳。

[ænd; ənd] [rɪ'dju:sɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][laɪm][baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
and reducing them to lime by the action of fire .
和 减少 他们 到 酸橙 经过 这 行动 的 火 .

并用火将它们烧成石灰。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:ŋ] [ænd; ənd] [lə'boʊ:riəs] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][aɪ] ['ni:dɪd] [laɪm][tu:; tə] [meɪk] ['mɔ:rtər] ,
This was long and laborious work , but I needed lime to make mortar ,
这 曾是 长的 和 费力的 工作 , 但 我 需要 酸橙 到 制作 砂浆 ,

这是一项漫长而艰辛的工作，但我需要石灰来制作砂浆。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get][aɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [wei] .
and I could only get it in this way .
和 我 可以 仅有的 得到 它 在 这 方式 .

我只能通过这种方式得到它。

[aɪ][ɔ:lsou] ['wɑ:ntɪd] [sʌm; səm] [her] [tu:; tə][mɪks]['ɪntu:][maɪ]['mɔ:rtər] ,
I also wanted some hair to mix into my mortar ,
我 还 通缉 一些 头发 到 混合 进入 我的 砂浆 ,

我还想加些头发到我的研钵里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
and this puzzled me for a day or two ,
和 这 困惑 我 为了 一个 天 或者 二 ,

这件事让我困惑了一两天。

[bʌt; bət][aɪ] [br'θɔ:t] [em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡoʊts] [skin] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [hoʊm][wɪð; wɪθ][em 'i:]
but I bethought me of the goat's skin that I had brought home with me
但 我 思考 我 的 这 山羊的 皮肤 那 我 有 带来 家 和 我
[frʌm; frəm] [nɪr] [ˈmɪrər] [leɪk] ,
from near Mirror Lake ,
从 靠近 镜子 湖 ,
但我却想起了我从镜湖附近带回家的那张山羊皮。

[ænd; ənd][aɪ][æt; ət][wʌns] [pʊt] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [soʊk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [si:] - [ˈɔɪstər] [ˈfelz] [ɪn]
and I at once put it to soak in one of the large sea - oyster shells in
和 我 在 一次 放 它 到 浸泡 在 一 的 这 大的 海 - 牡蛎 贝壳 在
[ˈwɔ:tər] [ɪmˈpreg.net] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [laɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [her]
water impregnated with wood ashes and some of my lime to make the hair
水 受精 和 木头 灰烬 和 一些 的 我的 酸橙 到 制作 这 头发
[kʌm] [ɔ:f] ,
come off ,
来 离开 ,
我立即把它放在一个大的海牡蛎壳里，浸泡在掺有木灰和一些石灰的水中，以便把毛发洗掉。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ˈredɪli] [dɪd][ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
which it readily did after a few days .
哪个 它 容易 做过 后 一个 很少 天 :
几天后，它就顺利地做到了。

[aɪ] [ðen] [went] [əˈbaʊt] , [waɪlst] [ˈbɜ:rnɪŋ] [maɪ] [ˈfelz] [fɔ:r; fər] [laɪm] , [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [sʌm; səm] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv]
I then went about , whilst burning my shells for lime , to capture some more of
我 然后 去 关于 , 而 燃烧 我的 贝壳 为了 酸橙 , 到 捕获 一些 更多的 的
[ðə; ði] [ɡoʊts] ,
the goats ,
这 山羊 ,
然后，我一边烧贝壳做石灰，一边继续去抓更多的山羊。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈnu:mərəs] [sneəz] [meɪd] [ʌv; əv][maɪ] [məˈnɪlə] [roʊp] ,
and by means of numerous snares made of my manilla rope ,
和 经过 方法 的 很多的 陷阱 制成 的 我的 马尼拉 绳索 ,
并通过我用马尼拉绳制作的许多陷阱，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ləʊˈkælitɪz] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [ˈfri:kwəntɪd] ,
and placed in the localities that I found they frequented ,
和 放置 在 这 地方 那 我 成立 他们 经常光顾 ,
并将它们放置在我发现他们经常出没的地方。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][aɪ] [dr'zaird] ,
I had no difficulty in capturing as many as I desired ,
我 有 不 困难 在 捕捉 作为 许多 作为 我 想要的 ,
我轻而易举地拍到了我想要的那么多照片。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kɪld] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [fleʃ] [ˈɪntu:] [ˈnæroʊ] [strips] [ænd; ənd] [kjʊr] [aɪ 'ti:][ɪn]
all of which I killed and cut the flesh into narrow strips and cured it in
全部 的 哪个 我 被杀 和 切 这 肉 进入 狭窄的 条状物 和 治愈 它 在
[ðə; ði] [er] [fɔ:r; fər] [ˈfju:tʃər] [ju:z] .
the air for future use .
这 空气 为了 未来 使用 :
我将它们全部杀死，并将肉切成细条，晾晒风干，以备将来使用。

[ðə; ði] [laɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [soʊkt] [ðə; ði] [skɪnz] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði] [her] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈmɔ:rtər] ,
The lye in which I soaked the skins gave me the hair for my mortar ,
这 碱液 在 哪个 我 浸泡过 这 皮肤 给予 我 这 头发 为了 我的 砂浆 ,
我用来浸泡兽皮的碱液让我得到了制作研钵所需的毛发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] [rɪ'meɪnɪŋ] , [ɔ: 'lðʊ] [nɑ:t] [tænd] [ɪn][ə; eɪ]['prɑ:pər] [sens] ,
and the skins remaining , although not tanned in a proper sense ,
和 这 皮肤 其余的 , 虽然 不是 晒黑的 在 一个 恰当的 感觉 ,
剩下的兽皮, 虽然没有经过正规的鞣制,

[wɜ:r; wər]['ju:sf(ə)][tu:; tə][em 'i:] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] .
were useful to me in a thousand ways .
是 有用 到 我 在 一个 千 方式 .
对我帮助很大, 方方面面都有用。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['gɑ:tn] [tə'geðər] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [laɪm] , [her] , [ænd; ənd] [naɪs] [draɪ]
When I had gotten together a sufficient quantity of lime , hair , and nice dry
什么时候 我 有 获得 一起 一个 充足的 数量 的 酸橙 , 头发 , 和 好的 干燥
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

当我收集到足够多的石灰、头发和干燥的沙子的后,
[ænd; ənd][æən; ən] [rɪ'mens] [paɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [stoʊnz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [mu:v] ,
and an immense pile of the largest stones that I could move ,
和 一个 巨大 桩 的 这 最大 石头 那 我 可以 移动 ,
还有一大堆我能搬动的最大石头,

[aɪ] [kə'menst] [tu:; tə] [bɪld] [maɪ] [haʊs] .
I commenced to build my house .
我 开始 到 建造 我的 房子 .
我开始盖房子。

[aɪ] [mɑ:rkt] [aʊt][ə; eɪ] [pærə'leləgræm] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ]['ʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [baɪ][maɪ] [aɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt]
I marked out a parallelogram of what I should judge by my eyes to be about
我 标记 出去 一个 平行四边形 的 什么 我 应该 法官 经过 我的 眼睛 到 是 关于
[twelv] [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪθ][baɪ] [eɪ'ti:n] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
twelve feet in width by eighteen feet in length ,
十二 脚 在 宽度 经过 十八 脚 在 长度 ,
我画了一个平行四边形, 凭肉眼判断, 它的宽度大约是十二英尺, 长度大约是十八英尺。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ði:z] [steɪkt] - [aʊt] [laɪnz] [aɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [-]
and upon these staked - out lines I dug a [120]
和 之上 这些 已抵押 - 出去 线条 我 挖 一个 [-]
在这些划定的线上, 我挖了一个[120]

[trentʃ] [sʌm; səm] [θri:] [fi:t] [ɪn] [depθ] , [ænd; ənd]['ɪntu:][aɪ 'ti:] [aɪ] [pʊʃt] [maɪ] ['heviest] [stoʊnz] [fɔ:r; fər]
trench some three feet in depth , and into it I pushed my heaviest stones for
沟 一些 三 脚 在 深度 , 和 进入 它 我 推动 我的 最重 石头 为了
[ðə; ði] [faʊn'deɪnɪz] ,
the foundations ,
这 基础 ,
我挖了一条大约三英尺深的沟, 然后把最重的石头推入沟里作为地基。

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [pleɪs] [pər'tɪkjələrlɪ] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smu:ð] [wʌnz][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnəz] .
taking care to place particularly large and smooth ones at the corners .
采取 关心 到 地方 特别 大的 和 光滑的 一个 在 这 角落 .
注意将特别大而光滑的放在角落里。

['lʌkɪli] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] ['plenti] [ænd; ənd][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .
Luckily building material was plenty and at no great distance .
幸运的是 建筑 材料 曾是 很多 和 在 不 伟大的 距离 .
幸运的是, 建筑材料充足, 而且距离也不远。

[ˈrɑːks] [ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fəʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [pɔɪnt] [ðæt]
Rocks of all sizes were to be found at the base of the rocky point that
岩石 的 全部 尺寸 是 到 是 成立 在 这 根据 的 这 岩石 观点 那
[wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈləʊ] [em ˈiː][ɑːn] [ˈstiːlwɔːtə] [koʊv] .
was just below me on Stillwater Cove .
曾是 只是 以下 我 在 死水 海湾 .

在静水湾我脚下不远处的岩石岬角底部，散落着各种大小的岩石。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [juːst] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [stoʊnz] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][lɪft] ,
Of course I used much larger stones than I could lift ,
的 课程 我 用过的 很多 更大的 石头 比 我 可以 举起 ,
当然，我用的石头比我能举起的大得多。

[wɪtʃ] [aɪ][gɔːt][tuː; tə] [wer] [aɪ][ˈwɑːntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd][ˈɪntuː] [pleɪs] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [smɔːl]
which I got to where I wanted them , and into place , by means of small
哪个 我 得到 到 在哪里 我 通缉 他们 , 和 进入 地方 , 经过 方法 的 小的
[ˈrəʊləz] ,
rollers ,
滚筒 ,

我借助小型滚轮将它们运送到我想要的位置并固定好。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][kwɪt] [lɑːrdʒ] [triː] - [lɪmz] ,
which were sections of quite large tree - limbs ,
哪个 是 部分 的 相当 大的 树 - 四肢 ,
那些都是相当粗大的树枝的截段，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌt] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ker] [ænd; ænd] [ˈpeɪ](ə)ns [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] , [ˈɪntuː][ðə; ði]
that I had cut off with infinite care and patience with my knife , into the
那 我 有 切 离开 和 无限 关心 和 耐心 和 我的 刀 , 进入 这
[ˈrekwɪzɪt] [lenkθ; lenθ] ,
requisite length ,
必需品 长度 ,

我用刀小心翼翼、耐心十足地将它切成了所需的长度。

[ænd; ænd][lɑːrdʒ] , [strɔːŋ] [steɪks] [ʌv; əv] [wʊd] , [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] , [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [æz; əz]
and large , strong stakes of wood , made in the same manner , which I used as
和 大的 , 强的 赌注 的 木头 , 制成 在 这 相同的 方式 , 哪个 我 用过的 作为
[ˈkroubɑːr] ,
crowbars ,
撬棍 ,

还有用同样方法制作的又大又结实的木桩，我把它们当作撬棍使用。

[ɔːr][æz; əz][wiː; wi] [ˈseɪləz] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [mɔːr] [ˈpraɪːpərli] ,
or as we sailors should call them , and more properly , handspikes .
或者 作为 我们 水手们 应该 称呼 他们 , 和 更多的 适当地 , 手钉 .

或者正如我们水手应该称呼它们的那样，更准确地说，是手钉。

[ˈæftər][maɪ][fɜːrst] [tɪr] [wʌz; wəz][leɪd] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [trentʃ] ,
After my first tier was laid round about the whole trench ,
后 我的 第一的 层级 曾是 铺设 圆形的 关于 这 所有的 沟 ,
我的第一层防线铺设完毕后，环绕整个战壕.....

[aɪ] [roʊld] [ɪn] [ˈʌðər] [stoʊnz] [ɑːn][tɑːp] , [ˈpʊtɪŋ] [ˈmɔːrtər] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [praɪd] [ðem; ðəm]
I rolled in other stones on top , putting mortar between them before I pried them
我 滚动 在 其他 石头 在 顶部 , 推杆 砂浆 之间 他们 前 我 撬开 他们
[ˈɪntuː] [pleɪs] .
into place .
进入 地方 .

我在上面滚入其他石头，在石头之间涂上砂浆，然后撬开它们到位。

[wen] [ðə; ði] [trentʃ] [wɒz; wəz] [fild] [aɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [juːz] [ˈsmɔːlə] [stoʊnz] ,
When the trench was filled I commenced to use smaller stones ,
什么时候 这 沟 曾是 已填 我 开始 到 使用 较小的 石头 ,
沟渠填满后, 我开始使用更小的石头。

[bʌt; bət] [stɪl] [wʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ʌn'mænɪdʒəbl̩] ; [ænd; ənd] [æz; əz]
but still ones that were quite large and almost unmanageable ; and as
但 仍然 一个 那 是 相当 大的 和 几乎 难以控制 ; 和 作为
[ðə; ði] [wɔːlz] [gɔːt] [ˈhaɪər] ,
the walls got higher ,
这 墙壁 得到 更高 ,
但这些墙仍然相当庞大, 几乎难以管理; 而且随着墙越来越高,

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈkɑːntent] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɪft] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hændz] .
I had to content myself with stones that I could lift with my hands .
我 有 到 内容 我 和 石头 那 我 可以 举起 和 我的 双手 .
我只能搬动那些我能用手举起的石头。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'gen] , [aɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [kə'menst] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [maɪ] [wɔːl] ,
But then , again , I at this point commenced to double my wall ,
但 然后 , 再次 , 我 在 这 观点 开始 到 双倍的 我的 墙 ,
但是, 就在这时, 我又开始加固我的墙。

[ˈjuːzɪŋ] [tuː] [stoʊnz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːrməli] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [juːst] [wʌn] .
using two stones side by side where I had formerly at the base used one .
使用 二 石头 边 经过 边 在哪里 我 有 以前 在 这 根据 用过的 一 .
我以前在底部只用了一块石头, 现在并排用了两块石头。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [maɪ] [haʊs] , [ˈgrædʒuəli] , [æftər] [sʌm; səm] [θriː] [mʌnθs] - [ɪn'ses(ə)nt] [ˈleɪbər] , [brɪ'gæn]
In this way my house , gradually , after some three months ' incessant labor , began
在 这 方式 我的 房子 , 逐步地 , 后 一些 三 几个月 - 不停歇 劳动 , 开始
[tuː; tə] [teɪk] [ˈjeɪp] .
to take shape .
到 拿 形状 .
就这样, 经过大约三个月的不懈努力, 我的房子渐渐成形了。

[ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] , [saɪdz] , [ænd; ənd] [rɪr] , [æt; ət] [ˈprɔːpər] [ˈdɪstənsɪz] [ænd; ənd] [haɪt] ,
On the front , sides , and rear , at proper distances and height ,
在 这 正面 , 侧面 , 和 后部 , 在 恰当的 距离 和 高度 ,
在正面、侧面和背面, 保持适当的距离和高度,

[aɪ] [ɪn'sɜːtɪd] [lɑːrdʒ] [ˈtɪmbəːz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ˈwɪndəʊz] .
I inserted large timbers so as to form windows .
我 插入 大的 木材 所以 作为 到 形式 视窗 .
我插入了粗大的木材, 形成窗户。

[ðɪːz] [ˈtɪmbəːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈɔːf(ə)n] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [maɪ] [θaɪ] , [aɪ] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ]
These timbers , which were often as large as my thigh , I obtained by finding
这些 木材 , 哪个 是 经常 作为 大的 作为 我的 大腿 , 我 获得 经过 寻找
[ded] [-]
dead [121]
死的 [-]
这些木材, 通常和我大腿一样粗, 是我通过寻找死去的[121]木材获得的。

[triːz] [ðæt] [wʊd] [suːt] [maɪ] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ˈbɜːrnɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði]
trees that would suit my purpose in the woods , and burning them off at the
树木 那 会 套装 我的 目的 在 这 树林 , 和 燃烧 他们 离开 在 这
[ˈprɔːpər] [ˈlɛŋkθ; lɛŋθ] ,
proper length ,
恰当的 长度 ,
在树林里挑选适合我用途的树木, 并将它们烧到合适的长度。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)] [ðem; ðəm] .
so that I could handle them .
所以 那 我 可以 处理 他们 .

这样我才能处理它们。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [tu:] [ɔ:r][ə; eɪ] [bə:nd] [end][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑ:nsɪkwens] ,
Of course a foot or two or a burned end was of no consequence ,
的 课程 一个 脚 或者 二 或者 一个 烧伤 结尾 曾是 的 不 结果 ,
当然, 一两英尺长或者烧焦的一小截都无关紧要。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [leɪd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn][ə; eɪ][hɔ: rɪˈzɑ:nt(ə)l] [pəˈzi(ə)n] ,
as it was laid upon the wall in a horizontal position ,
作为 它 曾是 铺设 之上 这 墙 在 一个 水平的 位置 ,
它水平放置在墙上,

[ænd; ənd] [ˈmɔ:təd] [ˈɪntu:] [ɪts] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [paɪld] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
and mortared into its place with the stones that were piled upon it .
和 砂浆 进入 它是 地方 和 这 石头 那 是 堆积 之上 它 .
并用堆放在上面的石头将其砌成砖石固定住。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] [fɔ:rmd] [rʌf] [bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [ˈʌpraɪts] [ænd; ənd] [krɔ:s] - [ˈpi:sɪz] [fɔ:r; fər][maɪ] [dɔ:r]
In this way I formed rough but strong uprights and cross - pieces for my door
在 这 方式 我 形成 粗糙的 但 强的 立柱 和 叉 - 件 为了 我的 门
[ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] ,
and windows ,
和 视窗 ,
就这样, 我做出了粗糙但结实的门窗立柱和横梁。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈfɜ: rmlɪ] [bɪlt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈfɔ: mɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [wɔ:lz]
all of them firmly built into the wall , and forming part of the solid walls
全部 的 他们 牢牢 建造 进入 这 墙 , 和 成型 部分 的 这 坚硬的 墙壁
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
它们全部牢固地嵌入墙体中, 成为坚固墙体本身的一部分。

[ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [hʌt] . — [peɪdʒ] - .
BUILDING THE STONE HUT : — Page 120 .
建筑 这 石头 小屋 : — 页 - .
建造石屋——第120页。

[æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][sʌm; səm] [θri:] [mʌnθs] , [ˈæftər] [ɪnˈses(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:stɪv] [ˈleɪbər] ,
At the end of some three months , after incessant and exhaustive labor ,
在 这 结尾 的 一些 三 几个月 , 后 不停歇 和 详尽的 劳动 ,
经过大约三个月的不懈努力,

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][,sætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [wɜ:rk] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ɔ:l] [dʌŋ] ,
I had the satisfaction of seeing the stone work to my house all done ,
我 有 这 满意 的 看到 这 石头 工作 到 我的 房子 全部 完毕 ,
看到我家所有的石砌工程都完工, 我感到非常欣慰。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [li:st] [tu:] [fi:t] [əˈbʌv] [maɪ] [hed] ,
the top of the walls being at least two feet above my head ,
这 顶部 的 这 墙壁 存在 在 至少 二 脚 多于 我的 头 ,
墙顶至少比我的头顶高出两英尺。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [æt; ət] [li:st] [twelv] [ɪntʃɪz] [θɪk] ;
and I should say at least twelve inches thick ;
和 我 应该 说 在 至少 十二 英寸 厚的 ;
而且, 我估计至少有十二英寸厚;

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['mɔ:təd] [ʌp] [bəuθ][ɑ:n][ðə; ði] [ʌʊt'saɪd] [ænd; ənd][,ɪn'saɪd] ,
this was all mortared up both on the outside and inside ,
这 曾是 全部 砂浆 向上 两个都 在 这 外部 和 里面 ,
内外都用砂浆砌筑了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ][fɔ:rt] .
and was as strong as a fort .
和 曾是 作为 强的 作为 一个 堡 .
它坚固得像一座堡垒。

[ðə; ði][læst] ['leər] [ʌv; əv] [stoʊn] [geɪv] [,em 'i:][ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
The last layers of stone gave me the most trouble , but by means of a large
这 最后的 层 的 石头 给予 我 这 最多 麻烦 , 但 经过 方法 的 一个 大的
,
,
,
最后几层石头最让我头疼, 但通过一个大型的.....

['hɪrli] [raʊnd] [stoʊn] , [ə'pɑ:n] [wɪt] [aɪ] [stəd] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnə'blɪd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ][tæsk] ,
nearly round stone , upon which I stood , I was enabled to finish my task ,
几乎 圆形的 石头 , 之上 哪个 我 站立 , 我 曾是 已启用 到 结束 我的 任务 ,
我站在一块近乎圆形的石头上, 凭借着这块石头, 我得以完成我的任务。

[ɔ:l'dʊʊ] [æt; ət] [greɪt] [peɪnz] .
although at great pains .
虽然 在 伟大的 疼痛 .
尽管费了很大劲。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [æŋ; ən] ['ɪziə] ['mætər] ,
The erection of the roof was comparatively an easier matter ,
这 勃起 的 这 屋顶 曾是 比较 一个 更轻松 事情 ,
搭建屋顶相对来说比较容易。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðæt] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [,em 'i:][ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [kəm'pli:tɪd] ['æftər] [greɪt]
although that also took me a long time and was only completed after great
虽然 那 还 采取 我 一个 长的 时间 和 曾是 仅有的 完全的 后 伟大的
['peɪʃ(ə)ns] .
patience .
耐心 .
虽然这也花了我很长时间, 而且是在极大的耐心下才完成的。

[aɪ] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv]['ræpɪd] ['rɪvər] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [keɪn] ,
I found growing on the shores of Rapid River a species of cane ,
我 成立 生长 在 这 海岸 的 迅速的 河 一个 物种 的 甘蔗 ,
我在拉皮德河岸边发现了一种芦苇,

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌt] [ðɪ:z] [daʊn] [wɪ'daʊt] ['dɪfɪkəltɪ] ,
and I found that I could cut these down without difficulty ,
和 我 成立 那 我 可以 切 这些 向下 没有 困难 ,
我发现我可以轻松地把它们砍下来。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [aɪ] [splaɪst] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][maɪ]
and gathering a large number of them , I spliced them together for my
和 采集 一个 大的 数字 的 他们 , 我 拼接 他们 一起 为了 我的
['ʌpraɪts] [ænd; ənd] [rɪdʒ] - [pəʊl] ,
uprights and ridge - pole ,
立柱 和 岭 - 极 ,
我收集了大量的木材, 并将它们拼接在一起, 做成了我的立柱和脊梁。

[wɪð; wɪθ] [mə'nɪlə] [jɑ:nz] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə] [klaʊz] [tə'geðə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ]
with manilla yarns , and then laid the remainder close together from the ridge
和 马尼拉 纱线 , 和 然后 铺设 这 余 关闭 一起 从 这 岭
- [pəʊl][tu:; tə][ðə; ði] [i:vz] ,
- pole to the eaves ,
- 极 到 这 檐 ,

用马尼拉线捆扎，然后将剩余的线从屋脊梁一直铺到屋檐，紧密排列。

[prə'dʒektɪŋ] ['oʊvə] [ðə; ði] ['lætə] [sʌm; səm] [tu:] [fi:t] .
projecting over the latter some two feet .
投影 超过 这 后者 一些 二 脚 .
突出后者约两英尺。

[ði:z] [wɜ:r; wə] [sɪ'kjʊəd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] - [pəʊl][baɪ] [mə'nɪlə] [strændz] , [-]
These were secured to the ridge - pole by manilla strands , [122]
这些 是 安全 到 这 岭 - 极 经过 马尼拉 线 , [-]
这些用马尼拉绳固定在脊梁上，[122]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentə] [ʌ; əv][maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rkt] [tri:] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][maɪ][leg]
and in the centre of my house a strong forked tree as large as my leg
和 在 这 中心 的 我的 房子 一个 强的 分叉 树 作为 大的 作为 我的 腿
[rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [pəʊl][frʌm; frəm][bəʊθ] ['endz][ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
received the ridge - pole from both ends of the house ,
已收到 这 岭 - 极 从 两个都 结束 的 这 房子 ,
在我家房子的中央，有一棵粗壮的分叉树，树干和我腿一样粗，屋脊杆从房子的两端都架在了上面。

[ænd; ənd] [sə'steɪnd] [aɪ 'ti:] .
and sustained it .
和 持续 它 .
并维持了它。

[ðɪs] [keɪn] ['ru:fɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bəʊθ] [laɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [aɪ] [θætʃt] ['hevɪli] [wɪð; wɪθ]
This cane roofing , which was both light and strong , I thatched heavily with
这 甘蔗 屋顶 , 哪个 曾是 两个都 光 和 强的 , 我 茅草屋顶 重度 和
[sedʒ] ,
sedge ,
荇 ,
这种藤条屋顶既轻便又结实，我用莎草厚厚地盖了一层。

['sɪmələ] [tu:; tə] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['kʌvəd] [maɪ] [hʌt] .
similar to that with which I had covered my hut .
相似的 到 那 和 哪个 我 有 涵盖 我的 小屋 .
和我用来盖小屋的材料类似。

[aɪ] ['fɑ:sənd] [ʌp][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left] [fɔ:r; fər] ['wɪndəʊz] [wɪð; wɪθ] [goʊt] [skɪnz] [fɔ:r; fər]
I fastened up the openings that I had left for windows with goat skins for
我 系紧 向上 这 开口 那 我 有 左边 为了 视窗 和 山羊 皮肤 为了
[ðə; ði][p'rez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ,
我暂时用羊皮把原本留作窗户的开口堵上了。

['hæŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] ['wʊd(ə)n] [pegz] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'mu:v] [wen] [ðə; ði] ['weðə] [wʌz; wəz] [faɪn]
hanging them on wooden pegs which I could remove when the weather was fine
绞刑 他们 在 木制的 钉子 哪个 我 可以 消除 什么时候 这 天气 曾是 美好的
.
:
.
我把它们挂在木钉上，天气好的时候就可以取下来。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [aɪ][hæd; həd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] ,
At the rear end of my house I had , I should have said ,
在 这 后部 结尾 的 我的 房子 我 有 , 我 应该 有 说 ,
我应该说, 在我家后院,

[bɪlt] [em 'i:][ə; eɪ][naɪs][ˈoʊpən][ˈfaɪər] - [pleɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɔ:l] ['tʃɪmni] ,
built me a nice open fire - place and a tall chimney ,
建造 我 一个 好的 打开 火 - 地方 和 一个 高的 烟囱 ,
他给我建了一个漂亮的开放式壁炉和一个高高的烟囱。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['æftər][ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
which I had had to finish after the roof was done ,
哪个 我 有 有 到 结束 后 这 屋顶 曾是 完毕 ,
屋顶完工后, 我不得不把剩下的工作完成。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][stænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə] ['kæəri] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk]
so as to stand upon the latter to carry the chimney up high enough to make
所以 作为 到 站立 之上 这 后者 到 携带 这 烟囱 向上 高的 足够的 到 制作
[aɪ 'ti:] [seɪf] [tu:; tə] ['kæəri] [ə'weɪ] [ðə; ði][spɑ:rkz][frəm; frəm][maɪ] [θæt] .
it safe to carry away the sparks from my thatch .
它 安全的 到 携带 离开 这 火花 从 我的 苫 .
以便站在后者上, 将烟囱抬得足够高, 以便安全地将茅草屋顶上的火星带走。

[ɪntu:] [ðɪs] [lɑ:rdʒ] , [draɪ] , [eri] , [ænd; ənd] [kli:n] [ru:m] , [aɪ] [brɔ:t] [baɪ] ['dɪfrənt] [trɪps] [ɔ:l][maɪ]
Into this large , dry , airy , and clean room , I brought by different trips all my
进入 这 大的 , 干燥 , 轻盈的 , 和 干净的 房间 , 我 带来 经过 不同的 旅行 全部 我的
[ˈwɜ:rlɪli] [gʊdz] .
worldly goods .
世俗 商品 .
我把所有家当都从不同的旅途中带到了这个宽敞、干燥、通风、干净的房间里。

[aɪ][hæd; həd][pʊt] [aʊt][ðə; ði][læmps][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [hʌt] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] ,
I had put out the lamps in the tower at the landing - place hut long ago ,
我 有 放 出去 这 灯 在 这 塔 在 这 降落 - 地方 小屋 长的 前 ,
我很久以前就把登陆小屋塔楼里的灯熄灭了。

['hævɪŋ] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ni:d] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
having no further need of it ,
拥有 不 更远 需要 的 它 ,
由于不再需要它,

[bʌt; bət][aɪ] [sti:l] [kept] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)] [fɔ:r; fər][maɪ] [sper] [flɪnt] , [sti:l] , [ænd; ənd] ['tɪndər] ,
but I still kept it as a receptacle for my spare flint , steel , and tinder ,
但 我 仍然 保留 它 作为 一个 容器 为了 我的 空闲的 燧石 , 钢 , 和 火种 ,
但我仍然把它留着, 用来装备用的燧石、钢片和引火物。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][ðər; ðər][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðəm; ðəm][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ][ˈfaɪər][ʃʊd; ʃəd][aɪ]
and knew that I could go there to obtain them to start a fire should I
和 知道 那 我 可以 去 那里 到 获得 他们 到 开始 一个 火 应该 我
[baɪ] [tʃæns] [bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] [ðəm; ðəm][ɑ:n][maɪ] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] .
by chance be without them on my own person .
经过 机会 是 没有 他们 在 我的 自己的 人 .
我知道, 如果我碰巧身上没有这些东西, 我可以去那里弄到它们来生火。

[waɪlst] [maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [kən'strʌk(ə)n] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ˈaɪd(ə)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
Whilst my house was in course of construction I had not been idle about a
而 我的 房子 曾是 在 课程 的 建造 我 有 不是 到过 闲置的 关于 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
thousand and one other things ,
千 和 一 其他 事物 ,
在我家房子建造期间, 我并没有闲着, 还做了其他很多事情。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][let] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] — [tuː; tə][em ˈiː] —
but I had let nothing of importance interfere with this — to me —
但 我 有 让 没有什么 的 重要性 干扰 和 这 — 到 我 —
[ɪmˈperətɪv] [ˈduːti] .
imperative duty .
至关重要的 责任 .

但我没有让任何重要的事情干扰这项对我而言至关重要的职责。

[ˈæftər][maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ] [kəˈmenst] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [raʊnd] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] ,
After my house was all finished I commenced setting out round about it ,
后 我的 房子 曾是 全部 完成的 我 开始 环境 出去 圆形的 关于 它 ,
房子全部完工后, 我便开始在房子周围走动。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ] [ˈpeɪsɪz] [ˈdɪstənt] , [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ɔːldər] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [gruː] [ˈræpɪdli]
at about fifty paces distant , a species of alder , which I noticed grew rapidly
在 关于 五十 步幅 遥远 , 一个 物种 的 桤木 , 哪个 我 注意到 生长 快速
[ænd; ənd] [ˈθɪkli] ,
and thickly ,
和 浓密 ,
大约五十步开外, 有一种桤木, 我注意到它生长迅速且茂密。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [fɔːˈsɔː] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈsiːl] [maɪ] [hæbrɪˈteɪʃn] . [-
and which I foresaw would in a very few years entirely conceal my habitation . [123
和 哪个 我 预见 会 在 一个 非常 很少 年 完全 隐藏 我的 居住地 . [-
]
]
]
我预见到, 不出几年, 它就会完全遮蔽我的住所。 [123]

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈgɔːtn] [θɪŋz] [wel] [əˈbaʊt][em ˈiː] ,
When I had gotten things well about me ,
什么时候 我 有 获得 事物 出色地 关于 我 ,
当我把一切都安排妥当之后,
[aɪ] [faʊnd] [baɪ][maɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , — [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
I found by my journal that I was in the month of March , — in other words ,
我 成立 经过 我的 杂志 那 我 曾是 在 这 月 的 行进 , — 在 其他 字 ,
我从日记里发现, 当时是三月份——换句话说,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [nʌn] [tuː] [suːn] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ]
that the summer had passed and that I had been none too soon in preparing
那 这 夏天 有 通过了 和 那 我 有 到过 没有任何 也 很快 在 准备
[maɪˈself][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
myself for the winter ,
我 为了 这 冬天 ,
夏天已经过去, 而我为过冬所做的准备也算及时了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][em ˈiː] . [-]
which was yet to visit me . [124]
哪个 曾是 然而 到 访问 我 . [-]
还没有人来拜访我。 [124]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [ʌv; əv][maɪ][ˈaɪərn] [ˈhæmə] .
Make a hatchet of my iron hammer .
制作 一个 斧头 的 我的 铁 锤 .
用我的铁锤做一把斧子。

[meɪk] [mætʃɪz] [ænd; ənd][ju:'tensɪlz][fɔ:r; fər] [haʊs] .
Make matches and utensils for house .
制作 比赛 和 餐具 为了 房子 .
制作火柴和家用器皿。

[ti:m] [ʌv; əv] [goʊts] , [tʃerz] , [ˈteɪbl] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Team of goats , chairs , table , etc .
团队 的 山羊 , 椅子 , 桌子 , ETC .
一群山羊、椅子、桌子等等。

[bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk] [kə'nu:] .
Birch - bark canoe .
桦木 - 吠 独木舟 .
桦树皮独木舟。

[ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] .
Arrangements for winter .
安排 为了 冬天 .
冬季安排。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sʌmə] [hæd; həd] [pæst]
I have said that when the Hermitage was finished the summer had passed
我 有 说 那 什么时候 这 隐士庐 曾是 完成的 这 夏天 有 通过了
[ə'weɪ] .
away .
离开 .
我曾说过，当冬宫建成时，夏天已经过去了。

[let] [em 'i:] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] ,
Let me describe what the weather had been ,
让 我 描述 什么 这 天气 有 到过 ,
让我描述一下当时的天气情况。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [fru:ts] [ænd; ənd][plænts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
and something concerning the climate and fruits and plants that had been
和 某物 有关 这 气候 和 水果 和 植物 那 有 到过
['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [mə'tʃʊərəti] ,
coming to maturity ,
未来 到 到期 ,
还有一些关于气候、水果和即将成熟的植物的事情，

[waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz][hɑ:rd][æt; ət] [wɜ:rk][ɑ:n][maɪ] [haʊs] .
whilst I was hard at work on my house .
而 我 曾是 难的 在 工作 在 我的 房子 .
当时我正在努力装修房子。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sʌmə] [deɪz] ['ɔ:f(ə)n][hɑ:t] , [bʌt; bət] ['nevər] ['veri] [ʌn'plezntli] [soʊ] .
I found the summer days often hot , but never very unpleasantly so .
我 成立 这 夏天 天 经常 热的 , 但 绝不 非常 令人不快的 所以 .
我发现夏天的日子通常很热，但从来没有热得让人难以忍受。

[aɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði][ju:ʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['reɪni] ['weðər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈnætʃ(ə)rəl][tu:; tə]
I experienced the usual amount of rainy weather that it would be natural to
我 经验丰富的 这 通常 数量 的 下雨 天气 那 它 会 是 自然的 到
[faɪnd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] ['lætɪtu:d] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] .
find in a similar latitude in the northern hemisphere .
寻找 在 一个 相似的 纬度 在 这 北方 半球 .
我经历了北半球类似纬度地区常见的降雨量。

[ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] [deɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:t] ,
There were days , of course , in which it was very hot ,
那里 是 天 , 的 课程 , 在 哪个 它 曾是 非常 热的 ,
当然，也有些日子非常炎热。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [lɑːrdʒ] [ˈkwaːntətɪz] [ʌv; əv][reɪn] [fel] ,
and there were other days in which large quantities of rain fell ,
和 那里 是 其他 天 在 哪个 大的 数量 的 雨 跌倒 ,
还有几天也下了很大的雨。

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ,
but upon the whole the climate was delightful ,
但 之上 这 所有的 这 气候 曾是 愉快 ,
但总的来说, 气候宜人。

[mɔːr] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnlənd] [siː] [ɪn] [ˈsʌðərn] [dʒəˈpæn][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [wɪtʃ]
more like that of the inland sea in southern Japan than anything else to which
更多的 喜欢 那 的 这 内陆 海 在 南部 日本 比 任何事物 别的 到 哪个
[aɪ][kæn; kən] [kəmˈper] [aɪ ˈtiː] .
I can compare it :
我 能 比较 它 :
与其说像日本南部濑户内海, 不如说更像日本南部濑户内海, 我找不到其他可以与之比较的地方。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ˈsɪŋɡjələri] [friː] [frʌm; frəm] [fɒgz] [ænd; ənd] [mɪsts] ,
The island was singularly free from fogs and mists ,
这 岛 曾是 单独地 自由的 从 雾 和 薄雾 ,
这座岛屿出奇地没有雾气,

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [maɪt] [ˈriːz(ə)nəbli] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .
but then I might reasonably look for these later in the season .
但 然后 我 可能 合理 看 为了 这些 之后 在 这 季节 .
但我可能会在赛季后期再考虑购买这些商品。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsʌltɹi] ,
When the day was very sultry ,
什么时候 这 天 曾是 非常 闷热 ,
那天天气非常闷热,

[aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsændi] [ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [ˈstiːlwɔːtʃ] [koʊv] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] .
I had always the beautiful sandy basin of Stillwater Cove to bathe in .
我 有 总是 这 美丽的 沙 盆地 的 死水 海湾 到 洗澡 在 .
我一直以来都可以去美丽的静水湾沙滩游泳。

[soʊ][fɑːr][aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ɑːn] [ðɪs] [skoːr] ,
So far I had nothing to complain of on this score ,
所以 远的 我 有 没有什么 到 抱怨 的 在 这 分数 ,
就这一点而言, 我目前没有任何可抱怨的地方。

[ænd; ənd] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [wʊd] [biː; bi][maɪld] [-]
and felt confident that the winter would be mild [125]
和 毛毡 自信的 那 这 冬天 会 是 温和的 [-]
并相信冬天会比较温和[125]

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] .
and short .
和 短的 .
而且很短。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [tuːlz] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ]
It was about this time that I felt the need of more tools , **and especially a**
它 曾是 关于 这 时间 那 我 毛毡 这 需要 的 更多的 工具 , 和 尤其 一个
[ˈhætʃɪt] ,
hatchet ,
斧头 ,
大约就在这个时候, 我感到需要更多的工具, 尤其是一把斧子。

[ˈwɪtʃ] [aɪ] [ˈfaɪnəli] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [əʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈhæməɹ] , [ˈwɪtʃ] , [biː; bi] [aɪ ˈtiː] [rɪˈmembəɹ]
which I finally concluded to make out of my hammer , which , be it remembered
哪个 我 最后 结束 到 制作 出去 的 我的 锤 , 哪个 , 是 它 记得
,
:
:

我最终决定用我的锤子来制作，请记住，

[aɪ] [hæd; həd] [kənˈstrʌktɪd] [əʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbəʊts] [ˈæŋkəɹ] .
I had constructed out of the boat's anchor .
我 有 建造 出去 的 这 船的 锚 .

我用船锚做了一个装置。

[aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ˈhæməɹ] , [ænd; ənd] [baɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ˈhiːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
I took this hammer , and by repeated heatings and beating with a piece of
我 采取 这 锤 , 和 经过 重复 供暖 和 殴打 和 一个 片 的
[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈæŋk] ,
the remaining shank ,
这 其余的 小腿 ,

我拿起这把锤子，反复加热，并用剩下的锤柄敲打，

[aɪ] [ˈfɔrdʒd] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] ,
I forged it into the shape of a hatchet ,
我 锻造 它 进入 这 形状 的 一个 斧头 ,

我把它锻造成一把斧子的形状。

[stɪl] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wen] [ˈjuːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhæməɹ] .
still leaving the eye as it was when used for a hammer .
仍然 离开 这 眼睛 作为 它 曾是 什么时候 用过的 为了 一个 锤 .

仍然像用作锤子时那样留下眼睛。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] [ɑːn] [ˈɔːr] ,
I then went to the place where I had been cast on shore ,
我 然后 去 到 这 地方 在哪里 我 有 到过 投掷 在 支撑 ,

然后我去了我被冲上岸的地方，

[ænd; ənd] [prəʊˈkjʊəd] [sʌm; səm] [kleɪ] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [læmp] [ˈtaʊəɹ] ,
and procured some clay like that from which I had made my lamp tower ,
和 采购 一些 黏土 喜欢 那 从 哪个 我 有 制成 我的 灯 塔 ,

于是我弄到了一些和我之前做灯塔时用的那种黏土，

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [sʌm; səm] [rʌf] [ˈkruːsɪblz] [baɪ] [ˈbɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɔːt] [wʊd] [ˈfaɪəz] .
and formed some rough crucibles by burning them in hot wood fires .
和 形成 一些 粗糙的 坩埚 经过 燃烧 他们 在 热的 木头 火灾 .

然后用高温柴火烧制，制成了一些粗糙的坩埚。

[ˈɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [ˈhætʃɪt] - [hed] [ænd; ənd] [fɪld] [raʊnd] [əˈbəʊt] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [smɔːl]
Into one of these I put my hatchet - head and filled round about it with small
进入 一 的 这些 我 放 我的 斧头 - 头 和 已填 圆形的 关于 它 和 小的
[ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] [slɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [maɪ] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv]
pieces of charcoal and slips of the skin of my goats and small pieces of
件 的 木炭 和 滑倒 的 这 皮肤 的 我的 山羊 和 小的 件 的
[ʌnˈbəːnd] ,
unburned ,
未燃烧 ,

我把斧头放进其中一个容器里，然后在周围填满小块木炭、山羊皮碎片和未燃烧的小块木炭。

[sɔ:ft] [wɒd] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [si:ld] [ʌp][ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [wið; wiθ][ə; eɪ]['kwa:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔɪst]
soft wood , and carefully sealed up the orifice with a quantity of the moist
柔软的 木头 , 和 小心 密封 向上 这 孔 和 一个 数量 的 这 潮湿
[kleɪ] ,
clay ,
黏土 ,

用软木, 并用适量的湿粘土仔细地将孔口密封起来。

[ænd; ənd][kæst][ðə; ði]['kru:sɪb(ə)][ˈɪntu:][ə; eɪ][hɔ:t][ˈfaɪər] ; [nɔ:t][hɔ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fju:z][ðə; ði]['aɪərn] ,
and cast the crucible into a hot fire ; not hot enough to fuse the iron ,
和 投掷 这 坩 进入 一个 热的 火 ; 不是 热的 足够的 到 保险丝 这 铁 ,
然后将坩埚放入炽热的火中; 火势不足以熔化铁。

[haʊ'veə] , [ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:][ðər; ðər] , ['wɒtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
however , and kept it there , watching it carefully from time to time ,
然而 , 和 保留 它 那里 , 观看 它 小心 从 时间 到 时间 ,
[ˈnɪrli] [θri:] [deɪz] ,
nearly three days ,
几乎 三 天 ,

然而, 他把它放在那里, 不时仔细观察, 将近三天时间。

[wen] [aɪ] ['drægd] [aɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] , [brʊk] ['oʊpən][ðə; ði]['kru:sɪb(ə)] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt]
when I dragged it out of the flames , broke open the crucible , and took out
什么时候 我 拖拽 它 出去 的 这 火焰 , 打破 打开 这 坩 , 和 采取 出去
[maɪ] ['hætʃɪt] - [hed] ,
my hatchet - head ,
我的 斧头 - 头 ,

当我把它从火焰中拖出来, 打碎坩埚, 取出我的斧头时,

[kən'vɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] ['eksələnt] [sti:l] [ʌv; əv] [su:'pɪriər] ['hɑ:rdnəs] [ænd; ənd] ['tempər] .
converted into excellent steel of superior hardness and temper .
转换 进入 出色的 钢 的 优越的 硬度 和 脾气 .

转化为硬度和回火性能优异的优质钢材。

[aɪ] [su:n] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][sɔ:ft] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [stoʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wetstoʊn] ,
I soon procured a soft species of stone as a whetstone ,
我 很快 采购 一个 柔软的 物种 的 石头 作为 一个 磨石 ,

我很快找到了一种质地较软的石头作为磨刀石。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [brɔ:t] [ðə; ði] [edʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv]
and by the labor of a few hours brought the edge to a fine degree of
和 经过 这 劳动 的 一个 很少 小时 带来 这 边缘 到 一个 美好的 程度 的
[ˈʃɑ:rpnəs] ,
sharpness ,
锐利度 ,

经过几个小时的辛勤劳作, 刀刃被磨得非常锋利。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['fɪtɪd] [ə; eɪ]['hænd(ə)][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] ,
and , having fitted a handle by means of my knife ,
和 , 拥有 适配 一个 处理 经过 方法 的 我的 刀 ,

我用刀子给它装上了把手,

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [ˈɪnstɾəmənt] [tu:; tə][eɪd][em 'i:] .
I had a splendid instrument to aid me .
我 有 一个 灿烂 乐器 到 援助 我 .

我有一件非常棒的仪器来帮助我。

[nɒʊ][ˈmɔ:rt(ə)l][ˈevər] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˌædmə'reɪ](ə)n] **No mortal ever looked upon the works of his own hands with more admiration**
不 凡人 曾经 看起来 之上 这 作品 的 他的 自己的 双手 和 更多的 钦佩
[ðæn; ðən][dɪd][aɪ][əˈpɑ:n][maɪ] [sti:l] ['hætʃɪt] . **than did I upon my steel hatchet .**
比 做过 我 之上 我的 钢 斧头 .

没有哪个凡人会像我一样，对自己亲手打造的作品充满敬意，更甚于对我的钢斧。

[ˈmeni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪˈfɔ:r] [di:md] [ˈpɑ:səb(ə)l][aɪ][kʊd; kəd] [nəʊ] [ə'tempt] . **Many things which I had not before deemed possible I could now attempt .**
许多 事物 哪个 我 有 不是 前 被认为 可能的 我 可以 现在 试图 .
许多我以前认为不可能的事情，现在我都可以尝试了。

[ˈæftər][aɪ] [-] **After I [126]**
后 我 [-]

在 I[126] 之后

[hæd; həd] [meɪd] [maɪ] ['hætʃɪt] [aɪ] [kə'menst] [ˈmeni] [ɪmp'ru:vmənts] [raʊnd] [ə'baʊt] [em 'i:]. **had made my hatchet I commenced many improvements round about me .**
有 制成 我的 斧头 我 开始 许多 改进 圆形的 关于 我 .
我做好斧头后，便开始对周围的环境进行各种改进。

[aɪ] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [tu:; tə][maɪ][ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈgɑ:rdn] , **I made several trips to my vegetable garden ,**
我 制成 一些 旅行 到 我的 蔬菜 花园 ,
我去了好几次菜园，

[ænd; ənd] [sɔ:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˌsætɪsˈfæk](ə)n] [ðæt] [ɔ:l][maɪ] [si:dz] [hæd; həd] ['sprəʊtɪd] , **and saw with the utmost satisfaction that all my seeds had sprouted ,**
和 锯 和 这 极致 满意 那 全部 我的 种子 有 发芽 ,
我无比欣慰地看到，我播下的种子全部发芽了。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈplaɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['si:z(ə)n] . **and I supplied myself with all kinds of vegetables during the whole season .**
和 我 供应 我 和 全部 种类 的 蔬菜 期间 这 所有的 季节 .
整个生长季，我都为自己储备了各种各样的蔬菜。

[aɪ] [tʊk] [greɪt] [ker] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] ['kerfəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [i:tʃ] **I took great care to preserve carefully a great plenty of the seeds of each**
我 采取 伟大的 关心 到 保存 小心 一个 伟大的 很多 的 这 种子 的 每个
['spi:ʃi:z] , **species ,**
物种 ,
我非常细心地保存了每种植物的大量种子。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən] [end'ʒɔɪŋ] [ðem; ðəm] , **and thought more of that than enjoying them ,**
和 想法 更多的 的 那 比 享受 他们 ,
与其说是享受它们，不如说是更多地想着这些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['plenti] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈæmp(ə)l][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l][fɔ:r; fər] [fu:d] . **but they were so plenty that I had ample of nearly all for food .**
但 他们 是 所以 很多 那 我 有 充足 的 几乎 全部 为了 食物 .
但是数量非常多，几乎每一样我都吃得很饱。

[maɪ] [wi:t] , [haʊ'evər] , [aɪ] [seɪvd] [ˈevri] ['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][fɔ:r; fər] ['soʊɪŋ] [nekst] [jɪr] . **My wheat , however , I saved every kernel of for sowing next year .**
我的 小麦 , 然而 , 我 已保存 每一个 核心 的 为了 播种 下一个 年 .
然而，我的小麦，我把每一粒麦粒都留着明年播种。

[aɪ][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] ['veri] [teɪm] [goʊts] [taɪd] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] ,
I had by this time several very tame goats tied up about the hermitage ,
我 有 经过 这 时间 一些 非常 驯服 山羊 系 向上 关于 这 隐居处 ,
那时我已经把几只非常温顺的山羊拴在了隐居处附近。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ][spæn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] ['hɑ:rnɪs] ,
and I made up my mind to break a span or two of them to harness ,
和 我 制成 向上 我的 头脑 到 休息 一个 跨度 或者 二 的 他们 到 马具 ,
于是我决定折断一两段绳子来利用它们。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'strʌkt] [wi:lz] ,
and for this purpose , as I could not construct wheels ,
和 为了 这 目的 , 作为 我 可以 不是 构造 车轮 ,
因此, 由于我无法制造轮子,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][sled][baɪ] ['bendɪŋ] [tu:] [smɔ:l] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] ,
I made a sled by bending two small limbs in the shape I desired ,
我 制成 一个 雪橇 经过 弯曲 二 小的 四肢 在 这 形状 我 想要的 ,
我用两根细树枝弯成我想要的形状, 做了一个雪橇。

[ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ðəm; ðəm][baɪ] [krɔ:s] ['pi:sɪz] ,
and fastening them by cross pieces ,
和 紧固 他们 经过 叉 件 ,
并用横梁将它们固定在一起。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][held] [tə'geðər] [baɪ][stræps][ʌv; əv] [mə'nɪlə] ['læfɪŋz] [ænd; ənd][baɪ] [hoʊlz] [bə:nd]
all of which I held together by straps of manilla lashings and by holes burned
全部 的 哪个 我 握住 一起 经过 肩带 的 马尼拉 鞭打 和 经过 孔 烧伤
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:t][neɪl][frʌm; frəm][wʌn][pɑ:rt]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] ,
with a hot nail from one part into the other ,
和 一个 热的 指甲 从 一 部分 进入 这 其他 ,
我用马尼拉麻绳将它们捆扎在一起, 并用烧红的钉子从一部分钉入另一部分, 打出孔洞将它们连接起来。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ][droʊv] [smɔ:l] [pegz][ʌv; əv][hɑ:rd] , ['si:znd] [wʊd] ,
into which I drove small pegs of hard , seasoned wood ,
进入 哪个 我 驾驶 小的 钉子 的 难的 , 经验丰富的 木头 ,
我把一些坚硬干燥的小木钉钉入其中,

[ænd; ənd]['faɪnəli] [tɜ:rnd] [aʊt] [kwɑɪt][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [sled] , [ə'baʊt] [twɑɪs] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ]
and finally turned out quite a respectable sled , about twice as large as a
和 最后 转向 出去 相当 一个 可敬 雪橇 , 关于 两次 作为 大的 作为 一个
['kɑ:mən] ['bɔɪz] [sled] ,
common boy's sled ,
常见的 男孩们 雪橇 ,
最后他做出了一个相当不错的雪橇, 大约是普通男孩雪橇的两倍大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌnə:z] [mʌtʃ] ['waɪdər] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [sɪŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] [soɪl] .
and the runners much wider , so as not to sink into the soil .
和 这 跑步者 很多 更广泛 , 所以 作为 不是 到 下沉 进入 这 土壤 .
匍匐茎也更宽, 以免陷入土壤中。

[tu:; tə] [ðɪs] [aɪ] [ə'tætʃt] [maɪ] [fɔ:r] [goʊts] ,
To this I attached my four goats ,
到 这 我 随附的 我的 四 山羊 ,
我把我的四只山羊拴在了这里,

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] ,
making the harness out of the hides of those that I had killed ,
制作 这 马具 出去 的 这 隐藏 的 那些 那 我 有 被杀 ,
用我杀死的那些人的皮制作马具,

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈsoʊd] [təˈgeðər] [ɪn] [ɡʊd] [ˈfeɪp] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [məˈnɪlə] [twaɪn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ]
which I sewed together in good shape with strong manilla twine by means of my
哪个 我 缝制的 一起 在 好的 形状 和 强的 马尼拉 缠绕 经过 方法 的 我的
[ˈbrædɔːl] ,
bradawl ,
锥子 ,

我用锥子和结实的马尼拉麻绳把它们缝合在一起，缝得很好。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈriːəl] [ɡʊd] , [strɔːŋ] [wɜːrk] .
making real good , strong work .
制作 真实的 好的 , 强的 工作 .

做出真正优秀、有力的作品。

[ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [aɪ] [meɪd] [baɪ] [ˈleɪɪŋ] [ʌp] [smɔːl] [strændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɪlə] [roʊp] ,
The traces I made by laying up small strands of the manilla rope ,
这 痕迹 我 制成 经过 躺下 向上 小的 线 的 这 马尼拉 绳索 ,
我用细小的马尼拉绳股层层铺叠，留下了痕迹。

[ænd; ənd] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈtɜːrniŋ] [aʊt] [fɔːr] [sets] [ʌv; əv] [breɪst] - [pleɪt] [ˈhɑːnɪsɪz] ; [strɔːŋ] [ænd; ənd]
and ended by turning out four sets of breast - plate harnesses ; strong and
和 结束 经过 转弯 出去 四 套 的 胸部 - 盘子 安全带 ; 强的 和
[ˈdʊrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [-]
durable , and easily [127]
耐用的 , 和 容易地 [-]

最后生产了四套胸甲式胸带；结实耐用，而且容易[127]

[əˈdʒʌstɪd] .
adjusted .
调整 .

已调整。

[aɪ] [faʊnd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [maɪ] [tiːm] [ˈɪntuː] [ˈdrɔːɪŋ] [ðɪs] [sled] ,
I found very little difficulty in breaking my team into drawing this sled ,
我 成立 非常 小的 困难 在 打破 我的 团队 进入 绘画 这 雪橇 ,
我发现让我的团队画这个雪橇几乎没有任何困难。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][aɪ] [brɔːt] [ˈhoʊm] [ˈmeni] [ˈjuːsf(ə)l] [ˌækwiˈzɪʃnz] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈwɪntəːz]
and by means of it I brought home many useful acquisitions for my winter's
和 经过 方法 的 它 我 带来 家 许多 有用 收购 为了 我的 冬天的
[juːz] ,
use ,
使用 ,

我借此机会带回了许多过冬所需的实用物品。

[bʌt; bət] [ˈtʃiːfli] [koʊl][frʌm; frəm][maɪ][koʊl] [maɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
but chiefly coal from my coal mine , which was about two miles distant .
但 主要 煤炭 从 我的 煤炭 矿 , 哪个 曾是 关于 二 英里 遥远 .

但主要还是来自我煤矿的煤，我的煤矿距离这里大约两英里。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ˈkæri] [maɪ][sled] [əˈkrɔːs] [ˈræpɪd] [ˈrɪvər] , [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] ,
I used to carry my sled across Rapid River , below the falls ,
我 用过的 到 携带 我的 雪橇 穿过 迅速的 河 , 以下 这 瀑布 ,
我以前常常扛着雪橇穿过瀑布下方的湍急河流，

[ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [ˈoʊvər][maɪ] [tiːm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈrɑːki] [ˈkɔːzweɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪlt]
and then drive over my team upon a sort of rocky causeway that I had built
和 然后 驾驶 超过 我的 团队 之上 一个 种类 的 岩石 堤道 那 我 有 建造
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [tred] [ˈveri] [diːp] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
so that they did not have to tread very deep in the water ,
所以 那 他们 做过 不是 有 到 踏 非常 深的 在 这 水 ,
然后驱车从我事先建造的岩石堤道上碾过我的队伍，这样他们就不必在水中走太深了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈhɑ:nɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [maɪn] ,
and then , harnessing them up , I used to start for the mine ,
和 然后 , 利用 他们 向上 , 我 用过的 到 开始 为了 这 矿 ,
然后, 我套上缰绳, 出发去矿井。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæŋkər] - [flu:k] ,
and by means of the anchor - fluke ,
和 经过 方法 的 这 锚 - 吸虫 ,
并通过锚爪,

[aɪ] [dʌɡ] [aʊt] [ˈi:zəli] [ˈɪnʌf] [koʊl][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə][loʊd][maɪ] [sled] ,
I dug out easily enough coal in a short time to load my sled ,
我 挖 出去 容易地 足够的 煤炭 在 一个 短的 时间 到 加载 我的 雪橇 ,
我很快就挖出了足够多的煤来装满我的雪橇。

[ænd; ənd] [ˈdræɡd] [aɪ ˈti:] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
and dragged it home to the river ,
和 拖拽 它 家 到 这 河 ,
然后把它拖回了河边。

[wens] [aɪ] [trænsˈpɔ:tɪd] [aɪ ˈti:] [əˈkrɔ:s] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈwɪloʊ] [twɪɡz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ɪn]
whence I transported it across in a basket of willow twigs that I had made in
何处 我 运输 它 穿过 在 一个 篮子 的 柳 树枝 那 我 有 制成 在
[maɪ] [ˈli:ʒər] [ˈmoʊmənts] .
my leisure moments .
我的 闲暇 时刻 .

于是, 我把它放在我闲暇时用柳条编成的篮子里运了过去。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [bɪˈfɔ:r] [ˈwɪntər] ,
In this way , before winter ,
在 这 方式 , 前 冬天 ,
这样, 在冬天到来之前,

[aɪ][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [tu:] [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] - [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
I had at least two tons of coal near the door - way of the hermitage ,
我 有 在 至少 二 吨 的 煤炭 靠近 这 门 - 方式 的 这 隐居处 ,
我在隐修所门口附近至少放了两吨煤。

[ɔ:l] [ˈhændi] [fɔ:r; fər] [ˈwɪntər] [ju:z] .
all handy for winter use .
全部 便利 为了 冬天 使用 .

非常适合冬季使用。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] [sled][ænd; ənd] [ti:m] , [aɪ] [ˈɡæðəd] [ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [wʊd] ,
With this same sled and team , I gathered also a large amount of wood ,
和 这 相同的 雪橇 和 团队 , 我 聚集 还 一个 大的 数量 的 木头 ,
我用这辆雪橇和这支队伍还收集了大量的木材。

[wɪθ] [aɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [kʌt] [ˈɪntu:] [ˈprɑ:pər] [lenθs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhætʃɪt] .
which I could now cut into proper lengths with my hatchet .
哪个 我 可以 现在 切 进入 恰当的 长度 和 我的 斧头 .
现在我可以拿斧头把它们砍成合适的长度了。

[aɪ] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [smɔ:l] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈmɔ:rtər] [ɪn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][maɪ][lɑ:rdʒ][ˈfaɪər] - [pleɪs] ,
I constructed of small stones and mortar in one side of my large fire - place ,
我 建造 的 小的 石头 和 砂浆 在 一 边 的 我的 大的 火 - 地方 ,
我在大壁炉的一侧用小石头和灰泥砌了个墙。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɡreɪt] ,
a sort of grate ,
一个 种类 的 格特 ,
一种格栅,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] [paɪp] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ʌv; əv] [kleɪ] [frʌm; frəm]
with a chimney made of sections of pottery pipe manufactured of clay from
和 一个 烟囱 制成 的 部分 的 陶器 管道 制造 的 黏土 从
[ðə; ðɪ] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] ,
the landing place ,
这 降落 地方 ,

烟囱是用登陆点用粘土制成的陶管分段制成的。

[ðæt] [led] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈtʃɪmni] ,
that led up into the main chimney ,
那 引领 向上 进入 这 主要的 烟囱 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][bɜːrn][maɪ][kʊl] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ,
in which I could burn my coal if I wished to ,
在 哪个 我 可以 烧伤 我的 煤炭 如果 我 希望 到 ,
[ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ,
如果我愿意,我可以在那里烧煤。

[ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [wʊd] [ˈfaɪər] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] .
or make a wood fire beside it .
或者 制作 一个 木头 火 旁 它 .
[ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ,
或者在旁边生一堆柴火。

[aɪ] [faʊnd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈklʌmzi] [bʌt; bət][ˈjuːsf(ə)l] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
I found very little difficulty in making several clumsy but useful vessels of clay ,
我 成立 非常 小的 困难 在 制作 一些 笨拙 但 有用 船只 的 黏土 ,
[aɪ] [faʊnd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈklʌmzi] [bʌt; bət] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
我发现用粘土制作几个笨拙但实用的器皿并没有遇到什么困难。

[wɪtʃ] [aɪ] [beɪkt] [səkˈsesfəli] [ænd; ənd] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] ;
which I baked successfully and glazed with salt ;
哪个 我 烘焙 成功地 和 釉面 和 盐 ;
[wɪtʃ] [aɪ] [beɪkt] [səkˈsesfəli] [ænd; ənd] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] ;
我成功地烤好了,并在表面涂上了盐;

[maɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l][aːts] [ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [ˈgɪvɪŋ] [em ˈiː][æn; ən][aɪˈdiːə] [haʊ] [tuː; tə][duː]
my book of useful arts and sciences giving me an idea how to do
我的 书 的 有用 艺术 和 科学 给予 我 一个 主意 如何 到 做
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :
[maɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l][aːts] [ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [ˈgɪvɪŋ] [em ˈiː][æn; ən][aɪˈdiːə] [haʊ] [tuː; tə][duː]
我的那本实用艺术和科学书籍给了我一些启发,让我知道该怎么做。

[maɪ][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [-]
My next task was to [128]
我的 下一个 任务 曾是 到 [-]
[maɪ][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [-]
我的下一个任务是[128]

[meɪk] [mætʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][ˈɔːlsʊʊ][prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm]
make matches , and the information necessary for this I also procured from
制作 比赛 , 和 这 信息 必要的 为了 这 我 还 采购 从
[maɪ] [bʊk] .
my book :
我的 书 :
[maɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l][aːts] [ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [ˈgɪvɪŋ] [em ˈiː][æn; ən][aɪˈdiːə] [haʊ] [tuː; tə][duː]
进行配对,而这所需的信息也是我从书中获得的。

[ðə; ðɪ] [wʊd] [aɪ] [ˈiːzəli] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈsplɪtɪŋ] [ʌp] [smɔːl] , [θɪn] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [wel] - [ˈsiːznd] [paɪn]
The wood I easily obtained by splitting up small , thin sections of well - seasoned pine
这 木头 我 容易地 获得 经过 分裂 向上 小的 , 薄的 部分 的 出色地 - 经验丰富的 松树
[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhætʃɪt] ,
with my hatchet ,
和 我的 斧头 ,
[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhætʃɪt] ,
我用斧头轻松地将干燥良好的松木劈成细小的木片,就得到了这些木材。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [əˈgen] [aɪ] [sʌb] - [drɪˈvaɪdɪd][ɪntuː] [mætʃɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] .
and these again I sub - divided into matches with my knife .
和 这些 再次 我 子 - 分割 进入 比赛 和 我的 刀 .

然后我用刀将它们又细分成火柴。

[aɪ] [ðen] [kɔːt] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrˈpuːn] ,
I then caught a quantity of fish with my harpoon ,
我 然后 捕捉 一个 数量 的 鱼 和 我的 鱼叉 ,

然后我用鱼叉捕到了很多鱼。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːg] - [ʃɑːrk]
which I had no difficulty in doing at any time , especially the small dog - shark
哪个 我 有 不 困难 在 正在做 在 任何 时间 , 尤其 这 小的 狗 - 鲨鱼
[ˈspiːʃiːz] ,
species ,
物种 ,

我做起来毫不费力, 尤其是对付小型犬鲨类。

[ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ʌp][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhætʃɪt] ,
and chopped up the bones of the head with my hatchet ,
和 切碎 向上 这 骨头 的 这 头 和 我的 斧头 ,

我用斧头把头骨剁碎了。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈhæbɪˈteɪʃn] .
placing them at a distance from my habitation .
放置 他们 在 一个 距离 从 我的 居住地 .

将它们放置在远离我住所的地方。

[ðɪːz] [aɪ] [əˈlaʊd] [tuː; tə][pjuːtrəfaɪ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈluːmɪnəs] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑːsfərəs] ,
These I allowed to putrify till they were luminous with phosphorus ,
这些 我 允许 到 腐败 直到 他们 是 发光的 和 磷 ,

我任由它们腐烂, 直到它们散发出磷光。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈgæðərd] [ˈkerfəli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [baɪ] [ˈsepəreɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpjuːtrɪd]
which I gathered carefully in the night - time by separating it from the putrid
哪个 我 聚集 小心 在 这 夜晚 - 时间 经过 分离 它 从 这 腐烂的
[mæs] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈpresɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
mass and carefully pressing it .
大量的 和 小心 紧迫 它 .

我趁着夜色, 小心翼翼地将它从腐烂的物质中分离出来, 并仔细地压制起来。

[aɪ] [ðen] [prəʊˈkʃʊəd][sʌm; səm] [ˈtɜːrpəntaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrezɪnəs] [triːz] [naɪr] [tuː; tə][em ˈiː] ,
I then procured some turpentine from the resinous trees near to me ,
我 然后 采购 一些 松节油 从 这 树脂状的 树木 靠近 到 我 ,

然后我从附近的松脂树上取了一些松节油。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈsʌlfər] , [ˈfɑːsfərəs] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrpəntaɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈhiːtɪd]
and made a mixture of sulphur , phosphorus , and turpentine , which I heated
和 制成 一个 混合物 的 硫 , 磷 , 和 松节油 , 哪个 我 加热
,
,
,

我将硫磺、磷和松节油混合, 加热,

[ænd; ənd][ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈdɪpt] [iːtʃ] [mætʃ] [ˈsɪŋgli] , [ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈtiː][əˈsaɪd][tuː; tə][draɪ] .
and into which I dipped each match singly , and laid it aside to dry .
和 进入 哪个 我 浸入 每个 匹配 单独 , 和 铺设 它 旁边 到 干燥 .

我将每根火柴分别浸入其中, 然后放在一旁晾干。

[aɪ] [ˈæftərwərdz] [ˈdɪpt] [iːtʃ] [ɪntuː][ə; eɪ] [ˈmeltɪd] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɜːr] [spruːs] [gʌm] , [ˈveri] [θɪn] ,
I afterwards dipped each into a melted solution of pure spruce gum , very thin ,
我 然后 浸入 每个 进入 一个 融化 解决方案 的 纯的 云杉 胶 , 非常 薄的 ,

之后, 我将每个样品浸入非常稀的纯云杉胶熔溶液中,

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] .
to preserve them from the weather .
到 保存 他们 从 这 天气 .

为了保护它们免受风吹雨打。

[aɪ] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,
I made several attempts before I was successful ,
我 制成 一些 尝试 前 我 曾是 成功的 ,

我尝试了好几次才成功。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][aɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd] [meɪd] [em 'iː][ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv]
but at last I obtained the right proportions and made me a stock of
但 在 最后的 我 获得 这 正确的 比例 和 制成 我 一个 库存 的
[mætʃɪz] [ðæt] [wɜːrkt] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ker] ,
matches that worked well if they were used with care ,
比赛 那 工作 出色地如果 他们 是 用过的 和 关心 ,

但最终我还是掌握了正确的配比，制作了一批只要小心使用就能很好地工作的火柴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][nɔːt] [tuː] [dæmp] ,
and if the weather was not too damp ,
和 如果 这 天气 曾是 不是 也 潮湿 ,

如果天气不太潮湿的话，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['drɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] .
when I was often driven to the use of my flint and steel .
什么时候 我 曾是 经常 驱动 到 这 使用 的 我的 燧石 和 钢 .

我常常不得不使用燧石和钢片。

[fɔːr; fər] ['wɪntər] [prə'veɪʒnz] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [sled] [ænd; ənd] [tiːm] , [ðə; ði] [swiːt] - [pə'tetɪv]
For winter provisions I visited , with my sled and team , the sweet - potato
为了 冬天 条款 我 到访 , 和 我的 雪橇 和 团队 , 这 甜的 - 土豆
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ,

为了储备过冬的物资，我带着雪橇和马匹去了甘薯地。

[ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːk] ,
and laid in a large stock ,
和 铺设 在 一个 大的 库存 ,

并存放在一个大仓库里，

['ɔːlsʊv] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊv][plænt][ænd; ənd]['kjuəriŋ][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [juːz]
also picking a quantity of the tobacco plant and curing it for my own use
还 挑选 一个 数量 的 这 烟草 植物 和 养护 它 为了 我的 自己的 使用
,
,
,

我还采摘了一些烟草植株，并将其晾晒供自己使用。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['gretɪst] ['sɑːləs] [ɪn][maɪ] ['loʊnlinəs] . [-]
and this was my greatest solace in my loneliness . [129]
和 这 曾是 我的 最 慰藉 在 我的 孤独 . [-]

这是我在孤独中最大的慰藉。[129]

[aɪ] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [gɔrd] ,
I found upon the island a species of gourd ,
我 成立 之上 这 岛 一个 物种 的 葫芦 ,

我在岛上发现了一种葫芦，

[ænd; ənd][aɪ] [su:n] [hæd; həd][ɪn][maɪ] [hoʊm] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈju:sf(ə)] [ju:ˈtensɪlz] , [wɪtʃ] , [baɪ]
and I soon had in my home a set of these useful utensils , which , by
和 我 很快 有 在 我的 家 一个 放 的 这些 有用 餐具 , 哪个 , 经过
[dɪˈvaɪdɪŋ] ,
dividing ,
分割 ,
不久, 我家就有了这样一套实用的器具, 通过分隔,

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [meɪd] [ˈɪntu:] [bəʊlz] [ænd; ənd] [ˈsɔ:səz] .
I also made into bowls and saucers .
我 还 制成 进入 碗 和 碟子 .
我还把它做成了碗和碟子。

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] , [frʌm; frəm] [ˈbreɪkwɔ:tər] [ledʒ] , [prəʊˈkjʊəd] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ] [di:p] [ˈmʌsl] -
I also , from Breakwater ledge , procured any number of the large deep mussel -
我 还 , 从 防波堤 壁架 , 采购 任何 数字 的 这 大的 深的 蚌 -
[ˈʃelz] ,
shells ,
贝壳 ,
我还从防波堤边缘捡到了许多又大又深的贻贝壳。

[ˈnɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈju:sf(ə)] [æz; əz] [rɪˈseptəklz] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv]
nearly a foot in length , which were useful as receptacles for all sorts of
几乎 一个 脚 在 长度 , 哪个 是 有用 作为 容器 为了 全部 排序 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .
长度接近一英尺, 可用作各种物品的容器。

[aɪ] [faʊnd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈtri:tment] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [bʊk] , [ɪn]
I found no difficulty , by a treatment which I found in my book , in
我 成立 不 困难 , 经过 一个 治疗 哪个 我 成立 在 我的 书 , 在
[prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ] ,
preserving ,
保存 ,
我发现, 按照我书里介绍的方法进行保存并没有遇到任何困难。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈtænɪn] [prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [bə:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [skrʌb] [oʊk]
by means of tannin procured from the inner bark of a species of scrub oak
经过 方法 的 单宁 采购 从 这 内 吠 的 一个 物种 的 擦洗 橡木
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] [əˈbaʊnd] ,
with which the island abounded ,
和 哪个 这 岛 大量 ,
通过从岛上盛产的一种矮栎树的内皮中提取单宁,

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [skɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [goʊts] ,
all the skins of my goats ,
全部 这 皮肤 的 我的 山羊 ,
我所有的山羊皮,

[ænd; ənd][aɪ] [su:n] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [stɔ:k] [ʌv; əv][bəʊθ] [tænd] [ænd; ənd] [ʌnˈtænd] [wʌnz] ,
and I soon gathered together a stock of both tanned and untanned ones ,
和 我 很快 聚集 一起 一个 库存 的 两个都 晒黑的 和 未晒黑的 一个 ,
我很快就收集到了一批鞣制过的和未鞣制的皮革。
[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [her] [ɑ:n][ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] [rɪˈmu:vɪd] .
some with the hair on and some with it removed .
一些 和 这 头发 在 和 一些 和 它 已移除 .
有的保留了毛发, 有的则剃掉了毛发。

[aɪ] [heɪtɪd] [tuː; tə] [əˈtæk] [maɪ] [frendz] [ðə; ði] [si:lz] ,
I hated to attack my friends the seals ,
我 憎恨 到 攻击 我的 朋友们 这 封印 ,
我讨厌攻击我的朋友海豹们。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪlənd] [ænd; ənd]
and yet it was about this time that I made a trip across the island and
和 然而 它 曾是 关于 这 时间 那 我 制成 一个 旅行 穿过 这 岛 和
[kɪld] [ten] [ʌ; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrəs] [ʌ; əv] [prəʊˈkjʊərɪŋ] [ðer; ðər] [skɪnz] ,
killed ten of them for the purpose of procuring their skins ,
被杀 十 的 他们 为了 这 目的 的 采购 他们的 皮肤 ,
然而, 就在这个时候, 我横穿全岛, 为了获取它们的皮毛, 杀死了其中十只。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈædɪd] [tuː; tə] [maɪ] [staːk] .
which I added to my stock .
哪个 我 额外 到 我的 库存 .
我已将其添加到我的库存中。

[aɪ] [faʊnd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] , [baɪ] [miːnz] [ʌ; əv] [maɪ] [naɪf] ,
I found no difficulty , by means of my knife ,
我 成立 不 困难 , 经过 方法 的 我的 刀 ,
我用刀子操作, 没有遇到任何困难。

[ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [per] [ʌ; əv] [ˈtraʊzərz] ,
in cutting out quite a respectable pair of trousers ,
在 切割 出去 相当 一个 可敬 一对 的 裤子 ,
裁剪出一条相当不错的裤子,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌ; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ˈdʒækɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡoʊt] - [skɪnz] ;
and a sort of hunting jacket from the goat - skins ;
和 一个 种类 的 打猎 夹克 从 这 山羊 - 皮肤 ;
还有一件用山羊皮制成的猎装;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [ʌ; əv] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɑːrdər] [tæsk] .
but the sewing of them together was a harder task .
但 这 缝纫 的 他们 一起 曾是 一个 更难 任务 .
但将它们缝合在一起却是一项更艰巨的任务。

[stɪl] , [bɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] [set] [ɪn] , [aɪ] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈbʌkskɪn] [suːt] , [ænd; ənd]
Still , before winter set in , I was clothed in quite a nice buckskin suit , and
仍然 , 前 冬天 放 在 , 我 曾是 穿着衣服 在 相当 一个 好的 鹿皮 套装 , 和
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
不过, 在冬天来临之前, 我穿上了一套相当不错的鹿皮套装, 而且,

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [si:l] - [skɪnz] [ænd; ənd] [ɡoʊt] - [skɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [her] [left] [ɑːn] ,
with my seal - skins and goat - skins with the hair left on ,
和 我的 海豹 - 皮肤 和 山羊 - 皮肤 和 这 头发 左边 在 ,
我用的是带毛的海豹皮和山羊皮,

[ðə; ði] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [suːt] [ðæt] [wʊd] [prəˈtekt] [em ˈiː]
the withal to make at any time a winter suit that would protect me
这 此外 到 制作 在 任何 时间 一个 冬天 套装 那 会 保护 我
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] ,
from the cold ,
从 这 寒冷的 ,
随时都有能力制作一套能保护我免受寒冷侵袭的冬装。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːf] [maɪ] [maɪnd] .
so that I had that trouble off my mind .
所以 那 我 有 那 麻烦 离开 我的 头脑 .
这样我就不用再为此烦恼了。

[æz; əz][fɔːr; fər] [juːz] , [aɪ] [ˈiːzəli] [meɪd] [em ˈiː][ə; ei] [per] [ʌv; əv] [ˈmɒkəsɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡoʊt] - [skin] ,
As for shoes , I easily made me a pair of moccasins of the goat - skin ,
作为 为了 鞋 , 我 容易地 制成 我 一个 一对 的 鹿皮鞋 的 这 山羊 - 皮肤 ,
至于鞋子, 我用山羊皮轻而易举地给自己做了一双鹿皮鞋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [saɪd] [wɪðɪn] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] .
with the hair side within , which were very comfortable and useful .
和 这 头发 边 之内 , 哪个 是 非常 舒服的 和 有用 .
头发部分朝内, 非常舒适实用。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ][frʌm; frəm][maɪ] [skinz] [meɪd] [em ˈiː][ə; ei] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌɔːrnəˈment(ə)l][kæp][tuː; tə]
I also from my skins made me a much more useful and ornamental cap to
我 还 从 我的 皮肤 制成 我 一个 很多 更多的 有用 和 装饰 帽 到
[rɪˈpleɪs] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [ˈrʌʃɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][wɔːrɪn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [-]
replace the one of rushes that I had worn throughout the [130]
代替 这 一 的 冲刺 那 我 有 磨损 自始至终 这 [-]
我还用我的兽皮做了一顶更实用、更美观的帽子, 来代替我一直以来戴的灯芯草帽子。[130]

[ˈsʌməɹ] .
summer .
夏天 .
夏天。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [meɪd] [em ˈiː][ə; ei] [naɪs] [təˈbækoʊʊ] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈjuːsf(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv]
I also made me a nice tobacco pouch , and several other useful articles of
我 还 制成 我 一个 好的 烟草 小袋 , 和 一些 其他 有用 文章 的
[skin] ,
skin ,
皮肤 ,
我还给自己做了一个漂亮的烟草袋, 以及其他一些有用的皮制品。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; ei][sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] [bæɡ] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkæɪɪd] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈʃoʊldər] [baɪ][ə; ei] [brɔːd] [skin]
including a sort of game bag , which I carried over my shoulder by a broad skin
包括 一个 种类 的 游戏 包 , 哪个 我 携带 超过 我的 肩膀 经过 一个 广阔 皮肤
[bənd] ;
band ;
乐队 ;
其中包括一个猎物袋, 我用一条宽皮带把它挎在肩上;

[ðɪs] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][em ˈiː] .
this latter was especially useful to me .
这 后者 曾是 尤其 有用 到 我 .
后者对我尤其有用。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [meɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [kleɪ] [ˈsevrəl] [ˈjuːsf(ə)l][bʌt; bət] [ˈræðər] [ˈklʌmzi] [paɪp] - [ˈhedz] ,
I also made from my clay several useful but rather clumsy pipe - heads ,
我 还 制成 从 我的 黏土 一些 有用 但 相当 笨拙 管道 - 头部 ,
我还用黏土制作了一些实用但略显笨拙的烟斗头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; ei] [riːd] [stem] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [mɔːr]
and with a reed stem I was fitted on this score and had no more
和 和 一个 芦苇 干 我 曾是 适配 在 这 分数 和 有 不 更多的
[fɪrɪz] [əˈbaʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [maɪ][oʊld] [kleɪ] [wʌn] .
fears about breaking my old clay one .
恐惧 关于 打破 我的 老的 黏土 一 .
装上簧片笛柄后, 我就不用担心弄断我那根旧的陶土笛柄了。

[fɔːr; fər] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] [aɪ][leɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [stɔːks] [ʌv; əv][maɪ] [draɪd] [ɔːr] [dʒɜːrk] [ˈɡoʊts] [fleʃ] ,
For meat for the winter I laid in large stocks of my dried or jerked goat's flesh ,
为了 肉 为了 这 冬天 我 铺设 在 大的 股票 的 我的 干燥 或者 猛地一抖 山羊的 肉 ,
为了过冬的肉食, 我储备了大量的羊肉干或羊肉酱。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [fɪrɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [skɔ:r] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [prəˈkjʊr] [freɪ] [mi:t]
and I had little fears on this score , as I could always procure fresh meat
和 我 有 小的 恐惧 在 这 分数 , 作为 我 可以 总是 采购 新鲜的 肉
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我在这方面几乎没什么担心，因为我现在总能弄到新鲜的肉。

[wen] [aɪ] [dɪˈzaɪrɪd] [aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər][maɪ] [ɡoʊts] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ˈprɑ:pəgeɪt] [ɔ:lˈredi] .
when I desired it , for my goats had begun to propagate already .
什么时候 我 想要的 它 , 为了 我的 山羊 有 开始 到 传播 已经 .

当我需要的时候，我的山羊已经开始繁殖了。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][aɪ] [ɔ:lˈredi] [əbˈteɪnd] [mɪlk] , [ɪn][ˈlɑ:rdʒər] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ˈeni] [ju:z]
From them I already obtained milk , in larger quantities than I had any use
从 他们 我 已经 获得 牛奶 , 在 更大的 数量 比 我 有 任何 使用
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

我已经从他们那里得到了牛奶，数量远远超过我的所需。

[bʌt; bət][hæd; həd] [tu:] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
but had too many things to think of ,
但 有 也 许多 事物 到 思考 的 ,

但他有太多事情要考虑，

[ʌv; əv] [mɔ:ɪr] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən][tu:; tə][traɪ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [tʃi:z] .
of more importance than to try at this time to make cheese .
的 更多的 重要性 比 到 尝试 在 这 时间 到 制作 奶酪 .

比起此时尝试制作奶酪，这更重要。

[aɪ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˈherɪŋ] ,
I caught in the river large quantities of a species of herring ,
我 捕捉 在 这 河 大的 数量 的 一个 物种 的 鲱鱼 ,

我在河里捕获了大量的鲱鱼。

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [fju:] [faɪn] [ˈsæmən] , [wɪtʃ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
and also a few fine salmon , which visited the river , but only for a short
和 还 一个 很少 美好的 三文鱼 , 哪个 到访 这 河 , 但 仅有的 为了 一个 短的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

还有一些体型较大的鲑鱼也曾到访过这条河，但停留时间很短。

[ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [fɔ:lɪz] .
being unable to ascend the falls .
存在 无法 到 上升 这 瀑布 .

无法攀登瀑布。

[ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [aɪ] [kʃʊr] [baɪ] [ˈsmoʊkɪŋ] ,
All of these I cured by smoking ,
全部 的 这些 我 治愈 经过 吸烟 ,

这些病我都用抽烟治好了。

[baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [ˈki:pɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn]
by building a hut round about them and keeping them for a long time in
经过 建筑 一个 小屋 圆形的 关于 他们 和 保持 他们 为了 一个 长的 时间 在
[ðə; ði] [ˈdensəst] [smoʊk] [baɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɡri:n] [wʊd] [ʌndərˈhi:θ] [ðem; ðəm] .
the densest smoke by burning green wood underneath them .
这 最密集 抽烟 经过 燃烧 绿色的 木头 下 他们 .

在它们周围搭建一个棚子，并在棚子下面燃烧新鲜木材，使它们长时间处于浓烟中。

[aɪ] [kjʊr] [ˈɔːlsʊv][ɪn] [ðɪs] [wei] [sʌm; səm] [fjuː] [hæməz][ʌv; əv][maɪ] [ɡoʊts] .
I cured also in this way some few hams of my goats .
我 治愈 还 在 这 方式 一些 很少 火腿 的 我的 山羊 .

我还用这种方法腌制了一些山羊的火腿。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɑːtn] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [aɪ] [ˈtækld] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
After having gotten these things about me , I tackled others of less importance ,
后 拥有 获得 这些 事物 关于 我 , 我 已解决 其他的 的 较少的 重要性 ,
[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

在了解了这些关于我的事情之后, 我才开始处理其他一些可能不太重要的事情。

[bʌt; bət] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌmfərt] .
but necessary for my comfort .
但 必要的 为了 我的 舒适 .

但对我来说, 这是必要的。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɪksˈkəːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][koʊl] - [maɪn][aɪ] [dɪˈskʌvəd] [wʌt] [aɪ][felt] [kənˈvɪnst]
In one of my excursions to the coal - mine I discovered what I felt convinced
在 一 的 我的 短途旅行 到 这 煤炭 - 矿 我 发现 什么 我 毛毡 确信
[wʌz; wəz] [ˈlaɪmstʊn] ,
was limestone ,
曾是 石灰石 ,

在一次去煤矿的考察中, 我发现了一些我确信是石灰石的东西。

[ænd; ænd][əˈpɑːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [hoʊm] , [ænd; ænd] [ˈtestɪŋ] [aɪ ˈtiː][baɪ][ˈfaɪər] , [aɪ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz]
and upon bringing a piece home , and testing it by fire , I found I was
和 之上 带来 一个 片 家 , 和 测试 它 经过 火 , 我 成立 我 曾是
[kəˈrekt] ,
correct ,
正确的 ,

我把一块样品带回家, 用火测试了一下, 发现我的判断是正确的。

[soʊ] [hɪr] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][laɪm][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [niːd] [-]
so here I had all the lime I should ever need [131]
所以 这里 我 有 全部 这 酸橙 我 应该 曾经 需要 [-]

所以, 我这里有了我需要的所有青柠[131]

[fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈpɜːr.pəs] , [ˈiːzəli] [prəʊˈkjʊəd][baɪ] [ˈbɜːr.nɪŋ] [ðə; ði][stoʊn][ænd; ænd] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
for any purpose , easily procured by burning the stone and gathering up the
为了 任何 目的 , 容易地 采购 经过 燃烧 这 石头 和 采集 向上 这
[ˈrezɪduː] .
residue .
残留物 .

可用于任何用途, 只需烧掉石头并收集残渣即可轻松获得。

[aɪ] [naʊ] [kəˈmenst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] ,
I now commenced upon the interior of my house ,
我 现在 开始 之上 这 内部的 的 我的 房子 ,

现在我开始着手装修房子内部。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [meɪd] [maɪˈself][ə; eɪ][naɪs] [ˈhæmæk] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɡoʊt] - [ˈskɪnz] , [wɪð; wɪθ]
and in the first place made myself a nice hammock of four goat - skins , with
和 在 这 第一的 地方 制成 我 一个 好的 吊床 的 四 山羊 - 皮肤 , 和
[ðə; ði] [her] [ɪnˈsaɪd] ,
the hair inside ,
这 头发 里面 ,

首先, 我用四张山羊皮给自己做了一个漂亮的吊床, 里面还铺着羊毛。

[wɪtʃ] [aɪ] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [poʊst][ʌv; əv][maɪ] [ru:m] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
which I stretched from the central post of my room to one of the window
哪个 我 拉伸 从 这 中央 邮政 的 我的 房间 到 一 的 这 窗户
[dʒæm] .
jams .
门框 .

我把它从房间的中央柱子拉到其中一个窗框上。

[aɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][ə'pɑ:n][ə; eɪ][bed] ,
I then went to work upon a bed ,
我 然后 去 到 工作 之上 一个 床 ,
[ænd; ʌnd] [kʌt] [fɜ:rst][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hætʃɪt] [fɔ:r] ['ʌpraɪts] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rkt] ['endz] , [laɪk][ðə; ði] ['letər] [waɪ]
and cut first with my hatchet four uprights with forked ends , **like the letter Y**
和 切 第一的 和 我的 斧头 四 立柱 和 分叉 结束 , 喜欢 这 信 是
,
.
,
.

首先用我的斧头砍出四根末端分叉的立柱，像字母 Y 一样，

[frʌm; frəm][æz; əz] ['meni] [lɪmz] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn][dar'æmɪtər][ænd; ʌnd] [θri:] [fi:t] [haɪ] ;
from as many limbs , about four inches in diameter and three feet high ;
从 作为 许多 四肢 , 关于 四 英寸 在 直径 和 三 脚 高的 ;
从许多树枝上长出，直径约四英寸，高约三英尺；

[ɪntu:] [ði:z] [fɔ:ks] [aɪ] [pleɪst] [tu:] [lɔ:n] [poʊlz] , [sʌm; səm] [tu:] [ɪntʃɪz] [ɪn][dar'æmɪtər] ,
into these forks I placed two long poles , some two inches in diameter ,
进入 这些 叉子 我 放置 二 长的 杆子 , 一些 二 英寸 在 直径 ,
我在这些叉子里插入了两根长杆，直径大约两英寸。

[ænd; ʌnd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [sɪ'kjʊrli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] [strændz] .
and fastened them there securely by means of manilla strands .
和 系紧 他们 那里 安全地 经过 方法 的 马尼拉 线 .
并用马尼拉麻绳将它们牢牢地固定在那里。

[aɪ] [ðen] [breɪst] [ðə; ði] ['endz][ænd; ʌnd][saɪdz][baɪ] ['læɪɪŋ] , [bəʊθ]['lenkθwaɪz; 'lenθwaɪz][ænd; ʌnd] ['end,waɪz]
I then braced the ends and sides by lashing , both lengthwise and endwise
我 然后 支撑 这 结束 和 侧面 经过 鞭打 , 两个都 纵向 和 末端
,
.
,
.

然后我用绳索将两端和两侧加固，绳索既有纵向的，也有纵向的。

[poʊlz] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ˈeɪp] ,
poles about one foot from the ground , which kept the whole in shape ,
杆子 关于 一 脚 从 这 地面 , 哪个 保留 这 所有的 在 形状 ,
离地约一英尺的杆子，使整个结构保持形状。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [strɔ:n] [æz; əz] [ɪf] ['dʌvteɪld] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ]['kæbɪnət] -
and although it was not so strong as if dovetailed together by a cabinet -
和 虽然 它 曾是 不是 所以 强的 作为 如果 榫卯结构 一起 经过 一个 内阁 -
[ˈmeɪkər] ,
maker ,
制造商 ,

虽然它不像木匠用榫卯工艺拼接而成那样牢固，

[aɪˈti:] [ˈænsər] ɔːl] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [ænd; ənd] [wen] [pʊʃt] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ɪn] [ðə; ði]
it answered all purposes , and when pushed up against the wall , in the
它 回答 全部 目的 , 和 什么时候 推动 向上 反对 这 墙 , 在 这
[ˈkɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

它满足了所有需求，当它被推到墙角时，

[wʌz; wəz] [ˈfɜːrðər] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [əˈpɑːn] [tuː] [saɪdz] .
was further supported upon two sides .
曾是 更远 有 之上 二 侧面 .

并得到了两方面的支撑。

[əˈkrɔːs] [ðɪs] [aɪ] [stretʃt] [kɔːrdz] [ʌv; əv] [məˈnɪlə] , [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] [aɪ] [leɪd] [lɔːŋ] , [sɔːft] ,
Across this I stretched cords of manilla , and over them I laid long , soft ,
穿过 这 我 拉伸 绳索 的 马尼拉 , 和 超过 他们 我 铺设 长的 , 柔软的 ,
[ˈplaɪəb(ə)l] [ˈrʌʃɪz] ,
pliable rushes ,
柔韧的 冲刺 ,

我在上面拉起马尼拉麻绳，然后在麻绳上铺上长长的、柔软的、易弯曲的灯芯草。

[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] [əˈɡen] [siːl] - [skɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [her] [saɪd] [ˈʌpwərd] ;
and over them again seal - skins , with the hair side upward ;
和 超过 他们 再次 海豹 - 皮肤 , 和 这 头发 边 向上 ;

再在上面套上一层海豹皮，毛面朝上；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [bed] .
and I had at last a capital bed .
和 我 有 在 最后的 一个 首都 床 .

我终于有了一张好床。

[maɪ] [tʃerz] [dɪd] [nɔːt] [ɡɪv] [em ˈiː] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , [fɔːr; fər] [aɪ] [faʊnd] [tuː] [oʊld] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] ,
My chairs did not give me so much trouble , for I found two old roots of trees ,
我的 椅子 做过 不是 给 我 所以 很多 麻烦 , 为了 我 成立 二 老的 根 的 树木 ,
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [siːt] ,
for a seat ,
为了 一个 座位 ,

我的椅子没给我带来太多麻烦，因为我找到了两根老树根。

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhækɪŋ] ɔːf] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡoʊt] [skɪn]
with a little hacking off here and there with my hatchet and a goat skin
和 一个 小的 黑客攻击 离开 这里 和 那里 和 我的 斧头 和 一个 山羊 皮肤
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [siːt] ,
for a seat ,
为了 一个 座位 ,

我用斧头零零碎碎地砍了几下，又用一张羊皮当凳子坐下，

[meɪd] [æz; əz] [ˈiːzi] [tʃerz] [æz; əz] [ˈeni] [ˈbɔːdi] [ˈevər] [sæt] [ɪn] ;
made as easy chairs as any body ever sat in ;
制成 作为 简单的 椅子 作为 任何 身体 曾经 卫星 在 ;

制造出了人们坐过的最舒适的椅子；

《毅力岛》；(Perseverance Island; Or)

第7/17页

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['hevi] [tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [ə'baʊt] ,
of course they were too heavy to be moved about ,
的 课程 他们 是 也 重的 到 是 已搬 关于 ,

当然，它们太重了，根本搬不动。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈpræktɪk(ə)]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪkt] ,
but for all practical purposes they were perfect ,
但 为了 全部 实际的 目的 他们 是 完美的 ,

但实际上它们堪称完美。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [rest] [ɪn][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [i:z] . [-]
and I could rest in them with the greatest comfort and ease . [**132**]
和 我 可以 休息 在 他们 和 这 最 舒适 和 舒适 . [-]

我可以安心地躺在里面休息。[132]

[wɪð; wɪθ][maɪ] [kleɪ] [aɪ] ['i:zəli] [beɪkt] [sʌm; səm] ['jæloʊ] ['dɪfɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhænd(ə)] ,
With my clay I easily baked some shallow dishes with a handle ,
和 我的 黏土 我 容易地 烘焙 一些 浅的 菜肴 和 一个 处理 ,

我用我的陶土轻松地烤制了一些带把手的浅碟子。

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ] [pɔ:d] [maɪ] [ˈɑ:rks] - ['lɪvər] [ɔɪl][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [pɪθ] [wɪk] [ænd; ənd][hæd; həd]
into which I poured my sharks ' liver oil and fitted with pith wick and had
进入 哪个 我 倾倒 我的 鲨鱼 - 肝 油 和 适配 和 髓 灯芯 和 有

[noʊ][wɑ:nt][ʌv; əv] [laɪt] .
no want of light .
不 想 的 光 .

我将鲨鱼肝油倒入其中，装上髓芯灯芯，就一点也不缺光了。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [læmps][aɪ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪdʒ.pəʊl] [ɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
One of these lamps I suspended from the ridgepole in nearly the centre of the
一 的 这些 灯 我 暂停 从 这 脊杆 在 几乎 这 中心 的 这

[ru:m] ,
room ,
房间 ,

其中一盏灯我悬挂在屋脊杆上，几乎位于房间的正中央。

[dʒʌst] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fi:t] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] , ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
just clear of the upright , and two or three feet above my head , fitted with
只是 清除 的 这 直立 , 和 二 或者 三 脚 多于 我的 头 , 适配 和

[θri:] [wɪks] ,
three wicks ,
三 灯芯 ,

刚好高于立柱，离我头顶两三英尺，装有三根灯芯，

[wɪtʃ] , [wen] [lɪt][æt; ət] [naɪt] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [laɪt] .
which , when lit at night gave me a pleasant and abundant light .
哪个 , 什么时候点燃 在 夜晚 给予 我 一个 令人愉快的 和 丰富 光 .

夜晚点亮后，它为我提供了舒适充足的光线。

[aɪ] [meɪd] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [ɡoʊts] ,
I made favorites of one or two of my young goats ,
我 制成 收藏夹 的 一 或者 二 的 我的 年轻的 山羊 ,

我特别偏爱其中一两只小山羊。

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [haʊs] [wið; wiθ][em 'i:] , [ænd; ənd] [br'keɪm]
and used to allow them to occupy the house with me , and became
和 用过的 到 允许 他们 到 占据 这 房子 和 我 , 和 成为
[mʌt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
much attached to them ,
很多 随附的 到 他们 ,
我过去常常允许他们和我一起住在房子里, 并且和他们建立了深厚的感情。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wen] [nɑ:t] [tu:] ['bɪzi] ,
and in the evening when not too busy ,
和 在 这 晚上 什么时候 不是 也 忙碌的 ,
晚上不太忙的时候,
[ə'mju:zd] [maɪ'self][baɪ] ['ti:tɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][ðər; ðər][haɪnd][legz] ,
amused myself by teaching them to walk on their hind legs ,
觉得好笑 我 经过 教学 他们 到 走 在 他们的 后 腿 ,
我饶有兴致地教它们用后腿走路。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] ['pleɪf(ə)] [trɪks] [wɪtʃ] [si:md] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [fər'get] [maɪ]
and other playful tricks which seemed for a moment to make me forget my
和 其他 顽皮的 技巧 哪个 似乎 为了 一个 片刻 到 制作 我 忘记 我的
[ˈloʊnlɪnəs] .
loneliness .
孤独 .
以及其他一些有趣的小把戏, 似乎让我暂时忘记了孤独。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [jet] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][maɪ]
I was not satisfied with what I had yet done for the interior of my
我 曾是 不是 使满意 和 什么 我 有 然而 完毕 为了 这 内部的 的 我的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
我对当时家里的装修并不满意。

[ænd; ənd][aɪ] [ðər'fɔ:r] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
and I therefore went to work ,
和 我 所以 去 到 工作 ,
于是我就去上班了。
[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz][ðə; ði][bed] ,
and made myself a table on the same plan as the bed ,
和 制成 我 一个 桌子 在 这 相同的 计划 作为 这 床 ,
于是, 我按照和床一样的样式给自己做了一张桌子。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['haɪər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['laɪtər] ,
except that it was higher and much lighter ,
除了 那 它 曾是 更高 和 很多 打火机 ,
只不过它更高更轻。
[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðɪs] [aɪ] [stretʃt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sek(ə)n] [ʌv; əv] [bɜ:rtɪ][bɑ:rk] [wɪtʃ] [aɪ] [stript] [frʌm; frəm]
and across this I stretched a large section of birch bark which I stripped from
和 穿过 这 我 拉伸 一个 大的 部分 的 桦木 吠 哪个 我 脱衣舞 从

[ə; eɪ] [tri:] ;
a tree ;
一个 树 ;
然后我在上面铺了一大块从树上剥下来的桦树皮;

[ðɪs] ['teɪbl̩] [pli:zd] [em 'i:] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['laɪtə] [wʌn] [sti:l]
this table pleased me so much that I went to work and made a lighter one still
这 桌子 高兴 我 所以 很多 那 我 去 到 工作 和 制成 一个 打火机 一 仍然
[fɔ:r; fər] [maɪ] [ɪŋk] ,
for my ink ,
为了 我的 墨水 ,
这张桌子让我非常满意，于是我又动手做了一张更轻便的，用来放我的墨水。

[penz] , [ænd; ənd] [bʊks] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lʌðər] [fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ]
pens , and books , etc . , retaining the other for eating
钢笔 , 和 图书 , ETC . , 保留 这 其他 为了 吃
[pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
purposes .
目的 .
笔、书等，其余的留作吃饭之用。

[ɪn] [fækt] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['endɪd] [aɪ] [hæd; həd] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [teɪblz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
In fact , before the winter was ended I had four of these tables in the house ,
在 事实 , 前 这 冬天 曾是 结束 我 有 四 的 这些 表格 在 这 房子 ,
事实上，冬天结束前，我家就有了四张这样的桌子。

[wɪtʃ] [wɜ:; wər] ['veri] ['hændi] , [ænd; ənd] [jet] ['æftər] [ɔ:l] [wɜ:; wər] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] .
which were very handy , and yet after all were not difficult to make .
哪个 是 非常 便利 , 和 然而 后 全部 是 不是 难的 到 制作 .
它们非常实用，而且制作起来也不难。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [dɔ:r] , [aɪ] [kʌt] ['sevrəl] [keɪnz] [ænd; ənd] [læʃ] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [mə'nɪlə] [roʊp]
For a door , I cut several canes and lashed them together with manilla rope
为了 一个 门 , 我 切 一些 拐杖 和 鞭打 他们 一起 和 马尼拉 绳索
[strændz] ,
strands ,
线 ,
我砍了几根藤条，用马尼拉绳把它们捆在一起做成一扇门。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['oʊpən] [ɔ:r] [ʌt] ['veri] [wel] ,
and hung it by the same material , but it would not open or shut very well ,
和 悬挂 它 经过 这 相同的 材料 , 但 它 会 不是 打开 或者 关闭 非常 出色地 ,
并用同样的材料把它挂了起来，但它却无法很好地打开或关闭。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [lɪft] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] ,
and I was forced to lift it carefully ,
和 我 曾是 强制 到 举起 它 小心 ,
我被迫小心翼翼地把它抬起来。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['oʊnli] [klaʊzd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [wʌnz] [ə; eɪ] [deɪ] , ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
but then I only closed and opened it once a day , morning and night .
但 然后 我 仅有的 关闭 和 打开 它 一次 一个 天 , 早晨 和 夜晚 .
但我每天只开关一次门，早晚各一次。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] ['trʌblɪd] [em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [-]
The floor of my house troubled me more than anything [133]
这 地面 的 我的 房子 麻烦 我 更多的 比 任何事物 [-]
最让我烦恼的是我家的地板[133]

[els] ,
else ,
别的 ,
别的，

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [aɪ] [ˈkʌvəd] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkəʊtɪŋ] [ʌv; əv] [kleɪ] [ðæt] [aɪ] [brɔ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [sled] [baɪ]
but finally I covered it with a coating of clay that I brought on the sled by
但 最后 我 涵盖 它 和 一个 涂层 的 黏土 那 我 带来 在 这 雪橇 经过
[rɪˈpi:tɪd] [trɪps] [tu:; tə] [ðə; ði] [kleɪ] [fi:ld] ;
repeated trips to the clay field ;
重复 旅行 到 这 黏土 场地 ;

但最终，我用雪橇多次往返黏土场，带回了一层黏土，把它覆盖了起来；

[ðɪs] [aɪ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [laɪm] [ænd; ənd] [sænd] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [waɪlst]
this I mixed with a quantity of lime and sand and put it down whilst
这 我 混合 和 一个 数量 的 酸橙 和 沙 和 放 它 向下 而
[mɔɪst] ,
moist ,
潮湿 ,

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [sɪˈment] , [ænd; ənd] [su:n] [bɪˈkeɪm] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [fɜ:rm] ,
and it formed a sort of cement , and soon became hard and firm ,
和 它 形成 一个 种类 的 水泥 , 和 很快 成为 难的 和 公司 ,
[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [sɪˈment] , [ænd; ənd] [su:n] [bɪˈkeɪm] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [fɜ:rm] ,
它形成了一种类似水泥的东西，很快就变得坚硬牢固。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdʌsti] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ænd; ənd] [nɔ:t] [æz; əz] [kli:n] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd]
but it was always dusty to a degree and not as clean as I could
但 它 曾是 总是 尘土飞扬 到 一个 程度 和 不是 作为 干净的 作为 我 可以
[hæv; həv] [wɪft] ,
have wished ,
有 希望 ,

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdʌsti] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ænd; ənd] [nɔ:t] [æz; əz] [kli:n] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd]
但它总是有些灰尘，并不像我希望的那样干净。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [dɪd] [ˈveri] [wel] , — [æt; ət] [li:st] , [aɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [aɪ ˈti:] .
but it did very well , — at least , I could think of nothing to improve it .
但 它 做过 非常 出色地 , — 在 至少 , 我 可以 思考 的 没有什么 到 提升 它 .
[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [dɪd] [ˈveri] [wel] , — [æt; ət] [li:st] , [aɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [aɪ ˈti:] .
但它的表现非常好——至少，我想不出有什么可以改进的地方。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
It was at this time ,
它 曾是 在 这 时间 ,

[wɛn] [aɪ] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈɡɑ:tn] [ˈevrɪθɪŋ] [wel] [əˈbaʊt] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈwɪntər] , [wɪt]
when I seemed to have gotten everything well about me for the winter , which
什么时候 我 似乎 到 有 获得 一切 出色地 关于 我 为了 这 冬天 , 哪个
[wʌz; wəz] [ˈsensəbli] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
was sensibly approaching ,
曾是 明智地 接近 ,

[wɛn] [aɪ] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈɡɑ:tn] [ˈevrɪθɪŋ] [wel] [əˈbaʊt] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈwɪntər] , [wɪt]
当我感觉自己已经为即将到来的冬天做好了一切准备时，

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
for it was now the month of May ,
为了 它 曾是 现在 这 月 的 可能 ,

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
因为现在已经是五月了，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kwɑɪt] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] ,
and some of the days had been quite chilly and unpleasant ,
和 一些 的 这 天 有 到过 相当 寒冷 和 令人不快的 ,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kwɑɪt] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] ,
其中有些日子相当寒冷，令人不快。

[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] .
that I was taken with the insane idea of building a boat .
那 我 曾是 已采取 和 这 疯狂的 主意 的 建筑 一个 船 .
[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] .
我当时被造船这个疯狂的想法深深吸引。

[aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈɜ:rθli] [ˈpɜ:rpəs] [aɪ] [dɪˈzaɪrd] [wʌn] , [ɪkˈsept] , [ˈpɑ:səbli] ,
I do not know for what earthly purpose I desired one , except , possibly ,
我 做 不是 知道 为了 什么 尘世的 目的 我 想要的 一 , 除了 , 可能 ,
我不知道我究竟出于什么目的想要拥有它, 或许,

[aɪ] [maɪt] [koʊst] [əˈlɔ:ŋ] [ɪn] [ˈstiːlwɔ:tʃ] [koʊv] [ɔ:r][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv] [ˌpɜ:rsəˈvɪrəns] [beɪ] [ænd; ənd] [ɪf]
I might coast along in Stillwater Cove or the margin of Perseverance Bay and if
我 可能 海岸 沿着 在 死水 海湾 或者 这 利润 的 毅力 湾 和 如果
[aɪ] [faʊnd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈniːdɪd] [aɪ][kʊd; kəd][ˈtrænsˌpɔ:rt][aɪ ˈti:] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæn; ðən] [ˈeni]
I found anything that I needed I could transport it better in the boat than any
我 成立 任何事物 那 我 需要 我 可以 运输 它 更好的 在 这 船 比 任何
[ˈʌðər] [wei] .
other way .
其他 方式 .

我可能会沿着静水湾或毅力湾的边缘滑行, 如果我找到任何我需要的东西, 用船运输比用其他任何方式都更好。

[aɪ][wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tuːlz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ,
I was well aware that I had no tools to make a boat with ,
我 曾是 出色地 意识到的 那 我 有 不 工具 到 制作 一个 船 和 ,
我很清楚自己没有任何造船的工具。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .
but for that very reason I was determined to make one .
但 为了 那 非常 原因 我 曾是 决定 到 制作 一 .
正因如此, 我才下定决心要做一个。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [pleɪ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsəʊ] ,
I had made up my mind , if I must play the part of Robinson Crusoe ,
我 有 制成 向上 我的 头脑 , 如果 我 必须 玩 这 部分 的 罗宾逊 克鲁索 ,
我已经下定决心, 如果我必须扮演鲁滨逊·克鲁索这个角色,

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [pruːv] [tuː; tə][maɪˈself] , [ɪf] [tuː; tə][noʊ][wʌn] [els] ,
that I would at least prove to myself , if to no one else ,
那 我 会 在 至少 证明 到 我 , 如果 到 不 一 别的 ,
即使不能向别人证明, 至少我也要向自己证明这一点。

[ðæt] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪndʒəˈnuːəti][ænd; ənd]
that thousands of things can be accomplished by a little ingenuity and
那 数千 的 事物 能 是 完成 经过 一个 小的 独创性 和
[kənˈtraɪvəns] [ðæt] [siːm] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈpɑ:n][fɜːrst] [vjuː] .
contrivance that seem difficult upon first view .
装置 那 似乎 难的 之上 第一的 看法 .
只要稍加巧思和构思, 就能完成许多乍看之下难以做到的事情。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [weɪz] [ɪn] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt]
For instance , I thought at once of several ways in which I could make a boat
为了 实例 , 我 想法 在 一次 的 一些 方式 在 哪个 我 可以 制作 一个 船
:
:
:
:
例如, 我立刻想到了几种造船的方法:

[wʌn] , [baɪ] [ˈhɑ:ləʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ɔːg][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ;
one , by hollowing out a log with my hatchet and by means of fire ;
一 , 经过 挖空 出去 一个 日志 和 我的 斧头 和 经过 方法 的 火 ;
一、用斧头凿空木头, 再用火烧制;

[ə'ʌləðər] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [freɪm] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [skɪnz] ['oʊvər][aɪ 'tiː] ; [ɔːr] [stiɪl]
another by making a light frame of twigs and stretching skins over it ; or still
其他 经过 制作 一个 光 框架 的 树枝 和 伸展 皮肤 超过 它 ; 或者 仍然
[ə'ʌləðər] [ænd; ənd] [-]
another and [134]
其他 和 [-]

另一种方法是用树枝做成轻质框架，然后在上面绷上兽皮；或者还有另一种方法[134]

[veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] ['meθəd] ,
very much the best method ,
非常 很多 这 最好的 方法 ,

这是最好的方法。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][baːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [triː] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æən; ən] ['ɪndiən] [bɜːrtʃ] - [baːrk]
by taking the bark from a birch tree and making an Indian birch - bark
经过 采取 这 吠 从 一个 桦木 树 和 制作 一个 印度 桦木 - 吠
[kə'nuː] .
canoe .
独木舟 .

通过取下桦树皮，制作印度桦树皮独木舟。

[ðɪs] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːziɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ]
This latter was the easiest and simplest , and a plan that I knew something
这 后者 曾是 这 最容易 和 最简单的 , 和 一个 计划 那 我 知道 某物
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

后者是最简单易行的方案，也是我比较熟悉的方案。

[soʊ][aɪ] [went] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [tɪl] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ɡreɪt] [bɜːrtʃ] [ðæt] [pliːzd] [maɪ] [aɪ]
so I went about in the woods till I found a splendid great birch that pleased my eye
所以 我 去 关于 在 这 树林 直到 我 成立 一个 灿烂 伟大的 桦木 那 高兴 我的 眼睛
,
.
,

于是我在树林里四处寻找，直到找到一棵令我赏心悦目的高大美丽的白桦树。

[sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baːrk] ['siːmɪŋli] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [flɔː] .
some two feet or more in diameter , with a bark seemingly without a flaw .
一些 二 脚 或者 更多的 在 直径 , 和 一个 吠 似乎 没有 一个 缺陷 .

直径有两英尺甚至更大，树皮似乎没有瑕疵。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [em 'iː] ['nɪrli] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['plætʃɔːrm][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]
It took me nearly a day to build up a kind of platform of wood and
它 采取 我 几乎 一个 天 到 建造 向上 一个 种类 的 平台 的 木头 和
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

我花了将近一天的时间用木头和石头搭建了一个平台。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [haɪ] ['ɪnʌf] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkljələr]
so as to reach high enough up the trunk of the tree to make a circular
所以 作为 到 抵达 高的 足够的 向上 这 树干 的 这 树 到 制作 一个 圆
[ɪn'sɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] [æt; ət] [ə'baʊt] [fɪftiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
incision with my knife at about fifteen feet from the ground ,
切口 和 我的 刀 在 关于 十五 脚 从 这 地面 ,

这样我才能够到树干足够高的地方，用刀在离地面大约十五英尺的地方划一个圆周切口。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [pɜːrpen'dɪkjələr] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
and then one perpendicular till within about two feet of the ground ,
和 然后 一 垂直 直到 之内 关于 二 脚 的 这 地面 ,

然后垂直向下延伸，直到距离地面大约两英尺处。

[wer] [aɪ] [meɪd] [ə'hʌðər] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tri:] ,
where I made another round about the tree ,

在哪里 我 制成 其他 圆形的 关于 这 树 ,

我绕着树又走了一圈，

[li:vɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv][bɑ:rk][sʌm; səm] [θɜ:r'ti:n] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
leaving me a strip of bark some thirteen feet in length .

离开 我 一个 条 的 吠 一些 十三 脚 在 长度 .

给我留下了一条大约十三英尺长的树皮。

[ðɪs] [aɪ] [fɔ:rst] [ɔ:f] , [ˈju:zɪŋ] [greɪt] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ɔ:r] [splɪt] [aɪ 'ti:] ,
This I forced off , using great care not to tear or split it ,

这 我 强制 离开 , 使用 伟大的 关心 不是 到 撕 或者 分裂 它 ,

我小心翼翼地把它扯了下来，生怕撕破或弄裂它。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [wedʒz] [wɪtʃ] [aɪ] [fɔ:rst] [ɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði][bɑ:rk][wɪð; wɪθ][maɪ]
by means of a series of wedges which I forced in under the bark with my

经过 方法 的 一个 系列 的 楔形 哪个 我 强制 在 在下面 这 吠 和 我的

[ˈhætʃɪt] .
hatchet .

斧头 .

我用斧头将一系列楔子撬入树皮下。

[æt; ət][ləst][ðə; ði] [pi:s] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
At last the piece lay before me upon the ground ,

在 最后的 这 片 躺 前 我 之上 这 地面 ,

最后，那块碎片散落在我面前的地上。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜ:rst] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] , [fɔ:r; fər][aɪ] [su:n] [brɔ:t] [ðə; ði] ['endz]
and the worst part of my task was done , for I soon brought the ends

和 这 最差 部分 的 我的 任务 曾是 完毕 , 为了 我 很快 带来 这 结束

[tə'geðər] ,
together ,

一起 ,

我的任务中最艰难的部分已经完成，因为我很快就把两端连接起来了。

[ˈfɪlɪŋ] [ðem; ðəm][fɜ:rst][wɪð; wɪθ] [meltɪd] [pɪtʃ] ,
filling them first with melted pitch ,

填充 他们 第一的 和 融化 沥青 ,

先将它们灌满熔化的沥青，

[ænd; ænd] [læʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θɪn] [wɪð] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɪloʊ] [wɪtʃ] [aɪ] [splɪt] [fɔ:r; fər]
and lashed them with thin withes of a kind of willow which I split for

和 鞭打 他们 和 薄的 威斯 的 一个 种类 的 柳 哪个 我 分裂 为了

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
the purpose ,

这 目的 ,

我用特意劈开的一种柳条，将它们细细地抽打起来。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɪndiəns] [du:] ; [ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [ˈsoʊd] [ænd; ænd] [læʃ] [ʌp] [bəʊθ] ['endz] ,
the same as the Indians do ; and having sewed and lashed up both ends ,

这 相同的 作为 这 印度人 做 ; 和 拥有 缝制的 和 鞭打 向上 两个都 结束 ,

和印第安人的做法一样；把两端缝合捆绑好之后，

[ˈæftər] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rk][wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈʃeɪp] ,
after cutting the bark with my knife in the right shape ,

后 切割 这 吠 和 我的 刀 在 这 正确的 形状 ,

用刀将树皮切成合适的形状后，

[aɪ] [splɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhætʃɪt] [lɔ:ŋ] , [ˈlɪmbər] , [θɪn] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [æʃ] ,
I split up with my hatchet long , limber , thin pieces of a species of ash ,

我 分裂 向上 和 我的 斧头 长的 , 柔韧 , 薄的 件 的 一个 物种 的 灰 ,

我用斧头砍下细长、柔软、薄薄的白蜡木条，

[ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [steɪt] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [hu:ps] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈflaʊər] [ˈbærəl] , [bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [ˈwaɪdər]
in the green state , something like hoops to a flour barrel , but somewhat wider
在这 绿色的 状态 , 某物 喜欢 篮球 到 一个 面粉 桶 , 但 有些 更广泛
[ænd; ənd] [strɔ:ŋɡər] ,
and stronger ,
和 更强 ,

在绿色州, 有点像面粉桶上的箍, 但更宽更结实一些。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ði:z] [kʌt] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [lenθs] , [ænd; ənd] [ɪnˈsə:tɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][bɑ:rk] ,
and with these cut in different lengths , and inserted within the bark ,
和 和 这些 切 在 不同的 长度 , 和 插入 之内 这 吠 ,
将这些木条切成不同长度, 然后插入树皮中,

[aɪ] [ɡev] [ðə; ði] [kəˈnu:] [ɪts] [ʃeɪp] , [ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] , [ˈwaɪdɪst] , [ænd; ənd][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][wʌnz] [-]
I gave the canoe its shape , the longest , widest , and strongest ones [135]
我 给予 这 独木舟 它是 形状 , 这 最长 , 最宽 , 和 最强 一个 [-]
我赋予了独木舟形状, 最长、最宽、最坚固[135]

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈʃɔ:tnd] [tə:rdz] [i:tʃ] [end] .
being in the centre , from which they shortened towards each end .
存在 在 这 中心 , 从 哪个 他们 缩短 向 每个 结尾 .
从中心向两端逐渐缩短。

[ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnəl] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][aɪ] [stretʃt] [ə; eɪ][ˈplaɪəb(ə)l] [keɪn]
Inside of the gunwale the whole length on each side I stretched a pliable cane
里面 的 这 舷缘 这 所有的 长度 在 每个 边 我 拉伸 一个 柔韧的 甘蔗
[poʊl] ,
pole ,
极 ,

我在船舷内侧两侧的整个长度上都拉起了一根柔韧的竹竿。

[ˈroʊlɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rk] [raʊnd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˈsoʊɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [məˈnɪlə] [straændz]
rolling the bark round about it and sewing the whole down with manilla strands
滚动 这 吠 圆形的 关于 它 和 缝纫 这 所有的 向下 和 马尼拉 线
[ænd; ənd] [ɡri:n] [wɪð] [ʌv; əv] [ˈwɪloʊ] .
and green withes of willow .
和 绿色的 威斯 的 柳 .

将树皮卷起来包裹住它, 然后用马尼拉线和绿色的柳条将整个作品缝合起来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [laɪt] ,
It was amazing to see what a beautiful , light ,
它 曾是 惊人的 到 看 什么 一个 美丽的 , 光 ,
看到如此美丽、明亮的景色, 真是令人惊叹。

[ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] [boʊt] [aɪ][hæd; həd] [prəˈdu:st] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈwi:ks] [ˈleɪbər] ;
and graceful boat I had produced with only about a week's labor ;
和 优美 船 我 有 生产 和 仅有的 关于 一个 本周 劳动 ;
我用大约一周的时间就造出了一艘优美的小船;

[wʌn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊt] [əˈpɑ:n][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [tə:rdz] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ] [i:z] .
one that I could put upon my head and carry towards the water with ease .
一 那 我 可以 放 之上 我的 头 和 携带 向 这 水 和 舒适 .
我可以把它戴在头上, 轻松地带到水边。

[aɪ] [su:n] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] , [ˈfæɪnd] [aʊt][ə; eɪ][ˈpæd(ə)l] ,
I soon , by means of my hatchet and knife , fashioned out a paddle ,
我 很快 , 经过 方法 的 我的 斧头 和 刀 , 造型 出去 一个 桨 ,
我很快用斧头和刀子做成了一根桨。

[ænd; ənd][maɪ] [kəˈnu:] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] .
and my canoe was complete .
和 我的 独木舟 曾是 完全的 .
我的独木舟就做好了。

[aɪ] [b:ntʃt] [hɜ:r; hər][ɪn] [ˈstiˌwɔtɜː] [koʊv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈfloʊtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ,
I launched her in Stillwater Cove , and she floated like a duck ,
我 发射 她 在 死水 海湾 , 和 她 漂浮 喜欢 一个 鸭子 ,
我把她放入静水湾, 她像鸭子一样漂浮在水面上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪˈsaɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈmɑːd(ə)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [wel] [nuː] ,
and was besides of a beautiful model , and , as I well knew ,
和 曾是 除了 的 一个 美丽的 模型 , 和 , 作为 我 出色地 知道 ,
而且她还是一位漂亮的模特, 正如我所知,

[wʊd] [stænd] [təˈrɪfɪk] [ˈweðər] [ɪf] [ˈprɑːpərli] [ˈhændəld] , [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [siː] - [ˈboʊts][ɪn]
would stand terrific weather if properly handled , being one of the best sea - boats in
会 站立 了不起 天气 如果 适当地 处理 , 存在 一 的 这 最好的 海 - 船 在
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,
如果操作得当, 它能经受住恶劣天气的考验, 是世界上最好的远洋船只之一。

[naːt] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [nænˈtʌkɪt] [weɪl] - [ˈboʊts] .
not excepting the famous Nantucket whale - boats .
不是 除外 这 著名的 南塔克特 鲸 - 船 .
当然也包括著名的南塔克特捕鲸船。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [səkˈses] .
I was delighted with my success .
我 曾是 高兴极了 和 我的 成功 .
我对自己的成功感到非常高兴。

[aɪ][dɪd][naːt] [ˈɡæðər] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [em ˈiː] [wɪˈðəʊt] [ˈmeni] [ˈbɪtər] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈloʊnlinəs]
I did not gather all these things about me without many bitter hours of loneliness
我 做过 不是 收集 全部 这些 事物 关于 我 没有 许多 苦的 小时 的 孤独
[ænd; ənd] [dɪˈsper] ;
and despair ;
和 绝望 ;
我并非没有经历过无数个孤独和绝望的痛苦时光才收集到这一切;

[bʌt; bət][ðər; ðər] [kənˈstrʌkʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [bʊk] , [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈsʌltɪd]
but their constructions and the reading of my book , which I consulted
但 他们的 建筑 和 这 阅读 的 我的 书 , 哪个 我 咨询
[ɔːlmoʊst] [ˈnaɪtli] ,
almost nightly ,
几乎 每晚 ,
但是他们的论述以及我对那本书的阅读（我几乎每晚都会查阅那本书），

[kept] [em ˈiː][ɔːf(ə)n][frʌm; frəm] [ˈmɪzrəb(ə)] .
kept me often from miserable repinings .
保留 我 经常 从 悲惨的 重新装订 .
它常常让我免于痛苦的懊悔。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡeɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][naːt] [jet] [dʌn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈneɪtʃər] ,
I felt that I was gaining , and that I had not yet done making nature ,
我 毛毡 那 我 曾是 获得 , 和 那 我 有 不是 然而 完毕 制作 自然 ,
我感觉自己有所收获, 而且我还没有完成对自然的创造。

[ɪndʒəˈnuːəti] , [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [ɪmˈpruːv] [maɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːs] [maɪ] [ˈkʌmfəts] . [-]
ingenuity , and industry improve my condition and increase my comforts . [136]
独创性 , 和 行业 提升 我的 状况 和 增加 我的 舒适 . [-]
聪明才智和勤劳改善了我的状况, 提高了我的舒适度。[136]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

[meɪk] [tʃeɪrz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [maɪ] [haʊs] , [si:l] - [skɪnz] , [ænd; ənd] [ɡoʊt] - [skɪnz] .

Make chairs , and arrange my house , seal - skins , and goat - skins .
制作 椅子 , 和 安排 我的 房子 , 海豹 - 皮肤 , 和 山羊 - 皮肤 .

用海豹皮和山羊皮制作椅子, 布置我的房子。

[prə'vaɪd] [prə'vɪʒnz] [fɔ:ɪ; fəɪ] ['wɪntər] .

Provide provisions for winter .
提供 条款 为了 冬天 .

备好过冬物资。

[dɪ'skʌvər] [waɪld] [greɪps] , [ænd; ənd] [meɪk] [waɪn] [ænd; ənd] ['vɪnɪɡər] .

Discover wild grapes , and make wine and vinegar .
发现 荒野 葡萄 , 和 制作 葡萄酒 和 醋 .

发现野生葡萄, 并酿造葡萄酒和醋。

[faɪnd] [pə'tæsiəm] , [ɔ:r] [sɔ:lt'pi:tər] .

Find potassium , or saltpetre .
寻找 钾 , 或者 硝 .

找到钾, 或者硝石。

[meɪk] ['ɡʌnpaʊdər] , [ænd; ənd] [baɪ] [mi:nz] [ʌ; əv] [maɪ] ['kʌmpəs] [dɪ'skʌvər] ['aɪərn] .

Make gunpowder , and by means of my compass discover iron .
制作 火药 , 和 经过 方法 的 我的 罗盘 发现 铁 .

制造火药, 并借助指南针寻找铁矿。

[θɔ:ts] [ʌ; əv] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] .

Thoughts of the future .
想法 的 这 未来 .

对未来的思考。

[ðə; ðɪ] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌ; əv] [maɪ] [kə'nu:] , [wɪtʃ] [aɪ] [neɪmd] [ðə; ðɪ] " ['feri] , " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'laɪt]

The completion of my canoe , which I named the " Fairy , " was a great delight
这 完成 的 我的 独木舟 , 哪个 我 命名 这 " 仙女 , " 曾是 一个 伟大的 喜

[tu:; tə] [em 'i:] ,

to me ,
到 我 ,

我的独木舟完工后, 我把它命名为“仙女号”, 这让我非常高兴。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [ɪn] [hɜ:r; həɪ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ɪn] ['sti:l,wɔ:tɜ] [koʊv] ,

and I made several trips in her along the coast in Stillwater Cove ,
和 我 制成 一些 旅行 在 她 沿着 这 海岸 在 死水 海湾 ,

我曾多次乘坐她沿着斯蒂尔沃特湾的海岸线旅行,

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [eksplə'reɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [fɜ:rst] ['lændɪd] .

and made an exploration near the place where I had first landed .
和 制成 一个 勘探 靠近 这 地方 在哪里 我 有 第一的 登陆 .

并在我最初着陆点附近进行了勘探。

['sʌmwʌt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌ; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] , [aɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt]

Somewhat into the interior of the island , I came upon what was a great
有些 进入 这 内部的 的 这 岛 , 我 来了 之上 什么 曾是 一个 伟大的

[dɪ'skʌvəri] [fɔ:ɪ; fəɪ] [em 'i:] ,

discovery for me ,
发现 为了 我 ,

深入岛屿内陆后, 我有了对我来说意义重大的发现。

— [ɔ:l'doʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [si:dz] [ə'mʌŋst] [maɪ] ['stɔ:z] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [plɑ:ntɪd]

— although I had the seeds amongst my stores , and had already planted
— 虽然 我 有 这 种子 在 我的 商店 , 和 有 已经 已种植

[sʌm; səm] , — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪps] ,

some , — and that was grapes ,
一些 , — 和 那 曾是 葡萄 ,

——虽然我的储藏里有葡萄种子, 而且我已经种了一些, ——

[ɪn][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['klʌstərz] , ['grəʊɪŋ] [waɪld][ænd; ənd]['hætʃ(ə)rəli] .
in large and abundant clusters , growing wild and naturally .
在 大的 和 丰富 集群 , 生长 荒野 和 自然 .

成片大量生长，野生自然生长。

[hɪr] [wʌz; wəz][bəʊθ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn]
Here was both food and drink for me , and they were at this time in
这里 曾是 两个都 食物 和 喝 为了 我 , 和 他们 是 在 这 时间 在
[ðer; ðər] [praɪm] .
their prime .
他们的 主要的 .

这里有我吃的喝的，而且它们当时正值最佳状态。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['vɪnɪgər] , [waɪn] , [ænd; ənd]['reɪzɪnz] .
From them I could make vinegar , wine , and raisins .
从 他们 我 可以 制作 醋 , 葡萄酒 , 和 葡萄干 .

我可以用它们制作醋、葡萄酒和葡萄干。

[aɪ] ['gæðəd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti] , [wɪtʃ] [aɪ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə]
I gathered a large quantity , which I placed in the canoe and transported to
我 聚集 一个 大的 数量 , 哪个 我 放置 在 这 独木舟 和 运输 到
[ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] ,
the Hermitage ,
这 隐士庐 ,

我收集了大量的物品，把它们放在独木舟里运到了冬宫。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [leɪt] [ɪn] ['si:z(ə)n] [hʌŋ] [ʌp] ['meni] ['bʌntɪz] [tu:; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [stiɪl] [kwɔ:t] [wɔ:rm]
and although late in season hung up many bunches to dry in the still quite warm
和 虽然 晚的 在 季节 悬挂 向上 许多 成捆 到 干燥 在 这 仍然 相当 温暖的
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

虽然已是季节末期，但我还是把很多捆水果挂起来，在仍然相当温暖的阳光下晾晒。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [aɪ] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði][dʒu:s][baɪ] ['presɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twi:n] [maɪ]
and from the remainder I extracted the juice by pressing them between my
和 从 这 余 我 提取 这 汁 经过 紧迫 他们 之间 我的
[hændz][ænd; ənd]['kæʃtɪŋ; 'ketɪŋ][ðə; ði] ['lɪkər] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] ['nu:mərəs] ['ɜ:rθn] ['dʒɑ:rz] .
hands and catching the liquor in several of my numerous earthen jars .
双手 和 捕捉 这 酒 在 一些 的 我的 很多的 土 罐子 .

剩下的部分，我用双手挤压榨汁，并将汁液收集到我的许多陶罐中。

[ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv] [ði:z] [greɪps] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)][waɪld] , [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)] .
The flavor of these grapes was a little wild , but pleasant and agreeable .
这 味道 的 这些 葡萄 曾是 一个 小的 荒野 , 但 令人愉快的 和 同意 .

这些葡萄的味道略带野性，但令人愉悦，很讨人喜欢。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [fɜ:rmən'teɪʃn] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]
I knew that fermentation would take place , and that in time I should have a
我 知道 那 发酵 会 拿 地方 , 和 那 在 时间 我 应该 有 一个
[laɪt] ['klærət] [-]
light claret [137]
光 红酒 [- -]

我知道发酵会发生，而且过一段时间我就会得到淡红葡萄酒[137]

[waɪn] , [ænd; ənd] [ðer'æftər] [gʊd] [waɪn] ['vɪnɪgər] .
wine , and thereafter good wine vinegar .
葡萄酒 , 和 此后 好的 葡萄酒 醋 .

葡萄酒，以及后来的优质葡萄酒醋。

[tu:; tə] [kɔ:z] [fɜ:rmen'teɪn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][f'leɪvər] ,
To cause fermentation , and to improve the flavor ,
到 原因 发酵 , 和 到 提升 这 味道 ,
为了促进发酵, 并改善风味,

[aɪ][pʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊʊts] [fle] [ɪntu:] [i:t] [ˈves(ə)l] ,
I put a piece of goat's flesh into each vessel ,
我 放 一个 片 的 山羊的 肉 进入 每个 血管 ,
我在每个容器里都放了一块羊肉,

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ʌp][ðə; ði] [maʊðz] [wɪð; wɪθ] [ˈɜ:rθn] [ˈkʌvərz] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə] [i:t] .
and covered up the mouths with earthen covers that I had made to each .
和 涵盖 向上 这 嘴 和 土 封面 那 我 有 制成 到 每个 .
我用我为每只嘴做的泥土盖住了它们的嘴。

[aɪ][wʌz; wəz][noʊ][b:ŋgər][ɪn] [ˈeni] [fɪr] [əˈbaʊt] [ɪks'pendɪŋ] [maɪ] [mə'nɪlə] [roʊp] ,
I was no longer in any fear about expending my manilla rope ,
我 曾是 不 更长 在 任何 害怕 关于 支出 我的 马尼拉 绳索 ,
我不再担心会用完我的马尼拉绳了。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][ju:z] [strips] [ʌv; əv] [ˈrɔ:haɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊʊts]
for I had some time since begun to use strips of rawhide of the goats
为了 我 有 一些 时间 自从 开始 到 使用 条状物 的 生皮 的 这 山羊
[skɪnz] [fɔ:r; fər] [ˈlæʃɪŋz] ,
skins for lashings ,
皮肤 为了 鞭打 ,
因为我已经有一段时间开始使用山羊皮条做鞭子了。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈbetər] ,
than which nothing could be better ,
比 哪个 没有什么 可以 是 更好的 ,
没有什么比这更好了,

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lsou] [kʌt] [ˈmeni] [skɪnz] [ɪntu:] [ˈveri] [faɪn] [strips] [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tænd] ,
and I also cut many skins into very fine strips after they were tanned ,
和 我 还 切 许多 皮肤 进入 非常 美好的 条状物 后 他们 是 晒黑的 ,
而且, 我还把许多鞣制好的兽皮切成了非常细的条状。

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [em ˈi:][fɔ:r; fər] [ˈsmɔ:lər] [striŋz] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] [θred] [fɔ:r; fər] [rʌf] [ˈsouɪŋ] .
which served me for smaller strings , and even thread for rough sewing .
哪个 服务 我 为了 较小的 字符串 , 和 甚至 线 为了 粗糙的 缝纫 .
它可以用来做细绳, 甚至可以用作粗缝纫的线。

[fɔ:r; fər][ˈfaɪnər] [ˈsouɪŋ] [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [ju:st] [ðə; ði] [ˈsɪnju:z] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈkri:tʃərz] ,
For finer sewing I often used the sinews of these creatures ,
为了 更精细 缝纫 我 经常 用过的 这 肌腱 的 这些 生物 ,
为了缝制更精细的衣物, 我经常使用这些动物的筋腱。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [neɪlz] [ɪntu:] [sti:l] ,
and I had by this time converted several of my nails into steel ,
和 我 有 经过 这 时间 转换 一些 的 我的 指甲 进入 钢 ,
这时我已经把一些钉子变成了钢钉。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [pɪrst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] ,
after having pierced them with an eye ,
后 拥有 穿孔 他们 和 一个 眼睛 ,
用一只眼睛刺穿它们之后,

[ænd; ənd][baɪ] ['graɪndɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪŋ] [ðəm; ðəm][ə'pɑ:n] [stoʊnz] [aɪ][hæd; həd] [meɪd]
and by grinding them down and polishing them upon stones I had made
和 经过 研磨 他们 向下 和 抛光 他们 之上 石头 我 有 制成
['sevrəl] ['veri] [gʊd] [seɪl] - ['ni:dlz] ,
several very good sail - needles ,
一些 非常 好的 帆 - 针 ,
我将它们磨碎，用石头打磨抛光，做成了好几根非常好的帆船针。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] ['ju:sf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] "
which were extremely useful , and it was a small matter to make a "
哪个 是 极其 有用 , 和 它 曾是 一个 小的 事情 到 制作 一个 "
[pɑ:m] ,
palm ,
棕榈 ,
它们非常有用，而且制作一个“棕榈树”也是一件小事。

" [ɔ:r] ['seɪləz] ['θɪmbl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪn] [ʌ; əv][ə; eɪ] [goʊt] , [tu:; tə][goʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
" **or sailor's thimble , from the skin of a goat , to go upon the right hand ,**
" 或者 水手的 顶针 , 从 这 皮肤 的 一个 山羊 , 到 去 之上 这 正确的 手 ,
“或者水手用的顶针，用山羊皮制成，戴在右手上，

[tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [θru:] ['eni] [mə'triəl] ,
to force the needle through any material ,
到 力量 这 针 通过 任何 材料 ,
强行将针头穿过任何材料

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪz] [dʌn] [baɪ] ['seɪləz] [ɪn][ɔ:l][ðər; ðər] ['stɪtʃɪŋ] [ænd; ənd][seɪl] - ['meɪkɪŋ] .
exactly the same as is done by sailors in all their stitching and sail - making .
确切地 这 相同的 作为 是 完毕 经过 水手们 在 全部 他们的 缝合 和 帆 - 制作 .
和水手们在缝纫和制作帆布时所做的一模一样。

[ɪn] [pleɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['θɪmbl] [fɪkst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sentər] [ʌ; əv][ðə; ði][pɑ:m] ,
In place of the little round thimble fixed into the centre of the palm ,
在 地方 的 这 小的 圆形的 顶针 固定的 进入 这 中心 的 这 棕榈 ,
代替固定在手掌中央的小圆顶针，

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] , [aɪ] [ɪn'sə:tɪd] [ə; eɪ] [flɪnt] - [stoʊn] [wɪð; wɪθ]
to receive the head of the needle in pushing , I inserted a flint - stone with
到 收到 这 头 的 这 针 在 推动 , 我 插入 一个 燧石 - 石头 和
[ə; eɪ] ['rʌfənd] ['sɜ:rfs] ,
a roughened surface ,
一个 粗糙 表面 ,
为了在推入针头时容纳针头，我插入了一块表面粗糙的燧石。

[wɪtʃ] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ['veri] [wel] ,
which answered the purpose very well ,
哪个 回答 这 目的 非常 出色地 ,
它很好地达到了目的。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [du:][ɔ:l][kaɪndz][ʌ; əv] [rʌf] ['soʊɪŋ] [wɪðəʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌ; əv][maɪ] [ɔ:l] ,
and I could now do all kinds of rough sewing without the use of my awl ,
和 我 可以 现在 做 全部 种类 的 粗糙的 缝纫 没有 这 使用 的 我的 锥子 ,
现在我不需要锥子也能进行各种粗缝纫了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] [lə'bo:riəs] ['mænər] [ʌ; əv] [prə'si:dɪŋ] .
which had been a slow and laborious manner of proceeding .
哪个 有 到过 一个 慢的 和 费力的 方式 的 进行中 .
这是一个缓慢而费力的过程。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈsoʊɪŋ] [maɪ][ˈdʒækɪts][ænd; ənd] [ˈtraʊzərz]
From this time forth I had no difficulty in sewing my jackets and trousers
从 这 时间 前进 我 有 不 困难 在 缝纫 我的 夹克 和 裤子
[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˈsɪnjuːz] ,
with strong sinews ,
和 强的 肌腱 ,

从此以后，我用结实的筋腱缝制外套和裤子就再也没有遇到困难了。

[wɪtʃ] [held][ðem; ðəm][ˈfɜːrmlɪ] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [siːmz] .
which held them firmly together in the seams .
哪个 握住 他们 牢牢 一起 在 这 接缝 .

接缝处将它们牢牢地连接在一起。

[aɪ ˈtiː] [- -]
It [138]
它 [- -]

它[138]

[ɪz] [ˈskersli] [ˈkredəb(ə)l] [haʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [aɪ] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [em ˈiː] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈjuːsf(ə)l]
is scarcely credible how many things I gathered around about me that were useful
是 几乎 可信的 如何 许多 事物 我 聚集 大约 关于 我 那 是 有用
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːrnəˈment(ə)l] .

as well as ornamental .
作为 出色地 作为 装饰 .

难以置信的是，我身边竟然收集了那么多既实用又美观的东西。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [kəmˈpliːtli] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [maɪ] [haʊs] [aɪ][set] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [em ˈiː][ə; eɪ]
Before I had done completely furnishing my house I set about making me a
前 我 有 完毕 完全地 家具 我的 房子 我 放 关于 制作 我 一个
[ˈmuːvəbl] [tʃer] ,
movable chair ,
活动 椅子 ,

在我还没完全布置好房子之前，我就开始给自己做一把可移动的椅子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈiːzi] [wʌnz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][oʊld] [ruːts] ,
as well as the easy ones that I had made of old roots ,
作为 出色地 作为 这 简单的 一个 那 我 有 制成 的 老的 根 ,

还有我用老树根做的那些简单的树根，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][dɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhætʃɪt] .
and this I did by means of my hatchet .
和 这 我 做过 经过 方法 的 我的 斧头 .

我用斧头完成了这件事。

[aɪ][prəʊˈkjʊəd] [fɔːr] [smuːð] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] ,
I procured four smooth limbs of trees ,
我 采购 四 光滑的 四肢 的 树木 ,

我弄来了四根光滑的树枝，

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [tuː] [əˈbaʊt] [wʌn] [fʊt] [sɪks] [ɪntɪz]
two of which were about four feet in length and two about one foot six inches
二 的 哪个 是 关于 四 脚 在 长度 和 二 关于 一 脚 六 英寸
.
:
.

其中两根长约四英尺，两根长约一英尺六英寸。

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ðɪ] [frʌnt] [legz] ,
The latter were to serve as the front legs ,
这 后者 是 到 服务 作为 这 正面 腿 ,

后者将用作前腿，

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][æz; əz][ðə; ði] [bæk] [legz][ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
the former as the back legs and also the back of the chair .
这 以前的 作为 这 后退 腿 和 还 这 后退 的 这 椅子 .

前者用作后腿，也用作椅背。

[ðɪ:z] [lɪmz] [wɜ:r; wər][əˈbaʊt] [tu:] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
These limbs were about two inches in diameter ,
这些 四肢 是 关于 二 英寸 在 直径 ,

这些树枝直径约两英寸，

[æz; əz][aɪ][dɪd][nɔ:t] [wɪʃ] [ðə; ði] [tʃer] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhevi] , [bʌt; bət] [laɪt] [ænd; ənd][ˈpɔ:rtəb(ə)] .
as I did not wish the chair to be heavy , but light and portable .
作为 我 做过 不是 希望 这 椅子 到 是 重的 , 但 光 和 便携的 .

因为我不想椅子太重，而是希望椅子轻便易携。

[ˈɪntu:][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈʌpraɪts] [aɪ] [bɔ:rd] [hoʊlz][æt; ət]ˈprɔ:pər] [ˈdɪstənsɪz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈæŋkər]
Into all these uprights I bored holes at proper distances by means of my anchor
进入 全部 这些 立柱 我 无聊的 孔 在 恰当的 距离 经过 方法 的 我的 锚
[æŋk] ,
shank ,
小腿 ,

我用锚杆在所有这些立柱上按适当的间距钻了孔，

[ˈhi:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [red] [hi:t] , [wɪtʃ] [aɪ] [θrʌst] [θru:] [ðem; ðəm] ,
heated to a red heat , which I thrust through them ,
加热 到 一个 红色的 热 , 哪个 我 推力 通过 他们 ,

烧得通红，我把它刺了进去，

[ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ˈsmɔ:lər] [raʊnd] [lɪmz] [fɔ:r; fər] [rʌŋz] [aɪ] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [hoʊlz] [meɪd]
and cutting smaller round limbs for rungs I forced them into the holes made
和 切割 较小的 圆形的 四肢 为了 梯级 我 强制 他们 进入 这 孔 制成
[baɪ][ðə; ði][hɔ:t][ˈaɪərn] ,
by the hot iron ,
经过 这 热的 铁 ,

我把较小的圆树枝砍下来做成横档，然后把它们塞进热铁烙出的孔里。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] [laɪt] [tʃer] [meɪd] [tu:; tə][maɪ][hænd] .
and soon had the skeleton of a nice light chair made to my hand .
和 很快 有 这 骨骼 的 一个 好的 光 椅子 制成 到 我的 手 .

很快，我就拥有了一把漂亮轻便的椅子的框架，完全符合我的要求。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ðæt] [aɪ][set] [əˈbaʊt] [əˈnʌðər] [ɪˈmi:diətli] ,
I was so pleased with it that I set about another immediately ,
我 曾是 所以 高兴 和 它 那 我 放 关于 其他 立即地 ,

我非常满意，立刻又开始制作另一个。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][aɪ ˈti:][ˈɔ:lsoʊ] [ˈfɪnɪʃt] .
and soon had it also finished .
和 很快 有 它 还 完成的 .

很快，他也完成了这项工作。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t][æt; ət][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] .
It was not at all a difficult job for a mechanic .
它 曾是 不是 在 全部 一个 难的 工作 为了 一个 机械 .

对一个机械师来说，这根本不是什么难事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [tʃerz] , [əˈpɑ:n][wʌn][aɪ] [woʊv] [ˈrʌʃɪz] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
For the seat of these chairs , upon one I wove rushes thick and strong ,
为了 这 座位 的 这些 椅子 , 之上 一 我 编织 冲刺 厚的 和 强的 ,

这些椅子的椅面，其中一把我用又厚又结实的灯芯草编织而成。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [aɪ] [leɪst] [ə; eɪ] [faɪn] [pi:s] [ʌv; əv] [si:l] [skɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:r] [left] [ɑ:n] .
and upon the other I laced a fine piece of seal skin with the fur left on .
和 之上 这 其他 我 系带 一个 美好的 片 的 海豹 皮肤 和 这 毛皮 左边 在 :

另一边，我用一块保留了毛皮的上好的海豹皮缝了起来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ][ˈju:sf(ə)][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
They were both useful and comfortable , but rather straight in the back ,
他们 是 两个都 有用 和 舒服的 , 但 相当 直的 在 这 后退 ,
它们既实用又舒适，但后部比较直。

[laɪk][ðə; ði][oʊld] [æn'sestrəl] [tʃerz] [ðæt] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪks] [ɪn] [vər'mɑ:nt] .
like the old ancestral chairs that I used to see in the attics in Vermont .
喜欢 这 老的 祖先的 椅子 那 我 用过的 到 看 在 这 阁楼 在 佛蒙特 :

就像我以前在佛蒙特州阁楼里看到的那些古老的祖传椅子一样。

[aɪ][hæd; həd][gɔ:t][ˈtaɪərd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈju:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [ˈpɪdʒɪnz] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈærəʊs] ,
I had got tired by this time shooting at the wild pigeons with my arrows ,
我 有 得到 疲劳的 经过 这 时间 射击 在 这 荒野 鸽子 和 我的 箭头 ,
这时我已经射累了，不想再用箭射野鸽子了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ɔ:l][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [sneəz] ,
and found no difficulty in capturing all I wanted by means of snares ,
和 成立 不 困难 在 捕捉 全部 我 通缉 经过 方法 的 陷阱 ,
我用陷阱捕捉到所有我想要的东西，毫不费力。

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] [-]
made from the hair of my [139]
制成 从 这 头发 的 我的 [-]

用我的头发制成[139]

[goʊts] , [wɪtʃ] [aɪ][set][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔ:tərɪŋ] - [pleɪs] [wen'evər] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
goats , which I set at the watering - place whenever I wanted any of them
山羊 , 哪个 我 放 在 这 浇水 - 地方 每当 我 通缉 任何 的 他们
[fɔ:r; fər] [fu:d] ,
for food ,
为了 食物 ,

我把山羊放到饮水处，想吃的时候就抓一些来吃。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈoʊvər][ˈfaɪərɪŋ] [ten][ɔ:r] [ˈfɪfti:n] [[ɑ:ts] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [kɪl] [wʌn] ,
and gave over firing ten or fifteen shots before I could kill one ,
和 给予 超过 射击 十 或者 十五 镜头 前 我 可以 杀 一 ,
我开了十几枪，十五枪都没打死一个，就放弃了。

[wen] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ni:d] [ðəm; ðəm] .
when I could capture a dozen in an hour should I need them .
什么时候 我 可以 捕获 一个 打 在 一个 小时 应该 我 需要 他们 :

如果需要的话，我一个小时就能拍到十几张。

[aɪ] [tʊk] [daʊn] [maɪ][goʊt] - [skɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ðəm; ðəm][baɪ] [θɪn] [skɪnz]
I took down my goat - skins at the windows and replaced them by thin skins
我 采取 向下 我的 山羊 - 皮肤 在 这 视窗 和 替换 他们 经过 薄的 皮肤
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈænɪm(ə)],
of the same animal ,
的 这 相同的 动物 ,

我把窗户上的山羊皮取下来，换成了同种动物的薄皮。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈpɑ:rtʃmənt] , [wɪtʃ] [geɪv] [sʌm; səm] [laɪt] [θru:] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [ðəm; ðəm]
almost parchment , which gave some light through them , and fastened them
几乎 羊皮纸 , 哪个 给予 一些 光 通过 他们 , 和 系紧 他们

[ʌp][wɪð; wɪθ] [θɔ:rnz] ,
up with thorns ,
向上 和 荆棘 ,

几乎像羊皮纸一样，透光性很好，并用荆棘把它们固定住。

[ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] , [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
driven into the wood , for the winter , the open door giving me , with their
驱动 进入 这 木头 , 为了 这 冬天 , 这 打开 门 给予 我 , 和 他们的
[səbˈduːd] [laɪt] ,
subdued light ,
低沉的 光 ,

冬天, 车子被开进树林, 敞开的车门散发出柔和的光芒, 让我感到温暖。

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [baɪ][soʊ][æz; əz][tuː; tə][pərˈfɔːrm] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɪnˈsaɪd] ,
enough to see by so as to perform all the work that I wanted to inside ,
足够的 到 看 经过 所以 作为 到 履行 全部 这 工作 那 我 通缉 到 里面 ,
[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [aɪ][hæd; həd][maɪ][læmps][ɪn] [fʊl] [blæst] , [ˈfɔːr; fər][ɔɪl][kɔːst][ˌem ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] .
and when night came I had my lamps in full blast , for oil cost me nothing .
和 什么时候 夜晚 来了 我 有 我的 灯 在 满的 爆炸 , 为了 油 成本 我 没有什么 .
[ənd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [aɪ][hæd; həd][maɪ][læmps][ɪn] [fʊl] [blæst] , [ˈfɔːr; fər][ɔɪl][kɔːst][ˌem ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] .
和 什么时候 夜晚 来了 我 有 我的 灯 在 满的 爆炸 , 为了 油 成本 我 没有什么 .
夜幕降临时, 我把灯火通明, 因为油是免费的。

[aɪ] [meɪd] , [bɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] [set][ɪn] , [ˈsevrəl] [ɪksˈkɜːʃənz] , [ɪn][ɔːl] [dəˈrek](ə)nz] ,
I made , before winter set in , several excursions , in all directions ,
我 制成 , 前 冬天 放 在 , 一些 短途旅行 , 在 全部 方向 ,
[aɪ] [meɪd] , [bɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] [set][ɪn] , [ˈsevrəl] [ɪksˈkɜːʃənz] , [ɪn][ɔːl] [dəˈrek](ə)nz] ,
我 制成 , 前 冬天 放 在 , 一些 短途旅行 , 在 全部 方向 ,
[aɪ] [meɪd] , [bɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] [set][ɪn] , [ˈsevrəl] [ɪksˈkɜːʃənz] , [ɪn][ɔːl] [dəˈrek](ə)nz] ,
我 制成 , 前 冬天 放 在 , 一些 短途旅行 , 在 全部 方向 ,
在入冬之前, 我进行了几次远足, 方向各不相同。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wʌn][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [leɪ] [əˈpɑːn][maɪ] [raɪt]
and especially one in the direction of the mountain that lay upon my right
和 尤其 一 在 这 方向 的 这 山 那 躺 之上 我的 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wʌn][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [leɪ] [əˈpɑːn][maɪ] [raɪt]
和 尤其 一 在 这 方向 的 这 山 那 躺 之上 我的 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wʌn][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [leɪ] [əˈpɑːn][maɪ] [raɪt]
和 尤其 一 在 这 方向 的 这 山 那 躺 之上 我的 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

尤其是朝着我右手边那座山的方向,

[ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] , [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][koʊl] - [maɪn] .
only about a mile from the Hermitage , when I went to the coal - mine .
仅有的 关于 一个 英里 从 这 隐士庐 , 什么时候 我 去 到 这 煤炭 - 矿 .
[ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] , [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][koʊl] - [maɪn] .
仅有的 关于 一个 英里 从 这 隐士庐 , 什么时候 我 去 到 这 煤炭 - 矿 .
我去煤矿的时候, 距离冬宫只有大约一英里。

[ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [əˈsend] ,
This mountain I made up my mind to ascend ,
这 山 我 制成 向上 我的 头脑 到 上升 ,
[ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [əˈsend] ,
这 山 我 制成 向上 我的 头脑 到 上升 ,
我下定决心要攀登这座山峰。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [meɪk] [sʌm; səm] [nuː] [dɪˈskʌvəri] .
and see if I could not make some new discovery .
和 看 如果 我 可以 不是 制作 一些 新的 发现 .
[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [meɪk] [sʌm; səm] [nuː] [dɪˈskʌvəri] .
和 看 如果 我 可以 不是 制作 一些 新的 发现 .
看看我能不能有所发现。

[aɪ] [ˈfʊːt] [maɪ] [wei] [ʌp][ɪts] [stiːp] [saɪdʒ] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈnɪrli] [wʌn] - [hæf][ðə; ði]
I fought my way up its steep sides till I had arrived at nearly one - half the
我 战斗 我的 方式 向上它是 陡 侧面 直到 我 有 到达的 在 几乎 一 - 一半 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
[aɪ] [ˈfʊːt] [maɪ] [wei] [ʌp][ɪts] [stiːp] [saɪdʒ] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈnɪrli] [wʌn] - [hæf][ðə; ði]
我 战斗 我的 方式 向上它是 陡 侧面 直到 我 有 到达的 在 几乎 一 - 一半 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

我奋力攀爬陡峭的山坡, 直到到达了近一半的路程。

[əˈpærəntli] , [frʌm; frəm][ɪts] [ˈsʌmɪt] ,
apparently , from its summit ,
显然 , 从 它是 首脑 ,
[əˈpærəntli] , [frʌm; frəm][ɪts] [ˈsʌmɪt] ,
显然 , 从 它是 首脑 ,
显然, 从它的山顶,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [brʊk] [ðæt] ['trɪklɪd] [pæst][maɪ] [fi:t]
when I was halted by the appearance of a small brook that trickled past my feet
什么时候 我 曾是 停止 经过 这 外貌 的 一个 小的 溪 那 涓涓细流 过去的 我的 脚
.
:
.

这时，一条小溪出现在我眼前，潺潺流过我的脚边，我停下了脚步。

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər][bəuθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] , ['rʌsti] ['kʌlər] ,
I noticed that the water and the stones were both of a brown , rusty color ,
我 注意到 那 这 水 和 这 石头 是 两个都 的 一个 棕色的 , 生锈的 颜色 ,
我注意到水和石头都是棕色的，带着锈色。
[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [flæʃt] [ə'pɑ:n][,em 'i:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ][ˈaɪərn] .
and it flashed upon me that it must be caused by iron .
和 它 闪光灯 之上 我 那 它 必须 是 导致 经过 铁 .

我突然意识到，这一定是铁引起的。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈfaɪnd] [ðæt] [ˈsʌbstəns] [aɪ] [θɜ:t] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst] [ˈhæpi] ,
If I could only find that substance I thought that I could be almost happy ,
如果 我 可以 仅有的 寻找 那 物质 我 想法 那 我 可以 是 几乎 快乐的 ,
如果我能找到那种物质，我想我就能感到几乎幸福了。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][maɪ][ˈsɔ:lətu:d] .
even in my solitude .
甚至 在 我的 孤独 .

即使在我独处的时候。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][nɔ:t][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmet(ə)l][tu:; tə][eɪd][,em 'i:] ?
What could I not do with that metal to aid me ?
什么 可以 我 不是 做 和 那 金属 到 援助 我 ?

我可以利用这些金属做很多事情来帮助我？

[ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][,em 'i:] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] .
the handling of it would be to me child's play .
这 处理 的 它 会 是 到 我 孩子的 玩 .

对我来说，处理这件事简直是小菜一碟。

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][kæst] - [sti:l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][kæst] - [sti:l] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [tu:lz] [
I could make of it cast - steel , and of cast - steel all manner of tools [
我 可以 制作 的 它 投掷 - 钢 , 和 的 投掷 - 钢 全部 方式 的 工具 [
-]
140]
-]

我可以把它铸成钢，再用铸钢制造各种工具[140]

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈməʊldz] .
by means of moulds .
经过 方法 的 模具 .

通过模具。

[ðɪs] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ˈaɪərn][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [treɪd] ,
This working in iron had been my trade ,
这 在职的 在 铁 有 到过 我的 贸易 ,

我一直以来的职业就是从事钢铁加工。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɒʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [maɪ] [bʊk] [tu:; tə] [nɒʊ] [haʊ] [tu:; tə][ə'veɪl] [maɪ'self]
and I had no occasion to consult my book to know how to avail myself
和 我 有 不 场合 到 咨询 我的 书 到 知道 如何 到 可用 我
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ʊd; əd] [aɪ][bi:; bi][soʊ] [ˈfɔ:rtʃənət] [æz; əz][tu:; tə][ˈfaɪnd][,aɪ 'ti:] .
of it should I be so fortunate as to find it .
的 它 应该 我 是 所以 幸运 作为 到 寻找 它 .

我没有机会查阅我的书，了解如果我有幸找到它该如何利用它。

[aɪ] ['fa:lʊd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['trɪklɪŋ] [brʊk] , [na:t]['oʊvər][sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,
I followed this little trickling brook , not over six inches wide ,
我 随后 这 小的 涓涓细流 溪 , 不是 超过 六 英寸 宽的 ,
我沿着这条细小的溪流走去, 它宽不到六英寸。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [bræntʃt] ['ɪntu:] [tu:] ['smɔ:lər] [wʌnz] , [ænd; ənd] , [stɪl] ['fa:lʊɪŋ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌn] ,
till it branched into two smaller ones , and , still following the smaller one ,
直到 它 分支 进入 二 较小的 一个 , 和 , 仍然 下列的 这 较小的 一 ,
直到它分叉成两条较小的分支, 然后, 继续沿着较小的那条分支前进,

[treɪst] [aɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] , [ɪn][ə; eɪ]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [sprɪŋ] ,
traced it till I came to a place where , in a bubbling spring ,
追踪 它 直到 我 来了 到 一个 地方 在哪里 , 在 一个 冒泡 春天 ,
我顺着它一路追踪, 直到来到一个地方, 那里有一处汨汨冒泡的泉眼,

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['ɪju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [saɪd] .
the water issued from the mountain's side .
这 水 发布 从 这 山的 边 .
水是从山腰流出来的。

[ðə; ði] [dɪs,kʌlə'reɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [stoʊnz] [nɪr] [em 'i:] [pru:vɪd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [nɪr]
The discoloration of all the stones near me proved to me that I was near
这 变色 的 全部 这 石头 靠近 我 已证实 到 我 那 我 曾是 靠近
[aɪərn] ,
iron ,
铁 ,
我周围所有石头的变色都证明我附近有铁矿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wens] [ðə; ði]['taɪni] [stri:mz] ['ɪju:d] [kən'teɪnd] [aɪ 'ti:] ;
and that the mountain whence the tiny streams issued contained it ;
和 那 这 山 何处 这 微小的 溪流 发布 包含 它 ;
而那座山, 也就是小溪流出的源头, 就蕴藏着它;

[bʌt; bət][ɪn] [haʊ] [lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [aɪ][kʊd; kəd][na:t] [dʒʌdʒ] .
but in how large masses I could not judge .
但 在 如何 大的 群众 我 可以 不是 法官 .
但数量究竟有多大, 我无法判断。

[aɪ] [left] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [stri:m] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][em 'i:] ['kerfəli] , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
I left my little stream and looked about me carefully , to the right and left ,
我 左边 我的 小的 溪流 和 看起来 关于 我 小心 , 到 这 正确的 和 左边 ,
我离开小溪, 仔细地环顾四周, 向左向右,

[fɔ:r; fər][aɪ][dɪd][na:t][wa:nt][tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wens] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['ɪju:d] ,
for I did not want to pierce the mountain whence the water issued ,
为了 我 做过 不是 想 到 刺穿 这 山 何处 这 水 发布 ,
因为我不想刺穿那涌出泉水的山峰,

[æz; əz][aɪ] ['wa:ntɪd] [ə; eɪ]['draɪər][spɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [eksplə'reɪnɪz] ,
as I wanted a dryer spot to make my explorations ,
作为 我 通缉 一个 烘干机 点 到 制作 我的 探索 ,
因为我想要一个干燥的地方来进行我的探索,

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['aɪərn][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [nɪr] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz]
and knew that if there was iron it would be found near by the brook as
和 知道 那 如果 那里 曾是 铁 它 会 是 成立 靠近 经过 这 溪 作为
[wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑ:t] [wens] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] .
well as in the exact spot whence the spring burst forth .
出色地 作为 在 这 精确的 点 何处 这 春天 爆裂 前进 .
他知道, 如果这里有铁, 那么在小溪附近以及泉水涌出的确切位置都会找到铁。

[aɪ] [ˈfaɪnəli] , [æɪ; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][left] [hænd][ænd; ənd] [ˈræðər] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
I finally , at a little distance to the left hand and rather down the hill ,
我 最后 , 在 一个 小的 距离 到 这 左边 手 和 相当 向下 这 爬坡道 ,
最后, 我在左侧不远处, 略微下坡的地方,

[faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd] [loʊˈkæləti][tuː; tə] [ˈprɑːsɪkjʊːt]
found a place that looked as if it might prove a good locality to prosecute
成立 一个 地方 那 看起来 作为 如果 它 可能 证明 一个 好的 地点 到 起诉
[maɪ] [sɜːrt]] .
my search .
我的 搜索 .

我找到了一处看起来可能适合我进行搜寻的地方。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈboʊldərz] , [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz] ,
The ground was covered with boulders , of different sizes ,
这 地面 曾是 涵盖 和 巨石 , 的 不同的 尺寸 ,
地面上布满了大小不一的巨石。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [æɪn; əɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] , [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ]
and there was quite an opening on the mountain side , the undergrowth
和 那里 曾是 相当 一个 开幕 在 这 山 边 , 这 灌木丛
[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈrʌbz] [ænd; ənd][plænts] ,
being only shrubs and plants ,
存在 仅有的 灌木 和 植物 ,
山坡上有一片相当大的开阔地带, 林下只有灌木和植物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [groʊvz] [brɪˈloʊ] [em ˈiː][ɪn][ˈlɑːrdʒər] [gruːps] .
with the trees and groves below me in larger groups .
和 这 树木 和 小树林 以下 我 在 更大的 团体 .
我脚下的树木和树林成片成群。

[ɪn] [ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ][set][tuː; tə][wɜːrk] , [ˈtɜːrɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [ˈboʊldərz] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][lɪft] ,
In this opening I set to work , turning over such boulders as I could lift ,
在 这 开幕 我 放 到 工作 , 转弯 超过 这样的 巨石 作为 我 可以 举起 ,
开场后, 我便开始工作, 尽可能地搬动那些我能搬动的巨石。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ðæt] [baɪ][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæɪnspaɪk] , [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ]
and there were many that by aid of a handspike , cut from a sapling
和 那里 是 许多 那 经过 援助 的 一个 手扣 , 切 从 一个 树苗
[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhætʃɪt] ,
with my hatchet ,
和 我的 斧头 ,
还有许多是用我的斧头从树苗上砍下来的, 借助手钉制成的,

[aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ænd; ənd][send] [ˈbaʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .
I was able to remove and send bounding down the mountain side .
我 曾是 有能力的 到 消除 和 发送 边界 向下 这 山 边 .
我能够移除它, 并让它从山坡上跳下来。

[aɪ] [skrætʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [-]
I scratched into the side of [141]
我 刮痕 进入 这 边 的 [-]
我在侧面划了[141]

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [kwɑɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˌekskaʻveɪʃ(ə)n] ,
the mountain in this way till I had made quite a little excavation ,
这 山 在 这 方式 直到 我 有 制成 相当 一个 小的 挖掘 ,
我就这样沿着山路走, 直到挖出了相当一部分土方子。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpɪkæks] ,
but I was obliged to give it up and return home for my pickaxe ,
但 我 曾是 有义务 到 给 它 向上 和 返回 家 为了 我的 镐 ,
但我不得不放弃它, 回家去拿我的镐。

[æz; əz][aɪ] [kɔːld] [maɪ] ['æŋkər] - [fluːk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] ['kæriŋ] [maɪ]
as I called my anchor - fluke , and with this instrument , and carrying my
作为 我 称为 我的 锚 - 吸虫 , 和 和 这 乐器 , 和 携带 我的
['dɪnər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
dinner with me ,
晚餐 和 我 ,

我把我的锚爪叫做锚，带着这个工具，还带着我的晚餐，

[aɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [mɔːr] ['prɑːgres] .
I attacked the mountain the next day and made more progress .
我 遭到攻击 这 山 这 下一个 天 和 制成 更多的 进步 .

第二天我继续攀登这座山，并取得了更大的进展。

[ˈæftər] ['wɜːrkɪŋ] [sʌm; səm][lɪt(ə)] , [ɪn][æn; ən] [ɪ'regjələr] [wei] , [ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,
After working some little , in an irregular way , into the mountain side ,
后 在职的 一些 小的 , 在 一个 不规律的 方式 , 进入 这 山 边 ,

在山坡上零零散散地进行了一些不规则的施工后，

— [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['heviərðən'er] ['boʊldərz] [ænd; ənd][ˈsɑːlɪd] [stoʊn] ,
— for I had to avoid the heavier boulders and solid stone ,
— 为了 我 有 到 避免 这 较重 巨石 和 坚硬的 石头 ,

因为我必须避开那些沉重的巨石和坚硬的石头。

— [aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['krɪstəlaɪzd] [mæs] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɑːks] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zuːdɪŋ]
— I came upon a crystallized mass between two rocks that seemed to be exuding
— 我 来了 之上 一个 结晶 大量的 之间 二 岩石 那 似乎 到 是 渗出

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
from the mountain side .
从 这 山 边 .

—我在两块岩石之间发现了一块结晶状物质，它似乎是从山体侧面渗出来的。

[aɪ 'tiː] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kɑːmən] [sɔːlt] ,
It looked something like common salt ,
它 看起来 某物 喜欢 常见的 盐 ,

它看起来有点像食盐。

[ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['rekəɡnaɪz] [wʌt] [aɪ 'tiː]
and I put some of it in my mouth to see if I could recognize what it
和 我 放 一些 的 它 在 我的 嘴 到 看 如果 我 可以 认出 什么 它

[wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [teɪst] .
was by the taste .
曾是 经过 这 品尝 .

我把它放进嘴里尝了一口，看看能不能通过味道辨认出它是什么。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] ['hɑːrdli] [riːtʃt] [maɪ] ['pælət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][sæŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wer] [aɪ]
It had hardly reached my palate before I sank down upon the earth where I
它 有 几乎 达到 我的 味蕾 前 我 沉没 向下 之上 这 地球 在哪里 我
[stəd] ,
stood ,
站立 ,

食物刚入口，我就瘫倒在地上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [aɪ]
with the excitement of the knowledge of the discovery that I felt sure I
和 这 激动 的 这 知识 的 这 发现 那 我 毛毡 当然 我

[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

我怀着激动的心情，确信自己发现了真相。

[maɪ] [sens] [ʌv; əv] [teɪst] [tuːld][em 'i:] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [sɔ:lt'pi:tər] , [ænd; ənd][sɔ:lt'pi:tər]
My sense of taste told me plainly that I had found saltpetre , and saltpetre
我的 感觉 的 品尝 讲述 我 显然 那 我 有 成立 硝 , 和 硝
[ment] ['ɡʌnpaʊdər] !
meant gunpowder !
意思是 火药 !

我的味觉清楚地告诉我，我找到了硝石，而硝石就意味着火药！

['ɡʌnpaʊdər] !
GUNPOWDER !
火药 !

火药！

[ænd; ənd] ['ɡʌnpaʊdər] [ment] [streŋθ] [tu:; tə] [prə'tekt] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['paʊər] [tu:; tə] [blɒʊ]
and gunpowder meant strength to protect myself with and power to blow
和 火药 意思是 力量 到 保护 我 和 和 力量 到 吹
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə][ætəmz][tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][maɪ]['aɪərn][ʊd; ʃəd] ['neɪtʃər] [traɪ][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [em 'i:]
the mountain to atoms to come at my iron should nature try to resist me
这 山 到 原子 到 来 在 我的 铁 应该 自然 尝试 到 抵抗 我
[baɪ] [en'fəʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [kən'si:ld] [ɪn][ɪts] ['bɒzəm] .
by enfolding it concealed in its bosom .
经过 包含 它 暗 在 它是 怀 .

火药意味着我拥有保护自己的力量，以及将山峰炸成原子的力量，以防大自然试图用它将其包裹起来来抵抗我。

[aɪ] [grɑ:spt] [maɪ] ['pɪkæks] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [kwart][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][maɪ] ['preʃəs] [dɪ'skʌvəri] ,
I grasped my pickaxe and picked out quite a lump of my precious discovery ,
我 抓住 我的 镐 和 挑选 出去 相当 一个 块 的 我的 宝贵的 发现 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [grɑ:spt] [maɪ] ['pɪkæks] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [kwart][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][maɪ] ['preʃəs] [dɪ'skʌvəri] .
我抓起镐头，挖出了一大块我珍贵的发现。

[ænd; ənd] ['sta:rtɪd] ['heɪstɪli] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .
and started hastily for home .
和 开始 草草 为了 家 .

然后匆匆赶回家。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
It was too late to do much on that day ,
它 曾是 也 晚的 到 做 很多 在 那 天 ,
[ænd; ənd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .
那天已经太晚了，做不了什么了。

[æz; əz][maɪ]['ju:zuəl] ['haʊshəʊld] ['kærz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ɡoʊts] [ænd; ənd] ['getɪŋ]
as my usual household cares and the milking of my goats and getting
作为 我的 通常 家庭 关心 和 这 挤奶 的 我的 山羊 和 获得
['sʌpər] [tʊk] [ʌp][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [taɪm] ;
supper took up most of my time ;
晚餐 采取 向上 最多 的 我的 时间 ;

我的大部分时间都花在了日常家务、挤羊奶和准备晚饭上；

[bɪ'saɪdz] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [maɪ] [bʊk] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][mɪks]
besides I wanted to consult my book as to the proportions in which to mix
除了 我 通缉 到 咨询 我的 书 作为 到 这 比例 在 哪个 到 混合
[maɪ] [ɪn'ɡri:diənts] [tu:; tə] [meɪk] ['ɡʌnpaʊdər] .
my ingredients to make gunpowder .
我的 原料 到 制作 火药 .

此外，我还想查阅我的书，了解制作火药的各种原料的混合比例。

[aɪ] [nu:] ['nɪrli] [ðə; ði] [raɪt] [prə'pɔ:ʃəns] , [ænd; ənd] [felt] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [aɪ 'ti:]
I knew nearly the right proportions , and felt confident that I could get it
我 知道 几乎 这 正确的 比例 , 和 毛毡 自信的 那 我 可以 得到 它
[ɪɡ'zæktli] [-]
exactly [142]
确切地 [-]

我知道大致正确的比例，并且有信心能够准确地做到[142]

[baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ɪk'sperɪmənt] ,
by repeated experiment ,
经过 重复 实验 ,

通过反复实验，

[bʌt; bət][aɪ]['b:lsʊʊ] [nu:] [ðæt][maɪ] [bʊk] [wʊd] [gɪv] [aɪ'ti:] [tu:; tə][em 'i:] [ɪg'zæktli][ænd; ənd] [seɪv] [em 'i:]
but I also knew that my book would give it to me exactly and save me
但 我 还 知道 那 我的 书 会 给 它 到 我 确切地 和 节省 我
[mʌtʃ] [bʌs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
much loss of time in this direction .
很多 损失 的 时间 在 这 方向 .

但我知道我的书会准确地告诉我答案，并能帮我节省很多时间。

[aɪ] [nu:] ['b:lsʊʊ] [ðæt] ['wɪləʊ] [ɔ:r][b:ldər] [meɪd] [ðə; ði] [best] [tɪ'dɑ:rkəʊəl] [fɔ:r; fər] ['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd] ,
I knew also that willow or alder made the best charcoal for gunpowder , and ,
我 知道 还 那 柳 或者 桤木 制成 这 最好的 木炭 为了 火药 , 和 ,
[θæŋk] [gʌd] ,
thank God ,
感谢 上帝 ,

我还知道柳树或桤木是制作火药的最佳木炭材料，感谢上帝，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] .
there was no lack of these trees upon the island .
那里 曾是 不 缺少 的 这些 树木 之上 这 岛 .

岛上并不缺少这种树木。

[ɪf] [aɪ] [əb'teɪnd] ['gʌnpaʊdər] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt]
If I obtained gunpowder I could make some kind of a gun , for I knew that
如果 我 获得 火药 我 可以 制作 一些 种类 的 一个 枪 , 为了 我 知道 那
,
,
,

如果我能弄到火药，我就可以制造某种枪支，因为我知道这一点。

[ɪn] ['eɪnfənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kænən] ['i:v(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['leðər] , [ænd; ənd][faiərd]
in ancient history , cannon even had been made of leather , and fired
在 古老的 历史 , 大炮 甚至 有 到过 制成 的 皮革 , 和 被解雇
[rɪ'pi:tɪdli] [wɪ'dʌʊt] ['bɜ:rstɪŋ] .
repeatedly without bursting .
反复 没有 爆发 .

在古代，大炮甚至用皮革制成，可以反复发射而不会爆裂。

[aɪ][kʊd; kəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ] [tu:b] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
I could certainly make a tube of some kind ,
我 可以 当然 制作 一个 管子 的 一些 种类 ,

我当然可以制作某种管子，

[sʊʊ] ['strɔ:ŋli] [ri:ɪn'fɔ:rst] [wɪð; wɪθ] [skɪn][ænd; ənd] [twəɪn] [ænd; ənd] [rɔ:] [haɪd] ,
so strongly reinforced with skin and twine and raw hide ,
所以 强烈 加强型 和 皮肤 和 缠绕 和 生的 隐藏 ,

用兽皮、麻绳和生皮加固，

[ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [stænd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['paʊdər] [wɪ'dʌʊt] ['bɜ:rstɪŋ]
that it would stand the discharge of a small quantity of powder without bursting
那 它 会 站立 这 释放 的 一个 小的 数量 的 粉末 没有 爆发
,
,
,

它能承受少量火药的喷射而不爆裂，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [ˈaɪərn] [aɪ] [wʊd] [suːn] [sɑːlv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [ˈbærəl] ,
and if I found iron I would soon solve all the difficulties about a gun barrel ,
和 如果 我 成立 铁 我 会 很快 解决 全部 这 困难 关于 一个 枪 桶 ,
如果我能找到铁, 很快就能解决枪管的所有难题。

[let] [ˌem ˈiː] [wʌnz] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪriəl] [ɪn] [ˈeni] [ˈkwɑːntəti] .
let me once get hold of the raw material in any quantity .
让 我 一次 得到 抓住 的 这 生的 材料 在 任何 数量 .
让我先弄到一些原材料, 数量不限。

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] .
A thought struck me in this connection .
一个 想法 击 我 在 这 联系 .
我突然想到一件事。

[aɪ] [wʊd] [suːn] [pruːv] [ˈweðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈaɪərn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ]
I would soon prove whether there was iron in the mountain side by taking my
我 会 很快 证明 无论 那里 曾是 铁 在 这 山 边 经过 采取 我的
[ˈkʌmpəs] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [trɪp] ,
compass there on the next trip ,
罗盘 那里 在 这 下一个 旅行 ,
我会在下次去那里的时候带上指南针, 很快就能知道山体里是否有铁了。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [truː] [nɔːrθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd]
and seeing if it was drawn from the true north towards the mountain side
和 看到 如果 它 曾是 绘制 从 这 真的 北 向 这 山 边
, [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,
, **and if so** ,
, 和 如果 所以 ,
并观察它是否是从正北方向朝向山坡绘制的, 如果是,

[ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] : [ðɪs] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [dɪɡ] [tɔːrdz] [maɪ] [ˈtreʒər] ,
in what direction : this would tell me how to dig towards my treasure ,
在 什么 方向 : 这 会 告诉 我 如何 到 挖 向 我的 宝藏 ,
朝哪个方向挖: 这将告诉我如何挖到我的宝藏。

[ænd; ənd] [nɔːt] [weɪst] [taɪm] [baɪ] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [rɔːŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and not waste time by going in any wrong direction .
和 不是 浪费 时间 经过 去 在 任何 错误的 方向 .
不要走错方向, 浪费时间。

[ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈdʒuːbɪlənt] [ˈoʊvər] [ˈhævɪŋ] [kənˈsiːvd] [aɪ ˈtiː] .
This seemed a happy thought , and I was jubilant over having conceived it .
这 似乎 一个 快乐的 想法 , 和 我 曾是 喜庆 超过 拥有 构思 它 .
这似乎是一个令人高兴的想法, 想到这一点我感到无比欣喜。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [tuː; tə] [help] [θɪŋz] [əˈbɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɔːrɒʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pɪk]
The only thing that I did to help things along for the morrow was to pick
这 仅有的 事物 那 我 做过 到 帮助 事物 沿着 为了 这 明天 曾是 到 挑选
[aʊt] [ˈkerfəli] ,
out carefully ,
出去 小心 ,
为了明天能顺利进行, 我唯一做的就是仔细挑选。

[frʌm; frəm] [maɪ] [wʊd] - [ˈfaɪər] [ˈæʃɪz] , [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [wʊd] [sɜːrv] [maɪ]
from my wood - fire ashes , small pieces of charcoal that I thought would serve my
从 我的 木头 - 火 灰烬 , 小的 件 的 木炭 那 我 想法 会 服务 我的
[ˈpɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,
我从柴火堆的灰烬中取出一些小块木炭, 我原以为这些小木炭能满足我的需求。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɪk] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][maɪ][koʊl][ə; eɪ]['kwaːntəti][ʌv; əv] ['sʌlfər] [ɔːl]
and to pick off from several pieces of my coal a quantity of sulphur all
和 到 挑选 离开 从 一些 件 的 我的 煤炭 一个 数量 的 硫 全部
[ˈredi] [fɔːr; fər][maɪ][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .
ready for my experiments :
准备好 为了 我的 实验 :
我从几块煤中取出一定量的硫磺，准备用于我的实验。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [aɪ][set][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] [ɡʊd] ['ɜːrniʃt] , [ænd; ənd] ['hæviŋ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
The next morning I set to work in good earnest , and having discovered the
这 下一个 早晨 我 放 到 工作 在 好的 认真 , 和 拥有 发现 这
[prəˈpɔːʃəns] [-]
proportions [143]
比例 [-]
第二天早上我认真地开始工作，并发现了比例[143]

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][maɪ] [ˈdɪfrənt] [ɪnˈɡriːdiənts] , [aɪ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpʌlvəraɪzd] [ˈtʃɑːrkoʊl] ,
in which to add my different ingredients , I soon had the pulverized charcoal ,
在 哪个 到 添加 我的 不同的 原料 , 我 很快 有 这 粉碎的 木炭 ,
[ˈsʌlfər] , [ænd; ənd][ˌsɔːltˈpiːtər] [təˈɡeðər] ,
sulphur , and saltpetre together ,
硫 , 和 硝 一起 ,
为了加入不同的配料，我很快就把木炭粉、硫磺和硝石混合在一起了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['mɔɪsniŋ] [ðə; ði] [mæs] ['slaɪtli] , [aɪ] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] [təˈɡeðər] [tɪl] [ðeɪ]
and then , moistening the mass slightly , I kneaded them together till they
和 然后 , 润湿 这 大量的 轻微地 , 我 揉捏 他们 一起 直到 他们
[wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈkɔːrpeɪrɪtɪd] .
were completely incorporated .
是 完全地 公司 .
然后，我稍微润湿了面团，将它们揉捏在一起，直到完全融合。

[aɪ] [ðen] , [baɪ][ə; eɪ] [sləʊ] [hiːt] ,
I then , by a slow heat ,
我 然后 , 经过 一个 慢的 热 ,
然后，我通过缓慢加热，
[draɪd] [maɪ] ['ɡʌnpaʊdər] [keɪk] [əˈpɑːn][hɑːt] [stoʊnz] [ðæt] [aɪ] ['hiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ðen]
dried my gunpowder cake upon hot stones that I heated at the fire and then
干燥 我的 火药 蛋糕 之上 热的 石头 那 我 加热 在 这 火 和 然后
[ˈkærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
carried to a distance ,
携带 到 一个 距离 ,
我将火药饼放在火上烧热的石头上烘干，然后搬到远处。

[fɜːrst] ['kerfəli] [dʌstɪŋ] [ðem; ðəm] ,
first carefully dusting them ,
第一的 小心 除尘 他们 ,
首先小心地掸去它们身上的灰尘，
[ænd; ənd] [pleɪst] [maɪ] ['ɡʌnpaʊdər] [peɪst] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ˈɜːrθn] [dʒɑːr][tuː; tə][biː; bi] [draɪd] .
and placed my gunpowder paste upon them in an earthen jar to be dried .
和 放置 我的 火药 粘贴 之上 他们 在 一个 土 罐 到 是 干燥 .
然后把火药糊放在陶罐里晾干。

[æz; əz][maɪ] [keɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['meni] [ˈaʊərz] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ;
As my cake was not very large , I was not very many hours in doing this ;
作为 我的 蛋糕 曾是 不是 非常 大的 , 我 曾是 不是 非常 许多 小时 在 正在做 这 ;
由于我的蛋糕不大，所以我没花多少时间就做好了；

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][ju:z] [ˈeni] [ˈaɪərn][ɔ:r] [stoʊn] [ɪn] [ˈpʌlvəraɪzɪŋ] [ðə; ði]
and as I knew that I ought not to use any iron or stone in pulverizing the
和 作为 我 知道 那 我 应该 不是 到 使用 任何 铁 或者 石头 在 粉碎 这
[mæs] ,
mass ,
大量的 ,

而且我知道我不应该用铁或石头来研磨这些物质，

[waɪlst] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
whilst this was going on ,
而 这 曾是 去 在 ,

与此同时，

[aɪ][prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ] [smu:ð] [ˈroʊlɪŋ] - [pɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raʊnd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
I procured a smooth rolling - pin made from the round branch of a tree ,
我 采购 一个 光滑的 滚动 - 别针 制成 从 这 圆形的 分支 的 一个 树 ,
我找到了一根用树枝圆润的枝干制成的光滑擀面杖。

[ænd; ʌnd] [smu:ðd] [kwɑ:t][ə; eɪ] [ˈsɜ:r fis] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfɔ:lən] [tri:] [wɪð; wɪθ]
and smoothed quite a surface on the upper side of a large fallen tree with
和 平滑 相当 一个 表面 在 这 上 边 的 一个 大的 倒下 树 和
[maɪ] [ˈhætʃɪt] ,
my hatchet ,
我的 斧头 ,

我用斧头把一棵倒下的大树上表面削平了不少。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈteɪbl] [tu:; tə][roʊl][maɪ] [ˈpaʊdər] [əˈpɑ:n] .
so that I had a sort of table to roll my powder upon .
所以 那 我 有 一个 种类 的 桌子 到 卷 我的 粉末 之上 .
所以我有了一张可以用来滚动粉末的桌子。

[əˈɡen] , [tu:; tə] [prɪˈvent] [ɔ:l][ˈæksədənts] , [wen] [maɪ] [keɪk] [wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli] [draɪ] , [aɪ] [ˈkærid] [aɪˈti:]
Again , to prevent all accidents , when my cake was thoroughly dry , I carried it
再次 , 到 防止 全部 事故 , 什么时候 我的 蛋糕 曾是 彻底 干燥 , 我 携带 它
[bɪt][baɪ][bɪt] ,
bit by bit ,
少量 经过 少量 ,

为了避免任何意外，等蛋糕完全晾干后，我一点一点地端着它走。

[ˈhævɪŋ] [ˈbroʊkən][aɪˈti:][baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈroʊlɪŋ] - [pɪn] , [tu:; tə][maɪ] [ˈfɔ:lən] - [tri:] [ˈteɪbl]
having broken it by a blow of my wooden rolling - pin , to my fallen - tree table
拥有 破碎的 它 经过 一个 吹 的 我的 木制的 滚动 - 别针 , 到 我的 倒下 - 树 桌子
,
:

我用木制擀面杖把它打碎在倒下的树干桌子上。

[wer] [aɪ] [krʌʃt] [aɪˈti:] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈroʊlər] ,
where I crushed it under the roller ,
在哪里 我 碎 它 在下面 这 滚筒 ,
我用滚筒把它碾碎了

[ˈpʊtɪŋ] [ˈpi:sɪz] [noʊ][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] - [neɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈroʊlər][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
putting pieces no larger than my thumb - nail under the roller at one time ,
推杆 件 不 更大的 比 我的 拇指 - 指甲 在下面 这 滚筒 在 一 时间 ,
一次放入不超过我拇指指甲盖大小的碎片在滚筒下，

[soʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn] ,
so if there should be an explosion ,
所以 如果 那里 应该 是 一个 爆炸 ,
所以如果发生爆炸的话，

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ɑːn][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [skeɪl] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [nɑːt][ˈɪndʒər][em ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] ,
it would be on so small a scale that it would not injure me in the least ,
它 会 是 在 所以 小的 一个 规模 那 它 会 不是 损伤 我 在 这 至少 ,
规模非常小, 根本不会对我造成任何伤害。

[ʃʊd; ʃəd][aɪˈti:] [teɪk] [plɛs] .
should it take place .
应该 它 拿 地方 .
如果发生的话。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðɪs] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [wʌz; wəz] [ˈpʌlvəraɪzd] ,
As fast as this small amount was pulverized ,
作为 快速地 作为 这 小的 数量 曾是 粉碎的 ,
这少量物质被迅速粉碎后,

[aɪ] [ˈkærid] [aɪˈti:] [əˈɡen] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪˈti:][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊrd] [fɔːr; fər] [seɪf]
I carried it again to a distance and placed it in a gourd for safe
我 携带 它 再次 到 一个 距离 和 放置 它 在 一个 葫芦 为了 安全的
[ˈkiːpɪŋ] ,
keeping ,
保持 ,
我再次把它带到远处, 放在葫芦里妥善保管。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈpʌlvəraɪzd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [ɪntəˈrʌptɪd] [maɪ][tæsk][tuː; tə] [rʌʃ] [wɪð; wɪθ][kwɔɪt] [ə; eɪ]
but I pulverized very little before I interrupted my task to rush with quite a
但 我 粉碎的 非常 小的 前 我 中断 我的 任务 到 匆忙 和 相当 一个
[ˈhændfʊl][tuː; tə][maɪ][ˈfaɪər] ,
handful to my fire ,
少数 到 我的 火 ,
但我还没来得及粉碎多少, 就停下手中的工作, 抓起一大把东西冲到火堆旁。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] , [aɪ][kæst][aɪˈti:][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [fleɪm] , [ænd; ənd] , [pʌf] , [pʌf] , [pʌf] ,
and , taking a pinch , I cast it into the flame , and , puff , puff , puff ,
和 , 采取 一个 捏 , 我 投掷 它 进入 这 火焰 , 和 , 噗 , 噗 , 噗 ,
于是, 我捏了一小撮, 扔进火焰里, 噗噗噗,

[aɪˈti:] [ɪɡˈnaɪtɪd][æz; əz][aɪˈti:] [strʌk] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)lɪz] [-]
it ignited as it struck the fire , just as the particles [144]
它 点燃 作为 它 击 这 火 , 只是 作为 这 颗粒 [-]
它一接触到火就燃烧起来, 就像粒子[144]一样。

[juːst] [tuː; tə][duː][ɪn][maɪ] [ˈbɔɪhʊd] [deɪz] .
used to do in my boyhood days .
用过的 到 做 在 我的 童年 天 .
小时候经常这样做。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [ˈsætɪsfai][em ˈiː] .
Even this did not , however , satisfy me .
甚至 这 做过 不是 , 然而 , 满足 我 .
然而, 即便如此, 我仍不满意。

[aɪ][leɪd][ðə; ðɪ][rest] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,
I laid the rest down upon the floor ,
我 铺设 这 休息 向下 之上 这 地面 ,
我把剩下的东西都放在了地板上。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊl][ɪn][wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [kleft] [stɪk] ,
and standing at a distance with a coal in one end of a cleft stick ,
和 常设 在 一个 距离 和 一个 煤炭 在 一 结尾 的 一个 裂 戳 ,
他站在远处, 手里拿着一根劈开的木棍, 木棍的一端夹着一块煤炭。

[tʌtʃt] [aɪˈti:] , [wen] [aɪˈti:] [ɪkˈsplɒdɪd] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [kəmˈpli:tli] [æz; əz] [ˈeni] [ˈevər] [tɜːrnd]
touched it , when it exploded as quickly and completely as any ever turned
感动 它 , 什么时候 它 爆炸了 作为 迅速地 和 完全地 作为 任何 曾经 转向
[aʊt] [baɪ] [ˈeni] [mɪl] .
out by any mill .
出去 经过 任何 磨 .

轻轻一碰，它就爆炸了，爆炸的速度和彻底程度，堪比任何工厂生产的任何产品。

[wʌn] [mɔːr] [pruːf] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [kənˈvɪnst] .
One more proof and I would be convinced .
一 更多的 证明 和 我 会 是 确信 .

再多一个证据我就信服了。

[aɪ] [ræn] [ænd; ənd] [ɡɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈfelz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ]
I ran and got from the sea - shore one of the large shells for which I
我 跑 和 得到 从 这 海 - 支撑 一 的 这 大的 贝壳 为了 哪个 我
[hæv; həv] [noʊ] [neɪm] ,
have no name ,
有 不 姓名 ,

我跑到海边，捡到一枚我不知道名字的大贝壳。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [juːst] [æz; əz] [læmp] [ˈrezəvwaːz] , [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ]
but which I had formerly used as lamp reservoirs , and going to my
但 哪个 我 有 以前 用过的 作为 灯 水库 , 和 去 到 我的
[ˈpaʊdər] [ˈteɪbl] ,
powder table ,
粉末 桌子 ,

但我以前曾用它们作灯油容器，现在要放到我的粉末桌上了。

[suːn] [ˈpʌlvəraɪzd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pɔːr] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ˈɪntuː] [aɪˈtiː] ,
soon pulverized enough to pour a handful into it ,
很快 粉碎的 足够的 到 倒 一个 少数 进入 它 ,

很快就被碾碎到可以抓一把倒进去的程度，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [klaʊz] [ʌp] [ðə; ði] [lɪps] [wɪð; wɪθ] [mɔɪst] [kleɪ] , [ɪkˈsept] [wʌn] [ˈɔːrɪfɪs] ;
and to close up the lips with moist clay , except one orifice ;
和 到 关闭 向上 这 嘴唇 和 潮湿 黏土 , 除了 一 孔 ;

用湿泥封住嘴唇，只留一个口；

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [leɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [mənˈnɪlə] [saʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdæmpənd] [ˈpaʊdər] [æz; əz] [ə; eɪ] [sləʊ]
to this I laid a piece of manilla soaked in the dampened powder as a slow
到 这 我 铺设 一个 片 的 马尼拉 浸泡过 在 这 潮湿 粉末 作为 一个 慢的
[mætʃ] ,
match ,
匹配 ,

我把一块浸过湿润火药的马尼拉纸放在上面，当作慢燃火柴。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [set] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] , [aɪ]
and having set fire to the same , and retired to a safe distance , I
和 拥有 放 火 到 这 相同的 , 和 退休 到 一个 安全的 距离 , 我
[əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
awaited the result .
等待中 这 结果 .

我放火烧了它，然后退到安全距离外，等待结果。

[aɪˈtiː] [siːmd] [æn; ən] [ɪˈtɜːrnəti] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sləʊ] [mætʃ] [bəːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːrɪfɪs] ,
It seemed an eternity before the slow match burned to the orifice ,
它 似乎 一个 永恒 前 这 慢的 匹配 烧伤 到 这 孔 ,

仿佛过了很久很久，那根缓慢燃烧的火柴才终于燃到孔口。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp], [ɪn][wʌn] [ˈɪnstənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [rɪˈpɔːrt] ,
but when I had almost given up hope , in one instant , with a loud report ,
但 什么时候 我 有 几乎 给定 向上 希望 , 在 一 立即的 , 和 一个 大声 报告 ,
但就在我几乎放弃希望的时候, 突然一声巨响,

[ðə; ði] [si:] - [fel] [wʌz; wəz][bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfrægmənts] .
the sea - shell was burst into a thousand fragments .
这 海 - 壳 曾是 爆裂 进入 一个 千 片段 .
海螺摔成了上千块碎片。

[aɪ][wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] ; [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˈriːsɔːrsɪz] .
I was successful ; power and strength were added to my resources .
我 曾是 成功的 ; 力量 和 力量 是 额外 到 我的 资源 .
我成功了; 我的资源增加了, 权力和实力也随之增强。

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði] [si:] - [ˈɔːr] [wer] [aɪ][hæd; həd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]
I lay down upon the sand by the sea - shore where I had retired to watch the
我 躺 向下 之上 这 沙 经过 这 海 - 支撑 在哪里 我 有 退休 到 手表 这
[ɪkˈspləʊʒn] ,
explosion ,
爆炸 ,
我躺在海边的沙滩上, 我之前就躲在那里观看爆炸。

[ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] [ˈstʌdi] , [wɪtʃ] [ɪnˈræpt] [emˈiː] , [ˈbaːdi][ænd; ənd] [soʊl] , [fɔːr; fər]
and fell into a brown study , which enwrapped me , body and soul , for
和 跌倒 进入 一个 棕色的 学习 , 哪个 包裹 我 , 身体 和 灵魂 , 为了
[ˈmeni] [ˈaʊərz] ,
many hours ,
许多 小时 ,
然后我陷入了一片棕色的世界中, 这种世界将我身心都包裹其中, 持续了好几个小时。

[tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][maɪˈself] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈkriːsɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
till I was called to myself again by the decreasing light of the setting sun .
直到 我 曾是 称为 到 我 再次 经过 这 递减 光 的 这 环境 太阳 .
直到夕阳的余晖再次将我唤醒。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][ˈsællaɪd] [fɔːrθ] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkʌmpəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] ,
The next day I sallied forth , armed with my compass , for the mountain side ,
这 下一个 天 我 突袭 前进 , 武装 和 我的 罗盘 , 为了 这 山 边 ,
第二天, 我带着指南针, 向山坡进发。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][əˈraɪv(ə)][aɪ][ˈnoʊtɪd][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [mægˈnetɪk] [nɔːrθ] [baɪ][maɪ]
and upon arrival I noted the direction of the magnetic north by my
和 之上 到达 我 著名的 这 方向 的 这 磁的 北 经过 我的
[ˈkʌmpəs] ,
compass ,
罗盘 ,
到达目的地后, 我用指南针确定了磁北的方向。

[ðə; ði][kɑːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈpækɪŋ] [ænd; ənd][set][əˈpɑːn][ɪts] [ˈpɪvət] .
the card of which I had released from its packing and set upon its pivot .
这 卡片 的 哪个 我 有 发布 从 它是 包装 和 放 之上 它是 枢 .
我已经将卡片从包装中取出, 放在了它的轴上。

[ˈhævɪŋ] [ˈkerfəli] [æsəˈteɪnd] [ðɪs] , [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
Having carefully ascertained this , I entered the small hole that I had made in the
拥有 小心 已确定 这 , 我 进入 这 小的 洞 那 我 有 制成 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] ,
mountain side ,
山 边 ,
仔细确认之后, 我进入了我在山体上凿出的小洞里。

[ænd; ənd][held] [-]
and held [145]
和 握住 [-]

并举行了[145]

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the compass in several places against the earth ,
这 罗盘 在 一些 地方 反对 这 地球 ,

在几个地方用指南针指向地面，

[wen] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [tɜ:rnd] [pə'septəbli] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæg'netɪk] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪn]
when the needle turned perceptibly away from the magnetic north and pointed in
什么时候 这 针 转向 明显地 离开 从 这 磁的 北 和 尖 在
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
towards the interior of the mountain ,
向 这 内部的 的 这 山 ,

当指针明显偏离磁北方向，指向山体内部时

[ænd; ənd][baɪ] ['sevrəl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ɪn][dʒʌst] [wʌt]
and by several experiments I found out in just what
和 经过 一些 实验 我 成立 出去 在 只是 什么
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ] [ɔ:t] [tu;; tə] [æd'væns] ,
direction I ought to advance ,
方向 我 应该 到 进步 ,

通过多次实验，我终于找到了前进的方向。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
and by the attraction of the needle I felt sure that the ore ,
和 经过 这 景点 的 这 针 我 毛毡 当然 那 这 矿石 ,

凭借针的吸引力，我确信矿石就在那里。

[wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bi;; bi] ['veri] [fɑ:r] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]
which I now was convinced was there , could not be very far distant from
哪个 我 现在 曾是 确信 曾是 那里 , 可以 不是 是 非常 远的 遥远 从
[wer] [aɪ] [stʊd] ,
where I stood ,
在哪里 我 站立 ,

我现在确信它就在那里，而且离我站的地方不会太远。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][lɑ:rdʒ][blæst] [wʊd] [leɪ] [aɪ 'ti:]['oʊpən][tu;; tə][em 'i:] .
and that one large blast would lay it open to me .
和 那 一 大的 爆炸 会 躺 它 打开 到 我 .

那一次大爆炸就能让我有机会看到它。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [went] [tu;; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] ['gæðərd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:lt'pi:tər]
I therefore went to work and gathered quite a quantity of the saltpetre
我 所以 去 到 工作 和 聚集 相当 一个 数量 的 这 硝
[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [tu;; tə] [meɪk] [maɪ] ['gʌnpaʊdər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][blæst] [ðæt] [wʌz; wəz][tu;; tə]
and started for home to make my gunpowder for the blast that was to
和 开始 为了 家 到 制作 我的 火药 为了 这 爆炸 那 曾是 到
['oʊpən][ʌp] [tu;; tə][em 'i:][maɪ] [lɔ:ŋ] - [sɔ:t] ['treʒər] ,
open up to me my long - sought treasure ,
打开 向上 到 我 我的 长的 - 寻求 宝藏 ,

于是我开始工作，收集了相当数量的硝石，然后启程回家制作火药，准备引爆炸弹，打开我梦寐以求的宝藏。

['væljuəb(ə)l][tu;; tə][em 'i:][fɑ:r] [brɪ'ɑ:nd] ['eni] [ʌðər] ['met(ə)l][ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn]
valuable to me far beyond any other metal on this earth in the circumstances in
有价值的 到 我 远的 超过 任何 其他 金属 在 这 地球 在 这 情况 在
[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] .
which I was placed .
哪个 我 曾是 放置 .

在我所处的境况下，它对我而言的价值远远超过地球上任何其他金属。

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mʌt] [ˈfɑ:rpər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdə] [ɪn]
and observed by experiment that it was much sharper and louder in
和 观察到 经过 实验 那 它 曾是 很多 更锐利 和 更大声 在
[ɪksp'ləʊʒnz] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] ,
explosions than before ,
爆炸 比 前 ,
实验观察发现, 爆炸声比以前更加尖锐、更加响亮。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [ˈpjuərɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:lt'pi:tər] ,
showing the improvement of purifying the saltpetre ,
显示 这 改进 的 净化 这 硝 ,
显示硝石提纯工艺的改进,

[aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t] [ɪn] [maɪ] [ˈgoʊtskɪn] [bæg] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . [-]
I placed the whole lot in my goatskin bag and started for the mountain . [146]
我 放置 这 所有的 很多 在 我的 山羊皮 包 和 开始 为了 这 山 . [-]
我把所有东西都放进我的山羊皮袋里, 然后出发去登山。 [146]

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [ˌɛkskə'veɪ](ə)n] ,
Arriving at my excavation ,
抵达 在 我的 挖掘 ,
到达我的挖掘现场,

[aɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] [du:] [tu;; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪk'sploʊʒn] [ɪˈfektʃuəl] [ænd; ənd] [du:]
I looked about to see what I could do to make my explosion effectual and do
我 看起来 关于 到 看 什么 我 可以 做 到 制作 我的 爆炸 有效的 和 做
[ðə; ði] [moʊst] [gʊd] .
the most good .
这 最多 好的 .
我环顾四周, 看看我能做些什么才能让我的爆炸更有效, 发挥最大的作用。

[baɪ] [ɪg,zæmɪˈneɪ](ə)n] ,
By examination ,
经过 考试 ,
通过检查,

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [speɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈɪnər] [ˈboʊldərz] [ðæt]
I found that there was quite a space between the two inner boulders that
我 成立 那 那里 曾是 相当 一个 空间 之间 这 二 内 巨石 那
[əb'strʌktɪd] [maɪ] [wei] ,
obstructed my way ,
受阻 我的 方式 ,
我发现挡住我去路的两块内侧巨石之间有相当大的空隙。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [vent] - [hoʊl] [ðæt] [led] , [aɪ] [nu:] [nɑ:t] [wer] .
and a sort of vent - hole that led , I knew not where .
和 一个 种类 的 发泄 - 洞 那 引领 , 我 知道 不是 在哪里 .
还有一个通风孔, 我不知道它通向哪里。

[ˈɪntu:] [ðɪs] [aɪ] [kə'menst] [tu;; tə] [pɔ:r] [maɪ] [ˈpaʊdə] ,
Into this I commenced to pour my powder ,
进入 这 我 开始 到 倒 我的 粉末 ,
我开始往里面倒粉末,

[ænd; ənd] [ju:st] [ʌp] [ˈoʊvər] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [aɪ] [pə'zest] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [ˈeni] [rɪ'zʌlt] .
and used up over two - thirds of all I possessed before I saw any result .
和 用过的 向上 超过 二 - 三分之一 的 全部 我 拥有 前 我 锯 任何 结果 .
在我看到任何结果之前, 我已经用光了超过三分之二的积蓄。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ˈkrevɪs] ,
Finally , the crevice ,
最后 , 这 裂缝 ,
最后, 是裂缝。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [drɪˈspɜː] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [θroʊn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][lɔːst]
just as I began to despair and thought I had thrown away and lost
只是 作为 我 开始 到 绝望 和 想法 我 有 抛掷 离开 和 丢失的
[aɪˈtiː][ɔːl] ,
it all ,
它 全部 ,

正当我开始绝望，以为我把一切都抛弃、失去了的时候，

[ʃʊd] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [baɪ] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [eni] [mɔːr] .
showed that it was full by refusing to receive any more .
显示 那 它 曾是 满的 经过 拒绝 到 收到 任何 更多的 .

它拒绝接收更多，表明它已经满了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈnɒtɪst] [ðɪs] ,
As soon as I noticed this ,
作为 很快 作为 我 注意到 这 ,

我一注意到这一点，

[aɪ] [nuː] [ðæt][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˈeksələnt] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [blæst] ,
I knew that I had an excellent chance to make a good blast ,
我 知道 那 我 有 一个 出色的 机会 到 制作 一个 好的 爆炸 ,

我知道我有绝佳的机会大展拳脚，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈðɜːfɔːr] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] , [baɪ] [ˈʌvɪŋ]
and I therefore pushed in the powder in sight , and was able , by shoving
和 我 所以 推动 在 这 粉末 在 视线 , 和 曾是 有能力的 , 经过 推搡

[aɪˈtiː] [ˈdaʊnwərdz] ,
it downwards ,
它 向下 ,

因此，我把能看到的粉末推了进去，并通过向下推的方式，成功地.....

[tuː; tə][eɪ diːˈdiː][æt; ət] [liːst] [tuː] [paʊndz] [mɔːr] .
to add at least two pounds more .
到 添加 在 至少 二 磅 更多的 .

至少再增加两磅。

[aɪ] [ðen] [ˈkɜːfəli] [ɪnˈsəːtɪd] [ə; eɪ][strænd][ʌv; əv] [məˈnɪlə] [ˈpriːviəsli] [soʊkt] [ɪn][wet] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd]
I then carefully inserted a strand of manilla previously soaked in wet powder , and
我 然后 小心 插入 一个 链 的 马尼拉 之前 浸泡过 在 湿的 粉末 , 和

[draɪd] ,
dried ,
干燥 ,

然后我小心地插入一根事先浸过湿粉并晾干的马尼拉丝，

[ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkreɪvɪs] , [ænd; ənd] [wel] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpaʊdər] ;
into the mouth of this crevice , and well down into the powder ;
进入 这 嘴 的 这 裂缝 , 和 出色地 向下 进入 这 粉末 ;

进入这个裂缝的入口，一直深入到粉末层中；

[aɪ] [ðen] [stʌft] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈpeblz] [ænd; ənd] [moɪst] [ɜːrθ] ,
I then stuffed the whole with small pebbles and moist earth ,
我 然后 填充 这 所有的 和 小的 鹅卵石 和 潮湿 地球 ,

然后我用小石子和湿土把洞填满。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [pleɪst] [kwaɪt] [ə; eɪ][laːrdʒ] [rɑːk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [vent] , [ænd; ənd] ,
and finally placed quite a large rock against the vent , and ,
和 最后 放置 相当 一个 大的 岩石 反对 这 发泄 , 和 ,

最后，他用一块相当大的石头抵住喷气孔，然后.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɛr] [fɔːr; fər] [sək'ses] [aɪ] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ðɪ] [fjuːz] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf]
with a prayer for success I lighted the fuse and retired to a safe
和 一个 祷告 为了 成功 我 照明 这 保险丝 和 退休 到 一个 安全的
[ˈdɪstəns] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] .
distance to watch the effect .
距离 到 手表 这 影响 .
我默默祈祷成功，点燃了引线，然后退到安全距离外观察后果。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈnevər] [ɪg'naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd]
As before , it seemed as if it would never ignite , and I waited and
作为 前 , 它 似乎 作为 如果 它 会 绝不 点燃 , 和 我 等待 和
[ˈweɪtɪd] ,
waited ,
等待 ,
和以前一样，它似乎永远不会点燃，我等啊等。

[ˈteɪkɪŋ] [kə] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˈdɪstənt] [ænd; ənd] [wel] [ˈfeltəd] [bɪ'hænd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈboʊldər] , [tɪl]
taking care to be well distant and well sheltered behind a large boulder , till
采取 关心 到 是 出色地 遥远 和 出色地 避难所 在后面 一个 大的 巨石 , 直到
[ˈfaɪnəli] ,
finally ,
最后 ,
小心翼翼地与外界保持足够的距离，并躲在一块大石头后面，直到最后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] , [loʊ] , [ˈsmʌðəd] [nɔɪz] , [ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɪk'splɒʊdɪd] .
with a dull , low , smothered noise , the charge exploded .
和 一个 乏味的, 低的 , 窒息 噪音 , 这 收费 爆炸了 .
伴随着沉闷、低沉、闷闷的声音，炸药爆炸了。
[aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈpaʊdər] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [ɔːr] [ɪl] -
I was disappointed , and was afraid that my powder was too weak or ill -
我 曾是 失望的 , 和 曾是 害怕的 那 我的 粉末 曾是 也 虚弱的 或者患病的 -
[meɪd] ,
made ,
制成 ,
我很失望，担心我的粉末效力太弱或者质量不好。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][spɔːt][aɪ][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ek'sɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]
but when I arrived at the spot I was amazed at the execution that had
但 什么时候 我 到达的 在 这 点 我 曾是 惊叹 在 这 执行 那 有
[ˈteɪkən] [pleɪs] :
taken place :
已采取 地方 :
但我到达现场时，我被眼前发生的处决场面震惊了：

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ruːf] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [147]
the whole roof had been uplifted and thrown open , and [147]
这 所有的 屋顶 有 到过 提升 和 抛掷 打开 , 和 [147]
整个屋顶都被掀开，敞开着，[147]

[ðə; ðɪ] [ˈboʊldərz] [ðæt] [hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][maɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈentrəns] [kæst][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
the boulders that had resisted my further entrance cast to one side ,
这 巨石 那 有 抵抗 我的 更远 入口 投掷 到 一 边 ,
那些阻挡我进一步进入的巨石被推到了一边。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [saɪd][ˌʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˌpɪrst] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l]
and the whole side of the mountain pierced and opened in a wonderful
和 这 所有的 边 的 这 山 穿孔 和 打开 在 一个 精彩的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .
山体的整个侧面以一种奇妙的方式被刺穿并打开了。

[aɪ] [dæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
I dashed into the opening that had been made ,
我 虚线 进入 这 开幕 那 有 到过 制成 ,
我冲进了那道缺口，

[ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈfrægmənt] [ðæt] [maɪ][hænd] [kloʊzd] [əˈpɑːn][wʌz; wəz] [pjʊr] [ˈaɪərn] [ɔːr] .
and the first fragment that my hand closed upon was pure iron ore .
和 这 第一的 分段 那 我的 手 关闭 之上 曾是 纯的 铁 矿石 .
我摸到的第一块碎片是纯铁矿石。

[aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn][mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
I was like one mad with joy .
我 曾是 喜欢 一 疯狂的 和 喜悦 .
我当时高兴得像个疯子。

[aɪ][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪnˈseɪnli] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [wʌnz][ɔːr] [twɑɪs] [bɪˈfɔːr] [sɪnz] [ˈlændɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd]
I acted as insanely as I had once or twice before since landing upon the island
我 行动 作为 疯狂地 作为 我 有 一次 或者 两次 前 自从 降落 之上 这 岛
,
.
,
.
我的行为和之前一两次登陆这座岛屿后做出的疯狂举动一样。

[ænd; ænd] [dɑːnst] [ænd; ænd] [sæŋ] , [ænd; ænd] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ænd] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [terz] .
and danced and sang , and ended by sitting down and bursting into tears .
和 跳舞 和 唱 , 和 结束 经过 坐着 向下 和 爆发 进入 眼泪 .
他们又唱又跳，最后坐下来嚎啕大哭。

[əˈpɑːn] [ˈfɜːrðər] [ɪg,zæmɪˈneɪ](ə)n[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmaʊnt(ə)n]
Upon further examination I was inclined to believe that the whole mountain
之上 更远 考试 我 曾是 倾斜 到 相信 那 这 所有的 山
[wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
was composed of iron ,
曾是 由 的 铁 ,
经过进一步观察，我倾向于认为整座山都是由铁构成的。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ][ˈoʊnli] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [krʌst] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][get][ðə; ði]
and that I only needed to pierce the crust in any direction to get the
和 那 我 仅有的 需要 到 刺穿 这 地壳 在 任何 方向 到 得到 这
[ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)] .
precious metal .
宝贵的 金属 .
我只需要朝任意方向刺穿外壳就能得到贵金属。

[maɪ] [dɪˈskʌvəri] [leɪ] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] , [ænd; ænd] [kwɑɪt] [əkˈsesəb(ə)l] .
My discovery lay just about one mile from my home , and quite accessible .
我的 发现 躺 只是 关于 一 英里 从 我的 家 , 和 相当 可访问 .
我的发现地点离我家大约一英里，而且交通非常便利。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][blæst][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [vjuː] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsɜːrfɪs] , [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
I found that the blast had brought to view quite a large surface , on one side ,
我 成立 那 这 爆炸 有 带来 到 看法 相当 一个 大的 表面 , 在 一 边 ,
我发现爆炸使一大片区域暴露出来，其中一侧是.....

[ʌv; əv][maɪ][ˈsɔːltˈpiːtər] ,
of my saltpetre ,
的 我的 硝 ,
我的硝石，

[waɪlst] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [əˈpɪrd] [ðə; ði]ˈaɪərn] [ɔːr] [ɪn] [ˈmæsɪz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][praɪ]
whilst further to the southward appeared the iron ore in masses that I could pry
而 更远 到 这 向南 出现 这 铁 矿石 在 群众 那 我 可以 撬
[aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈpɪkæks] .
out with my pickaxe .
出去 和 我的 镐

再往南走，就出现了成堆的铁矿石，我可以用镐头撬出来。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [fiːst] [maɪ] [aɪz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈtrezər] , [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]
After having feasted my eyes long enough upon my treasure , I started down the
后 拥有 盛宴 我的 眼睛 长的 足够的 之上 我的 宝藏 , 我 开始 向下 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

欣赏了我的宝藏许久之后，我开始下山。

[ˈsmuːðɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [werˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rʌf] ,
smoothing the pathway wherever it was rough ,
平滑 这 路径 无论 它 曾是 粗糙的 ,
[ˈkɪt] [ˈtʃeɪŋd] [ˈleɪt] [ˈsɪm] ,
把崎岖不平的道路修整平整。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][maɪ] [tiːm] [ænd; ənd] [sled] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɔːr] [tuː; tə]
and opening up a way for my team and sled to bring down the ore to
和 开幕 向上 一个 方式 为了 我的 团队 和 雪橇 到 带来 向下 这 矿石 到
[ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .
the hermitage .
这 隐居处

并为我的团队和雪橇开辟了一条道路，以便将矿石运送到隐修处。

[aɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [sɔː] [noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmpˈruːvmənts] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [naʊ] [ðæt] [aɪ]
I absolutely saw no end to the improvements that I could make now that I
我 绝对地 锯 不 结尾 到 这 改进 那 我 可以 制作 现在 那 我
[hæd; həd][ˈaɪərn][tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] .
had iron to work with .
有 铁 到 工作 和

我完全看到了改进的无限可能，因为现在我有了铁，我可以做的改进简直无穷无尽。

[aɪ][kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [meɪk] .
I could do anything within reason , and make anything I chose to make .
我 可以 做 任何事物 之内 原因 , 和 制作 任何事物 我 选择 到 制作
[ˈɪf] [æ; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [skiːmz] [ʌv; əv] [rɪˈskeɪp] [baɪ][ɪts] [miːnz] [roʊz] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] .
A thousand and one schemes of escape by its means rose up before me .
一个 千 和 一 方案 的 逃脱 经过它是 方法 玫瑰 向上 前 我

只要合理，我什么都能做，我想做什么都能做出来。

无数种利用它逃脱的办法在我面前浮现出来。

[ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [kəmˈpænjənɪp] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfeləʊ] - [kaɪnd]
If at this moment I could have had the companionship of my fellow - kind
如果 在 这 片刻 我 可以 有 有 这 友谊 的 我的 同伴 - 种类
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
I should ,
我 应该 ,

如果此刻我能有同伴陪伴，我一定会这么做。

[aɪ] [θɪŋk] , [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][æsk] [ˈeni] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][maɪ][lɑːt] . [-
I think , have been unable to ask any blessing to be added to my lot . [148
我 思考 , 有 到过 无法 到 问 任何 祝福 到 是 额外 到 我的 很多 : [-
]
]
]

我认为，我还没有能祈求任何祝福降临到我的命运上。 [148]

[hɪr] [wʌz; wəz][aɪ][ɪn] [ˈeɪdəntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [kˈlaɪməts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Here was I in evidently one of the finest climates of the earth ,
这里 曾是 我 在 显然 一 的 这 最好的 气候 的 这 地球 ,
我当时显然身处地球上气候最宜人的地方之一,

[wɪð; wɪθ] [ˈevrɪθɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈi:][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [tu:; tə] [səˈsteɪn] [laɪf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts]
with everything about me even now to sustain life , **and with many of its**
和 一切 关于 我 甚至 现在 到 维持 生活 , 和 和 许多 的 它是
[ˈlʌkʃəɪz] ,
luxuries ,
奢侈品 ,

即使现在, 我身边也拥有维持生命所需的一切, 以及许多奢侈品。
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [leɪd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [mɔ:r] .
and with the foundation laid for many more .
和 和 这 基础 铺设 为了 许多 更多的 .
并为更多事情奠定了基础。

[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspesɪmən] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:]
Upon a close examination of the specimen that I had brought away with me
之上 一个 关闭 考试 的 这 标本 那 我 有 带来 离开 和 我
[ɪn][maɪ][bæg] ,
in my bag ,
在 我的 包 ,

仔细检查了我随身携带的标本后,
[hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd][baɪ][kɑ:ns(ə)ˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] [bʊk] ,
home to the Hermitage , **and by consultation with my book** ,
家 到 这 隐士庐 , 和 经过 咨询 和 我的 书 ,
这里是冬宫所在地, 并且参考了我的书,

[aɪ] [felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [mæɡˈnetɪk] [ˈaɪərn] ; [ðæt] [ɪz] ,
I felt convinced that I had discovered what is called magnetic iron ; that is ,
我 毛毡 确信 那 我 有 发现 什么 是 称为 磁的 铁 ; 那 是 ,
我确信自己发现了所谓的磁性铁; 也就是说,

[ˈaɪərn] [ɔ:r] [ðæt] [ɪz][moʊst] [ju:nɪˈvɜ:rsəli] [dɪˈspɜ:rst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
iron ore that is most universally dispersed over the earth .
铁 矿石 那 是 最多 普遍地 分散的 超过 这 地球 .
地球上分布最广泛的铁矿石。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [bɪˈli:f] ,
The action of the compass added to this belief ,
这 行动 的 这 罗盘 额外 到 这 信仰 ,
指南针的运行加剧了这种看法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [fɔ:rˈmeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪɡˈzæktli] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɔ:r] ,
and the limestone formation was exactly fitted to this kind of ore ,
和 这 石灰石 形成 曾是 确切地 适配 到 这 种类 的 矿石 ,
而石灰岩地层恰好适合这种矿石的形成。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈswɪ:diʃ] [ˈaɪərn] [ɔ:r] ,
which is the same as is generally called the Swedish iron ore ,
哪个 是 这 相同的 作为 是 一般来说 称为 这 瑞典 铁 矿石 ,
这与通常所说的瑞典铁矿石是同一种东西。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] - [noʊn] [ˈaɪərnz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
one of the best - known irons in the world .
一 的 这 最好的 - 已知 熨斗 在 这 世界 .
世界上最知名的铁杆之一。

[ðə; ði] ['kʌlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [blæk] ['aɪərn] [ˈfeɪd] ,
The color was a sort of black iron shade ,
这 颜色 曾是 一个 种类 的 黑色的 铁 阴影 ,
颜色是一种类似铁锈的黑色。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɔ:r] ['brɪt(ə)l][ænd; ɐnd] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['mæɡnət][ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəs] ; [ˌwer'æz] ,
and the ore brittle and attracted by the magnet of my compass ; whereas ,
和 这 矿石 脆 和 吸引 经过 这 磁铁 的 我的 罗盘 ; 然而 ,
矿石质地脆硬，会被我的指南针磁铁吸引；而

[ɪf] [maɪ]['aɪərn] [ɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] ['hi:mətaɪt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [sti:l] ['kʌlər] ,
if my iron ore had been hematite it would have been of a dull steel color ,
如果 我的 铁 矿石 有 到过 赤铁矿 它 会 有 到过 的 一个 乏味的 钢 颜色 ,
如果我得到的铁矿石是赤铁矿，它应该是暗淡的钢灰色。

[ænd; ɐnd] ['prɑ:bəbli] [wɪ'dəʊt] [mæɡ'netɪk] ['prɑ:pərtɪz] .
and probably without magnetic properties .
和 大概 没有 磁的 特性 .
而且可能不具备磁性。

[haʊ] [aɪ] ['revəld] [ɪn] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] .
How I revelled in what I was going to do .
如何 我 尽情狂欢 在 什么 我 曾是 去 到 做 .
我多么享受即将要做的事情啊。

[fɜ:rst] ,
First ,
第一的 ,
第一的，

[aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪld] [maɪ] [kɪln][ænd; ɐnd][pʊt][ðə; ði] [ɔ:r] [θru:] [ðæt] [tu:; tə]['pjʊrɪfaɪ][aɪ 'ti:][ʌv; əv]
I was to build my kiln and put the ore through that to purify it of
我 曾是 到 建造 我的 窑 和 放 这 矿石 通过 那 到 净化 它 的
['sʌlfə] ,
sulphur ,
硫 ,
我的任务是建造窑炉，然后把矿石放进去烧制，去除其中的硫磺。

[ɑ:rsnɪk] , [ˈwɔ:tər] , & [si:] . , [ðen] [tu:; tə][ə; eɪ][blæst] ['fɜ:rnɪs] ,
arsenic , water , & c . , then to a blast furnace ,
砷 , 水 , & c . , 然后 到 一个 爆炸 炉 ,
加入砷、水等物质，然后送入高炉炼铁。

[tu:; tə][bi:; bi] ['hi:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flʌks][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [ænd; ɐnd][koʊl] ,
to be heated with a flux of limestone and coal ,
到 是 加热 和 一个 通量 的 石灰石 和 煤炭 ,
用石灰石和煤的混合物加热，

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [meltɪd] [fɔ:rm] [rʌn] ['ɪntu:][pɪɡz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['smeltɪŋ] - [ru:m] .
and in the melted form run into pigs in the sand of the smelting - room .
和 在 这 融化 形式 跑步 进入 猪 在 这 沙 的 这 冶炼 - 房间 .
熔化后，它们在冶炼室的沙子里撞到了猪。

[wʌns] [ɪn] [ðɪs] [meltɪd] [fɔ:rm][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] , [frʌm; frəm] ['məʊldz] , [ˈtʃɪzəlz] , [ˈæksɪz] , [ˈhætʃɪt] ,
Once in this melted form I could make , from moulds , chisels , axes , hatchets ,
一次 在 这 融化 形式 我 可以 制作 , 从 模具 , 凿子 , 轴 , 斧头 ,
[pleɪn] - ['aɪərnz] , [ænd; ɐnd] [sɔ:z] ,
plane - irons , and saws ,
飞机 - 熨斗 , 和 锯子 ,
一旦熔化成这种形式，我就可以用模具制作凿子、斧子、手斧、刨刀和锯子。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeltɪd] [ˈaɪərn] [ɔːr] .
by a treatment of the melted iron ore .
经过 一个 治疗 的 这 融化 铁 矿石 .

通过对熔融铁矿石进行处理。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][blæsts][ʌv; əv][kəʊld] [er] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ˈɪntuː] [ˈbesəməɹ] [stiːl]
By means of blasts of cold air I could change the whole mass into Bessemer steel
经过 方法 的 爆炸 的 寒冷的 空气 我 可以 改变 这 所有的 大量的 进入 贝塞麦 钢
.
.
.

我利用冷空气将整个物质变成贝塞麦钢。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuːlz] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] , [ɪn][maɪ][hænd] ,
With the tools I have named , in my hand ,
和 这 工具 我 有 命名 , 在 我的 手 ,

我手中拿着我所列举的工具，

[aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌnz][tuː; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [ˈsɔːmɪl] [ɑːn][ˈræpɪd] [ˈrɪvər] , [-]
I could go to work at once to erect a sawmill on Rapid River , [149]
我 可以 去 到 工作 在 一次 到 直立 一个 锯木厂 在 迅速的 河 , [-]
我可以立即去拉皮德河上建造一座锯木厂[149]

[nɪr] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] ,
near the Hermitage ,
靠近 这 隐士庐 ,

在冬宫附近

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [iːz] [sɔː] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][plæŋk][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][fɔːr; fər] [ˈeni]
and with the greatest ease saw out all the plank I should want for any
和 和 这 最 舒适 锯 出去 全部 这 板 我 应该 想 为了 任何
[ˈpɜːrpəs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .
purpose under the sun .
目的 在下面 这 太阳 .

我轻而易举地锯出了我需要的所有木板，用于任何用途。

[ðen] [maɪ] [θɔːts] [streɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ˈnɔːtɪk(ə)] [ˈɪnstɹʊmənts] , [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
Then my thoughts strayed away to nautical instruments , some kind of a
然后 我的 想法 迷路了 离开 到 航海 仪器 , 一些 种类 的 一个
[ˈkwaːdrənt] ,
quadrant ,
象限 ,

然后我的思绪飘到了航海仪器上，某种象限仪之类的东西，

[ðen] [ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ænd; ænd][ˈlɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv][maɪ][ˈaɪlənd] ,
then the latitude and longitude of my island ,
然后 这 纬度 和 经度 的 我的 岛 ,

然后是我的岛屿的纬度和经度，

[ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ɑːn] [mɜːkeɪtɜːʒ] [prəˈdʒek(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] [ɪˈpɪtəmi] ; [ænd; ænd] [ðen]
and then a chart on Mercator's projection from my Epitome ; and then
和 然后 一个 图表 在 墨卡托投影 投影 从 我的 缩影 ; 和 然后
[ˈtɜːrniŋ] - [leɪðz] , [ˈaɪərn][ˈboʊts] ,
turning - lathes , iron boats ,
转弯 - 车床 , 铁 船 ,

然后是我的《概要》中的墨卡托投影图；然后是车床、铁船，

[ɪˈlektɹɪk] ['waɪər] , ['ɡʌn,meɪkɪŋ] , [sti:m] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [prəˈpelər] [bəʊt] , [tɔ:ˈpi:dəʊz] [fɔ:r; fər] [dɪˈfens]
electric wire , gunmaking , steam engine and propeller boat , torpedoes for defence
电的 金属丝 , 枪械制造 , 蒸汽 引擎 和 螺旋桨 船 , 鱼雷 为了 防御
,
:
,

电线、枪械制造、蒸汽机和螺旋桨船、用于防御的鱼雷

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [ˈsɔ:lətʉ:d] .
and all the means to escape from this miserable solitude .
和 全部 这 方法 到 逃脱 从 这 悲惨的 孤独 .

以及所有摆脱这种悲惨孤独的方法。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [aɪ] [seɪ] , [ræn] [θru:] [maɪ] [hed] [laɪk] ['waɪldfaɪər] .
All these things , I say , ran through my head like wildfire .
全部 这些 事物 , 我 说 , 跑 通过 我的 头 喜欢 野火 .

我说,所有这些事情都像野火一样在我脑海中闪过。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
Nothing was now impossible .
没有什么 曾是 现在 不可能的 .

现在没有什么是不可能的了。

[aɪ] [hæd; həd] [ɡɑ:t] [maɪ] ['dʒɪ:ni] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɜ:rk] .
I had got my genie , and I was determined to make him work .
我 有 得到 我的 精灵 , 和 我 曾是 决定 到 制作 他 工作 .

我得到了我的精灵,我决心让他发挥作用。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ku:lər] [ænd; ənd] ['ku:lər] ,
The weather was getting cooler and cooler ,
这 天气 曾是 获得 冷却器 和 冷却器 ,

天气越来越冷了。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['stɔ:rmz] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [wɔ:rnd] [em 'i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
and one or two storms had already warned me of the approach of winter .
和 一 或者 二 暴风雨 有 已经 警告 我 的 这 方法 的 冬天 .

一两次暴风雪已经预示着冬天的临近。

[ðə; ði] [li:vz] [bɪˈɡæən] [tu:; tə] [fɔ:l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [kəˈmenst] [tu:; tə] [lʊk] ['drɪri]
The leaves began to fall , and the whole island commenced to look dreary
这 树叶 开始 到 落下 , 和 这 所有的 岛 开始 到 看 凄凉

[ænd; ənd] [fərˈseɪkən] ;
and forsaken ;
和 被遗弃的 ;

树叶开始飘落,整个岛屿开始显得荒凉萧瑟;

[ðə; ði] [ɡræs] , [haʊˈevər] , [riˈteɪnd] [ɪts] ['freʃnəs] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [dɪˈɡri:] .
the grass , however , retained its freshness in a remarkable degree .
这 草 , 然而 , 保留 它是 新鲜 在 一个 卓越 程度 .

然而,草料却保持了惊人的新鲜度。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [meɪ] [ðæt] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [maɪ] ['aɪərən] [ɔ:r] ,
It was in the latter part of May that I discovered my iron ore ,
它 曾是 在 这 后者 部分 的 可能 那 我 发现 我的 铁 矿石 ,

五月下旬,我发现了我的铁矿石。

[ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [kəmˈpærətɪvli] [æz; əz] [noʊˈvembər] [wʊd]
and I knew that this was the same month comparatively as November would
和 我 知道 那 这 曾是 这 相同的 月 比较 作为 十一月 会

[bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] ;
be in the northern hemisphere ;
是 在 这 北方 半球 ;

我知道这与北半球的十一月大致相同;

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd][æz; əz] [jet] [bɪn] [noʊ]'[æktʃuəl][frɔ:st] , [mʌtʃ] [les] ['eni] [aɪs][ɔ:r]
and although there had as yet been no actual frost , much less any ice or
和 虽然 那里 有 作为 然而 到过 不 实际的 霜 , 很多 较少的 任何 冰 或者
[snoʊ] ,
snow ,
雪 ,

虽然当时还没有真正意义上的霜冻，更不用说冰雪了，

[jet] [aɪ] [sɔ:] [saɪnz] , [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [disri'gɑ:did] ,
yet I saw signs , not to be disregarded ,
然而 我 锯 标志 , 不是 到 是 被忽视 ,
但我看到了不容忽视的迹象，

[ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]['koʊldə] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [wʊd]
that the weather would be more severe and colder before the spring days would
那 这 天气 会 是 更多的 严重 和 更冷 前 这 春天 天 会
[kʌm] ,
come ,
来 ,

春天到来之前，天气会更加恶劣寒冷。

[ænd; ənd] [jet] ['eɪdəntli] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
and yet evidently I had not much to fear from a very great degree of
和 然而 显然 我 有 不是 很多 到 害怕 从 一个 非常 伟大的 程度 的
[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

然而，显然我并不需要太害怕极度的寒冷。

[æz; əz][maɪ] ['θi:əri] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðə; ði] ['klaɪmət] [hæd; həd][soʊ][fɑ:r] [bɪn] ['sɪŋgjələrli] [kə'rekt] .
as my theory concerning the climate had so far been singularly correct .
作为 我的 理论 有关 这 气候 有 所以 远的 到过 单独地 正确的 .

因为我关于气候的理论迄今为止都是完全正确的。

[aɪ] [kə'menst] , ['ðerfɔ:r] , [æt; ət][wʌns] , [wɪ'ðəʊt] [bɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] ,
I commenced , therefore , at once , without loss of time ,
我 开始 , 所以 , 在 一次 , 没有 损失 的 时间 ,
因此，我立即开始，没有耽搁任何时间。

[tu:; tə] [kə'lekt] [maɪ] [ɔ:r] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] [ti:m] [ʌv; əv] [goʊts] , [ænd; ənd]['træns'pɔ:rt][aɪ 'ti:][frʌm; frəm]
to collect my ore by means of my team of goats , and transport it from
到 收集 我的 矿石 经过 方法 的 我的 团队 的 山羊 , 和 运输 它 从
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [-]
the mountain [150]
这 山 [-]

用我的山羊队收集我的矿石，并将其从山上运下来[150]

[tu:; tə]['ræpɪd] ['rɪvər] .
to Rapid River .
到 迅速的 河 .

前往急流河。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər][æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [koʊl] ,
I did not bring it over as I had the coal ,
我 做过 不是 带来 它 超过 作为 我 有 这 煤炭 ,
我没把它带来，因为我已经有煤了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [maɪ][blæst] ['fɜ:rnɪs] [ænd; ənd] [kɪln] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd] ,
for I determined to erect my blast furnace and kiln on the further side ,
为了 我 决定 到 直立 我的 爆炸 炉 和 窑 在 这 更远 边 ,
因为我决定在另一边建造我的高炉和窑炉，

[ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][maɪ] [hʊm] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] [ɪn] ['meni]
and opposite to my home , as being more convenient in many
和 对面的 到 我的 家 , 作为 存在 更多的 方便的 在 许多
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
respects :
尊重 .

与我家相反，这里在很多方面都更加便利。

[aɪ] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][maɪ'self] , [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [maɪ] [ti:m] [hɑ:rd] ,
I worked hard myself , and worked my team hard ,
我 工作 难的 我 , 和 工作 我的 团队 难的 ,

我本人努力工作，也让我的团队努力工作。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə]['ræpɪd] ['rɪvər] [bəuθ][ðə; ði]['aɪərən] [ɔ:r] [ænd; ənd][koʊl] ,
in bringing to Rapid River both the iron ore and coal ,
在 带来 到 迅速的 河 两个都 这 铁 矿石 和 煤炭 ,
将铁矿石和煤炭都运到拉皮德河，

[ænd; ənd][ɔ:'lsʊʊ] [kwɑ:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tæsiəm] ,
and also quite a large quantity of the potassium ,
和 还 相当 一个 大的 数量 的 这 钾 ,
还含有相当大量的钾，

[wɪtʃ] [aɪ] ['keɪfəli] [tʊk] [ɪntu:][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [tɪl] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [aɪ'ti:][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r]
which I carefully took into the hermitage till I should need it to make more
哪个 我 小心 采取 进入 这 隐居处 直到 我 应该 需要 它 到 制作 更多的
[ˈpaʊdər] .
powder .
粉末 .

我小心翼翼地将它带回隐居处，直到需要用它来制作更多粉末为止。

[aɪ'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['veri] ['meni] [trɪps] , [haʊ'evər] , ['æftər][ɔ:l] ,
It did not take very many trips , however , after all ,
它 做过 不是 拿 非常 许多 旅行 , 然而 , 后 全部 ,
然而，最终并没有去很多次。

[tu:; tə][get][ðə; ði]['aɪərən] [ɔ:r] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ju:z] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [æt; ət] [li:st] ,
to get the iron ore that I should use during the winter , at least ,
到 得到 这 铁 矿石 那 我 应该 使用 期间 这 冬天 , 在 至少 ,
至少为了获得我冬天需要的铁矿石，

[bʌt; bət][ðə; ði][koʊl][tu:; tə] [smelt] [aɪ'ti:] [tʊk] [em'li:][lɔ:ŋgər] .
but the coal to smelt it took me longer .
但 这 煤炭 到 冶炼 它 采取 我 更长 .

但是冶炼所需的煤炭却花了我更长时间。

['æftər][aɪ][hæd; həd] ['gæðərd] [ɔ:l][ʌv; əv] [i:tʃ] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [aɪ] [geɪv] [maɪ] [goʊts]
After I had gathered all of each that I thought I should need I gave my goats
后 我 有 聚集 全部 的 每个 那 我 想法 我 应该 需要 我 给予 我的 山羊
[ə; eɪ][rest] ,
a rest ,
一个 休息 ,

当我把所有我认为需要的东西都收集齐之后，我就让我的山羊们休息了。

[ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][maɪ] ['smeltɪŋ] - ['fɜ:rnis] , [kɪln] ,
and set to work to make arrangements for my smelting - furnace , kiln ,
和 放 到 工作 到 制作 安排 为了 我的 冶炼 - 炉 , 窑 ,
[ænd; ənd] ['smeltɪŋ] - [ru:m] ,
and smelting - room ,
和 冶炼 - 房间 ,

于是我开始着手安排我的冶炼炉、窑炉和冶炼室的事宜。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [prə'siːdɪd] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] . [-]
and how I proceeded I will now go on to relate . [151]
和 如何 我 继续 我 将要 现在 去 在 到 涉及 . [-]

接下来我将讲述我是如何进行的。[151]

[ˈtʃæptər] ['eks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[meɪk] [ə; eɪ] [moʊld] [fɔːr; fər] [brɪks] .
Make a mould for bricks .
制作 一个 模具 为了 砖块 .

制作砖模。

[bɪld] [ə; eɪ] [brɪk] - [kɪln] [ænd; ənd] [meɪk] [brɪks] .
Build a brick - kiln and make bricks .
建造 一个 砖 - 窑 和 制作 砖块 .

建造砖窑并制砖。

[bɪld] [ə; eɪ] ['smeltɪŋ] - [haʊs] , [blæst] - ['fɜːrnis] , [kɪln] [fɔːr; fər] ['klenzɪŋ] [ɔːr] .
Build a smelting - house , blast - furnace , kiln for cleansing ore .
建造 一个 冶炼 - 房子 , 爆炸 - 炉 , 窑 为了 清洁 矿石 .

建造冶炼厂、高炉和矿石净化窑。

[ˌmedɪ'teɪʃənz] .
Meditations .
冥想 .

冥想。

[bɪld] ['wɔːtər] - [wiːl] [ænd; ənd][fæn] - [wiːl] , [ænd; ənd][set][maɪ] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər][æn; ən] [er] - [blæst]
Build water - wheel and fan - wheel , and set my machinery for an air - blast
建造 水 - 车轮 和 扇子 - 车轮 , 和 放 我的 机械 为了 一个 空气 - 爆炸

[tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ɔːr] .
to reduce the ore .
到 减少 这 矿石 .

建造水车和风车，并设置我的机器进行气流吹扫，以粉碎矿石。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk] ,
In the first place I went to work ,
在 这 第一的 地方 我 去 到 工作 ,

我最初去上班的地方，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] ['fæɪnd] [aʊt] [tuː] [kwɑɪt] [smuːð] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd]
and with my knife and hatchet fashioned out two quite smooth pieces of wood
和 和 我的 刀 和 斧头 造型 出去 二 相当 光滑的 件 的 木头
[ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] ,
about four feet long ,
关于 四 脚 长的 ,

我用刀和斧子削出了两块大约四英尺长、相当光滑的木头。

[θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][pər'hæps][wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] .
three inches wide , and perhaps one inch thick .
三 英寸 宽的 , 和 也许 一 英寸 厚的 .

宽三英寸，厚约一英寸。

[aɪ] [smuːðd] [ðɪːz] [ɑːn][wʌn] [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [keɪ] ,
I smoothed these on one side with a great deal of care ,
我 平滑 这些 在 一 边 和 一个 伟大的 交易 的 关心 ,

我非常小心地将它们的一面打磨光滑。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm][ɔ:f][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][draɪ] [ʃɑ:ks] [skin] ,
and finished them off by means of dry shark's skin ,
和 完成的 他们 离开 经过 方法 的 干燥 鲨鱼的 皮肤 ,
最后用干鲨鱼皮把它们烤熟。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪm 'i:] ['ædmərəbli][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sændpeɪpər] .
which stood me admirably in place of sandpaper .
哪个 站立 我 令人钦佩地 在 地方 的 砂纸 .
它完美地替代了砂纸。

[aɪ] [pleɪst] [ði:z] [tu:] [slɪps][ʌv; əv] [wʊd] ['pærəlel][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ə'pɑ:rt] ,
I placed these two slips of wood parallel to each other , about four inches apart ,
我 放置 这些 二 滑倒 的 木头 平行线 到 每个 其他 , 关于 四 英寸 除 ,
我将这两根木条平行放置, 相距约四英寸。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [pə'zi(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and fastened them in that position by means of blocks of wood of the
和 系紧 他们 在 那 位置 经过 方法 的 积木 的 木头的 这
[seɪm] [saɪz][ænd; ənd] ['θɪknəs] ,
same size and thickness ,
相同的 尺寸 和 厚度 ,
并用大小和厚度相同的木块将它们固定在该位置。

[pleɪst] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][æt; ət] ['i:kwəl] ['distənsɪz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] ,
placed between them at equal distances of about six inches ,
放置 之间 他们 在 平等的 距离 的 关于 六 英寸 ,
将它们间隔约六英寸等距放置,

[wɪtʃ] [sʌbdɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntu:] [eɪt] ['i:kwəl] [kəm'pɑ:tmənts] ,
which subdivided the whole into eight equal compartments ,
哪个 细分 这 所有的 进入 八 平等的 隔间 ,
它将整体细分为八个相等的部分,

['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [krɔ:s] - ['pi:sɪz] [ɪn][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['hɑ:rdwʊd] [pegz] ['drɪvn] ['ɪntu:] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]
fastening the cross - pieces in by means of hardwood pegs driven into holes in the
紧固 这 叉 - 件 在 经过 方法 的 硬木 钉子 驱动 进入 孔 在 这
[saɪd] ,
side ,
边 ,
将横梁用硬木榫钉固定在侧面的孔中。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [red] - [hɑ:t][neɪl] .
made by a red - hot nail .
制成 经过 一个 红色的 - 热的 指甲 .
用烧红的钉子钉成。

[wen] [maɪ]['leɪbər][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [ə'fer] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['pɪdʒɪn] [hoʊlz] ,
When my labor was finished my affair looked like a set of pigeon holes ,
什么时候 我的 劳动 曾是 完成的 我的 事务 看起来 喜欢 一个 放 的 鸽子 孔 ,
当我结束工作后, 我的婚外情就像一排鸽舍一样。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:fɪs] ,
such as are used in an office ,
这样的 作为 是 用过的 在 一个 办公室 ,
例如办公室里使用的那些,

[ɪk'sept] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['oʊpən][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [bæk] ,
except they were open on both sides and had no back ,
除了 他们 是 打开 在 两个都 侧面 和 有 不 后退 ,
只不过它们两面都是敞开的, 没有背面。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [kəm'pɑ:rtmənt] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [ɪntʃz] [waɪd] , [θri:] [ɪntʃz] [di:p] , [ænd; ənd][sɪks]
and each compartment was four inches wide , three inches deep , and six
和 每个 隔间 曾是 四 英寸 宽的 , 三 英寸 深的 , 和 六
[ɪntʃz] [lɔ:n] .
inches long .
英寸 长的 .

每个隔间宽 4 英寸，深 3 英寸，长 6 英寸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd] ,
This was an insignificant looking thing in itself , and ,
这 曾是 一个 微不足道 寻找 事物 在 本身 , 和 ,
这本身看起来微不足道，而且，

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['smu:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'saɪd][ɪn][ɔ:l][pɑ:rts] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['leɪbər][ʌv; əv] ['eni] [ɡreɪt]
except the smoothing of the inside in all parts , was not a labor of any great
除了 这 平滑 的 这 里面 在 全部 部分 , 曾是 不是 一个 劳动 的 任何 伟大的
[ˈmæɡnɪtu:d] ,
magnitude ,
震级 ,

除了将所有部件的内部打磨光滑之外，其他工作并不算太费力。

[ænd; ənd] [jet] [-]
and yet [152]
和 然而 [-]

然而[152]

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [straɪd] ['fɔ:rwəd] [ɪn]
by means of this instrument I intended to make a great stride forward in
经过 方法 的 这 乐器 我 故意的 到 制作 一个 伟大的 步幅 向前 在
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

我打算借助这个工具，在文明进程中迈出一大步。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pres] [ɔ:r] [mould] [fɔ:r; fər] [brɪks] .
The thing that I had made was a press or mould for bricks .
这 事物 那 我 有 制成 曾是 一个 按 或者 模具 为了 砖块 .
我制作的是一个制砖机或模具。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [neɪm] ,
I do not know the technical name ,
我 做 不是 知道 这 技术的 姓名 ,
我不知道它的专业名称。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [pleɪst] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['lev(ə)l] [hju:n] [saɪd][ʌv; əv] ['eni] ['fɔ:lən]
but I knew that if I placed this instrument upon the level hewn side of any fallen
但 我 知道 那 如果 我 放置 这 乐器 之上 这 等级 凿 边 的 任何 倒下
[tri:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
tree for a table ,
树 为了 一个 桌子 ,

但我知道，如果我把这件乐器放在任何倒下的树干平坦的、被砍平的一面当作桌子，

[ænd; ənd] [fɪld] [i:tʃ] [kəm'pɑ:rtmənt] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] ['prɑ:pərli] ['mɔɪsnd] ,
and filled each compartment with clay properly moistened ,
和 已填 每个 隔间 和 黏土 适当地 湿润 ,
并将每个隔间装满充分润湿的黏土，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [i:tʃ] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['emptɪŋ] [tʒ:rn][aʊt] [eɪt] ['i:kwəl] - [saɪzd] , [ʌn'bə:nd] [brɪks] ,
I should at each filling and emptying turn out eight equal - sized , unburned bricks ,
我 应该 在 每个 填充 和 清空 转动 出去 八 平等的 - 尺寸 , 未燃烧 砖块 ,
每次装料和倒料时，我应该都能烧制出八块大小相同的未烧制砖块。

[ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪln] .
all ready for the kiln .
全部 准备好 为了 这 窑 ；

一切准备就绪，可以送进窑炉了。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈprɔːsɪkjʊːt] [ðɪs] [wɜːrk][aɪ] [muːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
To enable me to prosecute this work I moved for a few days to the
到 使能够 我 到 起诉 这 工作 我 已搬 为了 一个 很少 天 到 这
[ˈləndɪŋ] - [pleɪs] ,
landing - place ,
降落 - 地方 ；

为了能够开展这项工作，我搬到了登陆点住了几天。

[wer] [kleɪ] [ɪn] [əˈbʌndəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [wer] [maɪ][oʊld] [hʌt] [wʊd] [gɪv]
where clay in abundance was to be found , and where my old hut would give
在哪里 黏土 在 丰富 曾是 到 是 成立 ； 和 在哪里 我的 老的 小屋 会 给
[em ˈiː] [ˈfeltər] .
me shelter .
我 庇护所 ；

那里盛产黏土，我的旧小屋也能为我提供庇护。

[wen] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [muːvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə]
When I say I moved there for a few days I should say that I came home to
什么时候 我 说 我 已搬 那里 为了 一个 很少 天 我 应该 说 那 我 来了 家 到
[ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ˈevri] [ˈsekənd] [deɪ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][maɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər]
the Hermitage every second day to care for my flock of goats and look after
这 隐士庐 每一个 第二 天 到 关心 为了 我的 群 的 山羊 和 看 后
[maɪ] [ˈhaʊshoʊld] [ˈkerz] .
my household cares .
我的 家庭 关心 ；

我说我搬到那里住了几天，其实是说我每隔一天就回到隐居处照料我的羊群和处理家务。

[əˈpɑːn][maɪ][əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði] [kleɪ] [pɪts][aɪ] [suːn] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
Upon my arrival at the clay pits I soon set to work ,
之上 我的 到达 在 这 黏土 坑 我 很快 放 到 工作 ；

我一到达粘土坑就立即开始工作，

[ænd; ənd][maɪ] [kleɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [pɜːr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈmoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] ,
and my clay was so pure that I had little trouble in moulding it ; and ,
和 我的 黏土 曾是 所以 纯的 那 我 有 小的 麻烦 在 成型 它 ； 和 ；
[ænd; ənd] [maɪ] [kleɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [pɜːr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈmoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] ,
我的黏土非常纯净，所以塑形几乎没有遇到任何困难；而且，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [fɪkst] [ə; eɪ] [smuːð] [pleɪn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [triː] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
after having fixed a smooth plane upon a fallen tree as a table for the
后 拥有 固定的 一个 光滑的 飞机 之上 一个 倒下 树 作为 一个 桌子 为了 这
[ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [moʊld] ,
bottom of my mould ,
底部 的 我的 模具 ；

我把一块光滑的刨子固定在一棵倒下的树干上，作为模具底部的台面。

[baɪ] [ˈlevlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhætʃɪt] , [ˈsmuːðɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃɪŋ]
by levelling the same with my hatchet , smoothing with my knife , and finishing
经过 水平 这 相同的 和 我的 斧头 ； 平滑 和 我的 刀 ； 和 精加工
[wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃɑːrk] - [skɪn] [ˈsændpeɪpər] ,
with my shark - skin sandpaper ,
和 我的 鲨鱼 - 皮肤 砂纸 ；

先用斧头将其削平，再用刀子将其磨平，最后用鲨鱼皮砂纸打磨。

[aɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈmoʊldɪŋ] ,
I set to work moulding ,
我 放 到 工作 成型 ；

我开始着手塑形，

[ˈgetɪŋ] [maɪ][ˈwɔːtər][æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [ˈɪnlənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɑːɡi] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd]
getting my water at a short distance inland from a boggy piece of ground
获得 我的 水 在 一个 短的 距离 内陆 从 一个 沼泽地 片 的 地面
[əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [sprɪŋz] ,
abounding in springs ,
丰富 在 弹簧 ,

我的水源来自内陆不远处一片泉水众多的沼泽地。

[wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd] [raɪt] [ˈʌndər] [maɪ][ˈnoʊz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
which existed right under my nose , a little to the left ,
哪个 存在 正确的 在下面 我的 鼻子 , 一个 小的 到 这 左边 ,
它就在我眼皮底下, 稍微偏左一点的地方,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋk[ə]sli] [dɪˈstɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][əˈpɑːn][maɪ][fɜːrst][əˈraɪv(ə)] [æ̃t; ə̃t] [ðɪs] [ˈveri] [spɑːt] .
when I was so anxiously distilling water upon my first arrival at this very spot .
什么时候 我 曾是 所以 焦虑地 蒸馏 水 之上 我的 第一的 到达 在 这 非常 点 .
当我第一次来到这里时, 我正焦急地蒸馏水。

[aɪ] [trænsˈpɔːtɪd] [ðɪs] [ˈwɔːtər] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɡɔːdz] [ænd; ənd][maɪ][ˈkænɪstər] , [ˈiːzəli] , [tuː; tə][ðə; ði]
I transported this water , by means of gourds and my canister , easily , to the
我 运输 这 水 , 经过 方法 的 葫芦 和 我的 罐 , 容易地 , 到 这
[kleɪ] [pɪts] ,
clay pits ,
黏土 坑 ,
我用葫芦和我的水罐轻松地把这些水运到了黏土坑。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [brɪks] , [ðə; ði] [ˈmoʊldɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪmp(ə)] ,
and soon had a fine array of bricks , the moulding being simple ,
和 很快 有 一个 美好的 大批 的 砖块 , 这 成型 存在 简单的 ,
很快, 他们就拥有了一系列精美的砖块, 砖块的造型很简单。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aɪ][kʊd; kəd] [wɜːrk] [kwart] [fæst] ; [ænd; ənd][baɪ] [-]
and I found I could work quite fast ; and by [153]
和 我 成立 我 可以 工作 相当 快速地 ; 和 经过 [-]
我发现我工作速度很快 ; 并且通过[153]

[miːnz] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klæm] - [ʃel] [ɔːr] [tuː] ,
means of my knife and a sharp clam - shell or two ,
方法 的 我的 刀 和 一个 锋利的 蛤 - 壳 或者 二 ,
我用刀和一两个锋利的蛤蜊壳 ,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈmʌsl] - [ʃel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)] ,
and with a large mussel - shell for a shovel ,
和 和 一个 大的 蚌 - 壳 为了 一个 铲 ,
并用一个大贻贝壳当铲子 ,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [moʊld] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈtrɪmɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [suːˈpɜːrfluəs]
I had no difficulty in filling the mould quickly and trimming off all superfluous
我 有 不 困难 在 填充 这 模具 迅速地 和 修剪 离开 全部 多余
[kleɪ] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .
clay very rapidly .
黏土 非常 快速 .

我很快就把模具填满了, 也很快地把多余的粘土修剪掉了。

[æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [wʌn][set][aɪ] [dæft] [ðə; ði] [moʊld] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [freʃ] [ˈwɔːtər] ,
As fast as I finished one set I dashed the mould over with fresh water ,
作为 快速地 作为 我 完成的 一 放 我 虚线 这 模具 超过 和 新鲜的 水 ,
我刚做完一套, 就立刻用清水冲洗模具。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst][lɑːt] [ˈməʊldɪd] [wʊd] [slɪp] [aʊt] [ˈiːzəli] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkerfəli] [prest] [ɪn] .
so that the next lot moulded would slip out easily after being carefully pressed in .
所以 那 这 下一个 很多 模制 会 滑 出去 容易地 后 存在 小心 按下 在 .
这样, 下一批模制好的部件在小心地压入后就能轻松滑出。

[æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [brɪks] [aɪ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ɪn]
As fast as I made the bricks I allowed them to lie for a day or two in
作为 快速地 作为 我 制成 这 砖块 我 允许 他们 到 说谎 为了 一个 天 或者 二 在
[ðə; ði] [er] [tɪl] [ðeɪ] ['hɑːnd] ,
the air till they hardened ,
这 空气 直到 他们 硬化 ,
我迅速地把砖块做好, 然后让它们在空气中晾晒一两天, 直到它们变硬。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [tuː; tə][paɪ][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [feɪp] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ænd; ənd]
and then commenced to pile them up in shape to be burned and
和 然后 开始 到 桩 他们 向上 在 形状 到 是 烧伤 和
[pɜː'fektəd] [ɪntuː] [brɪks] .
perfected into bricks .
完善 进入 砖块 .
然后开始将它们堆成特定形状, 以便烧制成砖块。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [ɪg'zæmɪnd] [brɪk] - [kɪlnz] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]
As a boy I had often examined brick - kilns , and I knew that I must
作为 一个 男生 我 有 经常 检查 砖 - 窑炉 , 和 我 知道 那 我 必须
[meɪk] ,
make ,
制作 ,
小时候我经常观察砖窑, 我知道我必须造砖。

[ɔːr] ['ræðər] [liːv] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ʌv(ə)n] ['ʌndər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [θruː'ɑːt] [ðə; ði] [hoʊl] [paɪ]
or rather leave , a sort of oven under them , and , throughout the whole pile
或者 相当 离开 , 一个 种类 的 烤箱 在下面 他们 , 和 , 自始至终 这 所有的 桩
,
,
或者更确切地说, 是在它们下面留下一个类似烤箱的结构, 而且, 在整个堆中,

[æ'pətʃəz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [hiːt] [wʊd] ['penətreɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [beɪk]
apertures through which the flames and heat would penetrate so as to bake
孔径 通过 哪个 这 火焰 和 热 会 穿透 所以 作为 到 烤
[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] .
the whole mass .
这 所有的 大量的 .
火焰和热量会透过这些孔洞穿透, 从而烘烤整个物体。

[aɪ] [bɪlt] [maɪ] [kɪln][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
I built my kiln with care and on the above principles ,
我 建造 我的 窑 和 关心 和 在 这 多于 原则 ,
我按照上述原则精心建造了我的窑炉。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [brɪks] [ɔːl] [bɪlt] [ʌp][ɪn]
and in less than a week had a goodly array of bricks all built up in
和 在 较少的 比 一个 星期 有 一个 很好 大批 的 砖块 全部 建造 向上 在
[kəm'pliːt] [fɔːrm] .
complete form .
完全的 形式 .
不到一周的时间, 就用砖块搭建出了相当完整的模型。

[aɪ] [ðen] [wɪð; wɪθ][maɪ] [goʊt] [tiːm] [druː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪln] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [ded] [wʊd] [aɪ][kʊd; kəd]
I then with my goat team drew to the kiln all the old dead wood I could
我 然后 和 我的 山羊 团队 画 到 这 窑 全部 这 老的 死的 木头 我 可以
[ˈmænɪdʒ] ,
manage ,
管理 ,
然后我用我的山羊队把所有能拉到窑里的枯木都拉到了窑边。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhætʃɪt] [kʌt][,aɪˈti:]['ɪntu:]['su:təb(ə)l] [lenθs] [tuː; tə][biː; bi] [θɹʌst] ['ɪntu:]['maɪ] [ˈʌvnz]]
and with my hatchet cut it into suitable lengths to be thrust into my ovens
和 和 我的 斧头 切 它 进入 合适的 长度 到 是 推力 进入 我的 烤箱
,
:
:

我用斧头把它砍成合适的长度，以便塞进烤箱里。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [paɪl] ,
for I had three of them in the whole pile ,
为了 我 有 三 的 他们 在 这 所有的 桩 ,
:
:
:

因为那一堆东西里我找到了三个。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] [set]['faɪər][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [wʌn] ['iːvniŋ] ,
and with great glee set fire to them all one evening ,
和 和 伟大的 高兴 放 火 到 他们 全部 一 晚上 ,
:
:
:

一天晚上，他兴高采烈地把它们全部烧毁了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dræft][ænd; ənd] [bəːnd] ['fɪrslɪ] .
and saw that they had a good draft and burned fiercely .
和 锯 那 他们 有 一个 好的 草稿 和 烧伤 激烈地 .
:
:
:

他们发现风力强劲，于是猛烈燃烧起来。

[aɪ] [wɜːrkt] [laɪk] [ten] [men][tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [fairz] [pərˈpetʃuəli] ['ɡooɪŋ] , [ænd; ənd] ,
I worked like ten men to keep these fires perpetually going , and ,
我 工作 喜欢 十 男人 到 保持 这些 火灾 永恒地 去 , 和 ,
:
:
:

我像十个人一样拼命工作，才让这些火一直烧个不停，而且，

[prɪˈperd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [baɪ] ['leɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] , [aɪ] ,
prepared as I had been in the commencement by laying in a large supply , I ,
准备 作为 我 有 到过 在 这 开始 经过 躺下 在 一个 大的 供应 , 我 ,
:
:
:

就像我一开始就做了充分准备一样，我储备了大量物资，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv] [ɡoʊts] ,
with the aid of the team of goats ,
和 这 援助 的 这 团队 的 山羊 ,
:
:
:

在山羊队的帮助下，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] ['regjələrli] .
was able to keep up with them and feed them regularly .
曾是 有能力的 到 保持 向上 和 他们 和 喂养 他们 经常 .
:
:
:

能够照顾好它们，并定期喂养它们。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈmembər] [naʊ] [haʊ] ['meni] [deɪz] [aɪ] [bəːnd] [ðiːz] [brɪks] ,
I do not remember now how many days I burned these bricks ,
我 做 不是 记住 现在 如何 许多 天 我 烧伤 这些 砖块 ,
:
:
:

我现在记不清烧了多少天这些砖了。

[bʌt; bət][,aɪˈti:][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but it was very easy to examine them and see when they were
但 它 曾是 非常 简单的 到 检查 他们 和 看 什么时候 他们 是
[səˈfɪntli] ['hardnd] [-]
sufficiently hardened [154]
足够 硬化 [-]

但是很容易检查它们，并看出它们何时足够硬化[154]

[ænd; ənd] [bəːnd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['suːtɪd] [maɪ] [aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪkˈsperəməntəd] [əˈpɑːn] ['sevrəl]
and burned ; and when they suitd my eye , and I experimented upon several
和 烧伤 ; 和 什么时候 他们 适合 我的 眼睛 , 和 我 实验 之上 一些
[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊpən] ,
by breaking them open ,
经过 打破 他们 打开 ,
:
:
:

然后被烧焦；当它们符合我的审美时，我把它们掰开，做了几个实验，

[aɪ][lɛt][ðə; ði][faɪrz] [ˈgrædʒuəli][gəʊ] [daʊn] ,
I let the fires gradually go down ,
我 让 这 火灾 逐步地 去 向下 ,
我让火势逐渐减弱,
[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] [stæk] [ʌv; əv] [brɪks] , [fɪt][fɔ:r; fər][ˈeni] [ˈpɜ:rpəs]
and found myself in possession of a nice stack of bricks , fit for any purpose
和 成立 我 在 拥有 的 一个 好的 堆 的 砖块 , 合身 为了 任何 目的
.
:
.

我发现自己手里有一堆不错的砖块，用途广泛。
[ðɪ:z] , [æz; əz] [ðeɪ] [ku:lɪd] , [aɪ] [træns'pɔ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:ɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə]
These , as they cooled , I transported in the canoe to the landing opposite to
这些 , 作为 他们 冷却 , 我 运输 在 这 独木舟 到 这 降落 对面的 到
[ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
the Hermitage ,
这 隐士庐 ,
这些东西冷却后，我用独木舟把它们运到冬宫对面的码头上。

[wer] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ɔ:l][maɪ] [ə'pɜ:rtənəns] [fɔ:r; fər] [ˈsmeltɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪərn]
where I had determined to arrange all my appurtenances for smelting the iron
在哪里 我 有 决定 到 安排 全部 我的 附属物 为了 冶炼 这 铁
[ɔ:r] .
ore .
矿石 .
我决定在那里安置冶炼铁矿石所需的所有设备。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [kə'menst] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:r] [ˈwɜ:rkʃɑ:p] , [ə'baʊt] [ˈtwenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
In the first place I commenced a house or workshop , about twenty feet long and
在 这 第一的 地方 我 开始 一个 房子 或者 车间 , 关于 二十 脚 长的 和
[ˈtwenti] [waɪd] ,
twenty wide ,
二十 宽的 ,
首先，我开始建造一间房子或作坊，大约二十英尺长，二十英尺宽。

[baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
by building up walls of stone , as I had done for my Hermitage ,
经过 建筑 向上 墙壁 的 石头 , 作为 我 有 完毕 为了 我的 隐士庐 ,
就像我建造我的隐居处那样，用石头砌起墙来
[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈkɔ:rsɜ-] [ˈmænər] , [wɪ'ðəʊt] [faʊn'deɪʃnz] , [ænd; ənd] [ˈveri]
but in a much rougher and coarser manner , without foundations , and very
但 在 一个 很多 粗糙 和 较粗糙 方式 , 没有 基础 , 和 非常
[mʌtʃ] [ˈloʊər] ,
much lower ,
很多 降低 ,
但方式要粗糙得多，没有地基，而且高度要低得多。

[nɔ:t][ˈoʊvər][sɪks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
not over six feet in height .
不是 超过 六 脚 在 高度 .
身高不超过六英尺。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [aɪ] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði][ˈju:zuəl][ˌbæm'bu:ɪ] [ru:f] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] [fɔ:r; fər] [θætʃ] ,
Over this I erected the usual bamboo roof and rushes for thatch ,
超过 这 我 竖立 这 通常 竹子 屋顶 和 冲刺 为了 苫 ,
我在上面搭建了常见的竹屋顶，并用灯芯草铺成了茅草顶。

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第8/17页

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][æən; ən] ['entrəns] , [ɪn] ['ɑːpəzɪt]
with one opening for a window , and one for an entrance , in opposite
和 一 开幕 为了 一个 窗户 , 和 一 为了 一个 入口 , 在 对面的
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

两侧分别设有一个窗户和一个入口。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [aɪ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [waɪt] [siː] - [sænd][fɔːr; fər][wʌn] [hæf] ,
The floor of this room I covered with pure white sea - sand for one half ,
这 地面 的 这 房间 我 涵盖 和 纯的 白色的 海 - 沙 为了 一 一半 ,
这间房间的地板, 我一半铺上了纯白的海沙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [hæf][wɪð; wɪθ][sɔːft] , ['pʌlvəraɪzd] , [draɪ] , ['kleɪɪ] [loʊm] [ðæt] [wʊd] [duː][em 'iː]
and the other half with soft , pulverized , dry , clayey loam that would do me
和 这 其他 一半 和 柔软的 , 粉碎的 , 干燥 , 粘土 壤土 那 会 做 我
[fɔːr; fər]['kɑːstɪŋs] .
for castings .
为了 铸件 .

另一半则是柔软、粉碎、干燥、粘质的壤土, 非常适合用来制作铸件。

[ɪn][wʌn][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['smeltɪŋ] - [haʊs] , [æz; əz][aɪ] [kɔːld] [aɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] - [pleɪs]
In one end of this smelting - house , as I called it , with the feeding - place
在 一 结尾 的 这 冶炼 - 房子 , 作为 我 称为 它 , 和 这 喂养 - 地方
[aʊt'saɪd] , [aɪ] [bɪlt] ,
outside , I built ,
外部 , 我 建造 ,

在这间我称之为冶炼房的地方的一端, 饲料场在外面, 我建造了:

[ɪn][æən; ən] ['æpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [left] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrɪəs] , [ə; eɪ]['sɔːlɪd][blæst] ['fɜːrɪs] [ʌv; əv][maɪ]
in an aperture in the wall left for that purpose , a solid blast furnace of my
在 一个 光圈 在 这 墙 左边 为了 那 目的 , 一个 坚硬的 爆炸 炉 的 我的
[brɪks] ,
bricks ,
砖块 ,

在墙上为此目的而留出的开口里, 我用砖砌成了一座坚固的高炉。

[wɪtʃ] [aɪ] [laɪnd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɔːtəri] [sɪ'ment] ,
which I lined with my pottery cement ,
哪个 我 衬里 和 我的 陶器 水泥 ,

我用陶土水泥把它衬了起来,

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [kəm'pli:t] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [smelt] [aɪ 'tiː] .
and made in every way complete to receive the ore and smelt it .
和 制成 在 每一个 方式 完全的 到 收到 这 矿石 和 冶炼 它 .

并且各方面都已准备就绪, 可以接收矿石并进行冶炼。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][em 'iː] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['mænjuəl]['leɪbər] , ['bɔɪz] [pleɪ] .
This was to me , except the manual labor , boy's play .
这 曾是 到 我 , 除了 这 手动的 劳动 , 男孩们 玩 .

对我来说, 除了体力劳动之外, 这简直就是小菜一碟。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuːzɪd] ['aɪərn][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['smeltɪŋ] - [haʊs] ,
The opening for the fused iron was within the smelting - house ,
这 开幕 为了 这 融合 铁 曾是 之内 这 冶炼 - 房子 ,
熔铁的入口位于冶炼车间内。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][rʌŋ][ðə; ði][ɔ:r][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði][ˈsændi][fɒ:r][ɪn][ˈtʃænlz][meɪd][fɔ:r; fər][ðæt]
and I could run the ore on to the sandy floor in channels made for that
和 我 可以 跑步 这 矿石 在 到 这 沙 地面 在 频道 制成 为了 那
[ˈpɜ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,

我可以将矿石通过专门开辟的沟渠运送到沙质地面上。

[ænd; ənd][ðʌs][prəˈkjʊr][maɪ][pɪɡ][ˈaɪərn][ɔ:r][ˈbesəmə] [sti:l][æz; əz][ðə; ði][keɪs][maɪt][bi;; bi] .
and thus procure my pig iron or Bessemer steel as the case might be .
和 因此 采购 我的 猪 铁 或者 贝塞麦 钢 作为 这 案件 可能 是 .
从而获得我所需的生铁或贝塞麦钢（视情况而定）。

[ɪn][ðɪs][blæst]-[ˈfɜ:rnɪs][aɪ][left][ˈsevrəl][ˈtʃænlz][tu;; tə][-]
In this blast - furnace I left several channels to [155]
在 这 爆炸 - 炉 我 左边 一些 频道 到 [-]
在这个高炉中，我留下了几个通道[155]

[bi;; bi][kəˈnektɪd][ɪn][sʌm; səm][wei][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][kəʊld][er] ,
be connected in some way with a blast of cold air ,
是 连接 在 一些 方式 和 一个 爆炸 的 寒冷的 空气 ,
与一股冷空气以某种方式联系在一起，

[fɔ:r; fər][wɪðəʊt][ðɪs][blæst][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][ʌv; əv][kɔ:rs][ɪkˈspekt][tu;; tə][smelt][ðə; ði][ɔ:r] .
for without this blast I could not of course expect to smelt the ore .
为了 没有 这 爆炸 我 可以 不是 的 课程 预计 到 冶炼 这 矿石 .
如果没有这次爆炸，我当然不可能冶炼矿石。

[tu;; tə][ɪmˈpru:v][ðə; ði][dra:ft] , [ænd; ənd][tu;; tə][hæv; həv][ˈneɪtʃər][help][em ˈi:][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)] ,
To improve the draught , and to have Nature help me all possible ,
到 提升 这 草稿 , 和 到 有 自然 帮助 我 全部 可能的 ,
为了改善旱情，并尽一切可能让大自然帮助我，

[aɪ][bɪlt][ðə; ði][ˈtʃɪmni][ɔ:r][kəʊn][ʌv; əv][ðə; ði][blæst][ˈfɜ:rnɪs][æt; ət][li:st][ˈtwenti][fi:t][haɪ] ,
I built the chimney or cone of the blast furnace at least twenty feet high ,
我 建造 这 烟囱 或者 锥体 的 这 爆炸 炉 在 至少 二十 脚 高的 ,
我把高炉的烟囱或锥体建得至少有二十英尺高。

[ʌv; əv][brɪks] , [ˈteɪpərɪŋ][ðə; ði][seɪm][ɪn][ə; eɪ][kəʊn][fɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði][beɪs][tu;; tə][ðə; ði][ˈeɪpeks] .
of bricks , tapering the same in a cone form from the base to the apex .
的 砖块 , 逐渐变细 这 相同的 在 一个 锥体 形式 从 这 根据 到 这 顶点 .
由砖块构成，从底部到顶部呈圆锥形逐渐变细。

[aɪ][wɜ:rkt][əˈpɑ:n][ðɪs][ˈmætər][laɪk][ə; eɪ][ˈbi:vər] ,
I worked upon this matter like a beaver ,
我 工作 之上 这 事情 喜欢 一个 海狸 ,
我像海狸一样埋头苦干这件事。

[ænd; ənd][felt][wel][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ][wɜ:rk][wen][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʌn] .
and felt well satisfied with my work when it was done .
和 毛毡 出色地 使满意 和 我的 工作 什么时候 它 曾是 完毕 .
工作完成后，我对自己的工作非常满意。

[maɪ][ˈsmeltɪŋ]-[haʊs][stʊd][kwaɪt][nɪr][tu;; tə][ˈræpɪd][ˈrɪvər][fɔ:lz][ɑ:n][ðə; ði][ˈfɜ:rðər][sɑ:d] ,
My smelting - house stood quite near to Rapid River Falls on the further side ,
我的 冶炼 - 房子 站立 相当 靠近 到 迅速的 河 瀑布 在 这 更远 边 ,
我的冶炼厂就在对岸，离急流瀑布很近。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [fɔːr'siːn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][juːz][sʌm; səm] ['paʊər] [tuː; tə][get] [ʌp]
for I had foreseen that I should have to use some power to get up
为了 我 有 预见 那 我 应该 有 到 使用 一些 力量 到 得到 向上
[spiːd] [tuː; tə] [muːv] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; ei][fæn] [wiːl] ,
speed to move some kind of a fan wheel ,
速度 到 移动 一些 种类 的 一个 扇子 车轮 ;
因为我预料到我需要用一些动力来加速，才能带动某种风扇叶轮运转。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][duː][aɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hæd; həd]
and I knew that I could only do it by means of water , and had
和 我 知道 那 我 可以 仅有的 做 它 经过 方法 的 水 ; 和 有
[ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ;
我知道我只能用水来做到这一点，因此，

[fɔːr; fər][ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] ,
for that very reason ,
为了 那 非常 原因 ;
正因如此，

[pleɪst] [ðə; ði] [haʊs] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][blæst] - ['fɜːrnɪs] [ɑːn][ðə; ði]
placed the house near to the bank and had built the blast - furnace on the
放置 这 房子 靠近 到 这 银行 和 有 建造 这 爆炸 - 炉 在 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['nɪrəst] [ðə; ði]['rɪvər] .
end of the house nearest the river .
结尾 的 这 房子 最近的 这 河 .
房子建在河岸附近，高炉建在房子靠近河边的一端。

[ʔæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ][blæst] - ['fɜːrnɪs] [kəm'pliːtli] [aɪ][left] [aɪ 'tiː][tuː; tə][draɪ][ænd; ənd] ['hɑːrdn] ,
After finishing my blast - furnace completely I left it to dry and harden ,
后 精加工 我的 爆炸 - 炉 完全地 我 左边 它 到 干燥 和 硬化 ;
高炉完全建成后，我让它自然干燥硬化。

[ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][maɪ] ['rəʊstɪŋ] - [kɪln] ,
and set to work at my roasting - kiln ,
和 放 到 工作 在 我的 烘焙 - 窑 ;
然后我开始在我的烘焙窑里工作，

[ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [ɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][pʃərə'faɪd][ænd; ənd] [klenzd] .
on which my ore was to be first purified and cleansed .
在 哪个 我的 矿石 曾是 到 是 第一的 纯化 和 已清洗 .
我的矿石首先要经过提纯和清洗。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [æn; ən] ['iːzi] [ə'fer] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['hoʊlli] [ʌv; əv] [brɪks] ,
This was comparatively an easy affair , and was made wholly of bricks ,
这 曾是 比较 一个 简单的 事务 ; 和 曾是 制成 完全 的 砖块 ;
这相对来说比较容易，而且完全是用砖砌成的。

[ʌndər'niːθ] [wɪtʃ] [lɑːrdʒ][fairz][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] ,
underneath which large fires could be built ,
下 哪个 大的 火灾 可以 是 建造 ;
下面可以燃起大火，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [ɪn'təːstɪsɪz] [ðə; ði] [fleɪm] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɔːr] [pleɪst] [ə'pɑːn]
and through the numerous interstices the flame would reach the ore placed upon
和 通过 这 很多的 间隙 这 火焰 会 抵达 这 矿石 放置 之上
[ðə; ði][bed] [ə'bʌv] ;
the bed above ;
这 床 多于 ;
火焰会通过无数的缝隙到达放置在上方矿床上的矿石；

[ðə; ði] [fleɪm] , [ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɔːr] ,
the flame , after passing through and over the ore ,
这 火焰 , 后 通过 通过 和 超过 这 矿石 ,
火焰穿过矿石并越过矿石后，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bed][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk]
to be carried out at the other end of the bed by means of a brick
到 是 携带 出去 在 这 其他 结尾 的 这 床 经过 方法 的 一个 砖
[ˈtʃɪmni] [əˈbaʊt] [twelv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
chimney about twelve feet in height ,
烟囱 关于 十二 脚 在 高度 ,
烟囱从床的另一端伸出，大约十二英尺高。

[haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [draːft] .
high enough to give a good draught .
高的 足够的 到 给 一个 好的 草稿 .
水位要足够高，以便能充分通风。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][maɪ] [kɪln] [dʌn] [aɪ] [kəˈmenst] [ˈdraɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər]
As soon as I had my kiln done I commenced drying it by lighting a fire
作为 很快 作为 我 有 我的 窑 完毕 我 开始 烘干 它 经过 灯光 一个 火
[ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] ,
under it ,
在下面 它 ,
窑炉一做好，我就在窑下点火烘干它。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [draːft] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈænsər] [maɪ] [ˈpɜːrpəs]
and found that it had a good draught and would answer my purpose
和 成立 那 它 有 一个 好的 草稿 和 会 回答 我的 目的
[ˈædmərəbli] .
admirably .
令人钦佩地 .
我发现它的通风效果很好，完全可以满足我的需求。

[aɪ] [ðen] [-]
I then [156]
我 然后 [-]
然后[156]

[went] [tuː; tə][wɜːrk] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [ɡoʊts] ,
went to work again with my team of goats ,
去 到 工作 再次 和 我的 团队 的 山羊 ,
我又带着我的山羊团队去上班了，

[ænd; ənd] [ˈdrægd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsmeltɪŋ] - [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] [ded] [wʊd] — [ænd; ənd][ðer; ðər]
and dragged near to the smelting - house all the dead wood — and there
和 拖拽 靠近 到 这 冶炼 - 房子 全部 这 死的 木头 — 和 那里
[wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] — [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][əˈpɑːn] ,
were large quantities of it — that I could lay hands upon ,
是 大的 数量 的 它 — 那 我 可以 躺 双手 之上 ,
我把能找到的所有枯木——数量非常多——都拖到了冶炼厂附近。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈeniweɪ] [nɪr] [ɔːr] [kənˈviːniənt] .
that was anyway near or convenient .
那 曾是 反正 靠近 或者 方便的 .
反正那里离得近或者很方便。

[ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋz] [ˈɔːf(ə)n] [kwart] [ˈsnæpɪʃli] [kʊld] ,
Being now in the month of June , I found the mornings often quite snappishly cold ,
存在 现在 在 这 月 的 六月 , 我 成立 这 早晨 经常 相当 轻蔑地 寒冷的 ,
现在已经是六月了，我发现早晨常常冷得刺骨。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪər][ˈɔ:f(ə)n][ɪn][maɪ][hoʊm] .

and was glad of a little fire often in my home .
和 曾是 高兴的 的 一个 小的 火 经常 在 我的 家 .

我很高兴家里经常有小火堆。

[bʌt; bət][aɪ] [wɜ:rkɪ] [soʊ][hɑ:rd][ɪn] [ði:z] [deɪz] [ðæt][aɪ] [ˈskersli] [hæd; həd][taɪm] , [ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [maɪ]
But I worked so hard in these days that I scarcely had time , after finishing my
但 我 工作 所以 难的 在 这些 天 那 我 几乎 有 时间 , 后 精加工 我的
[ˈsʌpər] ,
supper ,
晚餐 ,

但我这几天工作太忙了，吃完晚饭后几乎没有时间.....

[tu:; tə] [smoʊk] [ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv][təˈbækoʊ] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [θroʊ] [maɪˈself][əˈpɑ:n][maɪ]
to smoke a pipe of tobacco before I was ready to throw myself upon my
到 抽烟 一个 管道 的 烟草 前 我 曾是 准备好 到 扔 我 之上 我的
[si:l] - [skɪn] [bed][ænd; ɐnd][fɔ:l] [əˈsli:p] .
seal - skin bed and fall asleep .
海豹 - 皮肤 床 和 落下 睡着了 .

在准备扑到海豹皮床上睡觉之前，我先抽了一斗烟。

[ɪn] [ði:z] [taɪmz][aɪ] [wɜ:rkɪ] [soʊ][hɑ:rd][ænd; ɐnd] [pərˈsɪstəntli] [ðæt][aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [kʊkt] [ɪˈnʌf] [kɔ:rnd]
In these times I worked so hard and persistently that I often cooked enough corned
在 这些 时代 我 工作 所以 难的 和 持续地 那 我 经常 煮熟 足够的 咸
[mi:t] [tu:; tə][læst][em ˈi:] [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
meat to last me a week at a time ,
肉 到 最后的 我 一个 星期 在 一个 时间 ,

那段时间我工作非常努力，经常一次煮够自己吃一个星期的腌肉。

[ænd; ɐnd][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [drɔ:] [əˈpɑ:n][maɪ] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv][ˈsɔ:ltɪd] [fɪ] [ænd; ɐnd] [smoʊkt] [ˈsæmən] ,
and could always draw upon my stores of salted fish and smoked salmon ,
和 可以 总是 画 之上 我的 商店 的 咸的 鱼 和 熏制 三文鱼 ,
[ænd; ɐnd] [ɡoʊts] - [hæmz] ,
and goats ' hams ,
和 山羊 - 火腿 ,

而且我总能从储备的咸鱼、熏鲑鱼和山羊火腿中取出所需之物。

[ˈvedʒtəb(ə)lz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [wenˈevər] [aɪ] [ˈni:did] [ðem; ðəm] .
vegetables , etc . , whenever I needed them .
蔬菜 , ETC . , 每当 我 需要 他们 .
蔬菜等等，我需要的时候就给我。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈmeni] [deɪz] [aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
Of course many days I was unable to work in the open air on account of
的 课程 许多 天 我 曾是 无法 到 工作 在 这 打开 空气 在 帐户 的
[reɪn][ænd; ɐnd] [ˈstɔ:rmz] .
rain and storms .
雨 和 暴风雨 .

当然，由于下雨和暴风雨，很多时候我无法在户外工作。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt][aɪ] [tʊk] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [maɪ] [ˈkloʊðɪŋ] , [pætʃ] [ʌp][maɪ] [ˈmɒkəsɪnz] ,
Those were the times that I took to improve my clothing , patch up my moccasins ,
那些 是 这 时代 那 我 采取 到 提升 我的 衣服 , 修补 向上 我的 鹿皮鞋 ,
那段时间，我忙着修补衣服，缝补鹿皮鞋。

[ænd; ɐnd] [meɪk] [ʌp] [wɔ:rm] [skɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊld] [ˈweðər] ; [lʊk] [ˈæftər][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [flɑ:k] [ʌv; əv]
and make up warm skins for the cold weather ; look after my little flock of
和 制作 向上 温暖的 皮肤 为了 这 寒冷的 天气 ; 看 后 我的 小的 群 的
[ɡoʊts] ,
goats ,
山羊 ,

为它们制作御寒的兽皮；照顾我的小群山羊，

[wɪtʃ] [ˈɔːf(ə)n] [streɪd] [əˈweɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstənsɪz] ,
which often strayed away short distances ,
哪个 经常 迷路了 离开 短的 距离 ,

它们经常偏离预定路线一小段距离，

[bʌt; bət][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [naɪt] [ˈregjələrli] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv]
but by being careful to feed them each night regularly on a little delicacy of
但 经过 存在 小心 到 喂养 他们 每个 夜晚 经常 在 一个 小的 美味 的
[sʌm; səm][kaɪnd] ,
some kind ,
一些 种类 ,

但是，只要每天晚上都小心地喂它们一些美味的小点心，

[ˈmoʊstli] [swiːt] [pəˈtetoʊ] ,
mostly sweet potatoes ,
大多 甜的 土豆 ,

[ˈmɔːstli] [ˈswiːt] [pəˈtetoʊ] ,
mostly sweet potatoes ,
主要是红薯，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] [wɔːrm] [ʃed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
they always came back to the shelter of a nice warm shed that I had
他们 总是 来了 后退 到 这 庇护所 的 一个 好的 温暖的 棚 那 我 有
[kənˈstrʌktɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [nɪr] [maɪ] [hoʊm] ,
constructed for them near my home ,
建造 为了 他们 靠近 我的 家 ,

它们总是会回到我家附近为它们搭建的温暖舒适的棚子里躲避。

[meɪd] [ɑːn][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)][æz; əz][maɪ] [hʌt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] .
made on exactly the same principle as my hut at the landing - place .
制成 在 确切地 这 相同的 原则 作为 我的 小屋 在 这 降落 - 地方 .

它的建造原理与我在登陆点的木屋完全相同。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ɪˈnuːməreɪt] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈlɪt(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
It would take too long to enumerate the various little articles that I had
它 会 拿 也 长的 到 枚举 这 各种各样的 小的 文章 那 我 有
[ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ,
gathered around about me ,
聚集 大约 关于 我 ,

要一一列举我收集的各种小文章，需要太长时间。

[ænd; ænd] [haʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][æt; ət] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsʌbdʒekts] : [-]
and how perfectly my mind was at rest on the following subjects : [157]
和 如何 完美 我的 头脑 曾是 在 休息 在 这 下列的 主题 : [-]

以及我对以下问题的完全平静：[157]

[fɜːrst] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][naɪt] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ,
First , that I could not suffer for want of food ,
第一的 , 那 我 可以 不是 遭受 为了 想 的 食物 ,

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ænd; ænd][tuː; tə] [spər] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ; [əˈmʌŋst] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ðə; ði]
for I had enough and to spare of everything ; amongst many others the
为了 我 有 足够的 和 到 空闲的 的 一切 ; 在 许多 其他的 这

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l][wʌnz] ,
following principal ones ,
下列的 主要的 一个 ,

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l][wʌnz] ,
following principal ones ,
下列的 主要的 一个 ,

因为我拥有的一切都绰绰有余；其中最主要的包括以下几样：

— [draɪd] [ɡoʊts] - [fleɪ] , [dʒɜːrk] [ɡoʊts] - [fleɪ] , [smoʊkt] [ɡoʊts] - [fleɪ] , [smoʊkt] [ɡoʊts] - [hæmz] ,
— **dried goats ' flesh , jerked goats ' flesh , smoked goats ' flesh , smoked goats ' hams ,**
— 干燥 山羊 - 肉 , 猛地一抖 山羊 - 肉 , 熏制 山羊 - 肉 , 熏制 山羊 - 火腿 ,
[waɪld] [ˈpɪdʒɪns] , [egz] ,
wild pigeons , eggs ,
荒野 鸽子 , 鸡蛋 ,

—山羊干肉、山羊肉干、熏山羊肉、熏山羊火腿、野鸽子、鸡蛋、

[freʃ] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] , [smoʊkt] [ænd; ənd][ˈsɔːltɪd] [ˈherɪŋ] [ænd; ənd][ˈsæmən] , [swiːt]
fresh fish for the catching , smoked and salted herring and salmon , sweet
新鲜的 鱼 为了 这 捕捉 , 熏制 和 咸的 鲱鱼 和 三文鱼 , 甜的
[pəˈtetoʊz] , [ˈkæbɪdʒz] , [ˈtɜːnɪps] ,
potatoes , cabbages , turnips ,
土豆 , 卷心菜 , 萝卜 ,

可供捕捞的新鲜鱼类、熏制和腌制的鲱鱼和鲑鱼、红薯、卷心菜、芜菁、

[ˈbiːts] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ˈvɪnɪɡər] , [waɪn] , [sɔːlt] , [mɪlk] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
beets , etc : , vinegar , wine , salt , milk , etc :
甜菜 , ETC : , 醋 , 葡萄酒 , 盐 , 牛奶 , ETC :

甜菜根等，醋，葡萄酒，盐，牛奶等。

[ˈsekənd] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][naɪs] [ˈskɪnz] , [bəʊθ] [kɜːr] [ænd; ənd] [ʌnˈkjʊəd] ,
Second , that I had a large quantity of nice skins , both cured and uncured ,
第二 , 那 我 有 一个 大的 数量 的 好的 皮肤 , 两个都 治愈 和 未治愈 ,
其次，我有很多上好的兽皮，包括熟兽皮和生兽皮。

[ʌv; əv] [siːlz] [ænd; ənd] [ɡoʊts] , [tuː; tə][læst][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] ; [wɪð; wɪθ][ˈfjuːəl] , [laɪt] , [ænd; ənd]
of seals and goats , to last me a lifetime ; with fuel , light , and
的 封印 和 山羊 , 到 最后的 我 一个 寿命 ; 和 燃料 , 光 , 和
[ˈkʌvərɪŋ] [əˈɡenst] [ɔːl] [kənˈtɪndʒənsiːz] ,
covering against all contingencies ,
覆盖 反对 全部 应急措施 ,

海豹和山羊的数量，足够我一生使用；还有燃料、照明和应对各种意外情况的装备。

[ænd; ənd][təˈbækoʊ][fɔːr; fər][maɪ] [ˈsɔːləs] .
and tobacco for my solace .
和 烟草 为了 我的 慰藉 :

我只能靠烟草来寻求慰藉。

[θɜːrd] , [ðæt] [aɪ] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt][ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][wɒz; wəz] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd]
Third , that I felt confident and perfectly satisfied that the island was uninhabited
第三 , 那 我 毛毡 自信的 和 完美 使满意 那 这 岛 曾是 无人
[ænd; ənd] [ʌnˈhoʊn] ,
and unknown ,
和 未知 ,

第三，我确信并完全确信该岛无人居住且不为人知。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [iːtʃ] [naɪt] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][nekst]
and I went to sleep each night without fear of being interrupted on the next
和 我 去 到 睡觉 每个 夜晚 没有 害怕 的 存在 中断 在 这 下一个
[deɪ] .
day .
天 :

我每晚都能安心入睡，不用担心第二天会被打扰。

[maɪ] [ˈnɜːvs] [hæd; həd] [ˈhoʊlli] [riːˈgeɪnd] [ðer; ðər][tuːn] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ɡroʊn] [ˈstrɔːŋ] , [ˈrʌɡɪd] ,
My nerves had wholly regained their tone , and I was grown strong , rugged ,
我的 神经 有 完全 恢复 他们的 语气 , 和 我 曾是 生长 强的 , 崎岖 ,
[ænd; ənd] [ˈhɑːrti] ,
and hearty ,
和 爽朗 ,

我的神经完全恢复了正常，我变得强壮、坚韧、充满活力。

[waɪlst] [maɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ][maɪ]['aɪərn] [ɔ:r] [ænd; ənd][maɪ]
whilst my experiments with my iron ore and my
而 我的 实验 和 我的 铁 矿石 和 我的
[hɑ:rd][wɜ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['smeltɪŋ] - [haʊs] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['nesəseri] [ɪn'sentɪvz] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:]
hard work upon the smelting - house gave me the necessary incentives to keep me
难的 工作 之上 这 冶炼 - 房子 给予 我 这 必要的 激励措施 到 保持 我
[frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][oʊn] [sæd] [feɪt] .
from thinking of my own sad fate .
从 思维 的 我的 自己的 伤心 命运 .

我对铁矿石的实验以及我在冶炼厂的辛勤工作，给了我足够的动力，让我不去想自己悲惨的命运。

[aɪ] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fju:tʃər] [bɪ'fʊ:r] [em 'i:] ,
I saw such a future before me ,
我 锯 这样的 一个 未来 前 我 ,
[kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv]['aɪərn][ɪn][ɔ:l] [ɪts] [fɔ:rmz] ['redi] [tu:; tə][maɪ][hænd] ,
could I have iron in all its forms ready to my hand ,
可以 我 有 铁 在 全部它是 表格 准备好 到 我的 手 ,
[kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv]['aɪərn][ɪn][ɔ:l] [ɪts] [fɔ:rmz] ['redi] [tu:; tə][maɪ][hænd] ,
我能否随时获得各种形式的铁?

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [dʒʌst] [raɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['temprəmənt] ,
that I was kept in a state of excitement just right for my temperament ,
那 我 曾是 保留 在 一个 状态 的 激动 只是 正确的 为了 我的 气质 ,
[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [dʒʌst] [raɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['temprəmənt] ,
这让我一直处于一种兴奋的状态，这正合我意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [ðer'baɪ] [frʌm; frəm] ['nɔ:ɪŋ] [æt; ət][maɪ][oʊn] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər]
and was restrained thereby from gnawing at my own heart with bitter
和 曾是 克制 从而 从 啃咬 在 我的 自己的 心 和 苦的
[rɪ'grets] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'veɪl][em 'i:] ['nʌθɪŋ] .
regrets which would avail me nothing .
遗憾 哪个 会 可用 我 没有什么 .
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [ðer'baɪ] [frʌm; frəm] ['nɔ:ɪŋ] [æt; ət][maɪ][oʊn] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər]
因此，我才没有让自己陷入痛苦的悔恨之中，因为那样对我没有任何好处。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['moʊmənts][ʌv; əv]
I do not mean to say that I did not have bitter and dreadful moments of
我 做 不是 意思是 到 说 那 我 做过 不是 有 苦的 和 可怕 时刻 的
[dɪ'sper] [ænd; ənd] ['ʌtər] ['hoʊpləsənəs] ,
despair and utter hopelessness ,
绝望 和 说出 绝望 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [ðer'baɪ] [frʌm; frəm] ['nɔ:ɪŋ] [æt; ət][maɪ][oʊn] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər]
我并不是说我没有经历过痛苦、可怕的绝望和彻底的无助时刻，

[bʌt; bət] [ði:z] [ə'kɜ:rd] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wen] [aɪ][felt] [maɪ] ['loʊnlinəs] [ðə; ði] ['greɪtər]
but these occurred usually in the evening when I felt my loneliness the greater
但 这些 发生 通常 在 这 晚上 什么时候 我 毛毡 我的 孤独 这 更大的
[ðæn; ðən] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .
than when I was at work in the open air .
比 什么时候 我 曾是 在 工作 在 这 打开 空气 .
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [ðer'baɪ] [frʌm; frəm] ['nɔ:ɪŋ] [æt; ət][maɪ][oʊn] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər]
但这些情况通常发生在晚上，那时我感到的孤独感比在户外工作时更加强烈。

[bʌt; bət][aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə][dɪ'spel] [ðɪs] ['i:v(ə)n][baɪ] ['gɪvɪŋ] [-]
But I began to dispel this even by giving [158]
但 我 开始 到 打消 这 甚至 经过 给予 [-]
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [ðer'baɪ] [frʌm; frəm] ['nɔ:ɪŋ] [æt; ət][maɪ][oʊn] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər]
但我甚至通过给予[158]来消除这种看法。

[ə'nʌðər] ['kɜ:rənt] [tu:; tə][maɪ] [θɔ:ts] ,
another current to my thoughts ,
其他 当前的 到 我的 想法 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [ðer'baɪ] [frʌm; frəm] ['nɔ:ɪŋ] [æt; ət][maɪ][oʊn] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər]
我脑海中又涌现出另一股思绪，

[ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [pet] [ɡoʊts] [ɡoʊ] [θruː] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈtrɪks] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd]
making my pet goats go through their little series of tricks to amuse me and
制作 我的 宠物 山羊 去 通过 他们的 小的 系列 的 技巧 到 娱乐 我 和
[drɔː] [ˌem ˈiː] [əˈwei] [frʌm; frəm] [maɪˈself] .
draw me away from myself .
画 我 离开 从 我 .
让我的宠物山羊表演一系列小把戏来逗我开心，让我暂时忘记自己。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsmoʊk] [æt; ət] [maɪ] [paɪp] ,
A good smoke at my pipe ,
一个 好的 抽烟 在 我的 管道 ,
好好抽根烟斗，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [kwaɪt] [fer] [ˈklærət] [waɪn] [juːst] [ˈɔːf(ə)n] [æt; ət] [ðɪːz] [ˈtaɪmz] [tuː; tə] [ˈfreʃn]
and a glass of quite fair claret wine used often at these times to freshen
和 一个 玻璃 的 相当 公平的 红酒 葡萄酒 用过的 经常 在 这些 时代 到 清新
[ˌem ˈiː] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪˈspel] [maɪ] [ˈmɔːrnf(ə)] [θɔːts] .
me up and dispel my mournful thoughts .
我 向上 和 打消 我的 悲哀 想法 .
这时我常喝一杯品质不错的红葡萄酒，用来提神醒脑，驱散悲伤的思绪。

[wen] [ðɪːz] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [siːk] [əˈblɪviən] [frʌm; frəm] [maɪ] [θɔːts] [baɪ] [ˈplʌndʒɪŋ]
When these would not work I used to seek oblivion from my thoughts by plunging
什么时候 这些 会 不是 工作 我 用过的 到 寻找 遗忘 从 我的 想法 经过 骤降
[ˈɪntuː] [maɪ] " [ɪˈpɪtəmi] " [ænd; ənd] [ˈstʌdiŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈprɔːbləm] [ðæt] [wʊd] [eɪd] [ˌem ˈiː] [ɪn] ,
into my " Epitome " and studying out some problem that would aid me in ,
进入 我的 " 缩影 " 和 学习 出去 一些 问题 那 会 援助 我 在 ,
当这些方法都不奏效时，我常常会沉浸在我的“精华”中，研究一些能帮我摆脱烦恼的问题，以此来逃避现实。

[æt; ət] [sʌm; səm] [ˈfjuːtʃər] [deɪ] , [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈaɪlənd] ,
at some future day , fixing the latitude of my island ,
在 一些 未来 天 , 定影 这 纬度 的 我的 岛 ,
在未来的某一天，确定我岛屿的纬度，

[ɔːr] [els] [əˈmjuːzd] [maɪˈself] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈjuːsf(ə)] [aːts] [ænd; ənd]
or else amused myself by reading something from my book of useful arts and
或者 别的 觉得好笑 我 经过 阅读 某物 从 我的 书 的 有用 艺术 和
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [taɪm] .
sciences that might be of service to me some time .
科学 那 可能 是 的 服务 到 我 一些 时间 .
或者，我会翻阅我的实用艺术和科学书籍，从中寻找一些可能在某个时候对我有用的知识来消磨时间。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [noʊ] [snoʊ] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] [ˈfɔːlən] ,
Up to this season of the year no snow had as yet fallen ,
向上 到 这 季节 的 这 年 不 雪 有 作为 然而 倒下 ,
到目前为止，这个季节还没有下过雪。

[bʌt; bət] [aɪs] [hæd; həd] [skɪmd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [freʃ] - [ˈwɔːtər] [puːlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ˈrɪvər] ,
but ice had skimmed the little fresh - water pools outside of the main river ,
但 冰 有 脱脂 这 小的 新鲜的 - 水 游泳池 外部 的 这 主要的 河 ,
但是，主河道外的小淡水池表面却被冰层覆盖了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fjuː] [naɪts] [hæd; həd] [bɪn] [kəʊld] [ˌaʊtˈsaɪd] ; [bʌt; bət] ,
and some few nights had been cold outside ; but ,
和 一些 很少 夜晚 有 到过 寒冷的 外部 ; 但 ,
有几个夜晚外面很冷；但是，

[θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ˈmɜːrsɪf(ə)] [tuː; tə][em ˈiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɔːrmlɪ] [kloʊðd]
thanks to God who had been so merciful to me , I was warmly clothed
谢谢 到 上帝 WHO 有 到过 所以 仁慈 到 我 , 我 曾是 热情地 穿着衣服
[ænd; ənd] [haʊt] ,
and housed ,
和 房屋 ,

感谢上帝对我的仁慈，我得到了温暖的衣物和住所。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [wɪnd] [ɔːr] [ˈweðər] .
and had nothing to fear from wind or weather .
和 有 没有什么 到 害怕 从 风 或者 天气 .

他们无需惧怕风雨。

[ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [deɪz] [aɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz]
During some of the stormy days I puzzled over the problem of how I was
期间 一些 的 这 暴风雨 天 我 困惑 超过 这 问题 的 如何 我 曾是
[tuː; tə][get] [blæsts][ʌv; əv] [er] [fɔːrst] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈfɜːrnɪs] .
to get blasts of air forced into my furnace .
到 得到 爆炸 的 空气 强制 进入 我的 炉 .

在一些暴风雨的日子里，我一直在思考如何才能让强劲的气流强制进入我的炉子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ][dɪd][aɪ ˈtiː] [ɪˈventʃuəli] .
And this is how I did it eventually .
和 这 是 如何 我 做过 它 最终 .

我最终是这样做到的。

[aɪ] [klɪrd] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ˈræpɪd] [ˈrɪvər] ,
I cleared away a small portion of the fall of Rapid River ,
我 已清除 离开 一个 小的 部分 的 这 落下 的 迅速的 河 ,

我清理了急流河瀑布的一小部分，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [θruː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fluːm] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [fɔːr]
so that the water rushed with great force through a sort of flume of about four
所以 那 这 水 匆忙 和 伟大的 力量 通过 一个 种类 的 水槽 的 关于 四
[fiːt] [ɪn][wɪðθ; wɪθ][ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [diːp] .
feet in width and three feet deep .
脚 在 宽度 和 三 脚 深的 .

于是，水流以极大的力量冲过一个大约四英尺宽、三英尺深的水槽。

[aɪ] [sɪˈkjʊrd] [ænd; ənd][ˈregjəleɪtəd, ˈregjəleɪtɪd] [ðɪs] [floːr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [geɪts]
I secured and regulated this floor by means of a series of gates
我 安全 和 受监管 这 地面 经过 方法 的 一个 系列 的 大门
[ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [aɪ] [droʊv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [soɪl] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
and pieces of wood that I drove into the soil on either side .
和 件 的 木头 那 我 驾驶 进入 这 土壤 在 任何一个 边 .

我通过一系列大门和木板来固定和管理这个楼层，这些木板我钉在了两侧的土壤里。

[aɪ][prəʊˈkjʊəd][ðəm; ðəm][baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [triː] , [əˈbaʊt] [twelv] [ɪntɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
I procured them by cutting a tree , about twelve inches in diameter ,
我 采购 他们 经过 切割 一个 树 , 关于 十二 英寸 在 直径 ,

我砍倒了一棵直径约十二英寸的树，从中获得了它们。

[ˈɪntuː] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] [-]
into sections of about five feet in length [159]
进入 部分 的 关于 五 脚 在 长度 [-]
分成约五英尺长的几段[159]

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhætʃɪt] , [baɪ] [ɪnˈfɪnət] [ˈleɪbər] ,
with my hatchet , by infinite labor ,
和 我的 斧头 , 经过 无限 劳动 ,
用我的斧头，经过无数的劳作，

[ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɑ:rd] - [wʊd] [wedʒz] ['ɪntu:] [lɔ:ŋ] [rʌf] ['klæbərd] [ɔ:r]
and splitting them with hard - wood wedges into long rough clapping or
和 分裂 他们 和 难的 - 木头 楔形 进入 长的 粗糙的 木板 或者
['skæntlɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ][taɪm][tu:; tə] [smu:ð] [ðem; ðəm] ,
scantling about an inch thick and I had no time to smooth them ,
标尺 关于 一个 英寸 厚的 和 我 有 不 时间 到 光滑的 他们 ,
然后用硬木楔子将它们劈成大约一英寸厚的长条状粗糙的木板或木条，我没有时间将它们打磨光滑。

[bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][hænd] , [rʌf] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [splɪt]
but had to use them as they came to hand , rough from being split
但 有 到 使用 他们 作为 他们 来了 到 手 , 粗糙的 从 存在 分裂
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wedʒz] ;
with the wedges ;
和 这 楔形 ;
但只能见缝插针地使用，由于是用楔子劈开的，所以表面粗糙；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [streɪt] - [greɪnd] [aɪ][gɑ:t][kwɑɪt][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['veri] [fer]
but as the wood was straight - grained I got quite a quantity of very fair
但 作为 这 木头 曾是 直的 - 颗粒状 我 得到 相当 一个 数量 的 非常 公平的
['pi:sɪz] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [ðæt] ['su:tɪd] [maɪ] ['pɜ:rpəs] ,
pieces of board that suited my purpose ,
件 的 木板 那 适合 我的 目的 ,
但由于木材纹理笔直，我得到了相当多的非常优质的木板，很适合我的用途。

[ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t] [smu:ðd] .
although not smoothed .
虽然 不是 平滑 .
虽然没有经过平滑处理。

[aɪ] [droʊv] [ði:z] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
I drove these , as I have said ,
我 驾驶 这些 , 作为 我 有 说 ,
正如我之前所说，这些车都是我开的。

['ɪntu:] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [flu:m] [ɪn][ðə; ði][dæm][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][saɪdz][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [wɑ:tʃ]
into each side of the flume in the dam to protect the sides from being washed
进入 每个 边 的 这 水槽 在 这 坝 到 保护 这 侧面 从 存在 洗过
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
在水坝水槽两侧安装挡水板，以防止侧壁被冲毁。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [geɪt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l] ['wɔ:tər][frʌm; frəm] ['pæsɪŋ]
and arranged a sort of gate so as to keep all water from passing
和 安排 一个 种类 的 门 所以 作为 到 保持 全部 水 从 通过
[θru:] [wen] [aɪ][soʊ] [dɪ'zaɪrd] .
through when I so desired .
通过 什么时候 我 所以 想要的 .
并设置了一种闸门，以便在我需要时阻止所有水流过。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌŋɡlɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['veri] [strɔ:ŋ] ,
It was a bungling sort of a job , and not very strong ,
它 曾是 一个 笨拙 种类 的 一个 工作 , 和 不是 非常 强的 ,
这是一项笨拙的工作，而且做得并不牢固。

[bʌt; bət] ['ænsər] [maɪ]['prez(ə)nt]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][kwɑɪt] [wel] .
but answered my present purposes quite well .
但 回答 我的 展示 目的 相当 出色地 .
但它很好地满足了我目前的需求。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'pɑːn] [maɪ] ['wɔːtər] - [wi:l] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] [ðɪs]
I then went to work upon my water - wheel , which I intended to hang in this
我 然后 去 到 工作 之上 我的 水 - 车轮 , 哪个 我 故意的 到 悬挂 在 这
[flu:m] ,
flume ,
水槽 ,

然后我开始制作我的水车，我打算把它挂在这个水槽里。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ə'bʌv] ,
and , by opening the gate above ,
和 , 经过 开幕 这 门 多于 ,

然后，打开上面的闸门，

[ə'laʊ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [floʊ] [daʊn] [ə'pɑːn] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [ænd; ənd] [tɜːrn] [aɪ 'ti:] ,
allow the water to flow down upon it with great force and turn it ,
允许 这 水 到 流动 向下 之上 它 和 伟大的 力量 和 转动 它 ,
让水以巨大的力量冲刷它，并使其旋转。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['moʊ(ə)n] ,
so as to obtain motion ,
所以 作为 到 获得 运动 ,

为了获得运动，

[ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kə'nekt] ['pʊlɪz] [ænd; ənd] [wi:lz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [lənd] [saɪd] [ə'pɑːn]
and power to which to connect pulleys and wheels on the land side upon
和 力量 到 哪个 到 连接 滑轮 和 车轮 在 这 土地 边 之上

[ðə; ðɪ] ['æks(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wi:l]
the axle of the wheel .
这 轴 的 这 车轮 .

以及连接车轮轴陆地侧滑轮和车轮的动力。

[aɪ] ['stʌdɪd] [lɔːŋ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wi:l] ,
I studied long over the formation of this wheel ,
我 研究 长的 超过 这 形成 的 这 车轮 ,

我曾长时间研究过这个轮子的形成过程，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kən'strʌktɪd] [aɪ 'ti:] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['æks(ə)l] [ə; eɪ] [smuːð] , [strɔːŋ] [lɪm] [ʌv; əv]
and finally constructed it by taking for the axle a smooth , strong limb of
和 最后 建造 它 经过 采取 为了 这 轴 一个 光滑的 , 强的 肢 的

[ə; eɪ] [hɑːrd] - [wʊd] [tri:] ,
a hard - wood tree ,
一个 难的 - 木头 树 ,

最后，他选用硬木树上光滑、结实的树枝作为车轴，将其制成了这辆车。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrkjələɹ] [ɪn] [fɔːrm] .
about four inches in diameter , and apparently perfectly circular in form .
关于 四 英寸 在 直径 , 和 显然 完美 圆 在 形式 .

直径约四英寸，形状呈完美的圆形。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [stript] [ðə; ðɪ] [bɑːrk] , ['pɑːlɪft] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrks] [skɪn] ,
From this I stripped the bark , polished it with shark's skin ,
从 这 我 脱衣舞 这 吠 , 抛光 它 和 鲨鱼的 皮肤 ,

我从中剥去树皮，用鲨鱼皮打磨抛光。

[ænd; ənd] [kʌt] [aɪ 'ti:] [ɔːf] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fi:t] [ɪn] [lenkθ; lenθ] .
and cut it off so as to leave it about seven feet in length .
和 切 它 离开 所以 作为 到 离开 它 关于 七 脚 在 长度 .

并将其截断，留下大约七英尺长。

[aɪ] [ðen] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['rɔ:haɪd] [ænd; ənd] ['wɪləʊ] [wɪð] , [ˈfɑ:sənd] , [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlz] [tu:; tə]
I then , by means of rawhide and willow withes , fastened , at right angles to
我 然后 , 经过 方法 的 生皮 和 柳 威斯 , 系紧 , 在 正确的 角度 到
[ðɪs] ['æks(ə)l] ,
this axle ,
这 轴 ,

然后, 我用生皮和柳条, 以直角固定在这个轴上,

[laɪt] [bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] [meɪd] [ʌv; əv] [keɪn] ,
light but strong arms made of cane ,
光 但 强的 武器 制成 的 甘蔗 ,

轻巧而结实的藤条手臂

[ɪk'stendɪŋ] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ɪn] [i:tʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['æks(ə)l] .
extending about three feet in each direction from the main axle .
扩展 关于 三 脚 在 每个 方向 从 这 主要的 轴 .

从主轴向各个方向延伸约三英尺。

[ði:z] [aɪ] [ə'gen] ['streŋθnd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['krɔ:spi:s] [-]
These I again strengthened by means of crosspieces [160]
这些 我 再次 加强 经过 方法 的 横梁 [-]

这些我又用横梁加固了[160]

[ˈpærəlel] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] ['æks(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ] [baʊnd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ɑ:rmz] ,
parallel to the main axle , which I bound across the arms ,
平行线 到 这 主要的 轴 , 哪个 我 边界 穿过 这 武器 ,

与主轴平行, 我将其固定在机臂上。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ði:z] [ə'gen] ['laɪtər] [keɪnz] [jet] ,
and over these again lighter canes yet ,
和 超过 这些 再次 打火机 拐杖 然而 ,

而且这些手杖更轻,

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæbrɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][wʌn][ɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]
crossing the whole fabric from the extremity of one arm to the base of
过境 这 所有的 织物 从 这 末端 的 一 手臂 到 这 根据 的

[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

将整块布料从一侧袖子的末端横跨到另一侧袖子的底部,

[tɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:l] , [laɪt] [ænd; ənd][ˈfrædʒ(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,
till I had a framework of a wheel , light and fragile to be sure ,
直到 我 有 一个 框架 的 一个 车轮 , 光 和 脆弱的 到 是 当然 ,

直到我搭好了一个轮子的框架, 虽然它很轻也很脆弱。

[bʌt; bət] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd] [wel] [baʊnd] [tə'geðər] ,
but very tough and well bound together ,
但 非常 艰难的 和 出色地 边界 一起 ,

但是非常坚韧且结合牢固。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wɪð] [ænd; ənd] ['rɔ:haɪd] [strɪŋ] [set] [wel] [tʊ:t] [ænd; ənd] [sɪ'kjərli] [ˈfɑ:sənd] [ɪn] ['ri:əl]
and each withe and rawhide string set well taut and securely fastened in real
和 每个 枝条 和 生皮 细绳 放 出色地 紧绷 和 安全地 系紧 在 真实的

[ˈseɪlər]
sailor
水手

每根柳条和生皮绳都绷紧并牢固地系好, 就像真正的水手一样。

[stɑɪl] ， — [ænd; ənd] ['seɪləz] [kæn; kən] [meɪk] [ɪ'mensli] [strɔːŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [baʊnd] [tə'geðər] ['oʊnli]
style , **— and sailors can make immensely strong articles bound together only**
风格 , — 和 水手们 能 制作 非常 强的 文章 边界 一起 仅有的
[wið; wiθ] [strɪŋ] ,
with string ,
和 细绳 ,
风格, ——水手们可以制作出非常结实的物品, 而这些物品仅仅用绳子捆绑在一起。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] [tɜːrn][duː][ɪts] [wɜːrk] ,
the secret being that they know how to make each turn do its work ,
这 秘密 存在 那 他们 知道 如何 到 制作 每个 转动 做 它是 工作 ,
秘诀在于他们知道如何让每一次转弯都发挥作用。
[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [hoʊl] [sɪ'kjʊrli] .
and how to fasten the whole securely .
和 如何 到 系 这 所有的 安全地 .
以及如何将整个部件牢固地固定住。

[aɪ] [sʌŋk] ['ɪntuː;][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [poʊst][ʌv; əv] [wʊd]
I sunk into the ground on each side of the flume a strong post of wood
我 沉没 进入 这 地面 在 每个 边 的 这 水槽 一个 强的 邮政 的 木头
[sʌm; səm] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
some eight inches in diameter ,
一些 八 英寸 在 直径 ,
我在水槽两侧的地上各打入一根直径约八英寸的粗木桩,

[iːtʃ] ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɪn] [tuː] ['næt(ə)rəl] ['bræntʃɪz] , [ɔːr][ə; eɪ] [kraːtʃ] , [laɪk][ðə; ði] ['letər] [waɪ] ,
each ending at the top in two natural branches , or a crotch , like the letter Y ,
每个 结束 在 这 顶部 在 二 自然的 分支 , 或者 一个 裆 , 喜欢 这 信 是 ,
每个末端都自然地分成两个分支, 或者说一个分叉, 就像字母 Y 一样。

[wɪtʃ] [aɪ] [smuːðd] [aʊt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] [ænd; ənd]['faɪər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
which I smoothed out by means of my knife and fire so as to receive the
哪个 我 平滑 出去 经过 方法 的 我的 刀 和 火 所以 作为 到 收到 这
['æks(ə)][ʌv; əv][maɪ] [wiːl] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [aɪ'tiː][tuː; tə] [rɪ'vɑːlɪv] [ɪn][ðəm; ðəm] .
axle of my wheel and allow it to revolve in them .
轴 的 我的 车轮 和 允许 它 到 围绕 在 他们 .
我用刀和火将其打磨光滑, 以便安装车轮的轴, 并使车轮在其中旋转。

[ðiːz] [poʊsts][aɪ][set][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] ['veri] [sɪ'kjʊrli] ,
These posts I set in the ground very deep and very securely ,
这些 帖子 我 放 在 这 地面 非常 深的 和 非常 安全地 ,
我把这些柱子深深地、牢固地插在地上。

[ænd; ənd] ['bætəd] [daʊn] [stoʊnz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [faʊn'deɪ(ə)n] ,
and battered down stones around their foundation ,
和 伤痕累累 向下 石头 大约 他们的 基础 ,
并敲倒了地基周围的石头,

[ænd; ənd] [breɪst] [ðəm; ðəm]['ɔːlsoʊ][wið; wiθ] ['ʌðər] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː;][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [tuː; tə]
and braced them also with other stakes driven into the ground near to
和 支撑 他们 还 和 其他 赌注 驱动 进入 这 地面 靠近 到
[ðəm; ðəm] , [æt; ət][æn; ən]['æŋɡ(ə)] ,
them , at an angle ,
他们 , 在 一个 角度 ,
并用其他木桩以一定角度钉入附近的地面加固它们。

[ænd; ənd] [læʃ] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and lashed securely to them .
和 鞭打 安全地 到 他们 .
并牢牢地绑在它们身上。

[ə'pɑ:n][maɪ] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] [aɪ][taɪd][ɑ:n] , [wɪð; wɪθ] ['rɔ:,haɪdz] , [slæts][ɔ:r] " ['bʌkɪts] ,
Upon my framework of the wheel I tied on , with rawhides , slats or " buckets ,
之上 我的 框架 的 这 车轮 我 系 在 , 和 生皮 , 板条 或者 " 水桶 ,
我用生皮、木条或“桶”把东西绑在车轮的框架上，

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , [ʌv; əv][maɪ][splɪt] ['klæbərd] ,
" as they are called , of my split clapboarding ,
" 作为 他们 是 称为 , 的 我的 分裂 木板 ,
“正如它们所称呼的那样，我的分体式木板，

[tu:; tə][bi:; bi]['æktɪd][ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [kɔ:z] [ðə; ði] [wi:l] [tu:; tə] [rɪ'va:lɪv] .
to be acted upon by the water and cause the wheel to revolve .
到 是 行动 之上 经过 这 水 和 原因 这 车轮 到 围绕 .
受水的作用使轮子转动。

[aʊt'saɪd] [ðə; ði]['æks(ə)l] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [saɪd] , [aɪ] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [wi:l] [ʌv; əv] [keɪn] ,
Outside the axle , upon the shore side , I fitted a wheel of cane ,
外部 这 轴 , 之上 这 支撑 边 , 我 适配 一个 车轮 的 甘蔗 ,
在车轴外侧，靠近岸边的一侧，我安装了一个藤编轮子。

[ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði][meɪn] [wi:l] ,
about three feet in diameter , constructed in the same way as the main wheel ,
关于 三 脚 在 直径 , 建造 在 这 相同的方式 作为 这 主要的 车轮 ,
直径约三英尺，构造方式与主轮相同。

[bʌt; bət][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪθ] .
but not more than six inches in width .
但 不是 更多的 比 六 英寸 在 宽度 .
但宽度不得超过六英寸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][belt][tu:; tə] [kə'mju:nɪkət] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
This was to receive a belt to communicate the power and motion of
这 曾是 到 收到 一个 腰带 到 交流 这 力量 和 运动 的
[ðə; ði]['wɔ:tər] - [wi:l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pʊlɪz] [-]
the water - wheel to a series of pullies [161]
这 水 - 车轮 到 一个 系列 的 滑轮 [-]
这是为了接收一条皮带，将水车的动力和运动传递给一系列滑轮[161]。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə] [meɪk] .
that I was yet to make .
那 我 曾是 然而 到 制作 .
那是我尚未完成的。

[æftər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æks(ə)l][set][ɪn][ðə; ði] [kra:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
After getting the wheel in place , and the axle set in the crotches of the two
后 获得 这 车轮 在 地方 , 和 这 轴 放 在 这 胯部 的 这 二
[ˈʌpraɪts] ,
uprights ,
立柱 ,
将车轮安装到位，并将车轴放入两个立柱的叉口后，

[aɪ]['oʊpənd][maɪ] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] ['pleɪzər] [ðæt][aɪ'ti:] [rɪ'vɒlvd] ['veri] ['ræpɪdli] , ['i:vnli]
I opened my gateway and saw with pleasure that it revolved very rapidly , evenly
我 打开 我的 网关 和 锯 和 乐趣 那 它 旋转 非常 快速 , 均匀地
,
:
,
我打开大门，欣喜地看到它旋转得非常快、非常均匀。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [streŋθ] .
and with great strength .
和 和 伟大的 力量 .
而且力气很大。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt][ðə; ði] [ˈpædlz] [wɜːr; wər] [səbˈmɜːrdʒd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
I also observed that the paddles were submerged just as they ought to be ,
我 还 观察到 那 这 桨 是 湮 只是 作为 他们 应该 到 是 ,
我还注意到桨叶完全浸没在水中, 这才是正确的做法。

[ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [riˈvɒlvd] [ɪn] [er]
only about a foot in the water , and that the rest of the wheel revolved in air
仅有的 关于 一个 脚 在 这 水 , 和 那 这 休息 的 这 车轮 旋转 在 空气
.
.
.

只有大约一英尺浸在水里, 其余部分都在空中旋转。
[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [spiːd] [ɪɡˈzæktli][baɪ] [ˈletɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ɔːr]
I also discovered that I could regulate the speed exactly by letting a larger or
我 还 发现 那 我 可以 调节 这 速度 确切地 经过 出租 一个 更大的 或者
[ˈsmɔːlə] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði] [fluːm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ] [geɪt] .
smaller quantity of water into the flume by means of my gate .
较小的 数量 的 水 进入 这 水槽 经过 方法 的 我的 门 .
我还发现, 通过闸门控制流入水槽的水量, 可以精确地调节流速。

[aɪ][dɪd][nɑːt][duː][ɔːl] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnfɪnət] [ˈdiːteɪl] [ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrk] ,
I did not do all this without infinite detail and hard work ,
我 做过 不是 做 全部 这 没有 无限 细节 和 难的 工作 ,
这一切的完成离不开我付出的无数心血和努力。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [wiːl] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ænd; ənd]
and it was at least a month before my wheel was completed and
和 它 曾是 在 至少 一个 月 前 我的 车轮 曾是 完全的 和
[hʌŋ] [ɪn][ɪts] [pəˈzɪ](ə)n] .
hung in its position .
悬挂 在 它是 位置 .

我的轮子至少过了一个月才完成并安装到位。
[ðɪs] [brɔːt] [em ˈiː][ˈɪntuː][dʒʊˈlaɪ] ,
This brought me into July ,
这 带来 我 进入 七月 ,
这让我进入了七月。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [siː] [aɪs][fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [smuːð] [puːlz] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
and now I commenced to see ice form in the smooth pools near the river ,
和 现在 我 开始 到 看 冰 形式 在 这 光滑的 游泳池 靠近 这 河 ,
这时, 我开始看到河边平静的水洼里结冰了。

[ænd; ənd] [wʌns] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] , [wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [snoʊ] [stɔːrm] ,
and once , upon the fifteenth , was visited with a severe snow storm ,
和 一次 , 之上 这 第十五 , 曾是 到访 和 一个 严重 雪 风暴 ,
其中一次, 在15号, 遭遇了一场严重的暴风雪。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðər] [suːn] [ˈkæɪɪd] [aɪ ˈtiː][ɔːf] .
but a day or two of pleasant weather soon carried it off .
但 一个 天 或者 二 的 令人愉快的 天气 很快 携带 它 离开 .
但一两天的好天气很快就驱散了它。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [deɪz] [ˈɔːlsʊʊ][ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] [wen] [ˈstɔːrmz] [əˈrouz][ænd; ənd] [læʃ] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ˈɪntuː]
There were days also in this month when storms arose and lashed the ocean into
那里 是 天 还 在 这 月 什么时候 暴风雨 出现 和 鞭打 这 海洋 进入
[ˈmɑːnstɾəs] [ˈbɪləʊz] ,
monstrous billows ,
滔天 波澜 ,
这个月里也有几天风暴来袭, 掀起滔天巨浪。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪ:z] [taɪmz][aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbreɪkwɔ:tər] [ænd; ənd] [i:st] [ˈsɪgnəl] [pɔɪnt] [ænd; ənd]
and at these times I visited the breakwater and East Signal Point and
和 在 这些 时代 我 到访 这 防波堤 和 东方 信号 观点 和
[lʊkt] [əˈpɑ:n][ɪts] [ˈgrændʒər] .
looked upon its grandeur .
看起来 之上 它是 宏伟 .

在这些时候，我参观了防波堤和东信号点，并欣赏了它们的雄伟壮丽。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [wɪt] [aɪ] [felt] [blu:] [ænd; ənd] [dɪˈspɪrɪtɪd] .
These were the days in which I felt blue and dispirited .
这些 是 这 天 在 哪个 我 毛毡 蓝色的 和 颓废 .

那段时间，我感到沮丧和意志消沉。

[bʌt; bət][aɪ][ˈb:lsʊʊ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [mʌst; məst] [er] [ðɪs] [hæv; həv] [rɪ:tft] [ɪts] [ˈɡreɪtɪst]
But I also knew that the winter must ere this have reached its greatest
但 我 还 知道 那 这 冬天 必须 埃雷 这 有 达到 它是 最
[sɪˈverəti] ,
severity ,
严重性 ,

但我知道，这场严冬肯定要等到最冷的时候才会到来。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðʊʊ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈri:əli] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] [frɔ:st] - [baʊnd] ,
and although it was now really cold and everything frost - bound ,
和 虽然 它 曾是 现在 真的 寒冷的 和 一切 霜 - 边界 ,

虽然现在天气非常寒冷，万物都被冰霜覆盖，

[jet] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [na:t] [laɪk] [ˈzɪroʊ] [ˈweðər] [æt; ət] [hoʊm] .
yet it was not like zero weather at home .
然而 它 曾是 不是 喜欢 零 天气 在 家 .

但这和家乡的零度天气不一样。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [maɪld][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [deɪz] [ðæn; ðən][kəʊld][ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [wʌnz] .
There were more mild and pleasant days than cold and unpleasant ones .
那里 是 更多的 温和的 和 令人愉快的 天 比 寒冷的 和 令人不快的 一个 .

温和宜人的日子比寒冷难耐的日子多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd]
There was evidently a warm current of the ocean embracing the island and
那里 曾是 显然 一个 温暖的 当前的 的 这 海洋 拥抱 这 岛 和
[ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [maɪld] .
keeping the climate mild .
保持 这 气候 温和的 .

显然，有一股暖流环绕着这座岛屿，使气候保持温和。

[aɪ] [felt] [ˈkɔ:nfɪdənt] [ðæt] [kəʊld] [ˈweðər] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [-]
I felt confident that cold weather would soon be [162]
我 毛毡 自信的 那 寒冷的 天气 会 很快 是 [-]

我确信寒冷的天气很快就会过去[162]

[ɡɔ:n] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [ɑ:n] [ðæt] [əˈkaʊnt] ,
gone , and that I had nothing to fear on that account ,
已消失 , 和 那 我 有 没有什么 到 害怕 在 那 帐户 ,

走了，所以我不必为此感到害怕。

[fɔ:r; fər][aɪ] [faʊnd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [maɪˈself] [ˈpɜ:rfɪktli] [wɔ:rm][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]
for I found no difficulty in keeping myself perfectly warm at any time in the open
为了 我 成立 不 困难 在 保持 我 完美 温暖的 在 任何 时间 在 这 打开
[er] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈeksərsaɪz] .
air by a little exercise .
空气 经过 一个 小的 锻炼 .

因为我发现，只要稍加运动，就能随时在户外保持身体温暖。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] ['mɒkəsɪnz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈwɔːrmər][ðæn; ðən]['eni] [juːz] [aɪ][hæd; həd][ˈevər][wɔːrn] ,
As for my moccasins , they were warmer than any shoes I had ever worn ,
作为 为了 我的 鹿皮鞋 , 他们 是 更温暖 比 任何 鞋 我 有 曾经 磨损 ,
至于我的鹿皮鞋, 它们比我穿过的任何鞋子都暖和。

[ænd; ənd][maɪ][skɪn] ['kloʊðɪŋ] [wɒz; wəz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['wɪntər] ['weðər] , [ʌnˈkʌmftəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli][wɔːrm]
and my skin clothing was , even in this winter weather , uncomfortably warm
和 我的 皮肤 衣服 曾是 , 甚至 在 这 冬天 天气 , 不舒服地 温暖的
,
.
.

[ænd; ənd][ɑːn][maɪld] [deɪz] [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['siːlskɪn] [kəʊt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd]
and on mild days I often used to change my sealskin coat that I had made
和 在 温和的 天 我 经常 用过的 到 改变 我的 海豹皮 外套 那 我 有 制成
[maɪ'self][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ˈplaɪəb(ə)] ['gəʊtskɪn] ['leðər] [wɪˈðəʊt] ['eni] [her] [əˈpɑːn][aɪ 'tiː] .
myself for one of pliable goatskin leather without any hair upon it .
我 为了 一 的 柔韧的 山羊皮 皮革 没有 任何 头发 之上 它 :
天气暖和的时候, 我经常会把我自己做的海豹皮大衣换成一件柔软的、没有毛发的山羊皮大衣。

[maɪ][ˈwɔːtər] - [wiːl] [aɪ] [faʊnd] [wɒz; wəz] , [ɔːlˈðəʊ] ['wʌndərfəli] [laɪt] , [ʌv; əv] ['eksələnt] [streŋθ] ,
My water - wheel I found was , although wonderfully light , of excellent strength ,
我的 水 - 车轮 我 成立 曾是 , 虽然 太棒了 光 , 的 出色的 力量 ,
我找到的那台水车虽然非常轻巧, 但结构却十分坚固。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kənˈstrʌktɪd] [aɪ 'tiː][aɪ][wɒz; wəz] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌf] ['prɔːpərtɪz] [ʌv; əv]
and when I constructed it I was well aware of the tough properties of
和 什么时候 我 建造 它 我 曾是 出色地 意识到的 的 这 艰难的 特性 的
[ðə; ði] [keɪn] [juːst] [ɪn][ɪts][fɔːrˈmeɪ](ə)n] ,
the cane used in its formation ,
这 甘蔗 用过的 在 它是 形成 ,
当我建造它时, 我非常清楚用于制作它的藤条的坚韧特性。

[wɪtʃ] [maɪt] [raɪð] [ænd; ənd] [gɪv] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [breɪk] .
which might writhe and give , but would not break .
哪个 可能 翻腾 和 给 , 但 会 不是 休息 :
它可能会扭动和变形, 但不会断裂。

[aɪ] [kept] [ðə; ði][ˈæks(ə)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kraːtʃ] [ɔːr] " [ˈdʒɜːnəlz] " [fɔːrmd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
I kept the axle down in the crotches or " journals " formed for it ,
我 保留 这 轴 向下 在 这 胯部 或者 " 期刊 " 形成 为了 它 ,
我把车轴固定在为它设计的车轴槽或“轴颈”里。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [griːst] [stræps][ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌmp] [ˈʌpwərd] ,
by means of greased straps of rawhide , so that it could not jump upward ,
经过 方法 的 涂油 肩带 的 生皮 , 所以 那 它 可以 不是 跳 向上 ,
用涂了油脂的生皮带绑住它, 使它无法向上跳跃。

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] [rɪˈvɑːlɪv] [ˈiːzəli] [wɪˈðəʊt] ['biːɪŋ] [baʊnd] [ɔːr] [kræmpt] .
and yet would revolve easily without being bound or cramped .
和 然而 会 围绕 容易地 没有 存在 边界 或者 狭窄 :
然而, 它却能轻松旋转, 不会受到束缚或限制。

[maɪ][nekst][tæsk][wɒz; wəz][tuː; tə] [kəˈhekt] [maɪ][ˈwɔːtər] - [wiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pʊlɪz] [ɑːn]
My next task was to connect my water - wheel with a series of pullies on
我的 下一个 任务 曾是 到 连接 我的 水 - 车轮 和 一个 系列 的 滑轮 在
[ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][blæst] - [ˈfɜːrnɪs] ,
the shore and near to the blast - furnace ,
这 支撑 和 靠近 到 这 爆炸 - 炉 ,
我的下一个任务是将水车与岸边、靠近高炉的一系列滑轮连接起来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [er] [ˈɪntuː][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ɔːr] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd]
so as to force a column of air into and through the ore that I intended
所以 作为 到 力量 一个 柱子 的 空气 进入 和 通过 这 矿石 那 我 故意的
[tuː; tə] [smelt] ,
to smelt ,
到 冶炼 ,

以便将一股空气柱压入并穿过我打算冶炼的矿石，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈtʃænlz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [wen]
by means of the different channels that I had left for that purpose when
经过 方法 的 这 不同的 频道 那 我 有 左边 为了 那 目的 什么时候
[ˈbɪldɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
building it ,
建筑 它 ,

通过我在建造它时为此目的而预留的不同渠道，

ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈendɪd] ɔːr] [ˈentərd] [ˈɪntuː][wʌŋ] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ˈnɪrəst] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [wiːl] .
all of which ended or entered into one opening in the side nearest the water - wheel .
全部 的 哪个 结束 或者 进入 进入 一 开幕 在 这 边 最近的 这 水 - 车轮 .

所有这些管道都通向或流入靠近水车一侧的一个开口。

[nɪr] [ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ] [bɪlt] , [æt; ət] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [ˈdɪstənt] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ruːm] [kəmˈpliːtli] [ʌv; əv]
Near this opening I built , at about three feet distant , a little room completely of
靠近 这 开幕 我 建造 , 在 关于 三 脚 遥远 , 一个 小的 房间 完全地 的
[brɪk] ,
brick ,
砖 ,

在这个开口附近，大约三英尺远的地方，我建了一个完全用砖砌成的小房间。

[əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [haɪ] ,
about two feet wide and six feet high ,
关于 二 脚 宽的 和 六 脚 高的 ,

大约两英尺宽，六英尺高

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnærou] [end] [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæst] - [ˈfɜːrnɪs] [ðæt]
with the narrow end pointing towards the opening in the blast - furnace that
和 这 狭窄的 结尾 指向 向 这 开幕 在 这 爆炸 - 炉 那
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [er] - [ˈtʃænlz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left] [wen] [ˈbɪldɪŋ] [-]
connected with all the interior air - channels that I had left when building [163]
连接 和 全部 这 内部的 空气 - 频道 那 我 有 左边 什么时候 建筑 [-]

窄端指向高炉的开口，该开口与我在建造时留下的所有内部通风通道相连[163]

[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

它。

[ðɪs] [ruːm] [aɪ] [ˈkʌvərd] [ɑːn][tɑːp][wɪð; wɪθ] [flæt] [stoʊnz] [ˈfɜːrmlɪ] [siˈmentɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [kloʊzɪd]
This room I covered on top with flat stones firmly cemented down , and closed
这 房间 我 涵盖 在 顶部 和 平坦的 石头 牢牢 水泥 向下 , 和 关闭
[aɪ ˈtiː][ʌp] [er] - [taɪt] ,
it up air - tight ,
它 向上空气 - 紧的 ,

我用扁平的石头将这个房间盖住，并用水泥牢牢固定住，使之完全密封。

[ɪkˈsept] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪkwɜːrk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
except an opening left in the brickwork at the top , six inches in diameter .
除了 一个 开幕 左边 在 这 砖砌体 在 这 顶部 , 六 英寸 在 直径 .

除了顶部砖墙上留出的直径六英寸的开口外，其他地方都完好无损。

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][blæst] - [ˈfɜːrnɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,
Opposite the opening into the blast - furnace , which was at the same height ,
对面的 这 开幕 进入 这 爆炸 - 炉 , 哪个 曾是 在 这 相同的 高度 ,
与高炉炉口相对, 炉口高度相同,

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] , [iːkwɪˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
and on the two sides of the structure , equidistant from the ground and
和 在 这 二 侧面 的 这 结构 , 等距离 从 这 地面 和
[ðə; ði][tɑːp] ,
the top ,
这 顶部 ,
在建筑物的两侧, 与地面和顶部等距,

[aɪ] [left] [tuː] [ˈsɪmələr] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪkwɜːrk] ,
I left two similar holes in the brickwork ,
我 左边 二 相似的 孔 在 这 砖砌体 ,
我在砖墙上留下了两个类似的洞。

[ænd; ənd] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][plaːntɪd] [tuː] [steɪks] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [waɪ] .
and opposite to them planted two stakes in the form of the letter Y .
和 对面的 到 他们 已种植 二 赌注 在 这 形式 的 这 信 是 .
在它们对面, 插上了两根Y字形的木桩。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ] [kənˈstrʌktɪd] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [wiːl] [ˈsɪmələr] [tuː; tə] [maɪ] [ˈwɔːtər]
In other words , I constructed this building to contain a wheel similar to my water
在 其他 字 , 我 建造 这 建筑 到 包含 一个 车轮 相似的 到 我的 水
- [wiːl] ,
- **wheel** ,
- 车轮 ,
换句话说, 我建造这座建筑是为了容纳一个类似于我的水车的轮子。

[əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [ɪn][dʌrˈæmɪtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈvɔːlɪv] [ɪn] [er] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
about six feet in diameter , which was to revolve in air instead of water ,
关于 六 脚 在 直径 , 哪个 曾是 到 围绕 在 空气 反而 的 水 ,
直径约六英尺, 它将在空气中而不是水中旋转。

[ænd; ənd] [fɔːrs] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ˈɪntuː][ðə; ði][blæst] - [ˈfɜːrnɪs] .
and force a column into the blast - furnace .
和 力量 一个 柱子 进入 这 爆炸 - 炉 .
并将一根柱子强行送入高炉。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːl] [wɪð; wɪθ] [ˈpædlz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ɪts]
I should say that I made such a wheel with paddles and hung it in its
我 应该 说 那 我 制成 这样的 一个 车轮 和 桨 和 悬挂 它 在 它是
[ˈbeərɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] [ɔːr] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
bearings before putting on the top of flat stones or building up all around it .
轴承 前 推杆 在 这 顶部 的 平坦的 石头 或者 建筑 向上全部 大约 它 .
我应该说, 我制作了一个带桨叶的轮子, 把它挂在轴承上, 然后再在上面放上扁平的石头, 或者在周围堆砌东西。

[wen] [kəmˈpliːtɪd] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [wiːl] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][æn; ən] [er] - [taɪt] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈpædlz]
When completed I had a wheel enclosed in an air - tight place , the paddles
什么时候 完全的 我 有 一个 车轮 内 在 一个 空气 - 紧的 地方 , 这 桨
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ,
of which would ,
的 哪个 会 ,
完成后, 我得到一个密封在气密空间内的轮子, 它的桨叶会.....

[wen] [rɪˈvɔːlɪŋ] ,
when revolving ,
什么时候 旋转 ,
旋转时,

[pʊʃ] [ðə; ði] [er] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [blæst] -
push the air into the opening left at the top of the end facing the blast -
推 这 空气 进入 这 开幕 左边 在 这 顶部 的 这 结尾 面向 这 爆炸 -
[ˈfɜːrnis] .
furnace .
炉 .

将空气推入面向高炉的一端顶部留下的开口中。

[əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['æks(ə)l] [ɑːn] [ɪːtʃ] [saɪd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kloʊzd] , [ˈpɜːrpəsli] ;
Around about the axle on each side the openings were not closed , purposely ;
大约 关于 这 轴 在 每个 边 这 开口 是 不是 关闭 , 故意 ;
车轴两侧的开口故意没有封闭;

[fɜːr; fər] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sʌk] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
for it was here that the machine was to suck in the air which it
为了 它 曾是 这里 那 这 机器 曾是 到 吸 在 这 空气 哪个 它
[dɪsˈtʃaːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæst] - [ˈfɜːrnis] ['oʊpənɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tuːb] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɡoʊtskɪn]
discharged into the blast - furnace opening by means of a tube made of goatskin
出院 进入 这 爆炸 - 炉 开幕 经过 方法 的 一个 管子 制成 的 山羊皮
[wɪtʃ] [kəˈnektɪd] [ðə; ði] [tuː] [təˈɡeðər] .
which connected the two together .
哪个 连接 这 二 一起 .

因为机器要从这里吸入空气，然后通过连接两者的山羊皮管将空气排放到高炉炉口。

[ɑːn] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æks(ə)l] [aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] [laɪt] [wiːl] [ʌv; əv] [keɪn] ,
On the outside of the axle I built a small and very light wheel of cane ,
在 这 外部 的 这 轴 我 建造 一个 小的 和 非常 光 车轮 的 甘蔗 ,
我在车轴外侧用藤条做了一个又小又轻的轮子,

['oʊnli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] ,
only a foot in diameter ,
仅有的 一个 脚 在 直径 ,

直径仅一英尺，

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] ['pʊli] [fɜːr; fər] [ðə; ði] [wiːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['æks(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [wiːl] .
to receive the pulley for the wheel on the axle of the water - wheel .
到 收到 这 滑轮 为了 这 车轮 在 这 轴 的 这 水 - 车轮 .
用于安装水车轴上的滑轮。

[aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ðiːz] [tuː] [təˈɡeðər] [ænd; ənd] [maɪ] [tæsk] [wʌz; wəz] [dʌn] .
I had only to connect these two together and my task was done .
我 有 仅有的 到 连接 这些 二 一起 和 我的 任务 曾是 完毕 .
我只需要把这两者联系起来，我的任务就完成了。

[ðə; ði] [tuː] ['pʊlɪz] [wɜːr; wər] [ˈdɪstənt] [əˈbaʊt] [ˈfɪftiːn] [fiːt] , [ænd; ənd] [-]
The two pulleys were distant about fifteen feet , and [164]
这 二 滑轮 是 遥远 关于 十五 脚 , 和 [-]

两个滑轮相距约十五英尺，[164]

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bənd] [ʌv; əv] ['ɡoʊtskɪn] , [əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd] , ['oʊvər] ['θɜːrti] [fiːt]
I had to make a band of goatskin , about three inches wide , over thirty feet
我 有 到 制作 一个 乐队 的 山羊皮 , 关于 三 英寸 宽的 , 超过 三十 脚
[ɪn] [lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
in length ,
在 长度 ,

我需要制作一条山羊皮带，大约三英寸宽，三十多英尺长。

[tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [tuː] .
to connect the two .
到 连接 这 二 .

将两者连接起来。

[aɪ] [smʊkt] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ænd; ənd] [peɪst] [maɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] ,
I smoked and thought and paced my room for hours , and finally ,
我 熏制 和 想法 和 踱步 我的 房间 为了 小时 , 和 最后 ,
我抽着烟,想着事,在房间里踱来踱去,一待就是几个小时,最后,

[wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [bed] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [ˈwɪrɪnəs] [ʌv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˈbɑ:di] , [aɪ] [pæst] [ə; eɪ]
when I went to bed from sheer weariness of mind and body , I passed a
什么时候 我 去 到 床 从 透明 疲劳 的 头脑 和 身体 , 我 通过了 一个
[dɪˈstɜ:rbd] [naɪt] .
disturbed night .
不安 夜晚 .

我因身心俱疲而上床睡觉, 却度过了一个不安稳的夜晚。

[ˈmɔ:rnɪŋ] [sɔ:] [em ˈi:] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [əˈpɑ:n] [maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd] , [ˈsnætʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈheɪsti]
Morning saw me bright and early upon my feet , and , snatching a hasty
早晨 锯 我 明亮的 和 早期的 之上 我的 脚 , 和 , 抢夺 一个 仓促
[ˈmɔ:rs(ə)] [ʌv; əv] [fu:d] ,
morsel of food ,
小块 的 食物 ,

清晨, 我精神抖擞地起床, 匆匆抓起一小块食物,

[aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈsmeltɪŋ] - [haʊs] , [gɔ:t] [aʊt] [maɪ] [bənd] [ænd; ənd] [stretʃt] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm]
I started for the smelting - house , got out my band and stretched it from
我 开始 为了 这 冶炼 - 房子 , 得到 出去 我的 乐队 和 拉伸 它 从
[ˈpʊli] [tu:; tə] [ˈpʊli] ,
pulley to pulley ,
滑轮 到 滑轮 ,

我朝着冶炼厂走去, 拿出我的带子, 把它从一个滑轮拉到另一个滑轮。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈtreɪblɪŋ] [hændz] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] [let] [ɑ:n]
and with trembling hands went to the gateway at the dam and let on
和 和 发抖 双手 去 到 这 网关 在 这 坝 和 让 在
[ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [maɪ] [ʌndərˈɑ:t] [ˈwɔ:tər] - [wi:l] .
the water to my undershot water - wheel .
这 水 到 我的 下射 水 - 车轮 .

我颤抖着双手走到水坝的闸门前, 打开水, 让我的下冲式水车运转起来。

[aɪ ˈti:] [dɪd] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ] [ˈmʊmənt] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]
It did not hesitate a moment to obey the force of nature and the law of
它 做过 不是 犹豫 一个 片刻 到 服从 这 力量 的 自然 和 这 法律 的
[məˈkænɪks] ,
mechanics ,
机械学 ,

它毫不犹豫地服从了自然之力和力学定律。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [hæd; həd] [ˈskɜ:slɪ] [strʌk] [ðə; ði] [ˈpædlz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl]
and the volume of water had scarcely struck the paddles before the whole
和 这 体积 的 水 有 几乎 击 这 桨 前 这 所有的
[æpəˈræətəs] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,
apparatus began to work ,
设备 开始 到 工作 ,

水流刚一触碰到桨叶, 整个装置就开始运转了。

[ðə; ði] [ˈæks(ə)] [tu:; tə] [rɪˈvɑ:lɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bənd] [tu:; tə] [mu:v] .
the axle to revolve , and the band to move .
这 轴 到 围绕 , 和 这 乐队 到 移动 .
轴旋转, 带子移动。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [geɪt] . — [peɪdʒ] - . -]
OPENING THE WATER GATE . — Page 164 . 165]
开幕 这 水 门 . — 页 - . -]
打开水闸——第164-165页]

[aɪ][lɛt][ɑːn][ə; eɪ][ˈvɛrɪ][ˈlɪt(ə)l][hed][ʌv; əv][ˈwɔːtər][fɜːrst], [ænd; ənd][rʌft][tuː; tə][maɪ][fæn]-[wi:l] .
I let on a very little head of water first , and rushed to my fan - wheel .
我 让 在 一个 非常 小的 头 的 水 第一的 , 和 匆忙 到 我的 扇子 - 车轮 .
我先放出一点点水, 然后冲到我的风扇轮旁。

[ðer; ðər][aɪˈtiː][wʌz; wəz], [ˈmuːvɪŋ][wɪð; wɪθ][greɪt][rəˈpɪdəti], [ænd; ənd][ðə; ði][kəˈnektɪŋ][ˈɡoʊtskɪn][bæg]
There it was , moving with great rapidity , and the connecting goatskin bag
那里 它 曾是 , 移动 和 伟大的 快速 , 和 这 连接 山羊皮 包
[wʌz; wəz][ˈeɪdɪntli][dɪˈstendɪd][wɪð; wɪθ][er] .
was evidently distended with air .
曾是 显然 膨胀 和 空气 .
它就在那里, 快速移动着, 连接的山羊皮袋显然充满了空气。

[ðens][aɪ][rʌft][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][blæst]-[ˈfɜːrnɪs], [wer][ðə; ði][ˈfiːdɪŋ]-
Thence I rushed to the other side of the blast - furnace , where the feeding -
因此 我 匆忙 到 这 其他 边 的 这 爆炸 - 炉 , 在哪里 这 喂养 -
[pleɪs][fɔːr; fər][ˈfjuːəl][wʌz; wəz],
place for fuel was ,
地方 为了 燃料 曾是 ,
于是我赶紧跑到高炉的另一边, 那里是燃料的添加口。

[ænd; ənd][baɪ][ˈkæstɪŋ][ɪn][smɔːl], [laɪt][ˈɑːbdʒekts][sɔː][ðəm; ðəm][sʌkt][ʌp][ðə; ði][ˈtʃɪmni][æt; ət]
and by casting in small , light objects saw them sucked up the chimney at
和 经过 铸件 在 小的 , 光 对象 锯 他们 真烂 向上 这 烟囱 在
[wʌns] .
once .
一次 .
通过投入细小轻便的物体, 我看到它们立刻被吸进了烟囱。

[aɪ][wʌz; wəz][səkˈsesf(ə)l] .
I was successful .
我 曾是 成功的 .
我成功了。

[aɪ][hæd; həd][æt; ət][liːst][ten][taɪmz][ðə; ði][ˈpaʊər][ðæt][aɪ][ˈniːdɪd][fɔːr; fər][maɪ][ˈpɜːrpəs] .
I had at least ten times the power that I needed for my purpose .
我 有 在 至少 十 时代 这 力量 那 我 需要 为了 我的 目的 .
我拥有的功率至少是我所需功率的十倍。

[aɪ][rʌft][bæk][tuː; tə][ðə; ði][dæm][ænd; ənd][kʌt][ɔːf][ðə; ði][ˈwɔːtər],
I rushed back to the dam and cut off the water ,
我 匆忙 后退 到 这 坝 和 切 离开 这 水 ,
我赶紧跑回水坝, 切断了水源。

[ˈpɜːrfɪktli][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪksˈpɛrɪmənt][wɪˈðəʊt][ˈbrɪŋɪŋ][ˈeni][fɑːk][əˈpɑːn][maɪ][məˈʃɪːnəri]
perfectly content with the experiment without bringing any shock upon my machinery
完美 内容 和 这 实验 没有 带来 任何 震惊 之上 我的 机械
[baɪ][ˈpʊtɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][fʊl][hed][ʌv; əv][ˈwɔːtər],
by putting on a full head of water ,
经过 推杆 在 一个 满的 头 的 水 ,
我对这次实验非常满意, 因为没有因为加满水而对我的机器造成任何冲击。

[wɪtʃ][aɪ][sɔː][aɪ][dɪd][nɑːt][niːd], [æz; əz][maɪ][fæn]-[wi:l], [æz; əz][aɪ][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd],
which I saw I did not need , as my fan - wheel , as I supposed ,
哪个 我 锯 我 做过 不是 需要 , 作为 我的 扇子 - 车轮 , 作为 我 据称 ,
我发现我并不需要它, 因为我猜想, 我的风扇轮就是它。

[wʌz; wəz][tɜːrnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoust][iːz], [ˈhævɪŋ][noʊ][rɪˈzɪstəns][ɪksˈsept][ðə; ði][er] .
was turned with the utmost ease , having no resistance except the air .
曾是 转向 和 这 极致 舒适 , 拥有 不 反抗 除了 这 空气 .
它转动起来极其轻松, 除了空气阻力外, 没有任何其他阻力。

[aɪ][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðɪs] [deɪ] [bʌt; bət][ədˈmaɪər][maɪ] [ˈhændɪwɜːrk] ,
I could do nothing more this day but admire my handiwork ,
我 可以 做 没有什么 更多的 这 天 但 钦佩 我的 手工制品 ;
今天我除了欣赏自己的作品之外, 什么也做不了。

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmætərz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [əˈfer] [ænd; ənd]
and arrange little matters here and there to perfect the whole affair and
和 安排 小的 事情 这里 和 那里 到 完美的 这 所有的 事务 和
[get] [ˈredi] [fɔːr; fər][maɪ][fɜːrst] [ˈsmeltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɔːr] . [-]
get ready for my first smelting of the ore . [166]
得到 准备好 为了 我的 第一的 冶炼 的 这 矿石 . [-]
并安排好这里那里的一些小事, 使整个事情臻于完美, 为我的第一次冶炼矿石做好准备。[166]

[ˈtjæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
第十六章

[smelt] [maɪ][ˈaɪərən][ænd; ənd] [meɪk] [ˈbesəmə] [stiːl] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [tuːlz] .
Smelt my iron and make Bessemer steel and all kinds of tools .
冶炼 我的 铁 和 制作 贝塞麦 钢 和 全部 种类 的 工具 .
冶炼我的铁, 制造贝塞麦钢和各种工具。

[ˈrekt] [æn; ən][ˈænvɪl][ænd; ənd] [fɔːrdʒ] .
Erect an anvil and forge .
直立 一个 砧 和 锻造 .
架起铁砧, 开始锻造。

[bɪld] [ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] , [ænd; ənd][plænt][ə; eɪ][fɑːrm][ænd; ənd] [ˈkɪtʃɪn] [ˈɡɑːrdn] .
Build a saw mill , and plant a farm and kitchen garden .
建造 一个 锯 磨 , 和 植物 一个 农场 和 厨房 花园 .
建造一座锯木厂, 并开垦农田和菜园。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɑːtn] [ˈevriθɪŋ] [ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpɜːrpəs] , [aɪ] [pleɪst] , [æz; əz] [ˈhɪrli] [æz; əz][aɪ]
Having gotten everything all ready for my purpose , I placed , as nearly as I
拥有 获得 一切 全部 准备好 为了 我的 目的 , 我 放置 , 作为 几乎 作为 我
[kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
could judge ,
可以 法官 ,
一切准备就绪后, 我尽可能地摆放好了.....

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbroʊkən] [ɔːr] [ɪn][maɪ] [kɪln] [tuː; tə][biː; bi] [ˈroʊstɪd] [ɔːr][ˈkælsaɪnd] ,
about a ton of the broken ore in my kiln to be roasted or calcined ,
关于 一个 吨 的 这 破碎的 矿石 在 我的 窑 到 是 烤 或者 煅烧 ,
我的窑里大约有一吨碎矿石需要焙烧或煅烧。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
and after this was accomplished ,
和 后 这 曾是 完成 ,
完成这项工作之后,

[aɪ] [trænsˈfəːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ][blæst] [ˈfɜːrnɪs] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkælsaɪnd] [ɔːr] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
I transferred it to my blast furnace and added to the calcined ore about a
我 转移 它 到 我的 爆炸 炉 和 额外 到 这 煅烧 矿石 关于 一个
[tʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][hæf] - [bæːnd] [koʊl] ,
ton and a half of half - burned coal ,
吨 和 一个 一半 的 一半 - 烧伤 煤炭 ,
我把它转移到高炉里, 并在煅烧矿石中加入了大约一吨半半的半燃煤。

[ænd; ʌnd][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ][tʌn][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] ； [ðɪ:z] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:pər] [prə'pɔ:ʃəns] ，
and one - third of a ton of limestone ； these being the proper proportions ；
和 一 - 第三 的 一个 吨 的 石灰石 ； 这些 存在 这 恰当的 比例 ；
[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] ．
as I was well aware ．
作为 我 曾是 出色地 意识到的 ．

还有三分之一吨石灰石；这些才是正确的比例，我对此非常清楚。

[ʌndər] [ðɪs] ， [ænd; ʌnd] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ， [aɪ] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][koʊl] ['fju:əl] ，
Under this ， and around it ， I placed a large amount of coal fuel ；
在下面 这 ； 和 大约 它 ； 我 放置 一个 大的 数量 的 煤炭 燃料 ；
在这个物体下方和周围，我放置了大量的煤炭燃料。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [ɪg'naitɪd] [aɪ 'ti:][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kwa:ntəti][ʌv; əv] [wʊd] [pleɪst] ['ʌndər]
and having ignited it by means of a large quantity of wood placed under
和 拥有 点燃 它 经过 方法 的 一个 大的 数量 的 木头 放置 在下面
[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] ，
the whole mass ；
这 所有的 大量的 ；

然后，用放置在整个物体下方的大量木材将其点燃；

[aɪ] [went] ， [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] ['stɑ:rtɪd] ， [tu:; tə][maɪ] ['geɪtweɪ] [ɑ:n]['ræpɪd] ['rɪvər] ，
I went ， when it was well started ， to my gateway on Rapid River ；
我 去 ； 什么时候 它 曾是 出色地 开始 ； 到 我的 网关 在 迅速的 河 ；
事情进展顺利时，我去了我在急流河畔的住处。

[ænd; ʌnd][set][maɪ] [mə'ʃi:nəri] [ə'goʊɪŋ] ， [wɪtʃ] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði][fæn] - [wi:l] ， [wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli]
and set my machinery agoing ， which started the fan - wheel ， which immediately
和 放 我的 机械 过去 ； 哪个 开始 这 扇子 - 车轮 ； 哪个 立即地
[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [blæst] ，
created a terrific blast ；
创建 一个 了不起 爆炸 ；

于是我启动了机器，机器带动了风扇轮转动，风扇轮立刻产生了一阵巨大的气流。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] ['fɜ:rnɪs] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ə; eɪ] [gləʊ] ．
and the whole furnace was soon in a glow ．
和 这 所有的 炉 曾是 很快 在 一个 辉光 ．
很快，整个炉子都亮了起来。

[aɪ] [kept] [ðɪs] [ʌp][baɪ] ['fi:dɪŋ] [nu:] ['fju:əl] ，
I kept this up by feeding new fuel ；
我 保留 这 向上 经过 喂养 新的 燃料 ；
我通过不断补充燃料来维持这种状态，

[tɪl] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n] [saɪnz] [aɪ] [felt] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ɔ:r] [wʌz; wəz] ['smeltɪd] ，
till by certain signs I felt confident that the mass of ore was smelted ；
直到 经过 肯定 标志 我 毛毡 自信的 那 这 大量的 的 矿石 曾是 冶炼 ；
直到出现某些迹象，我才确信那堆矿石已经被冶炼完毕。

[wen] [aɪ] [ʌt] [daʊn] [maɪ] ['geɪtweɪ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][blæst][tu:; tə][ɪts] ['mɪnɪməm]
when I shut down my gateway so as to regulate the blast to its minimum
什么时候 我 关闭 向下 我的 网关 所以 作为 到 调节 这 爆炸 到 它是 最低限度
[ænd; ʌnd] [ki:p] [ðə; ði][fæn] - [wi:l] [dʒʌst] [rɪ'vɑ:lɪŋ] ．
and keep the fan - wheel just revolving ．
和 保持 这 扇子 - 车轮 只是 旋转 ．

当我关闭网关以将风量调至最小，并保持风扇叶轮旋转时。

[aɪ] [ðen] [ɔlg] [ə'wei] [ðə; ði] [kleɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst] - ['fɜ:rnis] [ðæt] ['oʊpənd] ['ɪntu:]
I then dug away the clay at the orifice of the blast - furnace that opened into
我 然后 挖 离开 这 黏土 在 这 孔 的 这 爆炸 - 炉 那 打开 进入
[ðə; ði] ['smeltɪŋ] - [ru:m] ,
the smelting - room ,
这 冶炼 - 房间 ,

然后我挖掉了高炉炉口通往冶炼室处的黏土。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [su'pri:m] [sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['moʊltən] [ɔ:r] [floʊ] [aʊt] [laɪk] ['wɔ:tər]
and had the supreme satisfaction of seeing the molten ore flow out like water
和 有 这 最高 满意 的 看到 这 熔融的 矿石 流动 出去 喜欢 水
['ɪntu:][ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [ʌv; əv][sænd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ænd; ənd]['ekska'veɪtɪd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .
into the furrows of sand that I had formed and excavated to receive it .
进入 这 沟壑 的 沙 那 我 有 形成 和 挖掘 到 收到 它 .
看到熔化的矿石像水一样流进我挖出的沙沟里，我感到无比的满足。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['fɜ:roʊ] [-]
I had made this furrow [167]
我 有 制成 这 畦 [-]

我挖了这条沟[167]

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] ['ɔ:lsou] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪnd] [wen] [aɪ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][sænd]
for a purpose also , and had something in mind when I formed the sand
为了 一个 目的 还 , 和 有 某物 在 头脑 什么时候 我 形成 这 沙
[moʊld] ,
mould ,
模具 ,

我制作沙模也是有目的的，当时心里已经有了想法。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] [eɪ'ti:n] [ɪntɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
something like a foot in depth and eighteen inches in length ,
某物 喜欢 一个 脚 在 深度 和 十八 英寸 在 长度 ,
大约一英尺深，十八英寸长，

[ɪg'zæktli] [ʌndər] [ðə; ði] ['nɑ:zl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnis] .
exactly under the nozzle of the delivery orifice of the furnace .
确切地 在下面 这 喷嘴 的 这 送货 孔 的 这 炉 .
正好位于炉膛出料口喷嘴的正下方。

[ðə; ði]['moʊltən] [ɔ:r] [ræn][ɪntu:] [ðɪs] ['ræpɪdli][ænd; ənd] [su:n] [fɪld] [aɪ 'ti:] ,
The molten ore ran into this rapidly and soon filled it ,
这 熔融的 矿石 跑 进入 这 快速 和 很快 已填 它 ,
熔融的矿石迅速流入其中，很快就将其灌满。

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [blɔ:k] [ʌv; əv]['aɪərən][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] , [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] , [ænd; ənd] [eɪ'ti:n] [ɪntɪz]
forming a rough block of iron a foot thick , a foot wide , and eighteen inches
成型 一个 粗糙的 堵塞 的 铁 一个 脚 厚的 , 一个 脚 宽的 , 和 十八 英寸
[lɔ:ŋ] .
long .
长的 .
形成一个粗糙的铁块，厚一英尺，宽一英尺，长十八英寸。

[wen] [ðə; ði]['faɪəri]['flu:ɪd][hæd; həd] [kəm'pli:tli] [fɪld] [ðɪs] ,
When the fiery fluid had completely filled this ,
什么时候 这 火热 体液 有 完全地 已填 这 ,
当炽热的液体完全充满这里时，

[aɪ] [ʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [baɪ] ['θɹʌstɪŋ] [sʌm; səm] [moɪst] [kleɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] .
I shut off the discharge by thrusting some moist clay into the orifice .
我 关闭 离开 这 释放 经过 推进 一些 潮湿 黏土 进入 这 孔 .
我往孔里塞了一些湿粘土，堵住了排气口。

[ðɪs] [blɑ:k] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][maɪ]['ænvɪl] ,
This block that I had just made was to be my anvil ,
这 堵塞 那 我 有 只是 制成 曾是 到 是 我的 砧 ;
我刚刚做的这块木头将用作我的铁砧。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [wəd] [teɪk] [taɪm] [tu:; tə] [ku:l] ,
and as it was large and would take time to cool ,
和 作为 它 曾是 大的 和 会 拿 时间 到 凉爽的 ,
而且由于体积庞大, 需要时间冷却,

[aɪ] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kleɪ] ['tʃæn(ə)l] ,
I directed the orifice of the furnace to one side by means of a clay channel ,
我 指导 这 孔 的 这 炉 到 一 边 经过 方法 的 一个 黏土 渠道 ,
我用一条黏土通道将炉口导向一侧,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ;
so that the next discharge should not interfere with it ;
所以 那 这 下一个 释放 应该 不是 干扰 和 它 ;
这样, 下一次放电就不会干扰到它;

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] [nəʊ] [tu:; tə][get] [sti:l] [ɪn] ['smɔ:lər] ['kwɑ:ntətɪz] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]
and as my desire was now to get steel in smaller quantities so that I could
和 作为 我的 欲望 曾是 现在 到 得到 钢 在 较小的 数量 所以 那 我 可以
[ju:z][aɪ 'ti:] ,
use it ,
使用 它 ,
而我当时的愿望是少量获取钢材以便自己使用,

[aɪ] [dru:] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] ['tʃænlz] [θru:] [maɪ][sænd][æt; ət] [kwɑɪt] [bɔ:n] ['dɪstənsɪz]
I drew narrow and shallow channels through my sand at quite long distances
我 画 狭窄的 和 浅的 频道 通过 我的 沙 在 相当 长的 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði][blæst] ['fɜ:rnɪs] ,
from the blast furnace ,
从 这 爆炸 炉 ,
我在距离高炉相当远的沙地上挖出了狭窄而浅的沟渠。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [di:p] ['tʃæn(ə)l] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] ,
but all coming together in one deep channel under the orifice ,
但 全部 未来 一起 在 一 深的 渠道 在下面 这 孔 ,
但所有这些都汇聚在孔口下方的一条深沟里,

[bʌt; bət] ['spredɪŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['smeltɪŋ] [haʊs] ,
but spreading to different parts of the smelting house ,
但 传播 到 不同的 部分 的 这 冶炼 房子 ,
但蔓延到了冶炼车间的各个部分,

[æz; əz][ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][ə; eɪ][fæn][du:][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kə'lektɪd] .
as the ribs of a fan do from the point at which they are collected .
作为 这 肋骨 的 一个 扇子 做 从 这 观点 在 哪个 他们 是 集 .
就像扇子的肋骨从它们聚集的地方开始弯曲一样。

['ɪntu:] [ði:z] ['tʃænlz] [aɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊltən] [ɔ:r] [tu:; tə] [fləʊ] ,
Into these channels I allowed the remainder of the molten ore to flow ,
进入 这些 频道 我 允许 这 余 的 这 熔融的 矿石 到 流动 ,
我将剩余的熔融矿石流入这些通道中,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [ɪt'self] [θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['maɪnər] ['tʃænlz] ,
and it extended itself through all these minor channels ,
和 它 扩展 本身 通过 全部 这些 次要的 频道 ,
它通过所有这些细小的渠道不断扩展,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ku:l] [aɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [ɒ:ŋ] [ba:z] [ʌv; əv] [kæst] [sti:l] [ðæt] , [ɑ:n] [maɪ] **and when it was cool I had several long bars of cast steel that , on my anvil ,** 和 什么时候 它 曾是 凉爽的 我 有 一些 长的 酒吧 的 投掷 钢 那 , 在 我的 砧 ,

等天气凉了, 我把几根长长的铸钢条放在铁砧上,

[aɪ] [kʊd; kəd] [wɜ:rk] [ʌp] ['ɪntu:] ['eni] [fɔ:rm] . **I could work up into any form .** 我 可以 工作 向上 进入 任何 形式 .

我可以适应任何形态。

[æftər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [wen] [maɪ] ['ænvɪl] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [ku:l] , **After a few days , when my anvil was perfectly cool ,** 后 一个 很少 天 , 什么时候 我的 砧 曾是 完美 凉爽的 , 几天后, 当我的铁砧完全冷却后,

[aɪ] ['maʊntɪd] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [blɑ:k] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [kə'menst] [tu; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fɔ:rdʒ] [nɪr] **I mounted it upon a block of wood and commenced to build a forge near** 我 安装 它 之上 一个 堵塞 的 木头 和 开始 到 建造 一个 锻造 靠近 [baɪ] [aɪ 'ti:] , **by it ,** 经过 它 ,

我把它架在一块木头上, 然后在附近开始建造一个锻炉。

[ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] , **of brick and stone ,** 的 砖 和 石头 ,

砖石结构,

['ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪər] - [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [led] [ə; eɪ] [bræntʃ] ['fleksəb(ə)l] [tu:b] [ʌv; əv] ['gəʊts] [skɪn] [-] **into the fire - place of which I led a branch flexible tube of goat's skin [168]** 进入 这 火 - 地方 的 哪个 我 引领 一个 分支 灵活的 管子 的 山羊的 皮肤 [-] 我将一根山羊皮制成的软管[168]引入壁炉中

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fæn] - [wi:l] , [wɪt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [dɪ'tætʃ] [ænd; ənd] [kə'nekt] , **from the fan - wheel , which I could easily detach and connect ,** 从 这 扇子 - 车轮 , 哪个 我 可以 容易地 分离 和 连接 , 从风扇轮上, 我可以轻松地将其拆卸和连接,

[ænd; ənd] [wɪt] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [blæst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['beləʊz] . **and which gave me a blast instead of the usual bellows .** 和 哪个 给予 我 一个 爆炸 反而 的 这 通常 风箱 . 它给我带来的不是平常的轰鸣声, 而是一阵爆裂声。

[æt; ət] [ðɪs] [fɔ:rdʒ] [aɪ] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] ['stedəli] , ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] **At this forge I worked for a week steadily , turning out the simplest and** 在 这 锻造 我 工作 为了 一个 星期 稳步 , 转弯 出去 这 最简单的 和 [məʊst] ['nesəseri] [tu:lz] , **most necessary tools ,** 最多 必要的 工具 ,

我在这家铁匠铺连续工作了一周, 打造出最简单、最必要的工具。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪzəlz] , ['hæməɪz] , ['hætʃɪt] , ['æksɪz] , [neɪlz] , [bəʊlts] , [pleɪn] ['aɪərnz] , ['gəʊdʒɪz] , **such as chisels , hammers , hatchets , axes , nails , bolts , plane irons , gouges ,** 这样的 作为 凿子 , 锤子 , 斧头 , 轴 , 指甲 , 螺栓 , 飞机 熨斗 , 凿子 , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , **etc** : : ETC . ,

例如凿子、锤子、手斧、斧头、钉子、螺栓、刨刀、凿子等。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈtempərd] [ænd; ənd] [ˈhɑːdnɪd] [wen] [ˈniːdfl] .
which I tempered and hardened when needful .
哪个 我 淬火 和 硬化 什么时候 需要 .

必要时，我会对其进行淬炼和强化。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [meɪd] [maɪˈself] [tɑːŋz] [ænd; ənd] [ˈʌvlz] , [ˈpɪkæks] , [ænd; ənd] [ˈkroʊbɑːr] ,
I also made myself tongs and shovels , pickaxe , and crowbars ,
我 还 制成 我 钳 和 铲子 , 镐 , 和 撬棍 ,

我还给自己做了钳子、铲子、镐和撬棍。

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][wʌn] [tuːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][maɪ][fɔːrdʒ] ,
and as fast as one tool was made at my forge ,
和 作为 快速地 作为 一 工具 曾是 制成 在 我的 锻造 ,

我的锻炉里刚打造出一件工具，速度就跟它成型的速度一样快。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [tɑːŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæməɹ] ,
such as a pair of tongs and a hammer ,
这样的 作为 一个 一对 的 钳 和 一个 锤 ,

例如一把钳子和一把锤子，

[aɪ][hæd; həd] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʌðər] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] .
I had means to make others better and rapidly .
我 有 方法 到 制作 其他的 更好的 和 快速 .

我有能力让其他人变得更好，而且速度很快。

[ɪn] [ðɪs] [wiːk] [aɪ] [sɔː] [ˈtreʒərz] [ˈgæðər] [ʌp] [əˈbaʊt] [em ˈiː][fæst] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ]
In this week I saw treasures gather up about me fast , and , having finished my
在 这 星期 我 锯 宝藏 收集 向上 关于 我 快速地 , 和 , 拥有 完成的 我的
[ˈaɪəɹn][wɜːrk] ,
iron work ,
铁 工作 ,

这周我看到身边的宝物迅速堆积起来，而且，在我完成铁艺工作之后，

[aɪ][set][tuː; tə] , [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [tuːlz] .
I set to , to arrange them into tools .
我 放 到 , 到 安排 他们 进入 工具 .

我着手将它们整理成工具。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][kəʊld] [ˈtʃɪzəlz] ,
In the first place , by means of cold chisels ,
在 这 第一的 地方 , 经过 方法 的 寒冷的 凿子 ,

首先，用冷凿，

[aɪ] [kʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv][sɔːft] [stoʊn] ,
I cut out from a large mass of soft stone ,
我 切 出去 从 一个 大的 大量的 的 柔软的 石头 ,

我从一大块软石头上切割下来，

[ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [suːt][maɪ] [ˈpɜːrpəs] , [ə; eɪ][ˈgraɪndstoʊn][sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [ɪn]
that seemed as if it would suit my purpose , a grindstone some two feet in
那 似乎 作为 如果 它 会 套装 我的 目的 , 一个 磨石 一些 二 脚 在
[daɪˈæmɪtər] ;
diameter ;
直径 ;

那似乎很适合我的用途，一块直径约两英尺的磨石；

[ðɪs] [aɪ][set] [ʌp][ɑːn] [tuː] [ˈstændərdz][ænd; ənd] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈwɔːtər] [wiːlz] .
this I set up on two standards and connected with my water wheels .
这 我 放 向上 在 二 标准 和 连接 和 我的 水 车轮 .

我把它架设在两个支架上，并与我的水车连接起来。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈɑ:rpən] [ænd; ənd][brɪŋ] [ˈɪntu:] [[eɪp] [ɔ:l][ðə; ði] [rʌf] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv]
By means of this I could sharpen and bring into shape all the rough pieces of
经过 方法 的 这 我 可以 锐化 和 带来 进入 形状 全部 这 粗糙的 件 的
[ˈaɪərn] [tu:lz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɔrdʒd] [aʊt] ,
iron tools that I had forged out ,
铁 工具 那 我 有 锻造 出去 ,
通过这种方法,我可以打磨并修整我锻造的所有粗糙的铁制工具。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈɑ:pənɪŋ] [ɔ:l][maɪ][ˈæksɪz] , [pleɪnz] , [ˈhætʃɪt] , [ˈtʃɪzəlz] ,
and I had no difficulty in sharpening all my axes , planes , hatchets , chisels ,
和 我 有 不 困难 在 磨利 全部 我的 轴 , 飞机 , 斧头 , 凿子 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd] ,
etc and ,
ETC , 和 ,
我磨利所有的斧子、刨子、手斧、凿子等等都没有遇到任何困难,而且

[wen] [ˈnesəserɪ] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈfaɪnər] [edʒ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈwetstəʊn] ,
when necessary , giving them a finer edge on a whetstone ,
什么时候 必要的 , 给予 他们 一个 更精细 边缘 在 一个 磨石 ,
必要时,用磨刀石将其磨得更锋利。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [tu:; tə][su:t][maɪ] [ˈpɜ:rpəs] .
which I had found to suit my purpose .
哪个 我 有 成立 到 套装 我的 目的 .
我发现它很适合我的目的。

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ði:z] [ɔ:l][ɪn] [jeɪp] , [maɪ][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tu:; tə][əˈfɪks] [ˈhændlɪz] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
After getting these all in shape , my next task was to affix handles to them .
后 获得 这些 全部 在 形状 , 我的 下一个 任务 曾是 到 词缀 把手 到 他们 .
把这些部件组装好之后,我的下一个任务就是给它们装上把手。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][du:] ,
This was not difficult to do ,
这 曾是 不是 难的 到 做 ,
这并不难做到。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈhɑ:rdli] [ˈkredəb(ə)l] [haʊ] [su:n] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [[ɑ:p] [hʌŋ] [raʊnd] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ]
and it is hardly credible how soon I had my shop hung round about with
和 它 是 几乎 可信的 如何 很快 我 有 我的 店铺 悬挂 圆形的 关于 和
[ˈju:sf(ə)l] [tu:lz] .
useful tools .
有用 工具 .

难以置信的是,我的店铺很快就摆满了各种实用工具。

[aɪ] [su:n] [hæd; həd][maɪ] [pleɪnz] [ɪn][ˈɔ:rdər] ,
I soon had my planes in order ,
我 很快 有 我的 飞机 在 命令 ,
我很快就安排好了飞机。

[ænd; ənd][maɪ][wɜ:rk] [ðen] [kəˈmenst] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ðæt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪˈfɔ:r] [lækt]
and my work then commenced to have a finish that it had before lacked
和 我的 工作 然后 开始 到 有 一个 结束 那 它 有 前 缺乏
.
:
.

于是,我的作品开始有了之前所缺乏的完成感。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [hɪr] , [haʊˈevər] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][maɪ] [ˈelɪmənt] .
I did not stop here , however , for I was now in my element .
我 做过 不是 停止 这里 , 然而 , 为了 我 曾是 现在 在 我的 元素 .
但我并没有就此止步,因为我现在如鱼得水。

[aɪ][wʌz; wəz] [æm'biʃəs] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [-]
I was ambitious of producing [169]
我 曾是 雄心勃勃 的 生产 [-]

我雄心勃勃地想要制作[169]

[mʌtʃ] ['betər] [tu:lz] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [jet] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [veri] [mi:nz] [ðæt] [aɪ] [ɔ:'redi]
much better tools than I had yet finished by the very means that I already
很多 更好的 工具 比 我 有 然而 完成的 经过 这 非常 方法 那 我 已经
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

比我之前用过的工具好得多的工具，而我当时所掌握的手段却无法完成。

[meɪd] [tu:; tə][maɪ][hændz] , [fɔ:r; fər] [kri'eɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
made to my hands , for creating them .
制成 到 我的 双手 , 为了 创建 他们 .

为了我的亲手创造它们。

[aɪ][hoʊp][aɪ'ti:][ɪz] [ʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] ['smeltɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['kɑ:mən] ['aɪərn] ,
I hope it is understood that the result of my smelting was not common iron ,
我 希望 它 是 理解 那 这 结果 的 我的 冶炼 曾是 不是 常见的 铁 ,
我希望大家明白，我冶炼的产物并非普通的铁。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['besəmə] [sti:l] .
but what is known as Bessemer steel .
但 什么 是 已知 作为 贝塞麦 钢 .

但这就是所谓的贝塞麦钢。

[baɪ][ðə; ði] ['nu:mərəs] [er] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [θru:] [ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd][maɪ][fæn] - [wi:l] ,
By the numerous air passages through the ore and my fan - wheel ,
经过 这 很多的 空气 段落 通过 这 矿石 和 我的 扇子 - 车轮 ,
通过矿石中众多的空气通道和我的风轮，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [sti:l] [ɪn] [bʌlk] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]
I had been enabled to turn out the result in steel in bulk by what is called the
我 有 到过 已启用 到 转动 出去 这 结果 在 钢 在 大部分 经过 什么 是 称为 这
['besəmə] ['pra:səs] ,
Bessemer process ,
贝塞麦 过程 ,

我利用贝塞麦炼钢法得以批量生产钢材。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][maɪ][hænd][fɔ:r; fər] [tu:lz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
leaving the metal all ready to my hand for tools , etc .
离开 这 金属 全部 准备好 到 我的 手 为了 工具 , ETC .

把金属部件都准备好，方便我使用工具等。

[ðɪs] [sti:l] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] ['ni:dɪd]
This steel was not hard enough for some purposes for which I needed
这 钢 曾是 不是 难的 足够的 为了 一些 目的 为了 哪个 我 需要
[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

这种钢材硬度不够，无法满足我的某些用途需求。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fɔrdʒd] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]['pra:pər] [fɛɪp] , [aɪ] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and having forged some pieces into the proper shape , I treated them to
和 拥有 锻造 一些 件 进入 这 恰当的 形状 , 我 治疗 他们 到
[ðə; ði]['kru:sɪb(ə)l][ænd; ənd][blæst] ,
the crucible and blast ,
这 坩 和 爆炸 ,

将一些部件锻造成合适的形状后，我用坩埚和喷砂工艺对它们进行了处理。

[ˈhævɪŋ] [bɪˈfɔːrhænd] [stæmpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəʊld][ˈtʃɪz(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli][tɜːrnd] [aʊt]
having beforehand stamped them with a cold chisel , and finally turned out
拥有 预先 盖章 他们 和 一个 寒冷的 凿 , 和 最后 转向 出去
[sʌm; səm] [ˈsplendɪd] [faɪlz] ,
some splendid files ,
一些 灿烂 文件 ,

事先用冷凿在上面刻出印记，最终制成了一些精美的锉刀。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][moʊst] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ɪn][maɪ][ˈaɪərn] [wɜːrk] .
which was what I most needed to advance in my iron work .
哪个 曾是 什么 我 最多 需要 到 进步 在 我的 铁 工作 .

这正是我在铁艺制作方面进步最需要的。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ˈekspɜːrt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] - [ˈhɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv] [faɪlz] [ænd; ənd] [stiːl] ,
As a boy , I used to be expert in this case - hardening of files and steel ,
作为 一个 男生 , 我 用过的 到 是 专家 在 这 案件 - 硬化 的 文件 和 钢 ,
[ˈhɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv] [faɪlz] [ænd; ənd] [stiːl] ,
小时候，我非常擅长锉刀和钢材的表面硬化处理。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [naʊ] [stʊd] [em ˈiː][ɪn] [ˈeksələnt] [niːd] .
and my knowledge now stood me in excellent need .
和 我的 知识 现在 站立 我 在 出色的 需要 .

而我的这些知识现在却让我非常需要。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɔːt][maɪ] [faɪlz] [meɪd] , [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] ,
As soon as I got my files made , I felt as if I could make anything ,
作为 很快 作为 我 得到 我的 文件 制成 , 我 毛毡 作为 如果 我 可以 制作 任何事物 ,
[ˈeniθɪŋ] ,
文件制作完成后，我感觉自己好像无所不能。

[ænd; ənd][maɪ][nekst] [ˈsmeltɪŋ] [prəʊˈkʃʊəd][fɔːr; fər][em ˈiː] — [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [tʊk] [əˈbaʊt] [twelv] [ɔːr]
and my next smelting procured for me — for it only took about twelve or
和 我的 下一个 冶炼 采购 为了 我 — 为了 它 仅有的 采取 关于 十二 或者
[fɔːrˈtiːn] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [smelt] — [sʌm; səm] [θɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv] [stiːl] ,
fourteen hours to smelt — some thin sheets of steel ,
十四 小时 到 冶炼 — 一些 薄的 纸张 的 钢 ,
[ˈaʊəz] [tuː; tə] [smelt] — [sʌm; səm] [θɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv] [stiːl] ,
下一次冶炼为我带来了——因为冶炼过程只用了大约十二到十四个小时——一些薄钢片。

[wɪtʃ] [aɪ][set][tuː; tə] [wɜːrk][əˈpɑːn][tuː; tə] [smuːð] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ][ˈgraɪndstoʊn] ,
which I set to work upon to smooth by means of my grindstone ,
哪个 我 放 到 工作 之上 到 光滑的 经过 方法 的 我的 磨石 ,
[ˈgraɪndstoʊn] ,
我用磨石开始打磨它，使其变得光滑。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hænd] - [sɔːz] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːrdzər][ænd; ənd] [ˈθɪkər] [piːs] , [tuː]
so as to make hand - saws ; and , of a larger and thicker piece , two
所以 作为 到 制作 手 - 锯子 ; 和 , 的 一个 更大的 和 较厚 片 , 二
[ˈlɑːrdzər][ænd; ənd] [ˈθɪkər] [piːs] , [tuː]
fine up - and - down sawmill saws ,
美好的向上 - 和 - 向下 锯木厂 锯子 ,
[ˈlɑːrdzər][ænd; ənd] [ˈθɪkər] [piːs] , [tuː]
以便制作手锯；并用更大更厚的木料制作两把精细的上下往复式锯机锯片。

以便制作手锯；并用更大更厚的木料制作两把精细的上下往复式锯机锯片。

[ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈsɔːmɪl] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .
destined for my sawmill yet to be built .
注定 为了 我的 锯木厂 然而 到 是 建造 .

注定要运往我尚未建成的锯木厂。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [ˈʃɑːpənd] [ænd; ənd] [ˈhɑːrdnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈnesəseri] [ˈtempər] ,
All of these I sharpened and hardened to the necessary temper ,
全部 的 这些 我 锋利 和 硬化 到 这 必要的 脾气 ,
[ˈnesəseri] [ˈtempər] ,
我将它们全部打磨至所需的硬度和锋利度。

[ænd; ɐnd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [maɪ][ˈaɪərn][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈkwɑ:ləti]
and by this time I discovered that my iron was of an excellent quality
和 经过 这 时间 我 发现 那 我的 铁 曾是 的 一个 出色的 质量
[ænd; ɐnd][æz; əz] [tʌf] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
and as tough as possible .
和 作为 艰难的 作为 可能的 .
这时我发现我的熨斗质量非常好，而且非常坚固耐用。

[aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ˈfaɪnər] , [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [ˈswɪ:dɪʃ] [ˈaɪərn][soʊ] [mʌt] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][æt; ət]
I had never seen finer , even in imported Swedish iron so much sought for at
我 有 绝不 已见 更精细 , 甚至 在 进口 瑞典 铁 所以 很多 寻求 为了 在
[ˈhoʊm] .
home .
家 .
我从未见过比这更精细的，即使是国内备受追捧的进口瑞典铁器也比不上。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [ˈnɔɪzɪz] [aɪ][hæd; həd] [jet] [-]
I think that the pleasantest noises I had yet [170]
我 思考 那 这 最令人愉悦的 噪音 我 有 然而 [-]
我认为这是我听过的最悦耳的声音[170]

[hɜ:rd] [sɪns] [əˈraɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz][maɪ][æks] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ;
heard since arriving on the island was my axe cutting into the side of a tree ;
听到 自从 抵达 在 这 岛 曾是 我的 斧头 切割 进入 这 边 的 一个 树 ;
自从来到岛上，就一直听到我的斧头砍向树干的声音；

[maɪ] [sɔ:] [ˈsplɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntu:] [smɔ:l] [ˈbɔ:rdz] [wen] [ˈni:dɪd] ;
my saw splitting the same into small boards when needed ;
我的 锯 分裂 这 相同的 进入 小的 板 什么时候 需要 ;
需要时，我的锯子可以将木板锯成小块；

[ænd; ɐnd][maɪ] [pleɪnz] [ˈsmu:ðɪŋ] [ði:z] [ˈi:zəli] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [ˈlev(ə)] [ˈsɜ:rfls] .
and my planes smoothing these easily to a fine level surface .
和 我的 飞机 平滑 这些 容易地 到 一个 美好的 等级 表面 .
我的刨子能轻松地将它们刨平，形成光滑平整的表面。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [əˈtempt] [tu:; tə] [sɔ:] [aʊt] [wʌn] [bɔ:rd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [ˈni:dɪd] ,
I did not attempt to saw out one board more than I needed ,
我 做过 不是 试图 到 锯 出去 一 木板 更多的 比 我 需要 ,
我没有试图锯出比实际需要的更多的木板。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈsɔ:mɪl] [ʃʊd; ʃəd][du:][ɔ:l] [ðæt] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ,
for I intended that my sawmill should do all that for me ,
为了 我 故意的 那 我的 锯木厂 应该 做 全部 那 为了 我 ,
因为我原本打算让我的锯木厂为我完成这一切。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpleɪnɪŋ] [tu:] [wɪˈðəʊt] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] .
and the planing too without much trouble on my part .
和 这 规划 也 没有 很多 麻烦 在 我的 部分 .
计划安排也很顺利，没给我造成太多麻烦。

[soʊ][aɪ][set][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [ænd; ɐnd][kæst][em ˈi:][æn; ən][ˈæks(ə)][fɔ:r; fər][maɪ]
So I set to work at this matter in earnest and cast me an axle for my
所以 我 放 到 工作 在 这 事情 在 认真 和 投掷 我 一个 轴 为了 我的
[ˈwɔ:tər] [wi:l] ,
water wheel ,
水 车轮 ,
于是我开始认真着手这件事，并为我的水车铸造了一根轴。

[wɪtʃ] [aɪ] [kənˈklu:did] [tu:; tə] [ɪˈrekt] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
which I concluded to erect on my own side of the river .
哪个 我 结束 到 直立 在 我的 自己的 边 的 这 河 .
我决定把它建在河的这一边。

[ðɪs] [wi:l] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlðə] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌv; əv] [wʊd]
This wheel that I made was not much like the other , but was of wood
这 车轮 那 我 制成 曾是 不是 很多 喜欢 这 其他 , 但 曾是 的 木头
[ænd; ʌnd][ˈaɪərn] ,
and iron ,
和 铁 ,

我做的这个轮子跟其他的不太一样，它是用木头和铁做的。

[strɔ:ŋ] [ænd; ʌnd] [wel] [bɪlt] , [ænd; ʌnd] [ˈfɑ:sənd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn][ˈboʊlts] , [ænd; ʌnd] [set] [ɪn][ˈaɪərn]
strong and well built , and fastened with iron bolts , and set in iron
强的 和 出色地 建造 , 和 系紧 和 铁 螺栓 , 和 放 在 铁
[ˈsɑ:kəts] .
sockets .
插座 .

坚固耐用，结构精良，用铁螺栓固定，并安装在铁插座中。

[aɪ] [dʌg] [əˈweɪ] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [fɔ:l] [ʌv; əv][ˈræpɪd] [ˈrɪvər] ,
I dug away quite a space of the natural fall of Rapid River ,
我 挖 离开 相当 一个 空间 的 这 自然的 落下 的 迅速的 河 ,
[ˈpɪt] [dɪd] [ˈnætʃrəl] [ˈfɔ:l] [ˈræpɪd] [ˈrɪvər]
我挖掉了拉皮德河自然瀑布相当大的一部分区域，

[ænd; ʌnd] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [flu:m] [ænd; ʌnd] [ˈgeɪtweɪ] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][kənˈtroʊl][maɪ] [wi:l]
and erected a strong flume and gateway , so as to control my wheel
和 竖立 一个 强的 水槽 和 网关 , 所以 作为 到 控制 我的 车轮
[ˈpɜ:rfɪktli] .
perfectly .
完美 .

并建造了坚固的水槽和闸门，以便完美地控制我的水轮。

[aɪ] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌnərɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [mɪl] , [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈheɪstɪli] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ]
I took little pains with the covering of my mill , making it hastily and with
我 采取 小的 疼痛 和 这 覆盖 的 我的 磨 , 制作 它 草草 和 和
[ˈlɪt(ə)l] [ker] ;
little care ;
小的 关心 ;

我草草地、敷衍地给磨坊盖上了盖子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [aɪ][leɪd] [aʊt] [wel] [ænd; ʌnd] [strɔ:ŋ] ,
but the foundations I laid out well and strong ,
但 这 基础 我 铺设 出去 出色地 和 强的 ,
[ˈbʌt] [bət] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [aɪ] [leɪd] [aʊt] [wel] [ænd; ʌnd] [strɔ:ŋ]
但我打下了坚实的基础，

[ænd; ʌnd] [bɪlt] [aɪ ˈti:] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn]
and built it parallel with the side of the river , and had running down
和 建造 它 平行线 和 这 边 的 这 河 , 和 有 跑步 向下
[ɪntu:][ðə; ði] [ˈlætər] ,
into the latter ,
进入 这 后者 ,

并将其与河岸平行建造，水渠一直延伸到河里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] , [smu:ð] [ˈtɪmbəz] [æt; ət][æn; ən][ˈæŋg(ə)l][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] - [faɪv] [dɪˈɡri:z] , [ɑ:n]
from the mill , smooth timbers at an angle of about forty - five degrees , on
从 这 磨 , 光滑的 木材 在 一个 角度 的 关于 四十 - 五 学位 , 在
[wɪt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] ,
which I intended ,
哪个 我 故意的 ,

从锯木厂运来的光滑木材，角度约为四十五度，我打算用这些木材：

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] [ɡoʊts] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈmæʃɪnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɪtˈself] ,
by means of my goats or the machinery of the mill itself ,
经过 方法 的 我的 山羊 或者 这 机械 的 这 磨 本身 ,
[ˈbaɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈɡoʊts] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˈmæʃɪnəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [ɪtˈself]
借助我的山羊或磨坊本身的机械设备，

[tuː; tə] " [ˈpɑːrɪbʌkəl] " [ðə; ði][ɔːgz][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] .
to " parbuckle " the logs up into the mill in front of the saw .
到 " 卡扣 " 这 日志 向上 进入 这 磨 在 正面 的 这 锯 .

将原木“用支架”架起，放到锯木机前面。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][ðə; ði] [əˈeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [mɪl] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈiːzi] [tæsk] , [nɑːt] [ˈiːzi]
For a mechanic the arranging of my mill was an easy task , not easy
为了 一个 机械 这 安排 的 我的 磨 曾是 一个 简单的 任务 , 不是 简单的
[ɪn][ɪts] [ˈdiːteɪlz] ,
in its details ,
在 它是 细节 ,

对于一个机械师来说，布置我的磨机是一件容易的事，但细节上却并不容易。

[ˈbiːɪŋ] [ləˈbɔːrɪəs] [ænd; ənd][hɑːrd] , [bʌt; bət] [ˈiːzi] [aɪ] [miːn] [ɪn][ɪts] [məˈkænɪk(ə)l] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ,
being laborious and hard , but easy I mean in its mechanical construction ,
存在 费力的 和 难的 , 但 简单的 我 意思是 在 它是 机械的 建造 ,
虽然施工费时费力，但就其机械构造而言却很简单。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [θɔːt] .
which did not give me a moment's thought .
哪个 做过 不是 给 我 一个 瞬间 想法 .

这并没有让我多想。

[əˈbaʊt] [sɪks] [wiːks] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [pleɪs] ;
About six weeks saw it all finished and everything in place ;
关于 六 周 锯 它 全部 完成的 和 一切 在 地方 ;

大约六周时间，所有工作都完成了，一切就绪；

[rɪˈvɔːlɪŋ] [naɪvz] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpleɪnɪŋ] - [məˈʃiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [sɔː]
revolving knives for my planing - machine and a splendid up - and - down saw
旋转 刀具 为了 我的 规划 - 机器 和 一个 灿烂 向上 - 和 - 向下 锯
[fɔːr; fər][maɪ] [-]
for my [171]
为了 我的 [-]

我的刨床配有旋转刀片，我的[171]锯配有一台很棒的上下锯。

[ɔːg] - [ˈsplɪtɪŋ] .
log - splitting .
日志 - 分裂 .

对数分割。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][maɪ] [məˈʃiːnəri] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [stɑɪl] ,
Of course all my machinery was of a different style ,
的 课程 全部 我的 机械 曾是 的 一个 不同的 风格 ,

当然，我所有的机器都是不同款式的。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [miːnz] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ,
now that I had means to work with ,
现在 那 我 有 方法 到 工作 和 ,

既然我有了可以利用的资源，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːd] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
than the rude wheels on the other side of the river .
比 这 粗鲁的 车轮 在 这 其他 边 的 这 河 .

比河对岸那些粗糙的车轮好多了。

[aɪ][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] , [səbˈstæŋ(ə)l] [ˈsɔːmɪl] — [ˈræðər] [rʌf] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃər] , [ɪn]
I had before me a good , substantial sawmill — rather rough , to be sure , in
我 有 前 我 一个 好的 , 重大的 锯木厂 — 相当 粗糙的 , 到 是 当然 , 在
[sʌm; səm] [ˈdiːteɪlz] ,
some details ,
一些 细节 ,

我面前是一台不错的、结实的锯木厂——当然，在某些细节上还比较粗糙。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
but I did not care for that .
但 我 做过 不是 关心 为了 那 .

但我并不喜欢那样。

[ˈnoʊbə:di] , [aɪ][eɪ 'em] ['sa:ri] [tu:; tə] [seɪ] ,
Nobody , I am sorry to say ,
无人 , 我 是 对不起 到 说 ,

很遗憾，没有人。

[wʊd] ['evər] [lʊk] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ɪts][wa:nt][ʌv; əv] ['fɪnɪ] .
would ever look upon it and find fault with its want of finish .
会 曾经 看 之上 它 和 寻找 过错 和 它是 想 的 结束 .

绝不会有人看着它就挑剔它的做工不够精细。

[ˈhævɪŋ] [ðɪs] [ɔ:l] [dʌn] ,
Having this all done ,
拥有 这 全部 完毕 ,

完成这一切之后，

[aɪ] [ɔ:nt[t] [ðə; ði] " ['feri] " [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:lz] [ænd; ənd] ['pædlɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [hæf]
I launched the " Fairy " above the falls and paddled up the river for about half
我 发射 这 " 仙女 " 多于 这 瀑布 和 划桨 向上 这 河 为了 关于 一半
[ə; eɪ][maɪ] ,
a mile ,
一个 英里 ,

我从瀑布上方下水，划着“仙女号”沿河逆流而上，大约划了半英里。

[ˈmɑ:rkɪŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [bæŋk][wɪð; wɪθ][maɪ][æks][ðə; ði] [tri:z] [aɪ] [wɪft] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] — [sʌm; səm]
marking on either bank with my axe the trees I wished to cut down — some
标记 在 任何一个 银行 和 我的 斧头 这 树木 我 希望 到 切 向下 — 一些
[ʌv; əv][paɪn][ænd; ənd]['si:dər] ,
of pine and cedar ,
的 松树 和 雪松 ,

我用斧头在两岸标记出我想砍伐的树木——其中一些是松树，一些是雪松。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] , [dɑ:rk] [wʊd] , [laɪk] ['wɔ:lnʌt] , [ðæt] [aɪ] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
and others of a hard , dark wood , like walnut , that I knew not the name of
和 其他的 的 一个 难的 , 黑暗的 木头 , 喜欢 核桃 , 那 我 知道 不是 这 姓名 的
.
:
.

还有一些是用坚硬、深色的木材制成的，比如胡桃木，我不知道它的名字。

[ə; eɪ] ['wi:ks] [hɑ:rd][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] [sɔ:] [sʌm; səm] ['twenti] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər]
A week's hard work with the axe saw some twenty of these in the water
一个 本周 难的 工作 和 这 斧头 锯 一些 二十 的 这些 在 这 水
[ænd; ənd] ['floʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dæm] ,
and floated to the dam ,
和 漂浮 到 这 坝 ,

经过一周的艰苦斧头作业，大约有二十个这样的物体落入水中，漂到了水坝边。

[wens] [aɪ] [roʊld] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz][aɪ] ['ni:dɪd] [ðem; ðəm] ,
whence I rolled them out of the water as I needed them ,
何处 我 滚动 他们 出去 的 这 水 作为 我 需要 他们 ,

于是，我根据需要把它们从水中取出。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [lenθs] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sɔ:mɪl] ,
and cut them into the requisite lengths for my sawmill ,
和 切 他们 进入 这 必需品 长度 为了 我的 锯木厂 ,

然后将它们切割成我的锯木厂所需的长度。

[wen] [aɪ] [pʊʃt] [ðem; ðəm][baɪ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [stri:m] ,
when I pushed them by handspikes again into the stream ,
什么时候 我 推动 他们 经过 手钉 再次 进入 这 溪流 ,
当我再次用手叉将它们推入溪流时,

[ænd; ənd] ['flaʊtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] ,
and floated them in front of my inclined planes ,
和 漂浮 他们 在 正面 的 我的 倾斜 飞机 ,
我把它们漂浮在我的斜面前面,

[ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [su:n] ['maʊntɪd] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [tu:] [baɪt]
up which they soon mounted by rolling themselves over and over in the two bights
向上 哪个 他们 很快 安装 经过 滚动 他们自己 超过 和 超过 在 这 二 咬
[ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp][æt; ət] [i:tʃ] [end] ,
of a rope at each end ,
的 一个 绳索 在 每个 结尾 ,
他们很快便爬了上去, 方法是把自己卷入绳子两端的两个环中, 反复翻滚。

['bi:ɪŋ] ['sləʊli] [wu:nd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɑ:n][ə; eɪ] [drʌm] [ɪn'saɪd] , [ɔ:r] , [ɪn] ['ʌðər]
being slowly wound by the machinery of the mill on a drum inside , or , in other
存在 缓慢地 伤口 经过 这 机械 的 这 磨 在 一个 鼓 里面 , 或者 , 在 其他
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,
被磨坊的机械装置缓慢地缠绕在内部的滚筒上, 或者换句话说,

[æz; əz] ['seɪləz] [wʊd] [seɪ] , " ['pɑ:r,bʌkəl] " ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] ,
as sailors would say , " parbuckled " into the mill ,
作为 水手们 会 说 , " 带扣环 " 进入 这 磨 ,
正如水手们会说的那样, “扣上扣子”进入了磨坊,

[wer] [ə; eɪ] [fju:] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋ,spaɪk] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [pə'zi:(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['kreɪd(ə)] [ɪn]
where a few movements of the handspike put them in position on the cradle in
在哪里 一个 很少 移动 的 这 手扣 放 他们 在 位置 在 这 摇篮 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:] .
front of the saw .
正面 的 这 锯 .
只需用手叉轻轻一拨, 就能将它们放置在锯子前面的支架上。

[let] [aɪ 'ti:] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] [aɪ][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [pleɪnd]
Let it suffice for me to say that in a week or two I had all the planed
让 它 足够了 为了 我 到 说 那 在 一个 星期 或者 二 我 有 全部 这 计划
['bɔ:rdz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
boards that I should need for years ,
板 那 我 应该 需要 为了 年 ,
总之, 在一两周内, 我就有了足够用好几年的刨光木板。

[ænd; ənd][ɔ:'lsəʊ][plæŋk][ænd; ənd][dʒɔɪst] ['naɪsli] [paɪld] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [mɪl] ,
and also plank and joist nicely piled outside the mill ,
和 还 板 和 托梁 很好 堆积 外部 这 磨 ,
还有整齐堆放在工厂外面的木板和托梁。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ru:f] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [keɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd]
and covered with a light roof of rushes and cane from the rain and
和 涵盖 和 一个 光 屋顶 的 冲刺 和 甘蔗 从 这 雨 和
[sʌn] .
sun .
太阳 .
并用灯芯草和藤条搭建了一个轻便的屋顶, 用来遮风挡雨。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][mæn] [-]
It was a great thing for one man [172]
它 曾是 一个 伟大的 事物 为了 一 男人 [-]

对于一个人来说，这是一件很棒的事[172]

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː][soʊ] [mʌt] ,
to be able to do so much ,
到 是 有能力的 到 做 所以 很多 ,

能够做到这么多，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [gaːt][ə; eɪ][stɑːrt] [wer] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑːp][emˈiː] .
but then I had now got a start where nothing could stop me .
但 然后 我 有 现在 得到 一个 开始 在哪里 没有什么 可以 停止 我 .

但我现在已经有了一个可以阻挡我的起点。

[ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [maɪ] [θʌm] ; [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmæstər] .
Nature was under my thumb ; I was the master .
自然 曾是 在下面 我的 拇指 ; 我 曾是 这 掌握 .

自然界尽在我的掌控之中；我是主人。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːrks] [ɪn][ˈaɪərn] , [stiːl] , [ænd; ənd] [mɪl] - [ˈbɪldɪŋ] [brɔːt] [emˈiː][tuː; tə] [sprɪŋ] - [laɪk]
All these works in iron , steel , and mill - building brought me to spring - like
全部 这些 作品 在 铁 , 钢 , 和 磨 - 建筑 带来 我 到 春天 - 喜欢
[ˈweðər] ,
weather ,
天气 ,

所有这些钢铁和工厂建设方面的工作都让我感受到了春天般的温暖天气。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , [ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [siː] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrɪŋ] [ˈsʌmər] .
in the month of October , and I began to see signs of returning summer .
在 这 月 的 十月 , 和 我 开始 到 看 标志 的 返回 夏天 .

十月份的时候，我开始看到夏天回归的迹象。

[aɪ] [ˈheɪsɪnd] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][draːp][ɔːl] [ðiːz] [ˈmætərz] ,
I hastened , therefore , to drop all these matters ,
我 加快 , 所以 , 到 降低 全部 这些 事情 ,

因此，我赶紧放下所有这些事情。

[ænd; ənd][pʊt] [maɪˈself][ænd; ənd] [ɡoʊts] [ˈsɪriəsli] [tuː; tə][wɜːrk] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌmɪŋ]
and put myself and goats seriously to work to provide for my coming
和 放 我 和 山羊 严重地 到 工作 到 提供 为了 我的 未来

[ˈwɒnts] [ɪn][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)] [laɪn] ,
wants in the vegetable line ,
想要 在 这 蔬菜 线 ,

我开始认真地让自己和山羊们辛勤劳作，以满足我未来在蔬菜方面的需求。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈklɪrd] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv]
and for this purpose went to the landing - place and cleared a space of
和 为了 这 目的 去 到 这 降落 - 地方 和 已清除 一个 空间 的

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æn; ən][ˈeɪkər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ˈsʌbsɔɪl] [plʌʊ] [ænd; ənd] [tuː] [ˈjoʊks] [ʌv; əv] [ɡoʊts] ,
I should think an acre with a light subsoil plough and two yokes of goats ,
我 应该 思考 一个 英亩 和 一个 光 底土 犁 和 二 轭 的 山羊 ,

为此，他们来到登陆点，用轻型深耕犁和两对山羊清理出一块大约一英亩的空地。

[ænd; ənd][ˈplɑːntɪd] [ðə; ði] [huʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ðæt] [aɪ] [stiɪl] [hæd; həd][ɑːn]
and planted the whole with different kinds of the seeds that I still had on
和 已种植 这 所有的 和 不同的 种类 的 这 种子 那 我 仍然 有 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

然后我把手头上剩下的各种种子都种在了这片地里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [prɪ'zɜ:rv] .
and which I had preserved .
和 哪个 我 有 保存完好 .

而我已将其保存了下来。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['oʊpən] [speɪs] , [ɔ:r][ˈnæt(ə)rəl] [ɡleɪd] , [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈju:zuəl] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [ʌv; əv]
About this open space , or natural glade , were the usual trees and shrubs of
关于 这 打开 空间 , 或者 自然的 林间空地 , 是 这 通常 树木 和 灌木 的
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

在这片空地或天然林间空地周围, 生长着岛上常见的树木和灌木。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][æks][aɪ] [meɪd] [ðəm; ðəm] [sɜ:rv] [æt; ət] ['dɪstənsɪz] [fɔ:r; fər][pəʊsts] ,
and with my axe I made them serve at distances for posts ,
和 和 我的 斧头 我 制成 他们 服务 在 距离 为了 帖子 ,

我用斧头将它们砍成柱子, 然后将它们分散开来。

[ˈfɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [wɪð; wɪθ] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] , [ænd; ənd] , [wer] [ˌæbsəˈlu:tlɪ] [ˈnesəserɪ] ,
filling in the intervals with limbs and shrubs , and , where absolutely necessary ,
填充 在 这 间隔 和 四肢 和 灌木 , 和 , 在哪里 绝对地 必要的 ,
[wɪð; wɪθ] [brʌnz] [tə] [ˈfɪlɪŋ] [ɪn] [ˈtɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [brʌnz] [tə] [ˈfɪlɪŋ] [ɪn] [ˈtɜ:rs]
用树枝和灌木填满空隙, 并在绝对必要的地方,

[ˈju:zɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈpreʃəs] [ˈbɔ:rdz] , [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [kɔ:rs] , [rʌf] ,
using some of my precious boards , till I had made a very coarse , rough ,
使用 一些 的 我的 宝贵的 板 , 直到 我 有 制成 一个 非常 粗 , 粗糙的 ,
[wɪð; wɪθ] [brʌnz] [tə] [ˈfɪlɪŋ] [ɪn] [ˈtɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [brʌnz] [tə] [ˈfɪlɪŋ] [ɪn] [ˈtɜ:rs]
我用了一些珍贵的木板, 直到做出一个非常粗糙的、简陋的.....

[bʌt; bət] ['sɜ:rvɪsəb(ə)] [fens] [ə'baʊt] [maɪ] ['gɑ:rdn] [ðæt] [ɡoʊts] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˌænɪmlz] [kʊd; kəd][nɑ:t][get]
but serviceable fence about my garden that goats or other animals could not get
但 可用 栅栏 关于 我的 花园 那 山羊 或者 其他 动物 可以 不是 得到
[θru:] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wen] [aɪ 'ti:] [ʊd; əd] [sprəʊt] [ʌp] .
through and destroy the young vegetation when it should sprout up .
通过 和 破坏 这 年轻的 植被 什么时候 它 应该 发芽 向上 .
[bʌt; bət] ['sɜ:rvɪsəb(ə)] [fens] [ə'baʊt] [maɪ] ['gɑ:rdn] [ðæt] [ɡoʊts] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˌænɪmlz] [kʊd; kəd][nɑ:t][get]
但是, 我的花园周围有一道结实的围栏, 山羊或其他动物无法穿过, 破坏正在发芽的幼苗。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [aɪ]['saʊd, 'soʊd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈpreʃəs] [wi:t] ,
It was here that I sowed some of my precious wheat ,
它 曾是 这里 那 我 播种 一些 的 我的 宝贵的 小麦 ,

我曾在这里播种了我珍贵的麦子。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈæksɪdənt] .
retaining a little in case of accident .
保留 一个 小的 在 案件 的 事故 .

留一点以备不时之需。

[ɪn] [ðɪs] ['gɑ:rdn] [aɪ][ˈplɑ:ntɪd] [si:dz] [ðæt] [wʊd] [mə'tʃər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] ,
In this garden I planted seeds that would mature late in the season ,
在 这 花园 我 已种植 种子 那 会 成熟 晚的 在 这 季节 ,

在这个花园里, 我种下了会在晚季成熟的种子。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
and would in a measure take care of themselves .
和 会 在 一个 措施 拿 关心 的 他们自己 .

他们在某种程度上能够照顾好自己。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [aɪ][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] ['gɑ:rdn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [fens] ,
Near the Hermitage I laid out a similar garden , with the same kind of fence ,
靠近 这 隐士庐 我 铺设 出去 一个 相似的 花园 , 和 这 相同的 种类 的 栅栏 ,
[nɪr] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [aɪ][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] ['gɑ:rdn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [fens] ,
我在冬宫附近设计了一个类似的庭院, 也用了同样的围栏。

[bʌt; bət][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [skwer] .
but not more than one hundred feet square .
但 不是 更多的 比 一 百 脚 正方形 .

但面积不得超过一百平方英尺。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][pla:ntɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] ['ni:ɪdɪd] [æt; ət][hænd][fɔ:r; fər] [-]
In this I planted all the little things that I needed at hand for [173]
在 这 我 已种植 全部 这 小的 事物 那 我 需要 在 手 为了 [-]

我在这里种下了我需要的所有小东西[173]

[maɪ] ['teɪbl] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kju:kʌmbərz] , [tə'meɪtʊs] , [bi:nz] , ['rædɪfɪz] , ['seləri] , ['blæk,bəriz] ,
my table , such as cucumbers , tomatoes , beans , radishes , celery , blackberries ,
我的 桌子 , 这样的 作为 黄瓜 , 西红柿 , 豆子 , 萝卜 , 芹菜 , 黑莓 ,
['strɔ:berɪz] , ['letɪs] .
strawberries , lettuce .
草莓 , 莴苣 .

我的餐桌上摆放着黄瓜、西红柿、豆角、萝卜、芹菜、黑莓、草莓、生菜等蔬菜。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ]['æp(ə)l][ænd; ənd] [pə] [si:dz] [hæd; həd]['teɪkən] [ru:t] ,
I found that my apple and pear seeds had taken root ,
我 成立 那 我的 苹果 和 梨 种子 有 已采取 根 ,

我发现我的苹果和梨种子已经生根发芽了。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [br'fɔ:r] ['wɪntər] [hæd; həd][set][ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] , [ɪn]
for I visited them before winter had set in , and I took this opportunity , in
为了 我 到访 他们 前 冬天 有 放 在 , 和 我 采取 这 机会 , 在
['plʌʊŋ] ,
ploughing ,
耕作 ,

因为在冬天来临之前，我去拜访了他们，并利用耕地的机会，

[tu:; tə] [mə'nʊr] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:pt] [fɪ] [ðə; ði]['sɜ:rkjələr]['pleɪsɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][pla:ntɪd] [br'fɔ:r] [ðə; ði]
to manure with chopped fish the circular places that I had planted before the
到 肥料 和 切碎 鱼 这 圆 地方 那 我 有 已种植 前 这
['wɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

用切碎的鱼肉施肥，施在我冬天之前种下的圆形空地上。

[ænd; ənd] [ker] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plʌʊʃər] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [wer]
and care to avoid turning up with the ploughshare any of the soil where
和 关心 到 避免 转弯 向上 和 这 铧 任何 的 这 土壤 在哪里
[ði:z] ['prefəs] [si:dz] [wɜ:r; wər] ['berɪd] ,
these precious seeds were buried ,
这些 宝贵的 种子 是 埋葬 ,

并且要小心，不要用犁铧翻出埋藏这些珍贵种子的土壤。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][smɔ:l] , [slaɪt] [stemz] , ['li:fləs] , [naʊ] [prəʊ'tru:ɪdɪd] .
and where the small , slight stems , leafless , now protruded .
和 在哪里 这 小的 , 轻微 茎 , 无叶 , 现在 突出 .

而那些细小、纤弱、无叶的茎秆现在则突出在外。

[sprɪŋ] [keɪm] ['ræpɪdli] ['fɔ:rwəd] ,
Spring came rapidly forward ,
春天 来了 快速 向前 ,

春天来得很快，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ˈɔːlmoʊst][wɔːrm] [ˈweðər] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [deɪz] [brɪfɔːr] [aɪ][hæd; həd]
and I found myself in almost warm weather and pleasant days before I had
和 我 成立 我 在 几乎 温暖的 天气 和 令人愉快的 天 前 我 有
[ˈfɪnɪft] [ɔːl][maɪ] [ˈgɑːrdnɪŋ] ,
finished all my gardening ,
完成的 全部 我的 园艺 ,

等我完成所有的园艺工作时，天气已经渐渐转暖，阳光也变得宜人了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sepˈtembər] .
which was near the end of September .
哪个 曾是 靠近 这 结尾 的 九月 .

那是在九月底的时候。

[ðiːz] [ˈtæskz] [ˈnɪrli] [ˈfɪnɪft] [ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər][em 'iː] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
These tasks nearly finished the year for me , within a month and a few days
这些 任务 几乎 完成的 这 年 为了 我 , 之内 一个 月 和 一个 很少 天
,
.
,

这些任务几乎让我一年的工作全部结束了，只用了一个月零几天的时间。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd][aɪ] [əˈkɑːmplɪft] ?
and what had I accomplished ?
和 什么 有 我 完成 ?

我究竟取得了什么成就？

[ɑːn] [ˈθɜːrzdɪ] , [noʊˈvembər][naɪn] , - , [aɪ][wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [ˈpraɪˌvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,
On Thursday , November 9 , 1865 , I was , by the providence of God ,
在 周四 , 十一月 9 , - , 我 曾是 , 经过 这 普罗维登斯 的 上帝 ,

1865年11月9日，星期四，蒙上帝眷顾，

[seɪvd] [wen] [ɔːl][maɪ] [ˈʃɪp,meɪts] [wɜːr; wər][lɔːst] .
saved when all my shipmates were lost .
已保存 什么时候全部 我的 船友 是 丢失的 .

在所有船员都遇难的时候，我幸存了下来。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd] [ˈpɜːrpəs] [ˈevɪdəntli] ,
I had been preserved for some good purpose evidently ,
我 有 到过 保存完好 为了 一些 好的 目的 显然 ,

显然，我被保存下来是有一定意义的。

[ɔːr] [els] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [wʊd] [hæv; həv] [swept] [em 'iː][aʊt] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [wɪð; wɪθ]
or else the hand of the Almighty would have swept me out of existence with
或者 别的 这 手 的 这 全能者 会 有 扫荡 我 出去 的 存在 和
[maɪ] [ˈmes,meɪt] .
my messmates .
我的 同伴 .

否则，全能的上帝之手就会将我和我的同伴们一起从这个世界上抹去。

[ɑːn] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [deɪ] [ɪn][noʊˈvembər][aɪ][wʌz; wəz][kæst][ɑːn] [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ˈskɜːsli] [ˈeni] [fuːd] ,
On that terrible day in November I was cast on shore , with scarcely any food ,
在 那 糟糕的 天 在 十一月 我 曾是 投掷 在 支撑 , 和 几乎 任何 食物 ,

十一月的那个可怕日子，我被冲到岸上，几乎没有任何食物。

[noʊ][hæt] , [noʊ][koʊt] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːtər] .
no hat , no coat , and without water .
不 帽子 , 不 外套 , 和 没有 水 .

没有帽子，没有外套，也没有水。

[wɪð; wɪθ][noʊ][eɪd][bʌt; bət] [ðæt] [ˈɡɪv(ə)n][em 'iː][baɪ][gɑːd] ,
With no aid but that given me by God ,
和 不 援助 但 那 给定 我 经过 上帝 ,

除了上帝赐予我的帮助之外，我没有任何其他帮助。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][maɪ][oʊn][hændz][ænd; ənd][breɪn] ,
and by the use of my own hands and brain ,
和 经过 这 使用 的 我的 自己的 双手 和 脑 ,
并且凭借我自己的双手和智慧,

[aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] - [deɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][frʌnt][ʌv; əv][maɪ][hoʊm] , [i'rektɪd] [baɪ][maɪ'self][ə'loʊn] .
I was to - day sitting in front of my home , erected by myself alone .
我 曾是 到 - 天 坐着 在 正面 的 我的 家 , 竖立 经过 我 独自的 .
今天, 我独自一人坐在我家门前, 那是我自己搭建的房子。

[ɪn][ðɪs] [ʃɔ:rt] [speɪs][ʌv; əv][taɪm] , [wʌn] [jɪr] , [aɪ][hæd; həd] [restɪd] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ['meni] [θɪŋz] ,
In this short space of time , one year , I had wrested from Nature many things ,
在 这 短的 空间 的 时间 , 一 年 , 我 有 夺取 从 自然 许多 事物 ,
短短一年时间里, 我从大自然中攫取了许多东西。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][su:'preməsi][ʌv; əv][maɪnd]['oʊvər] ['mætər] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , ['oʊvər] ['ɪgnərəns]
showing the supremacy of mind over matter , and knowledge , over ignorance
显示 这 霸权 的 头脑 超过 事情 , 和 知识 , 超过 无知
[ænd; ənd][sloʊθ] .
and sloth .
和 树懒 .

这体现了精神对物质的支配地位, 以及知识对无知和懒惰的支配地位。

[aɪ][hæd; həd][ɪn][ðɪs] [jɪr] [meɪd][faɪər] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [mætʃɪz] , [dɪ'stɪld] [sɔ:l't]['wɔ:tər][tu:; tə]
I had in this year made fire without the aid of matches , distilled salt water to
我 有 在 这 年 制成 火 没有 这 援助 的 比赛 , 蒸馏 盐 水 到
[prə'kjʊr] [-]
procure [174]
采购 [-]

今年我不用火柴生火, 用蒸馏盐水获取[174]

[freʃ] , [meɪd] [maɪ'self][ɪm'plɪments; ɪm'plɪmənts][ʌv; əv] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [i'rektɪd] ['təʊərz][ʌv; əv]
fresh , made myself implements of defence , and erected towers of
新鲜的 , 制成 我 实施 的 防御 , 和 竖立 塔楼 的
[pə'rpetʃuəl][læmps] , [meɪd] [maɪ'self][flɪnt] ,
perpetual lamps , made myself flint ,
永久 灯 , 制成 我 燧石 ,
焕然一新, 我为自己打造了防御工具, 竖起了永不熄灭的灯柱, 我为自己打造了燧石。

[sti:l] , [ænd; ənd][tɪndər] , [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs] , [fɪʃ] - [hʊks] [ænd; ənd][laɪnz] ; [dɪ'skʌvəd]
steel , and tinder , bows and arrows , fish - hooks and lines ; discovered
钢 , 和 火种 , 弓 和 箭头 , 鱼 - 钩子 和 线条 ; 发现
[koʊl] , [ˈsʌlfər] , [sɔ:l't'pi:tər] , [ænd; ənd][ˈaɪərn] ,
coal , sulphur , saltpetre , and iron ,
煤炭 , 硫 , 硝 , 和 铁 ,
钢铁、引火物、弓箭、鱼钩和鱼线; 发现了煤、硫磺、硝石和铁。

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ɡoʊts] , [fɪʃ] , [si:lz] , [bɜ:rdz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
and captured goats , fish , seals , birds , etc : ,
和 捕获 山羊 , 鱼 , 封印 , 鸟类 , ETC : ,
并捕获了山羊、鱼类、海豹、鸟类等。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [faʊnd] [maɪ'self] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [dɔ:r] [sə'raʊndɪd]
and at the end of the year found myself sitting at my house door surrounded
和 在 这 结尾 的 这 年 成立 我 坐着 在 我的 房子 门 包围
[wɪð; wɪθ][maɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ɡoʊts] ,
with my flock of goats ,
和 我的 群 的 山羊 ,
到了年底, 我发现自己坐在家门口, 被一群山羊包围着。

[maɪ] [ˈɡɑːrdn̩] [ænd; ənd][fɑːrm][plɑːntɪd] , [maɪ] [mɪl] [ænd; ənd] [ˈsmeltɪŋ] - [haʊs] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːrdər] ,
my garden and farm planted , my mill and smelting - house in running order ,
我的 花园 和 农场 已种植 , 我的 磨 和 冶炼 - 房子 在 跑步 命令 ,
我的花园和农田都已播种, 我的磨坊和冶炼厂也运转正常。

[maɪ] [kəˈnuː] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] ,
my canoe at my feet in the quiet water of the cove ,
我的 独木舟 在 我的 脚 在 这 安静的 水 的 这 海湾 ,
我的独木舟静静地躺在海湾平静的水面上, 就在我脚边。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [emˈiː] [ðæt] [kʊd; kəd] [pliːz] [ɔːr] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [aɪ] .
and everything about me that could please or charm the eye .
和 一切 关于 我 那 可以 请 或者 魅力 这 眼睛 .
以及我身上所有能让人赏心悦目或着迷的特质。

[frʌm; frəm] [æbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ˈevriθɪŋ] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
From absolutely nothing I had created everything ; that is to say ,
从 绝对地 没有什么 我 有 创建 一切 ; 那 是 到 说 ,
我从未到有创造了一切; 也就是说,

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][leɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][aɪ] [sɔː] [noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈderɪŋ]
the ground was now so laid out that in the future I saw no end to the daring
这 地面 曾是 现在 所以 铺设 出去 那 在 这 未来 我 锯 不 结尾 到 这 大胆
[əˈtɛmpt] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [meɪk] ,
attempts that I should make ,
尝试 那 我 应该 制作 ,
形势已经如此明朗, 未来我预感到自己可以进行无数大胆的尝试, 永无止境。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [tʃæns] [ʌv; əv] [səkˈses] .
and could make with every chance of success .
和 可以 制作 和 每一个 机会 的 成功 .
而且很有可能成功。

[aɪ] [felt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [ˈendɪŋ] , [ðæt] [maɪ][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ;
I felt , now that the year was ending , that my hardest work was done ;
我 毛毡 , 现在 那 这 年 曾是 结束 , 那 我的 最难 工作 曾是 完毕 ;
我觉得, 随着这一年即将结束, 我最艰难的工作已经完成了;

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][soʊ] [mʌt] [naʊ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ,
that I had so much now to do with ,
那 我 有 所以 很多 现在 到 做 和 ,
我现在有很多事情要做,

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [naʊ] [ʌndərˈteɪk] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ɑːn]
that all that I should now undertake would be comparatively easy ; but then , on
那 全部 那 我 应该 现在 承担 会 是 比较 简单的 ; 但 然后 , 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
the other hand ,
这 其他 手 ,
我现在要做的事情相对来说会比较容易; 但是, 另一方面,

[maɪ] [æmˈbɪ(ə)n̩][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [ˈfjuːtʃər] [ðæt] [wʊd] [tæks]
my ambition was so great that I could see things in the dim future that would tax
我的 志向 曾是 所以 伟大的 那 我 可以 看 事物 在 这 暗淡 未来 那 会 税
[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][breɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæŋ][tuː; tə][ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] ,
the strength and brain of any man to consummate ,
这 力量 和 脑 的 任何 男人 到 完善 ,
我的野心如此之大, 以至于我能预见到遥远的未来, 有些事情即使倾尽全力, 也难以完成。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd] [ˈloʊnlɪnəs] [aɪ] [nu:] [aɪ][fʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:rst]
but which from my temperament and loneliness I knew I should be forced
但 哪个 从 我的 气质 和 孤独 我 知道 我 应该 是 强制
[tu:; tə] [əˈtempt] .
to attempt .
到 试图 .

但根据我的性情和孤独感，我知道我应该被迫去尝试。

[ˈmeni] [ˈprɔ:bləms][wɜ:r; wər] [ɔ:lredi] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər][ɪn][maɪ] [hed] ,
Many problems were already turning themselves over in my head ,
许多 问题 是 已经 转弯 他们自己 超过 在 我的 头 ,
许多问题已经在我脑海中反复出现，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ðɪs] [wʌn] ,
and from them I picked out this one ,
和 从 他们 我 挑选 出去 这 一 ,
我从中挑选了这一个。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈaɪlənd][ɪn] [ˈlætɪtu:d] [ænd; ənd][ˈlɑ:ndʒɪtu:d] ?
What is the position of your island in latitude and longitude ?
什么 是 这 位置 的 你的 岛 在 纬度 和 经度 ?
你的岛屿位于什么纬度和经度上？

[aɪ] [geɪv] [maɪˈself] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [tæsk] ,
I gave myself this as a special task ,
我 给予 我 这 作为 一个 特别的 任务 ,
我把这作为一项特殊任务交给了我。

[ænd; ənd] [waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk] [æt; ət][ˈlɪt(ə)l] [ˈmætərz] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmitɪdʒ] [maɪ]
and whilst I was at work at little matters around about the Hermitage my
和 而 我 曾是 在 工作 在 小的 事情 大约 关于 这 隐士庐 我的
[maɪnd] [kept] [ˈæskɪŋ] [em ˈi:] ([fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] [els] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]) , [-]
mind kept asking me (for it had no one else to talk to) , [175]
头脑 保留 问 我 (为了 它 有 不 一 别的 到 讲话 到) , [-]
当我在冬宫附近处理一些琐事时，我的思绪不断地向我倾诉（因为它没有其他人可以倾诉），[175]

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈaɪlənd][ɪn] [ˈlætɪtu:d] [ænd; ənd][ˈlɑ:ndʒɪtu:d] ?
What is the position of your island in latitude and longitude ?
什么 是 这 位置 的 你的 岛 在 纬度 和 经度 ?
你的岛屿位于什么纬度和经度上？

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rɪˈpi:tɪd] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [pərˈsɪstəntli] [ðæt] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ˈænsər]
and it was repeated so often and so persistently that I tried to answer
和 它 曾是 重复 所以 经常 和 所以 持续地 那 我 尝试 到 回答
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

这个问题被反复提及，而且持续不断，所以我试图回答它。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:loʊɪŋ] [ˈmænər] , [æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] . [-]
which I did in the following manner , as you shall hear . [176]
哪个 我 做过 在 这 下列的 方式 , 作为 你 将 听到 : [-]
正如你将听到的那样，我就是这样做的。[176]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:ˈaɪ.aɪ] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章

[meɪk] [æn; ən] [ˈæstrələɪb] , [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] , [baɪ] [æn; ən]
Make an astrolabe , and obtain the latitude of the island , and , by an
制作 一个 星盘 , 和 获得 这 纬度 的 这 岛 , 和 , 经过 一个
[ˈɪklɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
eclipse of the moon ,
蚀 的 这 月亮 ,
制作一个星盘, 测得岛屿的纬度, 然后通过月食,

[ðə; ði] [ˈlɑːndʒɪtuːd] [ˈɔːlsuː] .
the longitude also .
这 经度 还 .
经度也需要。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈpɪtəmi] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ɑːn] [məˈkeɪtɜːz] [prəˈdʒekʃ(ə)n] ,
By means of the Epitome make a chart on Mercator's projection ,
经过 方法 的 这 缩影 制作 一个 图表 在 墨卡托投影 投影 ,
利用概要工具, 绘制一张基于墨卡托投影的星图。

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frəm; frəm] [ˈeni] [noʊn] [lənd] .
and find out the distance from any known land .
和 寻找 出去 这 距离 从 任何 已知 土地 .
并找出与任何已知陆地的距离。

[aɪ] [faʊnd] [ɪn] [maɪ] [bʊk] [ə; eɪ] [dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnstrəmənt] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [tuː; tə]
I found in my book a description of an instrument used by the ancients to
我 成立 在 我的 书 一个 描述 的 一个 乐器 用过的 经过 这 古代人 到
[ˌæsərˈteɪn] [ˈæltɪtjuːdz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈmeʒər] [ˈæŋɡlɪz] ,
ascertain altitudes and to measure angles ,
探明 海拔 和 到 措施 角度 ,
我在书中找到了对古代用来确定高度和测量角度的一种仪器的描述,

[kɔːld] [æn; ən] [ˈæstrələɪb] , [wɪtʃ] , [əˈpɑːn] [ˈkerf(ə)l] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ɪɡzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌt] ,
called an Astrolabe , which , upon careful study and examination of the cut ,
称为 一个 星盘 , 哪个 , 之上 小心 学习 和 考试 的 这 切 ,
被称为星盘, 经过仔细研究和检查切割后,

[aɪ] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt] [wʊd] [sɜːrv] [maɪ] [ˈpɜːrpəs] [ˈædmərəbli] .
I felt confident would serve my purpose admirably .
我 毛毡 自信的 会 服务 我的 目的 令人钦佩地 .
我自信能够出色地达到我的目的。

[soʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [aɪ] [went] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
So to work I went , and in this manner .
所以 到 工作 我 去 , 和 在 这 方式 .
于是我去上班了, 事情就是这样。

[aɪ] [meɪd] [fɜːrst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːr] - [legd] [stuːl] [ɔːr] [bentʃ] ,
I made first a strong four - legged stool or bench ,
我 制成 第一的 一个 强的 四 - 腿 凳子 或者 长椅 ,
我先做了一个结实的四脚凳或长凳,

[əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [waɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] .
about three feet in height and four feet long , and two feet wide upon the top .
关于 三 脚 在 高度 和 四 脚 长的 , 和 二 脚 宽的 之上 这 顶部 .
高约三英尺, 长约四英尺, 顶部宽约两英尺。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] [naɪs] [pleɪnd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [dɑːrk] [ˈhɑːrdwʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [smuːð]
I then took some nice planed pieces of my dark hardwood and made a smooth
我 然后 采取 一些 好的 计划 件 的 我的 黑暗的 硬木 和 制成 一个 光滑的
[ˈsɜːrfɪs] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [skwer] .
surface about an inch thick and five feet square .
表面 关于 一个 英寸 厚的 和 五 脚 正方形 .
然后我用刨光好的深色硬木块, 制作了一个大约一英寸厚、五英尺见方的光滑表面。

[ɑːn] [ðɪs] , [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][biː; bi] [iˈrektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [laɪk][æn; ən] [ɪnˈvɜːrtɪd]
On this , afterwards to be erected on the stool at right angles like an inverted
在这 , 然后 到 是 竖立 在 这 凳子 在 正确的 角度 喜欢 一个 倒
[ˈletər] [tiː] ,
letter T ,
信 T ,

在此基础上，随后将其竖立在凳子上，呈直角，像一个倒置的字母T，

[aɪ] [druː] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [iˈmens] [dɪˈvaɪdərz] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs]
I drew a circle with a pair of immense dividers that I made for this purpose
我 画 一个 圆圈 和 一个 一对 的 巨大 分隔线 那 我 制成 为了 这 目的
,
.
,

我用专门为此目的制作的一对巨大的圆规画了一个圆。

[ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈerɪə] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] - [naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn]
taking in all the area possible , which made my circle about fifty - nine inches in
采取 在 全部 这 区域 可能的 , 哪个 制成 我的 圆圈 关于 五十 - 九 英寸 在
[daɪˈæmɪtər] ,
diameter ,
直径 ,

我尽可能地把所有面积都考虑进去，这样算出来的圆直径大约是59英寸。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][wʌn] [ɪntʃ] , — [səˈpəʊzɪŋ] [maɪ] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
leaving a margin of one inch , — supposing my inches to have been of the
离开 一个 利润 的 一 英寸 , — 假如 我的 英寸 到 有 到过 的 这
[raɪt] [lɛŋkθ; lɛŋθ] ;
right length ;
正确的 长度 ;

留出一英寸的边距——假设我所说的英寸长度是正确的；

[ænd; ænd] [ðɪs] [aɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌkl] [ʌv; əv][maɪ] [θʌm] ,
and this I determined by the length of the knuckle of my thumb ,
和 这 我 决定 经过 这 长度 的 这 指关节 的 我的 拇指 ,

我通过测量拇指指关节的长度来确定这一点。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈfɔːrmərli] [juːst] [fɔːr; fər] [kwɪk] [ˈmeʒərmənt] ,
which I formerly used for quick measurement ,
哪个 我 以前 用过的 为了 快的 测量 ,

我以前用它来快速测量，

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈstændərd][aɪ] [kənˈstrʌktɪd] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ruːl] [aɪ][ˈevər][hæv; həv] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]
and from which standard I constructed the only rule I ever have used on the
和 从 哪个 标准 我 建造 这 仅有的 规则 我 曾经 有 用过的 在 这
[ˈaɪlənd] . [-]
island . [177]
岛 . [-]

而我正是以此为标准，制定了我在岛上使用的唯一规则。[177]

[haʊ] [ˈnɪrli] [kəˈrekt] [aɪˈtiː][ɪz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] .
How nearly correct it is I have no means of knowing .
如何 几乎 正确的 它 是 我 有 不 方法 的 会心 .

它的准确程度如何，我无从得知。

[ðɪs] [ɡruːv] [aɪ] [ɪmˈprest] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [baɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvaɪdərz] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
This groove I impressed into the wood by repeatedly turning the dividers around the
这 槽 我 印象深刻 进入 这 木头 经过 反复 转弯 这 分隔线 大约 这
[sərˈkʌmfərəns] .
circumference .
圆周 .

我反复转动分规，在木头上压出这个凹槽。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˌsʌbdɪˈvaɪdɪd] [ðɪs] [ˈsɜːrk(ə)] [ˈɪntuː] [dɪˈɡriːz] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪts] ,
I then went to work and subdivided this circle into degrees and minutes ,
我 然后 去 到 工作 和 细分 这 圆圈 进入 学位 和 分钟 ,

然后我开始工作，将这个圆细分为度数和分数。

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [baɪ] [ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)] [wʌns] [əˈkrɔːs] [æt; ət] [ˈeni] [ˈæŋɡ(ə)] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
which I did by marking the circle once across at any angle passing through the
哪个 我 做过 经过 标记 这 圆圈 一次 穿过 在 任何 角度 通过 通过 这
[ˈsentər] [mɑːrk] ,
centre mark ,
中心 标记 ,

我通过在穿过圆心的任意角度画一次圆周线来实现这一点的。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [əˈnʌðər] [mɑːrk] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [æt; ət] [ɪɡˈzæktli] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] ,
and then by another mark crossing this one at exactly right angles ,
和 然后 经过 其他 标记 过境 这 一 在 确切地 正确的 角度 ,
然后，再用另一条线与这条线垂直相交，

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈtɜːrɪnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪˈvaɪdərz] — [æz; əz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [boʊdɪtʃs] [ɪˈpɪtəmi]
which I determined by means of my dividers — as laid down in Bowditch's Epitome
哪个 我 决定 经过 方法 的 我的 分隔线 — 作为 铺设 向下 在 鲍迪奇 缩影
— [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [iːˈkwəl] [ˈdɪstənsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsentər] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn]
— by the use of them at equal distances from the centre on the line
— 经过 这 使用 的 他们 在 平等的 距离 从 这 中心 在 这 线
[ɔːlˈredi] [mɑːrkt] ,
already marked ,
已经 标记 ,
我按照鲍迪奇《概要》中规定的方法，用分规在已标记的线上等距地测量出这些值。

[ˈswiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [krɔːst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [sərˈkʌmfərəns] ,
sweeping them till the two lines crossed beyond the circumference ,
扫荡 他们 直到 这 二 线条 交叉 超过 这 圆周 ,
将它们扫过，直到两条线交叉超出圆周。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [mɑːrk] [ðer; ðər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [ˌpɜːrənˈdɪkjələr] [ɑːn] [ðə; ði] [beɪs] [ɔːlˈredi]
making a small mark there so as to erect a perpendicular on the base already
制作 一个 小的 标记 那里 所以 作为 到 直立 一个 垂直 在 这 根据 已经
[drɔːn] .
drawn .
绘制 .

在那里做一个小标记，以便在已绘制的底面上画出一条垂线。

[ðɪs] [kʌt] [maɪ] [ˈsɜːrk(ə)] [æt; ət] [wʌns] [ˈɪntuː] [ˈkwɔːdrənts] [ʌv; əv] 90° [iːtʃ] ,
This cut my circle at once into quadrants of 90° each ,
这 切 我的 圆圈 在 一次 进入 象限 的 90° 每个 ,
这样就把我的圆立刻分割成了四个 90° 的象限，

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˌsʌbdɪˈvaɪdɪd] [əˈɡen] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] .
and these were subdivided again in like manner .
和 这些 是 细分 再次 在 喜欢 方式 .
然后这些又以同样的方式细分。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)] [lɑːrdʒ] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] ,
I made the circle large on purpose ,
我 制成 这 圆圈 大的 在 目的 ,
我故意把圆画得很大。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [mɑːrk] [aɪ ˈtiː] [ˈpleɪnli] [tuː; tə] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈmɪnɪt] [iːtʃ] ,
so as to be able to mark it plainly to sections of one minute each ,
所以 作为 到 是 有能力的 到 标记 它 显然 到 部分 的 一 分钟 每个 ,
以便能够将其清晰地划分为每分钟一段，

[ænd; ænd][baɪ][ɪts][saɪz][tuː; tə][əˈvɔɪd] ['eni] ['erər] [ɪn] ['eni] ['æŋg(ə)] ,
and by its size to avoid any error in any angle ,
和 经过它是 尺寸 到 避免 任何 错误 在 任何 角度 ,
通过调整尺寸来避免任何角度的误差。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [dɪ'kriːst] [baɪ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][daɪ'æmɪtər] .
the chances of which were greatly decreased by every inch of diameter .
这 机会 的 哪个 是 非常 减少 经过 每一个 英寸 的 直径 .
直径每增加一英寸，发生这种情况的几率就会大大降低。

[æz; əz][aɪ] [kən'strʌktɪd] [aɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] ['nɪrli] [wʌn] - [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [sə'r'kʌmfərəns] [tuː; tə]
As I constructed it , I had nearly one - half an inch of circumference to
作为 我 建造 它 , 我 有 几乎 一 - 一半 一个 英寸 的 圆周 到
[mɑːrk]['sɪkstɪ] ['mɪnɪts] [ə'pɑːn] ,
mark sixty minutes upon ,
标记 六十 分钟 之上 ,
在制作过程中，我利用将近半英寸的周长来标记六十分钟。

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ]['oʊnli] [sʌbdɪ'vaɪdɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔdrənts][aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [em 'iː] ['veri] [lɔːŋ]
and as I only subdivided one of the quadrants it did not take me very long
和 作为 我 仅有的 细分 一 的 这 象限 它 做过 不是 拿 我 非常 长的
,
,
,
由于我只划分了其中一个象限，所以并没有花费我很长时间。

[iːtʃ] [dɪ'ɡriː] ['biːɪŋ] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [speɪs] ['slɑɪtli] ['smɔːləɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃ] ,
each degree being represented by a space slightly smaller than a half inch ,
每个 程度 存在 代表 经过 一个 空间 轻微地 较小的 比 一个 一半 英寸 ,
每度数用略小于半英寸的空间来表示，

[wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [lɑːrdʒ] [skeɪl] [tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn] .
which was a good large scale to work upon .
哪个 曾是 一个 好的 大的 规模 到 工作 之上 .
这是一个非常适合开展工作的大型项目。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [bɔːrd] [aɪ] [neɪld] [aɪ 'tiː]['fɜːrmlɪ][tuː; tə][ðə; ði] [stuːl] [ɪn][æn; ən]
Having finished the marking of my board I nailed it firmly to the stool in an
拥有 完成的 这 标记 的 我的 木板 我 钉子 它 牢牢 到 这 凳子 在 一个
['ʌpraɪt] [pə'zɪ(ə)n] ,
upright position ,
直立 位置 ,
我把木板标记好后，用钉子把它牢牢地钉在凳子上，保持竖直状态。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwaːdrənt] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['keɹfəli] [sʌbdɪ'vaɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrkt] [sə'r'kʌmfərəns] ,
with the quadrant , that I had carefully subdivided on the marked circumference ,
和 这 象限 , 那 我 有 小心 细分 在 这 标记 圆周 ,
我用在标记好的圆周上仔细划分出的象限，

['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['æŋɡlɪz] [tuː; tə] ['ziːnɪθ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɑːn] [-]
pointing with one of its angles to zenith , and the other on [178]
指向 和 一 的 它是 角度 到 天顶 , 和 这 其他 在 [-]
其中一个角指向天顶，另一个角指向[178]

[ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stuːl] .
a line with the top of the stool .
一个 线 和 这 顶部 的 这 凳子 .
与凳子顶部齐平。

[aɪ] [ðen] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][naɪs] [streɪt] [pi:s] [ʌv; əv] [keɪn] [sʌm; səm][saɪks] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd]
I then procured a nice straight piece of cane some six feet in length and
我 然后 采购 一个 好的 直的 片 的 甘蔗 一些 六 脚 在 长度 和
[ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
about an inch in diameter ,
关于 一个 英寸 在 直径 ,
然后我找来一根笔直的藤条，大约六英尺长，一英寸粗。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hi:tɪd] [rɑ:d][ʌv; əv][aɪərn] [bə:nd] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [piθ] [brɪ'twi:n] [i:tʃ] [dʒɔɪnt] [tɪl]
and with a heated rod of iron burned out all the pith between each joint till
和 和 一个 加热 杆 的 铁 烧伤 出去 全部 这 髓 之间 每个 联合的 直到
[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [tu:b] [ʌv; əv] [ðæt] [lenkθ; lenθ] .
I had made a nice tube of that length .
我 有 制成 一个 好的 管子 的 那 长度 .
然后用加热的铁棒烧掉每个关节之间的髓心，直到我做成一个长度合适的管子。

[dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [æt; ət][wʌn][end][aɪ] ['fɑ:sənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [glu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
Just within the aperture at one end I fastened with a little fish glue a large
只是 之内 这 光圈 在 一 结尾 我 系紧 和 一个 小的 鱼 胶水 一个 大的
[strɔ:ŋ] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [goʊts] .
strong hair from the beard of one of my goats .
强的 头发 从 这 胡须 的 一 的 我的 山羊 .
在开口的一端，我用一点鱼胶粘上了一根我家山羊胡须上又粗又硬的毛发。

[aɪ] [ðen] ['fɑ:sənd] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] [θru:] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌpraɪt] [dɪsk] ,
I then fastened , by means of a hole through the centre of my upright disc ,
我 然后 系紧 , 经过 方法 的 一个 洞 通过 这 中心 的 我的 直立 光盘 ,
然后，我通过竖直圆盘中心的一个孔将其固定住。

[ðɪs] [tu:b] [ɔ:r] ['telɪskoʊp] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌbdɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [dɪ'gri:z] ,
this tube or telescope to it on the side that was subdivided into degrees ,
这 管子 或者 望远镜 到 它 在 这 边 那 曾是 细分 进入 学位 ,
这个管子或望远镜的侧面被细分成若干度数，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] .
and about an inch from the face .
和 关于 一个 英寸 从 这 脸 .
距离面部约一英寸。

[aɪ] ['fɑ:sənd] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [held] ['fɜ:rmlɪ][ɪn] [pleɪs] ,
I fastened this so that it was held firmly in place ,
我 系紧 这 所以 那 它 曾是 握住 牢牢 在 地方 ,
我把它固定好，使其牢牢固定到位。

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mu:vd] [ə'pɑ:n][ɪts] ['sentər] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][maɪ][hænd][ɑ:n] ['i:ðər]
and yet could be moved upon its centre by the pressure of my hand on either
和 然而 可以 是 已搬 之上 它是 中心 经过 这 压力 的 我的 手 在 任何一个
[ɑ:rm] .
arm .
手臂 .
然而，只要我用手按压它的任一侧手臂，它就能在其中心移动。

[ðɪs] [tu:b] [aɪ] [ðen] ['fɜ:rnlɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['delɪkət] [pɪn][ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
This tube I then furnished with a small delicate pin on the outside ,
这 管子 我 然后 提供 和 一个 小的 精美的 别针 在 这 外部 ,
然后我在这根管子外侧安装了一个细小的别针，

[ɪn][æn; ən][ɪg'zækt][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stretʃt] [her] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [tu:b] ,
in an exact line with the stretched hair inside the tube ,
在 一个 精确的 线 和 这 拉伸 头发 里面 这 管子 ,
与管内拉伸的头发完全成一条直线，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ɡriːz] [ænd; ənd] ['mɪnɪts] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrkt] [sə'kʌmfərəns] [ɑːn]
and pointing to the degrees and minutes on the marked circumference on
和 指向 到 这 学位 和 分钟 在 这 标记 圆周 在
[ðə; ði][dɪsk] ,
the disc ,
这 光盘 ;

并指向圆盘上标记圆周上的度数和分数，

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] .
which it almost touched .
哪个 它 几乎 感动 .

它几乎触碰到了那里。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪf] [aɪ] [muːvd] [wʌn][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ,
In other words , if I moved one arm of the tube ,
在 其他 字 , 如果 我 已搬 一 手臂 的 这 管子 ;

换句话说，如果我移动管子的一臂，

[ðə; ði] ['niːd(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wʊd] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] [ɡruːvd] [sə'kʌmfərəns] [ɑːn][ðə; ði][dɪsk] ,
the needle on the outside would follow the grooved circumference on the disc ,
这 针 在 这 外部 会 跟随 这 带槽 圆周 在 这 光盘 ;

外侧的指针会沿着圆盘上的凹槽边缘移动。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [wʊd] [mɑːrk][sʌm; səm][ˈɡɪv(ə)n] [dɪ'ɡriː] [ɔːr] ['mɪnɪt] .
and upon being released would mark some given degree or minute .
和 之上 存在 发布 会 标记 一些 给定 程度 或者 分钟 .

释放后会标记出某个特定的度数或分钟数。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第9/17页

[ˈhævɪŋ] [ˈgɑːtn̩] [ðɪs] [məˈʃiːn] [ɔːl][ɪn][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [kəmˈpliːt] ,
Having gotten this machine all in order and complete ,
拥有 获得 这 机器 全部 在 命令 和 完全的 ,
机器全部调试完毕后,

[aɪ] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][wʌn] [deɪ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [sʌn] [nɪr] [nuːn] ,
I placed it one day so as to examine the sun near noon ,
我 放置 它 一 天 所以 作为 到 检查 这 太阳 靠近 中午 ,
有一天,我把它放在那里,以便在接近中午时观察太阳。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [əbˈteɪnd] [maɪ] [ˈlætɪtuːd] .
and here is how I obtained my latitude .
和 这里 是 如何 我 获得 我的 纬度 .
以下是我获取纬度的方法。

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [naʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] .
What I was doing now was not so very difficult .
什么 我 曾是 正在做 现在 曾是 不是 所以 非常 难的 .
我现在做的事情其实并不难。

[aɪ] [wel] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [weɪz] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˈlætɪtuːd] .
I well knew that there were several ways to determine latitude .
我 出色地 知道 那 那里 是 一些 方式 到 决定 纬度 .
我很清楚确定纬度的方法有很多种。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ] [ˈæltɪtuːd] ,
I was aware that the difference of a minute or two even in my altitude ,
我 曾是 意识到的 那 这 不同之处 的 一个 分钟 或者 二 甚至 在 我的 高度 ,
我意识到,即使在我的海拔高度,一两分钟的差别也会造成影响。

[æz; əz] [əˈpærəntli] [əbˈzɜːrvd] , [wʊd] [nɑːt][dɪˈstɜːrb][maɪ][ˌkɑːmpjuˈteɪ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] .
as apparently observed, would not disturb my computation more than a mile or so .
作为 显然 观察到 , 会 不是 打扰 我的 计算 更多的 比 一个 英里 或者 所以 .
正如观察到的那样,在一英里左右的范围内,不会对我的计算造成干扰。

[ɪn][fækt] [iːtʃ] [ˈmɪnɪt] [-]
In fact each minute [179]
在 事实 每个 分钟 [-]
事实上,每一分钟[179]

[mɑːrkt] [əˈpɑːn][ðə; ði][dɪsk] [ˈpræktɪkli] [stʊd] [fɔːr; fər][wʌn] [maɪl][ʌv; əv] [ˈlætɪtuːd] ,
marked upon the disc practically stood for one mile of latitude ,
标记 之上 这 光盘 几乎 站立 为了 一 英里 的 纬度 ,
圆盘上标记的数值实际上代表了一英里的纬度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˌɑːbzɜːˈveɪʃənz] [wʊd] [kəˈrekt] [ˈiːv(ə)n] [ˈeni] [ˈerərz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] .
and the mean of several observations would correct even any errors from this cause .
和 这 意思是 的 一些 观察 会 正确的 甚至 任何 错误 从 这 原因 .
多次观测的平均值甚至可以纠正由此产生的任何误差。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [aɪ] [ˈnuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈnuːn] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
I waited till I knew that it was nearly noon by the appearance of the sun ,
我 等待 直到 我 知道 那 它 曾是 几乎 中午 经过 这 外貌 的 这 太阳 ,
我等到太阳升起, 确认快到中午时分才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] [kəˈmenst] [ɑːpəˈeɪʃənz] .
and then commenced operations .
和 然后 开始 运营 .
然后开始运营。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [eɪmd] [maɪ] [tuːb] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ,
In the first place I aimed my tube at the sun ,
在 这 第一的 地方 我 旨在 我的 管子 在 这 太阳 ,
首先, 我把镜头对准了太阳。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː][soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ] [maɪ] [aɪ] ,
and to be able to do so without injuring my eye ,
和 到 是 有能力的 到 做 所以 没有 受伤 我的 眼睛 ,
而且要做到这一点, 同时又不伤到我的眼睛。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][em ˈiː][wɪð; wɪθ]
I would say that I had fitted the orifice of the tube nearest to me with
我 会 说 那 我 有 适配 这 孔 的 这 管子 最近的 到 我 和
[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [smoʊk] - [ˈkʌlərd] [ˈmembreɪn] [ɔːr] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɪd] ,
a piece of smoke - colored membrane or backbone of the squid ,
一个 片 的 抽烟 - 有色 膜 或者 骨干 的 这 乌贼 ,
我会说, 我用一块烟灰色的鱿鱼膜或脊椎骨把离我最近的那根管子的开口装了上去。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][trænsˈpærənt][æz; əz] [glæs] , [ænd; ənd] [ˈveri] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] .
which is as transparent as glass , and very thin and delicate .
哪个 是 作为 透明的 作为 玻璃 , 和 非常 薄的 和 精美的 .
它像玻璃一样透明, 而且非常薄而易碎。

[ˈhævɪŋ] , [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [tuːb] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] ,
Having , by moving the tube with my hand ,
拥有 , 经过 移动 这 管子 和 我的 手 ,
我用手移动管子,

[brɔːt] [ðə; ði] [sʌn] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][stænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [her] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [end][ʌv; əv]
brought the sun so that it seemed to stand upon the hair in the outer end of
带来 这 太阳 所以 那 它 似乎 到 站立 之上 这 头发 在 这 外 结尾 的
[ðə; ði] [tuːb] ,
the tube ,
这 管子 ,
阳光照耀着管子外端的毛发, 仿佛就停在那里一样。

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkæpɪt(ə)][oʊ][əˈpɑːn][ə; eɪ] [beɪs] [laɪn][oʊ] ,
or like a great capital O upon a base line O ,
或者 喜欢 一个 伟大的 首都 哦 之上 一个 根据 线 哦 ,
或者像一个大写的字母 O 放在基线 O 上一样,

[aɪ] [left] [aɪ ˈtiː] [ˈkɛrfəli] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] ,
I left it carefully in that position for a moment or two ,
我 左边 它 小心 在 那 位置 为了 一个 片刻 或者 二 ,
我小心地把它放在那个位置一两分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈplaɪd] [maɪ] [aɪ] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [æz; əz][aɪ][səˈpouzd; səˈpouzɪd] ,
and then applied my eye again , and found , as I supposed ,
和 然后 应用 我的 眼睛 再次 , 和 成立 , 作为 我 据称 ,
然后我又仔细观察了一遍, 果然不出我所料, 发现

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [noʊ] [b:ŋgər] [ˈsi:mɪŋli] [ˈrestɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [her] [ɪn][maɪ] [tu:b] , [bʌt; bət][hæd; həd]
that the sun no longer seemingly rested upon the hair in my tube , but had
那 这 太阳 不 更长 似乎 休息 之上 这 头发 在 我的 管子 , 但 有
[ˈrɪzn] ,
risen ,
升起 ,

太阳似乎不再停留在我管子里的头发上，而是已经升起了。

[wɪtʃ] [fɔ:rst] [em ˈi:][tu:; tə] [əˈgen] [ˈloʊər] [ðə; ði][ɑ:rm] [ˈnɪrəst] [em ˈi:][ænd; ənd] [ˈelɪveɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər]
which forced me to again lower the arm nearest me and elevate the other
哪个 强制 我 到 再次 降低 这 手臂 最近的 我 和 提升 这 其他
[ɪkˈstreɪməti] ,
extremity ,
末端 ,

这迫使我再次放下靠近我的那只手臂，抬起另一只手臂。

[ænd; ənd] [pru:vɪd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [nu:n] ,
and proved to me that it was not yet noon ,
和 已证实 到 我 那 它 曾是 不是 然而 中午 ,
这向我证明当时还没到中午。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] .
and that the sun had not yet reached the meridian .
和 那 这 太阳 有 不是 然而 达到 这 子午线 .
太阳尚未到达子午线。

[ðɪs] [aɪ][dɪd] [ˈmeni] [taɪmz] ,
This I did many times ,
这 我 做过 许多 时代 ,

我这样做过很多次。

[tɪl] [æt; ət][ləst][ðə; ði] [sʌn] [ˈsi:mɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r][soʊ][tu:; tə][stænd] [stɪl] , [æz; əz] [ˈseɪləz] [seɪ]
till at last the sun seemed for a minute or so to stand still , as sailors say
直到 在 最后的 这 太阳 似乎 为了 一个 分钟 或者 所以 到 站立 仍然 , 作为 水手们 说
,
:

最后，太阳似乎静止了一分钟左右，就像水手们常说的那样。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət] [məˈrɪdiən] .
and I knew that it was at meridian .
和 我 知道 那 它 曾是 在 子午线 .
我知道它位于子午线上。

[aɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənt] , [bʌt; bət] [ˈweɪtɪd] [ˈkwaɪətli] [tɪl] , [baɪ] [ˈglænsɪŋ]
I took good care not to touch the instrument , but waited quietly till , by glancing
我 采取 好的 关心 不是 到 触碰 这 乐器 , 但 等待 悄悄 直到 , 经过 瞥了一眼
[θru:] [aɪ ˈti:] ,
through it ,
通过 它 ,

我小心翼翼地不去碰那件仪器，只是静静地等待着，直到透过它瞥了一眼。

[aɪ] [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][dɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
I saw in a few moments the disc of the sun ,
我 锯 在 一个 很少 时刻 这 光盘 的 这 太阳 ,
片刻之后，我看到了太阳的圆盘。

[ɔ:r] [ˈloʊər] [lɪm] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [tɜ:m] , [brˈɡɪn] [tu:; tə][dra:p] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [her] [ɪn][maɪ] [tu:b] ,
or lower limb as it is termed , begin to drop below the hair in my tube ,
或者 降低 肢 作为 它 是 称为 , 开始 到 降低 以下 这 头发 在 我的 管子 ,
或者说下肢，开始垂到我管子里的头发下面，

ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt][aɪˈtiː][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] .
and I was then positive that it had passed the meridian .
和 我 曾是 然后 积极的 那 它 有 通过了 这 子午线 .

于是我确信它已经越过了子午线。

[ˈbiːɪŋ] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [went] [ˈkɜːfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrkt] [səˈkʌmfərəns] [ɑːn] [-]
Being assured of this , I went carefully to the marked circumference on [180]
存在 保证 的 这 , 我 去 小心 到 这 标记 圆周 在 [-]

确信这一点后, 我小心翼翼地走到[180]上标记的圆周处。

[ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [dɪsk][ænd; ənd][ˈnoʊtɪd] [ˈkɜːfəli] [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the upright disc and noted carefully the degree and minute to which the
这 直立 光盘 和 著名的 小心 这 程度 和 分钟 到 哪个 这
[ˈniːd(ə)] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ˈpɔɪntɪd] ,
needle in the side of the tube pointed ,
针 在 这 边 的 这 管子 尖 ,

将圆盘竖直放置, 并仔细记录管侧针尖所指向的角度和精度。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz] 54° - ' . [ˈhævɪŋ] [ˈkɜːfəli] [mɑːrkt] [ðɪs] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɪŋk][əˈpaːn]
which in this case was 54° 51 ' . Having carefully marked this down with ink upon
哪个 在 这 案件 曾是 54° - ' . 拥有 小心 标记 这 向下 和 墨水 之上
[bɜːrtʃ][bɑːrk] ,
birch bark ,
桦木 吠 ,

在这种情况下, 经度为54°51′。我用墨水仔细地将这个经度标记在桦树皮上。

[aɪ] [went] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] , [ænd; ənd] , [ˈelɪveɪtɪŋ] [aɪˈtiː] ,
I went again to the other end of the tube , and , elevating it ,
我 去 再次 到 这 其他 结尾 的 这 管子 , 和 , 提升 它 ,
我又走到管子的另一端, 然后把它抬起来,

[brɔːt] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [end] [daʊn] [təːrd] [ðə; ði] [siː] [tɪl] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [siːmd]
brought the outer end down toward the sea till the hair and the horizon seemed
带来 这 外 结尾 向下 朝向 这 海 直到 这 头发 和 这 地平线 似乎
[tuː; tə][biː; bi][wʌn] .
to be one .
到 是 一 .

将外端向下延伸至大海, 直到头发和地平线融为一体。

[aɪ] [ðen] [əˈɡen] [ˈkɜːfəli] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈniːd(ə)]
I then again carefully observed the degree and minute at which the needle
我 然后 再次 小心 观察到 这 程度 和 分钟 在 哪个 这 针
[ˈpɔɪntɪd] ,
pointed ,
尖 ,

然后我又仔细观察了指针指向的角度和分钟数,

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz] 7° - ' , [ænd; ənd][maɪ][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] ; [fɔːr; fər] ,
which in this case was 7° 16 ' , and my task was done ; for ,
哪个 在 这 案件 曾是 7° - ' , 和 我的 任务 曾是 完毕 ; 为了 ;

在这种情况下, 经度为 7° 16′, 我的任务完成了; 因为,

[baɪ] [səbˈtræktɪŋ] 7° - ' [frʌm; frəm] 54° - '
by subtracting 7° 16 ' from 54° 51 '
经过 减去 7° - ' 从 54° - '

通过从 54° 51′ 中减去 7° 16′ 得出

[aɪ] [əbˈteɪnd] 47° - ' ,
I obtained 47° 35 ' ,
我 获得 47° - ' ,

我测得47°35′,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈæltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][æt; ət] [nuːn] [ɑːn] [sepˈtembər] - ,
which was exactly the apparent altitude of the sun at noon on September 22 ,
哪个 曾是 确切地 这 明显 高度 的 这 太阳 在 中午 在 九月 - ,
- ,
1866 ,
- ,

这恰好是1866年9月22日中午太阳的视高度。

[ˈsɪv(ə)l] [əˈkaʊnt] ; [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ðæt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði][ˈlætɪtuːd] [ɪn]
civil account ; and , having that , it was easy to determine the latitude in
民用 帐户 ; 和 , 拥有 那 , 它 曾是 简单的 到 决定 这 纬度 在
[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmænər] : —
the following manner : —
这 下列的 方式 : —

根据民事账目；有了民事账目，就很容易按以下方式确定纬度：—

[æt; ət] [nuːn] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈæltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌnz] [ˈloʊər] [lɪm] [ˈberɪŋ] [nɔːrθ] 47° - '
At noon observe the altitude of the sun's lower limb bearing North 47° 35'
在 中午 观察 这 高度 的 这 太阳的 降低 肢 轴承 北 47° - '

正午时分观测太阳下缘方位角为北47°35’

[eɪ diː ˈdiː][fɔːr; fər][ˈsemi] - [daɪˈæmɪtər] , [dɪp] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . 12°47° - '
Add for semi - diameter , dip , etc . 12°47° 47'
添加 为了 半 - 直径 , 蘸 , ETC : 12°47° - '

加上半直径、倾角等。12°47° 47’

[səbˈtrækt] [frʌm; frəm] 90° - '
Subtract from 90° 00'
减去 从 90° - '

从 90° 00’ 中减去

[ˈsʌnz] [ˈziːnɪθ] [ˈdɪstəns] 42° - ' [es] .
Sun's zenith distance 42° 13' S .
太阳的 天顶 距离 42° - ' S .

太阳天顶距 42° 13’ S.

[ˌdekləˈneɪʃən] [fɔːr; fər][ˈlɑːndʒɪtuːd] , [seɪ] 115° [ˈdʌbljuː][eɪt] ' [es] .
Declination for longitude , say 115° W 8' S .
下降 为了 经度 , 说 115° W 8' S .

经度的磁偏角，例如西经 115° 8’ 南纬。

[ˈlætɪtuːd] [baɪ][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] 42° - ' [es] .
Latitude by observation 42° 21' S .
纬度 经过 观察 42° - ' S .

观测纬度为南纬 42° 21’。

[ðʌs] [aɪ] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði][ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪ][ˈaɪlənd] ; [bʌt; bət] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɑːndʒɪtuːd] .
Thus I demonstrated the latitude of my island ; but now for the longitude .
因此 我 已证明 这 纬度 的 我的 岛 ; 但 现在 为了 这 经度 .

由此我证明了我所在岛屿的纬度；现在来证明经度。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði][taɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˈaɪlənd] :
To obtain that I knew that I must first ascertain the time at the island :
到 获得 那 我 知道 那 我 必须 第一的 探明 这 时间 在 这 岛 :

我知道，为了获得那个信息，我必须首先确定岛上的时间：

[aɪ][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ðæt] ; [fɔːr; fər][ˈlɑːndʒɪtuːd][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [wel] [nuː] , [ˈsɪmplɪ] [
I could do nothing without that ; for longitude was , as I well knew , simply I
我 可以 做 没有什么 没有 那 ; 为了 经度 曾是 , 作为 我 出色地 知道 , 简单地 [
-]
181]
-]

没有它我什么都做不了；因为经度，正如我所知，仅仅是[181]

[taɪm] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [dɪˈɡriːz] .
time changed into degrees .
时间 已更改 进入 学位 .

时间变成了度数。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [kəˈrekt] [taɪm] ,
I thought of fifty different ways to obtain correct time ,
我 想法 的 五十 不同的 方式 到 获得 正确的 时间 ,

我想出了五十种不同的方法来获得准确的时间，

[bʌt; bət] [bɪˈliːvd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [səˈfɪʃntli] [ˈækjərət] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈpʊːrpəs] .
but believed none of them sufficiently accurate for my purpose .
但 相信 没有任何 的 他们 足够 准确的 为了 我的 目的 .

但我认为它们都不够准确，无法满足我的需求。

[aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌndaɪəl] [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,
I could make a sundial for one thing ,
我 可以 制作 一个 晷 为了 一 事物 ,

例如，我可以做一个日晷。

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈpɪtəmi] [ænd; ənd] [ˈnɔːtɪk(ə)] [ˈælmənæk] ,
find out the length of the day by the Epitome and Nautical Almanac ,
寻找 出去 这 长度 的 这 天 经过 这 缩影 和 航海 年鉴 ,

根据《航海年鉴》查找一天的长度。

[meɪk] [ˈkændlɪz] [tuː; tə] [bɜːrn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
make candles to burn such a length of time ,
制作 蜡烛 到 烧伤 这样的 一个 长度 的 时间 ,

使蜡烛燃烧如此长的时间，

[sænd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [æn; ən] [ɪnˈklaɪnd] [pleɪn] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]
sand to run down an inclined plane at such a rate , but none of these
沙 到 跑步 向下 一个 倾斜 飞机 在 这样的 一个 速度 , 但 没有任何 的 这些

[wʊd] [duː] .
would do .
会 做 .

沙子要以这样的速度从斜面上流下来，但这些都行。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ɔːr] [wʌn] - [ˈsɪkstɪəθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] , [ɪn] [æn; ən] [əbˈzɜːrvd]
The difference of a minute , or one - sixtieth of a degree , in an observed
这 不同之处 的 一个 分钟 , 或者 一 - 第六十 的 一个 程度 , 在 一个 观察到

[ˈæltɪtʊːd] [wʊd] [ˈoʊnli] [əˈfekt] ,
altitude would only affect ,
高度 会 仅有的 影响 ,

观测高度哪怕相差一分钟，或者说六十分之一度，也只会产生以下影响：

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [maɪ] [ˈlætɪtʊːd] [dʒʌst] [wʌn] [maɪl] ,
as I have said , my latitude just one mile ,
作为 我 有 说 , 我的 纬度 只是 一 英里 ,

正如我所说，我的纬度只有一英里，

[waɪlst] [æn; ən] [ˈerər] [ʌv; əv] [taɪm] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈmɪnɪt] [frʌm; frəm] [truː] [taɪm] [wʊd] , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz]
whilst an error of time of one minute from true time would , as I was
而 一个 错误 的 时间 的 一 分钟 从 真的 时间 会 , 作为 我 曾是

[wel] [əˈwer] ,
well aware ,
出色地 意识到的 ,

虽然我很清楚，与实际时间相差一分钟的时间误差会造成什么后果，

[θrəʊ] [maɪ] [ˈlɔːndʒɪtʊːd] [aʊt] [dʒʌst] [ˈfɪftiːn] [maɪlɪz] ;
throw my longitude out just fifteen miles ;
扔 我的 经度 出去 只是 十五 英里 ;

把我的经度往外推十五英里；

[hens] [aɪ 'ti:] [bɪ'hoʊvd] [em 'i:] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪg'zækt] [taɪm] [ɪf] [aɪ] [dɪ'zaird] [tu:; tə] [get] [ɪg'zækt] ['lɑ:ndʒɪtu:d] ,
hence it behaved me to have exact time if I desired to get exact longitude ,
因此 它 应尽的义务 我 到 有 精确的 时间 如果 我 想要的 到 得到 精确的 经度 ,

因此，如果我想获得准确的经度，就必须拥有准确的时间。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [klɔ:k] ,
and therefore I saw nothing for it but that I must construct a clock ,
和 所以 我 锯 没有什么 为了 它 但 那 我 必须 构造 一个 钟 ,

因此，我别无选择，只能制造一个钟。

[ænd; ənd] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [aɪ] [went] .
and at it I went .
和 在 它 我 去 .

于是我就去了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [sʌtʃ] [æn; ən] ['hɔ:rməs] [ʌndər'teɪkɪŋ] ['æftər] [ɔ:l] .
It was not such an enormous undertaking after all .
它 曾是 不是 这样的 一个 巨大的 承诺 后 全部 .

这其实并没有那么大的工程。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv] [wʊd] ,
Of course I should make it of wood ,
的 课程 我 应该 制作 它 的 木头 ,

我当然应该用木头来做。

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['bɔɪhʊd] [aɪ] [nu:] ['meni] ['wʊd(ə)n] [klɔ:ks] [ðæt] [kept] ['eksələnt] [taɪm] ; [br'saɪdz] ,
and in my boyhood I knew many wooden clocks that kept excellent time ; besides ,
和 在 我的 童年 我 知道 许多 木制的 时钟 那 保留 出色的 时间 ; 除了 ,

我小时候见过很多走时精准的木钟；此外，

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kən'strʌkt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [taɪm] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:]
if I could only construct something that would keep time for an hour or two
如果 我 可以 仅有的 构造 某物 那 会 保持 时间 为了 一个 小时 或者 二
[wɪ'daʊt] [mʌtʃ] ['erər] ,
without much error ,
没有 很多 错误 ,

如果我能制造出一个能稳定计时一两个小时且误差不大的计时器就好了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['ænsər] [maɪ] ['pɜ:rpəs] .
it would answer my purpose .
它 会 回答 我的 目的 .

它能达到我的目的。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɔ:k] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [set] [æt; ət] [nu:n] [baɪ] [maɪ] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] , ['nɪrli] [kə'rekt] ,
If I had a clock that I could set at noon by my observation , nearly correct ,
如果 我 有 一个 钟 那 我 可以 放 在 中午 经过 我的 观察 , 几乎 正确的 ,

如果我有一个钟，可以根据我的观察将正午时间校准到接近中午，那它就几乎准确了。

[aɪ] [kʊd; kəd] [kə'rekt] [aɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli] [baɪ] [æn; ən] [æftər'nu:n] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,
I could correct it perfectly by an afternoon observation ,
我 可以 正确的 它 完美 经过 一个 下午 观察 ,

我只需一个下午的观察就能完美地纠正它。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [soʊ] [tru:] [taɪm] ,
and have for an hour or so true time ,
和 有 为了 一个 小时 或者 所以 真的 时间 ,

并且真正拥有了大约一个小时的时间，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪd] [geɪn] [ɔ:r] [lu:z] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .
even if it did gain or lose a few minutes in twenty - four hours .
甚至 如果 它 做过 获得 或者 失去 一个 很少 分钟 在 二十 - 四 小时 .

即使它在24小时内增减了几分钟。

[soʊ][tuː; tə][wɜːrk][aɪ][set] , [ænd; ənd] [suːn] [tɜːrnd] [aʊt][ðə; ði] [fjuː] [smɔːl] [wiːlz] ['nesəseri] ,
So to work I set , and soon turned out the few small wheels necessary ,
所以 到 工作 我 放 , 和 很快 转向 出去 这 很少 小的 车轮 必要的 ,
于是我开始工作,很快就做出了所需的几个小轮子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][ˈpendzələm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] .
and the weight and pendulum for the same .
和 这 重量 和 摆 为了 这 相同的 .
以及相应的砝码和摆锤。

[aɪ] [spɛnt] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][nɑːn] - [ˈɪsɛnʃlɪz] , [bʌt; bət] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] [ˌɪnˈsaɪd][maɪ] [haʊs]
I spent little time upon the non - essentials , but put it together inside my house
我 花费 小的 时间 之上 这 非 - 必需品 , 但 放 它 一起 里面 我的 房子
[aːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
on the wall ,
在 这 墙 ,
我没花多少时间在非必要的事情上,而是在家里的墙上把它组装起来了。

[ˈoʊpən][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [-]
open so that I could get at it , and furnished [182]
打开 所以 那 我 可以 得到 在 它 , 和 提供 [-]
打开以便我可以拿到它,并提供了[182]

[aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈwʊd(ə)n] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [ˈwʊd(ə)n] [feɪs] .
it with wooden hands and a thin wooden face .
它 和 木制的 双手 和 一个 薄的 木制的 脸 .
它有着木头做的手和薄薄的木头做的脸。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [tɪk] ,
After I had arranged it and found that it would tick ,
后 我 有 安排 它 和 成立 那 它 会 打钩 ,
我把它摆好之后,发现它会滴答作响。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [æt; ət] [nuːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪn] [ˈɛɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði]
and by observations at noon for a few days been able to regulate the
和 经过 观察 在 中午 为了 一个 很少 天 到过 有能力的 到 调节 这
[ˈpendzələm] ,
pendulum ,
摆 ,
通过连续几天在中午的观察,已经能够调节摆锤的摆动。

[aɪ] [went] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪˈpɪtəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [ˈælmənæk][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
I went diving into the Epitome and the Nautical Almanac as to how I should
我 去 潜水 进入 这 缩影 和 这 航海 年鉴 作为 到 如何 我 应该
[ˈjuːtəlaɪz][aɪ ˈtiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [maɪ][ˈlɑːndʒɪtuːd] ,
utilize it so as to get my longitude ,
利用 它 所以 作为 到 得到 我的 经度 ,
我深入研究了《航海概要》和《航海年鉴》,想弄清楚如何利用它们来确定我的经度。

[ˈæftər][ɔːl] ; [wen] [wʌn] [ˈiːvɪŋ] , [ɪn] [ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [ˈælmənæk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
after all ; when one evening , in turning over the Nautical Almanac , which was
后 全部 ; 什么时候 一 晚上 , 在 转弯 超过 这 航海 年鉴 , 哪个 曾是
[ˈkælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər] - ,
calculated for 1866 ,
计算 为了 - ,
毕竟,一天晚上,当他翻阅那本1866年版的航海年鉴时,

- , - , [ænd; ənd] - , [maɪ] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] ,
1867 , 1868 , and 1869 , my eye fell upon the following ,
- , - , 和 - , 我的 眼睛 跌倒 之上 这 下列的 ,
1867年、1868年和1869年,我的目光落在了以下这些事情上:

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] ：—
and I felt that my task was done : —
和 我 毛毡 那 我的 任务 曾是 完毕 : —
我觉得我的任务完成了：——

[ˈtɒt(ə)l] [ɪˈkɪps] [ʌ; əv][ðə; ði] [muːn] ， [sepˈtɛmbər] - ， - ， [ɪnˈvɪzəb(ə)l][æt; ət][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] , [ˈvɪzəb(ə)l]
Total eclipse of the moon , September 30 , 1866 , invisible at Greenwich , visible
全部的 蚀 的 这 月亮 ， 九月 - , - , 无形的 在 格林威治 , 可见的
[ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
in South America ,
在 南 美国 ,

1866年9月30日，月全食发生，格林尼治不可见，南美洲可见。

[saʊθ] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊ(ə)n] , [ænd; ənd][pɑːrts][ʌ; əv][ˈæfrɪkə] , [ˈeɪzə; ˈeɪʃə] , [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈoʊ(ə)n] .
South Pacific Ocean , and parts of Africa , Asia , and Indian Ocean .
南 太平洋 海洋 , 和 部分 的 非洲 , 亚洲 , 和 印度 海洋 .
南太平洋，以及非洲、亚洲和印度洋的部分地区。

[ˈfɔːrmjələ] ([ˈsɪv(ə)l] [əˈkaʊnt]) .
FORMULA (CIVIL ACCOUNT) :
公式 (民用 帐户) :

公式（民事会计）。

[deɪ] .
Day .
天 .

天。

[ˈaʊər] . [mɪn] .
Hour . Min .
小时 . 敏 .

小时。分钟。

[muːn] [ˈɛntərz] [pəˈnʌmbərə] - [faɪv] - [ə; eɪ] . [em] .
Moon enters penumbra 30 5 44 A . M .
月亮 进入 半影 - 5 - 一个 . M :

月球进入半影 30:54 上午

[muːn] [ˈɛntərz] [ˈjædɒʊ] - [sɪks] -
Moon enters shadow 30 6 53
月亮 进入 阴影 - 6 -

月亮进入阴影 30 6 53

" [ˈtɒt(ə)l] [feɪz] [brɪˈɡɪnz] - [eɪt] -
" Total phase begins 30 8 49
" 全部的 阶段 开始 - 8 -

“总阶段开始于 30 8 49

" [ˈtɒt(ə)l] [feɪz] [ˈɛndz] - [naɪn] -
" Total phase ends 30 9 39
" 全部的 阶段 结束 - 9 -

“总阶段结束于 30 9 39

" [muːn] [li:vz] [ˈjædɒʊ] - - -
" Moon leaves shadow 30 10 45
" 月亮 树叶 阴影 - - -

月亮留下的影子 30 10 45

" [muːn] [li:vz] [pəˈnʌmbərə] - - -
" Moon leaves penumbra 30 11 55
" 月亮 树叶 半影 - - -

“月亮留下半影 30 11 55

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][ˈverɪfaɪ][maɪ][ˈlɑːndʒɪtuːd][pæst] ['pɜːrədˌventʃər] ,
" **This was all I needed to verify my longitude past peradventure** ,
" 这 曾是 全部 我 需要 到 核实 我的 经度 过去的 或者 ,
" 这就是我过去验证经度所需要的一切，或许吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] , ['kælkjuleɪtɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ɪˈklyps] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk]
and I went to work at once , calculating when the eclipse ought to take
和 我 去 到 工作 在 一次 , 计算 什么时候 这 蚀 应该 到 拿
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

于是我立刻开始工作，计算日食应该何时发生。
[ˈnɪrli] , [wɪð; wɪθ][,em 'iː] .
nearly , with me :
几乎 , 和 我 :

几乎和我在一起。
[æt; ət][ə; eɪ] [rʌf] [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n][aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ][ˈaɪlənd][wʌz; wəz][ˈsɪtʃuəɪtɪd] ['sʌmwɜː] [brɪˈtwiːn]
At a rough calculation I knew that my island was situated somewhere between
在 一个 粗糙的 计算 我 知道 那 我的 岛 曾是 位于 某处 之间

[ðə; ði] 110° [ænd; ənd] 120° [ʌv; əv][ˈlɑːndʒɪtuːd] [west] [ʌv; əv][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] ,
the 110° and 120° of longitude west of Greenwich ,
这 110° 和 120° 的 经度 西方 的 格林威治 ,
粗略计算后，我知道我的岛屿位于格林威治以西经度 110° 到 120° 之间的某个地方。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] - ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈleɪtər]
that is to say , in the neighborhood of seven hours ' difference of time later
那 是 到 说 , 在 这 邻里 的 七 小时 - 不同之处 的 时间 之后
[ðæn; ðən][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] [taɪm] .
than Greenwich time .
比 格林威治 时间 :

也就是说，比格林威治时间晚大约七个小时。
[ˈðerfɔːr] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [ˈentəd] [ðə; ði] [pəˈhʌmbərə] [æt; ət][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] ([ɔːlˈðoʊ]
Therefore I knew that if the moon entered the penumbra at Greenwich (although
所以 我 知道 那 如果 这 月亮 进入 这 半影 在 格林威治 (虽然
[ɪnˈvɪzəb(ə)l]) [ɑːn][ðə; ði] 30d .
invisible) on the 30d .
无形的) 在 这 30d :

因此我知道，如果月亮在 30 日进入格林尼治的半影区（虽然不可见），
5h .
5h .
5h .
5小时。

- [mɪn] . [ə; eɪ] . [em] . [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈkɜːr] [ˈvɪzəbli] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ˌ]
44 min . A . M . that I ought to look for it to occur visibly to my eyes [
- 最小 : 一个 : M : 那 我 应该 到 看 为了 它 到 发生 明显地 到 我的 眼睛 [ˌ]
-]
183]
-]

凌晨 44 分钟，我应该看看它是否会在我的眼睛里显现出来[183]
[ˈsʌmwɜː] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ɔːr]
somewhere from one to two o'clock in the afternoon of the same day , or
某处 从 一 到 二 点钟 在 这 下午 的 这 相同的 天 , 或者
[ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] .
seven hours later .
七 小时 之后 :

当天下午一点到两点之间，或者七小时之后。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [bɪ'twi:n] ['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ][ænd; ənd] [ðæt][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd]
The exact difference in the time between Greenwich and that to be observed
这 精确的 不同之处 在 这 时间 之间 格林威治 和 那 到 是 观察到
[ɑ:n][maɪ]['aɪlənd] ,
on my island ,
在 我的 岛 ,

格林威治时间和我的岛上所观测到的时间之间的确切时差是：

[tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [dɪ'ɡri:z] [ænd; ənd] ['mɪnɪts] , [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi][ðə; ði] [tru:] ['lɑ:ndʒɪtu:d] [west]
changed into degrees and minutes , would , of course be the true longitude west
已更改 进入 学位 和 分钟 , 会 , 的 课程 是 这 真的 经度 西方
[ʌv; əv]['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ] .
of Greenwich .
的 格林威治 .

换算成度分，当然就是格林威治以西的真实经度了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][æŋ'zaɪəti] [ðæt][aɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [ʌv; əv]
It was with the utmost anxiety that I awaited the coming of the 30th of
它 曾是 和 这 极致 焦虑 那 我 等待中 这 未来 的 这 30th 的
[sep'tembər] ,
September ,
九月 ,

我怀着无比焦虑的心情等待着9月30日的到来。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] ['plez(ə)nt] ['weðər] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
for it all depended upon pleasant weather whether or not I should be able to
为了 它 全部 取决于 之上 令人愉快的 天气 无论 或者 不是 我 应该 是 有能力的 到
[meɪk] [maɪ][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
make my observation .
制作 我的 观察 .

因为我能否进行观察，完全取决于天气是否晴朗。

[aɪ] [pleɪst] [maɪ] ['æstrələɪb] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] [ɪn] ['eni] ['ni:ɪdɪd]
I placed my astrolabe so as to be able to move it quickly in any needed
我 放置 我的 星盘 所以 作为 到 是 有能力的 到 移动 它 迅速地 在 任何 需要
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

我放置星盘的位置便于快速将其移动到任何需要的方向。

[æz; əz][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [tu:b] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] [θru:] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə]
as I intended to use the tube to look at the sun through so as not to
作为 我 故意的 到 使用 这 管子 到 看 在 这 太阳 通过 所以 作为 不是 到
[blaɪnd][maɪ] [aɪz] .
blind my eyes .
瞎的 我的 眼睛 .

我打算用这个管子看太阳，这样就不会闪瞎我的眼睛。

[aɪ][ɔ:lsoʊ] [prɪ'perd] [maɪ][bɜ:rtʃ][bɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['præktɪsɪŋ] [maɪ'self][ɪn]
I also prepared my birch bark in the house , and commenced practising myself in
我 还 准备 我的 桦木 吠 在 这 房子 , 和 开始 练习 我 在
[kaʊntɪŋ] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
counting seconds ,
计数 秒 ,

我也在家里准备好了桦树皮，并开始练习数秒。

[fɔ:r; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [maɪ] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
for I should have to leave my instrument and go to the house ,
为了 我 应该 有 到 离开 我的 乐器 和 去 到 这 房子 ,
因为我不得不留下我的乐器回家，

[ˈkaʊntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [taɪm] [mɑːrkt] [baɪ][maɪ] [kloːk] .
counting all the time to note the time marked by my clock .

计数 全部 这 时间 到 笔记 这 时间 标记 经过 我的 钟 .

我一直在数着时间，以便留意时钟显示的时间。

[aɪ] [faʊnd] [əˈpɑːn] [ˈpræktɪs] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðɪs] [wɜːrk] [ˈveri] [səkˈsesfəli] ,
I found upon practice that I could not make this work very successfully ,

我 成立 之上 实践 那 我 可以 不是 制作 这 工作 非常 成功地 ,

实践中我发现我无法很好地掌握这项技能。

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ɔːr] [ɪkˈsaɪtmənt] [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [lɔːŋ]
and that according to the state of my feelings or excitement I counted long

和 那 根据 到 这 状态 的 我的 情怀 或者 激动 我 计数 长的

[ænd; ənd] [ɔːrt] [ˈmɪnɪts] .
and short minutes .

和 短的 分钟 .

我根据自己的情绪或兴奋程度来计算时间长短。

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][duː; ; [aɪ][mʌst; məst] [ɪnˈvent] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] ;
This would not do ; I must invent something better ;

这 会 不是 做 ; 我 必须 发明 某物 更好的 ;

这样不行；我必须发明更好的办法；

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfaɪnəli] [bɪˈθɔːt] [maɪˈself][ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [pʌls] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and I finally bethought myself of counting the beatings of my pulse with the

和 我 最后 思考 我 的 计数 这 殴打 的 我的 脉冲 和 这

[ˈfɪŋɡər] [ʌv; əv][wʌn] [hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
finger of one hand upon the wrist of the other ,

手指 的 一 手 之上 这 手腕 的 这 其他 ,

我最终想到了用一只手的食指放在另一只手的手腕上数脉搏。

[ænd; ənd] [əˈplaɪn] [ðə; ði] [prəˈpɔːrj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əbˈzɜːrvd] [taɪm] [baɪ][maɪ]
and applying the proportion to the interval between the observed time by my

和 申请 这 部分 到 这 间隔 之间 这 观察到 时间 经过 我的

[kloːk] .
clock .

钟 .

并将该比例应用于我的时钟所观察到的时间间隔。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət][ləst] [keɪm] [ðæt] [aɪ][soʊ] [mʌt] [dɪˈzaɪrd] ,
The morning at last came that I so much desired ,

这 早晨 在 最后的 来了 那 我 所以 很多 想要的 ,

我期盼已久的早晨终于到来了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbaːmi] , [sprɪŋ] - [laɪk] [deɪ] [ðæt]
and nothing could be more beautiful than the balmy , spring - like day that

和 没有什么 可以 是 更多的 美丽的 比 这 芳香 , 春天 - 喜欢 天 那

[səˈraʊndɪd] [em ˈiː] .
surrounded me .

包围 我 .

没有什么比眼前这温暖如春的天气更美好的了。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈklaʊdləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈjoʊn] [daʊn] [ɪn] [ˈsplendər] [θruː] [ə; eɪ] [klaɪr]
The sky was cloudless and the sun shone down in splendor through a clear

这 天空 曾是 无云 和 这 太阳 闪耀 向下 在 辉煌 通过 一个 清除

[ænd; ənd] [pjʊr] [ˈætməsfɪr] .
and pure atmosphere .

和 纯的 气氛 .

天空万里无云，阳光灿烂地透过清澈纯净的空气洒下。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [pæst] [ˈsləʊli] [əˈwei] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [-]
The morning passed slowly away , and it [184]
这 早晨 通过了 缓慢地 离开 , 和 它 [-]

清晨缓缓流逝, [184]

[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] [wʊd] [ˈnevər] [əˈprəʊtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ; [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] ,
seemed as if the moon and sun would never approach each other ; but finally ,
似乎 作为 如果 这 月亮 和 太阳 会 绝不 方法 每个 其他 ; 但 最后 ,
[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
in the afternoon ,
在 这 下午 ,

月亮和太阳似乎永远不会彼此靠近; 但最终, 在下午,

[ðə; ði] [ˈhevəns] [[ʊd] [em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈklɪps] [wʊd] [suːn] [teɪk] [pleɪs] ,
the heavens showed me that the eclipse would soon take place ,
这 天 显示 我 那 这 蚀 会 很快 拿 地方 ,
天象告诉我, 日食即将发生。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [maɪ] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr] [ɑːbzəˈveɪʃənz] , [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
and I made my arrangements to take four observations , as follows :
和 我 制成 我的 安排 到 拿 四 观察 , 作为 跟随 :
我安排进行四次观测, 具体如下:

[taɪm] [wen] [muːn] [ˈentəd] [ˈʃædʊ] ; [taɪm] [wen] [ˈtɒt(ə)l] [feɪz] [brɪˈgæn] ; [taɪm] [wen] [ˈtɒt(ə)l]
Time when moon entered shadow ; time when total phase began ; time when total
时间 什么时候 月亮 进入 阴影 ; 时间 什么时候 全部的 阶段 开始 ; 时间 什么时候 全部的
[feɪz] [ˈendɪd] ;
phase ended ;
阶段 结束 ;

月亮进入阴影的时间; 月全食开始的时间; 月全食结束的时间;

[taɪm] [wen] [muːn] [left] [ˈʃædʊ] .
time when moon left shadow .
时间 什么时候 月亮 左边 阴影 .

月亮离开阴影的那一刻。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [aɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [tuː; tə] [meɪk]
Nothing could have been better than the afternoon I experienced to make
没有什么 可以 有 到过 更好的 比 这 下午 我 经验丰富的 到 制作
[ðiːz] [ɑːbzəˈveɪʃənz] ,
these observations ,
这些 观察 ,

没有什么比我所经历的那个下午更适合进行这些观察了。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
and in less than six hours the whole affair was over , with the following
和 在 较少的 比 六 小时 这 所有的 事务 曾是 超过 , 和 这 下列的
[rɪˈzʌlt] ,
result ,
结果 ,

不到六个小时, 整件事就结束了, 结果如下:

[aɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈkɜrfəli] [ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][maɪ] [klɔːk] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][baɪ][æn; ən]
I having carefully regulated my clock as near as possible by an
我 拥有 小心 受监管 我的 钟 作为 靠近 作为 可能的 经过 一个
[ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][æt; ət] [nuːn] : —
observation at noon : —
观察 在 中午 : —

我仔细地校准了我的钟表, 尽可能地在正午时分进行了观察: ——

[deɪ] .
Day .
天 .

天。

[ˈaʊər] .
Hour .
小时 .

小时。

[mɪn] .
Min .
敏 .

最小。

[muːn] [ˈentərz] [ˈjædʊʃ] [æt; ət][ˈaɪlənd] ([ˈsɪv(ə)l] [əˈkaʊnt]) - [tuːˈtuː] - [piː] . [em] .
Moon enters shadow at island (civil account) 30 2 50 P . M .
月亮 进入 阴影 在 岛 (民用 帐户) - 2 - P . M .
月亮进入岛屿阴影（民用账户） 下午 2:50

[muːn] [ˈentərz] [ˈjædʊʃ] [æt; ət][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] - [sɪks] - [ə; eɪ] . [em] .
Moon enters shadow at Greenwich 30 6 53 A . M .
月亮 进入 阴影 在 格林威治 - 6 - 一个 . M .
格林威治时间上午 6:53，月亮进入阴影。

[ˈdɪfrəns] [ˈsevn] -
Difference 7 57
不同之处 7 -

差异 7 57

[ˈtəʊt(ə)l] [feɪz] [brɪˈɡɪnz] [æt; ət][ˈaɪlənd] - [fɔːr] - [piː] . [em] .
Total phase begins at island 30 4 48 P . M .
全部的 阶段 开始 在 岛 - 4 - P . M .
整个阶段从岛屿 30 4 48 PM 开始。

[ˈtəʊt(ə)l] [feɪz] [brɪˈɡɪnz] [æt; ət][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] - [eɪt] - [ə; eɪ] . [em] .
Total phase begins at Greenwich 30 8 49 A . M .
全部的 阶段 开始 在 格林威治 - 8 - 一个 . M .
整个阶段于格林威治时间上午 8:49 开始

[ˈdɪfrəns] [ˈsevn] -
Difference 7 59
不同之处 7 -

差异 7 59

[ˈtəʊt(ə)l] [feɪz] [ˈɛndz][æt; ət][ˈaɪlənd] - [faɪv] - [piː] . [em] .
Total phase ends at island 30 5 34 P . M .
全部的 阶段 结束 在 岛 - 5 - P . M .
整个阶段于下午 30 点 5 分 34 秒在岛屿结束

[ˈtəʊt(ə)l] [feɪz] [ˈɛndz][æt; ət][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] - [naɪn] - [ə; eɪ] . [em] .
Total phase ends at Greenwich 30 9 39 A . M .
全部的 阶段 结束 在 格林威治 - 9 - 一个 . M .
整个阶段于格林威治上午 9:39 结束

[ˈdɪfrəns] [ˈsevn] -
Difference 7 55
不同之处 7 -

差值 7 55

[muːn] [liːvz] [ˈjædʊʃ] [æt; ət][ˈaɪlənd] - [sɪks] - [piː] . [em] .
Moon leaves shadow at island 30 6 41 P . M .
月亮 树叶 阴影 在 岛 - 6 - P . M .
月亮在岛屿上留下阴影 下午30:6:41

[mu:n] [li:vz] [ˈʃædəʊ] [æt; ət][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] - - - [ə; eɪ] . [em] .

Moon leaves shadow at Greenwich 30 10 45 A . M .
月亮 树叶 阴影 在 格林威治 - - - 一个 : M :

格林威治上午 30:10:45，月亮留下阴影

[ˈdɪfrəns] [ˈsevən] -
Difference 7 56
不同之处 7 -

差异 7 56

[ˈaʊərz] .
Hours .
小时 :

小时。

[mɪn] .
Min .
敏 :

最小。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈdɪfərənsɪz] , [fɔːr] [ɑːbzəˈveɪʃənz] - -
Sum of differences , four observations 31 47
和 的 差异 , 四 观察 - -

四次观测的差值之和为 31 47

[ˈaʊərz] .
Hours .
小时 :

小时。

[mɪn] . [sek] .
Min . Sec .
敏 : 秒 :

最小秒数

[mi:n] [ʌv; əv] [seɪm] [ˈsevən] - -
Mean of same 7 56 45
意思是 的 相同的 7 - -

相同 7 56 45 的平均值

[wɪtʃ] , [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [taɪm] , [ˈɡɪvz] [ðə; ði][ˈlɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] 119° - ' - - [west] [ʌv; əv]
Which , reduced to time , gives the longitude of the island 119° 11 ' 15 ' west of
哪个 , 减少 到 时间 , 给予 这 经度 的 这 岛 119° - ' - - 西方 的

[ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] . [-]
Greenwich . [185]
格林威治 : [-]

换算成时间，得出该岛的经度为格林威治以西 119° 11’ 15”。[185]

[ðer; ðər] , [maɪ][ˈpraːbləm][wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈhæpi] .
There , my problem was done and I was for the moment happy .
那里 , 我的 问题 曾是 完毕 和 我 曾是 为了 这 片刻 快乐的 :

到那时，我的问题解决了，我暂时感到很开心。

[pərˈhæps][sʌm; səm] [wɪl] [ˈwʌndər] [waɪ] [aɪ] [keəd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ænd; ənd][ˈlɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv]
Perhaps some will wonder why I cared to obtain the latitude and longitude of
也许 一些 将要 想知道 为什么 我 关心 到 获得 这 纬度 和 经度 的

[maɪ][ˈaɪlənd][æt; ət][ɔːl] .
my island at all .
我的 岛 在 全部 :

或许有人会好奇，我为什么要费心去获取我所在岛屿的纬度和经度。

[let] [em 'i:] [ɪk'spleɪn] .
Let me explain .
让 我 解释 .

让我解释一下。

[maɪ] [boʊdɪtʃs] [ɪ'pɪtəmi] [geɪv] [ðə; ði] ['lætɪtu:d] [ænd; ənd] ['lɑ:ndʒɪtu:d] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['prɑ:mɪnənt] [keɪps] ,
My Bowditch's Epitome gave the latitude and longitude of all prominent capes ,
我的 鲍迪奇 缩影 给予 这 纬度 和 经度 的 全部 著名的 披风 ,
[ˈhɑ:bəz] , [ˈhedlənd, 'hedlənd] , [laɪt] - ['haʊzɪz] ,
harbors , headlands , light - houses ,
港口 , 海岬 , 光 - 房屋 ,

我的鲍迪奇地理概论给出了所有著名海角、港口、岬角、灯塔的纬度和经度。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .
etc . , in the whole Pacific Ocean .
ETC . , 在 这 所有的 太平洋 海洋 .

等等，遍及整个太平洋。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , ['noʊɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] ['lætɪtu:d] [ænd; ənd] ['lɑ:ndʒɪtu:d] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ['aɪlənd] ,
In other words , knowing now the latitude and longitude of my own island ,
在 其他 字 , 会心 现在 这 纬度 和 经度 的 我的 自己的 岛 ,
换句话说，现在我知道了我所在岛屿的纬度和经度，

[aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [tu:; tə] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [ɑ:n] [mɜːkeɪtɜːz] [prə'dʒekʃ(ə)n] ,
I had only to project a chart on Mercator's projection ,
我 有 仅有的 到 项目 一个 图表 在 墨卡托投影 投影 ,
我只需要将海图投影到墨卡托投影仪上即可。

['prɪkɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['relatɪv] [pə'zɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv] [em 'i:] ,
pricking off the relative positions of the land on all sides of me ,
刺 离开 这 相对的 职位 的 这 土地 在 全部 侧面 的 我 ,
大致确定我周围各处地形的相对位置，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['aɪlənd] , [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)] [ænd; ənd] ['ju:sf(ə)]
as well as the position of my island , to have a practical and useful
作为 出色地 作为 这 位置 的 我的 岛 , 到 有 一个 实际的 和 有用
[tʃɑ:rt] .
chart .
图表 .

以及我的岛屿的位置，以便拥有一张实用且有用的海图。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [koʊst] [laɪn] [ɔ:r] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv]
Of course I should not be able to draw the coast line or the circumference of
的 课程 我 应该 不是 是 有能力的 到 画 这 海岸 线 或者 这 圆周 的
[eni] ['aɪlənd] ,
any island ,
任何 岛 ,

我当然不可能画出海岸线或任何岛屿的周长。

[bʌt; bət] [maɪ] [tʃɑ:rt] [wʊd] [ʃʊ] [dʒʌst] [wʌt] ['lætɪtu:d] [ænd; ənd] ['lɑ:ndʒɪtu:d] ['i:stər] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [ɪn] ,
but my chart would show just what latitude and longitude Easter Island was in ,
但 我的 图表 会 展示 只是 什么 纬度 和 经度 复活节 岛 曾是 在 ,
[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

但我的海图会显示复活节岛的具体纬度和经度，例如。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [haʊ] [fɔ:r] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [maɪ] ['aɪlənd] [leɪ] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] .
and just how far and in exactly what direction my island lay from it .
和 只是 如何 远的 和 在 确切地 什么 方向 我的 岛 躺 从 它 .
以及我的岛屿距离它究竟有多远，方向又是什么。

[ˈɔːlsəʊ] , [haʊ] [fɑːr][aɪ][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [koʊst] ,
Also , how far I was from the American coast ,
还 , 如何 远的 我 曾是 从 这 美国人 海岸 ,
还有, 我离美国海岸有多远?

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪgˈzækt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kɔːrs] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][pɔːrts] [sʌtʃ]
and the exact distance and course from any of the principal ports such
和 这 精确的 距离 和 课程 从 任何 的 这 主要的 端口 这样的
[æz; əz][ˈliːmə; ˈlaɪmə] ,
as Lima ,
作为 利马 ,
以及从利马等主要港口出发的确切距离和航线。

[,vælpəˈraɪsəu] , [ˈpɪskoʊ] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Valparaiso , Pisco , etc :
瓦尔帕莱索 , 皮斯科 , ETC :
瓦尔帕莱索、皮斯科等地

[haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [nuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪəti] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt]
How far from New Zealand and the Society Islands , and in what
如何 远的 从 新的 新西兰 和 这 社会 岛屿 , 和 在 什么
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
direction from them :
方向 从 他们 :
距离新西兰和社会群岛有多远? 从它们出发, 位于哪个方向?

[ˈhævɪŋ] [mɑːrkt] [ðə; ði][ɪgˈzækt] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd][ˈlɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,
Having marked the exact latitude and longitude of each of these places ,
拥有 标记 这 精确的 纬度 和 经度 的 每个 的 这些 地方 ,
在标记出每个地点的确切纬度和经度之后,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈfəʊli] ['grɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪˈpɪtəmi] , [ɑːn][maɪ] [tʃɑːrt] ,
which were fully given in the Epitome , on my chart ,
哪个 是 完全 给定 在 这 缩影 , 在 我的 图表 ,
这些内容在我的图表中已完整列出, 详见概要。

[aɪ][kʊd; kəd] [kɔːl][əˈpɑːn][maɪ] ['meməri] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [koʊst] [laɪnz] ,
I could call upon my memory often to fill in the coast lines ,
我 可以 称呼 之上 我的 记忆 经常 到 充满 在 这 海岸 线条 ,
我常常可以凭借记忆来描绘海岸线,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] , [meɪk] [ðəm; ðəm][ˈiːv(ə)n][ɪˈmædʒɪnerɪ] ,
and even if I should in the case of the islands , make them even imaginary ,
和 甚至 如果 我 应该 在 这 案件 的 这 岛屿 , 制作 他们 甚至 假想 ,
即使就岛屿而言, 我应该让它们完全成为虚构的,

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][haːrm] [dʌn] ,
there would be no harm done ,
那里 会 是 不 伤害 完毕 ,
不会造成任何伤害。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [stɑːr][ɑːn] [iːtʃ] [wʊd] [ʃoʊ] [em ˈiː] [wer] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd]
for the little black star on each would show me where the latitude and
为了 这 小的 黑色的 星星 在 每个 会 展示 我 在哪里 这 纬度 和
[ˈlɑːndʒɪtuːd] [met] [ɪgˈzæktli] ,
longitude met exactly ,
经度 遇见 确切地 ,
因为每颗小黑星都会向我显示经纬度的确切交点。

[ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]ˈpræktɪk(ə)l] [tʃɑːrt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [siː] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n]
and I should be furnished with a practical chart as far as sea navigation
和 我 应该 是 提供 和 一个 实际的 图表 作为 远的 作为 海 导航
[wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] ,
was concerned ,
曾是 担心的 ;
我应该得到一份实用的航海图。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [-]
but not one that would be of [186]
但 不是 一 那 会 是 的 [-]
但不是[186]
[mʌtʃ] [əˈkaʊnt] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ˈeni] [ˈhɑːbəz] .
much account in entering any harbors .
很多 帐户 在 进入 任何 港口 .
进入任何港口都需谨慎。

[aɪ][ˈkænɑːt] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][aɪ][hæd; həd] [ˈeni] [fɪkst] [plæn][ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
I cannot say that at this time I had any fixed plan of escaping from the
我 不能 说 那 在 这 时间 我 有 任何 固定的 计划 的 逃脱 从 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
我不能说当时我有任何逃离该岛的既定计划。

[bʌt; bət][aɪ][ˈveri] [wel] [nuː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [wʊd] [eɪd][em ˈiː][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]
but I very well knew that nothing in the world would aid me so much in the
但 我 非常 出色地 知道 那 没有什么 在 这 世界 会 援助 我 所以 很多 在 这
[əˈtempt] [æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ][pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ˈlætɪtuːd] [ænd; ænd][ˈlɑːndʒɪtuːd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈaɪlənd]
attempt as to know the position in latitude and longitude that the island
试图 作为 到 知道 这 位置 在 纬度 和 经度 那 这 岛
[ˈɑːkjupaɪd] ,
occupied ,
占领 ,
但我非常清楚，要找到这座岛屿，没有什么比知道它的经纬度位置更能帮助我了。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [səˈraʊndɪŋ] [ˈsiːz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈnuːmərəs] [ˈaɪləndz][ænd; ænd]
and a chart of the surrounding seas , with its numerous islands and
和 一个 图表 的 这 周围 海域 , 和 它是 很多的 岛屿 和
[ˈhedləndˌhedlənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈlənd] .
headlands on the main land .
海岬 在 这 主要的 土地 .
以及周围海域的海图，图中显示了大陆上的众多岛屿和岬角。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən] [wel] [biː; bi] [kənˈsiːvd] [ðæt] [maɪ][fɜːrst][tæsk][ˈæftər] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv]
It can well be conceived that my first task after determining the position of
它 能 出色地 是 构思 那 我的 第一的 任务 后 确定 这 位置 的
[maɪ][ˈaɪlənd] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪˈpɪtəmi] [tuː; tə] [æˈsərˈteɪn] [ðə; ðɪ] [ˈnɪrəst] [ˈlənd][tuː; tə]
my island was to turn to the Epitome to ascertain the nearest land to
我的 岛 曾是 到 转动 到 这 缩影 到 探明 这 最近的 土地 到
[em ˈiː][ðər; ðər] [maːrkt] [daʊn] ,
me there marked down ,
我 那里 标记 向下 ,
可以想象，我确定岛屿位置后的首要任务就是查阅《概要》，以确定地图上标记出的离我最近的陆地在哪里。

[ænd; ænd][ˈæftər][ˈdɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] : —
and after diligent search this is what I found : —
和 后 勤奋 搜索 这 是 什么 我 成立 : —
经过仔细查找，我找到了以下信息：——

" [ʌv; əv] [ðɪ:z] [fɔ:r] [ˈpleɪsɪz] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] ,
" **Of these four places only two ever had a name** ,
" 的 这些 四 地方 仅有的 二 曾经 有 一个 姓名 ,
" 这四个地方中只有两个有名字 ,

[ænd; ʌnd] [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [ˈweðər] [ˈi:stər] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ɔ:r] [nɔ:t] ,
and I did not know whether Easter Island was inhabited or not ,
和 我 做过 不是 知道 无论 复活节 岛 曾是 有人居住的 或者 不是 ,
我当时并不知道复活节岛上是否有人居住。

[ænd; ʌnd] [əˈbaʊt] - [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtoʊtəli] [ˈɪgnərənt] . [-]
and about Massafuera I was totally ignorant . [187]
和 关于 - 我 曾是 完全 无知 . [-]
关于马萨富埃拉, 我完全一无所知。 [187]

[ˈi:stər] [ˈaɪlənd] , [aɪ] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔ:ld] [səˈsaɪəti] [ˈaɪləndz] ,
Easter Island , I knew , of course , was one of the so - called Society Islands ,
复活节 岛 , 我 知道 , 的 课程 , 曾是 一 的 这 所以 - 称为 社会 岛屿 ,
我当然知道复活节岛是所谓的社会群岛之一。

[ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈpræktɪk(ə)] [lænd] [tu;; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] .
and was the nearest practical land to which I could escape .
和 曾是 这 最近的 实际的 土地 到 哪个 我 可以 逃脱 .
那是我能逃往的最近的实际目的地。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] [aɪ] [ˈseɪfli] [tu;; tə] [pæs] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] ?
But how was I safely to pass over a thousand miles of water ?
但 如何 曾是 我 安全 到 经过 超过 一个 千 英里 的 水 ?
但我该如何安全地穿越一千多英里的水域呢?

[ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n [ˈoʊnli] [pru:vd] [tu;; tə] [em ˈi:] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [soʊ] [ɔ:n] [ˈfɪrd] , [ˈneɪmli] ,
This investigation only proved to me what I had so long feared , namely ,
这 调查 仅有的 已证实 到 我 什么 我 有 所以 长的 害怕 , 即 ,
这次调查证实了我长期以来最担心的事, 那就是:

[ðæt] [maɪ] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ɔ:l] [treɪd] ,
that my island was out of the track of all trade ,
那 我的 岛 曾是 出去 的 这 追踪 的 全部 贸易 ,
我的岛屿与所有贸易路线都隔绝了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [ə; eɪ] [ˈmɪrəkl(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bi;; bi] [prɪˈzɜ:rv] [baɪ] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv]
and that it would be a miracle should I be preserved by the arrival of
和 那 它 会 是 一个 奇迹 应该 我 是 保存完好 经过 这 到达 的
[ˈeni] [ˈves(ə)] .
any vessel .
任何 血管 .
如果能有船只前来救援, 那将是一个奇迹。

[aɪ] [nu:] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [ˈri:əli] [ɡɪv] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊp] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
I knew now that I must really give up all hope in that direction ,
我 知道 现在 那 我 必须 真的 给 向上全部 希望 在 那 方向 ,
我现在明白, 我必须彻底放弃那条路上的所有希望了。

[ænd; ʌnd] [set] [tu;; tə] [wɜ:rk] [ˈsɪriəsli] [tu;; tə] [help] [maɪˈself] .
and set to work seriously to help myself .
和 放 到 工作 严重地 到 帮助 我 .
于是我开始认真地帮助自己。

[aɪ] [ðerfɔːr] [əˈplaɪd] [maɪˈself][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈvɪɡər][tuː; tə][maɪ] [tʃɑːrt] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈaʊtlaɪnd] [əˈpɑːn][naɪs]
I therefore applied myself with great vigor to my chart which I outlined upon nice
我 所以 应用 我 和 伟大的 活力 到 我的 图表 哪个 我 概述 之上 好的
[ˈɡoʊtskɪn] [ˈpɑːrtʃmənt] ,
goatskin parchment ,
山羊皮 羊皮纸 ,

因此，我全身心投入到我的图表绘制工作中，并将图表绘制在精美的山羊皮纸上。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɡluːd] [təˈgeðər] [tɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜːrfɪs] [ˈnɪrli] [fɔːr] [fiːt] [skweɪ] ,
which I glued together till I had a surface nearly four feet square ,
哪个 我 胶合 一起 直到 我 有 一个 表面 几乎 四 脚 正方形 ,
我 把它们粘在一起，直到形成一个近四英尺见方的表面。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈoʊ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][naɪs] , [lɑːrdʒ] [skeɪl] ,
upon which I could lay out all the Pacific Ocean on a nice , large scale ,
之上 哪个 我 可以 躺 出去 全部 这 太平洋 海洋 在 一个 好的 , 大的 规模 ,
我可以在上面以宏大的比例尺描绘出整个太平洋，

[baɪ] [mɜːkeɪtɜːz] [prəˈdʒekʃ(ə)n] .
by Mercator's projection .
经过 墨卡托投影 投影 .
采用墨卡托投影法。

[aɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈdeɪli] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌn][fɔːr; fər] [ˈiːvnɪŋ]
I went on with my daily work , and made this matter one for evening
我 去 在 和 我的 日常的 工作 , 和 制成 这 事情 一 为了 晚上
[əˈmjuzmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,
我继续日常工作，把这件事当作晚上消遣的谈资。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [prɪkt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ænd; ənd][ˈlɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv][sʌm; səm] [wel] - [ˈnoʊn]
and as I pricked off the latitude and longitude of some well - known
和 作为 我 刺痛 离开 这 纬度 和 经度 的 一些 出色地 - 已知
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
当我用针尖划掉某个著名地点的经纬度时，

[ðæt] [aɪ][ɪn][ˈfɔːrmər] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] , [maɪ] [hɑːrt] [sweld] [wɪðɪn] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [ænd; ənd]
that I in former years had visited , my heart swelled within me with grief and
那 我 在 以前的 年 有 到访 , 我的 心 肿胀 之内 我 和 悲伤 和
[mɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
mortification ,
屈辱 ,
想起我往年曾到访过的地方，我的心中充满了悲伤和羞愧。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ɔːf(ə)n][tuː; tə][stɔːp][ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] [bɪˈfɔːr] [aɪ]
and I had often to stop and wipe the tears from my eyes before I
和 我 有 经常 到 停止 和 擦拭 这 眼泪 从 我的 眼睛 前 我
[kʊd; kəd] [proʊˈsiːd] .
could proceed .
可以 继续 .
我经常不得不停下来擦干眼泪才能继续前进。

[rɪˈliːs] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈprɪzn] [siːmd] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][em ˈiː][ðæn; ðən][ˈevər] , [æz; əz][aɪ] [ədˈvænst]
Release from my prison seemed farther from me than ever , as I advanced
发布 从 我的 监狱 似乎 更远 从 我 比 曾经 , 作为 我 先进的
[ɪn][maɪ][tæsk] ,
in my task ,
在 我的 任务 ,
随着任务的推进，我感觉自己离逃离牢笼比以往任何时候都更加遥远。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['mɔ:rbrɪd] ['pleʒər] [ɪn][maɪ][wɜ:rk] ,
and although I had a sort of morbid pleasure in my work ,
和 虽然 我 有 一个 种类 的 病态的 乐趣 在 我的 工作 ,
虽然我从工作中获得了一种病态的快感,

[ænd; ənd][ə; eɪ][,fæsi'nei(ə)n] [tu:; tə] ['lɪŋgər]['oʊvər][aɪ 'ti: , [jet] [aɪ] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'di:d]
and a fascination to linger over it , yet I saw plainly that I was indeed
和 一个 魅力 到 萦绕 超过 它 , 然而 我 锯 显然 那 我 曾是 的确
[kæst] [ə'weɪ] ;
cast away ;
投掷 离开 ;
虽然我被它深深吸引, 想要反复品味, 但我清楚地看到, 我确实被抛弃了;

[fɔ:r; fər] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][du:][ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,
for what could I do alone in a boat ,
为了 什么 可以 我 做 独自的 在 一个 船 ,
我一个人待在船上又能做什么呢?

['i:v(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪld] [wʌn] [strɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
even supposing that I could build one strong enough to resist one thousand miles
甚至 假如 那 我 可以 建造 一 强的 足够的 到 抵抗 一 千 英里
[ʌv; əv]['wɔ:tər] ?
of water ?
的 水 ?
即使假设我能建造一个足够坚固, 可以抵御一千英里水流冲击的船?

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [stɪr] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] ?
Who was to steer when I was asleep ?
WHO 曾是 到 转向 什么时候 我 曾是 睡着了 ?
我睡觉的时候谁来掌舵?

[ænd; ənd] [ðen] [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ][fʊd; fəd][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['i:stər] ['aɪlənd] ,
and then supposing I should be able to arrive at Easter Island ,
和 然后 假如 我 应该 是 有能力的 到 到达 在 复活节 岛 ,
假设我能抵达复活节岛,

[wʌt] [,gæərən'ti:] [hæd; həd][aɪ] [ðæt] [aɪ][fʊd; fəd][nɑ:t][bi:; bi] ['mə:dəd] [-]
what guarantee had I that I should not be murdered [188]
什么 保证 有 我 那 我 应该 不是 是 被谋杀 [-]
我有什么保证自己不会被谋杀[188]

[æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ?
at once by the natives ?
在 一次 经过 这 本地人 ?
立刻被当地人接受?

[noʊ] , [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [fɪkst] [brɪ'jɑ:nd] [feɪt] [ə'pɑ:n][maɪ] [oʊn] ['aɪlənd] , [wer] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn]
No , here I was fixed beyond fate upon my own island , where , with the exception
不 , 这里 我 曾是 固定的 超过 命运 之上 我的 自己的 岛 , 在哪里 , 和 这 例外
[ʌv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] ,
of companionship ,
的 友谊 ,
不, 我被命运束缚在自己的岛屿上, 除了陪伴之外, 我什么也没有。

[aɪ][hæd; həd] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] ['hju:mən] [hɑ:rt] [kʊd; kəd] [wɪ] [fɔ:r; fər] .
I had everything that human heart could wish for .
我 有 一切 那 人类 心 可以 希望 为了 .
我拥有了人间一切美好。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] ,
But on the other hand ,
但 在 这 其他 手 ,
但另一方面,

[wɪˈðəʊt] [kəmˈpænjənʃɪp] [aɪ] [lækʔ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
without companionship I lacked everything that is worth living for in this world .
没有 友谊 我 缺乏 一切 那 是 值得 活的 为了 在 这 世界 .
没有陪伴，我失去了这世上所有值得活下去的东西。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ɔːl][ˈprɔːbləms] [ˌhɪrˈæftər] [tuː; tə][em ˈiː] [wʊd] [biː; bi] [haʊ] [kæn; kən][aɪ]
I felt that the problem of all problems hereafter to me would be how can I
我 毛毡 那 这 问题 的 全部 问题 此后 到 我 会 是 如何 能 我
[ˈɪskeɪp] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈseɪftɪ] ?
escape to some civilized country in safety ?
逃脱 到 一些 文明 国家 在 安全 ?
我当时觉得，以后我面临的所有问题都将是如何安全地逃往某个文明国家？

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [nuː] ,
And from what I now knew ,
和 从 什么 我 现在 知道 ,
而根据我目前所知，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈprɑːbləm] [tɪl] [maɪ] [boʊnz] [wɜːr; wər] [left] [ˈwaɪtnɪŋ]
it seemed as if it would remain a problem till my bones were left whitening
它 似乎 作为 如果 它 会 保持 一个 问题 直到 我的 骨头 是 左边 美白
[ɪn][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .
in the Hermitage .
在 这 隐士庐 .
似乎这个问题会一直困扰我，直到我的骨头在冬宫里慢慢变白为止。

[maɪ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ænd; ʌnd][ˈlɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][hæd; həd] [brɔːt] [em ˈiː]
My discovery of the latitude and longitude of the island had brought me
我的 发现 的 这 纬度 和 经度 的 这 岛 有 带来 我
[noʊ] [ˈkʌmfərt] ,
no comfort ,
不 舒适 ,
我发现该岛的经纬度并没有给我带来任何安慰。

[ænd; ʌnd][aɪ] [felt] [mʌt] [mɔːr] [ʌnˈiːzi] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [brɪˈfɔːr] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [maɪ][tæsk] .
and I felt much more uneasy now than I did before finishing my task .
和 我 毛毡 很多 更多的 不安 现在 比 我 做过 前 精加工 我的 任务 .
完成任务后，我感到比之前更加不安。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈweðər] [keɪm] [ɑːn] , [aɪ] [riːˈgeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈgriː] [maɪ] [gʊd] [ˈspɪrɪts]
But as the summer weather came on , I regained to a degree my good spirits
但 作为 这 夏天 天气 来了 在 , 我 恢复 到 一个 程度 我的 好的 烈酒
,
.
,
但随着夏季天气的到来，我的心情也逐渐恢复了些。

[ˈkiːpɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [ˈɪskeɪp] [kənˈtɪnjuəli] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
keeping , however , the problem of escape continually working in my mind ,
保持 , 然而 , 这 问题 的 逃脱 持续 在职的 在 我的 头脑 ,
然而，逃脱的问题却始终在我脑海中萦绕。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [sɔːlv] [aɪ ˈtiː] ,
for I knew that there must be some way to solve it ,
为了 我 知道 那 那里 必须 是 一些 方式 到 解决 它 ,
因为我知道一定有办法解决这个问题。

[ˈɪspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [em ˈiː] . [-]
especially with the resources that I had gathered around about me . [189]
尤其 和 这 资源 那 我 有 聚集 大约 关于 我 . [-]
尤其是我身边聚集的那些资源。[189]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːəˈrɪəˈaɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ə; eɪ][ˈrezʊˌmeɪ][ˈʌv; əv] [θriː] [ˈɪrɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
A resumé of three years on the island .
一个 恢复 的 三 年 在 这 岛 .
一份在岛上生活三年的简历。

[ˈdeɪli] [ruːˈtiːn] [ˈʌv; əv][laɪf] .
Daily routine of life .
日常的 常规 的 生活 .
日常生活的日常。

[ɪnˈvenʃənz] , [dɪsˈkʌvərɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Inventions , discoveries , etc :
发明 , 发现 , ETC :
发明、发现等等。

[ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .
Fortification of the Hermitage .
筑城 的 这 隐士庐 .
埃尔米塔日要塞的防御工事。

[ˌmænjʊˈfæktʃər] [ˈʌv; əv] [ˈkænən] [ænd; ənd] [ˈɡʌnz] .
Manufacture of cannon and guns .
生产 的 大炮 和 枪支 .
制造大炮和枪支。

[pərˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [[ɑːp] .
Perfection and improvement of the machine shop .
完美 和 改进 的 这 机器 店铺 .
完善和改进机械加工车间。

[ɪmˈplɪsɪt] [feɪθ] [ˈʌv; əv] [ˈʌltɪmətli] [əʊvəˈklʌmɪŋ] [ɔːl][ˈɑːbstək(ə)lɪz][ænd; ənd] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd]
Implicit faith of ultimately overcoming all obstacles and escaping from the island
隐式 信仰 的 最终 克服 全部 障碍 和 逃脱 从 这 岛
:
:
:
内心深处坚信最终能够克服所有障碍，逃离这座岛屿。

[dɪˈzaɪər][tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [sʌm; səm][kaɪnd][ˈʌv; əv][ˈpɔːrtəb(ə)l] [welθ] [tuː; tə] [ˈkæri] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
Desire to accumulate some kind of portable wealth to carry with me ,
欲望 到 积累 一些 种类 的 便携的 财富 到 携带 和 我 ,
渴望积累一些可以随身携带的财富，

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔːr; fər][ɪts] [ˈhɪd(ə)n] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ]
and decide to explore the island for its hidden wealth and the surrounding
和 决定 到 探索 这 岛 为了 它是 隐 财富 和 这 周围
[ˈoʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] [pɜːrəl] [ˈɔɪstər] .
ocean for pearl oysters .
海洋 为了 珍珠 牡蛎 .

于是决定探索这座岛屿，寻找其中隐藏的财富，并在周围的海域寻找珍珠牡蛎。

[aɪ][[æ; ʃəl][nɑːt] [bɪˈkʌm] [ˈtiːdiəs] [baɪ] [ɪnˈflɪktɪŋ] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈriːdɜːz] [ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ˈʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] ,
I shall not become tedious by inflicting upon my readers the routine of each day ,
我 将 不是 变得 乏味 经过 造成 之上 我的 读者 这 常规 的 每个 天 ,
我不会让读者感到厌倦，也不会让他们觉得每天的例行公事很无聊。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɔːr] [jɪr] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [pæst] [ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
or even of each month or year that I have passed on this island ,
或者 甚至 的 每个 月 或者 年 那 我 有 通过了 在 这 岛 ,
或者甚至是我在这个岛上度过的每个月或每年,

[bʌt; bət][æɪ; əɪ] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][moʊst] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ɪˈvents] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [hɪr] ,
but shall pick out the most startling events of my life here ,
但 将 挑选 出去 这 最多 令人震惊 活动 的 我的 生活 这里 ,
但我将在这里挑选出我一生中最令人震惊的几件事。

[bəʊθ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈvenʃənz] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæksədənts][ænd; ənd]
both as to the inventions that I have made and the accidents and
两个都 作为 到 这 发明 那 我 有 制成 和 这 事故 和
[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈvɪktɪm][ænd; ənd][ˈhɪrəʊ] .
adventures of which I have been the victim and hero .
冒险 的 哪个 我 有 到过 这 受害者 和 英雄 .
无论是我所进行的发明创造，还是我作为受害者或英雄所经历的意外和冒险。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [maɪ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [geɪv] [ˌem ˈiː][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpaʊə] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ænd; ənd]
Of course my discovery of iron gave me wonderful power to advance and
的 课程 我的 发现 的 铁 给予 我 精彩的 力量 到 进步 和
[prɪˈzɜːrv] [maɪˈself] .
preserve myself .
保存 我 .
当然，铁的发现赋予了我强大的力量，使我得以发展和生存。

[æftər][maɪ][fɜːrst][set][ʌv; əv] [tuːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪˈnuːməreɪtɪd] [ɪn][ˈdiːteɪl] , [ɔːl]
After my first set of tools were made , as I have enumerated in detail , all
后 我的 第一的 放 的 工具 是 制成 , 作为 我 有 列举 在 细节 , 全部
[ˈʌðər] [wɜːrk] ,
other work ,
其他 工作 ,
在我制作完第一套工具之后（我已经详细列举过了），所有其他工作，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [sləʊ] , [wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] .
even if slow , was comparatively easy .
甚至 如果 慢的 , 曾是 比较 简单的 .
即使速度慢，也相对容易。
[maɪ][nekst][tæsk] ,
My next task ,
我的 下一个 任务 ,
我的下一个任务是，

[æftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [tuːlz] [ðæt][aɪ] [ˈniːdɪd] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈkɑːstɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər]
after making the common tools that I needed and various castings that were
后 制作 这 常见的 工具 那 我 需要 和 各种各样的 铸件 那 是
[ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
useful to me ,
有用 到 我 ,
在制作了我需要的常用工具和各种对我有用的铸件之后，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [ˈtɜːrniŋ] [leɪð] , — [wʌn][fɔːr; fər] [wʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈsɪmp(ə)l] ,
was to erect a turning lathe , — one for wood , which was quite simple ,
曾是 到 直立 一个 转弯 车床 , — — 为了 木头 , 哪个 曾是 相当 简单的 ,
[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˈaɪərn] ,
and one for iron ,
和 — 为了 铁 ,
目的是架设一台车床——一台用于木材，结构相当简单，另一台用于铁材。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mægnɪtʊd] ,
which was a work of some magnitude ,
哪个 曾是 一个 工作 的 一些 震级 ,
这是一项规模相当大的工程 ,

— [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][aɪ 'tiː] [pɜː'fektəd] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] .
— **and a whole year elapsed before I had it perfected to my taste** .
— 和 一个 所有的 年 过去 前 我 有 它 完善 到 我的 品尝 .
——整整一年过去了，我才把它调整到自己满意的程度。

[ðə; ðɪ] ['kɑːstɪŋs] [wɜːr; wər] [rʌf] , [bʌt; bət] [-]
The castings were rough , but [190]
这 铸件 是 粗糙的 , 但 [-]
铸件很粗糙，但是[190]

['sɔːlɪd][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [pɑːrts][wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
solid and useful , and the other parts were , with care and attention ,
坚硬的 和 有用 , 和 这 其他 部分 是 , 和 关心 和 注意力 ,
[æɪt; ət][læst] [meɪd] [,mæθə'mætɪkli] [truː] ,
at last made mathematically true ,
在 最后的 制成 数学上 真的 ,
坚固实用，其他部分也经过仔细推敲，最终在数学上得到了验证。

[ænd; ənd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ,
还有这一点 ,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drɪlɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][sʌm; səm]['aɪərn]['rəʊləz][tuː; tə][roʊl] [aʊt] [maɪ]['met(ə)l] [wen]
with a drilling machine and some iron rollers to roll out my metal when
和 一个 钻孔 机器 和 一些 铁 滚筒 到 卷 出去 我的 金属 什么时候
['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɜːrnis] ,
coming from the furnace ,
未来 从 这 炉 ,
用一台钻床和一些铁辊，把从炉子里出来的金属轧出来。

[kəm'pliːtɪd] [maɪ]['aɪərn] ['faʊndrɪ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][aɪ 'tiː] .
completed my iron foundry , as I was now pleased to call it .
完全的 我的 铁 铸造厂 , 作为 我 曾是 现在 高兴 到 称呼 它 .
我的铸铁厂竣工了，我现在很乐意这样称呼它。

['hævɪŋ] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [,em 'iː][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] [tuː; tə][kæst] ['sevrəl] [smɔːl]
Having all these things about me it was a small matter to cast several small
拥有 全部 这些 事物 关于 我 它 曾是 一个 小的 事情 到 投掷 一些 小的
['kænən] ,
cannon ,
大炮 ,
有了这些东西，铸造几门小型火炮就易如反掌了。

[ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔːr] [ɔːr][sɪks] [paʊnd] ['kæləbər] , [ænd; ənd] [bɔːr] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ɑːn][maɪ] ['tɜːrnɪŋ] - [leɪð]
of some four or six pound calibre , and bore them out on my turning - lathe
的 一些 四 或者 六 磅 口径 , 和 钻孔 他们 出去 在 我的 转弯 - 车床
[ænd; ənd] ['teɪbl] .
and table .
和 桌子 .
大约四磅或六磅口径，并在我的车床和工作台上钻孔。

[ði:z] [aɪ] ['maʊntɪd] [ɑ:n] ['wɒd(ə)n] [trʌks] , [ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn][ɑ:n] [i:st] ['sɪgnəl] [pɔɪnt] , [wʌn][ɑ:n]
These I mounted on wooden trucks , and placed one on East Signal Point , one on
这些 我 安装 在 木制的 卡车 , 和 放置 一 在 东方 信号 观点 , 一 在
['i:stərn] [keɪp] ,
Eastern Cape ,
东 岬 ,

我把它安装在木制支架上，一个放在东信号点，一个放在东开普省。

[wʌn][ɑ:n] [saʊθ] [keɪp] , [wɪtʃ] [aɪ] [træns'pɔ:tɪd] [ðer; ðər][baɪ]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [kə'nu:z] ['feri] ,
one on South Cape , which I transported there by water in the canoe Fairy ,
一 在 南 岬 , 哪个 我 运输 那里 经过 水 在 这 独木舟 仙女 ,
其中一艘在南角，我用独木舟“仙女号”从水路运到了那里。

[wʌn][ɑ:n]['peŋgwɪn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][wʌn][ɑ:n] [west] ['sɪgnəl] [pɔɪnt] .
one on Penguin Point , and one on West Signal Point .
一 在 企鹅 观点 , 和 一 在 西方 信号 观点 .
一个在企鹅角，一个在西信号角。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʌn] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [prə'tekt]
It was fun for me to make these things , and therefore , to protect
它 曾是 乐趣 为了 我 到 制作 这些 事物 , 和 所以 , 到 保护
[maɪ'self] [stiɪl] [mɔ:r] ,
myself still more ,
我 仍然 更多的 ,
制作这些东西对我来说很有趣，因此，为了更好地保护自己，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] , [ʌv; əv] ['smɔ:lər] ['kælibər]['i:v(ə)n] ,
I made a number , of smaller calibre even ,
我 制成 一个 数字 , 的 较小的 口径 甚至 ,
我做了一些，甚至还有一些口径更小的。

[wɪtʃ] [aɪ] [pleɪst] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [θru:] ['ɪmbreɪzəz] [ɪn][ə; eɪ] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]
which I placed pointing out through embrasures in a wall with which I had
哪个 我 放置 指向 出去 通过 射击孔 在 一个 墙 和 哪个 我 有
[en'sɜ:kəld] [ðə; ði] ['hɜ:rmitɪdʒ] ,
encircled the Hermitage ,
包围 这 隐士庐 ,
我将它们放置在墙上的窗洞里，透过窗洞向外延伸，这堵墙是我用来环绕冬宫的。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɪkɪt] [fens] , [meɪd] [ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn] ,
and surrounded with a strong picket fence , made of cast - iron ,
和 包围 和 一个 强的 纠察 栅栏 , 制成 的 投掷 - 铁 ,
四周环绕着坚固的铸铁栅栏，

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kæstɪŋ] [ɪn] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ten] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
which I found no difficulty in casting in sections of nearly ten feet in length .
哪个 我 成立 不 困难 在 铸件 在 部分 的 几乎 十 脚 在 长度 .
我发现用近十英尺长的段进行铸造并不困难。

[æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['steɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tremɪtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][aɪ][hɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
At all the stations at the extremities of the island I hid a little amount of
在 全部 这 车站 在 这 四肢 的 这 岛 我 隐藏 一个 小的 数量 的
[æmjə'nɪ](ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,
我在岛屿两端的各个站点都藏了一些弹药。

[nɪr] [ðə; ði] ['kænən] ['iːrektɪd] , [ænd; ənd][ɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ɔːr]
near the cannon erected , and also a flint and steel and a limestock or
靠近 这 大炮 竖立 , 和 还 一个 燧石 和 钢 和 一个 - 或者
[sləʊ] - [mætʃ] ,
slow - match ,
慢的 - 匹配 ,

在架设好的大炮附近，还有燧石、钢片和石灰块或慢燃火柴。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ɪf] ['niːdfl] ,
so that at any time , if needful ,
所以 那 在 任何 时间 , 如果 需要 ,
因此，在任何时候，如果需要的话，
[aɪ][kʊd; kəd] [loʊd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kænən] [æt; ət] [wʌnz] [ænd; ənd] [dɪs'tɑːrdʒ] [aɪ 'tiː] .
I could load one of these cannon at once and discharge it .
我 可以 加载 一 的 这些 大炮 在 一次 和 释放 它 .
我可以一次性装填并发射一门这样的大炮。

[ðə; ði] [aɪ] ['kʌvəd] ['haɪslɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ɡoʊtskɪn] ,
The touchholes I covered nicely with a piece of goatskin ,
这 火门 我 涵盖 很好 和 一个 片 的 山羊皮 ,
我用一块山羊皮把火门孔盖得很好。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɡʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] ,
so as to protect the guns from the weather ,
所以 作为 到 保护 这 枪支 从 这 天气 ,
以便保护枪支免受天气影响。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌzlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [plʌɡ] ,
and fitted all the muzzles with a wooden plug ,
和 适配 全部 这 口套 和 一个 木制的 插头 ,
并在所有口套上木塞。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wʊd] [biː; bi] [kept] [klɪr] [ænd; ənd][draɪ] .
so that the interior would be kept clear and dry .
所以 那 这 内部的 会 是 保留 清除 和 干燥 :
这样可以保持内部清洁干燥。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] . — [peɪdʒ] - . [-]
PLACING THE CANNON . — Page 190 . [191]
放置 这 大炮 : — 页 - . [-]
放置大炮。——第 190 页。[191]

[ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [maɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['aɪərən] [geɪt] ,
In the wall that now surrounded my Hermitage I built a strong iron gate ,
在 这 墙 那 现在 包围 我的 隐士庐 我 建造 一个 强的 铁 门 ,
我在如今环绕我隐居处的围墙上建造了一座坚固的铁门，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ænd; ənd] [jet] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][brʊʊkən] [daʊn] [baɪ] ['eni] ['sævɪdʒ]
that I could see through and yet too strong to be broken down by any savage
那 我 可以 看 通过 和 然而 也 强的 到 是 破碎的 向下 经过 任何 野蛮的
[hændz] .
hands .
双手 :

我能看穿它，但它又太过强大，任何野蛮之手都无法将其摧毁。

[ðə; ði] ['aɪərən] [fens] [ɔːr] [koʊm] [wɪtʃ] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːl] ,
The iron fence or comb which ran round the summit of this wall ,
这 铁 栅栏 或者 梳子 哪个 跑 圆形的 这 首脑 的 这 墙 ,
环绕这堵墙顶部的铁栅栏或铁梳，

[ænd; ɐnd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən] , [krɔːst] [ˈɔːlsoʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈɡertweɪ] ,
and of which I have spoken , crossed also above the gateway ,
和 的 哪个 我 有 说 , 交叉 还 多于 这 网关 ,
我曾说过,我也曾越过那道门。

[ænd; ɐnd] [meɪd] [maɪ] [haʊs] [ɪmˈpregnəb(ə)][tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ɑːrˈtɪləri] .
and made my house impregnable to anything except artillery .
和 制成 我的 房子 坚不可摧 到 任何事物 除了 炮兵 .
并使我的房子除了炮火之外坚不可摧。

[maɪ] [ˈdɔːrweɪ] [ˈfeɪsɪŋ] [ðɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ɪtˈself] , [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ][naɪs]
My doorway facing this , in the Hermitage itself , had long been replaced by a nice
我的 门口 面向 这 , 在 这 隐士庐 本身 , 有 长的 到过 替换 经过 一个 好的
[hɑːrd] - [wʊd] [wʌn] ,
hard - wood one ,
难的 - 木头 一 ,
我在冬宫内正对着这扇门的门,早已被一扇漂亮的硬木门取代了。

[wɪð; wɪθ][ˈaɪərn][ˈhɪndʒɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈluːphəʊlz] [left] ,
with iron hinges , with several loopholes left ,
和 铁 铰链 , 和 一些 漏洞 左边 ,
带有铁质铰链,但留有几个漏洞。

[θruː] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊʊk] [ə; eɪ] [ɡʌn] - [ˈbærəl] [ɔːr] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [æn; ən] [ˈæroʊ] .
through which I could poke a gun - barrel or discharge an arrow .
通过 哪个 我 可以 戳 一个 枪 - 桶 或者 释放 一个 箭 .
我可以从那里插入枪管或射出箭矢。

[aɪ][hæd; həd][sɪks] [ˈkænən] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][maɪ] [wɔːl] , [tuː] [ɪn] [frʌnt] , [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
I had six cannon mounted on my wall , two in front , two on each side ,
我 有 六 大炮 安装 在 我的 墙 , 二 在 正面 , 二 在 每个 边 ,
我的墙上安装了六门大炮,前面两门,两侧各两门。

[ænd; ɐnd][wʌn][ɪn] [rɪr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,
and one in rear , which was , however ,
和 一 在 后部 , 哪个 曾是 , 然而 ,
后面还有一个,然而,

[ˈnæt(ə)rəli] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ɐnd][ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ɡroʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ɐnd]
naturally protected by a thick and almost impenetrable grove of trees and
自然 受保护 经过 一个 厚的 和 几乎 坚不可摧 树林 的 树木 和
[ˈʌndərgroʊθ] .
undergrowth .
灌木丛 .
天然屏障是一片茂密且几乎无法穿透的树林和灌木丛。

[ðiːz] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ˈmaʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈmænər] [əˈpɑːn] [ˈkæərɪdʒɪz] [ðæt] [əˈlaʊd] [ðə; ði]
These guns were mounted in a peculiar manner upon carriages that allowed the
这些 枪支 是 安装 在 一个 奇特 方式 之上 马车 那 允许 这
[ˈmʌzlz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈprest] [æt; ət] [liːst] [ˈθɜːrti] [dɪˈɡriːz] ,
muzzles to be depressed at least thirty degrees ,
口套 到 是 郁闷 在 至少 三十 学位 ,
这些火炮以一种特殊的方式安装在炮架上,使得炮口可以向下倾斜至少30度。

[ænd; ɐnd][aɪ] [kept] [ɪn] [stɔːr] , [tuː; tə][loʊd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] , [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][bɔːl] [ˈkɑːstɪŋs] ,
and I kept in store , to load them with , quantities of iron ball castings ,
和 我 保留 在 店铺 , 到 加载 他们 和 , 数量 的 铁 球 铸件 ,
我储备了大量的铁球铸件,用来装载它们。

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɔːlnʌt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈmʌskɪt] [ˈbʊlɪt] ,
from the size of an English walnut to a common musket bullet ,
从 这 尺寸 的 一个 英语 核桃 到 一个 常见的 滑膛枪 子弹 ,
从英国核桃大小到普通火枪子弹大小,

[wɪtʃ] [æɪ; ət] [kloʊz] [ˈkwɔ:rtərz] [wʊd] [du:] [ˈfɪrf(ə)l] [eksɪˈkju:ʃ(ə)n] .
which at close quarters would do fearful execution .
哪个 在 关闭 四分之一 会 做 可怕 执行 :

近距离作战时会造成可怕的杀伤。

[aɪ] [əˈprəʊtʃt] [ði:z] [ˈɡʌnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [step] [ˈlædərz] , [meɪd]
I approached these guns , from the interior , by means of step ladders , made
我 接近 这些 枪支 , 从 这 内部的 , 经过 方法 的 步 梯子 , 制成
[ʌv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,

我从内部, 通过木制梯子接近了这些枪支。

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [i:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] , [ænd; ænd][æɪn; ən] [ˈoʊv(ə)l] [hoʊl] , [laɪk] [æɪn; ən]
leading up to each from the enclosure , and an oval hole , like an
领导 向上 到 每个 从 这 外壳 , 和 一个 椭圆形 洞 , 喜欢 一个
[ɪnˈvɜ:rtɪd] [ˈletər] [ju:] ,
inverted letter U ,
倒 信 U ,

从围栏通向每个孔洞, 还有一个椭圆形孔, 像一个倒置的字母 U,

[wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪərn] [ˈfensɪŋ] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [tu:; tə] [prəʊˈtru:ɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] .
was left in the iron fencing to allow the muzzle to protrude over the wall .
曾是 左边 在 这 铁 击剑 到 允许 这 枪口 到 突出 超过 这 墙 .
被留在铁栅栏里, 以便让枪口伸出墙外。

[ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [smɔ:l] , [ænd; ænd][nɔ:t][lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ædˈmɪt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði]
This opening , however , was small , and not large enough to admit even the
这 开幕 , 然而 , 曾是 小的 , 和 不是 大的 足够的 到 承认 甚至 这
[hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
head of a man ,
头 的 一个 男人 ,

然而, 这个开口很小, 甚至连人的头都伸不进去。

[mʌtʃ] [les] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] .
much less his body .
很多 较少的 他的 身体 :

更别提他的尸体了。

[ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɔ:l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [naɪn] [fi:t] [haɪ] ,
The erection of the whole wall , which was some nine feet high ,
这 勃起 的 这 所有的 墙 , 哪个 曾是 一些 九 脚 高的 ,
整堵墙竖了起来, 墙高约九英尺。

[kɔ:st][em ˈi:] [ˈɪnfɪnət] [ˈleɪbər][ænd; ænd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] . [-]
cost me infinite labor and patience . [192]
成本 我 无限 劳动 和 耐心 . [-]

我付出了无数的劳动和耐心。 [192]

[ðə; ði] [ˈfensɪŋ] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [aɪ] [hæɪv; həv] [sed] ,
The fencing on top of it was , as I have said ,
这 击剑 在 顶部 的 它 曾是 , 作为 我 有 说 ,
正如我所说, 上面的围栏是.....

[ˈræpɪdli] [tɜ:rnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [ˈmoʊld] , [ænd; ænd] [geɪv] [em ˈi:] , [kəmˈpærətɪvli]
rapidly turned out from the casting mould , and gave me , comparatively
快速 转向 出去 从 这 铸件 模具 , 和 给予 我 , 比较
[ˈspi:kɪŋ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] .
speaking , little trouble .
请讲 , 小的 麻烦 :

它很快就从铸模中脱模了, 相对来说, 没给我带来什么麻烦。

[tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [prəˈtekt] [ðɪs] [maɪ] [ˈfɔːrtɹəs] [frʌm; frəm] [ˈeni] [əˈsɔːlts] ,
To further protect this my fortress from any assaults ,
到 更远 保护 这 我的 堡垒 从 任何 袭击 ,
为了进一步保护我的这座堡垒免受任何攻击,

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˌʌndərˈgraʊnd] [frʌm; frəm] [ˈræpɪd] [ˈrɪvər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] ,
I brought the water underground from Rapid River into the Hermitage ,
我 带来 这 水 地下 从 迅速的 河 进入 这 隐士庐 ,
我将拉皮德河的水引入地下, 输送到隐士庐。

[θruː] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [paɪps] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] [ˈθɜːrəli] [beɪkt] , [gleɪzd] ,
through a series of pipes made of pottery thoroughly baked , glazed ,
通过 一个 系列 的 管道 制成 的 陶器 彻底 烘焙 , 釉面 ,
通过一系列由彻底烧制、上釉的陶土制成的管道,

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɪt] [wʌn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and made so as to fit one into the other ,
和 制成 所以 作为 到 合身 一 进入 这 其他 ,
并且设计成可以相互嵌套。

[ænd; ənd] [kənˈtroʊld] [ðə; ði] [flɒʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈstɑːpkɑːk] [fɪkst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪn] .
and controlled the flow by means of a stopcock fixed into a piece of cane .
和 受控 这 流动 经过 方法 的 一个 止水阀 固定的 进入 一个 片 的 甘蔗 .
通过固定在一根芦苇杆上的旋塞来控制水流。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndərˈgraʊnd] [kəˈnek](ə)n [wɪð; wɪθ] [ˈræpɪd] [ˈrɪvər] [aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə]
The signs of this underground connection with Rapid River I took care to
这 标志 的 这 地下 联系 和 迅速的 河 我 采取 关心 到
[ˈθɜːrəli] [ɪˈfeɪs] .
thoroughly efface .
彻底 抹去 .
我仔细地抹去了与急流河相连的地下通道的痕迹。

[ænd; ənd] , [ˈfɜːrðərˈmɔːr] ,
And , furthermore ,
和 , 此外 ,
而且,

[aɪ] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈduːti] [tuː; tə] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs] - [ˈsɔːltɪd] [prəˈvɪʒnz] [ɪn] [stɔːr]
I made it a duty to always keep at least six months ' salted provisions in store
我 制成 它 一个 责任 到 总是 保持 在 至少 六 几个月 - 咸的 条款 在 店铺
,
,
,
我给自己定了个规矩, 要始终储备至少六个月的腌制食品。

[əˈhed] [ʌv; əv] [ɔːl] [dɪˈmændz] , — [sʌt] [æz; əz] [ˈsɔːltɪd] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ˈherɪŋ] , [ˈsæmən] , [ænd; ənd]
ahead of all demands , — such as salted and smoked herring , salmon , and
前方 的 全部 需求 , — 这样的 作为 咸的 和 熏制 鲱鱼 , 三文鱼 , 和
[ˈʌðər] [fɪʃ] ,
other fish ,
其他 鱼 ,
优先满足所有需求——例如腌制和熏制鲱鱼、鲑鱼和其他鱼类,

[wɪð; wɪθ] [kɔːrnd] [ænd; ənd] [draɪd] [ˈɡoʊts] [fleʃ] ,
with corned and dried goat's flesh ,
和 咸 和 干燥 山羊的 肉 ,
用腌制风干的山羊肉制成

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fjuː] [prɪˈzɜːrv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [sʌt] [æz; əz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɑːn] [hænd] .
and some few preserved vegetables such as I might have on hand .
和 一些 很少 保存完好 蔬菜 这样的 作为 我 可能 有 在 手 .
还有一些我手头可能有的腌制蔬菜。

[ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] ,
In rear of my house , between the end of the house and the wall ,
在 后部 的 我的 房子 , 之间 这 结尾 的 这 房子 和 这 墙 ,
在我家后方, 在房子尽头和墙壁之间,

[aɪ][dʌg] [ə; ei] [sʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ʌndər] [maɪ] [wɔ:l] ,
I dug a subterranean passage , leading under my wall ,
我 挖 一个 地下 通道 , 领导 在下面 我的 墙 ,
我挖了一条地下通道, 通到我家墙底下。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; ei] ['si:mɪŋli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]
and coming again to the surface in the midst of a seemingly impenetrable
和 未来 再次 到 这 表面 在 这 中间 的 一个 似乎 坚不可摧
[θɪkɪt] [ʌv; əv] ['ʌndərgrouθ] ,
thicket of undergrowth ,
灌木丛 的 灌木丛 ,
然后, 它再次从看似密不透风的灌木丛中浮出水面。

[sʌm; səm] [θɜ:rti] [ja:dz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] .
some thirty yards away from the wall .
一些 三十 码 离开 从 这 墙 .
距离墙大约三十码。

[ðɪs] ['aʊtlet] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [kloʊzd] [baɪ][ə; ei] ['træpdɔ:r] ,
This outlet was carefully closed by a trapdoor ,
这 出路 曾是 小心 关闭 经过 一个 活板门 ,
这个出口被一个暗门小心地封住了。

[ænd; ənd] [sɔɪl] ['i:v(ə)n] [stru:d] [ɑ:n][ta:p][ænd; ənd] [græs] [ə'laʊd] [tu:; tə] [grəʊ] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] .
and soil even strewed on top and grass allowed to grow over it .
和 土壤 甚至 散落的 在 顶部 和 草 允许 到 生长 超过 它 .
甚至在上面铺了一层泥土, 还任由草生长。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər] [maɪt] [kʌm] [ə; ei] [taɪm] [wen] [aɪ][fʊd; jəd] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z]
I did not know but what there might come a time when I should have to use
我 做过 不是 知道 但 什么 那里 可能 来 一个 时间 什么时候 我 应该 有 到 使用
[ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
this passage ,
这 通道 ,
我当时并不知道, 或许有一天我会用到这段文字。

[æz; əz][ðə; ði][læst] ['ri:kɔ:rs] , [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ɔ:'l'doʊ] [naʊ] [ɪn] [sɪ'kjʊərəti] [aɪ] [bɪlt]
as the last recourse , to save my life ; and although now in security I built
作为 这 最后的 追索权 , 到 节省 我的 生活 ; 和 虽然 现在 在 安全 我 建造
[,aɪ 'ti:] ['kerfəli] ,
it carefully ,
它 小心 ,
这是最后的办法, 为了保命; 虽然现在我身处安全之地, 但我当初是精心建造的,

[tu:; tə][bi:; bi] [pri'perd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .
to be prepared for what might happen in the future .
到 是 准备 为了 什么 可能 发生 在 这 未来 .
为未来可能发生的事情做好准备。

[ʼæftər][ɔ:l] [ði:z] ['tæskz][fɔ:r; fər][maɪ] [dɪ'fens] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] [aɪ] [kə'menst] [ə'pɑ:n][ə; ei][set][ʌv; əv]
After all these tasks for my defence were finished I commenced upon a set of
后 全部 这些 任务 为了 我的 防御 是 完成的 我 开始 之上 一个 放 的
[gʌnz] [ænd; ənd] ['pɪstlz] ,
guns and pistols ,
枪支 和 手枪 ,
完成所有这些自卫任务后, 我开始着手准备一套枪支和手枪。

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈraɪfəlz] , — [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][nɑːtɪ][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈʃɑːtgʌn] , [ˈbiːɪŋ]
or rather rifles , — for I had not the slightest use for a shotgun , being
或者 相当 步枪 , — 为了 我 有 不是 这 丝毫 使用 为了 一个 霰弹枪 , 存在
[ˈeɪb(ə)l] , [-]
able , [193]
有能力的 , [-]

或者更确切地说是步枪，——因为我一点也不需要猎枪，因为我能够[193]

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [weɪz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [stiːl] - [træps][ænd; ənd][ˈsɪmələr] [dɪˈvaɪsɪz] ,
in a hundred ways , by means of steel - traps and similar devices ,
在 一个 百 方式 , 经过 方法 的 钢 - 陷阱 和 相似的 设备 ,
用一百种方法，借助钢制陷阱和类似装置，

[tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [aɪ] [ˈniːdɪd] ,
to capture all the birds and animals I needed ,
到 捕获 全部 这 鸟类 和 动物 我 需要 ,
为了捕捉我需要的所有鸟类和动物，

— [wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪˈself] [əˈɡenst] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈenəmi] , [ʊd; jəd] [sʌtʃ] [ˈevər]
— which I desired to protect myself against any human enemies , should such ever
— 哪个 我 想要的 到 保护 我 反对 任何 人类 敌人 , 应该 这样的 曾经
[əˈpɪr] .
appear .
出现 .

——我希望用它来保护自己免受任何人为敌人的侵害，以防此类敌人出现。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][aɪ] [ˈiːzəli] [bɔːrd] [maɪˈself] [aʊt][sʌm; səm] [fɔːr] [naɪs][ˈraɪf(ə)l] [ˈbærəlz] ,
To this end I easily bored myself out some four nice rifle barrels ,
到 这 结尾 我 容易地 无聊的 我 出去 一些 四 好的 步枪 桶 ,
为此，我轻而易举地钻出了四根不错的步枪枪管。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [hæf][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [saɪz][fɔːr; fər] [ˈpɪstlɪz] ; [ðɪːz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]
and some half dozen of a smaller size for pistols ; these I had to
和 一些 一半 打 的 一个 较小的 尺寸 为了 手枪 ; 这些 我 有 到
[stɔːk] ,
stock ,
库存 ,

还有大约六个尺寸较小的手枪弹匣；这些我需要进货。

[ænd; ənd] [maʊnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæɪnd] [flɪnt][ænd; ənd] [stiːl] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ]
and mount with the old - fashioned flint and steel , for I had no
和 山 和 这 老的 - 造型 燧石 和 钢 , 为了 我 有 不
[miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [pərˈkʌʃ(ə)n] - [ˈpaʊdər] .
means of making any percussion - powder .
方法 的 制作 任何 打击乐器 - 粉末 .

我只能用老式的燧石和钢片来安装火炮，因为我没有办法制造任何火药。

[aɪ] [wɜːrkt] [æt; ət] [ðɪːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I worked at these for a long time ,
我 工作 在 这些 为了 一个 长的 时间 ,
我花了很长时间研究这些，

[bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ][hæd; həd][ðəm; ðəm][ɔːl][ɪn] [ɡʊd] [ˈɔːrdər] ,
but at last I had them all in good order ,
但 在 最后的 我 有 他们 全部 在 好的 命令 ,
但最终我把它们都整理好了。

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [ə'mju:z] [maɪ'self][baɪ] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɑ:n][ðə; ði]
and used to amuse myself by practising with ball at the pigeons on the
和 用过的 到 娱乐 我 经过 练习 和 球 在 这 鸽子 在 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ;

我过去常常用球击打树上的鸽子来消遣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] .
and the ducks on the river .
和 这 鸭子 在 这 河 .

还有河里的鸭子。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['ʃu:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [fɔ:r; fər] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'kjʊə]
I did not make the best shooting in the world , for , not being able to procure
我 做过 不是 制作 这 最好的 射击 在 这 世界 , 为了 , 不是 存在 有能力的 到 采购
[li:d] ,
lead ,
带领 ;

我的射击水平并不高，因为没能弄到铅弹。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] ['bulɪts] [ʌv; əv] [sti:l] ,
I was forced to make my bullets of steel ,
我 曾是 强制 到 制作 我的 子弹 的 钢 ,

我被迫用钢铁制造子弹。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'vɑ:lɪv] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][sænd] ,
and to revolve them in a cylinder for a long time with sand ,
和 到 围绕 他们 在 一个 圆柱 为了 一个 长的 时间 和 沙 ,

并将它们与沙子一起放在圆筒中长时间旋转，

[tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm]['glɔ:bjələər][ænd; ənd]['regjələər] .
to make them globular and regular .
到 制作 他们 球形 和 常规的 .

使它们呈球形且规则。

[ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv][maɪ] ['ɡʌnz][ænd; ənd] ['pɪstlɪz] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [smu:ð] [bɔ:rd] [tu:; tə][ju:z]
The barrels of my guns and pistols also had to be smooth bored to use
这 桶 的 我的 枪支 和 手枪 还 有 到 是 光滑的 无聊的 到 使用
[ði:z] [prəd'ʒektərɪz] ;
these projectiles ;
这些 抛射物 ;

为了使用这些弹丸，我的枪支和手枪的枪管也必须是滑膛的；

[æz; əz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bærəl] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [wʌn] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ru:ɪnd] [baɪ]
as a rifled barrel , if I could have made one , would have been ruined by
作为 一个 步枪 桶 , 如果 我 可以 有 制成 一 , 会 有 到过 毁坏 经过
[kæst] - [sti:l] ['bulɪts] ;
cast - steel bullets ;
投掷 - 钢 子弹 ;

如果我能造出一根膛线枪管，它也会因铸钢子弹而损坏；

[sti:l] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [gri:st] [pætʃ] , [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk]
still at a hundred yards , with a nice greased patch , I was able to make
仍然 在 一个 百 码 , 和 一个 好的 涂油 修补 , 我 曾是 有能力的 到 制作
[gʊd] [eksɪ'kju:(ə)n] ,
good execution ,
好的 执行 ,

距离一百码，在涂抹了润滑油的靶子上，我依然能够漂亮地完成射门。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪstlz] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] ['twenti] [jɑ:dz]] .
and the pistols shot with strength at a distance of at least twenty yards .
和 这 手枪 射击 和 力量 在 一个 距离 的 在 至少 二十 码 .
手枪射击有力，射程至少达二十码。

[bəuθ] ['wepənz] ['su:trɪd] [em 'i:] ['præktɪkli] ,
Both weapons suited me practically ,
两个都 武器 适合 我 几乎 ,
这两种武器都很适合我的实际需求。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['gʌnz] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['ju:tɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [goʊts] ,
and with my guns I had no difficulty in shooting several of the wild goats ,
和 和 我的 枪支 我 有 不 困难 在 射击 一些 的 这 荒野 山羊 ,
我用枪毫不费力地射杀了几只野山羊。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [si:lz] , [wen'evər] [aɪ] ['ni:ɪdɪd] [ðer; ðər] [mi:t] [ɔ:r] [skɪnz] .
and also seals , whenever I needed their meat or skins .
和 还 封印 , 每当 我 需要 他们的 肉 或者 皮肤 .
还有海豹，每当我需要它们的肉或皮的时候。

[maɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [teɪm] [goʊts] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [hæd; həd] [groʊn] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] ,
My flock of tame goats all this while had grown and increased ,
我的 群 的 驯服 山羊 全部 这 尽管 有 生长 和 增加 ,
这些年来，我的驯养山羊群数量不断增长。

[ænd; ənd][aɪ] ['ædɪd] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] ['kʌmfəts] [tʃi:z] [ænd; ənd] ['bʌtər] ;
and I added to my home comforts cheese and butter ;
和 我 额外 到 我的 家 舒适 奶酪 和 黄油 ;
我还为我的家常美食增添了奶酪和黄油；

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [wi:l] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][du:] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɜ:rnɪŋ] [baɪ]
but I made the wheel on the further side of the river do all the churning by
但 我 制成 这 车轮 在 这 更远 边 的 这 河 做 全部 这 搅拌 经过
[ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [æplɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
a simple application of the [194]
一个 简单的 应用 的 这 [-]
但我通过简单地应用[194]，使河对岸的轮子完成了所有的搅动。

[mə'ʃi:nəri] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lɪŋ] ['klæpər] [ɪn][æn; ən] [ʌpraɪt] [tʃɜ:rn] .
machinery to a revolving clapper in an upright churn .
机械 到 一个 旋转 拍板 在 一个 直立 搅动 .
机械装置连接到立式搅拌器中的旋转拍板。

[ðə; ði] ['pɑ:rtfʌmənt] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [bɪn] [ri:ɪn'fɔ:rst] [baɪ]['aɪərn]
The parchment windows in the Hermitage had long since been reinforced by iron
这 羊皮纸 视窗 在 这 隐士庐 有 长的 自从 到过 加强型 经过 铁
['ʌtər] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
shutters on the outside ,
百叶窗 在 这 外部 ,
冬宫的羊皮纸窗户早已在外部加装了铁百叶窗进行加固。

[ðæt] , [ɪf] ['ni:ɪdɪd] , [kʊd; kəd][bi:; bi]['boʊltɪd] [sɪ'kjʊrli] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd] ,
that , if needed , could be bolted securely on the inside ,
那 , 如果 需要 , 可以 是 螺栓连接 安全地 在 这 里面 ,
必要时，可以从内部用螺栓牢固地固定住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [hæd; həd] [bɪn] [ri:'fɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['bɔ:rdz] ,
and the roof had been refitted and made of timber and boards ,
和 这 屋顶 有 到过 改装 和 制成 的 木材 和 板 ,
屋顶已经重新修缮，由木材和木板制成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [taɪlz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪəpruːf] .
and the whole covered with tiles , so as to be fireproof .
和 这 所有的 涵盖 和 瓷砖 , 所以 作为 到 是 防火 .

整个建筑都用瓷砖覆盖，以达到防火的目的。

[ʌp] [θruː] [ðɪs] [ruːf] [aɪ][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈtaʊər] , [ʌv; əv] [brɪk] ,
Up through this roof I had also built a tower , of brick ,
向上 通过 这 屋顶 我 有 还 建造 一个 塔 , 的 砖 ,
我还从这个屋顶向上建造了一座砖塔。

[nɑːt] [ˈveri] [lɑːrdʒ][bʌt; bət] [kwaɪt] [haɪ] , [sʌm; səm] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl] ,
not very large but quite high , some feet above the ridge - pole ,
不是 非常 大的 但 相当 高的 , 一些 脚 多于 这 岭 - 极 ,
虽然不大，但很高，比屋脊高出好几英尺。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈætɪk] ;
which I mounted to by a flight of stairs from the attic ;
哪个 我 安装 到 经过 一个 航班 的 楼梯 从 这 阁楼 ;
我从阁楼上楼，走了一段楼梯；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [flɔːrd] [ɔːf] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtɪd] [wen] [aɪ]
for the upper part of the house was floored off and completed when I
为了 这 上 部分 的 这 房子 曾是 倒地 离开 和 完全的 什么时候 我
[iˈrektɪd] [ðə; ði] [nuː] [ruːf] ,
erected the new roof ,
竖立 这 新的 屋顶 ,
在我搭建新屋顶的时候，房子的上半部分已经铺好了地板并完工了。

[ˈhævɪŋ] [noʊ][waːnt] [naʊ] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈbɔːrdz] [ɔːr] [ˈtɪmbər] .
having no want now of either boards or timber .
拥有 不 想 现在 的 任何一个 板 或者 木材 .
现在既不缺木板也不缺木材。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtaʊər] [aɪ] [trɒtɪd] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ʌnˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Up to this tower I trotted every morning before unbarring the door of the
向上 到 这 塔 我 小跑 每一个 早晨 前 解除限制 这 门 的 这
[ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ɔːr][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] .
Hermitage or the gate of the enclosure .
隐士庐 或者 这 门 的 这 外壳 .
每天早上，我都会小跑到这座塔楼前，然后打开隐修院的大门或围墙的栅栏门。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈlʊkaʊt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [wel] [ɪn] [ˈsevrəl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
From this lookout I could see quite well in several directions ,
从 这 瞭望台 我 可以 看 相当 出色地 在 一些 方向 ,
从这个瞭望台上，我可以清楚地看到好几个方向。

[ænd; ənd][ˈnoʊtɪs] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [ɔːr] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [bɪˈfɔːr]
and notice if anything had been touched or changed from the evening before
和 注意 如果 任何事物 有 到过 感动 或者 已更改 从 这 晚上 前
.
:
.
并注意与前一天晚上相比，是否有任何东西被触碰或改变过。

[aɪ] [mɪst] , [aɪ] [θɪŋk] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bʊks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðen] , [əˈgen] ,
I missed , I think , at this time , books more than anything , but then , again ,
我 错过 , 我 思考 , 在 这 时间 , 图书 更多的 比 任何事物 , 但 然后 , 再次 ,
我想，这段时间我最想念的莫过于书籍，但话说回来，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [waːnt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
from the very want of them ,
从 这 非常 想 的 他们 ,
正是出于对他们的渴望，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [wið; wiθ][maɪ] [ɪˈpɪtəmi] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l][aːts][ænd; ənd]
I was forced to study with my Epitome and Book of Useful Arts and
我 曾是 强制 到 学习 和 我的 缩影 和 书 的 有用 艺术 和
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
Sciences ,
科学 ,

我被迫研读我的《实用技艺与科学概要》和《实用技艺与科学手册》，
[wɪtʃ] [ˈpɔːsəbli] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θroʊn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][fɔːr; fər] [les] [ˈjuːsf(ə)l][bʌt; bət] [mɔːr]
which possibly I might have thrown to one side for less useful but more
哪个 可能 我 可能 有 抛掷 到 一 边 为了 较少的 有用 但 更多的
[entərˈteɪnɪŋ] [wʌnz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ðem; ðəm] .
entertaining ones if I had had them .
娱乐 一个 如果 我 有 有 他们 .

如果我当时有这些，我可能会把它们扔到一边，而选择那些不太实用但更有趣的东西。
[ˈwɑːntɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Wanting them ,
想要 他们 ,
我想要它们，

[aɪ][wʌz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [vɜːrst] [ɪn] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wen] [aɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][aɪ] [nuː]
I was becoming versed in many things which when I came upon the island I knew
我 曾是 成为 精通 在 许多 事物 哪个 什么时候 我 来了 之上 这 岛 我 知道
[ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] ,
nothing about ,
没有什么 关于 ,
我开始精通许多事物，而当我来到这座岛屿时，我对这些事物一无所知。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [əˈloʊn] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪmˈpruːvɪŋ] ,
and I was pleased to think that , although alone , I was improving ,
和 我 曾是 高兴 到 思考 那 , 虽然 独自的 , 我 曾是 改善 ,
我很高兴地想到，虽然独自一人，但我的水平正在提高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjuːsflnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈriːəli] [gʊd] [bʊk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈfɔːrsəbli] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː]
and the usefulness of a really good book was brought forcibly before me
和 这 用处 的 一个 真的 好的 书 曾是 带来 强制 前 我
[iːtʃ] [deɪ] ,
each day ,
每个 天 ,
每天，一本好书的价值都会被有力地展现在我面前。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][ˈoʊpən] [ɪːðər] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
for I could not open either of mine without finding food for reflection and
为了 我 可以 不是 打开 任何一个 的 矿 没有 寻找 食物 为了 反射 和
[ˈstʌdi] .
study .
学习 .
因为我打开我的两个书本，都会发现里面有值得思考和学习的东西。

[aɪ] [-]
I [195]
我 [-]
I[195]

[hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][maɪ] [hed] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈverɡərɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk]
had always had my head full of vagaries of different kinds that I should like
有 总是 有 我的 头 满的 的 反复无常 的 不同的 种类 那 我 应该 喜欢
[sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈpɑːn] ,
some time to try and experiment upon ,
一些 时间 到 尝试 和 实验 之上 ,
我脑子里一直充满了各种各样的奇思妙想，我应该找时间去尝试和试验一下。

[ænd; ənd] [hɪr] [si:md] [maɪ] [ɑ:pər'tu:nəti] ; [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , [ɪn][ɪts] ['prɑ:pər] [pleɪs]
and here seemed my opportunity ; and it will be observed , in its proper place
和 这里 似乎 我的 机会 ; 和 它 将要 是 观察到 , 在 它是 恰当的地方
, ['fɜ:rðər] [ɑ:n] ,
, further on ,
, 更远 在 ,

这似乎就是我的机会；稍后将在适当的地方对此进行阐述。

[ðæt] [aɪ] [ə'temptɪd] ['meni] [θɪŋz] .
that I attempted many things .
那 我 尝试过 许多 事物 .

我尝试过很多事情。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
It was , I think ,
它 曾是 , 我 思考 ,

我想，应该是这样。

[ɪn][maɪ][θɜ:rd] [jɪr] [ðæt] [aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ] ['deɪli] [ru:'ti:n] [wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔ:r; fər] [laɪf] ,
in my third year that I felt that my daily routine was fixed for life ,
在 我的 第三 年 那 我 毛毡 那 我的 日常的 常规 曾是 固定的 为了 生活 ,

到了大三，我感觉自己的日常生活规律已经固定下来，将伴随我一生。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [kən'sɜ:rnd] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [fu:d] ; [fɔ:r; fər][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [wi:t]
as far as concerned comforts and food ; for by that time I had wheat
作为 远的 作为 担心的 舒适 和 食物 ; 为了 经过 那 时间 我 有 小麦
[fɔ:r; fər][maɪ] [bred] ,
for my bread ,
为了 我的 面包 ,

至于舒适的生活条件和食物方面；因为那时我已经有小麦做面包了，

[ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][,ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fru:ts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'nu:mə'reɪtɪd] , [ɪn]
and all kinds of vegetables and fruits that I have before enumerated , in
和 全部 种类 的 蔬菜 和 水果 那 我 有 前 列举 , 在
[prə'fju:ʒn] .
profusion .
丰富 .

还有我前面列举的各种蔬菜和水果，数量非常多。

[maɪ]['æp(ə)l][ænd; ənd] [per] [tri:z] [wʊd] [su:n] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ber] ,
My apple and pear trees would soon begin to bear ,
我的 苹果 和 梨 树木 会 很快 开始 到 熊 ,

我的苹果树和梨树很快就会结果了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðəm; ðəm] [tu:; tə][,eɪ di: 'di:][tu:; tə][maɪ]
and in a year or two more I should have them to add to my
和 在 一个 年 或者 二 更多的 我 应该 有 他们 到 添加 到 我的
['kʌmfəts] .
comforts .
舒适 .

再过一两年，它们应该就能派上用场，让我的生活更加舒适了。

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kə'menst] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] ['blæk,berɪz] , ['strɔ:berɪz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
I had already commenced to preserve blackberries , strawberries , etc : ,
我 有 已经 开始 到 保存 黑莓 , 草莓 , ETC . ,
[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] ['meɪp(ə)l] [tri:z] ,
and found that my maple trees ,
和 成立 那 我的 枫 树木 ,

我已经开始保存黑莓、草莓等水果，然后发现我的枫树，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [prəˈlɪfɪk][æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][maɪ] [vərˈmɑːnt] [hoʊm] ,
in the spring , were just as prolific as those in my Vermont home ,
在这 春天 , 是 只是 作为 多产的 作为 那些 在 我的 佛蒙特 家 ,
春天的时候, 它们的产量和我在佛蒙特州老家的那些一样高。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʃʊɡər] [aɪ] [ˈniːdɪd] .
and that I had no difficulty in obtaining all the sugar I needed .
和 那 我 有 不 困难 在 获得 全部 这 糖 我 需要 .
而且我很容易就买到了我需要的所有糖。

[ˈroʊstɪd] [wiːt] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][stænd][em ˈiː] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈdʒɑːvə] [ˈkɔːfi] ,
Roasted wheat had , however , to stand me instead of Java coffee ,
烤 小麦 有 , 然而 , 到 站立 我 反而 的 Java 咖啡 ,
然而, 我最终还是选择了烤小麦而不是爪哇咖啡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [em ˈiː] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [drɪŋk] .
but this made me quite a pleasant drink .
但 这 制成 我 相当 一个 令人愉快的 喝 .
但这让我喝到了一杯相当不错的饮料。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈkʌmfəts] [wɜːr; wər] [ɪnˈhænst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈklaɪmət] [soʊ][ˈjuːnɪfɔːrm][ɪn][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [ðæt]
All these comforts were enhanced by a climate so uniform in temperature that
全部 这些 舒适 是 增强型 经过 一个 气候 所以 制服 在 温度 那
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n][ɪgˈzɪst] ,
it was a pleasure to even exist ,
它 曾是 一个 乐趣 到 甚至 存在 ,
所有这些舒适条件都得益于气候的均匀性, 以至于仅仅活着本身就是一种享受。

[ðə; ði] [ˈwɪntəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈskersli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɔːr][aɪs][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
the winters bringing scarcely an inch of snow or ice with them ,
这 冬天 带来 几乎 一个 英寸 的 雪 或者 冰 和 他们 ,
冬季几乎没有下雪或结冰,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌmərz] [ˈiːv(ə)n][ænd; ənd][maɪld] ; [wɔːrm] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃər] ,
and the summers even and mild ; warm , to be sure ,
和 这 夏天 甚至 和 温和的 ; 温暖的 , 到 是 当然 ,
夏季气候温和, 温暖宜人。

[bʌt; bət] [stiːl] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [hɑːt][ɔːr] [əˈpresɪv] .
but still far from being hot or oppressive .
但 仍然 远的 从 存在 热的 或者 压迫性的 .
但离炎热或压抑还差得很远。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [bɪˈfɔːr] ,
As I have said so often in this narrative before ,
作为 我 有 说 所以 经常 在 这 叙述 前 ,
正如我之前在这篇叙述中多次提到的那样,

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd][wʌn][wɑːnt][ɪn] [ɪkˈses] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [bʌt; bət] [kəmˈpænjənʃɪp] ?
what in the world could one want in excess of all this but companionship ?
什么 在 这 世界 可以 一 想 在 过量的 的 全部 这 但 友谊 ?
除了陪伴, 世上还能奢求什么呢?

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[aɪˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [noʊn] [haʊ] [ˈmeni] [ˈbɪtər] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ˈsɑːlətuːd][aɪ] [pæst] [ɪn] [ˈɡæðəriŋ] [ɔːl] [ðɪːz]
it is little known how many bitter hours of solitude I passed in gathering all these
它是小的 已知 如何 许多 苦的 小时 的 孤独 我 通过了 在 采集 全部 这些
[ˈkʌmfəts] [əˈbaʊt][,emˈiː] ,
comforts about me ,
舒适 关于 我 ,

鲜为人知的是，为了拥有这些舒适的物品，我独自度过了多少痛苦的时光。

[ænd; ənd] [haʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtendərnəs] [ˈɔːlmoʊst] [ˈwʊmənli] , [aɪ] [meɪd] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] [-]
and how , with a tenderness almost womanly , I made friends with [196]
和 如何 , 和 一个 压痛 几乎 女性 , 我 制成 朋友们 和 [-]
以及我如何以近乎女性般的温柔与[196]交朋友

[ˈevri] [kɪd] , [dʌk] , [jʌŋ] [bɜːrd] , [siːl] , [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd] [,emˈiː] ,
every kid , duck , young bird , seal , and living animal that I gathered around me ,
每一个 孩子 , 鸭子 , 年轻的 鸟 , 海豹 , 和 活的 动物 那 我 聚集 大约 我 ,
我聚集在我身边的每一只小羊、鸭子、幼鸟、海豹和所有活着的动物，

[ænd; ənd] [meɪd] [pets][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
and made pets of them all .
和 制成 宠物 的 他们 全部 .

并把它们全都当成了宠物。

[maɪ][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [ˈduːtɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðɪːz] [ˈænɪmlz] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [kənˈsʌmp(ə)n] ,
My hardest duties were to destroy these animals for my own consumption ,
我的 最难 职责 是 到 破坏 这些 动物 为了 我的 自己的 消耗 ,
我最艰难的任务就是为了满足自己的口腹之欲而宰杀这些动物。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈlætərli] [dɪˈstrɔɪd] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʌn] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [tʌt] [wʌn]
and I latterly destroyed what I could with the gun rather than touch one
和 我 后来 损毁 什么 我 可以 和 这 枪 相当 比 触碰 一
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dəˈmestɪkəɪtɪd] .
of those that were domesticated .
的 那些 那 是 家养的 .

后来，我宁愿用枪摧毁我能摧毁的一切，也不愿碰那些被驯养的动物。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ][hænd][əˈpɑːn] ,
Some of these I could not bear to lay my hand upon ,
一些 的 这些 我 可以 不是 熊 到 躺 我的 手 之上 ,
有些东西我简直不忍触碰。

[ɪˈspeʃəli] [maɪ] [jʌŋ] [kɪdz][ænd; ənd] [tiːm] [ʌv; əv] [ɡoʊts] ; [bʌt; bət] [θæŋk] [ɡɑːd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
especially my young kids and team of goats ; but thank God there was no
尤其 我的 年轻的 孩子们 和 团队 的 山羊 ; 但 感谢 上帝 那里 曾是 不
[niːd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
need of it .
需要 的 它 .

尤其是我的孩子们和我的山羊群；但感谢上帝，最终没有用到它。

[aɪ][kʊd; kəd] [ɪˈzəli] [dɪˈstrɔɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈspiːʃiːz] , [wen] [aɪ] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [fleʃ] , [wɪð; wɪθ][maɪ]
I could easily destroy one of their species , when I needed the flesh , with my
我 可以 容易地 破坏 一 的 他们的 物种 , 什么时候 我 需要 这 肉 , 和 我的
[ˈraɪf(ə)l] ,
rifle ,
步枪 ,

如果我需要它们的肉，用我的步枪就能轻易地杀死它们中的一个。

[fɔːr; fər][aɪ] ['verɪtəblɪ] [bɪ'lɪ:v] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɡɔːn] [wɪ'daʊt] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] ['ræðər] [ðæn; ðən]
for I veritably believe that I should have gone without animal food rather than
 为了 我 确实 相信 那 我 应该 有 已消失 没有 动物 食物 相当 比
 [tʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [pets] .
touch one of these pets .
 触碰 一 的 这些 宠物 .

因为我真心觉得，我宁愿不吃动物饲料，也不愿碰这些宠物中的任何一个。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][kɪdz] , [ɪ'speʃəli] , [ɪ'fɑ:lʊd] [em 'i:] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
Two of the kids, especially, followed me about all the time,
 二 的 这 孩子们, 尤其, 随后 我 关于 全部 这 时间,
 其中有两个孩子尤其总是跟着我,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈɪntu:] [maɪ] [kəˈnu:] [wen] [aɪ] [tʊk] [ʃɔ:rt] [trɪps] [əˈbrɔ:d] .
and even into my canoe when I took short trips abroad .
 和 甚至 进入 我的 独木舟 什么时候 我 采取 短的 旅行 国外 .
 甚至在我出国短途旅行时，我还会把它放到我的独木舟里。

[aɪ][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [sneəz] ,
I **had** **by this time** , **by means** **of** **snares** ,
 我 有 经过 这 时间 , 经过 方法 的 陷阱 ,
 到那时,我已经通过陷阱,

[ˈkæptʃərd] [ˈsev(ə)n] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪtʃ] [rɪˈzeɪmbl̩d] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈblækɪzːrd] [ænd; ənd] [ˈbɑːbəlɪŋk]

captured seven species of birds which resembled our blackbirds and bobolinks

捕获 七 物种 的 鸟类 哪个 类似 我们的 黑鸟 和 稻田鸟

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

of the north ,

的 这 北 ,

捕获了七种与我们北方的黑鸟和稻田鸟相似的鸟类。

[ænd; ɐnd][aɪ] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['fi:dɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər]
and I took great delight in feeding them in the cages I had made for
 和 我 采取 伟大的 喜 在 喂养 他们 在 这 笼子 我 有 制成 为了
 [ðem; ðəm] ,
them ,
 他们 ,

我非常喜欢用我亲手制作的笼子喂养它们。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd] ['iːvniŋ] ['aʊərz] .
and listening to their music in the morning and evening hours .
和 聆听 到 他们的 音乐 在 这 早晨 和 晚上 小时 .
并在早晨和晚上聆听他们的音乐。

[lɒŋ] [sɜːrtʃ] [hæd; həd] [tɔːt] [em 'iː][tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd][hæd; həd][noʊ] ['venəməs]
Long search had taught me to feel sure that the island had no venomous
 长的 搜索 有 教授 我 到 感觉 当然 那 这 岛 有 不 有毒
 [ˈɪnsektz] [ɔːr] [ˈreptailz] ,
insects or reptiles ,
 昆虫 或者 爬行动物 ,

长时间的搜寻让我确信岛上没有有毒的昆虫或爬行动物。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:lsʊ] ['hʊʊli] [fri:] [frʌm; frəm] [ðæt] ['nu:s(ə)ns] [ðə; ði] [hɔ:rs] - [flai] , [wɪtʃ] [ɪz]
and it was also wholly free from that nuisance the horse - fly , which is
 和 它 曾是 还 完全 自由的 从 那 滋扰 这 马 - 飞 , 哪个 是
 [sed] [tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
said to follow civilization ,
 说 到 跟随 文明 ,
 而且, 那里也完全没有那种据说会伴随文明而来的讨厌生物——马蝇。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈlðər] [pest] , [ðə; ði] [mə'ski:tʊ] , [wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ˈʌn'hoʊn] .
and that other pest , the mosquito , was wholly unknown .
和 那 其他 害虫 , 这 蚊子 , 曾是 完全 未知 .

而另一种害虫——蚊子，当时还完全不为人知。

[ɪn][ðer; ðər] [sted] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [sænd] - [fli:z] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [wʊd] - [tɪk] , [wɪt]
In their stead there were a few sand - fleas , a sort of wood - tick , which
在 他们的 坚定 那里 是 一个 很少 沙 - 跳蚤 , 一个 种类 的 木头 - 打钩 , 哪个
[ˈtrʌbld] [ðə; ði] [goʊts] [ˈsʌmwʌt] ,
troubled the goats somewhat ,
麻烦 这 山羊 有些 ,

取而代之的是一些沙蚤，一种类似蜉蝣的昆虫，它们给山羊带来了一些困扰。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [smɔ:l] [blæk] [wʊd] - [flaɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ɪk'sept] [ɪn][sʌm; səm]
and a small black wood - fly , that was not troublesome except in some
和 一个 小的 黑色的 木头 - 飞 , 那 曾是 不是 麻烦的 除了 在 一些
[ˈsi:znz] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
seasons , in the woods ,
季节 , 在 这 树林 ,

还有一种黑色的小木蝇，除了某些季节外，在树林里通常不会造成麻烦。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] .
and on the coast .
和 在 这 海岸 .

以及沿海地区。

[ɪn] [dɪ'sembər] [ænd; ʌnd][ˈdʒænjʊəri] , [gri:n] - [ˈhedɪd] [flaɪz] [wɜ:r; wər] [-]
In December and January , green - headed flies were [197]
在 十二月 和 一月 , 绿色的 - 标题 苍蝇 是 [-]

12月和1月，绿头苍蝇[197]

[æpt][tu:; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][em 'i:] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˌɪnkə'moʊd]
apt to take hold of me once in a while , but not so as to incommode
易于 到 拿 抓住 的 我 一次 在 一个 尽管 , 但 不是 所以 作为 到 不便
[em 'i:] .
me :
我 .

偶尔会抓住我，但不会让我感到不便。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [pjʊr] [ðæt] [mi:t] [wʊd] [ki:p] [ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪl] [wɪ'daʊt] [ˌpju:trɪ'fækʃn] ,
The air was so pure that meat would keep a long while without putrefaction ,
这 空气 曾是 所以 纯的 那 肉 会 保持 一个 长的 尽管 没有 腐败 ,

空气非常纯净，肉类可以长时间保存而不腐烂。

[i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɔ:rm] [ˈweðər] , [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [tu:; tə][du:][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [maɪ]
even in the warm weather , and having nothing better to do to take up my
甚至 在 这 温暖的 天气 , 和 拥有 没有什么 更好的 到 做 到 拿 向上 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

即使在温暖的天气里，即使没有其他事情可做来分散注意力，

[aɪ][hæd; həd] , [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [ˈwɪntər] , [kə'lektɪd] [kwɑɪt] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [θɪn] [aɪs][frʌm; frəm]
I had , during the past winter , collected quite an amount of thin ice from
我 有 , 期间 这 过去的 冬天 , 集 相当 一个 数量 的 薄的 冰 从
[ˈræpɪd] [ˈrɪvər] ,
Rapid River ,
迅速的 河 ,

去年冬天，我从拉皮德河收集了相当多的薄冰。

[wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌsʌbtə'reɪniən] [aɪs] - [haʊs] , [ruːft] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [plæŋks] , [ænd; ənd]
which , **in** **a** **small** **subterranean** **ice** - **house** , **roofed** **over** **with** **planks** , **and**
哪个 , 在 一个 小的 地下 冰 - 房子 , 有顶棚 超过 和 木板 , 和
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['sɔːdʌst] ,
covered **with** **sawdust** ,
涵盖 和 锯末 ,
在一个用木板盖顶、铺满锯末的小型地下冰窖里,

[aɪ][hæd; həd] [stɔːrɪd] [fɔːr; fər] [ˈsʌmər] [juːz] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈveri] [wɔːrm] [deɪz] [lʌg'zʊəriət; lʌg'zjʊə-; lʌk'sjʊə-]
I **had** **stored** **for** **summer** **use** , **and** **on** **very** **warm** **days** **luxuriated**
我 有 存储 为了 夏天 使用 , 和 在 非常 温暖的 天 奢华的
[ɪn] .
in .
在 .
我把它储存起来准备夏天用, 在非常炎热的日子里尽情享受。

[ðɪs] [laɪf][ʌv; əv] ['sɔːlətuːd][hæd; həd] [meɪd] [em 'iː] ['tendər] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [ɪn'ænimət] [θɪŋz] ,
This **life** **of** **solitude** **had** **made** **me** **tender** **to** **even** **inanimate** **things** ,
这 生活 的 孤独 有 制成 我 投标 到 甚至 无生命 事物 ,
这种孤独的生活让我对无生命的东西都变得格外温柔。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [maɪ'self] [haʊ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
and **it** **was** **wonderful** **to** **myself** **how** **the** **passion** , **self** - **importance** ,
和 它 曾是 精彩的 到 我 如何 这 热情 , 自己 - 重要性 ,
令我自己感到惊奇的是, 那种激情、那种自负,

[ænd; ənd] [ˈɑːrbitrəri] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kə'mænd] [æt; ət] [siː] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [aʊt]
and **arbitrary** **manner** **of** **one** **accustomed** **to** **command** **at** **sea** **was** **dying** **out**
和 随意的 方式 的 一 习惯 到 命令 在 海 曾是 垂死 出去
[ɪn][em 'iː] .
in **me** .
在 我 .
我身上那种习惯于海上指挥的专断作风正在消失。

[aɪ][brɪ'gæən][tuː; tə] [ˈɔːlmoʊst][hæv; həv][ə; eɪ] ['revərəns] [fɔːr; fər] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'ænimət]
I **began** **to** **almost** **have** **a** **reverence** **for** **flowers** **and** **all** **beautiful** **inanimate**
我 开始 到 几乎 有 一个 尊敬 为了 花朵 和 全部 美丽的 无生命
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
我开始对花朵和所有美丽的无生命事物产生一种近乎敬畏之情。

[ænd; ənd] ['meni] ['aʊəz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][wɜːr; wər] [pæst] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ɑːn][maɪ][fɑːrm] ,
and **many** **hours** **of** **my** **life** **were** **passed** **in** **my** **garden** **and** **on** **my** **farm** ,
和 许多 小时 的 我的 生活 是 通过了 在 我的 花园 和 在 我的 农场 ,
我生命中的许多时光都是在我的花园和农场里度过的。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,
but **especially** **the** **former** ,
但 尤其 这 以前的 ,
但尤其是前者,

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] ['flaʊər] [ɔːr] ['treɪlɪŋ] [vaɪn] [ðæt] [aɪ]
in **examining** **and** **cultivating** **some** **beautiful** **wild** **flower** **or** **trailing** **vine** **that** **I**
在 检查 和 耕作 一些 美丽的 荒野 花 或者 尾随 藤 那 我
[hæd; həd] [træns'pɔːtɪd] [hens] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
had **transported** **hence** **from** **the** **forest** .
有 运输 因此 从 这 森林 .
在观察和培育我从森林里移植过来的一些美丽的野花或藤蔓植物时。

[aɪ][fɛlt][ˈiːv(ə)n][ðæt][ðə; ði][ˈberɪŋ][ʌv; əv][maɪ][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][tʃeɪndʒd][frʌm; frəm][wʌt][aɪˈtiː][juːst]
I felt even that the bearing of my body was changed from what it used
我 毛毡 甚至 那 这 轴承 的 我的 身体 曾是 已更改 从 什么 它 用过的
[tuː; tə][biː; bi][wen][ɪn][deɪz][gɔːn][baɪ][aɪ][trɑːd][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] - [dek][ɪn][ɔːl][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd]
to be when in days gone by I trod the quarter - deck in all the pride and
到 是 什么时候 在 天 已消失 经过 我 践踏 这 四分之一 - 甲板 在 全部 这 自豪 和
[ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ˈpaʊər] .
majesty of power .
威严 的 力量 .

我甚至感觉自己的身体姿态也发生了变化，与过去我昂首阔步地走在甲板上，充满力量和威严的时候截然不同了。

[aɪ][ˈkænɔːt][seɪ][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðɪs][taɪm][kənˈtentɪd] ,
I cannot say that I was at this time contented ,
我 不能 说 那 我 曾是 在 这 时间 满足 ,
我不能说我当时感到满足。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][seɪ][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][mʌtʃ][mɔːr][ˈpeɪ(ə)nt] ,
but I can say that I was much more patient ,
但 我 能 说 那 我 曾是 很多 更多的 病人 ,
但我可以说我变得更有耐心了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti][ʌv; əv][maɪ][ˈtemprəmənt][wʌz; wəz][ˈgreɪtli][səbˈduːd] , [ænd; ənd][ˈmeni]
and the impetuosity of my temperament was greatly subdued , **and many**
和 这 冲动 的 我的 气质 曾是 非常 低沉的 , 和 许多
[θɪŋz] , [bəuθ][ˈænɪmeɪt][ænd; ənd][ɪnˈænɪmət] ,
things , **both animate and inanimate** ,
事物 , 两个都 动画 和 无生命 ,
我的性情变得温和了许多，许多事物，无论是有生命的还是无生命的，

[wɜːr; wər][bɪˈkʌmɪŋ][ɪn][spɑɪt][ʌv; əv][maɪˈself] , [ˈveri][dɪr][tuː; tə][maɪ][aɪz] .
were becoming , **in spite of myself** , **very dear to my eyes** .
是 成为 , 在 尽管如此 的 我 , 非常 亲爱的 到 我的 眼睛 .
不知不觉中，它们变得非常吸引我的目光。

[aɪ][ˈiːv(ə)n][æt; ət][taɪmz][bɪˈgæən][tuː; tə][fiːl][ˈhoʊmsɪk][wen][aɪ][wʌz; wəz][ˈæbsənt][ˈoʊvər][ə; eɪ][deɪ] , [ɪn][
I even at times began to feel homesick when I was absent over a day , **in [**
我 甚至 在 时代 开始 到 感觉 想家 什么时候 我 曾是 缺席的 超过 一个 天 , 在 [
-]
198]
-]

有时，当我离开家超过一天时，我甚至开始感到想家[198]

[maɪ][kəˈnuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɜːrɪtɪdʒ] ,
my canoe , **from the Hermitage** ,
我的 独木舟 , 从 这 隐士庐 ,
我的独木舟，来自冬宫

[ænd; ənd][keɪm][bæk][tuː; tə][ɪts][ˈkʌmfəts][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃn][ʌv; əv][grætɪfɪˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd]
and came back to its comforts with an exclamation of gratification and
和 来了 后退 到 它是 舒适 和 一个 感叹 的 满足感 和
[ə; eɪ][ˈswelɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrt][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][wen][aɪˈtiː][keɪm][ɪn][vjuː] ,
a swelling of the heart with joy when it came in view ,
一个 肿胀 的 这 心 和 喜悦 什么时候 它 来了 在 看法 ,
当它出现在眼前时，它带着满足的惊叹声和心中涌起的喜悦回到了舒适的住处。

[ænd; ənd][ʃoʊd][ɪtˈself][ɪnˈtækt][ˈdʊrɪŋ][maɪ][ˈtempərəri][ˈæbsəns] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwelkəm][ˈɡɪv(ə)n]
and showed itself intact during my temporary absence ; **and the welcome given**
和 显示 本身 完好无损的 期间 我的 暂时的 缺席 ; 和 这 欢迎 给定
[emˈiː][baɪ][maɪ][ɡoʊts] ,
me by my goats ,
我 经过 我的 山羊 ,
在我短暂离开期间，它依然完好无损；还有我的山羊们对我的欢迎，

[teɪm] [ˈpɪdʒɪns] , [dʌks] , [ænd; ənd][bɜːrdz][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed]
tame pigeons , ducks , and birds was very touching , and , as I have said
驯服 鸽子 , 鸭子 , 和 鸟类 曾是 非常 接触 , 和 , 作为 我 有 说
 ,
 ,
 ,

驯养的鸽子、鸭子和鸟类非常令人感动，而且，正如我所说，

[enˈdiəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] [ˈɡreɪtli] .
endeared them to me greatly .
可爱的 他们 到 我 非常 .

这让我对他们印象非常好。

[stiːl] [fɔːr; fər][noʊ][ˈmoʊmənt][dɪd][ðə; ði][ˈpraːbləm][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [liːv] [maɪ][maɪnd] .
Still for no moment did the problem of escape leave my mind .
仍然 为了 不 片刻 做过 这 问题 的 逃脱 离开 我的 头脑 .

然而，逃脱的问题始终萦绕在我的脑海中。

[ɔːlˈðoʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈrelatɪvz] [ɔːr] [ˈtʃɪldrən] ,
Although without relatives or children ,
虽然 没有 亲属 或者 孩子们 ,

虽然没有亲戚或孩子，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] [tuː; tə]
I often dreamed of escaping from the island and returning with friends to
我 经常 梦见 的 逃脱 从 这 岛 和 返回 和 朋友们 到

[ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd][end][maɪ] [deɪz] [hɪr] [ɪn] [piːs] .
enjoy it with me and end my days here in peace .
享受 它 和 我 和 结尾 我的 天 这里 在 和平 .

我常常梦想着逃离这座岛屿，和朋友们一起回来享受生活，并在这里平静地度过余生。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [haʊ] [ˈhæpi] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɪr] ,
I often thought how happy I could be here ,
我 经常 想法 如何 快乐的 我 可以 是 这里 ,

我常常想，如果我在这里会多么快乐。

[faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkærz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [veɪn] [ɪkˈsaɪtmənts] ,
far from the cares of the world and all its vain excitements ,
远的 从 这 关心 的 这 世界 和 全部它是 徒劳 兴奋 ,

远离尘世的烦恼和一切虚妄的刺激，

[kʊd; kəd][aɪ] [siː] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [em ˈiː][ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][maɪ] [ˈfeləʊ] - [men] ,
could I see around about me smiling faces of my fellow - men ,
可以 我 看 大约 关于 我 微笑 面孔 的 我的 同伴 - 男人 ,

我环顾四周，看到了同胞们的笑脸。

[huː] [wʊd] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][ðər; ðər] [ˈbenɪfæktər] [ænd; ənd][ˈruːlər] ,
who would look up to me as their benefactor and ruler ,
WHO 会 看 向上 到 我 作为 他们的 恩人 和 统治者 ,

他们会视我为恩人和统治者，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [jet] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmənʒ] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][dɪˈzɑɪər][tuː; tə] [ruːl] .
for I had yet left some of the seaman's instinct of desire to rule .
为了 我 有 然而 左边 一些 的 这 海员的 本能 的 欲望 到 规则 .

因为我心中还保留着一些水手渴望统治的本能。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˈlɪt(ə)] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ;
Up to this time I had done little exploring of the island ;
向上 到 这 时间 我 有 完毕 小的 探索 的 这 岛 ;

在此之前，我对这座岛屿几乎没有进行过任何探索；

[maɪ][fɜːrst][trɪp] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [maɪ][læst] ,
my first trip around about it had been my last ,
我的 第一的 旅行 大约 关于 它 有 到过 我的 最后的 ,
我第一次去那里旅行，也是最后一次。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪksˈkəːjənz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːrt] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni]
and my excursions into the interior had been short , **and without making any**
和 我的 短途旅行 进入 这 内部的 有 到过 短的 , 和 没有 制作 任何
[məˈtɪriəl] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ˈmoʊmənt] .
material discovery of moment .
材料 发现 的 片刻 .
我的内陆探险之旅都很短暂，而且没有取得任何重大的实质性发现。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtæsks] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][maɪˈself] [nɪr] [hoʊm] ,
This was caused by the great tasks that I had given myself near home ,
这 曾是 导致 经过 这 伟大的 任务 那 我 有 给定 我 靠近 家 ,
这是由于我给自己安排了太多离家近的繁重任务造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɔːl][maɪ] [taɪm] .
and the consummation of which had taken all my time .
和 这 圆房 的 哪个 有 已采取 全部 我的 时间 .
而完成这件事却耗费了我所有的时间。

[aɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] ,
I had worked very hard to accomplish all that was laid out before my eyes ,
我 有 工作 非常 难的 到 完成 全部 那 曾是 铺设 出去 前 我的 眼睛 ,
我为了完成摆在我面前的所有任务，付出了巨大的努力。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈaɪd(ə)l] .
and had had little time for wandering about or being idle .
和 有 有 小的 时间 为了 漫游 关于 或者 存在 闲置的 .
他几乎没有时间四处闲逛或无所事事。

[noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˈeni] [ˈves(ə)l] , [ɔːr] [kəˈhuːz] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] , [hæd; həd][ˈevər] [dɪˈstɜːrbd] [emˈiː] .
No sign of any vessel , or canoes of savages , had ever disturbed me .
不 符号 的 任何 血管 , 或者 独木舟 的 野蛮人 , 有 曾经 不安 我 .
我从未见过任何船只，也从未见过野蛮人的独木舟。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] , [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][maɪ][ˈaɪlənd] [ˈnɪrəst] [tuː; tə]
I had often , during the last year , visited the points of my island nearest to
我 有 经常 , 期间 这 最后的 年 , 到访 这 积分 的 我的 岛 最近的 到
[emˈiː] ,
me ,
我 ,
过去一年里，我经常去离我家最近的岛上景点游览。

[aɪ] . [iː] . [iːst] [ænd; ənd] [west] [-]
i . e . East and West [199]
我 . e . 东方 和 西方 [-]
即东方和西方[199]

[ˈsɪɡnəl] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreɪkwɔːtər] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈwelkəm] [seɪl][hæd; həd][ˈevər] [met][maɪ] [aɪ] .
Signal Points and the breakwater , but no welcome sail had ever met my eye .
信号 积分 和 这 防波堤 , 但 不 欢迎 帆 有 曾经 遇见 我的 眼睛 .
信号点和防波堤，但我从未见过迎面而来的帆船。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ˈɔːlsəʊ][frʌm; frəm] [ðɪːz] [pɔɪnts] [ˈɔːlweɪz] [geɪv] [emˈiː][ðə; ði] [bluːz] ,
The sight of the ocean also from these points always gave me the blues ,
这 视线 的 这 海洋 还 从 这些 积分 总是 给予 我 这 蓝调 ,
从这些地方看到的大海总是让我感到忧郁。

[ænd; ənd][sent][em 'i:][hoʊm] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] [ˌdiskən'tentɪd] ,
and sent me home troubled and discontented ,
和 发送 我 家 麻烦 和 不满 ,
他让我带着忧虑和不满回家了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ˈɡɪv(ə)n][em 'i:][baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ɑːn] [sʌt] [ə'keɪzənz] [rɪ'beld] [ə'ɡenst] [maɪ]
for the intellect given me by the Creator on such occasions rebelled against my
为了 这 智力 给定 我 经过 这 创作者 在 这样的 场合 叛乱 反对 我的
[feɪt] ,
fate ,
命运 ,
在这样的时刻，造物主赐予我的智慧反抗着我的命运。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [siːmd] [maɪ] [ˈenəmi] , [huːm] [aɪ][mʌst; məst] [ˌoʊvər'kʌm] ,
and the ocean seemed my enemy , whom I must overcome ,
和 这 海洋 似乎 我的 敌人 , 谁 我 必须 克服 ,
海洋仿佛成了我的敌人，我必须战胜它。

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] ,
and whom I could overcome if I could only think of the means ,
和 谁 我 可以 克服 如果 我 可以 仅有的 思考 的 这 方法 ,
只要我能想到办法，我就能战胜他。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [ək'naɪlɪdʒ] [maɪ'self] [ˈbiːtn] ,
for I would never acknowledge myself beaten ,
为了 我 会 绝不 承认 我 被打败 ,
因为我绝不会承认自己被打败，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ʌn'eɪb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈædvərserɪ] ;
but only unable for the present to cope with my adversary ;
但 仅有的 无法 为了 这 展示 到 应付 和 我的 对手 ;
但目前我尚无法战胜我的对手；

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ] : " [sʌm; səm] [deɪ] , [ðəʊ] [ˈmɑːti] [siː] ,
and I used to talk to it , and say : " Some day , thou mighty sea ,
和 我 用过的 到 讲话 到 它 , 和 说 : " 一些 天 , 你 强大的 海 ,
[wɪð; wɪθ][ˈgɑːdz] [help] ,
with God's help ,
和 神的 帮助 ,
我过去常常对着它说话，说：“总有一天，你这浩瀚的大海，在上帝的帮助下，

[aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] [ˈkɑːŋkər] [ðiː] ,
I will overcome and conquer thee ,
我 将要 克服 和 征服 你 ,
我必将战胜你，征服你。

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðiː] [tuː; tə] [ˈkæəri] [em 'i:] [wer'evər] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] .
and compel thee to carry me wherever I desire to be borne .
和 迫使 你 到 携带 我 无论 我 欲望 到 是 出生 .
并强迫你带我去任何我想去的地方。

[ˈpaʊər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][mæn][ˈoʊvər][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ɔːl] [ˈneɪtʃər] ,
Power has been given man over the beasts of the field and over all nature ,
力量 有 到过 给定 男人 超过 这 野兽 的 这 场地 和 超过 全部 自然 ,
人类被赋予了支配田野里的野兽和整个自然界的权力。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][juːz][maɪ][maɪnd] , [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ɡɑːd][hæz; həz] [ɪn'daʊd] [em 'iː] ,
and I have only to use my mind , with which God has endowed me ,
和 我 有 仅有的 到 使用 我的 头脑 , 和 哪个 上帝 有 捐赠 我 ,
我只需要运用上帝赋予我的智慧，

[tuː; tə][sʌm; səm][deɪ] [meɪk] [ði:] , [naʊ][maɪ][ˈmæstər] , [maɪ] [slɛv] .

to some day make thee , now my master , my slave .

到 一些 天 制作 你 , 现在 我的 掌握 , 我的 奴隶 .

总有一天, 我会让你, 现在的主人, 变成我的奴隶。

[roʊl][ɑ:n] , [ðɜ:fɔ:r] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][deɪ][jæl; jəl] [kʌm] , [gɔ:d] [ˈwɪlɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðəɪ] [ˈbɪləʊz] [jæl; jəl]
Roll on , therefore , for a day shall come , God willing , in which thy billows shall

卷 在 , 所以 , 为了 一个 天 将 来 , 上帝 愿意的 , 在 哪个 你的 波澜 将

[ˈkæəri] [em ˈi:] ,

carry me ,

携带 我 ,

因此, 继续前行吧, 因为总有一天, 如果上帝保佑, 你的波涛会将我带走。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɔ:ft; wæft][em ˈi:][tuː; tə][ˈsɪvəlaɪzd][lændz] ,

and the winds of heaven waft me to civilized lands ,

和 这 风 的 天堂 飘动 我 到 文明 土地 ,

天风将我吹向文明之地,

[wer] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][bəʊθ] [ði:] [ænd; ʌnd][em ˈi:][ɪz] [əˈdɔrd] [ænd; ʌnd] [ˈwɔ:ʃɪp]

where the Creator of both thee and me is adored and worshipped .

在哪里 这 创作者 的 两个都 你 和 我 是 受人喜爱 和 崇拜 .

在那里, 你我共同的创造者受到敬拜和崇拜。

[juː; jʊ][jæl; jəl][na:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈseprət] [em ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [aɪ] [keɪm] .

You shall not always separate me from the place whence I came .

你 将 不是 总是 分离 我 从 这 地方 何处 我 来了 .

你们不能永远将我与我来的地方分开。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [strɔ:ŋ] [hoʊld] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [aɪ] [wɪl] [jet] [ˌoʊvərˈkʌm] [ði:] ,

With my strong hold that I have obtained I will yet overcome thee ,

和 我的 强的 抓住 那 我 有 获得 我 将要 然而 克服 你 ,

凭我所获得的坚固堡垒, 我必战胜你。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [ði:] [maɪ] [sti:d] [ʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] , [æz; əz] [naʊ] , [ðə; ði] [ˈbaʊndri]
and make thee my steed of deliverance , instead of , as now , the boundary

和 制作 你 我的 骏马 的 解救 , 反而 的 , 作为 现在 , 这 边界

[laɪn][ʌv; əv][maɪ] [ɪmˈprɪznmənt] .

line of my imprisonment .

线 的 我的 监禁 .

愿你成为我解脱的坐骑, 而不是像现在这样, 成为我囚禁的界限。

" [maɪ] [ˈdeɪlɪ] [laɪf][æt; ət] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

" My daily life at about this time was something like this .

" 我的 日常的 生活 在 关于 这 时间 曾是 某物 喜欢 这 .

“我当时的日常生活大概是这样的。”

[aɪ][əˈroʊz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ʌnd] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [wʊd] [ædˈmɪt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,

I arose in the morning , and , if the season would admit of it ,

我 出现 在 这 早晨 , 和 , 如果 这 季节 会 承认 的 它 ,

我清晨起床, 如果季节允许的话,

[tʊk] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn] [ˈstiˌwɔtɜː] [koʊv] , [fɜ:rst] , [haʊˈevər] , [ˈvɪzɪtɪŋ] [maɪ] [ˈtaʊər] [tuː; tə] [si:] [ɪf]
took a plunge in Stillwater Cove , first , however , visiting my tower to see if

采取 一个 暴跌 在 死水 海湾 , 第一的 , 然而 , 访问 我的 塔 到 看 如果

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [-]

everything was all [200]

一切 曾是 全部 [-]

不过, 在静水湾跳了一跳之后, 我先去我的塔楼看看一切是否都安然无恙[200]

[raɪt] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek(j)ənz] .

right in all directions .

正确的 在 全部 方向 .

向各个方向都正确。

[aɪ][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] , [wið; wiθ][ə; ei] ˈseɪlɜːz [ˈhæbɪts] , [əˈroʊz] ˈɜːrli] , [ænd; ənd][wið; wiθ][ðə; ði] [sʌn] .
I usually , with a sailor's habits , arose early , and with the sun .
我 通常 , 和 一个 水手的 习惯 , 出现 早期的 , 和 和 这 太阳 .
我通常像水手一样, 早早起床, 迎着太阳升起。

[ˈæftər][maɪ] [bæθ] [aɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ] [ˈnuːmərəs] [flɑːk] [ʌ; əv] [goʊts] , [kɪdz] , [ˈpɪdʒɪns] ,
After my bath I proceeded to feed my numerous flock of goats , kids , pigeons ,
后 我的 洗澡 我 继续 到 喂养 我的 很多的 群 的 山羊 , 孩子们 , 鸽子 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : ,
ETC . ,
洗完澡后, 我便去喂我的众多山羊、小羊、鸽子等等。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ˈkeɪrɪz [ʌ; əv][maɪ] ˈdeəri] ,
and then to the cares of my dairy ,
和 然后 到 这 关心 的 我的 奶制品 ,
然后, 我又开始照料我的奶制品了。

[ˈmɪlkiŋ] [maɪ] [goʊts] [ænd; ənd] [kənˈveɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌ; əv][maɪ] ˈleɪbəz [tuː; tə][maɪ] [aɪs] - [haʊs] , [nɪr]
milking my goats and conveying the result of my labors to my ice - house , near
挤奶 我的 山羊 和 传递 这 结果 的 我的 劳动 到 我的 冰 - 房子 , 靠近
[baɪ] ,
by ,
经过 ,
我挤羊奶, 然后把劳动成果运到附近的冰窖里。

[tuː; tə][biː; bi] [kept] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][æt; ət][ˈpraːpər] ˈsiːz(ə)n [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ˈɪntuː] ˈbʌtər [ænd; ənd]
to be kept there , and at proper season to be made into butter and
到 是 保留 那里 , 和 在 恰当的 季节 到 是 制成 进入 黄油 和
[tʃiːz] .
cheese .
奶酪 .
留在那里保存, 并在合适的季节制成黄油和奶酪。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] ˈbrekfəst] , [wɪθ] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ˈmeni] ˈveriəs] [weɪz] , [æz; əz][maɪ]
Then to my breakfast , which I could change in many various ways , as my
然后 到 我的 早餐 , 哪个 我 可以 改变 在 许多 各种各样的 方式 , 作为 我的
[æpɪtaɪt] [dɪkˈteɪtɪd] ,
appetite dictated ,
食欲 口述 ,
然后是我的早餐, 我可以根据自己的食欲, 以多种方式改变早餐的种类。

[ˈɔːlweɪz] [kəˈmensɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [baɪ] ˈθæŋkiŋ] [ɡɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n]
always commencing the same , in these days , by thanking God for his preservation
总是 开始 这 相同的 , 在 这些 天 , 经过 谢谢 上帝 为了 他的 保存
[ʌ; əv][em ˈiː] ,
of me ,
的 我 ,
这些日子以来, 我总是以同样的方式开始, 感谢上帝保佑我平安度过。

[ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] ˈgrættɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] , [ænd; ənd] ˈhoʊpflnəs] [ʌ; əv]
and expressing gratitude for the food before me , and hopefulness of
和 表达 感激 为了 这 食物 前 我 , 和 希望 的
[ˈʌltɪmət] [dɪˈlɪvəri] [frʌm; frəm][maɪ] ˈaɪlənd] ˈprɪzn] .
ultimate delivery from my island prison .
最终的 送货 从 我的 岛 监狱 .
并对眼前的食物表示感谢, 同时期盼着最终能逃离这座岛屿监狱。

[ˈæftər] ˈbrekfəst] [aɪ] [went] [əˈbaʊt] ˈeni] [wɜːrk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][hænd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ˈfɪʃɪŋ] ,
After breakfast I went about any work that might be on hand , such as fishing ,
后 早餐 我 去 关于 任何 工作 那 可能 是 在 手 , 这样的 作为 钓鱼 ,
早餐后, 我去做了一些手头能做的工作, 比如钓鱼。

[ˈɡʌnɪŋ] , [ɔːr] [əˈeɪndʒɪŋ] [maɪ] [ˈhaʊshoʊld] [θɪŋz] , [ˈwɜːrkiŋ] [ɪn][maɪ][ˈaɪərn] [ɔːr] ,
gunning , or arranging my household things , working in my iron ore ,
枪击 , 或者 安排 我的 家庭 事物 , 在职的 在 我的 铁 矿石 ,
打猎, 或者整理家务, 或者在铁矿石堆里干活,

[kənˈveɪɪŋ] [koʊl][ɔːr][ˈaɪərn][frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] , [ɔːr] [ˈrʌnɪŋ] [maɪ] [ˈsoːmɪl] ,
conveying coal or iron from the mines , or running my sawmill ,
传递 煤炭 或者 铁 从 这 矿井 , 或者 跑步 我的 锯木厂 ,
从矿井运送煤炭或铁矿, 或者经营我的锯木厂,

[ɔːr] [els] [dɪɡɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈɡɑːrdn] [ɔːr] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][maɪ][fɑːrm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] ,
or else digging in my garden or attending to my farm near the landing - place ,
或者 别的 挖掘 在 我的 花园 或者 参加 到 我的 农场 靠近 这 降落 - 地方 ,
或者在着陆点附近的菜园里挖土或照料我的农田,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [ˈdeɪli] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][wʌn]
and the thousand and one daily things that had to be done with one
和 这 千 和 一 日常的 事物 那 有 到 是 完毕 和 一
[pɛr] [ʌv; əv][hændz] ,
pair of hands ,
一对 的 双手 ,
还有每天必须由一双手完成的一千零一件事,

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn][ˈɔːrdər] .
to keep my establishment in order .
到 保持 我的 建立 在 命令 .

为了维持我店里的秩序。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː] [nuːn] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ([fɔːr; fər][aɪ] [suːn] [geɪv] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə]
When I thought it noon by the sun (for I soon gave over the attempt to
什么时候 我 想法 它 中午 经过 这 太阳 (为了 我 很快 给予 超过 这 试图 到
[kiːp] [maɪ] [ˈklʌmzi] [klɔːk] [əˈɡoʊɪŋ][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [maɪ] [ˈlætɪtuːd] [ænd; ənd][ˈlɔːndʒɪtuːd])
keep my clumsy clock agoing after I had obtained my latitude and longitude)
保持 我的 笨拙 钟 过去 后 我 有 获得 我的 纬度 和 经度)
当我以为太阳已经升到正午时分（因为在确定了经纬度之后, 我很快就放弃了让我的笨拙时钟走完时间的尝试）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第10/17页

[aɪ] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ,
I repaired to the Hermitage ,
我 已修复 到 这 隐士庐 ,

我前往冬宫，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [wɒz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [meɪd] [maɪ] [mi:l] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [er] ,
and if the weather was warm and pleasant made my meal in the outer air ,
和 如果 这 天气 曾是 温暖的 和 令人愉快的 制成 我的 一顿饭 在 这 外 空气 ,
如果天气温暖宜人，我就在户外用餐。

['ʌndər] [ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)] ['spiːʃiːz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][maɪ]
under the shade of a fine large tree of the maple species , surrounded by my
在下面 这 阴影 的 一个 美好的 大的 树 的 这 枫 物种 , 包围 经过 我的
[də'mestɪk] [bɜːrdz] ;
domestic birds ;
国内的 鸟类 ;

在一棵枝繁叶茂的大枫树荫下，周围环绕着我的家养鸟类；

[ɪf] [ɪn] ['wɪntər] , [baɪ][maɪ]['faɪərsaɪd] , [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
if in winter , by my fireside , inside the house .
如果 在 冬天 , 经过 我的 炉边 , 里面 这 房子 .

如果是在冬天，就在我家壁炉旁，在屋里。

['æftər] ['dɪnər] [aɪ] [ə'gen] [kə'menst] [maɪ] ['deɪli] [tɔɪ] , [fɜːrst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [-]
After dinner I again commenced my daily toil , first taking a good long [201]
后 晚餐 我 再次 开始 我的 日常的 辛劳 , 第一的 采取 一个 好的 长的 [-]
晚饭后，我又开始每天的辛勤劳作，首先好好休息了一会儿[201]

[smʊk] [ʌv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] [paɪp] , [wɪtʃ] , [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] , [wɒz; wəz][maɪ] ['gretɪst] ['sɔːləs] ,
smoke of my favorite pipe , which , all things considered , was my greatest solace ,
抽烟 的 我的 最喜欢的 管道 , 哪个 , 全部 事物 经过考虑的 , 曾是 我的 最 慰藉 ,
抽着我最喜欢的烟斗，这在各方面都是我最大的慰藉。

[ænd; ənd][æftər] [ðɪs] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] .
and after this taking up the work that I had laid down at the dinner hour .
和 后 这 采取 向上 这 工作 那 我 有 铺设 向下 在 这 晚餐 小时 .
之后，我继续完成晚餐时间搁置的工作。

[aɪ] [kept] [maɪ'self] [ɪm'plɔɪd] [tɪl] ['sʌnset] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] ,
I kept myself employed till sunset , or nearly so ,
我 保留 我 受雇 直到 日落 , 或者 几乎 所以 ,
我一直工作到日落时分，或者接近日落时分。

— [fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɔːt] [naʊ] [oʊvər'wɜːrk][maɪ'self][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ɪn][maɪ]
— **for I did not now overwork myself as I used to in the beginning , in my**
— 为了 我 做过 不是 现在 过度劳累 我 作为 我 用过的 到 在 这 开始 , 在 我的
[ɪm'petʃu'ɑːsəti] ,
impetuosity ,
冲动 ,

因为我如今不像起初那样，因急躁而过度劳累了。

[bʌt; bət] [tʊk] ['evriθɪŋ] ['maɪldli] , ['kwaiətli] , [ænd; ənd]['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] ,
but took everything mildly , quietly , and comfortably ,
但 采取 一切 轻微地 , 悄悄 , 和 舒适地 ,
但他却平静、安然、平静地接受了一切。

— [wen] [aɪ] [əˈgen] [kɔːld] [maɪ] [flɑːk] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˈmɪlkɪŋ] .
— **when I again called my flock together and attended to my milking** .
— 什么时候 我 再次 称为 我的 群 一起 和 参加 到 我的 挤奶 .

——当我再次把羊群召集起来，开始挤奶的时候。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [tʃiːz] [wəd] [ki:p] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə]
I knew that cheeses would keep a long while , and , looking always forward to
我 知道 那 奶酪 会 保持 一个 长的 尽管 , 和 , 寻找 总是 向前 到
[æn; ən] [ɪˈskeɪp] ,
an escape ,
一个 逃脱 ,

我知道奶酪可以保存很长时间，而且，我一直盼望着能逃离这一切。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈleɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuˈtrɪʃəs] [ˈɑːrtɪk(ə)] [fɔːr; fər] [juːz][ɪn][ðə; ðɪ]
I was gradually laying up a stock of this nutritious article for use in the
我 曾是 逐步地 躺下 向上 一个 库存 的 这 营养丰富的 文章 为了 使用 在 这
[ˈfjuːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][ˈevər] [niːd] [aɪ ˈtiː] ,
future should I ever need it ,
未来 应该 我 曾经 需要 它 ,

我一直在慢慢储备这种营养丰富的食物，以备将来需要时使用。

[ˈnoʊɪŋ] [wel] [haʊ] [ˈpælətəb(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪz][æt; ət] [siː] .
knowing well how palatable and refreshing it always is at sea .
会心 出色地 如何 可口的 和 令人耳目一新 它 总是 是 在 海 .

深知海上的海水总是多么美味清爽。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈmɪlkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
After the milking was finished ,
后 这 挤奶 曾是 完成的 ,

挤奶结束后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɔːt] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ˈgæðərd] [ðə; ðɪ] [flɑːk] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈfiːdɪŋ] [ˈpɑːstʃəz] ,
which was not till I had gathered the flock from their feeding pastures ,
哪个 曾是 不是 直到 我 有 聚集 这 群 从 他们的 喂养 牧场 ,
直到我把羊群从牧场赶回来，

[aɪ] [ˈentərd] [maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfeɪvərɪt]
I entered my house for the night , taking with me one or two of my favorite
我 进入 我的 房子 为了 这 夜晚 , 采取 和 我 一 或者 二 的 我的 最喜欢的
[kɪdz] ,
kids ,
孩子们 ,

我回到家准备过夜，带上了一两个我最喜欢的孩子。

[ænd; ənd] [ˈbɑːrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈaɪərn] [geɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪnˈkloʊʒər] [wɔːl] [ˈkerfəli] [bɪˈhaɪnd][em ˈiː] ,
and barring the iron gate in the enclosure wall carefully behind me ,
和 禁止 这 铁 门 在 这 外壳 墙 小心 在后面 我 ,

我小心翼翼地关上身后的围墙上的铁门，

[ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .
and doing the same with the door of the Hermitage .
和 正在做 这 相同的 和 这 门 的 这 隐士庐 .

对冬宫的大门也做了同样的处理。

[wʌns] [wɪˈðɪn] , [aɪ] [ˈlaɪtɪd] [maɪ][læmps][ænd; ənd] [geɪv] [maɪˈself] [ˈplenti] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ]
Once within , I lighted my lamps and gave myself plenty of light , and took my
一次 之内 , 我 照明 我的 灯 和 给予 我 很多 的 光 , 和 采取 我的
[ˈsʌpər] ,
supper ,
晚餐 ,

进屋后，我点亮了灯，让自己光线充足，然后吃了晚饭。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][paɪp] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][maɪ][ˈklærət] [waɪn] , [æz; əz][aɪ]
followed by the inevitable pipe , and often a glass of my claret wine , as I
随后 经过 这 不可避免的 管道 , 和 经常 一个 玻璃 的 我的 红酒 葡萄酒 , 作为 我
[kɔːld] [aɪˈtiː] ,
called it ,
称为 它 ,

然后必然是抽烟斗，而且通常还会喝上一杯我称之为“波尔多红酒”的酒。

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pjʊr] [dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] .
made from the pure juice of the grape .
制成 从 这 纯的 汁 的 这 葡萄 .

由纯葡萄汁制成。

[ðen] [aɪ][gɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtʃmənt] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
Then I got out a sheet of parchment and commenced a history of the
然后 我 得到 出去 一个 床单 的 羊皮纸 和 开始 一个 历史 的 这
[ˈdeɪz] [prəˈsiːdɪŋz] ,
day's proceedings ,
天 诉讼程序 ,

然后我拿出一张羊皮纸，开始记录当天的事件经过。

[wɪtʃ] [aɪ] [ruːt] [daʊn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [ɪz] [kənˈdenst] .
which I wrote down in detail , and from which this narrative is condensed .
哪个 我 写道 向下 在 细节 , 和 从 哪个 这 叙述 是 浓缩版 .

我详细地记录了下来，本文即由此浓缩而成。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tæsk] ,
This was a very important task ,
这 曾是 一个 非常 重要的 任务 ,

这是一项非常重要的任务。

[fɔːr; fər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdeɪli] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈrestɪd] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkælɪndər] .
for upon the daily performance of it rested the accuracy of my calendar .
为了 之上 这 日常的 表现 的 它 休息 这 准确性 的 我的 日历 .

我的日历的准确性取决于它每天的执行情况。

[ðɪs] [ˈɔːf(ə)n] [ˈkærid] [emˈiː] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː][dɪd][nɔːt] ,
This often carried me well into the evening , and if it did not ,
这 经常 携带 我 出色地 进入 这 晚上 , 和 如果 它 做过 不是 ,

这常常让我一直工作到深夜，如果不是这样的话，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈveri] [-]
and I was not very [202]
和 我 曾是 不是 非常 [-]

我不太[202]

[ˈtaɪərd] , [aɪ][gɔːt] [aʊt] [maɪ] [bəʊdɪtʃs] [ɪˈpɪtəmi] [ænd; ənd] [ˈsɔːlvd] [ə; eɪ][ˈprɔːbləm][ɔːr] [tuː] ,
tired , I got out my Bowditch's Epitome and solved a problem or two ,
疲劳的 , 我 得到 出去 我的 鲍迪奇 缩影 和 已解决 一个 问题 或者 二 ,

疲惫不堪的我，拿出我的鲍迪奇概要，解决了一两个问题。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l][aːts] [ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ænd; ənd] [stɔːrd]
and then turned to my Book of Useful Arts and Sciences and stored
和 然后 转向 到 我的 书 的 有用 艺术 和 科学 和 存储

[maɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nuː] [fækt] ,
my mind with some new fact ,
我的 头脑 和 一些 新的 事实 ,

然后我翻开我的《实用技艺与科学大全》，把一些新的知识记在脑子里。

[ɔːr] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [klɪr]
or tried to decipher some of the things that were daily becoming more clear
或者 尝试 到 解码 一些 的 这 事物 那 是 日常的 成为 更多的 清除
[tuː; tə][em 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

或者试图解读一些我每天都在逐渐明白的事情，
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kə'menst] [baɪ] [ʌndər'stændɪŋ] ['skersli] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] .
and which I had commenced by understanding scarcely a word about .
和 哪个 我 有 开始 经过 理解 几乎 一个 单词 关于 .
而我一开始对它几乎一无所知。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['nɑːdɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [wɜːrk][aɪ]['kwaɪətli] [bɪ'tʊk] [maɪ'self][tuː; tə][bed] ,
When I found myself nodding over this work I quietly betook myself to bed ,
什么时候 我 成立 我 点头 超过 这 工作 我 悄悄 贝托克 我 到 床 ,
[pri'fəːɪŋ] ,
preferring ,
偏好 ,

当我发现自己对着这项工作昏昏欲睡时，我便悄悄地上床睡觉了，我更喜欢.....
[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [maɪ] ['ʌpraɪt] ['bedsted] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['hæmək] .
as a rule , my upright bedstead to the swinging hammock .
作为 一个 规则 , 我的 直立 床架 到 这 摇摆 吊床 .
通常情况下，我会从直立的床架换成摇晃的吊床。

[aɪ] ['nevər] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'muːvd] [maɪ] ['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] [wen] [aɪ] [slept] ,
I never put out the lights and only removed my outer clothing when I slept ,
我 绝不 放 出去 这 灯 和 仅有的 已移除 我的 外 衣服 什么时候 我 睡着了 ,
我从不关灯，只有睡觉时才会脱掉外衣。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['næt(ə)rəl][ækt][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər]
but then the latter was a very natural act to a person who had for
但 然后 这 后者 曾是 一个 非常 自然的 行为 到 一个 人 WHO 有 为了
[ˈjɪrz] [tɜːrnd] [ɪn] " [ɔːl][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ,
years turned in " all a standing ,
年 转向 在 " 全部 一个 常设 ,
但对于一个多年来一直“保持良好声誉”的人来说，后一种行为是非常自然的。

" [æz; əz] ['seɪləz] [seɪ] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɔːl][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] .
" **as sailors say , and ready for a call at any time of the night or day .**
" 作为 水手们 说 , 和 准备好 为了 一个 称呼 在 任何 时间 的 这 夜晚 或者 天 .
正如水手们所说，“随时准备在白天或晚上接到召唤”。

[maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd] [æmjə'ni(ə)n] [wɜːr; wər] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['ækses] [ʌv; əv][maɪ][hændz] , [ænd; ənd] ,
My arms and ammunition were placed within easy access of my hands , and ,
我的 武器 和 弹药 是 放置 之内 简单的 使用权 的 我的 双手 , 和 ,
我的武器弹药都放在触手可及的地方，而且，
[kə'mendɪŋ] [maɪ][soʊl][tuː; tə][gɔːd] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] .
commending my soul to God , I used to sleep .
表扬 我的 灵魂 到 上帝 , 我 用过的 到 睡觉 .

我向上帝倾诉我的灵魂，然后安然入睡。
[ɪn] ['wɪntər] [aɪ] [kept] [ʌv; əv] [kɔːrs] [mɔːr] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] ,
In winter I kept of course more within doors ,
在 冬天 我 保留 的 课程 更多的 之内 门 ,
冬天我当然更多地待在室内。

[ænd; ənd] ['bizid] [maɪ'self][ə'pɑ:n][maɪ] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['ni:ɪdɪd] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd]
and **busied** **myself** **upon** **my** **clothing** **and** **such** **things** **as** **needed** **sewing** **and**
和 忙碌 我 之上 我的 衣服 和 这样的 事物 作为 需要 缝纫 和
[ˈlæʃɪŋ] [tə'geðər] ,
lashing **together** ,
鞭打 一起 ,

我忙着缝补衣服和其他需要缝制和捆扎的东西，

[ˈfɪksɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] ['nɪknæk] [ʌv; əv] [[el] [ænd; ənd] [wʊd] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] , [tu:; tə][hoʊld] [ˈflaʊərz]
fixing **little** **nicknacks** **of** **shell** **and** **wood** **around** **about** **the** **room** , **to** **hold** **flowers**
定影 小的 小玩意 的 壳 和 木头 大约 关于 这 房间 , 到 抓住 花朵
[ænd; ənd] [ˈfɜ:nz] ,
and **ferns** ,
和 蕨类植物 ,

在房间各处摆放一些贝壳和木头制成的小摆件，用来插花和蕨类植物。

[ɔ:r] ['eni] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [maɪ] [aɪ] , [ɔ:r] [wʊd] [pli:z] [em 'i:][ɪn][maɪ] ['sɔ:lətu:d] .
or **any** **little** **thing** **that** **had** **attracted** **my** **eye** , **or** **would** **please** **me** **in** **my** **solitude** .
或者 任何 小的 事物 那 有 吸引 我的 眼睛 , 或者 会 请 我 在 我的 孤独 .

或者任何吸引我眼球的小东西，或者任何能让我在独处时感到愉悦的东西。

[ɑ:n] ['reɪni] [deɪz] [aɪ][ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][maɪ] ['smeltɪŋ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rdʒ] ,
On **rainy** **days** **I** **almost** **always** **went** **to** **work** **in** **my** **smelting** **house** **at** **the** **forge** ,
在 下雨 天 我 几乎 总是 去 到 工作 在 我的 冶炼 房子 在 这 锻造 ,
[ænd; ənd] [ˈɪf] [ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:][aɪ] [wʊd] ['bɪzi] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
and **if** **there** **was** **nothing** **else** **to** **do** **I** **would** **busy** **myself** **in** **the** **making** **of**
和 如果 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 我 会 忙碌的 我 在 这 制作的
[neɪlz] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər] [ju:z] ,
nails **for** **future** **use** ,
指甲 为了 未来 使用 ,

如果没什么事可做，我就会忙着制作一些钉子以备将来使用。

[aɪ] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [bi:t] [aʊt] [i:tʃ] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] ['ænvɪl] ;
I **having** **to** **beat** **out** **each** **one** **on** **the** **anvil** ;
我 拥有 到 打 出去 每个 一 在 这 砧 ;
[ænd; ənd] [ˈɪf] [ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:][aɪ] [wʊd] ['bɪzi] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
and **if** **there** **was** **nothing** **else** **to** **do** **I** **would** **busy** **myself** **in** **the** **making** **of**
和 如果 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 我 会 忙碌的 我 在 这 制作的
[neɪlz] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər] [ju:z] ,
nails **for** **future** **use** ,
指甲 为了 未来 使用 ,

我必须把它们一个个敲打到铁砧上；

[bʌt; bət] [wen] ['fɪnɪʃt] [i:tʃ] [ʌv; əv][maɪ] [neɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔ:t] [wʌn] ,
but **when** **finished** **each** **of** **my** **nails** **was** **a** **wrought** **one** ,
但 什么时候 完成的 每个 的 我的 指甲 曾是 一个 锻 一 ,
[ænd; ənd] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][kæst][baɪ] [mə'ʃi:nəri] .
and **worth** **a** **dozen** **cast** **by** **machinery** .
和 值得 一个 打 投掷 经过 机械 .

价值十二个，由机器铸造。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] ['plenti] [tu:; tə][du:] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [-]
I **always** **found** **plenty** **to** **do** **here** , **but** **I** **[203]**
我 总是 成立 很多 到 做 这里 , 但 我 [-]

我在这里总能找到很多事情可做，但我[203]

[wɜ:rkt] ['li:ʒərli] , [ˈɔ:lweɪz] ['ləkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
worked **leisurely** , **always** **looking** **toward** **the** **future** .
工作 悠闲 , 总是 寻找 朝向 这 未来 .
[ænd; ənd] [ˈɪf] [ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:][aɪ] [wʊd] ['bɪzi] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
and **if** **there** **was** **nothing** **else** **to** **do** **I** **would** **busy** **myself** **in** **the** **making** **of**
和 如果 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 我 会 忙碌的 我 在 这 制作的
[neɪlz] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər] [ju:z] ,
nails **for** **future** **use** ,
指甲 为了 未来 使用 ,

工作节奏悠闲，总是着眼于未来。

[aɪ][gɑ:t] [tə'geðər] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [roʊld] ['aɪərn] ,
I **got** **together** **a** **large** **quantity** **of** **rolled** **iron** ,
我 得到 一起 一个 大的 数量 的 滚动 铁 ,
[ænd; ənd] [ˈɪf] [ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:][aɪ] [wʊd] ['bɪzi] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
and **if** **there** **was** **nothing** **else** **to** **do** **I** **would** **busy** **myself** **in** **the** **making** **of**
和 如果 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 我 会 忙碌的 我 在 这 制作的
[neɪlz] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər] [ju:z] ,
nails **for** **future** **use** ,
指甲 为了 未来 使用 ,

我收集了一大批轧制铁，

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æən; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] ,
of about a quarter of an inch in thickness ,
的 关于 一个 四分之一 的 一个 英寸 在 厚度 ,
厚度约为四分之一英寸,

[ænd; ænd][ɪn] [ʃiːts] ['nɪrli] [tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ænd][sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [ɪn] [lenkθ; lenθ] .
and in sheets nearly two feet wide and some eight or nine in length .
和 在 纸张 几乎 二 脚 宽的 和 一些 八 或者 九 在 长度 .
尺寸约为两英尺宽，八九英尺长。

[ðɪs] ['wɜːrkʌ:p] [aɪ] [kept] [ɪm'pruːvɪŋ] [tɪl] [aɪ] [hæd; həd] , [brɪ'saɪdʒ] [maɪ] [fɔːrdʒ] [ænd; ænd] [ɔːl] [ɪts] [tuːlz] ,
This workshop I kept improving till I had , besides my forge and all its tools ,
这 车间 我 保留 改善 直到 我 有 , 除了 我的 锻造 和 全部它是 工具 ,
我不断改进这个工作室，直到除了我的锻炉和所有工具之外，我还拥有了

['tʃːrɪŋ] - [leɪðz] [bəuθ] [fɔːr; fər] [wʊd] [ænd; ænd] ['aɪərn] , ['meni] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [aɪ]
turning - lathes both for wood and iron , many other useful things , which I
转弯 - 车床 两个都 为了 木头 和 铁 , 许多 其他 有用 事物 , 哪个 我
[hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] [ɑːd] [taɪmz] ,
had constructed at odd times ,
有 建造 在 奇怪的 时代 ,
我断断续续地制作了木工车床和铁制车床，以及许多其他有用的东西。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] [strɔːŋ] ['derɪk] ,
such as a small but very strong derrick ,
这样的 作为 一个 小的 但 非常 强的 钻井架 ,
例如小型但非常坚固的起重机,

[wɪtʃ] [aɪ] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['aɪərn] [blɔːks] [ænd; ænd] [tʃeɪnz] [ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪntʃ] [ænd; ænd] [bænd] ,
which I fitted with iron blocks and chains and with a winch and band ,
哪个 我 适配 和 铁 积木 和 链条 和 和 一个 绞盘 和 乐队 ,
我给它装上了铁块、铁链、绞盘和钢带，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['aɪərn] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
so that I was able to handle large masses of iron with ease .
所以 那 我 曾是 有能力的 到 处理 大的 群众 的 铁 和 舒适 .
因此，我能够轻松地搬运大量的铁。

[maɪ] ['rəʊləz] , [ɔːlsou] , [fɔːr; fər] ['roʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['aɪərn] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] , [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs]
My rollers , also , for rolling out the iron when at a white heat , were in this
我的 滚筒 , 还 , 为了 滚动 出去 这 铁 什么时候 在 一个 白色的 热 , 是 在 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
我的滚筒也放在这个房间里，用来在熨斗烧到白炽状态时将其滚平。

[ænd; ænd][aɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ɪm'pruːvd] [ænd; ænd] ['streŋθənd] [maɪ] ['wɔːtər] - [wiːl] ,
and I had long since improved and strengthened my water - wheel ,
和 我 有 长的 自从 改进 和 加强 我的 水 - 车轮 ,
而且，我早已改进并加固了我的水车。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðæt] [aɪ] ['niːdɪd] [ɔːr] [dɪ'zaɪrd] ,
so that I had all the power at any time that I needed or desired ,
所以 那 我 有 全部 这 力量 在 任何 时间 那 我 需要 或者 想要的 ,
这样，无论何时我需要或想要什么，我都能拥有全部权力。

[tuː; tə] [muːv] ['eni] [ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [maɪ] [mə'ʃɪːnəri] .
to move any or all of my machinery .
到 移动 任何 或者全部 的 我的 机械 .
移动我的全部或部分机器设备。

[bɪ'saɪdʒ] [ˈgæðərɪŋ] [tə'geðər] [ði:z] [ʃi:ts] [ʌv; əv][ˈaɪərn][aɪ][pʊt][ðəm; ðəm] [ˈʌndər] [maɪ] ['drɪlɪŋ]
Besides gathering together these sheets of iron I put them under my drilling
除了 采集 一起 这些 纸张 的 铁 我 放 他们 在下面 我的 钻孔
[məʃi:n] [ænd; ənd] [plʌntʃt] [ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈju:nɪfɔ:rm][saɪz] ,
machine and punched the edges with holes of an uniform size ,
机器 和 拳击 这 边缘 和 孔 的 一个 制服 尺寸 ;
除了收集这些铁片之外，我还将它们放在钻床下，在边缘打出大小统一的孔。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [bi:; bi] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] ,
so that they could at some time be riveted together ,
所以 那 他们 可以 在 一些 时间 是 铆接 一起 ;
这样它们就可以在某个时候铆接在一起了。
[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə][ɪn][maɪ] [hed] [wʌt] [aɪ][ʊd; ʊəd] [ju:z][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] .
for I had an idea in my head what I should use them for .
为了 我 有 一个 主意 在 我的 头 什么 我 应该 使用 他们 为了 ;
因为我心里已经有了使用它们的想法。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɪvɪts] [tu:; tə][fɪt] [ði:z] [hoʊlz] [ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] ['plenti] [ʌv; əv]
The making of a large number of rivets to fit these holes also took plenty of
这 制作 的 一个 大的 数字 的 铆钉 到 合身 这些 孔 还 采取 很多 的
[maɪ] [taɪm] ,
my time ,
我的 时间 ;
制作大量铆钉来适配这些孔也花了我不少时间。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ʌv; əv] [spaɪks] ,
as did the making of different sizes of spikes ,
作为 做过 这 制作 的 不同的 尺寸 的 尖峰 ;
制作不同尺寸的尖刺也是如此。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm] [nu:] [tu:l] [ðæt] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] .
and once in a while some new tool that I felt the need of .
和 一次 在 一个 尽管 一些 新的 工具 那 我 毛毡 这 需要 的 ;
偶尔也会添置一些我觉得需要的新工具。

[maɪ] [faɪlz] , [ˈɔ:lsoʊ] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:r ˈi:] - [mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [ə'gen]
My files , also , once in a while had to be re - marked and again
我的 文件 , 还 , 一次 在 一个 尽管 有 到 是 关于 - 标记 和 再次
[ˈhardnd] ,
hardened ,
硬化 ;
我的文件也时不时需要重新标记和加固。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [tu:; tə][du:] [wen'evər] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði]
and thus I found myself always with plenty to do whenever I entered the
和 因此 我 成立 我 总是 和 很多 到 做 每当 我 进入 这
[ˈsmeltɪŋ] - [haʊs] ;
smelting - house ;
冶炼 - 房子 ;
因此，每当我走进冶炼车间，我总是发现自己有很多事情要做；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self][ðə; ði][moʊst] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔ:rn]
and it was there that I enjoyed myself the most , for I was a born
和 它 曾是 那里 那 我 享受 我 这 最多 ; 为了 我 曾是 一个 出生
[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
mechanic ,
机械 ;
在那里我最开心，因为我天生就是个机械师。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [ðə; ði][wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [pli:zd] [-]
and I liked the work , and nothing pleased [204]
和 我 喜欢 这 工作 , 和 没有什么 高兴 [-]

我喜欢这份工作, 但没有什么让我满意的[204]

[em 'i:][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ʌndər] [maɪ][hænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kru:d]
me so much as to see something turning out under my hand from a crude
我 所以 很多 作为 到 看 某物 转弯 出去 在下面 我的 手 从 一个 原油
[mæs] [ʌv; əv][ʼaɪərn][ʼɪntu:][sʌm; səm][ʼju:sf(ə)l] [tu:l] ,
mass of iron into some useful tool ,
大量的 的 铁 进入 一些 有用 工具 ,

让我兴奋不已的是, 我亲眼目睹了一块粗糙的铁块在我手中逐渐变成一件有用的工具。

[ɔ:r][ʼɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ni:d] .
or article of which I had need .
或者 文章 的 哪个 我 有 需要 .

或者我需要的物品。

[ʼðerfɔ:r] [wen] [ðə; ði] ['stɔ:rmɪ] [ænd; ənd] ['reɪni] [deɪz] [keɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] ['pleɪzər]
Therefore when the stormy and rainy days came it was with absolute pleasure
所以 什么时候 这 暴风雨 和 下雨 天 来了 它 曾是 和 绝对 乐趣
[ðæt] [aɪ] [wɔ:kt] ['ɪntu:][maɪ] ['smeltɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk] .
that I walked into my smelting - house and set to work .
那 我 步行 进入 我的 冶炼 - 房子 和 放 到 工作 .

因此, 每当暴风雨天气来临, 我都会兴高采烈地走进我的冶炼房, 开始工作。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [dɪ'lɪvərəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [wɜ:rkt] [aʊt] ,
It was here that I saw my deliverance must be worked out ,
它 曾是 这里 那 我 锯 我的 解救 必须 是 工作 出去 ,

正是在这里, 我意识到我的解脱必须通过某种方式才能实现。

[ænd; ənd][ʼnevər][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [bʌt; bət] [wʌt] [maɪ] [mæʃ'i:nəri] [wʌz; wəz] [ɪm'pru:vd] [ɔ:r] [ɪn'kri:st] [ɪn]
and never a day passed but what my machinery was improved or increased in
和 绝不 一个 天 通过了 但 什么 我的 机械 曾是 改进 或者 增加 在
[sʌm; səm] [wei] ,
some way ,
一些 方式 ,

我的机器每天都在以某种方式得到改进或增强。

[ænd; ənd] [meɪd] [mɔ:ɹ] ['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .
and made more perfect and reliable .
和 制成 更多的 完美的 和 可靠的 .

使其更加完善可靠。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɔr] , [wʌz; wəz] [kru:d] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ]
A great deal of it , to be sure , was crude , but it was also
一个 伟大的 交易 的 它 , 到 是 当然 , 曾是 原油 , 但 它 曾是 还
[ʼpræktɪk(ə)l] ;
practical ;
实际的 ;

诚然, 其中很多东西都很粗糙, 但也非常实用;

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mæʃ'i:nəri] [wʊd] [nɑ:t][pər'fɔ:rm] [wel] [aɪ] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
and when a piece of machinery would not perform well I went to work ,
和 什么时候 一个 片 的 机械 会 不是 履行 出色地 我 去 到 工作 ,
当机器出现故障时, 我就去修理。

[ænd; ənd] [kept] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʊd] ,
and kept at it until it would ,
和 保留 在 它 直到 它 会 ,
并坚持不懈, 直到成功为止。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][end][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slɑ:təst] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['roʊlɪŋ] , ['kæstɪŋ] , ['drɪlɪŋ] , ['pleɪnɪŋ]
and in the end had not the slightest trouble in rolling , casting , drilling , planing
和 在 这 结尾 有 不是 这 丝毫 麻烦 在 滚动 , 铸件 , 钻孔 , 规划 ,
,
,
,

最后，在轧制、铸造、钻孔、刨削等方面都没有遇到丝毫困难。

[ænd; ʌnd] ['tɜ:rnɪŋ] [ˈaɪərn][ɔ:r][kæst] - [sti:l] , [ɪn][ɔ:l] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [[eɪps] .
and turning iron or cast - steel , in all reasonable shapes .
和 转弯 铁 或者 投掷 - 钢 , 在 全部 合理的 形状 .

并将铁或铸钢车削成各种合理的形状。

[tu:; tə][bi:; bi] [[ɔr] [maɪ] [məʃi:nəri] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['peɪntɪd] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [wel] ['fɪnɪʃt] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]
To be sure my machinery was not painted , or even well finished , except in the
到 是 当然 我的 机械 曾是 不是 绘 , 或者 甚至 出色地 完成的 , 除了 在 这
['wɜ:rkiŋ] [pɑ:rts] ,
working parts ,
在职的 部分 ,

可以肯定的是，除了运转部件之外，我的机器没有上漆，甚至连表面处理都很粗糙。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðʊʊz] ['sekʃnz] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [mə'kæniks] [ker] .
but to those sections I gave a mechanic's care .
但 到 那些 部分 我 给予 一个 机械师 关心 .

但对于那些部分，我给予了机械师般的精心呵护。

[aɪ][nɑ:t]['oʊnli] [wɜ:rkt] [hɪr] , [haʊ'evər] , [ɑ:n] ['stɔ:rmɪ] [deɪz] [ə'loʊn] ,
I not only worked here , however , on stormy days alone ,
我 不是 仅有的 工作 这里 , 然而 , 在 暴风雨 天 独自的 ,

然而，我不仅在暴风雨天独自在这里工作，

[bʌt; bət][ɔ:lsʊʊ] ['nɪrli] ['evri] [sper] ['moʊmənt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm] [ˈʌðər] ['du:tɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər]
but also nearly every spare moment that I had from other duties that were
但 还 几乎 每一个 空闲的 片刻 那 我 有 从 其他 职责 那 是
[ɔ:lsʊʊ] ['presɪŋ] .
also pressing .
还 紧迫 .

但我几乎把所有空闲时间都用来完成其他紧迫的任务之外的工作。

[æz; əz][maɪ] ['rɪtʃɪz] [br'gæən][tu:; tə] [ə'kju:mjələɪt] [aɪ][br'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] ['sɪriəsli] [ʌv; əv] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði]
As my riches began to accumulate I began to think seriously of exploring the
作为 我的 财富 开始 到 积累 我 开始 到 思考 严重地 的 探索 这
['aɪlənd][fɔ:r; fər][ɪts] ['hɪd(ə)n] [welθ] ,
island for its hidden wealth ,
岛 为了 它是 隐 财富 ,

随着我的财富不断积累，我开始认真考虑去探索这座岛屿，寻找它隐藏的财富。

[ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['dʊrɪŋ] [ði:z] [ˈɪrɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] —
and see if I could not during these years that I was waiting for escape —
和 看 如果 我 可以 不是 期间 这些 年 那 我 曾是 等待 为了 逃脱 —
[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [[ɔr] [tu:; tə] [kʌm] — [leɪ] [ʌp] [ɪ'nʌf] [welθ] ,
which I had made up my mind was sure to come — lay up enough wealth ,
哪个 我 有 制成 向上 我的 头脑 曾是 当然 到 来 — 躺 向上 足够的 财富 ,

看看在我等待逃离的这些年里——我坚信逃离一定会到来——我是否能够积攒足够的财富，

[ɪn][sʌm; səm] [[eɪp] , [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑ:rt] ,
in some shape , to take with me when I should depart ,
在 一些 形状 , 到 拿 和 我 什么时候 我 应该 离开 ,

以某种形式带走，以便我离开时随身携带。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [em 'i:] [rɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][maɪ] [deɪz] .
that would make me rich for the remainder of my days .
那 会 制作 我 富有的 为了 这 余 的 我的 天 .

那将使我余生都富裕起来。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [welθ] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'veɪd] [ə'veɪ] [baɪ][em 'i:] , [məst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]
Knowing that such wealth , to be conveyed away by me , must necessarily be

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] ,
in a small compass ,
在 一个 小的 罗盘 ,

我知道，如此巨额的财富，若由我转移出去，必然只能装在一个小小的罗盘里。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['prɔːbləm][æt; ət] [-]
I was working out a problem at [205]
我 曾是 在 职的 出去 一个 问题 在 [-]

我正在解决一个问题[205]

[ðɪs] ['veri] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [maɪ]['aɪlənd] ,
this very time to explore the bottom of the ocean around my island ,

这一次，我要去探索我所在岛屿周围的海底世界。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][hɪt][ə'pɑːn][sʌm; səm] [pɜːrəl] - ['ɔɪstər] [bedz] ,
and see if I could not hit upon some pearl - oyster beds ,
和 看 如果 我 可以 不是 打 之上 一些 珍珠 - 牡蛎 床 ,

看看能不能找到一些珍珠牡蛎养殖场。

[wens] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] ['kæəri] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [wen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðɪs]
whence I could draw riches to carry away with me when I should leave this

[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

我可以从中汲取财富，以便在我离开这座岛屿时带走。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː][maɪ] [hed] ,
and the theory that I had gotten into my head ,
和 这 理论 那 我 有 获得 进入 我的 头 ,

以及我脑海中一直萦绕着的那个理论，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː]['æktʃuəl] ['præktɪs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : — [-]
and which I was trying to put into actual practice , was the following : — [

206]
-]

而我当时试图付诸实践的，是这样的：—[206]

['tʃæptər] [ˌeks,aɪ'eks] .
CHAPTER XIX :
章 十九 :

第十九章

[kən'strʌkt] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] , [tuː; tə][biː; bi] [prə'peld] [baɪ] [ɡoʊt] ['paʊər] [ænd; ənd][tuː; tə]
Construct a submarine boat , to be propelled by goat power and to

[meɪk] [ɪts] [oʊn] [er] ,
make its own air ,
制作 它是自己的 空气 ,

建造一艘由山羊驱动并能自行制造空气的潜艇。

[tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔːr; fər] [pɜːrəl] - [ˈɔɪstər] .
to examine the bottom of the ocean near the island for pearl - oysters .
到 检查 这 底部 的 这 海洋 靠近 这 岛 为了 珍珠 - 牡蛎 .
前往岛屿附近的海底寻找珍珠牡蛎。

[jes] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈtʃæptər] ,
Yes , as I have hinted in the preceding chapter ,
是的 , 作为 我 有 暗示 在 这 前 章 ,
是的, 正如我在前一章中暗示的那样,

[aɪ][hæd; həd] [ˈfʊli] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ðæt]
I had fully made up my mind to explore the bottom of the ocean that
我 有 完全 制成 向上 我的 头脑 到 探索 这 底部 的 这 海洋 那
[səˈraʊndɪd] [maɪ][ˈaɪlənd] ,
surrounded my island ,
包围 我的 岛 ,
我已下定决心要探索环绕我所在岛屿的海底世界。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːtɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kəˈmens] [ɪn][ðə; ði][ˈstuːpɪd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfɔːrmər][ˈkruːsoʊ]
and I did not intend to commence in the stupid way in which the former Crusoe
和 我 做过 不是 打算 到 开始 在 这 愚蠢的 方式 在 哪个 这 以前的 克鲁索
[went] [tuː; tə][wɜːrk] ,
went to work ,
去 到 工作 ,
我并不打算像之前的鲁滨逊那样愚蠢地开始工作。

[ænd; ənd] [bɪld] [em ˈiː][ə; eɪ][boʊt] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [lɔːntʃ] [aɪ ˈtiː] .
and build me a boat and then be unable to launch it .
和 建造 我 一个 船 和 然后 是 无法 到 发射 它 .
给我造了一艘船, 却没办法把它下水。

[fɑːr][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
Far from it .
远的 从 它 .
恰恰相反。

[maɪ] [ˈveri] [fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈrekt] [weɪz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈstiːlwɔːtɜː] [koʊv] ,
My very first care was to erect ways running down into Stillwater Cove ,
我的 非常 第一的 关心 曾是 到 直立 方式 跑步 向下 进入 死水 海湾 ,
我首先要做的事情就是修建通往静水湾的道路,

[meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [skwer] [ˈtɪmbɜːz] , [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈklaɪn] ,
made out of large square timbers , placed at a considerable decline ,
制成 出去 的 大的 正方形 木材 , 放置 在 一个 大量 衰退 ,
由大型方形木材制成, 呈相当大的坡度放置,

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [ʊd; əd] [ɪˈrekt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [lɔːntʃt] [baɪ]
so that I felt confident that what I should erect upon them could be launched by
所以 那 我 毛毡 自信的 那 什么 我 应该 直立 之上 他们 可以 是 发射 经过
[em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] .
me into the water without difficulty or trouble .
我 进入 这 水 没有 困难 或者 麻烦 .
因此, 我确信我搭建在上面的东西可以毫不费力地被我放入水中。

[ðiːz] [weɪz] [aɪ][ˈboʊltɪd] [ˈstrɔːŋli] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɜːrm][ænd; ənd] [ɪnˈdʊrɪŋ] ,
These ways I bolted strongly together , and made firm and enduring ,
这些 方式 我 螺栓连接 强烈 一起 , 和 制成 公司 和 持久 ,
我将这些方法牢固地连接在一起, 使其坚固持久。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðem; ðəm] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ræft] ,
and upon them erected a kind of raft ,
和 之上 他们 竖立 一个 种类 的 筏 ,
在它们上面搭建了一种木筏,

[wɪtʃ] [aɪ] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈʌpraɪt] [ˈaɪərn][boʊlts] [θruː] [ðə; ði] [ˈtɪmbɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which I kept in place by means of upright iron bolts through the timbers of the
哪个 我 保留 在 地方 经过 方法 的 直立 铁 螺栓 通过 这 木材 的 这
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

我用穿过轨道木梁的竖直铁螺栓将其固定住。

[wɪtʃ] [priˈventɪd] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,
which prevented it , for the time being ,
哪个 阻止 它 , 为了 这 时间 存在 ,

这暂时阻止了这种情况的发生。

[frʌm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ɪnˈklaɪnd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
from slipping into the water if it should be so inclined , but which ,
从 滑倒 进入 这 水 如果 它 应该 是 所以 倾斜 , 但 哪个 ,

如果它有这种倾向, 就不会滑入水中, 但是,

[wen] [ðə; ði][boʊlts][wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈtɪmbɜːz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈrestɪd] [wel]
when the bolts were removed , and the three timbers upon which it rested well
什么时候 这 螺栓 是 已移除 , 和 这 三 木材 之上 哪个 它 休息 出色地
[ɡriːst] ,
greased ,
涂油 ,

螺栓被卸下后, 支撑它的三根木头都涂上了厚厚的润滑脂。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [wʊd] , [æt; ət][ðə; ði][ˈprɔːpər] [ˈmoʊmənt] [dɪˈzaɪrd] , [slɪp] [ˈɪntuː] [ˈstiːlwɔːtɜː] [koʊv] . [-]
I felt sure would , at the proper moment desired , slip into Stillwater Cove . [207]
我 毛毡 当然 会 , 在 这 恰当的 片刻 想要的 , 滑 进入 死水 海湾 . [-]

我确信, 在合适的时机, 我就可以溜进静水湾。[207]

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ræft][aɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [maɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] .
Upon this raft I commenced to construct my submarine boat .
之上 这 筏 我 开始 到 构造 我的 潜艇 船 .

我在这艘木筏上开始建造我的潜艇。

[ðɪːz] [ˈbːntʃɪŋ] - [weɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈrektɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsmeltɪŋ] [haʊs] , [ænd; ənd][nɑːt][faːr] [brɪˈloʊ]
These launching - ways were erected near the smelting house , and not far below
这些 发射 - 方式 是 竖立 靠近 这 冶炼 房子 , 和 不是 远的 以下
[ðə; ði] [fɔːlɪz] ,
the falls ,
这 瀑布 ,

这些下水道建在冶炼厂附近, 离瀑布不远。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [bɪˈkeɪm] [diːp] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpɜːrpəs] ,
just where the water became deep enough for my purpose ,
只是 在哪里 这 水 成为 深的 足够的 为了 我的 目的 ,

水深刚好够我使用的地方,

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈæksɪs] [tuː; tə][maɪ] [fɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .
and yet as near as possible of access to my forge and shop .
和 然而 作为 靠近 作为 可能的 的 使用权 到 我的 锻造 和 店铺 .

但同时又尽可能靠近我的锻造车间和店铺。

[ðə; ði][ræft] [ðæt] [aɪ] [bɪlt] [ænd; ənd] [i'rektɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [weɪz] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)] [tu:; tə]
The raft that I built and erected upon the ways was only as a cradle to
这 筏 那 我 建造 和 竖立 之上 这 方式 曾是 仅有的 作为 一个 摇篮 到
[sə'pɔ:rt] [maɪ][ˌsʌbmə'ri:n; ˌsʌbməri:n] [boʊt] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [floʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [tu:; tə][ðə; ði]
support my submarine boat so that I could float the whole affair to the
支持 我的 潜艇 船 所以 那 我 可以 漂浮 这 所有的 事务 到 这
[maʊθ] [ʌv; əv] [ˈstiˌwɔ:tʒ] [koʊv] [brɪ'fɔ:r] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [tu:; tə][bi:; bi] [səb'mɜ:rdʒd] ;
mouth of Stillwater Cove before allowing the latter to be submerged ;
嘴 的 死水 海湾 前 允许 这 后者 到 是 湮 ;

我在轨道上建造并竖起的木筏只是用来支撑我的潜艇的支架，这样我就可以把整个装置漂浮到静水湾的入口处，然后再让潜艇下沉；

[fɔ:r; fər] [wer] [aɪ] [naʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɔ:tər] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɪk'sperɪmənt] ,
for where I now was there was not water enough for my experiment ,
为了 在哪里 我 现在 曾是 那里 曾是 不是 水 足够的 为了 我的 实验 ,
因为我所在的地方没有足够的水来进行我的实验。

[ænd; ənd][aɪ] [wel] [nu:] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ˈaɪərn] , [wʌz; wəz] [wʌns]
and I well knew that if my boat , which was to be of iron , was once
和 我出色地 知道 那 如果 我的 船 , 哪个 曾是 到 是 的 铁 , 曾是 一次
[lɔ:ntʃt] ,
launched ,
发射 ,

我非常清楚，如果我的船——一艘铁船——一旦下水，
[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] , [baɪ][ɪts] [dɪs'pleɪsmənt] [ɔ:r] [spə'sɪfɪk] [ˈgrævəti] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,
and should , by its displacement or specific gravity , go to the bottom ,
和 应该 , 经过 它是 位移 或者 具体的 重力 , 去 到 这 底部 ,
并且由于其排水量或比重，应该会沉到水底。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] [reɪz] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
that I should be unable to raise it again ,
那 我 应该 是 无法 到 增加 它 再次 ,
我应该无法再次提起这件事了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði]
and that in the water directly in front of the ways it would touch the
和 那 在 这 水 直接地 在 正面 的 这 方式 它 会 触碰 这
[ˈbɑ:təm] [ɪ:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [səb'mɜ:rdʒd] .
bottom even before it would be submerged .
底部 甚至 前 它 会 是 湮 .
而且在它完全沉入水中之前，它正前方的水面就会触底。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'rekt] [maɪ] [weɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ɪntu:] [di:p] [ˈwɔ:tər] [æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ]
if I should erect my ways running into deep water at some place near the mouth
如果 我 应该 直立 我的 方式 跑步 进入 深的 水 在 一些 地方 靠近 这 嘴
[ʌv; əv] [ˈstiˌwɔ:tʒ] [koʊv] ,
of Stillwater Cove ,
的 死水 海湾 ,
如果我将道路修建在靠近静水湾口的某个深水区，

[ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] [pɔɪnt] [dɪ'lɪvərəns] , [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [æt; ət][hænd][tu:; tə] [kəm'pli:t]
and opposite Point Deliverance , I should have no means at hand to complete
和 对面的 观点 解救 , 我 应该 有 不 方法 在 手 到 完全的
[aɪ 'ti:] , [ɔ:l][maɪ] [fɔ:dʒz] ,
it , all my forges ,
它 , 全部 我的 锻造厂 ,
而在与救赎点相对的那边, 我手头没有任何办法来完成它, 我所有的锻造炉,

[aɪərn] - [wɜ:rk] , [tu:lz] , [ænd; ənd] [ɑ:p] ['bi:ɪŋ] [tu:] [fɑ:r] ['dɪstənt] [fɔ:r; fər] [sʌt] [æn; ən] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
iron - work , tools , and shop being too far distant for such an undertaking .
铁 - 工作 , 工具 , 和 店铺 存在 也 远的 遥远 为了 这样的 一个 承诺 .
铁器、工具和店铺距离太远, 不适合进行这样的工程。

[aɪ] [sɔ:] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [kən'strʌkt] [aɪ 'ti:] [nɪr] [tu:; tə][maɪ] ['faʊndrɪ] ,
I saw , therefore , that I must construct it near to my foundry ,
我 锯 , 所以 , 那 我 必须 构造 它 靠近 到 我的 铸造厂 ,
因此, 我意识到我必须把它建在我的铸造厂附近。

[ænd; ənd] [hens] [aɪ] [tʃoʊz] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , [ɔ:r][ræft] , [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ][plæn] .
and hence I chose this method of a cradle , or raft , to carry out my plan .
和 因此 我 选择 这 方法 的 一个 摇篮 , 或者 筏 , 到 携带 出去 我的 计划 .
因此, 我选择了摇篮或木筏这种方式来实施我的计划。

[ðɪs] [ræft] , [ɔ:r]['kreɪd(ə)l][æz; əz][aɪ][[æ; ʃəl][kɔ:l][aɪ 'ti:] [ɪn] ['fju:tʃər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪt'self] [kwɑ:t] [æn; ən]
This raft , or cradle as I shall call it in future , was of itself quite an
这 筏 , 或者 摇篮 作为 我 将 称呼 它 在 未来 , 曾是 的 本身 相当 一个
[ʌndər'teɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,
这艘木筏, 或者我以后称之为摇篮, 本身就是一项相当大的工程。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv] ['mɔ:tɪst] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ,
for I had to make it of mortised pieces of wood ,
为了 我 有 到 制作 它 的 榫接 件 的 木头 ,
因为我不得不使用榫卯结构的木头来制作它,

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prɔ:pər] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ɪts] [loʊd] ,
so that at the proper time I could take it to pieces , and allow its load ,
所以 那 在 这 恰当的 时间 我 可以 拿 它 到 件 , 和 允许 它是 加载 ,
这样, 在适当的时候, 我就可以把它拆解开来, 卸下它的重量。

[ðə; ðɪ][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] , [tu:; tə][dra:p] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['oʊ(ə)n] , [æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] [jet] [tu:; tə]
the submarine boat , to drop into the ocean , at some place yet to
这 潜艇 船 , 到 降低 进入 这 海洋 , 在 一些 地方 然而 到
[bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ,
be determined ,
是 决定 ,
潜艇将投放到海洋中, 投放地点尚未确定。

[tu:; tə] [wɪt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [toʊ] [aɪ 'ti:] , [wer] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi] [smu:ð] , [ænd; ənd] [-]
to which I should tow it , where the water would be smooth , and [208]
到 哪个 我 应该 拖 它 , 在哪里 这 水 会 是 光滑的 , 和 [-]
我应该把它拖到水面平静的地方, 并且[208]

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɪləʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['oʊ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑ:t] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][maɪ]
protected from the billows of the ocean , and not too deep for my
受保护 从 这 波澜 的 这 海洋 , 和 不是 也 深的 为了 我的
[ɪk'sperɪmənt] .
experiment .
实验 .
它能避开海浪的冲击, 而且水深也适合我的实验。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlsou] [əˈnʌðər] [ker] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ðɪs] [ˈkreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
I had also another care in forming this cradle , and that was ,
我 有 还 其他 关心 在 成型 这 摇篮 , 和 那 曾是 ,
我在制作这个摇篮时还有另一个顾虑,那就是:

[ðæt] [aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈbɔɪənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] [boʊt] , [ænd; ənd]
that it should be buoyant enough to sustain the submarine boat , and
那 它 应该 是 浮力 足够的 到 维持 这 潜艇 船 , 和
[nɑːt] , [wen] [lɔːntʃ] ,
not , when launched ,
不是 , 什么时候 发射 ,
它应该具有足够的浮力来支撑潜艇, 并且在下水时不会.....

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ˈstiːlwɔːtə] [koʊv] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpreʃəs] [freɪt] ,
go to the bottom of Stillwater Cove with its precious freight ,
去 到 这 底部 的 死水 海湾 和 它是 宝贵的 货运 ,
带着珍贵的货物潜入静水湾底部,

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
on account of the weight of the latter .
在 帐户 的 这 重量 的 这 后者 .
由于后者的重量。

[ðɪs] [ˈkreɪd(ə)l] , [ðerfɔːr] , [tʊk] [bəʊθ] [taɪm] [ænd; ənd] [ker] [tuː; tə] [meɪk] ,
This cradle , therefore , took both time and care to make ,
这 摇篮 , 所以 , 采取 两个都 时间 和 关心 到 制作 ,
因此, 制作这个摇篮既费时又费心。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [pæst] [baɪ][emˈiː][ɪn] [ˈfɪɡərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn]
and long hours were passed by me in figuring out the weight of the iron
和 长的 小时 是 通过了 经过 我 在 计算 出去 这 重量 的 这 铁
[boʊt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪld] ,
boat I was about to build ,
船 我 曾是 关于 到 建造 ,
我花了很长时间来计算我即将建造的铁船的重量。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [maɪ][ˈkreɪd(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [səˈsteɪn] [aɪˈtiː] .
and how large and extensive my cradle ought to be to sustain it .
和 如何 大的 和 广泛的 我的 摇篮 应该 到 是 到 维持 它 .
我的摇篮应该有多大多宽才能支撑它。

[baɪ] [ˈstʌdiɪŋ] [maɪ] [bʊk] ,
By studying my book ,
经过 学习 我的 书 ,
通过研读我的书,

[ænd; ənd][baɪ] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] [ænd; ənd]
and by experimenting in different ways with small vessels of pottery and
和 经过 实验 在 不同的 方式 和 小的 船只 的 陶器 和
[ˈblædərz] [ˈbloʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [er] ,
bladders blown up with air ,
膀胱 吹 向上 和 空气 ,
并通过对小型陶器和充气囊进行各种不同的实验,

[ðæt] [aɪ] [səbˈmɜːrdʒd] ,
that I submerged ,
那 我 湮 ,
我沉入了水中,

[aɪ][gɑ:t][æt; ət] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][maɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt]
I got at what I thought would be about the weight of my submarine boat
我 得到 在 什么 我 想法 会 是 关于 这 重量 的 我的 潜艇 船
[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kreɪd(ə)] ,
and its relation to the cradle ,
和 它是 关系 到 这 摇篮 ,
我计算出了我认为是的潜艇艇身重量及其与支架的关系，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pru:vɪd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ]
and I saw plainly that the latter would have to be improved in some way
和 我 锯 显然 那 这 后者 会 有 到 是 改进 在 一些 方式
[tu:; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['nesəsəri] [weɪt] .
to sustain the necessary weight .
到 维持 这 必要的 重量 .
我清楚地看到，后者必须在某些方面进行改进才能承受必要的重量。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ['ɑ:bstək(ə)] .
So this is how I went to work to overcome this obstacle .
所以 这 是 如何 我 去 到 工作 到 克服 这 障碍 .
于是，我采取了以下措施来克服这个障碍。

[ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [lɔ:ŋ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪmbər] [weɪz] ,
On the two long sides of the cradle running parallel to the timber ways ,
在 这 二 长的 侧面 的 这 摇篮 跑步 平行线 到 这 木材 方式 ,
在与木轨平行的摇篮两侧长边上，

[bɪ'jɑ:nd] [wɪt] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] ['sevrəl] [fi:t] ([ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][sʌm; səm]
beyond which they extended several feet (although the ways themselves were some
超过 哪个 他们 扩展 一些 脚 (虽然 这 方式 他们自己 是 一些
[sɪks] [fi:t] [waɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][wʌn] ['tɪmbər] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
six feet wide from the outside of one timber to the outside of the other ,
六 脚 宽的 从 这 外部 的 一 木材 到 这 外部 的 这 其他 ,
它们向外延伸了几英尺（尽管轨道本身从一根木材的外侧到另一根木材的外侧大约有六英尺宽），

[baɪ][maɪ]['aɪlənd] [ru:l]) , [aɪ] [læf] ['fɜ:rmli][wɪð; wɪθ]['aɪərn]['bəændz][ænd; ənd][boʊlts] [tu:] ['wɔ:tər] - [taɪt]
by my island rule) , I lashed firmly with iron bands and bolts two water - tight
经过 我的 岛 规则) , 我 鞭打 牢牢 和 铁 乐队 和 螺栓 二 水 - 紧的
['aɪərn][tæŋks] ,
iron tanks ,
铁 坦克 ,
根据我岛上的规定)，我用铁带和螺栓牢牢地捆绑了两个防水铁罐。

[wɪt] [aɪ] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][maɪ] [roʊld] ['aɪərn] , ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] , ['fɒli] [sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [θri:] [fi:t]
which I constructed of my rolled iron , riveted together , fully six feet long , three feet
哪个 我 建造 的 我的 滚动 铁 , 铆接 一起 , 完全 六 脚 长的 , 三 脚
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,
我用轧制的铁皮铆接而成，长六英尺，宽三英尺。

[ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [di:p] .
and three feet deep .
和 三 脚 深的 .
深三英尺。

[ðə; ði][daɪ'men](ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)] [ɪt'self] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ði:z] : [ten] [fi:t] [waɪd] [ænd; ənd]
The dimensions of the cradle itself were about these : Ten feet wide and
这 方面 的 这 摇篮 本身 是 关于 这些 : 十 脚 宽的 和
[eɪ'ti:n] [fi:t] [ɪn][lenjθ; lenθ] ,
eighteen feet in length ,
十八 脚 在 长度 ,
摇篮本身的尺寸大约是：宽十英尺，长十八英尺。

[ˈrestɪŋ] [ˈfɜːrmlɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [θri:] [-]
resting firmly upon the three [209]
休息 牢牢 之上 这 三 [-]

稳稳地靠在三个[209]

[dɪˈklaɪnd] [ˈtɪmbəz] [ɔːr] [weɪz] ,
declined timbers or ways ,
拒绝 木材 或者 方式 ,

衰败的木材或道路，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][sɪks] [fi:t] [waɪd][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ]
which were six feet wide from side to side and some forty feet in length
哪个 是 六 脚 宽的 从 边 到 边 和 一些 四十 脚 在 长度
[frʌm; frəm] [wɜr] [ðeɪ] [kəˈmenst] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtɜːrminəs] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn]
from where they commenced on the shore to their terminus under the water in
从 在哪里 他们 开始 在 这 支撑 到 他们的 终点站 在下面 这 水 在
[ˈstiːlwɔːtər] [koʊv] ,
Stillwater Cove ,
死水 海湾 ,

这些隧道从岸边开始到水下尽头，宽约六英尺，长约四十英尺。

[æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [fi:t] [æt; ət] [haɪ] [ˈwɔːtər] .
at a depth of about eight or nine feet at high water .
在 一个 深度 的 关于 八 或者 九 脚 在 高的 水 .

高潮时水深约八九英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [weɪt] ,
They were kept in place by their own weight ,
他们 是 保留 在 地方 经过 他们的 自己的 重量 ,

它们靠自身重量保持在原位。

[ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ][saɪz][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [ɡoʊts] ,
being of as large a size as I could handle with my team of goats ,
存在 的 作为 大的 一个 尺寸 作为 我 可以 处理 和 我的 团队 的 山羊 ,

这是我和我的山羊团队所能驾驭的最大尺寸的

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɑːrd] - [wʊd] ,
and of hard - wood ,
和 的 难的 - 木头 ,

以及硬木，

[ðə; ði][ɪnklɪˈneɪ](ə)n] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [ˈendz] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði][ˈaʊtər] [ˈendz][tuː; tə][ðə; ði]
the inclination they received from the shore ends forcing the outer ends to the
这 倾角 他们 已收到 从 这 支撑 结束 强制 这 外 结束 到 这
[ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
bottom of the water .
底部 的 这 水 .

岸边的倾斜力迫使它们末端沉入水底。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [weɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv][wʌŋ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈsevrəl] ,
Of course these ways were not made of one piece of timber but of several ,
的 课程 这些 方式 是 不是 制成 的 一 片 的 木材 但 的 一些 ,

当然，这些道路并非由一整块木材构成，而是由多块木材拼接而成。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][aɪ] [dɜrd] [kʌt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)]
which were as large as I dared cut them with any hope of being able
哪个 是 作为 大的 作为 我 敢于 切 他们 和 任何 希望 的 存在 有能力的
[tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðem; ðəm] ,
to handle them ,
到 处理 他们 ,

它们已经是我敢切割的最大尺寸了，我实在没有信心能够处理它们。

[ænd; ɐnd][wɜːr; wər] [fɪʃt] [təˈgeðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][rɪˈkwaɪəd][lɛŋkθ; lɛŋθ] , ['biːɪŋ] [fɜːrst] [sɔːd] [aʊt]
and were fished together to make the required length , being first sawed out
 和 是 钓鱼 一起 到 制作 这 必需的 长度 , 存在 第一的 锯 出去
 [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ,
at the mill ,
 在 这 磨 ,

它们被一起捕捞以达到所需的长度，先在锯木厂锯成所需长度。

[pleɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][baɪ][hænd] ,
planed upon the upper side by hand ,
 计划 之上 这 上 边 经过 手 ,
 上表面经手工刨平,

[ænd; ənd] [ðen] [let] [daʊn] [ə'gen] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ['ɪntu:][ræpɪd] ['rɪvər] ,
and then let down again over the inclined planes of the mill into Rapid River ,
 和 然后 让 向下 再次 超过 这 倾斜 飞机 的 这 磨 进入 迅速的 河 ,
 然后再次沿着磨坊的斜坡下降到急流河中,

[ænd; ənd] [ðəns] [θrʌst] [ˈɒvər][ðə; ði] [fɔ:lz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈjæloʊ] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [kən'veid] [tu:; tə]
and thence thrust over the falls into the shallow water and conveyed to
 和 因此 推力 超过 这 瀑布 进入 这 浅的 水 和 传递 到
 [ðer; ðər] [pleɪs] ,
their place ,
 他们的 地方 ,

然后它们被推过瀑布落入浅水中，并被运送到它们所在的地方。

[wer] [aɪ] [pʊld] [ðem; ðəm][ɑ:n] [ʃɔ:r] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['rəʊləz][ænd; ənd][maɪ] [ti:m] [ʌv; əv] [ɡoʊts] ,
where I pulled them on shore by means of rollers and my team of goats ,
 在哪里 我 拉 他们 在 支撑 经过 方法 的 滚筒 和 我的 团队 的 山羊 ,
 我用滚轮和我的山羊队把它们拉到岸上,

[tɪl] [aɪ][hæd; həd] [i:tʃ] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n] [ʃɔ:rt] ['ʌpraɪts] [ʌv; əv] ['lðər] ['tɪmbər] ,
till I had each in place and mounted upon short uprights of other timber ,
 直到 我 有 每个 在 地方 和 安装 之上 短的 立柱 的 其他 木材 ,
 直到我把它们一一就位, 并安装在其他木材的短立柱上为止。

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət] ['i:kwəl] ['dɪstənsɪz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['lðər] ,
that I had placed at equal distances from each other ,
 那 我 有 放置 在 平等的 距离 从 每个 其他 ,
 我将它们放置在彼此等距的位置,

[ænd; ænd] ['haɪər] [wʌn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:rektɪd] ['lændwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and higher one than the other as they were erected landward from the
 和 更高 一 比 这 其他 作为 他们 是 竖立 陆向 从 这

而且由于它们是从水边向陆地方向建造的，所以一个比一个高。

The underpinning of my cradle was exactly like the wooden underpinning of a
 这 基础 的 我的 摇篮 曾是 确切地 喜欢 这 木制的 基础 的 一个
house
 房子

我的摇篮的底部结构和房子的木质地基一模一样。

[ænd; ʌnd] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpærə'leləgræm] , [ˌɜːtɪːn] [fi:t] [baɪ][ten] [fi:t] , [wɪð; wɪθ] [ˈtɪmbɜːz] [ʌv; əv]
and consisted of a parallelogram , eighteen feet by ten feet , with timbers of
和 由.....组成 的 一个 平行四边形 , 十八 脚 经过 十 脚 , 和 木材 的
[ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [skweɪ] .
about eight inches square .
关于 八 英寸 正方形 :

它由一个长18英尺、宽10英尺的平行四边形构成，木材边长约为8英寸见方。

[ə'krɔːs] [ðiːz] [ˈtɪmbɜːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˈsmɔːləɹ] [wʌnz][ɪn] [ˈsa:kəts] , [ɪg'zæktli][æz; əz][slæts][ɑːr; ər]
Across these timbers were placed smaller ones in sockets , exactly as slats are
穿过 这些 木材 是 放置 较小的 一个 在 插座 , 确切地 作为 板条 是
[pleɪst] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][bed] ,
placed across a bed ,
放置 穿过 一个 床 ,

这些木梁上插着较小的木梁，就像床板一样。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ə'pɑːn] [-]
and this was to form the foundations upon [210]
和 这 曾是 到 形式 这 基础 之上 [-]
这将成为[210]的基础

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [r'ekt] [maɪ][boʊt] .
which I was to erect my boat .
哪个 我 曾是 到 直立 我的 船 .
我当时的任务是在那里搭建我的船。

[wen] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [səb'mɜːrdʒ] [aɪ 'tiː][aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [sɔː] [ə'weɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [slæts]
When I desired to submerge it I had only to saw away each of these slats
什么时候 我 想要的 到 淹没 它 我 有 仅有的 到 锯 离开 每个 的 这些 板条
,
,
,
如果我想把它浸入水中，我只需要把这些木条一块一块地锯掉就行了。

[ɑːn] [iːðər] [saɪd] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [wɒd] [draːp][ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈfreɪmwɜːrk]
on either side , and it would drop into the ocean , leaving the outer framework
在 任何一个 边 , 和 它 会 降低 进入 这 海洋 , 离开 这 外 框架
— [ɔːr] [ˈbedsted] ,
— or bedstead ,
— 或者 床架 ,

两侧都会塌陷，然后沉入大海，只留下外框架——或者说床架。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] — [ˈfloʊtɪŋ] ; [fɔːr; fər][maɪ][boʊt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
if you please — floating ; for my boat was to be built , of course ,
如果 你 请 — 漂浮的 ; 为了 我的 船 曾是 到 是 建造 , 的 课程 ,
如果可以的话——漂浮着；因为我的船当然是要造的。

[les] [ðæn; ðən] [ˌɜːtɪːn] [fi:t] [lɔːŋ] [ænd; ʌnd][ten] [waɪd] ,
less than eighteen feet long and ten wide ,
较少的 比 十八 脚 长的 和 十 宽的 ,
长不足十八英尺，宽不足十英尺。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rest] [ˈhoʊli] [ə'pɑːn] [ðiːz] [slæts][ænd; ʌnd][nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]
so as to rest wholly upon these slats and not upon the framework of the
所以 作为 到 休息 完全 之上 这些 板条 和 不是 之上 这 框架 的 这
[ˈkreɪd(ə)l] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði][slæts] .
cradle that supported the slats .
摇篮 那 有 这 板条 .
这样，它就能完全依靠这些木条支撑，而不是依靠支撑这些木条的摇篮框架支撑。

[ðɪs] [tʊk] [em 'i:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ；
This took me a long time to finish ；
这 采取 我 一个 长的 时间 到 结束 ；

我花了很长时间才完成；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [em 'i:] [waɪlst] [rɪ'vɔ:lviŋ] [ðə; ði] ['prɔ:bləm] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'skeɪp] ，
but what was time to me whilst revolving the problem of my escape ，
但 什么 曾是 时间 到 我 而 旋转 这 问题 的 我的 逃脱 ；
但对我来说，在思考如何逃脱这个问题时，时间又算得了什么呢？

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [na:t] [jet] ['sɔ:lvd] ．
which was not yet solved ．
哪个 曾是 不是 然而 已解决 ；

这个问题尚未解决。

[tɪl] [aɪ] [nu:] [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'skeɪp] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'gen] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ．
Till I knew how I was to escape I should never again be in a hurry ．
直到 我 知道 如何 我 曾是 到 逃脱 我 应该 绝不 再次 是 在 一个 匆忙 ；

在我找到逃脱的方法之前，我再也不会着急了。

[tu:; tə] [bɪld] [maɪ] [boʊt] [aɪ] [kə'menst] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [tu:] ['wɔ:tərtʌɪt] [tæŋks] ，
To build my boat I commenced by making two watertight tanks ；
到 建造 我的 船 我 开始 经过 制作 二 防水 坦克 ；

为了建造我的船，我首先制作了两个水密舱。

[i:tʃ] [sɪks'ti:n] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tu:] [fi:t] [skwer] ， [ænd; ənd] [tu:] ['smɔ:lər] [wʌnz] ，
each sixteen feet long and two feet square ， **and two smaller ones** ；
每个 十六 脚 长的 和 二 脚 正方形 ； 和 二 较小的 一个 ；

每个长十六英尺，宽两英尺，另有两个较小的。

[i:tʃ] [sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ'men](ə)nɪz] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wʌnz] ；
each six feet long and of the same dimensions otherwise as the long ones ；
每个 六 脚 长的 和 的 这 相同的 方面 否则 作为 这 长的 一个 ；
[ði:z] ；
these ；
这些 ；

每根长六英尺，其他尺寸与长条形相同；这些，

[pleɪst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [slæts] [ʌv; əv] [maɪ] ['kreɪd(ə)] ， [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [pærə'leləgræm] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [fɔ:r]
placed upon the slats of my cradle ， **gave me a parallelogram composed of four**
放置 之上 这 板条 的 我的 摇篮 ； 给予 我 一个 平行四边形 由 的 四

[fɔ:tər] - [taɪt] [tæŋks] ，
water - tight tanks ；
水 - 紧的 坦克 ；

放在我摇篮的木板上，给了我一个由四个水密罐组成的平行四边形，

[ɔ:l] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [roʊld] ['aɪərn] [ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] ['fɜ:rmli] ．
all made out of my rolled iron and riveted together firmly ．
全部 制成 出去 的 我的 滚动 铁 和 铆接 一起 牢牢 ；

全部用我轧制的铁制成，并用铆钉牢固地铆接在一起。

[aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'ekt] [ə; eɪ] ['derɪk] [tu:; tə] [hɔɪst] [ðəm; ðəm] ['ɪntu:] [pleɪs] ，
I had to erect a derrick to hoist them into place ；
我 有 到 直立 一个 钻井架 到 提升 他们 进入 地方 ；

我不得不架起起重机才能把它们吊装到位。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)] [aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [tu:; tə] [baɪnd] [ðə; ði] [tu:] ['ɛndz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪk'streməti]
but once in the cradle I had only to bind the two ends of each extremity
但 一次 在 这 摇篮 我 有 仅有的 到 绑定 这 二 结束 的 每个 末端

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [tæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [wʌnz] [pleɪst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tu:; tə] [ðəm; ðəm]
of the long tanks to the short ones placed at right angles to them
的 这 长的 坦克 到 这 短的 一个 放置 在 正确的 角度 到 他们

但一旦放进支架里，我只需要把长罐子两端的末端分别绑到与它们成直角放置的短罐子上即可。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [faʊn'deɪnɪz] [ʌv; əv][maɪ][boʊt] [leɪd] .

and I had the foundations of my boat laid .
和 我 有 这 基础 的 我的 船 铺设 .

我的船的地基已经打好了。

[aɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [smɔ:ɪ] [tæŋks][ɪn] [pleɪs] , [æz; əz][ˈɔ:lsʊ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [wʌnz] , [baɪ][ˈbændz][ʌv; əv][ˈaɪərn] ,

I bound the small tanks in place , as also the large ones , by bands of iron ,
我 边界 这 小的 坦克 在 地方 , 作为 还 这 大的 一个 , 经过 乐队 的 铁 ,

我用铁带将小油罐和大油罐都固定住了。

[ˈsevrəl] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,

several in number ,
一些 在 数字 ,

数量不少

[wɪtʃ] [aɪ] [brɔ:t] [tə'geðər] [ɑ:n][wʌn][saɪd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][tɜ:rn] [ˈbʌk(ə)l] ,

which I brought together on one side by means of what is called a turn buckle ,
哪个 我 带来 一起 在 一 边 经过 方法 的 什么 是 称为 一个 转动 扣上 ,

我用一种叫做拉紧螺丝的工具将它们在一侧连接起来，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ɑ:n][ˈaɪərn] [ˈbrɪdʒɪz] ,

such as is often seen on iron bridges ,
这样的 作为 是 经常 已见 在 铁 桥梁 ,

例如在铁桥上经常可以看到的那种情况。

[bəʊθ] [ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændz] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skru:] - [θred] ,

both ends of the bands being formed with a screw - thread ,
两个都 结束 的 这 乐队 存在 形成 和 一个 拧紧 - 线 ,

带子的两端都用螺纹连接，

[ænd; ənd] [ˈfɪtɪŋ] [ˈɪntu:] [ðɪs] [tɜ:rn] - [ˈbʌk(ə)l] [nʌt] [ɑ:n][bəʊθ] [-]

and fitting into this turn - buckle nut on both [211]
和 配件 进入 这 转动 - 扣上 坚果 在 两个都 [-]

并装入这两个[211]上的这个拉紧螺母中

[saɪdz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ðen] [ˈtaɪtnd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlevər] ,

sides , which could be then tightened by means of a lever ,
侧面 , 哪个 可以 是 然后 收紧 经过 方法 的 一个 杠杆 ,

两侧可通过杠杆拧紧。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˈbaɪndɪŋ] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [bænd] .

so as to bring an immense binding force upon each band .
所以 作为 到 带来 一个 巨大 结合 力量 之上 每个 乐队 .

从而给每个乐队带来巨大的凝聚力。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpærəˈleləgræm] [ʌv; əv][tæŋks][aɪ][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]

Upon the outer edge of this parallelogram of tanks I had left a sort of
之上 这 外 边缘 的 这 平行四边形 的 坦克 我 有 左边 一个 种类 的

[koʊm] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,

comb of iron ,
梳子 的 铁 ,

在这组平行四边形坦克的外缘，我留下了一道类似梳状的铁架。

[sʌm; səm] [θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ɔ:l'redi] [pɜ:st] , [ɔ:r] [ˈræðər] [pʌntʃt] ,

some three inches in height , already pierced , or rather punched ,
一些 三 英寸 在 高度 , 已经 穿孔 , 或者 相当 拳击 ,

大约三英寸高，已经穿孔，或者更确切地说是打孔。

[ˈredɪ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ˈɔːlsəʊ] [er] - [taɪt] , [tuː; tə][biː; bi][ˈbəʊltɪd][tuː; tə]
ready to receive the roof of the boat , also air - tight , to be bolted to
 准备好 到 收到 这 屋顶 的 这 船 , 还 空气 - 紧的 , 到 是 螺栓连接 到
 [aɪ ˈtiː] ,
it ,
 它 ,

准备安装船顶，船顶也是密封的，将用螺栓固定到船上。

[sɒʊ] [ðæt] [wen] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [dʌn] [maɪ] ['plætfɔ:rm] [ʌv; əv] [tæŋks] [wəd] [bi:; bi] ['nɪrli] [tu:] [fi:t] [waɪd]
so that when all was done my platform of tanks would be nearly two feet wide
 所以 那 什么时候全部 曾是 完毕 我的 平台 的 坦克 会 是 几乎 二 脚 宽的
 [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
within the boat ,
 之内 这 船 ,

这样一来，全部完成后，我的油箱平台在船内的宽度将接近两英尺。

[ænd; ʌnd] [ə'laʊ] [em 'i:] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈmɑ:rdʒɪn][tu:; tə][rest] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; ei] [ˈmu:vəbl̩] [ˈplætfɔ:rm]

and	allow	me	plenty	of	margin	to	rest	any	kind	of	a	movable	platform
和	允许	我	很多	的	利润	到	休息	任何	种类	的	一个	活动	平台

[ə'pɑ:n] ,

upon	,
之上	,

并给我留出足够的余地，以便放置任何类型的可移动平台。

[ɔːr] [dek] ['oʊvər][ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] , [sʌm; səm] [fɔːr'tiːn] [fi:t] [lɔːŋ] [baɪ][sɪks] [fi:t]
or deck over the space that was left open , some fourteen feet long by six feet
 或者 甲板 超过 这 空间 那 曾是 左边 打开 , 一些 十四 脚 长的 经过 六 脚
 [waɪd] .
wide .
 宽的 .

或者在留下的开放空间上搭建平台，平台长约 14 英尺，宽约 6 英尺。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:f] [ɪz] ,
The nearest description that I can give of this roof is ,
 这 最近的 描述 那 我 能 给 的 这 屋顶 是 ;
 我对这个屋顶最贴切的描述是 :
 [ðæt] [aɪ 'ti:] [rouz] [ɪn] [ɔ: l] [də'rek(ə)nz] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋɡ(ə)l] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] - [faɪv] [dɪ'ɡri:z] [tɪl] [aɪ 'ti:]
that it rose in all directions at an angle of about forty - five degrees till it
 那 它 玫瑰 在 全部 方向 在 一个 角度 的 关于 四十 - 五 学位 直到 它

[wʌz; wəz][ˈboʊltɪd][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrɪdʒ] [flæt] [ˈsɜːrɪsɪs] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʃiːts] [ʌv; əv] [roʊld] [ˈaɪərn] ,
was bolted to a large flat surface made up of several sheets of rolled iron ,
 曾是 螺栓连接 到 一个 大的 平坦的 表面 制成 向上 的 一些 纸张 的 滚动 铁 ,
 它以大约 45 度的角度向各个方向升起,直到用螺栓固定在由几块轧制铁皮组成的大平面上。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði][tɑːp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ten] [fi:t] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] [fi:t] [waɪd] .
which formed the top , which was ten feet long and four feet wide .
 哪个 形成 这 顶部 , 哪个 曾是 十 脚 长的 和 四 脚 宽的 .

顶部长十英尺，宽四英尺。

[ðɪs] [flæt] [ru:f] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmænhoʊl] ,

This flat roof was fitted with a manhole ,

这 平坦的 屋顶 曾是 适配 和 一个 人孔 ,

这个平屋顶上安装了一个检修井，

[ˈsʌmwʌt] [lɑ:rdʒ][ɪn] [prəˈpɔ:r(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] , [æt; ət] [li:st] [tu:] [fi:t] [skwer] ,

somewhat large in proportion to the rest of the boat , at least two feet square ,

有些 大的 在 部分 到 这 休息 的 这 船 , 在 至少 二 脚 正方形 ,

与船体其他部分相比显得有些大，至少有两英尺见方。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [reɪzɪd] [rɪb][ʌv; əv][ˈaɪərən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ɡriːst]
and fitted over a raised rib of iron , which was packed with greased
和 适配 超过 一个 提高 肋骨 的 铁 , 哪个 曾是 包装 和 涂油
[ˈmɪlkwiːd] [flɑːs] ,
milkweed floss ,
乳草 牙线 ,
它套在一根凸起的铁肋上, 铁肋里塞满了涂了油脂的乳草丝。

[ænd; ənd] [kloʊzɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][ɪnˈsaɪd][baɪ][set] - [skruːz] , [ðæt] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈaɪərən]
and closed on the inside by set - screws , that were worked with a short iron
和 关闭 在 这 里面 经过 放 - 螺丝 , 那 是 工作 和 一个 短的 铁
[ˈlevər] ,
lever ,
杠杆 ,
内部用紧定螺钉封闭, 这些螺钉由一根短铁杆操作。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [er] - [taɪt] .
so as to make the opening perfectly air - tight .
所以 作为 到 制作 这 开幕 完美 空气 - 紧的 .
以便使开口完全气密。

[aɪ] [kəˈmenst] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv]
I commenced this chapter by saying that I did not intend to make such a fool of
我 开始 这 章 经过 说 那 我 做过 不是 打算 到 制作 这样的 一个 傻子 的
[maɪˈself][æz; əz][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊ][dɪd] ,
myself as the old Robinson Crusoe did ,
我 作为 这 老的 罗宾逊 克鲁索 做过 ,
本章开头我就说过, 我并不打算像鲁滨逊·克鲁索那样出丑。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈerərz] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ɔːr] [ˈfɪɡjərz] ;
and that I was not going to make any errors either of judgment or figures ;
和 那 我 曾是 不是 去 到 制作 任何 错误 任何一个 的 判断 或者 数据 ;
而且我不会在判断或计算上犯任何错误;

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][maɪ] [boʊt] [kəmˈpliːtɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [bɪˈfɔːr]
and yet I had not my boat completed as far as I have described before
和 然而 我 有 不是 我的 船 完全的 作为 远的 作为 我 有 描述 前
[aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [æs] ,
I discovered that I had been a silly ass ,
我 发现 那 我 有 到过 一个 愚蠢的 屁股 ,
然而, 在我发现自己犯了个愚蠢的错误之前, 我的船还没有按照我描述的方式完工。

[ˈfɒli] [æz; əz] [ˈsɪli] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [-]
fully as silly as it was possible [212]
完全 作为 愚蠢的 作为 它 曾是 可能的 [-]
完全愚蠢到极致[212]

[fɔːr; fər][ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [flæʃt] [əˈpɑːn][em ˈiː] [ðæt] [maɪ]
for a mechanic to be , and one day it flashed upon me that my
为了 一个 机械 到 是 , 和 一 天 它 闪光灯 之上 我 那 我的
[hoʊl] [ˈkreɪd(ə)] ,
whole cradle ,
所有的 摇篮 ,
对于一个机械师来说, 有一天我突然意识到, 我的整个摇篮,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [er] - [taɪt] [tʃests] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈɡriːdʒiəs] [ˈfɑːli] ;
with its air - tight chests , was an egregious folly ;
和 它是空气 - 紧的 箱子 , 曾是 一个 极其恶劣 蠢事 ;
它那密闭的胸腔简直是愚蠢至极;

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:tɪ][ðə; ði] [li:st] [ni:d] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
that I had not the least need in the world for it ,
那 我 有 不是 这 至少 需要 在 这 世界 为了 它 ,
我根本不需要它。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['weɪstɪd] [taɪm] , ['leɪbər] , [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [aɪ 'ti:] .
and that I had wasted time , labor , and patience in perfecting it .
和 那 我 有 浪费 时间 , 劳动 , 和 耐心 在 完善 它 .
我浪费了时间、精力和耐心去完善它。

['kæɪɪd] [ə'veɪ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
Carried away , as I was ,
携带 离开 , 作为 我 曾是 ,
我当时完全沉浸其中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:nz] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [tu:; tə] [sɪŋk] [ænd; ənd] [reɪz] [maɪ][boʊt][aɪ][hæd; həd]
with the means I intended to employ to sink and raise my boat I had
和 这 方法 我 故意的 到 采用 到 下沉 和 增加 我的 船 我 有
[ˈtoʊtəli] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] ,
totally overlooked the fact that as now being built ,
完全 被忽视的 这 事实 那 作为 现在 存在 建造 ,
我原本打算用某种方法来沉没和打捞我的船，但我完全忽略了这样一个事实：正如现在正在建造的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [bɜ:ntɪt] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [floʊt] [ɪt'self] ,
and as it would be launched , that it would float itself ,
和 作为 它 会 是 发射 , 那 它 会 漂浮 本身 ,
发射后，它会自行漂浮起来。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [er] - [taɪt] [tænks] ['bi:ɪŋ] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [floʊt] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈʌpər]
the size of the four air - tight tanks being sufficient to float five times the upper
这 尺寸 的 这 四 空气 - 紧的 坦克 存在 充足的 到 漂浮 五 时代 这 上
[ˈstrʌktʃər] [bɪlt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
structure built on top of them .
结构 建造 在 顶部 的 他们 .
这四个密封罐的体积足以漂浮在其上方建造的上层结构的五倍。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][noʊ]['feɪb(ə)l] , [aɪ 'ti:] [bi'hu:v] [em 'i:]
As I am writing a veritable history , and no fable , it behooves me
作为 我 是 写作 一个 真正的 历史 , 和 不 寓言 , 它 理应 我
[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
to tell the truth ,
到 告诉 这 真相 ,
我写的是一部真实的历史，而不是一部寓言故事，所以我有责任说出真相。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][bəʊθ][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n][ænd; ənd][mɜ:ɹθ] [ðæt] [aɪ] ['sɜ:veɪd]
and it was with feelings of both mortification and mirth that I surveyed
和 它 曾是 和 情怀 的 两个都 屈辱 和 欢笑 那 我 调查
[maɪ] ['pɑ:ɹjəli] ['fɪnɪʃt] [wɜ:ɹk] .
my partially finished work .
我的 部分 完成的 工作 .
我带着既尴尬又好笑的心情审视着自己尚未完成的作品。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['ment(ə)l] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [er] - [kɑ:ks] , [weɪts] , [pʌmps] ,
It was the mental contemplation of a series of air - cocks , weights , pumps ,
它 曾是 这 精神的 沉思 的 一个 系列 的 空气 - 公鸡 , 重量 , 水泵 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [tu:; tə][bi:; bi] [hɪrɪn'æftər] [dɪ'skraɪbd] ,
etc : , to be hereinafter described ,
ETC , , 到 是 下文 描述 ,
脑海中浮现出一系列气阀、配重、水泵等的画面，这些将在下文中详细描述。

[ðæt][hæd; həd][led][em 'i:] [ə'streɪ] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] ['bɔɪənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][æz; əz][aɪ 'ti:] [naʊ]
that had led me astray as to the buoyancy of the boat as it now
那 有 引领 我 误入歧途 作为 到 这 浮力 的 这 船 作为 它 现在
[stəd] ,
stood ,
站立 ,

那让我误判了船目前的浮力。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu;; tə][ju:z][ðə; ði][tæŋks][fɔ:r; fər] ,
and it was what I was going to use the tanks for ,
和 它 曾是 什么 我 曾是 去 到 使用 这 坦克 为了 ,

这就是我打算用这些水箱的目的。

[ˈræðər][ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] [naʊ] [wɜ:r; wər] , [ðæt][hæd; həd][led][em 'i:][tu;; tə] [ðɪs] [ˈerər] .
rather than what they now were , that had led me to this error .
相当 比 什么 他们 现在 是 , 那 有 引领 我 到 这 错误 .

而不是它们现在的样子，正是导致我犯下这个错误的原因。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɡreɪt] [hɑ:rm] [dʌn] .
But then there was no great harm done .
但 然后 那里 曾是 不 伟大的 伤害 完毕 .

但这样一来，并没有造成太大的损失。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t][tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [pər'tɪkjələr] ,
I had not to change the plan of the boat in the minutest particular ,
我 有 不是 到 改变 这 计划 的 这 船 在 这 最分钟 特别的 ,

我甚至连船的建造计划都不需要做任何改动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [maɪt] [ˈæftər][ɔ:l][bi;; bi] [ædvən'teɪdʒəs] [ɪn] ['lɔ:ntɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv]
and the cradle might after all be advantageous in launching it , and preserve
和 这 摇篮 可能 后 全部 是 有利 在 发射 它 , 和 保存

[aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈkæʒuəlti] .
it from any casualty .
它 从 任何 伤亡 .

而且，发射架或许对发射它有好处，还能保护它免受任何伤害。

[ˈðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][maɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rs] ;
Therefore , with the exception of my loss of time , I was nothing the worse ;
所以 , 和 这 例外 的 我的 损失 的 时间 , 我 曾是 没有什么 这 更糟 ;

因此，除了耽误了时间之外，我的情况并没有更糟；

[stɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈkrestfɔ:lən] [tu;; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] .
still I was rather crestfallen to think what a mistake I had made .
仍然 我 曾是 相当 垂头丧气 到 思考 什么 一个 错误 我 有 制成 .

但想到自己犯下的错误，我仍然感到非常沮丧。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][aɪ][set][tu;; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] [ˈɑ:rdər][tu;; tə]
But after mourning for a short time I set to work with renewed ardor to
但 后 丧 为了 一个 短的 时间 我 放 到 工作 和 更新 热情 到

[kəm'pli:t] [maɪ][tæsk] . [-]
complete my task . [213]
完全的 我的 任务 : [-]

但短暂哀悼之后，我重新燃起了热情，投入到完成任务的工作中。[213]

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [stræpt] [ðə; ði] [fɔ:r] [tæŋks] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪərn]
After having strapped the four tanks together and covered them with the iron
后 拥有 绑带 这 四 坦克 一起 和 涵盖 他们 和 这 铁

[ru:f] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ,
roof , as described ,
屋顶 , 作为 描述 ,

按照所述，将四个油罐捆绑在一起，并用铁皮盖住后，

[aɪ] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
I went on to complete the remainder of the boat , in this manner .
我 去 在 到 完全 的 这 余 的 这 船 , 在 这 方式 .
我继续用这种方法完成了船的剩余部分。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
In the interior ,
在 这 内部的 ,

在内部,

[wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [ri:tʃ] [baɪ] ['getɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ʌndər'ni:θ] [ðə; ði] [weɪz] [θru:] [tu:]
which I could easily reach by getting up from underneath the ways through two
哪个 我 可以 容易地 抵达 经过 获得 向上 从 下 这 方式 通过 二
[ʌv; əv] [ðə; ði] [slæts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)] ,
of the slats of the cradle ,
的 这 板条 的 这 摇篮 ,
我可以从摇篮轨道下方, 穿过两根床板爬上去, 很容易就能拿到。

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] :
I arranged the following :
我 安排 这 下列 的 :

我安排了以下事项:

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔ:r'ti:n] [fi:t] [ɪn] [lenkθ; lenθ] , [sɪks]
The space in which I had to work was about fourteen feet in length , six
这 空间 在 哪个 我 有 到 工作 曾是 关于 十四 脚 在 长度 , 六
[fi:t] [waɪd] ,
feet wide ,
脚 宽的 ,

我工作的空间大约长十四英尺, 宽六英尺。

[ænd; ənd] [eɪt] [fi:t] [haɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] [flæt] [ru:f] ,
and eight feet high from the bottom of the tanks to the flat roof ,
和 八 脚 高的 从 这 底部 的 这 坦克 到 这 平坦的 屋顶 ,
从罐底到平顶有八英尺高。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['mænhoʊl] , [wɪtʃ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [aɪ] [left] ['oʊpən] ,
which contained the manhole , which , for the present I left open ,
哪个 包含 这 人孔 , 哪个 , 为了 这 展示 我 左边 打开 ,
里面有井盖, 目前我暂时没有关上。

[tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [bəʊθ] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .
to give me both light and air .
到 给 我 两个都 光 和 空气 .
给我带来光线和空气。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [kə'nektɪd] [ɔ:l] [ði:z] [fɔ:r] [tæŋks] [tə'geðər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæf] -
In the first place I connected all these four tanks together by means of a half -
在 这 第一的 地方 我 连接 全部 这些 四 坦克 一起 经过 方法 的 一个 一半 -
['sɜ:rkjələər] [ɑ:rm] [ʌv; əv] ['paɪpɪŋ] [sʌm; səm] [θri:] [ɪnt'ɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,
circular arm of piping some three inches in diameter ,
圆 手臂 的 管道 一些 三 英寸 在 直径 ,
首先, 我用一根直径约三英寸的半圆形管道将这四个水箱连接在一起。

[wɪtʃ] [aɪ] [pleɪst] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pærə'leləgræm] [fɔ:rmd] [baɪ] [ðə; ði]
which I placed in each of the four corners of the parallelogram formed by the
哪个 我 放置 在 每个 的 这 四 角落 的 这 平行四边形 形成 经过 这
[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,
interior of the boat ,
内部的 的 这 船 ,
我将它们分别放置在船体内部形成的平行四边形的四个角上。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][wʌŋ][tæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ˈʌðər] , [wer] [ðə; ði] ˈlætər] [met][æt; ət][æn; ən]ˈæŋɡ(ə)] ,
leading from one tank to the other , where the latter met at an angle ,
领导 从 一 坦克 到 这 其他 , 在哪里 这 后者 遇见 在 一个 角度 ,
从一个油箱通向另一个油箱, 这两个油箱在那里呈一定角度汇合。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ðæt] [i:t] [kənˈteɪnd] [wʌz; wəz][pʊt] [ɪn][dəˈrekt] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
so that the air that each contained was put in direct communication with the
所以 那 这 空气 那 每个 包含 曾是 放 在 直接的 沟通 和 这
ˈʌðər] .
others .
其他的 .

因此, 每个容器中所含的空气都与其他容器中的空气直接连通。
[ðiːz] [kəˈnektɪŋ] [paɪps][wɜːr; wər] [ˈfɪtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flændʒ][ænd; ænd] ˈrɪvɪtɪd] ,
These connecting pipes were fitted in with a flange and riveted ,
这些 连接 管道 是 适配 在 和 一个 法兰 和 铆接 ,
这些连接管通过法兰安装并用铆钉固定。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [pleɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks] ,
and were placed a few inches from the bottom of the tanks ,
和 是 放置 一个 很少 英寸 从 这 底部 的 这 坦克 ,
它们被放置在距离水箱底部几英寸的地方。

[ðʌs] ˈmeɪkɪŋ] ˈriːəli] [wʌŋ][tæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
thus making really one tank of the whole .
因此 制作 真的 一 坦克 的 这 所有的 .

因此, 实际上就构成了一个整体。
[æz; əz][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [tæŋks] ,
As the roof was fastened to the outside of these tanks ,
作为 这 屋顶 曾是 系紧 到 这 外部 的 这些 坦克 ,
由于这些储罐的顶盖是固定在罐体外侧的,

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [ɔːr] ˈmɑːrdʒɪn] ˈrʌŋɪŋ] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [tuː] [fiːt]
I had a seat or margin running round all the sides of the interior two feet
我 有 一个 座位 或者 利润 跑步 圆形的 全部 这 侧面 的 这 内部的 二 脚
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

我在座椅内侧四周都留出了两英尺宽的边距或空间。
[frʌm; frəm][ðə; ði] ˌaʊtər] [ɔːr] ˈfɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈroʊz][ðə; ði] ˈruːfɪŋ] .
from the outer or further side of which arose the roofing .
从 这 外 或者 更远 边 的 哪个 出现 这 屋顶 .
屋顶是从其外侧或更远的一侧升起的。

[aɪ][kʊd; kəd] , ˈðerfɔːr] ,
I could , therefore ,
我 可以 , 所以 ,
因此, 我可以

[ˈiːzəli] [leɪ] ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ˈmuːvəbl] [dek] ˈoʊvər] [ðɪs] ˈoʊpən] [speɪs] [ʌv; əv] [fɔːrˈtiːn] [fiːt] [baɪ]
easily lay any kind of a movable deck over this open space of fourteen feet by
容易地 躺 任何 种类 的 一个 活动 甲板 超过 这 打开 空间 的 十四 脚 经过
[sɪks] [fiːt] ,
six feet ,
六 脚 ,
可以轻松地在这一块14英尺乘6英尺的空地上铺设任何类型的可移动平台。

[ˈrestɪŋ] [ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [maɪ] [plæŋks] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋks] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
resting the ends of all my planks upon the top of the tanks in any direction
休息 这 结束 的 全部 我的 木板 之上 这 顶部 的 这 坦克 在 任何 方向
.
:
.

将所有木板的末端搭在水箱顶部，方向不限。

[ˈhævɪŋ] [kəˈnektɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [tæŋks] [soʊ] [æz; əz] [ˈvɜ:rtʃuəli] [tu:; tə] [fɔ:rm] [wʌn] ,
Having connected all the tanks so as virtually to form one ,
拥有 连接 全部 这 坦克 所以 作为 几乎 到 形式 一 ,
将所有水箱连接起来，使其实际上形成一个整体后，

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [kənˈsɜ:rnd] [ˈbi:ɪŋ] [wʌn] [er] - [ˈtʃeɪmbər] , [aɪ] [ðen] [-]
so far as concerned being one air - chamber , I then [214]
所以 远的 作为 担心的 存在 一 空气 - 房间 , 我 然后 [-]
就作为一个气室而言，我当时[214]

[went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [pɜrst] [ðə; ði] [pɜ:rpənˈdɪkjələr] [saɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋks] [kwɔɪt]
went to work and pierced the perpendicular side of one of the tanks quite
去 到 工作 和 穿孔 这 垂直 边 的 一 的 这 坦克 相当
[nɪr] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ænd; ənd] [ɪnˈsɑ:tɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [paɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌhɔ:rɪˈzɑ:nt(ə)] [wʌnz] [ðæt]
near the bottom and inserted a similar pipe to the horizontal ones that
靠近 这 底部 和 插入 一个 相似的 管道 到 这 水平的 一个 那
[kəˈnektɪd] [ðə; ði] [tæŋks] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] .
connected the tanks at the angles .
连接 这 坦克 在 这 角度 .

他开始工作，在其中一个水箱的垂直侧面靠近底部的位置刺穿了一个孔，并插入了一根与连接各个角度水箱的水平管道类似的管道。

[ðɪs] [paɪp] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈæŋɡ(ə)] ,
This pipe , however , was in the form of a right angle ,
这 管道 , 然而 , 曾是 在 这 形式 的 一个 正确的 角度 ,
然而，这根管子是直角形状的。

[ɔ:r] [ˈræðər] [ɪts] [tu:] [ˈendz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈæŋɡ(ə)] , [ðə; ði] [bend] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkjələr]
or rather its two ends were at a right angle , the bend being of a circular
或者 相当 它是 二 结束 是 在 一个 正确的 角度 , 这 弯曲 存在 的 一个 圆
[fɔ:rm] .
form .
形式 .

或者更确切地说，它的两端呈直角，弯曲部分呈圆形。

[aɪ ˈti:] [pɜrst] [ðə; ði] [tæŋk] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ,
It pierced the tank near the bottom , as I have said ,
它 穿孔 这 坦克 靠近 这 底部 , 作为 我 有 说 ,
正如我所说，它刺穿了水箱底部附近。

[ɪkˈstendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɔ:rɪˈzɑ:nt(ə)] [laɪn] [sʌm; səm] [eɪt] [ɪntʃɪz] ,
extended in a horizontal line some eight inches ,
扩展 在 一个 水平的 线 一些 八 英寸 ,
水平延伸约八英寸，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɡrædʒuəli] [tɜ:rnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkjələr] [ˈmænər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] , [əˈbaʊt] [wʌn] [fʊt]
and then gradually turned in a circular manner till the other end , about one foot
和 然后 逐步地 转向 在 一个 圆 方式 直到 这 其他 结尾 , 关于 一 脚
[ɪn] [lengkθ; lenθ] ,
in length ,
在 长度 ,

然后逐渐以圆周运动的方式旋转到另一端，大约一英尺长。

[ˈpɔɪntɪd] [ˈdaʊnwərd] , [ɪn][æn; ən][ɪgˈzækt] [raɪt] - [ˈæŋg(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][end] [ˈentəriŋ] [ðə; ði][tæŋk] .
pointed downward , in an exact right - angle from the end entering the tank .
尖 向下 , 在 一个 精确的 正确的 - 角度 从 这 结尾 进入 这 坦克 .
向下指向, 与进入水箱的一端成直角。

[ðɪs] [wʌz; wəz][pʊt][ɔ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flændʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈwɔ:tər] - [taɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tɑ:p]
This was put on with a flange , and made water - tight , and in the top
这 曾是 放 在 和 一个 法兰 , 和 制成 水 - 紧的 , 和 在 这 顶部
[ʌv; əv][aɪˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

这是用法兰安装上去的, 并且做了防水处理, 在其顶部,

[əˈbaʊt] [θri:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk] , [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə; eɪ][ˈstɑ:pka:k] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rɑ:d] ,
about three inches from the tank , was fixed a stopcock , with a long rod ,
关于 三 英寸 从 这 坦克 , 曾是 固定的 一个 止水阀 , 和 一个 长的 杆 ,
在距离水箱约三英寸的地方, 固定着一个带长杆的旋塞阀。

[wɪtʃ] [əˈrouz][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][boʊt] , [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] ,
which arose inside the boat , parallel with the side of the tank ,
哪个 出现 里面 这 船 , 平行线 和 这 边 的 这 坦克 ,
它出现在船内, 与油箱侧壁平行,

[tɪl] [aɪˈti:] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈhænd(ə)] , [ˈsɪtʃueɪtɪd][sʌm; səm][ten] [ɪntʃɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
till it ended in a handle , situated some ten inches higher than the top of
直到 它 结束 在 一个 处理 , 位于 一些 十 英寸 更高 比 这 顶部的
[ðə; ði][tæŋks] .
the tanks .
这 坦克 .

直到它末端变成一个把手, 把手的位置比水箱顶部高出约十英寸。

[nɪr] [ðɪs] , [ˈɔ:lsoʊ] , [aɪ] [iˈrektɪd] [əˈnʌðər] [pi:s] [ʌv; əv][paɪp] ,
Near this , also , I erected another piece of pipe ,
靠近 这 , 还 , 我 竖立 其他 片 的 管道 ,
附近我还竖起了另一段管道。

[wɪtʃ] [ˈentərd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði][ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
which entered the top of the tank and pierced the roof of the boat ,
哪个 进入 这 顶部的 这 坦克 和 穿孔 这 屋顶 的 这 船 ,
它从油箱顶部进入, 并刺穿了船顶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstɑ:pka:k] .
which was also fitted with a stopcock .
哪个 曾是 还 适配 和 一个 止水阀 .
它还装有止水阀。

[stiɪl] [əˈnʌðər] [paɪp] [pɪrst] [ðə; ði][ru:f] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstɑ:pka:k] [ˌaʊtˈsaɪd] [æz; əz]
Still another pipe pierced the roof , which was fitted with a stopcock outside as
仍然 其他 管道 穿孔 这 屋顶 , 哪个 曾是 适配 和 一个 止水阀 外部 作为
[wel] [æz; əz][ɪnˈsaɪd] ,
well as inside ,
出色地 作为 里面 ,

还有一根管道穿透了屋顶, 屋顶内外都装有止水阀。

[ænd; ənd] [dɪˈpendɪd] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][boʊt][sʌm; səm] [fɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ru:f] .
and depended down into the boat some four feet from the roof .
和 取决于 向下 进入 这 船 一些 四 脚 从 这 屋顶 .
然后他向下探身到船舱里, 离船顶大约四英尺高。

[ði:z] [fɔ:r] [paɪps] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stɑ:pka:k] , [wɜ:r; wər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [nɪr]
These four pipes , with their stopcocks , were so arranged as to be all near
这些 四 管道 , 和 他们的 止水阀 , 是 所以 安排 作为 到 是 全部 靠近
[tu:; tə] [i:tʃ] ['lðər] ,
to each other ,
到 每个 其他 ,

这四根管道及其截止阀的布置方式使得它们彼此非常靠近。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][kən'troʊl][ðem; ðəm][ɔ:l] [wɪ'ðəʊt] ['mu:vɪŋ] [ɪn][maɪ][pə'zɪ(ə)n] ,
so that I could control them all without moving in my position ,
所以 那 我 可以 控制 他们 全部 没有 移动 在 我的 位置 ,
这样我就可以在不移动位置的情况下控制他们所有人，

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [meɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [saɪd][ʌv; əv]
and were made at about the middle of what I called the starboard side of
和 是 制成 在 关于 这 中间 的 什么 我 称为 这 右舷 边 的
[maɪ][boʊt] ,
my boat ,
我的 船 ,

它们大约位于我称之为船右舷中部的位置。

[ðoʊ] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [saɪd] ['stɑ:rbərd] [wʌz; wəz] ,
though it would be hard to say which side starboard was ,
尽管 它 会 是 难的 到 说 哪个 边 右舷 曾是 ,
虽然很难说哪一侧是右舷，

[æz; əz][bəʊθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wɜ:r; wər][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
as both ends of the boat were exactly alike up to the present time .
作为 两个都 结束 的 这 船 是 确切地 同样 向上 到 这 展示 时间 .
直到现在，船的两端都完全一样。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə] [-]
But as I was eventually to [215]
但 作为 我 曾是 最终 到 [-]
但最终我还是[215]

[hæv; həv][ə; eɪ] [prə'pelər] [ænd; ænd] ['rʌdə] , [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'faɪn] [ðə; ði][stɜ:rn] ,
have a propeller and rudder , which would define the stern ,
有 一个 螺旋桨 和 舵 , 哪个 会 定义 这 船尾 ,
船尾有螺旋桨和舵，这便是船尾的标志。

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['nɪrəst] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
I had already concluded that the part of the boat nearest the water should be
我 有 已经 结束 那 这 部分 的 这 船 最近的 这 水 应该 是
[ðə; ði]['bəʊz, 'boʊz] ,
the bows ,
这 弓 ,

我之前已经得出结论，船上最靠近水面的部分应该是船头。

[ænd; ænd] [hens] [aɪ] [nu:] [wɪtʃ] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [saɪd][ænd; ænd] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔ:rt][saɪd] .
and hence I knew which to call the starboard side and which the port side .
和 因此 我 知道 哪个 到 称呼 这 右舷 边 和 哪个 这 港口 边 .
因此，我知道哪边是右舷，哪边是左舷。

['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][paɪps][ænd; ænd] ['stɑ:pka:k] [ɔ:l'redi] [ɪ'nu:mə'reɪtɪd] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Added to the pipes and stopcocks already enumerated was one which was
额外 到 这 管道 和 止水阀 已经 列举 曾是 一 哪个 曾是
['sɪmpli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] ,
simply about a foot in height ,
简单地 关于 一个 脚 在 高度 ,
除了前面列举的管道和旋塞之外，还增加了一个高度大约一英尺的管道和旋塞。

[wɪtʃ] [pɪrst] [ðə; ði][tæŋk][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] , [sʌm; səm] [fju:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnər] [edʒ] ,
which pierced the tank on the top , some few inches from the inner edge ,
哪个 穿孔 这 坦克 在 这 顶部 , 一些 很少 英寸 从 这 内 边缘 ,
它在油箱顶部刺穿, 距离内边缘几英寸远。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and near the others .
和 靠近 这 其他的 .
并且靠近其他物体。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑ:pka:k] , [ænd; ənd] ,
It was also fitted with a stopcock , and ,
它 曾是 还 适配 和 一个 止水阀 , 和 ,
它还装有止水阀, 并且

[ðæt] [maɪ] [ˈri:dəz] [meɪ] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈju:zɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][pʊt] [ɔ:l] [ðɪ:z] [əˈplaɪənsɪz]
that my readers may fully understand the uses to which I put all these appliances
那 我的 读者 可能 完全 理解 这 用途 到 哪个 我 放 全部 这些 电器
[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [deɪ] ,
at a later day ,
在 一个 之后 天 ,
以便我的读者日后能够充分理解我使用这些设备的用途。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] , [pərˈhæps] , [tu:; tə] [neɪm] [ðəm; ðəm] ,
it will be well , perhaps , to name them ,
它 将要 是 出色地 , 也许 , 到 姓名 他们 ,
或许最好给它们命名。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ju:st] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
so that when used it will be possible to understand to which of the
所以 那 什么时候 用过的 它 将要 是 可能的 到 理解 到 哪个 的 这
[ˈnu:mərəs] [wʌnz][aɪ][rɪˈfɜ:r] ;
numerous ones I refer ;
很多的 一个 我 参考 ;
这样, 在使用时就能明白我指的是众多事物中的哪一个;

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪˈvent] [kənˈfju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [maɪˈself] [ˌʌndərˈstʊd] ,
and to prevent confusion , and to make myself understood ,
和 到 防止 困惑 , 和 到 制作 我 理解 ,
为了避免混淆, 也为了让我的意思表达清楚,

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][paɪps][æt; ət][ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks][aɪ] [tʊk] [noʊ][noʊt] [ʌv; əv] ,
I will say that the pipes at the angles of the tanks I took no note of ,
我 将要 说 那 这 管道 在 这 角度 的 这 坦克 我 采取 不 笔记 的 ,
我要说明的是, 我没有注意到储罐拐角处的管道。

[ðeɪ] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [kɑ:ks] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [meɪd] [tu:; tə] [kəˈnekt] [ɔ:l][ðə; ði][tæŋks]
they not being fitted with any cocks , and only made to connect all the tanks
他们 不是 存在 适配 和 任何 公鸡 , 和 仅有的 制成 到 连接 全部 这 坦克
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
它们没有安装任何阀门, 只是用来连接所有水箱的。

[soʊ] [ðæt] [ˈeni] [ˈæk(ə)n][aɪ] [maɪt] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑ:pka:k] [wʊd] [bi:; bi]
so that any action I might make with any of the stopcocks would be
所以 那 任何 行动 我 可能 制作 和 任何的 这 止水阀 会 是
[kəˈmju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][tæŋks] ,
communicated to the whole system of tanks ,
沟通 到 这 所有的 系统 的 坦克 ,
这样, 我对任何一个阀门所做的任何操作都会传达给整个储罐系统。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd] [meɪn] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] .
of which the foundations and main part of the boat was formed .
的 哪个 这 基础 和 主要的 部分 的 这 船 曾是 形成 .
其中构成了船的地基和主体部分。

[ðə; ði] [paɪps] [wɪð; wɪθ] ['stɑ:pka:k] [aɪ] [neɪmɪd] [æz; əz] ['fɑ:lʊʊz] :
The pipes with stopcocks I named as follows :
这 管道 和 止水阀 我 命名 作为 跟随 :
我对带有截止阀的管道命名如下:

[ðə; ði] [wʌn] ['li:ɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['wɔ:tər] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]
The one leading down into what would be the water when the boat was
这 一 领导 向下 进入 什么 会 是 这 水 什么时候 这 船 曾是
[lɔ:ntʃt] ,
launched ,
发射 ,
通往船只下水后会变成水面的那条路,

[ænd; ənd] [bɪ'lʊʊ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋk] [sʌm; səm] [ɪntɪz] , ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rɑ:d]
and below the bottom of the tank some inches , fitted with a long rod
和 以下 这 底部 的 这 坦克 一些 英寸 , 适配 和 一个 长的 杆
[ænd; ənd] ['hænd(ə)] ,
and handle ,
和 处理 ,
在水箱底部下方几英寸处, 装有一根长杆和手柄。

[aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɔ:tər] - [paɪp] [ænd; ənd] ['stɑ:pka:k] ; [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tæŋk] [wɪð; wɪθ]
I called the water - pipe and stopcock ; the one that connected the tank with
我 称为 这 水 - 管道 和 止水阀 ; 这 一 那 连接 这 坦克 和
[ðə; ði] [ru:f] ,
the roof ,
这 屋顶 ,
我给水管和止水阀打了电话; 就是连接水箱和屋顶的那根管子,

[ðə; ði] [tæŋk] [er] - [paɪp] [ænd; ənd] ['stɑ:pka:k] ; [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [pɪrst] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [dɪ'pendɪd]
the tank air - pipe and stopcock ; the one that pierced the roof and depended
这 坦克 空气 - 管道 和 止水阀 ; 这 一 那 穿孔 这 屋顶 和 取决于
['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] ,
into the interior ,
进入 这 内部的 ,
储罐的空气管和旋塞; 穿过罐顶伸入罐内的那根管子,

[ðə; ði] [æt'məs'fɪrɪk] [paɪp] [ænd; ənd] ['aʊtər] [ænd; ənd] ['ɪnər] ['stɑ:pka:k] ; [ðə; ði] [-]
the atmospheric pipe and outer and inner stopcocks ; the [216]
这 大气 管道 和 外 和 内 止水阀 ; 这 [-]
大气管道和内外旋塞; [216]

[wʌn] [ðæt] [stʊd] [ɪ'rekt] , [ten] [ɪntɪz] [ɪn] [haɪt] , [ðə; ði] [pʌmp] - [paɪp] [ænd; ənd] ['stɑ:pka:k] .
one that stood erect , ten inches in height , the pump - pipe and stopcock .
一 那 站立 直立 , 十 英寸 在 高度 , 这 泵 - 管道 和 止水阀 .
一个直立的, 高十英寸, 是泵管和截止阀。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [fɔ:r] [paɪps] [ænd; ənd] [faɪv] ['stɑ:pka:k] [tu:; tə] [maɪ] [boʊt] ,
So that I had four pipes and five stopcocks to my boat ,
所以 那 我 有 四 管道 和 五 止水阀 到 我的 船 ,
所以, 我的船上有四根管道和五个截止阀。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['ju:zɪz] , [æz; əz] [æɪ; jəl] [bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] .
all of which had their uses , as shall be related .
全部 的 哪个 有 他们的 用途 , 作为 将 是 有关的 .
它们都有各自的用途, 这一点将在下文中阐述。

[br'saɪdʒ] [ɔ:l] [ði:z] [fɔ:r] [paɪps] [aɪ][ɔ:lsoʊ] [meɪd] [nɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
Besides all these four pipes I also made near to them an opening into the
除了 全部 这些 四 管道 我 还 制成 靠近 到 他们 一个 开幕 进入 这
[tæŋks] ,
tanks ,
坦克 ,

除了这四根管道之外，我还在它们附近开了一个通往水箱的开口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skru:ɪ] [θred] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [wen] [ə'keɪʒn]
which was fitted with a screw thread , upon which I could , when occasion
哪个 曾是 适配 和 一个 拧紧 线 , 之上 哪个 我 可以 , 什么时候 场合
[di'mɑ:ndɪd] ,
demanded ,
要求 ,

它配有螺纹，必要时我可以通过它进行操作。

[r'rekt] [ə; eɪ] [kwɑɪt] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)] [pʌmp] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spres]
erect a quite large and powerful pump , that I had made for the express
直立 一个 相当 大的 和 强大的 泵 , 那 我 有 制成 为了 这 表达
[pɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .

架设了一台相当大的、动力强劲的水泵，这是我专门为此目的而制造的。

[wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
One more thing remained to be done ,
一 更多的 事物 剩余 到 是 完毕 ,
[dʌn] ,
还有一件事要做 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn'saɪd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mu:vəbl] [step] ,
and that was to make all around the boat inside a sort of movable step ,
和 那 曾是 到 制作 全部 大约 这 船 里面 一个 种类 的 活动 步 ,
[dʌn] ,
那就是在船的周围内部制作一个可移动的台阶 ,

[ðæt] [wʊd] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʌn'ʃɪp] .
that would ship and unship .
那 会 船 和 解体 .
[dʌn] ,
那会进行发货和发货。

[aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] , [ən'les] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti][wʌz; wəz] [kept] [wel] [daʊn] ,
I was well aware that , unless the centre of gravity was kept well down ,
我 曾是 出色地 意识到的 那 , 除非 这 中心 的 重力 曾是 保留 出色地 向下 ,
[dʌn] ,
我很清楚，除非重心能保持在很低的水平 ,

[maɪ] [boʊt] [wʊd] ['kæpsaɪz][ænd; ənd] [spɪl] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [er] [wen] [ɪn][ju:z] ,
my boat would capsize and spill out all the air when in use ,
我的 船 会 倾覆 和 洒 出去 全部 这 空气 什么时候 在 使用 ,
[dʌn] ,
我的船在使用时会翻覆，空气也会全部漏光。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [aɪ] [meɪd] [ði:z] ['mu:vəbl] [steps] , [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]
and to prevent this I made these movable steps , which it is difficult to
和 到 防止 这 我 制成 这些 活动 步骤 , 哪个 它 是 难的 到
[dɪ'skraɪb] .
describe .
描述 .

为了防止这种情况发生，我设计了这些可移动的台阶，这很难描述。

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [meɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [fɔːr] [fiːt] [ɪn]
They were made of an upright piece of wood that was over four feet in
他们是 是 制成 的 一个 直立 片 的 木头 那 曾是 超过 四 脚 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

它们是由一根超过四英尺长的竖直木头制成的，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [taːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [neɪld] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] ,
and on the top of which another piece of wood was nailed horizontally ,
和 在 这 顶部 的 哪个 其他 片 的 木头 曾是 钉子 水平方向 ,
在其上方水平钉上另一块木头，

[sʌm; səm] [twelv] [ɪntɪz] [ɪn] [wɪdθ; wɪθ] , [laɪk] [wʌn] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈletər] [tiː] ,
some twelve inches in width , **like one arm of the letter T** ,
一些 十二 英寸 在 宽度 , 喜欢 一 手臂 的 这 信 T ,
宽度大约十二英寸，就像字母T的一个臂一样。

[waɪlst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt] [ɪn] [lenkθ; lenθ] [wʌz; wəz] [neɪld]
whilst at the other end of the upright of four feet in length was nailed
而 在 这 其他 结尾 的 这 直立 的 四 脚 在 长度 曾是 钉子
[əˈnʌðər] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [piːs] ,
another horizontal piece ,
其他 水平的 片 ,

而在四英尺长的立柱的另一端，又钉上了一根水平木条。

[sʌm; səm] [twelv] [ɪntɪz] [ɪn] [wɪdθ; wɪθ] , [ɑːn] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈletər] [el] ;
some twelve inches in width , **on exactly the opposite side** , **like the letter L** ;
一些 十二 英寸 在 宽度 , 在 确切地 这 对面的 边 , 喜欢 这 信 L ;
在正对面，宽度约为十二英寸，像字母 L 一样；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [bɔːrd] [ˈrestɪd] [wʌn] [fʊt] [ɑːn]
so that when the whole was done the upper horizontal board rested one foot on
所以 那 什么时候 这 所有的 曾是 完毕 这 上 水平的 木板 休息 一 脚 在
[ðə; ði] [taːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋks] ,
the top of the tanks ,
这 顶部 的 这 坦克 ,

这样，当整个结构完成后，上方的水平板的一只脚就搁在了水箱顶部。

[waɪlst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] , [tuː] [fiːt] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
whilst at the other end of the upright , **two feet below the bottom of the**
而 在 这 其他 结尾 的 这 直立 , 二 脚 以下 这 底部 的 这
[tæŋks] ,
tanks ,
坦克 ,

而在立柱的另一端，距离水箱底部两英尺处，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [bɔːrd] , [ˈfeɪsɪŋ] [ɪn] [təːrdz] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ɔːl]
was the other horizontal board , **facing in towards the centre of the boat in all**
曾是 这 其他 水平的 木板 , 面向 在 向 这 中心 的 这 船 在 全部
[dəˈrek](ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

另一块水平板朝向船的中心，各个方向都是如此。

[ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [step] [ɔːr] [ˈfelf] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [weɪts] [-]
and forming a kind of step or shelf , **upon which weights [217]**
和 成型 一个 种类 的 步 或者 架子 , 之上 哪个 重量 [-]

并形成一种台阶或架子，上面可以放置重物[217]

[kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpsaɪzɪŋ; kəp'saɪzɪŋ][ʌv; əv]
could be placed so as to prevent all chance of the capsizing of
可以 是 放置 所以 作为 到 防止 全部 机会 的 这 倾覆 的
[ðə; ði][boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,
可以将其放置得当，以防止船只倾覆。

[ðə; ði] ['vɑːmɪtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [er] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɪts] [kən'strʌktər]
the vomiting out of its air , and perhaps the destruction of its constructor
这 呕吐 出去 的 它是 空气 , 和 也许 这 破坏 的 它是 构造函数
[ænd; ənd] [ɪn'ventər] .
and inventor .
和 发明者 .
它吐出空气，或许还会毁灭它的建造者和发明者。

[aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['spiːdəli] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʌn'ʃɪp] [aɪ 'tiː][ɪn] ['sekʃnz] ,
I had this so arranged that I could speedily ship and unship it in sections ,
我 有 这 所以 安排 那 我 可以 迅速地 船 和 解体 它 在 部分 ,
我事先做了这样的安排，以便能够快速分段发货和发货。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
for it was of course greatly in the way ,
为了 它 曾是 的 课程 非常 在 这 方式 ,
因为它当然非常碍事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
and of no use except when the boat was launched .
和 的 不 使用 除了 什么时候 这 船 曾是 发射 .
除了船只下水时之外，没有任何用处。

[aɪ] [ðen] [kəm'pliːtɪd] [maɪ] [dek] , [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [laɪt] [plæŋks] ,
I then completed my deck , which I made of light planks ,
我 然后 完全的 我的 甲板 , 哪个 我 制成 的 光 木板 ,
然后我完成了我的露台，露台是用轻质木板做的。

[mɑːrkt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['redɪli] [bɔːrd] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]
marked and arranged so that I could readily board over all the space in the
标记 和 安排 所以 那 我 可以 容易 木板 超过 全部 这 空间 在 这
[ɪn'tɪəriər] [ɔːr] [liːv] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː]['oʊpən] .
interior or leave part of it open .
内部的 或者 离开 部分 的 它 打开 .
做好标记和安排，以便我可以随时用木板封住内部的所有空间，或者留出一部分空间敞开。

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [θɔːts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [dek] [aɪ] [meɪd] ['pɜːrmənənt] ,
Upon further thoughts , some of this deck I made permanent ,
之上 更远 想法 , 一些 的 这 甲板 我 制成 永恒的 ,
经过进一步思考，我决定将这套牌组中的一些牌永久保留下来。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [baɪ] [fɔːr] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [end] ,
leaving only a space of about six feet by four open in the forward end ,
离开 仅有的 一个 空间 的 关于 六 脚 经过 四 打开 在 这 向前 结尾 ,
前端只留下大约六英尺乘四英尺的开口，

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['kʌvər] [ɔːr] [ʌn'kʌvər] .
which I could cover or uncover .
哪个 我 可以 覆盖 或者 揭露 .
我可以掩盖或揭露它。

[aɪ] [ðen] ['entəd] [ə'pɑːn] [ə'hʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prəʊɡræm] , ['neɪmli] ,
I then entered upon another part of the programme , namely ,
我 然后 进入 之上 其他 部分 的 这 程序 , 即 ,
然后我进入了节目的另一部分，即：

[ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] [baɪ] [wɪt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [muːv] [ðɪs] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˈmɑːnstər] ,
the motive power by which I was to move this submarine monster ,
这 动机 力量 经过 哪个 我 曾是 到 移动 这 潜艇 怪物 ,
我用来驱动这艘潜艇巨兽的动力,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [ˈsɔːlvd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] .
but that I had long ago solved in my own mind .
但 那 我 有 长的 前 已解决 在 我的 自己的 头脑 .
但我很久以前就已经在心里想明白了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [tuː] [faɪn] [jʌŋ] [ɡoʊts][əˈpɑːn][ə; eɪ] ['tredmɪl]
For some months I had been practising two fine young goats upon a treadmill
为了 一些 几个月 我 有 到过 练习 二 美好的 年轻的 山羊 之上 一个 跑步机
[ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðər; ðər][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ,
fitted to their size and strength ,
适配 到 他们的 尺寸 和 力量 ,
几个月来,我一直在训练两只体型健壮的小山羊在适合它们体型和力量的跑步机上锻炼。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər]
all the time having in view the end of using them to create the motive power
全部 这 时间 拥有 在 看法 这 结尾 的 使用 他们 到 创造 这 动机 力量
[ʌv; əv][maɪ] [boʊt] ;
of my boat ;
的 我的 船 ;
始终以利用它们为我的船提供动力为最终目标;

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['mænhəʊl] [tuː] [fiːt] [ˈskwer] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
and for this purpose I had left the manhole two feet square so as to
和 为了 这 目的 我 有 左边 这 人孔 二 脚 正方形 所以 作为 到
[biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
be able to take them down with me into it .
是 有能力的 到 拿 他们 向下 和 我 进入 它 .
为此,我特意将井盖留成两英尺见方,以便能够把它们带下去。

[aɪ] [naʊ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [trænsˈpɔːtɪd] [ðə; ði] ['tredmɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] ,
I now went to work and transported the treadmill to the boat , and ,
我 现在 去 到 工作 和 运输 这 跑步机 到 这 船 , 和 ,
我随后开始工作,把跑步机运到了船上,然后,
[ˈhævɪŋ] [fɪkst] [aɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪs] ,
having fixed it in place ,
拥有 固定的 它 在 地方 ,
固定好之后,

[aɪ] [ɪːt] [deɪ] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [ɡoʊts] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][set][ðəm; ðəm][tuː; tə][wɜːrk] ,
I each day conveyed the goats on board and set them to work ,
我 每个 天 传递 这 山羊 在 木板 和 放 他们 到 工作 ,
我每天都把山羊赶上船,然后让它们干活。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɡet] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
so that they might get used to it .
所以 那 他们 可能 得到 用过的 到 它 .
这样他们或许就能习惯了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,
They were already used to the motion of the mill ,
他们 是 已经 用过的 到 这 运动 的 这 磨 ,
他们早已习惯了磨坊的运转。

[ænd; ənd][aɪ] ['nɒtɪst] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv] [step] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ðə; ði]
and I noticed that with the precision of step of their race they worked the
和 我 注意到 那 和 这 精确 的 步 的 他们的 种族 他们 工作 这
[raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['hɔ:rsɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][du:] ,
rounds of the mill much better than horses usually do ,
回合 的 这 磨 很多 更好的 比 马匹 通常 做 ;
我注意到，它们步伐精准，跑完磨坊比一般的马跑得快得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [-]
and they soon became accustomed to [218]
和 他们 很快 成为 习惯 到 [-]
他们很快就习惯了[218]

[ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [wɜ:rkt] ['ræpɪdli][ænd; ənd] [wel] , [əu'beɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] .
the boat and worked rapidly and well , obeying the least word of command .
这 船 和 工作 快速 和 出色地 , 服从 这 至少 单词 的 命令 .
船运转迅速且良好，服从最细微的命令。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][em 'i:]['ɔ:lməʊst] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'meɪzɪŋ]
In fact they were to me almost companions , and it would be amazing
在 事实 他们 是 到 我 几乎 同伴 , 和 它 会 是 惊人的
[tu:; tə] [rɪ'leɪt] ,
to relate ,
到 涉及 ,
事实上，他们对我来说几乎就像伙伴一样，如果能把这些故事讲出来，那该有多棒啊！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] ,
if I had time ,
如果 我 有 时间 ;
如果我有时间的话，

[ɔ:l][aɪ][hæv; həv] [tɔ:t] [ði:z] ['ri:əli] [sə'geɪjəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['kri:tʃərz] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
all I have taught these really sagacious and gentle creatures since I have been
全部 我 有 教授 这些 真的 明智 和 温和的 生物 自从 我 有 到过
[ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ;
on the island ;
在 这 岛 ;
自从我来到岛上以来，我教会了这些非常聪明、温柔的生灵们这一切；

[nɔ:t] [ði:z] ['veri] [wʌnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [ʌv; əv]
not these very ones of which I am now speaking in particular , but several of
不是 这些 非常 一个 的 哪个 我 是 现在 请讲 在 特别的 , 但 一些 的
[ðer; ðər] [reɪs] .
their race .
他们的 种族 .
不是指我现在特别提到的这些人，而是指他们这个种族中的一些人。

[pər'hæps] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][eɪ 'em] [θru:] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['nærətɪv] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]
Perhaps before I am through with my narrative I may give an idea of the
也许 前 我 是 通过 和 我的 叙述 我 可能 给 一个 主意 的 这
['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [tɔ:t] [ðem; ðəm] .
many interesting things which I taught them .
许多 有趣的 事物 哪个 我 教授 他们 .
或许在我讲完故事之前，我可以简单介绍一下我教给他们的许多有趣的事情。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [aɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [mɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] ['deɪli] ,
For a long time I allowed the mill to be turned daily ,
为了 一个 长的 时间 我 允许 这 磨 到 是 转向 日常的 ,
很长一段时间里，我都允许磨坊每天运转。

[wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][maɪnd][dʒʌst] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [kəˈnekt] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wi:l] [ɔːr] [skruː]
without making up my mind just how I would connect it with the wheel or screw
没有 制作 向上 我的 头脑 只是 如何 我 会 连接 它 和 这 车轮 或者 拧紧
[ðæt] [aɪ] [ˈfɔːsɔː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [prəˈpel] [ðə; ðɪ][boʊt] .
that I foresaw that I should have to make to propel the boat .
那 我 预见 那 我 应该 有 到 制作 到 推进 这 船 .
我还没想好该如何把它和我想到的用来驱动船的轮子或螺丝连接起来。

[aɪ][æt; ət][ləst] [fɪkst] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [prəˈpelər] ,
I at last fixed upon a propeller ,
我 在 最后的 固定的 之上 一个 螺旋桨 ,
我最终选定了一个螺旋桨,
[tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [speɪs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] ,
to work in the open space of water in the interior of the boat ,
到 工作 在 这 打开 空间 的 水 在 这 内部的 的 这 船 ,
在船舱内部的开阔水域中工作,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈredɪli] [set] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [strɔːŋ] [ˈɡɪrɪŋ] ,
and which I readily set up with good strong gearing ,
和 哪个 我 容易 放 向上 和 好的 强的 齿轮 ,
而且我很快就用结实耐用的齿轮将其安装好了。
[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][æz; əz] [ˈredɪli] [teɪk] [daʊn] [baɪ][hænd] [wen] [ˈniːdfl] .
that I could as readily take down by hand when needful .
那 我 可以 作为 容易 拿 向下 经过 手 什么时候 需要 .
必要时我可以很轻松地用手取下来。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbevlɪd] [ˈɡɪrɪŋ] [aɪ] [əbˈteɪnd] [ˈsevrəl] [ˌrevəˈluːʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [prəˈpelər] [tuː; tə][wʌn]
By means of bevelled gearing I obtained several revolutions of my propeller to one
经过 方法 的 斜面 齿轮 我 获得 一些 革命 的 我的 螺旋桨 到 一
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbæləns] - [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtredmɪl] ,
of the balance - wheel of the treadmill ,
的 这 平衡 - 车轮 的 这 跑步机 ,
我利用斜齿轮传动装置，使我的螺旋桨旋转了几圈，从而带动跑步机的平衡轮转动。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [æz; əz][ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [ðæt] [maɪ][boʊt] [wʊd] [muːv] [ˈfɔːrwəd] , [pərˈhæps]
and I saw , as a mechanic , that my boat would move forward , perhaps
和 我 锯 , 作为 一个 机械 , 那 我的 船 会 移动 向前 , 也许
[nɔːt] [ˈveri] [fæst] ,
not very fast ,
不是 非常 快速地 ,
作为一名机械师，我看到我的船会向前移动，也许速度不会很快。
[bʌt; bət] [stɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [nɔːts] [æn; ən][ˈaʊər] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈænsər] [ɔːl]
but still at the rate of three or four knots an hour , which would answer all
但 仍然 在 这 速度 的 三 或者 四 绳结 一个 小时 , 哪个 会 回答 全部
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
purposes :
目的 .

但速度仍然能达到每小时三到四节，这足以满足所有需求。
[aɪ][hæd; həd][wʌn] [mɔːr] [ˈnesəsəri] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌdə] ,
I had one more necessary thing to make , and that was a rudder ,
我 有 一 更多的 必要的 事物 到 制作 , 和 那 曾是 一个 舵 ,
我还有一件必需品要做，那就是舵。
[wɪtʃ] [aɪ] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪr] [tæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] ,
which I connected to the outside of the rear tank of the boat ,
哪个 我 连接 到 这 外部 的 这 后部 坦克 的 这 船 ,
我把它连接到船尾油箱的外部，

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [ɔːr] [ˈstɪrɪŋ] [rɑːdz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
bringing the tiller or steering rods into the interior of the boat under the bottom
带来 这 耕耘机 或者 转向 杆 进入 这 内部的 的 这 船 在下面 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋk] .
of the tank .
的 这 坦克 .

将舵柄或转向杆移到船舱内部，位于油箱底部下方。

[aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌdə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [waɪd] ,
I took care to fasten the heel of the rudder , which was quite wide ,
我 采取 关心 到 系 这 脚跟 的 这 舵 , 哪个 曾是 相当 宽的 ,
我仔细地固定住了舵柄的根部，那里的根部很宽。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋk] , [soʊ] [-]
above the line of the bottom of the tank , so [219]
多于 这 线 的 这 底部 的 这 坦克 , 所以 [-]
在罐底线以上，所以[219]

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [ˈgraʊndɪd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈɪndʒərd][ɔːr] [dɪˈstrɔɪd] .
that if the boat grounded it would not be injured or destroyed .
那 如果 这 船 接地 它 会 不是 是 受伤 或者 损毁 .
即使船只搁浅，也不会受到损坏或损毁。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [maɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,
And now I came to the most important part of my boat , and , in fact ,
和 现在 我 来了 到 这 最多 重要的 部分 的 我的 船 , 和 , 在 事实 ,
现在我讲到了船上最重要的部分，事实上，

[əˈpɑːn][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈrestɪd] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl]
upon the success of which , and practical application , rested the actual
之上 这 成功 的 哪个 , 和 实际的 应用 , 休息 这 实际的
[kɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] [ˈefɜːts] .
consummation of all my efforts .
圆房 的 全部 我的 努力 .
我的所有努力最终能否取得圆满成功，取决于它的成功和实际应用。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [er] [waɪlst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər]
It was to obtain a supply of air whilst under the surface of the water
它 曾是 到 获得 一个 供应 的 空气 而 在下面 这 表面 的 这 水
[wɪˈðəʊt] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
without connection with the atmosphere ,
没有 联系 和 这 气氛 ,
这是为了在水下不与大气连接的情况下获取空气。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪˈbɑːd] .
from which I was of course debarred .
从 哪个 我 曾是 的 课程 被禁止 .
当然，我被禁止参与其中。

[ðɪs] [ˈpraːbləm] [ˈsaːlvd] , [aɪ] [hæd; həd] , [aɪ] [felt] , [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈmætər] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] ,
This problem solved , I had , I felt , the whole matter under control ,
这 问题 已解决 , 我 有 , 我 毛毡 , 这 所有的 事情 在下面 控制 ,
问题解决了，我觉得一切都在掌控之中了。

— [ænd; ənd] [let] [aɪ ˈtiː] [nɑːt][biː; bi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [ðʌs] [fɑːr] [ɪn] [maɪ] [self] -
— **and let it not be believed that I had proceeded thus far in my self -**
— 和 让 它 不是 是 相信 那 我 有 继续 因此 远的 在 我的 自己 -
[ɪmˈpouzɪd] [tæsk] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] .
imposed task without seeing a way out of this difficulty .
强加 任务 没有 看到 一个 方式 出去 的 这 困难 .
——不要以为我一路走来，没有找到摆脱困境的方法。

[ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ˈevri] - [deɪ] [fækt्स][wɜ:r; wə] [ˈi:zəli] [æsəˈteɪnd] [frʌm; frəm][maɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈju:sf(ə)]
The following every - day facts were easily ascertained from my Book of Useful
这 下列的 每一个 - 天 事实 是 容易地 已确定 从 我的 书 的 有用
[a:ts][ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
Arts and Sciences ;
艺术 和 科学 ;

以下这些日常知识都很容易从我的《实用艺术与科学手册》中查到：

[ænd; ənd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [kənˈklʊʒənz] [aɪ][hæd; həd] [beɪst] [maɪ] [ɪnˈven](ə)n] .
and upon the following conclusions I had based my invention .
和 之上 这 下列的 结论 我 有 基于 我的 发明 .
我的发明正是基于以下结论。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˈɑ:ksɪdʒən][ɪz][ðə; ði][ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv] [ætˌməsˈfɪrɪk] [er] [wɪtʃ] [səˈpɔ:rts] [laɪf] ,
It is well known that oxygen is the portion of atmospheric air which supports life ,
它 是出色地 已知 那 氧 是 这 部分 的 大气 空气 哪个 支持 生活 ,
众所周知，氧气是大气中维持生命所必需的成分。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kəmˈpəʊzɪz] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] - [tu:] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [waɪlst] [ˈnaɪtrədʒən]
and that it composes nearly twenty - two per cent of the same , whilst nitrogen
和 那 它 组成 几乎 二十 - 二 每 中心 的 这 相同的 , 而 氮
, [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpɔ:r](ə)n] ,
, the remaining portion ,
, 这 其余的 部分 ,
它约占其中的百分之二十二，而氮则占剩余部分。

[ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [səˈsteɪnɪŋ] [laɪf] .
is incapable of sustaining life .
是 无法 的 维持 生活 .
无法维持生命。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˈwɔ:tər][ˈɔ:lsəʊ] [kənˈteɪnz] [ˈɑ:ksɪdʒən] ,
It is also well known that water also contains oxygen ,
它 是 还 出色地 已知 那 水 还 包含 氧 ,
众所周知，水中也含有氧气。

[ɪn][ðə; ði] [prəˈpɔ:r](ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [pɑ:rts][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ˈhaɪdrədʒən] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tu:] [ˈgæsɪz][ˈwɔ:tər][ɪz]
in the proportion of two parts to one of hydrogen , of which two gases water is
在 这 部分 的 二 部分 到 一 的 氢 , 的 哪个 二 气体 水 是
[kəmˈpəʊzd] ;
composed ;
由 ;
水是由两种气体组成，其中氢气与氢气的比例为2:1；

[ɔ:r] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] [waɪlst] [ætˌməsˈfɪrɪk] [er] [hoʊldz][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [tu:] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] -
or , in other words whilst atmospheric air holds only twenty - two per cent of the life -
或者 , 在 其他 字 而 大气 空气 持有 仅有的 二十 - 二 每 中心 的 这 生活 -
[ˈgɪvɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
giving principle ,
给予 原则 ,
换句话说，虽然大气中只含有百分之二十二的生命必需物质，

[ˈwɔ:tər] [kənˈteɪnz] [əˈbaʊt] [ˈsɪkstɪ] - [sɪks][pər] [sent] , [ɔ:r] , [baɪ] [weɪt] , [eɪt] - [naɪnθs] [ʌv; əv][ˈɑ:ksɪdʒən]
water contains about sixty - six per cent , or , by weight , eight - ninths of oxygen
水 包含 关于 六十 - 六 每 中心 , 或者 , 经过 重量 , 八 - 第九 的 氧
[tu:; tə][wʌn] - [naɪnθ] [ʌv; əv][ˈhaɪdrədʒən] .
to one - ninth of hydrogen .
到 一 - 第九 的 氢 .
水含有约 66% 的氧，或者按重量计，九分之八的氧和九分之一的氢。

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [æsəˈteɪnd] [ðæt][ðə; ði][spəˈsɪfɪk][ˈgrævətɪ][ʌv; əv][ˈnaɪtrədʒən][ɪz] - . - ,
I also ascertained that the specific gravity of nitrogen is 0 . 94 ,
我 还 已确定 那 这 具体的 重力 的 氮 是 - . - ,
我还确定了氮气的比重为0.94。

[waɪlst] [ðæt][ʌv; əv][ˈhaɪdrədʒən][ɪz][ˈoʊnli] - . - .
whilst that of hydrogen is only 0 . 0692 .
而 那 的 氢 是 仅有的 - . - .
而氢的含量仅为 0.0692。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈliːs] [ðə; ði][ˈɑːksɪdʒən][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [nuː] [er] [ænd; ənd]
Now if I could release the oxygen in the water I could make new air and
现在 如果 我 可以 发布 这 氧 在 这 水 我 可以 制作 新的 空气 和
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ðə; ði][ˈnaɪtrədʒən] [-]
at the same time precipitate the nitrogen [220]
在 这 相同的 时间 沉淀 这 氮 [-]
如果我能释放水中的氧气，我就可以制造新的空气，同时沉淀氮气[220]

[ænd; ənd][kaːrˈbaːnɪk][ˈæsɪd][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
and carbonic acid in the boat , that might be in the atmosphere ,
和 碳酸 酸 在 这 船 , 那 可能 是 在 这 气氛 ,
船上可能含有大气中的碳酸。

[ðæt] [hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [baɪ][maɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ˈbriːðɪŋ] .
that had accumulated by my repeated breathings .
那 有 积累 经过 我的 重复 呼吸 .
那是我反复呼吸积累起来的。

[naʊ] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpraːbləm][tuː; tə] [sɑːlv] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðɪs] [ˈɑːksɪdʒən][wɪð; wɪθ]
Now the only problem to solve was evidently how to release this oxygen with
现在 这 仅有的 问题 到 解决 曾是 显然 如何 到 发布 这 氧 和
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfriːli] [ɪmˈpregˌnet] ,
which the water was so freely impregnated ,
哪个 这 水 曾是 所以 自由 受精 ,
现在唯一需要解决的问题显然是如何释放水中大量存在的氧气。

[tʃɑːrdʒd] , [ɔːr] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈfɪʃɪz] [səˈsteɪnd] [laɪf] .
charged , or made up of , and by the breathing of which fishes sustained life .
带电 , 或者 制成 向上 的 , 和 经过 这 呼吸 的 哪个 鱼 持续 生活 .
充满气体的，或由气体组成，鱼类依靠其呼吸维持生命。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ][set] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː][aɪˈtiː] .
And this is how I set about to do it .
和 这 是 如何 我 放 关于 到 做 它 .
于是，我便着手这样做。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [laɪt] [ˈpæd(ə)] - [wiːl] , [fʊl] [sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] , [bʌt; bət]
I made a very light paddle - wheel , full six feet in diameter , with many , but
我 制成 一个 非常 光 桨 - 车轮 , 满的 六 脚 在 直径 , 和 许多 , 但
[laɪt] [ɑːrmz] ,
light arms ,
光 武器 ,
我制作了一个非常轻便的桨轮，直径足有六英尺，有很多但很轻的轮臂。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][sɪks] [ɪntʃɪz] [əˈkrɒːs][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈpæd(ə)] ;
and only six inches across the face of each paddle ;
和 仅有的 六 英寸 穿过 这 脸 的 每个 桨 ;
每片桨叶的桨面宽度只有六英寸；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪp] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][boʊt] ,
this was arranged so as to ship inside the boat ,
这 曾是 安排 所以 作为 到 船 里面 这 船 ,
这是为了方便在船内运输而安排的。

[ə'pɑ:n] ['sɑ:kəts] [ə'reindʒd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] ['pædlz] [wəd] [dʒʌst] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
upon sockets arranged so that the lower paddles would just touch the water ,
之上 插座 安排 所以 那 这 降低 桨 会 只是 触碰 这 水 ,
安装在插座上, 使得下方的桨叶刚好能接触到水面。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'dʒʌstəb(ə)][baɪ][set] [skru:z] ,
and was adjustable by set screws ,
和 曾是 可调节的 经过 放 螺丝 ,
可通过调节螺丝进行调节。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʒ:nəlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['loʊə-d] [ɔ:r] ['elɪvertɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
so that the journals could be lowered or elevated as the pressure of the
所以 那 这 期刊 可以 是 降低 或者 升高 作为 这 压力 的 这
['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][boʊt] [maɪt] [ʃoʊ] [ɪt'self] ,
water in the boat might show itself ,
水 在 这 船 可能 展示 本身 ,
这样, 当船内水压发生变化时, 就可以降低或升高船轴。

['haɪər] [ɔ:r] ['loʊər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ðə; ði][boʊt] [maɪt] [bi:; bi][æt; ət] .
higher or lower , according to the depth the boat might be at .
更高 或者 降低 , 根据 到 这 深度 这 船 可能 是 在 .
根据船只所处的水深, 船身可能会更高或更低。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['pædlz] ,
By this arrangement I could have the paddles ,
经过 这 安排 我 可以 有 这 桨 ,
通过这样的安排, 我可以得到桨。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] - [ti:ðd] [kɒmz] [ðæn; ðən] ['pædlz] ,
which were more like a set of large - toothed combs than paddles ,
哪个 是 更多的 喜欢 一个 放 的 大的 - 有齿的 梳子 比 桨 ,
与其说是桨, 不如说更像是一套大齿梳子。

[dɪp][dʒʌst] [sʌtʃ] ['dɪstəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tər][æz; əz][aɪ] [dɪ'zaird] .
dip just such distance into the water as I desired .
蘸 只是 这样的 距离 进入 这 水 作为 我 想要的 .
将身体浸入水中, 深度完全由我掌控。

[ðɪs] [wi:l] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [baɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [laɪt] [wi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [drʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]
This wheel was connected by series of light wheels to the drum of the
这 车轮 曾是 连接 经过 系列 的 光 车轮 到 这 鼓 的 这
['tredmɪl] ,
treadmill ,
跑步机 ,
这个轮子通过一系列轻型轮子连接到跑步机的滚筒上。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'teɪn] ['meni] [ˌrevə'lu:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] - [wi:l] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
so that I could obtain many revolutions of the water - wheel to one of the
所以 那 我 可以 获得 许多 革命 的 这 水 - 车轮 到 一 的 这
['lætər] .
latter .
后者 .
这样我就可以让水车转动很多圈, 从而获得其中一个水车。

[maɪ][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [ðɪs] .
My idea was this .
我的 主意 曾是 这 .
我的想法是这样的。

[baɪ][ˈvaɪələnt][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈɛndz][ʌv; əv][maɪ][koʊm] - [ˈpædlz] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][aɪ]
By violent motion of the extreme ends of my comb - paddles through the water I
经过 暴力 运动 的 这 极端 结束 的 我的 梳子 - 桨 通过 这 水 我
[ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪt] [spreɪ] ,
intended to throw up into the interior of the boat a mass of minute spray ,
故意的 到 扔 向上 进入 这 内部的 的 这 船 一个 大量的 的 分钟 喷 ,
我打算通过猛烈地摆动桨尖, 在水中激起大量细小的水花, 使之落入船舱内。

[ðæt] [ɪn] [ðæt] [ˈfɔ:rm] [wʊd] [ɪtˈself] [rɪˈli:s] [ðə; ði][ˈɑ:ksɪdʒən][ðæt] [aɪˈti:] [kənˈteɪnd] ,
that in that form would itself release the oxygen that it contained ,
那 在 那 形式 会 本身 发布 这 氧 那 它 包含 ,
这种形式的物质本身就会释放出其中所含的氧气。
[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪˈti:] ,
or at least a large part of it ,
或者 在 至少 一个 大的 部分 的 它 ,
或者至少其中很大一部分是。

[ænd; ənd][grænt][tu:; tə][maɪ] [ɪgˈzɔ:stɪd] [er] [ðə; ði][vaɪˈtæləti][aɪˈti:] [ˈni:ɪdɪd] [baɪ] [nu:] [ˈɑ:ksɪdʒən] , [ɔ:r][ðə; ði]
and grant to my exhausted air the vitality it needed by new oxygen , or the
和 授予 到 我的 筋疲力尽的 空气 这 活力 它 需要 经过 新的 氧 , 或者 这
[laɪf] - [səˈsteɪnɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
life - sustaining principle ,
生活 - 维持 原则 ,
请赐予我疲惫的空气所需的活力, 以新的氧气, 或者说生命维持的原则。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ðə; ði][kɑ:rˈbɑ:nɪk] [-]
and at the same time precipitate the carbonic [221]
和 在 这 相同的 时间 沉淀 这 碳酸 [-]
同时沉淀碳酸[221]

[ˈæsɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ju:st] - [ʌp] [ˈætməsfɪr] [maɪt] [kənˈteɪn] .
acid that the used - up atmosphere might contain .
酸 那 这 用过的 - 向上 气氛 可能 包含 .
耗尽的大气中可能含有的酸。

[baɪ] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)] [kənˈtraɪvəns] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [rɪˈnu:] [maɪ][er] ,
By this simple contrivance I intended to renew my air ,
经过 这 简单的 装置 我 故意的 到 更新 我的 空气 ,
我打算通过这个简单的装置来更换空气。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪˈmeɪn] [dʒʌst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [dɪˈzaɪər] .
and thus remain just as long below the surface as I might desire .
和 因此 保持 只是 作为 长的 以下 这 表面 作为 我 可能 欲望 .
因此, 我可以随心所欲地在水下停留任意长的时间。

[ðə; ði] [test] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðæt] [maɪ] [er] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪmˈpjʊr] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]
The test that I should have that my air was becoming impure would be the
这 测试 那 我 应该 有 那 我的 空气 曾是 成为 不纯 会 是 这
[ˈdɪmnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkændlɪz] [wʊd] [bɜ:rn] ,
dimness with which the candles would burn ,
昏暗 和 哪个 这 蜡烛 会 烧伤 ,
判断空气是否污浊的办法是观察蜡烛燃烧的亮度是否变暗。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][boʊt] ;
with which I was to furnish the boat ;
和 哪个 我 曾是 到 提供 这 船 ;
我将用这些东西为船只配备;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈæftər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [spreɪ] - [wi:l] [ðeɪ] [əˈɡen] [flæʃt] [ʌp] [ˈbrɪljəntli] ,
and if after the use of the spray - wheel they again flashed up brilliantly ,
和 如果 后 这 使用 的 这 喷 - 车轮 他们 再次 闪光灯 向上 精彩 ,
如果在使用喷轮后它们再次闪耀出耀眼的光芒,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈθiːəri] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

I should know that my theory was correct .
我 应该 知道 那 我的 理论 曾是 正确的 .

我应该知道我的理论是正确的。

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ,

I had only one more thing to make to complete the whole affair ,
我 有 仅有的 一 更多的 事物 到 制作 到 完全的 这 所有的 事务 ,

我只需要再做一件事就能完成整件事了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei] ['kʌmpəs] , [wɪt] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,

and that was a compass , which , having finished ,
和 那 曾是 一个 罗盘 , 哪个 , 拥有 完成的 ,

那是一把指南针, 用完之后,

[aɪ] [tʊk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [noʊt] [ɪts][ˌveəri:'eɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [nɔːrθ] [ɑːn]

I took within the boat to see and note its variations from the true north on
我 采取 之内 这 船 到 看 和 笔记 它是 变体 从 这 真的 北 在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'træk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ,

account of the attraction of the iron ,
帐户 的 这 景点 的 这 铁 ,

我乘船进入船舱, 观察并记录由于铁的引力作用, 船头方向与正北方向的偏差。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['regjuleɪt] [aɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'wer] [ˈbɪːlweɪz] [ʌv; əv][maɪ] [truː] [kɔːrs] ,

and to regulate it so that I might be aware always of my true course ,
和 到 调节 它 所以 那 我 可能 是 意识到的 总是 的 我的 真的 课程 ,

并加以规范, 以便我始终清楚自己的正确方向。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪg'zæktɪtʉːd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ['restɪd] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['evər]

for upon the exactitude of this instrument rested the responsibility of my ever
为了 之上 这 精确度 的 这 乐器 休息 这 责任 的 我的 曾经

[ə'gen] [riːtɪŋ] [lænd][ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [der] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,

again reaching land should I dare to go out into the ocean ,
再次 到达 土地 应该 我 敢 到 去 出去 进入 这 海洋 ,

因为如果我胆敢出海, 能否再次抵达陆地, 就取决于这件仪器的精确性。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'zaɪɜːz] [ænd; ənd] [ˈθiːəri] .

supposing that the boat should work according to my desires and theory .
假如 那 这 船 应该 工作 根据 到 我的 欲望 和 理论 .

假设这艘船能够按照我的意愿和理论运行。

[fɔːr; fər] [laɪt] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][maɪ]

For light I had nothing but the light contained in the water and my
为了 光 我 有 没有什么 但 这 光 包含 在 这 水 和 我的

['kændlɪz] .

candles .
蜡烛 .

我唯一的照明工具就是水中的光和我的蜡烛。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [pæs] [frʌm; frəm][spɑːt][tuː; tə][spɑːt][baɪ] ['kʌmpəs] [ə'loʊn] ,

I could only pass from spot to spot by compass alone ,
我 可以 仅有的 经过 从 点 到 点 经过 罗盘 独自的 ,

我只能依靠指南针来辨别方向。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈʌtmoʊst][dɪˈzæstər] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] [boʊt][ænd; ənd]

and in case of utmost disaster plunge into the water within my own boat and
和 在 案件 的 极致 灾难 暴跌 进入 这 水 之内 我的 自己的 船 和

[traɪ][tuː; tə] [riːtɪ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt'saɪd] .

try to reach the surface by coming up outside .
尝试 到 抵达 这 表面 经过 未来 向上 外部 .

如果发生最严重的灾难, 我会乘坐自己的船跳入水中, 然后设法从船外浮出水面。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [maɪ] [ɪn'ten](ə)n] [tu:; tə] [prə'pel] [ðə; ði] [boʊt] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [bʌt; bət] ['oʊnli] [wen]
It was not my intention to propel the boat near the bottom but only when
它 曾是 不是 我的 意图 到 推进 这 船 靠近 这 底部 但 仅有的 什么时候
[nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
near the surface .
靠近 这 表面 .

我的目的不是让船在水底附近航行，而是在水面附近航行。

[wen] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'pelər] [wʊd] [send] [em 'i:] [ɪn] ['eni]
When near the bottom a turn or two of the propeller would send me in any
什么时候 靠近 这 底部 一个 转动 或者 二 的 这 螺旋桨 会 发送 我 在 任何
['ni:diɪd] [də'rekʃn; da'rekʃn] . [-]
needed direction . [**222**]
需要 方向 . [-]

当船快要沉到水底时，转动一两圈螺旋桨就能把我送到任何需要的方向。[222]

[ə; eɪ] [fju:] [blɔ:ks] [ʌv; əv] ['aɪərn] [tu:; tə] [pleɪs] [ə'pɑ:n] [maɪ] ['hæŋɪŋ] [ʃelvz] ,
A few blocks of iron to place upon my hanging shelves ,
一个 很少 积木 的 铁 到 地方 之上 我的 绞刑 货架 ,
[-]
几块铁块，准备放在我的吊架上。

[ænd; ənd] [fɔ:r] ['æŋkərz] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] ['rɔ:haɪd] ['hɔ:zər] , [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [ə'pɜ:rtənəns] [ʌv; əv]
and four anchors with strong rawhide hawsers , completed the appurtenances of
和 四 锚 和 强的 生皮 缆绳 , 完全的 这 附属物 的
[ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
the boat , and it was finished .
这 船 , 和 它 曾是 完成的 .

加上四个带结实生皮缆绳的锚，船上的附属设备就齐全了，船就完工了。

[baɪ] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['daɪəri] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [naɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd]
By examination of my diary I found that I had been just nine months and
经过 考试 的 我的 日记 我 成立 那 我 有 到过 只是 九 几个月 和
[ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [ɪn] [kəm'pli:tɪŋ] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
eleven days in completing it from the day I had started to work upon the
十一 天 在 完成 它 从 这 天 我 有 开始 到 工作 之上 这
[weɪz] . [-]
ways . [**223**]
方式 . [-]

通过查阅我的日记，我发现从我开始修建道路到完成它，只用了九个月零十一天。[223]

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
[-]
第二十章

[bɔ:nt] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] .
Launch the submarine boat .
发射 这 潜艇 船 .
[-]
下水潜艇。

[ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['stɪl,wɔ:tə] [koʊv] .
Experiment with it in Stillwater Cove .
实验 和 它 在 死水 海湾 .
[-]
在静水湾试试看。

['hævɪŋ] [kəm'pli:tli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [maɪ] [boʊt] ,
Having completely finished and arranged my boat ,
拥有 完全地 完成的 和 安排 我的 船 ,
[-]
我的船已经完全建造和布置完毕，

[maɪ][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɔːntɪ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
my next task was to launch it and arrange for a series of
我的 下一个 任务 曾是 到 发射 它 和 安排 为了 一个 系列 的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪts][ˈpræktɪk(ə)l][ˈvæljuː] .
experiments to ascertain its practical value .
实验 到 探明 它是 实际的 价值 .

我的下一个任务是启动它，并安排一系列实验来确定它的实际价值。

[soʊ][wʌn] [faɪn] ['mɔːrniŋ] [aɪ] [went] [fɔːrθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ,
So one fine morning I went forth , with a beating heart , from the Hermitage ,
所以 一 美好的 早晨 我 去 前进 , 和 一个 殴打 心 , 从 这 隐士庐 ,
[ænd; ənd] [ˈwertɪd] [ˈpeɪʃntli] [tɪl] [ˈnɪrli] [haɪ] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [griːst] [maɪ] [ˈlɔːntɪŋ] [weɪz]
and waited patiently till nearly high water , and having greased my launching ways
和 等待 耐心 直到 几乎 高的 水 , 和 拥有 涂油 我的 发射 方式
,
.
,

我耐心地等到快涨潮时，并在下水道上涂好润滑油，

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [roʊp][ʌv; əv] ['rɔːhaɪd] , [soʊ] [ðæt]
and confined the cradle with a long and strong rope of rawhide , so that
和 受限 这 摇篮 和 一个 长的 和 强的 绳索 的 生皮 , 所以 那
[ɪts] [moʊ'mentəm] ,
its momentum ,
它是 势头 ,
[wen] [lɔːntɪt] ,
when launched ,
什么时候 发射 ,
[fɪr] ,
发射时 ,
[ʊd; əd][nɑːt] ['kæri] [aɪ 'tiː] [ə'krɔːs] ['stɪl,wɔɪtɜː] [koʊv] [wɪ'daʊt] ['biːɪŋ] [tʃekt] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]
should not carry it across Stillwater Cove without being checked before it reached the
应该 不是 携带 它 穿过 死水 海湾 没有 存在 已检查 前 它 达到 这
[ˈʌðər] [saɪd] ,
other side ,
其他 边 ,
[ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌpər] [end] , [ə'plaɪd] [ə; eɪ][ˈkroʊbɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['steɪʃənəri] [mæs]
and , going to the upper end , applied a crowbar to the still stationary mass
和 , 去 到 这 上 结尾 , 应用 一个 撬棍 到 这 仍然 静止的 大量的
,
.
,

我焦虑而近乎恐惧地拔出了轨道上挡在它前面的铁螺栓。

[ænd; ənd] , [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌpər] [end] , [ə'plaɪd] [ə; eɪ][ˈkroʊbɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['steɪʃənəri] [mæs]
and , going to the upper end , applied a crowbar to the still stationary mass
和 , 去 到 这 上 结尾 , 应用 一个 撬棍 到 这 仍然 静止的 大量的
,
.
,

然后，走到顶端，用撬棍撬动仍然静止的物体。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈməʊənz] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːr][aɪ ˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn]
and after a few motions of the bar it began to move , and with one
和 后 一个 很少 运动 的 这 酒吧 它 开始 到 移动 , 和 和 一
[grænd] [rʌ] ,
grand rush ,
盛大 匆忙 ,

摇晃了几下吧台后，它开始移动，然后猛地一冲，

[nɒt] [ˈveri] [fæst] , [ænd; ənd] [jet] [məˈdʒestɪk][ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] , [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpreʃəs]
not very fast , and yet majestic and striking , the cradle , with its precious
不是 非常 快速地 , 和 然而 雄伟 和 引人注目 , 这 摇篮 , 和 它是 宝贵的
[freɪt] ,
freight ,
货运 ,

虽然速度不快，但摇篮及其珍贵的货物，雄伟壮观，引人注目。

[dæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [bɔːŋ] [roʊp] [ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd] [fæst]
dashed into the water , and , being brought up by the long rope of rawhide fast
虚线 进入 这 水 , 和 , 存在 带来 向上 经过 这 长的 绳索 的 生皮 快速地
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,

纵身跃入水中，然后被系在身上的长皮绳拉了上来，

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [ˈrestɪd] [ˈkwaɪətli][əˈpɑːn][ɪts] [ˈbʊzəm] .
in a moment or two rested quietly upon its bosom .
在 一个 片刻 或者 二 休息 悄悄 之上 它是 怀 .

片刻之后，它静静地躺在了它的胸膛上。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈnuː] " [ˈferi] " [ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][sæt] [wel]
I took the canoe " Fairy " and paddled all about it and saw that it sat well
我 采取 这 独木舟 " 仙女 " 和 划桨 全部 关于 它 和 锯 那 它 卫星 出色地
[ˈbælənst] ,
balanced ,
均衡 ,

我划着独木舟“仙女号”绕着它转了一圈，发现它平衡性很好。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈfloʊtɪd] [ˈbjʊːtɪfli] .
and secure , and that it floated beautifully .
和 安全的 , 和 那 它 漂浮 非常漂亮 .

而且很稳固，漂浮得也很漂亮。

[aɪ] [ðen] [meɪd] [fæst][tuː; tə][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔːrt] [-]
I then made fast to it with a short [224]
我 然后 制成 快速地 到 它 和 一个 短的 [-]

然后我用短[224]把它固定住

[piːs] [ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd] [roʊp] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈtoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈstiːlwɔːtəː]
piece of rawhide rope , and commenced towing it to the mouth of Stillwater
片 的 生皮 绳索 , 和 开始 拖带 它 到 这 嘴 的 死水
[koʊv] ,
Cove ,
海湾 ,

他拿了一段生皮绳，开始把它拖到静水湾的入口处。

[wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] [bʌt; bət] [smuːð] , [tuː; tə] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [ˈkæri] [ɑːn][maɪ]
where the water was deep but smooth , to still further carry on my
在哪里 这 水 曾是 深的 但 光滑的 , 到 仍然 更远 携带 在 我的

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .
experiments :
实验 .

在水深但平静的地方，我继续进行我的实验。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrd] [ˈdeɪz] [wɜːrk][tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt]
It was a good hard day's work to tow the heavy cradle to the place that
它 曾是 一个 好的 难的 天 工作 到 拖 这 重的 摇篮 到 这 地方 那
[aɪ][hæd; həd] [fɪkst] [əˈpaːn] ,
I had fixed upon ,
我 有 固定的 之上 ,

把沉重的摇篮拖到我选定的地方，真是辛苦了一整天。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈstiːlwɔːtɜː] [koʊv] , [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbreɪkwɔːtər] ,
which was at the mouth of Stillwater Cove , just within the breakwater ,
哪个 曾是 在 这 嘴 的 死水 海湾 , 只是 之内 这 防波堤 ,
[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm]
and about one mile beyond the landing - place and two or three miles from

和 关于 一 英里 超过 这 降落 - 地方 和 二 或者 三 英里 从
[ðə; ði] [ˈhɜːrmitɪdʒ] .
the Hermitage .
这 隐士庐 .

距离登陆点约一英里，距离冬宫两三英里。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈædmərəbli] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][maɪ][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
This place was admirably fitted for my purposes ,
这 地方 曾是 令人钦佩地 适配 为了 我的 目的 ,
[ðə; ði] [ˈpɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smuːð] [sænd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈgrædʒuəli] [ˈdiːpənɪŋ] [təːrdz]
the shore being of a smooth sand and the water gradually deepening towards

这 支撑 存在 的 一个 光滑的 沙 和 这 水 逐步地 加深 向
[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊv] .
the centre of the cove .
这 中心 的 这 海湾 .

岸边是光滑的沙滩，水深向海湾中心逐渐加深。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [klɪr] , [pɜːr] [siː] - [sænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
Nothing but clear , pure sea - sand on the bottom ,
没有什么 但 清除 , 纯的 海 - 沙 在 这 底部 ,
[ænd; ənd][noʊ] [rɑːk] [tuː; tə][ˈɪndʒər][ðə; ði] [boʊt][ɔːr] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ɪkˈsperɪmənt] [aɪ] [maɪt] [tʃuːz]
and no rock to injure the boat or interfere with any experiment I might choose

和 不 岩石 到 损伤 这 船 或者 干扰 和 任何 实验 我 可能 选择
[tuː; tə] [meɪk] .
to make .
到 制作 .

而且没有岩石会损坏船只或干扰我可能进行的任何实验。

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] , [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ˈæŋkər] [ðə; ði] [hoʊl] [kənˈsɜːrn] [ˈseɪfli] ,
Having arrived , I was glad to anchor the whole concern safely ,
拥有 到达的 , 我 曾是 高兴的 到 锚 这 所有的 忧虑 安全 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [kəˈhuː] .
and to make my way home in the canoe .

和 到 制作 我的 方式 家 在 这 独木舟 .
[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈfɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][aɪ] [θɔːt] [aɪ][fʊd; fəd] [niːd] ,
The next day , fitted out with all I thought I should need ,
这 下一个 天 , 适配 出去 和 全部 我 想法 我 应该 需要 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [kəˈhuː] .
and to make my way home in the canoe .

然后我划着独木舟回家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈfɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][aɪ] [θɔːt] [aɪ][fʊd; fəd] [niːd] ,
The next day , fitted out with all I thought I should need ,
这 下一个 天 , 适配 出去 和 全部 我 想法 我 应该 需要 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [kəˈhuː] .
and to make my way home in the canoe .

第二天，我把所有我认为需要的东西都准备好了。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [maɪ] [tuː] [ɡoʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtredmɪl] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
including my two goats for the treadmill and provisions for a day or two ,
包括 我的 二 山羊 为了 这 跑步机 和 条款 为了 一个 天 或者 二 ,
包括我的两只山羊（用来在跑步机上锻炼）和一两天的补给品。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈkreɪd(ə)] .
I made my way back again in the canoe to the floating cradle .
我 制成 我的 方式 后退 再次 在 这 独木舟 到 这 漂浮的 摇篮 .
我乘着独木舟再次返回了漂浮的摇篮。

[aɪ] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [left] [aɪˈtiː] ,
I found everything all right , as I had left it ,
我 成立 一切 全部 正确的 , 作为 我 有 左边 它 ;
我发现一切都和离开时一样，完好无损。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][maɪ] [ɪnˈven](ə)n] .
and proceeded to prove the practical efficiency of my invention .
和 继续 到 证明 这 实际的 效率 的 我的 发明 .
然后着手证明我的发明在实际应用中的有效性。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ɡoʊts] [ɑːn] [ɔːr] [ænd; ənd] [ˈteðəd] [ðem; ðəm] ,
In the first place I took the goats on shore and tethered them ,
在 这 第一的 地方 我 采取 这 山羊 在 支撑 和 系绳 他们 ,
首先，我把山羊带到岸上，把它们拴了起来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪˈskeɪp] .
so that they could feed , but not escape .
所以 那 他们 可以 喂养 , 但 不是 逃脱 .
这样它们就能觅食，却无法逃脱。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːrk][ænd; ənd] [ˈæŋkər] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] [ɪn] [əˈbaʊt] [twelv] [fiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
I then went to work and anchored the cradle in about twelve feet of water ,
我 然后 去 到 工作 和 锚定 这 摇篮 在 关于 十二 脚 的 水 ,
然后我就开始工作，把摇篮固定在大约十二英尺深的水中。

[aɪˈtiː] [ðen] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrli] [loʊ] [taɪd] , [ɔːr] [slæk] [ˈwɔːtər] .
it then being nearly low tide , or slack water .
它 然后 存在 几乎 低的 潮 , 或者 松弛 水 .
当时正值接近低潮，或水位较低的时候。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [bəʊθ][aɪˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [ˈɔːlsoʊ] ,
After having secured both it and the boat also ,
后 拥有 安全 两个都 它 和 这 船 还 ,
在确保了它和船的安全之后，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈsɔːɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][slæts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈrestɪd] ,
I went to work sawing off the slats of the cradle upon which the latter rested ,
我 去 到 工作 锯切 离开 这 板条 的 这 摇篮 之上 哪个 这 后者 休息 ,
我开始锯掉婴儿床所放的摇篮的木条。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði][læst] [wʌn][wʌz; wəz] [ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði]
and in less than two hours the last one was off , and I had the
和 在 较少的 比 二 小时 这 最后的 一 曾是 离开 , 和 我 有 这
[ˌsætɪsˈfæk](ə)n] [-]
satisfaction [225]
满意 [-]
不到两个小时，最后一个也倒下了，我感到很满足[225]

[ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [maɪ][boʊt] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['drɔ:ɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] , ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] **of seeing my boat floating in the water , drawing only a few inches , certainly not** 的 看到 我的 船 漂浮的 在 这 水 , 绘画 仅有的 一个 很少 英寸 , 当然 不是 [ˈoʊvər][sɪks] , **over six** , 超过 六 ,

看到我的船漂浮在水面上，吃水只有几英寸，肯定不超过六英寸，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænhəʊl][ˈoʊpən] , [sə'steɪnd] ['hoʊli] [baɪ][ðə; ði] [kən'faɪnd] [er] [ɪn][ðə; ði][tæŋks] , **with the manhole open , sustained wholly by the confined air in the tanks ,** 和 这 人孔 打开 , 持续 完全 经过 这 受限 空气 在 这 坦克 , 人孔盖打开，完全依靠罐内密闭空气维持运转。

[wɪtʃ] [held] [ʌp][ðə; ði] ['su:pərstrʌktʃər] ['breɪvli] . **which held up the superstructure bravely** . 哪个 握住 向上 这 上层建筑 勇敢地 .

它勇敢地支撑着上层建筑。

[ˈæftər][ðə; ði][slæts][wɜ:r; wər] [kʌt] [ə'weɪ] [aɪ] [droʊv] [aʊt][ðə; ði][pɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔ:tɪst] ['freɪmwɜ:rk] **After the slats were cut away I drove out the pins from the mortised framework** 后 这 板条 是 切 离开 我 驾驶 出去 这 别针 从 这 榫接 框架 [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [left] [maɪ]['aɪərən][boʊt] ['floʊtɪŋ] ['kɑ:mli] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɒzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] **of the cradle and left my iron boat floating calmly on the bosom of the** 的 这 摇篮 和 左边 我的 铁 船 漂浮的 平静地 在 这 怀 的 这 [smu:ð] ['wɔ:tərz][ʌv; əv] ['stiɹwɔtʃ] [koʊv] . **smooth waters of Stillwater Cove** . 光滑的 水 的 死水 海湾 .

木条被锯掉后，我从摇篮的榫卯框架中拔出了销钉，然后让我的铁船平静地漂浮在静水湾平静的水面上。

['floʊtɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbəz] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ðæt] [hæd; həd] [fɔ:ɹmd] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , **Floating the timbers to one side that had formed the cradle ,** 漂浮的 这 木材 到 一 边 那 有 形成 这 摇篮 , 将构成摇篮的木材漂到一边，

[aɪ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [drɪft] [ʌp] [stri:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naʊ] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd] , **I allowed them to drift up stream with the now incoming tide ,** 我 允许 他们 到 漂移 向上 溪流 和 这 现在 即将到来 潮 , 我任由它们随着涨潮逆流而上。

[ðə; ði][boʊt] ['bi:ɪŋ] [sɪ'kjʊrli] ['æŋkər] [baɪ] [tu:] ['æŋkərz] , [wʌn][ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] **the boat being securely anchored by two anchors , one in advance and one at the** 这 船 存在 安全地 锚定 经过 二 锚 , 一 在 进步 和 一 在 这 [stɜ:rn] , **stern** , 船尾 , 船只用两个锚牢牢固定住，一个在船头，一个在船尾。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fæst][tu:; tə] [tu:] ['rɪŋ,bəʊlt] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] , [pleɪst] [æt; ət] [i:tʃ] [ɪk'streməti] . **which were made fast to two ringbolts on the roof , placed at each extremity .** 哪个 是 制成 快速地 到 二 环形螺栓 在 这 屋顶 , 放置 在 每个 末端 . 它们被牢牢地固定在屋顶两端的两个环形螺栓上。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][maɪ]['faɪn(ə)l][test] . **And now for my final test** . 和 现在 为了 我的 最终的 测试 .

现在是我的最终测试。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [sək'ses] , **I had made up my mind , if the thing was not a success ,** 我 有 制成 向上 我的 头脑 , 如果 这 事物 曾是 不是 一个 成功 , 我已经下定决心，如果这件事不成功，

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rsənəli] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] ['eni] [dɪ'zæstər] .
that I did not intend to be personally implicated in any disaster .
那 我 做过 不是 打算 到 是 亲自 牵涉其中 在 任何 灾难 .
我无意让自己卷入任何灾难。

[tu:] [θɪŋz] ['oʊnli][kʊd; kəd] ['hæpən] ; [wʌn] , [ðæt][ðə; ði][boʊt] [maɪt] ['kæpsaɪz] ,
Two things only could happen ; one , that the boat might capsize ,
二 事物 仅有的 可以 发生 ; 一 , 那 这 船 可能 倾覆 ,
只有两种可能：一是船翻了；

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['kloʊðɪŋ] ,
and if so I was prepared to go on board with little clothing ,
和 如果 所以 我 曾是 准备 到 去 在 木板 和 小的 衣服 ,
如果真是那样，我已经做好了衣不蔽体的准备登船。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['vɑ:mɪtɪd] [em 'i:] [ʌp] [aɪ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [swɪm]
so that if it vomited me up I could easily reach the surface and then swim
所以 那 如果 它 呕吐 我 向上 我 可以 容易地 抵达 这 表面 和 然后 游泳
[ə'ʃɔ:r] ,
ashore ,
岸上 ,
这样，即使它把我吐出来，我也能轻易浮出水面，然后游到岸边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪstənt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,
which was distant only a few rods ; the other ,
哪个 曾是 遥远 仅有的 一个 很少 杆 ; 这 其他 ,
其中一个距离只有几杆远；另一个，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [maɪ] [er] , [wʌns] ['vɪfɪ;eɪtɪd] [ɔ:r] [ju:st] [ʌp] .
that I should be unable to improve my air , once vitiated or used up .
那 我 应该 是 无法 到 提升 我的 空气 , 一次 受损 或者 用过的 向上 .
一旦空气受到污染或耗尽，我就无法改善我的空气质量。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ɪ'vent] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][tu:; tə] [daɪv] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ə'gen]
In the latter event I had only to dive out from under the boat and again
在 这 后者 事件 我 有 仅有的 到 潜水 出去 从 在下面 这 船 和 再次
[meɪk] [maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
make my way to the shore ,
制作 我的 方式 到 这 支撑 ,
在后一种情况下，我只需要从船底跳出来，然后再次游到岸边即可。

['lu:zɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [goʊts] .
losing , however , the lives of my poor goats .
输 , 然而 , 这 生活 的 我的 贫穷的 山羊 .
然而，我却失去了我可怜的山羊的生命。

[aɪ] [kə'menst] [maɪ][wɜ:rk] [baɪ]['goʊɪŋ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
I commenced my work by going on board of the boat by means of a short
我 开始 我的 工作 经过 去 在 木板 的 这 船 经过 方法 的 一个 短的
['lædə] ,
ladder ,
梯子 ,
我通过一架短梯登上船，开始了我的工作。

[wɪtʃ] [ri:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænhəʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [bɪ'ni:θ] .
which reached from the manhole to the deck beneath .
哪个 达到 从 这 人孔 到 这 甲板 下面 .
从人孔一直延伸到下面的甲板。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [ʃɪpt] [ɔ:r] [hʌŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃelvz] [ɑ:n] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks] ,
In the first place I shipped or hung the wooden shelves on each of the tanks ,
在 这 第一的 地方 我 已发货 或者 悬挂 这 木制的 货架 在 每个 的 这 坦克 ,
首先，我把木架运送或悬挂到每个水箱上。

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第11/17页

[ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [-]
and loaded [226]
和 已加载 [-]

并加载[226]

[ðem; ðəm]
them
他们
他们

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['aɪərn] [werts] ,
with several iron weights ,
和 一些 铁 重量 ,
带着几个铁块,

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][lɑːrdʒ] [smuːð] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['æŋkərz] [ðæt] [bɪ'ɒːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt]
and also large smooth stones and the two anchors that belonged to the boat
和 还 大的 光滑的 石头 和 这 二 锚 那 属于 到 这 船
.
:
.
还有光滑的大石头和船上的两只锚。

[ðɪs] [meɪd] [aɪ 'tiː] ['veri] [fɜːrm] , [ænd; ənd] [sʌŋk] [ðə; ði][tæŋks][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɪntʃɪz] [mɔːr] .
This made it very firm , and sunk the tanks at least two inches more .
这 制成 它 非常 公司 , 和 沉没 这 坦克 在 至少 二 英寸 更多的 :
这使得它非常坚固, 并且使油箱下沉了至少两英寸。

[aɪ] [ðen] [went] [ɑːn] [ɔːr] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːf][maɪ] [goʊts] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [pæst]
I then went on shore and brought off my goats in the canoe and passed
我 然后 去 在 支撑 和 带来 离开 我的 山羊 在 这 独木舟 和 通过了
[ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [θruː] [ðə; ði]['mænhəʊl] ,
them on board through the manhole ,
他们 在 木板 通过 这 人孔 ,
然后我上岸, 用独木舟把我的山羊带下来, 再通过下水道井盖把它们送上船。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜːrpəs] .
which I had made large for this very purpose .
哪个 我 有 制成 大的 为了 这 非常 目的 :
我特意把它做得很大, 就是为了这个目的。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [fɪkst] [maɪ] ['kʌmpəs] , ['stɪrɪŋ] - [ɡɪr] ,
I then went to work in the interior and fixed my compass , steering - gear ,
我 然后 去 到 工作 在 这 内部的 和 固定的 我的 罗盘 , 转向 - 齿轮 ,
['tredmɪl] , [ænd; ənd] [prə'pelər] ,
treadmill , and propeller ,
跑步机 , 和 螺旋桨 ,
然后我到船舱内部修理, 修好了罗盘、转向装置、跑步机和螺旋桨。

['teɪkɪŋ] [ɡreɪt] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [maɪ] [spreɪ] - [wiːl] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ɔːrdər] ,
taking great care to see that my spray - wheel was all in order ,
采取 伟大的 关心 到 看 那 我的 喷 - 车轮 曾是 全部 在 命令 ,
我仔细检查了我的喷轮, 确保一切正常。

[ænd; ənd][æt; ət][hænd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .
and at hand ready to be hung .
和 在 手 准备好 到 是 悬挂 .

已准备就绪，可直接悬挂。

[aɪ][ˈɔːlsʊθ] [kən'veid] [ɑːn] [bɔːrd] [sʌm; səm] ['kændlz] , [flɪnt][ænd; ənd] [stiːl] , [mætʃɪz] , [ænd; ənd]
I also conveyed on board some candles , flint and steel , matches , and
我 还 传递 在 木板 一些 蜡烛 , 燧石 和 钢 , 比赛 , 和
[prə'vɪznz] ,
provisions ,
条款 ,

我还携带了一些蜡烛、燧石和钢片、火柴和食物上船。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ləst] [θɪŋ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ['æŋkər] ,
and as the last thing took in the stern anchor ,
和 作为 这 最后的 事物 采取 在 这 船尾 锚 ,
最后，当船尾锚也收拢时，

[sʊθ] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] , ['teɪlɪŋ] [ʌp] [striːm] .
so that the boat lay with the tide , tailing up stream .
所以 那 这 船 躺 和 这 潮 , 尾部 向上 溪流 .
这样，船就顺着潮水漂流，船尾向上游漂去。

[ðə; ði] [ʌðər] ['hɔːzər] [aɪ] [kən'veid] [ˈɔːlsʊθ] — [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'hʊː] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The other hawser I conveyed also — by means of the canoe and with a
这 其他 缆绳 我 传递 还 — 经过 方法 的 这 独木舟 和 和 一个
[ˈboʊθʊk] — [ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [tæŋk] ,
boathook — under the forward tank ,
船钩 — 在下面 这 向前 坦克 ,
另一根缆绳我也用独木舟和船钩吊到了前舱下方。

[sʊθ] [ðæt] [aɪ] [held] [ðə; ði][end] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][kæst][aɪ 'tiː] [ɔːf] [æt; ət] ['eni,taim] .
so that I held the end within the interior , and could cast it off at anytime .
所以 那 我 握住 这 结尾 之内 这 内部的 , 和 可以 投掷 它 离开 在 随时 .
这样我就可以把线头留在里面，随时把它甩掉。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ə'baʊt] [rɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [wen] [aɪ] [geɪv] [wʌn] [glæns] [ə'raʊnd] [em 'iː] ,
It was by the sun about eleven o'clock when I gave one glance around me ,
它 曾是 经过 这 太阳 关于 十一 点钟 什么时候 我 给予 一 瞥一眼 大约 我 ,
大约十一点钟的时候，太阳快升起来了，我环顾四周，

[ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ləst] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ,
and , standing on the last round of the ladder ,
和 , 常设 在 这 最后的 圆形的 的 这 梯子 ,
站在梯子的最后一圈，

[aɪ] [druː] [ðə; ði] ['mænhoʊl] ['kʌvər] ['oʊvər][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [kə'menst] ['skruːɪŋ] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn]
I drew the manhole cover over my head and commenced screwing it down on
我 画 这 人孔 覆盖 超过 我的 头 和 开始 拧螺丝 它 向下 在
[ðə; ði][ɪn'saɪd] ,
the inside ,
这 里面 ,
我把井盖套在头上，开始从里面拧紧螺丝。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [dʌn] [aɪ] ['laɪtɪd] ['sevrəl] ['kændlz] ,
which having done I lighted several candles ,
哪个 拥有 完毕 我 照明 一些 蜡烛 ,
做完这些之后，我点燃了几根蜡烛。

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːtəm] [ʌv; əv]
although I had a fair light reflected from the water and the bottom of
虽然 我 有 一个 公平的 光 反映 从 这 水 和 这 底部 的
[ðə; ði][koʊv] ,
the cove ,
这 海湾 ,

虽然我从水面和海湾底部反射出了不错的光线，

[fɔːrmd] [ʌv; əv] [waɪt] [siː] - [sænd] , [də'rektli; daɪ'rektli] [brɪ'niːθ] [em 'iː] , [ænd; ənd] ['dɪstənt] ,
formed of white sea - sand , directly beneath me , and distant ,
形成 的 白色的 海 - 沙 , 直接地 下面 我 , 和 遥远 ,
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] , [sʌm; səm] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] .
I should judge by the state of the tide , some twenty to twenty - five feet .
我 应该 法官 经过 这 状态 的 这 潮 , 一些 二十 到 二十 - 五 脚 .
[əŋd; ənd] [stʊd] [redi] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðər; ðər][paːrt] [wen'evər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðər; ðər]
and stood ready to perform their part whenever I should put them to their
和 站立 准备好 到 履行 他们的 部分 每当 我 应该 放 他们 到 他们的
[kʌstəmeri] [-]
customary [227]
习惯 [-]
[tæsk] .
task .
任务 .

由白色海沙构成，就在我脚下，远处，

根据潮汐情况判断，大概有二十到二十五英尺高。

[maɪ][goʊts] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz]
My goats had become so accustomed to the boat that they showed little surprise
我的 山羊 有 变得 所以 习惯 到 这 船 那 他们 显示 小的 惊喜
[æt; ət][ðə; ði] ['ræðər] [dɪm] [laɪt] ,
at the rather dim light ,
在 这 相当 暗淡 光 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [redi] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðər; ðər][paːrt] [wen'evər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðər; ðər]
and stood ready to perform their part whenever I should put them to their
和 站立 准备好 到 履行 他们的 部分 每当 我 应该 放 他们 到 他们的
[kʌstəmeri] [-]
customary [227]
习惯 [-]
[tæsk] .
task .
任务 .

我的山羊们已经非常习惯这艘船了，所以对昏暗的灯光并没有表现出多少惊讶。

并且随时准备在我要求他们履行其惯例[227]时履行他们的职责

任务。

[maɪ] [hɑːrt] [biːt] ['ræpɪdli] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [fɪr] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ekspek'teɪʃn] .
My heart beat rapidly , not with fear , but with excitement and expectation .
我的 心 打 快速 , 不是 和 害怕 , 但 和 激动 和 期待 .
[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] , [ɔːl'redi] [[ʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][aʊtər] [er] ,
Here I was , already shut out from the outer air ,
这里 我 曾是 , 已经 关闭 出去 从 这 外 空气 ,
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrld] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
and in a little world of my own .
和 在 一个 小的 世界 的 我的 自己的 .
[aɪ][ˈhezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] [ɪk'sperɪmənt] ,
I hesitated to complete my experiment ,
我 犹豫了一下 到 完全的 我的 实验 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [redi] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðər; ðər][paːrt] [wen'evər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðər; ðər]
and stood ready to perform their part whenever I should put them to their
和 站立 准备好 到 履行 他们的 部分 每当 我 应该 放 他们 到 他们的
[kʌstəmeri] [-]
customary [227]
习惯 [-]
[tæsk] .
task .
任务 .

我的心跳加速，不是因为害怕，而是因为兴奋和期待。

我当时已经与外界隔绝了。

以及我自己的小世界。

我犹豫要不要完成我的实验。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɜːrðər] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ]
and before going further I turned to my provisions and took a good long
和 前 去 更远 我 转向 到 我的 条款 和 采取 一个 好的 长的
[drɪŋk] [ʌv; əv][ˈklærət] [waɪn] [tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][maɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈstedi] [maɪ] [nəːvs] .
drink of claret wine to strengthen my courage and steady my nerves .
喝 的 红酒 葡萄酒 到 加强 我的 勇气 和 稳定的 我的 神经 .
在继续前进之前，我拿出我的补给，痛饮了一大口红葡萄酒，以增强勇气，平复心情。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [skreɪp] [aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][maɪ] [pʊr] [goʊts] !
If I was in a scrape I could get out of it , but my poor goats !
如果 我 曾是 在 一个 刮 我 可以 得到 出去 的 它 , 但 我的 贫穷的 山羊 !
如果我遇到麻烦，我可以脱身，但我可怜的山羊们！
[ðeɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] , [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈerər] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][maɪ][pɑːrt] .
they , I was afraid , would have to pay for any error in judgment on my part .
他们 , 我 曾是 害怕的 , 会 有 到 支付 为了 任何 错误 在 判断 在 我的 部分 .
我担心，如果我判断失误，他们会为此付出代价。

[ˈhævɪŋ] [riːˈgeɪnd] [ˈpɜːrfɪkt] [kəmˈpəʊʒər] ,
Having regained perfect composure ,
拥有 恢复 完美的 镇定 ,
恢复了完全的镇定之后，
[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)][ˈvæljuː] [ʌv; əv][maɪ] [boʊt] ,
I made up my mind to make the first test of the practical value of my boat ,
我 制成 向上 我的 头脑 到 制作 这 第一的 测试 的 这 实际的 价值 的 我的 船 ,
我决定对我的船的实际价值进行第一次测试。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
and that was to see if I could descend to the bottom of the ocean ,
和 那 曾是 到 看 如果 我 可以 下降 到 这 底部 的 这 海洋 ,
那是为了让我自己看看能否下潜到海底。
[ðæt] [leɪ] [bɪˈniːθ] [em ˈiː] .
that lay beneath me .
那 躺 下面 我 .
就在我脚下。

[baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [əˈraʊnd] [aɪ] [felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [maɪ] [kælkjəˈleɪənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ˈgrævəti]
By moving around I felt convinced that my calculations about the centre of gravity
经过 移动 大约 我 毛毡 确信 那 我的 计算 关于 这 中心 的 重力
[hæd; həd] [bɪn] [kəˈrekt] ,
had been correct ,
有 到过 正确的 ,
通过走动，我确信我对重心位置的计算是正确的。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [nɑːt][ˈkæpsaɪz] .
and I felt that the boat would not capsize .
和 我 毛毡 那 这 船 会 不是 倾覆 .
我觉得这艘船不会翻。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈmɑːrkəbli] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈstedi] , [ænd; ənd] [wʊd] , [aɪ] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt] , [rɪˈmeɪn] [soʊ]
It was remarkably stiff and steady , and would , I felt confident , remain so
它 曾是 非常 僵硬的 和 稳定的 , 和 会 , 我 毛毡 自信的 , 保持 所以
[wen] [səbˈmɜːrdʒd] .
when submerged .
什么时候 湮 .
它非常坚固稳定，我相信即使浸入水中也能保持这种状态。

[ðɪs] [ˈbʌgber] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɔːf] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː] [ˈkɑːnfɪdəns] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] .
This bugbear was already off my mind , and gave me confidence to proceed .
这 怪物 曾是 已经 离开 我的 头脑 , 和 给予 我 信心 到 继续 .
这个让我担忧的问题已经烟消云散，给了我继续前进的信心。

[soʊ] , [ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstaːrbɔrd] [saɪd] [wer] [ɔːl][maɪ][paɪps][ænd; ənd] [ˈstaːpkɑːk]
So , moving to the place on the starboard side where all my pipes and stopcocks
所以 , 移动 到 这 地方 在 这 右舷 边 在哪里 全部 我的 管道 和 止水阀
[wɜːr; wər] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] ,
were congregated ,
是 聚集 ,
于是, 我移步到右舷, 那里聚集着我所有的管道和截止阀。

[aɪ] [kəˈmenst] [baɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈstaːpkɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [paɪp] , [wɪt] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd]
I commenced by opening the stopcock of the water - pipe , which , as I had
我 开始 经过 开幕 这 止水阀 的 这 水 - 管道 , 哪个 , 作为 我 有
[fɔːrˈsiːn] ,
foreseen ,
预见 ,
我首先打开了水管的止水阀, 正如我预料的那样,

[brɔːt] [noʊ][pərˈseptəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
brought no perceptible change .
带来 不 可感知的 改变 .
没有带来任何明显变化。

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][tæŋks] ,
Some little water rushed into the tanks ,
一些 小的 水 匆忙 进入 这 坦克 ,
少量水涌入了水箱,

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kəmˈpres] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv][ðə; ði]
but only what was sufficient to compress the air to the extent of the
但 仅有的 什么 曾是 充足的 到 压缩 这 空气 到 这 程度 的 这
[weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːpərstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
weight of the superstructure of the boat .
重量 的 这 上层建筑 的 这 船 .
但压缩空气的量仅足以将空气压缩到与船体上层建筑重量相当的程度。

[ðɪs] [ɪkˈspərɪmənt] [dɪd][nɑːt] [sɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌn][ˈpɑːrtɪk(ə)l] ; [ɪts] [ˈbɔɪənsi] [rɪˈmeɪnd] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] ,
This experiment did not sink it one particle ; its buoyancy remained exactly the same ,
这 实验 做过 不是 下沉 它 一 粒子 ; 它是 浮力 剩余 确切地 这 相同的 ,
这个实验并没有使它下沉一个粒子; 它的浮力完全保持不变。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [er] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][tæŋks] , [ɔːlˈðoʊ] [kəmˈprest] , [-]
for the same air remained in the tanks , although compressed , [228]
为了 这 相同的 空气 剩余 在 这 坦克 , 虽然 压缩 , [-]
尽管压缩了空气, 但罐内仍然残留着同样的空气[228]

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlet]
and was not able to escape on account of the position of the outlet
和 曾是 不是 有能力的 到 逃脱 在 帐户 的 这 位置 的 这 出路
[ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] [ðæt] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
of the pipe that had opened communication between it and the water ,
的 这 管道 那 有 打开 沟通 之间 它 和 这 水 ,
由于管道出口的位置导致管道与水体连通, 他无法逃脱。

[ˈpɔɪntɪŋ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
pointing , as it did , directly to the centre of the earth .
指向 , 作为 它 做过 , 直接地 到 这 中心 的 这 地球 .
因为它的指向正是地球的中心。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɔːl] [wɜːrkt] [wel] ,
After waiting a little , and seeing that this all worked well ,
后 等待 一个 小的 , 和 看到 那 这 全部 工作 出色地 ,
稍等片刻, 看到一切进展顺利后,

[aɪ] [pleɪst] [maɪ][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:pka:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][paɪp] , ['heɪmli] [ðə; ði][tæŋk]
I placed my hand upon the stopcock of a more important pipe , namely the tank
我 放置 我的 手 之上 这 止水阀 的 一个 更多的 重要的 管道 , 即 这 坦克
[er] - [paɪp] ,
air - pipe ,
空气 - 管道 ,

我把手放在一根更重要的管道——也就是储气罐空气管——的截止阀上。

[wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋks][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['su:pərstrʌktʃər] .
which led from the tanks to the outer surface of the superstructure .
哪个 引领 从 这 坦克 到 这 外 表面 的 这 上层建筑 .
从油箱通向上层建筑的外表面。

[naʊ] , [ɔ:r] ['nevər] !
Now , or never !
现在 , 或者 绝不 !

现在, 要么现在, 要么永远!

[ə'pɑ:n] ['tɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [kɑ:k] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] [ɔ:r][maɪ] ['θi:əri] [wʊd] [bi:; bi] [ɪŋkə'rekt] .
Upon turning this cock I should descend or my theory would be incorrect .
之上 转弯 这 公鸡 我 应该 下降 或者 我的 理论 会 是 错误 .
转动这只公鸡后, 我应该下降, 否则我的理论就是错误的。

[ðə; ði]['moʊmənt][maɪ][hænd] ['oʊpənd] [ðɪs] [vælv] [ðə; ði][er] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər]
The moment my hand opened this valve the air would be expelled by the pressure
这 片刻 我的 手 打开 这 阀门 这 空气 会 是 被驱逐 经过 这 压力
[ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
of the boat upon the water ,
的 这 船 之上 这 水 ,

我一打开这个阀门, 船身对水面的压力就会将空气排出。

[kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði][er] [ɪn][ðə; ði][tæŋks][baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] - [paɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['oʊpən] ;
conveyed to the air in the tanks by the water - pipe , which was already open ;
传递 到 这 空气 在 这 坦克 经过 这 水 - 管道 , 哪个 曾是 已经 打开 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

通过已经打开的水管将热量输送到水箱内的空气中;

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪk'speld] , [soʊ][ðə; ði] ['bɔɪənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'kri:st] ,
as it was expelled , so the buoyancy of the boat would be decreased ,
作为 它 曾是 被驱逐 , 所以 这 浮力 的 这 船 会 是 减少 ,
[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] .
and I should descend .
和 我 应该 下降 .

当它被排出时, 船的浮力就会减小, 我应该会下沉。

[ðə; ði]['feɪt(ə)]['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm][hænd][aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði][tæŋk] [er]
The fatal moment had come , and with a firm hand I opened the tank air
这 致命的 片刻 有 来 , 和 和 一个 公司 手 我 打开 这 坦克 空气
- [paɪp] ,
- pipe ,
- 管道 ,

致命时刻来临, 我坚定地打开了油箱的进气管。

[ænd; ənd] ['pleɪnli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [er] , [ðə; ði] [ɪŋkʌmɪŋ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði][boʊt]
and plainly heard the escaping air , the incoming water , and felt the boat
和 显然 听到 这 逃脱 空气 , 这 即将到来 水 , 和 毛毡 这 船
[dɪ'sendɪŋ] ,
descending ,
下降 ,

清楚地听到了漏气声、进水声, 感觉到了船在下沉。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['sændi] ['bɑ:təm] [ə'pærəntli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [em 'i:] .
and saw the sandy bottom apparently approaching me .
和 锯 这 沙 底部 显然 接近 我 .

我看到沙质海底似乎正向我靠近。

[aɪ] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] [er] - [paɪp] ,
I cut off the discharge of the tank air - pipe ,
我 切 离开 这 释放 的 这 坦克 空气 - 管道 ,

我切断了储气罐排气管的出口，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'baʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'rouz] [ə'gen] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
and with a slight rebound the boat arose again a few inches towards the
和 和 一个 轻微 反弹 这 船 出现 再次 一个 很少 英寸 向 这
['sɜ:rfɪs] ,
surface ,
表面 ,

船身略微反弹，再次浮出水面几英寸。

['sɪmplɪ] [rɪ:'geɪnɪŋ] [ɪts] [tru:] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [ekwɪ'ɪbrɪoʊ] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt]
simply regaining its true position in equilibrio , that it had for a moment
简单地 恢复 它是 真的 位置 在 平衡 , 那 它 有 为了 一个 片刻
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

只是重新恢复了它原本的平衡状态，而它之前已经失去了这种状态。

[baɪ] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'sent] .
by the momentum of its descent .
经过 这 势头 的 它是 下降 .

凭借下落的惯性。

[baɪ] ['lɪt(ə)] [tɜ:rnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɑ:pka:k] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] , [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
By little turns of this stopcock I discovered , as I expected ,
经过 小的 转弯 的 这 止水阀 我 发现 , 作为 我 预期的 ,

我轻轻转动这个旋塞，果然不出所料地发现：

[ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [mu:v] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['i:v(ə)n] [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət] [ə; eɪ]
that I could move the boat in a descending direction even an inch at a
那 我 可以 移动 这 船 在 一个 下降 方向 甚至 一个 英寸 在 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

我甚至可以一次移动一英寸，让船向下移动。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [fæsn 'nei(ə)n] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [dɪ'livəri] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz]
The movement was a perfect fascination , but each delivery of air was
这 移动 曾是 一个 完美的 魅力 , 但 每个 送货 的 空气 曾是
['brɪŋɪŋ] [em 'i:] ['nɪrər] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
bringing me nearer the bottom ,
带来 我 更近 这 底部 ,

这种运动令人着迷，但每一次呼吸都让我离谷底更近一步。

[ænd; ənd] [æz; əz] [jet] [aɪ] [hæd; həd] [traɪd] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] [-]
and as yet I had tried no means of rising again to the [229]
和 作为 然而 我 有 尝试 不 方法 的 上升 再次 到 这 [-]

而我至今还没有尝试过任何方法重新振作起来[229]

['sɜ:rfɪs] .
surface .
表面 .

表面。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['gɑ:tɪn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt][sɪks][fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'ti:] [taɪm]
When I had gotten to within about six feet of the former I thought it time
什么时候 我 有 获得 到 之内 关于 六 脚 的 这 以前的 我 想法 它 时间
[tuː; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'gen] [raɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
to see if I could again rise towards the surface .
到 看 如果 我 可以 再次 上升 向 这 表面 .

当我到达距离前者大约六英尺的地方时，我想是时候看看我是否能再次上升到水面了。

[aɪ][wʌz; wəz] [weɪ] [ə'wer] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [ju:st] [ʌp] [ðɪs] [er] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [lɔ:s] [tuː; tə][em'i:]
I was well aware that , having used up this air , it was so much loss to me
我 曾是 出色地 意识到的 那 , 拥有 用过的 向上 这 空气 , 它 曾是 所以 很多 损失 到 我
,
.
,
.

我非常清楚，耗尽这些空气对我来说是多么巨大的损失。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [tuː; tə][biː; bi]['erɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [aɪ'ti:] ;
but I was in hopes to be able to replace it ;
但 我 曾是 在 希望 到 是 有能力的 到 代替 它 ;
但我希望能够找到替代品；

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'pleɪs] [aɪ'ti:][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][boʊt] [raɪz] [tuː; tə] [nɪr] [ðə; ði]
and even if I could not replace it to make the boat rise to near the
和 甚至 如果 我 可以 不是 代替 它 到 制作 这 船 上升 到 靠近 这
['sɜ:rfɪs] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'ti:] .
surface without it .
表面 没有 它 .
即使我无法更换它，也无法让船在没有它的情况下上升到接近水面的位置。

[aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [ɪn][wʌn] [weɪ] ,
I could do this in one way ,
我 可以 做 这 在 一 方式 ,
我可以用一种方法来做到这一点，

[baɪ] ['kæstɪŋ] ['oʊvərbo:rd] [ðə; ði] ['æŋkərz] [ænd; ənd] [werts] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃelvz] ;
by casting overboard the anchors and weights lying upon the wooden shelves ;
经过 铸件 落水 这 锚 和 重量 说谎 之上 这 木制的 货架 ;
[bʌt; bət] [ðɪs] ,
but this ,
但 这 ,
通过将放置在木架上的锚和重物抛入海中；但是，

[ɪf] [dʌn] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] , [maɪt] [kɔ:z] [ðə; ði]['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer]
if done to any great extent , might cause the capsizing of the whole affair
如果 完毕 到 任何 伟大的 程度 , 可能 原因 这 倾覆 的 这 所有的 事务
.
:
.

如果过度这样做，可能会导致整个事件彻底失败。

[noʊ] ; [aɪ][hæd; həd][ə; er] ['betər] [weɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][aɪ'ti:][aɪ] [went] .
No ; I had a better way than this , and at it I went .
不 ; 我 有 一个 更好的 方式 比 这 , 和 在 它 我 去 .
不，我还有更好的办法，于是我去尝试了。
[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [kloʊzd] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [paɪp] , [ænd; ənd] [ðen] ,
In the first place I closed the water - pipe , and then ,
在 这 第一的 地方 我 关闭 这 水 - 管道 , 和 然后 ,
首先我关掉了水管，然后，

[ˈhævɪŋ] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [skruː] - [vælv] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnektɪd] [tæŋks] ,
having opened the screw - valve in the connected tanks ,
拥有 打开 这 拧紧 - 阀门 在 这 连接 坦克 ,
打开连接罐中的螺阀后,

[aɪ] [skruːd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [disˈtʃaːdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm]
I screwed upon it the pump and commenced discharging the water from
我 螺丝 之上 它 这 泵 和 开始 出院 这 水 从
[ðəm; ðəm] — [ðæt] [hæd; həd] [rʌŋ] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [disˈtʃaːdʒd] [er] — [ˈɪntuː][ðə; ði]
them — that had run in to take the place of the discharged air — into the
他们 — 那 有 跑步 在 到 拿 这 地方 的 这 出院 空气 — 进入 这
[ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
water of the ocean ,
水 的 这 海洋 ,
我把水泵拧上去, 开始把里面的水——这些水是为了取代排出的空气而流入的——排入大海。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] , [ɪn][wʌn] [sens] , [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈflɔːrɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][boʊt] .
which formed , in one sense , the interior flooring of my boat .
哪个 形成 , 在 一 感觉 , 这 内部的 地板 的 我的 船 .
从某种意义上说, 它构成了我船的内部地板。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pʌmp] [wɜːrk][aɪ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][left] [ˈoʊpən] , [ðə; ði] [pʌmp] - [paɪp] ,
To make this pump work I of course opened , and left open , the pump - pipe ,
到 制作 这 泵 工作 我 的 课程 打开 , 和 左边 打开 , 这 泵 - 管道 ,
为了让这个水泵运转起来, 我当然打开了水泵管道, 并且一直保持打开状态。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [rʌft] [ɪn][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][tæŋk][æz; əz][fæst][æz; əz]
so that the air from the interior rushed in and filled the tank as fast as
所以 那 这 空气 从 这 内部的 匆忙 在 和 已填 这 坦克 作为 快速地 作为
[ðə; ði] [pʌmp] [disˈtʃaːdʒd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the pump discharged the water ,
这 泵 出院 这 水 ,
因此, 水泵排水的同时, 内部的空气也迅速涌入并充满水箱。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] , [ðə; ði][boʊt] , [æz; əz][aɪ]
and at each stroke of the pump , after the first few , the boat , as I
和 在 每个 中风 的 这 泵 , 后 这 第一的 很少 , 这 船 , 作为 我
[hæd; həd] [hoʊpt] ,
had hoped ,
有 希望 ,
每次泵水后, 经过最初几次之后, 船就如我所愿地动了起来。

[bɪˈgæən][tuː; tə][raɪz] ; [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dʒʌst][soʊ] [mʌt] [ˈbæləst][tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] [daʊn] ,
began to rise ; the water , having been just so much ballast to carry it down ,
开始 到 上升 ; 这 水 , 拥有 到过 只是 所以 很多 压载物 到 携带 它 向下 ,
船身开始上升; 而水, 由于只是起到压舱物的作用, 足以将其向下输送。

[ˈbiːɪŋ] [disˈtʃaːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [pʌmp] ,
being discharged by the pump ,
存在 出院 经过 这 泵 ,
由泵排出,

[wʌz; wəz][dʒʌst][soʊ] [mʌt] [θroʊn] [ˈoʊvərbɔːrd] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][raɪz] .
was just so much thrown overboard in weight to allow it to rise .
曾是 只是 所以 很多 抛掷 落水 在 重量 到 允许 它 到 上升 .
为了让船上升, 船体上堆放了太多的重量。

[baɪ] [pərˈsɪstənt] [ˈpʌmpɪŋ] [aɪ] [meɪd] [maɪ][boʊt] [raɪz] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
By persistent pumping I made my boat rise quite near the surface ,
经过 执着的 抽水 我 制成 我的 船 上升 相当 靠近 这 表面 ,
通过持续抽水, 我的船浮到了接近水面的位置。

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪənt] [pəˈzi](ə)n][,aɪ ˈti:][æ; ət][fɜ:rst] [meɪnˈteɪnd] ,
but not to the buoyant position it at first maintained ,
但 不是 到 这 浮力 位置 它 在 第一的 维持 ,
但并未恢复到最初保持的浮力状态。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] [dɪˈsent] [ju:st] [ʌp] [kənˈsɪdərəb(ə)l][,ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði][tæŋks] , [wɪtʃ] [
for I had in my descent used up considerable of the air in the tanks , which [
为了 我 有 在 我的 下降 用过的 向上 大量 的 这 空气 在 这 坦克 , 哪个 [
-]
230]
-]
因为我在下降过程中消耗了油箱中相当多的空气, [230]

[aɪ][hæd; həd][æz; əz] [jet] [nɑ:t] [rɪˈpleɪst] ,
I had as yet not replaced ,
我 有 作为 然而 不是 替换 ,
我还没有更换,
[ɔ:r] [ˈræðər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ju:st] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpleɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er]
or rather what I had used from them had been replaced from the air
或者 相当 什么 我 有 用过的 从 他们 有 到过 替换 从 这 空气
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [wen] [aɪ] [pʌmpt] [aʊt][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
of the interior when I pumped out the water ,
的 这 内部的 什么时候 我 泵 出去 这 水 ,
或者更确切地说, 我之前从它们那里用到的东西, 在我把水抽出来的时候, 又从室内空气中被替换掉了。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][du:][baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnek](ə)n] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]
which I could only do by allowing the connection between the tanks and the
哪个 我 可以 仅有的 做 经过 允许 这 联系 之间 这 坦克 和 这
[ɪnˈtɪriər] [tu:; tə][bi:; bi][ˈoʊpən] ,
interior to be open ,
内部的 到 是 打开 ,
我只能通过打开油箱与内部空间之间的连接来实现这一点。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pʌmp] [wɜ:rk] .
so as to make the pump work .
所以 作为 到 制作 这 泵 工作 :
以便让水泵运转起来。

[ɪn] [ɔ:rt] [aɪ][hæd; həd] [lɔ:st][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbɔɪənsi] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈskeɪpt] [er]
In short I had lost just so much buoyancy as was equal to the escaped air
在 短的 我 有 丢失的 只是 所以 很多 浮力 作为 曾是 平等的 到 这 逃脱 空气
;
;
;
;
简而言之, 我失去的浮力恰好等于逸出的空气量;

[bʌt; bət] [sti:l] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][boʊt] [dɪˈsend] [ænd; ənd] [əˈsend] .
but still I had been able to make the boat descend and ascend .
但 仍然 我 有 到过 有能力的 到 制作 这 船 下降 和 上升 :
但我仍然能够让船下降和上升。

[ði:z] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [tʊk] [em ˈi:][ˈoʊvər] [tu:] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][aɪ]
These experiments took me over two hours , and I
这些 实验 采取 我 超过 二 小时 , 和 我
[kəˈmenst] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [nu:] [er] ,
commenced to feel the need of new air ,
开始 到 感觉 这 需要 的 新的 空气 ,
这些实验耗时两个多小时, 我开始感到需要呼吸新鲜空气。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [maɪ] ['kændlɪz] [bɪ'gæən][tuː; tə][bɜːrni][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪmli] .
and to notice that my candles began to burn a little dimly .
和 到 注意 那 我的 蜡烛 开始 到 烧伤 一个 小的 依稀 .

然后我注意到我的蜡烛开始燃烧得有点暗了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] [wɔːrnd] [ðæt] [maɪ] [er] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [ʌp][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][kɑːrˈbɑːnɪk] [gæs] ,
I was thus warned that my air was being used up and charged with carbonic gas ,
我 曾是 因此 警告 那 我的 空气 曾是 存在 用过的 向上 和 带电 和 碳酸 气体 ,

因此我被告知，我呼吸的空气正在被消耗，并充满了二氧化碳气体。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈnuː] [aɪ ˈtiː] .
and that it was time for me to renew it .
和 那 它 曾是 时间 为了 我 到 更新 它 .

是时候续订了。

[soʊ][aɪ] [ʌnskˈruːd] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [vælv] , [ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [paɪp] ,
So I unscrewed the pump and closed the valve , opened the water - pipe ,
所以 我 拧开 这 泵 和 关闭 这 阀门 , 打开 这 水 - 管道 ,
于是我拧下水泵，关上阀门，打开水管。

[ænd; ənd] [pleɪst] [maɪ][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði][tæŋk] [er] - [paɪp][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈsend] .
and placed my hand upon the tank air - pipe and prepared to descend .
和 放置 我的 手 之上 这 坦克 空气 - 管道 和 准备 到 下降 .

我将手放在气罐的气管上，准备下降。

[wʌŋ] [ɪˈfekt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [er] ,
One effect I should have noticed of my loss of air ,
一 影响 我 应该 有 注意到 的 我的 损失 的 空气 ,
我应该注意缺氧带来的一个影响是：

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [roʊz] [kənˈsɪdərəbli] ,
and that was that the water in the interior of the boat rose considerably ,
和 那 曾是 那 这 水 在 这 内部的 的 这 船 玫瑰 相当 ,
于是，船舱内的水位迅速上升。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks][wʌz; wəz] [naʊ] [səbˈmɜːrdʒd] .
and a large portion of the tanks was now submerged .
和 一个 大的 部分 的 这 坦克 曾是 现在 湮 .

现在，大部分油罐都被淹没了。

[ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːpkɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] [er] - [paɪp] [ˈkærid] [em ˈiː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]
A few turns of the stopcock of the tank air - pipe carried me near to the bottom ,
一个 很少 转弯 的 这 止水阀 的 这 坦克 空气 - 管道 携带 我 靠近 到 这 底部 ,

拧动储气罐气管的旋塞几圈后，我就快沉到罐底了。

[wer] [aɪ] [dɪˈzaird] [tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə][traɪ][maɪ][læst][ænd; ənd][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪkˈsperɪmənt] .
where I desired to be , to try my last and most important experiment .
在哪里 我 想要的 到 是 , 到 尝试 我的 最后的 和 最多 重要的 实验 .

那是我梦寐以求的地方，我要在那里进行我最后一个也是最重要的实验。

[əˈraɪvɪŋ] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [aɪ] [rɪgd] [maɪ] [spreɪ] - [wiːl] ,
Arriving to within a few feet of the bottom I rigged my spray - wheel ,
抵达 到 之内 一个 很少 脚 的 这 底部 我 作弊 我的 喷 - 车轮 ,
到达距离水底几英尺的地方后，我架设了喷水轮。

[ænd; ənd] [kə'hektɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [drʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tredmɪl] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [gəʊts] [æt; ət]
and connected it with the drum of the treadmill and set the goats at
和 连接 它 和 这 鼓 的 这 跑步机 和 放 这 山羊 在
[wɜ:rk] .
work .
工作 :

然后把它连接到跑步机的滚筒上，让山羊开始工作。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] , [fɔ:r; fər] [maɪ] ['bri:ðɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'presɪv] ,
And it was time , for my breathing had become oppressive ,
和 它 曾是 时间 , 为了 我的 呼吸 有 变得 压迫性的 ,
[ə'preɪtɪv] .
时候到了，因为我的呼吸变得十分困难。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] [si:md] [dʌl] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
and the animals themselves seemed dull and frightened .
和 这 动物 他们自己 似乎 乏味的 和 害怕 .
[ə'fraɪtɪd] .
动物们自己看起来呆滞而恐惧。

[aɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ɔ:lmoʊst] [tu:] [lɔ:ŋ] .
I had waited almost too long .
我 有 等待 几乎 也 长的 .
[lɔ:ŋ] .
我几乎等得太久了。

[maɪ] ['kændlɪz] [ɔ:lsoʊ] [kə'menst] [tu:; tə] [bɜ:rn] [-]
My candles also commenced to burn [231]
我的 蜡烛 还 开始 到 烧伤 [-]
[bɜ:rn] .
我的蜡烛也开始燃烧了[231]

[mɔ:r] ['dɪmli] ,
more dimly ,
更多的 依稀 ,
[dɪmli] .
更暗一些，

[ænd; ənd] [aɪ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [plʌndʒ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv]
and I prepared to take my plunge into the water and come up outside of
和 我 准备 到 拿 我的 暴跌 进入 这 水 和 来 向上 外部 的
[ðə; ði] [boʊt] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [ɪk'sperɪmənt] [naʊ] [feɪl] .
the boat should my experiment now fail .
这 船 应该 我的 实验 现在 失败 .
[faɪl] .
如果我的实验失败了，我已经做好跳入水中，然后从船外浮上来的准备。

[bʌt; bət] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['wʌndəz] !
But wonder of wonders !
但 想知道 的 奇迹 !
[wʌndəz] .
真是奇迹中的奇迹！

[maɪ] [spreɪ] - [wi:l] [meɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [ˌrevə'lu:ʃənz] ,
my spray - wheel made but a few revolutions ,
我的 喷 - 车轮 制成 但 一个 很少 革命 ,
[ˌrevə'lu:ʃənz] .
我的喷轮只转了几圈，

['dæʃɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] [spreɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [baɪ] [ɪts] ['ræpɪd] ['moʊ(ə)n] ,
dashing large quantities of minute spray into the interior by its rapid motion ,
帅气 大的 数量 的 分钟 喷 进入 这 内部的 经过它是 迅速的 运动 ,
[ˌmoʊ(ə)n] .
凭借其快速运动，将大量细小的水雾喷入室内，

[bɪ'fɔ:r] [maɪ] [lʌŋz] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] , [ðə; ði] ['kændlɪz] [rɪ'nu:d] [ðer; ðər] [ˌbrɪljəns,-jənsɪ] ,
before my lungs were relieved , the candles renewed their brilliancy ,
前 我的 肺 是 松了口气 , 这 蜡烛 更新 他们的 才华横溢 ,
[ˌbrɪljənsɪ] .
在我的肺部得到缓解之前，蜡烛重新燃起了光芒。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɡoʊts] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læsɪtu:d] [ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
and the goats recovered from the lassitude under which they had a
和 这 山羊 恢复 从 这 倦怠 在下面 哪个 他们 有 一个
[ˈmoʊmənt] [bɪ'fɔːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈleɪbərɪŋ] .
moment before seemed to be laboring .
片刻 前 似乎 到 是 劳动 .
山羊们从刚才的疲倦中恢复过来，似乎又开始忙碌起来。

[ðə; ði][ˈpraːbləm][wʌz; wəz] [ˈsɔːlvd] .
The problem was solved .
这 问题 曾是 已解决 .
问题已解决。
[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [oʊn] [er] .
I had made my own air .
我 有 制成 我的 自己的 空气 .
我制造了自己的空气。

[aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [dɪ'zaɪrd] .
I could remain below the surface as long as I desired .
我 可以 保持 以下 这 表面 作为 长的 作为 我 想要的 .
我可以一直待在水下，想待多久就待多久。

[ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [em 'iː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [dæmp][ænd; ʌnd] [mɔɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdæʃɪŋ] [ʌv; əv] [spreɪ]
Everything about me was rather damp and moist from the dashing of spray
一切 关于 我 曾是 相当 潮湿 和 潮湿 从 这 帅气的 的 喷
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,
about the interior ,
关于 这 内部的 ,
由于室内溅起的水花，我身上所有东西都湿漉漉的。

[ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændlz] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [prə'tektɪd] , [wɜːr; wər][pʊt] [aʊt] ; [bʌt; bət]
and several of the candles , that I had not protected , were put out ; but
和 一些 的 这 蜡烛 , 那 我 有 不是 受保护 , 是 放 出去 ; 但
[tuː] ,
two ,
二 ,
我没有保护的几根蜡烛被熄灭了；但有两根，

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] ,
in the extremity of the boat , were preserved ,
在 这 末端 的 这 船 , 是 保存完好 ,
在船的尽头，它们被保存了下来。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðæt] [maɪ][ˈpraːbləm][wʌz; wəz] [ˈsɔːlvd] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'gen] [laɪt] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
and now that my problem was solved I did not again light the former ,
和 现在 那 我的 问题 曾是 已解决 我 做过 不是 再次 光 这 以前的 ,
既然我的问题已经解决，我就没有再点燃之前那根烟柱了。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌnz] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] - [sə'fɪ(ə)nt] .
the two remaining ones being all - sufficient .
这 二 其余的 一个 存在 全部 - 充足的 .
剩下的两个就足够了。

[ænd; ʌnd][ɪn][fækt][aɪ][dɪd][nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm] ; [maɪ] [oʊn] [lʌŋz] , [aɪ] [faʊnd] ,
And in fact I did not need them ; my own lungs , I found ,
和 在 事实 我 做过 不是 需要 他们 ; 我的 自己的 肺 , 我 成立 ,
事实上我并不需要它们；我发现我自己的肺就足够了。

[wɜːr; wər] [sə'fɪ(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡaɪd] [tuː; tə] [tel] [em 'iː][ɪn][ˈfjuːtʃər] [wen] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [er] .
were sufficient as a guide to tell me in future when to renew the air .
是 充足的 作为 一个 指导 到 告诉 我 在 未来 什么时候 到 更新 这 空气 .
足以作为指导，告诉我将来何时需要更换空气。

[sti:l] [ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [si:] [ðɪːz] [tu:] [ˈkændlz] [ˈbɜːrniŋ] [ˈbrɪliəntli] [ðæt] [hæd; həd]
Still it was fascinating to see these two candles burning brilliantly that had
仍然 它 曾是 迷人 到 看 这些 二 蜡烛 燃烧 精彩 那 有
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔːr] [bɪn] [soʊ] [dɪm] .
but a moment before been so dim .
但 一个 片刻 前 到过 所以 暗淡 .

不过，看到这两支蜡烛从刚才昏暗的状态瞬间燃烧得如此明亮，仍然令人感到惊奇。

[ðə; ði] [rɪˈflektɪd] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pjʊr] [ˈsændi] [ˈbɑːtəm] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ˌemˈiː] [wʌz; wəz] [ˈæmpli]
The reflected light from the pure sandy bottom just below me was amply
这 反映 光 从 这 纯的 沙 底部 只是 以下 我 曾是 充足的
[səˈfɪ](ə)nt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
sufficient for all purposes .
充足的 为了 全部 目的 .

我脚下纯净的沙质海底反射的光线足以满足所有用途。

[aɪ] [ɪˈmædʒɪnd] , [baɪ] [ðə; ði] [slaɪt] [ˈædɔv] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [kæst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [bɪˈniːθ] ,
I imagined , by the slight shadow that the boat cast on the bottom beneath ,
我 想象 , 经过 这 轻微 阴影 那 这 船 投掷 在 这 底部 下面 ,

我根据船身在水底投下的淡淡阴影推测，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [sʌn] [ðæt] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪniŋ] [ˌoʊvərˈhed] ,
from the brilliant sun that I knew was shining overhead ,
从 这 杰出的 太阳 那 我 知道 曾是 灼灼 开销 ,

从我知道正高悬头顶的灿烂阳光中，

[ænd; ænd] [frʌm; frəm] [kaʊntɪŋ] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
and from counting up in my mind all I had done since leaving the surface ,
和 从 计数 向上 在 我的 头脑 全部 我 有 完毕 自从 离开 这 表面 ,

我默默地在脑海中盘算着离开水面后我所做的一切，

[ðæt] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [ˈlæstɪd] [ˌemˈiː] , [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [tuː] [ˈaʊərz] ;
that the air had lasted me , as nearly as I could judge , two hours ;
那 这 空气 有 持续 我 , 作为 几乎 作为 我 可以 法官 , 二 小时 ;

据我估计，这股空气持续了大约两个小时；

[ænd; ænd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈlɪmɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [ænd; ænd] [-
and that seemed to be the extreme limit to which I could go and [232
和 那 似乎 到 是 这 极端 限制 到 哪个 我 可以 去 和 [-
]
]
]

而这似乎是我能达到的极限[232]

[nɑːt] [rɪˈnuː] [aɪˈtiː] .
not renew it .
不是 更新 它 .

不续签。

[aɪ] [ˈɔːlsʊv] [nuː] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈtæloʊ] [kənˈsʊmd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkændlɪz] [ðæt] [aɪˈtiː] [mʌst; məst]
I also knew by the quantity of tallow consumed in the candles that it must
我 还 知道 经过 这 数量 的 脂 消耗 在 这 蜡烛 那 它 必须
[biː; bi] [ˈnɪrli] [ðæt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] .
be nearly that amount of time .
是 几乎 那 数量 的 时间 .

我还从蜡烛消耗的牛油量判断出时间应该差不多就是那么长。

[aɪ] [ˈɔːlsʊv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [spreɪ] - [wiːl] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈoʊnli] [pjʊrəˈfaɪd] [maɪ] [er] ,
I also noticed that the spray - wheel had not only purified my air ,
我 还 注意到 那 这 喷 - 车轮 有 不是 仅有的 纯化 我的 空气 ,

我还注意到，喷淋轮不仅净化了我的空气，

[bʌt; bət] [ðæt] [waɪlst] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] ['slɑ:tlɪ] [ə'sendɪd] ,
but that whilst it was in operation the boat had slightly ascended ,
但 那 而 它 曾是 在 手术 这 船 有 轻微地 上升 ,
但航行过程中, 船身略微上升了。

['pru:vɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['laɪtər] [gæs][fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['naɪtrədʒən] [ænd; ənd] [kɑ:r'bɑ:nɪk] ['æsɪd]
proving that I had gained a lighter gas for the nitrogen and carbonic acid
证明 那 我 有 获得 一个 打火机 气体 为了 这 氮 和 碳酸 酸
[pri'sɪpteɪtɪd] .
precipitated .
沉淀 .

这证明我得到了一种较轻的气体, 氮气和碳酸沉淀了出来。

[wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['testɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðæt] [maɪ] ['leɪbəz] [wɜ:r; wər]
One more thing remained to be tested , and I should feel that my labors were
一 更多的 事物 剩余 到 是 测试 , 和 我 应该 感觉 那 我的 劳动 是
[kəm'pli:t] .
complete .
完全的 .

还有一件事需要测试, 测试完毕后, 我的工作就完成了。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'send] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,
In the first place I made the boat ascend as far as possible ,
在 这 第一的 地方 我 制成 这 船 上升 作为 远的 作为 可能的 ,
首先, 我让船尽可能地向上攀升。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] ['stɑ:pka:k] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbd] ,
by means of the pump and stopcocks , as before described ,
经过 方法 的 这 泵 和 止水阀 , 作为 前 描述 ,
通过前面所述的泵和旋塞阀,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [rɪgd] [maɪ] [prə'pelər] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [goʊts] [æt; ət]
and then I went to work and rigged my propeller and set the goats at
和 然后 我 去 到 工作 和 作弊 我的 螺旋桨 和 放 这 山羊 在
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

然后我就开始工作, 安装螺旋桨, 并让山羊们开始干活。

[aɪ] [gɔ:t] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [kə'mju:nɪkertɪŋ] ['moʊ(ə)n] [tu:; tə]
I got the boat as near the surface as possible before communicating motion to
我 得到 这 船 作为 靠近 这 表面 作为 可能的 前 沟通 运动 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我先让船尽可能靠近水面, 然后再向它传递运动信号。

[soʊ] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [rʌn] [ə'genst] ['eni] [ɑ:bstək(ə)l] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .
so as not to run against any obstacle if possible .
所以 作为 不是 到 跑步 反对 任何 障碍 如果 可能的 .
尽量避免遇到任何障碍。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɪn] [wɪt] [aɪ] [wʌz; wəz] [səb'mɜ:rdʒd] [wʌz; wəz] [soʊ] [pjʊr] ,
But then the body of water in which I was submerged was so pure ,
但 然后 这 身体 的 水 在 哪个 我 曾是 湮 曾是 所以 纯的 ,
但我当时浸泡的那片水域却如此纯净,

[ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈneɪtʃər] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər][ˈæftər][ɔ:l]
and free from anything of that nature , that there was little danger after all
和 自由的 从 任何事物 的 那 自然 , 那 那里 曾是 小的 危险 后 全部
.
:
.

而且没有任何此类危险，所以其实并没有多大危险。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər]
With a feeling of confidence that I had not had in all the other
和 一个 感觉 的 信心 那 我 有 不是 有 在 全部 这 其他
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] ,
experiments ,
实验 ,
我感到了一种在其他所有实验中都从未有过的自信，

[aɪ][kæst][ɔ:f][ðə; ði] [ˈhɔ:zər] [əˈfɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæŋkər] [ðæt] [held][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði]
I cast off the hawser affixed to the anchor that held the boat , and started the
我 投掷 离开 这 缆绳 已粘贴 到 这 锚 那 握住 这 船 , 和 开始 这
[ɡoʊts] .
goats .
山羊 .
我解开了系在船锚上的缆绳，放走了山羊。

[məˈkænɪks] [dɪd][nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l] [em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][noʊ] [sərˈpraɪz] , [bʌt; bət][ˈoʊnli]
Mechanics did not trouble me , and it was with no surprise , but only
机械学 做过 不是 麻烦 我 , 和 它 曾是 和 不 惊喜 , 但 仅有的
[ɡrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
gratification ,
满足感 ,
机械方面的问题并没有困扰到我，这并没有让我感到意外，只有欣慰。

[ðæt] [aɪ] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] ,
that I saw by the bottom that the boat was moving forward ,
那 我 锯 经过 这 底部 那 这 船 曾是 移动 向前 ,
我从船底看到船正在向前行驶。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈredɪli] [əuˈbeɪd] [ðə; ði] [helm] .
and that it readily obeyed the helm .
和 那 它 容易 服从 这 舵 .
它能很好地服从舵的指令。

[aɪ] [tɜ:rnd] [aɪ ˈti:] [kəmˈpli:tli] [əˈraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɪlər] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɒli]
I turned it completely around by the tiller , and made an excursion of fully
我 转向 它 完全地 大约 经过 这 耕耘机 , 和 制成 一个 短途旅行 的 完全
[hæf][ə; eɪ][maɪl] ,
half a mile ,
一半 一个 英里 ,
我用舵柄把船完全调转了方向，行驶了足足半英里。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ʌp] [ˈsti:lˌwɔ:tɜ:] [koʊv] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
I should think , up Stillwater Cove , once in a while getting out of the channel ,
我 应该 思考 , 向上 死水 海湾 , 一次 在 一个 尽管 获得 出去 的 这 渠道 ,
我想，偶尔驶出航道，进入静水湾，

[wen] [baɪ] [ˈstɑ:pɪŋ] [ðə; ði][ɡoʊts][ænd; ənd] [rɪˈvɜ:sɪŋ] [ðə; ði] [prəˈpelər] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [bæk]
when by stopping the goats and reversing the propeller I was able to back
什么时候 经过 停止 这 山羊 和 逆转 这 螺旋桨 我 曾是 有能力的 到 后退
[ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [əˈɡen] ,
into the channel again ,
进入 这 渠道 再次 ,
当我停下山羊并反转螺旋桨后，我才得以重新驶入航道。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə][tɜːrɪn] [ə'raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌ; əv] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['bækwərd] ['məʊfənz] [tɪl]
and finally to turn around by a series of forward and backward motions till
和 最后 到 转动 大约 经过 一个 系列 的 向前 和 落后 运动 直到
[-]
[**233**]
[-]

最后通过一系列向前和向后的运动转身，直到[233]
[aɪ] [ə'gen] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['staːrtɪd] ,
I again arrived at the place from which I had started ,
我 再次 到达的 在 这 地方 从 哪个 我 有 开始 ,
我又回到了我出发的地方。

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði] ['æŋkə] ['laɪɪŋ] [ɪn][mɪd] - ['tʃæn(ə)l] .
which I knew by the anchor lying in mid - channel .
哪个 我 知道 经过 这 锚 说谎 在 中 - 渠道 .
我是从航道中央的锚判断出来的。

[baɪ][ɑːbzər'veɪ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] [prə'peld] [æt; ət] [liːst]
By observation of the bottom I should say that the boat was propelled at least
经过 观察 的 这 底部 我 应该 说 那 这 船 曾是 推进 在 至少
[θriː] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,
three miles an hour ,
三 英里 一个 小时 ,
通过观察船底，我认为这艘船的航速至少为每小时三英里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
which was sufficient for all my purposes .
哪个 曾是 充足的 为了 全部 我的 目的 .
这足以满足我的所有需求。

[ˈæftər] [ə'raɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][fɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] ,
After arriving back to my first position I pointed the boat towards the sandy beach ,
后 抵达 后退 到 我的 第一的 位置 我 尖 这 船 向 这 沙 海滩 ,
回到原位后，我将船驶向沙滩。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʃelvz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [aɪ] ['kɜrfəli] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm]
and when the hanging shelves touched the bottom I carefully removed them
和 什么时候 这 绞刑 货架 感动 这 底部 我 小心 已移除 他们
[ænd; ənd][ðər; ðər] [weɪts] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌ; əv][ðə; ði][tæŋks] ,
and their weights to the top of the tanks ,
和 他们的 重量 到 这 顶部 的 这 坦克 ,
当悬挂式置物架触底后，我小心地将它们连同配重一起移到水箱顶部。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔːrt] [pʊʃ] , [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [stiɪ] ['nɪrər] [ðə; ði] [ɔːr]
in the interior , and , with a short pole , pushed the boat still nearer the shore
在 这 内部的 , 和 , 和 一个 短的 极 , 推动 这 船 仍然 更近 这 支撑
,
,
,
在船舱内，他用一根短杆将船推得更靠近岸边。

[tɪl] [ðə; ði] [tæŋks] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [sænd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ,
till the tanks rested on the sand ; and this I did with care and quickly ,
直到 这 坦克 休息 在 这 沙 ; 和 这 我 做过 和 关心 和 迅速地 ,
直到坦克稳稳地停在沙地上；我小心翼翼、迅速地完成了这项工作。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæpsaɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [[elvz] [wɜːr; wər]
for I was a little afraid of a capsiz **when the hanging shelves were**
为了 我 曾是 一个 小的 害怕的 的 一个 倾覆 什么时候 这 绞刑 货架 是
[rɪˈmuːvd] ,
removed ,
已移除 ,

因为我有点担心拆除吊架后船会翻。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] , [haʊˈevər] ,
which was only for a moment or two , however ,
哪个 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 或者 二 , 然而 ,

但这仅仅持续了一两分钟而已。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz][æt; ət][rest][ɑːn][ɪts] [oʊn] [faʊnˈdeɪʃnz] , [ɑːn][ðə; ði][sænd] .
before the boat was at rest on its own foundations , on the sand .
前 这 船 曾是 在 休息 在 它是自己的 基础 , 在 这 沙 .

船还没来得及停在沙滩上的船基上。

[aɪ] [ðen] [fɔːrst] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blɔːk] [ʌv; əv]
I then forced down under the water from the interior quite a large block of
我 然后 强制 向下 在下面 这 水 从 这 内部的 相当 一个 大的 堵塞 的
[wʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði][tæŋk] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈwɔːtər][paɪp] [prəˈtruːdɪŋ] ,
wood under the tank that had the water pipe protruding ,
木头 在下面 这 坦克 那 有 这 水 管道 突出 ,

然后我从水箱内部用力将一块相当大的木头压入水下，这块木头位于水箱底部，水管就伸出水箱外。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][hɜːrt][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][sænd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl]
so that the latter should not be hurt by being driven into the sand when the whole
所以 那 这 后者 应该 不是 是 伤害 经过 存在 驱动 进入 这 沙 什么时候 这 所有的
[boʊt] [wʌz; wəz] [ˈstrændɪd] [æt; ət] [loʊ] [ˈwɔːtər] .
boat was stranded at low water .
船 曾是 搁浅 在 低的水 .

这样，当整艘船在低潮时搁浅时，后者就不会被冲到沙子里而受伤。

[ðə; ði][taɪd] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [æt; ət] [eb] ,
The tide being now at ebb ,
这 潮 存在 现在 在 落潮 ,

现在正值退潮期，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [boʊt] [wʊd] [biː; bi] [haɪ]
I knew that I had not long to wait before the whole boat would be high
我 知道 那 我 有 不是 长的 到 等待 前 这 所有的 船 会 是 高的
[ænd; ənd][draɪ][əˈpɑːn][ðə; ði][sænd] .
and dry upon the sand .
和 干燥 之上 这 沙 .

我知道用不了多久，整艘船就会搁浅在沙滩上。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ˈgɑːtɪn] [maɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ˈʌndər] [ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [paɪp] ,
But having gotten my piece of timber under the tank to protect the water pipe ,
但 拥有 获得 我的 片 的 木材 在下面 这 坦克 到 保护 这 水 管道 ,

但是，当我把那块木头垫在水箱下面保护水管之后，

[aɪ][ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ætməsˈfɪrɪk] [paɪp][ænd; ənd][let][ðə; ði] [hoʊl] [boʊt] [sɪŋk] [ˈsɑːlɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
I opened the atmospheric pipe and let the whole boat sink solidly to the bottom
我 打开 这 大气 管道 和 让 这 所有的 船 下沉 稳固地 到 这 底部
,
:
,

我打开了排气管，让整艘船沉入海底。

[ɪn][ɔ:l][ɪts][pɑ:rts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [pɑ:rt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] .
in all its parts , as well as the forward part that was resting on the sand .
在 全部它是 部分 , 作为 出色地 作为 这 向前 部分 那 曾是 休息 在 这 沙 .
包括它的所有部分, 以及搁在沙地上的前部。

[aɪ] [ðen] [ˈkɔ:ʃəslɪ] [ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈmænhʊəl] ,
I then cautiously opened the manhole ,
我 然后 谨慎地 打开 这 人孔 ,
然后我小心翼翼地打开了井盖。
[ˈredi] [tu:; tə] [kloʊz] [aɪ ˈti:] [ɪˈmi:diətli] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈti:] [jet] [bi:; bi] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]
ready to close it immediately should it yet be below the surface ; but , as
准备好 到 关闭 它 立即地 应该 它 然而 是 以下 这 表面 ; 但 , 作为
[aɪ][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] ,
I supposed ,
我 据称 ,
如果它还在水面以下, 我准备立即将其关闭; 但是, 正如我所料,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][æɪ; ət] [-]
it was out of the water at [234]
它 曾是 出去 的 这 水 在 [-]
它已离开水面[234]

[li:st] [sɪks] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] , [ˈθroʊɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈoʊpən] , [aɪ][wʌns] [əˈgen] [ɪˈmɜ:rdʒd] [ɪˈntu:][ðə; ði][ˈoʊpən]
least six inches , and , throwing it open , I once again emerged into the open
至少 六 英寸 , 和 , 投掷 它 打开 , 我 一次 再次 出现 进入 这 打开
[er] [ʌv; əv] [deɪ] .
air of day .
空气 的 天 .
至少有六英寸长, 我猛地推开门, 再次沐浴在白昼的空气中。

[aɪ] [rɪˈli:st] [ðə; ði] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ɑ:n] [ɔ:r] ,
I released the goats and carried them on shore ,
我 发布 这 山羊 和 携带 他们 在 支撑 ,
我放了山羊, 然后把它们抱到岸上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][taɪd] [rɪˈsi:did] [ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [left] [maɪ][tæŋks] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [paɪp] ,
and as the tide receded all the water left my tanks through the water pipe ,
和 作为 这 潮 消退 全部 这 水 左边 我的 坦克 通过 这 水 管道 ,
随着潮水退去, 水箱里的水都通过水管流走了。

[wɪtʃ] [aɪ] [ðen] [kloʊzɪd] ,
which I then closed ,
哪个 我 然后 关闭 ,
然后我把它关上了。
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ] [boʊt] [æz; əz] [ˈbɔɪənt] [əˈgen] [æz; əz] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] [b:ntʃt]
and there was my boat as buoyant again as when it was first launched
和 那里 曾是 我的 船 作为 浮力 再次 作为 什么时候 它 曾是 第一的 发射
,
:
,
我的船又像刚下水时那样轻盈了。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][tæŋks] [fʊl] [ʌv; əv] [er] ,
with all the tanks full of air ,
和 全部 这 坦克 满的 的 空气 ,
所有气罐都充满空气,

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [tʊd] [tu:; tə][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][nekst] ['ɪnkʌmɪŋ]
and ready to be towed to an anchorage as soon as the next incoming
和 准备好 到 是 被拖走 到 一个 安克雷奇 作为 很快 作为 这 下一个 即将到来
[taɪd] [ʃʊd; ʃəd] [floʊt] [aɪ 'ti:] .
tide should float it :
潮 应该 漂浮 它 :

待下一次涨潮时，即可将其拖至锚地。

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] - [saɪd][ænd; ənd] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [maɪ] [wɜ:rk] ,
I lay down upon the sea - side and contemplated my work ,
我 躺 向下 之上 这 海 - 边 和 思考 我的 工作 ,

我躺在海边，思考着我的工作。

[ænd; ənd] ['wʌndə-d] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [em 'i:][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['træns'pɔ:rt][aɪ 'ti:]
and wondered if it would not make me a rich man if I could transport it
和 想知道 如果 它 会 不是 制作 我 一个 富有的 男人 如果 我 可以 运输 它
[tu:; tə][sʌm; səm] ['sɪvəlaɪzɪd] ['pɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to some civilized portion of the earth .
到 一些 文明 部分 的 这 地球 .

我心想，如果我能把它运到地球上某个文明的地方，是不是就能发大财了。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] ,
Was it possible for me to make a boat of this kind on a large scale ,
曾是 它 可能的 为了 我 到 制作 一个 船 的 这 种类 在 一个 大的 规模 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] [goʊts] , [fɪfti:n] [ɔ:r] ['twenti] [ɪn] ['nʌmbər] ,
with a team of goats , fifteen or twenty in number ,
和 一个 团队 的 山羊 , 十五 或者 二十 在 数字 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] [goʊts] , [fɪfti:n] [ɔ:r] ['twenti] [ɪn] ['nʌmbər] ,
with a team of goats , fifteen or twenty in number ,
和 一个 团队 的 山羊 , 十五 或者 二十 在 数字 ,

带着十五到二十只山羊，

[ænd; ənd] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][i'ɒʃj(ə)n] [tɪl] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][sʌm; səm] ['krɪstʃən] [lænd] ?
and traverse the depths of the ocean till I arrived at some Christian land ?
和 横穿 这 深度 的 这 海洋 直到 我 到达的 在 一些 基督教 土地 ?
[ænd; ənd] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][i'ɒʃj(ə)n] [tɪl] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][sʌm; səm] ['krɪstʃən] [lænd] ?
and traverse the depths of the ocean till I arrived at some Christian land ?
和 横穿 这 深度 的 这 海洋 直到 我 到达的 在 一些 基督教 土地 ?

然后我穿越深海，直到抵达某个基督教国家？

[wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [li:st] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] ['feɪvər] :
One thing at least was in its favor :
一 事物 在 至少 曾是 在 它是 偏爱 :

至少有一点对它有利：

[aɪ] [ni:d] [fɪr] [nʊ] ['stɔ:rmz] [ɔ:r] ['eni] ['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][i'ɒʃj(ə)n] [frʌm; frəm] [weɪvz] [ɔ:r] [wɪnd] ,
I need fear no storms or any dangers of the ocean from waves or wind ,
我 需要 害怕 不 暴风雨 或者 任何 危险 的 这 海洋 从 波浪 或者 风 ,

我无需惧怕风暴，也无需惧怕海洋带来的任何危险，例如巨浪或狂风。

[ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] [ɡreɪt] ['ɑ:bstək(ə)] [wʊd] [bi:; bi] [oʊvər'kʌm] .
and one other great obstacle would be overcome .
和 一 其他 伟大的 障碍 会 是 克服 .

另一个巨大的障碍也将被克服。

[aɪ][kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði] [helm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd][ɡʊ] [tu:; tə] [sli:p] ,
I could leave the helm at any time and go to sleep ,
我 可以 离开 这 舵 在 任何 时间 和 去 到 睡觉 ,

我可以随时离开舵位去睡觉，

['fi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] [boʊt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['drɪvn] [ə'baʊt] [baɪ] [weɪvz] [ænd; ənd]['waɪndz] ,
feeling sure that my boat would not be driven about by waves and winds ,
感觉 当然 那 我的 船 会 不是 是 驱动 关于 经过 波浪 和 风 ,

我确信我的船不会被波浪和风吹得摇摆不定。

[bʌt; bət] [rɪ'pəʊz] ['pi:sfəli] [ɪn] - [tɪl] [aɪ] [ə'gen] [ə'wʊk] , [ænd; ənd] [fɔ:rst] [,aɪ'ti:] ['fɔ:rwəd] [ə'pɑ:n]
but repose peacefully in equilibrio till I again awoke , and forced it forward upon
但 休息 和平地 在 - 直到 我 再次 醒来 , 和 强制 它 向前 之上
[ɪts] ['pæsɪdʒ] .
its passage .
它是 通道 .

但在均衡状态下安然休息，直到我再次醒来，并强迫它继续前进。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mætər] [fɔ:r; fər] [greɪt] [θɔ:t] [ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] .
There was matter for great thought in all this .
那里 曾是 事情 为了 伟大的 想法 在 全部 这 .

这一切都值得我们深思。

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ʊd; ʊd] [maɪ] [er] [feɪl] [,em'i:] , [ɔ:r] [maɪ] [tæŋks] [li:k] ,
But on the other hand , should my air fail me , or my tanks leak ,
但 在 这 其他 手 , 应该 我的 空气 失败 我 , 或者 我的 坦克 泄露 ,

但另一方面，如果我的气源出现故障，或者我的气罐漏气，

[ɔ:r] ['stɪərɪŋ] [,æpə'rætəs] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:rdər] , [aɪ] [ʊd; ʊd] ['i:ðər] [bi:; bi] ['staɪf(ə)ld] [tu:; tə] [deθ] ,
or steering apparatus get out of order , I should either be stifled to death ,
或者 转向 设备 得到 出去 的 命令 , 我 应该 任何一个 是 窒息 到 死亡 ,
[draʊnd] ,
drowned ,
溺水 ,

或者转向装置发生故障，我可能会被闷死或淹死。

[ɔ:r] [left] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [tu:; tə] [wer] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [tɪl] [deθ] [rɪ'li:vɪd] [,em'i:] .
or left beneath the ocean to wear out a miserable existence till death relieved me .
或者 左边 下面 这 海洋 到 穿 出去 一个 悲惨的 存在 直到 死亡 松了口气 我 .

或者被遗弃在海底，苟延残喘，直到死亡将我解脱。

[ðə; ði] [rɪsk] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] .
The risk was too great .
这 风险 曾是 也 伟大的 .

风险太大了。

[br'saɪdʒ] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [mi:nz] [bʌt; bət]
Besides I had no means but
除了 我 有 不 方法 但

此外，我别无他法

[ə; eɪ] [-]
a [235]
一个 [-]

a[235]

['kʌmpəs] [ʌv; əv] [,æsə'teɪn] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] , [noʊ] [glæs] [lenz] [tu:; tə] [gɪv] [,em'i:] ['eni] [laɪt]
compass of ascertaining where I was going , no glass lens to give me any light
罗盘 的 确定 在哪里 我 曾是 去 , 不 玻璃 镜片 到 给 我 任何 光
;
;
;
;

我用罗盘来确定我的行进方向，但没有玻璃透镜给我提供任何光线；

[bʌt; bət] [pər'hæps] [aɪ] [maɪt] ['pɑ:səbli] [meɪk] [ðə; ði] ['lætər] .
but perhaps I might possibly make the latter .
但 也许 我 可能 可能 制作 这 后者 .

但我或许会选择后者。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə]ˈventʃər] [aʊt][frʌm; frəm][maɪ][ˈaɪlənd] [wer] [æt; ət]
It was all well enough for me to venture out from my island where at
它 曾是 全部出色地 足够的 为了 我 到 风险投资 出去 从 我的 岛 在哪里 在
[ðə; ðɪ][wɜːrst][aɪ][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][swɪm] [əˈɔːr] ;
the worst I could escape and swim ashore ;
这 最差 我 可以 逃脱 和 游泳 岸上 ;

对我来说，离开我的海岛一切都还算顺利，最坏的情况我也可以逃脱并游到岸边；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi]ˈspoʊkən] , [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]
and , if the truth must be spoken , I found myself too much in love with
和 , 如果 这 真相 必须 是 说 , 我 成立 我 也 很多 在 爱 和
[maɪ][ˈaɪlənd] ,
my island ,
我的 岛 ,

说实话，我发现自己太爱我的岛屿了。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ˈkʌmfəts] , [tuː; tə]ˈhæzəd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
and all its comforts , to hazard too much to escape from it .
和 全部它是 舒适 , 到 冒险 也 很多 到 逃脱 从 它 .

以及它所带来的所有舒适，不要冒险逃离它。

[aɪ][ˈkænəːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɔːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
I cannot say that I did not long and long to escape ,
我 不能 说 那 我 做过 不是 长的 和 长的 到 逃脱 ,

我不能说我没有渴望逃离。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɔːt] [mɔːrən] [fɔːr; fər] [kəmˈpænjənʃɪp] ;
and that I did not mourn for companionship ;
和 那 我 做过 不是 哀悼 为了 友谊 ;

我并不为失去陪伴而悲伤；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [lʌv] [maɪ][ˈaɪlənd] [hoʊm] [ˈɔːlsəʊ] ,
but I must also confess that I had begun to love my island home also ,
但 我 必须 还 承认 那 我 有 开始 到 爱 我的 岛 家 还 ,
但我必须承认，我也开始爱上了我的岛屿家园。

[ɪn][wʌn] [sens] ,
in one sense ,
在 一 感觉 ,

从某种意义上说，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [faːr] [ɪˈnʌf] [əˈhed] [naʊ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]ˈfjuːtʃər][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə]
and I could see far enough ahead now into the future to acknowledge to
和 我 可以 看 远的 足够的 前方 现在 进入 这 未来 到 承认 到
[maɪˈself] [ðæt] ,
myself that ,
我 那 ,

现在我能看得足够远，足以预见未来，并向自己承认：

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ɪˈskeɪp] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi]ˈoʊnli][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [hɪr] [end][maɪ]
should I escape , it would be only to return with companions to here end my
应该 我 逃脱 , 它 会 是 仅有的 到 返回 和 同伴 到 这里 结尾 我的
[deɪz] .
days .
天 .

如果我逃脱，也只会带着同伴回到这里结束我的生命。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] [ˈfiːlɪŋz] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [wen] [fɜːrst][kæst][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
These were different feelings than what I had when first cast on the island ,
这些 是 不同的 情怀 比 什么 我 有 什么时候 第一的 投掷 在 这 岛 ,
这和我刚被派到岛上时的感受截然不同。

[æz; əz] [wɪl] [ˈredɪli] [biː; bi] [pəˈsiːvd] [baɪ][pəˈruːz(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmænjuskɹɪpt] , [ɪf] [ˈevər] , [baɪ][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] **as will readily be perceived by perusal of this manuscript , if ever , by the mercy**
作为 将要 容易 是 感知 经过 仔细阅读 的 这 手稿 , 如果 曾经 , 经过 这 怜悯
[ʌv; əv][gɑːd] , **of God ,**
的 上帝 ,

如果蒙上帝怜悯, 有机会能够看到这份手稿, 那么只要仔细研读一下, 便会很容易地明白这一点。

[aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈeniːbədiːz] [hændz][tuː; tə] [riːd] . **it comes to anybody's hands to read .**
它 来 到 任何人的 双手 到 读 .

任何人都可以阅读它。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] — [æn; ən][oʊld] [ˈseɪlər] , [bʌt; bət][nɑːt][æn; ən][oʊld][mæn] , **But what could I — an old sailor , but not an old man ,**
但 什么 可以 我 — 一个 老的 水手 , 但 不是 一个 老的 男人 ,

但我又能怎么办呢——我只是个老水手, 但还不是个老人。

[huː] [hæd; həd] [ˈbæŋd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] — [æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ɑːn] **who had banged around the world — ask for more than I could obtain on**
WHO 有 砰的一声 大约 这 世界 — 问 为了 更多的 比 我 可以 获得 在
[maɪ][ˈaɪlənd] [ɪkˈsept] [kəmˈpænjənʃɪp] ? **my island except companionship ?**
我的 岛 除了 友谊 ?

那些周游世界的人——除了陪伴之外, 他们想要的远比我在岛上能得到的要多得多?

[ˈnʌθɪŋ] . **Nothing .**
没有什么 .

没有什么。

[ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [goʊts] [ænd; ənd] [spɜːr] [træps][ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuː] , **Having secured the boat , and put the goats and spare traps into the canoe ,**
拥有 安全 这 船 , 和 放 这 山羊 和 空闲的 陷阱 进入 这 独木舟 ,
固定好船只后, 把山羊和备用陷阱放进独木舟里,

[aɪ][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈpædld] [maɪˈself] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] , **I at the close of the day paddled myself back to the Hermitage ,**
我 在 这 关闭 的 这 天 划桨 我 后退 到 这 隐士庐 ,

一天结束时, 我划着独木舟返回了隐士庐。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈstiːlwɔːtɜː] [koʊv] [ˈɪntuː][ðə; ði] **determined on the morrow to make an excursion out of Stillwater Cove into the**
决定 在 这 明天 到 制作 一个 短途旅行 出去 的 死水 海湾 进入 这
[ˈoʊ](ə)n] , **ocean ,**
海洋 ,

决定第二天从静水湾出发, 到海里进行一次短途旅行。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] . **and see what I could discover .**
和 看 什么 我 可以 发现 .

看看我能发现什么。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈdʌbli] [sɪˈkjʊr] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] **To be doubly secure I made up my mind to tow the canoe with a long rope**
到 是 双倍 安全的 我 制成 向上 我的 头脑 到 拖 这 独木舟 和 一个 长的 绳索
[ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , **of rawhide on the surface of the water ,**
的 生皮 在 这 表面 的 这 水 ,

为了万无一失, 我决定用一根长长的生皮绳在水面上拖着独木舟。

[ə'stɜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][boʊt] [bɪ'loʊ] [aɪ 'ti:] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][dɪd] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [- -]
astern of the submarine boat below it , so that if I did meet with [236]
倒车 的 这 潜艇 船 以下 它 , 所以 那 如果 我 做过 见面 和 [- -]

在它下面的潜艇艇的船尾，这样如果我真的遇到了[236]

[dɪ'zæstər][ɔːr] ['ɪprek] [aɪ][kʊd; kəd][get][ɪntuː][ðə; ði][fɔːrmər][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
disaster or shipwreck I could get into the former and make my way to the
灾难 或者 海难 我 可以 得到 进入 这 以前的 和 制作 我的 方式 到 这
[ɔːr] [ɪn] ['seɪfti] ,
shore in safety ,
支撑 在 安全 ,

如果发生灾难或海难，我可以进入前者并安全抵达岸边。

— [ɪn][fækt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [teɪk] [ə'wei] [ɔːl][d'eɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,
— **in fact this arrangement would take away all danger from the enterprise ,**
— 在 事实 这 安排 会 拿 离开 全部 危险 从 这 企业 ,
事实上，这种安排将消除企业的所有风险。

[æz; əz][aɪ] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɔːlweɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] ,
as I felt confident that I could always escape from the boat ,
作为 我 毛毡 自信的 那 我 可以 总是 逃脱 从 这 船 ,
因为我确信我总能从船上逃脱，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'nuː] [æt; ət][hænd][tuː; tə][dʒʌmp]
and it would be well worth while to have the canoe at hand to jump
和 它 会 是 出色地 值得 尽管 到 有 这 独木舟 在 手 到 跳
[ɪntuː] ,
into ,
进入 ,

如果手边有艘独木舟可以随时跳进去，那就太好了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][soʊ] . [- -]
if I had to do so . [237]
如果 我 有 到 做 所以 . [- -]
如果我必须这样做的话。[237]

['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ] .
CHAPTER XXI :
章 二十一 :
第二十一章

[ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][maɪ]
Explore the bottom of the ocean in the vicinity of the island with my
探索 这 底部 的 这 海洋 在 这 附近 的 这 岛 和 我的
[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][boʊt] .
submarine boat .
潜艇 船 .

驾驶我的潜水艇探索岛屿附近海域的海底。

[dɪ'skʌvər] [pɜːrɪ] - ['ɔɪstər] , [ænd; ənd] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə][maɪ] [boʊt] .
Discover pearl - oysters , and invent a great improvement to my boat .
发现 珍珠 - 牡蛎 , 和 发明 一个 伟大的 改进 到 我的 船 .
发现了珍珠牡蛎，并对我船进行了重大改进。

[aɪ][ə'roʊz] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][maɪ] [kə'nuː] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][maɪ] [tuː] [ɡoʊts]
I arose early the next day , and started in my canoe , accompanied by my two goats
我 出现 早期的 这 下一个 天 , 和 开始 在 我的 独木舟 , 伴随 经过 我的 二 山羊
,
,
,
第二天一大早，我便起床，带着我的两只山羊，划着独木舟出发了。

[tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['stiːlwɔːtə] [koʊv] .
to the mouth of Stillwater Cove .
到 这 嘴 的 死水 海湾 ；

到静水湾口。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd][wʌn][dʒʌst] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] .
It was a beautiful day , and one just suited for my purpose .
它 曾是 一个 美丽的 天 , 和 一 只是 适合 为了 我的 目的 ；

那天天气很好，正适合我的行程。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]
I had made up my mind to make my way out of the cove into the open
我 有 制成 向上 我的 头脑 到 制作 我的 方式 出去 的 这 海湾 进入 这 打开
['oʊ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ；

我下定决心要离开海湾，进入开阔的海洋。

[ænd; ənd] [ə'boːn] [ðə; ði][koʊst] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkwɔːtər] , ['teɪkɪŋ] [ker] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
and along the coast line of the breakwater , taking care , if possible ,
和 沿着 这 海岸 线 的 这 防波堤 , 采取 关心 , 如果 可能的 ,

沿着防波堤的海岸线，尽可能小心谨慎地

[nɔːt][tuː; tə][get] [tuː] [nɪr] [ɪn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌndərtəʊ] .
not to get too near in , so as to be troubled with the undertow .
不是 到 得到 也 靠近 在 , 所以 作为 到 是 麻烦 和 这 暗流 ；

不要靠得太近，以免受到暗流的干扰。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][em 'iː][tuː; tə][duː] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lənd][ɑːn][ðə; ði] ['breɪkwɔːtər] ,
To enable me to do this I was first obliged to land on the breakwater ,
到 使能够 我 到 做 这 我 曾是 第一的 有义务 到 土地 在 这 防波堤 ,

为了做到这一点，我首先必须登陆防波堤。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌmpəs] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['beərɪŋz] [ænd; ənd][də'rek(ə)nɪz]
and with my compass to lay out some of the bearings and directions
和 和 我的 罗盘 到 躺 出去 一些 的 这 轴承 和 方向
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [ˈɔːr] [laɪn] — [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
of the land and shore line — so as to be able to make a kind of
的 这 土地 和 支撑 线 — 所以 作为 到 是 有能力的 到 制作 一个 种类 的

[tʃɑːrt] — [ə'pɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrt] [bɑːrk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,
chart — upon a piece of birch bark that I had brought for that purpose ,
图表 — 之上 一个 片 的 桦木 吠 那 我 有 带来 为了 那 目的 ,

我用罗盘在一块我特意带来的桦树皮上标出了陆地和海岸线的方位和方向，以便绘制一张海图。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][em 'iː][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊv] , [ˈɔːr] , ['mɪsɪŋ] [ðæt] ,
to enable me to find my way back into the cove , or , missing that ,
到 使能够 我 到 寻找 我的 方式 后退 进入 这 海湾 , 或者 , 丢失的 那 ,

以便我能找到返回海湾的路，或者，如果错过了这一点，

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['sʌmwɛr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [beɪ] .
at least to bring up somewhere on the shores of Perseverance Bay .
在 至少 到 带来 向上 某处 在 这 海岸 的 毅力 湾 ；

至少要在毅力湾岸边的某个地方安家。

['hævɪŋ] ['gɔːtn] ['evrɪθɪŋ] [ə'reɪndʒd] , [aɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][maɪ][boʊt] ,
Having gotten everything arranged , I went on board of my boat ,
拥有 获得 一切 安排 , 我 去 在 木板 的 我的 船 ,

一切安排妥当后，我登上了我的船。

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] ['floʊtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] ,
which I found floating and in perfect order ,
哪个 我 成立 漂浮的 和 在 完美的 命令 ,

我发现它们漂浮在水面上，而且完好无损。

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [rɪˈkʌvəd] [maɪ] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ][ɑːn] [bɔːrd] .
having first recovered my anchor in the stream and taken that also on board .
拥有 第一的 恢复 我的 锚 在 这 溪流 和 已采取 那 还 在 木板 .

我先在溪流中找回了我的锚，并把它也带上了船。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [aɪ] [ˌɪpt] [ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [ˌelvz] [ænd; ənd][dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði] [weɪts] [ɪn]
Once in the interior I shipped the hanging shelves and distributed the weights in
一次 在 这 内部的 我 已发货 这 绞刑 货架 和 分布式 这 重量 在
[ðer; ðər][ˈjuːzuəl] [ˈpleɪsɪz] .
their usual places .
他们的 通常 地方 .

进入室内后，我把悬挂式置物架运了过去，并把配重块放置在了它们通常的位置。

[maɪ] [ɡoʊts] [ˈeɪdəntli] [tʊk] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [-]
My goats evidently took everything as a matter of course , [238]
我的 山羊 显然 采取 一切 作为一个 事情 的 课程 , [-]

我的山羊显然把一切都视为理所当然[238]

[ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [rɪˈmeɪnd] [wer] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈtredmɪl] .
and quietly remained where I had fastened them , near the treadmill .
和 悄悄 剩余 在哪里 我 有 系紧 他们 , 靠近 这 跑步机 .

我把它们系在跑步机附近，它们就静静地待在那里。

[aɪ] [pʊt] [maɪ] [ˈmuːvəbl̩] [dek] [ɪn] [ɡʊd] [ˈɔːrdər] , [sɔː] [ðæt] [maɪ] [freʃ] [ˈwɔːtər] , [prəˈvɪznz] ,
I put my movable deck in good order , saw that my fresh water , provisions ,
我 放 我的 活动 甲板 在 好的 命令 , 锯 那 我的 新鲜的 水 , 条款 ,

我把可移动甲板整理好了，检查了淡水、补给品等情况。

[ænd; ənd] [ˈkændlɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [heɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡoʊts] [ˈɔːlsəʊ] .
and candles were all right , with a bundle of hay for the goats also .
和 蜡烛 是 全部 正确的 , 和 一个 捆 的 干草 为了 这 山羊 还 .

蜡烛也准备得很充分，还带了一捆干草给山羊吃。

[aɪ] [ðen] [ˈkerfəli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstɑːpkɑːk] , [ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [æpəˈrætəs] , [ænd; ənd] [spreɪ] -
I then carefully examined all the stopcocks , the steering apparatus , and spray -
我 然后 小心 检查 全部 这 止水阀 , 这 转向 设备 , 和 喷 -
[wiːl] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
wheel , and finding everything in order ,
车轮 , 和 寻找 一切 在 命令 ,

然后我仔细检查了所有的旋塞阀、转向装置和喷水轮，发现一切正常。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] , [ˈsʌŋˌaɪni] [deɪ] [ˌoʊvərˈhed] ,
and a fine , sunshiny day overhead ,
和 一个 美好的 , 阳光明媚 天 开销 ,

头顶是晴朗的阳光。

[aɪ] [meɪd] [fæst][ðə; ði] " [ˈferi] " [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrɪŋˌboʊlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
I made fast the " Fairy " to a ringbolt on the outside of the boat ,
我 制成 快速地 这 " 仙女 " 到 一个 环形螺栓 在 这 外部 的 这 船 ,

我把“仙女号”牢牢地固定在船外侧的一个环形螺栓上。

[ænd; ənd] [peɪd] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [skoʊp] [ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd] [roʊp] ,
and paid out a long scope of rawhide rope ,
和 有薪酬的 出去 一个 长的 范围 的 生皮 绳索 ,

并支付了大量生皮绳的费用，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [sɪŋk] [æt; ət] [liːst] [ˈfɔːrti] [ˈfæðəmz] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɔːɪŋ] [hɜːr; hər][ˈæftər][em ˈiː] .
so that I could sink at least forty fathoms without drawing her after me .
所以 那 我 可以 下沉 在 至少 四十 英寻 没有 绘画 她 后 我 .

这样我就可以下潜至少四十英寻而不会把她拖到我身后。

[ðen] , ['gɪvɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [lʊk] [æt; ət] ['evriθɪŋ] ,
Then , giving one more look at everything ,
然后 , 给予 一 更多的 看 在 一切 ,
然后, 他又仔细看了一眼所有东西。

[ænd; ænd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [wʌn] [ɪn] ['eni] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] , [aɪ] [ʃɪpt] [maɪ]
and lighting a candle in case I should need one in any emergency , I shipped my
和 灯光 一个 蜡烛 在 案件 我 应该 需要 一 在 任何 紧急情况 , 我 已发货 我的
[prəˈpelər] ,
propeller ,
螺旋桨 ,
我点燃了一根蜡烛以备不时之需, 然后寄出了我的螺旋桨。

[əˈtætʃt] [ðə; ði][bənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tredmɪl] , [kæst][ɔːf] [maɪ] ['muːrɪŋz] , ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [ɡoʊts] ,
attached the band to the treadmill , cast off my moorings , started the goats ,
随附的 这 乐队 到 这 跑步机 , 投掷 离开 我的 系泊 , 开始 这 山羊 ,
[ænd; ænd][ɡʊːt] [ˈʌndər] [wei] ,
and got under way ,
和 得到 在下面 方式 ,
我把跑步带固定在跑步机上, 解开缆绳, 放开山羊, 然后出发了。

[ˈstændɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
standing out in a westerly direction into the ocean .
常设 出去 在 一个 西风 方向 进入 这 海洋 :
向西延伸至海洋深处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [dɪˈlɪvərəns] ,
As soon as I was clear of Point Deliverance ,
作为 很快 作为 我 曾是 清除 的 观点 解救 ,
我一离开救赎点,

[ænd; ænd] [wen] [əˈbaʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] ['siːwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ]
and when about a hundred fathoms seaward to the eastward , I changed my
和 什么时候 关于 一个 百 英寻 向海 到 这 向东 , 我 已更改 我的
[kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,
course to the northward ,
课程 到 这 向北 ,
当船向东航行约一百英寻后, 我改变航向, 向北航行。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['muːvɪŋ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmænhəʊl] [waɪd] ['oʊpən] ,
all this time moving along with the manhole wide open ,
全部 这 时间 移动 沿着 和 这 人孔 宽的 打开 ,
一直以来, 井盖都敞开着。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] ,
out of which I often looked to see how I was proceeding ,
出去 的 哪个 我 经常 看起来 到 看 如何 我 曾是 进行中 ,
我经常从中查看自己的进展情况,

[ænd; ænd][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [stɪr] .
and in what direction to steer .
和 在 什么 方向 到 转向 :
以及应该朝哪个方向航行。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['skersli] [ɡʊːt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ]
But I had scarcely got the head of the boat to the eastward before a
但 我 有 几乎 得到 这 头 的 这 船 到 这 向东 前 一个
[ˈhevi] [siː] [brook] [ɔːl][ˈoʊvər][em ˈiː] ,
heavy sea broke all over me ,
重的 海 打破 全部 超过 我 ,
但我刚把船头驶向东边, 就被汹涌的巨浪完全淹没了。

[ænd; ɐnd] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mænhəʊl] , [bʌt; bət] [dɪd] [em 'i:] [noʊ] [hɑ:rm] , ['fɔ:lɪŋ] [bæk] , [æz; əz]
and came dashing down the manhole , but did me no harm , falling back , as
和 来了 帅气 向下 这 人孔 , 但 做过 我 不 伤害 , 坠落 后退 , 作为
[aɪ 'ti:] [dɪd] ,
it did ,
它 做过 ,

它从井盖里冲了下来，但没有伤害我，反而向后跌落。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , [ɪntu:] [ɪts] [oʊn] ['elɪmənt] .
in the interior , into its own element .
在 这 内部的 , 进入 它是自己的 元素 .

在内部，融入它自己的元素。

[ðə; ði] [ɪn'saɪd] [dek] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['spætəd] , [tu;; tə] [bi;; bi] [fɔr] , [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [goʊts] ['eɪvɪdəntli]
The inside deck was rather spattered , to be sure , and the goats evidently
这 里面 甲板 曾是 相当 溅射 , 到 是 当然 , 和 这 山羊 显然
[bɪ'gæn] [tu;; tə] [bi;; bi] [sər'praɪzd] ,
began to be surprised ,
开始 到 是 惊讶 ,

船舱内壁确实溅满了水花，山羊们显然也开始感到惊讶。

[ɪf] [nɑ:t] ['fraɪt(ə)nd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,
if not frightened , at the motion of the boat ,
如果 不是 害怕 , 在 这 运动 的 这 船 ,

即使不害怕，也会被船的晃动所吸引。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [səb'mɜ:rdʒ] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [aɪ] [kept] [ɑ:n] ,
and I saw that the time had come to submerge it ; but I kept on ,
和 我 锯 那 这 时间 有 来 到 淹没 它 ; 但 我 保留 在 ,

我意识到是时候把它沉入海底了；但我还是继续下去了。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [ki:p] [-]
for I was determined to keep [239]
为了 我 曾是 决定 到 保持 [-]

因为我决心要保留[239]

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
above the surface , if possible ,
多于 这 表面 , 如果 可能的 ,

如果可能的话，在水面以上

[tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [fɜ:rst]
till I found myself opposite the place on the breakwater at which I had first
直到 我 成立 我 对面的 这 地方 在 这 防波堤 在 哪个 我 有 第一的
[bɪn] [kæst] [ɑ:n] [fɔ:r] ,
been cast on shore ,
到过 投掷 在 支撑 ,

直到我发现自己站在了防波堤的对面，也就是我最初被抛上岸的地方。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [aɪ] [wel] [nu:] ; [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðər; ðər] [ðæt] [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [meɪk] [maɪ]
and which I well knew ; for it was there that I determined to make my
和 哪个 我 出色地 知道 ; 为了 它 曾是 那里 那 我 决定 到 制作 我的
[fɜ:rst] [dɪ'sent] ,
first descent ,
第一的 下降 ,

我对此非常清楚；因为我决定第一次下山就是在那里。

[ænd; ɐnd] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜ:r; wəɹ][ɪn][ðə; ði]
and see if I could not find some remains of the articles that were in the
和 看 如果 我 可以 不是 寻找 一些 遗迹 的 这 文章 那 是 在 这
[ˈweɪl,bɒt; ˈhweɪl,bɒt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][kæst] [əˈweɪ] .
whaleboat when I was cast away .
捕鲸船 什么时候 我 曾是 投掷 离开 .
看看能不能找到一些我被困在捕鲸船上时留下的物品残骸。

[soʊ][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði]['wɔ:tər][aɪ] [klouzd] [ðə; ði]['mænhoʊl] ['kʌvər] ,
So to keep out the water I closed the manhole cover ,
所以 到 保持 出去 这 水 我 关闭 这 人孔 覆盖 ,
为了防止水进来, 我把井盖关上了。
[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ræn][ʌp][ðə; ði] ['lædər] , ['oʊpənd][,aɪ ˈti:][ænd; ɐnd] [lʊkt] [əˈbʌʊt][,em ˈi:] ,
but once in a while ran up the ladder , opened it and looked about me ,
但 一次 在 一个 尽管 跑 向上 这 梯子 , 打开 它 和 看起来 关于 我 ,
但偶尔我会爬上梯子, 打开门环顾四周。

[tɪl] [aɪ][æt; ət][læst] [faʊnd] [maɪ'self] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][spɑ:t] ,
till I at last found myself opposite the spot ,
直到 我 在 最后的 成立 我 对面的 这 点 ,
直到最后我发现自己站在了那个地方的对面。

[ænd; ɐnd][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] .
and not more than a quarter of a mile distant .
和 不是 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 .
距离不超过四分之一英里。

[aɪ] [ðen] , [baɪ][ə; eɪ][wɜ:rd] , [stɑ:pt] [ðə; ði][ɡoʊts] , [ænd; ɐnd] [ʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]
I then , by a word , stopped the goats , and shut down the cover of the
我 然后 , 经过 一个 单词 , 停止 这 山羊 , 和 关闭 向下 这 覆盖 的 这
[ˈmænhoʊl] ,
manhole ,
人孔 ,
然后, 我只一句话就制止了山羊, 并关上了井盖。

[ænd; ɐnd] [skru:d] [ʌp][ðə; ði][set] - [skru:z] , ['oʊpənd][ðə; ði]['wɔ:tər] - [paɪp] ,
and screwed up the set - screws , opened the water - pipe ,
和 螺丝 向上 这 放 - 螺丝 , 打开 这 水 - 管道 ,
然后拧紧固定螺丝, 打开水管。

[ænd; ɐnd] [pleɪst] [maɪ][hænd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [er] - [tæŋk] ['stɑ:pka:k] [ænd; ɐnd] [əˈlaʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and placed my hand upon the air - tank stopcock and allowed some of the
和 放置 我的 手 之上 这 空气 - 坦克 止水阀 和 允许 一些 的 这
[er] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
air to escape .
空气 到 逃脱 .
我将手放在储气罐的旋塞阀上, 让一些空气逸出。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstənt] [ðə; ði][bɒt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪfɔ:r] [bɪn] ['bʌfɪtɪŋ] [əˈbʌʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ['bɪləʊz]
In one instant the boat that had before been buffeting about upon the billows
在 一 立即的 这 船 那 有 前 到过 冲击 关于 之上 这 波澜
[wʌz; wəz][æz; əz]['kwaiət][ænd; ɐnd] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑ:k] .
was as quiet and steady as a rock .
曾是 作为 安静的 和 稳定的 作为 一个 岩石 .
一瞬间, 之前还在波涛中颠簸的船只变得像石头一样安静平稳。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [dɪ'send] [fa:r] [bɪfɔ:r] [aɪ] [ʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [er] ,
I did not descend far before I shut off the escape of air ,
我 做过 不是 下降 远的 前 我 关闭 离开 这 逃脱 的 空气 ,
我没下降多远就关闭了排气阀。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .
and sat down to think .
和 卫星 向下 到 思考 .

然后坐下来思考。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv]
In the first place I saw that by a series of
在 这 第一的 地方 我 锯 那 经过 一个 系列 的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts][aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] ,
experiments I could easily ,
实验 我 可以 容易地 ,

首先, 我发现通过一系列实验, 我可以很容易地.....

[ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
in the future ,
在 这 未来 ,

将来,

[tel] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [baɪ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]
tell just how far I was descending by the rise of the water inside of the boat
告诉 只是 如何 远的 我 曾是 下降 经过 这 上升 的 这 水 里面 的 这 船
[əˈpɑːn][ðə; ði][saɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks] ;
upon the sides of the tanks ;
之上 这 侧面 的 这 坦克 ;

通过观察船舱内水箱两侧水位的上升情况, 就能看出我当时下降了多远;

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ] [dɪˈsendɪd] , [ðə; ði] [ˈpreʃər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪnˈkriːst] ,
for , as I descended , the pressure upon the air was of course increased ,
为了 , 作为 我 下降 , 这 压力 之上 这 空气 曾是 的 课程 增加 ,
[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [kəmˈprest] ,
and therefore compressed ,
和 所以 压缩 ,

因为当我下降时, 空气压力自然增加, 因此空气被压缩了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [roʊz] [ˈhaɪər] [wɪˈðɪn] , [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvəbl] [dek] .
so that the water rose higher within , and nearer to the movable deck .
所以 那 这 水 玫瑰 更高 之内 , 和 更近 到 这 活动 甲板 .

因此, 船舱内的水位上升得更高, 更靠近可移动甲板。

[ˈhævɪŋ] [ɪgˈzæmɪnd] [maɪ] [ˈkʌmpəs] [aɪ][ˈstɑːrtɪd][ðə; ði][goʊts] [əˈgen] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Having examined my compass I started the goats again , and made for the
拥有 检查 我的 罗盘 我 开始 这 山羊 再次 , 和 制成 为了 这
[aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkwɔːtər] ,
outside of the breakwater ,
外部 的 这 防波堤 ,

检查了一下指南针后, 我再次放出山羊, 朝着防波堤外侧走去。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈweɪlˌboʊt; ˈhweɪlˌboʊt][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [bɪn]
hoping to strike the very place where the whaleboat had formerly been
希望 到 罢工 这 非常 地方 在哪里 这 捕鲸船 有 以前 到过
[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

希望袭击捕鲸船之前被摧毁的确切地点。

[æz; əz][aɪ] [ədˈvænst] [tɔːrdʒ] [ðə; ði] [ˈʃɔːr] [aɪ] [faʊnd] [-]
As I advanced towards the shore I found [240]
作为 我 先进的 向 这 支撑 我 成立 [-]
当我向岸边走去时, 我发现[240]

[ðæt][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [di:p] [ɪ'hʌf] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
that I was not deep enough down to see the bottom ,
那 我 曾是 不是 深的 足够的 向下 到 看 这 底部 ,
我当时下潜得不够深, 所以看不到底部。

[soʊ][aɪ] [ə'gen] [dr'sendɪd] [tɪl] [aɪ][kɒd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [aɪ 'ti:] [bɪ'loʊ] [em 'i:] , [nɑ:t][ten] [fi:t] ['dɪstənt] .
so I again descended till I could plainly see it below me , not ten feet distant .
所以 我 再次 下降 直到 我 可以 显然 看 它 以下 我 , 不是 十 脚 遥远 .
于是我又往下走, 直到能清楚地看到它就在我下方不到十英尺的地方。

[aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][maɪ] [goʊts] [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][rɪ'læks][ðər; ðər] [spi:d] , [ænd; ənd] [mu:vɪd]
I spoke to my goats and had them relax their speed , and moved
我 辐 到 我的 山羊 和 有 他们 放松 他们的 速度 , 和 已搬
[ˈsloʊli] [ˈfɔ:rwəd] .
slowly forward .
缓慢地 向前 .
我跟我的山羊说话, 让它们放慢速度, 慢慢地向前走。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [leɪd] [aʊt][tu:; tə][maɪ] [vju:] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sænd] , ['rɑ:ks] ,
The bottom laid out to my view was composed of sand , rocks ,
这 底部 铺设 出去 到 我的 看法 曾是 由 的 沙 , 岩石 ,
我看到的底部是由沙子和石头组成的。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnfaɪnət] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [si:] [plænts] .
and an infinite variety of sea plants .
和 一个 无限 种类 的 海 植物 .
以及种类繁多的海洋植物。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə] ['eniwʌn] [ðə; ði] ['bjʊ:ti:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]
How can I expect to convey to anyone the beauties of this submarine
如何 能 我 预计 到 传达 到 任何人 这 美女 的 这 潜艇
[vju:] .
view .
看法 .
我该如何向别人传达这潜艇视角的美丽呢?

[ðə; ði]['wɔ:tər] — [baɪ][ɪts] [træns'pærənsɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [aɪ] [əb'teɪnd] [baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] —
The water — by its transparency and the light that I obtained by reflection —
这 水 — 经过 它是 透明度 和 这 光 那 我 获得 经过 反射 —
[kɒd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][sɪks] ['fæðəmz] [di:p] ,
could not have been more than six fathoms deep ,
可以 不是 有 到过 更多的 比 六 英寻 深的 ,
从水的透明度和反射的光线来看, 水深不可能超过六英寻。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] ,
and in fact I knew that it was in that neighborhood , for I had often ,
和 在 事实 我 知道 那 它 曾是 在 那 邻里 , 为了 我 有 经常 ,
事实上我知道它就在那个街区, 因为我经常.....

[ɪn][maɪ] [kə'nu:] , [bɪn] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] [brɪ'fɔ:r] , ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ʌðər]
in my canoe , been outside of the breakwater before , fishing and for other
在 我的 独木舟 , 到过 外部 的 这 防波堤 前 , 钓鱼 和 为了 其他
[ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,
我以前划着独木舟到过防波堤外面, 钓鱼或者做其他事情。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [veri] ['nɪrli] [wʌt] ['wɔ:tər][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] .
and I knew very nearly what water I ought to have .
和 我 知道 非常 几乎 什么 水 我 应该 到 有 .
我几乎知道自己应该喝多少水。

[ɔ: l'ðoʊ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd]
Although anxious to explore I could not resist the temptation to stop and
虽然 焦虑的 到 探索 我 可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 停止 和
[geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bjʊ:ti:z] [ðæt] [leɪ] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] ,
gaze upon the beauties that lay before me ,
目光 之上 这 美女 那 躺 前 我 ,
虽然很想四处探索,但我还是忍不住停下来欣赏眼前的美景。

[ɪn][ɔ:l][ðər; ðər] ['ma:rvələs] [ˈfreʃnəs] ,
in all their marvellous freshness ,
在 全部 他们的 奇妙 新鲜 ,
它们都无比新鲜,
[ʌn'si:n] [brɪ'fɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈmɔ:rt(ə)][mæn] [sɪns] [ðər; ðər] [kri'eɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] .
unseen before by the eyes of mortal man since their creation by the Almighty .
看不见 前 经过 这 眼睛 的 凡人 男人 自从 他们的 创建 经过 这 全能者 .
自全能的上帝创造人类以来,凡人从未见过这样的景象。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] , [ðæt] [si:md] [laɪk] ['spɑ:rkliŋ] [ˈdʒɛmz] ,
Many of the plants before me , that seemed like sparkling gems ,
许多 的 这 植物 前 我 , 那 似乎 喜欢 闪闪发光 宝石 ,
我眼前的许多植物,看起来就像闪闪发光的宝石。

[aɪ] [nu:] [wel] [wʊd] [lʊk] [soʊ][ˈoʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [stʊd] , [ɪn][ðər; ðər] ['neɪtɪv] ['gɑ:rdn] ,
I knew well would look so only as they now stood , in their native garden ,
我 知道 出色地 会 看 所以 仅有的 作为 他们 现在 站立 , 在 他们的 本国的 花园 ,
我很清楚,只有当它们矗立在自己的花园里时,才会呈现出现在这般模样。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɔ:r][kæst][ɑ:n] [ɔ:r] ,
surrounded by water , and that , taken from the element or cast on shore ,
包围 经过 水 , 和 那 , 已采取 从 这 元素 或者 投掷 在 支撑 ,
被水环绕,并且,取自元素或被抛上岸,

[wʊd] [feɪd] [ten] [taɪmz] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] ['eni] [lənd][plænt] .
would fade ten times quicker than any land plant .
会 褪色 十 时代 更快 比 任何 土地 植物 .
它的凋谢速度比任何陆生植物都要快十倍。

['fɪʃɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz][ˈdɑ:rtɪd][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Fishes of various sizes darted in every direction ,
鱼类 的 各种各样的 尺寸 飞镖 在 每一个 方向 ,
大小不一的鱼群向四面八方游去,

[ænd; ənd] ['sɪmplɪ] [tu:; tə] [pli:z] [maɪ] [oʊn] [kən'si:t] [aɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'mʌŋst]
and simply to please my own conceit I deliberately dropped a line amongst
和 简单地 到 请 我的 自己的 自负 我 故意地 掉落 一个 线 在
[ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['sevrəl] ,
them and captured several ,
他们 和 捕获 一些 ,
为了满足自己的虚荣心,我故意在他们中间放了一条鱼线,并拍下了其中几条。

[wɪtʃ] [aɪ] [ə'gen] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
which I again allowed to escape .
哪个 我 再次 允许 到 逃脱 .
我又一次放它逃走了。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ][oʊn] ˈ[sɑːlətuːd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ˈ[smɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ]
But even in my own solitude I could not help smiling at the idea of a
但 甚至 在 我的 自己的 孤独 我 可以 不是 帮助 微笑 在 这 主意 的 一个
[ˈmɔːrt(ə)l][mæn] ˈ[seɪlɪŋ] [əˈbɔːn] [æt; ət][ðə; ði] ˈ[bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ænd; ənd] ˈ[kæptʃəɪnɪŋ] [ɪts] ˈ[denɪzənz]
mortal man sailing along at the bottom of the ocean and capturing its denizens
凡人 男人 帆船 沿着 在 这 底部 的 这 海洋 和 捕捉 它是 居民
[æt; ət][hɪz; ɪz] ˈ[liːʒər] ,
at his leisure ,
在 他的 闲暇 ,

即使独自一人时，我也不禁微笑，因为我想象着一个凡人航行在海底，悠闲地捕捉海底生物。

— [ðə; ði] [θɪŋ] [-]
— the thing [241]
— 这 事物 [-]

—那东西[241]

[wʌz; wəz] [tuː] ˈ[kɑːmɪk(ə)l] .
was too comical .
曾是 也 滑稽 .

太滑稽了。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði][goʊts] , [maɪ][boʊt] [stiɪl] [hæd; həd][ə; eɪ]ˈ[mooʃ(ə)n] ,
Although I had stopped the goats , my boat still had a motion ,
虽然 我 有 停止 这 山羊 , 我的 船 仍然 有 一个 运动 ,
虽然我制止了山羊，但我的船仍然在晃动。

[ɔːr] ˈ[ræðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][taɪd] [wʌz; wəz] ˈ[drɪftɪŋ] [aɪ ˈtiː] ˈ[sɑɪdweɪz]
or rather I should say that I could see that the tide was drifting it sideways
或者 相当 我 应该 说 那 我 可以 看 那 这 潮 曾是 漂流 它 侧身
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθˈwest] ,
to the northwest ,
到 这 西北 ,
或者更确切地说，我可以看到潮水正把它向西北方向横向推移。

[bʌt; bət] ˈ[veri] ˈ[sləʊli] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [nɑːt] [æn; ən] ˈ[aʊər] .
but very slowly , not more than a knot an hour .
但 非常 缓慢地 , 不是 更多的 比 一个 结 一个 小时 .
但速度非常慢，每小时不超过一节。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sæt] ˈ[aʊərz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [siːn] .
I think that I could have sat hours and looked upon this scene .
我 思考 那 我 可以 有 卫星 小时 和 看起来 之上 这 场景 .
我想我可以坐上几个小时来欣赏这番景象。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] ˈ[oʊpənɪŋ] [ʌp] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] .
It was like a new world opening up before me .
它 曾是 喜欢 一个 新的 世界 开幕 向上 前 我 .
就像一个全新的世界在我面前展开。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪn] ,
Everything was plain ,
一切 曾是 清楚的 ,
一切都很普通，

[fɔːr; fər][noʊ] ˈ[rɪp(ə)l] [blɜːrd] [ðə; ði] ˈ[sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][maɪ][boʊt] ,
for no ripple blurred the surface of the water in the interior of my boat ,
为了 不 波纹 模糊 这 表面 的 这 水 在 这 内部的 的 我的 船 ,
我的船舱内水面平静如镜，没有一丝涟漪。

[ænd; ənd][noʊ][wind][ʌv; əv][ˈhev(ə)n][rʌft][ˈoʊvər][aɪˈtiː][tuː; tə][dɪˈstrɔɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈiːv(ə)n] ,
and no wind of heaven rushed over it to destroy , for a moment even ,
和 不 风 的 天堂 匆忙 超过 它 到 破坏 , 为了 一个 片刻 甚至 ,
[ɪts][trænsˈpærənsɪ] .
its transparency .
它是 透明度 .

即使有一阵天风吹过，也无法破坏它的透明性，哪怕是一瞬间。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][stiːl][ænd; ənd][ˈmoʊnləs][æz; əz][deθ] ,
It was as still and motionless as death ,
它 曾是 作为 仍然 和 静止不动 作为 死亡 ,
它像死人一样静止不动。

[ænd; ənd][æz; əz][kwaɪt][lɑːrdʒ][ˈrɑːks][ænd; ənd][nuː][ˈɑːbdʒekts][siːmd][tuː; tə][pæs][baɪ][brɪˈloʊ][emˈiː] ,
and as quite large rocks and new objects seemed to pass by below me ,
和 作为 相当 大的 岩石 和 新的 对象 似乎 到 经过 经过 以下 我 ,
当我下方似乎有相当大的岩石和新的物体掠过时，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈsʌmtaɪmz][ˈstɑːrtld][æt; ət][ðer; ðər][ˈbjuːti][ænd; ənd][ˈgrændʒər] .
I was sometimes startled at their beauty and grandeur .
我 曾是 有时 惊慌 在 他们的 美丽 和 宏伟 .
我有时会被它们的美丽和宏伟所震撼。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpænəˈræmə] .
It was a panorama .
它 曾是 一个 全景 .
这是一幅全景图。

[aɪ][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ˈsteɪʃənəri] , [fɪkst] , [æz; əz][ɪˈmuːvəbl][æz; əz][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃnz][ʌv; əv][ðə; ði]
I seemed to be stationary , fixed , as immovable as the foundations of the
我 似乎 到 是 静止的 , 固定的 , 作为 不可移动的 作为 这 基础 的 这
[ɜːrθ] ;
earth ;
地球 ;
我仿佛静止不动，纹丝不动，如同地球的根基一般；

[ænd; ənd][ðiːz][ˈɑːbdʒekts][pæst][ɪn][rɪˈvjuː][brɪfɔːr][emˈiː][ɪgˈzæktli][æz; əz][ɪf][ˈmuːvɪŋ][əˈlʊːŋ][ɪn][speɪs]
and these objects passed in review before me exactly as if moving along in space
和 这些 对象 通过了 在 审查 前 我 确切地 作为 如果 移动 沿着 在 空间
.
:
.
这些物体在我眼前一一掠过，就像在太空中移动一样。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][dɪsəˈbjuːz][maɪ][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsteɪʃənəri] ,
It was difficult to disabuse my mind of the fact that I was not stationary ,
它 曾是 难的 到 解除虐待 我的 头脑 的 这 事实 那 我 曾是 不是 静止的 ,
我很难摆脱自己并非静止不动的事实。

[bʌt; bət][ðæt][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][əˈpaːn][wɪtʃ][aɪ][wʌz; wəz][geɪzɪŋ][wɜːr; wər] .
but that the objects upon which I was gazing were .
但 那 这 对象 之上 哪个 我 曾是 凝视 是 .
但我凝视的那些物体却是。

[ðɪs][ˈfiːlɪŋ][wʌz; wəz][ɪnˈkriːst][ɪn][ə; eɪ][mɑːrkt][dɪˈɡriː][baɪ][ðə; ði][ˈæbsəluːt][ˈstɪlnəs][ænd; ənd][wɑːnt]
This feeling was increased in a marked degree by the absolute stillness and want
这 感觉 曾是 增加 在 一个 标记 程度 经过 这 绝对 寂静 和 想
[ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
of motion ,
的 运动 ,
绝对的静止和缺乏运动，极大地增强了这种感觉。

[ɪn] [ɪt'self] , [ʌv; əv][maɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] .
in itself , of my submarine boat .
在 本身 , 的 我的 潜艇 船 .

就我潜艇本身而言。

[aɪ] [heɪtɪd] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['deθ,lɑ:k] ['saɪləns] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [prə'pelər] ,
I hated to break in upon this deathlike silence by the motion of my propeller ,
我 憎恨 到 休息 在 之上 这 死气沉沉 沉默 经过 这 运动 的 我的 螺旋桨 ,
我讨厌螺旋桨的转动打破这死一般的寂静。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [swept] [baɪ][ðə; ði][taɪd] ['sləʊli] [ə'wei] [frʌm; frəm][maɪ][ˌdestɪ'neiʃ(ə)n] ,
but I was being swept by the tide slowly away from my destination ,
但 我 曾是 存在 扫荡 经过 这 潮 缓慢地 离开 从 我的 目的地 ,
但我正被潮水缓缓带离目的地。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [tu:] [fɑ:r] ,
and it would not do to proceed too far ,
和 它 会 不是 做 到 继续 也 远的 ,
但这样做也不可取。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [tru:] [kɔ:rs] [baɪ] ['kʌmpəs] .
so as to lose the true course by compass .
所以 作为 到 失去 这 真的 课程 经过 罗盘 .
以至于无法通过指南针确定正确的方向。

[rɪ'lʌktəntli] [ðen] [aɪ] [spəʊk] [tu:; tə][maɪ] [gəʊts] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
Reluctantly then I spoke to my goats and put the boat in motion ,
勉强 然后 我 辐 到 我的 山羊 和 放 这 船 在 运动 ,
于是我极不情愿地跟我的山羊们说了几句话，然后发动了船。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ə'pɑ:n][maɪ] [wei] .
and proceeded upon my way .
和 继续 之上 我的 方式 .
然后我继续上路。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [əd'vænst] , [fɑ:r] [wen] [aɪ] [pə'r'si:vɪd] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['fɔ:rist]
I had not advanced , far when I perceived that I was entering a perfect forest
我 有 不是 先进的 , 远的 什么时候 我 感知 那 我 曾是 进入 一个 完美的 森林
[-]
[**242**]
[-]

我还没走多远，就发现自己进入了一片完美的森林[242]

[ʌv; əv][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][plænts][ænd; ənd] [kelp] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['tendrəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [sə'steɪnd] [baɪ]
of submarine plants and kelp , the long tendrils of which , sustained by
的 潜艇 植物 和 海带 , 这 长的 卷须 的 哪个 , 持续 经过
[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,
海底植物和海带，它们的长卷须靠水滋养，

[ri:tʃt] ['ʌpwərdz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
reached upwards towards the surface .
达到 向上 向 这 表面 .
向上伸展，接近地面。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑ:n] ['deɪndʒərəs] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [stɔ:pt] [ðə; ði] ['tredmɪl]
I saw that I was upon dangerous ground , and therefore stopped the treadmill
我 锯 那 我 曾是 之上 危险的 地面 , 和 所以 停止 这 跑步机
[ænd; ənd] [rɪ'vɜ:rst] [maɪ] [prə'pelər] ,
and reversed my propeller ,
和 反转 我的 螺旋桨 ,
我意识到自己处境危险，于是停下跑步机，反转了螺旋桨。

[ænd; ənd] [bækt] [aʊt] [frʌm; frəm] [maɪ] [pə'zi](ə)n] .
and backed out from my position .
和 支持的 出去 从 我的 位置 :

然后我退出了我的立场。

[aɪ] [ðen] [rɪgd] [maɪ] [pʌmp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'send] [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [pæs] ['oʊvər][ðer; ðər]
I then rigged my pump and made the boat ascend so as to pass over their
我 然后 作弊 我的 泵 和 制成 这 船 上升 所以 作为 到 经过 超过 他们的
[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,

然后我架好水泵，让船上升到他们头顶上方。

[ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːrst] [ðə; ði] [boʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['breɪkwə:tər] ,
and again forced the boat towards the breakwater ,
和 再次 强制 这 船 向 这 防波堤 ,

然后再次迫使船只驶向防波堤，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌndərtəʊ] ,
but this time I found that I was getting into the undertow ,
但 这 时间 我 成立 那 我 曾是 获得 进入 这 暗流 ,

但这一次我发现自己陷入了暗流之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'ni:θ] [em 'i:] [wɔːrnd] [em 'i:][nɔ:t][tu;; tə] [dɪ'send] ;
and the forest beneath me warned me not to descend ;
和 这 森林 下面 我 警告 我 不是 到 下降 ;

我脚下的森林警告我不要下去；

[soʊ][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][bʌt; bət][tu;; tə] [bæk] [aʊt] ['si:wərd] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l][aɪ'di:ə]
so I had nothing to do but to back out seaward and give up all idea
所以 我 有 没有什么 到 做 但 到 后退 出去 向海 和 给 向上全部 主意
[ʌv; əv] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪprek] .
of exploring the place of my shipwreck .
的 探索 这 地方 的 我的 海难 :

所以我别无选择，只能向大海方向撤退，放弃探索沉船地点的想法。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [pʊʃt] [bæk] [soʊ][æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld][plænts] [ðæt]
When I had pushed back so as to be clear of the tangled plants that
什么时候 我 有 推动 后退 所以 作为 到 是 清除 的 这 纠缠不清 植物 那
[si:md] [tu;; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] ,
seemed to surround the margin of the island on this side ,
似乎 到 环绕 这 利润 的 这 岛 在 这 边 ,

当我向后退去，避开岛屿这一侧边缘似乎环绕着的茂密植物时，

[aɪ] [kə'menst] [ə'gen] [tu;; tə] [dɪ'send] ,
I commenced again to descend ,
我 开始 再次 到 下降 ,

我再次开始下山，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [boʊt] [tu;; tə] [rest] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd] ,
and allowed the boat to rest within a few feet of the bottom , and ,
和 允许 这 船 到 休息 之内 一个 很少 脚 的 这 底部 , 和 ,
[ˈrɪɡɪŋ] [maɪ] [spreɪ] - [wi:l] ,
rigging my spray - wheel ,
索具 我的 喷 - 车轮 ,

然后让船停在离水底几英尺的地方，并架设好我的喷水轮，

[went][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [rɪˈnuː] [ænd; ənd][ˈpjʊrɪfaɪ][maɪ] [er] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn]
went to work to renew and purify my air , which I had no difficulty in
去 到 工作 到 更新 和 净化 我的 空气 , 哪个 我 有 不 困难 在
[ˈduːɪŋ] .
doing .
正在做 .

我开始工作，努力更新和净化空气，这对我来说毫无困难。

[aɪ] [ðen] [muːvd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nɪz] ,
I then moved about in different directions ,
我 然后 已搬 关于 在 不同的 方向 ,
[ˈreɪkənɪŋ] [baɪ][maɪ] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [seɪld]
taking care all the time to keep a reckoning by my compass of the courses sailed
采取 关心 全部 这 时间 到 保持 一个 清算 经过 我的 罗盘 的 这 课程 航行
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [pæst] [ˈoʊvər] ,
and the distances passed over ,
和 这 距离 通过了 超过 ,

然后我朝不同方向移动，
我时刻注意用罗盘计算航行路线和经过的距离。

[baɪ] [ded] [ˈrekənɪŋ] .
by dead reckoning .
经过 死的 清算 .
[ˈdʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈsteɪʃənəri] [ˈmoʊmənts][aɪ][hæd; həd][ə; ei] [kəmˈpli:t] [vjuː] [ʌv; əv][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; ei]
During one of my stationary moments I had a complete view of as large a
期间 一 的 我的 静止的 时刻 我 有 一个 完全的 看法 的 作为 大的 一个
[ɑːrk] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [siːn] .
shark as I have ever seen .
鲨鱼 作为 我 有 曾经 已见 .

通过航位推算。
在我停下来休息的片刻，我完整地看到了一条我见过的最大的鲨鱼。

[hiː; hi] [pæst] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [brɪˈniːθ] [em ˈiː] ,
He passed directly beneath me ,
他 通过了 直接地 下面 我 ,
[hɪː; hi] [pæst] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [brɪˈniːθ] [em ˈiː] ,
He passed directly beneath me ,
他 通过了 直接地 下面 我 ,

他从我正下方经过，

[ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] [mɔːr] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] [ˈsteɪʃənəri]
and took no more notice of the boat than if it had been a stationary
和 采取 不 更多的 注意 的 这 船 比 如果 它 有 到过 一个 静止的
[rɑːk] .
rock .
岩石 .

他们对这艘船的注意程度，就像对待一块静止的岩石一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ˈsɪksˈtiːn] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
He was at least sixteen feet in length ,
他 曾是 在 至少 十六 脚 在 长度 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ˈsɪksˈtiːn] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
He was at least sixteen feet in length ,
他 曾是 在 至少 十六 脚 在 长度 ,

他至少有十六英尺长，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [bʌt; bət][ə; ei] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [pʊr] [em ˈiː] .
and would have made but a mouthful of poor me .
和 会 有 制成 但 一个 一口气 的 贫穷的 我 .
[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [bʌt; bət][ə; ei] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [pʊr] [em ˈiː] .
and would have made but a mouthful of poor me .
和 会 有 制成 但 一个 一口气 的 贫穷的 我 .

而我，只会沦为了一口可怜的口水。

[ðə; ði][ˈsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] . — [peɪdʒ] - . [-]
THE SUBMARINE BOAT . — Page 243 . [243]
这 潜艇 船 . — 页 - . [-]
[ðə; ði][ˈsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] . — [peɪdʒ] - . [-]
THE SUBMARINE BOAT . — Page 243 . [243]
这 潜艇 船 . — 页 - . [-]

潜艇——第 243 页。[243]

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] .
I wish that I could describe the sights that I saw .
我 希望 那 我 可以 描述 这 景点 那 我 锯 .

我真希望我能描述出我所看到的景象。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ə'hʌðər] [wɜ:rld] ,
It seemed as if I was in another world ,
它 似乎 作为 如果 我 曾是 在 其他 世界 ,

我感觉自己仿佛置身于另一个世界。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə][wʌn] [mɔ:r] [əd'vænst] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
and had passed from this existence to one more advanced , in which I
和 有 通过了 从 这 存在 到 一 更多的 先进的 , 在 哪个 我
['floʊtɪd] [ɪn] [speɪs] .
floated in space .
漂浮 在 空间 .

我从这种存在状态过渡到了一种更高级的存在状态，在这种存在状态下，我漂浮在太空中。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['saɪləns] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'baʊt] [em 'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪdʒɪdnɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ɑ:bdʒekts] [si:n] ,
The extreme silence of all about me , and the rigidity of all objects seen ,
这 极端 沉默 的 全部 关于 我 , 和 这 刚度 的 全部 对象 已见 ,
[wʌz; wəz] ['veri] ['straɪkɪŋ] .
was very striking .
曾是 非常 引人注目 .

周围一片死寂，所有物体都显得僵硬，这给我留下了非常深刻的印象。

[æt; ət] [i:tʃ] ['moʊmənt][sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [fɪʃ] [ɔ:r][plənt] [strʌk] [maɪ] [vju:] ,
At each moment some beautiful fish or plant struck my view ,
在 每个 片刻 一些 美丽的 鱼 或者 植物 击 我的 看法 ,

每当这时，总有一些美丽的鱼或植物映入我的眼帘。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] ['eni] ['nɔ:lɪdʒ] .
of which I had never before had any knowledge .
的 哪个 我 有 绝不 前 有 任何 知识 .

我之前对此一无所知。

[aɪ] [mu:vɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] , [ɪf] ['pɔ:səb(ə)l] , [sʌm; səm][bæŋk][ʌv; əv] [pɜ:rl] -
I moved about in all directions , trying to find , if possible , some bank of pearl -
我 已搬 关于 在 全部 方向 , 尝试 到 寻找 , 如果 可能的 , 一些 银行 的 珍珠 -
['ɔɪstər] ,
oysters ,
牡蛎 ,

我四处寻找，希望能找到珍珠牡蛎养殖场。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][wʌns]
and I had a good idea of how they ought to look , for I had once
和 我 有 一个 好的 主意 的 如何 他们 应该 到 看 , 为了 我 有 一次
,
,
,

我大概知道它们应该是什么样子，因为我曾经.....

[ɪn][maɪ] ['jʌŋgər] [deɪz] , [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daɪvərz][ɪn][ðə; ði] [i:st] ['ɪndɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɜ:rl] -
in my younger days , descended with the divers in the East Indies to the pearl -
在 我的 年轻 天 , 下降 和 这 潜水员 在 这 东方 印第斯 到 这 珍珠 -
['ɔɪstər] [bedz] ,
oyster beds ,
牡蛎 床 ,

年轻的时候，我曾和潜水员一起下到东印度群岛的珍珠牡蛎养殖场。

[ænd; ɐnd] [nu:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
and knew the whole practical science of the business .
和 知道 这 所有的 实际的 科学 的 这 商业 .

并且精通该行业的全部实用科学知识。

[æt; ət][ləst] , [æt; ət][ə; ei] [pɔɪnt] [baɪ] [ˈkʌmpəs] [ænd; ɐnd] [ded] - [ˈrekənɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌnɔːrθiːst] [frʌm; frəm]
At last , at a point by compass and dead - reckoning about northeast from
在 最后的 , 在 一个 观点 经过 罗盘 和 死的 - 清算 关于 东北 从
[pɔɪnt] [dɪˈlɪvərəns] ,
Point Deliverance ,
观点 解救 ,

最后, 通过罗盘和航位推算, 确定了位于救赎点东北方向的一个点。

[ænd; ɐnd] [ˈdɪstənt] [tu:] [maɪlz] , [aɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] ,
and distant two miles , I came upon what I wanted ,
和 遥远 二 英里 , 我 来了 之上 什么 我 通缉 ,
两英里之外, 我找到了我想要的东西。

— [ɔːr] [ˈræðər] [wʌt] [aɪ] [hoʊpt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] , — [ˈheɪmli] , [ə; ei] [ˈpɜːrɪfɪkt] [bæŋk][ʌv; əv]
— or rather what I hoped was what I wanted , — namely , a perfect bank of
— 或者 相当 什么 我 希望 曾是 什么 我 通缉 , — 即 , 一个 完美的 银行 的
[ˈɔɪstər] ,
oysters ,
牡蛎 ,

——或者更确切地说, 是我希望的——我想要的, 也就是一片完美的牡蛎滩。

[ɪn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [ˈklʌstərd] [təˈgeðər] .
in thousands , clustered together .
在 数千 , 聚类 一起 .
成千上万, 聚集在一起。

[maɪ][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz] , [ˈæftər] [ˈstɑːpɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] , [tuː; tə] [θroʊ] [ˈoʊvər][ə; ei] [laɪt] [ˈæŋkər] ,
My first act was , after stopping the boat , to throw over a light anchor ,
我的 第一的 行为 曾是 , 后 停止 这 船 , 到 扔 超过 一个 光 锚 ,
我停好船后做的第一件事, 就是抛下轻锚。

[tuː; tə][hoʊld][aɪ ˈtiː][ɪn] [pəˈziʃ(ə)n] ; [ðə; ði][nekst][tuː; tə][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ə; ei] [smɔːl] [ˈgræpnəl] ,
to hold it in position ; the next to cast into the water a small grapnel ,
到 抓住 它 在 位置 ; 这 下一个 到 投掷 进入 这 水 一个 小的 抓钩 ,
将其固定到位; 接下来向水中抛入一个小抓钩。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [ə; ei] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd] [roʊp] , [ˈfəli] [ˈfɔːrti] [ˈfæðəmz] [ɪn]
to which was attached a long piece of rawhide rope , fully forty fathoms in
到 哪个 曾是 随附的 一个 长的 片 的 生皮 绳索 , 完全 四十 英寻 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
绳子上系着一根长长的生皮绳, 足足有四十英寻长。

[ˈendɪŋ] [ɪn][ə; ei] [ˈwʊd(ə)n] [ˈbuːi] , [ˈeɪpt] [laɪk][ə; ei] [ˈtenpɪn] [ɪn][ə; ei] [ˈboʊlɪŋ] - [ˈæli] ,
ending in a wooden buoy , shaped like a tenpin in a bowling - alley ,
结束 在 一个 木制的 浮标 , 形状 喜欢 一个 天品 在 一个 保龄球 - 胡同 ,
末端是一个木制浮标, 形状像保龄球馆里的十柱瓶。

[ænd; ɐnd][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
and of about the same size .
和 的 关于 这 相同的 尺寸 .
大小也差不多。

[ðɪs] , [ˈæftər] [ˈdraːpɪŋ] [ðə; ði][ˈgræpnəl] ,
This , after dropping the grapnel ,
这 , 后 下降 这 抓钩 ,
在丢弃抓钩之后,

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔ:rt] [boʊt] - [hʊk] [aɪ] [θɹʌst] ['ʌndə] [ðə; ði][tæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
by means of a short boat - hook I thrust under the tank of the boat ,
经过 方法 的 一个 短的 船 - 钩 我 推力 在下面 这 坦克 的 这 船 ,
我用一个短船钩将钩子伸到船舱下面,

[ænd; ʌnd] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['ræpɪdli] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sper] [laɪn][æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'sendɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]
and saw it rapidly take up the spare line as it ascended towards the surface
和 锯 它 快速 拿 向上 这 空闲的 线 作为 它 上升 向 这 表面
.
:
.

看到它迅速收起备用缆绳，向水面上升。
[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ə'sendɪŋ] [aɪ 'ti:] [flæʃt] [ə'pɑ:n][em 'i:] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ]
And as it was so ascending it flashed upon me that here was also
和 作为 它 曾是 所以 上升 它 闪光灯 之上 我 那 这里 曾是 还
[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ;
a practical way of determining at all times the depth of water ;
一个 实际的 方式 的 确定 在 全部 时代 这 深度 的 水 ;
随着水位上升，我突然意识到，这里也有一种随时确定水深的实用方法；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['bu:ɪ] ['oʊnli] [tʊk] [aʊt] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['fæðəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:]
for this buoy only took out about seven or eight fathoms of the line before it
为了 这 浮标 仅有的 采取 出去 关于 七 或者 八 英寻 的 这 线 前 它
[br'keɪm] [-]
became [244]
成为 [-]
因为这个浮标只抽出了大约七八英寻的绳索，然后就变成了[244]

['steɪʃənəri] , ['eɪdɪəntli] ['hævɪŋ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
stationary , evidently having reached the surface .
静止的 , 显然 拥有 达到 这 表面 .
静止不动，显然已经到达地面。

[aɪ] [ju:st] [ðɪs] ['bu:ɪ] [tu:; tə] ['æŋkər] [ðə; ði] [rɪ:f] ,
I used this buoy to anchor the reef ,
我 用过的 这 浮标 到 锚 这 礁 ,
我用这个浮标来固定礁石。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn] ['fju:tʃər] [trɪps] ,
so as to be able to find it in future trips ,
所以 作为 到 是 有能力的 到 寻找 它 在 未来 旅行 ,
以便日后旅行时能够找到它。

[wen] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][tu:; tə][stænd] [aʊt] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] , [ɑ:n] ['plez(ə)nt] [deɪz] ,
when I had only to stand out towards it , on pleasant days ,
什么时候 我 有 仅有的 到 站立 出去 向 它 , 在 令人愉快的 天 ,
在晴朗的日子里，我只需站在它面前，

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ʌnd] , [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ,
on the surface of the water , and , when I found it ,
在 这 表面 的 这 水 , 和 , 什么时候 我 成立 它 ,
在水面上，当我找到它时，

[dɪ'send] [ænd; ʌnd][faɪnd][maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ:f] .
descend and find myself on the reef .
下降 和 寻找 我 在 这 礁 .
下到礁石上，发现自己身处礁石之上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈmezərmənt] [ʌv; əv][maɪ] [depθ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] , [ɪn][ˈfjuːtʃər]
And for measurement of my depth below the surface I had only , in future
和 为了 测量 的 我的 深度 以下 这 表面 我 有 仅有的 , 在 未来 ,
 ,
 ,
 ,

而对于测量我水下深度的方法，我以后只有.....

[tuː; tə] [ˈfæsn] [ə; eɪ] [laɪt] , [ˈbɔɪənt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [kɔːrd] , [mɑːrkt] [ɔːf] [ˈɪntuː]
to fasten a light , buoyant piece of wood to a small cord , marked off into
到 系 一个 光 , 浮力 片 的 木头 到 一个 小的 绳索 , 标记 离开 进入
[ˈfæðəmz] ,
fathoms ,
英寻 ,

将一块轻盈的、易漂浮的木头系在一根细绳上，绳子的长度以英寻为单位进行标记。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [θrʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd] [əˈləʊ] [tuː; tə] [əˈsend] [tuː; tə]
which I could at any time thrust under the tanks and allow to ascend to
哪个 我 可以 在 任何 时间 推力 在下面 这 坦克 和 允许 到 上升 到
[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
the surface ,
这 表面 ,

我可以随时将它插入油箱下方，让它上升到水面。

[ænd; ənd][noʊt] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæðəmz] [ʌv; əv][laɪn][wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ʌp] ,
and note how many of the fathoms of line were taken up ,
和 笔记 如何 许多 的 这 英寻 的 线 是 已采取 向上 ,

并记录取走了多少英寻的线长。

[wɪtʃ] [wʊd] [dɪˈnoʊt] [maɪ] [depθ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
which would denote my depth below the surface ,
哪个 会 表示 我的 深度 以下 这 表面 ,

这将表明我潜入水面以下的深度，

[ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [maɪ] [ˈsaʊndɪŋ] - [ˈbuːɪ] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [juːz] ,
and then draw my sounding - buoy back again into the boat for further use ,
和 然后 画 我的 听起来 - 浮标 后退 再次 进入 这 船 为了 更远 使用 ,

然后把我的测深浮标收回船上，以备后续使用。

[ˈsɪmpli] [riˈvɜːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ðæt] [ɪz] [juːst] [ɑːn] [ˈʃɪpbɔːrd] .
simply reversing the method that is used on shipboard .
简单地 逆转 这 方法 那 是 用过的 在 船上 .

只需将船上使用的方法反过来即可。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [liːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɑːrkt] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n]
instead of throwing a lead with a marked line to the bottom of the ocean
反而 的 投掷 一个 带领 和 一个 标记 线 到 这 底部 的 这 海洋
 ,
 ,
 ,

而不是将带有标记线的铅坠抛入海底，

[aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈbuːɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
I threw a buoy to the surface .
我 扔 一个 浮标 到 这 表面 .

我把一个浮标扔到了水面。

[ˈneɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkæpsaɪzd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,
Nature seemed to be capsized , and everything upside down ,
自然 似乎 到 是 倾覆 , 和 一切 上行 向下 ,
大自然仿佛翻了个底朝天, 一切都颠倒了。

[æz; əz] [juːst] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ɪnˈvɜːrtɪd] [ˈtelɪskoʊp] [ɪn][maɪ][fɜːrst] [əˈtɛmpts] [tuː; tə] [teɪk]
as used to appear in using the inverted telescope in my first attempts to take
作为 用过的 到 出现 在 使用 这 倒 望远镜 在 我的 第一的 尝试 到 拿
[ðə; ði] [ˈæltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈseksənt] .
the altitude of the sun with a sextant .
这 高度 的 这 太阳 和 一个 六分仪 .

正如我最初尝试用六分仪测量太阳高度角时使用倒置望远镜时所见到的那样。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] [soʊ][ˈsɔːləteri][ə; eɪ][laɪf][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [læft] [æt; ət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
If I had not lived so solitary a life I could have laughed at many of the
如果 我 有 不是 居住地 所以 孤 一个 生活 我 可以 有 笑了 在 许多 的 这
[θɪŋz] [ðæt] [em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][boʊt] .
things that befel me in this submarine boat .
事物 那 发生 我 在 这 潜艇 船 .

如果我没有过着如此孤独的生活, 我或许可以嘲笑我在潜艇上遇到的许多事情。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɑːtn] [ðə; ði][boʊt] [sɪˈkjʊrli] [ˈæŋkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbuːi] [θroʊn] [aʊt][æz; əz][aɪ][hæv; həv]
Having gotten the boat securely anchored , and the buoy thrown out as I have
拥有 获得 这 船 安全地 锚定 , 和 这 浮标 抛掷 出去 作为 我 有
[rɪˈleɪtɪd] ,
related ,
有关的 ,

如我之前所述, 在将船牢牢抛锚并抛下浮标之后,

[aɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk] [ˈɡæðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔɪstər] .
I went to work gathering the oysters .
我 去 到 工作 采集 这 牡蛎 .

我去采牡蛎了。

[aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ə; eɪ] [laɪt] [ˈpɪkæks] , [ə; eɪ][ˈkroʊbɑːr] ,
I had taken care to bring with me a light pickaxe , a crowbar ,
我 有 已采取 关心 到 带来 和 我 一个 光 镐 , 一个 撬棍 ,
我特意带上了轻便的镐和撬棍。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hænd] - [reɪk] , [ˈsɪmələr][tuː; tə][wʌnz] [juːst] [baɪ] [iːst] [ˈɪndiən] [ˈdaɪvərz] ,
and a sort of hand - rake , similar to ones used by East Indian divers ,
和 一个 种类 的 手 - 耙 , 相似的 到 一个 用过的 经过 东方 印度 潜水员 ,
还有一种手耙, 类似于东印度潜水员使用的手耙。

[wɪtʃ] [aɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪmˈploɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˈɔɪstər] [brɪˈloʊ] [em ˈiː] .
which I proceeded to employ upon the mass of oysters below me .
哪个 我 继续 到 采用 之上 这 大量的 的 牡蛎 以下 我 .

我随即用这些牡蛎处理了下面的牡蛎。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪˈtætʃɪŋ] [ɔːl][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [-]
I had no difficulty in detaching all I wanted of them , and filling [245]
我 有 不 困难 在 分离 全部 我 通缉 的 他们 , 和 填充 [-]
我毫不费力地就把它们全部拆了下来, 并填满了[245]

[maɪ] [deks] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [ˈʃelvz] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstoʊnz]
my decks , and particularly the hanging shelves , which I relieved of their stones
我的 甲板 , 和 特别 这 绞刑 货架 , 哪个 我 松了口气 的 他们的 石头
[ænd; ənd] [weɪts] ,
and weights ,
和 重量 ,

我的甲板, 特别是悬挂式搁板, 我把上面的石头和重物都卸掉了。

[rɪ'pleɪsɪn] [ðəm; ðəm] [baɪ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔɪstər] .
replacing them by masses of the oysters .
替换 他们 经过 群众 的 这 牡蛎 .

用大量的牡蛎代替它们。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['gɑːtn] [ɔːl] [aɪ] [drɪ'zaird] ,
I made a long job of this , and , having gotten all I desired ,
我 制成 一个 长的 工作 的 这 , 和 , 拥有 获得 全部 我 想要的 ,
我花了很长时间才完成这件事, 并且在得到我想要的一切之后,

[aɪ] [druː] [ʌp] [maɪ] ['æŋkər] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə'gen] ['ʌndər] [weɪ] ,
I drew up my anchor and got again under way ,
我 画 向上 我的 锚 和 得到 再次 在下面 方式 ,
我收起锚, 再次启航。

[ə'sendɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [brɪ'fɔːr] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [lænd] .
ascending as near as possible to the surface before advancing towards the land .
上升 作为 靠近 作为 可能的 到 这 表面 前 前进 向 这 土地 .
尽可能上升到接近地表的位置, 然后再向陆地推进。

['dɔːrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [wen'evər] ['nesəsəri] , [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'huːd] [maɪ] [er] [baɪ] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
During all this time , whenever necessary , I had renewed my air by use of the
期间 全部 这 时间 , 每当 必要的 , 我 有 更新 我的 空气 经过 使用 的 这
[spreɪ] - [wiːl] .
spray - wheel .
喷 - 车轮 .

在此期间, 每当需要时, 我都会使用喷水轮来补充空气。

['biːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [wɪt] [aɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] ,
Being near the surface , which I was made aware of in several ways ,
存在 靠近 这 表面 , 哪个 我 曾是 制成 意识到的 的 在 一些 方式 ,
我通过多种方式意识到自己身处地表附近,

[sʌt] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [laɪt] , [ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [frʌm; frəm] [vjuː] ,
such as the increased light , the disappearance of the bottom from view ,
这样的 作为 这 增加 光 , 这 消失 的 这 底部 从 看法 ,
例如光线增强、底部从视野中消失等。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [slɑɪt] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'bʌv] [em 'iː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['mʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and a slight noise of the waves above me , and a little motion of the
和 一个 轻微 噪音 的 这 波浪 多于 我 , 和 一个 小的 运动 的 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

还有头顶上方波浪的轻微声响, 以及船身的轻微晃动。

[kɔːzd] [baɪ] [ðer; ðər] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [gəʊts] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
caused by their agitation , I put the goats at full speed ,
导致 经过 他们的 搅动 , 我 放 这 山羊 在 满的 速度 ,
由于山羊躁动不安, 我让它们全速奔跑。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [weɪ] .
feeling sure that for at least two miles nothing was in my way .
感觉 当然 那 为了 在 至少 二 英里 没有什么 曾是 在 我的 方式 .
我确信至少两英里内没有任何障碍物。

['æftər] [aɪ] [hæd; həd] , [æz; əz] [aɪ] ['kælkjuleɪtɪd] , [gɔːn] [ðɪs] ['dɪstəns] , [aɪ] [sləʊd] [daʊn] , [ænd; ənd]
After I had , as I calculated , gone this distance , I slowed down , and
后 我 有 , 作为 我 计算 , 已消失 这 距离 , 我 减速 向下 , 和
[prə'sɪːdɪd] [mɔːr] ['kɔːʃəsli] ;
proceeded more cautiously ;
继续 更多的 谨慎地 ;
按照我预想的距离走了这么远之后, 我放慢了速度, 更加谨慎地继续前进;

[bʌt; bət][ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊəz] [wɜːrk][aɪ] [meɪd] [noʊ][lənd] , [nɔːr] [faʊnd] [ˈeni] [greɪt] [ˈjæloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but after an hour's work I made no land , nor found any great shallowing of the
但 后 一个 小时 工作 我 制成 不 土地 , 也不 成立 任何 伟大的 浅化 的 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

但一个小时过去了, 我既没有发现陆地, 也没有发现水位明显下降的地方。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈskreɪp] .
Here was a pretty scrape .
这里 曾是 一个 漂亮的 刮 .

真是狼狈不堪。

[baɪ][maɪ] [tʃɑːrt] [aɪ][wʌz; wəz][pæst] [ˈstɪl,wɔtə] [koʊv] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
By my chart I was past Stillwater Cove , and even in the interior of the
经过 我的 图表 我 曾是 过去的 死水 海湾 , 和 甚至 在 这 内部的 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

根据我的航海图, 我已经过了静水湾, 甚至已经进入了岛屿的内陆。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɔːr] [ˈjæloʊ] [ˈwɔːtər][kʊd; kəd][aɪ][faɪnd] .
and not a sign of the land or shallow water could I find .
和 不是 一个 符号 的 这 土地 或者 浅的 水 可以 我 寻找 .

我找不到任何陆地或浅水的迹象。

[aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪriəsli] [ˈtrʌblɪd] ,
I began to be seriously troubled ,
我 开始 到 是 严重地 麻烦 ,

我开始感到非常困扰,

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɔːsɔː] [ðæt] [ənˈles] [aɪ] [suːn] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈjæloʊ] [ˈwɔːtər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈblaɪdʒd]
and I foresaw that unless I soon made some shallow water I should be obliged
和 我 预见 那 除非 我 很快 制成 一些 浅的 水 我 应该 是 有义务
[tuː; tə][daɪv] [ˈʌndər] [maɪ][tænks] ,
to dive under my tanks ,
到 潜水 在下面 我的 坦克 ,

我预见到, 除非我尽快制造出一些浅水区, 否则我将不得不潜到我的气瓶下面去。

[ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt][em ˈiː][ænd; ənd] [siː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .
and look about me and see where I was .
和 看 关于 我 和 看 在哪里 我 曾是 .

我环顾四周, 看看自己身在何处。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [aɪ][dɪd] [ðɪs] [aɪ] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [ˈæŋkər] ,
But before I did this I descended and anchored ,
但 前 我 做过 这 我 下降 和 锚定 ,

但在此之前, 我先下潜并抛锚停泊。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈkɜːrənt] ,
and found out for the first time that I was at last in a strong current ,
和 成立 出去 为了 这 第一的 时间 那 我 曾是 在 最后的 在 一个 强的 当前的 ,
我这才第一次发现自己终于身处一股强劲的水流之中。

[ˈsetɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈwestwərd] .
setting towards the westward .
环境 向 这 向西 .

朝向西方。

[ðɪs] [ˈfraɪt(ə)nd] [em ˈiː] [stɪl] [mɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈsendɪd] [æt; ət][wʌns] ,
This frightened me still more , and I ascended at once ,
这 害怕 我 仍然 更多的 , 和 我 上升 在 一次 ,

这让我更加害怕, 我立刻向上攀登。

[stript] [ɔ:f][ðə; ði][ˈlt(ə)l] [ˈkloʊðɪŋ] [ðæt][aɪ][hæd; həd][ɑ:n] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [- -]
stripped off the little clothing that I had on , and plunged [246]
脱衣舞 离开 这 小的 衣服 那 我 有 在 , 和 暴跌 [- -]

我脱掉身上仅有的一点衣服，然后跳了下去[246]

[ˈIntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ˈbɔɪənt] [æz; əz][ə; eɪ][kɔ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfls] ,
into the water and came up buoyant as a cork on the surface ,
进入 这 水 和 来了 向上 浮力 作为 一个 软木 在 这 表面 ,

落入水中，像软木塞一样漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][kəˈnu:][tɔ:rdz] [em ˈi:][ænd; ənd][gɔ:t][ˈIntu:][aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [mʌt] [ˈefərt] .
and pulled the canoe towards me and got into it without much effort .
和 拉 这 独木舟 向 我 和 得到 进入 它 没有 很多 努力 .

他把独木舟拉向我，毫不费力地就坐了进去。

[wʌn] [glæns] [ʃʊd] [em ˈi:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
One glance showed me what the trouble was .
一 瞥一眼 显示 我 什么 这 麻烦 曾是 .

一眼我就明白了问题出在哪里。

[aɪ][hæd; həd] [ˈgrædʒuəli] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] , [ˈdrɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] , [ænd; ənd]
I had gradually , during the whole day , drifted to the westward , and
我 有 逐步地 , 期间 这 所有的 天 , 漂移 到 这 向西 , 和

[hæd; həd] [pæst] [west] [ˈsɪgnəl] [pɔɪnt] ,
had passed West Signal Point ,
有 通过了 西方 信号 观点 ,

我一整天都在逐渐向西漂移，已经经过了西信号点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][aɪ][wʌz; wəz] [pərˈsʊ] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ɑ:n][ðə; ði]
and was , in the direction I was pursuing , leaving the island on the
和 曾是 , 在 这 方向 我 曾是 追求 , 离开 这 岛 在 这

[pɔ:rt][hænd] , [bɪˈhaɪnd][em ˈi:] .
port hand , behind me .
港口 手 , 在后面 我 .

而我所追寻的方向，就是将岛屿从左舷抛在身后。

[wʌn] [glæns] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [klɪrd] [maɪ][breɪn] ,
One glance in the open air cleared my brain ,
一 瞥一眼 在 这 打开 空气 已清除 我的 脑 ,

向户外望去，我的头脑顿时清醒了。

[ænd; ənd] [geɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [tru:][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and gave me a true idea of where I was ,
和 给予 我 一个 真的 主意 的 在哪里 我 曾是 ,

让我真正意识到自己身处何地。

[fɔ:r; fər][aɪ] [kənˈfes] [ðæt][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈkɔ:rsɪz] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [seɪld] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfls]
for I confess that the many courses that I had sailed beneath the surface
为了 我 承认 那 这 许多 课程 那 我 有 航行 下面 这 表面

[hæd; həd] [ˈræðər] [kənˈfju:zd] [em ˈi:] .
had rather confused me .
有 相当 使困惑 我 .

因为我承认，我曾潜藏于水面之下的诸多航程，让我感到相当困惑。

[ˈteɪkɪŋ] [wʌn] [mɔ:r] [gʊd] [lʊk] [əˈbaʊt][em ˈi:] , [aɪ] [plʌndʒd] [ˈIntu:][ðə; ði] [si:] [ˈʌndər] [maɪ][tæŋks] ,
Taking one more good look about me , I plunged into the sea under my tanks ,
采取 一 更多的 好的 看 关于 我 , 我 暴跌 进入 这 海 在下面 我的 坦克 ,

我又仔细环顾四周，然后钻进水箱下的海水中。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn'saɪd][maɪ][boʊt] , [wɪtʃ] [aɪ] ['spi:dəli] ['stɑ:rtɪd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn]
and was again inside my boat , which I speedily started in the right direction
和 曾是 再次 里面 我的 船 , 哪个 我 迅速地 开始 在 这 正确的 方向
,
!
,

我又回到了我的船上，迅速地将船驶向正确的方向。

[ænd; ʌnd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ʰʊərz] [meɪd] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔ:tər] ,
and in less than two hours made shallow water ,
和 在 较少的 比 二 小时 制成 浅的 水 ,
不到两个小时就形成了浅水区，

[wen] [aɪ][wʌns] [mɔ:r] [hæd; həd][tu:; tə][daɪv] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ʌnd] [lʊk] [ə'baʊt][em 'i:] ,
when I once more had to dive out of the boat and look about me ,
什么时候 我 一次 更多的 有 到 潜水 出去 的 这 船 和 看 关于 我 ,
当我再次不得不跳出船外环顾四周时，

[wen] [aɪ][faʊnd] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈlændfɔ:l] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn]
when I found that I had made a pretty good landfall , as I was in
什么时候 我 成立 那 我 有 制成 一个 漂亮的 好的 登陆 , 作为 我 曾是 在
[ˌpɜ:rsə'vɪərəns] [beɪ] ,
Perseverance Bay ,
毅力 湾 ,

当我发现自己已经成功登陆，因为我当时身处坚韧湾时，

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈsti:l,wɔ:tɜː] [koʊv] ,
not more than a quarter of a mile from the mouth of Stillwater Cove ,
不是 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 嘴 的 死水 海湾 ,
[ˈhævɪŋ] [ˈoʊvərʌn] [aɪ 'ti:] ;
having overrun it ;
拥有 超限 它 ;

距离静水湾口不超过四分之一英里，已经淹没了它；

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [hoʊm][aɪ] [dʌv] [bæk] [ə'gen] , ['stɑ:rtɪd][ðə; ði][goʊts] ,
and as I was so near home I dove back again , started the goats ,
和 作为 我 曾是 所以 靠近 家 我 鸽子 后退 再次 , 开始 这 山羊 ,
因为离家很近，我又潜回水里，开始放羊。

[ænd; ʌnd] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][koʊv] ,
and soon had the pleasure of finding myself in the cove ,
和 很快 有 这 乐趣 的 寻找 我 在 这 海湾 ,
很快，我就欣喜地发现自己置身于海湾之中。

[sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔ:'redi] [ˈrekəɡnaɪzd] ;
some part of the bottom of which I already recognized ;
一些 部分 的 这 底部 的 哪个 我 已经 认可 ;
其中一部分底部我已经认出来了；

[ænd; ʌnd][aɪ] [fɔ:'sɔ:] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈmeni] [trɪps] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈerɪ(ə)] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz]
and I foresaw that if I should make many trips I should be able to recognize
和 我 预见 那 如果 我 应该 制作 许多 旅行 我 应该 是 有能力的 到 认出
[ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [dʒʌst][æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz][wʌn] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [fə'mɪliər] [ˈɑ:bdʒekts][ɑ:n][lænd] .
the bottom just as easily as one recognizes familiar objects on land .
这 底部 只是 作为 容易地 作为 一 认可 熟悉的 对象 在 土地 :

我预见到，如果我多次前往海底，我应该能够像在陆地上辨认熟悉的物体一样轻松地辨认出海底。

[aɪ] [ˈstrændɪd] [maɪ][boʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈmænər] , [ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪd] ,
I stranded my boat in the usual manner , and waited for the tide ,
我 搁浅 我的 船 在 这 通常 方式 , 和 等待 为了 这 潮 ,
我像往常一样把船搁浅，然后等待涨潮。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][æn; ən] [eb] , [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði][tɑ:p][ɪk'spəʊzd] ,
which was now at an ebb , to leave the top exposed ,
哪个 曾是 现在 在 一个 落潮 , 到 离开 这 顶部 裸露 ,

当时水位正处于退潮期，顶部裸露在外。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɔɪənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [greɪt] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfri:kwənt] [ju:z][ʌv; əv]
for the buoyancy of the boat was not very great from my frequent use of
为了 这 浮力 的 这 船 曾是 不是 非常 伟大的 从 我的 频繁 使用 的
[ðə; ði] [er] - [tæŋk] [ˈstɑ:pka:k] .
the air - tank stopcock .
这 空气 - 坦克 止水阀 .

由于我频繁使用气罐止水阀，导致船的浮力不太大。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [-]
During this time [247]
期间 这 时间 [-]

在此期间[247]

[aɪ] [ˈbɪzɪd] [maɪˈself][ɪn] [ˈkæstɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈmu:vɪŋ] [ðə; ði][boʊt]
I busied myself in casting the oysters to the bottom , and then moving the boat
我 忙碌 我 在 铸件 这 牡蛎 到 这 底部 , 和 然后 移动 这 船
,
.
,

我忙着把牡蛎撒到水底，然后移动小船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈlaɪtnd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [soʊ] [ðæt] , [wen] [ðə; ði][taɪd] [rɪˈtɜːrnd]
which was thus lightened , a little to one side , so that , when the tide returned
哪个 曾是 因此 轻度 , 一个 小的 到 一 边 , 所以 那 , 什么时候 这 潮 返回
,
.
,

因此，它被稍微减轻了一些，偏向一侧，这样，当潮水再次上涨时，

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [wʊd] [biː; bi][ɪk'spəʊzd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
the former would be exposed clear of the boat .
这 以前的 会 是 裸露 清除 的 这 船 .

前者将完全暴露在船外。

[aɪ] [ðen] [ʌnˈʃɪpt] [ðə; ði] [ˈmu:vəbl] [ˈelvz] [ænd; ənd][pʊt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,
I then unshipped the movable shelves and put everything in order in the interior ,
我 然后 未发货 这 活动 货架 和 放 一切 在 命令 在 这 内部的 ,
然后我卸下了可移动货架，并将所有东西整理好放回室内。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [mi:l] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ] [traɪd] [ðə; ði][ˈmænhəʊl] , [wɪtʃ] ,
and sat down and ate a hearty meal , after which I tried the manhole , which ,
和 卫星 向下 和 吃 一个 爽朗 一顿饭 , 后 哪个 我 尝试 这 人孔 , 哪个 ,
然后我坐下来享用了一顿丰盛的晚餐，之后我试了试那个下水道井盖，

[baɪ][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks][əˈpɑ:n][ðə; ði][sænd] , [aɪ] [felt] [ˈkɑ:nfɪdənt][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
by the pressure of the tanks upon the sand , I felt confident was above the
经过 这 压力 的 这 坦克 之上 这 沙 , 我 毛毡 自信的 曾是 多于 这
[ˈsɜːrfɪs] ,
surface ,
表面 ,

坦克对沙子的压力让我确信坦克已经露出沙面。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt] .
which proved to be the fact .
哪个 已证实 到 是 这 事实 .

事实证明确实如此。

[aɪ] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡoʊts] [ə]ˈɔ:r] ,
I soon had the goats ashore ,
我 很快 有 这 山羊 岸上 ,
我很快就把山羊们赶上了岸。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
who seemed to be glad to escape from the confinement of the boat ,
WHO 似乎 到 是 高兴的 到 逃脱 从 这 监禁 的 这 船 ,
[ænd; ənd] [ˈɡæmbəld] [ə'boʊt] [em 'i:] .
and gambolled about me .
和 嬉戏 关于 我 .
它们似乎很高兴能从船舱的束缚中逃脱出来，在我周围嬉戏玩耍。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [daʊn] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [ɡet] [æt; ət]
I waited patiently for the tide to go down far enough for me to get at
我 等待 耐心 为了 这 潮 到 去 向下 远的 足够的 为了 我 到 得到 在
[maɪ] [ˈɔɪstər] ,
my oysters ,
我的 牡蛎 ,
我耐心地等待潮水退去，好让我能去吃牡蛎。

[wɪtʃ] [aɪ] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] , [ə'boʊv] [haɪ] - [ˈwɔ:tər][mɑ:rk] , [ænd; ənd] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] ,
which I conveyed to the land , above high - water mark , and , sitting down ,
哪个 我 传递 到 这 土地 , 多于 高的 - 水 标记 , 和 , 坐着 向下 ,
我将其传达给土地，高于高水位线，然后坐了下来，

[kə'menst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] [tu:; tə][ˈoʊpən][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
commenced with my knife to open one or two of them .
开始 和 我的 刀 到 打开 一 或者 二 的 他们 .
我用刀开始撬开其中一两扇门。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜ:rd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənɪŋ] [wen] [maɪ] [naɪf] - [bleɪd] [strʌk]
I think it was the third that I was opening when my knife - blade struck
我 思考 它 曾是 这 第三 那 我 曾是 开幕 什么时候 我的 刀 - 刀刃 击
[ə'ɡenst] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑ:rt] [bi:t] .
against something that made my heart beat .
反对 某物 那 制成 我的 心 打 .
我想，当时我正在打开第三个罐子，刀刃碰到了什么东西，我的心跳都加速了。

[aɪ][leɪd][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈɔɪstər] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [wɪðɪn] [aɪ 'ti:] , [ˈnesəld] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [ʃel] ,
I laid open the oyster , and there within it , nestled near to the upper shell ,
我 铺设 打开 这 牡蛎 , 和 那里 之内 它 , 依偎 靠近 到 这 上 壳 ,
我打开牡蛎，发现里面，紧挨着上壳，

[wʌz; wəz][æz; əz] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [ə; eɪ] [pɜ:rl] [æz; əz] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [si:] .
was as beautiful and perfect a pearl as anyone could desire to see .
曾是 作为 美丽的 和 完美的 一个 珍珠 作为 任何人 可以 欲望 到 看 .
那是一颗美丽完美、人人都梦寐以求的珍珠。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] , — [pər'hæps][ðə; ði] [saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [pi:] ,
It was not very large , — perhaps the size of a common pea ,
它 曾是 不是 非常 大的 , — 也许 这 尺寸 的 一个 常见的 豌豆 ,
它个头不大，大概只有豌豆那么大了。

— [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪjər] [kri:m] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈoʊv(ə)] [fɔ:rm] .
— but of a pure cream color , and of perfect oval form .
— 但 的 一个 纯的 奶油 颜色 , 和 的 完美的 椭圆形 形式 .
——但却是纯奶油色，而且是完美的椭圆形。

[aɪ] [nu:] [æt; ət] [wʌnz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒu:əl] [ʌv; əv] [ˈvælju:] [ænd; ənd] [praɪs] ,
I knew at once that it was a jewel of value and price ,
我 知道 在 一次 那 它 曾是 一个 宝石 的 价值 和 价格 ,
我立刻就知道这是一件价值连城的珍宝。

[ænd; ənd][aɪ] ['kerfəli] [hɪd][aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] ['kloʊðɪŋ] .
and I carefully hid it away in my clothing .
和 我 小心 隐藏 它 离开 在 我的 衣服 .

我小心翼翼地把它藏在了衣服里。

[ðɪs] [praɪz] [sə'faɪst] [em 'i:] .
This prize sufficed me .
这 奖 足够了 我 .

这个奖项就足够了。

[aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'skʌvəri] ,
It proved to me the importance of my discovery ,
它 已证实 到 我 这 重要性 的 我的 发现 ,

它向我证明了我的发现的重要性。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd][du:][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk]
and I was determined that the sun should do the remainder of the work
和 我 曾是 决定 那 这 太阳 应该 做 这 余 的 这 工作

[fɔ:r; fər][em 'i:] ,
for me ,
为了 我 ,

我决心让太阳帮我完成剩下的工作。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [left] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [wer] [ðeɪ] [leɪ] , [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['pju:trɪd][baɪ] [ɪk'spəʊʒər] ,
and therefore left the oysters where they lay , to be made putrid by exposure ,
和 所以 左边 这 牡蛎 在哪里 他们 躺 , 到 是 制成 腐烂的 经过 接触 ,

因此，他们任由牡蛎留在原地，暴露在外腐烂变质。

[wen] [ðə; ði] [pɜ:rlz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kən'teɪn] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['veri] ['i:zəli] [-]
when the pearls that they might contain could be very easily [248]
什么时候 这 珍珠 那 他们 可能 包含 可以 是 非常 容易地 [-]

当它们可能包含的珍珠很容易被[248]

[wɔ:ʃt] [aʊt] .
washed out .
洗过 出去 .

被冲走了。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] ['hoʊlli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [boʊt] .
I was not wholly satisfied with my boat .
我 曾是 不是 完全 使满意 和 我的 船 .

我对我的船不太满意。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [daɪv] ['oʊvərbo:rd] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]
I did not like the idea of having to dive overboard to find out where I was
我 做过 不是 喜欢 这 主意 的 拥有 到 潜水 落水 到 寻找 出去 在哪里 我 曾是
,
;
,

我不喜欢必须跳入海中才能知道自己身在何处的想法。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [kə'menst] ['rækɪŋ] [maɪ] [breɪnz] [tu:; tə]
as I had had to to - day , and I commenced racking my brains to
作为 我 有 有 到 到 - 天 , 和 我 开始 货架 我的 大脑 到
[oʊvər'kʌm] [aɪ 'ti:] ;
overcome it ;
克服 它 ;

就像我今天不得不做的那样，我开始绞尽脑汁去克服它；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [aɪ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [aɪ 'ti:][ɪn] ['θi:əri] ,
and at last I accomplished it in theory ,
和 在 最后的 我 完成 它 在 理论 ,

最后，我在理论上实现了它。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][meɪ][biː; bi][æz; əz][wel][tuː; tə][steɪt][hɪr][ðæt][ˌaɪˈtiː][sɜːrvd][ˌemˈiː][ˈpɜːrfɪktli][wen]
and it may be as well to state here that it served me perfectly when
和 它 可能 是 作为 出色地 到 状态 这里 那 它 服务 我 完美 什么时候
[pʊt][ɪn][ˈpræktɪs][ɑːn][ˈmeni][ˈfjuːtʃər][əˈkeɪzənz] ,
put in practice on many future occasions ,
放 在 实践 在 许多 未来 场合 ,
而且, 值得一提的是, 在之后的许多实践中, 它都完美地帮助了我。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ˈɔːlmoʊst][tʊk][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][ðə; ði][spreɪ]-[wiːl] .
and in fact almost took the place of the spray - wheel .
和 在 事实 几乎 采取 这 地方 的 这 喷 - 车轮 .
事实上, 它几乎完全取代了喷水轮。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðɪs] .
It was this .
它 曾是 这 .
就是这件事。

[aɪ][əˈreɪndʒd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pleɪs] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][er]-[boʊt] ,
I arranged , in the first place , a sort of air - boat ,
我 安排 , 在 这 第一的 地方 , 一个 种类 的 空气 - 船 ,
首先, 我安排了一艘类似气垫船的东西,

[ɪn][ðə; ði][ˈeɪp][ʌv; əv][ðə; ði][hæf][ʃel][ʌv; əv][æn; ən][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈwɔːlnʌt] , [bʌt; bət][ˈjæləʊz] ,
in the shape of the half shell of an English walnut , but shallower ,
在 这 形状 的 这 一半 壳 的 一个 英语 核桃 , 但 较浅 ,
形状像英国核桃的半个壳, 但更浅一些。

[ˈnɪrli][fɔːr][fiːt][ɪn][lenkθ; lenθ] .
nearly four feet in length .
几乎 四 脚 在 长度 .
长度近四英尺。

[ðɪs][boʊt][wʌz; wəz][meɪd][ʌv; əv][ˈveri][θɪn][ˈjiːt]-[ˈaɪərn] , [bʌt; bət][ˈpɜːrfɪktli][ˈɜrtəɪt] , [ænd; ənd]
This boat was made of very thin sheet - iron , but perfectly airtight , and
这 船 曾是 制成 的 非常 薄的 床单 - 铁 , 但 完美 密闭 , 和
[əˈpɑːn][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][læʃ] ,
upon it was lashed ,
之上 它 曾是 鞭打 ,
这艘船是用很薄的铁皮制成的, 但完全密封, 并且用绳索捆绑在上面。

[ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][pəˈzi(ə)n] , [ə; eɪ][ˈsɪlɪndər][ʌv; əv][ˈjiːt]-[ˈaɪərn] , [kloʊzd][æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd]
in a horizontal position , a cylinder of sheet - iron , closed at one end and
在 一个 水平的 位置 , 一个 圆柱 的 床单 - 铁 , 关闭 在 一 结尾 和
[ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðər] ,
open at the other ,
打开 在 这 其他 ,
水平放置的铁皮圆筒, 一端封闭, 另一端开口。

[ə; eɪ][fʊt][ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ænd; ənd][ɪn][lenkθ; lenθ][ðə; ði][seɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈjæləʊ] , [ˈɜrtəɪt] ,
a foot in diameter , and in length the same as the shallow , airtight ,
一个 脚 在 直径 , 和 在 长度 这 相同的 作为 这 浅的 , 密闭 ,
直径一英尺, 长度与浅而密封的.....相同

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or,)

第12/17页

[ˈwɔːlnʌt] - [ˈjeɪpt] [bəʊt] [ðæt] [səˈsteɪnd] [ˌaɪˈtiː] .
walnut - shaped boat that sustained it .
核桃 - 形状 船 那 持续 它 .

支撑它的是一艘核桃形状的小船。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bəʊt] , [dʒʌst] [bɪˈləʊs] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlɪndər] ,
At the end of this boat , just below the mouth of the cylinder ,
在 这 结尾 的 这 船 , 只是 以下 这 嘴 的 这 圆柱 ,
在这艘船的末端, 就在圆柱体开口的下方,

[wʌz; wəz] [əˈfɪkst] [ə; eɪ][ˈsɔːlɪd][ˈaɪərn] [rɪŋ] ,
was affixed a solid iron ring ,
曾是 已粘贴 一个 坚硬的 铁 戒指 ,

上面固定了一个实心铁环,

[ænd; ænd][tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [splaɪst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈrɔːhaɪd] [roʊp][ʌv; əv] [greɪt] [lenkθ; lenθ] .
and to this was spliced a strong rawhide rope of great length .
和 到 这 曾是 拼接 一个 强的 生皮 绳索 的 伟大的 长度 .

然后, 将一根又长又结实的生皮绳接在了这根绳子上。

[tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz] [ðɪs] [məˈʃiːn] [aɪ] [meɪd] [tuː] [lɔːŋ] [ˈbɑːz][ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
To utilize this machine I made two long bars of iron ,
到 利用 这 机器 我 制成 二 长的 酒吧 的 铁 ,

为了使用这台机器, 我制作了两根长铁条。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈreɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [əˈkrɔːs] [ɪts] [ˈɡreɪtɪst] [daɪˈæmɪtər] ,
which I could arrange in the interior of the boat , across its greatest diameter ,
哪个 我 可以 安排 在 这 内部的 的 这 船 , 穿过 它是 最 直径 ,

我可以将它们布置在船的内部, 横跨其最大直径处,

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [viː] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈdaʊnwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
in the form of the letter V , pointing downwards towards the bottom of the
在 这 形式 的 这 信 V , 指向 向下 向 这 底部 的 这

[ˈoʊ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

呈V字形, 指向海底。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈkɑːntækt][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [blɔːk] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊp]
and at the point of contact was arranged a block through which the rope
和 在 这 观点 的 接触 曾是 安排 一个 堵塞 通过 哪个 这 绳索

[əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [er] - [bəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [roʊv] .
attached to the air - boat could be rove .
随附的 到 这 空气 - 船 可以 是 漫游 .

在接触点设置了一个滑轮, 可以将连接气垫船的绳索穿过滑轮。

[ðɪs] [ɪnˈvɜːrtɪd] [ˈderɪk] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈletər] [viː] , [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [breɪst] [baɪ]
This inverted derrick , in the form of a letter V , was still further braced by
这 倒 钻井架 , 在 这 形式 的 一个 信 V , 曾是 仍然 更远 支撑 经过

[əˈnʌðər] [bɑːr] ,
another bar ,
其他 酒吧 ,

这个倒置的起重机呈V字形, 还用另一根钢筋进一步加固。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrt] [daɪəˈmɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] , [ˈfɔːmɪŋ]
leading to one of the short diameters of the boat , in the interior , forming
领导 到 一 的 这 短的 直径 的 这 船 , 在 这 内部的 , 成型
[ə; eɪ][ˈtraɪpɔːd] .
a tripod .
一个 三脚架 .

导致船体内部较短的直径之一形成三脚架。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [er] - [boʊt] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [-]
To use the air - boat I had only [249]
到 使用 这 空气 - 船 我 有 仅有的 [-]

为了使用气垫船，我只有[249]

([æʔ; əʔ] [ˈeni] [taɪm] [wen] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [er] ,
(**at any time when beneath the surface and in need of air ,**
(在 任何 时间 什么时候 下面 这 表面 和 在 需要 的 空气 ,

(任何时候，当水面下需要空气时，

[ˈiːðər] [tuː; tə][ˈpjʊrɪfaɪ] [ðæt] [səˈraʊndɪŋ] [em ˈiː][ɔːr] [əbˈteɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði][boʊt] [aʊt] [ʌv; əv]
either to purify that surrounding me or obtain enough to force the boat out of
任何一个 到 净化 那 周围 我 或者 获得 足够的 到 力量 这 船 出去 的
[ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
water on the surface ,
水 在 这 表面 ,

要么是为了净化我周围的环境，要么是为了获得足够的能量使船浮出水面。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [juːst] [ʌp][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði][tæŋks]) [tuː; tə] [riːv] [ðə; ði] [ˈrɔːhaɪd] [roʊp] [θruː] [ðə; ði]
after having used up the air in the tanks) to reeve the rawhide rope through the
后 拥有 用过的 向上 这 空气 在 这 坦克) 到 里夫 这 生皮 绳索 通过 这
[ˈderɪk] ,
derrick ,
钻井架 ,

(在耗尽储气罐中的空气后) 将生皮绳穿过起重机，

[æz; əz] [əˈbʌv] , [ænd; ænd] [ɪˈrekt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈvɜːrtɪd] [fɔːrm] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]
as above , and erect the same in an inverted form , pointing towards the
作为 多于 , 和 直立 这 相同的 在 一个 倒 形式 , 指向 向 这
[ˈbɑːtəm] ,
bottom ,
底部 ,

如上所示，并将其倒置竖立，尖端朝下。

[ænd; ænd] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [er] - [boʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn]
and then put the air - boat in the water in the interior of the submarine
和 然后 放 这 空气 - 船 在 这 水 在 这 内部的 的 这 潜艇
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

然后将气垫船放入潜艇内部的水中。

[fɔːrs] [aɪ ˈtiː][ˈbɑːdɪli] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][hɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [ˈmænər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈsɪlɪndər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
force it bodily down in a horizontal manner till the cylinder was filled with
力量 它 身体上的 向下 在 一个 水平的 方式 直到 这 圆柱 曾是 已填 和
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

用力向下水平压紧，直到圆筒充满水为止。

[ænd; ʌnd] [ðen] [stɑ:rt][ðə; ði] [goʊts] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] -
and then start the goats so that the rope attached to the nose of the air -
和 然后 开始 这 山羊 所以 那 这 绳索 随附的 到 这 鼻子 的 这 空气 -
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

然后让山羊们开始行动，这样就能拉动系在气垫船船头的绳子。

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈvɜ:rtɪd] [ˈeɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪpɑ:d] , [θru:] [ðə; ði] [blɑ:k] ,
leading down to the inverted apex of the tripod , through the block ,
领导 向下 到 这 倒 顶点 的 这 三脚架 , 通过 这 堵塞 ,
向下延伸至三脚架倒置的顶点，穿过木块，

[ænd; ʌnd] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [drʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtredmɪl] , [wʊd] [bi:; bi] [ˈtɔ:tnɪd] ,
and thence to the drum of the treadmill , would be tautened ,
和 因此 到 这 鼓 的 这 跑步机 , 会 是 绷紧的 ,
然后，它会被拉紧到跑步机的滚筒上。

[ænd; ʌnd] [kɔ:z] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [rˈekt] [ɪtˈself] [ɪn][ə; eɪ] [pɜ:rpənˈdɪkjələr] [ˈmænər] ,
and cause it to erect itself in a perpendicular manner ,
和 原因 它 到 直立 本身 在 一个 垂直 方式 ,
并使它垂直竖立起来。

[ænd; ʌnd][bi:; bi] [fɔ:rst] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈeɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪpɑ:d] .
and be forced down under the water towards the apex of the tripod .
和 是 强制 向下 在下面 这 水 向 这 顶点 的 这 三脚架 .
并被迫潜入水下，向三脚架的顶端移动。

[wen] [səbˈmɜ:rdʒd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk][aɪ] [ˈslækənd] [ðə; ði][roʊp]
When submerged enough to clear the bottom of the tank I slackened the rope
什么时候 湮 足够的 到 清除 这 底部 的 这 坦克 我 松弛 这 绳索
[ˈɡrædʒuəli] ,
gradually ,
逐步地 ,
当船身浸入水中，足以离开水箱底部时，我逐渐放松了绳子。

[ˈpresɪŋ] [aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aʊt][ænd; ʌnd] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk] ,
pressing it at the same time out and clear from the tank ,
紧迫 它 在 这 相同的 时间 出去 和 清除 从 这 坦克 ,
同时按下按钮，将其从油箱中取出并清除干净。

[ænd; ʌnd] [jet] [ˈki:pɪŋ] [ɪˈnʌf] [streɪn] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][tu:; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] ; [wen] ,
and yet keeping enough strain upon it to prevent its touching the latter ; when ,
和 然而 保持 足够的 拉紧 之上 它 到 防止 它是 接触 这 后者 ; 什么时候 ,
然而，还要对其施加足够的压力，以防止它与后者接触；当，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [klɪr] , [aɪ] [slækt] [ðə; ði][roʊp] [ˈhoʊlli] ,
as soon as it was clear , I slacked the rope wholly ,
作为 很快 作为 它 曾是 清除 , 我 松懈 这 绳索 完全 ,
情况明朗后，我立即完全放松了绳子。

[tu:; tə] [əˈlaoʊ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [əˈraɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [aʊtˈsaɪd] ,
to allow it to arise to the surface outside ,
到 允许 它 到 出现 到 这 表面 外部 ,
使其能够浮出水面。

[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ˈræpɪdli] [dɪd][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfaɪnd] [er] [ɪn][ðə; ði] [er] - [taɪt] [ʃel] .
which it rapidly did on account of the confined air in the air - tight shell .
哪个 它 快速 做过 在 帐户 的 这 受限 空气 在 这 空气 - 紧的 壳 .
由于密封外壳内空气密闭，它很快就发生了这种情况。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ɪts][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [aɪ 'ti:] ['raɪtɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd]
Of course immediately upon its arrival at the surface it righted itself , and
的 课程 立即地 之上 它是 到达 在 这 表面 它 右 本身 , 和
[prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] ,
presented the appearance ,
呈现 这 外貌 ,

当然，它一浮出水面就立刻恢复了平衡，呈现出如下外观：

[ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [skeɪl] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hed] [aʊt] ,
on a small scale , of a barrel with one head out ,
在 一个 小的 规模 , 的 一个 桶 和 一 头 出去 ,
[pɪst] [ɪn][ə; eɪ][hɔ:rɪ'za:nt(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [sled] [ɔ:r] ['ves(ə)l] .
placed in a horizontal position upon a small sled or vessel .
放置 在 一个 水平的 位置 之上 一个 小的 雪橇 或者 血管 .
[pɪst] [ɪn][ə; eɪ][hɔ:rɪ'za:nt(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [sled] [ɔ:r] ['ves(ə)l] .
水平放置在小型雪橇或船只上。

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][hɔ:rɪ'za:nt(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [sled] [ɔ:r] ['ves(ə)l] .
placed in a horizontal position upon a small sled or vessel .
放置 在 一个 水平的 位置 之上 一个 小的 雪橇 或者 血管 .
[pɪst] [ɪn][ə; eɪ][hɔ:rɪ'za:nt(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [sled] [ɔ:r] ['ves(ə)l] .
水平放置在小型雪橇或船只上。
[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [ɔ:ɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌnz]
In this position all the water that had been in the cylinder was at once
在 这 位置 全部 这 水 那 有 到过 在 这 圆柱 曾是 在 一次
[dɪs'tʃa:dʒd] ,
discharged ,
出院 ,

在这种情况下，圆筒内所有的水都立即排出。

[ænd; ənd] , [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [freɪ] [er] [ɪg'zæktli] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv]
and , to get a measure of fresh air exactly equal to the dimensions of
和 , 到 得到 一个 措施 的 新鲜的 空气 确切地 平等的 到 这 方面 的
[ðɪs] ['sɪlɪndər] ,
this cylinder ,
这 圆柱 ,

为了获得与该圆柱体尺寸完全相等的新鲜空气量，

[aɪ][hæd; həd]['oʊnli][tu:; tə][set] [-]
I had only to set [250]
我 有 仅有的 到 放 [-]

我只需要设置[250]

[ðə; ði] [goʊts] [tu:; tə][wɜ:rk] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [roʊp][tu:; tə][ðə; ði] [drʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tredmɪl] ,
the goats to work , to take the rope to the drum of the treadmill ,
这 山羊 到 工作 , 到 拿 这 绳索 到 这 鼓 的 这 跑步机 ,
[ðə; ði] [goʊts] [tu:; tə][wɜ:rk] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [roʊp][tu:; tə][ðə; ði] [drʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tredmɪl] ,
让山羊干活，把绳子拉到跑步机的滚筒上。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði] [noʊz][ænd; ənd]['oʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv]
the first effect of which was to depress the nose and open mouth of
这 第一的 影响 的 哪个 曾是 到 抑郁 这 鼻子 和 打开 嘴 的
[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɑ:n][ðə; ði] [er] - [boʊt] ,
the cylinder on the air - boat ,
这 圆柱 在 这 空气 - 船 ,

其首要效果是压低气垫船汽缸的鼻部并打开气缸口。

[æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][tu:; tə][dræɡ][aɪ 'ti:] [daʊn] [ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ə; eɪ]
at the surface , and the next to drag it down under the water in a
在 这 表面 , 和 这 下一个 到 拖 它 向下 在下面 这 水 在 一个
[pɜ:rpən'dɪkjələr] [pə'zɪ(ə)n] ,
perpendicular position ,
垂直 位置 ,

在水面上，然后将其垂直拖入水下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [er] , [wɪtʃ] [kəd; kəd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] .
with the cylinder charged with air , which could not escape .
和 这 圆柱 带电 和 空气 , 哪个 可以 不是 逃脱 .

气缸内充满空气，但空气无法逸出。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] ,
As soon as it appeared clear of the outside of the tank ,
作为 很快 作为 它 出现 清除 的 这 外部 的 这 坦克 ,
它刚一从水箱外侧露出来，

[ə'genst] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [rʌbd] [ɪn][ɪts] [dɪ'sent] ,
against which it rubbed in its descent ,
反对 哪个 它 摩擦 在 它是 下降 ,

它在下落过程中与之摩擦，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [daʊn] [nɪr] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'vɜ:rtɪd] [eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪpɔ:d] ,
and was brought down near to the inverted apex of the tripod ,
和 曾是 带来 向下 靠近 到 这 倒 顶点 的 这 三脚架 ,
然后被带到三脚架倒置的顶端附近，

[aɪ] [kə'menst] ['slækɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊp] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər]
I commenced slacking the same rope till it arrived at the surface of the water
我 开始 松懈 这 相同的 绳索 直到 它 到达的 在 这 表面 的 这 水

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] ,
within the submarine boat ,
之内 这 潜艇 船 ,

我开始放松那根绳子，直到它到达潜艇内的水面。

[wen] [aɪ][kæst] [ɔ:f] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] ['raɪtɪd] [ɪt'self] ['vaɪələntli] ,
when I cast off the rope and it righted itself violently ,
什么时候 我 投掷 离开 这 绳索 和 它 右 本身 暴力 ,

当我解开绳子时，它猛地翻了过来。

[dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪn][ðə; ði] [[eɪp] [ʌv; əv] [nu:]
discharging at the same time the contents of the cylinder in the shape of new
出院 在 这 相同的 时间 这 内容 的 这 圆柱 在 这 形状 的 新的

[er] ,
air ,
空气 ,

同时将气缸内的气体以新鲜空气的形式排出，

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd]['oʊnli][tu;; tə] [rɪ'pi:t] [ðɪs] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [kən'veiɪŋ] [freʃ] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and I had only to repeat this process of conveying fresh air from the
和 我 有 仅有的 到 重复 这 过程 的 传递 新鲜的 空气 从 这

['sɜ:rfs] [tu;; tə][əb'teɪn] [ɔ:l][aɪ] ['ni:dɪd] ,
surface to obtain all I needed ,
表面 到 获得 全部 我 需要 ,

我只需要重复从地面输送新鲜空气的过程，就能获得我所需的一切。

['teɪkɪŋ] [ker] ['oʊnli] , [ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [æpə'rætəs] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfs] , [tu;; tə] [si:] [ðæt] ,
taking care only , in sending the apparatus to the surface , to see that ,
采取 关心 仅有的 , 在 发送 这 设备 到 这 表面 , 到 看 那 ,

只需注意，在将仪器送至地面时，确保：

[wen] [ðə; ði] [er] - [boʊt] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [pɔɪntɪd] [ʌndər] ['wɔ:tər] ['redi] [tu;; tə] [ə'send] ,
when the air - boat was first pointed under water ready to ascend ,
什么时候 这 空气 - 船 曾是 第一的 尖 在下面 水 准备好 到 上升 ,

当气垫船首次潜入水下准备升空时

[aɪ 'ti:] [tʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['preʃəs] [freɪt] ,
it took back with it none of its precious freight ,
它 采取 后退 和 它 没有任何 的 它是 宝贵的 货运 ,

它没有带回任何珍贵的货物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [ˈɒvɪːetɪd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [held] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemi] - [pɜːrpənˈdɪkjələr] [stert] ,
which was easily obviated when it was held in a semi - perpendicular state ,
哪个 曾是 容易地 避免 什么时候 它 曾是 握住 在 一个 半 - 垂直 状态 ,
当它处于半垂直状态时, 这个问题很容易避免。

[ænd; ənd][hæf] [səbˈmɜːrdʒd] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈsend] ,
and half submerged ready to ascend ,
和 一半 湮 准备好 到 上升 ,
半浸在水中, 准备上升。

[baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][pɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɔːrst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hɔːrɪˈzɑːnt(ə)]
by pushing upon the part out of water till it was forced into a horizontal
经过 推动 之上 这 部分 出去 的 水 直到 它 曾是 强制 进入 一个 水平的
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
通过用力按压露出水面的部分, 直到它被推至水平位置。

[ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪlɪndər] [dɪstʃaːdʒd] , [ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ˈwɔːtər] , [wen] ,
the air from the cylinder discharged , and replaced by water , when ,
这 空气 从 这 圆柱 出院 , 和 替换 经过 水 , 什么时候 ,
当气缸内的空气被排出, 并被水取代时,

[ˈæftər] [dɪˈsendɪŋ] [təːrdz] [ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪpɑːd][ænd; ənd] [pʊʃt] [klɪr]
after descending towards the connecting points of the tripod and pushed clear
后 下降 向 这 连接 积分 的 这 三脚架 和 推动 清除
[ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [tæŋk] ,
of the side tank ,
的 这 边 坦克 ,
在下降到三脚架连接点并推离侧箱后,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [dɪstʃaːrdʒ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd]
it was allowed to ascend to the surface , discharge the water , and
它 曾是 允许 到 上升 到 这 表面 , 释放 这 水 , 和
[dɪˈsend] [əˈgen] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] .
descend again filled with air .
下降 再次 已填 和 空气 .
它被允许上升到水面, 排出水, 然后充满空气再次下沉。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌæpəˈræʔəs] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [kəmˈpres] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] ,
With this apparatus I found that I could even compress the air in the interior ,
和 这 设备 我 成立 那 我 可以 甚至 压缩 这 空气 在 这 内部的 ,
利用这套装置, 我发现我甚至可以压缩内部的空气。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈfjuːtʃər] [eksprɪˈdɪŋz] [aɪ] [-]
and in many future expeditions I [251]
和 在 许多 未来 探险 我 [-]
在以后的许多探险中, 我[251]

[hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] , [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
had no trouble in making my submarine boat , at any time ,
有 不 麻烦 在 制作 我的 潜艇 船 , 在 任何 时间 ,
制造我的潜艇船对我来说没有任何困难, 任何时候都没有。

[self] - [səˈsteɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
self - sustaining on the surface of the water ,
自己 - 维持 在 这 表面 的 这 水 ,
在水面上能够自我维持,

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪbər] [klʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ˈoʊpən][maɪ][ˈmænhəʊl] ,
and I could by a little labor come to the surface , open my manhole ,
和 我 可以 经过 一个 小的 劳动 来 到 这 表面 , 打开 我的 人孔 ,
我只要稍微费点力气就能到地面, 打开我的井盖,

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [em i:] [ænd; ənd] [si:] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] .

and look about me and see where I was .

和 看 关于 我 和 看 在哪里 我 曾是 .

我环顾四周，看看自己身在何处。

[ðə; ði] [er] [boʊt] . [-]

THE AIR BOAT . [252]

这 空气 船 . [-]

气垫船。[252]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER XXII .

章 二十二 .

第二十二章

[ˌmænjʊˈfæktʃər] [glæs] .

Manufacture glass .

生产 玻璃 .

制造玻璃。

[bɪld] [ə; eɪ] [sti:m] [jɑ:t] , [ænd; ənd] [sɜ:rkəmˈhævɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

Build a steam yacht , and circumnavigate the island .

建造 一个 蒸汽 游艇 , 和 环球航行 这 岛 .

建造一艘蒸汽游艇，环岛航行。

[leɪ] [ʌp] [lɑ:rdʒ] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] [ˈvæljuəb(ə)l] [pɜ:rlz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɜ:rl] [ˈɔɪstər] .

Lay up large stores of valuable pearls obtained from the pearl oysters .

莱 向上 大的 商店 的 有价值的 珍珠 获得 从 这 珍珠 牡蛎 .

储存大量从珍珠贝中获取的珍贵珍珠。

[ˈæftər] [aɪ] [hæd; həd] [pɜˈfektəd] [maɪ] [ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] [boʊt] [aɪ] [ju:st] [ˌaɪ ˈti:] [ˈɔ:f(ə)n] [tu:; tə] [ˈgæðər] [ðə; ði]

After I had perfected my submarine boat I used it often to gather the

后 我 有 完善 我的 潜艇 船 我 用过的 它 经常 到 收集 这

[pɜ:rl] [ˈɔɪstər] ,

pearl oysters ,

珍珠 牡蛎 ,

我的潜艇艇改进完毕后，我经常用它来采集珍珠牡蛎。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [stɪr] [streɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbu:ɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ri:f] ,

and it was not difficult to steer straight to the buoy on the reef ,

和 它 曾是 不是 难的 到 转向 直的 到 这 浮标 在 这 礁 ,

直接驶向礁石上的浮标并不难。

[fɪl] [ðə; ði] [ˈjelvz] [ʌv; əv] [maɪ] [boʊt] , [əˈraɪz] [əˈgen] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [ˈhoʊm] .

fill the shelves of my boat , arise again to the surface , and return home .

充满 这 货架 的 我的 船 , 出现 再次 到 这 表面 , 和 返回 家 .

把我的船舱装满，再次浮出水面，然后回家。

[ˈæftər] [əˈlaʊɪŋ] [maɪ] [fɜ:rst] [ləʊd] [tu:; tə] [pju:trəfaɪ] ,

After allowing my first load to putrify ,

后 允许 我的 第一的 加载 到 腐败 ,

在让我的第一批粪便腐烂之后，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [əˈpɑ:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ʌv; əv]

I went to work upon them and washed them out in the water of

我 去 到 工作 之上 他们 和 洗过 他们 出去 在 这 水 的

[ˈstiˌwɔ:tɜ] [koʊv] ,

Stillwater Cove ,

死水 海湾 ,

我开始对它们进行处理，并在静水湾的水中将它们冲洗干净。

[əb'teɪnɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ˈʌv; əv] [si:d] - [pɜ:rlz] , [sʌm; səm] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ˈʌv; əv] ['pi:z] ,
obtaining nearly a handful of seed - pearls , some twelve of the size of peas ,
获得 几乎 一个 少数 的 种子 - 珍珠 , 一些 十二 的 这 尺寸 的 豌豆 ,
收集到近一捧珍珠, 大约有十二颗豌豆大小的珍珠。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪktli] - [[eɪpt] [ˈlɑ:rdʒər][wʌnz] .
and four very handsome and perfectly - shaped larger ones .
和 四 非常 英俊的 和 完美 - 形状 更大的 一个 .
还有四棵非常漂亮、形状完美的大树。

[ðɪs] [ɪn'dʒʊst] [em 'i:][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ;
This induced me to keep on ;
这 诱导 我 到 保持 在 ;
这促使我继续前进;

[fɔ:r; fər] [hɪr] [wʌz; wəz][ˈpɔ:rtəb(ə)l] [welθ] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [wen] [aɪ]
for here was portable wealth such as I could take away with me when I
为了 这里 曾是 便携的 财富 这样的 作为 我 可以 拿 离开 和 我 什么时候 我
[left][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
left the island .
左边 这 岛 .

因为这里有可以随身携带的财富, 我可以离开这座岛屿时带走。

[let] [aɪ 'ti:] [sə'faɪs] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] , [ˈdʊrɪŋ] [rɪ'pi:tɪd] [trɪps][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
Let it suffice to say that , during repeated trips at intervals ,
让 它 足够了 到 说 那 , 期间 重复 旅行 在 间隔 ,
只需说明, 在多次间隔旅行期间,

[aɪ] ['endɪd] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
I ended by obtaining probably the finest private collection of pearls in the world .
我 结束 经过 获得 大概 这 最好的 私人的 收藏 的 珍珠 在 这 世界 .
最后, 我获得了可能是世界上最好的私人珍珠收藏。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [eɪ'ti:n] [ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [saɪz] , ['nɪrli] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɔ:lnʌts] ,
I had some eighteen of enormous size , nearly as large as English walnuts ,
我 有 一些 十八 的 巨大的 尺寸 , 几乎 作为 大的 作为 英语 核桃 ,
我找到了大约十八个个头巨大的果实, 几乎和英国核桃一样大。

[bʌt; bət][æz; əz] ['pɜ:rfɪkt] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] - [leɪð] , — [ɪk'sept] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]
but as perfect as if from the turning - lathe , — except one that had a
但 作为 完美的 作为 如果 从 这 转弯 - 车床 , — 除了 — 那 有 一个
[slɑɪt] ['blemɪʃ] ,
slight blemish ,
轻微 缺陷 ,

但除了一个略有瑕疵外, 其他都完美得如同车床加工出来的那样。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'regjələr] [ɪn][fɔ:rm] ,
and one that was irregular in form ,
和 — 那 曾是 不规则的 在 形式 ,
其中一个形状不规则,

— [ænd; ənd][aɪ] [mʌtʃ] [ˈdaʊtɪd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒər][wʌnz][ɪn] ['eni]
— and I much doubted if there were more perfect and larger ones in any
— 和 我 很多 怀疑 如果 那里 是 更多的 完美的 和 更大的 一个 在 任何
[ˈrɔɪəl] [kraʊn] .
royal crown .
皇家 王冠 .
——我非常怀疑在任何一顶皇家王冠上是否还能找到比这更完美、更大的宝石。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːgl] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] , [aɪ] [nuː] , [ʌv; əv] [ɪˈmens]
They were regal in size and appearance , and were , I knew , of immense
他们 是 尊贵 在 尺寸 和 外貌 , 和 是 , 我 知道 , 的 巨大
[ˈvæljuː] .
value .
价值 .

它们体型庞大，外形威武，而且我知道它们价值连城。

[brˈsaɪdz] [ðɪːz] [ˌsɪksˈtiːn] [pɜːrɪfɪkt] [ˈdʒɛmz] [wɪˈðəʊt] [praɪs] , [aɪ][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [-
Besides these sixteen perfect gems without price , I had at least four hundred [253
除了 这些 十六 完美的 宝石 没有 价格 , 我 有 在 至少 四 百 [-
]
]
]

除了这十六颗无价的完美宝石之外，我至少还有四百颗[253]

[ænd; ənd][ˈsɪkstɪ][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɪlbɜːt] [nʌt] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrədz] [æz; əz][lɑːrdʒ]
and sixty as large as a small filbert nut , and several hundreds as large
和 六十 作为 大的 作为 一个 小的 榛子 坚果 , 和 一些 数百 作为 大的
[æz; əz] [ˈkɑːmən] [ˈpiːz] ,
as common peas ,
作为 常见的 豌豆 ,

其中六十个像小榛子那么大，几百个像普通豌豆那么大。

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][væst] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [siːd] - [pɜːrɪlz] , [tuː] [ˈmeni] [tuː; tə] [ɪˈnuːməreɪt] .
not to speak of vast quantities of seed - pearls , too many to enumerate .
不是 到 说话 的 广阔的 数量 的 种子 - 珍珠 , 也 许多 到 枚举 .

更不用说数量庞大的珍珠了，多到无法计数。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
If I could escape from the island ,
如果 我 可以 逃脱 从 这 岛 ,

如果我能逃离这座岛，

[ðɪːz] [ˈtreʒərz] [wʊd] [kiːp] [em ˈiː][ɪn] [ɪːz] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ɪn] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
these treasures would keep me in ease and comfort in any part of the world .
这些 宝藏 会 保持 我 在 舒适 和 舒适 在 任何 部分 的 这 世界 .

这些珍宝能让我无论身处世界何处都能感到轻松舒适。

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [jɪr] [səkˈsiːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][boʊt] ,
During the year succeeding the finishing of my submarine boat ,
期间 这 年 成功 这 精加工 的 我的 潜艇 船 ,

在我潜艇完工后的第二年里，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [nuː] [ɪnˈvenʃənz] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˈnuːməərəs] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] .
I was taken up with many new inventions almost too numerous to mention .
我 曾是 已采取 向上 和 许多 新的 发明 几乎 也 很多的 到 提到 .

我当时沉迷于各种新发明，多到几乎无法一一列举。

[aɪ] [ɪnˈkloʊzd] [əˈhʌðər] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæstʃər] [fɔːr; fər][maɪ] [ɡoʊts] ,
I enclosed another large piece of ground as a pasture for my goats ,
我 内 其他 大的 片 的 地面 作为 一个 牧场 为了 我的 山羊 ,

我圈出了一大块地作为山羊的牧场。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kiːp] ; [ɪn][fækt] ,
of which I had now as many as I chose to keep ; in fact ,
的 哪个 我 有 现在 作为 许多 作为 我 选择 到 保持 ; 在 事实 ,

其中，我如今拥有了我想保留的所有数量；事实上，

[aɪ] [luːst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][fiː; ji] - [goʊts] [ænd; ənd][kɪdz][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrni] [tuː; tə][ə; eɪ]
I loosed many of the she - goats and kids into the woods to return to a
我 松开 许多 的 这 她 - 山羊 和 孩子们 进入 这 树林 到 返回 到 一个
[stɜrt] [ʌv; əv] [ˈnɜrtʃər] ,
state of nature ,
状态 的 自然 ,

我把许多母山羊和小山羊放生到树林里，让它们回归自然状态。

[ˈhævɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [əˈtend] [tuː; tə] .
having more than I could attend to .
拥有 更多的 比 我 可以 出席 到 .

事情太多，我应付不过来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [aɪ] [meɪd] [tʃiːz] , [ˈbʌtər] , [dʒɜːrk] [miːt] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
From the remainder I made cheese , butter , jerked meat , etc .
从 这 余 我 制成 奶酪 , 黄油 , 猛地一抖 肉 , ETC .

剩下的部分我做了奶酪、黄油、牙买加烤肉等等。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] [hæv; həv] [lɪvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] ,
It may be possible that some persons have lived as well as I ,
它 可能 是 可能的 那 一些 人 有 居住地 作为 出色地 作为 我 ,
或许有些人和我一样过得很好，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] .
but at this time I had everything that could be desired .
但 在 这 时间 我 有 一切 那 可以 是 想要的 .

但那时我拥有了一切我想要的东西。

[aɪ] [ɪmˈpruːvd] [əˈpɑːn][maɪ] [weɪz] [ʌv; əv][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ][maɪ] [fruːts] ,
I improved upon my ways of preserving my fruits ,
我 改进 之上 我的 方式 的 保存 我的 水果 ,

我改进了水果保存方法，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [graʊnd] - [nʌt] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɪkˈstræktɪd] [ə; eɪ][moʊst]
and from a ground - nut that I found on the island extracted a most
和 从 一个 地面 - 坚果 那 我 成立 在 这 岛 提取 一个 最多
[dɪˈlɪʃəs] [ɔɪl] ,
delicious oil ,
可口的 油 ,

我在岛上找到的一种花生，提取出了一种非常美味的油。

[wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ˈkʊkɪŋ] .
which I used in all my cooking .
哪个 我 用过的 在 全部 我的 烹饪 .

我做菜时都会用到它。

[aɪ][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [baɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ˈbriːdɪŋ] , [brɔːt] [ðə; ði][waɪld] [kweɪl] ,
I had by this time , by repeated breedings , brought the wild quail ,
我 有 经过 这 时间 , 经过 重复 繁殖 , 带来 这 荒野 鹌鹑 ,

到那时，经过反复繁殖，我已经引进了野生鹌鹑。

[ðæt] [aɪ] [sɔː] [wen] [fɜːrst] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [stɜrt] [ʌv; əv][ˈbɑːrniɑːrd] [faʊl] ,
that I saw when first arriving at the island , to a state of barnyard fowl ,
那 我 锯 什么时候第一的 抵达 在 这 岛 , 到 一个 状态 的 农场 鸡 ,

我初到岛上时看到的景象，简直就像家禽一样。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðər; ðər] [ˈdelɪkət] [fleʃ] [ænd; ənd] [egz] [ˈædɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˈlɑːrdər] .
and I had their delicate flesh and eggs added to my larder .
和 我 有 他们的 精美的 肉 和 鸡蛋 额外 到 我的 食品储藏室 .

我把它们鲜嫩的肉和蛋都加进了我的食品储藏室。

[frʌm; frəm][maɪ] [greɪps] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [laɪt] [waɪnz] .
From my grapes I was able to make several kinds of pleasant light wines .
从 我的 葡萄 我 曾是 有能力的 到 制作 一些 种类 的 令人愉快的 光 葡萄酒 .
我用自己种的葡萄酿造了几种口感宜人的清淡葡萄酒。

[ɪn][fækt][aɪ][hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [kəmˈpænjənʃɪp] .
In fact I had everything but companionship .
在 事实 我 有 一切 但 友谊 .
事实上，我什么都有，唯独缺少陪伴。

[bʌt; bət][baɪ][maɪ] [ˈtemprəmənt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [stɪl] ,
But by my temperament I could not keep still ,
但 经过 我的 气质 我 可以 不是 保持 仍然 ,
但我生性躁动不安，无法保持静止。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [jet] [ɪnˈvent] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][em ˈiː] .
so I must yet invent something new that would be of use to me .
所以 我 必须 然而 发明 某物 新的 那 会 是 的 使用 到 我 .
所以，我必须发明一些对我有用的新东西。

[wʌt] [aɪ][ˈwɑːntɪd][moʊst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [glæs] , [pleɪt] - [glæs] [fɔːr; fər][maɪ]
What I wanted most at this time was glass , plate - glass for my
什么 我 通缉 最多 在 这 时间 曾是 玻璃 , 盘子 - 玻璃 为了 我的
[ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] [boʊt] ,
submarine boat ,
潜艇 船 ,
我当时最想要的是玻璃，为了我的潜艇需要的平板玻璃。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [-]
and I was determined to [254]
和 我 曾是 决定 到 [-]
我决心[254]

[hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
have it .
有 它 .
有了。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [bʊk] [tuː; tə] [gaɪd] [em ˈiː] , [æt; ət][aɪ ˈtiː][aɪ] [went] .
So , with my book to guide me , at it I went .
所以 , 和 我的 书 到 指导 我 , 在 它 我 去 .
于是，我拿着书开始了我的冒险之旅。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [səˈlɪsɪk][ˈæsɪd] , [ˈpræktɪkli] [glæs] , [wʌz; wəz] [reprɪˈzentɪd] [baɪ] [siː] - [sænd] .
I knew that silicic acid , practically glass , was represented by sea - sand .
我 知道 那 硅 酸 , 几乎 玻璃 , 曾是 代表 经过 海 - 沙 .
我知道硅酸（实际上就是玻璃）可以用海沙来表示。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [nuː] , [ɔːr] [ˈræðər] [dɪˈskʌvəd] [frʌm; frəm][pəˈruːz(ə)] [ænd; ænd] [ˈstɑːdi] [ʌv; əv][maɪ] [bʊk] , [ðæt]
I also knew , or rather discovered from perusal and study of my book , that
我 还 知道 , 或者 相当 发现 从 仔细阅读 和 学习 的 我的 书 , 那
[ðɪs] [siː] - [sænd] ,
this sea - sand ,
这 海 - 沙 ,
我也知道，或者更确切地说，是通过研读和研究我的书而发现，这片海沙，

[friːd] [frʌm; frəm][ˈaɪərn] , [fɔːrɪnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [glæs] .
freed from iron , formed the base of glass .
自由 从 铁 , 形成 这 根据 的 玻璃 .
去除铁元素后，形成了玻璃的基础。

[ɔːlsʊʊ] [ðæt] [ˈsɪlɪkə] , [səˈlɪsɪk][ˈæsɪd] , [ɔːr][ˈɑːksaɪd][ʌv; əv][ˈsɪlɪkən][ɪgˈzɪsts][ɪn] [greɪt] [əˈbʌndəns] [ɪn] [ˈneɪtʃər] ,
Also that silica , silicic acid , or oxide of silicon exists in great abundance in nature ,
还 那 二氧化硅 , 硅 酸 , 或者 氧化物 的 硅 存在 在 伟大的 丰富 在 自然 ,
此外, 二氧化硅、硅酸或氧化硅在自然界中含量丰富。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [kənˈstɪtʃuənt] [ɪn] [rɑːk] [ænd; ənd] [stoʊn] ,
being the principal constituent in rock and stone ,
存在 这 主要的 组分 在 岩石 和 石头 ,
作为岩石和石头的主要成分,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkrɪst(ə)l][ænd; ənd][kwɔːrts] [held] [aɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [ˈpjʊrɪst] [fɔːrmz] .
and that crystal and quartz held it in its purest forms .
和 那 水晶 和 石英 握住 它 在 它是最纯净的 表格 .
而那块水晶和石英则将其以最纯净的形式保存了下来。

[ðɪs] , [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːtʃ] [ɔːr][ˈsoʊdə] , [ænd; ənd][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [hiːt] , [wʊd]
This , combined with potash or soda , and subjected to a powerful heat , would
这 , 合并 和 钾肥 或者 苏打 , 和 受 到 一个 强大的 热 , 会
 , [aɪ] [nuː] ,
, I knew ,
 , 我 知道 ,
我知道, 如果将这种物质与钾碱或苏打混合, 并在强热下处理, 就会.....

[meɪk] [glæs] , [ɪf] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [prəˈpɔːʃəns] .
make glass , if mixed in the right proportions .
制作 玻璃 , 如果 混合 在 这 正确的 比例 .
如果按正确的比例混合, 就能制成玻璃。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [ˈgæðərd] [sʌm; səm] [faɪv][ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ,
In the first place I gathered some five or six hundred pounds of the finest ,
在 这 第一的 地方 我 聚集 一些 五 或者 六 百 磅 的 这 最好的 ,
首先, 我收集了大约五六百磅最好的木材,

[ˈpjʊrɪst] , [ænd; ənd] [ˈwaɪtɪst] [siː] - [sænd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] .
purest , and whitest sea - sand that I could find .
最纯净的 , 和 最白 海 - 沙 那 我 可以 寻找 .
我能找到的最纯净、最洁白的海沙。

[ðɪs] [aɪ] [ˈkerfəli] [wɑːʃt] [ɪn][sʌm; səm][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ˈræpɪd] [ˈrɪvər] ,
This I carefully washed in some seven or eight waters of Rapid River ,
这 我 小心 洗过 在 一些 七 或者 八 水 的 迅速的 河 ,
我仔细地在七八条湍急的河流中清洗过它,

[tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pjʊərəˈfaɪd][ʌv; əv][ɔːl] [ɪts][sɔːlt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][maɪ] [ɔːr] -
till it was purified of all its salt , and then it was placed in my ore -
直到 它 曾是 纯化 的 全部它是 盐 , 和 然后 它 曾是 放置 在 我的 矿石 -
[ˈklenzɪŋ] [kɪln] ,
cleansing kiln ,
清洁 窑 ,
直到矿石中的盐分完全去除, 然后才放入我的矿石净化窑中。

[ænd; ənd] [bəːnd] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈhiːtɪd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [hiːt] , [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ɔːl] [ˈvedʒtəb(ə)l]
and burned , or rather heated , to a red heat , to get rid of all vegetable
和 烧伤 , 或者 相当 加热 , 到 一个 红色的 热 , 到 得到 摆脱 的 全部 蔬菜
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
然后烧焦, 或者更确切地说是加热到通红, 以去除所有植物残渣。

[ænd; ənd] [ðen] ['sɪftɪd] [θru:] ['waɪər] [skri:nz] [tu;; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv] ['eni] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ˈfju:əl][wɪð; wɪθ]
and then sifted through wire screens to get rid of any pieces of fuel with
和 然后 筛过的 通过 金属丝 屏幕 到 得到 摆脱 的 任何 件 的 燃料 和
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [tʃɑ:rdʒd] .
which it might have become charged .
哪个 它 可能 有 变得 带电 .

然后通过金属丝网筛过滤掉可能沾染的任何燃料碎片。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] ['gɔ:tn] [maɪ][sænd][ɔ:l][ɪn][ˈɔ:rdər] , [pɜərə'faɪd] , [ænd; ənd] [klenzd] , [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Having thus gotten my sand all in order , purified , and cleansed , I went with the
拥有 因此 获得 我的 沙 全部 在 命令 , 纯化 , 和 已清洗 , 我 去 和 这
[goʊt] [ti:m] ,
goat team ,
山羊 团队 ,

如此一来，我便将沙子整理好，净化干净，然后跟随山羊队出发了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hændɪ] ['lɪt(ə)][kɑ:rt][wɪð; wɪθ][kæst] - ['aɪərŋ] [wi:lz] [ænd; ənd] [freɪm] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
and a handy little cart with cast - iron wheels and frame , that I had
和 一个 便利 小的 大车 和 投掷 - 铁 车轮 和 框架 , 那 我 有
[meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ɑ:d] [taɪmz] ,
made during odd times ,
制成 期间 奇怪的 时代 ,

还有一辆方便的小推车，轮子和车架都是铸铁的，是我在闲暇时间做的。

[tu;; tə][ðə; ði][koʊl] [maɪn] , [tu;; tə] [brɪŋ] [ˈhoʊm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔ:k] [ðer; ðər][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] ,
to the coal mine , to bring home some of the chalk there to be found ,
到 这 煤炭 矿 , 到 带来 家 一些 的 这 粉笔 那里 到 是 成立 ,
去煤矿，把那里找到的一些白垩带回家。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['kwɑ:ləti] .
of which there were large quantities , and of a fine quality .
的 哪个 那里 是 大的 数量 , 和 的 一个 美好的 质量 .

其中数量众多，质量上乘。

[ðɪs] [aɪ] [brɔ:t] [ˈhoʊm][ænd; ənd] [rɪ'dʒʊst] [tu;; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['paʊdər] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]
This I brought home and reduced to a fine powder by pounding it up with
这 我 带来 家 和 减少 到 一个 美好的 粉末 经过 猛击 它 向上 和
[ˈhæmərz] ,
hammers ,
锤子 ,

我把这些东西带回家，用锤子敲打成细粉。

[ænd; ənd] ['sɪftɪŋ] [aɪ 'ti:] [θru:] [faɪn] [sɪvz] .
and sifting it through fine sieves .
和 筛分 它 通过 美好的 筛子 .

然后用细筛筛选。

[aɪ] [ðen] [went] [tu;; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [bɪlt] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ][fairz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [-]
I then went to work and built some large fires upon the [255]
我 然后 去 到 工作 和 建造 一些 大的 火灾 之上 这 [-]

然后我去工作，在[255]上生了一些大火。

['si:sɑɪd] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] , [wen] [ɪn] [fʊl] [bleɪz] , [aɪ] [pleɪst] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [kelp] [ɔ:r] [bə'rɪlə] ,
seaside , upon which , when in full blaze , I placed large quantities of kelp or barilla ,
海滨 , 之上 哪个 , 什么时候 在 满的 火焰 , 我 放置 大的 数量 的 海带 或者 百味来 ,
海边，当篝火熊熊燃烧时，我在上面放置了大量的海带或巴里拉鱼干。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kən'vɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] ['æʃɪz] .
which was finally converted into ashes .
哪个 曾是 最后 转换 进入 灰烬 .

最终化为灰烬。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [bə:nd] [sə'fi(ə)nt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði][fairz][tu;; tə][gʊʊ][aʊt] ,
After I had burned sufficient of it , I allowed the fires to go out ,
后 我 有 烧伤 充足的 的 它 , 我 允许 这 火灾 到 去 出去 ,
烧够了之后, 我就让火熄灭了。

[ænd; ənd] [ˈgæðəd] [ðə; ði] [ˈæfɪz] ['kerfəli] ,
and gathered the ashes carefully ,
和 聚集 这 灰烬 小心 ,
然后小心翼翼地收集起骨灰来。

[tu;; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [freɪ] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [stɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ['kerfəli] ,
to which I added a quantity of fresh water and stirred it about carefully ,
到 哪个 我 额外 一个 数量 的 新鲜的 水 和 搅拌 它 关于 小心 ,
我加入适量清水, 小心地搅拌均匀。

[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði][ˈflu:ɪd][ɪn][ˈoʊpən][ˈaɪərn][pænz] , [wɪtʃ] [aɪ] [pleɪst] [ə'pɑ:n][fairz]
preserving the fluid in open iron pans , which I placed upon fires
保存 这 体液 在 打开 铁 平底锅 , 哪个 我 放置 之上 火灾
[ænd; ənd] [ˈɪvəpəreɪtɪd] ,
and evaporated ,
和 蒸发 ,
我将液体保存在敞口的铁锅中, 然后放在火上蒸发。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈkɑ:rbənət] [ʌv; əv][ˈsoʊdə][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ; [ænd; ənd] ,
and had carbonate of soda as the result ; and ,
和 有 碳酸盐 的 苏打 作为 这 结果 ; 和 ,
结果得到了碳酸氢钠;

[ɔ:l'ðoʊ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][tu;; tə][bi;; bi] ['nʌθɪŋ] ,
although on a desert island where there is supposed to be nothing ,
虽然 在 一个 沙漠 岛 在哪里 那里 是 据称 到 是 没有什么 ,
即使是在一个本应空无一物的荒岛上,

[maɪ] [bʊk] [ɪn'fɔ:rmd] [em 'i:] [ðæt] [kelp] [ɔ:r] [bə'rɪlə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu;; tə]
my book informed me that kelp or barilla was the best article from which to
我的 书 知情的 我 那 海带 或者 百味来 曾是 这 最好的 文章 从 哪个 到
[meɪk] [ˈkɑ:rbənət] [ʌv; əv][ˈsoʊdə] ,
make carbonate of soda ,
制作 碳酸盐 的 苏打 ,
我的书上说, 海带或巴里拉藻是制作小苏打的最佳原料。

[ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [si:] - [sænd][ðə; ði] [ˈveri] [best] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tu;; tə][fɔ:rm] [glæs] .
and some kinds of sea - sand the very best base of which to form glass .
和 一些 种类 的 海 - 沙 这 非常 最好的 根据 的 哪个 到 形式 玻璃 .
某些种类的海沙是制作玻璃的最佳基质。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [prəʊ'kjʊəd][ðə; ði][kəm'pəʊnənt][pɑ:rts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tu;; tə] [meɪk] [maɪ] [glæs] ,
Having thus procured the component parts of which to make my glass ,
拥有 因此 采购 这 成分 部分 的 哪个 到 制作 我的 玻璃 ,
如此一来, 我便获得了制作玻璃所需的各种部件。

[aɪ][set][tu;; tə][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][la:rdʒ] [kleɪ] [pɑ:t][ɪn] [wɪtʃ] [tu;; tə] [fju:z] [aɪ 'ti:] ,
I set to to make a large clay pot in which to fuse it ,
我 放 到 到 制作 一个 大的 黏土 锅 在 哪个 到 保险丝 它 ,
我决定做一个大陶罐来熔化它,

[ðæt] [wʊd] [fɪt][ɪn][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][maɪ][ˈaɪərn] - ['smeltɪŋ] ['fɜ:rnɪs] ,
that would fit in the base of my iron - smelting furnace .
那 会 合身 在 这 根据 的 我的 铁 - 冶炼 炉 ,
那东西正好能放进我的炼铁炉底座里。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][er] [blæsts] .
so as to be surrounded by the air blasts .
所以 作为 到 是 包围 经过 这 空气 爆炸 .
以便被气流包围。

[maɪ] [kleɪ] [pɪts] ['fɪtɪd] [ˌem 'iː][aʊt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
My clay pits fitted me out with this without any trouble ,
我的 黏土 坑 适配 我 出去 和 这 没有 任何 麻烦 ,
我的黏土矿场很顺利地就给我配备了这个设备。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][ˌmænjʊ'fæktʃər][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [pleɪt] [ʌv; əv][ˈaɪərən] , [ə'baʊt] [tuː] [fi:t] [skwer] ,
and I then had to manufacture a level plate of iron , about two feet square ,
和 我 然后 有 到 生产 一个 等级 盘子 的 铁 , 关于 二 脚 正方形 ,
然后我得制造一块大约两英尺见方的水平铁板 ,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzɪd] [rɪm][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪntʃ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [haɪt] ,
with a raised rim of some inch and a half in height ,
和 一个 提高 轮缘 的 一些 英寸 和 一个 一半 在 高度 ,
边缘凸起约一英寸半高 ,

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [aɪ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɔːnt(ə)l] [pə'zi](ə)n [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnis] ,
and this I placed in a horizontal position in front of the door of the furnace ,
和 这 我 放置 在 一个 水平的 位置 在 正面 的 这 门 的 这 炉 ,
 ,
 ,
 ,
我把它水平放置在炉门前。

[ænd; ʌnd] [rɪɡd] [ə'bʌv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈaɪərən][ˈroʊlər][tuː; tə][wɜːrk][baɪ] [mə'ʃiːnəri] ,
and rigged above it a large iron roller to work by machinery ,
和 作弊 多于 它 一个 大的 铁 滚筒 到 工作 经过 机械 ,
并在其上方安装了一个大型铁辊，通过机械装置驱动。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pæst] ['oʊvər][ɪts] [feɪs] .
that could be passed over its face .
那 可以 是 通过了 超过 它是 脸 .
那东西可能会从它的脸上滑过。

[aɪ] [ðen] [mɪkst] [maɪ] [ɪn'ɡriːdiənts] [baɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [prə'pɔːʃəns] : —
I then mixed my ingredients by hand in the following proportions : —
我 然后 混合 我的 原料 经过 手 在 这 下列的 比例 : —
然后我按照以下比例手工混合了各种材料： —

[prɪ'perɪd] [sænd] - ['paʊndz] .
Prepared sand 400 lbs .
准备 沙 - 磅 .
准备好的沙子 400 磅。

['kɑːrbənət] [ʌv; əv][ˈsoʊdə] -
Carbonate of soda 250
碳酸盐 的 苏打 -
碳酸氢钠 250

" [ɡraʊnd] [tʃɔːk] -
" Ground chalk 30
" 地面 粉笔 -
“地面粉笔 30

" [ænd; ənd] [pɒt] [ðə; ði] ['empti] [kleɪ] [pɑ:t]['Intu:][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [-]
" and put the empty clay pot into the furnace and started [256]
" 和 放 这 空的 黏土 锅 进入 这 炉 和 开始 [-]

“然后把空陶罐放进炉子里，开始[256]

[æn; ən] [ɪ'mens] ['faɪər] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
an immense fire around it .
一个 巨大 火 大约 它 .

周围燃起熊熊大火。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [hi:t] [aɪ] [fɪld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mɪkstʃər] ,
As soon as it was at a white heat I filled it with my mixture ,
作为 很快 作为 它 曾是 在 一个 白色的 热 我 已填 它 和 我的 混合物 ,

炉子烧到白炽状态后，我立刻把混合物倒入其中。

['pleɪsɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][pɑ:t][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:n] ['aɪərən] [spu:n] [sʌm; səm][sɪks] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ]
placing it in the pot by means of a long iron spoon some six feet in length
放置 它 在 这 锅 经过 方法 的 一个 长的 铁 勺子 一些 六 脚 在 长度
,
,
,

用一根约六英尺长的铁勺将它放入锅中，

[prə'tektɪŋ] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæsk][ʌv; əv] ['goʊtskɪn] , [ænd; ənd][maɪ][hændz][baɪ] [glʌvz] [ʌv; əv]
protecting my face with a mask of goatskin , and my hands by gloves of
保护 我的 脸 和 一个 面具 的 山羊皮 , 和 我的 双手 经过 手套 的

[ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] .
the same material .
这 相同的 材料 .

我用山羊皮面罩保护脸部，用同材质的手套保护双手。

[wen] [ˌvɪtrɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə'baʊt] [eɪ'ti:n] ['aʊərz] ,
When vitrification was complete , which took place in about eighteen hours ,
什么时候 玻璃化 曾是 完全的 , 哪个 采取 地方 在 关于 十八 小时 ,

玻璃化过程大约需要18个小时才能完成。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [æsə'teɪnd] [baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:n] [rɑ:d][ʌv; əv]['aɪərən]['Intu:][ðə; ði][pɑ:t] ,
and which I ascertained by plunging a long rod of iron into the pot ,
和 哪个 我 已确定 经过 骤降 一个 长的 杆 的 铁 进入 这 锅 ,

我通过将一根长铁棒插入锅中来确定这一点。

[aɪ] ['leɪdlɪd] [aʊt][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kleɪ] - [laɪnd] , [bɔ:n] - ['hændəld] ,
I ladled out a lot of the mass by means of a clay - lined , long - handled ,
我 舀 出去 一个 很多 的 这 大量的 经过 方法 的 一个 黏土 - 衬里 , 长的 - 处理 ,
['aɪərən] ['leɪdl] ,
iron ladle ,
铁 勺子 ,

我用一把内衬黏土的长柄铁勺舀出了很多面糊，

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ðə; ði] ['ræpɪdli] - ['ku:lɪŋ] [bʌt; bət]['plaɪəb(ə)l] ['sʌbstəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['aɪərən] ['teɪbl]
and poured the rapidly - cooling but pliable substance upon the iron table
和 倾倒 这 快速 - 冷却 但 柔韧的 物质 之上 这 铁 桌子

[kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ,
constructed for it , and ,
建造 为了 它 , 和 ,

然后将迅速冷却但柔软的物质倒在特制的铁桌上，

['presɪŋ] [ðə; ði]['aɪərən]['rɒʊlər][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l][ɪts][pɑ:rts] ,
pressing the iron roller upon it in all its parts ,
紧迫 这 铁 滚筒 之上 它 在 全部它是 部分 ,

将铁辊压在其所有部位，

[su:n] [roʊld] [aʊt][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [glæs] [tu:] [fi:t] [skwer] [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [æn; ən] [Intʃ] [ænd; ənd]
soon rolled out a sheet of glass two feet square and at least an inch and
很快 滚动 出去 一个 床单 的 玻璃 二 脚 正方形 和 在 至少 一个 英寸 和
[ə; eɪ][hæf] [θɪk] .
a half thick .
一个 一半 厚的 .

很快，一块两英尺见方、至少一英寸半厚的玻璃板被展开。

[ə'laʊɪŋ] [ðɪs] [tu;; tə] [ku:l] , [aɪ] [rɪ'pi:ti:d] [ðə; ði] [ˈprɑ:səs] [ˈæftər] [rɪ'mu:vɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
Allowing this to cool , I repeated the process after removing it ,
允许 这 到 凉爽的 , 我 重复 这 过程 后 移除 它 ,
[tɪl] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [sɪks][lɑ:rdʒ] [skwer] .
till I had made six large squares .
直到 我 有 制成 六 大的 正方形 .
[tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sɪks][lɑ:rdʒ] [skwer] .
直到我画了六个大正方形。

[aɪ] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈroʊlər][soʊ][æz; əz][tu;; tə] [kʌm] [ˈloʊər] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][ˈaɪərn] [pleɪt] ,
I then changed the roller so as to come lower down to the iron plate ,
我 然后 已更改 这 滚筒 所以 作为 到 来 降低 向下 到 这 铁 盘子 ,
[aɪ] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈroʊlər][soʊ][æz; əz][tu;; tə] [kʌm] [ˈloʊər] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][ˈaɪərn] [pleɪt] ,
我 然后 已更改 这 滚筒 所以 作为 到 来 降低 向下 到 这 铁 盘子 ,
[aɪ] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈroʊlər][soʊ][æz; əz][tu;; tə] [kʌm] [ˈloʊər] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][ˈaɪərn] [pleɪt] ,
然后我调整了滚轮的位置，使其更低，更贴近铁板。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [kə'menst] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [pleɪt] [glæs] [tu:] [fi:t] [skwer]
and by this method commenced turning out sheets of plate glass two feet square
和 经过 这 方法 开始 转弯 出去 纸张 的 盘子 玻璃 二 脚 正方形
[ænd; ənd][ə'baʊt] [wʌn][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [Intʃ] [θɪk] .
and about one quarter of an inch thick .
和 关于 一 四分之一 的 一个 英寸 厚的 .
[ænd; ənd][ə'baʊt] [wʌn][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [Intʃ] [θɪk] .
并以此方法开始生产出边长为两英尺、厚度约为四分之一英寸的平板玻璃。

[maɪ][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] .
My task was done .
我的 任务 曾是 完毕 .
[maɪ][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] .
我的任务完成了。

[aɪ][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [glæs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər][wɔ:nt][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ;
I had all the glass I should ever want as long as I should live ;
我 有 全部 这 玻璃 我 应该 曾经 想 作为 长的 作为 我 应该 居住 ;
[aɪ][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [glæs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər][wɔ:nt][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ;
在我有生之年，我拥有了我想要的所有玻璃制品；

[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd] [laɪts] [ʌv; əv][maɪ][boʊt] , [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [ˈwɪndəʊz] [tu;; tə][ðə; ði]
enough for the side lights of my boat , and also for windows to the
足够的 为了 这 边 灯 的 我的 船 , 和 还 为了 视窗 到 这
[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd] [laɪts] [ʌv; əv][maɪ][boʊt] , [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [ˈwɪndəʊz] [tu;; tə][ðə; ði]
Hermitage .
隐士庐 .
[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd] [laɪts] [ʌv; əv][maɪ][boʊt] , [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [ˈwɪndəʊz] [tu;; tə][ðə; ði]
足够做我船上的舷灯，也足够做通往冬宫的窗户。

[ˈfʊli] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][maɪ][tæsk] , [aɪ] [ə'laʊd] [maɪ][ˈfaɪər][tu;; tə][goʊ] [daʊn] ,
Fully satisfied with my task , I allowed my fire to go down ,
完全 使满意 和 我的 任务 , 我 允许 我的 火 到 去 向下 ,
[ˈfʊli] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][maɪ][tæsk] , [aɪ] [ə'laʊd] [maɪ][ˈfaɪər][tu;; tə][goʊ] [daʊn] ,
我对自己的任务非常满意，于是让火熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ][slæbz][ʌv; əv] [glæs] [tu;; tə] [ku:l] .
and the large slabs of glass to cool .
和 这 大的 板 的 玻璃 到 凉爽的 .
[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ][slæbz][ʌv; əv] [glæs] [tu;; tə] [ku:l] .
以及用来冷却的大块玻璃。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][set][tu;; tə] [wɜ:rk] [tu;; tə] [ˈpɑ:lɪ] [ðə; ði] [glæs] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] ,
On the next day I set to work to polish the glass I had made ,
在 这 下一个 天 我 放 到 工作 到 抛光 这 玻璃 我 有 制成 ,
[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][set][tu;; tə] [wɜ:rk] [tu;; tə] [ˈpɑ:lɪ] [ðə; ði] [glæs] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] ,
第二天，我便开始打磨我制作的玻璃制品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lə'boːriəs] [ænd; ənd] [sləʊ] [tæsk] .

and this I found a laborious and slow task .
和 这 我 成立 一个 费力的 和 慢的 任务 .

我发现这是一项费力而缓慢的任务。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [kə'menst] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['pʌlvəraɪzd]

But it had to be done , and I commenced with fine pulverized
但 它 有 到 是 完毕 , 和 我 开始 和 美好的 粉碎的

[ænd; ənd] ['sɪftɪd] [sænd] ,

and sifted sand ,
和 筛过的 沙 ,

但这件事情必须要做, 所以我从细碎过筛的沙子开始。

[ɔːr] ['ræðər] [kwɔːrts] , [ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] .

or rather quartz , and ended with chalk .
或者 相当 石英 , 和 结束 和 粉笔 .

或者更确切地说是石英, 最后是白垩。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [wiːks] [brɪ'fɔːr] [ɔːl][wʌz; wəz] [dʌn] , [fɔːr; fər][aɪ] ['niːdɪd] [-]

It was many weeks before all was done , for I needed [257]
它 曾是 许多 周 前 全部 曾是 完毕 , 为了 我 需要 [-]

过了好几个星期才全部完成, 因为我需要[257]

['eməri] [tuː; tə] [help] [em 'iː][ɪn] [ðɪs] [tæsk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] ,

emery to help me in this task , and could find none ,
金刚砂 到 帮助 我 在 这 任务 , 和 可以 寻找 没有任何 ,

我需要找人帮忙完成这项任务, 但没找到。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [θɪŋz] [duː] .

and had to make other things do .
和 有 到 制作 其他 事物 做 .

因此, 只能用其他事情来代替。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ][hæd; həd] [fɔːr] [faɪn] [slæbz][ʌv; əv] [pleɪt] [glæs] [kwart] [wel] ['pɑːlɪft] [ænd; ənd]

But at last I had four fine slabs of plate glass quite well polished and
但 在 最后的 我 有 四 美好的 板 的 盘子 玻璃 相当 出色地 抛光 和

[klɪr] ,

clear ,
清除 ,

但最终我还是得到了四块抛光得非常光滑、晶莹剔透的平板玻璃。

[iːtʃ] [tuː] [fiːt] [skwer] , [ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [θɪk] ;

each two feet square , and one and a half inches thick ;
每个 二 脚 正方形 , 和 一 和 一个 一半 英寸 厚的 ;

每块板材为两英尺见方, 一英寸半厚;

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] ,

and several that were of a quarter of an inch in thickness ,
和 一些 那 是 的 一个 四分之一 的 一个 英寸 在 厚度 ,

其中几块厚度为四分之一英寸。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['broʊkən][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ðəm; ðəm] .

many of which I had broken in attempting to polish them .
许多 的 哪个 我 有 破碎的 在 尝试 到 抛光 他们 .

其中很多都是我在试图打磨它们时弄坏的。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [suːn] ['fɪtɪd] [ɪntuː][pə'zɪ(ə)n] [æz; əz] ['wɪndəʊ] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ,

The latter were soon fitted into position as window lights in the Hermitage ,
这 后者 是 很快 适配 进入 位置 作为 窗户 灯 在 这 隐士庐 ,

后者很快被安装在冬宫, 作为窗户采光灯。

[ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [rˈnʌf] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə] [lʊk] .
and pleasant enough they made the interior look .
和 令人愉快的 足够的 他们 制成 这 内部的 看 .
而且室内装修得相当不错。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmə] [wɜːr; wə] [meɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ˈɪntuː] [fɔːr] [ˈhoʊlz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɔːlɪd] [ˈaɪərn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The former were made to fit into four holes cut out of the solid iron of the
这 以前的 是 制成 到 合身 进入 四 孔 切 出去 的 这 坚硬的 铁 的 这
[boʊt] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈflændʒəz] ,
boat and fitted with flanges ,
船 和 适配 和 法兰 ,
前者被设计成可以安装在船体实心铁板上开出的四个孔中，并配有法兰。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wə] [set] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [keɪ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [kɔːl]
into which they were set with great care by means of what the Chinese call
进入 哪个 他们 是 放 和 伟大的 关心 经过 方法 的 什么 这 中国人 称呼
chenam ,
它们被非常仔细地用中国人称之为“台面”的方法固定住。

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtə] [sɪˈment] [meɪd] [ʌv; əv] [laɪm] , [ɔɪl] , [waɪt] [ʌv; əv] [egz] , [ænd; ənd] [klæm] [ˈʃelz]
a sort of water cement made of lime , oil , white of eggs , and clam shells
一个 种类 的 水 水泥 制成 的 酸橙 , 油 , 白色的 的 鸡蛋 , 和 蛤 贝壳
[ˈpaʊdərd] [faɪn] ,
powdered fine ,
粉末状 美好的 ,
一种由石灰、油、蛋清和磨成细粉的蛤蜊壳制成的水性水泥。

[juːst] [baɪ] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈves(ə)lz] [ˈwɔːtə] - [taɪt] .
used by them in making all their vessels water - tight .
用过的 经过 他们 在 制作 全部 他们的 船只 水 - 紧的 .
他们用它来制造所有船只的水密性。
[ðiːz] [fɔːr] [peɪnz] [ʌv; əv] [pleɪt] [glæs] , [iːtʃ] [tuː] [fiːt] [skwer] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
These four panes of plate glass , each two feet square , and an inch and a
这些 四 窗格 的 盘子 玻璃 , 每个 二 脚 正方形 , 和 一个 英寸 和 一个

[hæf] [θɪk] ,
half thick ,
一半 厚的 ,
这四块平板玻璃，每块都是两英尺见方，一英寸半厚，
[wɜːr; wə] [pleɪst] [æt; ət] [ɪːðər] [end] [ænd; ənd] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [maɪ] [boʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈslæntɪŋ] [ruːf] ,
were placed at either end and both sides of my boat on the slanting roof ,
是 放置 在 任何一个 结尾 和 两个都 侧面 的 我的 船 在 这 斜 屋顶 ,
它们被放置在我船倾斜船顶的两端和两侧，

[ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] ,
and gave me a chance to see in what direction the boat was moving ,
和 给予 我 一个 机会 到 看 在 什么 方向 这 船 曾是 移动 ,
[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈɑːbstək(ə)lz] ,
to avoid obstacles ,
到 避免 障碍 ,
这让我有机会观察船的行驶方向，从而避开障碍物。

[ænd; ənd] [eɪd] [em ˈiː] [ɪn] [ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] .
and aid me in submarine navigation .
和 援助 我 在 潜艇 导航 .
并协助我进行潜艇导航。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːlsʊ] [θɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv] [greɪt] [fɔːrs] ,
They were also thick enough to withstand a blow of great force ,
他们是 是 还 厚的 足够的 到 经受 一个 吹 的 伟大的 力量 ;
它们也足够厚实，能够承受巨大的冲击力。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][wɔːtər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wen] [æt; ət]
and not to be affected by the pressure of water upon them when at
和 不是 到 是 做作的 经过 这 压力 的 水 之上 他们 什么时候 在
[greɪt] [depθs] ;
great depths ;
伟大的 深度 ;

并且不受深水压力的影响；
[bʌt; bət] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['fʊli] [frʌm; frəm] ['eni] ['deɪndʒər] ,
but , to preserve them more fully from any danger ,
但 , 到 保存 他们 更多的 完全 从 任何 危险 ;
但是，为了更充分地保护它们免受任何危险，

[aɪ] [bɪlt] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ]['waɪər] [skriːn] ,
I built outside of them all a wire screen ,
我 建造 外部 的 他们 全部 一个 金属丝 屏幕 ;
我在它们外面都搭了一层铁丝网，

[ðə; ði] [meʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][pər'hæps] [tuː] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] ,
the meshes of which were perhaps two inches apart ,
这 网格 的 哪个 是 也许 二 英寸 除 ,
网格间距大约为两英寸，

[ænd; ənd] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ['aʊtwərdz] [sʌm; səm][sɪks] [ɪntʃɪz] ,
and distant from the face of the glass outwards some six inches ,
和 遥远 从 这 脸 的 这 玻璃 向外 一些 六 英寸 ;
距离玻璃表面向外约六英寸，

[meɪd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['aɪərn]['waɪər][æt; ət] [liːst] [θriː] [eɪtθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
made of strong iron wire at least three eighths of an inch in diameter ,
制成 的 强的 铁 金属丝 在 至少 三 八分之一 的 一个 英寸 在 直径 ;
由直径至少为八分之三英寸的坚固铁丝制成，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðə; ði][boʊt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [bloʊ] , [ɔːr][biː; bi] [fɔːrst] [-]
so that if by chance the boat should receive a blow , or be forced [258]
所以 那 如果 经过 机会 这 船 应该 收到 一个 吹 , 或者 是 强制 [-]
因此，如果船只碰巧受到撞击或被迫[258]

[ə'pɑːn][ɔːr] [bæk] [ə'ɡenst] ['eni] ['ɑːbdʒekt] , [ðiːz] [skriːnz] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [bloʊ] [ænd; ənd][nɑːt]
upon or back against any object , these screens would receive the blow and not
之上 或者 后退 反对 任何 目的 , 这些 屏幕 会 收到 这 吹 和 不是
[ðə; ði]['neɪkɪd] [glæs] ,
the naked glass ,
这 裸 玻璃 ;
无论靠在哪个物体上，这些屏幕都会承受冲击，而不是裸露的玻璃。

[ɔːl'dʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [hæv; həv] [sə'steɪnd] [æn; ən]
although I am ready to believe that the latter would have sustained an
虽然 我 是 准备好 到 相信 那 这 后者 会 有 持续 一个
[ɪ'mens] [ʃɑːk] [wɪ'dəʊt] ['breɪkɪŋ] ,
immense shock without breaking ,
巨大 震惊 没有 打破 ;
虽然我相信后者即使承受了巨大的冲击也不会断裂，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] , [wɪ'dəʊt] [kræk] [ɔːr] [flɔː] .
it was so thick and perfect , without crack or flaw .
它 曾是 所以 厚的 和 完美的 , 没有 裂缝 或者 缺陷 .
它又厚又完美，没有裂缝或瑕疵。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sed][ðæt][ɔ:l][maɪ][glæs][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði][ˈfeɪntɪst][ˈtɪndʒ][ʌv; əv][gri:n] ,
I should have said that all my glass had just the faintest tinge of green ,
我 应该 有 说 那 全部 我的 玻璃 有 只是 这 最微弱 色调 的 绿色的 ,
我应该说的是, 我所有的玻璃杯都略带一丝淡淡的绿色。

[kɔ:zd][baɪ][ðə; ði][ˈmɪnɪt][ˈpɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][ˈaɪərn][ɪn][ðə; ði][si:] - [sænd][ʌv; əv][wɪtʃ][aɪˈti:][wʌz; wəz]
caused by the minute particles of iron in the sea - sand of which it was
导致 经过 这 分钟 颗粒 的 铁 在 这 海 - 沙 的 哪个 它 曾是
[kəmˈpəʊzɪd] ,
composed ,
由 ,
这是由构成它的海沙中微小的铁颗粒造成的。

[ʌv; əv][wɪtʃ][aɪ][hæd; həd][nɔ:t][bɪn][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][kəmˈpli:tli][fri:] [aɪˈti:] ,
of which I had not been able to completely free it ,
的 哪个 我 有 不是 到过 有能力的 到 完全地 自由的 它 ,
其中我一直未能完全释放它,

[ɔ:lˈðəʊ][aɪ][hæd; həd][ju:st][ˈmæɡnɪts][tu:; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][lɑ:rdʒ][ˈpɔ:ʃənz][ʌv; əv][aɪˈti:] ;
although I had used magnets to extract large portions of it ;
虽然 我 有 用过的 磁铁 到 提炼 大的 部分 的 它 ;
虽然我曾用磁铁提取过其中的大部分;

[bʌt; bət][ɪˈnʌf][rɪˈmeɪnd][tu:; tə][ɡɪv][aɪˈti:] [ðɪs][ˈveri][laɪt][ˈtɪndʒ][ʌv; əv][wɪtʃ][aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən] .
but enough remained to give it this very light tinge of which I have spoken .
但 足够的 剩余 到 给 它 这 非常 光 色调 的 哪个 我 有 说 .
但仍然保留了足够的量, 使它呈现出我所说的这种非常淡的色调。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈdɪfɪkəlti][ɪn][ˈkʌtɪŋ][maɪ][θɪn][glæs][ˈɪntu:] [ˈeni][ˈjeɪp][aɪ][dɪˈzaɪərd] ,
I had no difficulty in cutting my thin glass into any shape I desired ,
我 有 不 困难 在 切割 我的 薄的 玻璃 进入 任何 形状 我 想要的 ,
我毫不费力地就把薄玻璃切割成了我想要的任何形状。

[baɪ][mi:nz][ʌv; əv][keɪs] - [ˈhɑ:dnd][ˈsti:l] , [wɪtʃ][wʊd][ˈskrætʃ][aɪˈti:] [di:p][ɪˈnʌf][tu:; tə][bi:; bi]
by means of case - hardened steel , which would scratch it deep enough to be
经过 方法 的 案件 - 硬化 钢 , 哪个 会 划痕 它 深的 足够的 到 是
[ˈbrʊkən][ɔ:f] ,
broken off ,
破碎的 离开 ,
用表面硬化钢, 将其划伤至足以将其折断。

[ɔ:lˈðəʊ][ə; eɪ][ˈgleɪzərz][ˈdaɪmənd][wʊd][hæv; həv][pərˈhæps][pərˈfɔ:rmɪd][ðə; ði][ɑ:pəˈreɪ(ə)n][ˈbetər] ;
although a glazier's diamond would have perhaps performed the operation better ;
虽然 一个 玻璃工的 钻石 会 有 也许 执行 这 手术 更好的 ;
虽然用玻璃工用的钻石切割或许效果会更好;

[bʌt; bət][ə; eɪ][pi:s][ʌv; əv][ɑ:rp] - [edʒd][tʃɪld] - [ˈsti:l][ˈænsər][ɔ:l][ˈpræktɪk(ə)l][ˈpʊ:pəsəz, ˈpʊ:pəsɪz] .
but a piece of sharp - edged chilled - steel answered all practical purposes .
但 一个 片 的 锋利的 - 边缘 冷藏 - 钢 回答 全部 实际的 目的 .
但一块锋利的冷轧钢就足以满足所有实际需求。

[ˈleɪtər][ɑ:n][aɪ][hæd; həd][əˈkeɪʒn][tu:; tə][əˈɡen][meɪk][glæs] ,
Later on I had occasion to again make glass ,
之后 在 我 有 场合 到 再次 制作 玻璃 ,
后来我又有机会制作玻璃,

[bʌt; bət][æt; ət][ðɪs][taɪm][aɪ][dɪd][nɔ:t][weɪst][ə; eɪ][ˈmʊmənt][ɪn][ˈmeɪkɪŋ][ˈhaʊshəʊld][ju:ˈtensɪlz] , [ˈglæsɪz] ,
but at this time I did not waste a moment in making household utensils , glasses ,
但 在 这 时间 我 做过 不是 浪费 一个 片刻 在 制作 家庭 餐具 , 眼镜 ,
但此时我并没有浪费一分一秒, 而是抓紧时间制作家用器皿、玻璃杯等。

[ɔːr] [ˈbɒtlz] , [maɪ] [ˈɜːrθnwer] , [ˈwʊd(ə)n] [wer] , [ænd; ənd] [ˈaɪərn,wer] [ˈduːɪŋ] [ˈeksələnt] [ˈsɜːrvɪs]
or bottles , my earthenware , wooden ware , and ironware doing excellent service
或者 瓶子 , 我的 陶器 , 木制的 仓库 , 和 铁器 正在做 出色的 服务
[fɔːr; fər][em ˈiː] ,
for me ,
为了 我 ,

或者说, 我的陶器、木器和铁器都为我提供了极佳的服务。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][noʊ][juːˈtens(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [səˈplaɪ] .
and I had need of no utensil that they could not supply .
和 我 有 需要 的 不 用具 那 他们 可以 不是 供应 .
我需要的任何餐具, 他们都能提供。

[wɪð; wɪθ][maɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] [pəˈfektəd] [ænd; ənd] [səˈplaɪd] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [naʊ] [wʌz; wəz]
With my submarine boat perfected and supplied as it now was
和 我的 潜艇 船 完善 和 供应 作为 它 现在 曾是
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪˈmens] [ˈwɪndəʊz] ,
with its immense windows ,
和 它是 巨大 视窗 ,
我的潜艇已经完善完毕, 配备了巨大的舷窗,

[aɪ] [meɪd] [ˈmeni] [trɪps] ,
I made many trips ,
我 制成 许多 旅行 ,
我多次出行,

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪts] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [geɪzd] [əˈpɑːn][aɪ][kʊd; kəd] [raɪt]
and the sights under the water that my eyes gazed upon I could write
和 这 景点 在下面 这 水 那 我的 眼睛 凝视 之上 我 可以 写
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈpeɪdʒɪz] [əˈbaʊt] .
thousands of pages about .
数千 的 页面 关于 .
而我所看到的那些水下景象, 我可以写上千页。

[aɪ] [meɪd] [noʊ] [ɡreɪt] [dɪˈskʌvəri] , [haʊˈevər] , [ɪn][ɔːl][maɪ] [ˈwɑːndərɪŋz] , [ɪkˈsept] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] [mɔːr]
I made no great discovery , however , in all my wanderings , except to find two more
我 制成 不 伟大的 发现 , 然而 , 在 全部 我的 漫游 , 除了 到 寻找 二 更多的
[ˈɔɪstər] - [bæŋks] ,
oyster - banks ,
牡蛎 - 银行 ,
然而, 在我所有的游历中, 除了发现另外两处牡蛎滩之外, 我并没有什么重大发现。

[mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [-]
more to the northeast than the first [259]
更多的 到 这 东北 比 这 第一的 [-]
比第一个更偏东北方向[259]

[wʌn] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [prəˈlɪfɪk] .
one , but not so prolific .
一 , 但 不是 所以 多产的 .
一个, 但产量不高。

[aɪ] [sɔː] [ɔːf(ə)n] [ˈmeni] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
I saw often many creatures that never come to the surface ,
我 锯 经常 许多 生物 那 绝不 来 到 这 表面 ,
我经常看到许多生物从不浮出水面。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [neɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋli]
and for which there is no name , some of them small and seemingly
和 为了 哪个 那里 是 不 姓名 , 一些 的 他们 小的 和 似乎
[ˈhɑːrmləs] ,
harmless ,
无害 ,

还有一些没有名字的生物，其中一些很小，看起来似乎无害。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [kwaɪt] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtlɪŋ] .
and others quite frightful and startling .
和 其他的 相当 可怕 和 令人震惊 .

还有一些则相当可怕和令人震惊。

[aɪ] [pæst] [ˈoʊvər] , [əˈpɑːn] [θriː] [ˈdɪfrənt] [əˈkeɪzənz] , [ɪˈnɔːrməs] [ˈkʌtl] - [ˈfɪʃɪz] , [ɔːr] [skwɪdz] ,
I passed over , upon three different occasions , enormous cuttle - fishes , or squids ,
我 通过了 超过 , 之上 三 不同的 场合 , 巨大的 墨鱼 - 鱼 , 或者 鱿鱼 ,
我曾三次从巨大的乌贼或鱿鱼身边经过。

[wɪð; wɪθ] [ˈtəntəklz] [æt; ət] [liːst] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [aɪz] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn]
with tentacles at least six or eight feet in length , and eyes three inches in
和 触手 在 至少 六 或者 八 脚 在 长度 , 和 眼睛 三 英寸 在
[daɪˈæmɪtər] ;
diameter ;
直径 ;

触手至少有六到八英尺长，眼睛直径三英寸；

[bʌt; bət] [ðer] [ˈnevər] , [əˈpɑːn] [ˈeni] [əˈkeɪzn] , [peɪd] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [boʊt] ,
but they never , upon any occasion , paid the slightest attention to my boat ,
但 他们 绝不 , 之上 任何 场合 , 有薪酬的 这 丝毫 注意力 到 我的 船 ,
[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈmoʊnləs] ,
but remained perfectly motionless ,
但 剩余 完美 静止不动 ,

但是，无论何时，他们都从未对我的船表现出丝毫的关注，而是保持一动不动。

[ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstoʊni] [ˈbɑːtəm] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [preɪ] ,
clinging to the stony bottom , waiting for their prey ,
依恋 到 这 石质的 底部 , 等待 为了 他们的 猎物 ,

它们紧紧贴着石头底，等待猎物出现。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [ˈnevər] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðem; ðəm] .
and I took good care never to disturb them .
和 我 采取 好的 关心 绝不 到 打扰 他们 .

我小心翼翼地不去打扰他们。

[ɪˈmens] [kræbz][ænd; ənd] [ˈlɒbstəz] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpeɪtriːɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
Immense crabs and lobsters , the very patriarchs of the ocean ,
巨大 螃蟹 和 龙虾 , 这 非常 族长 的 这 海洋 ,

巨大的螃蟹和龙虾，海洋的真正始祖，

[ˈɔːf(ə)n] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [tuː; tə][maɪ] [ˈvjuː] , [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋli] [dɪˈfɔːrmd] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs]
often lay on the bottom to my view , and seemingly deformed and curious
经常 躺 在 这 底部 到 我的 看法 , 和 似乎 变形 和 好奇的
[ˈfɪʃɪz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ,
fishes , large and small ,
鱼 , 大的 和 小的 ,

在我看来，它们经常躺在水底，还有一些看起来畸形又好奇的鱼，大小不一。

[sʌm; səm] [laɪk] [ˈsɜːpənts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪk] [ɪnˈfleɪtɪd] [bɔːlz] ,
some like serpents and some like inflated balls ,
一些 喜欢 蛇 和 一些 喜欢 膨胀 球 ,

有的像蛇，有的像充气的球。

[ɔ:f(ə)n] [met] [maɪ] [vju:] [æz; əz][aɪ] [ˈfloʊtɪd] [əˈlɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm]
often met my view as I floated along with the tide a few feet above the bottom
经常 遇见 我的 看法 作为 我 漂浮 沿着 和 这 潮 一个 很少 脚 多于 这 底部
.
:
.

当我随潮水漂浮在水底上方几英尺处时，我的视线经常与此相遇。

[aɪ] [ˈnevər] [ˈhoʊlɪ] [ɡɑ:t][ˈoʊvər][ðə; ði] [senˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ;
I never wholly got over the sensation of being at the bottom of the ocean ;
我 绝不 完全 得到 超过 这 感觉 的 存在 在 这 底部 的 这 海洋 ;

我始终无法完全摆脱身处海底的感觉；

[aɪ ˈti:] [ɔ:lweɪz] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈentərd] [əˈnʌðər] [wɜ:rld] , [wer] [ɔ:l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,
it always seemed as if I had entered another world , where all was changed ,
它 总是 似乎 作为 如果 我 有 进入 其他 世界 , 在哪里 全部 曾是 已更改 ,

我总感觉自己进入了另一个世界，那里的一切都变了。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈsaɪləns] .
and in which every living thing was compelled to keep an eternal silence .
和 在 哪个 每一个 活的 事物 曾是 被迫 到 保持 一个 永恒 沉默 .

其中所有生物都被迫保持永恒的沉默。

[ˈmeni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] , [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [nɪr] [ðə; ði] [pɜ:rl] - [ɔɪstər] [ri:f] [ænd; ənd][ðə; ði]
Many parts of the bottom , especially that near the pearl - oyster reef and the
许多 部分 的 这 底部 , 尤其 那 靠近 这 珍珠 - 牡蛎 礁 和 这

[əˈproʊtɪz] [tu:; tə] [ˈsti:lwɔ:tɜ:] [koʊv] ,
approaches to Stillwater Cove ,
方法 到 死水 海湾 ,

海底的许多部分，特别是珍珠牡蛎礁附近和通往静水湾的入口处，

[brˈkeɪm] , [ɔ:rtli] [ˈæftər][ˈju:zɪŋ][maɪ] [glæs] [ˈwɪndəʊz] ,
became , shortly after using my glass windows ,
成为 , 不久 后 使用 我的 玻璃 视窗 ,

使用玻璃窗后不久，就变成了

[æz; əz] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz][ˈsɪmələr] [ˈpleɪsɪz] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][lənd] ;
as familiar to me as similar places would have been on land ;
作为 熟悉的 到 我 作为 相似的 地方 会 有 到过 在 土地 ;

对我来说，这些地方就像陆地上类似的地方一样熟悉；

[ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfʊli] [æz; əz] [ˈmeni] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [mɑ:ks] , [pɪˈkju:liər][ɪn] [ðəmˈselvz] ,
there being fully as many distinguishing marks , peculiar in themselves ,
那里 存在 完全 作为 许多 区别 标记 , 奇特 在 他们自己 ,

它们具有许多各自独特的显著特征，

[æz; əz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [prətˈju:bərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɪtˈself] .
as upon the rocks and protuberances of the island itself .
作为 之上 这 岩石 和 突起物 的 这 岛 本身 .

就像在岛屿本身的岩石和突起物上一样。

[aɪ] [lʌvd] [ðɪs] [ˈloʊnli] [ˈʌndər] - [ˈwɔ:tər] [ˈdrɪftɪŋ] [əˈbaʊt] ,
I loved this lonely under - water drifting about ,
我 喜爱 这 孤独 在下面 - 水 漂流 关于 ,

我喜欢这种孤独的水下漂流，

[ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ][ri:kriˈeɪŋ ,rekriˈeɪən][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [-]
and indulged in it as a recreation as well as to [260]
和 沉溺其中 在 它 作为 一个 娱乐 作为 出色地 作为 到 [-]

并将其作为一种娱乐方式以及[260]

[ɪnˈkriːs] [maɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .
increase my store of pearls .
增加 我的 店铺 的 珍珠 .

增加我的珍珠储备。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [ˈhæbɪts] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
I sometimes watched for hours the habits and movements of the animals
我 有时 观看 为了 小时 这 习惯 和 移动 的 这 动物
[brɪˈləʊ] [em ˈiː] ,
below me ,
以下 我 ,

我有时会花几个小时观察下方动物的习性和活动，

[ðæt] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][maɪ] ['prez(ə)ns] ;
that seemed not to care for my presence ;
那 似乎 不是 到 关心 为了 我的 在场 ;

他似乎并不在意我的存在；

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ˈɔːf(ə)n] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] [ˈmɑːnstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [wʊd] [pæs] [baɪ] [em ˈiː] ,
but quite often some huge monster of the sea would pass by me ,
但 相当 经常 一些 巨大的 怪物 的 这 海 会 经过 经过 我 ,

但经常会有一些巨大的海怪从我身边经过，

['meɪkɪŋ] [em ˈiː] [hoʊld] [maɪ] [breθ] [wɪð; wɪθ] [ɔː] , [ɪf] [nɑːt] [fraɪt] .
making me hold my breath with awe , if not fright .
制作 我 抓住 我的 气息 和 敬畏 , 如果 不是 惊吓 .

让我屏住呼吸，既敬畏又恐惧。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [maɪ] [ˈaɪərn] [boʊt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['maʊθfʊl] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ]
But I often thought that my iron boat would be a hard mouthful for anything
但 我 经常 想法 那 我的 铁 船 会 是 一个 难的 一口气 为了 任何事物

[brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] ['swɑːləʊ] .
beneath the waters to attempt to swallow .
下面 这 水 到 试图 到 吞 .

但我常常觉得，我的铁船对于水下的任何生物来说都是难以吞咽的。

[aɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈɡʊʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈoʊvər] ['eni] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [əˈtækt] [baɪ] [ˈsævɪdʒɪz] ,
I had long , long ago given over any idea of being attacked by savages ,
我 有 长的 , 长的 前 给定 超过 任何 主意 的 存在 遭到攻击 经过 野蛮人 ,

我很久很久以前就放弃了会被野蛮人袭击的想法。

[ænd; ənd] [maɪ] [nəːvs] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [əˈɡen] , [æz; əz] [ɪn] [maɪ] [ˈjʌŋɡər] [deɪz] , [hɑːrd] [æz; əz] [stiːl] ;
and my nerves had become again , as in my younger days , hard as steel ;
和 我的 神经 有 变得 再次 , 作为 在 我的 年轻 天 , 难的 作为 钢 ;

我的神经又像年轻时那样，变得像钢铁一样坚硬了；

[jet] [aɪ] [ˈɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [laɪ] [kənˈsiːld] [ɪn] [ðɪs] [boʊt] ,
yet I often used to think of how I could lie concealed in this boat ,
然而 我 经常 用过的 到 思考 的 如何 我 可以 说谎 暗 在 这 船 ,

但我常常想，我该如何藏身在这艘船上。

[brɪˈjɑːnd] [dɪˈskʌvəri] [frʌm; frəm] ['eni] [sɔːrs] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈevər] [biː; bi] [əˈtækt] , [ɔːr] [haʊ] ,
beyond discovery from any source , should I ever be attacked , or how ,
超过 发现 从 任何 来源 , 应该 我 曾经 是 遭到攻击 , 或者 如何 ,

没有任何消息来源可以得知，如果我遭到攻击，会如何被攻击。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [əˈmʌŋst] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] ,
rising to the surface amongst a fleet of canoes ,
上升 到 这 表面 在 一个 舰队 的 独木舟 ,

在一群独木舟中浮出水面，

[aɪ][kʊd; kəd] [sprɛd] [dɪs'meɪ] [baɪ][maɪ] [ə'pɪərəns] [ə'lʊʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
I could spread dismay by my appearance alone from the bottom of the ocean ,
我 可以 传播 沮丧 经过 我的 外貌 独自的 从 这 底部 的 这 海洋 ,
即使身处海底,我单凭我的出现就能散播恐惧。

[ə'mʌŋ] ['eni] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['sævɪdʒɪz] , [haʊ'evər] [nu:'merɪkli] [strɔ:ŋ] [ɔ:r] ['væliənt] .
among any body of savages , however numerically strong or valiant .
之中 任何 身体 的 野蛮人 , 然而 数值上 强的 或者 英勇 .
在任何一群野蛮人中,无论人数多么众多,多么英勇无畏。

[noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ɔ:f(ə)n] [seɪld] ['oʊvər] ,
No one will ever know the gardens of the ocean that I often sailed over ,
不 一 将要 曾经 知道 这 花园 的 这 海洋 那 我 经常 航行 超过 ,
没有人会知道我经常航行的那片海洋花园。

[mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [fɑ:r][ðæən; ðən] ['eniθɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
more beautiful far than anything upon the earth .
更多的 美丽的 远的 比 任何事物 之上 这 地球 .
比地球上任何事物都更美丽。

[maɪ] ['restləs] ['enərdʒi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [kɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt]
My restless energy did not stop at the consummation of this submarine boat
我的 不安 活力 做过 不是 停止 在 这 圆房 的 这 潜艇 船
,
潜艇建造完成后,我那不安分的精力并没有停止。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] [aɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [smɔ:l] [sti:m] [jɑ:t] ,
but during this year I went to work upon a beautiful small steam yacht ,
但 期间 这 年 我 去 到 工作 之上 一个 美丽的 小的 蒸汽 游艇 ,
但就在这一年里,我去一艘漂亮的小型蒸汽游艇上工作了。

[tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər][maɪ] ['plezər] [ænd; ənd][ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] .
to use for my pleasure and recreation .
到 使用 为了 我的 乐趣 和 娱乐 .
供我个人娱乐和休闲之用。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] ['pɑ:rtli][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][aɪərn] ,
It was built partly of wood and iron ,
它 曾是 建造 部分 的 木头 和 铁 ,
它部分由木材和铁建造而成,

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [weɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] [wʌz; wəz]
and constructed upon the ways from which the submarine boat was
和 建造 之上 这 方式 从 哪个 这 潜艇 船 曾是
['fɔ:rmərli] [bɔ:ntʃt] .
formerly launched .
以前 发射 .
并建在以前潜艇下水道的基础上。

[ðɪs] [sti:m] [jɑ:t] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['mɑ:d(ə)l][ænd; ənd]
This steam yacht was not very large , but it was of a fine model and
这 蒸汽 游艇 曾是 不是 非常 大的 , 但 它 曾是 的 一个 美好的 模型 和
['ɡreɪsf(ə)l] [laɪnz] .
graceful lines .
优美 线条 .
这艘蒸汽游艇虽然不大,但造型精美,线条优美。

[aɪ] [bɪlt] [,aɪ 'ti:] ['twenti] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][sɪks] [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪθ] ,
I built it twenty feet in length and six feet in width ,
我 建造 它 二十 脚 在 长度 和 六 脚 在 宽度 ,
我把它建成了长20英尺、宽6英尺的样子。

[ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [dræft][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [wið; wiθ] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [-]
and three feet draft of water , with nearly the [261]
和 三 脚 草稿 的 水 , 和 几乎 这 [-]
吃水深度为三英尺, 几乎[261]

[hoʊl] [dekt] [ˈoʊvər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈkɑ:kpit] [æft] .
whole decked over except the cockpit aft .
所有的 甲板 超过 除了 这 座舱 后部 .
除了后部的驾驶舱外, 整个甲板都被覆盖了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [wið; wiθ][wʌn] [ɔ:n] [mæst] , [ˈsɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði][ˈbaʊz, 'boʊz] ,
It was fitted with one long mast , situated near the bows ,
它 曾是 适配 和 一 长的 桅杆 , 位于 靠近 这 弓 ,
它装有一根长桅杆, 位于船首附近。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .
and only to be used in case of emergency .
和 仅有的 到 是 用过的 在 案件 的 紧急情况 .
仅限紧急情况下使用。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪlər] [ænd; ənd] [ˈendʒɪn] , [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [fɔ:r] - [hɔ:rs] [ˈpaʊər] , [wʌz; wəz]
The building of the boiler and engine , of about four - horse power , was
这 建筑 的 这 锅炉 和 引擎 , 的 关于 四 - 马 力量 , 曾是
[tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [ˈpleʒər] ,
to me a pleasure ,
到 我 一个 乐趣 ,
对我来说, 建造那台大约四马力的锅炉和发动机是一件乐事。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈleɪbər] ,
not a labor ,
不是 一个 劳动 ,
不是劳动,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skru:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [geɪv] [em 'i:][ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] .
and the casting of the screw was the only thing that gave me any trouble .
和 这 铸件 的 这 拧紧 曾是 这 仅有的 事物 那 给予 我 任何 麻烦 .
螺丝的铸造是唯一让我遇到麻烦的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [ˈfaɪnəli] [ˌoʊvər'keɪm] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈtraɪəlz][wið; wiθ] [ˈdɪfrənt] [ˈməʊldz] .
But this I finally overcame , after a few trials with different moulds .
但 这 我 最后 克服 , 后 一个 很少 试验 和 不同的 模具 .
但经过几次使用不同模具的尝试, 我最终克服了这个问题。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhaʊs] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ˈendʒɪn] - [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [wið; wiθ]
The little house that contained the cabin and engine - room was lighted with
这 小的 房子 那 包含 这 舱 和 引擎 - 房间 曾是 照明 和
[smɔ:l] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [plert] [glæs] ,
small pieces of plate glass ,
小的 件 的 盘子 玻璃 ,
小屋里既有驾驶室也有机房, 照明是用小块平板玻璃做的。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wið; wiθ][ə; eɪ][naɪs] [kɑ:t] [tu:; tə] [sli:p] [əˈpɑ:n] , [ˈlɒkəz] [fɔ:r; fər]
and I fitted the interior with a nice cot to sleep upon , lockers for
和 我 适配 这 内部的 和 一个 好的 婴儿床 到 睡觉 之上 , 储物柜 为了
[prəˈvɪʒnz] ,
provisions ,
条款 ,
我在车厢内部配备了一张舒适的折叠床, 方便睡觉, 还有存放食物的储物柜。

[koʊl] , [ænd; ənd][ˈfju:əl] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [kæst] - [ˈaɪərən] [stoʊv] [fɔ:r; fər] [ˈkʊkɪŋ] [ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
coal , and fuel , a small cast - iron stove for cooking purposes ,
煤炭 , 和 燃料 , 一个 小的 投掷 - 铁 火炉 为了 烹饪 目的 ,
煤炭、燃料、用于烹饪的小型铸铁炉灶

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈhændi] [əˈpɜːrtənəns] [ʌv; əv][ə; ei][smɔːl] [jɑːt] .
and all the handy appurtenances of a small yacht .
和 全部 这 便利 附属物 的 一个 小的 游艇 .

以及小型游艇的所有实用配件。

[maɪ][seɪl][wʌz; wəz][nɔːt][ə; ei][ˈveri] [ˈelɪɡənt] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈmætɪŋ] ,
My sail was not a very elegant one , and was made out of strong matting ,
我的 帆 曾是 不是 一个 非常 优雅的 一 , 和 曾是 制成 出去 的 强的 垫子 ,
我的帆并不精致，是用结实的席子做的。

[laɪt] [bʌt; bət] [kɔːrs] ; [aɪ][ˈhævɪŋ] , [æz; əz] [jet] , [nɔːt] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [klɔːθ] [ɪn][ˈeni] [ˈʃeɪp] .
light but coarse ; I having , as yet , not attempted to make cloth in any shape .
光 但 粗 ; 我 拥有 , 作为 然而 , 不是 尝试过 到 制作 布 在 任何 形状 .
轻薄但粗糙；我至今还没有尝试制作任何形状的布料。

[maɪ][ˈkeɪb(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈæŋkərz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv][ˈaɪərn] .
My cable was of rawhide , and my anchors , of course , of iron .
我的 电缆 曾是 的 生皮 , 和 我的 锚 , 的 课程 , 的 铁 .
我的缆绳是用生皮做的，我的锚当然是用铁做的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [boʊt] , [ˈæftər][ə; ei] [prɪˈpærətɔːri] [ˈtraɪəl][ʌv; əv][ɪts] [ˈendʒɪn] ,
With this boat , after a preparatory trial of its engine ,
和 这 船 , 后 一个 预备 审判 的 它是 引擎 ,
这艘船在对其发动机进行预试验后，

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][maɪ][pet] [ɡoʊts] [aɪ][set] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌsɜːrkəm,nævɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv][maɪ]
in company with one of my pet goats I set out upon the circumnavigation of my
在 公司 和 一 的 我的 宠物 山羊 我 放 出去 之上 这 环球航行 的 我的
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

我带着我的一只宠物山羊，开始了环岛航行。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [faɪn] [dɪˈsembər] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [aɪ] [stiːmd] [daʊn] [ˈstiːlwɔːtɜː] [koʊv] ,
It was one fine December morning that I steamed down Stillwater Cove ,
它 曾是 一 美好的 十二月 早晨 那 我 蒸 向下 死水 海湾 ,
那是一个晴朗的十二月早晨，我乘船驶入静水湾。

[ðə; ði] [jɑːt] [ˈmuːvɪŋ] [ˈræpɪdli][ænd; ənd] [ˈiːvnli] [əˈbɔːŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the yacht moving rapidly and evenly along through the water ,
这 游艇 移动 快速 和 均匀地 沿着 通过 这 水 ,
游艇在水中快速平稳地行驶着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈʃɪːnəri] [ænd; ənd] [skruː] [ˈwɜːrkɪŋ] [wel] [ænd; ənd] [ˈsmuːðli] .
and the machinery and screw working well and smoothly .
和 这 机械 和 拧紧 在职的 出色地 和 顺利 .
机器和螺丝运转良好顺畅。

[aɪ][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ə; ei][sɔːrt][ʌv; əv] [koʊm] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [ɪn][ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [pəˈzɪ(ə)n] [waɪlst]
I had invented a sort of comb to retain the tiller in any given position whilst
我 有 发明 一个 种类 的 梳子 到 保持 这 耕耘机 在 任何 给定 位置 而
[ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði][ˈendʒɪn] - [ruːm] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [mɔːr] [ˈfjuːəl][ɔːr][ɔɪl][ðə; ði]
absent from the deck in the engine - room to put on more fuel or oil the
缺席的 从 这 甲板 在 这 引擎 - 房间 到 放 在 更多的 燃料 或者 油 这
[ˈendʒɪn] ,
engine ,
引擎 ,

我发明了一种梳状装置，可以在离开甲板进入机舱加油或给发动机上油时，将舵柄固定在任何给定的位置。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jɑːt] [wʊd] [prəʊˈsiːd] [ɪn][ə; ei] [streɪt] [kɔːrs] [tɪl] [maɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
so that the yacht would proceed in a straight course till my return to the deck .
所以 那 这 游艇 会 继续 在 一个 直的 课程 直到 我的 返回 到 这 甲板 .
这样，游艇就能直线航行，直到我回到甲板上。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɜ:rkit] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
I intended to make a complete circuit of the island ,
我 故意的 到 制作 一个 完全的 电路 的 这 岛 ,
我原本打算环岛一周。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] ['sevrəl] [deɪz] [ɪf] ['niːdfl] ; [soʊ] [-]
and to be absent several days if needful ; so [262]
和 到 是 缺席的 一些 天 如果 需要 ; 所以 [-]
必要时可缺勤数日；因此[262]

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [aɪ][pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər] .
before leaving the Hermitage I put everything in order .
前 离开 这 隐士庐 我 放 一切 在 命令 .
离开冬宫前，我把所有东西都整理好了。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['flɑ:ks] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ,
As to my flocks and birds ,
作为 到 我的 羊群 和 鸟类 ,
至于我的羊群和飞鸟，

[ðeɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
they at this season could take care of themselves very well for a few days .
他们 在 这 季节 可以 拿 关心 的 他们自己 非常 出色地 为了 一个 很少 天 .
在这个季节，它们可以很好地照顾自己几天。

[aɪ][leɪd][maɪ] [kɔːrs] [fɜːrst][fɔːr; fər] [west] ['sɪgnəl] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪ][hæd; həd] ['dʌblɪd] [aɪ'tiː] ,
I laid my course first for West Signal Point , and , when I had doubled it ,
我 铺设 我的 课程 第一的 为了 西方 信号 观点 , 和 , 什么时候 我 有 双倍 它 ,
我首先设定了前往西信号点的航线，当我到达目的地两倍航程后，

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [jɑ:t] [duː] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [kwɑɪt] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪn] [ðæt]
I pointed the yacht due north , and made quite an excursion in that
我 尖 这 游艇 到期的 北 , 和 制成 相当 一个 短途旅行 在 那
[də'rekʃn; da'rekʃn] , ['fɒli] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ;
direction , fully twenty - five miles ;
方向 , 完全 二十 - 五 英里 ;
我将游艇驶向正北方向，并朝那个方向航行了相当长的一段距离，足足有二十五英里；

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sə'spektɪd] , [faʊnd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] [lənd] ,
but , as I suspected , found no sign of any other land ,
但 , 作为 我 怀疑 , 成立 不 符号 的 任何 其他 土地 ,
但正如我所料，没有发现任何其他陆地的迹象。

[ɔːl'doʊ] [aɪ] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæst][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [em 'iː][ɪn][ɔːl] [də'rek(ə)nz] ,
although I climbed upon the mast and looked about me in all directions ,
虽然 我 攀登 之上 这 桅杆 和 看起来 关于 我 在 全部 方向 ,
虽然我爬上桅杆，环顾四周，

[ðə; ði]['aɪlənd][ə'stɜːrn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] .
the island astern being in the dim distance .
这 岛 倒车 存在 在 这 暗淡 距离 .
岛屿在远处隐约可见。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)] [jɑ:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [siː] - [boʊt] , [ænd; ənd] , [dekt] ['oʊvər][æz; əz]
I found that my little yacht was a splendid sea - boat , and , decked over as
我 成立 那 我的 小的 游艇 曾是 一个 灿烂 海 - 船 , 和 , 甲板 超过 作为
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ,
she was ,
她 曾是 ,
我发现我的小游艇是一艘非常棒的远洋船，而且，尽管甲板装饰得非常漂亮，

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ʌn'hɑːrmd] .
plunged into the waves of the Pacific unharmed .
暴跌 进入 这 波浪 的 这 太平洋 毫发无损 .

毫发无损地跃入太平洋的波涛中。

[ɪts] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] , [ɪn] [smuːð] ['wɔːtər] , [aɪ] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] ['fɒli] [naɪn] [nɔːts] ,
Its rate of speed , in smooth water , I estimated at fully nine knots ,
它是 速度 的 速度 , 在 光滑的 水 , 我 估计的 在 完全 九 绳结 ,
我估计它在平静水面上的速度达到了九节。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['siːweɪ] [æt; ət] [liːst] [faɪv][ɔːr][sɪks] .
and in a seaway at least five or six .
和 在 一个 航道 在 至少 五 或者 六 .

在航道上至少有五六个。

['hævɪŋ] [ɪn][veɪn] [lʊkt] [ə'baʊt][em 'iː][fɔːr; fər][lænd] , [wɪt] , [haʊ'evər] , [aɪ][dɪd][nɔːt][ɪk'spekt][tuː; tə]
Having in vain looked about me for land , which , however , I did not expect to
拥有 在 徒劳 看起来 关于 我 为了 土地 , 哪个 , 然而 , 我 做过 不是 预计 到
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

我徒劳地环顾四周寻找土地, 然而, 我并不指望能找到土地。

[aɪ][pʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [stiəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , ['liːvɪŋ] [west] ['sɪgnəl] [pɔɪnt][ɑːn][ðə; ði]
I put about and steered back to the island , leaving West Signal Point on the
我 放 关于 和 转向 后退 到 这 岛 , 离开 西方 信号 观点 在 这
[pɔːrt][hænd] ,
port hand ,
港口 手 ,

我调转船头, 驶回岛上, 将西信号角留在左舷。

[ænd; ənd][kloʊz] [ə'boːrd] , ['meɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
and close aboard , making my way to the southward ,
和 关闭 船上 , 制作 我的 方式 到 这 向南 ,

紧随其后, 我一路向南,

[ænd; ənd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['westərn] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['dɪstənt] [nɔːt]['oʊvər][wʌn] [maɪl] .
and parallel with the western shore of the island , distant not over one mile .
和 平行线 和 这 西 支撑 的 这 岛 , 遥远 不是 超过 一 英里 .

与岛屿西岸平行, 距离不超过一英里。

[wen] [ɔːf] ['pengwɪn] [pɔɪnt] [aɪ] [ə'gen] [pʊt][tuː; tə] [siː] , [æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [duː] [west] ;
When off Penguin Point I again put to sea , at least twenty - five miles due west ;
什么时候 离开 企鹅 观点 我 再次 放 到 海 , 在 至少 二十 - 五 英里 到期的 西方 ;

离开企鹅角后, 我再次出海, 向正西至少航行了二十五英里;

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [dɪ'skʌvəd] [nʊʃ][lænd] .
but as in the former case discovered no land .
但 作为 在 这 以前的 案件 发现 不 土地 .

但和前例一样, 没有发现任何土地。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ə'gen] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði][deɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [spent] ,
When I had again come up with the island the day was nearly spent ,
什么时候 我 有 再次 来 向上 和 这 岛 这 天 曾是 几乎 花费 ,

当我再次找到那个岛屿时, 天色已晚。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [jɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [koʊv] , [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv] ['mɪrər] [beɪ]
and I took the yacht into a small cove , just to the westward of Mirror Bay
和 我 采取 这 游艇 进入 一个 小的 海湾 , 只是 到 这 向西 的 镜子 湾
,
,
,

我把游艇开进了镜湾西侧的一个小海湾。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈæŋkəɹ] [ɪn] [smu:ð] [ˈwɔ:təɹ] , [eɪt] [maɪ] [ˈslʌpəɹ] , [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd]
and , having anchored in smooth water , ate my supper , played with and
和 , 拥有 锚定 在 光滑的 水 , 吃 我的 晚餐 , 玩 和 和
[kə'rest] [maɪ][gɒt] ,
caressed my goat ,
被爱抚 我的 山羊 ,

于是，我把船停泊在平静的水面上，吃了晚饭，和我的山羊玩耍、抚摸它。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] .
and went to bed .
和 去 到 床 .

然后就去睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ] [ə'gen] [gɔ:t] [ˈʌndəɹ] [wei] [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , [tu:; tə][ðə; ði]
In the early morning I again got under way and stood out to sea , to the
在 这 早期的 早晨 我 再次 得到 在下面 方式 和 站立 出去 到 海 , 到 这
[ˈsaʊθwəɹd] ,
southward ,
向南 ,

清晨，我再次启程，驶向南方的大海。

[bʌt; bət][noʊ][saɪn] [ʌv; əv][lənd] .
but no sign of land .
但 不 符号 的 土地 .

但看不到陆地的踪迹。

[ðens]
Thence
因此

因此

[aɪ] [-]
I [263]
我 [-]

I[263]

[prə'si:did] [tu:; tə] [ˈi:stəɹn] [keɪp] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðəɹ] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp] [ˈsi:wəɹd] , [tu:; tə][ðə; ði]
proceeded to Eastern Cape , and from there made a trip seaward , to the
继续 到 东 岬 , 和 从 那里 制成 一个 旅行 向海 , 到 这
[ˈi:stwəɹd] ,
eastward ,
向东 ,

随后前往东开普省，并从那里向东出海航行。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈsɪmələɹ] [ˈbæɹən] [rɪ'zʌlts] .
but with similar barren results .
但 和 相似的 荒芜 结果 .

但结果同样不尽如人意。

[frʌm; frəm] [ðens] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
From thence I made my way home to the Hermitage ,
从 因此 我 制成 我的 方式 家 到 这 隐士庐 ,
之后我便返回了冬宫。

[pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [jɑ:t] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][trɪp] ,
pleased with my yacht and with the trip ,
高兴 和 我的 游艇 和 和 这 旅行 ,

我对我的游艇和这次旅行都很满意。

[bʌt; bət] [ˈdʌbli] [kən'vɪnst] [ðæt] [maɪ][ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ,
but doubly convinced that my island was alone and distinct ,
但 双倍 确信 那 我的 岛 曾是 独自的 和 清楚的 ,

但我更加确信我的岛屿是孤立且独特的。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ɔ:r] [gru:p] .
and not one of a series or group .
和 不是 一 的 一个 系列 或者 团体 :

并非系列或组中的一员。

[æz; əz][aɪ] [pæst] ['mɪrər] [beɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp][aɪ][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə] ['entər] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r]
As I passed Mirror Bay on this trip I was tempted to enter it and explore
作为 我 通过了 镜子 湾 在 这 旅行 我 曾是 受诱惑 到 进入 它 和 探索

[ðə; ði] ['aɪlənd] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
the island more fully in that direction ,
这 岛 更多的 完全 在 那 方向 ,

这次旅行途中, 当我经过镜湾时, 我很想进去看看, 然后朝那个方向更全面地探索一下这座岛屿。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðæt] [maɪ] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] ['ni:dɪd]
but as I found on the second day that my machinery of the yacht needed
但 作为 我 成立 在 这 第二 天 那 我的 机械 的 这 游艇 需要

[sʌm; səm] [slaɪt] [ɔ:ltə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ,
some slight alteration and change ,
一些 轻微 改造 和 改变 ,

但第二天我就发现, 我的游艇机械需要进行一些轻微的改装和改动。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [hoʊm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
I made my way home , as I have said ,
我 制成 我的 方式 家 , 作为 我 有 说 ,

正如我之前所说, 我已经回家了。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] [trɪp][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [ə'pɑ:n][maɪ]
determined to make a new trip for this very purpose , and therefore , upon my
决定 到 制作 一个 新的 旅行 为了 这 非常 目的 , 和 所以 , 之上 我的

[ə'raɪv(ə)] ,
arrival ,
到达 ,

我决心为此目的再做一次旅行, 因此, 当我抵达时,

[aɪ] ['ɪmi:diətli] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðæt] [dɪd][nɑ:t][ɪg'zæktli]
I immediately went to work upon those parts of the engine that did not exactly
我 立即地 去 到 工作 之上 那些 部分 的 这 引擎 那 做过 不是 确切地

[pli:z] [em 'i:][baɪ][ðer; ðər] ['wɜ:rkɪŋ] ,
please me by their working ,
请 我 经过 他们的 在职的 ,

我立即着手改进发动机中那些运转不尽如人意的部件。

[ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [ænd; ənd] [pɜ:'fektəd] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['wɜ:rkʌ:p] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] ['tɜ:rnɪŋ]
and improved and perfected them in my workshop , by means of my turning
和 改进 和 完善 他们 在 我的 车间 , 经过 方法 的 我的 转弯

- [leɪð] [ænd; ənd] [ʌðər] [tu:lz] ,
- lathe and other tools ,
- 车床 和 其他 工具 ,

然后在我的工作室里, 利用我的车床和其他工具, 对它们进行了改进和完善。

[tɪl] [ðeɪ] ['su:tɪd] [maɪ] [mə'kæni:k(ə)] [teɪsts] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] ['pɜ:rfɪktli] [tu:; tə][maɪ][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
till they suited my mechanical tastes and worked perfectly to my satisfaction .
直到 他们 适合 我的 机械的 口味 和 工作 完美 到 我的 满意 .

直到它们符合我的机械喜好, 并且完美地满足了我的需求。

[aɪ] ['fɪtɪd] [maɪ] [jɑ:t] [wɪð; wɪθ] [tu:] [naɪs]['aɪərən] ['haʊɪtsər] , [ʌv; əv][ə'baʊt] [θri:] [paʊndz] ['kæli:bər] ,
I fitted my yacht with two nice iron howitzers , of about three pounds caliber ,
我 适配 我的 游艇 和 二 好的 铁 榴弹炮 , 的 关于 三 磅 口径 ,

我给我的游艇装了两门漂亮的铁制榴弹炮, 口径大约三磅。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kæbɪn][ə; eɪ] [hɑ: 'rpu: n] [ænd; ənd] [læns] ,
and had hung up in the cabin a harpoon and lance ,
和 有 悬挂 向上 在 这 舱 一个 鱼叉 和 槊 ,
船舱里还挂着鱼叉和长矛。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][maɪ] [smu:ð] - [bɔ:rd] ['gʌnz][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [æmjə'ni](ə)n] .
with two of my smooth - bored guns and plenty of ammunition .
和 二 的 我的 光滑的 - 无聊的 枪支 和 很多 的 弹药 .
我带着两支滑膛枪和充足的弹药。

[ðə; ði][kʊʃl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [stɔ:rd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wʊd] [læst][,em 'i:] ['meni] [deɪz] ,
The coal that I had stored on board would last me many days ,
这 煤炭 那 我 有 存储 在 木板 会 最后的 我 许多 天 ,
我船上储存的煤炭够我用好几天了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [θri:] [tʌnz] ,
for there was at least three tons ,
为了 那里 曾是 在 至少 三 吨 ,
因为至少有三吨，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪlər] [dɪd][nɑ:t][ju:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ] - ['kwɔ:rtər][ʌv; əv]
and the furnace of my little boiler did not use more than one - quarter of
和 这 炉 的 我的 小的 锅炉 做过 不是 使用 更多的 比 一 - 四分之一的
[ə; eɪ] [tʌn] ['deɪli] ,
a ton daily ,
一个 吨 日常的 ,
我的小型锅炉炉膛每天耗油量不超过四分之一吨。

[ɪf] [æz; əz] [mʌt] .
if as much .
如果 作为 很多 .
如果真如报道的那样。

[aɪ][hæd; həd]['ɔ:lsou][ɑ:n] [dek] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [smɔ:l] [boʊt] , [nɑ:t]['oʊvər][sɪks] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
I had also on deck a very light small boat , not over six feet in length ,
我 有 还 在 甲板 一个 非常 光 小的 船 , 不是 超过 六 脚 在 长度 ,
甲板上还有一艘非常轻便的小船，长度不超过六英尺。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ɔ:r] [wen'evər] [aɪ] ['æŋkər] [ðə; ði] [jɑ:t] [nɪr] [aɪ 'ti:] . [-]
in which I could reach the shore whenever I anchored the yacht near it . [264]
在 哪个 我 可以 抵达 这 支撑 每当 我 锚定 这 游艇 靠近 它 . [-]
这样，每当我把游艇停泊在岸边时，我就可以到达岸边。[264]

[ðʌs] ['fɪtɪd] [aʊt] , [wɪtʃ] [tʊk] [,em 'i:] ['sevrəl] [deɪz] , [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] [ə'pɑ:n][maɪ][eksplə'reɪ](ə)n] ,
Thus fitted out , which took me several days , I started again upon my exploration ,
因此 适配 出去 , 哪个 采取 我 一些 天 , 我 开始 再次 之上 我的 勘探 ,
就这样，我花了几天时间准备妥当，再次踏上探险之旅。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'pɑ:n] [ðɪs] [trɪp][aɪ] [meɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stɑ:rtlɪŋ] [dis'kʌvərɪz] [jet]
and it was upon this trip I made one of the most startling discoveries yet
和 它 曾是 之上 这 旅行 我 制成 一 的 这 最多 令人震惊 发现 然而
[sɪns] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ɪprekt] ;
since I had been shipwrecked ;
自从 我 有 到过 遭遇海难 ;
正是在这次旅途中，我有了自遭遇海难以来最令人震惊的发现之一；

[wʌŋ] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ɔ:l][maɪ] [vju:z] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
one that changed all my views about the island , and the future ,
一 那 已更改 全部 我的 浏览 关于 这 岛 , 和 这 未来 ,
它彻底改变了我对这座岛屿和未来的看法。

[ænd; ənd] ['kærid] [em 'i:] [kəm'pli:tli] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['evri] - [dei] [laɪf][ˈIntu:][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
and carried me completely out of my every - day life into a period of
和 携带 我 完全地 出去 的 我的 每一个 - 天 生活 进入 一个 时期 的
[ɪk'saɪtmənt] , [kjəri'a:səti] ,
excitement , curiosity ,
激动 , 好奇心 ,

它完全将我带离了日常生活，让我进入了一个充满兴奋和好奇的时期，

[ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd] [wɪt] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [dis'kləʊzd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪ'fekt]
and amazement , and which , as will be disclosed , had a marked effect
和 惊愕 , 和 哪个 , 作为 将要 是 披露 , 有 一个 标记 影响
[ə'pɑːn][ɔːl][maɪ][ˈfjuːtʃər] ['muːvmənts] . [-]
upon all my future movements . [265]
之上 全部 我的 未来 移动 . [-]

以及惊奇，而且，正如后来将要揭示的那样，这对我日后的所有行动都产生了显著的影响。[265]

[ˈtjæptər] [ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hæbrɪ'teɪʃn] .
Discovery of a human habitation .
发现 的 一个 人类 居住地 .

发现人类居住地。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˈmænjuskɹɪpt] .
The skeleton and manuscript .
这 骨骼 和 手稿 .

骨架和手稿。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd][tuː; tə]
It will be remembered that I had never been able in my own mind to
它 将要 是 记得 那 我 有 绝不 到过 有能力的 在 我的 自己的 头脑 到
[ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ;
account for many things that I had found upon the island ;
帐户 为了 许多 事物 那 我 有 成立 之上 这 岛 ;

人们将会记得，我始终无法在自己的脑海中解释我在岛上发现的许多东西；

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [ðə; ði] [goʊts] , [swɪ:t] [pə'tetoz] , [ænd; ənd][tə'bækəʊ] .
amongst others , the goats , sweet potatoes , and tobacco .
在 其他的 , 这 山羊 , 甜的 土豆 , 和 烟草 .

其中包括山羊、红薯和烟草。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪsə'bjuːz] [maɪ][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd] [bɪn]
I could not disabuse my mind of the impression that some one else had been
我 可以 不是 解除虐待 我的 头脑 的 这 印象 那 一些 一 别的 有 到过
[brɪ'fɔːr] [em 'iː][ɑːn] [ðɪs] ['loʊnli] [spɑːt][ʌv; əv] [ɜːrθ] ;
before me on this lonely spot of earth ;
前 我 在 这 孤独 点 的 地球 ;

我始终无法摆脱这样的印象：在这片荒凉的土地上，曾经有人来过；

[ðæt] [mæn][æt; ət][sʌm; səm][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sɔɪl] .
that man at some age of its existence had placed his foot upon the soil .
那 男人 在 一些 年龄 的 它是 存在 有 放置 他的 脚 之上 这 土壤 .

这个人，在它存在的某个年纪，曾将脚踏在了这片土地上。

[aɪ][ˈlɪt(ə)] [nu:] [wen] [aɪ][ˈstɑ:rtɪd][ɑ:n][maɪ][ˈtrɪp][tu:; tə] [ˈmɪrər] [beɪ] [həʊ] [su:n] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z]
I little knew when I started on my trip to Mirror Bay how soon some of these
我 小的 知道 什么时候 我 开始 在 我的 旅行 到 镜子 湾 如何 很快 一些 的 这些
[ˈmɪstərɪz] ,
mysteries ,
谜团 ,

当我开始前往镜湾的旅程时，我丝毫没有意识到这些谜团中的一些会这么快就揭晓。

[ðæt][hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [kənˈfju:zd][em ˈi:] , [wʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][bi:; bi] [meɪd] [pleɪn] .
that had so many years confused me , would in a moment be made plain .
那 有 所以 许多 年 使困惑 我 , 会 在 一个 片刻 是 制成 清楚的 .
多年来一直困扰我的那些事，很快就会真相大白。

[aɪ] [lʊkt] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə][noʊ] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ədˈventʃər] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz] , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ]
I looked forward to no startling adventure , and yet I was , without knowing
我 看起来 向前 到 不 令人震惊 冒险 , 和 然而 我 曾是 , 没有 会心
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

我原本并不期待什么惊险刺激的冒险，然而，不知不觉中，我却身处其中。

[ˈseɪlɪŋ] [streɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][səˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈprɔ:bləms] , [ˈgaɪdɪd] , [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][maɪˈself]
sailing straight towards the solution of many problems , guided , unknown to myself
帆船 直的 向 这 解决方案 的 许多 问题 , 引导 , 未知 到 我
,
:
,

在某种指引下，我径直驶向许多问题的解决之道，而我对此却浑然不知。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈmaɪti:ə] [hænd][ðæn; ðən] [maɪn] .
by a mightier hand than mine .
经过 一个 更强大的 手 比 矿 .

用比我更强大的手。

[aɪ] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [ɪn] [ˈmɪrər] [beɪ] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
I arrived safely in Mirror Bay , and proceeded up towards the river ,
我 到达的 安全 在 镜子 湾 , 和 继续 向上 向 这 河 ,
我安全抵达镜湾，然后向河边走去。

[ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [ʌv; əv][maɪ] [jɑ:t] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈbju:tɪfli] .
the machinery of my yacht working beautifully .
这 机械 的 我的 游艇 在职的 非常漂亮 .

我的游艇机械运转完美。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [əˈsend] ,
When I arrived at the mouth I found that I could still ascend ,
什么时候 我 到达的 在 这 嘴 我 成立 那 我 可以 仍然 上升 ,
当我到达河口时，我发现自己仍然可以向上攀登。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][best][tu:; tə] [ˈæŋkər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwestərn] [bæŋk] , [dʒʌst][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [maʊθ] ,
but thought it best to anchor near the western bank , just inside the mouth ,
但 想法 它 最好的 到 锚 靠近 这 西 银行 , 只是 里面 这 嘴 ,
但他认为最好在河口内侧西岸附近抛锚。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈstoʊnz] [θrəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .
and not a stone's throw from the bank .
和 不是 一个 石头的 扔 从 这 银行 .
离银行也不远。

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [keɪp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rlɪ] [ɪn]
I had come by the way of the Eastern Cape , and having started early in
我 有 来 经过 这 方式 的 这 东 岬 , 和 拥有 开始 早期的 在
[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

我经由东开普省而来，清晨便出发了，

[æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət] ['æŋkə] [æt; ət] [-]
at daybreak , about four o'clock , I found myself at anchor at [266]
在 拂晓 , 关于 四 点钟 , 我 成立 我 在 锚 在 [-]

黎明时分，大约四点钟，我发现自己已在[266]抛锚。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-][baɪ][ðə; ði] [sʌn] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [rʌn] [ɪn] [θri:] ['aʊəz] ,
about seven o'clock by the sun , having made the run in three hours ,
关于 七 点钟 经过 这 太阳 , 拥有 制成 这 跑步 在 三 小时 ,

大约七点钟，太阳升起的时候，我花了三个小时跑完了全程。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [sɪks] [nɑ:ts] [æŋ; ən]['aʊə] , [ðə; ði] ['dɪstəns] ['bi:ɪŋ] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]
or at least six knots an hour , the distance being , as near as I can
或者 在 至少 六 绳结 一个 小时 , 这 距离 存在 , 作为 靠近 作为 我 能
[dʒʌdʒ] ,
judge ,
法官 ,

或者至少每小时六节，据我判断，距离是：

[eɪ'ti:n] [maɪlz] .
eighteen miles :
十八 英里 :

十八英里。

[wen] [maɪ] [jɑ:t] [wʌz; wəz] ['naɪsli] ['æŋkə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn]
When my yacht was nicely anchored , and the fire put out and the engine
什么时候 我的 游艇 曾是 很好 锚定 , 和 这 火 放 出去 和 这 引擎
[pleɪst] [ɪn][ɔ:rdə] ,
placed in order ,
放置 在 命令 ,

当我的游艇稳妥地抛锚停泊，火被扑灭，引擎也运转正常后，

[aɪ] [tʊk] [maɪ]['lɪt(ə)] [flæt] - [boʊt][ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ][maɪ] [goʊt] ,
I took my little flat - boat and went on shore with my goat ,
我 采取 我的 小的 平坦的 - 船 和 去 在 支撑 和 我的 山羊 ,

我划着我的小平底船，带着我的山羊上了岸。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] ['ɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ] [nɔ:rθ'westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [tɔ:rdz] ['mɪrə] [leɪk] ;
intending to walk inland in a northwesterly direction , towards Mirror Lake ;
意图 到 走 内陆 在 一个 西北风 方向 , 向 镜子 湖 ;

打算向西北方向内陆步行，前往镜湖；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['skersli] ['teɪkən] [ten] [steps] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [wʊdz] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [rɪ'kɔɪld] [wɪð; wɪθ]
but I had scarcely taken ten steps into the open woods before I recoiled with
但 我 有 几乎 已采取 十 步骤 进入 这 打开 树林 前 我 反冲 和
[ə; eɪ][sen'seɪ](ə)n][ʌv; əv] [fɪr] ,
a sensation of fear ,
一个 感觉 的 害怕 ,

但我刚踏入开阔的树林不到十步，就感到一阵恐惧袭来，不由自主地向后退缩。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['nevə] [brɪ'fɔ:r] [ɪk'spɪəriənst] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fə] [maɪ] [boʊt] ,
such as I have never before experienced , and made for my boat ,
这样的 作为 我 有 绝不 前 经验丰富的 , 和 制成 为了 我的 船 ,

这是我以前从未经历过的，而且是为我的船准备的，

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [aɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈhɔːrər] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˌkjʊriˈɑːsəti] .
but before I reached it my horror had become curiosity .
但 前 我 达到 它 我的 恐怖 有 变得 好奇心 .

但在我到达那里之前，我的恐惧已经变成了好奇。

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt] , [aɪ] [feɪst] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wens] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] ; [ænd; ənd] ,
Turning about , I faced the direction from whence I had come ; and ,
转弯 关于 , 我 面对 这 方向 从 何处 我 有 来 ; 和 ,
我转身面向来时的方向；然后，

[ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [ʃɑːt] - [ɡʌn][frʌm; frəm][maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
taking my shot - gun from my shoulder ,
采取 我的 射击 - 枪 从 我的 肩膀 ,

我从肩上取下猎枪，

[aɪ] [lʊkt] [ˈkɜrfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɪnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
I looked carefully to the flint to see that it was all right ,
我 看起来 小心 到 这 燧石 到 看 那 它 曾是 全部 正确的 ,

我仔细查看了燧石，确认它完好无损。

[iːzd] [ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [aɪ] [ˈkærid] [æt; ət][maɪ] [belt] [ɪn][ɪts] [ʃiːθ] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,
eased a knife that I carried at my belt in its sheath , and thus ,
缓解 一个 刀 那 我 携带 在 我的 腰带 在 它是 鞘 , 和 因此 ,

我轻轻地将腰间佩戴的刀从刀鞘中抽出，就这样，

[wɪð; wɪθ][maɪ][maɪnd] [kəˈlektɪd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][maɪ] [breɪn] [ˈɔːlmoʊst] [kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
with my mind collected , but with my brain almost confused with excitement ,
和 我的 头脑 集 , 但 和 我的 脑 几乎 使困惑 和 激动 ,

我头脑清醒，但兴奋之情几乎让我大脑一片混乱。

[aɪ] [ədˈvænst] [ˈsləʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [riˈtriːtɪd] [ɪn][soʊ]
I advanced slowly towards the place from which I had just retreated in so
我 先进的 缓慢地 向 这 地方 从 哪个 我 有 只是 撤退 在 所以

[ˈstɑːrtld] [ə; eɪ] [ˈmænər] .
startled a manner .
惊慌 一个 方式 .

我缓缓地向我刚才惊慌失措地退缩的地方走去。

[jes] ; [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [misˈteɪk] ; [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntərˈviːnɪŋ]
Yes ; there could be no mistake ; looking through the boughs of an intervening
是的 ; 那里 可以 是 不 错误 ; 寻找 通过 这 树枝 的 一个 介入

[triː] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɡroʊθ] ,
tree of small growth ,
树 的 小的 生长 ,

是的，这绝不会错；透过一棵矮小树枝间的缝隙，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [ˈeɪvɪdəntli] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] , [ɔːr]
I saw a human habitation , and the habitation evidently of a civilized , or
我 锯 一个 人类 居住地 , 和 这 居住地 显然 的 一个 文明 , 或者

[æt; ət] [liːst] [ˈsemi] - [ˈsɪvəlaɪzd] , [ˈbiːɪŋ] .
at least semi - civilized , being .
在 至少 半 - 文明 , 存在 .

我看到了一处人类居住地，而且显然是属于文明人，或者至少是半文明人的居住地。

[brɪʔɔːr] [ˌem ˈiː] — [ɪn][ˈruːɪnz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [stiːl] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˈhjuːmən]
Before me — in ruins , to be sure , but still unmistakably the work of human
前 我 — 在 废墟 , 到 是 当然 , 但 仍然 毫无疑问 这 工作 的 人类

[hændz] , [ænd; ənd] [skɪld] [wʌnz] ,
hands , and skilled ones ,
双手 , 和 熟练 一个 ,

在我眼前——虽然已成废墟，但仍然毫无疑问是人类双手，而且是技艺精湛的双手所创造的。

[tu:] — [stɒd] [ə; eɪ] [stoʊn] [hʌt] [æt; ət] [li:st] [ten] [fi:t] [skwer] ,
too — stood a stone hut at least ten feet square ,
也 — 站立 一个 石头 小屋 在 至少 十 脚 正方形 ;
此外, 还有一座至少十英尺见方的石头小屋,

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [stoʊn] [wɔ:lz] [æt; ət] [li:st] [eɪt] [fi:t] [haɪ] , [wɪ'ðəʊt] [ru:f] ,
and with dilapidated stone walls at least eight feet high , without roof ,
和 和 破旧的 石头 墙壁 在 至少 八 脚 高的 , 没有 屋顶 ;
房屋四周是至少八英尺高的破旧石墙, 没有屋顶。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ænd] [tu:] [æ'pəʃəz] [fɔ:r; fər] ['wɪndəʊz] ['feɪsɪŋ]
and with evident remains of a door and two apertures for windows facing
和 和 明显 遗迹 的 一个 门 和 二 孔径 为了 视窗 面向
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ] [stɒd] .
towards the sea in the direction I stood .
向 这 海 在 这 方向 我 站立 :
在我站立的方向, 可以看到一扇门和两个面向大海的窗户的明显遗迹。

[aɪ] [li:nd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [tri:] [ðæt] [aɪ] [stɒd] [nɪr] , [-]
I leaned against the tree that I stood near , [267]
我 倾斜 反对 这 树 那 我 站立 靠近 , [-]
我靠在我旁边的树上, [267]

[feɪnt] [ænd; ænd] [oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
faint and overcome with emotion .
头晕的 和 克服 和 情感 :
晕厥, 情绪激动不已。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔ:ts] [rʌʃt] [θru:] [maɪ][maɪnd] ,
A thousand thoughts rushed through my mind ,
一个 千 想法 匆忙 通过 我的 头脑 ;
无数思绪涌上心头,

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [kən'vɪnst] [maɪ'self] [ðæt] [ðɪs] [hæbɪ'teɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][mæn][fɔ:r; fər]
but I soon convinced myself that this habitation had been deserted by man for
但 我 很快 确信 我 那 这 居住地 有 到过 荒凉的 经过 男人 为了
[lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [taɪm] .
long ages of time .
长的 年龄 的 时间 :
但我很快就确信, 这处住所已经很久很久没有人类居住了。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['evər] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] ?
Should I ever know how long ?
应该 我 曾经 知道 如何 长的 ?
我应该知道还要多久吗?

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌt] [dɪ'nəʊtɪd] [ɪk'stri:m] [eɪdʒ][ænd; ænd] [dɪ'keɪ] ; [tri:z] [wɜ:r; wər] ['i:v(ə)n]
Everything about the hut denoted extreme age and decay ; trees were even
一切 关于 这 小屋 表示 极端 年龄 和 衰变 ; 树木 是 甚至
['grəʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,
growing from the interior ,
生长 从 这 内部的 ,
小屋的一切都显示出极度的年代久远和破败; 甚至连树木都从内部长了出来。

[ænd; ænd] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wer] [ðə; ði] [ru:f] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ;
and showed above the walls where the roof ought to be ;
和 显示 多于 这 墙壁 在哪里 这 屋顶 应该 到 是 ;
并在墙壁上方标出了屋顶应该在的位置;

[ræŋk] [wi:dz] [ænd; ənd] [græs] [gru:] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈdɔ:rweɪ] , [ænd; ənd] [vaɪnz] [krept][əˈraʊnd] [ðə; ði]
rank weeds and grass grew in the open doorway , and vines crept around the
秩 杂草 和 草 生长 在 这 打开 门口 , 和 藤蔓 悄悄地爬 大约 这
[disˈmæntld] [wɔ:lz] ;
dismantled walls ;
拆卸 墙壁 ;

敞开的门口长满了杂草，藤蔓沿着拆毁的墙壁蔓延开来；

[jet] [ðer; ðər][aɪ ˈti:] [stʊd] , [ə; eɪ][ˈmɑ:njumənt] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət]
yet there it stood , a monument unmistakable of a human presence at
然而 那里 它 站立 , 一个 纪念碑 毋庸置疑 的 一个 人类 在场 在
[sʌm; səm] [ˈpri:vɪəs] [taɪm] ,
some previous time ,
一些 以前的 时间 ,
然而，它就矗立在那里，一座无可置疑的纪念碑，证明过去某个时期这里曾有人类活动。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] [wʌn] , [tu:] .
and a civilized one , too .
和 一个 文明 一 , 也 .

而且还是文明的。

[noʊ] [ˈsævɪdʒ] [hændz][ˈevər] [ɪˈrektɪd] [ðoʊz] [wɔ:lz] [ɔ:r] [pɪrst] [ðoʊz] [æˈpətʃəz] [fɔ:r; fər] [dɔ:r] [ænd; ənd]
No savage hands ever erected those walls or pierced those apertures for door and
不 野蛮的 双手 曾经 竖立 那些 墙壁 或者 穿孔 那些 孔径 为了 门 和
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

这些墙壁绝非野蛮之手建造，这些门窗也绝非野蛮之手凿成。

[aɪ][sæt] [daʊn] , [sti] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] ,
I sat down , still gazing at the hut ,
我 卫星 向下 , 仍然 凝视 在 这 小屋 ,

我坐了下来，目光仍然停留在小屋上。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈgæðər] [maɪ] [wɪts] [təˈgeðər] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [maɪ][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .
and tried to gather my wits together and to overcome my agitation .
和 尝试 到 收集 我的 智慧 一起 和 到 克服 我的 搅动 .

我努力让自己冷静下来，克服内心的激动。

[fɪfˈti:n] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [brɔ:t] [tu:; tə][em ˈi:] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [kəmˈpoʊzər] ,
Fifteen minutes in this position brought to me a certain amount of composure ,
十五 分钟 在 这 位置 带来 到 我 一个 肯定 数量 的 镇定 ,
保持这个姿势十五分钟后，我平静了不少。

[fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪr] ,
for nothing presented itself that I could fear ,
为了 没有什么 呈现 本身 那 我 可以 害怕 ,

因为没有什么让我感到害怕的事情发生。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈlɪt(ə)l̩] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkloʊzər]
and it seemed as if little information could be gained by a closer
和 它 似乎 作为 如果 小的 信息 可以 是 获得 经过 一个 更近
[ɪnˈspekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

仔细检查似乎也得不到什么有用的信息。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪlt] [ðɪs] [hʌt] [hæd; həd] [lɔ:n] [sɪns] [dɪˈpɑ:rtɪd] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ,
Those who had built this hut had long since departed whence they came ,
那些 WHO 有 建造 这 小屋 有 长的 自从 已离开 何处 他们 来了 ,
建造这座小屋的人早已离开了他们来的地方。

[ɔːr][wɜːr; wər] ['stɪld] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][fɔːr; fər][em 'iː] , 一
or were stilled by the hand of death ; there was nothing left for me , 一
或者 是 静止 经过 这 手 的 死亡 ; 那里 曾是 没有什么 左边 为了 我 ; 一
[noʊ] [kəm'pænjənʃɪp] ,
no companionship ,
不 友谊 ;

或者被死神夺去了生命；我什么都没剩下——没有陪伴，

[noʊ] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
no information ,
不 信息 ;

没有相关信息。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [geɪnd] [ðæt][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] ['iːðər] [baɪ]
nothing but the knowledge gained that the island had been inhabited either by
没有什么 但 这 知识 获得 那 这 岛 有 到过 有人居住的 任何一个 经过
[tʃæns] [ɔːr][baɪ][kɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] ,
chance or by colonization ,
机会 或者 经过 殖民化 ;

除了得知该岛曾有人居住（无论是偶然还是殖民）之外，没有其他任何信息。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪlt] [ðɪs] [hʌt] , [ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] ,
and those who had visited it had built this hut , and , no doubt ,
和 那些 WHO 有 到访 它 有 建造 这 小屋 , 和 , 不 怀疑 ;
[brɔːt] [ðə; ði] [goʊts] ,
brought the goats ,
带来 这 山羊 ;

那些到访过这里的人建造了这座小屋，毫无疑问，他们也带来了山羊。

[tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] [swiːt] [pə'tetoz] [ðæt][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] ['plʌz(ə)ld] [maɪ] [breɪnz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]
tobacco , and sweet potatoes that had so long puzzled my brains to account
烟草 , 和 甜的 土豆 那 有 所以 长的 困惑 我的 大脑 到 帐户
[fɔːr; fər] .
for :
为了 :

烟草，还有红薯，它们长期以来一直困扰着我，让我百思不得其解。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [hʌt] [ɔːl] , [ɔːr][wʌz; wəz][aɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] ?
Was this hut all , or was it one of a series ?
曾是 这 小屋 全部 , 或者 曾是 它 一 的 一个 系列 ?

这是全部的小屋，还是系列小屋中的一间？

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː][ðə; ði] [prɪ'pærətɔːrɪ] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] , [ɔːr][loʊn][ænd; ənd]['sɔːləteri] ? [-
Was it the preparatory discovery to many others , or lone and solitary ? [268
曾是 它 这 预备 发现 到 许多 其他的 , 或者 孤独 和 孤 ? [-
]
]
]

这是许多人的预备性发现，还是孤独的发现？ [268]

[ə'læəs] !
Alas !
唉 !

唉!

[aɪ] [nuː] [nɔːt] .
I knew not .
我 知道 不是 :

我不知道。

[ˈhævɪŋ] [kəmˈpli:tli] [rɪˈklʌvəd] [maɪ] [kəmˈpooʒər] [ænd; ənd] ['stɪld] [maɪ] ['bi:tɪŋ] ['pʌlsɪz] ,
Having completely recovered my composure and stilled my beating pulses ,
拥有 完全地 恢复 我的 镇定 和 静止 我的 殴打 脉冲 ,
完全恢复镇定，心跳也平静下来之后，

[aɪ] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [mɔːr] [maɪˈnu:tli] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [fraɪt] .
I advanced to examine more minutely the cause of my amazement and fright .
我 先进的 到 检查 更多的 精确到分钟 这 原因 的 我的 惊愕 和 惊吓 .
我走上前去，仔细探究令我惊讶和恐惧的原因。

['pæsɪŋ] [wɪˈðɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Passing within what had formerly been the door ,
通过 之内 什么 有 以前 到过 这 门 ,
穿过原本是门的地方，

[aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [naɪn] [fi:t] [skwer] , [ɪnˈkloʊzd] [wɪˈðɪn] [rʌf] ,
I found myself in a space of at least nine feet square, enclosed within rough ,
我 成立 我 在 一个 空间 的 在 至少 九 脚 正方形 , 内 之内 粗糙的 ,
我发现自己身处一个至少九平方英尺的空间里，四周被粗糙的.....包围着。

[strɔːŋ] , [bʌt; bət] ['ruːɪnd] [wɔːlz] .
strong, but ruined walls .
强的 , 但 毁坏 墙壁 .
坚固但残破的城墙。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈelvz] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
The remains of shelves were plainly visible upon the walls ,
这 遗迹 的 货架 是 显然 可见的 之上 这 墙壁 ,
墙上清晰可见残存的书架痕迹。

[ænd; ənd] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [ˌɑːkjuˈpeɪ](ə)n[æt; ət][sʌm; səm] ['fɔːrmər] [deɪ] [baɪ] ['sɪvəlaɪzd]
and evidences of a prolonged occupation at some former day by civilized
和 证据 的 一个 延长 职业 在 一些 以前的 天 经过 文明
[ˈpɜːsənz] [met] [maɪ] [vjuː] .
persons met my view .
人 遇见 我的 看法 .
在我看来，有证据表明，在古代，这里曾长期被文明人占领。

[ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd] ['eɪd əntli] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['flɔːrɪŋ] ,
The hut had evidently never had any flooring ,
这 小屋 有 显然 绝不 有 任何 地板 ,
小屋显然从来没有铺过地板。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lʌgˈzʊəriənt] [græs] ['flʌrɪft] .
and in its place a long and luxuriant grass flourished .
和 在 它是 地方 一个 长的 和 茂盛的 草 繁荣 .
取而代之的是一片茂盛的长草。

['pæsɪŋ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] ,
Passing further into the interior ,
通过 更远 进入 这 内部的 ,
继续深入内陆，

[aɪ] [muːvɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsʌðərli] [wɔːl] — [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːstwərd] —
I moved towards the southerly wall — the door opening towards the eastward —
我 已搬 向 这 南风 墙 — 这 门 开幕 向 这 向东 —
[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðæt] ['pɔːr](ə)n] .
and proceeded to examine that portion .
和 继续 到 检查 那 部分 .
我走向南墙——门朝东开——然后开始检查那部分。

[maɪ] [aɪ] [kɔ:t] , [hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:l] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [prə'dʒektɪŋ] [ʃelf] ,
My eye caught , **half way up the wall** , **a sort of projecting shelf** ,
我的 眼睛 捕捉 , 一半 方式 向上 这 墙 , 一个 种类 的 投影 架子 ,
我的目光被墙壁半腰处一个凸出的架子吸引住了,

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['eɪdəntli] [meɪd] [baɪ]['hju:mən][hændz] [sti:l] ['kliŋɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['bætərd] [ænd; ənd]
with something evidently made by human hands still clinging to its battered and
和 某物 显然 制成 经过 人类 双手 仍然 依恋 到 它是 伤痕累累 和
[ˈweðər] - [wɔ:rn] ['sɜ:rfɪs] .
weather - worn surface .
天气 - 磨损 表面 .
在其饱经风霜的表面上, 仍然残留着一些明显是人手制作的痕迹。

[aɪ] [rʌʃt] ['i:gərli] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti: , [bʌt; bət] , [brɪ'ɔ:r] [maɪ][hænd][kʊd; kəd][græsp][aɪ 'ti: ,
I rushed eagerly towards it , **but** , **before my hand could grasp it** ,
我 匆忙 急切地 向 它 , 但 , 前 我的 手 可以 抓牢 它 ,
我急切地朝它冲去, 但还没等我的手抓住它,

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst] [θroʊn] [daʊn] [baɪ]['kætɪŋ; 'ketɪŋ][maɪ] [fi:t] [ɪn][æn; ən][ˈɑ:bstək(ə)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
I was almost thrown down by catching my feet in an obstacle hidden in the
我 曾是 几乎 抛掷 向下 经过 捕捉 我的 脚 在 一个 障碍 隐 在 这
[lɔ:ŋ] [græs] ,
long grass ,
长的 草 ,
我的脚差点被长草丛里隐藏的障碍物绊倒。

[brɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][maɪ][ˈɑ:bdʒekt] .
between me and my object .
之间 我 和 我的 目的 .
在我和我的物品之间。

[ri:'geɪnɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [aɪ] [glɑ:nst] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [əb'strʌktɪd] [maɪ]
Regaining myself with difficulty , **I glanced down to see what had obstructed my**
恢复 我 和 困难 , 我 瞥了一眼 向下 到 看 什么 有 受阻 我的
[ˈprɑ:gres] ,
progress ,
进步 ,
我费力地回过神来, 低头查看是什么东西挡住了我的去路。

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [fi:t] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] ['skelɪt(ə)n] .
and found my feet mixed up in the bones of a human skeleton .
和 成立 我的 脚 混合 向上 在 这 骨头 的 一个 人类 骨骼 .
我发现我的双脚和一具人类骨骼混在一起。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [ʃɑ:kt] , [ænd; ənd] , ['klɪrɪŋ] [maɪ] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [ker] ,
I was not frightened , **but shocked** , **and** , **clearing my feet with care** ,
我 曾是 不是 害怕 , 但 震惊 , 和 , 清理 我的 脚 和 关心 ,
我当时并不害怕, 而是震惊, 于是小心翼翼地清理了一下脚上的灰尘。

[aɪ] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪ:z] [mju:t] ['wɪtnɪsɪz] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmər] [laɪf] .
I stepped back and examined these mute witnesses of former life .
我 步 后退 和 检查 这些 沉默的 证人 的 以前的 生活 .
我后退一步, 仔细端详这些沉默的往昔见证者。

[hɪr] [ðen] , [θɔ:t] [aɪ] ,
Here then , **thought I** ,
这里 然后 , 想法 我 ,
我心想, 就在这时.....

[ɑːr; əɹ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][wʌn][æt; ət] [liːst] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd][ə'pɑːn][maɪ]['aɪlənd]
are the remains of one at least who has lived and died upon my island
是 这 遗迹 的 一 在 至少 WHO 有 居住地 和 死亡 之上 我的 岛
[bɔːŋ] ['eɪdʒɪz][ə'ɡoʊ] .
long ages ago .
长的 年龄 前 .

至少有一人很久以前在我的岛上生活并去世，他的遗骸就在这里。

[haʊ] [daɪd][hiː; hi] [kʌm] [hɪr] ?
How did he come here ?
如何 做过 他 来 这里 ?

他是怎么来到这里的？

[haʊ] [bɔːŋ] [-]
How long [269]
如何 长的 [-]

多久[269]

[daɪd][hiː; hi][lɪv; laɪv] [hɪr] ?
did he live here ?
做过 他 居住 这里 ?

他以前住在这里吗？

[waɪ] [daɪd][hiː; hi][daɪ] ?
Why did he die ?
为什么 做过 他 死 ?

他为什么会死？

[wʊd] [ðɪs] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi][maɪ] [feɪt] , [ænd; ənd][ʊd; ʃəd][aɪ][sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ] [daʊn]
Would this eventually be my fate , and should I some day have to lie down
会 这 最终 是 我的 命运 , 和 应该 我 一些 天 有 到 说谎 向下
[ænd; ənd][daɪ] ,
and die ,
和 死 ,

这最终会成为我的命运吗？如果我有一天不得不躺下死去，

[tuː] , [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə][ɪn'tɜːr][maɪ] [boʊnz] ?
too , with no one to inter my bones ?
也 , 和 不 一 到 间 我的 骨头 ?

而且，连个安葬我骸骨的人都没有？

[ðɪs] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪːðər] [ə'loʊn][ɔːr] [els] [ðə; ði][ləst][tuː; tə] [sə'kʌm] ,
This human being was either alone or else the last to succumb ,
这 人类 存在 曾是 任何一个 独自的 或者 别的 这 最后的 到 屈服 ,

这个人要么是孤身一人，要么是最后一个倒下的人。

[ɔːr] [ʌðərwaɪz] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɜːd] [ænd; ənd][nɑːt] [left][tuː; tə] ['waɪtn] [ðə; ði]
or otherwise his bones would have been interred and not left to whiten the
或者 否则 他的 骨头 会 有 到过 埋葬 和 不是 左边 到 漂白 这
[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
surface of the earth .
表面 的 这 地球 .

否则他的骸骨就会被埋葬，而不是留在地上，使大地泛白。

[wʊd] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [feɪt] ?
Would this be my fate ?
会 这 是 我的 命运 ?

这就是我的命运吗？

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [bɪn] [sɪk] [wʌn] [deɪ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə][maɪ][bed] ,
I had not as yet been sick one day so as to be confined to my bed ,
我 有 不是 作为 然而 到过 生病的 一 天 所以 作为 到 是 受限 到 我的 床 ,
我之前从未生病到卧床不起的地步。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] ['sʌlfərd] [frʌm; frəm]['maɪnər]['ɪlz] , [sʌt] [æz; əz]['koʊldz][ænd; ənd] [slɑɪt] ['sʌməɹ]
and had only suffered from minor ills , such as colds and slight summer
和 有 仅有的 遭受 从 次要的 疾病 , 这样的 作为 感冒 和 轻微 夏天
[ə'tæks] ,
attacks ,
攻击 ,

他只患过一些小病，比如感冒和轻微的夏季感冒。
[bʌt; bət] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [tu:; tə][bi:; bi] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][fʊd; fəd][bi:; bi][leɪd] [ʌp] [ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs] ,
but how long was it to be before I should be laid up in my own house ,
但 如何 长的 曾是 它 到 是 前 我 应该 是 铺设 向上 在 我的 自己的 房子 ,
但我还要多久才能卧床休息呢？

[wɪð; wɪθ]['fi:vər][ɔ:r] [dɪ'rɪriəm] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][,em 'i:] ?
with fever or delirium , with none to care for me ?
和 发烧 或者 谵妄 , 和 没有任何 到 关心 为了 我 ?
我发烧或神志不清，却无人照料？

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [aɪ][hæd; həd] ['kerfəli] [ə'reɪndʒd] [ə'ferz] [ə'baʊt] [maɪ][bed] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]
To be sure , I had carefully arranged affairs about my bed in case of such a
到 是 当然 , 我 有 小心 安排 事务 关于 我的 床 在 案件 的 这样的 一个
[kən'tɪndʒənsɪ] ,
contingency ,
应急措施 ,

当然，为了应对这种情况，我已经仔细安排好了床上的安排。
['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [felf] , [ə'pɑ:n] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [pleɪst] ['sɪmp(ə)l] ['remədɪz] ,
having arranged a shelf , upon which I had placed simple remedies ,
拥有 安排 一个 架子 , 之上 哪个 我 有 放置 简单的 补救措施 ,
我布置了一个架子，上面放着一些简单的药品，

[sʌt] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [kə'lekt] , [nɪr] [tu:; tə][maɪ][hænd] , [sʌt] [æz; əz] ['sʌlfər]
such as I had been able to collect , near to my hand , such as sulphur
这样的 作为 我 有 到过 有能力的 到 收集 , 靠近 到 我的 手 , 这样的 作为 硫
[ænd; ənd][,sɔ:lt'pi:tər] ,
and saltpetre ,
和 硝 ,

例如我能够收集到的、就在我手边的硫磺和硝石，
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [sti:pt] [hɜ:rb] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][,dʒɑ:rz] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:z][tu:; tə][maɪ][hænd] , [wɪð; wɪθ]
with a few steeped herbs enclosed in jars ready for use to my hand , with
和 一个 很少 浸泡 草药 内 在 罐子 准备好 为了 使用 到 我的 手 , 和
[sper] [mætʃɪz] ,
spare matches ,
空闲的 比赛 ,

我手里拿着几罐浸泡过的草药，随时可以使用，还有备用的火柴。
[ænd; ənd][læmps] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [prɪ'zɜ:rɪv] ['su:ɪt] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
and lamps , and some preserved suet , etc :
和 灯 , 和 一些 保存完好 羊脂 , ETC :
还有灯具、一些腌制牛油等等。

[aɪ][hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [maɪ'self][ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi][ˈteɪkən]
I had done everything that I could do to preserve myself should I be taken
我 有 完毕 一切 那 我 可以 做 到 保存 我 应该 我 是 已采取
[ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəsli] [ɪl] ;
suddenly and dangerously ill ;
突然 和 危险地 患病的 ;
我已尽我所能保护自己，以防我突然患上危重疾病；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][æt; ət][læst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [steɪt]
but what was to prevent me from at last coming to this very state
但 什么 曾是 到 防止 我 从 在 最后的 未来 到 这 非常 状态
[brɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
before me ,
前 我 ,
但究竟是什么阻止了我最终走到今天这一步呢？

[tuː; tə][daɪ][ɪn][maɪ][bed] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] ['skelɪt(ə)n] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər]
to die in my bed , and remain a grinning skeleton for some future
到 死 在 我的 床 , 和 保持 一个 咧嘴笑 骨骼 为了 一些 未来
[dʒenə'reɪ](ə)n][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .
generation to discover .
一代 到 发现 .
死在床上，变成一具咧嘴笑着的骷髅，供后世发现。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [drɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] [kʊd; kəd] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɪtiəbl] [end] .
Nothing but Divine Providence could keep me from this pitiable end .
没有什么 但 神圣的 普罗维登斯 可以 保持 我 从 这 可怜的 结尾 .
唯有神的眷顾才能让我免于这悲惨的结局。
[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr]
For if I did not escape it was only a matter of time when I should appear
为了 如果 我 做过 不是 逃脱 它 曾是 仅有的 一个 事情 的 时间 什么时候 我 应该 出现

[brɪ'fɔːr] ['ʌðər] [æz; əz] [ðɪs] [pʊr] ['mɔːrt(ə)l] [ə'pɪrd] [brɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
before others as this poor mortal appeared before me .
前 其他的 作为 这 贫穷的 凡人 出现 前 我 .
因为如果我不能逃脱，那么我迟早也会像这个可怜的凡人一样出现在其他人面前。
[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [brɪ'liːv] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][soʊ][ˈkruːəl][ə; eɪ] [feɪt] .
I could not and would not believe that I was reserved for so cruel a fate .
我 可以 不是 和 会 不是 相信 那 我 曾是 预订的 为了 所以 残忍的 一个 命运 .

我无法也绝不会相信自己注定要遭受如此残酷的命运。
[aɪ][wʌz; wəz] [-]
I was [270]
我 曾是 [-]
我[270]

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [gɔːd] ,
unwilling to believe that God ,
不情愿 到 相信 那 上帝 ,
不愿相信上帝，
[huː] [hæd; həd] [ɪn'daʊd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['ɪntələkt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd] [ɪn'vent] [ðə; ðɪ]
who had endowed me with enough intellect to construct and invent the
WHO 有 捐赠 我 和 足够的 智力 到 构造 和 发明 这

[ˈmeni] [ˈjuːsf(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lz][aɪ][hæd; həd] [ˈgæðərd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
many useful articles I had gathered around me ,
许多 有用 文章 我 有 聚集 大约 我 ,
是他赋予了我足够的智慧，使我能够构建和发明我周围收集的许多有用的物品。

[wʊd] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] ['periʃ] , [ə'loʊn] , [ʌn'kerd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][ʌn'wept] .
would allow me to perish , alone , uncared for , and unwept .
会 允许 我 到 沦 , 独自的 , 无人关心 为了 , 和 未哭泣 .

会让我孤独地死去，无人关心，无人哀悼。

[maɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ə'roʊz][æz; əz][aɪ] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] ['mɔ:rəlaɪzd]
My courage arose as I gazed upon the skeleton before me , and I moralized
我的 勇气 出现 作为 我 凝视 之上 这 骨骼 前 我 , 和 我 道德化的
[ðʌs] :
thus :
因此 :

当我凝视着眼前的骸骨时，我的勇气油然而生，我心生感慨：

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [gɑ:d][hæd; həd][nɑ:t] ['græntɪd] [tu:; tə] ['mɔ:təlz]
You must have lived in an age when God had not granted to mortals
你 必须 有 居住地 在 一个 年龄 什么时候 上帝 有 不是 的确 到 凡人
[ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd][ʃu:təlaɪz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd][saɪənsəz, 'saɪənsɪz]
the permission to discover and utilize many of the arts and sciences
这 允许 到 发现 和 利用 许多 的 这 艺术 和 科学
[ʌv; əv][maɪ] [deɪ] ;
of my day ;
的 我的 天 ;

你一定生活在一个上帝尚未允许凡人发现和运用我这个时代许多艺术和科学的时代；

[ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [wen] [sti:m] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] ,
you did not live when steam was the motive power ,
你 做过 不是 居住 什么时候 蒸汽 曾是 这 动机 力量 ,
你没经历过蒸汽动力时代。

[wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][mæn][tu:; tə] [kən'veɪ]
when the lightnings of the heavens were made obedient to man to convey
什么时候 这 闪电 的 这 天 是 制成 听话 到 男人 到 传达
[hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] ,
his demands and requests ,
他的 需求 和 请求 ,

当天上的闪电被人类驯服，用来传达人类的需求和请求时，

[wen] [ðə; ði]['pæd(ə)l] - [wi:lz] [ʌv; əv] ['fləʊtɪŋ] [s'ti:məz] [bi:t] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['oʊnɪz]
when the paddle - wheels of floating steamers beat the waters of all the oceans
什么时候 这 桨 - 车轮 的 漂浮的 蒸汽船 打 这 水 的 全部 这 海洋
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
of the earth .
的 这 地球 .

当漂浮的蒸汽船的桨轮拍打着地球所有海洋的水面。

[ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌðər] , [wɜ:r; wər] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
All of these things , and many others , were unknown to you .
全部 的 这些 事物 , 和 许多 其他的 , 是 未知 到 你 .

所有这些事情，以及其他许多事情，你都一无所知。

[maɪ] [keɪs] [ɪz][nɑ:t][æz; əz][bæd][æz; əz] [jɔ:rz] [wʌz; wəz] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['ɪprekt] .
My case is not as bad as yours was , if you were shipwrecked .
我的 案件 是 不是 作为 坏的 作为 你的 曾是 , 如果 你 是 遭遇海难 .

如果你遭遇海难的话，我的情况没有你那么糟糕。

[aɪ] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [ɑ:n] [ðɪs] [seɪm] ['aɪlənd] , [hæv; həv] ['gæðərd] [ə'baʊt] [em 'i:] , [frʌm; frəm]
I , of this century , on this same island , have gathered about me , from
我 , 的 这 世纪 , 在 这 相同的 岛 , 有 聚集 关于 我 , 从
['nʌθɪŋ] , [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] .
nothing , strength and power .
没有什么 , 力量 和 力量 .

我，这个世纪的人，在这座岛上，从无到有地聚集了力量和权力。

[juː; jʊ] , [ˈsiːmɪŋli] , [hæv; həv][hæd; həd][ˈoʊnli] [ðɪs] [ruːd] [hʌt] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [hed] .
You , seemingly , have had only this rude hut over your head .
你 , 似乎 , 有 有 仅有的 这 粗鲁的 小屋 超过 你的 头 .

看来, 你头上似乎只有这间简陋的小屋遮风挡雨。

[aɪ][hæv; həv] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] ;
I have chances of escape ;
我 有 机会 的 逃脱 ;

我有逃脱的机会;

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈevər][hæd; həd] [ˈeni] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l] ,
I doubt if you ever had any from the first day of your arrival ,
我 怀疑 如果 你 曾经 有 任何 从 这 第一的 天 的 你的 到达 ,

我怀疑你从抵达的第一天起是否就拥有过任何东西。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈkænɑːt] [kənˈsiːv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhævɪŋ] [ˈwɪlɪŋli] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈdezərt] [aɪl] .
for I cannot conceive of your having willingly remained upon this desert isle .
为了 我 不能 构想 的 你的 拥有 心甘情愿 剩余 之上 这 沙漠 小岛 .

因为我无法想象你会心甘情愿地留在这座荒岛上。

[ænd; ænd] [naʊ] , [pʊr] [ˈmɔːrt(ə)l] , [pæst] [əˈweɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ,
And now , poor mortal , passed away so long ago ,
和 现在 , 贫穷的 凡人 , 通过了 离开 所以 长的 前 ,

而如今, 这位可怜的凡人, 早已逝去多年。

[let] [juː ˈes] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [jʊr; jər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈprəʊtətaɪp] .
let us see if you can do anything for me , your living prototype .
让 我们 看 如果 你 能 做 任何事物 为了 我 , 你的 活的 原型 .

让我们看看你能不能为我做点什么, 你这个活生生的原型。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] . — [peɪdʒ] - .
FINDING THE SKELETON . — Page 268 .
寻找 这 骨骼 . — 页 - .

找到骨架——第268页。

[ænd; ænd] , [ðʌs] [ˈendɪŋ] [maɪ] [ˈmjuːzɪŋz] ,
And , thus ending my musings ,
和 , 因此 结束 我的 沉思 ,

我的沉思就此结束。

[aɪ] [niːld] [daʊn] [ænd; ænd] [kəˈmenst] [ˈkʌtɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɡræs] [ðæt]
I kneeled down and commenced cutting away with my knife the long grass that
我 跪着 向下 和 开始 切割 离开 和 我的 刀 这 长的 草 那
[səˈraʊndɪd] [ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][,ɪntəˈwəʊvən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊnz] .
surrounded and that was even interwoven with the bones .
包围 和 那 曾是 甚至 交织 和 这 骨头 .

我跪下来, 开始用刀砍掉骨头周围那些长长的草, 这些草甚至还和骨头交织在一起。

[ðə; ði] [kloʊðz] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [ˈeni] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deθ] ,
The clothes , if there had ever been any at the time of death ,
这 衣服 , 如果 那里 有 曾经 到过 任何 在 这 时间 的 死亡 ,

死者生前所穿的衣物,

[hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ænd] [bloʊn] [əˈweɪ] [baɪ] [-]
had long since been destroyed and blown away by [271]
有 长的 自从 到过 损毁 和 吹 离开 经过 [-]

早已被摧毁并被[271]吹走了

[ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
the winds of heaven .
这 风 的 天堂 .

天上的风。

[ænd; ənd] [held] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪflɪ] [tʃeɪst] [ˈsɪlvər] [snʌf] - [bɑ:ks] , [ɪnˈkrʌstɪd] [ænd; ənd]
and held in my hand a beautifully chased silver snuff - box , encrusted and
和 握住 在 我的 手 一个 非常漂亮 追逐 银 鼻烟 - 盒子 , 结壳的 和
[sɔɪld] [baɪ] [ɪkˈspəʊʒər] ,
soiled by exposure ,
脏的 经过 接触 ,

我手中拿着一个做工精美的银质鼻烟盒，盒子因风吹日晒而布满污垢和结痂。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] .
to be sure , but in a remarkable state of preservation .
到 是 当然 , 但 在 一个 卓越 状态 的 保存 .

的确如此，但保存状态却非常出色。

[aɪ] [fɔ:rst] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [lɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtʃmənt] ,
I forced open the lid , and took out a small piece of parchment ,
我 强制 打开 这 盖 , 和 采取 出去 一个 小的 片 的 羊皮纸 ,

我强行打开盖子，取出了一小张羊皮纸。

[wɪtʃ] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈkrʌmbld] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈfɪŋgərz] .
which almost crumbled under my fingers .
哪个 几乎 崩溃了 在下面 我的 手指 .

它几乎在我指尖下碎裂了。

[ˈbi:ɪŋ] , [haʊˈevər] , [wɔ:rnd] [baɪ] [maɪ] [dɪˈskʌvəri] , [aɪ] [ˈæktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] ,
Being , however , warned by my discovery , I acted with caution ,
存在 , 然而 , 警告 经过 我的 发现 , 我 行动 和 警告 ,

然而，由于我的发现，我警觉起来，行事谨慎。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈkɑ:ntents] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smu:ð] [stoʊn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hʌt] ,
and took the box and its contents to a smooth stone outside the hut ,
和 采取 这 盒子 和 它是 内容 到 一个 光滑的 石头 外部 这 小屋 ,

然后他把盒子和里面的东西搬到小屋外的一块光滑的石头上。

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] [wɪð; wɪθ] [ker] .
and commenced examining the contents with care .
和 开始 检查 这 内容 和 关心 .

然后开始仔细检查里面的东西。

[ðə; ði] [ˈræpər] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtʃmənt] [ðæt] [ˈkrʌmbld] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈfɪŋgərz] [dɪsˈkləʊzd] [əˈnʌðər] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈti:]
The wrapper of parchment that crumbled under my fingers disclosed another within it
这 包装纸 的 羊皮纸 那 崩溃了 在下面 我的 手指 披露 其他 之内 它

[ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [prɪˈzɜ:rv] ,
that was much better preserved ,
那 曾是 很多 更好的 保存完好 ,

我用手指轻轻拨开羊皮纸外层，露出里面保存得更好的另一张羊皮纸。

《毅力岛》；(Perseverance Island; Or,)

第13/17页

[ænd; ənd] , ['nootɪsɪŋ] ['kɜrfəli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['raɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] ,
and , noticing carefully that there was no writing upon the outer covering ,
和 , 注意到 小心 那 那里 曾是 不 写作 之上 这 外 覆盖 ,
仔细观察后发现，外包装上没有任何文字，

[aɪ][kæst][,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kə'menst] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['bɪ:lsou][ʌv; əv]
I cast it away and commenced opening the second , which was also of
我 投掷 它 离开 和 开始 开幕 这 第二 , 哪个 曾是 还 的
['pɑ:rtʃmənt] ,
parchment ,
羊皮纸 ,

我把第一本扔掉，开始打开第二本，那本也是羊皮纸做的。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪ(ə)n] .
but in a good state of preservation .
但 在 一个 好的 状态 的 保存 .

但保存状况良好。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['bɪ:lsou][blæŋk] , [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ][θɜ:rd] [pi:s] ,
This was also blank , but within it was enclosed a third piece ,
这 曾是 还 空白的 , 但 之内 它 曾是 内 一个 第三 片 ,
这部分也是空白的，但里面装着第三张纸条。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [skwer] [wen] ['oʊpənd] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ði:z] [wɜ:rdz] :
not more than six inches square when opened , on which were written these words :
不是 更多的 比 六 英寸 正方形 什么时候 打开 , 在 哪个 是 书面 这些 字 :
— [-]
— [272]
— [-]

打开后不超过六英寸见方，上面写着这些字：—[272]

['ænou][da:m] . - ,
Anno Dom : 1781 ,
安诺 多姆 : - ,

公元1781年

[ˈdek] . [ji:; ji] 17th .
Dec . ye 17th .
12月 . 是的 17th .

12月17日。

['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [deθ] [aɪ] [pʌt] [ðɪs] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn] [hooʊps] [ðæt] [sʌm; səm][gɑ:d] - [fɪərɪŋ]
Being neare to death I putt this on record in hopes that some God - fearing
存在 附近 到 死亡 我 推杆 这 在 记录 在 希望 那 一些 上帝 - 害怕
[mæn] ['meɪ] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [maɪ] [er] .
mann maye find it and become my heir .
曼恩 五月 寻找 它 和 变得 我的 继承人 .

我已接近死亡，所以写下这些文字，希望有敬畏上帝的人能够发现它，并成为我的继承人。

[aɪ][hæv; həv] ['bɜ:rid] ['ʌndər] [ji:; ji] [fɒt] [ʌv; əv][ji:; ji][lɑ:rdʒ] [tri:] ,
I have burried under ye foot of ye large tree ,
我 有 埋葬 在下面 是的 脚 的 是的 大的 树 ,
我已将它埋葬在你那棵大树的树下，

[ˈdɪstənt] - [pɑː; paːz][frʌm; frəm][jiː; ji] [suː] - [jɛst] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊz] ,
distant 27 pases from ye sou - yeste corner of this hous ,
遥远 - 帕斯 从 是的 苏 - 耶斯特 角落 的 这 屋 ,
距离这栋房子东南角27步远,

[ə; eɪ] [ˈfʊl] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [wer] [maɪ] [ˈtreʒər] [laɪ] .
a full and complete hystorie of my life and where my treasur lyes .
一个 完整 和 完全的 历史 的 我的 生活 和 在哪里 我的 宝藏 碱液 .
一部完整的人生史, 讲述我的一生以及我的宝藏所在。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[æt; ət][jiː; ji] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] [hens] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeɪ] [baɪ] [skɪl] [ænd; ənd] [fɔːtiːtuːd] [biː]
at ye bottom of the sea , but hence it maye by skill and fortytude bee
在 是的 底部 的 这 海 , 但 因此 它 五月 经过 技能 和 四十 蜜蜂
[rɪˈkʌvəd] .
recovered .
恢复 .
它沉入海底, 但凭借技巧和四十年的时间, 或许可以将其取出。

[huː] [hiː; hi][biː; bi] [ðæt] [riːd] [ðɪs] , [ɪf] [ʌv; əv] [ˈkrɪstən] [ˈbriːdɪŋ] , [aɪ] [prəˈkleɪm] [er] [tuː; tə][em ˈiː] .
Who he be that redes this , if of Christan breeding , I proclaim heir to me .
WHO 他 是 那 雷德斯 这 , 如果 的 克里斯蒂安 选育 , 我 宣布 继承人 到 我 .
凡读懂此文者, 若为基督徒, 我宣布他为我继承人。

[ɪf] [nɑːt] [ˈkrɪstən] [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [ˈwɪl] [ˈnɑːt][biː; bi][ˈerb(ə)] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] , [ɔːr] [dɪˈskʌvər] [maɪ][ˈsiːkrət] .
If not Christan I hope he wille nott be able to read this , or discover my secret .
如果 不是 克里斯蒂安 我 希望 他 威尔 诺特 是 有能力的 到 读 这 , 或者 发现 我的 秘密 .
如果不是克里斯蒂安, 我希望他不会看到这篇文章, 也不会发现我的秘密。

[læt] [maɪ] [boʊnz] [biː; bi] [ˈbɜːrɪd] .
Lette my bones be burried .
莱特 我的 骨头 是 埋葬 .

让我的骸骨入土为安吧。

[maɪ] [kɜːrs] [əˈpɑːn] [hɪm] [huː] [ˈjuːzɪz] [ðɪs] [ˈtreʒər] [bʌt] [fɔːr; fər] [gʊd] ,
My curse upon himn who uses this treasur butt for good ,
我的 诅咒 之上 他 WHO 用途 这 宝藏 屁股 为了 好的 ,
我诅咒那些利用这宝物行善的人,

[wɪtʃ] [aɪ] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [jɪrz] [ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] .
which I acquired by yeares of bloodshed .
哪个 我 获得 经过 年 的 流血事件 .
这是我多年浴血奋战换来的。

[ˈwɪl] [gɑːd][ˈevər] [fərˈgɪv] [em ˈiː] ?
Wille God ever forgive me ?
威尔 上帝 曾经 原谅 我 ?

上帝会原谅我吗?

[ˈtɒməs] - .
THOMAS SUTLAND .
托马斯 - .

托马斯·萨特兰。

[æz; əz][aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [aɪ] [glɑːnst] [aʊt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈruːɪnd] [wɔːlz] ,
As I finished reading the above I glanced out beyond the ruined walls ,
作为 我 完成的 阅读 这 多于 我 瞥了一眼 出去 超过 这 毁坏 墙壁 ,
读完以上内容后, 我向残垣断壁外望去。

[ænd; ənd] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:][ðə; ði] [tri:] [ðæt] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,
and saw before me the tree that was mentioned ,
和 锯 前 我 这 树 那 曾是 提及 ,
我眼前出现了之前提到的那棵树,

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [mu:v] [tu;; tə] [sɔ:lv] [ðə; ði] ['mɪstəri] ['fɜ:rðər] .
but I did not move to solve the mystery further .
但 我 做过 不是 移动 到 解决 这 神秘 更远 .
但我没有继续深入调查解开这个谜团。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['mætər] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] [wer] [aɪ][sæt] .
Here was matter enough for thought before me where I sat .
这里 曾是 事情 足够的 为了 想法 前 我 在哪里 我 卫星 .
我坐在那里，面前摆着许多值得思考的事情。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðɪs] ['mɔ:rtəlz] [laɪf] [ðæt] [hi;; hi] [ʃəd; ʃəd] [hɪr] [set] [daʊn] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd]
What had been this mortal's life that he should here set down that he had
什么 有 到过 这 凡人的 生活 那 他 应该 这里 放 向下 那 他 有
[geɪnd] [ə; eɪ] ['trezər] [θru:] ['blʌdʃed] ?
gained a treasure through bloodshed ?
获得 一个 宝藏 通过 流血事件 ?
这位凡人究竟经历了怎样的人生，才会在此记录下他通过杀戮获得宝藏的故事？

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] ['kerfəli] [ðə; ði][ɪŋk][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði]['dɔ:kjʊmənt][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
I examined carefully the ink with which the document was written ,
我 检查 小心 这 墨水 和 哪个 这 文档 曾是 书面 ,
我仔细检查了文件所用的墨水，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [blʌd] ,
and made up my mind that it was composed of blood ,
和 制成 向上 我的 头脑 那 它 曾是 由 的 血 ,
我认定它是由血组成的。

[ðæt] [ðɪs] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hæd; həd] ['prɔ:bəbli] ['rɪt(ə)n] [ði:z] [laɪnz][wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
that this human being had probably written these lines with blood from his
那 这 人类 存在 有 大概 书面 这些 线条 和 血 从 他的
[oʊn] [veɪnz][sʌm; səm] ['eɪti] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] ;
own veins some eighty years ago ;
自己的 静脉 一些 八十 年 前 ;
这个人很可能是在八十年前用自己的鲜血写下了这些文字；

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['kærəktərz] [wɜ:r; wər] [feɪnt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] ['ledʒəb(ə)] .
and , although the characters were faint , they were perfectly legible .
和 , 虽然 这 人物 是 头晕的 , 他们 是 完美 清晰易读 .
虽然字迹模糊，但仍然清晰可辨。

['trezər] !
Treasure !
宝藏 !
宝藏！

[wʌt] [wʌz; wəz] ['trezər] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ?
what was treasure to me that was at the bottom of the sea ?
什么 曾是 宝藏 到 我 那 曾是 在 这 底部 的 这 海 ?
对我来说，海底的宝藏是什么？

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊！

啊！

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][boʊt][wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [siːk] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
but I had a submarine boat with which I could seek for it .
但 我 有 一个 潜艇 船 和 哪个 我 可以 寻找 为了 它 .
但我有一艘潜艇，可以用来寻找它。

[maɪ][kʲʊriˈɑːsəti][brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [əˈraʊzd] , [bʌt; bət] [-]
My curiosity began to be aroused , but [273]
我的 好奇心 开始 到 是 被唤醒 , 但 [-]
我的好奇心开始被激发，但是[273]

[maɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər] [sti] [soʊ] [kənˈflɪktɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [jet] [ˈfʊli] [græsp][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n
my thoughts were still so conflicting that I did not yet fully grasp the information
我的 想法 是 仍然 所以 冲突 那 我 做过 不是 然而 完全 抓牢 这 信息
[ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːrtʃmənt] [kənˈveɪd] .
that the parchment conveyed .
那 这 羊皮纸 传递 .
我的思绪仍然非常混乱，以至于我还没有完全理解羊皮纸上所传达的信息。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmjuːzɪŋ] [aɪ] [kəˈmenst] [əˈɡen] [maɪ] [sɜːrtʃ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]
After a long musng I commenced again my search around the hut , and , in the
后 一个 长的 沉思 我 开始 再次 我的 搜索 大约 这 小屋 , 和 , 在 这
[fɜːrst] [pleɪs] ,
first place ,
第一的 地方 ,
经过长时间的沉思，我再次开始在小屋周围寻找，首先，

[tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [maɪ][ˈnoʊtɪs] ,
took from the shelf the article that had attracted my notice ,
采取 从 这 架子 这 文章 那 有 吸引 我的 注意 ,
我从书架上取下那篇吸引我注意的文章，

[wɪt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [fɔːrmd] [kleɪ] [paɪp] , [ʌv; əv] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt]
which proved to be a perfectly formed clay pipe , of heavy and ancient
哪个 已证实 到 是 一个 完美 形成 黏土 管道 , 的 重的 和 古老的
[ˈpætərn] ,
pattern ,
图案 ,
经鉴定，这是一支造型完美的陶土烟斗，质地厚重，样式古老。

[bʌt; bət][æz; əz] [wel] [prɪˈzɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .
but as well preserved as the day it was laid upon the shelf .
但 作为 出色地 保存完好 作为 这 天 它 曾是 铺设 之上 这 架子 .
但它保存得和刚被放到架子上时一样完好。

[ðə; ði] [stem] , [ʌv; əv] [wətˈevər] [məˈtɪriəl] [fɔːrmd] , [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz]
The stem , of whatever material formed , had disappeared , but there was
这 干 , 的 任何 材料 形成 , 有 消失 , 但 那里 曾是
[ðə; ði] [boʊl] ,
the bowl ,
这 碗 ,
不管是什么材质的茎已经消失了，但碗还在。

[dʒʌst][æz; əz] [juːst] [ˈeɪti] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
just as used eighty years ago .
只是 作为 用过的 八十 年 前 .
和八十年前用的一样。

[aɪ][pʊt][aɪ'ti:] [ˈkɜfəli] [tu:; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [kə'menst] [maɪ] [eksplə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I put it carefully to one side , and again commenced my explorations of the
我 放 它 小心 到 一 边 , 和 再次 开始 我的 探索 的 这
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

我小心翼翼地把它放到一边，然后再次开始探索小屋。

[wɪtʃ] [aɪ][bɪ'ɡæn] , [baɪ] [ˈklɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ʃrʌbəri] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,
which I began , by clearing away all the grass and shrubbery from within ,
哪个 我 开始 , 经过 清理 离开 全部 这 草 和 灌木 从 之内 ,
[ænd; ənd][ɪk'spəʊzɪŋ] ,
and exposing ,
和 暴露 ,

我首先清除了里面所有的杂草和灌木，露出了.....

[æz; əz][fa:r][æz; əz] [ˈpræktɪkəbl] , [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈflɔ:rɪŋ] .
as far as practicable , the former flooring .
作为 远的 作为 切实可行的 , 这 以前的 地板 .

在可行的情况下，保留原有的地板。

[sə'faɪs] [aɪ'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] ,
Suffice it to say that , after a long day's work ,
足够了 它 到 说 那 , 后 一个 长的 天 工作 ,

总之，经过一天漫长的工作之后，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [dis'klʌvərɪz] [ænd; ənd] [kə'lekʃənz] , — [wʌn] [ˈrʌsti] [ɡʌn] - ['bærəl]
this was the amount of my discoveries and collections , — one rusty gun - barrel
这 曾是 这 数量 的 我的 发现 和 收藏 , — 一 生锈的 枪 - 桶
[wɪð; wɪθ] [stɔ:k] [ænd; ənd] [lɔ:k] [ɡɔ:n] ;
, with stock and lock gone ;
, 和 库存 和 锁 已消失 ;

这就是我发现和收藏的全部内容——一根生锈的枪管，枪托和枪锁都不见了；

[ðə; ði] [ˈrʌsti] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [tu:] [lɑ:rdʒ] [ˈpɪstlz] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈkʌtləs] ; [ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv][æn; ən]
the rusty remains of two large pistols , and one cutlass ; the remnants of an
这 生锈的 遗迹 的 二 大的 手枪 , 和 一 弯刀 ; 这 残余物 的 一个
[ˈaɪərn][pɑ:t] ,
iron pot ,
铁 锅 ,

两把大手枪和一把弯刀锈迹斑斑的残骸；一个铁锅的残骸，

[ænd; ənd][ˈoʊpən][ˈfaɪərpleɪs] ; [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:l] - ['pleɪtɪd] ['helmt] [ɔ:r] [ˈfaɪtɪŋ] [hæt] ;
and open fireplace ; and parts of a steel - plated helmet or fighting hat ;
和 打开 壁炉 ; 和 部分 的 一个 钢 - 镀 头盔 或者 斗争 帽子 ;
[ænd; ənd][ˈoʊpən][ˈfaɪərpleɪs] ; [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:l] - ['pleɪtɪd] ['helmt] [ɔ:r] [ˈfaɪtɪŋ] [hæt] ;
以及开放式壁炉；以及钢盔或战斗帽的部件；

[wɪð; wɪθ] [ˈsmɔ:lər] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [sti:l] ,
with smaller pieces of iron and steel ,
和 较小的 件 的 铁 和 钢 ,

用较小的铁块和钢块，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)l] [naʊ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ju:z][ɔ:r][ˈfɔ:rm] , [ə; eɪ][ˈɡoʊldən]
of which it was impossible now to distinguish the use or form , a golden
的 哪个 它 曾是 不可能的 现在 到 区分 这 使用 或者 形式 , 一个 金的
[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,
[naʊ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ju:z][ɔ:r][ˈfɔ:rm] , [ə; eɪ][ˈɡoʊldən]
现在 已经 无法 区分 其 用途 或 形式 , 例如 一枚 金 戒指

[ə; eɪ][ˈsɪlvər] [snʌf] - [bɑ:ks] ; [ə; eɪ][paɪp] , [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈju:sləs] , [ˈbroʊkən] , [rʌst] - [ˈi:tn] [sti:l]
a silver snuff - box , a pipe , a mass of useless , broken , rust - eaten steel
一个 银 鼻烟 - 盒子 ; 一个 管道 ; 一个 大量的 的 无用 ; 破碎的 ; 锈 - 吃 钢
[ænd; ənd][ˈaɪərn][ju:ˈtensɪlz] ,
and iron utensils ,
和 铁 餐具 ;
一个银质鼻烟盒, 一根烟斗, 一堆破损不堪、锈迹斑斑的废旧铁器,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈskelɪt(ə)n] .
and a human skeleton .
和 一个 人类 骨骼 .
以及一具人类骨骼。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] , [wen] [ˈgæðəd] [təˈgeðər] , [ðæt] [maɪ] [ekspləˈreɪfɪnz] [brɔ:t] [tu:; tə] [vju:] ,
This was all , when gathered together , that my explorations brought to view ,
这 曾是 全部 , 什么时候 聚集 一起 ; 那 我的 探索 带来 到 看法 ;
这就是我探索中所发现的一切。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈdɑ:kjumənt] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [hoʊl] .
except the precious document that was to explain the whole .
除了 这 宝贵的 文档 那 曾是 到 解释 这 所有的 .
除了那份本应解释一切的珍贵文件。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [dɪˈspɑ:ndənt] [hɑ:rt] [aɪ] [kɔ:ld] [maɪ][pet] [goʊt] [tu:; tə][maɪ][saɪd] ,
With a sad and despondent heart I called my pet goat to my side ,
和 一个 伤心 和 沮丧的 心 我 称为 我的 宠物 山羊 到 我的 边 ;
我怀着悲伤沮丧的心情, 把我的宠物山羊叫到身边。

[ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [jɑ:t] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈoʊvər][maɪ]
and descended towards the yacht , and went on board to think over my
和 下降 向 这 游艇 ; 和 去 在 木板 到 思考 超过 我的
[streɪndʒ] [ədˈventʃər] .
strange adventure .
奇怪的 冒险 .
于是我走下楼梯, 来到游艇旁, 登船后仔细思考我这段奇特的经历。

[ðɪs] [-]
This [274]
这 [-]
这[274]

[ˈaɪlənd] [ðen] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [ˈeɪti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈhæbɪtɪd] , [ˈi:v(ə)n] .
island then had been known eighty years ago , had been inhabited , even .
岛 然后 有 到过 已知 八十 年 前 ; 有 到过 有人居住的 ; 甚至 .
这座岛屿早在八十年前就已为人所知, 甚至有人居住。

[hæd; həd] [ðɪs] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [bɪn] [kæst][ɑ:n] [ˈɔ:r] [əˈloʊn][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ?
Had this unfortunate been cast on shore alone as I was ?
有 这 不幸 到过 投掷 在 支撑 独自的 作为 我 曾是 ?
这位不幸的人是否也像我一样独自被冲到岸上?

[noʊ] ; [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [hʌt] , [ænd; ənd][ju:ˈtensɪlz][toʊld] [əˈhʌðər] [ˈsto:ri] .
No ; his arms , hut , and utensils told another story .
不 ; 他的 武器 ; 小屋 ; 和 餐具 讲述 其他 故事 .
不; 他的武器、小屋和器皿讲述了另一个故事。

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈsa:ləteri][spɑ:t] ?
Why had he remained in this solitary spot ?
为什么 有 他 剩余 在 这 孤 点 ?
他为何一直待在这个僻静的地方?

[tuː; tə] ['eksɪərt] [sʌm; səm] ['hɔːrəb(ə)] [kraɪm] ?
To expiate some horrible crime ?
到 赎罪 一些 可怕 犯罪 ?

为了赎清某些可怕的罪行？

[baɪ][ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] , [aɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][aɪ 'tiː] .
By the confession before me , it seemed like it .
经过 这 忏悔 前 我 , 它 似乎 喜欢 它 .

根据我面前的供述，似乎确实如此。

[haʊ] [mʌtʃ] ['kærəktər] [dɪd] [ðɪs] ['pɑːrtʃmənt] , [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [prə'kleɪm] ?
How much character did this parchment , on the face of it , proclaim ?
如何 很多 特点 做过 这 羊皮纸 , 在 这 脸 的 它 , 宣布 ?

从表面上看，这张羊皮纸展现了多少性格特征？

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['blʌdɪ] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃər] , [baɪ][ɪts] [oʊn] [kən'feɪ(ə)n] ; ['sekənd] ,
In the first place , a bloody and savage nature , by its own confession ; second ,
在 这 第一的 地方 , 一个 血腥 和 野蛮的 自然 , 经过 它是自己的 忏悔 ; 第二 ,
[ə; eɪ] [fer] ,
a fair ,
一个 公平的 ,

首先，它本身就承认其血腥野蛮的本性；其次，它公平，

[bʌt; bət][nɑːtɪ]['oʊvər] ['eksələnt] , [edʒu'keɪɪ(ə)n] ; [θɜːrd] ,
but not over excellent , education ; third ,
但 不是 超过 出色的 , 教育 ; 第三 ,

但并非过于优秀，教育；第三，

[ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ɔːr] ['kʌʊədli] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'l'maɪti] [ɪn][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [deθ] ,
a superstitious or cowardly fear of the Almighty in the hour of death ,
一个 迷信的 或者 胆小 害怕 的 这 全能者 在 这 小时 的 死亡 ,

在临终之际，对全能的上帝抱有迷信或怯懦的恐惧。

['æftər] [kən'fest] [diːdʒ] [ʌv; əv] [blʌd] ; [fɔːrθ] , [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] , [æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
after confessed deeds of blood ; fourth , a love of display , as exhibited in the
后 坦白 契约 的 血 ; 第四 , 一个 爱 的 展示 , 作为 展出 在 这
[snʌf] - [bɑːks][ænd; ənd] [rɪŋ] ;
snuff - box and ring ;
鼻烟 - 盒子 和 戒指 ;

在承认犯下血腥罪行之后；第四，喜欢炫耀，如鼻烟盒和戒指所体现的那样；

[fɪfθ] , [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]
fifth , authority and command of some degree , as shown by the remains of
第五 , 权威 和 命令 的 一些 程度 , 作为 所示 经过 这 遗迹 的
[kɔːstli] ['weɪpənz] .
costly weapons .
昂贵 武器 .

第五，从遗留的昂贵武器残骸可以看出，他拥有一定程度的权威和指挥权。

[ðʌs] [aɪ] [geɪv] [maɪ][breɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ,
Thus I gave my brain excitement all the night ,
因此 我 给予 我的 脑 激动 全部 这 夜晚 ,

于是，我整夜都让自己的大脑兴奋不已。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [maɪ][kɜːri'ɑːsəti][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
instead of indulging my curiosity by trying to discover the history referred to .
反而 的 沉溺于 我的 好奇心 经过 尝试 到 发现 这 历史 指 到 .

而不是满足我的好奇心去探寻其中所提及的历史。

[maɪ][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈloʊnli] [ðæt][aɪ][pouˈspəʊnd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)]
My life had been so lonely that I postponed as long as possible the final
我的 生活 有 到过 所以 孤独 那 我 推迟 作为 长的 作为 可能的 这 最终的
[ˌrevəˈleɪ](ə)n][ˌv; əv][ðə; ði][laɪf][ˌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
revelation of the life of this man .
启示 的 这 生活 的 这 男人 .

我的生活一直很孤独，所以我尽可能地推迟了揭开这个人生真相的最后时刻。

[aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [senˈseɪjənz] [ðæt][maɪ] [dɪˈskʌvəri] [hæd; həd] [ɪˈvəʊkt] , [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [dʌz]
I played with the sensations that my discovery had evoked , as a cat does
我 玩 和 这 感觉 那 我的 发现 有 唤起 , 作为 一个 猫 做
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] ,
with a mouse ,
和 一个 老鼠 ,

我玩味着我的发现所激起的种种感觉，就像猫玩弄老鼠一样。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [ˈseɪlər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ləst] [piːs] [ˌv; əv][təˈbækoʊ][æt; ət] [siː] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈmaɪzər][hɪz; ɪz]
or as a sailor with his last piece of tobacco at sea , or a miser his
或者 作为 一个 水手 和 他的 最后的 片 的 烟草 在 海 , 或者 一个 吝啬鬼 他的
[ɡoʊld] .
gold :
金子 .

或者像水手在海上拿着最后一块烟草，或者像守财奴拿着最后一块金子。

[ðə; ði][senˈseɪ](ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aʊt] [ˌv; əv]
The sensation was so intoxicating to have something to think about out of
这 感觉 曾是 所以 醉人 到 有 某物 到 思考 关于 出去 的
[ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [rʌn] [ðæt][aɪ][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈsɔːlvd] ,
the usual run that I did not choose to have it solved ,
这 通常 跑步 那 我 做过 不是 选择 到 有 它 已解决 ,

这种感觉太令人陶醉了，让我有事可想，而又不想去解决它。

[ænd; ænd] [jet] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈfaɪər][tuː; tə] [sɔːlv] [aɪ ˈtiː] .
and yet was on fire to solve it .
和 然而 曾是 在 火 到 解决 它 .

然而，他却对此充满热情，决心要解决这个问题。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈrestləs] , [ˈsliːpləs] [naɪt] ,
In the morning , after a restless , sleepless night ,
在 这 早晨 , 后 一个 不安 , 失眠 夜晚 ,
清晨，经过一夜辗转难眠之后，

[aɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ˌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ænd] [tʊk] [maɪ] [ˈkʌstəməri] [bæθ] , [ænd; ænd] [ðen]
I plunged into the waters of the bay and took my customary bath , and then
我 暴跌 进入 这 水 的 这 湾 和 采取 我的 习惯 洗澡 , 和 然后
[tuː; tə] [ˈbrekfəst] ,
to breakfast ,
到 早餐 ,

我跳入海湾的水中，像往常一样洗了个澡，然后去吃早餐。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ] [kəˈmenst] [ðə; ði] - [ˌv; əv][maɪ] [sɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈvɪɡər] .
after which I commenced the prosecution of my search with vigor .
后 哪个 我 开始 这 - 的 我的 搜索 和 活力 .

之后，我便全力以赴地展开了搜寻工作。

[aɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [-]
I proceeded to the southeast [275]
我 继续 到 这 东南 [-]
我继续向东南方向前进[275]

[ˈkɔːrnər][ˌʌv; əv][ðə; ði][hʌt][ænd; ənd][peɪst][ɔːf][ˈtwenti]-[ˈsev(ə)n][ˈpeɪsɪz] ,
corner of the hut and paced off twenty - seven paces ,
角落 的 这 小屋 和 踱步 离开 二十 - 七 步幅 ,
走到小屋的拐角处, 走了二十七步,

[wɪtʃ][brɔːt][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][triː][ðæt][maɪ][aɪ][hæd; həd][ɔːl'redi][pɪkt][aʊt][æz; əz][ðə; ði][wʌn]
which brought me to the tree that my eye had already picked out as the one
哪个 带来 我 到 这 树 那 我的 眼睛 有 已经 挑选 出去 作为 这 一
[əˈl(j)uːd][tuː; tə] .
alluded to .
暗示 到 .

这让我来到了我早已一眼相中、正是之前提到的那棵树前。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈaɪərn][juːˈtensɪlz][ðæt][aɪ][hæd; həd][brɔːt][frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːt] , [ɪnˈkluːdɪŋ][ðə; ði]
With some iron utensils that I had brought from the yacht , including the
和 一些 铁 餐具 那 我 有 带来 从 这 游艇 , 包括 这
[ˈaɪərn][kəʊl]-[ˈʌv(ə)l][ænd; ənd][ˈpəʊkər] ,
iron coal - shovel and poker ,
铁 煤炭 - 铲 和 扑克 ,

我用了一些从游艇上带来的铁制器具, 包括铁煤铲和拨火棍,

[aɪ][kəˈmenst][ˈmeɪkɪŋ][æn; ən][ˌɛkskəˈveɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][graʊnd] .
I commenced making an excavation in the ground .
我 开始 制作 一个 挖掘 在 这 地面 .

我开始在地面上进行挖掘。

[aɪ][dʌŋ][ə; eɪ][hoʊl][æt; ət][liːst][fɔːr][fiːt][diːp][bɪˈfɔːr][aɪ][faʊnd][ˈeniθɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri]
I dug a hole at least four feet deep before I found anything out of the ordinary
我 挖 一个 洞 在 至少 四 脚 深的 前 我 成立 任何事物 出去 的 这 普通的
,
.
,

我挖了至少四英尺深的坑才发现任何异常之处。

[bʌt; bət][wen][æt; ət][əˈbaʊt][ðæt][depθ] , [maɪ][ˈʌv(ə)l][strʌk][əˈpɑːn][ˈsʌmθɪŋ][ðæt][wʌz; wəz][nɑːt]
but when at about that depth , my shovel struck upon something that was not
但 什么时候 在 关于 那 深度 , 我的 铲 击 之上 某物 那 曾是 不是
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

但挖到大约那个深度时, 我的铲子碰到了不是泥土的东西。

[æz; əz][aɪ][felt][əˈfɔːd] ,
as I felt assured ,
作为 我 毛毡 保证 ,

我感到很安心,

[ænd; ənd][aɪ][suːn][leɪd][ˈoʊpən][bɪˈfɔːr][maɪ][aɪz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌt][wʌz; wəz][ˈeɪvɪdəntli][ə; eɪ]
and I soon laid open before my eyes the top of what was evidently a
和 我 很快 铺设 打开 前 我的 眼睛 这 顶部 的 什么 曾是 显然 一个
[ˈwʊd(ə)n][bəːks][ʌv; əv][sʌm; səm][fɒt][ɔːr][tuː][ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
wooden box of some foot or two in diameter ,
木制的 盒子 的 一些 脚 或者 二 在 直径 ,

我很快便将一个显然是木箱的顶部摊开, 这个木箱直径大约有一两英尺。

[bʌt; bət][soʊ][ˌɪntəˈwəʊvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ruːts][ʌv; əv][ðə; ði][triː][ðæt][hæd; həd][ˈeɪvɪdəntli][groʊn][əˈbaʊt]
but so interwoven with the roots of the tree that had evidently grown about
但 所以 交织 和 这 根 的 这 树 那 有 显然 生长 关于
[aɪ ˈtiː][sɪns][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pleɪst][ðer; ðər] ,
it since it was placed there ,
它 自从 它 曾是 放置 那里 ,

但它与树根紧密交织在一起, 显然, 自从它被放置在那里以来, 树根就一直在它周围生长。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] ['ɛkstrikeɪt] [aɪ 'ti:] .

that I was unable to extricate it .
那 我 曾是 无法 到 解脱 它 .

我无法将其取出。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,

I therefore went on board of the yacht and returned with a hatchet ,
我 所以 去 在 木板 的 这 游艇 和 返回 和 一个 斧头 ,

于是我登上游艇，带着一把斧头回来了。

[ænd; ənd] [su:n] [klɪrd] [ə'weɪ] [ði:z] [əbst'rʌkʃnz] , [ænd; ənd] ['drægd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ə; eɪ]

and soon cleared away these obstructions , and dragged to the surface a

和 很快 已清除 离开 这些 障碍物 , 和 拖拽 到 这 表面 一个

[rʌf] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ks] ,
rough wooden box ,
粗糙的 木制的 盒子 ,

他们很快清除了这些障碍物，并将一个粗糙的木箱拖到水面。

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:blɔ:ŋ] [feɪp] , [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [tu:] [ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs]

of an oblong shape , made of wood , of at least two inches in thickness

的 一个 长方形 形状 , 制成 的 木头 , 的 在 至少 二 英寸 在 厚度

[ə'rɪdʒənəli] ,
originally ,
起初 ,

长方形，木制，原厚度至少为两英寸，

[bʌt; bət] [naʊ] [wɜ:rm] - ['i:tn] , [raɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][tu:; tə] ['pi:sɪz] [wɪð; wɪθ]

but now worm - eaten , rotten , and ready to be broken to pieces with

但 现在 蠕虫 - 吃 , 烂 , 和 准备好 到 是 破碎的 到 件 和

[maɪ][hændz] [ə'loʊn] .
my hands alone .
我的 双手 独自的 .

但现在它已被虫蛀腐烂，随时准备被我亲手掰成碎片。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ju:z][ʌv; əv][maɪ] ['hætʃɪt] [aɪ] [fɔ:rst] [ðɪs] ['kerfəli] [ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd] [faʊnd] ,

With a slight use of my hatchet I forced this carefully apart , and found ,

和 一个 轻微 使用 的 我的 斧头 我 强制 这 小心 除 , 和 成立 ,

[wɪ'ðɪn] ,
within ,
之内 ,

我用斧头轻轻一劈，小心翼翼地将它撬开，发现里面是：

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [roʊld] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [æt; ət][sʌm; səm] ['fɔ:rmər] [taɪm] [bɪn] [bɜ:rtʃ][bɑ:rk] .

a package rolled in what had evidently at some former time been birch bark .

一个 包裹 滚动 在 什么 有 显然 在 一些 以前的 时间 到过 桦木 吠 .

一个包裹，显然是用以前可能是桦树皮的东西卷起来的。

['pi:lɪŋ] [ðɪs] [ɔ:f] ,

Peeling this off ,
剥落 这 离开 ,

把它剥掉，

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [gleɪzd] ['ɜ:rθn] [ɔ:r] ['pɔ:rsəlɪn] ['pɪtʃər] [ɔ:r][dʒʌŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [maʊθ]

I came to a glazed earthen or porcelain pitcher or jug with a large mouth

我 来了 到 一个 釉面 土 或者 瓷 投手 或者 水壶 和 一个 大的 嘴

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['hænd(ə)l] ,
and with handle ,
和 和 处理 ,

我看到一个釉面陶土或瓷质水罐或壶，它有一个大口子和把手。

[ðæt] [wʊd] [hoʊld][æt; ət] [li:st] [tu:] [kwɔ:ts] ,
that would hold at least two quarts ,
那 会 抓住 在 至少 二 夸脱 ,
那至少能装两夸脱,

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈdɜ:rti] [waɪt] [ɔ:r] [ˈdʌski] [braʊn] .
the color of which was a dirty white or dusky brown .
这 颜色 的 哪个 曾是 一个 肮脏的 白色的 或者 昏暗 棕色的 .
它的颜色是脏白色或暗褐色。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒʌɡ][wʌz; wəz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:rtʃmənt] , [wʌnz] [ˈkerfəli] [taɪd] [daʊn] ,
The mouth of this jug was closed with parchment , once carefully tied down ,
这 嘴 的 这 水壶 曾是 关闭 和 羊皮纸 , 一次 小心 系 向下 ,
这个罐子的口用羊皮纸封住, 并仔细地系好。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][ə; ei] [stɛrt] [ʌv; əv] [ˌdi:kɑ:mpəˈziʃn] .
but now in a state of decomposition .
但 现在 在 一个 状态 的 分解 .
但现在已处于分解状态。

[ˈgræspɪŋ] [maɪ][praɪz] , [aɪ] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][maɪ] [jɑ:t] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈti:] [mɔ:r] [ˈfʊli] [æt; ət] [
Grasping my prize , I went on board of my yacht to examine it more fully at [
-]
276]
-]
我抓起奖品, 登上我的游艇, 以便更仔细地检查它[276]

[maɪ] [ˈli:ʒər] .
my leisure .
我的 闲暇 .
我的闲暇时间。

[ðɪs] [hoʊl] [əd'ventʃər] [hæd; həd][soʊ] [wɜ:rkt] [əˈpɑ:n][maɪ] [ˈnɜ:rvəs] [ˈsɪstəm] [ðæt] [aɪ][ˈi:v(ə)n] [went] [tu:; tə]
This whole adventure had so worked upon my nervous system that I even went to
这 所有的 冒险 有 所以 工作 之上 我的 紧张的 系统 那 我 甚至 去 到
[wɜ:rk][ænd; ənd][gɑ:t][ʌp] [sti:m] [ænd; ənd][ˈbu:ɪd; bɔɪd][maɪ] [ˈæŋkər] ,
work and got up steam and buoyed my anchor ,
工作 和 得到 向上 蒸汽 和 振奋 我的 锚 ,
这次经历让我的神经系统承受了巨大的压力, 以至于我甚至去上班时都精神抖擞, 并且感到很沮丧。

[ˈredi] [tu:; tə][kæst][ɔ:f][æt; ət][ə; ei][ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] , [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [wʊd] [proʊˈsi:d] [ˈfɜ:rðər] [wɪð; wɪθ][maɪ]
ready to cast off at a moment's notice , before I would proceed further with my
准备好 到 投掷 离开 在 一个 瞬间 注意 , 前 我 会 继续 更远 和 我的
[ɪɡˌzæmɪˈnei](ə)n] .
examination .
考试 .
在我继续进行检查之前, 我随时准备解开绳索。

[waɪ] [aɪ][dɪd] [ðɪs] [aɪ][ˈkænə:t] [tel] .
Why I did this I cannot tell .
为什么 我 做过 这 我 不能 告诉 .
我也不知道我为什么会这样做。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; ei][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈseɪlɜ-z] [prɪˈkɔ:ʃn] , [enˈdʒendəd] [baɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd]
It was a sort of sailor's precaution , engendered by years of care and
它 曾是 一个 种类 的 水手的 预防 , 产生的 经过 年 的 关心 和
[ˈpru:d(ə)ns] .
prudence .
谨慎 .
这是一种水手式的谨慎, 源于多年的小心谨慎。

[ˈmaɪ] [ˈriːz(ə)n] [ˈtoʊld][ˌem ˈiː][aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ；
My reason told me I had nothing to fear ；
我的 原因 讲述 我 我 有 没有什么 到 害怕 ；
我的理智告诉我，我没有什么好怕的；

[ˈmaɪ] [ˈnəːvs] [ˈtoʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈeni] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] ．
my nerves told me to get ready for any emergency ．
我的 神经 讲述 我 到 得到 准备好 为了 任何 紧急情况 ．
我的神经告诉我，要做好应对任何紧急情况准备。

[ˈhævɪŋ] [ˈsiːtɪd] [maɪˈself][ˈkwaɪətli][ɑːn] [dek] ， [ˈæftər] [ˈmerkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [əˈbʌv] [əˈreɪndʒmənts] ，
Having seated myself quietly on deck , after making all the above arrangements ，
拥有 坐着 我 悄悄 在 甲板 ， 后 制作 全部 这 多于 安排 ，
在做好上述所有安排之后，我静静地坐在甲板上。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][dʒʌŋ] [əˈgen] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [kəˈmenst] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ɔːf] [ˈkerfəli] [ðə; ði]
I took the jug again in hand and commenced to tear off carefully the parchment at the mouth ．
我 采取 这 水壶 再次 在 手 和 开始 到 撕 离开 小心 这 羊皮纸 在 这 嘴 ．
我再次拿起水罐，开始小心翼翼地撕开罐口的羊皮纸。

[ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [wʌn] ， [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmuːvd] ， [dɪsˈkləʊzd] [əˈnʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezəˈveɪ(ə)n] ，
The outside one , being removed , disclosed another in a better state of preservation ，
这 外部 一 ， 存在 已移除 ， 披露 其他 在 一个 更好的 状态 的 保存 ，
移除外面的那层后，露出了里面保存状况更好的一层。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsekənd][ə; eɪ][θɜːrd] ， [wɪtʃ] ， [wen] [rɪˈmuːvd] ， [ˈʃʊd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sɔːft] - [wʊd] [plʌŋ]
and this second a third , which , when removed , showed a large soft - wood plug
和 这 第二 一个 第三 ， 哪个 ， 什么时候 已移除 ， 显示 一个 大的 柔软的 - 木头 插头
[ɔːr] [ˈkʌvər] ，
or cover ，
或者 覆盖 ，
第二个和第三个，移除后露出一个大的软木塞或盖子。

[ˈfɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋ] ， [ænd; ənd] [prəˈfjuːsli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
fitting into the mouth of the jug , and profusely covered with a sort of pitch ，
配件 进入 这 嘴 的 这 水壶 ， 和 大量地 涵盖 和 一个 种类 的 沥青 ，
正好能塞进壶口，并且表面涂满了类似沥青的东西，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪn] [ˈmeltɪd] [ænd; ənd] [pɔːd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ，
which had evidently been melted and poured upon it ，
哪个 有 显然 到过 融化 和 倾倒 之上 它 ，
显然，那是被熔化后浇在上面的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrezɪnəs] [ɡʌmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈaɪlənd]
and was probably made from the resinous gums with which the island abounded ．
和 曾是 大概 制成 从 这 树脂状的 牙龈 和 哪个 这 岛 大量 ．
而且很可能是用岛上盛产的树脂制成的。

[aɪ] [su:n] [hæd; həd] [ðɪs] ['stɑ:rtɪd] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [nɒks] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] - ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I soon had this started by repeated knocks of my knife - handle , and the
我 很快 有 这 开始 经过 重复 敲门声 的 我的 刀 - 处理 , 和 这
[plʌŋ] [ɪk'spəʊzd] ,
plug exposed ,
插头 裸露 ,

我很快使用刀柄反复敲击，使插头露出来。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] , [aɪ][hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪks'træktɪŋ] ; ['hævɪŋ]
which , with the point of my knife , I had little difficulty in extracting ; having
哪个 , 和 这 观点 的 我的 刀 , 我 有 小的 困难 在 提取 ; 拥有
[dʌn] [wɪtʃ] ,
done which ,
完毕 哪个 ,

我用刀尖很轻松地就把它取了出来；取出来之后，

[aɪ] ['emptɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['pɑ:rtʃmənt] ,
I emptied upon the deck a roll of parchment ,
我 清空 之上 这 甲板 一个 卷 的 羊皮纸 ,
[brɔ:d] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] .
At the same time I tied up with a broad band of the same material .
同时 我把一卷羊皮纸倒在了甲板上，

[taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] .
I tied up with a broad band of the same material .
系 向上 和 一个 广阔 乐队 的 这 相同的 材料 .
[wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ɪ'məʊ(ə)n][aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði][roʊl] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʃi:ts] ; [ænd; ənd] ,
With intense emotion I opened the roll , consisting of several sheets ; and ,
和 激烈的 情感 我 打开 这 卷 , 由 的 一些 纸张 ; 和 ,
[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [blæk] [ɪŋk] ,
written in black ink ,
书面 在 黑色的 墨水 ,

我怀着激动的心情打开了那卷纸，里面有好几张纸；纸上用黑色墨水写着：

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['sɪmələr] ['erərz] [ænd; ənd] ['eɪnfənt] ['speliŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['dɑ:kjumənt] , [aɪ]
but with similar errors and ancient spelling , as in the first document , I
但 和 相似的 错误 和 古老的 拼写 , 作为 在 这 第一的 文档 , 我
[faʊnd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ,
found the following ,
成立 这 下列的 ,

但与第一份文件一样，我发现了以下内容，其中也存在类似的错误和古老的拼写错误：

[wɪtʃ] , [kə'rektɪd] ['ɪntu:]['mɑ:dərn] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ri:d] [ðʌs] : — [-]
which , corrected into modern English , read thus : — [277]
哪个 , 已更正 进入 现代的 英语 , 读 因此 : — [-]
[mɒdɪn] [ɪŋɡlɪʃ] [dʌs] : — [277]
用现代英语修正后，内容如下：—[277]

['tʃæptər] [ˌeks'eks'ar'vi:] .
CHAPTER XXIV :
章 二十四 :

第二十四章

[ðə; ði] ['paɪrəts] ['mænʃuskɪpt] .
The Pirate's Manuscript .
这 海盗的 手稿 .
[aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
Island in the Pacific Ocean ,
岛 在 这 太平洋 海洋 ,

海盗的手稿。

太平洋上的岛屿

[ɑ:k'toʊbəɹ] , - .
October , 1781 .
十月 , - .

1781年10月。

[ɪn] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˈsɑːrəʊ] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈbɑːdɪli] [peɪn] , [aɪ] [raɪt] [ðɪːz] [laɪnz] ,
In grief and sorrow , and great bodily pain , I write these lines ,
在 悲伤 和 悲哀 , 和 伟大的 身体上的 疼痛 , 我 写 这些 线条 ,
我怀着悲痛和哀伤, 以及巨大的身体疼痛, 写下这些文字。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈwuːndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [deθ] [wɪl] [suːn] [siːz]
fearing that I shall not recover from my wounds , and that death will soon seize
害怕 那 我 将 不是 恢复 从 我的 伤口 , 和 那 死亡 将要 很快 抢占
[əˈpɑːn][em ˈiː] .
upon me .
之上 我 .

我害怕自己无法从伤势中恢复, 害怕死神很快就会降临到我身上。

[aɪ][æsk] [ˈkrɪstʃən] [ˈberɪəl] [fɔːr; fər][maɪ] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɡɑːd] [wɪl] [fərˈɡɪv] [em ˈiː][maɪ] [ˈmeni] [sɪnz] .
I ask Christian burial for my bones , and that God will forgive me my many sins .
我 问 基督教 葬礼 为了 我的 骨头 , 和 那 上帝 将要 原谅 我 我的 许多 罪孽 .
我请求以基督教的方式安葬我的遗骸, 并祈求上帝宽恕我犯下的诸多罪过。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd] [pæst] [æn; ən] [ædˈventʃərəs] [laɪf] [tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
I was born an Englishman and passed an adventurous life till , in the year
我 曾是 出生 一个 英国人 和 通过了 一个 冒险的 生活 直到 , 在 这 年
- ,
1778 ,
- ,

我生为英国人, 过着充满冒险的一生, 直到1778年。

[aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] , [æftər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈvɪləni] [ænd; ənd][ˈpaɪrəsi] , [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd] [brɪɡ] "
I found myself , after a life of villainy and piracy , captain of the armed brig "
我 成立 我 , 后 一个 生活 的 邪恶 和 海盗行为 , 队长 的 这 武装 布里格 "
[ˈroʊvər] ,
Rover ,
路虎 ,

在经历了邪恶和海盗生涯之后, 我发现自己成了武装双桅帆船“漫游者号”的船长。

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [θriː] , [ænd; ənd] [ˈkruːzɪŋ] [ɪn] [ðɪːz] [ˈsiːz] .
"
at the age of thirty - three , and cruising in these seas .
" 在 这 年龄 的 三十 - 三 , 和 巡航 在 这些 海域 .
“三十三岁时, 正在这片海域航行。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [haʊ] [θruː] [ˈjɪrz]
It would take too long and be of little interest to relate how through years
它 会 拿 也 长的 和 是 的 小的 兴趣 到 涉及 如何 通过 年
[ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] [aɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈemɪnəns] .
of bloodshed I had arrived at this eminence .
的 流血事件 我 有 到达的 在 这 卓越 .

要讲述我如何历经多年血腥杀戮才达到如今的成就, 既费时又无趣。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [ten] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][aɪ][hæv; həv] [spɜrd]
It is enough to say that for the last ten years of my life I have spared
它 是 足够的 到 说 那 为了 这 最后的 十 年 的 我的 生活 我 有 幸存
[ˈniːðər] [mæn] ,
neither man ,
两者都不 男人 ,

只需说明, 在我生命的最后十年里, 我一个也没放过。

[ˈwʊmən] , [nɔːr] [tʃaɪld] ,
woman , nor child ,
女士 , 也不 孩子 ,

女人，也不是孩子

[ænd; ənd] [ðæt] [gɔːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [hæz; hæz] [æt; ət] [læst] [brɔːt] [ðɪs] [ˌreɪtrɪˈbjʊː](ə)n] [əˈpɑːn] [maɪ] [hed] .
and that God in his power has at last brought this retribution upon my head .
和 那 上帝 在 他的 力量 有 在 最后的 带来 这 报应 之上 我的 头 .
上帝凭借他的力量，最终将这报应降在了我的头上。

[aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈleɪt] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] , [ænd; ənd] [ˈheəbredθ] [ɪsˈkeɪps] , [ðæt] [wʊd] [naːt] [biː; bi] [bɪˈliːvd] [ɔːr] [ˈkredɪtɪd] ,
I could relate scenes of horror , and hairbreadth escapes , that would not be
我 可以 涉及 场景 的 恐怖 , 和 毫厘之间 逃脱 , 那 会 不是 是
believed or credited ,
相信 或者 已认可 ,

我可以讲述一些恐怖的场景和千钧一发的逃生经历，但这些都不会有人相信或认可。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][skɪp] [ðəm; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈprɪznd] [ɑːn]
therefore I skip them all and come to the causes of my being imprisoned on
所以 我 跳过 他们 全部 和 来 到 这 原因 的 我的 存在 被监禁 在
[ðɪs] [ˈdesələt] [ˈaɪlənd] .
this desolate island .
这 荒凉 岛 .

因此，我略过所有这些，直接探讨我被囚禁在这个荒岛上的原因。

[ðə; ðɪ] [brɪɡ] [ðæt] [aɪ] [kəˈmɑːndɪd] [hæd; həd] [ɑːn] [ˈmeni] [əˈkeɪzənz] [bɪn] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈpreɪɪŋ] [əˈpɑːn]
The brig that I commanded had on many occasions been successful in preying upon
这 布里格 那 我 命令 有 在 许多 场合 到过 成功的 在 捕食 之上
[ðə; ðɪ] [ˈspæniʃ] [ˈɡæliənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəʊst] ,
the Spanish galleons of this coast ,
这 西班牙语 大型帆船 的 这 海岸 ,

我指挥的那艘双桅帆船曾多次成功劫掠过这片海岸的西班牙帆船。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [bɪn] [pʊt] [ˈʌndər] [kɑːntrɪˈbjʊː](ə)n] ; [-]
and many a South American city had even been put under contribution ; [278]
和 许多 一个 南 美国人 城市 有 甚至 到过 放 在下面 贡献 ; [-]
许多南美洲城市甚至被纳入了缴款范围；[278]

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪˈmens] [welθ] [ænd; ənd] [ˈplʌndər] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈædɪd]
but to the immense wealth and plunder thus obtained was to be added
但 到 这 巨大 财富 和 掠夺 因此 获得 曾是 到 是 额外
[stɪl] [əˈnʌðər] [ˈkæptʃər] .
still another capture .
仍然 其他 捕获 .

但是，除了由此获得的巨大财富和掠夺品之外，还有另一次掠夺。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 14th [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] , - ,
On the morning of the 14th of August , 1781 ,
在 这 早晨 的 这 14th 的 八月 , - ,
1781年8月14日上午，

[ðə; ðɪ] [brɪɡ] " [ˈroʊvər] " [leɪ] [ɪn] [nɪr] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ]
the brig " Rover " lay in near the coast of South America waiting for the passage
这 布里格 " 路虎 " 躺 在 靠近 这 海岸 的 南 美国 等待 为了 这 通道
[ʌv; əv] [tuː] [ˈɡæliənz] ,
of two galleons ,
的 二 大型帆船 ,

双桅帆船“罗孚号”停泊在南美洲海岸附近，等待两艘大型帆船通过。

[ˈlɒʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtreʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [maɪnz] [ʌv; əv] [el] [dəˈrɑːdoʊ] , [fɔːr; fər][,vælpəˈraɪsəu] .
loaded with treasure from the Northern mines of El Dorado , for Valparaiso .
已加载 和 宝藏 从 这 北方 矿井 的 埃尔 多拉多 , 为了 瓦尔帕莱索 .

满载着来自黄金国北部矿山的宝藏，运往瓦尔帕莱索。

[frʌm; frəm] [spaɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət]
From spies in that city I had found out that the treasure was estimated at
从 间谍 在 那 城市 我 有 成立 出去 那 这 宝藏 曾是 估计的 在
[twelv] [ˈmɪljənz] ,
twelve millions ,
十二 百万 ,

我从那座城市的眼线那里得知，这笔宝藏估计价值一千二百万。

[ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [baːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ˈɡæliənz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][sɪks]
in gold and silver bars , and that these galleons were armed with six
在 金子 和 银 酒吧 , 和 那 这些 大型帆船 是 武装 和 六
[ˌɜːtiːn] - [ˈpaʊndər] [iːtʃ] ,
eighteen - pounders each ,
十八 - 磅 每个 ,

以金条和银条的形式，而且每艘帆船都装备了六门十八磅炮。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪvz] , [ˈnʌmbərɪŋ] [ˈsɪksti] [men] .
and with a crew of Spaniards and natives , numbering sixty men .
和 和 一个 全体人员 的 西班牙人 和 本地人 , 编号 六十 男人 .

船员包括西班牙人和当地人，共六十人。

[tuː] [lɔːŋ] [wiːks] [hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ˈlaɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Two long weeks had we been lying near the coast standing out in the morning ,
二 长的 周 有 我们 到过 说谎 靠近 这 海岸 常设 出去 在 这 早晨 ,
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

我们在海岸边躺了整整两周，每天早上都站在那里。

[ænd; ənd][ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [preɪ] ; [wen] , [ɑːn] [ðɪs] [ˈfert(ə)l]
and in towards the evening , waiting for our prey ; when , on this fatal
和 在 向 这 晚上 , 等待 为了 我们的 猎物 ; 什么时候 , 在 这 致命的
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

临近傍晚，我们埋伏起来等待猎物；然而，就在这个致命的清晨，

[ˈæftər] [ˈhedɪŋ] [ˈsiːwərd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈaʊərz] , [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n]
after heading seaward for four hours , we discovered the enemy on the horizon
后 标题 向海 为了 四 小时 , 我们 发现 这 敌人 在 这 地平线
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθˈwest] .
to the northwest .
到 这 西北 .

向海航行四个小时后，我们在西北方向的地平线上发现了敌人。

[ðə; ði] " [ˈroʊvər] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [wel] - [bɪlt] [brɪɡ] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] ,
The " Rover " was a strong , well - built brig of three hundred tons ,
这 " 路虎 " 曾是 一个 强的 , 出色地 - 建造 布里格 的 三 百 吨 ,
[ˈmɔɪnɪŋ] ,
"漫游者"号是一艘坚固、结构良好的三百吨双桅帆船。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mænd] [baɪ][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈhjuːmən][ˈdevəlz] , [drɔːn] [frʌm; frəm][ɔːl]
and was manned by one hundred and twenty human devils , drawn from all
和 曾是 有人值守 经过 一 百 和 二十 人类 魔鬼 , 绘制 从 全部
[ˌneɪʃəns] , [bʌt; bət][ˈmoʊstli] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
nations , but mostly Englishmen ,
国家 , 但 大多 英国人 ,

船上有120名来自世界各地的“人类恶魔”，但大部分是英国人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [saʊθ] [ə'merɪkənz] [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] .
with a few South Americans and natives .
和 一个 很少 南 美国人 和 本地人 .

还有几名南美人和当地居民。

[wɪz; wɪ] ['kæərɪd] [eɪt] [eɪ'ti:n] - ['paʊndər] , [ænd; ənd][wʌn] [b:ŋ] ['θɜ:rti] - [tu:] ['pɪvət] [ɡʌn] [ə'mɪdʃɪps]
We carried eight eighteen - pounders , and one long thirty - two pivot gun amidships
我们 携带 八 十八 - 磅 , 和 一 长的 三十 - 二 枢 枪 船体中部
.
.
.

我们携带了八门十八磅炮，以及一门安装在船体中部的三十二磅长旋转炮。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['ves(ə)] [wʌz; wəz][fæst][ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [si:] - [boʊt] .
Our vessel was fast and a splendid sea - boat .
我们的 血管 曾是 快速地 和 一个 灿烂 海 - 船 .

我们的船速度很快，是一艘非常棒的远洋船。

[wɪz; wɪ][wɜ:r; wər] ['feɪvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ'i:st] , [wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði] ['enəmi]
We were favored with a wind from the southeast , which put the enemy
我们 是 受青睐 和 一个 风 从 这 东南 , 哪个 放 这 敌人
[tu:; tə] ['li:wərd] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
to leeward of us ,
到 背风面 的 我们 ,

我们得益于东南风，这使得敌人处于我们的下风处。

[ænd; ənd][wɪz; wɪ][ˈboʊldli] [klæpt] [ɑ:n][ɔ:l] [seɪl][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [pə'si:vɪŋ] ,
and we boldly clapped on all sail to come up with him , which perceiving ,
和 我们 大胆地 鼓掌 在 全部 帆 到 来 向上 和 他 , 哪个 感知 ,

于是我们大胆地拍手叫好，扬起所有风帆追赶他，他察觉到，

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [ðæt] [wɪz; wɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['weðər] [geɪdʒ] ,
and also that we had the weather gauge ,
和 还 那 我们 有 这 天气 测量 ,

我们还有气象仪。

[ðə; ði] ['kaʊədli] ['spænjərdz] [pʊt] [ʌp][ðer; ðər] [helm][ænd; ənd] [kept] [ɔ:f] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] , ['hoʊpɪŋ]
the cowardly Spaniards put up their helm and kept off before the wind , hoping
这 胆小 西班牙人 放 向上 他们的 舵 和 保留 离开 前 这 风 , 希望
[tu:; tə] [aʊt'seɪl] [ju: 'es] ;
to outsail us ;
到 出海 我们 ;

胆小的西班牙人扬起舵，逆风而行，希望比我们航行得更快；

[bʌt; bət] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [kə'menst] [ðɪs] [wɪz; wɪ][hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
but before they commenced this manœuvre we had approached near enough to
但 前 他们 开始 这 演习 我们 有 接近 靠近 足够的 到

[bi:; bi] [ʃʊr] [-]
be sure [279]
是 当然 [-]

但在他们开始这一行动之前，我们已经接近到足以确定的距离[279]

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wʌt] [wɪz; wɪ][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , ['rɪɡɪŋ] [aʊt]
that they were what we had been waiting for , and therefore , rigging out
那 他们 是 什么 我们 有 到过 等待 为了 , 和 所以 , 索具 出去
- [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
stu'nails on both sides ,
- 在 两个都 侧面 ,

他们正是我们一直在等待的，因此，我们在两边都升起了短帆。

[wiː, wi] ['boʊld] [ə'ɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , [ˈæftər][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] .
we bowled along before the wind to the northwest , after the retreating enemy .
我们 保龄球 沿着 前 这 风 到 这 西北 , 后 这 撤退 敌人 .

我们顺着西北风一路疾驰，追赶着撤退的敌人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] " ['roʊvər] " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfæstər] ['seɪlə],
It was soon apparent that the " Rover " was the faster sailer ,
它 曾是 很快 明显 那 这 " 路虎 " 曾是 这 快点 水手 ,
很快人们就发现，“漫游者号”的航速更快。

[ænd; ænd][ˈɔːlsʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæliənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌt] [ˈbetər] ['seɪlə][ɔːr] ['betər] ['hændəld]
and also that one of the galleons was a much better sailer or better handled
和 还 那 一 的 这 大型帆船 曾是 一个 很多 更好的 水手 或者 更好的 处理
[ðæn; ðən][hɜːr; hər][ˈkɑːnsɔːrt] ;
than her consort ;
比 她 配偶 ;

而且其中一艘帆船的航行性能或操控性能比她的同伴要好得多；

[fɔːr; fər][wiː, wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][hænd][ˈoʊvər][hænd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [waɪlst] [ðə; ði] [ˈðə]
for we were coming up hand over hand to one of them , whilst the other
为了 我们 是 未来 向上 手 超过 手 到 一 的 他们 , 而 这 其他
,
,
,

因为我们正手挽手地接近其中一个，而另一个，

[sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ə'hed] , [held] [hɜːr; hər] [oʊn] [mʌt] [ˈbetər] .
some two miles ahead , held her own much better .
一些 二 英里 前方 , 握住 她 自己的 很多 更好的 .

在前方两英里处，她表现得好得多。

[æz; əz][wiː, wi] [nɪə] [ðə; ði] ['stɜːrnməst] [ænd; ænd] [ˈlæɡɪŋ] [ˈɡæliən] , [wiː, wi] [kə'menst] ['faɪərɪŋ]
As we neared the sternmost and lagging galleon , we commenced firing
作为 我们 接近 这 最尾端 和 滞后 盖伦帆船 , 我们 开始 射击
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][bəʊ; boʊ] - [ˈtʃeɪsəz] ,
from our bow - chasers ,
从 我们的 弓 - 追逐者 ,

当我们接近船尾落后的那艘帆船时，我们开始用船首追击炮射击。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] [ɪ'fekt] .
but without apparent effect .
但 没有 明显 影响 .

但没有明显效果。

[aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [kept] [tə'geðər] [ðeɪ] [maɪt] ['pɔːsəbli] [hæv; həv]
I think to this day that if the two had kept together they might possibly have
我 思考 到 这 天 那 如果 这 二 有 保留 一起 他们 可能 可能 有
[ˈbiːtɪn] [juː 'es] [ɔːf] ,
beaten us off ,
被打败 我们 离开 ,

时至今日，我仍然认为，如果他们两个当时团结一致，或许就能击败我们。

[bʌt; bət] , [ˈsepəreɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðər; ðər] [oʊn] [ˈkaʊədɪs] , [ðeɪ] [wʊd] , [aɪ] [felt]
but , separated as they were by their own cowardice , they would , I felt
但 , 分开 作为 他们 是 经过 他们的 自己的 怯懦 , 他们 会 , 我 毛毡
[kən'vɪnst] ,
convinced ,
确信 ,

但是，尽管他们因自身的懦弱而分离，我确信，他们最终还是会分开的。

[fɔ:l][æn; ən] ['i:zi] [prei][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'zainz] .
fall an easy prey to our designs .
落下 一个 简单的 猎物 到 我们的 设计 .

很容易成为我们设计的受害者。

[æz; əz][wi:; wi] ['grædʒuəli] [nɪə] [ðə; ði] ['gæliən] , [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['roʊvər] " [bɪ'keɪm] [mɔ:r]
As we gradually neared the galleon , the crew of the " Rover " became more
作为 我们 逐步地 接近 这 盖伦帆船 , 这 全体人员 的 这 " 路虎 " 成为 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] ;
and more excited ;
和 更多的 兴奋的 ;

随着我们逐渐靠近那艘帆船，“漫游者”号上的船员们变得越来越兴奋；

[ænd; ənd][ðə; ði][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər][gəʊld] ,
and the cursed thirst for gold ,
和 这 被诅咒的 口渴 为了 金子 ,

以及对黄金那该死的渴望，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['laɪs(ə)ns][ænd; ənd] ['revl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ɪts] [ækwi'zɪ](ə)n] ,
and subsequent license and revel that was sure to follow its acquisition ,
和 随后的 执照 和 陶醉 那 曾是 当然 到 跟随 它是 获得 ,
['gləʊəd] [ɪn] [i:tʃ] ['kaʊntənəns] .
glowered in each countenance .
怒目而视 在 每个 面容 .

收购之后必然会伴随而来的许可和狂欢，在每个人的脸上都显露出不悦。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['ju:ʒuəl][ʌn'hoʊli] [raɪts] , [ænd; ənd] , [ˈɔ:rdərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
The time had come for our usual unholy rites , and , ordering up the
这 时间 有 来 为了 我们的 通常 不圣洁的 仪式 , 和 , 订购 向上 这
['stu:əd] ,
steward ,
管家 ,

到了我们惯常的邪恶仪式时间，于是我们吩咐管家过来，

[ðə; ði]['ju:ʒuəl][kæsk][ʌv; əv] ['brændi] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] , [ðə; ði]['ka:ntents] [pɔ:d] ['ɪntu:]
the usual cask of brandy was hoisted to the deck , the contents poured into
这 通常 酒桶 的 白兰地 曾是 吊起 到 这 甲板 , 这 内容 倾倒 进入
[tu:] [lɑ:rdʒ] [tʌb] ,
two large tubs ,
二 大的 浴缸 ,

通常的那桶白兰地被吊到甲板上，里面的酒被倒入两个大桶里。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [træns'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [dek] ,
and one of them transported to the quarter deck ,
和 一 的 他们 运输 到 这 四分之一 甲板 ,

其中一人被送往后甲板。

[waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hætʃ] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ] [,pri:kən'sə:tɪd]
whilst the other was left at the main hatch , and , at a preconcerted
而 这 其他 曾是 左边 在 这 主要的 孵化 , 和 , 在 一个 预先演奏
['sɪgnəl] ,
signal ,
信号 ,

另一名船员则留在主舱口，并按照预先约定的信号，

[ðə; ði] [tu:] [baʊ; boʊ] - ['tʃeɪsəz] [wɜ:r; wər] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [blæk] [flæg] [rʌn] [ʌp]
the two bow - chasers were discharged at the enemy , the black flag run up
这 二 弓 - 追逐者 是 出院 在 这 敌人 , 这 黑色的 旗帜 跑步 向上
[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪzn] [pi:k] ,
to the mizzen peak ,
到 这 后桅 顶峰 ,

两门弓箭向敌人开火，黑旗飘扬到后桅顶端。

[ænd; ənd][ɔ:l][hændz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [splais] [ðə; ði] [meɪn] [breɪs] , [ɔ:r][ɪn] [ʌðər] [wɜ:rdz] ,
and all hands called upon to splice the main brace , or in other words ,
和 全部 双手 称为 之上 到 拼接 这 主要的 支撑 , 或者 在 其他 字 ,
所有人员都被召集来拼接主支架, 或者换句话说,

[tu:; tə] [kreɪz] [ðer; ðər] [breɪnz] [baɪ] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ʰaɪəri] [ʰɪkər] [pɔ:d] [aʊt] [-]
to craze their brains by partaking of the fiery liquor poured out [280]
到 狂热 他们的 大脑 经过 参与 的 这 火热 酒 倾倒 出去 [-]
喝下倾泻而出的烈酒, 使大脑陷入疯狂[280]

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði][ʰkwɑ:ntəti][ɑ:n][ðə; ði][ʰkwɔ:rtər] [dek] [ʰævɪŋ] [bɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ʰɡʌnpaʊdər]
before them ; the quantity on the quarter deck having been mixed with gunpowder
前 他们 ; 这 数量 在 这 四分之一 甲板 拥有 到过 混合 和 火药
,
,
,
在他们面前; 后甲板上的那批货物已与火药混合在一起,

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][ʰɡʌnz] [ʰdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʰkʌmɪŋ] [ʰkɑ:nflɪkt][æz; əz][aɪ] [maɪt] [dɪ:m] [best]
to be distributed at the guns during the coming conflict as I might deem best
到 是 分布式 在 这 枪支 期间 这 未来 冲突 作为 我 可能 认为 最好的
[ɔ:r][ʰpra:pər] .
or proper .
或者 恰当的 .
在即将到来的冲突中, 根据我认为最佳或适当的方式, 在枪炮旁进行分配。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ʰræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑ:n][ʰaʊər; ɑ:r] [preɪ] ,
We were now rapidly advancing upon our prey ,
我们 是 现在 快速 前进 之上 我们的 猎物 ,
我们正迅速向猎物逼近,

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ʰaʊər; ɑ:r] [ɑ:t] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ʰteɪkən] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ʰi:; ʰi]
but none of our shot seemed to have taken effect and as yet she
但 没有任何 的 我们的 射击 似乎 到 有 已采取 影响 和 作为 然而 她
[hæd; həd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
had made no reply .
有 制成 不 回复 .
但是我们的射击似乎都没有奏效, 她至今仍未作出任何回应。

[kə'mændɪŋ] [ʰsaɪləns] [fɔ:r] [ænd; ənd][æft] , [aɪ] [ɔ:rdərd] [mɔ:r] [seɪl] [ʰkraʊdɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] " [ʰroʊvər] ,
Commanding silence fore and aft , I ordered more sail crowded upon the " Rover ,
指挥 沉默 前 和 后部 , 我 订购 更多的 帆 挤 之上 这 " 路虎 ,
我命令前后船舱鸦雀无声, 然后下令在“漫游者号”上加满帆。

" [ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n] [tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʰnɪrli] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [ʰɡʌnɑ:t] [dɪstənt] ,
" and stood on till we were nearly alongside , and not a gunshot distant ,
" 和 站立 在 直到 我们 是 几乎 旁边 , 和 不是 一个 枪声 遥远 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
“然后我们继续站着, 直到几乎并排而行, 近到连一声枪响的距离都没有, 然后,

[ʰævɪŋ] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [eɪ'ti:n] - [ʰpaʊndər] [tu:; tə][ðə; ði] [ʰstɑ:rbərd] [saɪd] , [hæd; həd][ðem; ðəm]
having brought all the eighteen - pounders to the starboard side , had them
拥有 带来 全部 这 十八 - 磅 到 这 右舷 边 , 有 他们
[ʰloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] [ænd; ənd][ʰkænɪstər] .
loaded with grape and canister .
已加载 和 葡萄 和 罐 .
将所有十八磅炮都移到右舷, 并装填了葡萄弹和霰弹。

[aɪ] [ˈɔːrdərd] [ɪn] [seɪl] , [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [dek] [fɔːr; fər] [ˈækʃ(ə)n] ;
I ordered in sail , running in all the stu'nsails , and clearing the deck for action ;
我 订购 在 帆 , 跑步 在 全部 这 - , 和 清理 这 甲板 为了 行动 ;

我下令升帆，收起所有短帆，清空甲板准备行动；

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [weɪkt] [ʌp] , [fɔːr; fər] , [waɪlst] [ðɪs] [wʌz; wəz]
but at last the enemy seemed to have waked up , for , whilst this was
但 在 最后的 这 敌人 似乎 到 有 醒来 向上 , 为了 , 而 这 曾是
[ˈbiːɪŋ] [dʌn] ,
being done ,
存在 完毕 ,

但最终敌人似乎醒了过来，因为就在这时，

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ˈɪntuː] [juː ˈes] [hɜːr; hər] [ˈbrɔːdsaɪd] , [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː]
she poured into us her broadside , killing and wounding several of the crew
她 倾倒 进入 我们 她 舷侧 , 杀 和 受伤 一些 的 这 全体人员
,
:
,

她向我们倾泻炮火，造成数名船员伤亡。

[bʌt; bət] [ˈduːɪŋ] [nʊʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈdæmɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪmiːdiətli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] ,
but doing no further damage , and then immediately came to the wind ,
但 正在做 不 更远 损害 , 和 然后 立即地 来了 到 这 风 ,
但 没有 造成 进一步 的 损害 , 然后 立刻 被 风 吹 走了 。

[kloʊz] [hɔːld] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [tæk] .
close hauled on the starboard tack .
关闭 拖拽 在 这 右舷 钉 .

沿右舷迎风航行。

[wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ˈræpɪdli] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [saɪd] ,
We followed rapidly , but , as all the guns were on the starboard side ,
我们 随后 快速 , 但 , 作为 全部 这 枪支 是 在 这 右舷 边 ,
我们迅速跟上，但是，由于所有的火炮都在右舷，

[aɪ] [ræn] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [liː] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɡeɪdʒ] ,
I ran under her lee rather than try to keep the weather gauge ,
我 跑 在下面 她 李 相当 比 尝试 到 保持 这 天气 测量 ,
我躲在她背风处跑，而不是试图保持气象仪的稳定。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːrt] [ˈpɪst(ə)l] [ˈdɪstəns] [sent] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [eɪt] [eɪˈtiːn] - [ˈpaʊndər] [ˈɪntuː]
and at short pistol distance sent the contents of eight eighteen - pounders into
和 在 短的 手枪 距离 发送 这 内容 的 八 十八 - 磅 进入
[hɜːr; hər] [saɪdz] [ænd; ənd] [ˈrɪɡɪŋ] .
her sides and rigging .
她 侧面 和 索具 .

在手枪射程内，八门十八磅炮的炮弹射入了她的船舷和索具。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] : [daʊn] [keɪm] [hɜːr; hər] [tɑːp] [ˈhæmpər] [ænd; ənd]
The result was to have been anticipated : down came her top hamper and
这 结果 曾是 到 有 到过 预期 : 向下 来了 她 顶部 阻碍 和
[laɪt] [seɪlz] ,
light sails ,
光 帆 ,

结果不出所料：她的上层行李舱和轻型风帆都降了下来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə; eɪ] [rek] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
and she lay a wreck upon the water .
和 她 躺 一个 破坏 之上 这 水 .

她像一艘残骸一样沉没在水面上。

[ˈʃuːtɪŋ] [əˈhed] [ɪn][ðə; ði] " [ˈroʊvər] , " [aɪ] [ˈɔːtnd] [seɪl] , [ænd; ənd] , [ˈkrɔːsɪŋ] [hɜːr; həɹ] [fɔːr] [fɒt] ,
Shooting ahead in the " Rover , " I shortened sail , and , crossing her fore foot ,
射击 前方 在 这 " 路虎 , " 我 缩短 帆 , 和 , 过境 她 前 脚 ,
我驾驶着“漫游者号”向前疾驰, 收起帆, 横渡船头,

[held] [maɪ] [ˈves(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [ˈtaːpselˈtaːpsl][tuː; tə][ðə; ði][məst][ænd; ənd] [pɔːd] [ɪn][sɪks]
held my vessel with the main topsail to the mast and poured in six
握住 我的 血管 和 这 主要的 顶帆 到 这 桅杆 和 倾倒 在 六
[ˈbrɔːdsɑɪdz] [ʌ; əv][ˈkænɪstər][ænd; ənd] [greɪp] ,
broadsides of canister and grape ,
传单 的 罐 和 葡萄 ,
我用主帆固定住船身, 然后向船舷两侧倾泻了六轮霰弹和葡萄弹。

[ˈreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][rɪˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]
raking the enemy fore and aft , to which she could not reply with a single
耙草 这 敌人 前 和 后部 , 到 哪个 她 可以 不是 回复 和 一个 单身的
[ɡʌŋ] ,
gun ,
枪 ,
她前后扫射敌舰, 敌舰却无力还击。

[ænd; ənd][æ; ət][ðə; ði] [-]
and at the [281]
和 在 这 [-]
并且[281]

[ˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n][ʌ; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [rek] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
termination of which she lay a complete wreck upon the bosom of the ocean .
终止 的 哪个 她 躺 一个 完全的 破坏 之上 这 怀 的 这 海洋 .
最终, 她彻底沉入大海, 化作一片残骸。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [meɪn] [jɑːrd][wʌz; wəz] [skwɜːd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [əˈpɑːn]
Without a moment's delay the main yard was squared away , and , turning upon
没有 一个 瞬间 延迟 这 主要的 院子 曾是 平方 离开 , 和 , 转弯 之上
[hɜːr; həɹ] [hiːl] ,
her heel ,
她 脚跟 ,
主院子立刻被整理得井井有条, 她转身,

[ðə; ði] " [ˈroʊvər] " [meɪd] [ɔːl][seɪl][fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgæliən] .
the " Rover " made all sail for the other galleon .
这 " 路虎 " 制成 全部 帆 为了 这 其他 盖伦帆船 .
“漫游者号”扬帆驶向另一艘帆船。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; həɹ][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðɪn] [ʃɑːt]
It was four hours before we came up to her so as to be within shot
它 曾是 四 小时 前 我们 来了 向上 到 她 所以 作为 到 是 之内 射击
,
,
,
我们花了四个小时才走到她跟前, 进入她的拍摄范围。

[wen] [ə; eɪ] [dɪstʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɪvət] [ɡʌŋ] [kʌt] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ʌ; əv][hɜːr; həɹ][taːp] -
when a discharge from our pivot gun cut away some of her top -
什么时候 一个 释放 从 我们的 枢 枪 切 离开 一些 的 她 顶部 -
[ˈhæmpər] ,
hamper ,
阻碍 ,
当我们的旋转喷枪发射的炮弹削掉了她上衣的一部分时,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kə'menst] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][hɜːr; hər] ['ræpɪdli] ; [bæt; bət] [ðɪs] [wʌn] ,
so that we commenced overhauling her rapidly ; but this one ,
所以 那 我们 开始 大修 她 快速 ; 但 这 一 ,
于是我们开始迅速对她进行大修; 但这一艘,

[ɔːl'doʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] , [naʊ] ['eɪvɪdəntli] [ment] [faɪt] ,
although she had run away in the commencement , now evidently meant fight ,
虽然 她 有 跑步 离开 在 这 开始 , 现在 显然 意思是 斗争 ,
虽然她在开学时逃跑了, 但现在显然意味着要战斗,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['brɔːdˌsaɪdz] [wɪð; wɪθ] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['vɪɡər] ,
and she replied to our broadsides with bravery and vigor ,
和 她 回复 到 我们的 传单 和 勇敢 和 活力 ,
她勇敢而有力地回击了我们的炮火。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][bæt; bət][tuː; tə] [bɔːrd] [hɜːr; hər]
so much so that I saw that there was nothing for it but to board her
所以 很多 所以 那 我 锯 那 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 木板 她
[ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər][baɪ] [ə'sɔːlt] ,
and carry her by assault ,
和 携带 她 经过 突击 ,
以至于我意识到除了强行登船并带走她之外别无他法。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['mænər] , [ænd; ənd][maɪ] [kruː] ['draːpɪŋ] [æt; ət]
as we were being cut up in a fearful manner , and my crew dropping at
作为 我们 是 存在 切 向上 在 一个 可怕 方式 , 和 我的 全体人员 下降 在
[iːtʃ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .
each discharge .
每个 释放 .
我们被以可怕的方式切割, 我的船员在每次爆炸中倒下。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [sʌŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['helmzmən] , " [leɪ] [hɜːr; hər] [əˌbɔːŋ'saɪd] , " [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]
Seeing this , I sung out to the helmsman , " Lay her alongside , " and , with
看到 这 , 我 唱 出去 到 这 舵手 , " 莱 她 旁边 , " 和 , 和
[ə; eɪ] [kræʃ] ,
a crash ,
一个 碰撞 ,
看到这一幕, 我大声向舵手喊道: “把她放倒! ”然后, 随着一声巨响,

[wiː; wi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [strʌk] [hɜːr; hər] [fɔːr] [tʃeɪnz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [geɪdʒ] ,
we in a few moments struck her fore chains , having the weather gauge ,
我们 在 一个 很少 时刻 击 她 前 链条 , 拥有 这 天气 测量 ,
我们很快击中了她的前链, 手里拿着气象仪。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənt][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] [læf] [tə'geðər] .
and in a moment were securely lashed together .
和 在 一个 片刻 是 安全地 鞭打 一起 .
片刻之后, 他们就被牢牢地绑在了一起。

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['tæf'reɪl] , [aɪ] [sʌŋ] [aʊt] " ['bɔːdəz] [ə'weɪ] , " [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek]
Mounting the taffrail , I sung out " Boarders away , " and jumped upon the deck
安装 这 船尾栏杆 , 我 唱 出去 " 寄宿生 离开 , " 和 跳了起来 之上 这 甲板
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gæliən] ,
of the galleon ,
的 这 盖伦帆船 ,
我爬上船尾栏杆, 高唱着“登船者们, 走吧! ”, 然后跳上了帆船的甲板。

['fɑːləʊd] [baɪ][maɪ] [kruː] .
followed by my crew .
随后 经过 我的 全体人员 .
我的船员随后跟上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlts] [aɪ][hæv; həv][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [bɪˈfɔːr] : [noʊ] [ˈmɜːrsi] , [noʊ]
It was with the same results I have so often seen before : no mercy , no
它 曾是 和 这 相同的 结果 我 有 所以 经常 已见 前 : 不 怜悯 , 不
[ˈkwɔːrtər] ,
quarter ,
四分之一 ,

结果和我以前经常看到的那样：毫不留情，毫不留情。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈroʊvəz] [suːn] [fel] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
and down under the blows of the cruel Rovers soon fell the Spaniards ,
和 向下 在下面 这 打击 的 这 残忍的 流浪者队 很快 跌倒 这 西班牙人 ,
在残暴的流浪者队的猛烈攻击下，西班牙人很快就倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡæliən] [wʌz; wəz][ˈaʊərz] .

and the galleon was ours .
和 这 盖伦帆船 曾是 我们的 .

那艘帆船是我们的了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] , [æz; əz][fɪː; jɪ][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [kəˈmensɪŋ] [tuː; tə] [liːk] [ˈbædli] .

It was time , as she was evidently commencing to leak badly .
它 曾是 时间 , 作为 她 曾是 显然 开始 到 泄露 糟糕 .

时机已到，因为她明显开始严重漏尿。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wəːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [hætʃ]
Some of the crew were ordered to the pumps , and the main hatch
一些 的 这 全体人员 是 订购 到 这 水泵 , 和 这 主要的 孵化

[wʌz; wəz] [bɜːrst] [ˈoʊpən] ,

was burst open ,
曾是 爆裂 打开 ,

部分船员被命令去操作水泵，主舱口被猛地打开。

[ænd; ənd] , [ˈʌndər] [θret] [ʌv; əv] [ˈɪnstənt] [deθ] ,

and , under threat of instant death ,
和 , 在下面 威胁 的 立即的 死亡 ,

在立即处死的威胁下，

[ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkæptɪn] .

the position of the treasure was pointed out by the Spanish captain .
这 位置 的 这 宝藏 曾是 尖 出去 经过 这 西班牙语 队长 .

西班牙船长指出了宝藏的位置。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] , [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][sʌm; səm][ˈsev(ə)n] [ˈmɪljənz] , [wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ˈsɪkstɪ][hændz] [-
The amount , estimated at some seven millions , was passed by sixty hands [-
这 数量 , 估计的 在 一些 七 百万 , 曾是 通过了 经过 六十 双手 [-
]
]
]
]

据估计，这笔金额约为七百万，经六十人之手经手[282]

[æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈroʊvər] , " [daʊn] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [wei]
as fast as possible to the hold of the " Rover , " down the companion way
作为 快速地 作为 可能的 到 这 抓住 的 这 " 路虎 , " 向下 这 伴侣 方式
;
;
;
;

尽快到达“漫游者”号的船舱，沿着舷梯向下；

[ænd; ənd] , [wen] [ɔ:ɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈfri:ɪŋ] [ðə; ði][brɪɡ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡæliən] , [aɪ] [tʊk] [pəˈzi](ə)n
and , **when all was over** , **freeing the brig from the galleon** , **I took position**
和 , 什么时候全部 曾是 超过 , 释放 这 布里格 从 这 盖伦帆船 , 我 采取 位置
[nɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
near to her ,
靠近 到 她 ,

一切结束后, 我将双桅帆船从盖伦帆船上解救出来, 然后靠近它。

[ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ˈbrɔ:dsaɪd] [ˈæftər] [ˈbrɔ:dsaɪd] , [tɪl] [ʃi:; ji] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈwu:ndɪd] , [ˈdaɪŋ] ,
crashing into her broadside after broadside , **till she** , **with her wounded** , **dying** ,
崩溃 进入 她 舷侧 后 舷侧 , 直到 她 , 和 她 受伤 , 垂死 ,
[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] ,
and living ,
和 活的 ,

她一次又一次地遭到炮火猛烈撞击, 直到她和她受伤的、垂死的以及幸存的战友们,

[sæŋk] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [weɪvz] .
sank beneath the waves .
沉没 下面 这 波浪 .

沉入海底。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:f(ə)l] [wɜ:rk] [wen] [naɪt] [set] [daʊn] [əˈpɑ:n][ju:ˈes] ,
We had scarcely finished our awful work when night set down upon us ,
我们 有 几乎 完成的 我们的 可怕 工作 什么时候 夜晚 放 向下 之上 我们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我们刚完成那可怖的工作, 夜幕就降临了,

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [rek] , [wi:; wi] [mu:vd] [ˈsləʊli] [ˈfɔ:rwəd] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər]
taking the bearings of the other wreck , **we moved slowly forward toward her**
采取 这 轴承 的 这 其他 破坏 , 我们 已搬 缓慢地 向前 朝向 她
[ˈʌndər] [ˈʃɔ:tnd] [seɪl] ,
under shortened sail ,
在下面 缩短 帆 ,

我们根据另一艘沉船的方位, 收起帆, 缓缓向它驶去。

[soʊ][æz; əz][nɑ:tɪ][tu:; tə] [pæs] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
so as not to pass her in the darkness .
所以 作为 不是 到 经过 她 在 这 黑暗 .

以免在黑暗中与她擦肩而过。

[əˈpɑ:n] [ˈmʌstərɪŋ] [ðə; ði] [kru:ɪ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði]
Upon mustering the crew it was found that twenty - seven had paid the
之上 集结 这 全体人员 它 曾是 成立 那 二十 - 七 有 有薪酬的 这
[ˈpenəlti] [ʌv; əv] [deθ] ,
penalty of death ,
惩罚 的 死亡 ,

清点船员后发现, 其中二十七人已被处以死刑。

[waɪlst] [ˈsev(ə)nˈti:n] [wɜ:r; wər] [ˈsɪriəsli] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈslaɪtli] .
whilst seventeen were seriously wounded , **and twenty - one slightly** .
而 十七 是 严重地 受伤 , 和 二十 - 一 轻微地 .

其中十七人重伤, 二十一人轻伤。

[wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [broʊk] , [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡæliən] , [nɑ:tɪ][wʌn] [maɪl] [ˈdɪstənt] [brɔ:d] [ɑ:n]
When morning broke , **there lay the other galleon** , **not one mile distant broad on**
什么时候 早晨 打破 , 那里 躺 这 其他 盖伦帆船 , 不是 一 英里 遥远 广阔 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈweðər] [baʊ; boʊ] .
our weather bow .
我们的 天气 弓 .

黎明破晓时, 另一艘帆船就停泊在那里, 距离我们不到一英里, 横跨在我们迎风面的船头。

[wiː wi] [suːn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hə] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
We soon came up to her and saw that she showed no signs of life ,
我们 很快 来了 向上 到 她 和 锯 那 她 显示 不 标志 的 生活 ,
我们很快走到她身边, 发现她已经没有任何生命迹象了。

[ænd; ənd] , [ˈhɔːlɪŋ] [ɔːf] , [wiː wi] [kəl'menst] [rɪ'perɪŋ] [ɪndʒə'ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ɪn]
and , hauling off , we commenced repairing injuries that we had suffered in
和 , 运输 离开, 我们 开始 维修 受伤 那 我们 有 遭受 在
[ðə; ði] [ˈkɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hə] [ˈkɑːnsɔːrt] ,
the conflict with her consort ,
这 冲突 和 她 配偶 ,
于是, 我们收拾行装, 开始修复在与她配偶的冲突中遭受的创伤。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [æz; əz] [gʊd] [ˈɔːrdər] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [reɪndʒd] [ʌp] [əˌbɔːŋ'saɪd]
and , having everything in as good order as possible , ranged up alongside
和 , 拥有 一切 在 作为 好的 命令 作为 可能的 , 范围 向上 旁边
[prɪ'pærətɔːrɪ] [tuː; tə] [ˈbɔːrdɪŋ] ,
preparatory to boarding ,
预备 到 登机 ,
一切准备就绪后, 乘客们列队等候登机。

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [meɪd] [fæst] [wɪð; wɪθ] [ˈgræplɪŋ] - [ˈaɪərnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] ; [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn]
and in fact made fast with grappling - irons to the wreck ; but not a man
和 在 事实 制成 快速地 和 格斗 - 熨斗 到 这 破坏 ; 但 不是 一个 男人
[ə'pəʊzd] [juː 'es] .
opposed us :
反对 我们 :
事实上, 我们用抓钩牢牢地抓住了沉船; 但是没有一个人反对我们。

[ˈpɔːrɪŋ] [ɪn] [ə'pɑːn] [hɜːr; hə] [deks] , [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [stɪl] [ɑːn] [bɔːrd] ,
Pouring in upon her decks , and questioning the wounded still on board ,
浇注 在 之上 她 甲板 , 和 提问 这 受伤 仍然 在 木板 ,
他们涌上甲板, 盘问船上仍在受伤的人员。

[wiː wi] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'laɪv] — [nɑːt] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
we ascertained that all remaining alive — not over twenty in number ,
我们 已确定 那 全部 其余的 活 — 不是 超过 二十 在 数字 ,
我们确认所有幸存者——人数不超过二十人——

[aɪ 'tiː] [siːmd] — [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈwuːndɪd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,
it seemed — who were not wounded so as to be unable to do so ,
它 似乎 — WHO 是 不是 受伤 所以 作为 到 是 无法 到 做 所以 ,
似乎那些没有受伤以致无法做到这一点的人,
[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃæləp] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [koʊst] ,
had escaped during the night in the shallop and made for the coast ,
有 逃脱 期间 这 夜晚 在 这 小船 和 制成 为了 这 海岸 ,
他们趁夜乘小艇逃脱, 驶向海岸。

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˈaʊərz] .
trusting to the mercy of the sea rather than to ours .
信任 到 这 怜悯 的 这 海 相当 比 到 我们的 .
与其相信我们自己, 不如相信大海的怜悯。

[wiː wi] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈbʊliən] [wiː wi] [wɜːr; wər] [ˈæftər] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [vjuː] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli]
We soon had the bullion we were after exposed to view and rapidly
我们 很快 有 这 金条 我们 是 后 裸露 到 看法 和 快速
[ˈtræns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ˈroʊvər] ,
transferred to the " Rover ,
转移 到 这 " 路虎 ,
我们很快就找到了我们想要的金银条, 并迅速将其转移到了“漫游者”号上。

" [wɪtʃ] [ə'maʊnt] , [baɪ][ðə; ði] ['rekənɪŋ] [-]
" **which amounted , by the reckoning [283]**
" 哪个 金额 , 经过 这 清算 [-]
“据计算，这相当于[283]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['spænjərdz] , [tu:; tə] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪljənz] ,
of the wounded Spaniards , to about five millions ,
的 这 受伤 西班牙人 , 到 关于 五 百万 ,
受伤的西班牙人约有五百万人。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] " ['roʊvər] " [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['ʌndər] ['hætʃɪz] [ðə; ði] ['ɪnɔ:rməs] [weɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm]
so that the " Rover " had actually under hatches the enormous weight of some
所以 那 这 " 路虎 " 有 实际上 在下面 孵化 这 巨大的 重量 的 一些
['erti] [tʌnz] [ɪn]['sɔ:lɪd] ['sɪlvər] ,
eighty tons in solid silver ,
八十 吨 在 坚硬的 银 ,
因此，“漫游者”实际上在舱盖下隐藏着重达八十吨的纯银。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [tʌnz] [ɪn][goʊld] , [ɔ:l] [ɪn][ba:z] ,
and twenty - five tons in gold , all in bars ,
和 二十 - 五 吨 在 金子 , 全部 在 酒吧 ,
还有二十五吨黄金，全部都是金条。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][oʊvər'floʊ][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['strɔ:ŋhoʊld] [ænd; ənd] [nə'sesɪteɪt] ['stoʊɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,
so as to overflow the usual stronghold and necessitate stowage in the hold ,
所以 作为 到 溢出 这 通常 据点 和 需要 储物 在 这 抓住 ,
因此，货物无法存放在通常的堡垒中，只能存放在船舱里。

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [stoʊ] ['kɑ:rgoʊ] .
as one might stow cargo .
作为 一 可能 存放 货物 .
就像存放货物一样。

['hævɪŋ] [helpt] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [kæsk] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['brændɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Having helped ourselves to all the casks of wine and brandy on board ,
拥有 帮助 我们自己 到 全部 这 酒桶 的 葡萄酒 和 白兰地 在 木板 ,
我们把船上所有的葡萄酒和白兰地都喝光了，

[wi:; wi] [kʌt] [ə'drɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
we cut adrift from the wreck ,
我们 切 漂流 从 这 破坏 ,
我们脱离了沉船残骸，

[ænd; ənd][ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [deks] ,
and in spite of the cries of the wounded upon her decks ,
和 在 尽管如此 的 这 哭泣 的 这 受伤 之上 她 甲板 ,
尽管甲板上伤员们发出阵阵哀嚎，

[baɪ] ['nu:mərəs] [wel] - [də'rekɪd] ['brɔ:d.sɑɪdʒ] [sent] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ](ə)n] ,
by numerous well - directed broadsides sent her to the bottom of the ocean ,
经过 很多的 出色地 - 指导 传单 发送 她 到 这 底部 的 这 海洋 ,
无数次精准的炮火将她击沉到海底。

[wer] [ded] [men] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
where dead men tell no tales .
在哪里 死的 男人 告诉 不 故事 .
死人不会说话。

['æftər] [ðɪs] ['hɔ:rɪd] [kraɪm] [wʌz; wəz] ['pɜ:pɪtreɪtɪd] ,
After this horrid crime was perpetrated ,
后 这 可怕的 犯罪 曾是 实施 ,
这起骇人听闻的罪行发生之后，

[wiː; wi][set][seɪl][əˈpɑːn][ðə; ði]"[ˈroʊvər]"[tuː; tə][ðə; ði][ˈsaʊθwərd][tuː; tə][əˈvoɪd][ˈeni][ˈves(ə)lz][ðæt][maɪt]
we set sail upon the " Rover " to the southward to avoid any vessels that might
我们 放 帆 之上 这 " 路虎 " 到 这 向南 到 避免 任何 船只 那 可能
[biː; bi][sent][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæptʃər] ,
be sent for our capture ,
是 发送 为了 我们的 捕获 ,
我们乘坐“漫游者号”向南航行，以避免任何可能前来抓捕我们的船只。

[æz; əz][aɪ][meɪd][ʌp][maɪ][maɪnd][ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kiːp][wel][tuː; tə][siː][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
as I made up my mind that we should keep well to sea and out of the
作为 我 制成 向上 我的 头脑 那 我们 应该 保持 出色地 到 海 和 出去 的 这
[wei][ʌv; əv][ɔːl][ˈtræfɪk][tɪl][sɜːrtʃ][fɔːr; fər][juːˈes][hæd; həd][bɪn][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
way of all traffic till search for us had been given up .
方式 的 全部 交通 直到 搜索 为了 我们 有 到过 给定 向上 .
我下定决心，我们应该远离大海，避开所有交通要道，直到放弃搜寻我们为止。

[tuː; tə][ðɪs][end][aɪ][stiəd][ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træk][ʌv; əv][ɔːl][noʊn][lænd] ,
To this end I steered in a direction out of the track of all known land ,
到 这 结尾 我 转向 在 一个 方向 出去 的 这 追踪 的 全部 已知 土地 ,
为此，我驶向了一条与所有已知陆地都截然不同的方向。

[tɪl][ɑːn][ðə; ði]15th[sepˈtembər] , [ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ] , [wiː; wi][dɪˈskʌvəd][ðɪs][ʌnˈnoʊn][ˈaɪlənd][ded]
till on the 15th September , in the morning , we discovered this unknown island dead
直到 在 这 15th 九月 , 在 这 早晨 , 我们 发现 这 未知 岛 死的
[əˈhed] ,
ahead ,
前方 ,
直到9月15日早上，我们才发现正前方有这座未知的岛屿。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ][ðæt][aɪˈtiː][ʃʊd][noʊ][saɪnz][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][ɪnˈhæbɪtɪd] ,
and , finding that it showed no signs of being inhabited ,
和 , 寻找 那 它 显示 不 标志 的 存在 有人居住的 ,
并且发现它没有任何有人居住的迹象，

[aɪ][pæst][əˈraʊnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈsaʊθwərd][ænd; ənd][ˈiːstwərd][tuː; tə][siː][ɪf][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
I passed around to the southward and eastward to see if there was a
我 通过了 大约 到 这 向南 和 向东 到 看 如果 那里 曾是 一个
[ɡʊd][beɪ][fɔːr; fər][ˈæŋkərɪdʒ] ,
good bay for anchorage ,
好的 湾 为了 安克雷奇 ,
我绕到南面和东面，看看有没有适合抛锚的好海湾。

[dɪˈtɜːrmɪnd][tuː; tə][əˈlaʊ][ðə; ði][kruː][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ʃɔːr][ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər][kəˈraʊz] ,
determined to allow the crew to go on shore and have their carouse ,
决定 到 允许 这 全体人员 到 去 在 支撑 和 有 他们的 旋转木马 ,
决定允许船员上岸尽情狂欢，

[ɪf][sʌtʃ][wʌz; wəz][ðə; ði][keɪs] .
if such was the case .
如果 这样的 曾是 这 案件 .
如果情况真是如此的话。

[wiː; wi][suːn][ˈoʊpənd][ðɪs][beɪ] , [wer][ðɪs][ɪz][ˈrɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ,
We soon opened this bay , where this is written , and ,
我们 很快 打开 这 湾 , 在哪里 这 是 书面 , 和 ,
我们很快打开了这个海湾，就是上面写着这段话的地方，然后，

[ˈhævɪŋ] [sent] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑ:n] [ˈɔ:r] [ænd; ənd] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wəz; wəz] [gʊd] [freɪ] [ˈwɔ:tər]
having sent a boat on shore and ascertained that there was good fresh water
拥有 发送 一个 船 在 支撑 和 已确定 那 那里 曾是 好的 新鲜的 水
[ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] [noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] ,
and evidently no inhabitants ,
和 显然 不 居民 ,
派船上岸后, 确认有充足的淡水, 而且显然没有居民。

[aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] " ['roʊvər] " [wel] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [-]
I brought the " Rover " well into the bay and [284]
我 带来 这 " 路虎 " 出色地 进入 这 湾 和 [-]
我把“Rover”开进了海湾深处, [284]

[ˈæŋkər] [hɜ:r; həɹ][ɪn][sɪks] [ˈfæðəmz] .
anchored her in six fathoms .
锚定 她 在 六 英寻 .
将她锚定在六英寻深处。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dʌŋ] , [ə; eɪ] ['di:teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wəz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [hʌt] [fɔ:r; fər][maɪ]
This being done , a detail of the crew was made to build this hut for my
这 存在 完毕 , 一个 细节 的 这 全体人员 曾是 制成 到 建造 这 小屋 为了 我的
[ə,kɑ:mə'deɪ](ə)n] .
accommodation .
住宿 .
事情办妥后, 船员们分派了一批人来建造这间小屋作为我的住所。

[ðə; ði] ['weðər] ['bi:ɪŋ] [ku:l] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd]
The weather being cool , and thinking that we had found a splendid
这 天气 存在 凉爽的 , 和 思维 那 我们 有 成立 一个 灿烂
[ˈstrɔ:ŋhoʊld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
stronghold for the future ,
据点 为了 这 未来 ,
天气凉爽, 我们心想, 这真是一个未来绝佳的堡垒。

[aɪ] [kə'mɑ:ndɪd] ['sevrəl] [goʊts] [tu:; tə][bi:; bi] ['lændɪd] ,
I commanded several goats to be landed ,
我 命令 一些 山羊 到 是 登陆 ,
我命令将几只山羊赶到岸上,

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [men] ['stroʊld] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][plænt]
and as my men strolled hither and thither they were instructed to plant
和 作为 我的 男人 漫步 这里 和 那里 他们 是 指示 到 植物
[ə; eɪ] [swi:t] [pə'tetɪtʊʊ][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
a sweet potato once in a while ,
一个 甜的 土豆 一次 在 一个 尽管 ,
我的士兵们四处巡视时, 我嘱咐他们时不时地种些红薯。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ][plænt]
of which we had plenty on board , and some seeds of the tobacco plant
的 哪个 我们 有 很多 在 木板 , 和 一些 种子 的 这 烟草 植物
[wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ][pla:ntɪd] ,
were also planted ,
是 还 已种植 ,
我们船上有很多烟草, 还种下了一些烟草种子。

[aɪ] [brɪ'li:v] , [æt; ət] ['nɪrli] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [nɪr] [sʌm; səm]['rɪvər] .
I believe , at nearly the other side of the island , near some river .
我 相信 , 在 几乎 这 其他 边 的 这 岛 , 靠近 一些 河 .
我相信, 就在岛的另一边, 靠近某条河的地方。

[aɪ][meɪd][ʌp][maɪ][maɪnd][ðæt][ðɪs][ʃʊd;ʒəd][biː;bi][ˈaʊər;ɑːr][ˈrɑːndɪvʊː;ˈrɑːndɪvʊː][ɪn][ðə;ði][ˈfjuːtʃər] ,
I made up my mind that this should be our rendezvous in the future ,
我制成向上我的头脑那这应该 是我们的 会合 在这 未来 ,
我决定以后这里就是我们的约会地点。

[fɔːr;fər][aɪ][kʊd;kəd][nɑːt][faɪnd][ðə;ði][ˈaɪlənd][pʊt][daʊn][əˈpɑːn][ˈeni][tʃɑːrt] ,
for I could not find the island put down upon any chart ,
为了 我 可以 不是 寻找 这 岛 放 向下 之上 任何 图表 ,
因为我找不到任何海图上标明这个岛屿。

[ænd;ənd][aɪ][bɪˈliːvd][aɪˈtiː][ˈʌtərli][ˌʌnˈnoʊn] .
and I believed it utterly unknown .
和 我 相信 它 完全地 未知 .
我对此一无所知。

[aɪ][meɪd][noʊn][maɪ][riˈzɒlvz][tuː;tə][maɪ][səˈbɔːdɪnɪts] , [ænd;ənd][ðeɪ][tuː;tə][ðə;ði][kruː] ,
I made known my resolves to my subordinates , **and they to the crew** ,
我制成 已知 我的 解决 到 我的 下属 , 和 他们 到 这 全体人员 ,
我向我的下属表明了我的心, 他们又向船员表明了我的心。

[wɪtʃ][siːmd][tuː;tə][pliːz][ðem;ðəm][mʌtʃ] ; [ænd;ənd][naʊ] ,
which seemed to please them much ; and now ,
哪个 似乎 到 请 他们 很多 ; 和 现在 ,
这似乎让他们非常高兴; 而现在,

[ˈhævɪŋ][ˈgɑːtn][ˈevriθɪŋ][ɪn][ˈredɪnəs][ænd;ənd][ə;eɪ][waːtʃ][set][əˈbɔːrd][ðə;ði][ˈves(ə)] ,
having gotten everything in readiness and a watch set aboard the vessel ,
拥有 获得 一切 在 准备就绪 和 一个 手表 放 船上 这 血管 ,
一切准备就绪, 船上也安排了值班人员。

[kæsk][ʌv;əv][ˈbrændɪ][wɜːr;wər][ˈhɔɪstɪd][frʌm;frəm][ðə;ði][hoʊld][ænd;ənd][ˈlændɪd][əˈpɑːn][ðə;ði][ˈaɪlənd] .
casks of brandy were hoisted from the hold and landed upon the island .
酒桶 的 白兰地 是 吊起 从 这 抓住 和 登陆 之上 这 岛 .
一桶桶白兰地从船舱里吊出来, 运到岛上。

[tuː;tə][ðiːz][wɜːr;wər][ˈædɪd][ə;eɪ][lɑːrdʒ][stɑːk][ʌv;əv][prəˈvɪʒnz] ;
To these were added a large stock of provisions ;
到 这些 是 额外 一个 大的 库存 的 条款 ;
此外, 还补充了大量的粮食;

[ænd;ənd][æn;ən][ɪˈnɔːrməs][tent][wʌz;wəz][ɪˈrektɪd][ʌv;əv][sper][seɪlz] .
and an enormous tent was erected of spare sails .
和 一个 巨大的 帐篷 曾是 竖立 的 空闲的 帆 .
人们用剩余的帆布搭起了一个巨大的帐篷。

[ˈdiːteɪlz][baɪ][lɑːt][wɜːr;wər][meɪd][ʌv;əv][men][tuː;tə][kʊk] ,
Details by lot were made of men to cook ,
细节 经过 很多 是 制成 的 男人 到 厨师 ,
厨师人选通过抽签决定,

[ænd;ənd][ə;eɪ][waːtʃ][tuː;tə][kiːp][gɑːrd][ɪn][ðə;ði][ˈves(ə)] ,
and a watch to keep guard in the vessel ,
和 一个 手表 到 保持 警卫 在 这 血管 ,
船上还要安排一名守卫人员值守。

[ænd;ənd][ðen][fɔːr;fər][θriː][deɪz][ɔːl][ˈdɪsəplɪn][wʌz;wəz][rɪˈlækst] ,
and then for three days all discipline was relaxed ,
和 然后 为了 三 天 全部 纪律 曾是 轻松 ,
然后, 接下来的三天里, 所有纪律都放松了。

[ænd;ənd][ˈdrʌŋkən][ˈɔːdʒiːz][tuː][ˈfɪrf(ə)] [tuː;tə][biː;bi][rɪˈleɪtɪd][kəˈmenst] ,
and drunken orgies too fearful to be related commenced ,
和 醉 狂欢 也 可怕 到 是 有关的 开始 ,
于是, 那些令人不忍卒听的醉酒狂欢开始了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nu:] ['di:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['soʊbər][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
at the end of which a new detail of the most sober was made for the
在 这 结尾 的 哪个 一个 新的 细节 的 这 最多 清醒 曾是 制成 为了 这
[wɑ:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,
watch on the ship and the cooking ,
手表 在 这 船 和 这 烹饪 ,
最后, 为船上的值班和烹饪制定了一项最为严谨的新细节。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] ['ri:kə'menst] .
when the same recommenced .
什么时候 这 相同的 重新开始 .

当同样的事情再次发生时。

[dʊrɪŋ] [ði:z] [sɪks] [deɪz] [aɪ] [wɪð'dru:] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['sɜ:rvənt][frʌm; frəm][ɔ:l] [ðɪs] ['ɪntu:] [ðɪs] [hʌt] [ðæt] [aɪ]
During these six days I withdrew with one servant from all this into this hut that I
期间 这些 六 天 我 退出 和 一 仆人 从 全部 这 进入 这 小屋 那 我
[hæd; həd] [ɔ:rdərd] [bɪlt] ,
had ordered built ,
有 订购 建造 ,
在这六天里, 我带着一个仆人远离尘嚣, 躲进了我命人建造的这间小屋里。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] ['plezntli] [-]
and passed the time as pleasantly [285]
和 通过了 这 时间 作为 愉快 [-]

并愉快地度过了这段时间[285]

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ] [trɪps] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][ðə; ði]['ves(ə)][ænd; ənd] [bæk] .
as I could , with trips once in a while to the vessel and back .
作为 我 可以 , 和 旅行 一次 在 一个 尽管 到 这 血管 和 后退 .

尽可能地, 时不时地往返于船上。

[i:tʃ] [deɪ] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]['ju:zuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [men] [kɪld] [ɪn] ['drʌŋkən] [brɔ:lz] [ɔ:r][soʊ]
Each day I received the usual report of so many men killed in drunken brawls or so
每个 天 我 已收到 这 通常 报告 的 所以 许多 男人 被杀 在 醉 斗殴 或者 所以
[meni] [wu:ndɪd] ;
many wounded ;
许多 受伤 ;

每天我都会收到同样的报告, 说有多少人在醉酒斗殴中丧生, 或者有多少人受伤;

[bʌt; bət][aɪ] ['hevər] [mu:vɪd] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [tu:; tə][stɔ:p][ðə; ði] [ə'freɪ] ,
but I never moved a finger to stop the affray ,
但 我 绝不 已搬 一个 手指 到 停止 这 斗殴 ,

但我从未出手制止这场斗殴。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɜ:rk] [ɔ:f] [ðer; ðər][bæd] [blʌd]
feeling that this was the best way to allow them to work off their bad blood
感觉 那 这 曾是 这 最好的 方式 到 允许 他们 到 工作 离开 他们的 坏的 血
[ænd; ənd] ['pæʃnz] .
and passions .
和 激情 .

觉得这是让他们化解恩怨情仇的最佳方式。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd] ,
It was , however , on the seventh day that I saw cause for alarm , and ,
它 曾是 , 然而 , 在 这 第七 天 那 我 锯 原因 为了 警报 , 和 ,
[ə'læs] !
alas !
唉 !

然而, 到了第七天, 我发现了一些令人担忧的事情, 唉!

[tu:] [leɪt] .
too late .
也 晚的 .

为时已晚。

[aɪ][hæd; həd] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] ['bru:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt]
I had noticed that there seemed to be some trouble brewing , and that
我 有 注意到 那 那里 似乎 到 是 一些 麻烦 酿造 , 和 那
[maɪ] [ˈsekənd] [ɪn] [kə'mænd] ,
my second in command ,
我的 第二 在 命令 ,

我注意到似乎有些麻烦要发生了，而且我的副手，

[wen] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪlɪ] [rɪ'pɔ:rt] ,
when he came to make his daily report ,
什么时候 他 来了 到 制作 他的 日常的 报告 ,

当他来汇报每日工作时，

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ðæt] [hi;; hi] [ju:st] [tu;; tə][hæv; həv] ,
had not the air of respect that he used to have ,
有 不是 这 空气 的 尊重 那 他 用过的 到 有 ,

他不再像以前那样令人尊敬了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [faɪts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['fri:kwənt] [ðæn; ðən][ɑ:n] [ˈfɔ:rmər]
and that the reports of serious fights were more frequent than on former
和 那 这 报告 的 严肃的 战斗 是 更多的 频繁 比 在 以前的
[kə'raʊzl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələər] [ˈneɪtʃər] .
carousals of a similar nature .
旋转木马 的 一个 相似的 自然 .

而且，有关严重打架事件的报道比以往类似性质的旋转木马上事件要频繁得多。

[waɪ] , [hɪr] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [faɪv] [men] [kɪld] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈwu:ndɪd] [sɪns] [wi;; wi][hæd; həd]
Why , here were some five men killed and seven wounded since we had
为什么 , 这里 是 一些 五 男人 被杀 和 七 受伤 自从 我们 有
[bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
been on the island ,
到过 在 这 岛 ,

自从我们来到岛上以来，已经有五名男子丧生，七名男子受伤。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ˈɪŋkwəri; ɪŋ'kwærəri][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [men] [hu:m] [aɪ] [nu:] [wɜ:r; wər]
and upon inquiry I found that they were all men whom I knew were
和 之上 询问 我 成立 那 他们 是 全部 男人 谁 我 知道 是
[dɪ'vɒtɪd] [tu;; tə][em 'i:] ,
devoted to me ,
奉献 到 我 ,

经询问，我发现他们都是我知道对我忠心耿耿的男人。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpaɪrət] [meɪ] [ju:z] [ðæt] [tɜ:rm] .
if a pirate may use that term .
如果 一个 海盗 可能 使用 那 学期 .

如果海盗可以使用这个词的话。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][aɪ 'ti:] [flæʃt] [ə'pɑ:n][maɪ] [breɪn] [ðæt] [maɪ] [ˈsekənd] [ɪn] [kə'mænd] [wʌz; wəz][ɪn'saɪtɪŋ]
All at once it flashed upon my brain that my second in command was inciting
全部 在 一次 它 闪光灯 之上 我的 脑 那 我的 第二 在 命令 曾是 煽动
[ðə; ði] [kru:] [tu;; tə][maɪ] [ˈdaʊnfɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [elɪ'veɪ](ə)n] .
the crew to my downfall and his own elevation .
这 全体人员 到 我的 倒台 和 他的 自己的 海拔 .

我突然意识到，我的副手正在煽动船员们扳倒我，让自己上位。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:] [ə'pærənt] [ɑ:n] [ðæt] ['veri] [deɪ] ; [fɔ:r; fər] , ['æftər] ['hɪrɪŋ]
In fact , the matter was made too apparent on that very day ; for , after hearing
在 事实 , 这 事情 曾是 制成 也 明显 在 那 非常 天 ; 为了 , 后 听力
[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ,
the report ,
这 报告 ,

事实上, 事情在当天就变得非常明显; 因为在听完报告后,

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [hʌt] [wen] [æn; ən] [ʌn'z:rθli] [kən'fju:z(ə)n][ænd; ənd][dɪn]
I was sitting at the door of this hut when an unearthly confusion and din
我 曾是 坐着 在 这 门 的 这 小屋 什么时候 一个 超凡脱俗的 困惑 和 din
[kə'menst] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [tent] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]
commenced at the large tent and the air was filled with the report of
开始 在 这 大的 帐篷 和 这 空气 曾是 已填 和 这 报告 的
['pɪstlɪz] ([ɔ:l] ['gʌnz] ['bi:ɪŋ] ['pɑ:zətɪvli] [fər'bɪdn] [ɑ:n] [ɔ:r]) ,
pistols (all guns being positively forbidden on shore) ,
手枪 (全部 枪支 存在 积极地 禁止 在 支撑) ,

我当时正坐在小屋门口, 突然大帐篷里传来一阵诡异的混乱和喧闹声, 空气中充满了手枪的射击声 (岸上是绝对禁止携
带任何枪支的)。

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [men] [ɪn][tərəb(ə)l] ['z:rnɪst] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv]
and shouts and cries of men in terrible earnest mixed with the screams of
和 喊叫 和 哭泣 的 男人 在 糟糕的 认真 混合 和 这 尖叫 的
[ðə; ði] ['wu:ndɪd] .
the wounded .
这 受伤 .

男人们的呐喊和哭喊声, 夹杂着伤员的惨叫声。

[aɪ] ['bʌklɪd] [ɑ:n][maɪ] ['kʌtləs] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][maɪ] [tu:] ['pɪstlɪz] , [ænd; ənd] ,
I buckled on my cutlass and picked up my two pistols , and ,
我 弯曲 在 我的 弯刀 和 挑选 向上 我的 二 手枪 , 和 ,
[ænd; ənd] [maɪ] [tʌw] [pɪstlɪz] ,
我系好弯刀, 拿起两把手枪, 然后,

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][maɪ] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] , [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tent] ; [bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [ə'raɪvd]
calling upon my servant to follow me , made for the tent ; but before I arrived
呼叫 之上 我的 仆人 到 跟随 我 , 制成 为了 这 帐篷 ; 但 前 我 到达的
[-]
[286]
[-]

我叫仆人跟我来, 往帐篷走去; 但我还没到[286]

[ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tri:tɪŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv][maɪ] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]
there I was met by a retreating body of my men who were making for my
那里 我 曾是 遇见 经过 一个 撤退 身体 的 我的 男人 WHO 是 制作 为了 我的
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

在那里, 我遇到了正往我的小屋方向撤退的部下。

['kraɪɪŋ] [aʊt] , " ['tri:z(ə)n] , ['tri:z(ə)n] , ['tri:z(ə)n] !
crying out , " Treason , treason , treason !
哭泣 出去 , " 叛国罪 , 叛国罪 , 叛国罪 !

大声喊道: “叛国! 叛国! 叛国! ”

" ['fɑ:lʊʊd] [baɪ] [ə'hʌðər] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz][maɪ]
" followed by another portion of the crew , at the head of whom was my
" 随后 经过 其他 部分 的 这 全体人员 , 在 这 头 的 谁 曾是 我的
['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] ,
second in command ,
第二 在 命令 ,

“随后是另一部分船员, 领头的是我的副手,

[ɔːl] [dis'gaɪz] [naʊ] [θroʊn] [ɔːf] , [tʃɪrɪŋ] [hɪz ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɑːn][tuː; tə][maɪ] [dɪ'strʌkʃn] .
all disguise now thrown off , cheering his part of the crew on to my destruction .
全部 伪装 现在 抛掷 离开 , 欢呼 他的 部分 的 这 全体人员 在 到 我的 破坏 .

他卸下所有伪装，为他的伙伴们准备毁灭我而欢呼雀跃。

[aɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [em 'iː][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [men] ['lɔɪəl] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [feɪst] [ðə; ði] [rest]
I gathered about me the retreating men loyal to me , and we faced the rest
我 聚集 关于 我 这 撤退 男人 忠诚 到 我 , 和 我们 面对 这 休息
.
.
.

我召集了忠于我的撤退士兵，与其余的敌人对峙。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [əd'vænst] [aɪ] [ʃɑːt] [ded] , [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːlsəʊ] ,
The first man who advanced I shot dead , the second also ,
这 第一的 男人 WHO 先进的 我 射击 死的 , 这 第二 还 ,

我击毙了第一个冲上前去的人，第二个也被我打死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [tɜːrnd] [ɪn][maɪ]['feɪvər] [wen] ,
and the day had almost turned in my favor when ,
和 这 天 有 几乎 转向 在 我的 偏爱 什么时候 ,

眼看事情就要朝着对我有利的方向发展了，然而，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] ['pɪst(ə)] - [ʃɑːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
with a well - directed pistol - shot and with a curse mingled with the
和 一个 出色地 - 指导 手枪 - 射击 和 和 一个 诅咒 混合 和 这
[rɪ'pɔːrt] ,
report ,
报告 ,

一声精准的枪响，伴随着一声咒骂，

[maɪ]['raɪv(ə)] [brɔːt] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
my rival brought me to the ground ,
我的 竞争对手 带来 我 到 这 地面 ,

我的对手把我击倒在地，

[ðə; ði][bɔːl] ['hævɪŋ] [pæst] [θruː] [maɪ] [tʃest] [ænd; ənd][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
the ball having passed through my chest and out at the back .
这 球 拥有 通过了 通过 我的 胸部 和 出去 在 这 后退 .

球从我的胸口穿过，从后背飞了出去。

[aɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['ɪnstənt] [maɪ] [pre'stiːʒ] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
I fell to the ground , and in one instant my prestige of years was gone .
我 跌倒 到 这 地面 , 和 在 一 立即的 我的 声望 的 年 曾是 已消失 .

我跌倒在地，一瞬间，我多年积累的威望荡然无存。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ɡɔːn] [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ɡɔːn] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['berli] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ,
When I say gone I mean that it was so far gone that it barely saved my life ,
什么时候 我 说 已消失 我 意思是 那 它 曾是 所以 远的 已消失 那 它 仅仅 已保存 我的 生活 ,
我说“消失”的意思是，它已经彻底消失了，几乎没能救我的命。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [stɪl] [stʊd] [kwɑɪt] [fɜːrm][ə'pɑːn][maɪ] [saɪd] , [wen] ,
for the men still stood quite firm upon my side , when ,
为了 这 男人 仍然 站立 相当 公司 之上 我的 边 , 什么时候 ,

因为那时，那些男人们仍然坚定地站在我这边，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪt] [ænd; ənd] ['tælənt] ['wəːðiə] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [kɔːz] ,
with the wit and talent worthier of a better cause ,
和 这 有 和 天赋 更值得 的 一个 更好的 原因 ,

拥有更值得用于更崇高事业的智慧和才华，

[maɪ][ˈraɪv(ə)] [muːvd] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [kənˈflɪktɪŋ] [laɪnz][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [truːs] ,
my rival moved between the conflicting lines and called for a truce ,
我的 竞争对手 已搬 之间 这 冲突 线条 和 称为 为了 一个 休战 ,
我的对手游走于交战双方之间，呼吁停战。

[ˈlʌtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] : " [naʊ] [lɒk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [ˈʃɪp,meɪts] ,
uttering at the same time the following words : " Now look a - here , shipmates ,
发出声音 在 这 相同的 时间 这 下列的 字 : " 现在 看 一个 - 这里 , 船友 ,
同时说道：“现在看这里，伙计们，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðɜːz] [θroʊt] [ˈeni] [mɔːr] ?
what is the use of our cutting each other's throats any more ?
什么 是 这 使用 的 我们的 切割 每个 其他的 喉咙 任何 更多的 ?
我们继续互相残杀还有什么用呢？

[ðer; ðər][laɪz][jɔːr; jər] [leɪt] [ˈkæptɪn] , [stɪl] [əˈlaɪv][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːr] , [bʌt; bət] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr]
There lies your late captain , still alive to be sure , but good for nothing more
那里 谎言 你的 晚的 队长 , 仍然 活 到 是 当然 , 但 好的 为了 没有什么 更多的
.
:
.

你的前船长就躺在那里，虽然还活着，但已经一无是处了。

[aɪ][eɪˈem] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈroʊvər] ,
I am bound to be captain of the ' Rover ,
我 是 边界 到 是 队长 的 这 - 路虎 ,
我注定要成为“漫游者号”的船长，

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [men][tuː; tə] [bæk] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [tuː; tə][ðem; ðəm]
' and you see I have more men to back me , and a head to them
- 和 你 看 我 有 更多的 男人 到 后退 我 , 和 一个 头 到 他们
[ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

你看，我手下人更多，而且他们也都有头儿。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] .
than you have .
比 你 有 .
比你拥有的要多。

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðɜːz] [θroʊt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ten]
What's the use of our cutting each other's throats when we have some ten
是什么 这 使用 的 我们的 切割 每个 其他的 喉咙 什么时候 我们 有 一些 十
[ɔːr] [ˈfɪftiːn] [ˈmɪljənz] [tuː; tə] [spend] ?
or fifteen millions to spend ?
或者 十五 百万 到 花费 ?

我们手头有几千万甚至一千五百万可以花，为什么还要互相残杀呢？

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][laɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn][aɪ][ˈoʊnli][ədˈmaɪər][juː; jʊ][ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ;
If you don't like to give in I only admire you the more for it ;
如果 你 不 喜欢 到 给 在 我 仅有的 钦佩 你 这 更多的 为了 它 ;
如果你不愿屈服，我只会更加钦佩你；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][maɪ][saɪd][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [jɔːr; jər][ɑːrmz] , [aɪ] [-]
and if you will join my side and lay down your arms , I [287]
和 如果 你 将要 加入 我的 边 和 躺 向下 你的 武器 , 我 [-]
如果你愿意加入我的阵营并放下武器，我[287]

[ˈprəːmɪs] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][ɔːl][nɔːt][tuː; tə][ˈɪndʒər][wʌn] [her] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] [ˈkæptɪn] ,
promise before you all not to injure one hair on the head of our late captain ,
承诺 前 你 全部 不是 到 损伤 一 头发 在 这 头 的 我们的 晚的 队长 ,
我向你们所有人保证，绝不会动我们已故队长一根头发丝。

[bʌt; bət][tuː; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ˌmoʊləˈsteɪʃn] .
but to leave him here on this island without further molestation .
但 到 离开 他 这里 在 这 岛 没有 更远 性骚扰 .

但要把他留在这个岛上，不再让他受到骚扰。

[kʌm] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [ˈɔ:fər] .
Come , that is a fair offer .
来 , 那 是 一个 公平的 提供 .

好吧，这算是个合理的报价。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈɑ:nər] .
You have done enough for honor .
你 有 完毕 足够的 为了 荣誉 .

你已经为荣誉做出了足够的贡献。

[duː][juː; jʊ] [əkˈsept] ?
Do you accept ?
做 你 接受 ?

你接受吗？

[waɪ] , [huː] [hæv; həv][juː; jʊ][ɑ:n][jʊr; jər][saɪd] [ðæt] [kæn; kən] [ˈnævɪgeɪt] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] ?
Why , who have you on your side that can navigate a vessel ?
为什么 , WHO 有 你 在 你的 边 那 能 导航 一个 血管 ?

为什么？你这边谁会驾驶船只？

[huː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [æz; əz][aɪ] [wɪl] ?
Who will give you as much liberty and money as I will ?
WHO 将要 给 你 作为 很多 自由 和 钱 作为 我 将要 ?

谁能像我一样给你这么多的自由和金钱？

[wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈkɑ:mən] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [dæmd] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd]
We will live in common , and have no more of this damned supposed
我们 将要 居住 在 常见的 , 和 有 不 更多的 的 这 该死的 据称
[suːˌpɪrɪˈɔ:rəti] .
superiority .
优势 .

我们将和平共处，不再有这种该死的所谓优越感。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈkæptɪn] - , [ded] [ɔ:r] [əˈlaɪv] ,
But as for Captain Sutland , dead or alive ,
但 作为 为了 队长 - , 死的 或者 活 ,

至于萨特兰上尉，无论生死，

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [seɪl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈves(ə)] [əˈgen] .
he and I can't sail in the same vessel again .
他 和 我 不能 帆 在 这 相同的 血管 再次 .

我和他再也不能同舟共济了。

[aɪ] [wɪl] [duː][ɔ:l][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [swer] [aɪˈtiː] ,
I will do all I say , and swear it ,
我 将要 做 全部 我 说 , 和 发誓 它 ,

我会说到做到，我发誓。

" — [ænd; ənd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [tʃɪrɪz] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈdrʌŋkən] [ɪnˈθuːziæzəm] , [aɪ]
" — **and amidst the wildest cheers of excitement and drunken enthusiasm , I**
" — 和 在.....之中 这 最狂野的 干杯 的 激动 和 醉 热情 , 我
[faʊnd] [maɪˈself] [ˈlaɪɪŋ] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ænd; ənd] ,
found myself lying deserted and ,
成立 我 说谎 荒凉的 和 ,

“——在一片兴奋和醉酒的狂喜欢呼声中，我发现自己孤零零地躺在那里，

[æz; əz][aɪ] [biːli:vð] , [ˈbli:ðɪŋ] [tu:; tə] [deθ] .
as I believed , bleeding to death .
作为 我 相信 , 出血 到 死亡 .

正如我所料，流血而死。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [hænd] - [ˈfeɪkɪŋ] [ænd; ənd][kən,græt(əˈleɪ(ə)nz] , [haʊˈevər] , [aɪ][wʌz; wəz] , [baɪ][ˈɔ:rdər]
After some little hand - shaking and congratulations , however , I was , by order
后 一些 小的 手 - 摇晃 和 恭喜! , 然而 , 我 曾是 , 经过 命令
[ʌv; əv][maɪ][ˈraɪv(ə)] ,
of my rival ,
的 我的 竞争对手 ,

然而，在一番握手和祝贺之后，我却奉对手之命，

[ˈkærid] [ˈkerfəli] [tu:; tə] [ðɪs] [hʌt] ,
carried carefully to this hut ,
携带 小心 到 这 小屋 ,

小心翼翼地搬到这间小屋里，

[wer] [maɪ] [wu:nd] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ænd; ənd][prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd][nɑ:t]
where my wound was examined by the doctor and proclaimed not
在哪里 我的 伤口 曾是 检查 经过 这 医生 和 宣布 不是
[ˌnesəˈserəli] [ˈmɔ:rt(ə)] .
necessarily mortal .
一定 凡人 .

医生检查了我的伤口，并宣布这不一定是致命的。

[fu:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][ɪn] [prəˈfju:ʒn] , [ˈfju:əl][fɔ:r; fər][maɪ][ˈfaɪər] ,
Food and water in profusion , fuel for my fire ,
食物 和 水 在 丰富 , 燃料 为了 我的 火 ,

充足的食物和水，足以点燃我的火焰。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnæt(ə)rəli][rɪˈkwaɪər] [ˈdɔ:ɪŋ] [maɪ] [ˌkɑ:nvəˈlesns] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈti:]
and anything that I should naturally require during my convalescence , should it
和 任何事物 那 我 应该 自然 要求 期间 我的 恢复期 , 应该 它
[ˈevər] [teɪk] [pleɪs] ,
ever take place ,
曾经 拿 地方 ,

以及我在康复期间（如果需要的话）自然需要的任何东西。

[wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrekləs] [ˌdʒenəˈrɑ:səti][ʌv; əv] [ˈseɪləz] , [paɪld] [ʌp] [nɪr] [ˌem ˈi:] ;
was , with the reckless generosity of sailors , piled up near me ;
曾是 , 和 这 鲁莽 慷慨 的 水手们 , 堆积 向上 靠近 我 ;

它们像水手们那样肆意地堆放在我附近；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈfeəˈwelz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [hu:] [ˈri:əli] [keəd] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:] , [aɪ][wʌz; wəz]
and with a few farewells from some who really cared for me , I was
和 和 一个 很少 告别 从 一些 WHO 真的 关心 为了 我 , 我 曾是
[left] [əˈloʊn] ,
left alone ,
左边 独自的 ,

和几个真正关心我的人道别后，我独自一人留了下来。

[maɪ] [hoʊl] [kru:] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [nu:] [ˈli:dər] ,
my whole crew , under the command of their new leader ,
我的 所有的 全体人员 , 在下面 这 命令 的 他们的 新的 领导者 ,

我的全体船员，在新任指挥官的指挥下，

[ˈwɜ:rkɪŋ] [laɪk] [ˈbi:vərz] [tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðər; ðər] [tent] , [get][ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] ,
working like beavers to take down their tent , get on board and to sea ,
在职的 喜欢 海狸 到 拿 向下 他们的 帐篷 , 得到 在 木板 和 到 海 ,
他们像海狸一样忙碌地拆掉帐篷，登上船，驶向大海。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][sʌm; səm][ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv][rest] ,
and **thence** **to** **some** **haven** **of** **rest** ,
和 因此 到 一些 避风港 的 休息 ,
然后前往某个可以安歇的避风港,
[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ˈskwa:ndər][ðə; ði] [welθ] [soʊ] [ˈkrɪmɪnəli]
where **they** **could** **as** **quickly** **as** **possible** **squander** **the** **wealth** **so** **criminally**
在哪里 他们 可以 作为 迅速地 作为 可能的 挥霍 这 财富 所以 犯罪
[əˈkwaɪd] .
acquired .
获得 .

在那里，他们可以尽快挥霍掉通过犯罪手段获得的财富。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [em ˈi:][əˈpɑ:n][maɪ] [ˈwʊd(ə)n] [bed] ,
They **had** **placed** **me** **upon** **my** **wooden** **bed** ,
他们 有 放置 我 之上 我的 木制的 床 ,
他们把我放在我的木床上,
[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [-]
so **that** **I** **could** **look** **out** **of** **the** **open** **window** **upon** **the** **bay** **and** **[288]**
所以 那 我 可以 看 出去 的 这 打开 窗户 之上 这 湾 和 [-]
这样我就可以透过敞开的窗户看到海湾和[288]

[ʃɪp] , [ænd; ənd] [si:] [ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
ship , **and** **see** **their** **departure** .
船 , 和 看 他们的 离开 .

乘船，目送他们离去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsʌndaʊn] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] ,
It **was** **nearly** **sundown** **before** **they** **had** **everything** **ready** ,
它 曾是 几乎 日落 前 他们 有 一切 准备好 ,
直到太阳快落山时，他们才把一切都准备好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑ:rt] [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][æt; ət][wɜ:rk] [ˈweɪŋ] [ðə; ði] [ˈæŋkər] ,
and **with** **a** **heavy** **heart** **I** **heard** **them** **at** **work** **weighing** **the** **anchor** ,
和 和 一个 重的 心 我 听到 他们 在 工作 称重 这 锚 ,
我怀着沉重的心情听到他们在作业，正在起锚。

[ˈli:vɪŋ] [em ˈi:][əˈloʊn][tu:; tə][ˈsɑ:lətu:d] , [maɪ] [ˈaʊtreɪdʒd] [ɡɑ:d] , [ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [deθ] .
leaving **me** **alone** **to** **solitude** , **my** **outraged** **God** , **and** **probably** **death** .
离开 我 独自的 到 孤独 , 我的 义愤填膺 上帝 , 和 大概 死亡 .
留下我独自一人，面对孤独、愤怒的上帝，以及可能的死亡。

[ˈʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈkæptɪn] . — [peɪdʒ] - .
SHOOTING **THE** **PIRATE** **CAPTAIN** . — **Page** **286** .
射击 这 海盗 队长 . — 页 - .
射杀海盗船长——第286页。

[ˈlaɪŋ] [ɑ:n][maɪ][bed][ʌv; əv][peɪn] ,
Lying **on** **my** **bed** **of** **pain** ,
说谎 在 我的 床 的 疼痛 ,
我躺在疼痛的床上，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl] [ˈmæsthed] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:rt] ,
I **saw** **the** **topsails** **mastheaded** **and** **everything** **made** **ready** **for** **a** **start** ,
我 锯 这 顶帆 报头 和 一切 制成 准备好 为了 一个 开始 ,
我看到桅杆顶端已经升起顶帆，一切准备就绪，只待起航。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sʌn][sæŋk][tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði][west] , [ˈfedɪŋ] [ə; eɪ][ɡloo] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtəz]
and as the sun sank to rest in the west , shedding a glow upon the waters
和 作为 这 太阳 沉没 到 休息 在 这 西方 , 脱落 一个 辉光 之上 这 水
,
:
:

当太阳西沉，落入地平线，将金色的光芒洒在水面上时，

[ðə; ði] " [ˈroʊvər] " [ɡɑːt] [ˈlʌndər] [wei] [ænd; ənd] [stəd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ænd; ənd] [ˈiːstwərd] ,
the " Rover " got under way and stood out to the southward and eastward ,
这 " 路虎 " 得到 在下面 方式 和 站立 出去 到 这 向南 和 向东 ,
"漫游者"号启动后，向南和向东都显得格外显眼。

[ˈliːvɪŋ] [em ˈiː][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈdesələt] [ˈaɪlənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] .
leaving me upon this desolate island to live or die .
离开 我 之上 这 荒凉 岛 到 居住 或者 死 .

把我留在这座荒岛上，任其自生自灭。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [wəd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪˈventʃuəl] [end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrekləs] [kəˈrɪr] ,
I knew what would be the eventual end of their reckless career ,
我 知道 什么 会 是 这 最终 结尾 的 他们的 鲁莽 职业 ,
我知道他们肆无忌惮的职业生涯最终会以怎样的结局收场。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [huː] [hæd; həd] [sjuːpəˈsiːdɪd] [em ˈiː] , [ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈænɪm(ə)l]
for I knew that the pirate who had superseded me , although of great animal
为了 我 知道 那 这 海盗 WHO 有 被取代 我 , 虽然 的 伟大的 动物
[ˈkɜːrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

因为我知道，取代我的那个海盗，虽然胆子大得惊人，

[hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
had very little education , and that he was wanting in the art of
有 非常 小的 教育 , 和 那 他 曾是 想要 在 这 艺术 的
[ˈpræktɪk(ə)l][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] .
practical navigation .
实际的 导航 .

他受教育程度很低，缺乏实际航海技能。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [daʊn] [æŋ; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhevəns] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]
The sun had not been down an hour before the whole heavens changed their
这 太阳 有 不是 到过 向下 一个 小时 前 这 所有的 天 已更改 他们的
[əˈpɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

太阳落山还不到一个小时，整个天空就变了样貌。

[ænd; ənd][dɑːrk] [klaʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [kəˈmenst] [tuː; tə][oʊvərˈkæst][ðə; ði][staːrz] .
and dark clouds from the southward commenced to overcast the stars .
和 黑暗的 云 从 这 向南 开始 到 灰蒙蒙 这 明星 .
南方的乌云开始遮蔽星光。

[ðə; ði][wɪnd] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][moʊn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [triːz] ,
The wind began to moan amongst the trees ,
这 风 开始 到 呻吟 在 这 树木 ,
风开始在树林间呜咽，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [gɪv] [fɔ:rθ] [ðæt] ['sɑ:ləm] [saʊnd] [ɔ:r] ['bri:ðɪŋ] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [fɔ:'bəʊd] [ə; eɪ]
and the sea to give forth that solemn sound or breathing that often forbodes a
和 这 海 到 给 前进 那 庄严 声音 或者 呼吸 那 经常 预兆 一个
[stɔ:rm] .
storm .
风暴 .

大海发出那种庄严的声音或呼吸声，这往往预示着暴风雨的来临。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] ['aʊərz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['hevɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ'i:st] ,
In less than three hours it was blowing heavily from the southeast ,
在 较少的 比 三 小时 它 曾是 吹 重度 从 这 东南 ,
不到三个小时，东南风就刮了起来。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['ves(ə)] [hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
the direction the vessel had taken to clear the island ,
这 方向 这 血管 有 已采取 到 清除 这 岛 ,
船只驶离岛屿的方向

[ænd; ʌnd][ɪg'zæktli] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [nɔ:rθ'west] [wɪnd] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt]
and exactly opposite to the light northwest wind that had in the first part
和 确切地 对面的 到 这 光 西北 风 那 有 在 这 第一的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɑ:ftɪd] [hɜ:r; hər][ɔ:f][ðə; ði] ['aɪləndz] [kəʊst] .
of the evening wafted her off the island's coast .
的 这 晚上 飘散 她 离开 这 岛屿 海岸 .
与傍晚时分将她吹离岛屿海岸的轻柔西北风正好相反。

[æt; ət] ['mɪdnait] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] ,
At midnight it was blowing a hurricane ,
在 午夜 它 曾是 吹 一个 飓风 ,
午夜时分，狂风大作。

[ænd; ʌnd] [sti:l] [aɪ] [geɪzd] [frʌm; frəm][maɪ][bed] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['keɪsmənt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] .
and still I gazed from my bed through the open casement towards the sea .
和 仍然 我 凝视 从 我的 床 通过 这 打开 窗扇 向 这 海 .
我依然躺在床上，透过敞开的窗户凝望着大海。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t] [mʌtʃ] [reɪn] , [ænd; ʌnd] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dɪd][nɔ:t] [ri:tʃ] [em 'i:] ,
There was not much rain , and what there was did not reach me ,
那里 曾是 不是 很多 雨 , 和 什么 那里 曾是 做过 不是 抵达 我 ,
雨下得不多，仅有的那点雨水也没淋到我这里。

[maɪ][bed] ['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
my bed being some distance from the [289]
我的 床 存在 一些 距离 从 这 [-]
我的床离[289]有一段距离

['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
window of the hut .
窗户 的 这 小屋 .
小屋的窗户。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪzəri] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fi:vər] [ʌv; əv][maɪ] [wu:nd] , [aɪ] ,
At this time , in spite of my misery and the fever of my wound , I ,
在 这 时间 , 在 尽管如此 的 我的 苦难 和 这 发烧 的 我的 伤口 , 我 ,
此时此刻，尽管我痛苦不堪，伤口也高烧不退，但我，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [dra:ft] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [pleɪst] [br'saɪd] [em 'i:] , [fel] [ə'sli:p] , [ɔ:r] ['ræðər] [dəʊzd] ,
after drinking a draught of water placed beside me , fell asleep , or rather dozed ,
后 喝 一个 草稿 的 水 放置 旁 我 , 跌倒 睡着了 , 或者 相当 打盹 ,
喝了一口放在我旁边的水后，我睡着了，或者更确切地说，是打了个盹儿。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈɡʌnz] , — [jes] , [greɪt] [ˈɡʌnz] .
from which I was awakened by the sound of guns , — yes , great guns .
从 哪个 我 曾是 觉醒 经过 这 声音 的 枪支 , — 是的 , 伟大的 枪支 .
我被枪声惊醒——是的, 是巨大的枪声。

[ˈwuːndɪd] , [ˈfiːvəriʃ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [muːvd] [ɪn][maɪ][bed][tuː; tə] [ɡlæns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊtər]
Wounded , feverish , as I was , I moved in my bed to glance into the outer
受伤 , 发烧 , 作为 我 曾是 , 我 已搬 在 我的 床 到 瞥一眼 进入 这 外
[ˈdaːrkənəs] .
darkness .
黑暗 .

尽管我身负重伤、高烧不退, 但我还是在床上挪动了一下, 向外面的黑暗望去。
[ðə; ði] [ˈtempɪst] [wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ][wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [ˈfjʊəri] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪŋki]
The tempest was raging with increased fury , and as I looked into the inky
这 暴风雨 曾是 愤怒 和 增加 愤怒 , 和 作为 我 看起来 进入 这 墨色
[ˈblæknəs] [ˈsiːwərd] ,
blackness seaward ,
黑 向海 ,
暴风雨愈演愈烈, 我凝视着漆黑的大海,

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [flæʃt] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm]
not more than four miles distant as I should judge flashed the discharge from
不是 更多的 比 四 英里 遥远 作为 我 应该 法官 闪光灯 这 释放 从
[ə; eɪ] [ˈkænən] ,
a cannon ,
一个 大炮 ,
据我判断, 距离不超过四英里的地方, 一道炮火闪过。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] , [ðə; ði] [dʌl] [bʌt; bət] [ˈdedənd] [rɪˈpɔːrt] [met][maɪ] [ɪr] .
and in a moment after , the dull but deadened report met my ear .
和 在 一个 片刻 后 , 这 乏味的 但 麻木 报告 遇见 我的 耳朵 .
片刻之后, 我听到了沉闷而死气沉沉的报告。

[aɪ] [kept] [maɪ] [aɪ] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] ,
I kept my eye fixed upon the spot , for I knew that ,
我 保留 我的 眼睛 固定的 之上 这 点 , 为了 我 知道 那 ,
我的目光始终锁定在那个地方, 因为我知道,

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈeniwɛr] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [əˈɡen] , [ðə; ði] " [ˈroʊvər] " [wʌz; wəz][ɑːn]
if it came from anywhere near the same spot again , the " Rover " was on
如果 它 来了 从 任何地方 靠近 这 相同的 点 再次 , 这 " 路虎 " 曾是 在
[ə; eɪ] [riːf] ,
a reef ,
一个 礁 ,
如果它再次来自附近地点, 那么“探测车”当时就停在礁石上了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ˈlɪt(ə)] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and that there would be little hope for her .
和 那 那里 会 是 小的 希望 为了 她 .
她几乎没有任何希望。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈnʌðər] [flæʃ] [əˈkɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
In a few minutes another flash occurred , and I saw that it was in the same
在 一个 很少 分钟 其他 闪光 发生 , 和 我 锯 那 它 曾是 在 这 相同的
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .
几分钟后, 又出现了一道闪光, 我发现情况和之前一样。

[gʊd] [gɑ:d] , [ænd; ənd][hæd; həd][jɔː; jəː][ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n][met] [ðem; ðəm] [ðen] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ?
Good God , and had your retribution met them then so suddenly ?
好的 上帝 , 和 有 你的 报应 遇见 他们 然后 所以 突然 ?

我的天啊，难道你的报应来得这么突然？

[aɪ] [sɔ:] [ɪn][maɪ][maɪnd][æt; ət][wʌns] [ðə; ði][ˌæktʃuəl] [steɪt] [ʌ; əv] [əˈferz] [æz; əz] [ˈredɪli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ]
I saw in my mind at once the actual state of affairs as readily as if I
我 锯 在 我的 头脑 在 一次 这 实际的 状态 的 事务 作为 容易 作为 如果 我
[hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
had been on board .
有 到过 在 木板 .

我立刻在脑海中看到了实际情况，就好像我当时就在船上一样。

[ðə; ði] " [ˈroʊvər] " [hæd; həd] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] ,
The " Rover " had stood to the southeast with a fair wind ,
这 " 路虎 " 有 站立 到 这 东南 和 一个 公平的 风 ,
“漫游者”号当时停在东南方向，顺风而行。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kru:] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [nu:] [ˈmæstər] , [ˈbi:ɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪsəplɪn] ,
and all the crew under their new master , being without discipline ,
和 全部 这 全体人员 在下面 他们的 新的 掌握 , 存在 没有 纪律 ,
所有船员都在新主人的指挥下，缺乏纪律。

[hæd; həd] [əˈlaʊd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt]
had allowed themselves to be caught by the gale from the opposite
有 允许 他们自己 到 是 捕捉 经过 这 大风 从 这 对面的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [seɪl] [set] ,
direction with all sail set ,
方向 和 全部 帆 放 ,

他们扬帆起航，任由反方向的狂风将他们卷入其中。

[ɔ:r] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət] [li:st] ;
or too much at least ;
或者 也 很多 在 至少 ;

或者至少是太多了；

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈi:ðər] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [ænd; ənd][lɔ:st] [hɜ:r; həːr][mɑ:sts][æt; ət][wʌns] , [ˈwi:kənd]
that she had either been taken aback and lost her masts at once , weakened
那 她 有 任何一个 到过 已采取 背 和 丢失的 她 桅杆 在 一次 , 减弱
[ɪn] [ˈpri:vɪəs] [kənˈflɪkts] ,
in previous conflicts ,
在 以前的 冲突 ,

她要么是被突如其来的变故打断了桅杆，要么是在之前的冲突中被削弱了。

[ɔ:r] [els] , [brɪˈɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] [skwəd] [əˈwei] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði][blæst] , [bɪn] [kæst][ɑ:n][hɜ:r; həːr]
or else , before she could be squared away before the blast , been cast on her
或者 别的 , 前 她 可以 是 平方 离开 前 这 爆炸 , 到过 投掷 在 她
[bi:m] [ˈendz] ,
beam ends ,
光束 结束 ,

否则，在她来得及在爆炸前做好准备之前，就会被抛到她的光束末端。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈseɪfti] [hæd; həd][hæd; həd][ðem; ðəm] [kʌt] [əˈwei] .
and for safety had had them cut away .
和 为了 安全 有 有 他们 切 离开 .
为了安全起见，已经将它们切除了。

[ˈæftər] [wɪtʃ] , [ʌnˈmænɪdʒəbl̩] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [kruː] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈkɑːmpitənt] [ˈmæstər] ,
After which , unmanageable with a drunken crew and an incompetent master ,
后 哪个 , 难以控制 和 一个 醉 全体人员 和 一个 不称职的 掌握 ,
[fiː; ji][hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] [-]
she had drifted in the [290]
她 有 漂移 在 这 [-]

之后, 由于船员醉酒、船长无能, 船只难以控制, 她漂流到了[290]

[trɔːf] [ʌ; əv][ðə; ði] [siː] , [bæk] [ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [təːrdz] [ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] [jiː; ji][hæd; həd]
trough of the sea , back slowly but gradually towards the anchorage she had
槽 的 这 海 , 后退 缓慢地 但 逐步地 向 这 安克雷奇 她 有
[dʒʌst] [left] ,
just left ,
只是 左边 ,

船身缓缓地驶过海谷, 慢慢地、逐渐地向她刚刚离开的锚地驶去。

[ʌnˈtɪl] , [brɔːt] [ʌp][əˈpɑːn][sʌm; səm] [ˈsʌŋkən] [ledʒ] [ˌʌtˈsaɪd][ðə; ði][ˈhɑːrbər] ,
until , brought up upon some sunken ledge outside the harbor ,
直到 , 带来 向上 之上 一些 凹陷 壁架 外部 这 港口 ,
直到被带到港口外某个下沉的岩架上,

[fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] [ʌt][hɜːr; hər][laɪf][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑːks] [kənˈsiːld] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtər]
she was pounding out her life upon the jagged rocks concealed beneath the water
她 曾是 猛击 出去 她 生活 之上 这 锯齿状 岩石 暗 下面 这 水
.
:
.

她正用尽全力在水下嶙峋的礁石上敲打着自己的生命。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [aɪ] [felt] , [ðə; ði] [keɪs] ,
This was , I felt , the case ,
这 曾是 , 我 毛毡 , 这 案件 ,

我觉得情况就是这样。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈeni] [biː; bi] [seɪvd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [kəmˈpænjənz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdesələt] [ˈaɪlənd] ?
and would any be saved to be my companions on this desolate island ?
和 会 任何 是 已保存 到 是 我的 同伴 在 这 荒凉 岛 ?
是否有人能够获救, 成为我在这座荒岛上的同伴?

[aɪ] [nuː] [ðæt] [nɔːt][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [səʊl] [wʊd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .
I knew that not a living soul would be left to tell the tale .
我 知道 那 不是 一个 活的 灵魂 会 是 左边 到 告诉 这 故事 .
我知道, 不会有活人能讲述这个故事。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [rɔːr] [ʌ; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][sɜːrf][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
The mighty roar of the wind and the noise of the surf on the beach ,
这 强大的 吼 的 这 风 和 这 噪音 的 这 冲浪 在 这 海滩 ,
狂风怒吼, 海浪拍打沙滩,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡroʊnɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [triːz] , [ɪksˈtɪŋwɪft] [ɔːl] [hoʊp] .
with the groaning of the trees , extinguished all hope .
和 这 呻吟 的 这 树木 , 熄灭 全部 希望 .
树木的呻吟声, 熄灭了所有的希望。

[noʊ] [mɔːr] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌ; əv] [naɪt]
No more firing was heard , and nothing but the blackness of night
不 更多的 射击 曾是 听到 , 和 没有什么 但 这 黑 的 夜晚
[səˈraʊndɪd] [emˈiː] ,
surrounded me ,
包围 我 ,

枪声戛然而止, 四周只有漆黑的夜色。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡri][blæst] [fɪld] [maɪ] [ɪrz] .
and the cry of the angry blast filled my ears .
和 这 哭 的 这 生气的 爆炸 已填 我的 耳朵 .
愤怒的爆炸声震耳欲聋。

[aɪ] [br'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l][ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn][maɪ][bed] [wɪ'ðəʊt] [laɪf][ɔ:r][ˈmoʊʃ(ə)n] .
I became insensible and fell back in my bed without life or motion .
我 成为 麻木不仁 和 跌倒 后退 在 我的 床 没有 生活 或者 运动 .
我渐渐失去知觉，倒在床上，一动不动。

[wen] [aɪ] [ə'ɡen] [ˈoʊpənd][maɪ] [aɪz] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [sprɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [flæʃt] [ə'pɑ:n]
When I again opened my eyes , the light of a bright spring morning flashed upon
什么时候 我 再次 打开 我的 眼睛 , 这 光 的 一个 明亮的 春天 早晨 闪光灯 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
当我再次睁开双眼时，明媚的春日清晨的阳光映入眼帘。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] ,
and although the wind had gone down ,
和 虽然 这 风 有 已消失 向下 ,
虽然风停了，

[ðə; ði][ˈæŋɡri] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rɪf][wʌz; wəz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈθʌndərɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] ;
the angry rush of the surf was still to be heard thundering upon the shore ;
这 生气的 匆忙 的 这 冲浪 曾是 仍然 到 是 听到 雷鸣 之上 这 支撑 ;
海浪愤怒地拍打着海岸，发出隆隆的巨响；

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [jes] [ðer; ðər] , [nɑ:t][fa:r][æt; ət] [si:] , [ænd; ənd] [ˈpleɪnli] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [saɪt] ,
and there , yes there , not far at sea , and plainly beneath my sight ,
和 那里 , 是的 那里 , 不是 远的 在 海 , 和 显然 下面 我的 视线 ,
[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vju:] ,
and in full view ,
和 在 满的 看法 ,
就在那里，没错，就在不远处的海面上，就在我的视线范围内，完全在我的视野之内。

[leɪ] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] [ˈfeɪməs] " [ˈroʊvər] , " [dɪs'mɑ:st] , [dis'mæntld] ,
lay part of the hull of the once famous " Rover , " dismantled , dismantled ,
躺 部分 的 这 船体 的 这 一次 著名的 " 路虎 , " 桅杆折断 , 拆卸 ,
曾经著名的“漫游者号”的部分船体残骸躺在地上，桅杆已断，船体已拆解。

[ænd; ənd] [ˈbi:tɪŋ] [hɜ:r; həɪ][rɪbz] [aʊt] [ə'pɑ:n][æŋ; ən] [ˈaʊtər] [bɑ:r][ɔ:r] [ri:f] .
and beating her ribs out upon an outer bar or reef .
和 殴打 她 肋骨 出去 之上 一个 外 酒吧 或者 礁 .
肋骨撞击在外礁或暗礁上。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][læst] [ɔ:n] ,
I saw that she could not last long ,
我 锯 那 她 可以 不是 最后的 长的 ,
我看出她坚持不了多久了。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] .
and that no human being could have survived the preceding night .
和 那 不 人类 存在 可以 有 幸存下来 这 前 夜晚 .
前一晚，没有任何人类能够幸存。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ðæt] , [br'fɔ:r] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts] [seɪld] ,
I should have said that , before the pirates sailed ,
我 应该 有 说 那 , 前 这 海盗 航行 ,
我应该在海盗出海之前就这么说的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈberɪd] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ;
they had buried the men who had been killed upon the island ;
他们 有 埋葬 这 男人 WHO 有 到过 被杀 之上 这 岛 ;
他们埋葬了岛上被杀的士兵；

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔ:] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ˈmeni] [ˈbɑ:dɪz] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [swept] [ɑ:n] [ˈʃɔ:r] [ðæt] [wʊd] [ˈnevər]
but I saw plainly that many bodies would now be swept on shore that would never
但 我 锯 显然 那 许多 身体 会 现在 是 扫荡 在 支撑 那 会 绝不
[si:] [ˈkrɪstʃən] [ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈberɪəl] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ,
see Christian or any other burial but that of the white ,
看 基督教 或者 任何 其他 葬礼 但 那 的 这 白色的 ,
但我清楚地看到，许多尸体将被冲到岸边，他们除了白人的葬礼之外，再也无法得到基督教或其他任何形式的葬礼了。

[ˈɡlɪsnɪŋ] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd]
glistening sands of the beach , and
闪闪发光 沙子 的 这 海滩 , 和
闪闪发光的沙滩，以及

[ðə; ði] [-]
the [291]
这 [-]
[291]

[mɔ:z] [ʌv; əv][ɪnˈseɪəb(ə)] [si:] [ˈmɒnstəz] ; [waɪlst] [aɪ] [θɔ:t] [ˈi:v(ə)n] ,
maws of insatiable sea monsters ; whilst I thought even ,
大嘴 的 贪得无厌 海 怪物 ; 而 我 想法 甚至 ,
贪婪无尽的海怪的血盆大口；即便我当时也这么想，

[ðə; ði] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [fæst] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [ˈʌndər] [maɪ] [aɪ] , [i:tʃ] [ˈmaɪti] [weɪv] , [ˈhɪtɪŋ] [hɜ:r; hər]
the vessel was fast breaking up under my eye , each mighty wave , hitting her
这 血管 曾是 快速地 打破 向上 在下面 我的 眼睛 , 每个 强大的 海浪 , 击中 她
[ˈsi:wərd] [ˈbʊlwɜ:rk] ,
seaward bulwark ,
向海 堡垒 ,
就在我的眼前，那艘船正在迅速解体，每一个巨浪都猛烈地拍打着它面向大海的舷墙。

[wʌz; wəz] [θɹʌst] [haɪ] [ˈɪntu:] [er] ,
was thrust high into air ,
曾是 推力 高的 进入 空气 ,
被高高抛向空中，

[ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][æn; ən][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv] [spreɪ] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [sʌtʃ] [æz; əz]
passing over and burying her in an ocean of spray and water such as
通过 超过 和 埋葬 她 在 一个 海洋 的 喷 和 水 这样的 作为
[noʊ] [ˈhændiwɜ:rk] [ʌv; əv][mæn][kʊd; kəd] [lɔ:ŋ] [rɪˈzɪst] .
no handiwork of man could long resist .
不 手工制品 的 男人 可以 长的 抵抗 .
巨浪翻滚而来，将她掩埋在如海洋般的浪花和水流之中，这是任何人类的杰作都无法长久抵抗的。

[æt; ət] [i:tʃ] [səkˈsi:dɪŋ] [əˈpɪrəns] , [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
At each succeeding appearance , masses of the hull had disappeared ,
在 每个 成功 外貌 , 群众 的 这 船体 有 消失 ,
每次出现时，船体的大部分都消失了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [haʊ] [su:n] [sʌm; səm] [twelv] [ˈmɪljən] [ʌv; əv]
and it was only a question of time how soon some twelve million of
和 它 曾是 仅有的 一个 问题 的 时间 如何 很快 一些 十二 百万 的
[ˈdɔ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] ,
dollars in gold and silver ,
美元 在 金子 和 银 ,
而价值约一千二百万美元的黄金和白银的损失，只是时间问题。

[ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈeɪtɪ] [ˈrezəluːt] [men] [wen] [ɪn][ðər; ðər] [ˈsensɪz] , [huː]
guarded by a crew of some eighty resolute men when in their senses , who
守卫 经过 一个 全体人员 的 一些 八十 坚决 男人 什么时候 在 他们的 感官 , who
[hæd; həd] [ɡɔːn] [brɪˈɔːr] ,
had gone before ,
有 已消失 前 ,

当时，大约有八十名意志坚定的士兵神志清醒地守卫着他们，他们先行一步离开了。

[wʊd] [biː; bi] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈoʊ(ə)n] [fərˈevər] .
would be buried in the ocean forever .
会 是 埋葬 在 这 海洋 永远 .

将被永远埋葬在海洋中。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siːn] ,
I could not take my eyes from the scene ,
我 可以 不是 拿 我的 眼睛 从 这 场景 ,

我的目光无法从眼前的景象移开。

[bʌt; bət] [məˈkænɪkli] [felt] [fɔːr; fər][maɪ][dʒɑːr][ʌv; əv][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
but mechanically felt for my jar of water with one hand ,
但 机械地 毛毡 为了 我的 罐 的 水 和 一 手 ,

但我却机械地用一只手摸索着我的水罐，

[waɪlst] [aɪ] [kept] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [rek] .
whilst I kept my attention fixed upon the wreck .
而 我 保留 我的 注意力 固定的 之上 这 破坏 .

我则一直盯着残骸。

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd][ˈdoʊzɪŋ][fɔːr; fər][ˈaʊərz] , [aɪ] [əˈɡen] [fel] [əˈsliːp] ,
After looking and dozing for hours , I again fell asleep ,
后 寻找 和 打盹 为了 小时 , 我 再次 跌倒 睡着了 ,

看了几个小时的图，打了个盹，我又睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [əˈwʊk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsʌndaʊn] ,
and when I awoke it was nearly sundown ,
和 什么时候 我 醒来 它 曾是 几乎 日落 ,

当我醒来时，太阳已经快落山了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ][ˈkruːəl] [siː] [wʌz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌl] , [wɪt]
and yet the cruel sea was beating over the remains of the hull , which
和 然而 这 残忍的 海 曾是 殴打 超过 这 遗迹 的 这 船体 , 哪个

[wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [dɪˈmɪnɪʃt] ,
were greatly diminished ,
是 非常 减少 ,

然而，残酷的大海仍在拍打着残破不堪的船体。

[ænd; ənd][aɪ] [brɪˈθɔːt] [maɪˈself] — [wiːk] , [sɪk] ,
and I bethought myself — weak , sick ,
和 我 思考 我 — 虚弱的 , 生病的 ,

我心想，自己——虚弱、病弱，

[ænd; ənd] [ˈfiːvəriʃ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] — [tuː; tə][laɪn][ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] [hʌt] [brɪˈɔːr] [ʃiː; ʃɪ]
and feverish as I was — to line the position from my hut before she
和 发烧 作为 我 曾是 — 到 线 这 位置 从 我的 小屋 前 她

[hæd; həd] [ˈhoʊli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
had wholly disappeared .
有 完全 消失 .

尽管我当时发烧了——还是在她完全消失之前，从我的小屋里瞄准了那个位置。

[ðɪs] [aɪ][dɪd][baɪ] ['mu:vɪŋ] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][ˈbɑ:di] ['slɑ:tlɪ] [tɪl] [aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][maɪ]
This I did by moving my head and body slightly till I brought the frame of my
这 我 做过 经过 移动 我的 头 和 身体 轻微地 直到 我 带来 这 框架 的 我的
[ˈsʌðərli] ['wɪndəʊ] [ɑ:n][ɪts] [ˌsəʊθi:stərli] [saɪd][tu:; tə][reɪndʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɜ:r] - [tri:] [ðæt]
southerly window on its southeasterly side to range with a small fir - tree that
南风 窗户 在 它是 东南 边 到 范围 和 一个 小的 冷杉 - 树 那
[stəd] [sʌm; səm] ['θɜ:rtɪ] [fi:t] ['dɪstənt] ,
stood some thirty feet distant ,
站立 一些 三十 脚 遥远 ,
我稍微移动头部和身体, 使我朝南的窗户的东南侧的窗框与大约三十英尺外的一棵小杉树对齐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rek] .
which was in a line with the wreck .
哪个 曾是 在 一个 线 和 这 破坏 .
它与沉船残骸呈一条直线。

[aɪ] [skrætʃt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [θʌm] - [neɪl][ə; eɪ][mɑ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [freɪm] [wer] [maɪ] [aɪ]
I scratched with my thumb - nail a mark upon the window - frame where my eye
我 刮痕 和 我的 拇指 - 指甲 一个 标记 之上 这 窗户 - 框架 在哪里 我的 眼睛
[glɑ:nst] ,
glanced ,
瞥了一眼 ,
我的目光扫过窗框时, 用拇指指甲在上面划出了一道痕迹。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [aɪ] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɪ'kju:liər] [bræntʃ] [wɪtʃ]
and upon the trunk of the tree I picked out a small peculiar branch which
和 之上 这 树干 的 这 树 我 挑选 出去 一个 小的 奇特 分支 哪个
[ə'laɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rek] .
aligned upon the wreck .
对齐 之上 这 破坏 .
我在树干上挑出了一根细小而奇特的树枝, 它正好与沉船残骸对齐。

[aɪ] [ðen] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [raɪt] [hænd] ,
I then , with my right hand ,
我 然后 , 和 我的 正确的 手 ,
然后, 我用右手,
[kæst][sʌm; səm] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪðɪn] [maɪ] [ri:tʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər][nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] ,
cast some wood that was within my reach upon the fire not far distant , and ,
投掷 一些 木头 那 曾是 之内 我的 抵达 之上 这 火 不是 远的 遥远 , 和 ,
[ˈoʊvər] - [ɪg'zɜ:tɪd] [-]
over - exerted [292]
超过 - 施加 [-]
我把手边够得着的一些木头扔到不远处的火堆里, 结果用力过猛[292]

[baɪ][ɔ:l] [ðɪs] , [fel] [ə'gen] ['ɪntu:] ['slʌmbər] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] .
by all this , fell again into slumber and unconsciousness .
经过全部 这 , 跌倒 再次 进入 睡眠 和 无意识 .
这一切让她再次陷入沉睡和昏迷。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ri:'geɪnd] [maɪ] ['sensɪz] ,
It was well into the next day before I regained my senses ,
它 曾是 出色地 进入 这 下一个 天 前 我 恢复 我的 感官 ,
直到第二天早上我才恢复意识。
[ænd; ənd][maɪ][fɜ:rst] [glæns] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][brɪg] ,
and my first glance was for the brig ,
和 我的 第一的 瞥一眼 曾是 为了 这 布里格 ,
我的第一眼就看向了禁闭室,

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
but not a vestige of her was to be seen ,
但 不是 一个 痕迹 的 她 曾是 到 是 已见 ,
但丝毫没有她的踪迹。

[ɔ:l'dʒʊ] [ðə; ði]['oʊ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz][kɑ:m][ænd; ənd] [blu:] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnlənd] [leɪk] ,
although the ocean was as calm and blue as an inland lake ,
虽然 这 海洋 曾是 作为 冷静的 和 蓝色的 作为 一个 内陆 湖 ,
虽然大海像内陆湖泊一样平静湛蓝，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] ['berɪŋ] [təʊld][,em 'i:][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɡʊ:n] [tu:; tə]
and nothing but my bearing told me the place where she had gone to
和 没有什么 但 我的 轴承 讲述 我 这 地方 在哪里 她 有 已消失 到
['pi:sɪz] .
pieces .
件 .

除了我的方位，没有任何东西能告诉我她崩溃的地方。

[maɪ] [wu:nd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'kju:liəɹ][wʌŋ] .
My wound was a very peculiar one .
我的 伤口 曾是 一个 非常 奇特 一 .
我的伤口非常特殊。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəɹ] [ðæt] [ðə; ði][bɔ:l][hæd; həd] [pæst] [kəm'pli:tli] [θru:] [maɪ]['bɑ:di] ,
It will be remembered that the ball had passed completely through my body ,
它 将要 是 记得 那 这 球 有 通过了 完全地 通过 我的 身体 ,
['breɪkɪŋ] [noʊ][boʊn] ,
breaking no bone ,
打破 不 骨 ,

人们会记得，那颗球完全穿过了我的身体，但没有造成任何骨折。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['ɪndʒərɪŋ] [maɪ] [left] [lʌŋ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][dʒʌst] ['ʌndəɹ] [ðə; ði] ['ʃəʊldəɹ]
and only injuring my left lung above the heart and just under the shoulder
和 仅有的 受伤 我的 左边 肺 多于 这 心 和 只是 在下面 这 肩膀
[bleɪd] .
blade .
刀刃 .

我只伤到了左肺，位置在心脏上方、肩胛骨下方。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:tɪ][bɔ:st] [mʌtʃ] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktəɹ] , [wen] [hi:; hi] [left] [,em 'i:] ,
I had not lost much blood , and the doctor , when he left me ,
我 有 不是 丢失的 很多 血 , 和 这 医生 , 什么时候 他 左边 我 ,
我失血不多，医生离开我的时候，

[geɪv] [,em 'i:] [strɔ:n] [hoʊps] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][laɪ] ['pɜ:rfɪktli] [sti:l] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]
gave me strong hopes of recovery , if I could lie perfectly still for at least a
给予 我 强的 希望 的 恢复 , 如果 我 可以 说谎 完美 仍然 为了 在 至少 一个
[wi:k] .
week .
星期 .

这让我看到了康复的希望，只要我能一动不动地躺至少一周。

[ɑ:n] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['fi:vəɹ] [mʌtʃ] ['betəɹ] [ænd; ənd][maɪ] ['æpɪtaɪt] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ,
On this morning I found my fever much better and my appetite returning ,
在 这 早晨 我 成立 我的 发烧 很多 更好的 和 我的 食欲 返回 ,
今天早上我发现烧退了很多，食欲也恢复了。

[ænd; ənd][maɪ] [wu:nd] [mʌtʃ] [les] ['peɪnf(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪf] .
and my wound much less painful , but stiff .
和 我的 伤口 很多 较少的 痛苦 , 但 僵硬的 .
我的伤口疼痛感减轻了很多，但是很僵硬。

[aɪ] [krɔːld] [frʌm; frəm][maɪ] [kɑːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ker] ,
I crawled from my cot with the greatest care ,
我 爬行 从 我的 婴儿床 和 这 最 关心 ;
我小心翼翼地从我婴儿床里爬了出来。

[ænd; ənd] [rɪˈnuːd] [maɪ][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [hɑːt] [ˈæʃɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd]
and renewed my fire from the hidden hot ashes , and soon had a good
和 更新 我的 火 从 这 隐 热的 灰烬 ; 和 很快 有 一个 好的
[bleɪz] ;
blaze ;
火焰 ;

我从隐藏的炽热灰烬中重新燃起火焰，很快就燃起了旺火；
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃɪli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] ,
for it was chilly during the nights ,
为了 它 曾是 寒冷 期间 这 夜晚 ;
因为夜晚很冷，

[ɔːlˈðʊʊ] [aɪ][hæd; həd][ˈæmp(ə)l][bed] - [ˈkləʊðɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [hiːpt] [əˈbaʊt][em ˈiː] .
although I had ample bed - clothing of all kinds heaped about me .
虽然 我 有 充足 床 - 衣服 的 全部 种类 堆积如山 关于 我 ;
虽然我周围堆满了各种各样的床上用品。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][bed][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [mɔːr] ,
I remained in bed for three days more ,
我 剩余 在 床 为了 三 天 更多的 ;
我又卧床三天。

[wen] [aɪ] [ˈmʌstəd] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [kɑːt][ænd; ənd] [ˈstæɡər] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] ,
when I mustered courage to leave my cot and stagger to a chair ,
什么时候 我 集结 勇气 到 离开 我的 婴儿床 和 错开 到 一个 椅子 ;
当我鼓起勇气离开小床，踉跄地走到椅子旁时，

[wer] [aɪ][sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
where I sat down near the fire .
在哪里 我 卫星 向下 靠近 这 火 ;
我坐在火堆旁。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
I remained here during the day ,
我 剩余 这里 期间 这 天 ;
我白天一直待在这里。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [krept] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈʌtər] [ʌv; əv][maɪ]
and at night crept back again to the bed and closed the shutter of my
和 在 夜晚 悄悄地爬 后退 再次 到 这 床 和 关闭 这 快门 的 我的
[ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] ([ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwɪndəʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːl][maɪ]
open window (the door and other window had been closed during all my
打开 窗户 (这 门 和 其他 窗户 有 到过 关闭 期间 全部 我的
[ˈsɪknəs]) [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə] [sliːp] .
sickness) and dropped to sleep .
疾病) 和 掉落 到 睡觉 ;

夜里，我又悄悄地回到床上，关上敞开的窗户的百叶窗（在我生病期间，门和另一扇窗户都是关着的），然后睡着了。
[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [kwɪt] [wel] ,
The next day I was able to move about quite well ,
这 下一个 天 我 曾是 有能力的 到 移动 关于 相当 出色地 ;
第二天我就能很好地活动了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][maɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hæd; həd] [hiːld] ,
and the orifice of my wound in the back had healed ,
和 这 孔 的 我的 伤口 在 这 后退 有 已治愈 ;
我背部的伤口已经愈合了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frʌnt] [stɪl] [dis'tʃa:dʒd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [kloʊzd] .
but the front still discharged and was not closed .
但 这 正面 仍然 出院 和 曾是 不是 关闭 .

但前部仍然在排气，没有关闭。

[aɪ][wʌz; wəz] [trʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hækɪŋ] [kɔ:f] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [-]
I was troubled with a hacking cough , but with [293]
我 曾是 麻烦 和 一个 黑客攻击 咳嗽 , 但 和 [-]

我咳嗽不止，但[293]

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] , [kʊd; kəd]['wa:d(ə)] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ɪntu:]
the exception of this , on the tenth day , could waddle around , and even into
这 例外 的 这 , 在 这 第十 天 , 可以 摇摇摆摆 大约 , 和 甚至 进入

[ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
the open air ,
这 打开 空气 ,

但到了第十天，情况就不同了，它可以蹒跚着四处走动，甚至可以走到户外。

[ænd; ənd] [prə'kjʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [sprɪŋ] ['wɔ:tər] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] .
and procure some of the pure spring water near the hut .
和 采购 一些 的 这 纯的 春天 水 靠近 这 小屋 .

并取一些小屋附近的纯净泉水。

[ðʌs] [aɪ] [went] [ɑ:n] [tɪl] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbə] , ['getɪŋ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [i:tɪ] [deɪ] ,
Thus I went on till the first of October , getting better and better each day ,
因此 我 去 在 直到 这 第一的 的 十月 , 获得 更好的 和 更好的 每个 天 ,

就这样，我一直坚持到10月1日，一天比一天好转。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['prɔ:gres] [tɔ:rdz] [helθ] .
and making rapid progress towards health .
和 制作 迅速的 进步 向 健康 .

并在康复方面取得快速进展。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][aɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
The first excursion I made was towards the shores of the bay ,
这 第一的 短途旅行 我 制成 曾是 向 这 海岸 的 这 湾 ,

我第一次远足是前往海湾岸边，

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [saɪn][ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [kraɪm] [kʊd; kəd][aɪ] [dɪ'skʌvər] .
but not a sign of my late comrades in crime could I discover .
但 不是 一个 符号 的 我的 晚的 同志们 在 犯罪 可以 我 发现 .

但我却找不到我那些已故犯罪同伙的任何踪迹。

[aɪ]['ɔ:lsʊv] ['kerfəli] [kʌt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:r] - [tri:] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] ,
I also carefully cut upon the fir - tree , with my knife ,
我 还 小心 切 之上 这 冷杉 - 树 , 和 我的 刀 ,

我还用刀小心翼翼地砍伐了杉树。

[ə; eɪ] [nɑ:tɪʃ] [di:p] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,
a notch deep and enduring in the trunk ,
一个 缺口 深的 和 持久 在 这 树干 ,

树干上留下一道深而持久的伤口，

[ðæt] [laɪnd] [ɔ:r] [reɪndʒd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd][læst] [bɪn] [si:n] [baɪ][maɪ]
that lined or ranged upon the place where the wreck had last been seen by my
那 衬里 或者 范围 之上 这 地方 在哪里 这 破坏 有 最后的 到过 已见 经过 我的

[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

那些排列在我最后一次看到沉船残骸的地方的建筑物，

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt] [haɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][reɪndʒ] [pɪrs] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['veri]
and at the exact height to have the range pierce the water at the very
和 在 这 精确的 高度 到 有 这 范围 刺穿 这 水 在 这 非常
[spa:t] ,
spot ,
点 ,

并且高度要精确控制，使炮弹能够准确地穿透水面，击中目标位置。

[nɔ:t] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] .
not more than four or five miles distant .
不是 更多的 比 四 或者 五 英里 遥远 .

距离不超过四五英里。

['æftər] [ðiːz] [tuː] [fɜːrst] ['keɪz] ,
After these two first cares ,
后 这些 二 第一的 关心 ,

在完成这两项前期工作之后，

[aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [em 'iː][ænd; ɐnd] [siː] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] .
I began to look about me and see what I had to live upon .
我 开始 到 看 关于 我 和 看 什么 我 有 到 居住 之上 .

我开始环顾四周，看看我靠什么生活。

[maɪ][ɑːrmz][wɜːr; wər] [left] [em 'iː] ,
My arms were left me ,
我的 武器 是 左边 我 ,

我的双臂离开了我，

[æz; əz][ɔːlsəʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɔ:t(ə)] [ɪnk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ki:p]
as also was a small bottle of ink that I had brought on shore to keep
作为 还 曾是 一个 小的 瓶子 的 墨水 那 我 有 带来 在 支撑 到 保持

[ðə; ði] ['deɪli] [ə'kaʊnt] [ɪnk] [ðə; ði] [kruː] ,
the daily account of the crew ,
这 日常的 帐户 的 这 全体人员 ,

还有一小瓶墨水，是我带到岸上用来记录船员每日工作的。

[taɪdz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ɐnd] ['sevrəl] [ʃiːts] [ɪnk] [pɑːrtʃmənt] .
tides , etc : , and several sheets of parchment .
潮汐 , ETC : , 和 一些 纸张 的 羊皮纸 .

潮汐等等，以及几张羊皮纸。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [paɪp] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tə'bækəʊ] , [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['kwɔːntəti] [ɪnk] [æmjuːnɪ(ə)n] , [maɪ]
These , with my pipe , a little tobacco , quite a quantity of ammunition , my
这些 , 和 我的 管道 , 一个 小的 烟草 , 相当 一个 数量 的 弹药 , 我的
['kʌtləs] , [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] ,
cutlass , a tomahawk ,
弯刀 , 一个 钺 ,

这些东西，加上我的烟斗、一点烟草、相当数量的弹药、我的弯刀、一把战斧，

[ænd; ɐnd] [naɪf] , [fɔːrmd] [maɪ] ['lɪt(ə)] [stɔːr] .
and knife , formed my little store .
和 刀 , 形成 我的 小的 店铺 .

一把刀，就成了我的小店。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['wʊd(ə)n] [kɔ:t] - [bed][ænd; ɐnd] ['plenti] [ɪnk] [bedɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs]
To be sure I had my wooden cot - bed and plenty of bedding , but this
到 是 当然 我 有 我的 木制的 婴儿床 - 床 和 很多的 的 寝具 , 但 这
[wʌz; wəz][ɔːl] .
was all .
曾是 全部 .

我确实有一张木制婴儿床和充足的床上用品，但仅此而已。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《毅力岛》；(Perseverance Island; Or,)

第14/17页

[aɪ] [nu:] [ðæt] [swi:t] [pə'tetɔz] [hæd; həd] [bɪn] [plɑ:ntɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
I knew that sweet potatoes had been planted upon the island in several places ,
我 知道 那 甜的 土豆 有 到过 已种植 之上 这 岛 在 一些 地方 ,
我知道岛上好几处地方都种植了红薯。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [θri:] ['fi:meɪl] [ænd; ənd] [wʌn] [meɪl] [goʊt] [hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] [bɪn] ['lændɪd] ;
and that at least three female and one male goat had also been landed ;
和 那 在 至少 三 女性 和 一 男性 山羊 有 还 到过 登陆 ;
而且至少还有三只母山羊和一只公山羊被捕获；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][fæst] ['getɪŋ] ['taɪəd][ʌv; əv][maɪ][draɪ] [bred] [ænd; ənd][sɔ:lt] [prə'vɪʒnz] ,
and as I was fast getting tired of my dry bread and salt provisions ,
和 作为 我 曾是 快速地 获得 疲劳的 的 我的 干燥 面包 和 盐 条款 ,
而且，我很快就吃腻了干面包和盐，

[aɪ] [kə'menst] ['teɪkɪŋ] [smɔ:l] [trɪps] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] , ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [egz] , [fɪʃ] , ['ɔ:stər] ,
I commenced taking small trips upon the seashore , bringing home eggs , fish , oysters ,
我 开始 采取 小的 旅行 之上 这 海滨 , 带来 家 鸡蛋 , 鱼 , 牡蛎 ,
[mʌsəlz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
mussels , etc : ,
贻贝 , ETC . ,
我开始到海边进行短途旅行，带回鸡蛋、鱼、牡蛎、贻贝等。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðæt] [maɪ] ['trʌblz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [wu:nd]
and thought at one time that my troubles were all over , and that my wound
和 想法 在 一 时间 那 我的 麻烦 是 全部 超过 , 和 那 我的 伤口
[wʌz; wəz] [hi:ld] ,
was healed ,
曾是 已治愈 ,
我曾一度以为我的苦难都已过去，我的伤口也已愈合。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [kloʊzd] , [aɪ] [kə'menst] [-]
but as the orifice closed , I commenced [294]
但 作为 这 孔 关闭 , 我 开始 [-]
但当孔口关闭时，我开始[294]

[tu:; tə] [kɔ:f] [mɔ:r] ['vaɪələntli] [ðæn; ðən] [brɪ'ɔ:r] , [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] [maɪ] [θroʊt] [wʌz; wəz]
to cough more violently than before , and in the morning my throat was
到 咳嗽 更多的 暴力 比 前 , 和 在 这 早晨 我的 喉 曾是
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [flem] .
filled with phlegm .
已填 和 痰 .
咳嗽比以前更剧烈了，早上起来喉咙里全是痰。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [əd'vænst] , [aɪ] [br'keɪm] ['wɪkər] [ænd; ənd] ['wɪkər] ,
And as the middle of the month advanced , I became weaker and weaker ,
和 作为 这 中间 的 这 月 先进的 , 我 成为 较弱 和 较弱 ,
随着月中临近，我的身体越来越虚弱。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [maɪ] [end] [wʌz; wəz] [nɪr] , [ɔ:r] , [ɪf] [nɔ:t] ,
and felt that my end was near , or , if not ,
和 毛毡 那 我的 结尾 曾是 靠近 , 或者 , 如果 不是 ,
我感觉我的末日将至，或者，即便不是，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][gɑːrd][əˈɡenst][ɔːl][ˈæksədənts] ,
it was important that I should guard against all accidents ,
它 曾是 重要的 那 我 应该 警卫 反对 全部 事故 ,
防范一切意外至关重要。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðæt][ˈriːz(ə)n][aɪ][hæv; həv][ˈrɪt(ə)n][ðɪs][ɔːrt][ˈmemwɑːr][ʌv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd]
and for that reason I have written this short memoir of my life and
和 为了 那 原因 我 有 书面 这 短的 回忆录 的 我的 生活 和
[pleɪst][aɪˈtiː][hɪr] ,
placed it here ,
放置 它 这里 ,

因此，我写下了这篇简短的自传，并将其放在这里。
[tuː; tə][stænd][æz; əz][ə; eɪ][ˈwɪtnəs][fɔːr; fər][emˈiː] , [ɪn][keɪs][ʌv; əv][ˈæksɪdənt][ɔːr][deθ] ,
to stand as a witness for me , in case of accident or death ,
到 站立 作为 一个 证人 为了 我 , 在 案件 的 事故 或者 死亡 ,
如果发生意外或死亡，请愿意为我作证。

[ðæt][maɪ][ˈsɔːlətuːd][ænd; ənd][wuːnd][hæv; həv][brɔːt][emˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpraːpər][steɪt][ʌv; əv][maɪnd]
that my solitude and wound have brought me to a proper state of mind
那 我的 孤独 和 伤口 有 带来 我 到 一个 恰当的 状态 的 头脑
[tuː; tə][vjuː][maɪ][laɪf][wɪð; wɪθ][ˈʌtər][əbˈhɔːrəns] ,
to view my life with utter abhorrence ,
到 看法 我的 生活 和 说出 厌恶 ,

我的孤独和创伤使我心境平和，让我对自己的生活充满了厌恶。
[ænd; ənd][tuː; tə][preɪ][tuː; tə][gɑːd][ɪn][maɪ][pʊr][ˈmɪzrəb(ə)] [wei][tuː; tə][fərˈɡɪv][emˈiː] ,
and to pray to God in my poor miserable way to forgive me ,
和 到 祈祷 到 上帝 在 我的 贫穷的 悲惨的 方式 到 原谅 我 ,
我只能用我那可怜兮兮的方式向上帝祈祷，请求他原谅我。

[ɪf][aɪˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə][fərˈɡɪv][soʊ][ɡreɪt][ə; eɪ][ˈsɪnər][æz; əz][aɪ].[ɑːn][ðɪs] ,
if it be possible to forgive so great a sinner as I . On this ,
如果 它 是 可能的 到 原谅 所以 伟大的 一个 罪人 作为 我 . 在 这 ,
如果可以原谅我这样罪孽深重的人的话。关于这一点，

[ðə; ðɪ] 20th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - , [aɪ][pleɪs][ðɪs][dʒɑːr][ɪn][ɪts][ˈrestɪŋ] - [pleɪs] ,
the 20th of October , 1781 , I place this jar in its resting - place ,
这 20th 的 十月 , - , 我 地方 这 罐 在 它是 休息 - 地方 ,
1781年10月20日，我将这罐子安放在它应在的地方。

[ˈhævɪŋ][hæd; həd][ðə; ðɪ][hoʊl][tuː; tə][rɪˈsiːv][aɪˈtiː][lɔːŋ][ˈekskeɪvətɪd] .
having had the hole to receive it long excavated .
拥有 有 这 洞 到 收到 它 长的 挖掘 .
放置它的洞早就挖好了。

[aɪ][eɪˈem][tuː][wiːk][tuː; tə][ˈiːv(ə)n][ɡet][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][maɪ][bed] ,
I am too weak to even get in and out of my bed ,
我 是 也 虚弱的 到 甚至 得到 在 和 出去 的 我的 床 ,
我虚弱得连上下床都困难。

[ænd; ənd][hæv; həv][spred][maɪ][ˈkloʊðɪŋ][əˈpaːn][ðə; ðɪ][flɔːr][ʌv; əv][maɪ][hʌt] ,
and have spread my clothing upon the floor of my hut ,
和 有 传播 我的 衣服 之上 这 地面 的 我的 小屋 ,
我把衣服铺在了小屋的地板上，

[wer][aɪ][kæn; kən][muːv][əˈbaʊt][ˈiːziə][ɪn][ðə; ðɪ][naɪt][ænd; ənd][ɡet][æt; ət][ˈeniθɪŋ][aɪ][meɪ][wɑːnt] .
where I can move about easier in the night and get at anything I may want .
在哪里 我 能 移动 关于 更轻松 在 这 夜晚 和 得到 在 任何事物 我 可能 想 .
这样我晚上就能更方便地活动，拿到任何我想要的东西。

[aɪ] [kloʊz] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [hɪr] ,
I close this history here ,
我 关闭 这 历史 这里 ;

我在此结束这段历史叙述。

[ænd; ɐnd][aɪ][æsk][ɔ:l] [gʊd] [ˈkrɪstʃənz] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][maɪ][soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɑ:d] [teɪk] [ˌem ˈi:] [əˈweɪ] .
and I ask all good Christians to pray for my soul should God take me away .
和 我 问 全部 好的 基督徒 到 祈祷 为了 我的 灵魂 应该 上帝 拿 我 离开 .

我请求所有善良的基督徒为我的灵魂祈祷，如果我被上帝带走。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈi:] [deɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ] [wi:k] [steɪt] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðɪs] [ʌp][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweðər]
It will take me days now in my weak state to cover this up so that the weather
它 将要 拿 我 天 现在 在 我的 虚弱的 状态 到 覆盖 这 向上 所以 那 这 天气

[ænd; ɐnd][ˈwɔ:tər] [ˈkænaɪt] [ri:tʃ] [aɪ ˈti:] .
and water cannot reach it .
和 水 不能 抵达 它 .

现在我身体虚弱，需要花好几天时间才能把它盖好，以免被风雨侵蚀。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [maɪ] [deɪz] [ɑ:r; ər] [ˈnʌmbərd] .
I feel that my days are numbered .
我 感觉 那 我的 天 是 编号 .

我觉得我的日子不多了。

[meɪ] [ðə; ði][ˈfaɪndər][ʌv; əv][maɪ] [ˈrɪtʃɪz] [meɪk] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ɐnd] [ɡɪv] [ˈlɑ:rdʒli] [tu:; tə]
May the finder of my riches make good use of them , and give largely to
可能 这 发现者 的 我的 财富 制作 好的 使用 的 他们 , 和 给 很大程度上 到

[ðə; ði] [pʊr] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,

愿拾得我财富的人善用它们，并慷慨解囊救济穷人。

[ænd; ɐnd][hæv; həv] [ˈmæsɪz] [sed] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈpəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [soʊl] [ʌv; əv]
and have masses said for the repose of the blood - stained soul of
和 有 群众 说 为了 这 休息 的 这 血 - 染色 灵魂 的

并为这血染的灵魂举行弥撒，以求其安息。

[ˈtɒməs] - . [-]
Thomas Sutland . [295]
托马斯 - . [-]

托马斯·萨特兰。[295]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [rek] .
Finding of the Sunken Wreck .
寻找 的 这 凹陷 破坏 .

发现沉船残骸。

[ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] [ɪkˈsploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] .
The Submarine Explosion of the Hull .
这 潜艇 爆炸 的 这 赫尔 .

潜艇船体爆炸。

[rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][ˈoʊvər] [ten] [ˈmɪljənz] [ɪn][ba:z] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ɐnd] [ˈsɪlvər] .
Recovery of over Ten Millions in Bars of Gold and Silver .
恢复 的 超过 十 百万 在 酒吧 的 金子 和 银 .

已回收价值超过一千万美元的金银条。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][maɪ] [ˈpredəsəsər] ;
This , then , was the history of my predecessor ;
这 , 然后 , 曾是 这 历史 的 我的 前任 ;

这就是我前任的历史；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlegəsi] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and his legacy consisted of millions of dollars at the bottom of the
和 他的 遗产 由.....组成 的 百万 的 美元 在 这 底部 的 这
[si:] .
sea .
海 .

而他留下的遗产，则是沉入海底的数百万美元。

[hiː; hi][noʊ] [daʊt] [θɔ:t] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈkʌvəd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
He no doubt thought that some of it could be recovered , as he said ,
他 不 怀疑 想法 那 一些 的 它 可以 是 恢复 , 作为 他 说 ,
他无疑认为其中一部分可以追回，正如他所说。

" [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtɪtu:d] ; " [pərˈhæps][baɪ] [ˈæŋkərɪŋ] [sʌm; səm][boʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ri:f] ,
" **with skill and fortitude ;** " **perhaps by anchoring some boat over the reef ,**
" 和 技能 和 坚韧 ; " 也许 经过 锚定 一些 船 超过 这 礁 ,
[ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
and fishing for it ,
和 钓鱼 为了 它 ,
“凭借技巧和毅力;”或许可以将船抛锚停泊在礁石上，然后捕鱼。

[ɔ:r][ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [leɪm] [wei] [æz; əz] [ðæt] .
or in some such lame way as that .
或者 在 一些 这样的 瘸 方式 作为 那 .

或者用其他类似这样蹩脚的方式。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)][aɪˈdi:ə] , [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðɪs] [ˈeɪti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
He had little idea , when he wrote this eighty years ago ,
他 有 小的 主意 , 什么时候 他 写道 这 八十 年 前 ,
八十年前他写下这些文字时，几乎没有意识到这一点。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ri:d] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)] [hu:] [hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n][boʊt]
that it would be read by a mortal who had invented a submarine boat
那 它 会 是 读 经过 一个 凡人 WHO 有 发明 一个 潜艇 船
,
.
,

这本书会被一位发明了潜艇的凡人阅读。

[ænd; ənd] [bɪlt] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [məˈtɪriəlz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbaʊəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [ˈaɪlənd]
and built it from materials drawn from the very bowels of this very island
和 建造 它 从 材料 绘制 从 这 非常 肠道 的 这 非常 岛
,
.
,

并用取自这座岛屿最深处的材料建造了它。

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd] [dɪˈsend] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] .
and who could descend and examine every part of his famous pirate ship .
和 WHO 可以 下降 和 检查 每一个 部分 的 他的 著名的 海盗 船 .
谁能下到船舱里，仔细检查他那艘著名海盗船的每一个部件呢？

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][set][maɪ] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][tuː; tə]
The reading of this history set my impulsive nature to work at once to
这 阅读 的 这 历史 放 我的 冲动 自然 到 工作 在 一次 到
[əˈkwaɪər][ðə; ði][lɔːst] [ˈtreʒər] .
acquire the lost treasure .
获得 这 丢失的 宝藏 .

读了这段历史，我本性冲动，立刻想要找到这件失落的宝藏。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst][faɪnd][aʊt] [wer] [aɪˈtiː] [leɪ] , — [ɪts][ɪgˈzækt][loʊˈkæləti] ;
But , to do this , I must first find out where it lay , — its exact locality ;
但 , 到 做 这 , 我 必须 第一的 寻找 出去 在哪里 它 躺 , — 它是 精确的 地点 ;

但是，要做到这一点，我首先必须找出它的位置——它的确切位置；

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈveri] [mʌt] [fɪrd] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪˈfeɪst] [ðə; ði][maːrks] [ðæt] [əˈlaɪnd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
and I very much feared that time had effaced the marks that aligned upon the
和 我 非常 很多 害怕 那 时间 有 抹去 这 标记 那 对齐 之上 这
[spɑːt] ,
spot ,
点 ,

我非常担心时间已经抹去了原地那些排列成行的痕迹。

[ænd; ʌnd] , [ɪf] [soʊ] , [aɪ] [maɪt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪn] [veɪn] .
and , if so , I might search for it in vain .
和 , 如果 所以 , 我 可能 搜索 为了 它 在 徒劳 .

如果真是这样，我可能要徒劳地寻找了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ˈʌv; əv][maɪ] [riˈgeɪnɪŋ] [aɪˈtiː] ?
But what was the use of my regaining it ?
但 什么 曾是 这 使用 的 我的 恢复 它 ?

但我重新得到它又有什么用呢？

[ɪnˈsaɪd][ˈʌv; əv][maɪ] [breɪn] [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈænsər] , " [juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈskeɪp] !
Inside of my brain I was continually answered , " You will escape !
里面 的 我的 脑 我 曾是 持续 回答 , " 你 将要 逃脱 !

我的脑海里不断回响着一个声音：“你会逃脱的！”

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈskeɪp] !
you will escape !
你 将要 逃脱 !

你会逃脱的！

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtreʒər] , [ˈædɪd] [tuː; tə][jɔːr; jər] [stɑːk] [ˈʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ʌnd] [ˈoʊnərʃɪp] [ˈʌv; əv]
and with this treasure , added to your stock of pearls and ownership of
和 和 这 宝藏 , 额外 到 你的 库存 的 珍珠 和 所有权 的
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

有了这笔宝藏，再加上你拥有的珍珠和这座岛屿的所有权，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmɪnərəl] [welθ] [ˈʌv; əv][koʊl] , [ˈaɪərn] , [ˌsɔːltˈpiːtər] , [ænd; ʌnd] [ˈsʌlfər] ,
with its mineral wealth of coal , iron , saltpetre , and sulphur ,
和 它是 矿物 财富 的 煤炭 , 铁 , 硝 , 和 硫 ,

拥有丰富的煤、铁、硝石和硫磺等矿产资源，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
you will be the richest man in the world .
你 将要 是 这 最富有的 男人 在 这 世界 .

你将成为世界上最富有的人。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈɪndəstrɪz] [-]
With these industries [296]
和 这些 行业 [-]

这些行业[296]

[wʌns] [dɪ'veləpt] , [jɔː; jər][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][ˈboʊts][ˈmʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd] [pɜːrəl] [ˈɔɪstər] [prəʊ'kjʊəd]
once developed , your submarine boats multiplied , and pearl oysters procured
一次 发达 , 你的 潜艇 船 乘以 , 和 珍珠 牡蛎 采购
[baɪ][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
by thousands ,
经过 数千 ,

技术一旦发展起来, 你们的潜艇数量就成倍增加, 珍珠牡蛎的产量也达到了数千艘。

[ænd; ənd][jɔː; jər][ˈaɪlənd] ['piːpld] [wɪð; wɪθ] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['wɜːrkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
and your island peopled with contented and happy working people ,
和 你的 岛 人 和 满足 和 快乐的 在职的 人们 ,
你的岛上居住着满足而快乐的劳动人民,

[nɔːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['rɒθtʃaɪldz] [ɔːr] [ba'riŋz] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
not even the Rothschilds or Barings will be able to compete with you .
不是 甚至 这 罗斯柴尔德家族 或者 巴林银行 将要 是 有能力的 到 竞争 和 你 .
即使是罗斯柴尔德家族或巴林银行也无法与你竞争。

" ['hævɪŋ] ['kerfəli] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ðɪ]['mænjuskɹɪpt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪft] ['riːdɪŋ] ,
" **Having carefully put aside the manuscript that I had just finished reading** ,
" 拥有 小心 放 旁边 这 手稿 那 我 有 只是 完成的 阅读 ,
"我小心翼翼地吧刚刚读完的手稿放到一边,

[aɪ] [went] [ɑːn] [ɔːr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['beərɪŋz] [ə'paːn][ðə; ðɪ][spɑːt]
I went on shore to see if I could find any signs of the bearings upon the spot
我 去 在 支撑 到 看 如果 我 可以 寻找 任何 标志 的 这 轴承 之上 这 点
[wɜː] [ðə; ðɪ] " ['rəʊvər] " [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [gɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
where the " Rover " had formerly gone to pieces .
在哪里 这 " 路虎 " 有 以前 已消失 到 件 .
我上岸去查看“漫游者”号之前解体的地方是否还能找到任何轴承的痕迹。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] - [freɪm] ['menʃ(ə)nd] , [aɪ] [faʊnd] , [ɔːl'dʊʊ] [dɪ'feɪst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['weðər] ,
On the window - frame mentioned , I found , although defaced by the weather ,
在 这 窗户 - 框架 提及 , 我 成立 , 虽然 污损 经过 这 天气 ,
在提到的窗框上, 我发现, 虽然已被风吹日晒雨淋,

[ə; eɪ] [diːp] [kʌt] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
a deep cut made in the general direction pointed out ,
一个 深的 切 制成 在 这 一般的 方向 尖 出去 ,
沿着所指方向划了一道深口子,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ][wʌn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ; [ænd; ənd] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ,
which was no doubt the one referred to ; and , encouraged by this ,
哪个 曾是 不 怀疑 这 一 指 到 ; 和 , 鼓励 经过 这 ,
毫无疑问, 这就是所指的那一个; 并且, 受此鼓舞,

[aɪ] [pɪkt] [aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪ] ['sevrəl] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ðɪ]
I picked out with my eye several trees of the species referred to in the
我 挑选 出去 和 我的 眼睛 一些 树木 的 这 物种 指 到 在 这
['mænjuskɹɪpt] ,
manuscript ,
手稿 ,
我用肉眼辨认出了几棵文稿中提到的树种,

[brɪ'twiːn] [em 'iː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] , [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [mɑːt] [biː; bi][ðə; ðɪ][wʌn] ['deɪzɪgneɪtɪd] ; [ænd; ənd]
between me and the sea , that I thought might be the one designated ; and
之间 我 和 这 海 , 那 我 想法 可能 是 这 一 指定的 ; 和
,
,
,
在我与大海之间, 我以为那可能是被指定的那一个; 而且,

[ˈhævɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [θri:] [ðæt] [si:md] [ˈlaɪkli] [wʌnz] ,
having chosen three that seemed likely ones ,
拥有 选定 三 那 似乎 可能 一个 ,

在选定了三个看似比较靠谱的人选之后，

[aɪ] [went] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɑ:tʃ] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][faɪnd] [kʌt] [ɪn][wʌn]
I went towards them to look for the notch that I ought to find cut in one
我 去 向 他们 到 看 为了 这 缺口 那 我 应该 到 寻找 切 在 一
[ʌv; əv][ðer; ðər] [trʌŋks] .
of their trunks .
的 他们的 树干 .

我朝它们走去，寻找我应该在其中一棵树干上找到的缺口。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈɪnstəntli] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [tri:] [aɪ] [əˈprəʊtʃt] ,
I found it instantly on the first tree I approached ,
我 成立 它 即刻 在 这 第一的 树 我 接近 ,
我一靠近就在第一棵树上找到了它。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:][ðə; ði][məʊst] [ˈlaɪkli] .
which had seemed to me the most likely .
哪个 有 似乎 到 我 这 最多 可能 .
在我看来，这是最有可能的。

[ðer; ðər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ˈpleɪnli] [mə:rkɪt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] , — [ɡroʊn] [ˈoʊvər] ,
There it was , plainly marked upon the side of the trunk , — grown over ,
那里 它 曾是 , 显然 标记 之上 这 边 的 这 树干 , — 生长 超过 ,
[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,
to be sure ,
到 是 当然 ,

它就清晰地印在树干侧面——当然，现在已经被草覆盖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [ˈeɪdɪəntli] [oʊld][ænd; ənd] [taɪm] - [wɔ:rn] ,
and the tree evidently old and time - worn ,
和 这 树 显然 老的 和 时间 - 磨损 ,
这棵树显然很古老，饱经风霜。

— [bʌt; bət] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wu:nd] [ɪn][ɪts][saɪd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n]
— but showing that the wound in its side had been made with deliberation
— 但 显示 那 这 伤口 在 它是 边 有 到过 制成 和 审议
[ænd; ənd] [ker] ,
and care ,
和 关心 ,

——但这表明它侧腹的伤口是经过深思熟虑和精心造成的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [əˈkɜ:r] [frʌm; frəm][noʊ][ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔ:z] .
and such as would occur from no natural cause .
和 这样的 作为 会 发生 从 不 自然的 原因 .
以及那些并非由自然原因引起的事件。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][əˈpɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Being satisfied upon this point ,
存在 使满意 之上 这 观点 ,
对此感到满意，

[aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [pleɪst] [maɪ] [aɪ] [əˈbi:ŋ] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋz] ,
I went back to the hut and placed my eye along the bearings ,
我 去 后退 到 这 小屋 和 放置 我的 眼睛 沿着 这 轴承 ,
我回到小屋，把目光沿着方位角移动。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [saɪt] [straɪk] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][æt; ət][sʌm; səm] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
and found that my sight struck the ocean at some four or five miles distant .
和 成立 那 我的 视线 击 这 海洋 在 一些 四 或者 五 英里 遥远 .
我发现我的视线能够看到四五英里外的大海。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ; [soʊ] , ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [-]
This was sufficient for the present ; so , getting back to [297]
这 曾是 充足的 为了 这 展示 ； 所以 ， 获得 后退 到 [-]

目前这已经足够了；所以，回到[297]

[maɪ] [jɑːt] , [aɪ] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] , [aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] ['nɪrli] [dʌsk] .
my yacht , I went to bed and to sleep , it being now nearly dusk .
我的 游艇 ， 我 去 到 床 和 到 睡觉 ， 它 存在 现在 几乎 黄昏 ．
我的游艇上，我上床睡觉了，那时天色已近黄昏。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][gɔːt] ['ʌndər] [wei] ,
In the morning I got under way ,
在 这 早晨 我 得到 在下面 方式 ；

早上我便出发了，

[ænd; ənd] [stʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] ['iːstərn] [keɪp] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,
and stood out of the bay and rounded Eastern Cape for home ,
和 站立 出去 的 这 湾 和 圆润 东 岬 为了 家 ；
然后驶出海湾，绕过东开普省返回家乡。

[ænd; ənd] [suːn] [ræn][ʌp] ['stiːlwɔːtɜː] [koʊv] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]
and soon ran up Stillwater Cove , and found everything all right at the
和 很快 跑 向上 死水 海湾 ， 和 成立 一切 全部 正确的 在 这
[hɜːrmɪtɪdʒ] .
Hermitage .
隐士庐 ．

很快，他们就跑到了静水湾，发现隐士庐一切都很好。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [meɪd] [tuː] [ʃiːt] - [aɪərn][dɪsk] , [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn]
I then went to work and made two sheet - iron discs , about three feet in
我 然后 去 到 工作 和 制成 二 床单 - 铁 光盘 ， 关于 三 脚 在
[daɪ'æmɪtər] ,
diameter ,
直径 ；

然后我动手制作了两个直径约三英尺的铁皮圆盘，

[wɪtʃ] [aɪ] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][aɪərn][rɑːdz] ['fʊli] [fɪftiːn] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
which I mounted upon iron rods fully fifteen feet in length .
哪个 我 安装 之上 铁 杆 完全 十五 脚 在 长度 ．

我将它们安装在长达十五英尺的铁杆上。

[aɪ] ['hwaɪt,wɔːt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌprepə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪm] ,
I whitewashed one of these with a preparation of lime ,
我 粉刷过的 一 的 这些 和 一个 准备 的 酸橙 ；

我用石灰水粉刷了其中一个。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪts]['næt(ə)rəl][dɑːrk] ['kʌlər] .
and left the other its natural dark color .
和 左边 这 其他 它是 自然的 黑暗的 颜色 ．

而另一部分则保留了其天然的深色。

[aɪ] [ðen] , ['æftər] [kə'reɪnɪŋ] , ['fiːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd]
I then , after caressing , feeding , and attending to my flock of goats and
我 然后 ， 后 爱抚 ， 喂养 ， 和 参加 到 我的 群 的 山羊 和
[bɑːrn] - [jɑːrd] [faʊl] ,
barn - yard fowl ,
谷仓 - 院子 鸡 ；

然后，在抚摸、喂养和照料完我的山羊群和家禽之后，

[ə'gen] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['mɪrər] [beɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðiːz] ['tɑːrgɪts] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
again set out for Mirror Bay , taking these targets with me .
再次 放 出去 为了 镜子 湾 ， 采取 这些 目标 和 我 ．

我再次出发前往镜湾，并带上了这些目标。

[ə'raɪvɪŋ] ['seɪfli] , [aɪ] [su:n] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɑ:n] [ɔ:r] , [ænd; ənd] ,
Arriving safely , I soon had them on shore , and ,
抵达 安全 , 我 很快 有 他们 在 支撑 , 和 ,
他们安全抵达后, 我很快就把他们送上了岸, 然后,

['æftər][æen; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] ['meɪzərmənts] [ænd; ənd] [kælkjə'leɪʒənz] , [hæd; həd][ðem; ðəm] ['drɪvŋ]
after an hour or two of measurements and calculations , had them driven
后 一个 小时 或者 二 的 测量 和 计算 , 有 他们 驱动
['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ][æz; əz] ,
into the ground so as ,
进入 这 地面 所以 作为 ,
经过一两个小时的测量和计算, 将它们打入地下, 这样,

[wen] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
when in line with each other ,
什么时候 在 线 和 每个 其他 ,
当它们彼此对齐时,

[tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pə'zi(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,
to point to the same position on the surface of the ocean ,
到 观点 到 这 相同的 位置 在 这 表面 的 这 海洋 ,
指向海洋表面上的同一位置,

[æz; əz][ðə; ði][oʊld][ma:rks] [wɜ:r; wər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][du:;],
as the old marks were supposed to do ,
作为 这 老的 标记 是 据称 到 做 ,
正如旧标记应该做的那样,

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [klɪr] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪntər'vi:nɪŋ] [tri:z] [ɔ:r] [əbst'rʌkʃnz] ,
except that they stood clear of all intervening trees or obstructions ,
除了 那 他们 站立 清除 的 全部 介入 树木 或者 障碍物 ,
只是它们之间没有阻挡任何树木或其他障碍物。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:wərd] ['pɜ:rfɪktli] [wel] .
and could be seen from the seaward perfectly well .
和 可以 是 已见 从 这 向海 完美 出色地 .
从海上可以看得非常清楚。

['hævɪŋ] [ði:z] [ɔ:l] [ə'reɪndʒd] , [aɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] ['di:s(ə)nsi] ,
Having these all arranged , I went to work , and , with care and decency ,
拥有 这些 全部 安排 , 我 去 到 工作 , 和 , 和 关心 和 体面 ,
一切安排妥当后, 我便去上班了, 并且一丝不苟、彬彬有礼地.....

[træns'fə:d] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][maɪ] ['predəsəsər] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['ekska'veɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] ,
transferred the bones of my predecessor to the hole excavated under the tree ,
转移 这 骨头 的 我的 前任 到 这 洞 挖掘 在下面 这 树 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
我把前任的遗骸转移到了树下挖好的洞里, 然后,

['revərəntli] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] , [aɪ] [sed] [ə; eɪ] [prer] [ɔ:r] [tu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
reverently placing them within , I said a prayer or two for the repose of his
虔诚地 放置 他们 之内 , 我 说 一个 祷告 或者 二 为了 这 休息 的 他的
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,
我恭敬地将它们放入其中, 为他的灵魂安息默默祈祷了一两遍。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ʌp] .
and covered them carefully up .
和 涵盖 他们 小心 向上 .
然后仔细地把它们盖好。

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɜ:rmitɪdʒ] ,
This being done , I made my way back to the Hermitage ,
这 存在 完毕 , 我 制成 我的 方式 后退 到 这 隐士庐 ,
办完这些事后, 我便返回了冬宫。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst]
and arranged everything about the submarine boat to start early the next
和 安排 一切 关于 这 潜艇 船 到 开始 早期的 这 下一个
[deɪ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] . [-]
day to look for the pirate ship beneath the waves of the ocean . [298]
天 到 看 为了 这 海盗 船 下面 这 波浪 的 这 海洋 . [-]
并安排好潜艇的一切事宜, 以便第二天一早出发, 在海浪下寻找海盗船。[298]

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ˈstiːlwɔ:tə] [koʊv] [ɪn][ðə; ði] [sti:m] [jɑ:t] ,
Bright and early I started down Stillwater Cove in the steam yacht ,
明亮的 和 早期的 我 开始 向下 死水 海湾 在 这 蒸汽 游艇 ,
一大早, 我就乘坐蒸汽游艇沿着静水湾出发了。

[ˈkæriɪŋ] [maɪ] [ˈtredmɪl] [ti:m] [ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈnesəseri] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][maɪ] [trɪp] .
carrying my treadmill team of goats and all necessary things for my trip .
携带 我的 跑步机 团队 的 山羊 和 全部 必要的 事物 为了 我的 旅行 .
带着我的跑步机山羊队和旅行所需的所有物品。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊv] [aɪ] [hɔ:ld] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] ['laɪɪŋ]
At the mouth of the cove I hauled alongside of the submarine boat lying
在 这 嘴 的 这 海湾 我 拖拽 旁边 的 这 潜艇 船 说谎
['kwaɪətli][æt; ət] [ˈæŋkər] ,
quietly at anchor ,
悄悄 在 锚 ,
在海湾入口处, 我把船拉到静静抛锚停泊的潜艇旁边。

[ænd; ənd] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] " [ˈferi] " [ænd; ənd] [sti:m] [jɑ:t] , [aɪ] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [rɪgd] [ðə; ði]
and , leaving the " Fairy " and steam yacht , I went on board , rigged the
和 , 离开 这 " 仙女 " 和 蒸汽 游艇 , 我 去 在 木板 , 作弊 这
['pendənt] [steps] ,
pendant steps ,
吊坠 步骤 ,
于是, 我离开“仙女号”蒸汽游艇, 登上船, 架设了吊梯。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [maɪ] [goʊt] - ['paʊər] [prə'pelər] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [beɪ]
and started my goat - power propeller , and headed out of Perseverance Bay
和 开始 我的 山羊 - 力量 螺旋桨 , 和 标题 出去 的 毅力 湾
[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [i:'stərn] [keɪp] .
and around Eastern Cape .
和 大约 东 岬 .
于是我启动了我的山羊动力螺旋桨, 驶出珀西瓦伦斯湾, 绕着东开普省航行。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [wʌŋ] ;
The day was a beautiful one ;
这 天 曾是 一个 美丽的 一 ;
今天天气很好;

[soʊ] [smu:ð] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'send] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] ,
so smooth was the ocean that I did not have to descend beneath it ,
所以 光滑的 曾是 这 海洋 那 我 做过 不是 有 到 下降 下面 它 ,
海面如此平静, 我甚至无需潜入水下。

[bʌt; bət] [held] [ɑ:n][maɪ] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænhoʊl] [waɪd] ['oʊpən] ; [ænd; ənd][maɪ] [goʊts] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
but held on my way with the manhole wide open ; and my goats by this time ,
但 握住 在 我的 方式 和 这 人孔 宽的 打开 ; 和 我的 山羊 经过 这 时间 ,
但我的路被拦住了, 因为井盖大开着; 而我的山羊们此时.....

[baɪ] [rɪˈpi:tɪd] [trɪps] ,
by repeated trips ,
经过 重复 旅行 ,

通过反复旅行，

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kwɔɪt] [ɡʊd] [ˈseɪləz] [ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] [si:m] [tu:; tə][maɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [swel] [ˈeni]
had become quite good sailors and did not seem to mind a little swell any
有 变得 相当 好的 水手们 和 做过 不是 似乎 到 头脑 一个 小的 膨胀 任何
[mɔ:r] [ðæn; ðən][oʊld][sɔ:ltz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
more than old salts would have done .
更多的 比 老的 盐 会 有 完毕 .

他们已经成为非常优秀的航海者，似乎并不比老水手更在意一点波浪。

[maɪ] [ˈprɔ:ɡres] [ɪn] [ðɪs] [ˈklʌmzi] [boʊt][wʌz; wəz][nɔ:t][æz; əz][fæst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]
My progress in this clumsy boat was not as fast as in the beautiful and
我的 进步 在 这 笨拙 船 曾是 不是 作为 快速地 作为 在 这 美丽的 和
[ˈɡreɪsf(ə)l] [sti:m] [jɑ:t] ;
graceful steam yacht ;
优美 蒸汽 游艇 ;

我在这艘笨重的船上行进的速度远不如在美丽优雅的蒸汽游艇上那么快；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈʌvərz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] [ʌv; əv] [wer] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə]
and I was seven hours making the neighborhood of where I expected to
和 我 曾是 七 小时 制作 这 邻里 的 在哪里 我 预期的 到
[faɪnd][ðə; ði] [rek] .
find the wreck .
寻找 这 破坏 .

我花了七个小时才到达我预计会发现沉船残骸的附近区域。

[aɪ] [stʊd] [ɑ:n] [tɪl] [aɪ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈvju:] [ʌv; əv][maɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [dɪskz] .
I stood on till I obtained a good view of my white and black discs .
我 站立 在 直到 我 获得 一个 好的 看法 的 我的 白色的 和 黑色的 光盘 .

我站着，直到能清楚地看到我的黑白圆盘。

[ðə; ði][wʌn] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [si:] [ˈbi:ɪŋ] [blæk] , [aɪ] [seɪld] [əˈbɔ:ŋ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
The one nearer the sea being black , I sailed along , in the first place ,
这 一 更近 这 海 存在 黑色的 , 我 航行 沿着 , 在 这 第一的 地方 ,

靠近海边的那艘船是黑色的，所以我一开始就沿着它航行。

[tɪl] [aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [tu:] [ɪn][laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [waɪt] [dɪsk] [əˈpiəriŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [blæk]
till I brought the two in line , and then , the white disc appearing above the black
直到 我 带来 这 二 在 线 , 和 然后 , 这 白色的 光盘 出现 多于 这 黑色的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

直到我把这两个圆盘对齐，然后，白色的圆盘出现在黑色圆盘的上方。

[aɪ] [kəˈmenst] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][lənd] , [sti:l] [ˈki:pɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ][laɪn] ,
I commenced sailing in towards the land , still keeping them on a line ,
我 开始 帆船 在 向 这 土地 , 仍然 保持 他们 在 一个 线 ,

我开始向陆地驶去，同时仍然用绳索拴着它们。

[tɪl] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈɡrædʒuəli] [sæŋk] [daʊn] , [ˈsi:mɪŋli] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] ,
till the former gradually sank down , seemingly , behind the face of the latter ,
直到 这 以前的 逐步地 沉没 向下 , 似乎 , 在后面 这 脸 的 这 后者 ,

直到前者逐渐沉入后者的脸庞之后，似乎如此。

[wen] [aɪ] [stɔ:pt] [ðə; ði][boʊt] , [ˈfɑ:sənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈmænhʊl] , [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] .
when I stopped the boat , fastened down the manhole , and descended .
什么时候 我 停止 这 船 , 系紧 向下 这 人孔 , 和 下降 .

我停下船，关好井盖，然后下去了。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [aɪ][let] [aʊt] [maɪ] ['bu:ɪ] [laɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfs] ,
When I arrived near the bottom I let out my buoy line to the surface ,
什么时候 我 到达的 靠近 这 底部 我 让 出去 我的 浮标 线 到 这 表面 ,
当我到达水底附近时, 我把浮标绳放回了水面。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][naɪn] ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
and found that I was in nine fathoms of water ,
和 成立 那 我 曾是 在 九 英寻 的 水 ,
我发现自己身处九英寻深的水中。

[ænd; ənd][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ri:f] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ə; eɪ][fɜ:rm] ['sændi] ['bɑ:təm] [ə'piəriŋ] [br'fɔ:r]
and no sign of a reef of any kind , a firm sandy bottom appearing before
和 不 符号 的 一个 礁 的 任何 种类 , 一个 公司 沙 底部 出现 前
[em 'i:] .
me :
我 :

没有任何礁石的迹象, 眼前呈现的是坚实的沙质海底。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [sti:l] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði][boʊt][baɪ] ['kʌmpəs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [-]
I therefore still pointed the boat by compass towards the shore , [299]
我 所以 仍然 尖 这 船 经过 罗盘 向 这 支撑 , [-]
因此, 我仍然用罗盘将船指向岸边。[299]

[ænd; ənd] [kə'menst] ['sloʊli] ['kri:pɪŋ] ['fɔ:rwəd] .
and commenced slowly creeping forward .
和 开始 缓慢地 爬行 向前 .

然后开始缓慢地向前爬行。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [əd'vænst] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'brʌpt] [wɔ:lz]
I had not advanced more than a few hundred yards before the abrupt walls
我 有 不是 先进的 更多的 比 一个 很少 百 码 前 这 突然 墙壁
[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɔ:lɪd] [ri:f] [met] [maɪ] [vju:] .
of a solid reef met my view .
的 一个 坚硬的 礁 遇见 我的 看法 :

我还没走出几百码, 眼前就出现了陡峭的坚实礁石墙。

[aɪ][ræn] [nɪr] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['pʌmpɪŋ] , [ə'sendɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] , [ə'lɔ:ŋ]
I ran near to it , and then , by pumping , ascended towards the surface , along
我 跑 靠近 到 它 , 和 然后 , 经过 抽水 , 上升 向 这 表面 , 沿着
[ɪts] [feɪs] ,
its face ,
它是 脸 ,

我跑到它附近, 然后通过抽水, 沿着它的表面向水面上升。

[tɪl] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,
till I arrived at the top ,
直到 我 到达的 在 这 顶部 ,

直到我到达顶峰,

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [baɪ][maɪ] ['sɜ:rfs] [li:d] [laɪn][tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t] [kwaɪt] [θri:] ['fæðəmz] [br'ni:θ] [ðə; ði]
which I found by my surface lead line to be not quite three fathoms beneath the
哪个 我 成立 经过 我的 表面 带领 线 到 是 不是 相当 三 英寻 下面 这
[wɔ:tər] .
water .
水 :

我用铅坠线测得它位于水下不到三英寻处。

[ɪf] ['eni] ['ri:dər] [ʃʊd; ʃəd][æsk] [haʊ] [aɪ] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæðəm] [wʌz; wəz] ,
If any reader should ask how I knew how much a fathom was ,
如果 任何 读者 应该 问 如何 我 知道 如何 很多 一个 捉摸 曾是 ,
如果任何读者问我如何知道一英寻有多长,

[aɪ] [wəd] ['sɪmplɪ] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['seɪlə] [bɪ'kʌmz] [ju:st] [tu:; tə] ['meɪʒərɪŋ] [ɔ:f] ['fæðəmz] [ʌv; əv] [roʊp]
I would simply say that every sailor becomes used to measuring off fathoms of rope
我 会 简单地 说 那 每一个 水手 变成 用过的 到 测量 离开 英寻 的 绳索
['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:] [laɪf] ,
during his sea life ,
期间 他的 海 生活 ,
我只想说，每个水手在海上航行期间都会习惯于用尺子量绳子的长度。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'kʌmz] [soʊ] ['skɪlf] [æz; əz] [tu:; tə] ['meɪʒər] ['fɪftɪ] [ænd; ənd] ['sɪkstɪ] ['fæðəmz] [ʌv; əv] [laɪn]
and finally becomes so skilful as to measure fifty and sixty fathoms of line
和 最后 变成 所以 熟练 作为 到 措施 五十 和 六十 英寻 的 线
,
最终技艺精湛，能够测量五十到六十英寻的线长。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [bi:; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [ɪnt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,
and not be but a few inches out of the way ,
和 不是 是 但 一个 很少 英寸 出去 的 这 方式 ,
而且距离障碍物只有几英寸远，

[baɪ] ['græspɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [roʊp] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] ['ɑ:rmz] [lenkθ; lenθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
by grasping a piece of rope and stretching it at arm's length across the
经过 抓握 一个 片 的 绳索 和 伸展 它 在 武器 长度 穿过 这
[breɪst] ,
breast ,
胸部 ,
抓住一根绳子，将其伸直手臂，横跨在胸前，

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɪnt] [ɪz] ['ædɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [maɪ] ['stætʃər] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʒʌst] [sɪks] [fi:t]
which , with two inches added , in a man of my stature , should be just six feet
哪个 , 和 二 英寸 额外 , 在 一个 男人 的 我的 身材 , 应该 是 只是 六 脚
,
如果加上两英寸，像我这样身高的人，身高应该只有六英尺了。

[ɔ:r] [wʌn] ['fæðəm] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] ['meɪʒərmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stændərd] [wəz; wəz] [maɪ] ['flaʊtɪŋ]
or one fathom , and by this measurement as a standard was my floating
或者 一 捉摸 , 和 经过 这 测量 作为 一个 标准 曾是 我的 漂浮的
['sɜ:rflɪs] [li:d] [laɪn] [mɑ:rkɪt] ,
surface lead line marked ,
表面 带领 线 标记 ,
或一英寻，我的浮标线就是以此长度为标准进行标记的。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ə'grɪ:d] [səb'stænʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fʊt] ['stændərd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm]
and it agreed substantially with the foot standard that I had made from
和 它 同意 实质性 和 这 脚 标准 那 我 有 制成 从
[maɪ] [θʌm] [dʒɔɪnt] ,
my thumb joint ,
我的 拇指 联合的 ,
它与我用拇指关节制作的脚部标准基本吻合。

[æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [dɪ'skraɪbd] .
as heretofore described .
作为 此前 描述 .
如前所述。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri:f] ,
When I arrived at the top of the reef ,
什么时候 我 到达的 在 这 顶部 的 这 礁 ,
当我到达礁顶时，

[aɪ] [nu:] [ɪn][ə, eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][λv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [ɪn] **I knew in a moment that if I had lived on this side of the island I should in**
我 知道 在 一个 片刻 那 如果 我 有 居住地 在 这 边 的 这 岛 我 应该 在
[sʌm; səm] [ˈhevi] [geɪlz] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][sɜ:rf] [breɪk] [ɪn] [ðɪs] [spɑ:t] ;
some heavy gales have seen the surf break in this spot ;
一些 重的 狂风 有 已见 这 冲浪 休息 在 这 点 ;

我立刻意识到，如果我住在岛的这一边，在一些大风天里，我应该会看到海浪在这里破碎；

[fɔ:r; fər] , [baɪ][ˌkælkjuˈleɪ](ə)n][λv; əv][ðə; ði][taɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli] [æt; ət] [haɪ] [ˈwɔ:tər] ,
for , by calculation of the tide , which was now nearly at high water ,
为了 , 经过 计算 的 这 潮 , 哪个 曾是 现在 几乎 在 高的 水 ,
因为根据潮汐计算，此时潮水已接近高潮，

[ðɪs] [ri:f] [mʌst; məst][æt; ət] [taɪmz] [bi:; bi] [wɪˈðɪn] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [fi:t] [λv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [æt; ət] [ded]
this reef must at times be within eight or nine feet of the surface at dead
这 礁 必须 在 时代 是 之内 八 或者 九 脚 的 这 表面 在 死的
[loʊ] [ˈwɔ:tər] ;
low water ;
低的 水 ;

在最低潮时，这片礁石有时可能距离水面只有八九英尺；

[ænd; ənd][ɪn] [geɪlz] [λv; əv] [wɪnd] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈredɪli] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði][sɜ:rf] [wʊd] [breɪk] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .
and in gales of wind I could readily believe that the surf would break over it .
和 在 狂风 的 风 我 可以 容易 相信 那 这 冲浪 会 休息 超过 它 .
在狂风中，我很容易相信海浪会拍打在上面。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ɔ:l] [ðɪ:z] [dɪsˈkʌvərɪz] [ænd; ənd][ˌkælkjəˈleɪjənz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪnz] [λv; əv][ðə; ði]
Having made all these discoveries and calculations , but with no signs of the
拥有 制成 全部 这些 发现 和 计算 , 但 和 不 标志 的 这
[rek] ,
wreck ,
破坏 ,

尽管已经进行了所有这些发现和计算，但仍然没有发现沉船的踪迹，

[aɪ] [əˈɡen] [dɪˈsendɪd] [hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnɪrli] [pɜ:rpənˈdɪkjələr] [feɪs] [-]
I again descended half way down the nearly perpendicular face [300]
我 再次 下降 一半 方式 向下 这 几乎 垂直 脸 [-]
我再次沿着近乎垂直的岩面下降到一半[300]

[λv; əv][ðə; ði] [ri:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [smu:ð] [ˈbɑ:təm] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .
of the reef towards the smooth bottom at its base .
的 这 礁 向 这 光滑的 底部 在 它是 根据 .
礁石底部朝向光滑的海底。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə, eɪ] [streɪndʒ] [fɔ:rˈmeɪ](ə)n] , [ˈraɪzɪŋ] [əˈbrʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [λv; əv][ðə; ði] [si:] ,
It was a strange formation , rising abruptly from the bottom of the sea ,
它 曾是 一个 奇怪的 形成 , 上升 突然 从 这 底部 的 这 海 ,
[faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ˈfæðəmz] ,
five or six fathoms ,
五 或者 六 英寻 ,

那是一个奇特的岩层，从五六英寻深的海底突然升起。

[laɪk] [ðə; ði] [wɔ:lz] [λv; əv][ə, eɪ] [ˈsɪtədel] .
like the walls of a citadel .
喜欢 这 墙壁 的 一个 堡垒 .
就像城堡的城墙一样。

[aɪ] [sɔ:] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [kʊd; kəd][æt; ət] [wʌn][ˈmoʊmənt] , [baɪ][ə, eɪ][kæst][λv; əv][ðə; ði] [li:d] ,
I saw plainly that a vessel could at one moment , by a cast of the lead ,
我 锯 显然 那 一个 血管 可以 在 一 片刻 , 经过 一个 投掷 的 这 带领 ,
我清楚地看到，一艘船在某一时刻，通过铅的浇铸，

[get] [naɪn] ['fæðəməz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst][faɪnd][hɜ:rsɛlf][hɑ:rd][ænd; ənd][fæst][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ri:f]
get nine fathoms , and in the very next find herself hard and fast upon the reef
得到 九 英寻 , 和 在 这 非常 下一个 寻找 她自己 难的 和 快速地 之上 这 礁
,
:
,

下潜到九英寻深处，紧接着就发现自己牢牢地搁浅在了礁石上。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dru:] ['oʊvər] [eɪ'ti:n] [fi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
if she drew over eighteen feet of water :
如果 她 画 超过 十八 脚 的 水 :

如果她吸水超过18英尺。

[ˈhoʊldɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ˌekwɪ'libriəʊ][æt; ət] [ə'baʊt] [hæf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
Holding myself in equilibrio at about half distance from the surface and the
保持 我 在 平衡 在 关于 一半 距离 从 这 表面 和 这
[ˈbɑ:təm] ,
bottom ,
底部 ,

保持身体平衡，身体位置大约在水面和水底距离的中间位置。

[aɪ] [mu:vɪd] ['kɔ:ʃəsli] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]
I moved cautiously along the face of this wall to the eastward , looking for my
我 已搬 谨慎地 沿着 这 脸 的 这 墙 到 这 向东 , 寻找 为了 我的
[praɪz] .
prize :
奖 .

我小心翼翼地沿着这面墙向东移动，寻找我的目标。

[aɪ] [went] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪ'dəʊt] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] ,
I went nearly a quarter of a mile in this direction without result , and ,
我 去 几乎 一个 四分之一 的 一个 英里 在 这 方向 没有 结果 , 和 ,
[ˈtɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt] ,
turning about ,
转弯 关于 ,

我朝这个方向走了将近四分之一英里，却一无所获，于是转身，

[aɪ] [ri:'treɪst] [maɪ] [steps] [ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,
I retraced my steps and made to the westward ,
我 重走 我的 步骤 和 制成 到 这 向西 ,

我原路返回，向西行进。

['fi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæriər] [leɪ][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['paɪrət] [ʃɪp] ,
feeling sure that at the base of this barrier lay the sunken pirate ship ,
感觉 当然 那 在 这 根据 的 这 障碍 躺 这 凹陷 海盗 船 ,

他确信，在这道屏障的底部就沉着那艘海盗船。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['prɔ:bəbli] [pæst] [ə'bʌv] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] ; [fɔ:r; fər] , [ˈhævɪŋ] ['nʌθɪŋ]
and that she had never probably passed above its surface ; for , having nothing
和 那 她 有 绝不 大概 通过了 多于 它是 表面 ; 为了 , 拥有 没有什么
[els] [tu:; tə][du:] ,
else to do ,
别的 到 做 ,

而且她可能从未离开过那片水域；因为她无事可做，

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['kælkjuleɪtɪd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'pɪtəmi] [wʌt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd]
I had already calculated by means of my Epitome what the state of the tide
我 有 已经 计算 经过 方法 的 我的 缩影 什么 这 状态 的 这 潮
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ɔ:r] 24th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
would have been on the evening of the 23d or 24th of September ,
会 有 到过 在 这 晚上 的 这 23d 或者 24th 的 九月 ,

我已经通过我的概要计算出了9月23日或24日晚上的潮汐状况。

- , [æt; ət] ['midnaɪt] ; [ænd; ɐnd] ,
1781 , **at** **midnight** ; **and** ,
- , 在 午夜 ; 和 ,

1781年午夜；以及，

[ˈnoʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [ˈmænjuskɹɪpt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪts]
knowing by the pirate's manuscript that it was probably on one of those nights
会心 经过 这 海盗的 手稿 那 它 曾是 大概 在 一 的 那些 夜晚

[ðæt] [ðə; ði] " [ˈroʊvər] " [wʌz; wəz] [lɔːst] ,
that the " Rover " was lost ,
那 这 " 路虎 " 曾是 丢失的 ,

从海盗的手稿中得知，“漫游者号”很可能就是在那些夜晚之一失踪的。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [æn; ən] [ˈerər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [meɪk] [wʌn] [ˈaʊər] [ˈerər] [ɪn][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n]
and that an error of a day would only make one hour error in the calculation
和 那 一个 错误 的 一个 天 会 仅有的 制作 一 小时 错误 在 这 计算

,
:
,

一天的误差只会造成计算中一小时的误差。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ˈwɔːtər][ɑːn] [ðoʊz] [deɪz] [æt; ət][faɪv][ɔːr]
I was enabled to find out that it was high water on those days at 5 or
我 曾是 已启用 到 寻找 出去 那 它 曾是 高的 水 在 那些 天 在 5 或者

[saɪks][piː] . [em] . ,
6 P : M : :
6 P : M : ,

我了解到，那些日子下午五六点钟的时候水位都很高。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] [riːf] [æt; ət] [ˈveri] [ˈnɪrli] , [ɪf] [nɔːt] [kwaɪt]
and that the vessel must have struck the reef at very nearly , if not quite
和 那 这 血管 必须 有 击 这 礁 在 非常 几乎 , 如果 不是 相当

,
:
,

而且，这艘船即使没有完全撞上礁石，也肯定几乎撞上了礁石。

[ded] [loʊ] [ˈwɔːtər] , [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ænd; ɐnd] , [ˈbiːɪŋ]
dead low water , when it was within a few feet of the surface , and , being
死的 低的 水 , 什么时候 它 曾是 之内 一个 很少 脚 的 这 表面 , 和 , 存在

[bɪldʒd] ,
bilged ,
舱底 ,

水位极低，船底距离水面只有几英尺，而且船舱已经塌陷。

[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [taɪd] [wʊd] [nɔːt] , [ˈiːv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [stɔːrm] , [lɪft] [hɜːr; hər][wʌn] [ɪntʃ] ,
the rising tide would not , even during the storm , lift her one inch ,
这 上升 潮 会 不是 , 甚至 期间 这 风暴 , 举起 她 一 英寸 ,

即使在暴风雨期间，上涨的潮水也不会将她抬起一英寸。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [hoʊld][hɜːr; hər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdʒæɡɪd] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , [wens] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ɪˈventʃuəli]
but only hold her upon the jagged edges , whence she must eventually
但 仅有的 抓住 她 之上 这 锯齿状 边缘 , 何处 她 必须 最终

[draːp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtræŋkwɪl] [-]
drop to the tranquil [301]
降低 到 这 宁静 [-]

但只能将她困在锯齿状的边缘，她最终必将坠落到宁静的[301]

[ˈwɔːtərz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
waters at the base .
水 在 这 根据 .

底部有水。

[aɪ][felt] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['θi:əri] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,
I felt confident that this theory was correct ,
我 毛毡 自信的 那 这 理论 曾是 正确的 ;
我确信这个理论是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][tu:; tə] [mu:v] [ə'bi:ŋ] [ðɪs] ['rɑ:ki] [feɪs] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wɜ:] [ðə; ði][ves(ə)] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['fɔ:lən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌ; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ;
and that I had only to move along this rocky face till I came to the spot where the vessel had finally fallen back to the bottom of the ocean ;
和 那 我 有 仅有的 到 移动 沿着 这 岩石 脸 直到 我 来了 到 这 点 在哪里 这 血管 有 最后 倒下 后退 到 这 底部 的 这 海洋 ;
我只需要沿着这片岩壁走，直到走到船只最终沉入海底的地方；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [fɔ:r; fər][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['prɑ:bləm][ɪn][maɪ] [oʊn] [hed] ,
and such was the case , for as I was thinking out the problem in my own head ,
和 这样的 曾是 这 案件 , 为了 作为 我 曾是 思维 出去 这 问题 在 我的 自己的 头 ;
事实的确如此，因为当我独自在脑海中思考这个问题时，

[loʊ] ! [ænd; ənd][br'hoʊld] !
lo ! and behold !
洛 ! 和 看哪 !
瞧！瞧！

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [rek] ['nɪrli] [br'ni:θ] [maɪ] [fi:t] , [nɑ:t] ['fɪfti] [jɑ:dz] ['dɪstənt] .
there lay the wreck nearly beneath my feet , not fifty yards distant .
那里 躺 这 破坏 几乎 下面 我的 脚 , 不是 五十 码 遥远 .
残骸就躺在我脚下，离我不超过五十码远。

[aɪ] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɔ:] , [ænd; ənd][held] [maɪ'self] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] .
I approached it with awe , and held myself suspended in the water above it .
我 接近 它 和 敬畏 , 和 握住 我 暂停 在 这 水 多于 它 .
我怀着敬畏之心走近它，并将自己悬在它上方的水中。

[aɪ] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [sə:kəm'nævɪgeɪtɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l][də'rek(ə)nz] ,
I then descended and circumnavigated it in all possible directions ,
我 然后 下降 和 环球航行 它 在 全部 可能的 方向 ,
然后我下到山下，绕着它走了一圈，朝所有可能的方向都走了一圈。

[ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ] ['dra:piŋ] [ə; eɪ]['græpnəl] [nɪr] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
and ended by dropping a grapnel near to it ,
和 结束 经过 下降 一个 抓钩 靠近 到 它 ;
最后，他在附近放下了一枚抓钩。

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [strɔ:ŋ] [laɪn] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bu:ɪ] , [wɪtʃ] [aɪ] [pʊʃt] ['ʌndər] [ðə; ði][tæŋks]
attached to a good strong line ending in a buoy , which I pushed under the tanks
随附的 到 一个 好的 强的 线 结束 在 一个 浮标 , 哪个 我 推动 在下面 这 坦克
 ,
 ,
 ,
用一根结实的绳子系着一个浮标，我把浮标推到水箱下面。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'send] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [tu:; tə][mɑ:rk][ɪts] [pə'zi(ə)n] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɪn][ðə; ði]
and allowed to ascend to the surface to mark its position for me in the future .
和 允许 到 上升 到 这 表面 到 标记 它是 位置 为了 我 在 这 未来 .
并被允许升到水面，以便将来为我标记它的位置。

[aɪ] [ðen] [set][maɪ] [er] - [boʊt][æt; ət][wɜːrk] ,
I then set my air - boat at work ,
我 然后 放 我的 空气 - 船 在 工作 ,

然后我把我的气垫船放在工作场所，

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [nuː] [er][tuː; tə][fɪl] [maɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] [tæŋks] ,
and soon had enough new air to fill my exhausted tanks ,
和 很快 有 足够的 新的 空气 到 充满 我的 筋疲力尽的 坦克 ,

很快，我就获得了足够的新鲜空气，充满了我耗尽的氧气罐。

[ænd; ənd][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][mæn] - [hoʊl] [ˈklʌvər] [ænd; ənd] [lʊk]
and to rise to the surface and take off the man - hole cover and look

[əˈbaʊt] [em ˈiː] .
about me .
关于 我 .

然后浮出水面，掀开井盖，环顾四周。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ][dɪskz][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɔːf] ,
I saw that my discs were a little off ,
我 锯 那 我的 光盘 是 一个 小的 离开 ,

我发现我的光盘有点歪了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [leɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] [ɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd]
and that the wreck lay a little nearer shore and more to the southward

[ðæn; ðən] [wer] [ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] .
than where they pointed .
比 在哪里 他们 尖 .

沉船的位置比他们所指的地方更靠近海岸，更偏南一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊlˈfɪld] [ðer; ðər][paːrt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hensˈfɔːrwərd] [ˈjuːsləs] .
But they had fulfilled their part ; they were henceforward useless .
但 他们 有 已完成 他们的 部分 ; 他们 是 从此以后 无用 .

但他们已经完成了自己的使命；从此以后，他们就没用了。

[aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [rek] ,
I had found the wreck ,
我 有 成立 这 破坏 ,

我找到了沉船残骸。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ˈbuːɪd; bɔɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈgen] [faɪnd][aɪ ˈtiː] ,
and had it buoyed so as to be able to again find it ,
和 有 它 振奋 所以 作为 到 是 有能力的 到 再次 寻找 它 ,

并将其浮起以便再次找到它。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [luːz] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ˈbuːɪ] [ˈbiːɪŋ] [wɔːʃt] [əˈweɪ] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] ,
and should I lose it by the buoy being washed away at any time in a storm ,
和 应该 我 失去 它 经过 这 浮标 存在 洗过 离开 在 任何 时间 在 一个 风暴 ,

如果在暴风雨中，浮标被冲走，我就会失去它。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˌveriˈeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪskz][frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [naʊ] [noʊn] ,
the very variation in the discs from the true direction , now known ,
这 非常 变化 在 这 光盘 从 这 真的 方向 , 现在 已知 ,

现在我们知道，圆盘与真实方向之间的偏差本身就是一种影响。

[wʊd] [ʃoʊ] [em ˈiː] [wer] [tuː; tə] [lʊk] .
would show me where to look .
会 展示 我 在哪里 到 看 .

会告诉我该去哪里找。

[aɪ] [əˈɡen] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [maɪ] [praɪz] .
I again descended and commenced examining my prize .
我 再次 下降 和 开始 检查 我的 奖 .
我再次走下台阶，开始仔细查看我的战利品。

[ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [saɪd] , [ˈpɜːrɪfɪktli] [friː] [frʌm; frəm] [sænd] [ɔːr] [ˈrɑːks] ,
She lay upon her side , perfectly free from sand or rocks ,
她 躺 之上 她 边 , 完美 自由的 从 沙 或者 岩石 ,
她侧身躺着，身上完全没有沙子或石头。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [nɑːt] [muːvd] [sɪns] [ʃiː; ʃɪ] [sæŋk] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [302]
and had evidently not moved since she sank back from the rocky [302]
和 有 显然 不是 已搬 自从 她 沉没 后退 从 这 岩石 [-]
显然自从她从岩石上沉下来后就再也没有动过[302]

[ˈsʌmɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈkreɪd(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] .
summit to her cradle at the base .
首脑 到 她 摇篮 在 这 根据 .
从山顶到山脚下的摇篮。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˈbiːtn] [ænd; ənd] [wɜːrm] - [iːtn] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [mɑːsts] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli]
She was terribly beaten and worm - eaten , and both masts had evidently
她 曾是 可怕 被打败 和 蠕虫 - 吃 , 和 两个都 桅杆 有 显然
[bɪn] [kʌt] [əˈwei] ,
been cut away ,
到过 切 离开 ,
她伤痕累累，船体被虫蛀严重，两根桅杆显然都被砍断了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈkæptɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmænʃuskrɪpt] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .
as the pirate captain in his manuscript supposed .
作为 这 海盗 队长 在 他的 手稿 据称 .
正如海盗船长在他的手稿中所设想的那样。

[hɜːr; hər] [ˈrɪbz] [wɜːr; wər] [ɪkˈspəʊzd] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [deks] [tɔːrn] [ʌp] ,
Her ribs were exposed , and her decks torn up ,
她 肋骨 是 裸露 , 和 她 甲板 撕裂 向上 ,
她的肋骨外露，甲板也被撕毁了。

[ænd; ənd] [ɪˈnuːməɾəb(ə)] [ˈbɑːrnəklz] [ænd; ənd] [ʃel] - [fɪʃ] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ˈtɪmbɜːz] .
and innumerable barnacles and shell - fish had fastened upon her timbers .
和 无数 藤壶 和 壳 - 鱼 有 系紧 之上 她 木材 .
无数的藤壶和贝类附着在她的木材上。

[stiːl] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [ɪˈntuː] [ðɪs] [kəmˈpærətɪvli] [ˈtaɪdlɪs] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [əˈbɪs] , [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd]
Still falling back into this comparatively tideless and quiet abyss , she had changed
仍然 坠落 后退 进入 这 比较 无潮汐 和 安静的 深渊 , 她 有 已更改
[ˈveri] [ˈlɪt(ə)] ,
very little ,
非常 小的 ,
她依然坠入这相对平静无波的深渊，几乎没有什么变化。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [sæŋk] , [ˈoʊvər] [ˈeɪti] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] .
I should think , from the day she sank , over eighty years ago .
我 应该 思考 , 从 这 天 她 沉没 , 超过 八十 年 前 .
我想，应该是从她沉没的那天起，至今已经八十多年了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈprɑːbləm] [tuː; tə] [sɑːlv] ,
And as she lay I saw that I had another problem to solve ,
和 作为 她 躺 我 锯 那 我 有 其他 问题 到 解决 ,
她躺着的时候，我意识到我还有另一个问题需要解决。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʃi:; ʃi] [kən'teɪnd] [stɪl] [kən'faɪnd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [hʌl]
and that was to get at the riches she contained still confined in her hull
和 那 曾是 到 得到 在 这 财富 她 包含 仍然 受限 在 她 船体
[æz; əz][ɪn][æn; ən] ['ɪmens] ['kæskɪt] .
as in an immense casket .
作为 在 一个 巨大 棺材 。

而她的目的，是为了获取她船体中如同巨大棺材般保存的财富。

[aɪ] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ][ʊd; əd][hæv; həv][tu:; tə] [blɒʊ] ['oʊpən][ðə; ði] [hʌl] [tu:; tə][get][æt; ət] [wʌt] [aɪ]
I saw plainly that I should have to blow open the hull to get at what I
我 锯 显然 那 我 应该 有 到 吹 打开 这 船体 到 得到 在 什么 我
[ˈwɑ:ntrɪd] [ænd; ɐnd][ɪk'spəʊz][aɪ 'ti:] .
wanted and expose it .
通缉 和 暴露 它 。

我清楚地看到，我必须炸开船体才能得到我想要的东西并将其暴露出来。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ɐnd][wʌn][oʊld] - ['fæʃnd]
In the meanwhile I was fascinated with the thousand and one old - fashioned
在 这 同时 我 曾是 着迷 和 这 千 和 一 老的 - 造型
[ʃeɪps] [ə'baʊt][ðə; ði] [hʌl] [ðæt] [strʌk] [maɪ] [aɪ] ,
shapes about the hull that struck my eye ,
形状 关于 这 船体 那 击 我的 眼睛 ；
与此同时，我被船体上无数个吸引我目光的老式造型深深吸引。

— [ðə; ði][pɪ'kju:liər] [lɔ:ŋ] [bræs] [eɪ'ti:n] ['paʊndər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [br'saɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
— **the peculiar long brass eighteen pounders , some of which lay beside her ,**
— 这 奇特 长的 黄铜 十八 磅 , 一些 的 哪个 躺 旁 她 ,
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:rnəklz] ,
covered with barnacles ,
涵盖 和 藤壶 ,
——那些奇特的长条形黄铜十八磅炮，其中一些就躺在她身边，上面长满了藤壶。

[bʌt; bət] [jet] ['ʊʊɪŋ] [ðer; ðər] [ʃeɪp] [ænd; ɐnd][ˈdʒen(ə)rəl][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ;
but yet showing their shape and general formation ;
但 然而 显示 他们的 形状 和 一般的 形成 ；
但仍能看出它们的形状和大致结构；

[ðə; ði] [blʌnt] ['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tɜ:m] [ə; eɪ][fæst] - ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l]
the blunt bows of what the pirate captain had termed a fast - sailing vessel
这 钝 弓 的 什么 这 海盗 队长 有 称为 一个 快速地 - 帆船 血管
; [ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)l] ['æŋkəɹz] ,
; **the comical anchors ,**
; 这 滑稽 锚 ,
海盗船长称之为快速航行船只的钝头船首；滑稽的锚，

[ænd; ɐnd][pɪ'kju:liər][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deks] , [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] , [æz; əz][ə; eɪ]['seɪləɹ] , [wɜ:r; wər]
and peculiar formation of the decks , that to me , as a sailor , were
和 奇特 形成 的 这 甲板 , 那 到 我 , 作为 一个 水手 , 是
[ˈveri] ['ɪntrəstɪŋ] .
very interesting .
非常 有趣的 。

还有甲板的奇特构造，对我这个水手来说，非常有趣。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [tu:; tə][em 'i:] [mɔ:r] [laɪk] ['nəʊəz] [ɑ:rk][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ves(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] .
She looked to me more like Noah's ark than the vessel of a civilized nation .
她 看起来 到 我 更多的 喜欢 诺亚的 方舟 比 这 血管 的 一个 文明 国家 。

在我看来，她更像是诺亚方舟，而不是一个文明国家的船只。

[haʊ] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪmpərˈseptəbli] [hæd; həd] [wiː; wi] [ədˈvænst] [ɪn] [ðɪs] [ˈsaɪəns] [sɪns] [ðɪs]
How rapidly and almost imperceptibly had we advanced in this science since this
如何 快速 和 几乎 不易察觉地 有 我们 先进的 在 这 科学 自从 这
[tʌb] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] ,
tub was called a vessel ,
浴缸 曾是 称为 一个 血管 ,
自从这个桶被称为容器以来, 我们在这一科学领域取得了多么迅速而几乎难以察觉的进步啊!

[fæst] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [stɔːnt] ;
fast , strong , and staunch ;
快速地 , 强的 , 和 坚定 ;
快速、强壮、坚定;

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈerɪ(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ə; eɪ] [ˈmɑːdərn]
and how many hours would she have been able to keep in sight a modern
和 如何 许多 小时 会 她 有 到过 有能力的 到 保持 在 视线 一个 现代的
[ˈklɪpər] - [ʃɪp] ,
clipper - ship ,
快艇 - 船 ,
她能跟上一艘现代帆船多少个小时?

[mʌtʃ] [les] [ˌoʊvərˈteɪk] [hɜːr; hər] .
much less overtake her .
很多 较少的 超过 她 .
更别说超过她了。

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlætər] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃɪps] [ˈdʒɔːli] - [boʊt] .
In comparison to the latter she seemed like a ship's jolly - boat .
在 比较 到 这 后者 她 似乎 喜欢 一个 船的 快乐的 - 船 .
与后者相比, 她就像一艘船上的欢乐小艇。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] - [tʌnz] , [æz; əz] [əˈɡenst] [303]
And so indeed she was , being about 300 tons , as against [303]
和 所以 的确 她 曾是 , 存在 关于 - 吨 , 作为 反对 [-]
而她的确如此, 重约 300 吨, 相比之下[303]

[ðə; ði] [tuːˈtuː] , - [ænd; ənd] [tuːˈtuː] , - [tʌnz] [ʃɪp] [ʌv; əv] [maɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
the 2 , 000 and 2 , 500 tons ship of my day and time .
这 2 , - 和 2 , - 吨 船 的 我的 天 和 时间 .
我那个时代2000吨和2500吨的船只。

[ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] [maɪ] [kɜːrɪˈɑːsəti] [ænd; ənd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡræpnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [waːtʃ] - [ˈbuːɪ] [held]
Having satisfied my curiosity and seen that the grapnel to the watch - buoy held
拥有 使满意 我的 好奇心 和 已见 那 这 抓钩 到 这 手表 - 浮标 握住
[ɔːl] [raɪt] ,
all right ,
全部 正确的 ,
满足了我的好奇心, 并确认与瞭望浮标连接的抓钩完好无损之后,

[aɪ] [druː] [ɪn] [sʌm; səm] [nuː] [er] , [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈmɪrər] [beɪ] ,
I drew in some new air , rose to the surface , and made for Mirror Bay ,
我 画 在 一些 新的 空气 , 玫瑰 到 这 表面 , 和 制成 为了 镜子 湾 ,
我吸入了一些新鲜空气, 浮出水面, 然后向镜湾进发。

[nɔːt] [ˈoʊvər] [fɔːr] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
not over four miles distant .
不是 超过 四 英里 遥远 .
距离不超过四英里。

[aɪ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [maʊθ] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈæŋkər] ,
I ran up to the river's mouth near the hut and came to an anchor ,
我 跑 向上 到 这 河流的 嘴 靠近 这 小屋 和 来了 到 一个 锚 ,
我跑到小屋附近的河口, 找到了一处锚地。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [snʌg] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈteðərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [goʊts] [ɑ:n] [ðə; ði]
and made all snug about the boat , and then , tethering out the goats on the
和 制成 全部 舒适 关于 这 船 , 和 然后 , 系绳 出去 这 山羊 在 这
[ɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,

他们把船周围布置得舒适温馨，然后把山羊拴在岸边。

[aɪ] [strʌk] [aʊt] [ˈmænfəli] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
I struck out manfully for home across the island ,
我 击 出去 勇敢地 为了 家 穿过 这 岛 ,
across the island ,
我奋力横穿小岛，朝着家的方向走去。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [sɔ:] [ˈpleɪnli] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [ˈmɪrər] [beɪ] [maɪ] [ˈhedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər]
for I saw plainly that I should have to make Mirror Bay my headquarters for
为了 我 锯 显然 那 我 应该 有 到 制作 镜子 湾 我的 总部 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ,
some time to come ,
一些 时间 到 来 ,
to come ,
因为我清楚地意识到，在未来的一段时间里，我必须把镜湾作为我的总部。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [hoʊm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tə'geðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] [aɪ] [pə'zest] ,
and that I must get home and bring together all the powder I possessed ,
和 那 我 必须 得到 家 和 带来 一起 全部 这 粉末 我 拥有 ,
bring together all the powder I possessed ,
我必须回家，把我拥有的所有火药都收集起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sti:m] [jɑ:t] .
and the steam yacht .
和 这 蒸汽 游艇 .
the steam yacht .
还有那艘蒸汽游艇。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wɔ:k] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [wɪ'daʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
I had a pleasant walk home of about four miles without difficulty ,
我 有 一个 令人愉快的 走 家 的 关于 四 英里 没有 困难 ,
without difficulty ,
我轻松地步行回家，大约四英里路程，没有任何困难。

[æz; əz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ləst] [tu:] [ˈjɪrz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðɪs]
as during the last two years I had several times before crossed the island in this
作为 期间 这 最后的 二 年 我 有 一些 时代 前 交叉 这 岛 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,
direction ,
过去两年里，我曾多次朝这个方向穿越该岛。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ɔ:f(ə)n] .
but not often .
但 不是 经常 .
not often .
但并不经常。

[aɪ] [pʊt] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə] [raɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
I put everything to rights at the Hermitage ,
我 放 一切 到 权利 在 这 隐士庐 ,
at the Hermitage ,
我在冬宫把一切都安排妥当了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sti:m] [jɑ:t] [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈi:stərn] [keɪp] , [i:st] [ænd; ənd] [west] [ˈsɪgnəl] ,
and then with the steam yacht I visited Eastern Cape , East and West Signal ,
和 然后 和 这 蒸汽 游艇 我 到访 东 岬 , 东方 和 西方 信号 ,
[ænd; ənd] [ˈpeŋgwɪn] [pɔɪnts] ,
and Penguin Points ,
和 企鹅 积分 ,
Penguin Points ,
然后我乘坐蒸汽游艇游览了东开普省、东信号站、西信号站和企鹅角。

[ænd; ənd] [ˈɡæðəd] [təˈgeðər] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡʌnpaʊdər] [pleɪst] [ðer; ðər] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkænən] [ˈmaʊntɪd]
and gathered together all the gunpowder placed there beside the cannon mounted
和 聚集 一起 全部 这 火药 放置 那里 旁 这 大炮 安装
[æt; ət] [ðəʊz] [ˈsteɪʃənz] .
at those stations .
在 那些 车站 .

并将放置在这些炮位上的大炮旁边的所有火药收集起来。

[aɪ] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [stɔ:k] [ˈnɪrli] [ɔ:l][aɪ] [pəˈzest] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [brɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] ,
I added to this stock nearly all I possessed at the Hermitage before starting ,
我 额外 到 这 库存 几乎 全部 我 拥有 在 这 隐士庐 前 开始 ,
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪrər] [ˈrɪvər] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [pɔr] [ɡoʊts] [ɡlæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [em ˈi:] [bæk] .
Arriving at Mirror River , I found my poor goats glad enough to welcome me back .
抵达 在 镜子 河 , 我 成立 我的 贫穷的 山羊 高兴的 足够的 到 欢迎 我 后退 .
[ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [aɪ] [pəˈzest] [təˈgeðər] ,
Putting all the powder I possessed together ,
推杆 全部 这 粉末 我 拥有 一起 ,
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .

我开始收藏之前，几乎把我在埃尔米塔日拥有的所有藏品都加入了这个收藏。
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] [deɪz] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ˈmɪrər] [beɪ] ,
and at the end of two days made my way back to Mirror Bay ,
和 在 这 结尾 的 二 天 制成 我的 方式 后退 到 镜子 湾 ,
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .

两天后，我返回了镜湾。
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪrər] [ˈrɪvər] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [pɔr] [ɡoʊts] [ɡlæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [em ˈi:] [bæk] .
Arriving at Mirror River , I found my poor goats glad enough to welcome me back .
抵达 在 镜子 河 , 我 成立 我的 贫穷的 山羊 高兴的 足够的 到 欢迎 我 后退 .
[ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [aɪ] [pəˈzest] [təˈgeðər] ,
Putting all the powder I possessed together ,
推杆 全部 这 粉末 我 拥有 一起 ,
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .

在南角停留，把那里的粉雪都弄到手。
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪrər] [ˈrɪvər] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [pɔr] [ɡoʊts] [ɡlæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [em ˈi:] [bæk] .
Arriving at Mirror River , I found my poor goats glad enough to welcome me back .
抵达 在 镜子 河 , 我 成立 我的 贫穷的 山羊 高兴的 足够的 到 欢迎 我 后退 .
[ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [aɪ] [pəˈzest] [təˈgeðər] ,
Putting all the powder I possessed together ,
推杆 全部 这 粉末 我 拥有 一起 ,
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .

到达镜河时，我发现我可怜的山羊们非常高兴地欢迎我回来。

[ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [aɪ] [pəˈzest] [təˈgeðər] ,
Putting all the powder I possessed together ,
推杆 全部 这 粉末 我 拥有 一起 ,
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪrər] [ˈrɪvər] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [pɔr] [ɡoʊts] [ɡlæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [em ˈi:] [bæk] .
Arriving at Mirror River , I found my poor goats glad enough to welcome me back .
抵达 在 镜子 河 , 我 成立 我的 贫穷的 山羊 高兴的 足够的 到 欢迎 我 后退 .
[ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [aɪ] [pəˈzest] [təˈgeðər] ,
Putting all the powder I possessed together ,
推杆 全部 这 粉末 我 拥有 一起 ,
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .

把我拥有的所有粉末集中起来，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][pərˈhæps] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] [ɪn][ɔ:l] .
I should think that there was perhaps fifty pounds in all .
我 应该 思考 那 那里 曾是 也许 五十 磅 在 全部 .
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .

我想总共大概有五十英镑吧。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][pərˈhæps] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] [ɪn][ɔ:l] .
I should think that there was perhaps fifty pounds in all .
我 应该 思考 那 那里 曾是 也许 五十 磅 在 全部 .
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪrər] [ˈrɪvər] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [pɔr] [ɡoʊts] [ɡlæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [em ˈi:] [bæk] .
Arriving at Mirror River , I found my poor goats glad enough to welcome me back .
抵达 在 镜子 河 , 我 成立 我的 贫穷的 山羊 高兴的 足够的 到 欢迎 我 后退 .
[ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [aɪ] [pəˈzest] [təˈgeðər] ,
Putting all the powder I possessed together ,
推杆 全部 这 粉末 我 拥有 一起 ,
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .

我小心翼翼地将它单独放在那间废弃的小屋里，然后，乘坐蒸汽游艇，

[ˈrɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [-]
returned to the Hermitage [304]
返回 到 这 隐士庐 [-]
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪrər] [ˈrɪvər] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [pɔr] [ɡoʊts] [ɡlæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [em ˈi:] [bæk] .
Arriving at Mirror River , I found my poor goats glad enough to welcome me back .
抵达 在 镜子 河 , 我 成立 我的 贫穷的 山羊 高兴的 足够的 到 欢迎 我 后退 .
[ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [aɪ] [pəˈzest] [təˈgeðər] ,
Putting all the powder I possessed together ,
推杆 全部 这 粉末 我 拥有 一起 ,
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .

返回冬宫[304]

[ænd; ənd][maɪ] [ˈwɜ:rkʃɑ:p] .
and my workshop .
和 我的 车间 .
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪrər] [ˈrɪvər] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [pɔr] [ɡoʊts] [ɡlæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [em ˈi:] [bæk] .
Arriving at Mirror River , I found my poor goats glad enough to welcome me back .
抵达 在 镜子 河 , 我 成立 我的 贫穷的 山羊 高兴的 足够的 到 欢迎 我 后退 .
[ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [aɪ] [pəˈzest] [təˈgeðər] ,
Putting all the powder I possessed together ,
推杆 全部 这 粉末 我 拥有 一起 ,
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .

还有我的工作室。
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [deɪz] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈskersli] [geɪv] [maɪˈself] [taɪm] [tu:; tə] [i:t]
It was busy days with me now , and I scarcely gave myself time to eat
它 曾是 忙碌的 天 和 我 现在 , 和 我 几乎 给予 我 时间 到 吃
[ænd; ənd] [drɪŋk] .
and drink .
和 喝 .
[ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [keɪp] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər] .
stopping at South Cape , and getting all the powder there .
停止 在 南 岬 , 和 获得 全部 这 粉末 那里 .

最近我忙得不可开交，几乎没有时间吃饭喝水。

[ɪn][maɪ] ['wɜ:rkʃɑ:p] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪn] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] [ʃi:t] ['aɪərən] [ðæt] [wəd] [kən'teɪn] [maɪ] ['fɪfti]
In my workshop I made a thin cylinder of sheet iron that would contain my fifty
在 我的 车间 我 制成 一个 薄的 圆柱 的 床单 铁 那 会 包含 我的 五十
[paʊndz] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,
pounds of powder ,
磅 的 粉末 ,

我在工作室里用薄铁皮做了一个圆筒，用来装我的五十磅火药。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['bɒʊltɪŋ] [aɪ 'ti:] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][wɔ:tər][ænd; ənd] [er] - [taɪt] ,
but before bolting it together , and making it water and air - tight ,
但 前 螺栓连接 它 一起 , 和 制作 它 水 和 空气 - 紧的 ,
但在用螺栓固定并使其防水防气之前，

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tu:] [flɪnt] ['lɑ:ks] , [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['lɑ:ks] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡʌn] , ['oʊnli]
I arranged in the interior two flint locks , exactly like the locks to a gun , only
我 安排 在 这 内部的 二 燧石 锁 , 确切地 喜欢 这 锁 到 一个 枪 , 仅有的
['lɑ:rdʒər] .
larger .
更大的 :

我在里面安装了两个燧发枪锁，和枪上的燧发枪锁一模一样，只是尺寸更大。

[maɪ] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]'peɪntɜ:z, 'peɪnɜ:z][ɔɪl][kæn; kən] , [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
My cylinder was in the shape of a large painter's oil can , which it
我的 圆柱 曾是 在 这 形状 的 一个 大的 画家的 油 能 , 哪个 它
[rɪ'zembld] .
resembled .
类似 :

我的圆筒形状像一个大型油漆罐，外形也确实很像。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] [keɪm] [fɔ:r] [strɪŋz] , [tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wəd] [kɑ:k] [ðə; ði]
Out of the mouth of this can came four strings , two of which would cock the
出去 的 这 嘴 的 这 能 来了 四 字符串 , 二 的 哪个 会 公鸡 这
['lɑ:ks] ,
locks ,
锁 ,

从罐口伸出四根绳子，其中两根用来拉动锁扣。

[ə'tætʃt] [ɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [tu:] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['trɪgəz] [wəd] ['faɪər][ðem; ðəm][ɔ:f] ,
attached inside , and two attached to the triggers would fire them off ,
随附的 里面 , 和 二 随附的 到 这 触发器 会 火 他们 离开 ,
内部装有机关，另外两个连接到扳机上，可以将它们发射出去。

[ɔ:r] ['ræðər] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['hæməɹ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [flɪnt] [wəd] [straɪk] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [sti:l] [pleɪt]
or rather release the hammer so that the flint would strike upon a steel plate
或者 相当 发布 这 锤 所以 那 这 燧石 会 罢工 之上 一个 钢 盘子
[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
attached to the side of the interior .
随附的 到 这 边 的 这 内部的 :

或者更确切地说，松开锤子，让燧石撞击固定在内侧壁上的钢板。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [kept] [fri:] [ɔ:'lsəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊdər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæn; kən][wʌz; wəz]
These were kept free also from the powder with which the can was
这些 是 保留 自由的 还 从 这 粉末 和 哪个 这 能 曾是
[tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] ,
to be filled ,
到 是 已填 ,

这些部件也避免沾染罐子里要装的粉末。

[baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] , [wen] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspləʊdɪd] , [əˈpaːn][ɪts] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɑːks]
by placing the latter , when to be exploded , upon its side , with the locks
经过 放置 这 后者 , 什么时候 到 是 爆炸了 , 之上 它是 边 , 和 这 锁
[ˈʌpərməʊst] [ænd; ənd] [klɪr] ;
uppermost and clear ;
最上层 和 清除 ;

将待爆炸的爆炸物侧放，使锁扣朝上且畅通无阻；

[ðə; ði] [kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kæn; kən] [ˈbiːɪŋ] [mʌt] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər]
the capacity of the can being much greater than the amount of powder
这 容量 的 这 能 存在 很多 更大的 比 这 数量 的 粉末
[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː] ,
to be placed within it ,
到 是 放置 之内 它 ,
罐子的容量远大于要装入其中的粉末量，

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [θɜːrd] .
at least one third .
在 至少 一 第三 :

至少三分之一。

[ˈhævɪŋ] [maɪ][ɪnˈfɜːrn(ə)l] [məˈʃiːn] [ɔːl] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈsperəməntəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋz]
Having my infernal machine all made , and having experimented with the strings
拥有 我的 地狱 机器 全部 制成 , 和 拥有 实验 和 这 字符串
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
leading out of the mouth ,
领导 出去 的 这 嘴 ,
我的那台地狱机器已经全部造好，我也试验过从嘴里伸出的那些绳子了，

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kɑːk] [wʌn][ɔːr][bəʊθ] [ˈlɑːks] [ænd; ənd][ˈfaɪər][ðem; ðəm][baɪ] [ˈpʊlɪŋ]
and finding that I could cock one or both locks and fire them by pulling
和 寻找 那 我 可以 公鸡 一 或者 两个都 锁 和 火 他们 经过 拉
[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [strɪŋ] ,
the opposite string ,
这 对面的 细绳 ,
我发现，拉动相反方向的绳子，就可以给其中一个或两个锁上闩，然后发射子弹。

[aɪ][set] [seɪl] [əˈgen] [fɔːr; fər] [ˈmɪrər] [beɪ] .
I set sail again for Mirror Bay .
我 放 帆 再次 为了 镜子 湾 :

我再次扬帆起航，前往镜湾。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [maɪ][ɪnˈfɜːrn(ə)l] [məˈʃiːn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈlɑːks] [ˈsɪmplɪ] [ðæt] ,
I had made my infernal machine with two locks simply that ,
我 有 制成 我的 地狱 机器 和 二 锁 简单地 那 ,

我那台邪恶的机器只有两把锁，仅此而已。

[ɪf] [wʌn][dɪd][nɔːt] [ɪkˈspləʊd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [maɪt] .
if one did not explode the charge , the other might .
如果 一 做过 不是 爆炸 这 收费 , 这 其他 可能 :

如果其中一枚炸弹没有引爆，另一枚炸弹可能会引爆。

[əˈraɪvɪŋ] , [aɪ] [went] [ɑːn] [ɔːr] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fɪld] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðer; ðər]
Arriving , I went on shore with it and filled it with the powder there
抵达 , 我 去 在 支撑 和 它 和 已填 它 和 这 粉末 那里
[stɔːrd] ,
stored ,
存储 ,
到达目的地后，我带着它上岸，把它装满了那里储存的粉末。

[ˈteɪkɪŋ] [gʊd] [kə] [fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæmərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈlɑːks] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
taking good care first to see that the hammers of the two locks in the interior
采取 好的 关心 第一的 到 看 那 这 锤子 的 这 二 锁 在 这 内部的
[wɜːr; wər] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [stiːl] ,
were down upon the steel ,
是 向下 之上 这 钢 ,
首先仔细检查内部两把锁的锁锤是否都已落到钢片上。

[ænd; ənd][na:t] [kɑːkt] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] . [-]
and not cocked ready for a discharge . [305]
和 不是 上膛 准备好 为了 一个 释放 . [-]
并且没有上膛准备发射。[305]

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɑːkt] ,
Till they were cocked ,
直到 他们 是 上膛 ,
直到他们准备就绪，

[ðə; ði] [ˈpaʊdər] [wʌz; wəz][æz; əz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][kæn; kən][æz; əz][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [juːˈtens(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː]
the powder was as safe in the can as in any other utensil in which it
这 粉末 曾是 作为 安全的 在 这 能 作为 在 任何 其他 用具 在 哪个 它
[kʊd; kəd][biː; bi] [stɔːrd] .
could be stored .
可以 是 存储 .
这种粉末放在罐子里和放在任何其他可以储存它的容器里一样安全。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [ˈredi] , [aɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] [fɔːr; fər][maɪ]
And now , being all ready , I went on board the submarine boat for my
和 现在 , 存在 全部 准备好 , 我 去 在 木板 这 潜艇 船 为了 我的
[ˈfaɪn(ə)l] [test] .
final test .
最终的 测试 .
一切准备就绪后，我登上了潜艇进行最后的测试。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd] , [dɪˈsendɪŋ] ,
I made my way to the wreck , and , descending ,
我 制成 我的 方式 到 这 破坏 , 和 , 下降 ,
我设法来到沉船处，然后向下走去，

[wʌz; wəz] [suːn] [ˈbælənst] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hætʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrʃəli]
was soon balanced opposite the mouth of the main hatch , which was partially
曾是 很快 均衡 对面的 这 嘴 的 这 主要的 孵化 , 哪个 曾是 部分
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
很快，它就平衡地停在了半开着的主舱口对面。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ten] [kænz][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪz][ʌv; əv] [maɪn] .
and large enough to admit ten cans of the size of mine .
和 大的 足够的 到 承认 十 罐头 的 这 尺寸 的 矿 .
而且足够大，可以容纳十个和我一样大小的罐子。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈmoʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][faːr][frʌm; frəm]
And now came the dreadful moment in which , under the sea , and far from
和 现在 来了 这 可怕 片刻 在 哪个 , 在下面 这 海 , 和 远的 从
[ˈeni] [ˈhelpɪŋ] [hænd] ,
any helping hand ,
任何 帮助 手 ,
可怕的时刻来临了，在海底，远离任何救援之手，

[aɪ][mʌst; məst][kɑ:k][ðɪ:z][ˈlɑ:ks][wɪˈðɪn][ðə; ðɪ][kæn; kən], [səˈraʊndɪd], [æz; əz][ðeɪ][wɜ:r; wər], [baɪ]
I must cock these locks within the can, surrounded, as they were, by
我 必须 公鸡 这些 锁 之内 这 能 , 包围 , 作为 他们 是 , 经过
[ðə; ðɪ][ˈpaʊdər].
the powder.
这 粉末 .

我必须在罐子里扳动这些锁，因为它们被火药包围着。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][suˈpri:m][ˈmoʊmənt].
It was a supreme moment.
它 曾是 一个 最高 片刻 .

这是一个至高无上的时刻。

[aɪ][lʌvd][maɪ][laɪf][ɪn][spart][ʌv; əv][ɪts][ˈsɔ:lətu:d].
I loved my life in spite of its solitude.
我 喜爱 我的 生活 在 尽管如此 的 它是 孤独 .

尽管生活孤独，但我热爱我的生活。

[ɪf][ˈeniθɪŋ][wʌz; wəz][rɔ:ŋ][ɪn][maɪ][ˈmekənɪzəm], [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][mɔ:r][bi:; bi][bləʊn]
If anything was wrong in my mechanism, I should in a moment more be blown
如果 任何事物 曾是 错误的 在 我的 机制 , 我 应该 在 一个 片刻 更多的 是 吹
[tu:; tə][ˈætəmz],
to atoms,
到 原子 ,

如果我的机制出了什么问题，我应该马上就会被炸成碎片。

[ænd; ənd], [ɪf][nɑ:t][naʊ], [pərˈhæps][waɪlst][ˈlaʊərɪŋ][ðə; ðɪ][mæʃi:n][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and, if not now, perhaps whilst lowering the machine into the hold of the
和 , 如果 不是 现在 , 也许 而 降低 这 机器 进入 这 抓住 的 这
[ˈves(ə)l].
vessel.
血管 .

如果现在还不行，或许可以在将机器放入船舱时进行。

[aɪ][ˈfaɪnəli][ˈmʌstəd][ʌp][ˈkɜ:rɪdʒ][tu:; tə][pʊl][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][strɪŋ][əˈtætʃt][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
I finally mustered up courage to pull upon the string attached to one of the
我 最后 集结 向上 勇气 到 拉 之上 这 细绳 随附的 到 一 的 这
[kɑ:ks],
cocks,
公鸡 ,

我终于鼓起勇气，拉了一下拴在其中一只公鸡身上的绳子。

[fɜ:rst][ˈpleɪsɪŋ][ðə; ðɪ][kæn; kən][əˈpɑ:n][ɪts][saɪd], [ænd; ənd][hɜ:rd][aɪˈti:][kɑ:k][ɪnˈsaɪd];
first placing the can upon its side, and heard it cock inside;
第一的 放置 这 能 之上 它是 边 , 和 听到 它 公鸡 里面 ;

首先将罐子侧放，然后听到里面的上膛声；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][fɪr][ænd; ənd][ˈtremblɪŋ][aɪ][ˈslækənd][ðə; ðɪ][kɔ:rd][ðæt][kɑ:kt][aɪˈti:],
but with fear and trembling I slackened the cord that cocked it,
但 和 害怕 和 发抖 我 松弛 这 绳索 那 上膛 它 ,

但我战战兢兢地松开了上膛的绳子。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][nɜ:rv][ˈɪnʌf][tu:; tə][kɑ:k][ðə; ðɪ][ˈʌðər], [bʌt; bət],
and I did not have nerve enough to cock the other, but,
和 我 做过 不是 有 神经 足够的 到 公鸡 这 其他 , 但 ,

我没有胆量去给另一把枪上膛，但是，

[ˈfɔ:rsɪŋ][ɪn][ə; eɪ][plʌg][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈɔ:rɪfis],
forcing in a plug at the orifice,
强制 在 一个 插头 在 这 孔 ,

强行将塞子塞入孔口，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['fɪtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [gru:vz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:r] [strɪŋz] ,
which had already been fitted and had grooves for the four strings ,
哪个 有 已经 到过 适配 和 有 凹槽 为了 这 四 字符串 ,
琴身已经安装好, 并设有四根琴弦的凹槽。

[aɪ] [smiəd] [ðə; ði] [hoʊl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['rez(ə)n] [ðæt] [aɪ][meltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [nɪr] [em 'i:] .
I smeared the whole over with resin that I melted in a lighted candle near me .
我 涂抹 这 所有的 超过 和 树脂 那 我 融化 在 一个 照明 蜡烛 靠近 我 .
我用旁边点燃的蜡烛融化树脂, 然后把整个表面涂抹上去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪlɜːz] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔ:r] [strɪŋz] ['li:dn̩; 'ledɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][kæn; kən][hæd; həd] [bɪn]
With a sailor's caution the four strings leading into the can had been
和 一个 水手的 警告 这 四 字符串 领导 进入 这 能 有 到过
[ˈnaɪsli] [kɔɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tæŋks] ['redi] [tu:; tə] [peɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði][kæn; kən]
nicely coiled upon the tanks ready to pay out of themselves as the can
很好 卷曲 之上 这 坦克 准备好 到 支付 出去 的 他们自己 作为 这 能
[ʊd; ʃəd] [dɪ'send] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['hætʃweɪ] .
should descend into the hold of the vessel through the open hatchway .
应该 下降 进入 这 抓住 的 这 血管 通过 这 打开 舱口 .
如同水手一般谨慎, 通往罐子的四根绳子整齐地盘绕在油箱上, 准备在罐子通过敞开的舱口下降到船舱时自动松开。

[læʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bɑ:r]
Lashed to the outside of the can , I should have said , was a large bar
鞭打 到 这 外部 的 这 能 , 我 应该 有 说 , 曾是 一个 大的 酒吧
[ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
of iron ,
的 铁 ,
我应该说, 罐子外面绑着一根粗铁条。

[sə'fɪjntli] [-]
sufficiently [306]
足够 [-]
足够[306]

[ˈhevi] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [dɪ'send] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .
heavy to make it descend in spite of the air it contained .
重的 到 制作 它 下降 在 尽管如此 的 这 空气 它 包含 .
尽管里面装有空气, 但它很重, 以至于无法下降。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] [ðæt] [aɪ] [dra:pt] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'sɜ:rn][ˈɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər]
It was with a beating heart that I dropped the whole concern into the water
它 曾是 和 一个 殴打 心 那 我 掉落 这 所有的 忧虑 进入 这 水
,
.
,
我心跳加速地把所有东西都扔进了水里。

[baɪ][ə; eɪ] [laɪn] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
by a line attached to the middle ,
经过 一个 线 随附的 到 这 中间 ,
通过一根连接到中间的线,

[ænd; ənd] [kə'menst] ['ʃʌvɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [boʊt] [hʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hætʃ]
and commenced shoving it with my boat hook into the hole in the main hatch
和 开始 推搡 它 和 我的 船 钩 进入 这 洞 在 这 主要的 孵化
[wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spləʊdɪd] .
where it was to be exploded .
在哪里 它 曾是 到 是 爆炸了 .
然后我用船钩把它塞进主舱口的洞里, 准备在那里引爆。

[ˈdɒrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [senˈseɪ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [smɔ:l] [kɔ:rd] [əˈtætʃt]
During all this time I had the pleasant sensation that if the small cord attached
期间 全部 这 时间 我 有 这 令人愉快的 感觉 那 如果 这 小的 绳索 随附的
[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə] [ʃʊd; ʃəd] [brɪkəm] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
to the trigger should become entangled in any way ,
到 这 扳机 应该 变得 纠缠 在 任何 方式 ,

在这段时间里，我一直有一种愉悦的感觉，那就是如果连接扳机的细绳以任何方式缠绕在一起，
[ænd; ənd] [pʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [streɪn] , [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪkˈspləʊdɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
and pull with any strain , the charge would be exploded , and I should be
和 拉 和 任何 拉紧 , 这 收费 会 是 爆炸了 , 和 我 应该 是
[bloʊn] [tu:; tə] [ˈætəmz] .
blown to atoms .
吹 到 原子 .

如果用力拉扯，炸药就会爆炸，我会被炸成碎片。
[ðə; ði] [kəʊld] [ˌpɜ:rspəˈreɪŋ] [stʊd] [əˈpɑ:n] [maɪ] [braʊ] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [bʌt; bət]
The cold perspiration stood upon my brow , but finally , with a careful but
这 寒冷的 汗 站立 之上 我的 眉头 , 但 最后 , 和 一个 小心 但
[strɔ:ŋ] [pʊʃ] ,
strong push ,
强的 推 ,

冷汗渗出我的额头，但最终，我小心翼翼却又用力地推了一下，
[ðə; ði] [kæn; kən] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈhætʃweɪ] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ˈkwaɪətli] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌ; əv]
the can entered the open hatchway and descended quietly to the side of
这 能 进入 这 打开 舱口 和 下降 悄悄 到 这 边 的
[ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
the vessel ,
这 血管 ,

罐子进入敞开的舱口，静静地滑落到船边。
[wer] [aɪ ˈti:] [ˈrestɪd] .
where it rested .
在哪里 它 休息 .
它停放的地方。

[aɪ] [ɪˈmi:diətli] [kæst] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈgræpnəl] [ðæt] [held] [em ˈi:] [nɪr] [ðə; ði] [rek] ,
I immediately cast off from the grapnel that held me near the wreck ,
我 立即地 投掷 离开 从 这 抓钩 那 握住 我 靠近 这 破坏 ,
我立即解开了将我固定在沉船附近的抓钩。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] [bəʊt] [fləʊt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [taɪd] [ðər; ðə] [wʌz; wəz] ,
and let the submarine boat float away with what little tide there was ,
和 让 这 潜艇 船 漂浮 离开 和 什么 小的 潮 那里 曾是 ,
[ˈpeɪɪŋ] [aʊt] ,
paying out ,
付费 出去 ,
然后任由潜艇随着微弱的潮水漂走，付清款项。

[æz; əz] [ɪ:; ɪ] [ˈdrɪftɪd] , [ðə; ði] [smɔ:l] [laɪn] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə] , [ə; eɪ] [pʊl] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] ,
as she drifted , the small line attached to the trigger , a pull upon which ,
作为 她 漂移 , 这 小的 线 随附的 到 这 扳机 , 一个 拉 之上 哪个 ,
她随波逐流，连接着扳机的细绳轻轻一拉，
[ˈeni] [taɪm] [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] .
any time during the last fifteen minutes , would have been certain death .
任何 时间 期间 这 最后的 十五 分钟 , 会 有 到过 肯定 死亡 .
最后十五分钟内的任何时间，都必死无疑。

[æz; əz][ðə; ði][laɪn][brɪ'gæən][tu:; tə][rʌŋ][aʊt][kwaɪt][ˈfri:lɪ][aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə][bri:ð][ə'gen];
As the line began to run out quite freely I began to breathe again;
作为 这 线 开始 到 跑步 出去 相当 自由 我 开始 到 呼吸 再次;
随着呼吸逐渐平稳,我终于又能呼吸了;

[ænd; ənd][wen][ˈsevrəl][ˈfæðəmz][hæd; həd][rʌŋ][aʊt],
and when several fathoms had run out,
和 什么时候 一些 英寻 有 跑步 出去;
当水深耗尽数英寻时,

[soʊ][ðæt][aɪ][nu:] [aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm][wei][ˈdɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði][rek],
so that I knew I was some way distant from the wreck,
所以 那 我 知道 我 曾是 一些 方式 遥远 从 这 破坏;
所以我知道我离残骸还有一段距离。

[aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə][faɪnd][rɪ'li:f][tu:; tə][maɪ][əʊvə'tæksd][breɪn], [ænd; ənd][felt][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][ə'gen][seɪf]
I began to find relief to my overtaxed brain, , **and felt that I was again safe**
我 开始 到 寻找 宽慰 到 我的 税负过重 脑 , 和 毛毡 那 我 曾是 再次 安全的
,
,
,
我开始感到大脑疲惫得到缓解,也感到自己再次安全了。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][æz; əz][aɪ][peɪd][aʊt][ðə; ði][smɔ:l][laɪn][aɪ][θæŋkt][gɑ:d][ˈfɜ:rvəntli][ænd; ənd][sɪn'sɪrli]
and even as I paid out the small line I thanked God fervently and sincerely
和 甚至 作为 我 有薪酬的 出去 这 小的 线 我 谢谢 上帝 热切地 和 真挚地
:
:
:

即使在偿还小额贷款时,我也由衷地、真诚地感谢上帝。
[ˈfi:lɪŋ][naʊ][ʃɒr][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][brɪ'jɑ:nd][hɑ:rm], [aɪ][kə'menst][tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði][pʌmp]
Feeling now sure that I was beyond harm, , **I commenced to work the pump**
感觉 现在 当然 那 我 曾是 超过 伤害 , 我 开始 到 工作 这 泵
[ænd; ənd][tu:; tə][ə'send],
and to ascend,
和 到 上升 ;

我确信自己已经脱离危险,于是开始操作水泵并向上攀登。
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][tu:; tə][drɪft][ˈfɜ:rðər][ə'weɪ],
and at the same time to drift further away,
和 在 这 相同的 时间 到 漂移 更远 离开 ;
与此同时,却又渐渐远离。

[æz; əz][aɪ][dɪd][nɔ:t][noʊ][wʌt][ðə; ði][rɪ'zʌlt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒn][maɪt][bi:; bi].
as I did not know what the result of the explosion might be.
作为 我 做过 不是 知道 什么 这 结果 的 这 爆炸 可能 是 .
因为我不知道爆炸会造成什么后果。

[wen][aɪ][hæd; həd][ə'raɪvd][æt; ət][æz; əz][nɪr][ðə; ði][ˈsɜ:rfs][æz; əz][ðə; ði][-]
When I had arrived at as near the surface as the [307]
什么时候 我 有 到达的 在 作为 靠近 这 表面 作为 这 [-]
当我到达最接近地面的地方时[307]

[pʌmp][wʊd][ˈkæəri][em 'i:], [ænd; ənd][felt][ˈkɑ:nfɪdənt], [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv][strɪŋ][aɪ]
pump would carry me, , **and felt confident,** , **from the amount of string I**
泵 会 携带 我 , 和 毛毡 自信的 , 从 这 数量 的 细绳 我
[hæd; həd][peɪd][aʊt],
had paid out,
有 有薪酬的 出去 ;
泵能带我走,而且我很有信心,因为我已经支付了足够的绳子。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][fɑ:r] [ɪ'hʌf] [ə'wei] [tu;; tə][bi;; bi][aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
that I was far enough away to be out of danger ,
那 我 曾是 远的 足够的 离开 到 是 出去 的 危险 ,
我当时离得足够远, 已经脱离了危险。

[aɪ] ['gæðəd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [slæk] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [strɔ:ŋ] , [kwɪk] [dʒɜ:rk] ,
I gathered in all the slack line , and then , with one strong , quick jerk ,
我 聚集 在 全部 这 松弛 线 , 和 然后 , 和 一 强的 , 快的 混蛋 ,
我收紧了所有松弛的绳索, 然后猛地一拉,

[aɪ] [pru:vɪd] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['vælju:][ʌv; əv][maɪ] [mə'ʃi:n] .
I proved the practical value of my machine .
我 已证实 这 实际的 价值 的 我的 机器 .
我证明了我的机器的实用价值。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [kən'veɪd] [tu;; tə][maɪ] [ɪrɜ] [baɪ][ə; eɪ] [səb'du:d] ['mɜ:rmər] ,
In one instant the result was conveyed to my ears by a subdued murmur ,
在 一 立即的 这 结果 曾是 传递 到 我的 耳朵 经过 一个 低沉的 低语 ,
刹那间, 我听到一声低低的耳语, 得知了结果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [baɪ][ə; eɪ]['moʊ(ə)n] [kən'veɪd] [tu;; tə][ðə; ði][boʊt] [æz; əz] [ɪf] [ɪi;; ʃi][hæd; həd] [bi:n]
and the effect by a motion conveyed to the boat as if she had been
和 这 影响 经过 一个 运动 传递 到 这 船 作为 如果 她 有 到过
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
upon the surface of the ocean instead of beneath it .
之上 这 表面 的 这 海洋 反而 的 下面 它 .
船体运动产生的效果, 就好像她身处海面而不是海面一样。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pɜ:rɪfɪktli] [wel] [ə'wer] [ðæt] , [wen] [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
I was perfectly well aware that , when I pulled the string ,
我 曾是 完美 出色地 意识到的 那 , 什么时候 我 拉 这 细绳 ,
我非常清楚, 当我拉动绳子时,

[ðə; ði] [si:ld] [plʌg] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] , [θru:] [wɪt] [ðə; ði] [strɪŋ] [led] ,
the sealed plug in the orifice of the can , through which the string led ,
这 密封 插头 在 这 孔 的 这 能 , 通过 哪个 这 细绳 引领 ,
罐子开口处的密封塞, 绳子就是从那里穿过的。

[wʊd] [bi;; bi] [pʊld] [aʊt] , [ænd; ənd][let] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ;
would be pulled out , and let in the water ;
会 是 拉 出去 , 和 让 在 这 水 ;
会被拉出来, 然后放进水里;

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] ['ɔ:lsʊ] [dɪst'ʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [flɪnt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sti:l] [ɪn'saɪd][ænd; ənd]
but the same action would also discharge the flint upon the steel inside and
但 这 相同的 行动 会 还 释放 这 燧石 之上 这 钢 里面 和
[kɔ:z] [ðə; ði] [ɪk'splʊʒn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
cause the explosion at the same instant ,
原因 这 爆炸 在 这 相同的 立即的 ,
但同样的动作也会使燧石撞击到内部的钢材上, 并在同一瞬间引发爆炸。

[bɪ'fɔ:r] [wʌn][dra:p][ʌv; əv]['wɔ:tər][kʊd; kəd]['entər] , [ɔ:r] [els] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɪftɪ] [paʊndz] [ʌv; əv]
before one drop of water could enter , or else I should have fifty pounds of
前 一 降低 的 水 可以 进入 , 或者 别的 我 应该 有 五十 磅 的
['paʊdər] ['weɪstɪd] .
powder wasted .
粉末 浪费 .
一滴水都进不去, 否则我就要浪费五十磅粉末了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌfld] [rɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'moʊ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tʊɔld][em 'iː] [ðæt] [maɪ]
But the muffled roar and the commotion of the water told me that my
但 这 闷音 吼 和 这 骚动 的 这 水 讲述 我 那 我的
[mə'kæniʔ(ə)l] [ɪndʒə'nuːəti][hæd; həd][nɑːt] [feɪld] [em 'iː] ,
mechanical ingenuity had not failed me ,
机械的 独创性 有 不是 失败的 我 ,
但那沉闷的轰鸣声和水面的骚动告诉我，我的机械巧思并没有让我失望。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['paʊdər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'splʊɪdɪd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪft]
and that my powder had been exploded if nothing else had been accomplished
和 那 我的 粉末 有 到过 爆炸了 如果 没有什么 别的 有 到过 完成
.
.
.
即使没有其他成果，我的火药也至少被炸毁了。

[aɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [drɪ'send] [ə'gen] [ænd; ənd] [merk] [maɪ] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rek] ,
I commenced to descend again and make my way towards the wreck ,
我 开始 到 下降 再次 和 制作 我的 方式 向 这 破坏 ,
我再次开始下潜，朝着沉船残骸的方向前进。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['mʌdi] , [stɜːrd] - [ʌp] ['wɔːtər] ,
but was met with such a mass of muddy , stirred - up water ,
但 曾是 遇见 和 这样的 一个 大量的 的 浑 , 搅拌 - 向上 水 ,
但却遇到了一大片浑浊翻腾的水。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [θrou] [ə; eɪ]['græpnəl][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
that I was glad to throw a grapnel to the bottom ,
那 我 曾是 高兴的 到 扔 一个 抓钩 到 这 底部 ,
我很高兴能把抓钩扔到水底。

[ænd; ənd][laɪ]['kwaɪətli] [tɪl] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [baɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [slou] ['moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] .
and lie quietly till it had passed by with the slow motion of the tide .
和 说谎 悄悄 直到 它 有 通过了 经过 和 这 慢的 运动 的 这 潮 .
静静地躺着，直到潮水缓缓退去。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə'gen] [klɪr] , [aɪ] [əd'vænst] , [ænd; ənd] ,
When the water had become again clear , I advanced , and ,
什么时候 这 水 有 变得 再次 清除 , 我 先进的 , 和 ,
当水再次变得清澈时，我继续前进，然后

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][læst]['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,
arriving at last over what had been the hull of the wreck ,
抵达 在 最后的 超过 什么 有 到过 这 船体 的 这 破坏 ,
最终抵达了曾经是沉船残骸的地方。

[aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərɪd] [ə; eɪ][væst]['bɜːdz] [nest] ,
I looked down upon what might have been considered a vast bird's nest ,
我 看起来 向下 之上 什么 可能 有 到过 经过考虑的 一个 广阔的 鸟类 巢 ,
我俯视着眼前这片如同巨大鸟巢般的地方，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] ['tɪmbɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [fɔːrmd] [ðə; ði] [twɪgz] , [aʊtlaɪn] , [ænd; ənd] [-]
of which the late timbers of the hull formed the twigs , outline , and [308]
的 哪个 这 晚的 木材 的 这 船体 形成 这 树枝 , 大纲 , 和 [-]
其中船体的后期木材构成了树枝、轮廓和[308]

[ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , [ɪnɪk'strɪkəbli] [lʊkt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ɪntər'lest] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
shape of the nest , inextricably locked together and interlaced , and in the
形状 的 这 巢 , 密不可分地 已锁定 一起 和 交织 , 和 在 这
[ˈsentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrɪd] ,
centre of which appeared ,
中心 的 哪个 出现 ,
巢穴的形状，密不可分地相互交织在一起，在巢穴的中心出现了，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪ'hɔːrməs] [egz] , [ɪn] [ˈrelatɪv] [saɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɜːdz] [nest] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
in place of enormous eggs , in relative size to the bird's nest , a large ,
在 地方 的 巨大的 鸡蛋 , 在 相对的 尺寸 到 这 鸟类 巢 , 一个 大的 ,
取而代之的是相对于鸟巢而言巨大的鸟蛋, 一个大的,

[ɪ'regjələər] [mæs] [ʌv; əv] [stɪl] [ˈjeloo] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmet(ə)], [ɔːl'doo] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ˈtɑːnɪft]
irregular mass of still yellow and shining metal , although in many places tarnished
不规律的 大量的 的 仍然 黄色的 和 灼灼 金属 , 虽然 在 许多 地方 失去光泽
[ænd; ənd][dɪm] ,
and dim ,
和 暗淡 ,
形状不规则的金属块, 虽然很多地方已经失去光泽, 但仍然泛黄闪亮。

[ðæt] [siːmd] [ɪn][ˈkwɑːntəti] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][hæd; həd][ˈevər] [kən'siːvd] .
that seemed in quantity greater than the mind of man had ever conceived .
那 似乎 在 数量 更大的 比 这 头脑 的 男人 有 曾经 构思 .
其数量似乎远远超出了人类的想象。

[aɪ] [dɪ'sendɪd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [hʊkt] [ʌp][bɑːr][ˈæftər][bɑːr] ,
I descended upon this treasure and hooked up bar after bar ,
我 下降 之上 这 宝藏 和 钩子 向上 酒吧 后 酒吧 ,
我一头扎进了这个宝地, 一家接一家地泡在酒吧里。

[wɪtʃ] [aɪ] [pleɪst] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈjelvz] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] ,
which I placed upon my hanging shelves till I could take no more , and ,
哪个 我 放置 之上 我的 绞刑 货架 直到 我 可以 拿 不 更多的 , 和 ,
我把它放在吊架上, 直到再也放不下了为止,

[ri'njuːɪŋ] [maɪ] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] - [boʊt] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈmɪrər] [beɪ] ,
renewing my air with the air - boat , I made my way to Mirror Bay ,
更新 我的 空气 和 这 空气 - 船 , 我 制成 我的 方式 到 镜子 湾 ,
我乘坐气垫船换了换空气, 前往镜湾。

[ænd; ənd][ˈlændɪd][maɪ] [ˈpreʃəs] [freɪt] .
and landed my precious freight .
和 登陆 我的 宝贵的 货运 .
我珍贵的货物顺利抵达目的地。

[maɪ][nekst][wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈberi] [maɪ] [ˈtreʒər] [wer] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ,
My next work was to bury my treasure where it would be safe ,
我的 下一个 工作 曾是 到 埋葬 我的 宝藏 在哪里 它 会 是 安全的 ,
我的下一个任务是把我的宝藏埋在安全的地方。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [aɪ][ˈekskeɪvətɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
and for this purpose I excavated a large ,
和 为了 这 目的 我 挖掘 一个 大的 ,
为此, 我挖掘了一个大型的.....

[skwer] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [hʌt] .
square hole in the earth near to the ruined hut .
正方形 洞 在 这 地球 靠近 到 这 毁坏 小屋 .
在废弃小屋附近的地面上有一个方形的洞。

[səˈfaɪs] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈwɪri] [trɪps] , [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [mʌnθs] ,
Suffice it to say that after many weary trips , extending through months ,
足够了 它 到 说 那 后 许多 厌倦 旅行 , 扩展 通过 几个月 ,
简而言之, 经过数月漫长而疲惫的旅程,

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈseɪftɪ] [æt; ət] [liːst] [ten] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
I had recovered and buried in safety at least ten millions of money ,
我 有 恢复 和 埋葬 在 安全 在 至少 十 百万 的 钱 ,
我已经找回并妥善安葬了至少一千万美元。

[bɪ'saɪdʒ] [ˈhævɪŋ] [seɪvd] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] [eɪ'ti:n] - [ˈpəʊndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkwa:ntəti]
besides having saved six of the brass eighteen - pounders , and a large quantity
除了 拥有 已保存 六 的 这 黄铜 十八 - 磅 , 和 一个 大的 数量
[ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] [spaɪks] [ænd; ənd][ˈbəʊlts] .
of copper spikes and bolts .
的 铜 尖峰 和 螺栓 .

除了还保存了六门18磅黄铜炮和大量的铜钉和螺栓之外。

[waɪlst] [æt; ət] [ðɪs] [wɜ:rk] [aɪ] [keɪm] [ˈɔ:f(ə)n][əˈpɑ:n][ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd] [ˈbəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:]
Whilst at this work I came often upon the skulls and bones of the men who
而 在 这 工作 我 来了 经常 之上 这 头骨 和 骨头 的 这 男人 who
[hæd; həd] [wʌnz] [mænd] [ðɪs] [ˈpaɪrət][kra:ft] ,
had once manned this pirate craft ,
有 一次 有人值守 这 海盗 工艺 ,
在从事这项工作期间, 我经常会发现曾经驾驶这艘海盗船的船员们的头骨和骸骨。

[mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .
mixed in with the débris of the wreck .
混合 在 和 这 碎片 的 这 破坏 .

混杂在沉船残骸中。

[waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˈleɪbər][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [trɪps] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
Whilst I was engaged in this labor I had to make trips to the Hermitage ,
而 我 曾是 已订婚的 在 这 劳动 我 有 到 制作 旅行 到 这 隐士庐 ,
在我从事这项工作期间, 我不得不多次前往冬宫博物馆。

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər][maɪ] [flɑ:k] , [ænd; ənd] [prɪˈpər] [fʊ:d] [fɔ:r; fər][maɪˈself] ,
and look after my flock , and prepare food for myself ,
和 看 后 我的 群 , 和 准备 食物 为了 我 ,

照看我的羊群, 并为自己预备食物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [ˈbɪzi:st] [jɪr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈevər] [jet] [hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði]
and this was by far the busiest year that I had ever yet had on the
和 这 曾是 经过 远的 这 最繁忙 年 那 我 有 曾经 然而 有 在 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

而这无疑是我在岛上经历过的最忙碌的一年。

[ˈæftər] [ˈkerfəli] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌp][maɪ] [ˈtreʒər] [aɪ] [kənˈveɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɑ:pər] [ˈbəʊlts][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]
After carefully covering up my treasure I conveyed all the copper bolts and the old
后 小心 覆盖 向上 我的 宝藏 我 传递 全部 这 铜 螺栓 和 这 老的
[eɪ'ti:n] - [ˈpəʊndər] [tu:; tə][maɪ] [ˈwɜ:rkʌ:p] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
eighteen - pounders to my workshop at the Hermitage ,
十八 - 磅 到 我的 车间 在 这 隐士庐 ,

我小心翼翼地掩埋好我的宝物后, 将所有铜螺栓和旧的十八磅炮运到了我在冬宫的工作室。

[ɑ:n][ðə; ði] [sti:m] [jɑ:t] , [wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪkˈstri:mli] [ˈju:sf(ə)][tu:; tə][em ˈi:] ,
on the steam yacht , where they would be extremely useful to me ,
在 这 蒸汽 游艇 , 在哪里 他们 会 是 极其 有用 到 我 ,

在蒸汽游艇上, 它们对我非常有用。

[æz; əz] [ˈhɪrtʊˈfɔ:r] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [bræs] [ɔ:r] [ˈkɑ:pər] , [ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [felt] [-]
as heretofore I had had no brass or copper , and I often felt [309]
作为 此前 我 有 有 不 黄铜 或者 铜 , 和 我 经常 毛毡 [-]

由于我以前没有黄铜或铜, 我常常感到[309]

[ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][maɪ] [məˈkænɪk(ə)] [a:ts] .
the need of them in my mechanical arts .
这 需要 的 他们 在 我的 机械的 艺术 .

它们在我的机械工艺中必不可少。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [liːd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [fɔːrmz] ,
I also obtained from the wreck a small quantity of lead in different forms ,
我还 获得 从 这 破坏 一个 小的 数量 的 带领 在 不同的 表格 ,
我还从沉船残骸中获得少量不同形态的铅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [əkˈseptəb(ə)l] .
which was also very acceptable .
哪个 曾是 还 非常 可接受 .

这也完全可以接受。

[ˈhævɪŋ] [ˈgæðəd] [ɔːl] [ðiːz] [ˈrɪtʃɪz] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [wʌz; wəz][aɪ] [ˈhæpiːə] [ðæn; ðən] [brɪfɔːr] ?
Having gathered all these riches about me , was I happier than before ?
拥有 聚集 全部 这些 财富 关于 我 , 曾是 我 更快乐 比 前 ?
拥有了这么多财富之后, 我比以前更快乐了吗?

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [æskt] [maɪˈself] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] .
I often asked myself this question , and was obliged to answer it in the negative .
我 经常 问 我 这 问题 , 和 曾是 有义务 到 回答 它 在 这 消极的 .

我经常问自己这个问题, 但不得不给出否定的答案。

[ðə; ði] [ˈveri] [ækkwɪˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈnɔːrməs] [welθ] [meɪd] [em ˈiː][ɪmˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv] [rɪˈstreɪnt] ,
The very acquisition of this enormous wealth made me impatient of restraint ,
这 非常 获得 的 这 巨大的 财富 制成 我 不耐烦 的 克制 ,
获得这笔巨额财富本身就让我失去了自制力。

[ænd; ænd] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sɔːlv] [ðə; ði][ˈpraːbləm][ʌv; əv][maɪ] [ɪˈskeɪp] .
and more and more determined to solve the problem of my escape .
和 更多的 和 更多的 决定 到 解决 这 问题 的 我的 逃脱 .
我越来越决心解决我的逃跑问题。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈmens] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
I had the knowledge of being the possessor of this immense amount of money ,
我 有 这 知识 的 存在 这 拥有者 的 这 巨大 数量 的 钱 ,

我知道自己拥有这笔巨款,

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [tuː; tə] [em ˈiː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][sænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːɹɔːr] . [-]
to me no more than the sand on the seashore . [310]
到 我 不 更多的 比 这 沙 在 这 海滨 . [-]

与此同时, 我痛苦地意识到, 它现在对我来说, 就像海边的沙子一样毫无价值。[310]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[tʃes] [ænd; ænd][ˈbækɡæmən; ˌbækˈɡæmən] [ˈpleɪɪŋ] .
Chess and backgammon playing .
棋 和 双陆棋 玩耍 .

国际象棋和西洋双陆棋。

[ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
Fortification of the island .
筑城 的 这 岛 .

岛屿防御工事。

[ti:m] [ʌv; əv] [waɪt] [swɒnz] .
Team of white swans .
团队的 白色的 天鹅 .

一群白天鹅。

[gəʊts] [æz; əz] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [ə'pounənts] [ɪn] ['bækgæmən; ,bæk'gæmən] ['pleɪɪŋ] .
Goats as servants , and opponents in backgammon playing .
山羊 作为 仆人 , 和 对手 在 双陆棋 玩耍 .

山羊既可作仆人，也可作西洋双陆棋的对手。

[jes] , [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [ænd; ənd][nɑ:t] Yes , here I was , with the wealth of an emperor around me , and not
是的 , 这里 我 曾是 , 和 这 财富 的 一个 皇帝 大约 我 , 和 不是
[wʌŋ] ['penɪ] [ə'veɪləb(ə)] ,
one penny available ,
一 一分钱 可用的 ,

是的，当时我身处帝王般的财富之中，却身无分文。

[ɪn] ['eni] [jeɪp] [ɔ:r] ['mænər] .
in any shape or manner .
在 任何 形状 或者 方式 .

以任何形式或方式。

[ðə; ði] [ækwi'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][sʊʊ] [mʌt] [welθ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [hoʊl] [plænz] ;
The acquisition of so much wealth had changed my whole plans ;
这 获得 的 所以 很多 财富 有 已更改 我的 所有的 计划 ;

获得如此巨额财富彻底改变了我的计划；

[aɪ][noʊ][ɔ:ŋgər] [derd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
I no longer dared to leave the island ,
我 不 更长 敢于 到 离开 这 岛 ,

我再也不敢离开这座岛了。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] ['sʌmbə:di] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] [ænd; ənd] [kleɪm] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
for fear that somebody might discover it during my absence and claim it for
为了 害怕 那 某人 可能 发现 它 期间 我的 缺席 和 宣称 它 为了

[ðer; ðər] [oʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

担心有人会在我不在的时候发现它并据为己有。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][lənd][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
and not even allow me to land upon it again ,
和 不是 甚至 允许 我 到 土地 之上 它 再次 ,

甚至不让我再次降落到那里。

[mʌt] [les] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['treʒər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['berɪd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:]
much less become possessed of the immense treasure that I had buried upon it
很多 较少的 变得 拥有 的 这 巨大 宝藏 那 我 有 埋葬 之上 它
,
:
,

更遑论得到我埋藏在地上的那笔巨额财富了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['oʊnli] [teɪk] [ə'wei] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ʌðər] ,
and which I could only take away by the assistance of others ,
和 哪个 我 可以 仅有的 拿 离开 经过 这 协助 的 其他的 ,

而我只能借助他人的帮助才能将其取回。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
and they under my own command and discipline .
和 他们 在下面 我的 自己的 命令 和 纪律 .

他们都由我亲自指挥和管束。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪ'məʊnd] [maɪ] [feɪt] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [kæst][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
Much as I had bemoaned my fate in being cast on shore ,
很多 作为 我 有 哀叹 我的 命运 在 存在 投掷 在 支撑 ,
尽管我曾对自己被冲上岸的命运感到无比悲痛,

[aɪ] [naʊ] [fɪrd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [heɪtɪd] .
I now feared to leave the island that I had so long hated .
我 现在 害怕 到 离开 这 岛 那 我 有 所以 长的 憎恨 .
我现在害怕离开这座我一直以来都憎恨的岛屿。

[ðə; ðɪ] [ækwɪ'zɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪts][ju:zuəl] [kɜ:rs] ,
The acquisition of riches had brought its usual curse ,
这 获得 的 财富 有 带来 它是 通常 诅咒 ,
财富的获得也带来了它惯常的诅咒。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lməʊst] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ]
and from being almost happy and contented I had returned to a
和 从 存在 几乎 快乐的 和 满足 我 有 返回 到 一个
[stɜ:t] [ʌv; əv] ['petʃələns] [ænd; ənd] ['nɜ:rvəsneɪs] ,
state of petulance and nervousness ,
状态 的 性急 和 紧张 ,
我原本几乎感到快乐和满足, 却又重新变得烦躁和焦虑不安。

['sɪmələər][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] ['sʌfərd] ['ʌndər] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'fɔ:rst]
similar to that which I suffered under during the first two years of my enforced
相似的 到 那 哪个 我 遭受 在下面 期间 这 第一的 二 年 的 我的 强制执行
[kæp'tɪvətɪ] .
captivity .
囚禁 .
和我被强制囚禁头两年所遭受的苦难类似。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [aɪ] [felt] ['kɔ:nfɪdənt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ɪn][sʌm; səm]
The time had come when I felt confident that I could leave the island in some
这 时间 有 来 什么时候 我 毛毡 自信的 那 我 可以 离开 这 岛 在 一些
[wei] ,
way ,
方式 ,
我觉得自己终于有信心以某种方式离开这座岛屿了。

[ɪn] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɔ:t] [der] [tu:; tə] ,
in safety , and I did not dare to ,
在 安全 , 和 我 做过 不是 敢 到 ,
为了安全起见, 我不敢那样做。

— [dɪd][nɔ:t] [der] [tu:; tə] [rʌŋ] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['sʌm.wənz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] ['dɔ:ɪŋ] [maɪ]
— **did not dare to run the risk of someone's coming to the island during my**
— 做过 不是 敢 到 跑步 这 风险 的 某人的 未来 到 这 岛 期间 我的
[ˈtempərəri] ['æbsəns] ,
temporary absence ,
暂时的 缺席 ,
——不敢冒在我暂时离开期间有人来岛上的风险,

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and remaining upon it .
和 其余的 之上 它 .
并继续待在上面。

[maɪ] ['kɔ:mən] [sens] [tuʊld][em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['weɪtɪd] ['jɪrz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [si:n] [noʊ][wʌŋ] ,
My common sense told me that I had waited years enough , and seen no one ,
我的 常见的 感觉 讲述 我 那 我 有 等待 年 足够的 , 和 已见 不 一 ,
我的直觉告诉我, 我已经等了足够多年, 却始终没见到任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [-]
and that no one would [311]
和 那 不 一 会 [-]

而且没有人会[311]

[kʌm] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] ,
come in my absence ,
来 在 我的 缺席 ,

我不在的时候请来，

[waɪlst] [maɪ] ['maɪzərli] [kju:'pɪdəti][ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['nɜ:rvəsənəs] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
whilst my miserly cupidity and unnatural nervousness told me that it would be
而 我的 吝啬鬼 贪婪 和 不自然 紧张 讲述 我 那 它 会 是
[dʒʌst][maɪ] [lʌk] [tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd][faɪnd][aɪ 'ti:] ['ɑ:kjupaɪd] ,
just my luck to leave it and return and find it occupied ,
只是 我的 运气 到 离开 它 和 返回 和 寻找 它 占领 ,

虽然我吝啬的贪婪和不自然的紧张感告诉我，如果我离开后回来发现它已被占用，那真是我的运气太差了。

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['leɪbəz] [lɔ:st] ;
and all my labors lost ;
和 全部 我的 劳动 丢失的 ;

我的所有努力都白费了；

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['eni] ['li:g(ə)] [prə'si:dɪŋz] [tu:; tə] [help] [em 'i:] , [ɔ:r] [pru:v]
for how could I expect to obtain any legal proceedings to help me , or prove
为了 如何 可以 我 预计 到 获得 任何 合法的 诉讼程序 到 帮助 我 , 或者 证明
[maɪ] [kleɪm] ,
my claim ,
我的 宣称 ,

我怎么可能指望获得任何法律诉讼来帮助我或证明我的诉求呢？

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] ['hæpən] .
should such happen .
应该 这样的 发生 .

如果这种情况发生的话。

[aɪ] [wel] [nu:] [ðæt] [ɪn] [ði:z] ['si:z] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)] ['rekəɡnaɪzd] ,
I well knew that in these seas justice was little recognized ,
我出色地 知道 那 在 这些 海域 正义 曾是 小的 认可 ,

我深知，在这片海域，正义鲜少得到伸张。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [kleɪmz] [wʊd] [bi:; bi] [skɒft] [æt; ət][baɪ] ['eni] [hu:] [maɪt] [hæv; həv]
and that my return and claims would be scoffed at by any who might have
和 那 我的 返回 和 索赔 会 是 嘲笑 在 经过 任何 WHO 可能 有
[rɪ'pleɪst] [em 'i:] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] .
replaced me during my absence .
替换 我 期间 我的 缺席 .

而且，在我缺席期间接替我职位的人，都会对我的回归和诉求嗤之以鼻。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['wʊʊfl] [prɪ'dɪkəmənt] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [maɪ'self] ['eɪkɪŋ] [ænd; ənd]
I was at last placed in the woeful predicament of seeing myself aching and
我 曾是 在 最后的 放置 在 这 悲惨的 困境 的 看到 我 疼痛 和
['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] ,
longing for freedom ,
渴望 为了 自由 ,

我最终陷入了痛苦的境地，眼睁睁地看着自己渴望自由，痛苦不堪。

[ænd; ənd][ə'freɪd] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [em 'i:] .
and afraid to accept it should it be offered me .
和 害怕的 到 接受 它 应该 它 是 提供 我 .

即使有人给我，我也不敢接受。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[maɪ][kjuːˈpɪdəti][ˌoʊvərˈkeɪm][maɪ] [ˈʌðər] [dɪˈzaɪəz][soʊ] [ˈɡreɪtli] [ðæt][aɪ] [pæst] [maɪ][taɪm][æt; ət] [ðɪs]
my cupidity overcame my other desires so greatly that I passed my time at this
我的 贪婪 克服 我的 其他 欲望 所以 非常 那 我 通过了 我的 时间 在 这
[ˈsiːz(ə)n] [ɪn] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ɔːl][maɪ] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʒənz] ,
season in improving all my fortifications ,
季节 在 改善 全部 我的 防御工事 ,

我的贪婪完全压倒了我的其他欲望，以至于我把这段时间都花在了加固我的所有防御工事上。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪˈself][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈeni] [əˈtæk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]
and making myself as strong as possible to resist any attack that might be
和 制作 我 作为 强的 作为 可能的 到 抵抗 任何 攻击 那 可能 是
[meɪd] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] .
made upon me .
制成 之上 我 .

并让自己尽可能变得强大，以抵御任何可能对我造成的攻击。

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [went] [soʊ][faːr][æz; əz][tuː; tə] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [tɔːˈpiːdəʊz] ,
I even went so far as to experiment in the direction of torpedoes ,
我 甚至 去 所以 远的 作为 到 实验 在 这 方向 的 鱼雷 ,
我甚至还尝试过鱼雷方面的研究,

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈstiːlwɔːtə] [koʊv] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] [beɪ]
to be placed at the mouth of Stillwater Cove , and in Perseverance Bay
到 是 放置 在 这 嘴 的 死水 海湾 , 和 在 毅力 湾
[ænd; ənd] [ˈmɪrər] [beɪ] ,
and Mirror Bay ,
和 镜子 湾 ,

将建于静水湾口、毅力湾和镜湾。

[tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspləʊdɪd][baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [əˈtækt] .
to be exploded by electricity should I be attacked .
到 是 爆炸了 经过 电 应该 我 是 遭到攻击 .

如果我遭到攻击，将被电击爆炸。

[aɪ][dɪd][nɔːt] , [haʊˈevər] , [ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmərt] [ðɪs] [wɜːrk] , [bʌt; bət][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [ˈstrɔːŋli] [ɪn][maɪnd] .
I did not , however , consummate this work , but had it strongly in mind .
我 做过 不是 , 然而 , 完善 这 工作 , 但 有 它 强烈 在 头脑 .
然而，我并没有完成这项工作，但我一直很想做这件事。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhɑːrbər][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈstiːlwɔːtə] [koʊv] ,
I also , at this time , built a small harbor at the mouth of Stillwater Cove ,
我 还 , 在 这 时间 , 建造 一个 小的 港口 在 这 嘴 的 死水 海湾 ,
与此同时，我还在静水湾的入口处修建了一个小港口。

[ænd; ənd] [ɪnˈkloʊzd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [baɪ][oʊld] [stʌmps] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] , [tuː; tə]
and enclosed the entrance by old stumps and broken limbs of trees , to
和 内 这 入口 经过 老的 树桩 和 破碎的 四肢 的 树木 , 到
[kənˈsiːl] [aɪ ˈtiː] ,
conceal it ,
隐藏 它 ,

并用枯树桩和断枝将入口围起来，以将其隐藏起来。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈveɪd] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][boʊt][ænd; ənd] [stiːm] [jɑ:t] , [wen] [nɑ:t][ɪn][juːz]
into which I conveyed the submarine boat and steam yacht , when not in use
进入 哪个 我 传递 这 潜艇 船 和 蒸汽 游艇 , 什么时候 不是 在 使用
.
:
.

不使用时，我将潜艇和蒸汽游艇运送到那里。

[ðə; ði] " [ˈferi] " [aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [kənˈsi:l] [nɪr] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] , — [bʌt; bət] [ðen] ,
The " Fairy " I could easily conceal near the Hermitage , — but then ,
这 " 仙女 " 我 可以 容易地 隐藏 靠近 这 隐士庐 , — 但 然后 ,
我可以轻易地把“仙女”藏在冬宫附近，——但是，

[ɪf] [æn; ən] [ˈenəmi] [ˈevər][ɡɑ:t][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðɪs] ,
if an enemy ever got as far as this ,
如果 一个 敌人 曾经 得到 作为 远的 作为 这 ,
如果敌人真的能走到这一步，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [ˈsɔːmɪl] [ænd; ənd] [ˈfaʊndri] ,
it would be impossible for me to conceal the sawmill and foundry ,
它 会 是 不可能的 为了 我 到 隐藏 这 锯木厂 和 铸造厂 ,
我不可能把锯木厂和铸造厂藏起来。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːrks] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] .
and other works below the falls .
和 其他 作品 以下 这 瀑布 .
以及瀑布下游的其他工程。

[aɪ] [-]
I [312]
我 [-]
I[312]

[wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] , [ðæt][aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [fɔːr]
was so frightened at this time of being visited , that I built a battery of four
曾是 所以 害怕 在 这 时间 的 存在 到访 , 那 我 建造 一个 电池 的 四
[ˈɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

当时我非常害怕有人来访，于是建造了一个由四门大炮组成的炮台。

[tuː; tə] [reɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈstiˌwɒtɜː] [koʊv] , [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] ,
to rake the whole of Stillwater Cove , about half a mile below the Hermitage ,
到 耙 这 所有的 的 死水 海湾 , 关于 一半 一个 英里 以下 这 隐士庐 ,
耙遍整个静水湾，位于隐士庐下方约半英里处，

[ænd; ənd][tuː; tə][stɔːp][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈenəmi] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and to stop the advance of any enemy in that direction .
和 到 停止 这 进步 的 任何 敌人 在 那 方向 .
并阻止任何敌人向该方向推进。

[aɪ] [wel] [nuː] [ðæt] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [wʌt] [welθ] [aɪ][hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] ,
I well knew that , if it was known what wealth I had accumulated ,
我 出色地 知道 那 , 如果 它 曾是 已知 什么 财富 我 有 积累 ,
我非常清楚，如果别人知道我积累了多少财富，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈevər] [endˈʒɔɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ənˈles] [sʌm; səm][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr]
I should stand little chance of ever enjoying it , unless some man - of - war
我 应该 站立 小的 机会 的 曾经 享受 它 , 除非 一些 男人 - 的 - 战争
[ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌvər] [em ˈiː] .
should discover me .
应该 发现 我 .

除非有艘军舰发现我，否则我几乎没有机会享受到这一切。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈtreɪdər][ɔːr] [ˈweɪlər] [tuː; tə][diˈspəʊz] [ʌv; əv][em 'iː] ,
It would be very easy for some trader or whaler to dispose of me ,
它 会 是 非常 简单的 为了 一些 商 或者 捕鲸船 到 处置 的 我 ,
任何一个商人或捕鲸者都很容易就能除掉我。

[ænd; ɐnd][əˈkwaiər][maɪ] [welθ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][wɜːrld] [ˈnevər] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and acquire my wealth , and the world never hear of it .
和 获得 我的 财富 , 和 这 世界 绝不 听到 的 它 .
并获取我的财富，而世人对此却毫不知情。

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈtrædʒədi] [əˈkɜːr] [ɪn] [ðiːz] [ˈsiːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈnevər] [ˈhiːrɪz] ,
Thousands of tragedies occur in these seas of which the world never hears ,
数千 的 悲剧 发生 在 这些 海域 的 哪个 这 世界 绝不 听到 ,
这些海域发生过成千上万起悲剧，但世人却对此一无所知。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] .
as I was well aware .
作为 我 曾是 出色地 意识到的 .
我对此非常清楚。

[maɪ][ɡoʊld][ænd; ɐnd][ˈsɪlvər][aɪ][hæd; həd] [ˈberɪd] [æt; ət] [ˈmɪrər] [beɪ] , [ænd; ɐnd][maɪ] [pɜːrliːz] [aɪ] [naʊ]
My gold and silver I had buried at Mirror Bay , and my pearls I now
我的 金子 和 银 我 有 埋葬 在 镜子 湾 , 和 我的 珍珠 我 现在
[ˈberɪd] ,
buried ,
埋葬 ,
我把金银埋在了镜湾，现在也把我的珍珠埋葬了。

[wɪð; wɪθ] [ker] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .
with care , in a corner of the Hermitage .
和 关心 , 在 一个 角落 的 这 隐士庐 .
小心翼翼地，放在冬宫的一角。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [bɪˈθɔːt] [em 'iː][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [ˈiːstər] [ˈaɪlənd] , [ɪn][maɪ]
At one time I bethought me of making a trip to Easter Island , in my
在 一 时间 我 思考 我 的 制作 一个 旅行 到 复活节 岛 , 在 我的
[ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməˈriːn] [boʊt] ,
submarine boat ,
潜艇 船 ,
我曾经想过驾驶我的潜水艇去复活节岛旅行。

[ænd; ɐnd] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ɪf] [ˈeni] , [tuː; tə] [meɪk] [em 'iː][ðər; ðər] [tʃiːf] ,
and see if I could not induce the natives , if any , to make me their chief ,
和 看 如果 我 可以 不是 诱导 这 本地人 , 如果 任何 , 到 制作 我 他们的 首席 ,
看看我能否说服当地土著（如果有的话）拥立我为首领。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [soʊ] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [ænd; ɐnd] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][eɪd] , [bɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈves(ə)] ,
and if so , to return and , with their aid , build a large vessel ,
和 如果 所以 , 到 返回 和 , 和 他们的 援助 , 建造 一个 大的 血管 ,
如果可以的话，就返回并借助他们的力量建造一艘大船。

[ænd; ɐnd] [ˈkæri] [ɔːf] [maɪ] [ˈtreʒər] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈaɪlənd] ,
and carry off my treasure to their island ,
和 携带 离开 我的 宝藏 到 他们的 岛 ,
把我的财宝带到他们的岛上去，

[ɔːr] [ˈkæri] [bæk] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [maɪn] [tuː; tə][eɪd][em 'iː][ɪn] [ˈnævəˌgeɪtɪŋ] [em 'iː][tuː; tə]
or carry back enough of them to mine to aid me in navigating me to
或者 携带 后退 足够的 的 他们 到 矿 到 援助 我 在 导航 我 到
[sʌm; səm] [ˈnuːtrəl] [pɔːrt] ,
some neutral port ,
一些 中性的 港口 ,
或者带回足够多的矿石到我的矿场，帮助我导航到某个中立港口。

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [ˈfɒli] [ɑːrmd] [hɜːr; hæɹ][ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ˈsiːmənʃɪp] .
having first fully armed her and taught them seamanship .
拥有 第一的 完全 武装 她 和 教授 他们 航海术 .

首先让她全副武装，并教会他们航海技术。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [left] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [aɪ][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
But if I left the island , I had , in the first place ,
但 如果 我 左边 这 岛 , 我 有 , 在 这 第一的 地方 ,
但如果我离开这座岛，首先，我就已经.....

[tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈiːstər] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðæt] ,
to run the chance of striking Easter Island , and , having done that ,
到 跑步 这 机会 的 引人注目 复活节 岛 , 和 , 拥有 完毕 那 ,
冒着袭击复活节岛的风险，并且，在做到这一点之后，

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈevər] [əˈɡen] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [oʊn] [ˈaɪlənd] .
the greater chance of ever again being able to find my own island .
这 更大的 机会 的 曾经 再次 存在 有能力的 到 寻找 我的 自己的 岛 .
再次找到属于自己的岛屿的几率更大。

[ðɪs] , [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˌnævɪˈɡeɪ(ə)n] , [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [brɪˈfɔːr]
This , added to the risk of submarine navigation , which I had before
这 , 额外 到 这 风险 的 潜艇 导航 , 哪个 我 有 前
[θɔːt] [ˈoʊvər] , [dɪˈtɜːd] [em ˈiː] .
thought over , deterred me .
想法 超过 , 威慑 我 .

这一点，再加上我之前考虑过的潜艇航行风险，让我打消了念头。

[aɪ][ˈoʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [θɪŋ] ,
I only seemed to be able to make up my mind to one thing ,
我 仅有的 似乎 到 是 有能力的 到 制作 向上 我的 头脑 到 一 事物 ,
我似乎只能下定决心做一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪˈself] [ɪn] [ɔːl] [ˈpɔːsəb(ə)] [weɪz] [frʌm; frəm] [əˈsɔːlt] ,
and that was to protect myself in all possible ways from assault ,
和 那 曾是 到 保护 我 在 全部 可能的 方式 从 突击 ,
这样做是为了尽可能保护自己免受攻击。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [aʊt] [sʌm; səm] [-]
and to try and study out some [313]
和 到 尝试 和 学习 出去 一些 [-]
并尝试研究一些[313]

[wei] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈtreʒər] [ɪn] [ˈseɪfti] .
way to escape with my treasure in safety .
方式 到 逃脱 和 我的 宝藏 在 安全 .
带着我的宝物安全逃脱的方法。

[ˈpleɪɪŋ] [ˈbækɡæmən; ˌbækˈɡæmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡoʊt] . — [peɪdʒ] - .
PLAYING BACKGAMMON WITH THE GOAT . — Page 313 .
玩耍 双陆棋 和 这 山羊 : — 页 - .
与山羊下双陆棋——第 313 页。

[ˈæftər] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɜːri] , [aɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [maɪˈself] [əˈɡen] [ɪn] [ə; eɪ]
After some months of this worry , I commenced to return to myself again in a
后 一些 几个月 的 这 担心 , 我 开始 到 返回 到 我 再次 在 一个
[ˈmeʒər] ,
measure ,
措施 ,
经过几个月的担忧，我开始逐渐恢复正常。

[ænd; ɐnd] , ['hævɪŋ] [noʊ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['eni] ['mæɡnɪtu:d] [ɑ:n][hænd] ,
and , having no work of any magnitude on hand ,
和 , 拥有不工作的任何震级在手 ,
而且, 由于手头没有任何大型工作,

[aɪ] [ə'mju:zd] [maɪ'self][ɪn] ['meni] [weɪz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [dʒə; ði] [mə'hɑ:təni] [ʌv; əv][maɪ] [ɪɡ'zɪstəns] .
I amused myself in many ways to change the monotony of my existence .
我觉得好笑 我在许多方式到 改变这 单调的 我的 存在 .
为了改变单调乏味的生活, 我尝试了很多自娱自乐的方式。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] [dʒæt] [aɪ] [ɪn'ventɪd] [fɔ:r; fər][maɪ] [ə'mju:zmənt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][naɪs] [tʃes] - [bɔ:rd]
Amongst other things that I invented for my amusement were a nice chess - board
在 其他 事物 那 我 发明 为了 我的 娱乐 是 一个 好的 棋 - 木板
[ænd; ɐnd][men] .
and men .
和 男人 .
为了自娱自乐, 我发明了不少东西, 其中包括漂亮的国际象棋棋盘和人物模型。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:nd][ʌv; əv][dʒə; ði] [geɪm] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
I had been fond of the game for many years ,
我 有 到过 喜爱 的 这 游戏 为了 许多 年 ,
多年来我一直很喜欢这个游戏。

[ænd; ɐnd][aɪ] [ju:st] [ɪn][dʒə; ði] ['i:vniŋ] [tu:; tə][pɪt][maɪ'self] [ə'ɡenst] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [ə'pəʊnənt] [ænd; ɐnd]
and I used in the evening to pit myself against an imaginary opponent and
和 我 用过的 在 这 晚上 到 坑 我 反对 一个 假想 对手 和
[set][tu:; tə][wɜ:rk] .
set to work .
放 到 工作 .
我过去常常在晚上与假想的对手进行较量, 然后开始工作。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [pleɪd] ['striktli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ru:l] ,
I always played strictly according to rule ,
我 总是 玩 严格 根据 到 规则 ,
我一直严格按照规则行事。

[ænd; ɐnd] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] [mu:v] [bæk] [ɔ:r] [ə'laʊd] [maɪ] ['ædvərseri] [tu:; tə][du:][soʊ] ;
and never took a move back or allowed my adversary to do so ;
和 绝不 采取 一个 移动 后退 或者 允许 我的 对手 到 做 所以 ;
我从不退缩, 也不允许对手退缩;

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [si:] [həʊ] [hɑ:rd][aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [bi:t] [maɪ] ['ʌðər] [self] .
and it was amusing to see how hard I tried to beat my other self .
和 它 曾是 有趣 到 看 如何 难的 我 尝试 到 打 我的 其他 自己 .
看到我为了战胜另一个自己而付出的努力, 真是令人忍俊不禁。

[aɪ] [waɪ] [ə'weɪ] ['meni] ['wɪri] ['i:vniŋ] ['aʊərz] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
I wiled away many weary evening hours in this way ,
我 野蛮 离开 许多 厌倦 晚上 小时 在 这 方式 ,
我就是这样消磨了许多疲惫的夜晚时光。

[ænd; ɐnd] ['ɔ:lsoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪmənt] [kɑ:rdz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [pleɪd] ['sɑ:ləter] ,
and also with a pack of parchment cards , with which I played solitaire ,
和 还 和 一个 盒 的 羊皮纸 牌 , 和 哪个 我 玩 单人纸牌游戏 ,
[tu:; tə][maɪ] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] .
to my heart's content .
到 我的 心脏的 内容 .
我还买了一副羊皮纸牌, 用它玩单人纸牌游戏, 玩得不亦乐乎。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ɡeɪm] , [ænd; ʌnd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəst] , [wʌz; wəz]
But my greatest game , and one in which I took the most interest , was
但 我的 最 游戏 , 和 一 在 哪个 我 采取 这 最多 兴趣 , 曾是
[ˈbækɡæməŋ; ˌbækˈɡæməŋ] ,
backgammon ,
双陆棋 ,

但我最喜欢的游戏，也是我最感兴趣的游戏，是双陆棋。

[wɪtʃ] [aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][pet] [ɡoʊt] .
which I played with my pet goat .
哪个 我 玩 和 我的 宠物 山羊 .

我和我的宠物山羊一起玩过。

[aɪ][hæd; həd] [hɪr] [tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər][bəʊθ][ðə; ði][ɡoʊt][ænd; ʌnd][maɪˈself] ;
I had here to move for both the goat and myself ;
我 有 这里 到 移动 为了 两个都 这 山羊 和 我 ;

我必须在这里搬家，既是为了山羊，也是为了我自己；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][maɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði][daɪs] - [bɑːks]
but the excitement consisted in the fact of my making him take the dice - box
但 这 激动 由.....组成 在 这 事实 的 我的 制作 他 拿 这 骰子 - 盒子
[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ʌnd] [ʃeɪk] [aʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [daɪs] ,
in his mouth and shake out his own dice ,
在 他的 嘴 和 摇 出去 他的 自己的 骰子 ,

但最令人兴奋的是，我让他把骰子盒含在嘴里，然后摇出他自己的骰子。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈriːəli] [pleɪd] [əˈɡenst] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪn][pɑːrt] .
so that I really played against somebody in part .
所以 那 我 真的 玩 反对 某人 在 部分 .

所以，我确实在某种程度上和某人对战过。

[aɪ] [ɪnˈkriːst] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ] [ˈpɪtɪŋ] [wʌn][ɡoʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ʌnd] [ˈmeɪkɪŋ] [iːtʃ]
I increased this excitement by pitting one goat against the other and making each
我 增加 这 激动 经过 点蚀 一 山羊 反对 这 其他 和 制作 每个
[θroʊ] [ðə; ði][daɪs] ,
throw the dice ,
扔 这 骰子 ,

为了增加这种刺激感，我让两只山羊互相比较，并让它们各自掷骰子。

[wen] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [muːv] [ænd; ʌnd] [rɪˈwɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪnər] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmɔːrs(ə)l][ʌv; əv]
when I would make the move and reward the winner by a little morsel of
什么时候 我 会 制作 这 移动 和 报酬 这 优胜者 经过 一个 小的 小块 的
[ˈʃʊɡər] ,
sugar ,
糖 ,

当我做出决定并奖励获胜者一小块糖时，

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][faːnd] .
or something of which he was fond .
或者 某物 的 哪个 他 曾是 喜爱 .

或者他喜欢的东西。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪˈself] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [fluːt] ,
I also managed to make myself quite a serviceable flute ,
我 还 管理 到 制作 我 相当 一个 可用 长笛 ,

我还成功地给自己做了一支相当不错的笛子。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [pə'fɔ:rmɪd] [baɪ] [ɪr] [ɔ:ɪ][ðə; ði][oʊld] [tju:nz] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membə] ; [ænd; ənd] , [tu:; tə]
upon which I performed by ear all the old tunes I could remember ; and , to
之上 哪个 我 执行 经过 耳朵 全部 这 老的 曲调 我 可以 记住 ; 和 , 到
[prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm] ,
preserve them ;
保存 他们 ,

于是我凭着耳朵弹奏了所有我能记住的古老曲调；为了保存它们，

[aɪ] [mɑ:rkɪt] [ðə; ði][noʊts] [ɪn][ə; eɪ] [-]
I marked the notes in a [314]
我 标记 这 笔记 在 一个 [-]

我在 a[314] 中标记了笔记

[rʌf] [staɪl] [ɑ:n] [pɑ:rtʃmənt] ; [bʌt; bət] , [ʼoʊnli] [ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] , [bi:] , [si:] ,
rough style on parchment ; but , only knowing their names as A , B , C ,
粗糙的 风格 在 羊皮纸 ; 但 , 仅有的 会心 他们的 姓名 作为 一个 , B , C ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : ;
ETC . ,

羊皮纸上的粗略字迹；但只知道它们的名称是A、B、C等等。

[aɪ] [ˈsɪmplɪ] [mɑ:rkɪt] [daʊn] [ði:z] [ˈletərz] [tu:; tə] [dɪˈnoʊt] [ˈeni] [tu:n] , [ˈhedɪŋ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I simply marked down these letters to denote any tune , heading it with the
我 简单地 标记 向下 这些 信件 到 表示 任何 调 , 标题 它 和 这
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

我只是简单地记下这些字母来表示任何曲子，并在开头加上曲名。

[æz; əz] " [ˈjæŋki] [ˈdu:d(ə)] , " [ə; eɪ] , [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [ə; eɪ] , [ə; eɪ][dʒi:] # , [i:] , — [ə; eɪ] , [ə; eɪ] , [bi:] ,
as " Yankee Doodle , " a , a , b , c , a , a g # , e , — a , a , b ,
作为 " 扬基 涂鸦 , " 一个 , 一个 , b , c , 一个 , 一个 克 # , e , — 一个 , 一个 , b ,
[dʒi:] , [ə; eɪ] , [dʒi:] # .
c , a , g # :
c , 一个 , 克 # .

c、a、g#。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ˈmju:zɪk][tu:; tə] [ki:p] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ,
I did not know enough about music to keep any other record ,
我 做过 不是 知道 足够的 关于 音乐 到 保持 任何 其他 记录 ,
[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [tju:nz] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [nu:] ,
but by this method I felt that I could preserve the tunes that I now knew ,
但 经过 这 方法 我 毛毡 那 我 可以 保存 这 曲调 那 我 现在 知道 ,
[səʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪnˈdʒɜɪ][ðem; ðəm][ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] ,
so as to enjoy them in my old age ,
所以 作为 到 享受 他们 在 我的 老的 年龄 ,
[ɪf] [gɔ:ɪd] [wɪld] [aɪ ˈti:] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][ˈaɪlənd] .
if God willed it that I should never escape from this cursed island .
如果 上帝 意志 它 那 我 应该 绝不 逃脱 从 这 被诅咒的 岛 .
[æ; t] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][wɑ:nt][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] :
At this time I did not know what it was to want for anything :
在 这 时间 我 做过 不是 知道 什么 它 曾是 到 想 为了 任何事物 :

如果上帝的旨意是让我永远无法逃离这座被诅咒的岛屿。

那时我还不知道匮乏是什么滋味：

[i:tʃ] [jɪr] [maɪ] ['hɑ:vɪsts] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ,
each year my harvests had been greater and greater ,
每个 年 我的 收获 有 到过 更大的 和 更大的 ,
我的收成逐年增加,

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [bəʊθ] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .
and I now enjoyed both apples and pears in great abundance .
和 我 现在 享受 两个都 苹果 和 梨 在 伟大的 丰富 .
现在我可以尽情享用大量的苹果和梨了。

[wɪð; wɪθ] [sɔ:lt'pi:tər] [ænd; ənd] [sɔ:lt] , [ænd; ənd] [maɪ] ['smoʊkɪŋ] - [haʊs] ,
With saltpetre and salt , and my smoking - house ,
和 硝 和 盐 , 和 我的 吸烟 - 房子 ,
有了硝石和盐, 还有我的熏制房,

[aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ɔ:l] [ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaird] ,
I was able to preserve all the meat of all kinds that I desired ,
我 曾是 有能力的 到 保存 全部 这 肉 的 全部 种类 那 我 想要的 ,
我成功地保存了所有我想要的各种肉类。

[ænd; ənd] [maɪ] ['lɑ:rdər] [ænd; ənd] [aɪs] - [haʊs] [wʌz; wəz] ['əʊvəst'ɒkt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʌndə'stɒk] ,
and my larder and ice - house was overstocked instead of understocked ,
和 我的 食品储藏室 和 冰 - 房子 曾是 库存过剩 反而 的 库存不足 ,
我的食品储藏室和冰库不是缺货而是库存过剩。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɑ:rt] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪər] ; [ænd; ənd] [jet] ,
and I had everything that heart could desire ; and yet ,
和 我 有 一切 那 心 可以 欲望 ; 和 然而 ,
我拥有了一切我梦寐以求的东西; 然而,

[sɪns] [maɪ] [sək'sesf(ə)] [ə'tempt] [æt; ət] [bəʊθ] [ðə; ði] [pɜ:rl] ['fɪʃəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['trezər] ,
since my successful attempt at both the pearl fishery and the sunken treasure ,
自从 我的 成功的 试图 在 两个都 这 珍珠 渔业 和 这 凹陷 宝藏 ,
自从我成功尝试了珍珠养殖和沉船宝藏之后,

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [dɪskən'tentɪd] .
I had been unhappy and discontented .
我 有 到过 不开心 和 不满 .
我当时很不开心, 很不满。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] ['skersli] [si:n] [æn; ən] [aʊəz] ['sɪknəs] [sɪns] ['bi:ɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
Up to this time I had scarcely seen an hour's sickness since being upon the
向上 到 这 时间 我 有 几乎 已见 一个 小时 疾病 自从 存在 之上 这
[aɪlənd] .
island .
岛 .
自从来到岛上以来, 我几乎没见过有人生病。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)] [haʊ] [gʊd] [gɑ:d] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [em 'i:] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)]
It was wonderful how good God had been to me ; but the delightful
它 曾是 精彩的 如何 好的 上帝 有 到过 到 我 ; 但 这 愉快
[ˈklaɪmət] ,
climate ,
气候 ,
上帝待我真好; 但宜人的气候,

[ænd; ənd] [maɪ] [aʊt] - [dɔ:r] [laɪf] [ænd; ənd] [pjʊr] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [gʊd] ['hoʊlsəm] [fu:d] , [hæd; həd] [ɔ:l]
and my out - door life and pure water and good wholesome food , had all
和 我的 出去 - 门 生活 和 纯的 水 和 好的 健康 食物 , 有 全部
[tendɪd] [tu:; tə] [sə'steɪn] [em 'i:] ;
tended to sustain me ;
倾向于 到 维持 我 ;
我的户外生活、纯净的水源和营养丰富的食物, 都让我保持了健康的身体;

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪn'ventɪv] [maɪnd] , [aɪ][dɪd][nɔ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] ['næpɪŋ] , ['i:v(ə)n][ɪn]
but , with my inventive mind , I did not intend to be caught napping , even in
但 , 和 我的 富有创造力的 头脑 , 我 做过 不是 打算 到 是 捕捉 打盹 , 甚至 在
[ðɪs] [rɪ'spekt] ,
this respect ,
这 尊重 ,

但是, 以我那善于创新的头脑, 我绝不打算在这方面掉以轻心。

[soʊ][tu:; tə][wɜ:rk][aɪ] [went] [tu:; tə] ['edʒukeɪt][maɪ] [goʊts] [æz; əz] ['sɜ:rvənt] ,
so to work I went to educate my goats as servants ,
所以 到 工作 我 去 到 教育 我的 山羊 作为 仆人 ,
于是我去工作, 训练我的山羊像仆人一样为我服务。

[ɪn] [keɪs] [aɪ][fʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɪriəsli] [ɪl] .
in case I should be seriously ill .
在 案件 我 应该 是 严重地 患病的 .
万一我得了重病。

[aɪ] [tɔ:t] [wʌn] , ['æftər] [rɪ'pi:tɪd] [ə'tempts] [ænd; ənd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
I taught one , after repeated attempts and great attention ,
我 教授 一 , 后 重复 尝试 和 伟大的 注意力 ,
经过多次尝试和悉心指导, 我终于教会了一个。

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər] [-]
to take a little pail that I had made for [315]
到 拿 一个 小的 桶 那 我 有 制成 为了 [-]
拿走我为[315]做的一个小桶

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æt; ət][maɪ] [kə'mænd] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [fɪl] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ,
him , and , at my command , go to the river and fill it with water ,
他 , 和 , 在 我的 命令 , 去 到 这 河 和 充满 它 和 水 ,
他, 听从我的命令, 到河边去把河水灌满。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] [æt; ət][maɪ] ['bedsaɪd] .
and bring it to me at my bedside .
和 带来 它 到 我 在 我的 床头 .
把它送到我床边。

['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ,
After months of teaching ,
后 几个月 的 教学 ,
经过几个月的教学,

[ðɪs] [goʊt] [wʊd] [æt; ət][ləst][du:] [ðɪs] ['du:ti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] [treɪnd] ['sɜ:rvənt] ,
this goat would at last do this duty as well as the best trained servant ,
这 山羊 会 在 最后的 做 这 责任 作为 出色地 作为 这 最好的 受过训练 仆人 ,
这只山羊最终会像训练有素的仆人一样出色地完成这项任务。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][soʊ] ['pɜ:rɪfɪktli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] ['ɪntu:][maɪ] [bed] ,
and finally I taught him so perfectly that I could get into my bed ,
和 最后 我 教授 他 所以 完美 那 我 可以 得到 进入 我的 床 ,
最后, 我把他教得如此完美, 以至于我可以上床睡觉了。

[tʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] , [wʌn] [tæp] ,
touch a little bell that I had made , one tap ,
触碰 一个 小的 钟 那 我 有 制成 , 一 轻敲 ,
轻轻碰一下我做的那个小铃铛,

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [peɪl] ,
when he would immediately look about for his little pail ,
什么时候 他 会 立即地 看 关于 为了 他的 小的 桶 ,
他会立刻四处寻找他的小水桶。

[ɪn] [wət'eɪvər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [aɪ'ti:] , [mɑ:rtʃ] [ɔ:f]
in whatever part of the Hermitage it might be , and , finding it , march off
在 任何 部分 的 这 隐士庐 它 可能 是 , 和 , 寻找 它 , 行进 离开
[tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
to the river ,
到 这 河 ,

无论它在冬宫的哪个角落, 找到它之后, 就朝着河边走去。

[fɪl] [aɪ'ti:][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ'ti:] [bæk] , [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði]
fill it with water , and bring it back , and place it always in just the
充满 它 和 水 , 和 带来 它 后退 , 和 地方 它 总是 在 只是 这
[seɪm] [spɑ:t] ,
same spot ,
相同的 点 ,

把它装满水, 然后带回来, 每次都放在同一个地方。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ləʊ] ['saɪdbɔ:rd] [ɔ:r] ['teɪbl] , [br'saɪd] [maɪ][bed] .
upon the low sideboard or table , beside my bed .
之上 这 低的 餐边柜 或者 桌子 , 旁 我的 床 .

放在我床边的矮柜或桌子上。

[ðə; ði] [ʌðər] [pet][aɪ] [tɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [em'ɪ:][ə; eɪ] [smɔ:l] [bæg][ʌv; əv]['flaʊər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kept] [fɔ:r; fər]
The other pet I taught to bring me a small bag of flour that was kept for
这 其他 宠物 我 教授 到 带来 我 一个 小的 包 的 面粉 那 曾是 保留 为了
[ðæt] ['pɜ:rpəs] .
that purpose .
那 目的 .

我教过的另一只宠物会给我叼来一小袋专门用来装面粉的面粉。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [br'fɔ:r] [sed] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [nɪr] [ðə; ði][bed][aɪ][hæd; həd] [ɔ:'redi] [pleɪst] [ə; eɪ]
As I have before said , on a shelf near the bed I had already placed a
作为 我 有 前 说 , 在 一个 架子 靠近 这 床 我 有 已经 放置 一个
[læmp] ,
lamp ,
灯 ,

正如我之前所说, 我在床边的架子上已经放了一盏灯。

[sper] [ɔɪl] , [mætʃɪz] , [flɪnt][ænd; ənd] [sti:l] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['remədɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ,
spare oil , matches , flint and steel , and all the simple remedies that I had ,
空闲的 油 , 比赛 , 燧石 和 钢 , 和 全部 这 简单的 补救措施 那 我 有 ,
[kən'strʌktɪd] ,
备用油、火柴、燧石和钢片, 以及我所有能找到的简易药品,

[wɪð; wɪθ] ['kændlɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [naɪt] [læmp] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] , [wɪð; wɪθ]
with candles and a sort of night lamp that I had constructed , with
和 蜡烛 和 一个 种类 的 夜晚 灯 那 我 有 建造 , 和
['ket(ə)l][ænd; ənd]['beɪs(ə)n] [ə'tætʃt] .
kettle and basin attached .
壶 和 盆地 随附的 .

我用蜡烛和我自制的夜灯, 夜灯上还装着水壶和水盆。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [su:n] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'tækt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][wɪð; wɪθ] ['fi:vər][ænd; ənd]
I did not know how soon I might be attacked at any moment with fever and
我 做过 不是 知道 如何 很快 我 可能 是 遭到攻击 在 任何 片刻 和 发烧 和
[dɪ'lɪrɪəm] ,
delirium ,
谵妄 ,

我不知道自己会不会随时突然发烧和神志不清。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [br'fɔ:r'hænd] ,
and I was determined to do all possible beforehand ,
和 我 曾是 决定 到 做 全部 可能的 预先 ,

我决心事先做好一切可能的准备。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][help][maɪ'self][ɪn][maɪ][deɪz][ʌv; əv][nə'sesəti] ；[hens][maɪ][ˈtiːtʃɪŋ]
so as to be able to help myself in my days of necessity ; hence my teaching
所以 作为 到 是 有能力的 到 帮助 我 在 我的 天 的 必要性 ； 因此 我的 教学
,
,
,

以便日后需要时能够自救；因此我才进行教学。

[soʊ][ðæt] ， [wen][tuː][wiːk][tuː; tə][muːv] ， [aɪ][maɪt][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][maɪ][pet][goʊts][fɔːr; fər][gʊd] ，
so that , when too weak to move , I might rely upon my pet goats for good ,
所以 那 , 什么时候 也 虚弱的 到 移动 , 我 可能 依靠 之上 我的 宠物 山羊 为了 好的 ,
,
,
,
这样，当我虚弱得无法行动时，我就可以依靠我的宠物山羊了。

[pjʊr] ， [freɪ][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fuːd][fɪt][fɔːr; fər][ˈgruːəl] .

pure , fresh water and a little food fit for gruel .
纯的 , 新鲜的 水 和 一个 小的 食物 合身 为了 粥 .

纯净的淡水和少量适合做粥的食物。

[ðɪs][ˈtiːtʃɪŋ][wʌz; wəz][æn; ən][ə'mjuːzmənt][fɔːr; fər][em 'iː] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][tæsk] ；

This teaching was an amusement for me , and not a task ;
这 教学 曾是 一个 娱乐 为了 我 , 和 不是 一个 任务 ；

对我来说，教书是一种乐趣，而不是一项任务；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'meɪzɪŋ][haʊ][ɪn'telɪdʒənt][ðiːz][ˈænɪmlz][br'keɪm] ，

and it was amazing how intelligent these animals became ,
和 它 曾是 惊人的 如何 聪明的 这些 动物 成为 ,

这些动物的智力发展得如此之高，真是令人惊叹。

[ænd; ənd][haʊ][fɑːnd][aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeɪ][ʌv; əv][em 'iː] .

and how fond I was of them and they of me .
和 如何 喜爱 我 曾是 的 他们 和 他们 的 我 .

我多么喜欢他们，他们也多么喜欢我。

[aɪ][hæd; həd][ˈnoʊtɪst][ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'pɑːn][ˈmɪrər][leɪk] ， [wen][aɪ][hæd; həd][ˈvɪzɪtɪd][aɪ 'tiː]
I had noticed that there were upon Mirror Lake , when I had visited it
我 有 注意到 那 那里 是 之上 镜子 湖 , 什么时候 我 有 到访 它
[ə'pɑːn][ˈsevrəl][ə'keɪʒənz] ，
upon several occasions ,
之上 一些 场合 ,

我曾多次到访镜湖，那时就注意到湖面上有一些鸟类。

[sʌm; səm][mæg'nɪfɪs(ə)nt][-]
some magnificent [316]
一些 壮丽 [-]

一些壮丽的[316]

[swɒnz] ， [ænd; ənd] ， [ˈhævɪŋ][ˈnʌθɪŋ][ˈbetər][ɪn][maɪ][hed][tuː; tə][duː] ，
swans , and , having nothing better in my head to do ,
天鹅 , 和 , 拥有 没有什么 更好的 在 我的 头 到 做 ,

天鹅，而且，我脑子里也没什么更好的事情可做，

[aɪ][meɪd][ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˈkæptʃər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][træns'plænt][tuː; tə][ðə; ði]

I made up my mind to capture some of them to transplant to the
我 制成 向上 我的 头脑 到 捕获 一些 的 他们 到 移植 到 这
[ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .
Hermitage .
隐士庐 .

我决定捕捉其中一些植物，移植到冬宫博物馆。

[aɪ] [meɪd] ['meni] ['fju:t(ə)l] [ə'tempts] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪks] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [sɪ'kjər] ['eni] [ʌv; əv]
I made many futile attempts before I could fix upon a plan to secure any of
我 制成 许多 徒劳 尝试 前 我 可以 使固定 之上 一个 计划 到 安全的 任何 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

在制定出确保获得它们中的任何一个的计划之前，我做了很多徒劳的尝试。

[aɪ][kʊd; kəd][æt; ət] [taɪmz] [hæv; həv] [ʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri]
I could at times have shot some of them , for they were not very
我 可以 在 时代 有 射击 一些 的 他们 , 为了 他们 是 不是 非常
[waɪld] ,
wild ,
荒野 ,

我有时真想射杀它们中的一些，因为它们并不算很野性。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [aɪ] ['wa:ntɪd] .
but that was not what I wanted .
但 那 曾是 不是 什么 我 通缉 :

但这并非我想要的。

['faɪnəli] , ['æftər] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər]['hæbɪts] , [aɪ] [æsə'teɪnd] [ɪg'zæktli] [wer] [ðeɪ] ['nesəld] [ɑ:n] [ʃɔ:r]
Finally , after studying their habits , I ascertained exactly where they nestled on shore
最后 , 后 学习 他们的 习惯 , 我 已确定 确切地 在哪里 他们 依偎 在 支撑
[æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [ru:st] ,
at night to roost ,
在 夜晚 到 栖息地 ,

最后，在研究了它们的习性之后，我确定了它们夜间在岸边栖息的确切位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第15/17页

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [sʌm; səm] ['stʌntɪd] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərli] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
which was near some stunted trees on the westerly side of the lake .
哪个 曾是 靠近 一些 发育不良 树木 在 这 西风 边 的 这 湖 .

它位于湖西侧一些矮小树木附近。

[aɪ] [meɪd] [maɪ'self][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [net] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [græs] [twain] [ænd; ənd] ['rɔ:haɪd] , [ˈnɪrli] ['fɔ:rti] [fi:t]
I made myself a large net of strong grass twine and rawhide , nearly forty feet
我 制成 我 一个 大的 网 的 强的 草 缠绕 和 生皮 , 几乎 四十 脚
[skwer] ,
square ,
正方形 ,

我用结实的草绳和生皮做了一张大网，差不多有四十英尺见方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meʃɪz] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑ:rt] ,
with the meshes at least a foot apart ,
和 这 网格 在 至少 一个 脚 除 ,
网格间距至少一英尺，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:rd][ɔ:r] [lə'bɔ:riəs] [wʌn] .
so that the work was not a very hard or laborious one .
所以 那 这 工作 曾是 不是 一个 非常 难的 或者 费力的 一 .
所以这项工作并不十分辛苦。

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [waɪlst] [ðə; ði] [swɔ:nz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] ,
Armed with this in the daytime , whilst the swans were away ,
武装 和 这 在 这 白天 , 而 这 天鹅 是 离开 ,
白天，趁着天鹅不在家，我带着这个东西，

['i:ðər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɔ:r] ['els,wer] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðer; ðər] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
either in the centre of the lake or elsewhere , I visited their resting - place ,
任何一个 在 这 中心 的 这 湖 或者 别处 , 我 到访 他们的 休息 - 地方 ,
无论是在湖中心还是其他地方，我都去拜访了他们的安息之地。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ˈʌpraɪts] ,
and attached it to the trees and different uprights ,
和 随附的 它 到 这 树木 和 不同的 立柱 ,
并将其固定在树木和各种立柱上，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [drɔ:n] [daʊn] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðem; ðəm][æt; ət]
and arranged it so that it could be drawn down and over them at
和 安排 它 所以 那 它 可以 是 绘制 向下 和 超过 他们 在
[wʌn] [pʊl] [baɪ][ə; eɪ][kɔ:rd] [wɪtʃ] [aɪ][led] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ˈbu:ɪd; bɔɪd]
one pull by a cord which I led out into the lake a long distance and buoyed
一 拉 经过 一个 绳索 哪个 我 引领 出去 进入 这 湖 一个 长的 距离 和 振奋
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我把它调整好，用一根绳子一拉就能把它拉下来盖住他们，我把绳子放到湖里很远的地方，并在那里做了个浮标。

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɔ:l][maɪ] [æpə'rætəs] [tu:; tə] [su:t][em 'li:] , [aɪ] [left] [aɪ 'ti:][ə'ləʊn] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]
Having arranged all my apparatus to suit me , I left it alone for at least a
拥有 安排 全部 我的 设备 到 套装 我 , 我 左边 它 独自的 为了 在 至少 一个
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

我把所有设备都调整到适合我的位置后，至少一个月都没动过。

[nɑ:t][i:v(ə)n][ˈɡoʊɪŋ] [nɪr] [aɪˈti:] ; [wen] [wʌn] [faɪn] [ˈmu:nlaɪt] [naɪt] [aɪ][ˈstɑ:rtɪd] [ˈɜ:rlɪ] , [brɪfɔ:r]
not even going near it ; when one fine moonlight night I started early , before
不是 甚至 去 靠近 它 ; 什么时候 一 美好的 月光 夜晚 我 开始 早期的 , 前
[ˈsʌndaʊn] ,
sundown ,
日落 ,

我甚至都没靠近过；在一个月光皎洁的夜晚，我早早出发，在日落之前，

[əˈkrɒ:s] [ðə; ði][ˈaɪlənd][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] .
across the island to the lake .
穿过 这 岛 到 这 湖 .

穿过岛屿到达湖边。

[ˈhaɪdɪŋ] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [ænd; ənd] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdə] , [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [ˈfrendz] [ðə; ði]
Hiding myself in the long grass and trees on the border , I saw my friends the
隐藏 我 在 这 长的 草 和 树木 在 这 边界 , 我 锯 我的 朋友们 这
[swɒnz] ,
swans ,
天鹅 ,

我躲在边界的长草和树木中，看到了我的朋友——天鹅。

[əˈbaʊt] [eɪˈti:n] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [teɪk] [ðer; ðər] [wei] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈju:zuəl] [ru:stɪŋ] - [pleɪs] ,
about eighteen in number , take their way for their usual roosting - place ,
关于 十八 在 数字 , 拿 他们的 方式 为了 他们的 通常 栖息 - 地方 ,
大约十八只鸟儿朝着它们常去的栖息地走去。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌt] [daʊn] [aɪ] [stript] [ɔ:f][maɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][swæm] [aʊt] [ˈboʊldli]
and as the light shut down I stripped off my clothing and swam out boldly
和 作为 这 光 关闭 向下 我 脱衣舞 离开 我的 衣服 和 游泳 出去 大胆地
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbu:ɪ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
for the buoy in the lake ,
为了 这 浮标 在 这 湖 ,

灯光熄灭后，我脱掉衣服，大胆地游向湖中的浮标。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊvər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][em ˈi:] , [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [fɔ:r]
which was not over two hundred yards distant from me , but at least four
哪个 曾是 不是 超过 二 百 码 遥远 从 我 , 但 在 至少 四
[ˈhʌndrəd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
hundred from them .
百 从 他们 .

离我不到两百码，但离他们至少有四百码。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][aɪˈti:] , [aɪ] [grɑ:spt] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [-]
Arriving at it , I grasped the line and gave one [317]
抵达 在 它 , 我 抓住 这 线 和 给予 一 [-]

到达那里后，我抓住线，给了它一个[317]

[trəˈmendəs] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd]
tremendous pull with all my strength , and such a flapping of wings and
巨大的 拉 和 全部 我的 力量 , 和 这样的 一个 扑 的 翅膀 和
[ˈskwɔ:lɪŋ] [wʌz; wəz][ˈnevər] [hɜ:rd] .
squalling was never heard .
尖叫 曾是 绝不 听到 .

我用尽全力猛拉，却从未听到过如此剧烈的拍打翅膀和尖叫声。

[ɔ:l][ðə; ði] [faʊl] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] — [gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ]
All the fowl in the vicinity — and there were large numbers — got on the wing
全部 这 鸡 在 这 附近 — 和 那里 是 大的 数字 — 得到 在 这 翼
[ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈmeɪkɪŋ] [naɪt] [ˈhɪdiəs] .
and commenced making night hideous .
和 开始 制作 夜晚 可怕 .

附近所有的家禽——而且数量众多——都飞了起来，开始让夜晚变得极其可怕。

[aɪ] ['heɪsnd] [ə'ʃɔ:r] , [ænd; ənd] , ['slɪpɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [kloʊðz] ,
I hastened ashore , and , slipping on a few clothes ,
我 加快 岸上 , 和 , 滑倒 在 一个 很少 衣服 ,
我赶紧上岸, 匆匆套上几件衣服,

[meɪd] [maɪ] [wei] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [net] [hæd; həd] [bɪn] [sprʌŋ] .
made my way at a run to the place where the net had been sprung .
制成 我的 方式 在 一个 跑步 到 这 地方 在哪里 这 网 有 到过 弹簧 .
我一路小跑来到网子弹开的地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] ; ['sevrəl] [ʌ; əv][ðə; ði] [swɔnz] [hæd; həd] [br'kʌm] [ɪn'tæŋɡld] ,
It was as I expected ; several of the swans had become entangled ,
它 曾是 作为 我 预期的 ; 一些 的 这 天鹅 有 变得 纠缠 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
正如我所料, 有好几只天鹅被缠住了, 而且,

['hævɪŋ] [θrʌst] [ðer; ðər] ['hedz] [θru:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [meʃɪz] ,
having thrust their heads through the large meshes ,
拥有 推力 他们的 头部 通过 这 大的 网格 ,
他们将头伸过大网眼,

[wɜ:r; wər] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'nɔ:rməs] ['bɑ:dɪz] ['fa:loʊ] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] ,
were endeavoring to make their enormous bodies follow through the same hole ,
是 努力 到 制作 他们的 巨大的 身体 跟随 通过 这 相同的 洞 ,
它们试图让自己庞大的身躯穿过同一个洞,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fu:lɪfli] ['θreɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][flaɪ]
at the same time foolishly threshing about with their wings and trying to fly
在 这 相同的 时间 愚蠢地 脱粒 关于 和 他们的 翅膀 和 尝试 到 飞
.
:
.
与此同时, 它们愚蠢地挥舞着翅膀, 试图飞翔。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [maɪ] [net] [wʌz; wəz] ['moʊstli][ʌ; əv] ['rɔ:haɪd] ,
It was well that my net was mostly of rawhide ,
它 曾是 出色地 那 我的 网 曾是 大多 的 生皮 ,
幸好我的渔网大部分是用生皮做的。

[fɔ:r; fər][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] ['terəbli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] ,
for I found the creatures terribly strong and fierce ,
为了 我 成立 这 生物 可怕 强的 和 凶猛的 ,
因为我发现这些生物非常强壮凶猛。

[bʌt; bət] ['æftər][ə; eɪ] [faɪt] [ʌ; əv]['oʊvər] [tu:] ['aʊərz] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌ; əv][sɪks] [faɪn] [lɑ:rdʒ]
but after a fight of over two hours I was in possession of six fine large
但 后 一个 斗争 的 超过 二 小时 我 曾是 在 拥有 的 六 美好的 大的
[swɔnz] ,
swans ,
天鹅 ,
但经过两个多小时的搏斗, 我最终得到了六只漂亮的大天鹅。

[æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kri:tʃərz] [æz; əz][kʊd; kəd] [wel] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
as beautiful creatures as could well be imagined .
作为 美丽的 生物 作为 可以 出色地 是 想象 .
美得令人难以置信。

[ɔ:l] [ʌ; əv] [ði:z] [aɪ] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['rɔ:haɪd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [tu:; tə][ðer; ðər] [saɪdz] ,
All of these I bound with rawhide , with their wings to their sides ,
全部 的 这些 我 边界 和 生皮 , 和 他们的 翅膀 到 他们的 侧面 ,
我用生皮把它们全都捆了起来, 翅膀朝外。

[ænd; ənd] [smɔːl] [ˈlæʃɪŋz] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [bɪlz] , [fɔːr; fər] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈtæk] [wɪð; wɪθ]
and small lashings around their bills , for I found that they could attack with
和 小的 鞭打 大约 他们的 账单 , 为了 我 成立 那 他们 可以 攻击 和
[ðem; ðəm] [kwɔɪt] [ˈfɪrslɪ] .
them quite fiercely .
他们 相当 激烈地 .

它们的喙周围有细小的鞭痕，因为我发现它们可以用喙进行非常猛烈的攻击。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈkerfəli] [baʊnd] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [ɪˈskeɪp] ,
After having carefully bound them so that they could not escape ,
后 拥有 小心 边界 他们 所以 那 他们 可以 不是 逃脱 ,
[ɪn] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [ˈdʒʌdʒɪŋ]
在将他们仔细捆绑好，使他们无法逃脱之后，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [prəˈtekʃn] [drɔːn] [ðə; ði] [net] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [hoʊm] ,
and for further protection drawn the net about them , I made my way home ,
和 为了 更远 保护 绘制 这 网 关于 他们 , 我 制成 我的 方式 家 ,
[ɪn] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [ˈdʒʌdʒɪŋ]
为了进一步保护它们，我把它们围了起来，然后回家了。

[ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
leaving them where they lay for the night .
离开 他们 在哪里 他们 躺 为了 这 夜晚 .
[ɪn] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [ˈdʒʌdʒɪŋ]
让他们待在原地过夜。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈɜːrli] [aɪ] [əˈpɪəd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,
The next morning early I appeared on the scene with the canoe ,
这 下一个 早晨 早期的 我 出现 在 这 场景 和 这 独木舟 ,
[ɪn] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [ˈdʒʌdʒɪŋ]
第二天一大早，我划着独木舟出现了。

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [stiːm] [jɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
having come around in the steam yacht to the river ,
拥有 来 大约 在 这 蒸汽 游艇 到 这 河 ,
[ɪn] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [ˈdʒʌdʒɪŋ]
乘坐蒸汽游艇来到河边后，

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [əˈsendɪd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˈpræktɪkəbl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði]
which I had ascended as far as practicable , and then taken to the
哪个 我 有 上升 作为 远的 作为 切实可行的 , 和 然后 已采取 到 这
[kəˈnuː] .
canoe .
独木舟 .

我尽可能地爬上了山顶，然后把它带到了独木舟上。

[aɪ] [suːn] [hæd; həd] [maɪ] [ˈsplendɪd] [ɡreɪt] [ˈfeləʊz] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
I soon had my splendid great fellows all in the boat ,
我 很快 有 我的 灿烂 伟大的 伙伴们 全部 在 这 船 ,
[ɪn] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [ˈdʒʌdʒɪŋ]
很快，我那些了不起的伙伴们都上了船。

[ænd; ənd] [ðens] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stiːm] [jɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
and thence into the steam yacht in a very short time ,
和 因此 进入 这 蒸汽 游艇 在 一个 非常 短的 时间 ,
[ɪn] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [ˈdʒʌdʒɪŋ]
然后很快就登上了蒸汽游艇。

[wen] [aɪ] [prəˈsiːdɪd] [ˈliːʒərli] [hoʊm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [-]
when I proceeded leisurely home by the Western [318]
什么时候 我 继续 悠闲 家 经过 这 西 [-]
[ɪn] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [ˈdʒʌdʒɪŋ]
当我悠闲地沿着西部[318]回家时

[keɪp] , [æz; əz] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈaɪlənd] [lʊkt] .
Cape , as I wanted to see how that part of my island looked .
岬 , 作为 我 通缉 到 看 如何 那 部分 的 我的 岛 看起来 .
[ɪn] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [ˈdʒʌdʒɪŋ]
去海角看看，因为我想看看我岛上的那部分是什么样子。

[aɪ] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɔ:r][ˈnɑ:v(ə)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['peŋgwɪnz] [ɑ:n] ['peŋgwɪn] [pɔɪnt] ,
I saw nothing strange or novel , except the penguins on Penguin Point ,
我 锯 没有什么 奇怪的 或者 小说 , 除了 这 企鹅 在 企鹅 观点 ,
除了企鹅角上的企鹅之外, 我没看到任何奇怪或新奇的东西。

[hu:] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][æz; əz][ˈju:zuəl][ɪn][ˈmɑ:rj(ə)] [ə'reɪ] ,
who were drawn up as usual in martial array ,
WHO 是 绘制 向上 作为 通常 在 武术 大批 ,
他们像往常一样列队成战阵,

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['wɪfɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'vɔʊtɪd] ['seɪləz]
and I could not help wishing that I had a few brave and devoted sailors
和 我 可以 不是 帮助 祝 那 我 有 一个 很少 勇敢的 和 奉献 水手们
[wɪð; wɪθ][em 'i:] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
with me at this time .
和 我 在 这 时间 .
我当时不禁希望身边能有几个勇敢忠诚的水手。

[haʊ] [su:n] [wi;; wi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['fɔrɪsts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ['ekəʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv]
How soon we would make the forests of this island echo with the stroke of
如何 很快 我们 会 制作 这 森林 的 这 岛 回声 和 这 中风 的
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈæksɪz] ,
our axes ,
我们的 轴 ,
我们很快就会让这座岛屿的森林回荡着斧头的敲击声。

[ænd; ənd] [haʊ] [su:n] [wʊd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [stɔ:ntʃ] [ˈves(ə)] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:ks] [æt; ət][ˈræpɪd]
and how soon would a strong , staunch vessel arise from the stocks at Rapid
和 如何 很快 会 一个 强的 , 坚定 血管 出现 从 这 股票 在 迅速的
[ˈrɪvər] ;
River ;
河 ;
而一艘坚固耐用的船只何时才能从拉皮德河的船坞中出现呢?

[wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] ['weðər] [wel] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp][wɪð; wɪθ] [i:z] [tu;; tə]
one that could stand the weather well enough to make the trip with ease to
一 那 可以 站立 这 天气 出色地 足够的 到 制作 这 旅行 和 舒适 到
[,vælpə'raɪsəʊ] [ɔ:r][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,
Valparaiso or the Sandwich Islands ,
瓦尔帕莱索 或者 这 三明治 岛屿 ,
一辆能够经受住各种天气考验, 轻松前往瓦尔帕莱索或夏威夷群岛的车。

[ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] ['sɪvəlaɪzd] [pleɪs] .
or some other civilized place .
或者 一些 其他 文明 地方 .
或其他文明地方。

[ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] , [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][maɪ] [nu:] [gests] ,
Arriving home , I made some arrangements for my new guests ,
抵达 家 , 我 制成 一些 安排 为了 我的 新的 客人 ,
回到家后, 我为新来的客人做了一些安排。

[ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑ:n][wʌn] [leg] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['rɔ:haɪd] [roʊp] ,
and riveted upon one leg of each a long rawhide rope ,
和 铆接 之上 一 腿 的 每个 一个 长的 生皮 绳索 ,
每只马的一条腿上都铆接了一根长长的生皮绳,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][tu;; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
which was made fast to a stake on the border of the river .
哪个 曾是 制成 快速地 到 一个 赌注 在 这 边界 的 这 河 .
它被牢牢地固定在河岸边的一根木桩上。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈflʌtərɪŋ] , [ˈspʌtərɪŋ] ,
For the first few days there was a great deal of fluttering , sputtering ,
为了 这 第一的 很少 天 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 飘动 , 溅射 ,
[ænd; ənd] [ˈskwɔːlɪŋ] ,
and squalling ,
和 尖叫 ,

头几天，到处都是扑腾、喷溅和尖叫声。

[bʌt; bət] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [nɔːt][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
but , being careful not to feed them all this time , I soon brought them to
但 , 存在 小心 不是 到 喂养 他们 全部 这 时间 , 我 很快 带来 他们 到
[səbˈdʒekʃ(ə)n] ,
subjection ,
隶属 ,

但是，由于我一直小心翼翼地不喂它们，很快就让它们屈服了。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][hænd] .
and in less than a month's time they would eat out of my hand .
和 在 较少的 比 一个 月份 时间 他们 会 吃 出去 的 我的 手 .

不到一个月，他们就会乖乖听我的话。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [laɪt] [wɪp] ,
I then went to work and made a long , light whip ,
我 然后 去 到 工作 和 制成 一个 长的 , 光 鞭 ,

然后我就开始动手，做了一条又长又轻的鞭子。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˈedʒukeɪtɪd][ðem; ðəm] [iːtʃ] [deɪ][fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [mʌnθs] .
with which I educated them each day for two more months .
和 哪个 我 受过教育 他们 每个 天 为了 二 更多的 几个月 .

我每天都用这些教材教育他们，持续了两个月。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkɑːp] , [ænd; ənd] [tʃːrnd] [aʊt] [tuː]
In the intervals , I was at work in the workshop , and turned out two
在 这 间隔 , 我 曾是 在 工作 在 这 车间 , 和 转向 出去 二
[ˈsɪlɪndəz] ,
cylinders ,
气缸 ,

空闲时间，我在车间里干活，做了两个气缸。

[ʃeɪpt] [laɪk] [sɪˈɡɑːrɪz] , [əˈbaʊt] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [ɪn][daɪəˈmɪtər] ,
shaped like cigars , about eight feet long and one foot in diameter ,
形状 喜欢 雪茄 , 关于 八 脚 长的 和 一 脚 在 直径 ,

形状像雪茄，长约八英尺，直径约一英尺。

[meɪd] [ʌv; əv] [roʊld] [ˈaɪərn][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən] [ˈkɑːmən] [ʃiːt] - [ˈaɪərn] .
made of rolled iron little thicker than common sheet - iron .
制成 的 滚动 铁 小的 较厚 比 常见的 床单 - 铁 .

由比普通铁皮略厚的轧制铁制成。

[əˈpɑːn] [ðiːz] , [pleɪst] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] ,
Upon these , placed distant from each other about six feet ,
之上 这些 , 放置 遥远 从 每个 其他 关于 六 脚 ,

将它们放置在彼此相距约六英尺的位置上，

[aɪ] [ˈfɪtɪd] [ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [dek] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈiːzi] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tʃer] .
I fitted a nice little deck and an easy , comfortable chair .
我 适配 一个 好的 小的 甲板 和 一个 简单的 , 舒服的 椅子 .

我安装了一个漂亮的小露台和一把舒适的椅子。

[ˈhævɪŋ] [ðɪs] [ɔːl] [kəmˈpliːtɪd] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] , [aɪ] [lɔːntʃt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈstiːlwɔːtə] [koʊv] ,
Having this all completed and arranged , I launched it in Stillwater Cove ,
拥有 这 全部 完全的 和 安排 , 我 发射 它 在 死水 海湾 ,

一切准备就绪后，我在静水湾启动了它。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ʻoʊvər] [nɪr] [ðə; ði] ['hɜ:rmitɪdʒ] .
and brought it over near the Hermitage .
和 带来 它 超过 靠近 这 隐士庐 .

然后把它带到了冬宫附近。

[aɪ] [-]
I [319]
我 [-]

I[319]

[ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [brɔ:d] [pi:s] [ʌv; əv][skin] [ðæt] [wʊd] [slɪp][ʻoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [i:tʃ] [swɑ:n]
then made a broad piece of skin that would slip over the head of each swan
然后 制成 一个 广阔 片 的 皮肤 那 会 滑 超过 这 头 的 每个 天鹅

[ænd; ənd][rest] [ə'genst] [ðə; ði] [brest] ,
and rest against the breast ,
和 休息 反对 这 胸部 ,

然后制作了一块宽大的皮，可以套在每只天鹅的头上，贴在胸部。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɔ:rd] .
to which was attached a small cord .
到 哪个 曾是 随附的 一个 小的 绳索 .

上面系着一根细绳。

[ˈpʊtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈjoʊks] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][maɪ] [swɔnz] ,
Putting one of these yokes upon each of my swans ,
推杆 一 的 这些 轭 之上 每个 的 我的 天鹅 ,

我把这些轭分别套在我的每只天鹅身上，

[aɪ] [droʊv] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [boʊt][ɔ:r][kɑ:r][wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] ;
I drove them down to where the boat or car was resting ;
我 驾驶 他们 向下 到 在哪里 这 船 或者 车 曾是 休息 ;

我开车送他们到船或车停放的地方；

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [treɪnd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪp] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf]
for I had trained them so that they would obey the whip just as well if
为了 我 有 受过训练 他们 所以 那 他们 会 服从 这 鞭 只是 作为 出色地如果

[nɔ:t] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv][ˈɑ:ksn] .
not better than a yoke of oxen .
不是 更好的 比 一个 轭 的 牛 .

因为我训练它们，使它们服从鞭子就像服从牛轭一样，甚至更好。

[ˈhævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kɑ:r] ,
Having arrived at the car ,
拥有 到达的 在 这 车 ,

到达车旁后，

[aɪ] [ə'tætʃt] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈjoʊks] [ʌv; əv] [tu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [roʊp] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r] ,
I attached them by yokes of two to a central rope attached to the car ,
我 随附的 他们 经过 轭 的 二 到 一个 中央 绳索 随附的 到 这 车 ,

我用两根绳子将它们固定在车上的中央绳索上。

[ænd; ənd] , [ˈkrækɪŋ] [maɪ] [wɪp] , [set] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [daʊn] [ˈstɪl,wɔtə] [koʊv] .
and , cracking my whip , set off on a tour of pleasure down Stillwater Cove .
和 , 裂纹 我的 鞭 , 放 离开 在 一个 旅游 的 乐趣 向下 死水 海湾 .

于是，我挥动着鞭子，开始了在静水湾的享乐之旅。

[dɪd] [ˈevər][mæn] [draɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑ:r][ænd; ənd] [ti:m] [brɪ'fɔ:r] ?
Did ever man drive such a car and team before ?
做过 曾经 男人 驾驶 这样的 一个 车 和 团队 前 ?

以前有人驾驶过这样的汽车和车队吗？

[ænd; ɐnd] [jet] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [dʒʌst] [sʌt] ['ɑ:təfɪsɪz] [æz; əz] [ði:z] [ðæt] [aɪ] [kept] [maɪ'self] [frʌm; frəm]
and yet it was by just such artifices as these that I kept myself from
和 然而 它 曾是 经过 只是 这样的 诡计 作为 这些 那 我 保留 我 从
[ˈɡoʊɪŋ] [mæd] [ænd; ɐnd] [geɪv] [maɪ'self] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ɐnd] ['pleʒər]
going mad and gave myself excitement and pleasure
去 疯狂的 和 给予 我 激动 和 乐趣
然而，正是通过这些技巧，我才不至于发疯，并给自己带来兴奋和快乐。

[noʊ] [wʌn] [noʊz] , [tɪl] [ðei] [hæv; həv] [traɪd] , [haʊ] ['i:zəli] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] [tɔ:t]
No one knows, till they have tried, how easily the birds of the earth are taught
不 一 知道 , 直到 他们 有 尝试 , 如何 容易地 这 鸟类 的 这 地球 是 教授
.
.
.
不试过的人不知道，地球上的飞鸟是多么容易被教导。

[aɪ] [hæd; həd] ['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ə; eɪ] [tʃaɪnəmən] [meɪk] [ðə; ði] ['kɔ:rmərənt] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:n] ,
I had often seen a Chinaman make the cormorant fish for him all day long ,
我 有 经常 已见 一个 中国人 制作 这 鸬鹚 鱼 为了 他 全部 天 长的 ,
我经常看到一个中国人整天为他做鸬鹚鱼，

[ænd; ɐnd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [dʌks] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [æz; əz] [ə'bi:diənt] [æz; əz] [soʊ]
and make his body of ducks that he was watching as obedient as so
和 制作 他的 身体 的 鸭子 那 他 曾是 观看 作为 听话 作为 所以
[ˈmeni] [dɔ:gz] .
many dogs .
许多 狗 .
让他观察的那些鸭子的身体像许多狗一样顺从。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [maɪ] [ti:m] [ʌv; əv] [swɒnz] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] ['præktɪk(ə)l] [ju:z] [tu:; tə] [em 'i:] ,
I knew that my team of swans was of no practical use to me ,
我 知道 那 我的 团队 的 天鹅 曾是 的 不 实际的 使用 到 我 ,
我知道我的这群天鹅对我没有任何实际用处。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒər] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] .
but it was a pleasure, and that was sufficient .
但 它 曾是 一个 乐趣 , 和 那 曾是 充足的 .
但那是一种乐趣，这就足够了。

[ðei] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] , ['mu:vɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kwərət] , [pjʊr] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv]
They certainly made a magnificent sight, moving over the quiet, pure waters of
他们 当然 制成 一个 壮丽 视线 , 移动 超过 这 安静的 , 纯的 水 的
[ˈstiːlwɔ:tɜː] [koʊv] ,
Stillwater Cove ,
死水 海湾 ,
它们游过静谧清澈的静水湾，构成了一幅壮丽的景象。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [kʊd; kəd] [na:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [naʊ] ,
and I could not help thinking that, if I should be discovered now ,
和 我 可以 不是 帮助 思维 那 , 如果 我 应该 是 发现 现在 ,
我不禁想到，如果我现在被发现了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən] [fɔ:r; fər] ['neptju:n 'neptu:n] [ɔ:r] [sʌm; səm] ['mɜ:rmæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [dɪ'spɔ:tɪŋ]
I should be taken for Neptune or some merman of the ocean disporting
我 应该 是 已采取 为了 海王星 或者 一些 人鱼 的 这 海洋 体育运动
[hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ti:m] .
himself with his favorite team .
他自己 和 他的 最喜欢的 团队 .
我应该被误认为是海王星，或者是某个在海洋中与自己最喜欢的球队一起玩耍的人鱼。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [raɪd] , [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ʌv; əv][maɪ] [wɪp] ,
Having taken a good long ride , I , with a snap of my whip ,
拥有 已采取 一个 好的 长的 骑 , 我 , 和 一个 折断 的 我的 鞭 ,
经过一番长途骑行, 我猛地挥动鞭子,

[tɜːrnd] [maɪ] [tiːm] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [tɔːrdz] [hoʊm] .
turned my team about and made towards home .
转向 我的 团队 关于 和 制成 向 家 .
调转队向回家的方向前进。

[hoʊm] !
Home !
家 !
家!

[jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] ; [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈriːəli] [brɪˈkʌm] [hoʊm] ,
yes , that was the word ; it had really become home ,
是的 , 那 曾是 这 单词 ; 它 有 真的 变得 家 ,
是的, 就是这个词; 这里真的成了我的家。

[ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ˈevər] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [soʊ] [rɪtʃ] .
and more so than ever since I had become so rich .
和 更多的 所以 比 曾经 自从 我 有 变得 所以 富有的 .
自从我变得如此富有之后, 这种感觉就更加强烈了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sɔːlv] [ðə; ði][ˈpraːbləm] [-]
I could not make up my mind to try and solve the problem [320]
我 可以 不是 制作 向上 我的 头脑 到 尝试 和 解决 这 问题 [-]
我下不了决心去尝试解决这个问题[320]

[wɪtʃ] , [ɪf] [ˈsɔːlvd] , [wʊd] [ˈseprət] [em ˈiː][frʌm; frəm][maɪ][ˈaɪlənd][ænd; ənd][maɪ] [ˈrɪtʃɪz] ,
which , if solved , would separate me from my island and my riches ,
哪个 , 如果 已解决 , 会 分离 我 从 我的 岛 和 我的 财富 ,
如果这个问题得到解决, 我将失去我的岛屿和财富。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [wei] ; [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
and yet I could not go on in this way ; I must make up my mind ,
和 然而 我 可以 不是 去 在 在 这 方式 ; 我 必须 制作 向上 我的 头脑 ,
然而, 我不能再这样下去了; 我必须下定决心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkwɪkli] ; [aɪ][mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] ; [aɪ][mʌst; məst] [tʃuːz] .
and that quickly ; I must do something ; I must choose .
和 那 迅速地 ; 我 必须 做 某物 ; 我 必须 选择 .
必须尽快行动; 我必须做点什么; 我必须做出选择。

[ɪf] [aɪ] [fɪrd] [tuː; tə] [trʌst] [maɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] , [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˌkætəməˈræn][ɑːn][ə; eɪ]
If I feared to trust my submarine boat , I could make a catamaran on a
如果 我 害怕 到 相信 我的 潜艇 船 , 我 可以 制作 一个 双体船 在 一个
[lɑːrdʒ] [skeɪl] ,
large scale ,
大的 规模 ,

如果我不敢信任我的潜艇, 我可以大规模建造一艘双体船。

[ˈɔːlmoʊst][ɪgˈzæktli][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz][ðə; ði][kɑːr][aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsiːtɪd] [əˈpɑːn] ,
almost exactly on the same plan as the car I was now seated upon ,
几乎 确切地 在 这 相同的 计划 作为 这 车 我 曾是 现在 坐着 之上 ,
几乎和我现在坐的这辆车的平面图完全一样,

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈkæpsaɪz][ɔːr] [sɪŋk] ; [ə; eɪ][laɪf][ræft] , [ɔːr] , [ˈbetər] [jet] ,
which could not capsize or sink ; a life raft , or , better yet ,
哪个 可以 不是 倾覆 或者 下沉 ; 一个 生活 筏 , 或者 , 更好的 然而 ,
不会倾覆或沉没的; 救生筏, 或者, 更好的选择是,

[aɪ][kʊd; kəd] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][boʊt] ['hoʊli] [ʌv; əv]['aɪərn] ; [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] - [taɪt] [kəm'pɑ:tmənts] ;
I could construct a boat wholly of iron , with water - tight compartments ;
我 可以 构造 一个 船 完全 的 铁 , 和 水 - 紧的 隔间 ;
我可以建造一艘完全由铁制成的船, 船舱是完全密封的;

[bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [stɪr] [waɪlst] [aɪ] [slept] , — [maɪ]
but who was to steer whilst I slept , — my
但 who 曾是 到 转向 而 我 睡着了 , — 我的
但当我睡觉时, 谁来掌舵呢? ——我的

[goʊt] ?
goat ?
山羊 ?
山羊?

— [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ]['aɪlənd] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] [ænd; ənd] [ki:p]
— and who was to take care of my island during my absence and keep
— 和 who 曾是 到 拿 关心 的 我的 岛 期间 我的 缺席 和 保持
[aɪ 'ti:] [seɪf] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ɪn'kwɪzətɪv] [aɪz] ?
it safe from all inquisitive eyes ?
它 安全的 从 全部 好奇 眼睛 ?
——在我离开期间, 谁来照看我的岛屿, 保护它免受所有好奇目光的侵扰?

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ʊd; əd][hæv; həv] , [pər'hæps] , [ju:st] [ʌp] ['jɪrɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
I suppose I should have , perhaps , used up years thinking of this matter ,
我 认为 我 应该 有 , 也许 , 用过的 向上 年 思维 的 这 事情 ,
我想, 或许我应该花上几年时间思考这个问题。

[ɪf] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [drɔ:n] [tu:; tə] ['ʌðər] [ə'ferz] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['stɑ:rtlɪŋ] [æz; əz]
if my attention had not been drawn to other affairs almost as startling as
如果 我的 注意力 有 不是 到过 绘制 到 其他 事务 几乎 作为 令人震惊 作为
[eni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪ'fɔ:lən] [em 'i:] ,
any that had yet befallen me ,
任何 那 有 然而 发生 我 ,
如果我当时的注意力没有被其他几乎和之前发生的任何事情一样令人震惊的事情所吸引,

['meɪkɪŋ] [em 'i:]['ɔ:lmoʊst] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvɪn] ['kreɪzi][baɪ] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv]
making me almost believe that I was to be driven crazy by accumulation of
制作 我 几乎 相信 那 我 曾是 到 是 驱动 疯狂的 经过 积累 的
[welθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] ['evər][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔ:r] [spend] .
wealth which I was not to be allowed ever to enjoy or spend .
财富 哪个 我 曾是 不是 到 是 允许 曾经 到 享受 或者 花费 .
这让我几乎相信, 我注定要被不断积累的财富逼疯, 而我却永远不能享受或花费这些财富。

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈɡʌnɪŋ] [ekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['mɪrər] [leɪk] ,
It occurred to me to make a gunning expedition to Mirror Lake ,
它 发生 到 我 到 制作 一个 枪击 远征 到 镜子 湖 ,
我突然想到可以去镜湖进行一次狩猎探险。

[tu:; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [dʌks] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊ] ['plenti] [ðer; ðər] .
to obtain some of the wild ducks that were so plenty there .
到 获得 一些 的 这 荒野 鸭子 那 是 所以 很多 那里 .
去捕捉一些那里数量众多的野鸭。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [li:d] , [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ʃɑ:t] ,
And having now a little lead , I was able to make shot ,
和 拥有 现在 一个 小的 带领 , 我 曾是 有能力的 到 制作 射击 ,
有了些许领先优势, 我得以投篮得分。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sti:l] ['bulɪts] .
with which I was more successful than with the steel bullets .
和 哪个 我 曾是 更多的 成功的 比 和 这 钢 子弹 .
我用这种方法比用钢珠子弹更成功。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'ten(ə)n] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['mɪrər] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] [sti:m] [jɑ:t] ,
With this intention I went to Mirror River in the steam yacht ,
和 这 意图 我 去 到 镜子 河 在 这 蒸汽 游艇 ,
怀着这个目的, 我乘坐蒸汽游艇去了镜河。

[prɪ'perd] [tuː; tə][stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; ei] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][spɔ:rt] ,
prepared to stop for a few days and enjoy the sport ,
准备 到 停止 为了 一个 很少 天 和 享受 这 运动 ,
准备停下来几天, 好好享受这项运动。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [em 'i:][ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑ:n][tuː; tə] [rɪ'leɪt] . [-]
and what happened me there I will go on to relate . [321]
和 什么 发生 我 那里 我 将要 去 在 到 涉及 . [-]
至于我在那里发生的事情, 我将在后面讲述。 [321]

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII :
章 xxvii :
第二十七章

[dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
Discovery of gold :
发现 的 金子 :
发现黄金。

[tɜ:rn][ðə; ði] [stri:m] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [bɪld] ['pɔ:rtəb(ə)] ['endʒɪn] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]
Turn the stream out of the lake , and build portable engine to separate the
转动 这 溪流 出去 的 这 湖 , 和 建造 便携的 引擎 到 分离 这
[ɡoʊld] .
gold :
金子 :

将溪流引出湖中, 并建造便携式发动机来分离黄金。
[aɪ] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nu:] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['stɪl,wɔ:tʃ] [koʊv] ,
I started with the canoe to the mouth of Stillwater Cove ,
我 开始 和 这 独木舟 到 这 嘴 的 死水 海湾 ,
我先划着独木舟到了静水湾的入口处,

['hævɪŋ] [fɜ:rst] [ə'tendɪd] [tuː; tə][maɪ] ['nu:mərəs] ['flɑ:ks] , [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:] [ʌv; əv][maɪ] [best]
having first attended to my numerous flocks , and put on board two of my best
拥有 第一的 参加 到 我的 很多的 羊群 , 和 放 在 木板 二 的 我的 最好的
[ɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,
首先照料好我的众多羊群, 然后带上我最好的两支枪,

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [li:d] ['bulɪts] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
with some lead bullets and shot , and provisions for some time ,
和 一些 带领 子弹 和 射击 , 和 条款 为了 一些 时间 ,
带上一些铅弹和霰弹, 以及够用一段时间的口粮,

[ænd; ənd][ɔ:'lsʊʊ] ['kæərɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][maɪ] [tu:] [ɪn'seprəbl] [frendz] , [ðə; ði][pet] [ɡoʊts] .
and also carrying with me my two inseparable friends , the pet goats .
和 还 携带 和 我 我的 二 形影不离 朋友们 , 这 宠物 山羊 :
我还带上了我的两个形影不离的朋友——宠物山羊。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] , [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [kən'si:ld] ['hɑ:rbər] ,
When I arrived , at the mouth of the cove , I entered the concealed harbor ,
什么时候 我 到达的 , 在 这 嘴 的 这 海湾 , 我 进入 这 暗 港口 ,
我到达海湾入口时, 进入了隐蔽的港湾。

[ænd; ənd][gɑ:t][aʊt][ðə; ði][sti:m][jɑ:t][ænd; ənd][kə'menst][ˈpʊtɪŋ][hɜ:r; həɹ][ɪn][ˈɔ:rdər] .
and got out the steam yacht and commenced putting her in order .
和 得到 出去 这 蒸汽 游艇 和 开始 推杆 她 在 命令 .

于是他下了蒸汽游艇，开始对游艇进行整修。

[aɪ][su:n][hæd; həd][ə; ei][ˈfaɪər][bɪlt][ˈlʌndər][ðə; ði][ˈbɔɪləz] ,
I soon had a fire built under the boilers ,
我 很快 有 一个 火 建造 在下面 这 锅炉 ,
我很快就让人在锅炉下面生起了火。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈaʊəz][taɪm][wʌz; wəz][ɔ:l][ˈredi][tu:; tə][set][aʊt] .
and in an hour's time was all ready to set out .
和 在 一个 小时 时间 曾是 全部 准备好 到 放 出去 .
一个小时后，一切准备就绪，可以出发了。

[ˈli:vɪŋ][ðə; ði][kə'nu:] [br'haɪnd][em 'i:] , [aɪ][pʊʃt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊv][ˈɪntu:] [pɜ:rsə'vɪərəns][beɪ] ,
Leaving the canoe behind me , I pushed out of the cove into Perseverance Bay ,
离开 这 独木舟 在后面 我 , 我 推动 出去 的 这 海湾 进入 毅力 湾 ,
我把独木舟留在身后，推着船驶出小海湾，进入了毅力湾。

[ænd; ənd][meɪd][maɪ][wei][tu:; tə][ðə; ði][west][ə'baʊt][fɔ:r; fər][ˈmɪrər][beɪ] .
and made my way to the west about for Mirror Bay .
和 制成 我的 方式 到 这 西方 关于 为了 镜子 湾 .
然后我一路向西，来到了镜湾附近。

[aɪ][ə'raɪvd][ˈseɪfli][ænd; ənd][ɪn][gʊd][ˈsi:z(ə)n] , [ænd; ənd][ˈlændɪd][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][maɪ][ˈtreʒər] -
I arrived safely and in good season , and landed to examine my treasure -
我 到达的 安全 和 在 好的 季节 , 和 登陆 到 检查 我的 宝藏 -
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
我平安抵达，时机也恰到好处，于是登陆查看我的宝藏之地。

[ænd; ənd][faʊnd][ðə; ði][græs][ˈgrəʊɪŋ][ˈoʊvər][aɪ'ti:] [ˈnaɪsli] , [ænd; ənd][aɪ'ti:] [si:md][wel][kən'si:ld] .
and found the grass growing over it nicely , and it seemed well concealed .
和 成立 这 草 生长 超过 它 很好 , 和 它 似乎 出色地 暗 .
发现上面长满了草，看起来隐藏得很好。

[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][bɔ:rd][ə'gen] , [aɪ][ˈpɔɪntɪd][ðə; ði][jɑ:t][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][tɔ:rdz][ðə; ði][leɪk] .
Going on board again , I pointed the yacht up the river towards the lake .
去 在 木板 再次 , 我 尖 这 游艇 向上 这 河 向 这 湖 .
我再次登船，将游艇驶向上游的湖泊。

[aɪ][hæd; həd][ˌhɪrtu'fɔ:r][ˈɔ:lweɪz][stɔ:pt][bɪ'fɔ:r][ri:tɪŋ][ðə; ði][ˈlætər] ,
I had heretofore always stopped before reaching the latter ,
我 有 此前 总是 停止 前 到达 这 后者 ,
我以前总是在到达后者之前就停了下来。

[fɔ:r; fər][fɪr][ʌv; əv][ˈstraɪkɪŋ][ðə; ði][ˈbɔ:təm][ɑ:n][ə'kaʊnt][ʌv; əv][ʃoʊl][ˈwɔ:tər] ,
for fear of striking the bottom on account of shoal water ,
为了 害怕 的 引人注目 这 底部 在 帐户 的 浅滩 水 ,
由于担心浅水区触底，

[bʌt; bət][aɪ][naʊ][meɪd][ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə][prəʊ'si:d][ɪn][ə; ei][ˈkɔ:ʃəs][ˈmænər][ˈɪntu:][ðə; ði][leɪk]
but I now made up my mind to proceed in a cautious manner into the lake
但 我 现在 制成 向上 我的 头脑 到 继续 在 一个 谨慎 方式 进入 这 湖
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,
但我现在下定决心要谨慎地进入湖中。

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] .
if possible .
如果 可能的 .

如果可能的话。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈwɔːtər] [ɪˈnʌf] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [kliːr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈboʊldərz] [ɔːr]
I thought that there was water enough if I could keep clear of any boulders or
我 想法 那 那里 曾是 水 足够的 如果 我 可以 保持 清除 的 任何 巨石 或者
[ˈrɔːks] [ðæt] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [kənˈsiːld] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
rocks that might possibly be concealed beneath the water .
岩石 那 可能 可能 是 暗 下面 这 水 .

我当时想，只要避开水下可能隐藏的巨石或岩石，水量就足够了。

[ðə; ði] [jɑːt] [dɪd][nɑːt] [drɔː] [-]
The yacht did not draw [322]
这 游艇 做过 不是 画 [-]

游艇没有绘制[322]

[ˈoʊvər] [θriː] [fiːt] ,
over three feet ,
超过 三 脚 ,

超过三英尺，

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðæt] [dræft][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
and I felt confident that she could carry that draft to the lake if she could
和 我 毛毡 自信的 那 她 可以 携带 那 草稿 到 这 湖 如果 她 可以
[biː; bi] [kept] [kliːr] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌnˈnoʊn] [əbstˈrʌkʃnz] .
be kept clear from any unknown obstructions .
是 保留 清除 从 任何 未知 障碍物 .

我相信，只要能让她避开任何未知的障碍物，她就能把那份草稿带到湖边。

[soʊ][aɪ] [stiːmd] [əˈbɔːn] [ˈveri] [ˈkɛrfəli] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] ,
So I steamed along very carefully and slowly ,
所以 我 蒸 沿着 非常 小心 和 缓慢地 ,

于是我小心翼翼、缓慢地向前驶去。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [left] [ðə; ði] [helm] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
and often left the helm to rush forward and look over the bows ,
和 经常 左边 这 舵 到 匆忙 向前 和 看 超过 这 弓 ,
[ænd; ənd] , [ˈɒf(tə)n] [jet] ,
and , oftener yet ,
和 , 更频繁 然而 ,

他经常离开舵位，冲到船头查看情况，而且，更常见的情况是，

[stɑːpt] [ðə; ði] [boʊt] [kəmˈpliːtli] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [əˈhed] [brɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] .
stopped the boat completely and examined ahead before proceeding .
停止 这 船 完全地 和 检查 前方 前 进行中 .

船完全停稳后，先观察前方情况，然后再继续前进。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [aɪ] [ədˈvænst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] [ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈʃʊrli] ,
In this manner I advanced towards the lake slowly but surely ,
在 这 方式 我 先进的 向 这 湖 缓慢地 但 一定 ,

就这样，我缓慢而坚定地走向湖边走去。

[ˈteɪkɪŋ] [lænd][maːrks][æz; əz][aɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ] [maɪ]
taking land marks as I went on to enable me to return without injuring my
采取 土地 标记 作为 我 去 在 到 使能够 我 到 返回 没有 受伤 我的
[kraːft][baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [hɜːr; hər][əˈpɑːn] [ˈeni] [səbˈmɜːrdʒd] [ˈdeɪndʒər] .
craft by running her upon any submerged danger .
工艺 经过 跑步 她 之上 任何 湮 危险 .

我沿途记录地标，以便能够安全返回，避免因撞到水下危险而损坏我的船只。

[æ̯t; ət][læ̯st][ðə; ði][leɪk][ˈoʊpənd][bɪfɔːr][ˌemˈiː], [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː][ˈkerf(ə)l][tɜːrnz][ʌv; əv][ðə; ði]
At last the lake opened before me, and with a few careful turns of the
在 最后的 这 湖 打开 前 我 , 和 和 一个 很少 小心 转弯 的 这
[prəˈpelər],
propeller,
螺旋桨 ,

湖面终于在我眼前展开, 我小心翼翼地转动了几下螺旋桨,

[aɪ][suːn][ˈfloʊtɪd][əˈpɑːn][ɪts][ˈsɜːrfɪs][seɪf][ænd; ənd][saʊnd].
I soon floated upon its surface safe and sound.
我 很快 漂浮 之上 它是 表面 安全的 和 声音 .

我很快安然无恙地漂浮在水面上。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][jɑːt][keɪm][ɪn][saɪt],
The moment the yacht came in sight,
这 片刻 这 游艇 来了 在 视线 ,

游艇进入视野的那一刻,

[ˈnʌmbərz][ʌv; əv][swɔːnz][ænd; ənd][ˈʌðər][faʊl][kəˈmenst][tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][ˈdɪfrənt][pɑːrts][ʌv; əv]
numbers of swans and other fowl commenced to rise from different parts of
数字 的 天鹅 和 其他 鸡 开始 到 上升 从 不同的 部分 的

[ðə; ði][leɪk],
the lake,
这 湖 ,

湖中不同区域的天鹅和其他水禽开始纷纷飞起。

[ænd; ənd][teɪk][ðer; ðər][dɪˈpɑːrtər][tuː; tə][mɔːr][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈdɪstənt][ˈpleɪsɪz].
and take their departure to more quiet and distant places.
和 拿 他们的 离开 到 更多的 安静的 和 遥远 地方 .

然后他们启程前往更加安静、遥远的地方。

[aɪ][nuː], [haʊˈevər], [ðæt][aɪ][hæd; həd][nɑːt][dɪˈstɜːrbd][ðem; ðəm][ˈɡreɪtli],
I knew, however, that I had not disturbed them greatly,
我 知道 , 然而 , 那 我 有 不是 不安 他们 非常 ,

但我知道, 我并没有给他们造成太大的困扰。

[ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][wʊd][rɪˈtɜːrɪŋ][ðə; ði][deɪ], [flɑːk][ˈæftər][flɑːk].
and that they would return during the day, flock after flock.
和 那 他们 会 返回 期间 这 天 , 群 后 群 .

而且它们会在白天成群结队地返回。

[aɪ][kept][ɑːn][əˈkroːs][ðə; ði][leɪk][tuː; tə][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][brʊk][ˈpoːrɪŋ][ˈɪntuː][aɪˈtiː],
I kept on across the lake to the mouth of a little brook pouring into it,
我 保留 在 穿过 这 湖 到 这 嘴 的 一个 小的 溪 浇注 进入 它 ,

我继续穿过湖面, 来到一条流入湖中的小溪的入湖口。

[nɑːt][ˈoʊvər][ˌfɪftiːn][fiːt][waɪd], [ænd; ənd], [ˈentərɪŋ][ðɪs], [aɪ][ræn][ɑːn][fɔːr; fər][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈhʌndrəd]
not over fifteen feet wide, and, entering this, I ran on for about a hundred
不是 超过 十五 脚 宽的 , 和 , 进入 这 , 我 跑 在 为了 关于 一个 百

[jaːdz],
yards,
码 ,

宽度不超过十五英尺, 进入这条小路后, 我跑了大约一百码。

[tɪl][ðə; ði][ˈwɔːtər][kəˈmenst][tuː; tə][foʊl][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][fɪld][wɪð; wɪθ][ˈnuːməərəs][ˈrɑːks].
till the water commenced to shoal and to be filled with numerous rocks.
直到 这 水 开始 到 浅滩 和 到 是 已填 和 很多的 岩石 .

直到水面开始变浅, 并被无数石头填满。

[hɪr][aɪ][ˌmuəd][ðə; ði][jɑːt][ˈkerfəli][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][went][ɑːn][ˈʃɔːr].
Here I moored the yacht carefully to the bank and went on shore.
这里 我 系泊 这 游艇 小心 到 这 银行 和 去 在 支撑 .

我小心翼翼地将游艇系泊在岸边, 然后上了岸。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [bɪld] ['eni] ['faɪər][ɔːr] [ɪ'rekt] ['eni] [hæbɪ'teɪʃn] .
I had no occasion to build any fire or erect any habitation .
我 有 不 场合 到 建造 任何 火 或者 直立 任何 居住地 .

我没有机会生火或建造住所。

[ðə; ði] [stiːm] [jɑːt] [sɜːrvd] [em 'iː][fɔːr; fər] [hoʊm] , ['kɪtʃɪn] , ['bedruːm; 'bedrʊm] , [ænd; ənd][ˈpɑːrlər] ,
The steam yacht served me for home , kitchen , bedroom , and parlor ,
这 蒸汽 游艇 服务 我 为了 家 , 厨房 , 卧室 , 和 客厅 ,
这艘蒸汽游艇曾是我的家、厨房、卧室和客厅的客用场所。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ˈpɑːsəbli] [kʊd; kəd][biː; bi] [æskt]
and I had on board of her everything that possibly could be asked
和 我 有 在 木板 的 她 一切 那 可能 可以 是 问
[fɔːr; fər] .
for :
为了 .

我把她能要求的一切东西都带上了。

['teðərɪŋ] [aʊt] [maɪ] [tuː] [pet] [goʊts] ,
Tethering out my two pet goats ,
系绳 出去 我的 二 宠物 山羊 ,

把我的两只宠物山羊拴起来，

[aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] [æmjə'ni(ə)n] ,
I took with me two of my guns and quite a lot of ammunition ,
我 采取 和 我 二 的 我的 枪支 和 相当 一个 很多 的 弹药 ,
我带了两支枪和相当多的弹药。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['lændɪŋ] [skɪf] , [ænd; ənd] [-]
and the small landing skiff , and [323]
和 这 小的 降落 小艇 , 和 [-]

以及小型登陆艇，以及[323]

[meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
made my way back again to the lake .
制成 我的 方式 后退 再次 到 这 湖 .

我又回到了湖边。

[aɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪftiːn] [naɪs] [dɪ'kɔɪ] [dʌks] ,
I carried with me also some twelve or fifteen nice decoy ducks ,
我 携带 和 我 还 一些 十二 或者 十五 好的 诱饵 鸭子 ,

我还带了十二到十五只漂亮的诱饵鸭。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [red] ['kʌləːz] ,
that I had made of wood and dyed with black and red colors ,
那 我 有 制成 的 木头 和 染色 和 黑色的 和 红色的 颜色 ,
我用木头做了一个，并染成了黑色和红色。

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [dʌks] [ðæt] ['friːkwəntɪd] [ðə; ði] [leɪk] .
similar to the ducks that frequented the lake .
相似的 到 这 鸭子 那 经常光顾 这 湖 .

与经常出没于湖边的鸭子类似。

[ðiːz] [aɪ] ['æŋkər] [æt; ət][æn; ən] ['iːzi] ['ɡʌnʃʌːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] , ['lændɪŋ] ,
These I anchored at an easy gunshot from the shore , and then , landing ,
这些 我 锚定 在 一个 简单的 枪声 从 这 支撑 , 和 然后 , 降落 ,
我把船停泊在离岸边一枪就能打到的位置，然后登陆。

[tʊk] [aʊt] [maɪ] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [æmjəˈni(ə)n] , [wɪt] [aɪ] [ˈkerfəli] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ,
took out my guns and ammunition , which I carefully placed on the sand , and ,
采取 出去 我的 枪支 和 弹药 , 哪个 我 小心 放置 在 这 沙 , 和 ,
[ˈʃʊldʒɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] ,
shouldering the boat ,
肩部 这 船 ,

我取出枪支弹药, 小心地放在沙滩上, 然后扛起小船,

[ˈkærid] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [kənˈsi:ld] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] .
carried it into the bushes near by and concealed it carefully .
携带 它 进入 这 灌木丛 靠近 经过 和 暗 它 小心 .

他把它带到附近的灌木丛里, 小心地藏了起来。

[aɪ] [ðen] [went] [tu; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l]
I then went to work with a hatchet and cut down some of the small
我 然后 去 到 工作 和 一个 斧头 和 切 向下 一些 的 这 小的
[ˈsi:dər][ænd; ənd][fɜ:r] [tri:z] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][sænd][wʌz; wəz]
cedar and fir trees with which the back part of the shore of sand was
雪松 和 冷杉 树木 和 哪个 这 后退 部分 的 这 支撑 的 沙 曾是
[laɪnd] ,
lined ,
衬里 ,

然后我拿着斧头去砍伐了一些小雪松和冷杉树, 这些树原本是用来保护沙滩后方的。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðem; ðəm] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði][sænd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and soon had them driven into the sand near the edge of the water ,
和 很快 有 他们 驱动 进入 这 沙 靠近 这 边缘 的 这 水 ,
[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðem; ðəm] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði][sænd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
很快, 他们就被驱赶到水边附近的沙滩上。

[ænd; ənd] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][blaɪnd] ,
and converted into a blind ,
和 转换 进入 一个 瞎的 ,

并被改造成了百叶窗。

[frʌm; frəm] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃu:t] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈflɔ:ks] [ʌv; əv] [dʌks] [ænd; ənd] [gi:s] [ðæt] [maɪt] [kʌm]
from which I could shoot into the flocks of ducks and geese that might come
从 哪个 我 可以 射击 进入 这 羊群 的 鸭子 和 鹅 那 可能 来
[tu; tə] [maɪ] [ˈdi:kɔɪz; dɪˈkɔɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][ðem; ðəm] .
to my decoys without being seen by them .
到 我的 诱饵 没有 存在 已见 经过 他们 .

从那里, 我可以向可能飞到我的诱饵附近的鸭群和鹅群射击, 而不会被它们发现。

[ˈi:v(ə)n] [waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk] , [ˈsevrəl] [ˈflɔ:ks] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst] [ˈwɪlɪŋ] [tu; tə] [əˈlaɪt] ,
Even whilst I was at work , several flocks were almost willing to alight ,
甚至 而 我 曾是 在 工作 , 一些 羊群 是 几乎 愿意的 到 点燃 ,
[ˈhʌvər] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈdi:kɔɪz; dɪˈkɔɪz] ,
hovering over my decoys ,
悬停 超过 我的 诱饵 ,

即使我当时正在工作, 也有好几群鸟几乎要降落下来, 盘旋在我的诱饵上方。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [dɪˈpɑ:ɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [em ˈi:] [æt; ət] [wɜ:rk] .
but finally departing as they saw me at work .
但 最后 离开 作为 他们 锯 我 在 工作 .

但最终他们还是离开了, 因为他们看到我在工作。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [tu; tə] [su:t] [em ˈi:] ,
When I had everything to suit me ,
什么时候 我 有 一切 到 套装 我 ,

当我拥有一切如我所愿时,

[aɪ][rɪˈtaɪərd][ˈɪntuː][maɪ][blaɪnd][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] .
I retired into my blind and waited for a chance for a good shot .
我 退休 进入 我的 瞎的 和 等待 为了 一个 机会 为了 一个 好的 射击 .
我躲进掩体，等待合适的射击机会。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ʃuːt] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pərˈkʌ(ə)n] [gʌn] [ɪn] [ˈjʌŋgər] [deɪz] ,
I used to shoot well with a percussion gun in younger days ,
我 用过的 到 射击 出色地 和 一个 打击乐器 枪 在 年轻 天 ,
我年轻的时候用击发式步枪射击很准。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [liːd] [naʊ] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] ,
but I had too little lead now , and too little practice ,
但 我 有 也 小的 带领 现在 , 和 也 小的 实践 ,
但我现在经验不足，练习也太少。

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kɪl] [ðɪːz] [bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪnt] - [lɑːk] [gʌn] ,
to try and kill these birds on the wing with a flint - lock gun ,
到 尝试 和 杀 这些 鸟类 在 这 翼 和 一个 燧石 - 锁 枪 ,
试图用燧发枪在空中射杀这些鸟类，

[ænd; ənd][maɪ][ˈoʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] [flɑːk] [ˈsetld] [daʊn] , [wen] [aɪ]
and my only chance was to wait till a whole flock settled down , when I
和 我的 仅有的 机会 曾是 到 等待 直到 一个 所有的 群 定居 向下 , 什么时候 我
[ɪnˈtendɪd] ,
intended ,
故意的 ,
我唯一的机会就是等到整群羊安静下来，按照我预想的时间行动。

[baɪ][ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [gʌn] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [æz; əz]
by a discharge of one gun whilst they were in the water , and another as
经过 一个 释放 的 一 枪 而 他们 是 在 这 水 , 和 其他 作为
[ðeɪ] [əˈroʊz] ,
they arose ,
他们 出现 ,
当他们还在水中时，枪声响起；当他们浮出水面时，又响起一枪。

[tuː; tə][get][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ;
to get as many as possible ;
到 得到 作为 许多 作为 可能的 ;
尽可能多地获取；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]
and that it may not be thought that I must have had a great
和 那 它 可能 不是 是 想法 那 我 必须 有 有 一个 伟大的
[ˈstʌmək] [fɔːr; fər] [dʌks] ,
stomach for ducks ,
胃 为了 鸭子 ,
以免别人认为我一定特别爱吃鸭子。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [324]
I would say that I intended to pick and preserve [324]
我 会 说 那 我 故意的 到 挑选 和 保存 [-]
我想说，我打算挑选并保存[324]

[ðɪːz] [bɜːrdz][ɪn][ˌsɔːltˈpiːtər][ænd; ənd][ˌsɔːlt] , [tuː; tə][juːz] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsiːznz] ,
these birds in saltpetre and salt , to use during the winter seasons ,
这些 鸟类 在 硝 和 盐 , 到 使用 期间 这 冬天 季节 ,
这些鸟儿浸泡在硝石和盐中，供冬季使用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeðz] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːft] [ˈmætrəs] .
and to make of their feathers a nice soft mattress .
和 到 制作 的 他们的 羽毛 一个 好的 柔软的 床垫 .
并用它们的羽毛做成柔软舒适的床垫。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:n] [tu:; tə][weɪt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][smɔ:l] [flɑ:k] ['setld] [tu:; tə][maɪ]['di:kɔɪz; dr'kɔɪz] , [ænd; ənd]
I had not long to wait before a small flock settled to my decoys , and
我 有 不是 长的 到 等待 前 一个 小的 群 定居 到 我的 诱饵 , 和
,
,
,

我没等多久，就有一小群鸟儿飞到我的诱饵附近栖息下来，然后，
[ˈæftər] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][lɪt(ə)] , [bɪ'keɪm] [dɪs'gastɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd]['faɪər] .
after sailing about a little , became disgusted and made off before I could fire .
后 帆船 关于 一个 小的 , 成为 厌恶 和 制成 离开 前 我 可以 火 .
航行了一会儿后，他感到厌恶，在我开火之前就逃走了。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðəm; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][lɑ:t] [ðæt] ['setld] ['bəʊldli] [daʊn] ,
But after them came a larger lot that settled boldly down ,
但 后 他们 来了 一个 更大的 很多 那 定居 大胆地 向下 ,
但随后又有一大批人大胆地定居下来。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [lɔ:n] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and as I had found out that they would not long remain ignorant of the
和 作为 我 有 成立 出去 那 他们 会 不是 长的 保持 无知 的 这
[tʃi:ts] [ðæt] [hæd; həd] [en'taɪst] [ðəm; ðəm] ,
cheats that had enticed them ,
作弊 那 有 诱人的 他们 ,
而我发现，他们不会对引诱他们的骗局浑然不知太久。

[aɪ][let] [draɪv] [æt; ət][wʌnz]['ɪntu:][ðer; ðər] [mɪdst] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɡʌn] ,
I let drive at once into their midst with one gun ,
我 让 驾驶 在 一次 进入 他们的 中间 和 一 枪 ,
我立刻派人带着一支枪冲进他们中间，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [rɔʊz][tu:; tə][flaɪ] [ə'weɪ] .
and gave them the other as they rose to fly away .
和 给予 他们 这 其他 作为 他们 玫瑰 到 飞 离开 .
当它们飞走时，把另一只给了它们。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ]['faɪər] ,
As the result of my fire ,
作为 这 结果 的 我的 火 ,
由于我的火灾，

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ɪ'lev(ə)n][lɑ:rdʒ] [dʌks] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [θri:] ['bædli] ['wu:ndɪd] ,
I counted eleven large ducks dead upon the water and three badly wounded ,
我 计数 十一 大的 鸭子 死的 之上 这 水 和 三 糟糕 受伤 ,
我数了一下，水面上共有11只死鸭和3只重伤鸭。

[wɪtʃ] [aɪ] [su:n] [drɪ'spætʃ] [baɪ] ['heɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ][maɪ] [laɪt] ['lændɪŋ] [bəʊt]
which I soon despatched by hastening to the shore with my light landing boat
哪个 我 很快 已派送 经过 加速 到 这 支撑 和 我的 光 降落 船
[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bəʊt] - [hʊk] ,
and killing them with a boat - hook ,
和 杀 他们 和 一个 船 - 钩 ,
我随即驾驶轻型登陆艇迅速赶到岸边，用船钩将它们杀死。

[ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] [ded] , [brɔ:t] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [ɔ:r] [fɔ:r'ti:n] [naɪs][fæt] [dʌks] .
and , picking up my dead , brought onto the shore fourteen nice fat ducks .
和 , 挑选 向上 我的 死的 , 带来 到 这 支撑 十四 好的 胖的 鸭子 .
于是，我捡起死去的鸭子，带回岸边十四只肥美的鸭子。

[aɪ] [ðen] [dru:] [ʌp][maɪ][bəʊt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ʃɑ:ts] ,
I then drew up my boat and waited for more shots ,
我 然后 画 向上 我的 船 和 等待 为了 更多的 镜头 ,
然后我把船拖到岸边，等待更多炮弹落下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪstʃɑ:rdʒ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsʌmwʌt] [ˈweri] ;
but the discharge had made the others somewhat wary ;
但 这 释放 有 制成 这 其他的 有些 警惕 ;

但这次出狱让其他人有些警惕；

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [maɪ] [ˈpeɪ(ə)ns] [wʌz; wəz] [riˈwɔ:dɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈlðər] [gʊd] [ʃɑ:ts] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
but finally my patience was rewarded with two other good shots during the day ,
但 最后 我的 耐心 曾是 奖励 和 二 其他 好的 镜头 期间 这 天 ,
但最终我的耐心得到了回报，当天又拍到了两张不错的照片。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [bægd] [θri:] [gi:s] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [mɔ:r] [dʌks] .
in which I bagged three geese and seven more ducks .
在 哪个 我 袋装 三 鹅 和 七 更多的 鸭子 .

我猎获了三只鹅和七只鸭子。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [geɪm] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:t] , [ˈhaɪli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈdeɪz]
With this game I made my way back to the yacht , highly pleased with my day's
和 这 游戏 我 制成 我的 方式 后退 到 这 游艇 , 高度 高兴 和 我的 天
[spɔ:rt] .
sport .
运动 .

打完这场比赛后，我回到了游艇上，对今天的运动成绩非常满意。

[aɪ][hæd; həd] [ˈnɒtɪst] , [bəuθ][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˈfɔ:rmər] [trɪps] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
I had noticed , both to - day and in my former trips to the lake ,
我 有 注意到 , 两个都 到 - 天 和 在 我的 以前的 旅行 到 这 湖 ,

我注意到，无论是今天还是我之前去湖边的时候，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [dʌk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑ:t] [wɜ:r; wər] [ˈdaɪvərz] ,
that the species of duck that I had shot were divers ,
那 这 物种 的 鸭子 那 我 有 射击 是 潜水员 ,

我射杀的鸭子是潜水鸭。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [fu:d] [baɪ] [ˈsi:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [fɔ:r; fər]
and seemed to get their food by seeking at the bottom of the lake for
和 似乎 到 得到 他们的 食物 经过 寻求 在 这 底部 的 这 湖 为了
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

它们似乎是通过潜入湖底觅食来获取食物的。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈwɔ:tər] [pɔ:d] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ðɪs]
and particularly at this place where the spring water poured into it from this
和 特别 在 这 地方 在哪里 这 春天 水 倾倒 进入 它 从 这
[brʊk] [ɔ:r][ˈɪnlet] ,
brook or inlet ,
溪 或者 进口 ,

尤其是在泉水从这条小溪或海湾流入的地方，

[wɪtʃ] [ˈeɪvɪdəntli] [əˈroʊz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [bæk] [ʌv; əv][em ˈi:] , [ænd; ənd] , [fed] [baɪ] [sprɪŋz] ,
which evidently arose in a mountain back of me , and , fed by springs ,
哪个 显然 出现 在 一个 山 后退 的 我 , 和 , 美联储经过 弹簧 ,
[ɪnˈlɑ:rdʒd] [soʊ][æz; əz] [-]
enlarged so as [325]
放大 所以 作为 [-]

显然，它起源于我身后的一座山，并且由泉水滋养，不断扩大，以至于[325]

[tu:; tə] [pɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈwɔ:tər] .
to pour into the lake quite a volume of pure water .
到 倒 进入 这 湖 相当 一个 体积 的 纯的 水 .

向湖中注入大量纯净水。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [neɪm] [ˈevriθɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [aɪ] [kɔːld] [ðɪs] [brʊk] [ˈsɪŋɪŋ]
As I had to name everything upon the island , I called this brook Singing
作为 我 有 到 姓名 一切 之上 这 岛 , 我 称为 这 溪 歌唱
[ˈwɔːtər] [brʊk] ,
Water Brook ,
水 溪 ,

由于我必须给岛上的一切命名, 我便将这条小溪命名为“歌唱之水溪”。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈmɜːrmər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɑːftɪd] [tuː; tə][maɪ] [ɪrɪz] [frʌm; frəm]
on account of the low musical murmur that was wafted to my ears from
在 帐户 的 这 低的 音乐 低语 那 曾是 飘散 到 我的 耳朵 从
[ðə; ði] [ˈmɪnətʃər] [fɔːlz][ænd; ənd] [ˈrɑːks] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [baʊndɪd] ,
the miniatur falls and rocks over which it bounded ,
这 微型 瀑布 和 岩石 超过 哪个 它 有界 ,
因为从瀑布和岩石间传来的低沉悦耳的乐音,

[ˈgɜːgəld] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts] [wei] , [ˈfɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] , [wer] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] ,
gurgled , and found its way , further in the interior , where , from the sound ,
咕噜咕噜 , 和 成立 它是 方式 , 更远 在 这 内部的 , 在哪里 , 从 这 声音 ,
咕噜咕噜地响着, 一路向下, 继续深入内部, 从声音判断,

[aɪ ˈtiː] [ˈevɪdəntli] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈræpɪd][ɪn][ɪts] [dɪˈsent] [frʌm; frəm] [ˈhaɪər] [graʊnd] ,
it evidently was more rapid in its descent from higher ground ,
它 显然 曾是 更多的 迅速的 在 它是 下降 从 更高 地面 ,
它显然从高处下降的速度更快。

[bʌt; bət] [ˈdɪstənt] [ɪˈnʌf] [naɪt][tuː; tə][biː; bi] [ˈnɔɪzi] , [bʌt; bət][ˈmjuːzɪk(ə)] , [ɪn][ɪts] [ˈprɑːgres] [təːrdz] [ðə; ði]
but distant enough not to be noisy , but musical , in its progress towards the
但 遥远 足够的 不是 到 是 嘈杂 , 但 音乐 , 在 它是 进步 向 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

但距离足够远, 不会发出嘈杂的声音, 而是悦耳动听地向湖边移动。

[aɪ][fɜːrst] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [pɪkt] [maɪ] [ˈhoʊl] [ˈtwenti] - [wʌn] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
I first went to work and picked my whole twenty - one ducks and the three
我 第一的 去 到 工作 和 挑选 我的 所有的 二十 - 一 鸭子 和 这 三
[giːs] ,
geese ,
鹅 ,

我先去上班, 把二十一只鸭子和三只鹅都挑了出来。

[ˈkerfəli] [ˈseɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfeðəz] .
carefully saving all the feathers .
小心 保存 全部 这 羽毛 .

小心翼翼地保存所有羽毛。

[aɪ] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðem; ðəm] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ˈsɔːltɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn] [kæsk]
I then proceeded to open them preparatory to salting them away in casks
我 然后 继续 到 打开 他们 预备 到 盐 他们 离开 在 酒桶
[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] ,
which were on board of the yacht ,
哪个 是 在 木板 的 这 游艇 ,

然后我将它们打开, 准备放入游艇上的木桶中腌制保存。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
that I had brought for that purpose .
那 我 有 带来 为了 那 目的 .
我为此目的带来了它。

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊpənd][ænd; ənd] [drest] , [aɪ][ʊd; ʃəd][θɪŋk] , [sʌm; səm][faɪv][ɔːr][sɪks] ,
I had opened and dressed , I should think , some five or six ,
我 有 打开 和 穿着 , 我 应该 思考 , 一些 五 或者 六 ,
我想, 我当时已经打开并穿戴好了五六个衣服。

[wen] [aɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [fuːd] [ðeɪ] [fed] [əˈpɑːn] ,
when I became curious to know what food they fed upon ,
什么时候 我 成为 好奇的 到 知道 什么 食物 他们 美联储 之上 ,
当我开始好奇它们以什么食物为食时,

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ˈdaɪvɪŋ] [brɪˈloʊ] [ðə; ði]
and to know if it was to obtain it that they kept diving below the
和 到 知道 如果 它 曾是 到 获得 它 那 他们 保留 潜水 以下 这
[ˈsɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

为了弄清楚他们不断潜入水下是否是为了获得它。

[tuː; tə][ˈset(ə)l] [ðɪs] [ˈprɑːbləm][aɪ] [grɑːspt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [left] [hænd][ðə; ði] [ˈgɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] [ðæt]
To settle this problem I grasped with my left hand the gizzard of the duck that
到 定居 这 问题 我 抓住 和 我的 左边 手 这 肫 的 这 鸭子 那
[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [drest] ,
I had just dressed ,
我 有 只是 穿着 ,

为了解决这个问题, 我用左手抓住了我刚刚处理好的鸭子的砂囊。

[ænd; ənd] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ɪnˈfleɪtɪd] , [aɪ] [druː] [maɪ] [naɪf] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
and , observing that it was well inflated , I drew my knife across it to
和 , 观察 那 它 曾是 出色地 膨胀 , 我 画 我的 刀 穿过 它 到
[ɪkˈspoʊz] [ɪts] [ˈkɑːntents] .
expose its contents .
暴露 它是 内容 .

我发现它已经充分充气, 于是用刀划过它, 露出里面的东西。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][ˈgræv(ə)l] ,
It seemed to contain the usual amount of sand and gravel ,
它 似乎 到 包含 这 通常 数量 的 沙 和 碎石 ,
里面似乎含有正常数量的沙子和砾石。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈsemi] - [daɪˈdʒestɪd] [fuːd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [æz; əz]
and a sort of semi - digested food that I was unable to determine as
和 一个 种类 的 半 - 消化 食物 那 我 曾是 无法 到 决定 作为
[tuː; tə] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪʃ] ,
to whether it was fish ,
到 无论 它 曾是 鱼 ,

还有一种半消化的食物, 我无法确定它是不是鱼。

[fleʃ] , [faʊl] , [ɔːr] [ɡʊd] [red] [ˈherɪŋ] .
flesh , fowl , or good red herring .
肉 , 鸡 , 或者 好的 红色的 鲱鱼 .

肉、禽, 或者上好的红鲱鱼。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] ,
As I was picking the mass to pieces with my hands ,
作为 我 曾是 挑选 这 大量的 到 件 和 我的 双手 ,
当我用手将那团东西撕成碎片时,

[aɪ][leɪd][ˈoʊpən][tuː; tə] [vjuː] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈpeb(ə)l] , [ˈfəli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [piː] ,
I laid open to view quite a large pebble , fully as large as a pea ,
我 铺设 打开 到 看法 相当 一个 大的 卵石 , 完全 作为 大的 作为 一个 豌豆 ,
我把它摊开, 看到了一颗相当大的鹅卵石, 足有豌豆那么大。

[ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈjeləʊ] [æz; əz][gəʊld] .
that was as yellow as gold .
那 曾是 作为 黄色的 作为 金子 .

那东西像黄金一样金黄。

[aɪ] [paʊnst] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] ,
I pounced upon it ,
我 猛扑 之上 它 ,

我扑了上去，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [si:n] [tu:] [mʌtʃ] [ˈvɜ:rdʒɪn][gəʊld][ɪn][ˌkæləˈfɔ:niə][ænd; ənd] [ɔ:ˈstreɪliə] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ]
for I had seen too much virgin gold in California and Australia not to know
为了 我 有 已见 也 很多 处女 金子 在 加利福尼亚州 和 澳大利亚 不是 到 知道
[aɪˈti:] .
it .
它 .

因为我在加利福尼亚和澳大利亚见过太多未开采的黄金，不可能不知道。

[aɪ][hæd; həd][aɪˈti:][nɑ:t][wʌn] [-]
I had it not one [326]
我 有 它 不是 一 [-]

我一个也没有[326]

[ˈmoʊmənt][ɪn][maɪ][hænd] [bɪˈfɔ:r] [maɪ] [saɪt] [ænd; ənd][ɪts] [weɪt] [kənˈvɪnst] [emˈi:] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz]
moment in my hand before my sight and its weight convinced me that it was
片刻 在 我的 手 前 我的 视线 和 它是 重量 确信 我 那 它 曾是
[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

在我眼前的那一刻，它的重量和触感让我确信它确实是我手中的东西。

[ɪn] [ˈverəti] , [ə; eɪ] [pjʊr] [ˈɡoʊldən] [ˈnʌɡɪt] .
in verity , a pure golden nugget .
在 真理 , 一个 纯的 金的 金块 .

的确，这是一块纯金块。

[kʊd; kəd][aɪˈti:][bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l] ?
Could it be possible ?
可以 它 是 可能的 ?

有可能吗？

[aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [bɪˈfɔ:r] [ʌv; əv][gəʊld] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][kra:ps][ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [bɔ:t] [ɪn]
I had heard before of gold being taken from the crops of chickens bought in
我 有 听到 前 的 金子 存在 已采取 从 这 农作物 的 鸡 买 在
[saɪˈæm; ˈsaɪæm] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
Siam and on the coasts of Africa ,
暹 和 在 这 海岸 的 非洲 ,

我之前听说过有人从暹罗和非洲沿海地区购买的鸡的粪便中提取黄金。

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd] [ˈkreditɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] ; [bʌt; bət] [hɪr] [bɪˈfɔ:r] [maɪ] [aɪz] ,
but I never before had credited the stories ; but here before my eyes ,
但 我 绝不 前 有 已认可 这 故事 ; 但 这里 前 我的 眼睛 ,
但我以前从未相信过这些故事；但现在，这些故事就摆在我眼前，

[ɪn][ɔ:l][ɪts] [ʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈpjʊrəti] , [leɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈvɜ:rdʒɪn][gəʊld] .
in all its unmistakable purity , lay a piece of virgin gold .
在 全部它是 毋庸置疑 纯度 , 躺 一个 片 的 处女 金子 .
一块纯净无瑕的纯金静静地躺在那里。

[ðen] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [maɪ] [dʌks] [wɜ:r; wər] [ˈɡæðərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlðər] [fu:d] ,
Then it was this that my ducks were gathering with their other food ,
然后 它 曾是 这 那 我的 鸭子 是 采集 和 他们的 其他 食物 ,
这时，我的鸭子们正和其他食物一起聚集在这里。

[mɪ'steɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [greɪn] .

mistaking it probably for some kind of grain .
误会 它 大概 为了 一些 种类 的 粮食 .

可能把它误认为是某种谷物。

[tu:; tə] [wɜ:rk] , [ðerfɔ:r] , [aɪ] [went] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪzədʒ] [ʌv; əv][maɪ] [sleɪn] ,

To work , therefore , I went upon all of the gizzards of my slain ,
到 工作 , 所以 , 我 去 之上 全部 的 这 砂囊 的 我的 被杀 ,

因此, 为了谋生, 我使用所有被我杀死的牲畜的内脏来干活。

[ænd; ənd][maɪ] [sɜ:rtɪ] [wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [baɪ][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['pi:sɪz] [mɔ:ɪr] ,

and my search was rewarded by the finding of seven pieces more ,
和 我的 搜索 曾是 奖励 经过 这 寻找 的 七 件 更多的 ,

我的搜寻没有白费, 又找到了七件。

[tu:] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] ['spesɪmən] [əb'teɪnd] , ['fɒli] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [bi:nz] ,

two much larger than the first specimen obtained , fully as large as beans ,
二 很多 更大的 比 这 第一的 标本 获得 , 完全 作为 大的 作为 豆子 ,

两个比第一个样本大得多, 完全像豆子那么大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] .

and the others much smaller .
和 这 其他的 很多 较小的 .

其他的则小得多。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['berɪd] [maɪ] ['treʒər] , [aɪ][hæd; həd] [kept] [aʊt] , [tu:; tə][hæv; həv][ɑ:n][hænd][æt; ət]

When I had buried my treasure , I had kept out , to have on hand at
什么时候 我 有 埋葬 我的 宝藏 , 我 有 保留 出去 , 到 有 在 手 在

[ðə; ði] ['hɜ:rmitɪdʒ] ,

the Hermitage ,
这 隐士庐 ,

当我埋藏好我的宝藏后, 我特意留了一些在外面, 以便放在冬宫里随时取用。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡəts][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:z][ʌv; əv] ['sɪlvər] ;

several of the ingots of gold and two or three of the bars of silver ;
一些 的 这 锭 的 金子 和 二 或者 三 的 这 酒吧 的 银 ;

几块金锭和两两根银条;

[waɪ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ,

why , I do not know ,
为什么 , 我 做 不是 知道 ,

我不知道为什么。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hju:mən][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [nɪr]

but it was human to have a little amount of gold and silver near
但 它 曾是 人类 到 有 一个 小的 数量 的 金子 和 银 靠近

[æt; ət][hænd] ,

at hand ,
在 手 ,

但手边备着少量金银也是人之常情。

— [fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hæt(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ə'rouz]

— for what I cannot say ; but it was natural , and probably arose
— 为了 什么 我 不能 说 ; 但 它 曾是 自然的 , 和 大概 出现

[frʌm; frəm]['fɔ:rmər][edʒu'keɪ](ə)n][ænd; ənd]['hæbɪt] .

from former education and habit .
从 以前的 教育 和 习惯 .

——至于原因, 我无法断言; 但这很自然, 可能是由于以前的教育和习惯造成的。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsensɪz] [ɔ:r][ðə; ði]
I was not yet perfectly content with the evidences of my senses or the
我 曾是 不是 然而 完美 内容 和 这 证据 的 我的 感官 或者 这
[ˌmæliəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [brɪˈfɔ:r] [em ˈi:] ,
malleability of the metal before me ,
可塑性 的 这 金属 前 我 ,
我对感官所感知到的证据以及眼前金属的可塑性还不完全满意。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈtestɪd] [baɪ] [ˈbi:tɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæməɹ] ;
which I tested by beating one of the pieces with a hammer ;
哪个 我 测试 经过 殴打 一 的 这 件 和 一个 锤 ;
我用锤子敲击其中一块进行测试;

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [wʊd] [ˈhoʊlli] [ɡɪv] [maɪˈself][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [brɪˈli:f] [ðæt] [maɪ] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz]
but before I would wholly give myself up to the belief that my discovery was
但 前 我 会 完全 给 我 向上 到 这 信仰 那 我的 发现 曾是
[ˈri:əli] [ɡoʊld] ,
really gold ,
真的 金子 ,
但我完全相信我的发现真的是金子之前,

[aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [ˈpɑ:zətɪv] [test] .
I intended to make a certain and positive test .
我 故意的 到 制作 一个 肯定 和 积极的 测试 .
我打算做出一个确定且肯定的测试结果。

[ˈsto:riz] [ræn] [θru:] [maɪ] [hed] [ʌv; əv][ˈves(ə)lɪz] [ɪn][ˈoʊldən] [taɪmz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˈvɔɪdʒz] [tu:; tə][ðə; ði]
Stories ran through my head of vessels in olden times , which made voyages to the
故事 跑 通过 我的 头 的 船只 在 古老的 时代 , 哪个 制成 航程 到 这
[i:st] [ˈɪndɪz] ,
East Indies ,
东方 印第斯 ,
我的脑海中浮现出古代船只航行到东印度群岛的故事,

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ɡoʊld] [ɔ:r] [ɪn] [ˈbæləst] , [-]
returning home with what they considered gold ore in ballast , [327]
返回 家 和 什么 他们 经过考虑的 金子 矿石 在 压载物 , [-]
他们带着他们认为是金矿石的压舱物返回家乡[327]

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [tɜ:rnd] [aʊt][əˈpɑ:n][əˈraɪv(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɪmpli] [ˈmɑ:kə][ɔ:r] [ˈsɪlɪkə] .
which only turned out upon arrival to be simply mica or silica .
哪个 仅有的 转向 出去 之上 到达 到 是 简单地 云母 或者二氧化硅 .
到货后才发现，它们只不过是云母或二氧化硅而已。

[ˈhweɪləz] [ɔ:ˈlsoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] ,
Whalers also , as I had heard ,
捕鲸者 还 , 作为 我 有 听到 ,
据我所知，捕鲸者也是如此。

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [hoʊl] [ˈvɔɪdʒz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] [kæsk] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
had given up whole voyages and filled their casks in different parts of the
有 给定 向上 所有的 航程 和 已填 他们的 酒桶 在 不同的 部分 的 这
[wɜ:rlɪd][wɪð; wɪθ] [ˈwɜ:rləs] [ɜ:rθ] ,
world with worthless earth ,
世界 和 毫无价值 地球 ,
他们放弃了整个航程，把装在世界各地木桶里的都是毫无价值的泥土。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] .
thinking that they had become possessed of the wealth of the universe .
思维 那 他们 有 变得 拥有 的 这 财富 的 这 宇宙 .
他们以为自己已经拥有了宇宙的财富。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][tu:; tə][bi:; bi] [di'si:vd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
I was not to be deceived in this manner .
我 曾是 不是 到 是 受骗 在 这 方式 .
我不会轻易上当受骗。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
I determined , as I have said ,
我 决定 , 作为 我 有 说 ,
正如我之前所说, 我已经决定了

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [test] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
to make a final and complete test before I gave myself up to the
到 制作 一个 最终的 和 完全的 测试 前 我 给予 我 向上 到 这
[ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'tend] [maɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] ,
excitement that would undoubtedly attend my magnificent discovery ,
激动 那 会 无疑 出席 我的 壮丽 发现 ,
在全身心投入到我那项伟大发现所带来的激动之中之前, 我要进行一次最终的、全面的测试。

[ɪf] [tru:] .
if true .
如果 真的 .
如果属实。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [aɪ] [left] [ɔ:l][maɪ] [dʌks] [ænd; ənd] [gi:s] , [ɪk'sept] [tu:] [fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ]
For this purpose I left all my ducks and geese , except two for cooking
为了 这 目的 我 左边 全部 我的 鸭子 和 鹅 , 除了 二 为了 烹饪
['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,
为此, 我留下了所有的鸭子和鹅, 只留下两只留作烹饪之用。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [wei] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [sti:m] [jɑ:t] , [ænd; ənd] ,
and made my way as rapidly as possible back to the steam yacht , and ,
和 制成 我的 方式 作为 快速 作为 可能的 后退 到 这 蒸汽 游艇 , 和 ,
然后我以最快的速度返回了蒸汽游艇, 并且

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌnset] ,
although it was nearly sunset ,
虽然 它 曾是 几乎 日落 ,
虽然已接近日落,

[gɑ:t] ['ʌndər] [wei] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['preʃəs] ['peblz] [ɔ:r]
got under way and started back to the Hermitage with my precious pebbles or
得到 在下面 方式 和 开始 后退 到 这 隐士庐 和 我的 宝贵的 鹅卵石 或者
['nʌɡɪts] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
nuggets with me .
鸡块 和 我 .
我启程返回冬宫, 带着我珍贵的鹅卵石或金块。

[aɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [mu:n] ,
I arrived safely by the aid of a magnificent moon ,
我 到达的 安全 经过 这 援助 的 一个 壮丽 月亮 ,
在皎洁的月光下, 我平安抵达。

[ænd; ənd][ræn]['ɪntu:] ['stiˌwɔtɜː] [kʊʊv] [ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] ,
and ran into Stillwater Cove and up to the Hermitage ,
和 跑 进入 死水 海湾 和 向上 到 这 隐士庐 ,
然后跑进了静水湾, 一直跑到了隐士庐。

[wen] [aɪ] [muəd] [ðə; ðɪ] [jɑ:t] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [ɔ:r] [ænd; ənd]['ɪntu:][maɪ][bed] ;
when I moored the yacht and went on shore and into my bed ;
什么时候 我 系泊 这 游艇 和 去 在 支撑 和 进入 我的 床 ;
当我把游艇停泊好, 上岸躺到床上时;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] [aɪ] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
but a restless night I made of it ,
但 一个 不安 夜晚 我 制成 的 它 ,
但我却因此度过了一个辗转难眠的夜晚。

[ænd; ʌnd] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [sɔ:] [em 'i:][æt; ət][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['faʊndri] [æt; ət][maɪ] [prə'pouzɪd] [test] .
and early morning saw me at work in the foundry at my proposed test .
和 早期的 早晨 锯 我 在 工作 在 这 铸造厂 在 我的 建议的 测试 .
清晨，我来到铸造厂，开始我计划的测试工作。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [per] [ʌv; əv] ['bælənsɪz] [ʌv; əv] [sti:l]
In the first place I went to work and made a nice pair of balances of steel
在 这 第一的 地方 我 去 到 工作 和 制成 一个 好的 一对 的 余额 的 钢
,
,
,
首先，我去工作，制作了一对漂亮的钢制天平。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][pænz][ɑ:n] [ɪ:tʃ] [saɪd][tu:; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [tu:; tə][bi:; bi] [weɪd] .
with little pans on each side to contain the substance to be weighed .
和 小的 平底锅 在 每个 边 到 包含 这 物质 到 是 称重 .
两侧各有一个小托盘，用于盛放待称量的物质。

[aɪ] [ðen] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [moʊld] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,
I then went to work and made a mould of iron ,
我 然后 去 到 工作 和 制成 一个 模具 的 铁 ,
然后我去工作，制作了一个铁模。

[baɪ] ['bɔ:ɾɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['oʊv(ə)l] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [sti:l] [drɪlz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [tu:] ['pi:sɪz]
by boring out a small oval hole with my steel drills in the face of two pieces
经过 无聊的 出去 一个 小的 椭圆形 洞 和 我的 钢 演习 在 这 脸 的 二 件
[ʌv; əv] [sti:l] ,
of steel ,
的 钢 ,
我用钢钻在两块钢板的表面上钻出一个小椭圆形孔，

[wɪtʃ] [aɪ] [hɪndʒd] [tə'geðər] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [moʊld] , ['oʊnli] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] .
which I hinged together exactly like a bullet mould , only much smaller .
哪个 我 铰链 一起 确切地 喜欢 一个 子弹 模具 , 仅有的 很多 较小的 .
我像制作子弹模具一样把它们铰接在一起，只是尺寸小得多。

['æftər] ['hævɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'reɪndʒd] [aɪ] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ʌnd] ['smeltɪd] [ə; eɪ] ['pɔ:ɾ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn]
After having everything arranged I set to work and smelted a portion of one
后 拥有 一切 安排 我 放 到 工作 和 冶炼 一个 部分 的 一
[ʌv; əv] [maɪ] ['ɡoʊldən] ['ɪŋɡəts] ,
of my golden ingots ,
的 我的 金的 锭 ,
一切准备就绪后，我开始工作，熔炼了我的一块金锭的一部分。

[ænd; ʌnd] [waɪlst] [ɪn] [ðɪs] [fju:zd] [steɪt] [aɪ] ['məʊldɪd] ['sevrəl] ['ɡoʊldən] ['bulɪts] [ɪn] [-]
and whilst in this fused state I moulded several golden bullets in [328]
和 而 在 这 融合 状态 我 模制 一些 金的 子弹 在 [-]
在这种熔融状态下，我铸造了几颗金子弹[328]

[maɪ] [moʊld] , [sʌm; səm] [ten] [ɔ:r] [twelv] [ɪn] ['nʌmbər] .
my mould , some ten or twelve in number .
我的 模具 , 一些 十 或者 十二 在 数字 .
我的模具，大约有十到十二个。

[aɪ] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ə'weɪ] , [kli:nd] [aʊt] [ðə; ði] ['kru:ɪb(ə)l] ['pɜ:rɪfɪktli] ,
I then put the remainder of the gold away , cleaned out the crucible perfectly ,
我 然后 放 这 余 的 这 金子 离开 , 已清洗 出去 这 坩 完美 ,
然后我把剩下的黄金收起来，把坩埚彻底清洗干净。

[ænd; ənd][pʊt][maɪ] [ˈnʌɡɪts] [ɪn][aɪˈtiː][ænd; ənd] [ˈsmeltɪd] [ðəm; ðəm] ,
and put my nuggets in it and smelted them ,
和 放 我的 鸡块 在 它 和 冶炼 他们 ,
然后把我的金块放进去熔化。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [meɪd] [ˈɔːlsʊθ][ɪˈlev(ə)n] [imˈpreʃəns] [ʌv; əv][maɪ] [moʊld] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv]
and with them made also eleven impressions of my mould in the shape of
和 和 他们 制成 还 十一 印象 的 我的 模具 在 这 形状 的
[ˈbulɪts] .
bullets .
子弹 .

并用它们制作了 11 个子弹形状的模具印模。

[aɪ] [kept] [ðiːz] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] , [sʊθ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][get] [θɪŋz] [mɪkst] .
I kept these far from the others , so as not to get things mixed .
我 保留 这些 远的 从 这 其他的 , 所以 作为 不是 到 得到 事物 混合 .

我把这些东西和其他东西分开存放，以免混淆。

[aɪ] [ðen] [pleɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈbulɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][wʌn][pæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] ,
I then placed one of the true bullets of gold in one pan of the balance ,
我 然后 放置 一 的 这 真的 子弹 的 金子 在 一 平底锅 的 这 平衡 ,
然后我把其中一颗真正的金子弹放在天平的一个托盘里，

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [smɔːl] [ˈklɪpɪŋz] [ʌv; əv][aɪərən][ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [pæn] , [tɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪɡˈzæktli]
and added small clippings of iron in the other pan , till it was exactly
和 额外 小的 剪报 的 铁 在 这 其他 平底锅 , 直到 它 曾是 确切地
[ˈbælənst] .
balanced .
均衡 .

然后在另一个锅里加入少量铁屑，直到锅里的铁块完全平衡为止。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [aɪˈtiː][aʊt][ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [aɪˈtiː][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbulɪts] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I then took it out and replaced it by one of the bullets made from the
我 然后 采取 它 出去 和 替换 它 经过 一 的 这 子弹 制成 从 这
[ˈmet(ə)] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] .
metal I had found .
金属 我 有 成立 .

然后我把它取出来，换上了一颗用我找到的金属制成的子弹。

[ðə; ði][ˈpraːbləm][wʌz; wəz] [ˈsɔːlvd] , — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪɡˈzæktli][ʌv; əv][ə; eɪ] [wert] , [ɔːr] , [ˈræðər] ,
The problem was solved , — they were exactly of a weight , or , rather ,
这 问题 曾是 已解决 , — 他们 是 确切地 的 一个 重量 , 或者 , 相当 ,
问题解决了——它们的重量正好合适，或者更确切地说，

[sʊθ] [ˈnɪrli] [sʊθ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈætəm][ʌv; əv][aɪərən] [dʌst] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pæn] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði]
so nearly so that a minute atom of iron dust added to the pan preserved the
所以 几乎 所以 那 一个 分钟 原子 的 铁 灰尘 额外 到 这 平底锅 保存完好 这
[ˈbæləns] ,
balance ,
平衡 ,

几乎完美，即使加入锅中一微量的铁粉也能保持平衡。

[fɔːr; fər][maɪ][ˈmet(ə)] [ˈbʊlɪt] , [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ˈslaɪtəst] [dɪˈɡriː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈheviərðənˈer] .
for my metal bullet , proved by the very slightest degree to be the heavier .
为了 我的 金属 子弹 , 已证实 经过 这 非常 丝毫 程度 到 是 这 较重 .
我的金属子弹，经测试证明，比另一颗子弹略重一些。

[jes] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ɡoʊld] , — [ɡoʊld] [brɪˈɑːnd] [ˈpɜːrədˌventʃər] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə][ˈsætɪsfai][maɪ][maɪnd] ,
Yes , this was gold , — gold beyond peradventure ; but , to satisfy my mind ,
是的 , 这 曾是 金子 , — 金子 超过 或者 ; 但 , 到 满足 我的 头脑 ,
是的，这是黄金——或许是无价之宝；但是，为了满足我的好奇心，

[aɪ] [weɪd] [ænd; ənd] [weɪd] [ðem; ðəm][baɪ][wʌn][ænd; ənd][baɪ] [tuːz] , [ænd; ənd][baɪ] [fɔːz] [ænd; ənd]
I weighed and weighed them by one and by twos , and by fours and
我 称重 和 称重 他们 经过 一 和 经过 二 , 和 经过 四 和
[baɪ] [faɪvz] ;
by fives ;
经过 五 ;

我一个一个地称，两个一个地称，四个四个地称，五个五个地称；

[ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] , [ˈskersli] [ə; eɪ] [ˈhærz] [bredθ] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] .
always with the same result , scarcely a hair's breadth between them .
总是 和 这 相同的 结果 , 几乎 一个 头发的 宽度 之间 他们 .
结果总是一样，他们之间几乎没有差别。

[ˈpræktikli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪɡˈzækt] .
Practically , they were exact .
几乎 , 他们 是 精确的 .

实际上，它们完全吻合。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈmet(ə)][kʊd; kəd] [əˈprəʊtʃ] [ɡoʊld][ɪn] [weɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [em ˈiː]
I knew that no other metal could approach gold in weight so as to deceive me
我 知道 那 不 其他 金属 可以 方法 金子 在 重量 所以 作为 到 欺骗 我
[brɪˈɑːnd] [ðɪs] [test] .
beyond this test .
超过 这 测试 .

我知道没有任何其他金属的重量能与黄金相提并论，以至于无法在这次测试之后再欺骗我。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst][ɡoʊld] [maɪn] ,
I was living on an island that was a vast gold mine ,
我 曾是 活的 在 一个 岛 那 曾是 一个 广阔的 金子 矿 ,
我当时住在一个岛上，那是一个巨大的金矿。

[ɔːr][æ; ət] [liːst] [kənˈteɪnd] [aɪ ˈtiː][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] ;
or at least contained it in large quantities ;
或者 在 至少 包含 它 在 大的 数量 ;
或者至少含有大量这种物质；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˈsev(ə)n] [ˈnʌɡɪts] [ɪn][ə; eɪ]
for it would be impossible for me to have found seven nuggets in a
为了 它 会 是 不可能的 为了 我 到 有 成立 七 鸡块 在 一个
[fjuː] [dʌks] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌ; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [struːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æ; ət][ɔːr] [nɪr]
few ducks unless the bottom of the lake was strewed with them at or near
很少 鸭子 除非 这 底部 的 这 湖 曾是 散落的 和 他们 在 或者 靠近
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌ; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈwɔːtər] [brʊk] ,
the mouth of Singing Water Brook ,
这 嘴 的 歌唱 水 溪 ,

因为除非歌唱水溪河口附近湖底到处都是金块，否则我不可能在几只鸭子身上找到七块金块。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɔːd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz] , [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm]
which must have poured them into the lake for ages , carrying them
哪个 必须 有 倾倒 他们 进入 这 湖 为了 年龄 , 携带 他们
[əˈlɔːŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜːrst] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] ,
along from their first resting - place ,
沿着 从 他们的 第一的 休息 - 地方 ,

想必是漫长的岁月里，水流将它们倾泻到湖中，将它们从最初的安息之地带到了。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ɪts] [raɪz] .
the mountain , to the westward from which it took its rise .
这 山 , 到 这 向西 从 哪个 它 采取 它是 上升 .
西边的山，它就是从那里发掘出来的。

[kən'vɪnst] [ðæt] [maɪ] [dɪ'skʌvəri] [-]
Convinced that my discovery [329]
确信 那 我的 发现 [-]

确信我的发现[329]

[wʌz; wəz] ['ri:əl] [ænd; ənd] [tru:] , [aɪ] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [tu:; tə] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [deɪ] [dri:mz] ,
was real and true , I gave myself up to all manner of day dreams ,
曾是 真实的 和 真的 , 我 给予 我 向上 到 全部 方式 的 天 梦境 ,
那一切都是真的, 我沉浸在各种各样的白日梦中。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [leɪk]
and it was a week before I made up my mind to return to the lake
和 它 曾是 一个 星期 前 我 制成 向上 我的 头脑 到 返回 到 这 湖
[ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] ['fɜ:rðər] .
and explore further .
和 探索 更远 .

过了一周, 我才下定决心重返湖边, 进一步探索。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [goʊld] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [nu:] [leɪ]
At times I gave up the idea of gathering any of this gold that I now knew lay
在 时代 我 给予 向上 这 主意 的 采集 任何 的 这 金子 那 我 现在 知道 躺
[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
at the bottom of the lake ,
在 这 底部 的 这 湖 ,

有时我会放弃去收集这些我知道沉在湖底的黄金的想法。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðər] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [bi:; bi] [pə'zest] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [sweɪ] [em 'i:] ['ɔ:lsoʊ] .
and at others the desire to be possessed of it all swayed me also .
和 在 其他的 这 欲望 到 是 拥有 的 它 全部 摇摆 我 还 .

有时, 想要占有这一切的欲望也左右了我。

[bʌt; bət] , [ˈfaɪnəli] , ['dri:mɪŋ] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [maɪ] ['næt(ə)rəl] ['temprəmənt] ,
But , finally , dreaming gave way to my natural temperament ,
但 , 最后 , 做梦 给予 方式 到 我的 自然的 气质 ,
但最终, 梦想还是让位于我的天性。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [ɔ:l] [ˌprepə'reɪnɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [maɪ] [praɪz] .
and I made all preparations possible to secure my prize .
和 我 制成 全部 准备工作 可能的 到 安全的 我的 奖 .

我做了一切可能的准备, 以确保获得奖项。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pen] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔ:ɾ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['wɔ:tər] [brʊk]
Should I pen in a portion of the lake opposite the mouth of Singing Water Brook
应该 我 笔 在 一个 部分 的 这 湖 对面的 这 嘴 的 歌唱 水 溪
,
,
,

我是否应该将歌唱水溪河口对面的湖面划为围栏?

[tɜ:rn] [ðə; ði] ['lætər] [ə'saɪd] , [leɪ] [ber] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [sɪft] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn]
turn the latter aside , lay bare the bottom of the lake and sift and examine
转动 这 后者 旁边 , 躺 裸 这 底部 的 这 湖 和 筛 和 检查
[ðə; ði] [sænd] ?
the sand ?
这 沙 ?

将后者翻到一边, 露出湖底, 筛分并检查沙子?

[ə'læs] , [ðɪs] [wʊd] [teɪk] [ɡreɪt] [taɪm] [ænd; ənd] [peɪnz] ,
Alas , this would take great time and pains ,
唉 , 这 会 拿 伟大的 时间 和 疼痛 ,
唉, 这会耗费大量时间和精力。

[ænd; ɐnd][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˈɔːlsou][ðæt][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɒd][biː; bi][fɔːrst][bæk] ,
and I was afraid also that the water would be forced back ,
和 我 曾是 害怕的 还 那 这 水 会 是 强制 后退 ;
我也担心水会被强行倒灌回来。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd][pʌmpt][aɪ'tiː][aʊt] , [ðou][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][ˈbɔːtəm][wɒz; wəz]
after I had pumped it out , though the sand of which the bottom was
后 我 有 泵 它 出去 , 尽管 这 沙 的 哪个 这 底部 曾是
[fɔːrmd] .
formed .
形成 .

我把它抽干后, 尽管底部是由沙子构成的。

[ʊd; əd][aɪ][ˈlouər][ðə; ði][ˈaʊtlet][ʌv; əv][ðə; ði][leɪk][sou][æz; əz][tuː; tə][drɔː][ɔːf][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ]
Should I lower the outlet of the lake so as to draw off the water in a
应该 我 降低 这 出路 的 这 湖 所以 作为 到 画 离开 这 水 在 一个
[dɪ'ɡriː] ?
degree ?
程度 ?

我是否应该降低湖泊的出水口, 以便减少湖水流量?

[ðɪs][wɒz; wəz][nɔːt][ˈveri][ˈfiːzəb(ə)l] , [æz; əz][aɪ'tiː][wɒz; wəz][ɔː'lredi][kwɑɪt][diːp] ,
This was not very feasible , as it was already quite deep ,
这 曾是 不是 非常 可行的 , 作为 它 曾是 已经 相当 深的 ,
这不太可行, 因为水已经很深了。

[ænd; ɐnd][aɪ'tiː][wɒd][teɪk][ɡreɪt][taɪm][ænd; ɐnd][æplɪ'keɪ](ə)n[tuː; tə][ˈdiːpən][aɪ'tiː][ɪ'nʌf][tuː; tə]
and it would take great time and application to deepen it enough to
和 它 会 拿 伟大的 时间 和 应用 到 深化 它 足够的 到
[drɔː][ɔːf][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][leɪk][tuː; tə][ˈeni][ɪk'stent] .
draw off the water of the lake to any extent .
画 离开 这 水 的 这 湖 到 任何 程度 .

要加深隧道到足以抽取湖水的程度, 需要花费大量的时间和精力。

[noʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə'nʌðər][plæn][ðæn; ðən][ðɪs] , [wɪtʃ][aɪ][ˈfaɪnəli][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ,
No , I had another plan than this , which I finally decided upon ,
不 , 我 有 其他 计划 比 这 , 哪个 我 最后 决定 之上 ,
不, 我原本还有另一个计划, 而且我最终也决定采用那个计划。

[ænd; ɐnd][ðæt][wɒz; wəz][tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] .
and that was to use the submarine boat .
和 那 曾是 到 使用 这 潜艇 船 .
那就是使用潜艇。

[ˈhævɪŋ][ˈfɪkst][ə'pɑːn][ðə; ði][miːnz] , [aɪ][ˈheɪsnd][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˌeksɪ'kjuː](ə)n .
Having fixed upon the means , I hastened to put them into execution .
拥有 固定的 之上 这 方法 , 我 加快 到 放 他们 进入 执行 .
确定了方法之后, 我立即着手实施。

[aɪ][meɪd][ɔːl][maɪ][ˌprepə'reɪʃnz] , [ænd; ɐnd] , [ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt][ɪn][toʊ][ʌv; əv]
I made all my preparations , and , taking the submarine boat in tow of
我 制成 全部 我的 准备工作 , 和 , 采取 这 潜艇 船 在 拖 的
[ðə; ði][stiːm][jɑːt] ,
the steam yacht ,
这 蒸汽 游艇 ,

我做好了一切准备, 然后驾驶着潜艇, 由蒸汽游艇拖曳着,

[meɪd][maɪ][wei][bæk][tuː; tə][ˈmɪrər][leɪk] .
made my way back to Mirror Lake .
制成 我的 方式 后退 到 镜子 湖 .
我返回了镜湖。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər]['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət] ['faɪnəli]
I had some trouble in getting the former into the lake , but finally
我 有 一些 麻烦 在 获得 这 以前的 进入 这 湖 , 但 最后
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['æftər][kən'sɪdəɾəb(ə)] ['leɪbər] .
succeeded after considerable labor .
成功 了 后 大量 劳动 .
我费了好大劲才把前者弄进湖里，但经过一番努力最终还是成功了。

[aɪ][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][maɪ'self][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ju:'tensɪlz] , [tu:; tə][pæn] [aʊt] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ] ,
I had provided myself with some utensils , to pan out the sand with ,
我 有 假如 我 和 一些 餐具 , 到 平底锅 出去 这 沙 和 ,
[ænd; ænd][ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['rɑ:kər] ,
and also a rocker ,
和 还 一个 摇滚乐 ,
我准备了一些用来平整沙子的工具，还有一把摇椅。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪlt] [tu:; tə][bi: bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ɔ:r] , [ænd; ænd] [wɜ:rkt] [-]
that I had built to be placed on shore , and worked [330]
那 我 有 建造 到 是 放置 在 支撑 , 和 工作 [-]
我建造了一个可以放置在岸上的装置，并且工作[330]

[baɪ][ə; eɪ] [belt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] - [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] ,
by a belt from a driving - wheel of the steam engine of the yacht ,
经过 一个 腰带 从 一个 驾驶 - 车轮 的 这 蒸汽 引擎 的 这 游艇 ,
通过游艇蒸汽机驱动轮上的皮带，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ['oʊnli] ,
which I had attached to it for that purpose only ,
哪个 我 有 随附的 到 它 为了 那 目的 仅有的 ,
我把它附在上面也是为了这个目的。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:][baɪ] ['æŋkərɪŋ] [ðə; ði] [jɑ:t] , [,diskə'nektɪŋ] [ðə; ði] [prə'pelər] [gɪr] ,
intending to use it by anchoring the yacht , disconnecting the propeller gear ,
意图 到 使用 它 经过 锚定 这 游艇 , 断开连接 这 螺旋桨 齿轮 ,
打算通过将游艇抛锚、断开螺旋桨齿轮来使用它，

[ænd; ænd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [belt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:kər] [ɑ:n] [ɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [ʌv; əv]
and leading the belt from the rocker on shore to the engine room of
和 领导 这 腰带 从 这 摇滚乐 在 支撑 到 这 引擎 房间 的
[ðə; ði] [jɑ:t] ,
the yacht ,
这 游艇 ,
并将皮带从岸上的摇臂引到游艇的机舱，

[ænd; ænd] [ðəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] - [wi:l] [ə'tætʃt] .
and thence to the driving - wheel attached .
和 因此 到 这 驾驶 - 车轮 随附的 .
然后连接到驱动轮上。

[let] [aɪ 'ti:] [sə'faɪs] [tu:; tə] [seɪ] [hɪr] [ðæt] ['dɔ:rɪŋ] [maɪ] [lɔ:n] [steɪ] [æt; ət] ['mɪrər] [leɪk] [aɪ] [meɪd] ['wi:kli]
Let it suffice to say here that during my long stay at Mirror Lake I made weekly
让 它 足够了 到 说 这里 那 期间 我的 长的 停留 在 镜子 湖 我 制成 每周
[trɪps] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [ænd; ænd] [ə'tendɪd] [tu:; tə][maɪ] ['flɑ:ks] ,
trips to the Hermitage and attended to my flocks ,
旅行 到 这 隐士庐 和 参加 到 我的 羊群 ,
在此只需说明，在我长期居住在镜湖期间，我每周都会前往隐居处照料我的羊群。

[bʌt; bət] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['bʌtər] ,
but gave up all idea of making butter ,
但 给予 向上全部 主意 的 制作 黄油 ,
但他放弃了制作黄油的所有想法。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [brɔ:t] [ə; eɪ][fju:] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfi:meɪl] [ɡoʊts][tu:; tə] [ðɪs] [saɪd][tu:; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [mɪlk] .
and only brought a few of my female goats to this side to give me milk .
和 仅有的 带来 一个 很少 的 我的 女性 山羊 到 这 边 到 给 我 牛奶 .
只把我的几只母山羊带到这边来给我产奶。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɑ:tn] [ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] [boʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] ,
Having gotten the submarine boat into the lake ,
拥有 获得 这 潜艇 船 进入 这 湖 ,
将潜艇开进湖里后,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsent] [ɪn][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
I made a descent in it and examined the bottom .
我 制成 一个 下降 在 它 和 检查 这 底部 .
我潜入其中，检查了底部。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈhoʊli] [ʌv; əv] [pjər] [sænd] .
It was almost wholly of pure sand .
它 曾是 几乎 完全 的 纯的 沙 .
它几乎完全是由纯沙子组成的。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈverɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [nɪr] [ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][tu:; tə] [əˈbaʊt]
The water varied from a depth of a few feet near the margin to about
这 水 多种多样 从 一个 深度 的 一个 很少 脚 靠近 这 利润 到 关于
[θri:] [ˈfæðəmz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] .
three fathoms near the centre .
三 英寻 靠近 这 中心 .
水深从边缘附近的几英尺到中心附近的约三英寻不等。

[aɪ] [sɔ:] [ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪ] [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][saɪz] .
I saw several kinds of fish but none of large size .
我 锯 一些 种类 的 鱼 但 没有任何 的 大的 尺寸 .
我看到了好几种鱼，但没有看到个头大的。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [aɪ] [kəˈmenst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rk] [bɪˈfɔ:r] [ˌem ˈi:][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ]
Having made this examination , I commenced upon the work before me of finding
拥有 制成 这 考试 , 我 开始 之上 这 工作 前 我 的 寻找
[ðə; ði][ɡoʊld] .
the gold .
这 金子 .
经过一番考察，我开始着手寻找黄金。

[aɪ] [went] [kwɔɪt] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈwɔ:tər] [brʊk] ,
I went quite near to the mouth of Singing Water Brook ,
我 去 相当 靠近 到 这 嘴 的 歌唱 水 溪 ,
我走到了歌唱溪的入河口附近,

[ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks][wɪð; wɪθ][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði]
and descended and filled the tops of the tanks with sand from the
和 下降 和 已填 这 最高额 的 这 坦克 和 沙 从 这
[ˈbɑ:təm] ,
bottom ,
底部 ,
然后他们潜入水箱底部，用沙子填满水箱顶部。

[ˈfeɪlɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˈnʌɡɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ɪn]
failing to find any nuggets with the eye ; but I afterwards found several in
失败 到 寻找 任何 鸡块 和 这 眼睛 ; 但 我 然后 成立 一些 在
[ˈdɪfrənt] [trɪps] ,
different trips ,
不同的 旅行 ,
用肉眼没找到任何金块；但后来在不同的几次旅行中找到了好几块。

[bʌt; bət] ['nevər] ['meni] [ɔːr] [ʌv; əv] ['veri] [lɑːrdʒ] [saɪz] .
but never many or of very large size .
但 绝不 许多 或者 的 非常 大的 尺寸 :

但数量不多，规模也不大。

[ˈhævɪŋ] ['louɪdɪd] [ðə; ði] [boʊt] , [aɪ] [əˈrouz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
Having loaded the boat , I arose to the surface ,
拥有 已加载 这 船 , 我 出现 到 这 表面 ,

装好船后，我浮出了水面。

[ænd; ənd] [bi:tft] [hɜːr; hər] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,
and beached her near the mouth of the brook ,
和 搁浅 她 靠近 这 嘴 的 这 溪 ,

然后把她搁浅在小溪的入海口附近。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [maɪ] [sænd] [ɪn] ['bæskəts] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɔːr] .
and landed my sand in baskets upon the shore .
和 登陆 我的 沙 在 篮子 之上 这 支撑 :

我把沙子装进篮子里，运到岸边。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pæn] [ænd; ənd] [waɪːt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,
I then went to work with the pan and washed it in the mouth of the brook ,
我 然后 去 到 工作 和 这 平底锅 和 洗过 它 在 这 嘴 的 这 溪 ,

然后我拿着锅去干活，在小溪口把它洗干净了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [trɪp] ['gæðəd] [təˈgeðər] [mɔːr] [ɡoʊld] - [dʌst] [ænd; ənd] [smɔːl] ['nʌɡɪts] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [hoʊld] [ɪn] [wʌn] [hænd] . [-]
small nuggets than I could hold in one hand . [331]
小的 鸡块 比 我 可以 抓住 在 一 手 : [-]

结果，这一趟旅行就让我收集到了比我一只手能握住的还要多的金粉和小金块。[331]

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['plesər; 'plæsər] ['maɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vendʒəns] , [ðə; ði] [kri:m] [ʌv; əv] [ɔːl] ['maɪnɪŋ] [waɪl]
This was placer mining with a vengeance , the cream of all mining while it lasts .
这 曾是 砂矿 矿业 和 一个 复仇 , 这 奶油 的 全部 矿业 尽管 它 持续时间 :

这是规模空前的砂金开采，是采矿业中最顶级的，可惜好景不长。

[bʌt; bət] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] - ['hændɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] ; [soʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
But I felt that I was going back - handed to work ; so the next day ,
但 我 毛毡 那 我 曾是 去 后退 - 递交 到 工作 ; 所以 这 下一个 天 ,

但我感觉自己上班受到了不公平的对待；所以第二天，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [sænd] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pæn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] ,
instead of coming on shore with my sand , I took the pan into the submarine boat ,
反而 的 未来 在 支撑 和 我的 沙 , 我 采取 这 平底锅 进入 这 潜艇 船 ,

我没有把沙子带上岸，而是把平底锅带进了潜艇里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [pʊld] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - ['hændəld] ['ʃʌv(ə)l] ,
and as I pulled it up with a sort of long - handled shovel ,
和 作为 我 拉 它 向上 和 一个 种类 的 长的 - 处理 铲 ,

当我用一种长柄铲子把它拔出来时，

[wɑ:ʃt] [aɪ'ti:] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn'saɪd][ðə; ði]
washed it then and there in the water of the lake inside the
洗过 它 然后 和 那里 在 这 水 的 这 湖 里面 这
[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [bəʊt] ;
submarine boat ;
潜艇 船 ;

当时就在潜艇内的湖水中清洗了它；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'gen] [wʌz; wəz] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [deɪ] , ['taɪərɪŋ][tu:; tə][maɪ] [breɪn] ,
but this again was , during a long day , tiring to my brain ,
但 这 再次 曾是 , 期间 一个 长的 天 , 令人疲惫 到 我的 脑 ,
但是, 在漫长的一天中, 这又让我的大脑感到疲惫。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [ri'nju:ɪŋ] [ðə; ði] [er] [baɪ] ['roʊɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'ʃɔ:r] ,
as I had to keep renewing the air by rowing the boat ashore ,
作为 我 有 到 保持 更新 这 空气 经过 划船 这 船 岸上 ,
因为我不得不划船到岸边不断更换空气,

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['æləʊʊ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [er] - [bəʊt] ,
for it was too shallow to use the air - boat ,
为了 它 曾是 也 浅的 到 使用 这 空气 - 船 ,
因为水太浅, 气垫船无法使用。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [spreɪ] - [wi:l] [ɪk'sept] [ɪn]
and I had long ago given up the idea of using the spray - wheel except in
和 我 有 长的 前 给定 向上 这 主意 的 使用 这 喷 - 车轮 除了 在
[keɪs] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [nə'sesəti] ,
case of actual necessity ,
案件 的 实际的 必要性 ,

我很久以前就放弃了使用喷轮机的想法, 除非迫不得已。

[ðə; ði] [er] - [bəʊt] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [aɪ'ti:] .
the air - boat superseding it .
这 空气 - 船 取代 它 .

后来被气垫船取代。

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][maɪ] [kæp'tɪvəti] , ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][ɪn][maɪ] [oʊn] [ɡoʊld] - [fi:ld]
Here I was in the ninth year of my captivity , working hard in my own gold - field
这里 我 曾是 在 这 第九 年 的 我的 囚禁 , 在职的 难的 在 我的 自己的 金子 - 场地
.
:
.

那时我已经沦为奴隶九年了, 在自己的金矿里辛勤劳作。

[aɪ] [wɜ:rkt] ['nɪrli] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] , [æt; ət][ɔ:l] [spər] ['moʊmənts] , [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
I worked nearly six months of this year , at all spare moments , in this manner ,
我 工作 几乎 六 几个月 的 这 年 , 在 全部 空闲的 时刻 , 在 这 方式 ,
今年我利用所有空闲时间, 以这种方式工作了将近六个月。

[ə'keɪz(ə)nəli] ['ʃʌvɪŋ] [sænd][ˈɪntu:][ðə; ði] ['rɑ:kər] [ɑ:n] [ɔ:r] ,
occasionally shovelling sand into the rocker on shore ,
偶尔 铲雪 沙 进入 这 摇滚乐 在 支撑 ,
偶尔用铲子把沙子铲到岸边的岩石上,

[wɪtʃ] [aɪ][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
which I procured from the edges of the lake near the mouth of the
哪个 我 采购 从 这 边缘 的 这 湖 靠近 这 嘴 的 这
[brʊk] ,
brook ,
溪 ,

我从溪流入海口附近的湖边取回了这些东西。

[dʒʌst] ['ʌndə] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [iks'træktiŋ] [ðə; ði][gəʊld] - [dʌst] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [belt] [frʌm; frəm]
just under water , and extracting the gold - dust by means of a belt from
只是 在下面 水 , 和 提取 这 金子 - 灰尘 经过 方法 的 一个 腰带 从
[ðə; ði] [sti:m] [jɑ:t] .
the steam yacht .
这 蒸汽 游艇 .

在水下，用传送带从蒸汽游艇上提取金粉。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɪt] [sək'sesf(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['meθəd] ['ɔ:lsʊ] ,
I was quite successful with this method also ,
我 曾是 相当 成功的 和 这 方法 还 ,
我用这种方法也取得了相当不错的效果。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] [fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz] [swept] ['ɪntu:]
but the largest quantity of the dust had evidently been for ages swept into
但 这 最大 数量 的 这 灰尘 有 显然 到过 为了 年龄 扫荡 进入
[ðə; ði] [leɪk] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['wɔ:tər] [brʊk] .
the lake opposite the mouth of Singing Water Brook .
这 湖 对面的 这 嘴 的 歌唱 水 溪 .

但显然，大部分尘土早已被扫进了歌唱水溪河口对面的湖泊中。

[aɪ]['ɔ:lsʊ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [brʊk] ['sevrəl] [taɪmz] ['dɔrɪŋ] [ði:z] [mʌnθs] ,
I also ascended the brook several times during these months ,
我 还 上升 这 溪 一些 时代 期间 这些 几个月 ,
这几个月里，我也多次沿溪而上。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [led] [em 'i:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['emɪnəns] ,
till it led me to a mountain of some eminence ,
直到 它 引领 我 到 一个 山 的 一些 卓越 ,
直到它把我引到一座颇具规模的山峰上，

[wer] [aɪ 'ti:] ['endɪd] [ɪn]['lɪt(ə)] ['bræntʃɪz] [ðæt] ['tʌmbld] [daʊn] [ɪts] [saɪd] .
where it ended in little branches that tumbled down its side .
在哪里 它 结束 在 小的 分支 那 翻滚 向下 它是 边 .
它末端长出许多小树枝，顺着树干垂下来。

[aɪ][gɑ:t] " [saɪnz] " [ʌv; əv][gəʊld]['ɔ:f(ə)n] , — [ɪn][fækt]['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['edɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]
I got " signs " of gold often , — in fact almost always at the eddies of this
我 得到 " 标志 " 的 金子 经常 , — 在 事实 几乎 总是 在 这 涡流 的 这
[brʊk] ,
brook ,
溪 ,

我经常看到黄金的“迹象”，事实上，几乎总是在这条小溪的漩涡处。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ɪts] ['bræntʃɪz] , — [bʌt; bət] [-]
and even in its branches , — but [332]
和 甚至 在 它是 分支 , — 但 [-]
甚至在其分支中，——但是[332]

[ˈnevər] [ɪn][æz; əz][lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
never in as large quantities as in the sand at the mouth ,
绝不 在 作为 大的 数量 作为 在 这 沙 在 这 嘴 ,
从未像河口沙子里那样多。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [əb'teɪnd] [wʌn] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['nʌɡɪt] [ɪn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwarət] [pu:l] ['fəli] [hæf]
although I obtained one very large nugget in the sands of a quiet pool fully half
虽然 我 获得 一 非常 大的 金块 在 这 沙子 的 一个 安静的 水池 完全 一半
[ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
a mile from the lake .
一个 英里 从 这 湖 .
虽然我在距离湖泊足足半英里的一个静谧水潭的沙滩上找到了一块非常大的金块。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [æsa'teɪnd] [ðæt][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['moʊstli][ʌv; əv][kwɔːrts] ,
I also ascertained that the mountain was composed mostly of quartz ,
我 还 已确定 那 这 山 曾是 由 大多 的 石英 ,
我还确定这座山主要由石英构成。

— [wɪtʃ] ['maɪnərz][tɜːrm][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
— which miners term the mother of gold ,
— 哪个 矿工 学期 这 母亲 的 金子 ,
——矿工们称之为黄金之母

— [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['peblz] [ðæt][aɪ] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [brʊks] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðɪs]
— and all the little pebbles that I picked up in the running brooks were of this
— 和 全部 这 小的 鹅卵石 那 我 挑选 向上 在 这 跑步 布鲁克斯 是 的 这
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,
——我在潺潺溪流中捡到的所有小石子都是这种形状的，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['prɪtɪli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [veɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
several of them being prettily marked with little veins of gold .
一些 的 他们 存在 漂亮 标记 和 小的 静脉 的 金子 .
其中几块石头上还漂亮地分布着细小的金纹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [wens] [ðə; ði][ɡoʊld] [keɪm] ;
There was no doubt whence the gold came ;
那里 曾是 不 怀疑 何处 这 金子 来了 ;
黄金的来源毫无疑问；

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [saɪd][ɪn] [ðiːz] [smɔːl] ['trɪklɪŋ]
it had been pouring down from this mountain side in these small trickling
它 有 到过 浇注 向下 从 这 山 边 在 这些 小的 涓涓细流
[striːmz] [fɔːr; fər] ['sentʃərɪz] ,
streams for centuries ,
溪流 为了 几个世纪 ,
几个世纪以来，雨水一直从这座山坡上汇聚成涓涓细流倾泻而下。

[ˈveɪnɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][kwɔːrts] [ðæt] [kən'teɪnd] [aɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] ['lætər] , [baɪ][ˈfrɪk(ə)n][ænd; ənd]
veining the pieces of quartz that contained it till the latter , by friction and
纹理 这 件 的 石英 那 包含 它 直到 这 后者 , 经过 摩擦 和
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,
石英碎片中含有脉状物，直到后者，都受到摩擦和水的作用而形成。

[dɪ'pɔːzɪtrd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːst] [ɡoʊld][æz; əz] [dʌst] [ɔːr]
deposited itself in the shape of sand , and the released gold as dust or
已存 本身 在 这 形状 的 沙 , 和 这 发布 金子 作为 灰尘 或者
[ˈnʌɡɪts] ,
nuggets ,
鸡块 ,
它以沙粒的形式沉积下来，释放出的黄金则以粉末或金块的形式存在。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , ['hævɪŋ] [bɪn] , [pər'hæps] ,
at the mouth of the brook , having been , perhaps ,
在 这 嘴 的 这 溪 , 拥有 到过 , 也许 ,
在小溪的入海口，或许曾经是，

[ˈsentʃəriz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
centuries making the descent from the mountain side to the lake , a distance
几个世纪 制作 这 下降 从 这 山 边 到 这 湖 , 一个 距离
[pərˈhæps][ʌv; əv][wʌn] [maɪl] .
perhaps of one mile .
也许 的 一 英里 .

几个世纪以来，人们一直在修建从山坡到湖边的下山路，这段路程可能只有一英里。

[aɪ] [nu:] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [maɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
I knew perfectly well that the mountain contained the inexhaustible mine from which
我 知道 完美 出色地 那 这 山 包含 这 取之不尽的 矿 从 哪个
[ðɪs] [ˈpreʃəs] [dʌst] [ɪˈskeɪpt] ,
this precious dust escaped ,
这 宝贵的 灰尘 逃脱 ,
我非常清楚，这座山蕴藏着取之不尽的矿藏，这种珍贵的粉尘就是从那里逸出的。

[bʌt; bət][aɪ][ˈɔːlsʊv] [nu:] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈkwɪksɪlvər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [maɪ] [rɪːtʃ] [tuː; tə] [ˈgæðər]
but I also knew that without quicksilver it was beyond my reach to gather
但 我 还 知道 那 没有 水银 它 曾是 超过 我的 抵达 到 收集
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

但我知道，没有水银，我不可能收集到它的。

[fɔːr; fər][ɪn][kwɔːrts] - [ˈmaɪnɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ˈaɪərn][stæmps] , [ˈfjuːəl] , [stiːm] - [ˈendʒɪn] , [əˈmælgəmeɪtər]
For in quartz - mining I should need iron stamps , fuel , steam - engine , amalgamator
为了 在 石英 - 矿业 我 应该 需要 铁 邮票 , 燃料 , 蒸汽 - 引擎 , 混合器
, [ˈrɔːkɪŋ] - [ˈteɪbl] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . ,
, rocking - table , etc . .
, 摇滚 - 桌子 , ETC . ,

开采石英需要铁锤、燃料、蒸汽机、汞齐机、摇摆台等等。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [səˈplaɪ] , [pərˈhæps] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈkwɪksɪlvər] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈtrʌblɪd]
all of which I could supply , perhaps , except the quicksilver ; but this troubled
全部 的 哪个 我 可以 供应 , 也许 , 除了 这 水银 ; 但 这 麻烦
[emˈiː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ,
me very little ,
我 非常 小的 ,

除了水银之外，其他东西我或许都能提供；但这对我来说并不算什么问题。

[fɔːr; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɡoʊld][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðæn; ðən][aɪ]
for I knew that there was more gold at the mouth of the lake than I
为了 我 知道 那 那里 曾是 更多的 金子 在 这 嘴 的 这 湖 比 我
[kʊd; kəd] [ˈgæðər] [ɪn][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] ,
could gather in perhaps a lifetime ,
可以 收集 在 也许 一个 寿命 ,

因为我知道湖口的黄金比我一辈子可能都收集不完。

[ənˈles] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪnˈvent] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][aɪˈtiː] [mɔːr] [kənˈviːniənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
unless I could invent some way to come at it more convenient than the
除非 我 可以 发明 一些 方式 到 来 在 它 更多的 方便的 比 这
[weɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪmˈplɔɪŋ] .
ways that I was now employing .
方式 那 我 曾是 现在 雇用 .

除非我能发明出比我现在采用的方法更方便的办法。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] , [æt; ət][ðɪs] [taɪm] , ['hɪrli] [æz; əz] [**I had often , at the end of a day's work , at this time , nearly as [333** 我经常在一天工作结束时，几乎在这个时间，几乎作为 [333]]]]

我经常在一天工作结束时，几乎在这个时候[333]

[mʌtʃ] [ɡoʊld] - [dʌst] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hoʊld][ɪn][maɪ] [tuː] [hændz] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈhændfʊl] **much gold - dust as I could hold in my two hands , much more than one handful** 很多金子 - 灰尘 作为 我 可以 抓住 在 我的 二 双手 , 很多 更多的 比 一 少数 , , , ,

我双手能捧起的金粉比一把大得多，

[ænd; ənd][ɪn][ˈvæljuː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ges] , [æt; ət] [liːst] \$200 [tuː; tə] \$250 . **and in value , of which I could only guess , at least \$200 to \$250 .** 和 在 价值 , 的 哪个 我 可以 仅有的 猜测 , 在 至少 \$200 到 \$250 .

至于价值，我只能猜测，至少有 200 到 250 美元。

[ˈæftər] ['getɪŋ] [kwɑɪt][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti] [təˈgeðər] , — [seɪ][ə; eɪ] ['wiːks] [wɜːrk] , **After getting quite a quantity together , — say a week's work ,** 后 获得 相当 一个 数量 一起 , — 说 一个 本周 工作 , 积累了相当多的量之后——比如说一周的工作量——

— [aɪ] [juːst] [tuː; tə][ˈtrænsˌpɔːrt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] , [teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkʌːp] , **— I used to transport it to the Hermitage , take it to the workshop ,** — 我 用过的 到 运输 它 到 这 隐士庐 , 拿 它 到 这 车间 , [smelt] [aɪ ˈtiː] , **smelt it ,** 冶炼 它 ,

我过去常常把它运到冬宫博物馆，带到工作室，然后进行嗅闻。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈbʌt(ə)n] [baɪ] ['berɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] . **and preserve the button by burying it within the enclosure of the Hermitage .** 和 保存 这 按钮 经过 埋葬 它 之内 这 外壳 的 这 隐士庐 .

并将纽扣埋在冬宫的围墙内以保存其原貌。

[aɪ][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sʌm; səm][sɪks] [mʌnθs] [bɪˈklʌm] ['ɡriːdi] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɔːt] **I had at the end of some six months become greedy and was not** 我 有 在 这 结尾 的 一些 六 几个月 变得 贪婪的 和 曾是 不是 ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['deɪli] [ɡeɪnz] , **satisfied with my daily gains ,** 使满意 和 我的 日常的 收益 ,

大约六个月后，我变得贪婪，不再满足于每天的收益。

[bʌt; bət] [lɔŋd] [tuː; tə][ɪkˈstend][maɪ] [ɑːpəˈeɪʃənz] . **but longed to extend my operations .** 但 渴望 到 延长 我的 运营 .

但我渴望扩大我的业务范围。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪːz] [mʌnθs] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ˈaɪd(ə)l] , **During these months I had not been idle ,** 期间 这些 几个月 我 有 不是 到过 闲置的 , 这几个月我并没有闲着，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['stʌdɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [həʊ] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
but had studied upon the problem of how to get at the bottom of the
但 有 研究 之上 这 问题 的 如何 到 得到 在 这 底部 的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

但他曾研究过如何到达湖底的问题。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] , [wen] ['nɪrli] [hæf] - [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]
I was thinking about this one day , when nearly half - way between the lake and
我 曾是 思维 关于 这 一 天 , 什么时候 几乎 一半 - 方式 之间 这 湖 和
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,
the mountain side ,
这 山 边 ,
有一天, 当我走到湖边和山腰之间差不多一半路程的时候, 我正在思考这个问题。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [waɪ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ɪts] ['wɔ:tərz][fɔ:r; fər][kwɔ:rts] -
passing the brook once in a while and looking into its waters for quartz -
通过 这 溪 一次 在 一个 尽管 和 寻找 进入 它是 水 为了 石英 -
[ˈpeblz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
pebbles marked with gold .
鹅卵石 标记 和 金子 .
时不时地经过小溪, 看看溪水中是否有金色的石英卵石。

[æt; ət][wʌnz][aɪ 'ti:] [strʌk] [em 'i:] , [waɪ] [nɑ:t][tɜ:rn][ðə; ði] [brʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:]
At once it struck me , why not turn the brook from the lake towards the sea
在 一次 它 击 我 , 为什么 不是 转动 这 溪 从 这 湖 向 这 海
,
.
,
我立刻想到, 为什么不把溪流从湖边引向大海呢?

[ɪn][ə; eɪ] [nu:] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
in a new direction .
在 一个 新的 方向 .
朝着新的方向发展。

[aɪ] [strʌk] [maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][maɪ][fɪst][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][soʊ]
I struck my head with my fist to think what a fool I had been for so
我 击 我的 头 和 我的 拳头 到 思考 什么 一个 傻子 我 有 到过 为了 所以
[ˈmeni] [mʌnθs] ;
many months ;
许多 几个月 ;
我捶了捶自己的头, 心想自己这几个月来真是个傻瓜;

[waɪ] , [hɪr] , [ˈi:v(ə)n] [wer] [aɪ] [stʊd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] ['væli] [ɑ:n][maɪ] [left] ,
why , here , even where I stood , was a natural valley on my left ,
为什么 , 这里 , 甚至 在哪里 我 站立 , 曾是 一个 自然的 谷 在 我的 左边 ,
为什么呢? 就在这里, 甚至在我站立的地方, 左侧都是一个天然山谷。

[ðæt] [wʊd] [kən'veɪ] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
that would convey the water to the sea .
那 会 传达 这 水 到 这 海 .
那样就能将水输送到大海。

[aɪ] [dæft] [daʊn] [maɪ][pæn][ænd; ənd] [wɜ:rkt] [maɪ] [wei] ['si:wərd] .
I dashed down my pan and worked my way seaward .
我 虚线 向下 我的 平底锅 和 工作 我的 方式 向海 .
我冲下平底锅, 一路向海边走去。

[waɪ] [hɪr] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmaʊnt(ə)n] [brʊk] [ɔːlˈredi] [ˈtendiŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
Why here was even a little mountain brook already tending in that direction ,
为什么 这里 曾是 甚至 一个 小的 山 溪 已经 倾向于 在 那 方向 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

为什么这里甚至还有一条小山溪已经朝着那个方向流淌，而且，

[ˈfaːloʊɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] , [aɪ] [sɔː] [aɪˈtiː] [pɪrs] [ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] ,
following it about two miles , I saw it pierce the sand of the seaside ,
下列的 它 关于 二 英里 , 我 锯 它 刺穿 这 沙 的 这 海滨 ,
沿着它走了大约两英里，我看到它刺穿了海边的沙滩。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ɪts][ˈtaɪni] [ˈkɜːrənt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
at least two feet wide , and discharge its tiny current into the ocean .
在 至少 二 脚 宽的 , 和 释放 它是微小的 当前的 进入 这 海洋 .
至少两英尺宽，并将微弱的水流排入海洋。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈkreɪzi][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
I was crazy with excitement .
我 曾是 疯狂的 和 激动 .
我兴奋得简直疯了。

[aɪ] [dæft] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ][pæn] , [ænd; ənd] , [ˈpɪkɪŋ]
I dashed back again to the point where I had left my pan , and , picking
我 虚线 后退 再次 到 这 观点 在哪里 我 有 左边 我的 平底锅 , 和 , 挑选
[aɪˈtiː][ʌp] ,
it up ,
它 向上 ,

我赶紧跑回放平底锅的地方，捡起它，

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] .
made for the lake .
制成 为了 这 湖 .
专为湖泊而建。

[wen] [-]
When [334]
什么时候 [-]
当[334]

[aɪ] [əˈraɪvd] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnlet] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪˈtiː] .
I arrived , I went to the inlet and examined it .
我 到达的 , 我 去 到 这 进口 和 检查 它 .
我到达后，走入入海口并进行了考察。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [ˈʌndər] [maɪ] [θʌm] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] ,
I felt that I had the whole matter under my thumb , and without much labor ,
我 毛毡 那 我 有 这 所有的 事情 在下面 我的 拇指 , 和 没有 很多 劳动 ,
[tuː] ;
too ;
也 ;

我觉得整件事都在我的掌控之中，而且也没费多少力气；

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈwɔːtər] [brʊk] [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd]
for if I should turn the direction of Singing Water Brook so that it would
为了 如果 我 应该 转动 这 方向 的 歌唱 水 溪 所以 那 它 会
[nɔːt] [pɔːr] [ˈɪntuː] [ˈmɪrər] [leɪk] ,
not pour into Mirror Lake ,
不是 倒 进入 镜子 湖 ,

因为如果我改变歌唱溪的流向，使它不流入镜湖，

[ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] [ɪts] ['aʊtlet] [wʊd] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
the latter at its outlet would be exactly as low as the bottom ,
这 后者 在 它是 出路 会 是 确切地 作为 低的 作为 这 底部 ,
后者的出口价格将与底部价格完全一样低。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['floʊɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] , [baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] ,
over which a rapid current was now flowing , but which would , by this process ,
超过 哪个 一个 迅速的 当前的 曾是 现在 流动 , 但 哪个 会 , 经过 这 过程 ,
现在一股强劲的水流正流过它, 但通过这个过程, 它将

[biː; bi] [ɪn] [wʌn] [sens] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ; [ænd; ænd] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [aɪ] [kʊd; kəd]
be in one sense brought to the surface ; and , as it appeared , I could
是 在 一 感觉 带来 到 这 表面 ; 和 , 作为 它 出现 , 我 可以
[wɜːrk] [ə'pɑːn] [aɪ 'tiː] ,
work upon it ,
工作 之上 它 ,
从某种意义上说, 它被揭示出来; 而且, 就目前来看, 我可以着手研究它。

[ænd; ænd] [kʌt] [aɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ænd] [æz; əz] [aɪ] [kʌt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] [wʊd] [ðə; ði] [leɪk] [biː; bi] [drɔːn]
and cut it down , and as I cut it down so would the lake be drawn
和 切 它 向下 , 和 作为 我 切 它 向下 所以 会 这 湖 是 绘制
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,
把它砍倒, 我砍倒它, 湖水就会随之减少。

[tɪl] , [ɪf] [kʌt] ['lɪt(ə)] [baɪ] ['lɪt(ə)] ,
till , if cut little by little ,
直到 , 如果 切 小的 经过 小的 ,
直到, 如果一点一点地切,
[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] - [wei] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] ['tɪmbər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [eɪ'tiːn] [fiːt] ,
a passage - way which I could timber up to the depth of eighteen feet ,
一个 通道 - 方式 哪个 我 可以 木材 向上 到 这 深度 的 十八 脚 ,
我可以建造一条深度达十八英尺的通道,

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [ɔːf] ,
all the water of the lake would be drawn off ,
全部 这 水 的 这 湖 会 是 绘制 离开 ,
湖水的水都会被抽干。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːtəm] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [maɪ] [vjuː] ,
and the whole bottom exposed to my view ,
和 这 所有的 底部 裸露 到 我的 看法 ,
整个底部都暴露在我的视线中,

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ʌn'toʊld] ['eɪdʒɪz] [brɪ'niːθ] [maɪ] [fiːt] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ænd]
and the golden accumulation of untold ages beneath my feet to pick and
和 这 金的 积累 的 不明 年龄 下面 我的 脚 到 挑选 和
[tʃuːz] [frʌm; frəm] .
choose from :
选择 从 :
脚下是岁月沉淀的黄金, 任我挑选。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fiːzəb(ə)] , [fuːl] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] , [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] .
It was feasible , fool that I was , not to have thought of it before .
它 曾是 可行的 , 傻子 那 我 曾是 , 不是 到 有 想法 的 它 前 .
我真是个傻瓜, 之前竟然没想到这一点, 这完全可以理解。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['æksɪz] , [tuːlz] , [ænd; ænd] ['ʌvlz] ,
The very next day , armed with axes , tools , and shovels ,
这 非常 下一个 天 , 武装 和 轴 , 工具 , 和 铲子 ,
第二天, 他们就带着斧头、工具和铲子,

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [trɪps][tuː; tə] [kən'veɪ] ,
which I had to make two trips to convey ,

哪个 我 有 到 制作 二 旅行 到 传达 ,

我不得不跑两趟才把东西送过去。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [brʊk] [wer] [ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['væli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
I found myself at the place on the brook where the natural valley leading

我 成立 我 在 这 地方 在 这 溪 在哪里 这 自然的 谷 领导

[tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] [siːmd] [tuː; tə] [miːt] [aɪ 'tiː] ,
towards the sea seemed to meet it ,

向 这 海 似乎 到 见面 它 ,

我发现自己来到了小溪边,那里似乎是通往大海的天然山谷与小溪的交汇处。

[ænd; ænd] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɜːrðər] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['siːwərd] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪnətʃər]
and where a little further on to the seaward I had found the miniature

和 在哪里 一个 小的 更远 在 到 这 向海 我 有 成立 这 微型

[brʊk] ,

brook ,

溪 ,

再往海边走一点,我发现了那条小溪。

['trɪklɪŋ] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['səʊθwərd] .
trickling its way to the southward .

涓涓细流 它是 方式 到 这 向南 .

涓涓细流向南流淌。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [aɪ] [kə'menst] [wɜːrk][ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər][ten][ɔːr] [twelv] [fiːt]
At the point that I commenced work the brook was not over ten or twelve feet

在 这 观点 那 我 开始 工作 这 溪 曾是 不是 超过 十 或者 十二 脚

[waɪd] ,

wide ,

宽的 ,

我开始工作时,这条小溪的宽度不超过十到十二英尺。

['ræpɪd][tuː; tə][biː; bi] [fɔr] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dɪ'sent] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
rapid to be sure , but with not a very great descent just at this point .

迅速的 到 是 当然 , 但 和 不是 一个 非常 伟大的 下降 只是 在 这 观点 .

速度确实很快,但目前为止并没有很大的下降幅度。

[aɪ] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ænd; ænd] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ɪts] ['sʌðərli] [bæŋk] ,
I commenced in the first place by cutting and opening on its southerly bank ,

我 开始 在 这 第一的 地方 经过 切割 和 开幕 在 它是 南风 银行 ,

我首先从南岸开始开挖和开辟,

[tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] [ænd; ænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .
towards the sea and into the valley .

向 这 海 和 进入 这 谷 .

朝大海方向,进入山谷。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌt][ðə; ði][bæŋk] [ə'wei] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [jet] [tuː; tə][ɪts] [nuː] [-]
I did not cut the bank away so as to let the water in yet to its new [335]

我 做过 不是 切 这 银行 离开 所以 作为 到 让 这 水 在 然而 到 它是 新的 [-]

我没有切开河岸让水流入,直到它新的[335]

['tʃæn(ə)] , [bʌt; bət] [wɜːrkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
channel , but worked a little distance from it .

渠道 , 但 工作 一个 小的 距离 从 它 .

频道,但工作地点离它有点远。

[fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [wiːks] [aɪ] [dʌg][æt; ət] [ðɪs] ,
For two whole weeks I dug at this ,

为了 二 所有的 周 我 挖 在 这 ,

我花了整整两周时间研究它,

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bed][fɔːr; fər][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˈɪntuː][ɪn][ɪts] [nuː] [ˈpæsɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd]
making a good bed for the brook to rush into in its new passage that I intended
制作 一个 好的 床 为了 这 溪 到 匆忙 进入 在 它是 新的 通道 那 我 故意的
[tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
to give it to the sea .
到 给 它 到 这 海 .

为溪流开辟一条通往大海的新河道，让溪水可以奔流而下。

[ˈhævɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][suːt][emˈliː] ,
Having this to suit me ,
拥有 这 到 套装 我 ,

这正合我意。

[aɪ] [kəˈmenst] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [tuː; tə][fɔːl] [əˈkrɒːs] [ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][aɪˈtiː] [naʊ] [ræn] ,
I commenced cutting down trees to fall across the brook as it now ran ,
我 开始 切割 向下 树木 到 落下 穿过 这 溪 作为 它 现在 跑 ,

我开始砍伐树木，让它们横跨小溪。

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪ] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈpeblz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
and these I filled in with pebbles and stones .
和 这些 我 已填 在 和 鹅卵石 和 石头 .

这些地方我用鹅卵石和石头填满了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ,
It was hard work ,
它 曾是 难的 工作 ,

这是一项艰苦的工作。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [wiːks] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [sʌt] [ə; eɪ][dæm] [əˈkrɒːs] [ðə; ði]
but at the end of three weeks I had made such a dam across the
但 在 这 结尾 的 三 周 我 有 制成 这样的 一个 坝 穿过 这
[əˈrɪdʒən(ə)] [brʊk] [ðæt] [aɪ][ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː] [wʌn] ,
original brook that I opened the passage for the water into the new one ,
原来的 溪 那 我 打开 这 通道 为了 这 水 进入 这 新的 一 ,

但三周后，我在原来的小溪上筑起了一道堤坝，打通了水流进入新小溪的通道。

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [ˈstreŋθənɪŋ] [ðə; ði][fɔːrmər] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [baʊndɪd]
and kept on strengthening the former till all the water in a day or two bounded
和 保留 在 强化 这 以前的 直到全部 这 水 在 一个 天 或者 二 有界
[daʊn] [ɪts] [nuː] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ɔːlweɪz] [rʌn] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
down its new course to the sea as if it had always run in that direction
向下 它是 新的 课程 到 这 海 作为 如果 它 有 总是 跑步 在 那 方向

.
:
.
并不断加固原有的水道，以至于一两天内所有的水都顺着新的水道奔向大海，仿佛它一直朝着那个方向流淌一样。

[aɪ] [rɪˈstreɪnd] [maɪ][kɜːriˈɑːsəti] , [haʊˈevər] ,
I restrained my curiosity , however ,
我 克制 我的 好奇心 , 然而 ,

但我克制住了自己的好奇心。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [naʊ] [draɪd] [ʌp] [bed][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [bʌt; bət] [feld] [mɔːr] [triːz]
to look for gold in the now dried up bed of the brook , but felled more trees
到 看 为了 金子 在 这 现在 干燥 向上 床 的 这 溪 , 但 倒下 更多的 树木
,
:
,
他们原本想在干涸的河床上寻找黄金，结果却砍伐了更多的树木。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][mɔːr][stoʊnz] , [ænd; ənd][bæŋkt][ʌp][wɪð; wɪθ][mɔːr][z:rθ] ,
and put in more stones , and banked up with more earth ,
和 放 在 更多的 石头 , 和 银行 向上 和 更多的 地球 ,
并放入更多石头, 再用更多泥土堆起来。

[tɪl][aɪ][felt][kən'vɪnst][ðæt][iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ðə; ði][brʊk][wʊd][noʊ][bɔːŋɡər][si:k][æn; ən][ˈaʊtlet]
till I felt convinced that even in a storm the brook would no longer seek an outlet
直到 我 毛毡 确信 那 甚至 在 一个 风暴 这 溪 会 不 更长 寻找 一个 出路
[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][leɪk][ˈoʊvər][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈbæriər] ,
in the direction of the lake over such a barrier ,
在 这 方向 的 这 湖 超过 这样的 一个 障碍 ,
直到我确信, 即使在暴风雨中, 这条小溪也不会再越过这样的障碍物向湖泊方向流去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ɪts][nuː][kɔːrs][soʊ][wel][dʌŋ][aʊt][baɪ][ɪt'self][iːv(ə)n][naʊ] ,
and with the bed of its new course so well dug out by itself even now ,
和 和 这 床 的 它是 新的 课程 所以 出色地 挖 出去 经过 本身 甚至 现在 ,
而且, 即使现在, 这条新河道的河床也已经自行挖掘得非常平整了。

[helpt][æz; əz][aɪ'tiː][hæd; həd][bɪn][baɪ][maɪ][ˈleɪbər][ʌv; əv][tuː][wi:kz] , [brɪfɔːr][ə'laʊɪŋ][aɪ'tiː][tuː; tə]
helped as it had been by my labor of two weeks , before allowing it to
帮助 作为 它 有 到过 经过 我的 劳动 的 二 周 , 前 允许 它 到
[si:k][aɪ'tiː] .
seek it .
寻找 它 .

在我花了两个星期的时间努力之后, 它才得以找到它。

[ˈfaɪnəli][aɪ][felt][maɪ][wɜːrk][kəm'pli:t] , [ænd; ənd] ,
Finally I felt my work complete , and ,
最后 我 毛毡 我的 工作 完全的 , 和 ,
最后, 我觉得我的工作完成了, 而且,

[ˈbreɪkɪŋ][ʌp][maɪ][kæmp][ðæt][aɪ][hæd; həd][soʊ][bɔːŋ][meɪd][ɪn][ðə; ði][wʊdz] ,
breaking up my camp that I had so long made in the woods ,
打破 向上 我的 营 那 我 有 所以 长的 制成 在 这 树林 ,
拆掉我在树林里搭建了很久的营地,

[aɪ][went][bæk][tuː; tə][ðə; ði][leɪk] , [ˈlʊkɪŋ][wʌnz][ɪn][ə; eɪ][waɪl][ˈɪntuː][ðə; ði][naʊ][ˈempti][brʊk] .
I went back to the lake , looking once in a while into the now empty brook .
我 去 后退 到 这 湖 , 寻找 一次 在 一个 尽管 进入 这 现在 空的 溪 .
我回到湖边, 时不时地望向如今干涸的小溪。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sed][ðæt][ʌv; əv][kɔːrs] , [brɪfɔːr][aɪ][ʌndər'tʊk][ðɪs][wɜːrk] ,
I should have said that of course , before I undertook this work ,
我 应该 有 说 那 的 课程 , 前 我 承担 这 工作 ,
我当然应该在开始这项工作之前就这么说了。

[aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][jɑːt][ænd; ənd][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][boʊt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wei] ,
I had taken the yacht and submarine boat out of the way ,
我 有 已采取 这 游艇 和 潜艇 船 出去 的 这 方式 ,
我已经把游艇和潜艇都转移开了。

— [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][boʊt][tuː; tə][ɪts][oʊld][ˈrestɪŋ] - [pleɪs][æt; ət][stiːl][ˈwɔːtər][koʊv] ,
— the submarine boat to its old resting - place at Still Water Cove ,
— 这 潜艇 船 到 它是 老的 休息 - 地方 在 仍然 水 海湾 ,
——将潜艇送回其位于静水湾的旧停泊地,

[ænd; ənd][ðə; ði][jɑːt][æt; ət][ˈæŋkər][ɪn][ˈmɪrər][beɪ][nɪr][ðə; ði][ˈʃɔːr] .
and the yacht at anchor in Mirror Bay near the shore .
和 这 游艇 在 锚 在 镜子 湾 靠近 这 支撑 .
还有停泊在镜湾近岸处的游艇。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:rd] , [ru:d] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [-]
I had been living a hard , rude life in the woods , [336]
我 有 到过 活的 一个 难的 , 粗鲁的 生活 在 这 树林 , [-]

我曾在森林里过着艰苦、粗野的生活, [336]

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [kʌm] [aʊt] [wʌns][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ænd; ənd]
and had only come out once to go to the Hermitage for food and
和 有 仅有的 来 出去 一次 到 去 到 这 隐士庐 为了 食物 和
[tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][maɪ] ['flɑ:ks] ;
to attend to my flocks ;
到 出席 到 我的 羊群 ;

我一生只出来过一次, 去隐修院买食物和照看我的羊群;

[ænd; ənd][aɪ] ['hɜ:rid] [daʊn] [naʊ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ,
and I hurried down now to look at the lake ,
和 我 慌忙 向下 现在 到 看 在 这 湖 ,

于是我赶紧跑下去看湖。

[wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [wɒd] [bi:; bi] ['loʊɜ-d] [tu:; tə][ɪg'zæktli][ðə; ði]['fɔ:rmər] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət]
which I knew would be lowered to exactly the former depth of the water at
哪个 我 知道 会 是 降低 到 确切地 这 以前的 深度 的 这 水 在
[ðə; ði] ['aʊtlet] ,
the outlet ,
这 出路 ,

我知道它会被降低到与之前出水口水深完全相同的深度。

[sʌm; səm] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [fi:t] .
some four or five feet .
一些 四 或者 五 脚 .

大约四五英尺。

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][aɪ] [sɔ:] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ɪ'fektz] [ʌv; əv][maɪ][wɜ:rk] ;
As I came in view of it I saw at once the effects of my work ;
作为 我 来了 在 看法 的 它 我 锯 在 一次 这 效果 的 我的 工作 ;

当我走近它时, 我立刻看到了我的工作成果;

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [ɔ:'redi] ['wʊfəli] ['ʃrʌŋkən] [ænd; ənd] [bɪ'litld] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t][sta:p][tu:; tə] [lʊk]
it looked already woefully shrunk and belittled , but I did not stop to look
它 看起来 已经 可悲地 缩小 和 被轻视 , 但 我 做过 不是 停止 到 看
[æt; ət][aɪ 'ti:] ,
at it ,
在 它 ,

它看起来已经萎缩得不成样子, 黯然失色, 但我没有停下来仔细看。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] ['nʌɡɪts] ['i:ðər] .
or for nuggets either .
或者 为了 鸡块 任何一个 .

或者也可以做鸡块。

[aɪ] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [pæst] ['meni] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [brʊk] ,
I felt convinced that I had passed many in the bed of the deserted brook ,
我 毛毡 确信 那 我 有 通过了 许多 在 这 床 的 这 荒凉的 溪 ,
我确信我在这条废弃溪流的河床上遇到了许多人。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
but at present I was intent upon my work of changing the face of nature .
但 在 展示 我 曾是 意图 之上 我的 工作 的 变化 这 脸 的 自然 .

但目前我一心想着改变自然面貌。

[ɪn] [tu:] [trɪps][aɪ][hæd; həd][ɔ:l][maɪ][træps][ænd; ənd] [tu:lz] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtlet] ,
In two trips I had all my traps and tools conveyed to the outlet ,
在 二 旅行 我 有 全部 我的 陷阱 和 工具 传递 到 这 出路 ,

两次往返, 我就把所有的陷阱和工具都运到了出口。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [maɪ] [nu:] [kæmp] .

and it was here that I established my new camp .

和 它 曾是 这里 那 我 已确立的 我的 新的 营 .

我在这里建立了新的营地。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:] - [mɪl] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][plæŋk] ,

I had to go to the saw - mill and get some plank ,

我 有 到 去 到 这 锯 - 磨 和 得到 一些 板 ,

我得去锯木厂弄些木板来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊʊts] [ænd; ənd][ˈwægən] [ˈfaɪnəli] , [ˈæftər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈraʊnd]

and by the aid of the goats and wagon finally , after bringing them around

和 经过 这 援助 的 这 山羊 和 车皮 最后 , 后 带来 他们 大约

[ɪn][ðə; ði] [jɑ:t] ,

in the yacht ,

在 这 游艇 ,

最后, 在山羊和马车的帮助下, 他们乘坐游艇绕了一圈后,

[gɑ:t][ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtlet] [wer] [aɪ] [ˈni:dɪd] [ðəm; ðəm] .

got them to the outlet where I needed them .

得到 他们 到 这 出路 在哪里 我 需要 他们 .

我把它们送到了我需要的地点。

[aɪ] [kəˈmenst] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ɪts][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [su:n] [bɪˈgæn][tu:; tə] [pɔ:r] [aʊt] ,

I commenced digging in its bed , and the water soon began to pour out ,

我 开始 挖掘 在 它是 床 , 和 这 水 很快 开始 到 倒 出去 ,

我开始挖掘河床, 很快水就涌了出来。

[æz; əz][aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [wʌz; wəz] [kwɑɪt]

as I did not have to dig a great distance , as the decline was quite

作为 我 做过 不是 有 到 挖 一个 伟大的 距离 , 作为 这 衰退 曾是 相当

[ʃɑ:rp] .

sharp .

锋利的 .

由于坡度很陡, 我不需要挖很远的距离。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ni:d] [maɪ] [ˈbɔ:rdz] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ˈgɑ:tn] [kənˈsɪdərəbli] [daʊn] ,

I found that I should not need my boards till I had gotten considerably down ,

我 成立 那 我 应该 不是 需要 我的 板 直到 我 有 获得 相当 向下 ,

我发现, 直到我滑到相当低的位置时, 我才需要滑板。

[ɪf] [ˈi:v(ə)n] [ðen] ,

if even then ,

如果 甚至 然后 ,

即使那样的话,

[fɔ:r; fər][maɪ] [wɜ:rk] [kənˈsɪstɪd] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈʌvɪŋ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [stri:m] [aʊt] [əˈpɑ:n] [i:tʃ]

for my work consisted only in shovelling the bed of the late stream out upon each

为了 我的 工作 由.....组成 仅有的 在 铲雪 这 床 的 这 晚的 溪流 出去 之上 每个

[saɪd][ænd; ənd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

side and in making a channel lower than the water still remaining in the lake .

边 和 在 制作 一个 渠道 降低 比 这 水 仍然 其余的 在 这 湖 .

我的工作只是将河床两侧的泥土铲出, 并挖出一条比湖中剩余水位更低的河道。

[səˈfaɪs] [aɪˈti:] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [leɪk] [drɔ:n] [ɔ:f] ,

Suffice it to say that in three months I had the lake drawn off ,

足够了 它 到 说 那 在 三 几个月 我 有 这 湖 绘制 离开 ,

总之, 三个月内我就把湖水抽干了。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪkˈspəʊz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈbɑ:təm] .

so as to expose a very large margin of the late bottom .

所以 作为 到 暴露 一个 非常 大的 利润 的 这 晚的 底部 .

这样就能暴露出底部后期非常大的空间。

[aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [haʊ] [aɪ] [ˈtrævlɪd] [ˈoʊvər] [ðɪ:z] [ɪkˈspoʊzd][sændz][ænd; ənd]
It would take too long to relate how I travelled over these exposed sands and
它 会 拿 也 长的 到 涉及 如何 我 旅行 超过 这些 裸露 沙子 和
[ðə; ði] [dɪˈzɜ:rtɪd] [bed][ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈwɔ:tər] [brʊk] ;
the deserted bed of Singing Water Brook ;
这 荒凉的 床 的 歌唱 水 溪 ;
要详细描述我是如何穿越这些裸露的沙地和荒芜的歌唱水溪河床的，需要太长时间；

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [səˈfɪj(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] [-]
it will be sufficient to say [337]
它 将要 是 充足的 到 说 [-]
只需说明[337]

[ðæt] [maɪ] [ˈfaɪndɪŋz] [wɜ:r; wər] [ɪˈmens] ,
that my findings were immense ,
那 我的 发现 是 巨大 ,
我的发现意义重大，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [aɪ] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈnʌɡɪts] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈfɔ:r] [bɪn]
and in the bed of the brook I found several nuggets in what had before been
和 在 这 床 的 这 溪 我 成立 一些 鸡块 在 什么 有 前 到过
[ˈedɪz] ,
eddies ,
涡流 ,
我在溪床里，也就是以前是回水潭的地方，发现了几块金块。

[ˈweɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [paʊndz] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] .
weighing as high as two or three pounds , as near as I could judge .
称重 作为 高的 作为 二 或者 三 磅 , 作为 靠近 作为 我 可以 法官 .
据我估计，重量大概有两三磅。

[aɪ] [su:n] , [haʊˈevər] ,
I soon , however ,
我 很快 , 然而 ,
然而，我很快就.....

[ɡɔ:t][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈtræmpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][sænd][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [ˈnʌɡɪts] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] ,
got tired of tramping over the sand to try and find nuggets by the eye ,
得到 疲劳的 的 徒步旅行 超过 这 沙 到 尝试 和 寻找 鸡块 经过 这 眼睛 ,
厌倦了在沙滩上跋涉寻找金块，

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈθɜ:roʊ] [ænd; ənd] [sætɪsˈfæktəri] [ˈmænər] .
and arranged to go to work in a more thorough and satisfactory manner .
和 安排 到 去 到 工作 在 一个 更多的 彻底 和 令人满意的 方式 .
并安排以更彻底、更令人满意的方式去上班。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] , [aɪ] [left] [maɪ][ɡoʊld] - [fi:ldz] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] ,
To do this , I left my gold - fields for several months ,
到 做 这 , 我 左边 我的 金子 - 字段 为了 一些 几个月 ,
为此，我离开金矿几个月。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][maɪ][fɔ:rdʒ][tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpɔ:rtəb(ə)l] [sti:m] - [ˈendʒɪn] ,
and went to work at my forge to turn out a portable steam - engine ,
和 去 到 工作 在 我的 锻造 到 转动 出去 一个 便携的 蒸汽 - 引擎 ,
然后我就去我的铁匠铺工作，打造一台便携式蒸汽机。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɑ:kər] [ɔ:r][sænd] - [ˈwɑ:ʃər] [əˈtætʃt] .
with a rocker or sand - washer attached .
和 一个 摇滚乐 或者 沙 - 垫圈 随附的 .
带有摇臂或砂洗装置。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ] [tʊk] [aɪ ˈti:] , [ɪn] [ˈpiːsɪz] ,
When this was finished I took it , in pieces ,
什么时候 这 曾是 完成的 我 采取 它 , 在 件 ,
完成后, 我把它拆成了碎片。

[tuː; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [iˈrektɪd] [aɪ ˈti:][ɑ:n] [wi:lz] .
to the bed of the lake and erected it on wheels .
到 这 床 的 这 湖 和 竖立 它 在 车轮 .
把它搬到湖底, 然后架在轮子上。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][paɪp][ænd; ənd][hoʊz][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]
It was arranged with sections of pipe and hose so as to be placed
它 曾是 安排 和 部分 的 管道 和 软管 所以 作为 到 是 放置
[nɪr] [ðə; ði][sænd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wɑ:ʃt] ,
near the sand that was to be washed ,
靠近 这 沙 那 曾是 到 是 洗过 ,
它由多段管道和软管组成, 以便放置在需要清洗的沙子附近。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [pʌmpt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] [frʌm; frəm] [ðæt] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
and the water pumped for that purpose from that still remaining in the lake ,
和 这 水 泵 为了 那 目的 从 那 仍然 其余的 在 这 湖 ,
为此目的而抽取的水, 是从湖中剩余的水量中抽取的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [left] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈpɜ:rpəs] ,
and which I had left for this very purpose ,
和 哪个 我 有 左边 为了 这 非常 目的 ,
而我正是为此目的而留下的。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [aɪ ˈti:][ɔ:f] [ænd; ənd][ɪkˈspoʊz] [mɔ:r] [ˈbɔ:təm] [baɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtlet]
intending to draw it off and expose more bottom by opening the outlet
意图 到 画 它 离开 和 暴露 更多的 底部 经过 开幕 这 出路
[wenˈevər] [aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði][sændz] [naʊ] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [vjuː] .
whenever I should have been over the sands now exposed to view .
每当 我 应该 有 到过 超过 这 沙子 现在 裸露 到 看法 .
打算打开排水口, 把沙子拉出来, 露出更多底部, 而我本应该站在现在暴露在外的沙滩上。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [ˈɔ:lsou] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈendʒɪn] ,
It was well also that I should have had to make this engine ,
它 曾是 出色地 还 那 我 应该 有 有 到 制作 这 引擎 ,
而且, 让我来制造这台发动机也是一件好事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [kəˈmenst] [tuː; tə][daɪ] ,
for the fishes contained in the lake had commenced to die ,
为了 这 鱼 包含 在 这 湖 有 开始 到 死 ,
因为湖里的鱼已经开始死亡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ɪmˈpreg.net] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [eˈflu:vjə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [wʌz; wəz]
and the air was impregnated with their effluvia , and the surface was
和 这 空气 曾是 受精 和 他们的 污水 , 和 这 表面 曾是
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded] [ˈbɑ:dɪz] .
covered with their dead bodies .
涵盖 和 他们的 死的 身体 .
空气中弥漫着它们的排泄物, 地面上覆盖着它们的尸体。

[wen] [aɪ][gɔ:t][tuː; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈrɑ:kər] [ænd; ənd] [ˈendʒɪn] [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][sændz]
When I got to work with my rocker and engine it seemed as if the sands
什么时候 我 得到 到 工作 和 我的 摇滚乐 和 引擎 它 似乎 作为 如果 这 沙子
[wɜ:r; wər] [ɪnɪgˈzɔ:stəb(ə)] .
were inexhaustible .
是 取之不尽的 .
当我开始操作摇臂和发动机时, 感觉沙子好像取之不尽用之不竭。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] ['gæðərd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ɪn][wʌn] ['deɪz] [wɜːrk] ,
I often gathered , as far as I could judge , in one day's work ,
我 经常 聚集 , 作为 远的 作为 我 可以 法官 , 在 一 天 工作 ,

据我判断,我经常在一天的工作中收集到:

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] \$500 , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['gæðərd]
the sum of at least \$500 , and some days I must have gathered
这 和 的 在 至少 \$500 , 和 一些 天 我 必须 有 聚集
[hɑːrd][ə'pɑːn] \$1 ,
hard upon \$1 ,
难的 之上 \$1 ,

总额至少有500美元,而有些日子我可能连1美元都攒不齐。

- , [nɑːt][tuː; tə] ['men(ə)n] [ðə; ði] ['nʌɡɪts] [lɑːrdʒ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] ,
000 , not to mention the nuggets large enough to pick up with my hand ,
- , 不是 到 提到 这 鸡块 大的 足够的 到 挑选 向上 和 我的 手 ,
000,更别提那些大到可以用手捏起来的金块了,

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn] . [-]
that I was continually coming upon . [338]
那 我 曾是 持续 未来 之上 . [-]
我一直遇到这种情况。[338]

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][aɪ][gɔːt] [æbsə'luːtli] ['taɪərd][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðɪs] ['ɡoʊldən] ['hɑːrvɪst] ,
But at last I got absolutely tired of gathering this golden harvest ,
但 在 最后的 我 得到 绝对地 疲劳的 的 采集 这 金的 收成 ,
但最终,我彻底厌倦了收获这些金色的果实。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [aɪ'tiː][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ɑːkjə'peɪʃənz] , ['hævɪŋ] [ɔː'l'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [nuː]
and abandoned it for other occupations , having already more than I knew
和 弃 它 为了 其他 职业 , 拥有 已经 更多的 比 我 知道
[wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ,
what to do with ,
什么 到 做 和 ,
于是我放弃了那份工作,转而从事其他职业,因为我已经拥有了太多东西,不知如何处理。

[ænd; ənd][ʌv; əv][nɑːt][wʌn]['dɑːləz, 'dɑːləz, 'dɒləz]['væljuː][tuː; tə][em 'iː] [ən'les] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ɔːr][biː; bi]
and of not one dollar's value to me unless I could escape or be
和 的 不是 一 美元 价值 到 我 除非 我 可以 逃脱 或者 是
[ˈreskjʊːd] .
rescued .
获救 .
除非我能逃脱或获救,否则它对我来说一文不值。

[ˈæftər][maɪ] [fɪrs] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
After my fierce excitement was over in this direction , I returned to the old
后 我的 凶猛的 激动 曾是 超过 在 这 方向 , 我 返回 到 这 老的
[ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] . [-]
problem of escape . [339]
问题 的 逃脱 . [-]
在这一方向上的强烈兴奋过后,我又回到了逃跑这个老问题上。[339]

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'viː'ɑːr'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII :
章 二十八 :
第二十八章

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] .
The sea serpent .
这 海 蛇 .
海蛇。

[ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] , [ðʌs] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɪts]
Attack and capture one of the species , thus putting the question of its
攻击 和 捕获 一 的 这 物种 , 因此 推杆 这 问题 的 它是
[ɪg'zɪstəns] [fə'revər] [æt; ət][rest] .
existence forever at rest .
存在 永远 在 休息 .

攻击并捕获该物种中的一种，从而永远解决该物种是否存在的问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第16/17页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kæp'tɪvəti] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [əd'ventʃər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]
It was in my tenth year of captivity that the following adventure occurred to
它 曾是 在 我的 第十 年 的 囚禁 那 这 下列的 冒险 发生 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

在我被囚禁的第十年，发生了以下这段奇遇：

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪən'tɪfɪk] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] ['setlɪz] [fər'evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
which is of such importance to the scientific world , and settles forever such a
哪个 是 的 这样的 重要性 到 这 科学 世界 , 和 定居点 永远 这样的 一个
[dɪ'spju:tɪd] ['kwestʃən] ,
disputed question ,
争议 问题 ,

这对于科学界来说意义重大，并且将永远解决这样一个备受争议的问题。

[ðæt] [aɪ] ['kænə:t] [fɔ:r'ber] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [aɪ 'ti:] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ɪntrəst] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
that I cannot forbear to relate it here in the interest of science ,
那 我 不能 忍耐 到 涉及 它 这里 在 这 兴趣 的 科学 ,
为了科学的缘故，我忍不住要在这里讲述这件事。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [set] [æt; ət] [rest] [ɔ:l] [daʊts] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [sʌbdʒekt] [fər'evər] .
and to set at rest all doubts upon this subject forever .
和 到 放 在 休息 全部 疑虑 之上 这 主题 永远 .
并彻底消除对此问题的所有疑虑。

[aɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ə'pɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [trɪps] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɜ:rl] ['ɔɪstər] [rɪ:f] [ɪn] [ðə; ði]
I had started upon one of my trips to the pearl oyster reef in the
我 有 开始 之上 一 的 我的 旅行 到 这 珍珠 牡蛎 礁 在 这
[sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [bəʊt] ,
submarine boat ,
潜艇 船 ,
我乘坐潜水艇开始了前往珍珠牡蛎礁的其中一次旅行，

[tu:; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['baɪvælvz] , [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [fɔ:r; fər] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]
to obtain some of those bivalves , to convey to the shore for examination
到 获得 一些 的 那些 双壳类 , 到 传达 到 这 支撑 为了 考试
.
:
.

获取一些双壳贝类，运到岸上进行检验。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [klaɪr] [ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
The day was beautiful , and the sky clear and almost without a cloud ,
这 天 曾是 美丽的 , 和 这 天空 清除 和 几乎 没有 一个 云 ,
天气晴朗，天空万里无云，真是美好的一天。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [er] ['mu:vɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:rθ'west] .
with a light air moving from the northwest .
和 一个 光 空气 移动 从 这 西北 .
一股轻柔的西北风吹来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ri:f] [frʌm; frəm] [pɜ:rsə'vɪrəns] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænhoʊl]
I was standing out toward the reef from Perseverance Bay with the manhole
我 曾是 常设 出去 朝向 这 礁 从 毅力 湾 和 这 人孔
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

我当时站在毅力湾，面向珊瑚礁，井盖是开着的。

[ænd; ənd][ɔ:l] [goʊt] ['paʊər] [ɑ:n] , [wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and all goat power on , when all at once , as I was gazing about the
和 全部 山羊 力量 在 , 什么时候全部 在 一次 , 作为 我 曾是 凝视 关于 这
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

就在我凝视着地平线的时候，所有的山羊力量都爆发了，突然间，

[aɪ] [sɔ:] [tu:; tə] ['li:wərd] [ʌv; əv][em 'i:][ænd; ənd][ɔ:f][ðə; ði] ['i:stərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
I saw to leeward of me and off the eastern end of the island ,
我 锯 到 背风面 的 我 和 离开 这 东 结尾 的 这 岛 ,
我看到了我的下风处，也就是岛屿的东端，

[ə; eɪ][streɪndʒ] [kə'moʊ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['regjələr] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊ(ə)n] .
a strange commotion in the regular waves of the ocean .
一个 奇怪的 骚动 在 这 常规的 波浪 的 这 海洋 :
海面上出现了一阵奇怪的骚动。

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)][ɔ:r] [fɪ] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['splæʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ə'baʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ɪn][hju:dʒ]
Some animal or fish was evidently splashing the water about into the air in huge
一些 动物 或者 鱼 曾是 显然 溅起水花 这 水 关于 进入 这 空气 在 巨大的
[ˈkwa:ntətɪz] .
quantities .
数量 :

显然，某种动物或鱼类正在向空中大量溅起水花。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] ['pɔ:rpəsɪz]
At one time it looked as if the disturbance was caused by porpoises
在 一 时间 它 看起来 作为 如果 这 干扰 曾是 导致 经过 鼠海豚
[dɪ'spɔ:tɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] ,
disporting themselves in their native element ,
体育运动 他们自己 在 他们的 本国的 元素 ,
一度人们以为这场骚乱是由在自然环境中嬉戏的海豚引起的。

[ænd; ənd] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðer; ðər] ['li:dər] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] [su:n] [sɔ:] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɔ:t]
and following their leader , in a long string ; but I soon saw this was not
和 下列的 他们的 领导者 , 在 一个 长的 细绳 ; 但 我 很快 锯 这 曾是 不是
[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 :

他们排成一长队，跟随他们的首领；但我很快发现事实并非如此。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [-]
At another [340]
在 其他 [-]
在另一处[340]

['moʊmənt][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hoʊl] [fli:t] [ʌv; əv] ['empti] ['bærəlz] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli]
moment it seemed as if a whole fleet of empty barrels had been suddenly
片刻 它 似乎 作为 如果 一个 所有的 舰队 的 空的 桶 有 到过 突然
[left] ['bɑ:bɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][mɪd] - ['oʊ(ə)n] ,
left bobbing about in mid - ocean ,
左边 上下摆动 关于 在 中 - 海洋 ,
那一刻，仿佛突然间，一大堆空桶漂浮在茫茫大海之中。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'tætɪt] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][draɪ] ['si:wi:d] [hæd; həd] [bɪn] ['flʊtɪd]
and then again as if detached quantities of dry seaweed had been floated
和 然后 再次 作为 如果 分离的 数量 的 干燥 海藻 有 到过 漂浮
[ˈsi:wərd] [baɪ][ðə; ði][tɑɪd] ,
seaward by the tide ,
向海 经过 这 潮 ,

然后，又仿佛有大量干燥的海藻被潮水带到了海里。

[ænd; ʌnd] [ʃʊd] [ɪt'self] [æz; əz][aɪ 'ti:] [roʊz][ænd; ʌnd] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [weɪvz]
and showed itself as it rose and fell upon the summits of different waves
和 显示 本身 作为 它 玫瑰 和 跌倒 之上 这 峰会 的 不同的 波浪
.
.
.

它在不同波浪的浪峰上起伏，展现出自身的形态。

[waɪlst] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['dɪfrənt] [ˈjeɪps] [tu:; tə][maɪ] [geɪzɪŋ] [aɪz] ,
Whilst the object was taking all these different shapes to my gazing eyes ,
而 这 目的 曾是 采取 全部 这些 不同的 形状 到 我的 凝视 眼睛 ,
当那物体在我注视下呈现出各种不同的形状时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stedəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] , ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
I was steadily approaching it , having changed the course of the boat ,
我 曾是 稳步 接近 它 , 拥有 已更改 这 课程 的 这 船 ,
我改变了船的航向，稳步靠近它。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [əd'vænst] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə:rdz] [em 'i:] ,
and as I advanced I found that it also was coming towards me ,
和 作为 我 先进的 我 成立 那 它 还 曾是 未来 向 我 ,
随着我不断前进，我发现它也正朝我袭来。

[ænd; ʌnd] [wen] [wɪ'ðɪn] [pər'hæps][wʌn] [hæf] [maɪl] , [ðə; ði] ['kri:tʃər] ([fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi]
and when within perhaps one half mile , the creature (for it proved to be
和 什么时候 之内 也许 一 一半 英里 , 这 生物 (为了 它 已证实 到 是
[æn; ən][ˈæni(ə)l]) ,
an animal) ,
一个 动物) ,

当距离目标大约半英里时，那生物（后来证实它是一种动物）

[ˈsʌd(ə)nli] [reɪzd] [ɪts] [hed] [æt; ət] [li:st] ['twenti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
suddenly raised its head at least twenty feet above the waves of the ocean ,
突然 提高 它是 头 在 至少 二十 脚 多于 这 波浪 的 这 海洋 ,
突然，它把头抬离海浪至少二十英尺高。

[ænd; ʌnd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
and looked about him in every direction .
和 看起来 关于 他 在 每一个 方向 .
他环顾四周。

[æt; ət][wʌnz][ðə; ði] [tru:θ] [flæʃt] [ə'pɑ:n][em 'i:] .
At once the truth flashed upon me .
在 一次 这 真相 闪光灯 之上 我 .
真相瞬间在我脑海中闪过。

[hɪr] [wʌz; wəz][ɪn] ['verəti] [ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ʌnd]
Here was in verity the sea serpent of which so much has been written and
这里 曾是 在 真理 这 海 蛇 的 哪个 所以 很多 有 到过 书面 和
[soʊ] [mʌtʃ] ['daʊtɪd] .
so much doubted .
所以 很多 怀疑 .
这就是人们描述过很多、也怀疑过很多的海蛇的真实面目。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sep(ə)n] ; [ɔ:l][wʌz; wəz] [tu:] [pleɪn] [brɪ'fɔ:r] [,em 'i:][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ə; eɪ][tʃaɪld] :
There was no deception ; all was too plain before me to deceive a child :
那里 曾是 不 欺骗 ; 全部 曾是 也 清楚的 前 我 到 欺骗 一个 孩子 :
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

没有任何欺骗；一切在我眼前都太清楚了，连小孩子都骗不了：但是，

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ]ʌ:nd] [daʊt] , [aɪ] [stɔ:pt] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
to prove the matter beyond doubt , I stopped the boat and waited for his
到 证明 这 事情 超过 怀疑 , 我 停止 这 船 和 等待 为了 他的
[nɪr] [ə'prəʊtʃ] .
near approach .
靠近 方法 .

为了彻底证明这件事，我停下船，等待他靠近。

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hedɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['næt(ə)rəli] [pæs] ['veri] [nɪr] [tu:; tə][,em 'i:]
He happened to be heading so that he would naturally pass very near to me
他 发生 到 是 标题 所以 那 他 会 自然 经过 非常 靠近 到 我
,
:
,

他正好要从我身边经过，所以自然而然地就离我很近。

[ænd; ənd][aɪ][gɔ:t] ['redi] [tu:; tə][klæp] [daʊn] [ðə; ði]['mænhoʊl][ænd; ənd] [dɪ'send] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [ɪf]
and I got ready to clap down the manhole and descend into the ocean if
和 我 得到 准备好 到 拍 向下 这 人孔 和 下降 进入 这 海洋 如果
[hi:; hi] [meɪd] ['eni] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][,em 'i:] .
he made any attack upon me .
他 制成 任何 攻击 之上 我 .

如果他胆敢攻击我，我就准备跳进井盖，坠入大海。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['faɪnli] [tɔ:rdz] [,em 'i:] ,
Just as he was coming along finely towards me ,
只是 作为 他 曾是 未来 沿着 精细地 向 我 ,

正当他朝我走来的时候，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔ:st][tu:; tə] [vju:] .
he suddenly plunged beneath the surface and was lost to view .
他 突然 暴跌 下面 这 表面 和 曾是 丢失的 到 看法 .

他突然潜入水下，消失不见了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['endɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][maɪ][dɪ'zaɪz-z][tu:; tə] [əb'zɜ:rɪv] [hɪm; ɪm] .
Here was a pretty ending to all my desires to observe him .
这里 曾是 一个 漂亮的 结束 到 全部 我的 欲望 到 观察 他 .

我所有想要观察他的愿望都得到了圆满的结局。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t][æz; əz] [jet] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] ,
He had not as yet come near enough for me to describe him ,
他 有 不是 作为 然而 来 靠近 足够的 为了 我 到 描述 他 ,

他离我太远了，我还没来得及描述他。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'li:vɪd] .
so as to be believed .
所以 作为 到 是 相信 .

确实如此。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

我应该怎么办？

[aɪ] [heɪtɪd] [tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
I hated to lose him in this manner , and I felt confident that he had
我 憎恨 到 失去 他 在 这 方式 , 和 我 毛毡 自信的 那 他 有
[ˈsaʊndɪd] ,
sounded ,
听起来 ,
我痛恨以这种方式失去他, 而且我确信他当时听起来.....

[nɔːt][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [pəˈsiːvɪŋ] [maɪ] [boʊt] , [-]
not on account of perceiving my boat , [341]
不是 在 帐户 的 感知 我的 船 , [-]
并非因为看到了我的船, [341]
[wɪtʃ] [hiː; hi][kəd; kəd][hæv; həv] ['skersli] ['noʊtɪst] , [bʌt; bət] ,
which he could have scarcely noticed , but ,
哪个 他 可以 有 几乎 注意到 , 但 ,
他几乎不可能注意到这一点, 但是,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmər][ɔːr][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] .
because he was at that moment in the humor or was feeding .
因为 他 曾是 在 那 片刻 在 这 幽默 或者 曾是 喂养 .
因为他当时正处于幽默状态或者正在吃饭。

[waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʌtərɪŋ] ['juːsləs] [rɪˈɡrets] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [bɪːst][hɪm; ɪm] ,
Whilst I was uttering useless regrets at having lost him ,
而 我 曾是 发出声音 无用 遗憾 在 拥有 丢失的 他 ,
当我还在为失去他而无谓地懊悔时,

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][maɪnd] ['weðər] [ɔːr][nɔːt][tuː; tə] [dɪˈsend] [maɪˈself][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd]
and making up my mind whether or not to descend myself and try to find
和 制作 向上 我的 头脑 无论 或者 不是 到 下降 我 和 尝试 到 寻找
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
我正在犹豫是否要亲自下去寻找他。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [əˈstɜːrn][ʌv; əv] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ,
I was disturbed by a loud splash astern of where I was looking , and ,
我 曾是 不安 经过 一个 大声 溅 倒车 的 在哪里 我 曾是 寻找 , 和 ,
[ˈfeɪsɪŋ] [əˈbaʊt] ,
facing about ,
面向 关于 ,
我被身后传来的一声巨响惊醒, 我转过身,

[aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] ['kriːtʃər] , [nɔːt] ['fɔːrti] [ˈjaːdz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][emˈiː]
I looked into the eyes of the horrible creature , not forty yards distant from me
我 看起来 进入 这 眼睛 的 这 可怕 生物 , 不是 四十 码 遥远 从 我
.
:
.
我凝视着那个可怕的生物的眼睛, 它离我不四十码远。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] , [haʊˈevər] , [siːm] [tuː; tə] ['noʊtɪs][emˈiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,
He did not , however , seem to notice me in the least ,
他 做过 不是 , 然而 , 似乎 到 注意 我 在 这 至少 ,
然而, 他似乎丝毫没有注意到我。

[bʌt; bət][tuː; tə][klæp] [daʊn] [ðə; ði]['mænhoʊl] ['klʌvər] [ænd; ənd] [dɪ'send] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][em 'iː][ðə; ði] [wɜːrk]

but to clap down the manhole cover and descend was with me the work
但 到 拍 向下 这 人孔 覆盖 和 下降 曾是 和 我 这 工作

[ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

of a moment ,
的 一个 片刻 ,

但对我来说，盖上井盖下去只是一瞬间的事。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [tuː] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

for I knew too little of his habits to trust him .
为了 我 知道 也 小的 的 他的 习惯 到 相信 他 .

因为我对他的习惯了解太少，所以无法信任他。

[aɪ][hæv; həv][pər'hæps] [brɪ'fɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] ['steɪtɪd] [ðæt] , [wen] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

I have perhaps before in this narrative stated that , when beneath the surface of
我 有 也许 前 在 这 叙述 声明 那 , 什么时候 下面 这 表面 的

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the water ,
这 水 ,

我或许之前在这篇叙述中提到过，当身处水面之下时，

[ɔːl] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['slɪtəst] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][em 'iː] ;

all fishes and animals seemed not to take the slightest notice of me ;
全部 鱼 和 动物 似乎 不是 到 拿 这 丝毫 注意 的 我 ;

所有的鱼类和动物似乎都没有丝毫注意到我；

['iːðər] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [boʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [rɑːk] , [ɔːr] [els] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [laɪk]

either taking my boat for a submarine rock , or else for a creature like
任何一个 采取 我的 船 为了 一个 潜艇 岩石 , 或者 别的 为了 一个 生物 喜欢

[ðəm'selvz] ;

themselves ;
他们自己 ;

要么把我的船当成海底岩石，要么当成像他们一样的生物；

[waɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kænɑːt] [seɪ] ,

why it was so , I , of course , cannot say ,
为什么 它 曾是 所以 , 我 , 的 课程 , 不能 说 ,

至于为什么会这样，我当然无法说。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt][aɪ][kæn; kən][ə'vɜːr] .

but that such was the fact I can aver .
但 那 这样的 曾是 这 事实 我 能 断言 .

但我可以肯定，事实就是如此。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pʊt] [maɪ][hænd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [kwɑɪt] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] ,

I had often put my hand down into the water upon the back of quite large fish ,
我 有 经常 放 我的 手 向下 进入 这 水 之上 这 后退 的 相当 大的 鱼 ,

我曾多次将手伸入水中，触摸一些体型较大的鱼的背部。

[wen] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

when beneath the surface ,
什么时候 下面 这 表面 ,

在表面之下，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt]

and it was not till they were touched that they seemed to know that
和 它 曾是 不是 直到 他们 是 感动 那 他们 似乎 到 知道 那

['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)nerɪ][wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

anything out of the ordinary was happening .
任何事物 出去 的 这 普通的 曾是 发生 .

直到被触碰之后，他们似乎才意识到发生了不寻常的事情。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɒli] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [si:] [ˈsɜ:rpənt][æz; əz][aɪ] [dɪˈzaɪd] , [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd]
I had been fully as near the sea serpent as I desired , and descended
我 有 到过 完全 作为 靠近 这 海 蛇 作为 我 想要的 , 和 下降
[fɔ:r; fər] [ˈseɪfti] ;
for safety ;
为了 安全 ;

我已经完全靠近了海蛇，为了安全起见，我便下到海蛇身边；

[hɪz; ɪz][ˈhɔ:rəb(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs] [ˈhɔ:ntɪŋ] [em ˈi:][æz; əz][aɪ] [fel] [ˈsləʊli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
his horrible eyes and face haunting me as I fell slowly towards the bottom .
他的 可怕 眼睛 和 脸 令人难忘 我 作为 我 跌倒 缓慢地 向 这 底部 .

他那可怕的眼睛和脸一直萦绕在我心头，让我缓缓坠落到谷底。

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [tu:; tə] [wɪˈðɪn] [ten][ɔ:r] [twelv] [fi:t] , [aɪ] [tʃekt] [ðə; ði] [boʊt] ,
Having arrived to within ten or twelve feet , I checked the boat ,
拥有 到达的 到 之内 十 或者 十二 脚 , 我 已检查 这 船 ,
船驶近到离岸边十到十二英尺的地方后，我检查了一下。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [wert] [ə; eɪ][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈlɔ:rdʃɪp] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:rt] ,
intending to wait a reasonable time for his lordship to depart ,
意图 到 等待 一个 合理的 时间 为了 他的 领主 到 离开 ,
打算等待一段时间，直到阁下离开。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ænd; ənd][gəʊ][ɑ:n][maɪ] [wei] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
and then to rise to the surface and go on my way rejoicing that he
和 然后 到 上升 到 这 表面 和 去 在 我的 方式 欢欣鼓舞 那 他

[hæd; həd][nɑ:t][ˈɪndʒərd][em ˈi:];
had not injured me ;
有 不是 受伤 我 ;

然后浮出水面，继续我的旅程，庆幸他没有伤害我；

[bʌt; bət] [-]
but [342]
但 [-]

但是[342]

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [rɪˈmeɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɪn][maɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪt]
I had not remained more than five minutes in my position before I saw a sight
我 有 不是 剩余 更多的 比 五 分钟 在 我的 位置 前 我 锯 一个 视线
[ðæt] [ˈfraɪt(ə)nd] [em ˈi:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈmi:tɪŋ] [ðɪs] [ˈkri:tʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ;
that frightened me more than meeting this creature on the surface ;
那 害怕 我 更多的 比 会议 这 生物 在 这 表面 ;

我保持这个姿势不到五分钟，就看到了一幕景象，这景象比在地面上遇到这个生物更让我感到恐惧；

[fɔ:r; fər] , [ˈglænsɪŋ] [əˈbʌʊt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] , [maɪ] [aɪz] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
for , glancing about towards the bottom , my eyes fell upon the serpent making his
为了 , 瞥了一眼 关于 向 这 底部 , 我的 眼睛 跌倒 之上 这 蛇 制作 他的
[dɪˈsent] [frʌm; frəm] [əˈbʌʊ] ,
descent from above ,
下降 从 多于 ,

因为我向下望去，目光落在了那条从上方俯冲而下的蛇身上。

[ænd; ənd] [ˈmu:vɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ˈsləʊli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] , [ˈeɪdɪəntli] [ˈsi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] .
and moving along slowly on the bottom , evidently seeking for his prey .
和 移动 沿着 缓慢地 在 这 底部 , 显然 寻求 为了 他的 猎物 .

它缓慢地在水底移动，显然是在寻找猎物。

[hɪz; ɪz][ˈhɔ:rəb(ə)l] [hed] [pæst] [wɪˈðɪn] [æt; ət] [li:st] [ten] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
His horrible head passed within at least ten feet of the boat ,
他的 可怕 头 通过了 之内 在 至少 十 脚 的 这 船 ,

他那可怕的头颅从距离船身至少十英尺的地方掠过，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [nɑːtʃ][ðə; ði] [ˈslartəst] [ˈnoʊtɪs] .
of which he seemed to take not the slightest notice .
的 哪个 他 似乎 到 拿 不是 这 丝毫 注意 .

但他似乎对此毫不在意。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [pæst] [frʌm; frəm][maɪ] [vjuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
As it passed from my view it was followed by the body ,
作为 它 通过了 从 我的 看法 它 曾是 随后 经过 这 身体 ,
它从我的视线中消失后, 尸体也随之而去。

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd][æz; əz][lɑːrdʒ] [əˈraʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] -
at least one hundred feet in length , and as large around as a common -
在 至少 一 百 脚 在 长度 , 和 作为 大的 大约 作为 一个 常见的 -
[saɪzd][ˈflaʊər][ˈbærəl] .
sized flour barrel .
尺寸 面粉 桶 .

长度至少一百英尺, 直径与普通面粉桶一样大。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈstɑːrtld] [tuː; tə] [muːv] ,
I was too startled to move ,
我 曾是 也 惊慌 到 移动 ,

我吓得动弹不得。

[bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [boʊt] [ˈkwaɪətli][ɪn] [pəˈzi](ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [pæst] [ˈsləʊli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
but kept the boat quietly in position till the whole body passed slowly out of sight .
但 保留 这 船 悄悄 在 位置 直到 这 所有的 身体 通过了 缓慢地 出去 的 视线 .

但船却一直静静地停在原地, 直到整个尸体慢慢消失在视线之外。

[æz; əz][ðə; ði][teɪl] [went] [baɪ][em ˈiː] , [maɪ][fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
As the tail went by me , my first impulse was to get out of the way ,
作为 这 尾巴 去 经过 我 , 我的 第一的 冲动 曾是 到 得到 出去 的 这 方式 ,
当尾巴从我身边经过时, 我的第一反应是躲开。

[ænd; ənd] [əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ænd; ənd][stɑːrt][fɜːr; fər] [hoʊm] ;
and ascend to the surface , and start for home ;
和 上升 到 这 表面 , 和 开始 为了 家 ;

然后上升到水面, 开始返航;

[maɪ][nekst][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] .
my next was to remain where I was and see what would happen .
我的 下一个 曾是 到 保持 在哪里 我 曾是 和 看 什么 会 发生 .

接下来, 我决定留在原地, 看看会发生什么。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] , [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [ˈoʊvər] .
Sitting down , I thought the whole matter over .
坐着 向下 , 我 想法 这 所有的 事情 超过 .

我坐下来, 仔细思考了整件事。

[maɪ][ˈsɑːləteri] [ɪgˈzɪstəns] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][æn; ən] [ɪnˈɔːrdɪnət] [ˈæpɪtaɪt] [fɜːr; fər] [ɪkˈsaɪtmənt] .
My solitary existence had given me an inordinate appetite for excitement .
我的 孤 存在 有 给定 我 一个 过度 食欲 为了 激动 .

我孤僻的生活让我对刺激产生了过度的渴望。

[aɪ][ˈwɑːntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɜːr][maɪ][ˈstæɡnənt] [blʌd] ,
I wanted something to stir my stagnant blood ,
我 通缉 某物 到 搅拌 我的 停滞不前 血 ,

我想要一些能刺激我停滞不前的血液的东西,

[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][ɔːl][maɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [ˈpaʊəz] .
something to call into action all my physical and mental powers .
某物 到 称呼 进入 行动 全部 我的 身体的 和 精神的 权力 .

需要调动我所有的体力和脑力。

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ['kændaɪt] ['kredit] [ðɪs]
You who have never been cut off from the rest of mankind cannot credit this
你 WHO 有 绝不 到过 切 离开 从 这 休息 的 人类 不能 信用 这
[θɜːrst] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ,
thirst for something new ,
口渴 为了 某物 新的 ,
你从未与世隔绝, 无法理解这种对新鲜事物的渴望。

['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
something moving , something strange .
某物 移动 , 某物 奇怪的 .
有东西在动, 有奇怪的东西。

[ðə; ði] ['derli] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːts] , [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [laɪf] , [fiːd] [ðɪs] [dɪ'zaɪər]
The daily conversation , the crowded streets , the incidents of life , feed this desire
这 日常的 对话 , 这 挤 街道 , 这 事件 的 生活 , 喂养 这 欲望
[ænd; ənd] [kiːp] [aɪ 'tiː] ['sætɪsfɑɪd] ;
and keep it satisfied ;
和 保持 它 使满意 ;
日常对话、拥挤的街道、生活中的点点滴滴, 都助长了这种渴望, 并使其得到满足;

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
but when there is nothing of this kind ,
但 什么时候 那里 是 没有什么 的 这 种类 ,
但当没有这类东西时,

[ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɔːdi] [bəʊθ] [eɪk] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] [prə'duːst] .
the mind and body both ache to fill the void produced .
这 头脑 和 身体 两个都 疼痛 到 充满 这 空白 生产 .
身心都渴望填补由此产生的空虚。

[eɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temprəmənt] [æz; əz] [maɪn] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi]
Add to this such a temperament as mine , and it can be
添加 到 这 这样的 一个 气质 作为 矿 , 和 它 能 是
[ʌndər'stʊd] [ðæt] ,
understood that ,
理解 那 ,
再加上我这样的性情, 就不难理解了。

[dʒʌst] [seɪvd] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [-]
just saved from an attack from [343]
只是 已保存 从 一个 攻击 从 [-]
刚刚从[343]的攻击中幸免于难

[ðɪs] [ʌn'nʊʊn] ['maɪnstər] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɔːsəb(ə)l] , ['kæptʃər]
this unknown monster , I determined to attack him , and , if possible , capture
这 未知 怪物 , 我 决定 到 攻击 他 , 和 , 如果 可能的 , 捕获
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
我决心攻击这个未知的怪物, 如果可能的话, 还要抓住它。

[aɪ] [dəʊnt] [nʊʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] ,
I don't know why I should have brought myself to this conclusion ,
我 不 知道 为什么 我 应该 有 带来 我 到 这 结论 ,
我不知道自己为什么会得出这样的结论。

[ɔːr] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [mæn] .
or why I should risk my life , but such is man .
或者为什么 我 应该 风险 我的 生活 , 但 这样的 是 男人 .
或者说, 我为什么要冒生命危险? 但人就是这样。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [fɪr] [aɪ] ['entərd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [fɪrs] [ɪk'saɪtmənt] ,
From a state of fear I entered into one of fierce excitement ,
从 一个 状态 的 害怕 我 进入 进入 一 的 凶猛的 激动 ,
我从恐惧的状态转为强烈的兴奋状态,

[ænd; ənd] [meɪd] ['evri] [,prepə'reɪ(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['deɪndʒər][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .
and made every preparation to attack the danger I had just escaped .
和 制成 每一个 准备 到 攻击 这 危险 我 有 只是 逃脱 .
我做好了一切准备, 要再次应对我刚刚逃脱的危险。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [tuː] [strɔːŋ] , [[ɑːrp] [hɑːr'puːn] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,
I had always with me in the boat , two strong , sharp harpoons with long ,
我 有 总是 和 我 在 这 船 , 二 强的 , 锋利的 鱼叉 和 长的 ,
[ˈsiːznd] ,
seasoned ,
经验丰富的 ,
我的船上一直带着两支结实锋利的鱼叉, 叉柄很长, 而且经过充分的保养。

[ˈwʊd(ə)n] [stæfs] , [ɪn] [kəm'pli:t] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [læns] [ænd; ənd] [naɪf] .
wooden staffs , in complete order , and also a lance and knife .
木制的 员工 , 在 完全的 命令 , 和 还 一个 槊 和 刀 .
木制手杖, 保存完好; 还有长矛和刀。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːr'puːn] [wəz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [rɔː] - [haɪd] [roʊp] , [sʌm; səm] ['fɪfti] ['fæðəmz] [ɪn]
To the harpoons was attached a raw - hide rope , some fifty fathoms in
到 这 鱼叉 曾是 随附的 一个 生的 - 隐藏 绳索 , 一些 五十 英寻 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
鱼叉上系着一根长约五十英寻的生皮绳。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðə; ði]
and with this I made up my mind to strike the serpent if I could get the
和 和 这 我 制成 向上 我的 头脑 到 罢工 这 蛇 如果 我 可以 得到 这
[tʃæns] .
chance .
机会 .
于是我下定决心, 如果能有机会, 一定要击杀那条蛇。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] - [haɪd] [roʊp] , [aɪ] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['buːɪ] , [ænd; ənd] , [ðʌs]
To the end of the raw - hide rope , I attached a wooden buoy , and , thus
到 这 结尾 的 这 生的 - 隐藏 绳索 , 我 随附的 一个 木制的 浮标 , 和 , 因此
[ɑːrmd] ,
armed ,
武装 ,
我在生皮绳的末端系上了一个木制浮标, 就这样, 我武装起来了。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [ɡoʊts] ,
I started the goats ,
我 开始 这 山羊 ,
我开始养山羊,

[ænd; ənd] ['hedɪd] [ðə; ði][boʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd]['teɪkən][bʌt; bət][ə; eɪ]
and headed the boat in the direction the monster had taken but a
和 标题 这 船 在 这 方向 这 怪物 有 已采取 但 一个
[fjuː] ['moʊmənts] [bɪfɔːr] ,
few moments before ,
很少 时刻 前 ,
然后, 他驾驶着船朝着怪物刚才逃走的方向驶去。

[ænd; ʌnd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [ˈmæənər] .
and in such a leisurely manner .
和 在 这样的 一个 悠闲 方式 .

而且是以如此悠闲的方式。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [vjuː] ,
I had not gone far before I saw the end of his tail coming in view ,
我 有 不是 已消失 远的 前 我 锯 这 结尾 的 他的 尾巴 未来 在 看法 ,
我还没走多远, 就看到了他的尾巴尖。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsændi] [ˈbɑːtəm] .
as he lay stretched upon the sandy bottom .
作为 他 躺 拉伸 之上 这 沙 底部 .

他四肢伸展地躺在沙质海底。

[aɪ] [ˈloʊəd] [ðə; ði][boʊt] [tɪl] [aɪ] [ˈfloʊtɪd] [əˈbaʊt] [eɪt] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈhɪd(ə)n] [fɔːrm] , [ænd; ʌnd] ,
I lowered the boat till I floated about eight feet above the hidden form , and ,
我 降低 这 船 直到 我 漂浮 关于 八 脚 多于 这 隐 形式 , 和 ,
我把船降到离隐藏的身影大约八英尺高的地方, 然后,

[ˈplʌkɪŋ] [ʌp][maɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] , [stiəd] [ˈfɔːrwəd][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][ˈbɑːdi][fɔːr; fər][ə; eɪ]
plucking up my courage , steered forward over him , with his huge body for a
拔毛 向上 我的 勇气 , 转向 向前 超过 他 , 和 他的 巨大的 身体 为了 一个
[gaɪd] .
guide .
指导 .

我鼓起勇气, 以他庞大的身躯为向导, 从他身上驶过。

[æz; əz][aɪ] [əˈraɪvd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hed] [aɪ] [stɑːpt] [ðə; ði][ɡoʊts] , [ænd; ʌnd][let][ðə; ði][boʊt] [drɪft] ,
As I arrived near his head I stopped the goats , and let the boat drift ,
作为 我 到达的 靠近 他的 头 我 停止 这 山羊 , 和 让 这 船 漂移 ,
当我走到他头附近时, 我拦住了山羊, 让船随波逐流。

[ðə; ði][taɪd] [ˈlʌkɪli] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [aɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][ɡoʊ] , [ðæt] [ɪz] ,
the tide luckily being in the direction that I desired to go , that is ,
这 潮 幸运的是 存在 在 这 方向 那 我 想要的 到 去 , 那 是 ,
幸运的是, 潮水的方向正是我想要去的方向, 也就是说,

[wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] .
what there was of it , which was very little .
什么 那里 曾是 的 它 , 哪个 曾是 非常 小的 .

即使有, 也少得可怜。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [keɪm] [ˈsləʊli] [ˈɪntuː] [vjuː] ,
As the head came slowly into view ,
作为 这 头 来了 缓慢地 进入 看法 ,

随着头部缓缓出现在视野中,

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːnstər][wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ˈkwaɪətli] [krʌntʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɔːrəb(ə)] [dʒɔːz][ə; eɪ]
I saw that the monster was engaged in quietly crunching in his horrible jaws a
我 锯 那 这 怪物 曾是 已订婚的 在 悄悄 嘎吱作响 在 他的 可怕 下颚 一个
[fɪʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][saɪz] ,
fish of some size ,
鱼 的 一些 尺寸 ,

我看到那怪物正用它可怕的大嘴静静地咀嚼着一条不小的鱼。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [dʒʌst] [kɔːt] , [ænd; ʌnd] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [siːmd]
that he had evidently just caught , and , upon which his attention seemed
那 他 有 显然 只是 捕捉 , 和 , 之上 哪个 他的 注意力 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] .
to be fixed .
到 是 固定的 .

他显然刚刚抓住了它, 而且他的注意力似乎完全集中在它上面。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [prəˈpiːəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [-]
The moment was propitious , and , as [344]
这 片刻 曾是 吉祥 , 和 , 作为 [-]

时机成熟, 而且, 正如[344]

[ðə; ði][boʊt] [ˈsloʊli] [ˈdriːftɪd] , [nɑːt] [eɪt] [fiːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈkriːtʃər] ,
the boat slowly drifted , not eight feet over the head of the terrible creature ,
这 船 缓慢地 漂移 , 不是 八 脚 超过 这 头 的 这 糟糕的 生物 ,
小船缓缓漂流, 离那可怕生物的头顶不到八英尺。

[aɪ] [stʊd] [wið; wiθ][ðə; ði][hɑːrˈpuːn] [ɪn][maɪ][hænd] ,
I stood with the harpoon in my hand ,
我 站立 和 这 鱼叉 在 我的 手 ,

我手里拿着鱼叉站在那里,

[ænd; ənd] [drɪˈbərətli] [droʊv] [aɪˈtiː] [ˈdaʊnwərd] [wið; wiθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] , [dʒʌst]
and deliberately drove it downward with all my might through his head , just
和 故意地 驾驶 它 向下 和 全部 我的 可能 通过 他的 头 , 只是

[əˈbæft][ðə; ði] [aɪz] .
abaft the eyes .
后方 这 眼睛 .

然后我用尽全力, 故意将子弹向下刺入他的头部, 就在眼睛后面。

[aɪ][dɪd][nɑːt][stɔːp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪˈfekt] [ʌv; əv][maɪ] [bloʊ] , [bʌt; bət] [ɪˈmiːdiətli] [ˈtʌmbld] [ɪnˈtuː][ðə; ði]
I did not stop to see the effect of my blow , but immediately tumbled into the
我 做过 不是 停止 到 看 这 影响 的 我的 吹 , 但 立即地 翻滚 进入 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

我没有停下来观察这一击的效果, 而是立刻跌入了水中。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [stoʊnz] [ðæt] [aɪ] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃelvz]
as fast as possible , several of the large stones that I used on the shelves
作为 快速地 作为 可能的 , 一些 的 这 大的 石头 那 我 用过的 在 这 货架

[fɔːr; fər] [ˈbæləst] ,
for ballast ,
为了 压载物 ,

我尽快地搬走了几块我用来压舱的放在架子上的大石头。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈsend] [æt; ət][wʌns] [tɔːrdʒ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfs] ,
so as to ascend at once towards the surface ,
所以 作为 到 上升 在 一次 向 这 表面 ,

以便立即上升到水面,

[ˈkæstɪŋ] [ˈoʊvərbɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][laɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrˈpuːn] ,
casting overboard at the same time the line attached to the harpoon ,
铸件 落水 在 这 相同的 时间 这 线 随附的 到 这 鱼叉 ,

同时将连接鱼叉的绳索抛入海中,

[wið; wiθ][ðə; ði] [ˈbuːi] [æt; ət][ðə; ði][end] .
with the buoy at the end .
和 这 浮标 在 这 结尾 .

末端带有浮标。

[rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləst] , [ðə; ði][boʊt] [kəˈmenst] [tuː; tə] [əˈsend] [ɪnˈstəntli] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] ,
Relieved of the ballast , the boat commenced to ascend instantly and rapidly ,
松了口气 的 这 压载物 , 这 船 开始 到 上升 即刻 和 快速 ,

[bʌt; bət] [nʌn] [tuː] [suːn] ,
but none too soon ,
但 没有任何 也 很快 ,

卸下压舱物后, 船立刻迅速上升, 但为时不晚。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
for , **as** **it** **was** **rushing towards the surface** ,
为了 , 作为 它 曾是 匆忙 向 这 表面 ,
因为, 当它冲向水面时,

[dʒʌst] [bɪˈlʊʊ] [emˈiː] [keɪm] [ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ˈterəb(ə)l][teɪl][ɪn][ɪts] [deθ] [ˈæɡəni] .
just below me came the sweep of the creature's terrible tail in its death agony .
只是 以下 我 来了 这 扫 的 这 生物的 糟糕的 尾巴 在 它是 死亡 痛苦 .
就在我脚下, 那怪物临死前痛苦地甩动着可怕的尾巴。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [aɪˈtiː] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][ˈkæpsaɪzd][maɪ][boʊt] ,
If I had been struck with it , it would inevitably have capsized my boat ,
如果 我 有 到过 击 和 它 , 它 会 不可避免地 有 倾覆 我的 船 ,
如果我被它击中, 我的船肯定会翻。

[ænd; ənd][pərˈhæps][hæv; həv] [kɪld] [emˈiː] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [left][emˈiː][tuː; tə][swɪm] [əˈɔːr] [tuː; tə]
and perhaps have killed me , or , at least , left me to swim ashore to
和 也许 有 被杀 我 , 或者 , 在 至少 , 左边 我 到 游泳 岸上 到
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,
或许他们已经杀了我, 或者至少让我游到岛上去。

[ˈdɪstənt] [sʌm; səm] [maɪlz] , [ɔːr] [els] [biː; bi] [draʊnd] ; [bʌt; bət] , [ˈlʌkɪli] , [ðə; ði] [bloʊ] [mɪst] [emˈiː] ;
distant some miles , or else be drowned ; but , luckily , the blow missed me ;
遥远 一些 英里 , 或者 别的 是 溺水 ; 但 , 幸运的是 , 这 吹 错过 我 ;
远离我几英里, 否则就会被淹死; 但幸运的是, 我没被击中;

[ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][soʊ][ˈræpɪd] ,
the ascent of the boat was so rapid ,
这 上升 的 这 船 曾是 所以 迅速的 ,
船上升得非常快,

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][aɪ] [kɪkt] [ænd; ənd] [θruː] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləst] .
the very moment I kicked and threw over some of the ballast .
这 非常 片刻 我 踢 和 扔 超过 一些 的 这 压载物 .
就在我踢翻并扔掉一些压舱物的那一刻。

[ˈhævɪŋ] [ˈrɪzn] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [aɪ] [rɪɡd] [maɪ] [pʌmp] [ænd; ənd] [əˈsendɪd]
Having risen as near the surface as possible , I rigged my pump and ascended
拥有 升起 作为 靠近 这 表面 作为 可能的 , 我 作弊 我的 泵 和 上升
[stiːl] [ˈfɜːrðər] ,
still further ,
仍然 更远 ,
我尽可能地上升到接近水面的位置, 然后架好水泵, 继续向上攀登。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈsetɪŋ] [ʌp][maɪ][ˈtraɪpɔːd][ænd; ənd] [ˈʃɪpɪŋ] [maɪ] [er] - [boʊt] ,
and then , setting up my tripod and shipping my air - boat ,
和 然后 , 环境 向上 我的 三脚架 和 船运 我的 空气 - 船 ,
然后, 我架起三脚架, 运送我的气垫船。

[aɪ] [suːn] [hæd; həd] [er] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][raɪz] [kəmˈpliːtli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
I soon had air enough to rise completely above the surface ,
我 很快 有 空气 足够的 到 上升 完全地 多于 这 表面 ,
我很快就获得了足够的空气, 完全浮出了水面。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈmænhəʊl][ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt] [emˈiː] .
and to open the manhole and look about me .
和 到 打开 这 人孔 和 看 关于 我 .
然后打开井盖, 环顾四周。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [maɪ][fɜ:rst] [glæns] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [maɪ] ['bu:ɪ] .

Of course , my first glance was to discover my buoy .
的 课程 , 我的 第一的 瞥一眼 曾是 到 发现 我的 浮标 .

当然，我第一眼看到的是我的浮标。

[jes] ; [ðer; ðər][aɪ 'ti:] [leɪ] , [nɑ:t] ['fɪftɪ] [ja:dz] [frʌm; frəm][em 'i:] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['moʊʃ(ə)n] ,

Yes ; there it lay , not fifty yards from me , without any motion ,
是的 ; 那里 它 躺 , 不是 五十 码 从 我 , 没有 任何 运动 ,

是的，它就那样躺着，离我不到五十码，一动不动。

[ɪk'sept] [wʌt] [aɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['floʊtɪd] .

except what it received from the waves upon which it floated .
除了 什么 它 已收到 从 这 波浪 之上 哪个 它 漂浮 .

除了它漂浮在波浪上所吸收的水分之外。

[aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] ['kredit] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [leɪ] [-]

I could hardly credit that at the other end lay [345]
我 可以 几乎 信用 那 在 这 其他 结尾 躺 [-]

我简直不敢相信另一端躺着[345]

[ðə; ði] [si:] ['mɑ:nstər] , [træns'fɪkst] [θru:] [ðə; ði] [breɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['trʌsti] [hɑ:r'pu:n] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] ,

the sea monster , transfixed through the brain with my trusty harpoon ; but such ,
这 海 怪物 , 呆若木鸡 通过 这 脑 和 我的 可靠 鱼叉 ; 但 这样的 ,

[aɪ] [felt] [ʃʊr] ,

I felt sure ,
我 毛毡 当然 ,

那海怪的脑袋被我可靠的鱼叉刺穿了；但我确信，就是这样。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

was the case .
曾是 这 案件 .

情况确实如此。

[ðə; ði] [mɑ:rk][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [nɪr] [ænd; ænd]['kwaiət][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [feɪl] ,

The mark had been too near and quiet for me to fail ,
这 标记 有 到过 也 靠近 和 安静的 为了 我 到 失败 ,

分数线离我太近，而且很安静，我不可能失败。

[ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [si:n] [ðə; ði] ['aɪərn] ['drɪvn] [ɪn] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɑ:f]

and I had with my own eyes seen the iron driven in up to the staff
和 我 有 和 我的 自己的 眼睛 已见 这 铁 驱动 在 向上 到 这 职员

[θru:] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ɪts] [hed] .

through the centre of its head .
通过 这 中心 的 它是 头 .

我亲眼看到铁钉从杆头中心钉入杆身。

[aɪ] [lɒŋd] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

I longed to find out the state of affairs ,
我 渴望 到 寻找 出去 这 状态 的 事务 ,

我迫切想知道事情的真相。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [dɪ'send] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but did not dare to descend for fear of being caught in the folds of the
但 做过 不是 敢 到 下降 为了 害怕 的 存在 捕捉 在 这 折叠 的 这

['daɪŋ] ['mɑ:nstər] .

dying monster .
垂死 怪物 .

但他不敢下去，害怕被垂死怪物的尸体卷入其中。

[aɪ] [stiəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['bu:ɪ] , [ænd; ænd] , ['getɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,

I steered for the floating buoy , and , getting hold of it ,
我 转向 为了 这 漂浮的 浮标 , 和 , 获得 抓住 的 它 ,

我朝着浮标驶去，抓住了它，

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] - [hʊk] [θɹʌst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mænhʊl] , [aɪ] [pʊld] [aɪ'ti:] [tɔ:rdz] [em'i:]
by means of a boat - hook thrust out of the manhole , I pulled it towards me
经过 方法 的 一个 船 - 钩 推力 出去 的 这 人孔 , 我 拉 它 向 我
,
:
,

我用从井盖里伸出的船钩把它拉向自己。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [slæk] [laɪn] ,
and gathered in all the slack line ,
和 聚集 在 全部 这 松弛 线 ,
并把所有的松弛绳索都聚集起来,
[tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [də'rekt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] .
till I could feel that I was pulling direct upon the harpoon .
直到 我 可以 感觉 那 我 曾是 拉 直接的 之上 这 鱼叉 .

直到我感觉自己正直接拉着鱼叉。

[noʊ][və'breɪ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][em'i:] [θru:] [aɪ'ti:] ,
No vibration came to me through it ,
不 振动 来了 到 我 通过 它 ,
我没有感觉到任何震动。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['slɑ:tlɪ] [reɪz] [ðə; ði] [weɪt] ['eɪvɪdəntli] [ə'tæt[t] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [end] ,
and I could slightly raise the weight evidently attached to the other end ,
和 我 可以 轻微地 增加 这 重量 显然 随附的 到 这 其他 结尾 ,
我还能稍微抬起显然连接在另一端的重物。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pɑ:səbli] ['drɔ:ɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] ,
but I was afraid of possibly drawing out the harpoon ,
但 我 曾是 害怕的 的 可能 绘画 出去 这 鱼叉 ,
但我担心可能会把鱼叉拔出来。

[soʊ][aɪ][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [ə'fɔrd] [ðæt] [ðə; ði]
so I did not attempt much in this direction ; but , being assured that the
所以 我 做过 不是 试图 很多 在 这 方向 ; 但 , 存在 保证 那 这
['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [ded] ,
creature was dead ,
生物 曾是 死的 ,
所以我没有在这方面做太多尝试; 但是, 在确信那生物已经死亡之后,

[aɪ]['faɪnəli] ['mʌstəd] [ʌp] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [dɪ'send] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I finally mustered up courage to descend and look at him .
我 最后 集结 向上 勇气 到 下降 和 看 在 他 .
我终于鼓起勇气走下台阶去看他。

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
As I came near the bottom ,
作为 我 来了 靠近 这 底部 ,
当我快要到达谷底时,

[aɪ] [stɔ:pt] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
I stopped the boat and advanced in the direction that the line from the
我 停止 这 船 和 先进的 在 这 方向 那 这 线 从 这
['bu:i] [trendɪd] [ɪn] .
buoy trended in .
浮标 热门 在 .
我停下船, 朝着浮标延伸出的那条线的方向前进。

[jes] , [ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:r] - [neɪl] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di] ,
Yes , there he was , dead as a door - nail ; but his whole body ,
是的 , 那里 他 曾是 , 死的 作为 一个 门 - 指甲 ; 但 他的 所有的 身体 ,
是的, 他就在那里, 死得像钉子一样; 但他的整个身体,

[ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] [bɪn] [stretʃt] [ə'ɫɔ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
that had so lately been stretched along the bottom ,
那 有 所以 最近 到过 拉伸 沿着 这 底部 ,
那东西不久前还一直沿着底部拉伸着,

[wʌz; wəz] [kɔɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] ,
was coiled up and around the staff of the harpoon ,
曾是 卷曲 向上 和 大约 这 职员 的 这 鱼叉 ,
缠绕在鱼叉杆上,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ði] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊʃənz] [bed] .
which had pinned the head to the ocean's bed .
哪个 有 已置顶 这 头 到 这 海洋的 床 .
它将头部钉在了海底。

[aɪ] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ded] , [ænd; ənd] [ðen] ,
I came near enough to see that the creature was really dead , and then ,
我 来了 靠近 足够的 到 看 那 这 生物 曾是 真的 死的 , 和 然后 ,
我走近一看,发现那生物确实已经死了,然后,

['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [aɪ] [meɪd] [ɔ:l] [heɪst] [fɔ:r; fər] ['sti:l,wɔ:tɜ] [koʊv] .
rising to the surface , I made all haste for Stillwater Cove .
上升 到 这 表面 , 我 制成 全部 匆忙 为了 死水 海湾 .
我浮出水面,飞快地向静水湾奔去。

[ə'raɪvɪŋ] , [aɪ][gɔ:t][ʌp] [sti:m] [ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [heɪst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bu:ɪ] ,
Arriving , I got up steam on the yacht , and made all haste back to the buoy ,
抵达 , 我 得到 向上 蒸汽 在 这 游艇 , 和 制成 全部 匆忙 后退 到 这 浮标 ,
到达目的地后,我立即启动游艇,飞速驶回浮标处。

['toʊɪŋ] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] [br'hɑɪnd][em 'i:] .
towing the submarine boat behind me .
拖带 这 潜艇 船 在后面 我 .
我身后拖着潜艇艇。

[wen] [aɪ][gɔ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [-]
When I got upon the ground , I descended in the submarine [346]
什么时候 我 得到 之上 这 地面 , 我 下降 在 这 潜艇 [-]
我落地后,乘坐潜艇[346]下潜。

[boʊt] , [ænd; ənd] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [roʊps] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔ:ɪŋ] [ɪn] [i:tʃ]
boat , and , by means of ropes , and pulling and hauling in each
船 , 和 , 经过 方法 的 绳索 , 和 拉 和 运输 在 每个
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,
船,并通过绳索向各个方向拉拽,

[aɪ][gɔ:t][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rpənt] ['sʌmwʌt] ['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [klɪr] .
I got the body of the serpent somewhat straightened out and the head clear .
我 得到 这 身体 的 这 蛇 有些 拉直 出去 和 这 头 清除 .
我把蛇身大致摆正了,蛇头也清理干净了。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [aɪ] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] [gʊd] , [strɔ:n] , ['rɔ:haɪd] [roʊp][ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['bu:ɪ]
Around the neck I fastened a good , strong , rawhide rope and attached the buoy
大约 这 脖子 我 系紧 一个 好的 , 强的 , 生皮 绳索 和 随附的 这 浮标
[roʊp] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
rope to it .
绳索 到 它 .
我在脖子上系了一根结实耐用的生皮绳,然后把浮标绳系在上面。

[aɪ] [ðen] , [æt; ət][ə; eɪ] ['distəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] ,
I then , at a distance of some thirty or forty feet from the head ,
我 然后 , 在 一个 距离 的 一些 三十 或者 四十 脚 从 这 头 ,
然后, 我在距离头部大约三四十英尺的地方,

[læʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃər] [maɪ] [er] - [boʊt] , [tu:; tə] [sə'steɪn] [ðæt] [pɑ:rt] ['sʌmwʌt]
lashed to the back of the creature my air - boat , to sustain that part somewhat
鞭打 到 这 后退 的 这 生物 我的 空气 - 船 , 到 维持 那 部分 有些
,

我的气垫船被绑在那个生物的背上, 用来支撑那部分重量。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][dræg][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
so that it would not drag upon the bottom .
所以 那 它 会 不是 拖 之上 这 底部 .
这样它就不会拖到水底。

[aɪ] [ðen] [ə'rouz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ænd; ʌnd] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] ,
I then arose to the surface and went on board of the yacht ,
我 然后 出现 到 这 表面 和 去 在 木板 的 这 游艇 ,
然后我浮出水面, 登上了游艇。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [ðə; ði] ['bu:ɪ] [roʊp][tu:; tə][ðə; ði] ['bæləns] - [wi:l] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] ,
and took the buoy rope to the balance - wheel in the engine - room ,
和 采取 这 浮标 绳索 到 这 平衡 - 车轮 在 这 引擎 - 房间 ,
然后把浮标绳拿到机舱的平衡轮旁。

[ænd; ʌnd] [hoʊv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nstər] ['hɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] ; [ðə; ði] ['wɔ:tər]
and hove the head of the monster nearly to the surface ; the water
和 霍夫 这 头 的 这 怪物 几乎 到 这 表面 ; 这 水
[sə'steɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
sustaining it ,
维持 它 ,
并将怪物的头部抬到几乎水面; 支撑它的水,

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wəz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['hevi] .
so that it was not very heavy .
所以 那 它 曾是 不是 非常 重的 .
所以它不是很重。

[aɪ] ['trʌstɪd] [tu:; tə][maɪ] [er] - [boʊt][tu:; tə][help] [sə'steɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:di] , [ænd; ʌnd] ,
I trusted to my air - boat to help sustain the remainder of the body , and ,
我 可信 到 我的 空气 - 船 到 帮助 维持 这 余 的 这 身体 , 和 ,
[ðʌs] [ə'ku:tə] ,
thus accoutred ,
因此 配备 ,
我依靠我的气垫船来维持身体其余部分的重量, 因此, 我装备齐全。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] ['toʊɪŋ] [fɑ:r][ə'stɜ:rn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [aɪ] ['hedɪd] ['sləʊli]
with the submarine boat towing far astern out of the way , I headed slowly
和 这 潜艇 船 拖带 远的 倒车 出去 的 这 方式 , 我 标题 缓慢地
[fɔ:r; fər] ['sti:l,wɔ:tɜ] [koʊv] ,
for Stillwater Cove ,
为了 死水 海湾 ,
潜艇拖曳在船尾远处, 避开障碍物, 我缓缓驶向静水湾。

['toʊɪŋ] [maɪ] [preɪ] [br'hɑ:nd][em 'i:] .
towing my prey behind me .
拖带 我的 猎物 在后面 我 .
拖着我的猎物。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊv] [aɪ] [druː] [ðə; ði] ['ka:kəs] [æz; əz][fa:r][æz; əz]
When I arrived at the opening of the cove I drew the carcase as far as
什么时候 我 到达的 在 这 开幕 的 这 海湾 我 画 这 尸体 作为 远的 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

当我到达海湾入口时，我尽可能地把尸体拖了出去。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] [jɑ:t] , [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['sændi] ['si:p:r] ,
by means of the steam yacht , on to the sandy seashore ,
经过 方法 的 这 蒸汽 游艇 , 在 到 这 沙 海滨 ,
乘坐蒸汽游艇，驶向沙滩。

[wer] [ðə; ði][taɪd] [wʊd] [li:v] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][wɔ:tər] [wen] [aɪ 'ti:] [ri'si:did] .
where the tide would leave it out of water when it receded .
在哪里 这 潮 会 离开 它 出去 的 水 什么时候 它 消退 .
潮水退去时，它会露出水面。

[aɪ] [ðen] ['lɪbəreɪtɪd] [maɪ] [goʊts] , [ænd; ænd] [muəd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ænd] ,
I then liberated my goats , and moored the boat in the harbor near by , and ,
我 然后 解放 我的 山羊 , 和 系泊 这 船 在 这 港口 靠近 经过 , 和 ,
然后我放走了我的山羊，把船停泊在附近的港口，然后，

[ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [pets] [ɑ:n] [bo:rd] , [ˈæftər] [ˈæŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] ['seɪfli] , [sti:md] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
taking my pets on board , after anchoring the serpent safely , steamed towards the
采取 我的 宠物 在 木板 , 后 锚定 这 蛇 安全 , 蒸 向 这
[ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
Hermitage ,
隐士庐 ,

带着宠物上船后，我们安全地抛锚停泊了“巨蛇号”，然后驶向冬宫。

[wer] [aɪ] [ˈlændɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [tʊk] [ɑ:n] [bo:rd] [sʌm; səm] [ˈempti] [ˈbærəlz] [ænd; ænd] [naɪvz] ,
where I landed them , and took on board some empty barrels and knives ,
在哪里 我 登陆 他们 , 和 采取 在 木板 一些 空的 桶 和 刀具 ,
[ˈhætʃɪt] , [ænd; ænd] [so:z] ,
hatchets , and saws ,
斧头 , 和 锯子 ,

我把他们送到目的地，并带上了一些空桶、刀、斧子和锯子。

[tu:; tə] [dɪ'sekt] [maɪ] [si:] ['mɑ:nstər] .
to dissect my sea monster .
到 解剖 我的 海 怪物 .
解剖我的海怪。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [bæk] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['fɔ:lən] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [hed]
When I arrived back the sea had already fallen so as to leave the head
什么时候 我 到达的 后退 这 海 有 已经 倒下 所以 作为 到 离开 这 头
[ænd; ænd][æt; ət] [li:st] ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:di] [haɪ] [ænd; ænd][draɪ] .
and at least twenty feet of the body high and dry .
和 在 至少 二十 脚 的 这 身体 高的 和 干燥 .

当我返回时，海水已经退去，只剩下头部和至少二十英尺长的尸体高高地露出水面。

[ˈæftər][ðə; ði][taɪd][hæd; həd] ['hoʊlli] [gɔ:n] [daʊn] , [aɪ] ['mezərd] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] , [ænd; ænd] [ði:z]
After the tide had wholly gone down , I measured the monster , and these
后 这 潮 有 完全 已消失 向下 , 我 测量 这 怪物 , 和 这些
[wɜ:r; wər][ðə; ði] [-]
were the [347]
是 这 [-]

潮水完全退去后，我测量了这头怪物，这些是[347]

[dɑːrmen](ə)nz] .
dimensions .
方面 .

方面。

[ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfæðəm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstændərd] , [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] -
Taking my measure of a fathom as a standard , the creature was twenty -
采取 我的 措施 的 一个 捉摸 作为 一个 标准 , 这 生物 曾是 二十 -
[tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ˈfæðəmz] [lɔ:ŋ] ,
two and one - half fathoms long ,
二 和 一 - 一半 英寻 长的 ,

以我测量的英寻长度为标准, 这生物的长度为二十二又二分之一英寻。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ɪts][ˈlɑ:rdʒɪst][gɜ:rθ] — [əˈbaʊt] [tu:] [ˈfæðəmz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [nek] — [ˈoʊvər][wʌn] [ˈfæðəm]
and , at its largest girth — about two fathoms below the neck — over one fathom
和 , 在 它是 最大 周长 — 关于 二 英寻 以下 这 脖子 — 超过 一 捉摸
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ɪn] [sərˈkʌmfərəns] .
and a quarter in circumference .
和 一个 四分之一 在 圆周 .

在其最大周长处——大约在颈部下方两英寻处——周长超过一英寻又四分之一。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈmɔ:nstər] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] .
It is difficult to describe the monster , but I will try .
它 是 难的 到 描述 这 怪物 , 但 我 将要 尝试 .

很难描述这个怪物, 但我会尽力。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [eɪt] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
The head was at least eight feet long ,
这 头 曾是 在 至少 八 脚 长的 ,

头部至少有八英尺长,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈstent][tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈoʊpənd] [ˈoʊvər][sɪks] [fi:t] ; [ðə; ði]
and the extent to which the mouth could be opened over six feet ; the
和 这 程度 到 哪个 这 嘴 可以 是 打开 超过 六 脚 ; 这
[ˈgʌlɪt] [wʌz; wəz] [smɔ:l] ;
gullet was small ;
食道 曾是 小的 ;

嘴巴可以张开到六英尺以上; 食道很小;

[ðə; ði] [ti:θ] [ˈnu:mərəs] , [bʌt; bət] [smɔ:l] ; [ðə; ði][ˈnɒstrəlz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈpra:ˌmɪnənt] ; [ðə; ði] [aɪz] [ˈfʊli]
the teeth numerous , but small ; the nostrils large and prominent ; the eyes fully
这 牙齿 很多的 , 但 小的 ; 这 鼻孔 大的 和 著名的 ; 这 眼睛 完全
[sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][dɑːˈæmɪtər] ,
six inches in diameter ,
六 英寸 在 直径 ,

牙齿数量众多但都很小; 鼻孔大而突出; 眼睛直径足有六英寸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspre(ə)n] [ðæt] , [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz] [ded] ,
and with an expression that , even now that the creature was dead ,
和 和 一个 表达 那 , 甚至 现在 那 这 生物 曾是 死的 ,
即使那生物已经死了, 他脸上仍然带着这样的表情:

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðəm; ðəm] .
I could not stand when I looked into them .
我 可以 不是 站立 什么时候 我 看起来 进入 他们 .

我看着它们的时候简直无法站立。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] [aɪ] [faʊnd] [ˈoʊnli] [smɔ:l] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] , [ænd; ənd] ,
In the stomach I found only small pieces of different kind of fishes , and ,
在 这 胃 我 成立 仅有的 小的 件 的 不同的 种类 的 鱼 , 和 ,
在胃里我只发现了一些不同种类鱼的碎块, 而且,

[baɪ][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] ['ɡʌlɪt] ,
by the smallness of the teeth and gullet ,
经过 这 小 的 这 牙齿 和 食道 ,
由于牙齿和食道较小,

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [kwɑɪt] ['hɑːrmləs] ,
I am inclined to believe that the creature is naturally quite harmless ,
我 是 倾斜 到 相信 那 这 生物 是 自然 相当 无害 ,
我倾向于认为这种生物本身是完全无害的。

[laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['æniɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , — [æz; əz][ðə; ði][spɜːrm] [weɪl] , ['elɪfənt]
like most of the mighty animals of the earth , — as the sperm whale , elephant
喜欢 最多 的 这 强大的 动物 的 这 地球 , — 作为 这 精子 鲸 , 大象
 , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
 , **etc** : ,
 , ETC : ,
就像地球上大多数强大的动物一样——例如抹香鲸、大象等等。

[wɪtʃ] ['nevər] [ə'tæk] ['eniwʌn] [ən'les] [dɪ'stɜːrbd] .
which never attack anyone unless disturbed .
哪个 绝不 攻击 任何人 除非 不安 .
除非受到干扰，否则它们不会攻击任何人。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ten] [fiːt] , [gruː] [ə; eɪ][sɔːrt]
Beyond the head , and , for a distance of some ten feet , grew a sort
超过 这 头 , 和 , 为了 一个 距离 的 一些 十 脚 , 生长 一个 种类
[ʌv; əv] [meɪn] ,
of mane ,
的 鬃毛 ,
在头部之外，大约十英尺的范围内，长出了类似鬃毛的东西。

[fɔːrmd] [ʌv; əv] ['pendənt] [tɪsjuːz, 'tɪʊːz][ʌv; əv] [fleʃ] [sʌm; səm] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
formed of pendant tissues of flesh some five or six feet in length ,
形成 的 吊坠 组织 的 肉 一些 五 或者 六 脚 在 长度 ,
由垂下的肉质组织构成，长约五六英尺，

[ɪg'zæktli] [laɪk] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
exactly like those to be found on the sides of the mouth of the Mississippi
确切地 喜欢 那些 到 是 成立 在 这 侧面 的 这 嘴 的 这 密西西比州
[kæt] - [fɪʃ] [ɔːr] ['smɔːlər] [hɔːrn] - [paʊt] .
cat - fish or smaller horn - pout .
猫 - 鱼 或者 较小的 喇叭 - 噉 .
就像在密西西比鲶鱼或体型较小的角嘴鱼嘴边发现的那样。

[tɔːrdz] [ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][æn; ən]['ædɪpʊs,'ædɪpʊz]
Towards the tail , and some distance from it , was an adipose
向 这 尾巴 , 和 一些 距离 从 它 , 曾是 一个 脂肪
[fɪn] ,
fin ,
鳍 ,
在尾部附近，距离尾部一段距离的地方，有一个脂鳍。

[ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] [ænd; ənd] [fɪftiːn] [fiːt] [lɔːŋ] .
that was at least a foot high and fifteen feet long .
那 曾是 在 至少 一个 脚 高的 和 十五 脚 长的 .
那东西至少有一英尺高，十五英尺长。

[ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:t(ə)ld] ['gri:nɪ] [hju:] , [rʌf] , [ænd; ənd]
The skin of the creature was of a mottled greenish hue , rough , and
这 皮肤 的 这 生物 曾是 的 一个 斑驳 绿绿色 色调 , 粗糙的 , 和
[dis'kʌlərd] ,
discolored ,
变色 ,

这生物的皮肤呈斑驳的绿色, 粗糙且褪色。

[sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['kʌləɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [jʌŋ] [kræb] ,
something the color of the shell of a very young crab ,
某物 这 颜色 的 这 壳 的 一个 非常 年轻的 螃蟹 ,
颜色像幼蟹壳的东西 ,

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] .
and at least a good quarter of an inch in thickness .
和 在 至少 一个 好的 四分之一 的 一个 英寸 在 厚度 .
厚度至少有四分之一英寸。

[ˈhævɪŋ] ['teɪkən][ɔ:l][ðə; ði][daɪ'men](ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər] , [aɪ] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f]
Having taken all the dimensions of the monster , I went to work and cut off
拥有 已采取 全部 这 方面 的 这 怪物 , 我 去 到 工作 和 切 离开
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,
测量了怪物的各个尺寸后, 我开始动手, 砍下了它的头。

[ænd; ənd] [left] [-]
and left [348]
和 左边 [-]
并向左[348]

[aɪ 'ti:] ['pɜ:rpəsli] [wer] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , ['lɒbstəz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [wʊd] [fi:d] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][æt; ət]
it purposely where the fishes , lobsters , etc . , would feed upon it at
它 故意 在哪里 这 鱼 , 龙虾 , ETC . , 会 喂养 之上 它 在
[haɪ] ['wɔ:tər] ,
high water ,
高的 水 ,
特意把它建在涨潮时鱼类、龙虾等可以觅食的地方。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪn] [taɪm] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts] ['skelɪt(ə)n] [wen] [ɔ:l][ðə; ði][boʊnz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli]
so as to in time preserve its skeleton when all the bones were completely
所以 作为 到 在 时间 保存 它是 骨骼 什么时候全部 这 骨头 是 完全地
[ɑ:rtɪkjuleɪtɪd] .
articulated .
铰接式 .
这样, 当所有骨骼完全连接在一起时, 就能及时保存其骨骼。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][aɪ] [skɪnd] [ɪn] ['sekʃnz] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,
The remainder of the body I skinned in sections , at different times ,
这 余 的 这 身体 我 去皮 在 部分 , 在 不同的 时代 ,
其余的身体部分, 我分段、分不同时间剥了皮。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][ruːl][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] ['stiːlwɔ:tə]
and was glad to roll the rest of the body into the current of Stillwater
和 曾是 高兴的 到 卷 这 休息 的 这 身体 进入 这 当前的 的 死水
[koʊv] ,
Cove ,
海湾 ,
然后很高兴地将剩余的尸体滚入静水湾的溪流中。

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt][tuː; tə] [siː] .
to be carried out to sea .
到 是 携带 出去 到 海 .

将被运往海上。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] . — [peɪdʒ] - .
THE SEA SERPENT . — **Page 347** .
这 海 蛇 . — 页 - .

海蛇——第347页。

[aɪ][hæv; həv] ['ɪnʌf] [ɑːn][hænd] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ,
I have enough on hand , at the time of writing this ,
我 有 足够的 在 手 , 在 这 时间 的 写作 这 ,

截至撰写本文时, 我手头有足够的物资。

[tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][bəʊθ] [siːn] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['verɪtəb(ə)l] [siː]
to prove to any one that I have both seen and captured the veritable sea
到 证明 到 任何 一 那 我 有 两个都 已见 和 捕获 这 真正的 海
['sɜːrpənt] ;
serpent ;
蛇 ;

向任何人证明, 我既见过也捕获过真正的海蛇;

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] , [ðə; ði] [hoʊl] [skʌl] , [wɪð; wɪθ][dʒɔːz] , [tiːθ] ,
for , as I sit in the Hermitage , the whole skull , with jaws , teeth ,
为了 , 作为 我 坐 在 这 隐士庐 , 这 所有的 颅骨 , 和 下颚 , 牙齿 ,

当我坐在冬宫博物馆里, 看到整个头骨, 包括下颌骨和牙齿,

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃt] , [ɪz] [hʌŋ] [ʌp] [nɪr] [em 'iː] , [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [aɪ 'tiː][ə; eɪ]
and part of the vertebræ attached , is hung up near me , and below it a
和 部分 的 这 脊椎 随附的 , 是 悬挂 向上 靠近 我 , 和 以下 它 一个
['sɜːrkjələr] [piːs] ,
circular piece ,
圆 片 ,

一部分脊椎骨附着在上面, 挂在我附近, 下面是一个圆形的部件,

['nɪrli] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði][haɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æt; ət][ɪts] ['gretɪst] [gɜːrθ] .
nearly four feet long , of the hide of the animal at its greatest girth .
几乎 四 脚 长的 , 的 这 隐藏 的 这 动物 在 它是 最 周长 .

近四英尺长, 是动物皮毛最大周长处的一块。

[ðə; ði] ['frʌntl] [boʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['veri] [θɪk] ,
The frontal bone of the skull , which is not very thick ,
这 正面 骨 的 这 颅骨 , 哪个 是 不是 非常 厚的 ,

颅骨的额骨不是很厚,

[ɪz]['broʊkən] [wer] [ðə; ði][hɑːr'puːn][aɪərən] ['entərd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ɪ'mɪːdiət] [deθ] .
is broken where the harpoon iron entered and caused immediate death .
是 破碎的 在哪里 这 鱼叉 铁 进入 和 导致 即时 死亡 .

鱼叉铁刺入处断裂, 导致鱼叉铁刺入并造成鱼人当场死亡。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] [ðə; ði] [hoʊl] ['spesɪmən] [ɪz][ɪn] [kəm'pliːt] ['ɔːrdər] ;
With this exception the whole specimen is in complete order ;
和 这 例外 这 所有的 标本 是 在 完全的 命令 ;

除此以外, 整个标本完好无损;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsou][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [drɔːn] [ə'pɑːn] ['pɑːrtʃmənt] , [frʌm; frəm]
and I have also a sketch of the animal drawn upon parchment , from
和 我 有 还 一个 草图 的 这 动物 绘制 之上 羊皮纸 , 从
['æktʃuəl][laɪf] ,
actual life ,
实际的 生活 ,

我还有一幅根据实物绘制在羊皮纸上的动物素描。

[ˈteɪkən][baɪ][maɪˈself] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][æ; ət][ɔːl][mɪˈjuːtɪleɪtɪd][ɔːr] [kʌt] [ʌp] .
taken by myself before he was at all mutilated or cut up .
已采取 经过 我 前 他 曾是 在 全部 残缺 或者 切 向上 .

这是我在他被肢解或切割之前拍的。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ˈtruːθfəl] , [kənˈsɪstənt] , [ænd; ɪnd] [kənˈvɪnsɪŋ] [rɪˈsaɪt(ə)l] [wɪl] [kloʊz] [fərˈevər] [ðɪs]
I hope that this truthful , consistent , and convincing recital will close forever this
我 希望 那 这 真实 , 持续的 , 和 令人信服的 独奏会 将要 关闭 永远 这
[ˈmuːtɪd] [ˈkwɛstʃən] ;
mooted question ;
讨论 问题 ;

我希望这篇真实、连贯、令人信服的陈述能够永远终结这个悬而未决的问题；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [siː] [ˈsɜːrpənt] ,
for there is a sea serpent ,
为了 那里 是 一个 海 蛇 ,

因为那里有一条海蛇，

[ænd; ɪnd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ænd; ɪnd] [prɪˈzɜːrv] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspiːʃiːz] . [-
and I have been able to capture and preserve one of his species . [349
和 我 有 到过 有能力的 到 捕获 和 保存 一 的 他的 物种 . [-
]
]
]

我已经成功捕获并保存了他的一个物种。[349]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˌɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[meɪk] [ə; eɪ] [bəˈluːn] [ænd; ɪnd] [ˈflaɪɪŋ] [məʃiːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [əˈsenʃn] .
Make a Balloon and Flying Machine , in which I make a Successful Ascension .
制作 一个 气球 和 飞行 机器 , 在 哪个 我 制作 一个 成功的 升天 .
制作一个气球和飞行器，并成功升空。

[maɪ] [θɔːts] [tɜːrɪnd] [ˈhoʊlɪ] [naʊ] [əˈpɑːn] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [maɪ][væst] [ˈtreʒərz] [ɪn] [keɪs]
My thoughts turned wholly now upon means of defending my vast treasures in case
我的 想法 转向 完全 现在 之上 方法 的 防守 我的 广阔的 宝藏 在 案件
[ʌv; əv][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,
of invasion ,
的 入侵 ,

我此刻的全部心思都放在了如何保护我的巨额财富以防入侵上。

[ænd; ɪnd] [dɪˈvaɪzɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] .
and devising ways of escape from the island .
和 设计 方式 的 逃脱 从 这 岛 .

并想方设法逃离这座岛屿。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfɔːrmər] , [aɪ] [əʊvəˈhɔːld] [ɔːl][maɪ] [ɑːrˈtɪləri] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] ,
As to the former , I overhauled all my artillery at the different points ,
作为 到 这 以前的 , 我 大修 全部 我的 炮兵 在 这 不同的 积分 ,
至于前者，我已对各个据点的所有火炮进行了全面检修。

[ɪnˈkriːst] [maɪ] [stɔːk] [ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] , [ænd; ɪnd][hæd; həd] [iːtʃ] [ˈkæənən] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ]
increased my stock of gunpowder , and had each cannon well supplied with
增加 我的 库存 的 火药 , 和 有 每个 大炮 出色地 供应 和
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] .
ammunition .
弹药 .

我增加了火药储备，并确保每门大炮都有充足的弹药。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [pəˈfektəd] [maɪ] [ˈbætəri] [æt; ət] [ˈstiːlwɔːtə] [koʊv] ,
I also perfected my battery at Stillwater Cove ,
我还完善了我的电池在死水海湾 ,
我在静水湾也完善了我的电池技术。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [ˈɑːrməmənt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtrɪdʒ] [ɪn] [ˈeksələnt] [ˈɔːrdər] .
and kept the armament on the walls of the Hermitage in excellent order .
和保留这武器在这墙壁的这隐士庐在出色的命令 .
并将冬宫城墙上的武器装备维护得井井有条。

[na:t] [ˈkaːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaʊndri] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [ˈsevrəl]
Not content with this , I went to work in the foundry and turned out several
不是内容和这 , 我去到工作在这铸造厂和转向出去一些
[ˈsɪlɪndəz] ,
cylinders ,
气缸 ,
但我并不满足于此, 又到铸造厂工作, 铸造了好几个气缸。

[ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd][ɪkˈsplʊdɪd][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [rek] [wɪð; wɪθ] ,
similar to the one I had exploded the sunken wreck with ,
相似的到这一我有爆炸了这凹陷破坏和 ,
和我之前用来炸毁沉船残骸的那个类似,

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] , [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdər] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ,
which I fitted with flint and steel , ready to be filled with powder ; in short ,
哪个我适配和燧石和钢 , 准备好到是已填和粉末 ; 在短的 ,
我给它装上了燧石和钢片, 准备装填火药; 简而言之,

[ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][tɔːrpiːdʊʊ] ,
a species of torpedo ,
一个物种的鱼雷 ,
一种鱼雷,

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈfʊli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][boʊt][ænd; ənd]
which I had fully determind to take into the submarine boat and
哪个我有完全决定到拿进入这潜艇船和
[ɪkˈsplʊd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈhɑːst(ə)] [ˈves(ə)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˌem ˈiː] ,
explode beneath the bottom of any hostile vessel that should dare to attack me ,
爆炸下面这底部的任何敌对的血管那应该敢到攻击我 ,
我已下定决心将它带入潜艇, 并在任何胆敢攻击我的敌舰底部引爆。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌækwɪˈziː(ə)n] [ʌv; əv][væst] [ˈrɪtʃɪz] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ˌdɪspəˈziː(ə)n] .
so much had the acquisition of vast riches changed my disposition .
所以很多有这获得的广阔的财富已更改我的处置 .
获得巨额财富后, 我的性情发生了如此巨大的改变。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ˈeni] [ˈves(ə)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkərɪŋ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][maɪ] [ˈmɜːrsi] ;
I felt that any vessel approaching and anchoring would be at my mercy ;
我毛毡那任何血管接近和锚定会是在我的怜悯 ;
我觉得任何靠近并抛锚的船只都将任我处置;

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈprəʊtʃ] [hɜːr; hər] , [werˈevər] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ˈæŋkər]
for in the night - time I could approach her , wherever she might be anchored
为了在这夜晚 - 时间我可以方法她 , 无论她可能是锚定
 , [ʌnˈhʊʊn] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] ,
, unknown to anyone ,
, 未知到任何人 ,
因为在夜里, 无论她停泊在哪里, 我都可以悄悄接近她, 而无人知晓。

[ænd; ənd] , [ə'tætʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][ɪn'fɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:nz] , [send][hɜ:r; həʀ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [wɪð; wɪθ]
and , attaching one of my infernal machines , send her to the bottom with
和 , 连接 一 的 我的 地狱 机器 , 发送 她 到 这 底部 和
[ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] .
all on board .
全部 在 木板 ；

然后，给我的其中一台邪恶机器装上，把她连同船上所有人一起送入海底。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [pri'perd] [-]
I do not say that I should have done this , but I was prepared [350]
我 做 不是 说 那 我 应该 有 完毕 这 , 但 我 曾是 准备 [-]
我不是说我应该这样做，但我做好了准备[350]

[fɔ:r; fəʀ][ɔ:l] [i'mə:dʒənsɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [maɪ] ['trezər] [tu:; tə][ðə; ði][læst] .
for all emergencies , and determined to defend my treasure to the last .
为了 全部 紧急情况 , 和 决定 到 保卫 我的 宝藏 到 这 最后的 .
应对所有紧急情况，并决心捍卫我的宝藏直到最后一刻。

[fɔ:r; fəʀ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [bə'lu:nɪŋ] ,
For means of escape I turned my attention to ballooning ,
为了 方法 的 逃脱 我 转向 我的 注意力 到 热气球 ,
为了寻求逃脱的方法，我把注意力转向了热气球。

— [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [hɪrtu'fɔ:r] [hæd; həd] [dʌn]
— **a subject which I had thought much about , but heretofore had done**
— 一个 主题 哪个 我 有 想法 很多 关于 , 但 此前 有 完毕
[ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
nothing in that direction .
没有什么 在 那 方向 .
——这是一个我曾深思熟虑过，但此前却从未在这方面采取任何行动的课题。

[fɔ:r; fəʀ] ['sevrəl] [ˈjɪrɪz] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kwaiətli] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][draɪd] ['pɑ:dʒ][ʌv; əv] ['mɪlkwi:d]
For several years I had been quietly gathering in all the dried pods of milkweed
为了 一些 年 我 有 到过 悄悄 采集 在 全部 这 干燥 豆荚 的 乳草
,
.
,
好几年以来，我一直在默默地收集所有干枯的马利筋荚果。

[flɑ:s] , [ɔ:r] [sɪlk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] , — [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['spersɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd][wɜ:r; wəʀ]
floss , or silk that I could find , — and large spaces of the island were
牙线 , 或者 丝绸 那 我 可以 寻找 , — 和 大的 空间 的 这 岛 是
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
covered with it ,
涵盖 和 它 ,
我用的是牙线，或者我能找到的丝绸——岛上大片地方都铺满了这种材料。

— [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [wi:v] [em 'i:][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [klɔ:θ] [ɔ:r] [sɪlk] [frʌm; frəm]
— **determined at some time to weave me some kind of cloth or silk from**
— 决定 在 一些 时间 到 编织 我 一些 种类 的 布 或者 丝绸 从
[ɪts]['faɪbər] .
its fibre .
它是 纤维 ；

——决心有朝一日用它的纤维为我织造某种布料或丝绸。

[aɪ] [naʊ] [kə'menst] [ˈsɪrɪəsli] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
I now commenced seriously upon this work , and took hold of it in earnest .
我 现在 开始 严重地 之上 这 工作 , 和 采取 抓住 的 它 在 认真 .
我现在开始认真地着手这项工作，并全身心地投入其中。

[aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [bɔ:n] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [haʊ] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ɪn][maɪ] [lu:m]
It would take too long to relate how many changes I had to make in my loom
它 会 拿 也 长的 到 涉及 如何 许多 变化 我 有 到 制作 在 我的 织布机
，
，
，

要详细描述我为了改造织布机所做的种种改动，需要太长时间。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪlt] [ʌv; əv][kæst] - [ˈaɪərn] , [tu:; tə][bi:; bi] [mu:vɪd] [baɪ][ˈwɔ:tər] - [ˈpaʊər] ,
which I built of cast - iron , to be moved by water - power ,
哪个 我 建造 的 投掷 - 铁 ， 到 是 已搬 经过 水 - 力量 ，
我用铸铁建造了一个水力驱动的装置，

[bɪˈfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][get][aɪˈti:][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][ɔ:l] ; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈθi:əri] [ɔ:l] [kəˈrekt] ,
before I could get it to work at all ; but I had the theory all correct ,
前 我 可以 得到 它 到 工作 在 全部 ; 但 我 有 这 理论 全部 正确的 ;
在我完全弄明白它如何运作之前；但我的理论完全正确。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈpræktɪs] [ðæt] [aɪ] [ˈni:ɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [klo:θ] .
and it was only practice that I needed to make cloth .
和 它 曾是 仅有的 实践 那 我 需要 到 制作 布 .
我只需要练习就能做出布料了。

[ðə; ði] [məˈʃi:n] [fɔ:r; fər] [ˈspɪnɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:s] [ˈɪntu:] [θredz] [tʊk] [emˈi:][ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] [taɪm] ,
The machine for spinning the floss into threads took me the longest time ,
这 机器 为了 旋转 这 牙线 进入 线程 采取 我 这 最长 时间 ,
纺线机耗时最长，我花了最长时间才把它纺成线。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈfaɪnəli] [əˈkɑ:mplɪʃt] [aɪˈti:] .
but I finally accomplished it .
但 我 最后 完成 它 .
但我最终还是做到了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈfeɪljʊz] ,
After a while , and with many failures ,
后 一个 尽管 , 和 和 许多 失败 ,
过了一段时间，经历了多次失败之后，

[aɪ] [kəˈmenst] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt][frʌm; frəm][maɪ] [lu:m] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [klo:θ] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ][jɑ:rd] [waɪd] ,
I commenced to turn out from my loom a sort of cloth , about a yard wide ,
我 开始 到 转动 出去 从 我的 织布机 一个 种类 的 布 , 关于 一个 院子 宽的 ,
我开始用织布机织出一种大约一码宽的布料，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [strɔ:n] , [ˈfleksəb(ə)l] , [ænd; ənd] [laɪt] , [bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈi:v(ə)n] [ˈsɜ:rflɪs] ,
which was very strong , flexible , and light , but of an uneven surface ,
哪个 曾是 非常 强的 , 灵活的 , 和 光 , 但 的 一个 不均匀 表面 ,
它非常坚固、柔韧且轻便，但表面不平整。

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌregjəˈlærəti] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][maɪ] [θredz] , [ænd; ənd] [ˈfʌzi] , [laɪk] [kɔ:rs]
on account of the irregularity in the size of my threads , and fuzzy , like coarse
在 帐户 的 这 不规则 在 这 尺寸 的 我的 线程 , 和 模糊 , 喜欢 粗
[ˈflænl] ;
flannel ;
绒布 ;

由于我的线粗细不一，而且毛茸茸的，像粗糙的法兰绒一样；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)] [ju:z] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
but for strength and practical use I found the material all that could be
但 为了 力量 和 实际的 使用 我 成立 这 材料 全部 那 可以 是
[dɪˈzaɪrd] ;
desired ;
想要的 ;

但就强度和实用性而言，我发现这种材料完全符合我的预期；

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈtestɪd] [aɪ ˈtiː] ,
and , having tested it ,
和 , 拥有 测试 它 ,

经过测试，

[aɪ][set] [ˈkɑːrdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] [wiːlz] [tuː; tə][wɜːrk] [ˈdeɪli] [tuː; tə] [prəˈkjər] [θred] [fɔːr; fər][maɪ]
I set carding and spinning wheels to work daily to procure thread for my
我 放 卡片整理 和 旋转 车轮 到 工作 日常的 到 采购 线 为了 我的
[luːm] .
loom .
织布机 .

我每天都开动梳毛机和纺车，为我的织布机获取线。

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɔːθ] ,
After making some hundred yards of this cloth ,
后 制作 一些 百 码 的 这 布 ,

织了大约一百码这种布料后，

[aɪ] [stɑːpt] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːpɜːˈeɪjənz] [tuː; tə] [ɪksˈperɪmənt] [ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
I stopped all the operations to experiment in another direction .
我 停止 全部 这 运营 到 实验 在 其他 方向 .

我停止了所有操作，转而尝试其他方向。

[ɪn][maɪ] [ˈbɔɪhʊd] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [bəˈluːn] - [əˈsenʃənz] [-]
In my boyhood I had seen balloon - ascensions [351]
在 我的 童年 我 有 已见 气球 - 升天 [-]

我小时候曾看过热气球升空[351]

[meɪd] [baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæs] ,
made by filling the bag with a gas ,
制成 经过 填充 这 包 和 一个 气体 ,

通过将袋子充满气体而制成，

[kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [sʌlfjʊrɪk] [ˈæsɪd][əˈpɑːn][ˈaɪərən][ɔːr] [stiːl] [ˈfaɪlɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] :
created by pouring sulphuric acid upon iron or steel filings in this manner :
创建 经过 浇注 硫磺 酸 之上 铁 或者 钢 文件 在 这 方式 :

方法是将硫酸倾倒在铁屑或钢屑上，按如下方式制成：

[ˈsevrəl] [oʊld] [ˈhɔːgz,hɛdz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [əˈsenʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə]
Several old hogsheads were brought upon the field where the ascension was to
一些 老的 大桶 是 带来 之上 这 场地 在哪里 这 升天 曾是 到

[teɪk] [pleɪs] ,
take place ,
拿 地方 ,

几个旧大桶被运到即将举行升天仪式的田野上。

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [pɔːd] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈaɪərən] [ˈfaɪlɪŋz] , [skræps] ,
and into each of them was poured a quantity of iron filings , scraps ,
和 进入 每个 的 他们 曾是 倾倒 一个 数量 的 铁 文件 , 碎屑 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : :
ETC . ,

每个容器里都倒入了一定量的铁屑、碎屑等。

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pɔːd] [sʌlfjʊrɪk] [ˈæsɪd] ; [ðə; ði] [kæsk] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈhedɪd] [ʌp] ,
and upon this was poured sulphuric acid ; the casks were then headed up ,
和 之上 这 曾是 倾倒 硫磺 酸 ; 这 酒桶 是 然后 标题 向上 ,
然后在上面积上硫酸；之后将木桶竖起来。

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɔ:rɪfɪs] [ðə; ði][gæs] [enˈdʒendəd] [wʌz; wəz][led][baɪ][ə; eɪ][paɪp][frʌm; frəm]
and through a small orifice the gas engendered was led by a pipe from
和 通过 一个 小的 孔 这 气体 产生的 曾是 引领 经过 一个 管道 从
[i:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [bəˈlu:n] ,
each to the balloon ,
每个 到 这 气球 ,
产生的气体通过一个小孔，经由管道从每个气球输送到气球中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈfleɪtɪd] .
which was thus inflated .
哪个 曾是 因此 膨胀 .
因此，其价格被抬高了。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðɪs] [gæs][ænd; ənd] [səkˈsesfəli] [ɪnˈfleɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəˈlu:n] ,
If I could make this gas and successfully inflate a small balloon ,
如果 我 可以 制作 这 气体 和 成功地 膨胀 一个 小的 气球 ,
如果我能制造出这种气体并成功地给一个小气球充气，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][em ˈi:] [tu:; tə] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈklɔ:θ,meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər]
it would then be time enough for me to advance with my clothmaking for
它 会 然后 是 时间 足够的 为了 我 到 进步 和 我的 服装制造 为了
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] .
a large one .
一个 大的 一 .
到那时，我就有足够的时间去精进我的布料制作技艺，制作一件大件作品了。

[aɪ] [ˈi:zəli] [æsəˈteɪnd] [frʌm; frəm][maɪ] [bʊk] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌlfjʊrɪk] [ˈæsɪd] .
I easily ascertained from my book how to make sulphuric acid .
我 容易地 已确定 从 我的 书 如何 到 制作 硫磺 酸 .
我从书中很容易就找到了如何制作硫酸的方法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ][dɪd][aɪ ˈti:] : [aɪ][gɔ:t] [təˈgeðər] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈsʌlfər] [ɔ:r] [ˈbrɪmstəʊn] ,
And this is how I did it : I got together a quantity of sulphur or brimstone ,
和 这 是 如何 我 做过 它 : 我 得到 一起 一个 数量 的 硫 或者 硫磺 ,
我是这样做的：我收集了一些硫磺或硫磺石，

[ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tu:; tə][aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ] [kloʊzd] [ˈves(ə)l] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [dra:ft] [fɔ:r; fər]
and setting fire to it in a closed vessel , with just enough draught for
和 环境 火 到 它 在 一个 关闭 血管 , 和 只是 足够的 草稿 为了
[aɪ ˈti:][tu:; tə][bɜ:rn] ,
it to burn ,
它 到 烧伤 ,
然后将其置于密闭容器中点燃，并留出刚好足以燃烧的通风量。

[aɪ][led][ðə; ði] [fju:mz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [kloʊzd] [ˈves(ə)l][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [θru:] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈfʌn(ə)l] , [wer] ,
I led the fumes into a closed vessel of water through a short funnel , where ,
我 引领 这 烟雾 进入 一个 关闭 血管 的 水 通过 一个 短的 漏斗 , 在哪里 ,
我将烟雾通过一个短漏斗导入一个装有水的密闭容器中，在那里，

[kəmˈbeɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [aɪ][hæd; həd][æt; ət] [wʌns] [sʌlfjʊrɪk] [ˈæsɪd] .
combining with the water , I had at once sulphuric acid .
结合 和 这 水 , 我 有 在 一次 硫磺 酸 .
与水混合后，我立刻得到了硫酸。

[tu:; tə] [test] [ðɪs] [aɪ] [ˈtækld] [maɪ] [frendz] [ðə; ði][dɔ:g] - [ʃɑ:rk] , [ɪn] [ˈstiˌwɔtə] [koʊv] , [ænd; ənd]
To test this I tackled my friends the dog - sharks , in Stillwater Cove , and
到 测试 这 我 已解决 我的 朋友们 这 狗 - 鲨鱼 , 在 死水 海湾 , 和
[əbˈteɪnd] [ˈsevrəl] [ˈblædərz] ,
obtained several bladders ,
获得 一些 膀胱 ,
为了验证这一点，我在静水湾与我的狗鲨朋友们展开搏斗，并获得了几个鲨鳔。

[ˈveri] [θɪŋ] [ænd; ənd] [laɪt] , [dʒʌst] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpɜːrpəs] , [wɪtʃ] [aɪ] [bluː] [ʌp][wɪð; wɪθ]
very thin and light , just suited for my purpose , which I blew up with
非常 薄的 和 光 , 只是 适合 为了 我的 目的 , 哪个 我 吹 向上 和
[ˌætməsˈfɪrɪk] [er] ,
atmospheric air ,
大气 空气 ,

非常薄很轻，正合我意，我用空气把它吹了起来。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][draɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and allowed to dry perfectly in the sun .
和 允许 到 干燥 完美 在 这 太阳 .

然后让它们在阳光下完全晒干。

[wen] [ðei] [wɜːr; wər][ɪn][ˈprɔːpər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [aɪ] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈpɔːrsəlɪn] [ˈdʒɑːrɜː][ə; eɪ] [fjuː]
When they were in proper condition I placed in one of my porcelain jars a few
什么时候 他们 是 在 恰当的 状况 我 放置 在 一 的 我的 瓷 罐子 一个 很少
[ˈhændfʊlz] [ʌv; əv][ˈaɪərən][ænd; ənd] [stiːl] [ˈfaɪlɪŋz] ,
handfuls of iron and steel filings ,
一把 的 铁 和 钢 文件 ,

当它们状态合适后，我把几把铁屑和钢屑放进我的一个瓷罐里。

[ænd; ənd] [pɔːd] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌlˌfjʊrɪk] [ˈæsɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] ,
and poured upon it some of the sulphuric acid that I had made ,
和 倾倒 之上 它 一些 的 这 硫磺 酸 那 我 有 制成 ,
然后我把一些我制制的硫酸倒在上面，

[ænd; ənd] [ðen] [læʃ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblædə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] .
and then lashed the neck of the bladder to the orifice of the jar .
和 然后 鞭打 这 脖子 的 这 膀胱 到 这 孔 的 这 罐 .
然后将膀胱颈部绑在罐口上。

[aɪ] [wɑːtʃt] [maɪ] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
I watched my experiment with subdued excitement .
我 观看 我的 实验 和 低沉的 激动 .

我怀着既兴奋又略显压抑的心情观察着我的实验。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [-]
I felt sure that I was right in [352]
我 毛毡 当然 那 我 曾是 正确的 在 [-]

我确信我是对的[352]

[ˈθiːəri] ; [wʊd] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːrk][ɪn] [ˈpræktɪs] ?
theory ; would the thing work in practice ?
理论 ; 会 这 事物 工作 在 实践 ?

理论上可行，但实践中是否可行？

[aɪ][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [siː] .
I had yet to see .
我 有 然而 到 看 .

我还没见过。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈblædə] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
After leaving the bladder on for a considerable time ,
后 离开 这 膀胱 在 为了 一个 大量 时间 ,

将膀胱留在体内相当长一段时间后，

[aɪ] [druː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] [taɪt] [soʊ] [ðæt] [noʊ][gæs][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd]
I drew a string around it perfectly tight so that no gas could escape and
我 画 一个 细绳 大约 它 完美 紧的 所以 那 不 气体 可以 逃脱 和
[rɪˈliːst] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɑːr] .
released it from the jar .
发布 它 从 这 罐 .

我用绳子把它紧紧地缠住，防止气体逸出，然后把它从罐子里放了出来。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][ˈtreɪpɪˈdeɪ](ə)n][aɪ] [luːst] [maɪ][hoʊld][əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
With fear and trepidation I loosed my hold upon it ,
和 害怕 和 忐忑不安 我 松开 我的 抓住 之上 它 ;
我怀着恐惧和忐忑松开了手。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ˈmoʊmənt][aɪˈtiː] [ʃɑːt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][laɪk][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] [tɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli]
and in one moment it shot up into the sky like a rocket till it was nearly
和 在 一 片刻 它 射击 向上 进入 这 天空 喜欢 一个 火箭 直到 它 曾是 几乎
[bɪˈjɑːnd] [maɪ] [saɪt] ,
beyond my sight ,
超过 我的 视线 ;

转眼间，它像火箭一样冲向天空，几乎消失在我的视线之外。

[wen] [aɪˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnoːrθiːˈstərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [strɒːŋ] [wɪnd] [ðæt]
when it disappeared in a northeasterly direction before a strong wind that
什么时候 它 消失 在 一个 东北 方向 前 一个 强的 风 那
[wʌz; wəz] [ˈblɒʊɪŋ] .
was blowing .
曾是 吹 ;

在一阵强风吹拂下，它向东北方向消失了。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [tɔɪ] - [bəˈluːn] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ]
I was as pleased as a boy with his first toy - balloon , **and** , **like a**
我 曾是 作为 高兴 作为 一个 男生 和 他的 第一的 玩具 - 气球 ; , 和 , 喜欢 一个
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ;

我像个孩子得到第一个玩具气球一样高兴，而且，像个孩子一样，

[aɪ][let] [ɔːf] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈblædərz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gæs] ,
I let off several of these bladders as fast as filled with gas ,
我 让 离开 一些 的 这些 膀胱 作为 快速地 作为 已填 和 气体 ;
我迅速地放掉了几个刚装满气体的气囊，

[ˈpɜːrfɪktli] [ˈfæsɪnertɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [əˈsend] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdɪsəˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ˈiːθər] .
perfectly fascinated to see them ascend and then disappear in the blue ether .
完美 着迷 到 看 他们 上升 和 然后 消失 在 这 蓝色的 醚 .
看着它们升空，然后消失在蔚蓝的天空中，我感到无比着迷。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːnz] [æt; ət][wʌnz][ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ʌp] [ˈdeɪli] [ˈmesɪndʒəz] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]
Here was a means at once of sending up daily messengers to all parts of
这里 曾是 一个 方法 在 一次 的 发送 向上 日常的 信使 到 全部 部分 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ;

这样便可立即向世界各地派遣每日信使。

[ˈstetɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ænd; ənd][ˈlɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ˈreskjuː] .
stating the latitude and longitude of the island , **and asking for rescue** .
声明 这 纬度 和 经度 的 这 岛 , 和 问 为了 救援 .
说明岛屿的纬度和经度，并请求救援。

[aɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rʌb] ;
Aye , **but there was the rub** ;
是的 , 但 那里 曾是 这 擦 ;

没错，但问题就在这里；

[wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈtreʒər] [haʊ] [ˈglædli] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [si:zd] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [maɪ]
without my treasure how gladly would I have seized upon this method of letting my
没有 我的 宝藏 如何 乐意 会 我 有 查获 之上 这 方法 的 出租 我的
[kæpˈtɪvəti] [bi:; bi] [noʊn] ,
captivity be known ,
囚禁 是 已知 ,

如果没有我的财物，我多么乐意采用这种方式来暴露我被俘的事实啊！

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][aɪ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] .
but with it I had become a coward .
但 和 它 我 有 变得 一个 懦夫 .

但随之而来的是，我变成了一个懦夫。

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ænd][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][æsk] [ˈeniwʌn] [tu:; tə][eɪd][em ˈi:] .
I wanted to escape , and did not dare to ask anyone to aid me .
我 通缉 到 逃脱 , 和 做过 不是 敢 到 问 任何人 到 援助 我 .

我想逃走，但又不敢向任何人求助。

[ðə; ðɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ][sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
The knowledge that I could ask was , of course , a satisfaction ,
这 知识 那 我 可以 问 曾是 , 的 课程 , 一个 满意 ,

当然，知道自己可以提问这一点本身就令人感到满足。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][rɪsk][aɪ ˈti:] ,
but as yet I did not dare to risk it ,
但 作为 然而 我 做过 不是 敢 到 风险 它 ,

但我仍然不敢冒险。

[ænd; ænd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] [fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈfju:tʃər] [deɪ] .
and put the matter on one side for further meditation at some future day .
和 放 这 事情 在 一 边 为了 更远 冥想 在 一些 未来 天 .

先将此事搁置一旁，留待日后进一步考虑。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈθi:əri] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][gæs][wʌz; wəz] [kəˈrekt] , [aɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [əˈgen] [əˈpɑ:n][maɪ]
Finding that my theory about the gas was correct , I went to work again upon my
寻找 那 我的 理论 关于 这 气体 曾是 正确的 , 我 去 到 工作 再次 之上 我的
[ˈkloʊ,meɪkɪŋ] ,
clothingmaking ,
服装制造 ,

发现我对气体的理论是正确的，我便继续做我的布匹生意。

[ænd; ænd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][æt; ət][aɪ ˈti:] [ˈnɪrli] [sɪks] [mʌnθs] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑ:ntəti]
and worked hard at it nearly six months , when I had sufficient quantity
和 工作 难的 在 它 几乎 六 几个月 , 什么时候 我 有 充足的 数量

[fɔ:r; fər][maɪ] [ˈpɜ:rpəs] ,
for my purpose ,
为了 我的 目的 ,

我花了将近六个月的时间努力制作，直到数量足够我使用。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bəˈlu:n] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [saɪz][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈsenʃn] [ɪn]
which was to make a balloon of large enough size to make an ascension in
哪个 曾是 到 制作 一个 气球 的 大的 足够的 尺寸 到 制作 一个 升天 在
[maɪˈself] .
myself .
我 .

那就是制造一个足够大的气球，让我自己升空。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] ['eni] ['fu:lha:rdi] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [bə'lu:n] [ænd; ənd]
I did not have any foolhardy idea of leaving the island in a balloon and
我 做过 不是 有 任何 蛮干 主意 的 离开 这 岛 在 一个 气球 和
[ˈləndɪŋ] [-]
landing [353]
降落 [-]

我并没有鲁莽地想乘热气球离开小岛并降落[353]

[aɪ] [nu:] [nɑ:t] [wer] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tʃ:rmaɪnd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv]
I knew not where , but I was determined to make a series of
我 知道 不是 在哪里 , 但 我 曾是 决定 到 制作 一个 系列 的
[ɪk'spɛrɪmənts; ɪk'spɛrɪmənts; ɪk'spɛrəmənts; ɪk'spɛrəmənts][ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
experiments in several directions ,
实验 在 一些 方向 ,
我不知道具体该从哪里入手, 但我决心在几个方向上进行一系列实验。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [θru:] [maɪ] [hed] [fɔ:r; fər] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][tu;; tə] [si:] [wʌt]
that had been running through my head for years before , and to see what
那 有 到过 跑步 通过 我的 头 为了 年 前 , 和 到 看 什么
[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [wɜ:rθ] .
they were worth .
他们 是 值得 .

这个问题我之前已经思考了好几年, 我想看看它们到底值多少钱。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [went] [tu;; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bə'lu:n] ,
In the first place I went to work and made a balloon ,
在 这 第一的 地方 我 去 到 工作 和 制成 一个 气球 ,
首先, 我去上班, 做了一个气球。

[ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [sɪ'gɑ:r] , [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:θ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˌmænʃə'fæktʃər] ,
in the shape of an immense cigar , of the cloth that I had manufactured ,
在 这 形状 的 一个 巨大 雪茄 , 的 这 布 那 我 有 制造 ,
形状像一根巨大的雪茄, 是我制造的布料制成的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [fi:t] [lɔ:n] , [ænd; ənd][ten] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
which was some thirty feet long , and ten feet in diameter .
哪个 曾是 一些 三十 脚 长的 , 和 十 脚 在 直径 .
它长约三十英尺, 直径约十英尺。

[maɪ] ['θi:əri] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
My theory was this .
我的 理论 曾是 这 .

我的理论是这样的。

[ɪn][ɔ:l] [bə'lu:n] [ə'senʃənz] [ˈnævəgeɪtəz] [ˌhɪrtʊ'fɔ:r] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [sæk]
In all balloon ascensions navigators heretofore had only been able to fill a sack
在 全部 气球 升天 导航员 此前 有 仅有的 到过 有能力的 到 充满 一个 解雇
[wɪð; wɪθ][gæs] ,
with gas ,
和 气体 ,
此前所有热气球升空过程中, 导航员最多只能将一个袋子装满气体。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ə'send] [ɪntu:][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [dɪ'send] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] ,
and to ascend into the air , and descend by allowing the same to escape ,
和 到 上升 进入 这 空气 , 和 下降 经过 允许 这 相同的 到 逃脱 ,
[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,
升入空中, 然后通过释放气体而下降, 换句话说,

[tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [kənˈtrəʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [əˈsend] [ænd; ənd] [dɪˈsend] ,
to have but little control of the machine except to ascend and descend ,
到 有 但 小的 控制 的 这 机器 除了 到 上升 和 下降 ,
除了升降之外, 对机器几乎没有任何控制权。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [dɪˈɡriː] .
and this in a limited degree .
和 这 在 一个 有限的 程度 .
而且这种程度有限。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈstɔːrmz] ,
I had often noticed that , in the severest storms ,
我 有 经常 注意到 那 , 在 这 最严重 暴风雨 ,
我经常注意到, 在最猛烈的风暴中,

[ˈsiːbɜːdz] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [pɔɪzd] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋ] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
seabirds would remain poised in the air without moving a wing , facing the wind ,
海鸟 会 保持 准备 在 这 空气 没有 移动 一个 翼 , 面向 这 风 ,
海鸟会保持静止, 一动不动地悬停在空中, 迎着风。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [rɪˈsiːd] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ,
and yet not recede before it , but by a slight motion of the wings ,
和 然而 不是 消退 前 它 , 但 经过 一个 轻微 运动 的 这 翅膀 ,
然而, 它们并没有向它退缩, 而是通过翅膀的轻微摆动,

[nɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔːr][ə; eɪ] [stroʊk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [elɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
not up and down or a stroke , but a sort of elevation of the body ,
不是 向上 和 向下 或者 一个 中风 , 但 一个 种类 的 海拔 的 这 身体 ,
不是上下摆动或划水, 而是身体的一种抬升动作。

[dɑːrt] [ded] [tuː; tə] [ˈwɪndwərd] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] .
dart dead to windward against it .
镖 死的 到 迎风 反对 它 .
迎风猛扑过去。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] ,
I had also noticed that ,
我 有 还 注意到 那 ,
我还注意到,

[ɪf] [ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] , [aɪˈtiː] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] ,
if a tin plate was thrown into the air against a strong wind , it would often ,
如果 一个 锡 盘子 曾是 抛掷 进入 这 空气 反对 一个 强的 风 , 它 会 经常 ,
如果将一块锡盘逆风抛向空中, 它通常会.....

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ˈæŋɡ(ə)], [ɪnˈkriːs] [ɪts] [spiːd] [ˈɡreɪtli] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][hænd] ,
if at the right angle , increase its speed greatly after leaving the hand ,
如果 在 这 正确的 角度 , 增加 它是 速度 非常 后 离开 这 手 ,
如果角度合适, 离开手后速度会大幅提升。

[ænd; ənd][dɑːrt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪndz] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm] [vəˈlɑːsəti] .
and dart into the wind's eye with extreme velocity .
和 镖 进入 这 风的 眼睛 和 极端 速度 .
以极快的速度冲入风眼。

[hens] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [bəˈluːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [tæk] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪɡˈzæktli][æz; əz]
Hence I thought that a balloon could be made to tack in the air exactly as
因此 我 想法 那 一个 气球 可以 是 制成 到 钉 在 这 空气 确切地 作为
[ə; eɪ] [boʊt] [tæks] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
a boat tacks in the water ,
一个 船 图钉 在 这 水 ,
因此我想到, 可以制造出像船在水中转向一样在空中转向的气球。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tækiŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌhɔːrɪzɑːnt(ə)]] .
except that the motion of tacking should be perpendicular instead of horizontal .
除了 那 这 运动 的 追踪 应该 是 垂直 反而 的 水平的 .

只是钉钉子的动作应该是垂直的，而不是水平的。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ə; ei] [bə'lʊːn] , [sɪ'gɑːr] - [ˌjeɪpt] [laɪk] [maɪn] ,
Suppose that a balloon , cigar - shaped like mine ,
认为 那 一个 气球 , 雪茄 - 形状 喜欢 矿 ,

假设有一个气球，形状像我的雪茄，

[wʌz; wəz] [pɔɪzd] [ɪn] [er] [æt; ət] [æŋ; ən] [ˈæltɪtʊːd] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] ,
was poised in air at an altitude of one thousand feet ,
曾是 准备 在 空气 在 一个 高度 的 一 千 脚 ,

当时它悬停在离地一千英尺的高空，

[ænd; ɪnd] [ðæt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ə; ei] [laɪt] [bʌt; bət] [lɑːrdʒ]
and that at each end of the car was arranged a light but large
和 那 在 每个 结尾 的 这 车 曾是 安排 一个 光 但 大的

[ˌhɔːrɪzɑːnt(ə)] [flæt] [-]
horizontal flat [354]
水平的 平坦的 [-]

并且汽车的两端都布置了一个轻便但较大的水平平板[354]

[ˈsɜːrfɪs] , [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ə; ei] [bɑːrn] [dɔːr] [leɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈhɪndʒɪz] [ə'tætʃt]
surface , exactly like a barn door laid upon the ground , with its hinges attached
表面 , 确切地 喜欢 一个 谷仓 门 铺设 之上 这 地面 , 和 它是 铰链 随附的

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] .
to the car .
到 这 车 .

表面就像一扇平放在地上的谷仓门，铰链连接在汽车上。

[tuː; tə] [æd'væns] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [waɪ] [nɑːt] [ˈelɪveɪt] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ɪnd] [dɪ'pres] [ðə; ði]
To advance against the wind why not elevate the one in front and depress the
到 进步 反对 这 风 为什么 不是 提升 这 一 在 正面 和 抑郁 这

[wʌn] [ɪn] [rɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ˈæŋɡ(ə)] ,
one in rear to the right angle ,
一 在 后部 到 这 正确的 角度 ,

为了逆风而行，为什么不把前面的船抬高，把后面的船压低到合适的角度呢？

[ɔːr] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʌv; əv] [seɪlz] ,
or till they were filled as we should say of sails ,
或者直到 他们 是 已填 作为 我们 应该 说 的 帆 ,

或者直到它们像我们常说的帆一样被撑满为止。

[ænd; ɪnd] [ðen] [æd'væns] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɪndz] [aɪ] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
and then advance into the wind's eye , increasing at the same time the elevation
和 然后 进步 进入 这 风的 眼睛 , 增加 在 这 相同的 时间 这 海拔
,
,
,

然后进入风眼，同时提高高度。

[æz; əz] [ðə; ði] [tɪn] [pleɪt] [ɪz] [fɔːrst] [ˈfɔːrwərd] ; [ænd; ɪnd] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; ei] [tæk] [ˈʌpwərd] [ænd; ɪnd]
as the tin plate is forced forward ; and , having made a tack upward and
作为 这 锡 盘子 是 强制 向前 ; 和 , 拥有 制成 一个 钉 向上 和
[ˈfɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

当锡板被向前推时；并且，向上向前钉入一个钉子后，

[waɪ] [na:t] ['elɪvət] [ðə; ði] [rɪr] [skri:n] [ænd; ənd] [dɪ'pres] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌn] ,
why not elevate the rear screen and depress the front one ,
为什么 不是 提升 这 后部 屏幕 和 抑郁 这 正面 一 ,
为什么不抬高后屏, 降低前屏呢?

[ænd; ənd] [dɪ'send] [tə:rdz] [ðə; ði] [z:rθ] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)] , [stɪl] ['i:tɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu;; tə]
and descend towards the earth at an angle , still eating our way to
和 下降 向 这 地球 在 一个 角度 , 仍然 吃 我们的 方式 到
['windwərd] ,
windward ,
迎风 ,

并以一定角度向地面下降, 同时继续向迎风面进发。

[ænd; ənd] [wen] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði]['æk(ə)n][ænd; ənd] [maʊnt] [ə'gen] ['hevnwərd] ,
and when near the surface reverse the action and mount again heavenward ,
和 什么时候 靠近 这 表面 撤销 这 行动 和 山 再次 向天 ,
[bʌt; bət] [stɪl] [tu;; tə] ['windwərd] .
but still to windward .
但 仍然 到 迎风 .

当接近地面时, 反向运动, 再次向上攀登, 但仍然逆风而行。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [waɪ] [fʊd; fəd][na:t][maɪ] [bə'lu:n] [bi;; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gæs] [tɪl] [aɪ 'ti:] [wʊd] [lɪft][maɪ'self] ,
Besides this , why should not my balloon be filled with gas till it would lift myself ,
除了 这 , 为什么 应该 不是 我的 气球 是 已填 和 气体 直到 它 会 举起 我 ,
除此之外, 为什么我的气球不能充满气体直到它能把我升起来呢?

[ðə; ði] [skri:nz] , [ðə; ði][ka:r] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] [æpə'rætəs] [wɪ'ðɪn] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [paʊndz] .
the screens , the car , and all its apparatus within one or two pounds .
这 屏幕 , 这 车 , 和 全部它是 设备 之内 一 或者 二 磅 .
屏幕、汽车及其所有设备加起来重量都在一两磅以内。

[ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] , [tu;; tə][hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [gæs][ɪn][ðə; ði] [bə'lu:n] , [na:t][tu;; tə] [reɪz] [ðə; ði]
That is to say , to have just enough gas in the balloon , not to raise the
那 是 到 说 , 到 有 只是 足够的 气体 在 这 气球 , 不是 到 增加 这
[æpə'rætəs] ,
apparatus ,
设备 ,
也就是说, 气球里只装有足够的气体, 但又不能让装置升空。

[bʌt; bət][tu;; tə][soʊ] ['nɪrli] [reɪz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɪf] ['prez(ə)nt] ,
but to so nearly raise it that another person , if present ,
但 到 所以 几乎 增加 它 那 其他 人 , 如果 展示 ,
但几乎就要把它举起来, 以至于如果另一个人在场的话,

[kʊd; kəd][lɪft][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
could lift the whole in his hand ;
可以 举起 这 所有的 在 他的 手 ;
他能把整个东西举在手里;

['præktɪkli] [tu;; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][maɪ]['bɑ:di][tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [dʌk] ;
practically to reduce the weight of my body to that of a good sized duck ;
几乎 到 减少 这 重量 的 我的 身体 到 那 的 一个 好的 尺寸 鸭子 ;
实际上, 我的目标是将我的体重减轻到一只体型适中的鸭子的体重;

[ðen] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [wɪŋz] , [na:t] [ɪ'mens] ['kʌmbərsəm] [wʌnz] , [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ðæt] [wʊd] [reɪz]
then with small wings , not immense cumbersome ones , the same size that would raise
然后 和 小的 翅膀 , 不是 巨大 笨重 一个 , 这 相同的 尺寸 那 会 增加
[ə; eɪ] [dʌk] ,
a duck ,
一个 鸭子 ,
然后长出小小的翅膀, 而不是巨大笨重的翅膀, 大小和养鸭子差不多。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [maɪ'self] , [ænd; ənd][seɪl][ɪn][ðə; ði] [er] .
I ought to be able to raise myself , and sail in the air .
我 应该 到 是 有能力的 到 增加 我 , 和 帆 在 这 空气 .
我应该能够升空, 并在空中翱翔。

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [dʌn] ?
Could it be done ?
可以 它 是 完毕 ?
能做到吗?

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [bə'lu:n] [bæg][aɪ] ['kʌvəd] [ɔ:l][ðə; ði] [klɔ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:mz] [wɪð; wɪθ]
After I had made my balloon bag I covered all the cloth and the seams with
后 我 有 制成 我的 气球 包 我 涵盖 全部 这 布 和 这 接缝 和
[ə; eɪ] [faɪn] [ˈvɑ:rnɪʃ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪnəs] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
a fine varnish that I made from the resinous trees of the island .
一个 美好的 漆 那 我 制成 从 这 树脂状的 树木 的 这 岛 .
做好气球袋后, 我用岛上树脂树制成的精细清漆涂满了所有的布料和接缝。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][tæsk] [kɔ:zd] [em 'i:]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
This part of my task caused me little trouble .
这 部分 的 我的 任务 导致 我 小的 麻烦 .
这部分任务对我来说几乎没遇到什么麻烦。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'ti:][aɪ] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] [ə'pɑ:n][maɪ][kɑ:r][ænd; ənd][ɪts] [ə'pɜ:rtənəns] ,
Having finished it I went to work upon my car and its appurtenances ,
拥有 完成的 它 我 去 到 工作 之上 我的 车 和 它是 附属物 ,
完成后, 我便开始修理我的汽车及其配件。

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [ʌv; əv] [smɔ:l] [keɪn] , [ˈveri] [strɔ:ŋ] [bʌt; bət] [ˈveri] [laɪt] . [-]
which I made almost wholly of small cane , very strong but very light . [355]
哪个 我 制成 几乎 完全 的 小的 甘蔗 , 非常 强的 但 非常 光 . [-]
我用细藤条几乎完全制作了这个, 非常结实, 但又很轻便。 [355]

[aɪ] [meɪd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:] [ɪ'mens] [skri:nz] [ɔ:r][fænz] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə] [ɪ:ðər] [end] ,
I made also two immense screens or fans , which I fastened to either end ,
我 制成 还 二 巨大 屏幕 或者 粉丝 , 哪个 我 系紧 到 任何一个 结尾 ,
我还制作了两个巨大的屏风或风扇, 并将它们固定在两端。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['elɪvətɪd] [ɔ:r] [dɪ'prest] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [laɪt] ['freɪmwɜ:rk]
so that they could be elevated or depressed , and covered the light framework
所以 那 他们 可以 是 升高 或者 郁闷 , 和 涵盖 这 光 框架
[wɪð; wɪθ] [klɔ:θ] .
with cloth .
和 布 .
这样它们就可以被抬高或压低, 并用布盖住轻便的框架。

[ʌndər'ni:θ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][maɪ][kɑ:r][wʌz; wəz] [hʌŋ] ['vɜ:rtɪkli] [ə; eɪ] [prə'pelər] , ['ɔ:lsoʊ] [meɪd]
Underneath the centre of my car was hung vertically a propeller , also made
下 这 中心 的 我的 车 曾是 悬挂 垂直方向 一个 螺旋桨 , 还 制成
[ʌv; əv] [keɪn] ,
of cane ,
的 甘蔗 ,
我的车底中央垂直悬挂着一个螺旋桨, 也是用藤条做的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪdz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [klɔ:θ] ,
and the blades covered with cloth ,
和 这 刀片 涵盖 和 布 ,
刀片上覆盖着布,

[ænd; ənd][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ə; eɪ][fæn] [wi:l] [sʌm; səm][sɪks] [fi:t] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] [ænd; ənd] [tu:] [waɪd] .
and on each side a fan wheel some six feet in circumference and two wide .
和 在 每个 边 一个 扇子 车轮 一些 六 脚 在 圆周 和 二 宽的 .
两侧各有一个周长约六英尺、宽约两英尺的风轮。

[ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [ði:z] [fæn] [wi:lz] [ænd; ənd] [prəˈpelər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] , [ænd; ənd]
The shaft of these fan wheels and propeller was brought into the car , and
这 轴 的 这些 扇子 车轮 和 螺旋桨 曾是 带来 进入 这 车 , 和
,
:
,

这些风扇轮和螺旋桨的轴被装进了车厢，然后，
[baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈbeɪld] [gɪr] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [ˈaɪərn][ˈpɑ:səb(ə)] ,
by a series of bevelled gear made of the lightest iron possible ,
经过 一个 系列 的 斜面 齿轮 制成 的 这 最轻 铁 可能的 ,
由一系列用尽可能轻的铁制成的斜齿轮构成，
[wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtredmɪl] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɡoʊts] ,
was connected with a treadmill for one of my goats ,
曾是 连接 和 一个 跑步机 为了 一 的 我的 山羊 ,
我把它连接到一台跑步机上，给我的其中一只山羊用。

[ˈmoʊ(ə)n][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɡɪv] [ˈoʊvər][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˌrevəˈlu:ʃənz] [pər] [ˈmɪnɪt] [tu:; tə][ðə; ði][fæn]
motion upon which would give over five hundred revolutions per minute to the fan
运动 之上 哪个 会 给 超过 五 百 革命 每 分钟 到 这 扇子
[wi:lz] [ænd; ənd] [prəˈpelər] .
wheels and propeller .
车轮 和 螺旋桨 .
由此产生的运动将使风扇轮和螺旋桨每分钟旋转超过五百转。

[ɪn] [ðɪs] [kɑ:r][aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [fɪkst] [ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv][ˈaɪərn] [ˈfaɪlɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)][ʌv; əv] [sʌlˌfjʊrɪk] [ˈæsɪd]
In this car I also fixed a jar of iron filings and a bottle of sulphuric acid
在 这 车 我 还 固定的 一个 罐 的 铁 文件 和 一个 瓶子 的 硫磺 酸
[tu:; tə] [meɪk] [ɡæs] ,
to make gas ,
到 制作 气体 ,
我还在这辆车里装了一罐铁屑和一瓶硫酸，用来制取汽油。

[ɪf] [ˈnesəserɪ] , [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn][taɪm] [li:k] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈlu:n] [ɪf] [lɔ:n]
if necessary , to replace that which would in time leak out of the balloon if long
如果 必要的 , 到 代替 那 哪个 会 在 时间 泄露 出去 的 这 气球 如果 长的
[ɪnˈfleɪtɪd] .
inflated .
膨胀 .
如有必要，更换因长时间充气而从气球中泄漏出来的气体。

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ][prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [məˈʃi:n] [wɪð; wɪθ][sænd] [ˈbæləst] [ɪn] [keɪs] [aɪ][fʊd; fəd] [ni:d] [aɪˈti:][tu:; tə] [ki:p]
I also provided the machine with sand ballast in case I should need it to keep
我 还 假如 这 机器 和 沙 压载物 在 案件 我 应该 需要 它 到 保持
[ʌp][ðə; ði] [i:kwiˈlɪbriəm] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ɡæs][fʊd; fəd] [ɪˈskeɪp] [ˈfæstər][ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] ,
up the equilibrium in case the gas should escape faster than I expected ,
向上 这 平衡 在 案件 这 气体 应该 逃脱 快点 比 我 预期的 ,
我还给机器准备了沙子压舱物，以防气体泄漏速度比我预期的快，从而保持机器的平衡。

[wen] [aɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [maɪ] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [baɪ] [dɪsˈtʃɑ:dʒɪŋ] [aɪˈti:] .
when I could keep my elevation by discharging it .
什么时候 我 可以 保持 我的 海拔 经过 出院 它 .
当我可以通过发射子弹来保持高度时。
[ˈæftər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [əˈreɪndʒd] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] .
After this was all arranged , the next thing was to make the experiment .
后 这 曾是 全部 安排 , 这 下一个 事物 曾是 到 制作 这 实验 .
一切安排妥当之后，下一步就是进行实验了。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ɡreɪt] [ədˈvænsmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][aːts] [ʌv; əv]
I have always thought that great advancement has been made in all the arts of
我 有 总是 想法 那 伟大的 进步 有 到过 制成 在 全部 这 艺术 的
[ˈnævə,ɡeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
navigating the ocean on account of the ease and safety with which
导航 这 海洋 在 帐户 的 这 舒适 和 安全 和 哪个
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,
experiments can be made ,
实验 能 是 制成 ,
我一直认为, 由于进行实验的便利性和安全性提高, 海洋航行的所有技艺都取得了巨大的进步。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [er] [wʌn][mʌst; məst][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,
but to experiment in the air one must go into the air ,
但 到 实验 在 这 空气 一 必须 去 进入 这 空气 ,
但是, 要想在空中进行实验, 就必须升到空中。
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk][ɪn] [ˈpræktɪs] , [daʊn] [hiː; hi] [kʌmz] , [pərˈhæps][ə; eɪ] [kɔːrps]
and if the theory does not work in practice , down he comes , perhaps a corpse
和 如果 这 理论 做 不是 工作 在 实践 , 向下 他 来 , 也许 一个 尸体
,
:
,

如果理论在实践中行不通, 他就会倒下, 或许会变成一具尸体。
[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] [ɜːrθ] , [waɪlst] [ə; eɪ][ˈkæpsaɪz][ɪn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɪn] [ɛkˈsperəˌmentɪŋ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
on to the hard earth , whilst a capsizes in the ocean in experimenting is nothing .
在 到 这 难的 地球 , 而 一个 倾覆 在 这 海洋 在 实验 是 没有什么 .
在坚硬的陆地上翻船, 与在海洋中实验时翻船相比, 简直微不足道。

[naʊ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][ɪn] [ðɪs] [məˈʃiːn] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [-]
Now I had made up my mind to go up in this machine , if possible , [356]
现在 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 去 向上 在 这 机器 , 如果 可能的 , [-]
现在我已经下定决心, 如果可能的话, 要乘坐这台机器上去。 [356]

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][nɑːt]
but I had also made up my mind that I would go over the water and not
但 我 有 还 制成 向上 我的 头脑 那 我 会 去 超过 这 水 和 不是
[ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] ,
over the land ,
超过 这 土地 ,
但我已经下定决心, 要走水路而不是走陆路。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [dɪd][nɑːt][wɜːrk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈoʊnli] [teɪk] [ə; eɪ][kəʊld] [bæθ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ]
so that if anything did not work , I should only take a cold bath and nothing
所以 那 如果 任何事物 做过 不是 工作 , 我 应该 仅有的 拿 一个 寒冷的 洗澡 和 没有什么
[mɔːr] ;
more ;
更多的 ;
所以如果所有方法都无效, 我就只需要洗个冷水澡, 别无他法;

[brɪˈsaɪdz] , [baɪ][maɪ] [ˈθiːəri] , [aɪ] [niːd] [nɑːt][ɡoʊ] [haɪ] ,
besides , by my theory , I need not go high ,
除了 , 经过 我的 理论 , 我 需要 不是 去 高的 ,
此外, 按照我的理论, 我不需要追求很高的目标。
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
and could keep a few feet above the surface of the sea ,
和 可以 保持 一个 很少 脚 多于 这 表面 的 这 海 ,
并且可以保持在海面以上几英尺的高度,

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'zæstər] [ə'kɜːrd] [aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [ə'ɔːr] .
and if disaster occurred I could swim ashore .
和 如果 灾难 发生 我 可以 游泳 岸上 .

如果发生灾难，我可以游到岸边。

[aɪ][pʊt][maɪ][gəʊt] [ˈdeɪli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtredmɪl] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [maɪ] [mə'ʃiːn] [ˌθiːə'retɪkli] [tɪl] [aɪ]
I put my goat daily upon his treadmill and worked my machine theoretically till I
我 放 我的 山羊 日常的 之上 他的 跑步机 和 工作 我的 机器 理论上 直到 我

[wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
was satisfied with it .
曾是 使满意 和 它 .

我每天都让我的山羊上跑步机，并反复试验我的机器，直到我满意为止。

[aɪ] [ðen] [meɪd] [maɪ'self][ə; eɪ][naɪs] [laɪf] [prɪ'zɜːrvər] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['blædərz] ,
I then made myself a nice life preserver of fish bladders ,
我 然后 制成 我 一个 好的 生活 保护者 的 鱼 膀胱 ,

然后我用鱼鳔给自己做了一个不错的救生圈。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːr][sʌm; səm] [fjuː] [prə'vɪzɪnz] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] .
and put into the car some few provisions and water .
和 放 进入 这 车 一些 很少 条款 和 水 .

在车里放了一些食物和水。

[ðə; ði][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɔːnt] [maɪ'self] [praːpərli] [ˈɪntuː] [speɪs] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [dɪ'zæstər] .
The next task was to launch myself properly into space without any disaster .
这 下一个 任务 曾是 到 发射 我 适当地 进入 空间 没有 任何 灾难 .

接下来的任务是顺利地将自己送入太空，避免任何意外发生。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)][em 'iː][tuː; tə][duː] [ðɪs] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['stiːlwɔːtər] [koʊv] [ænd; ənd]
To enable me to do this I went to the mouth of Stillwater Cove and
到 使能够 我 到 做 这 我 去 到 这 嘴 的 死水 海湾 和
[ɪ'rektɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [wɔːrf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər][æt; ət] [ˈnɪrli] [haɪ] [taɪd]
erected a sort of wharf from the shore out into the water at nearly high tide
竖立 一个 种类 的 码头 从 这 支撑 出去 进入 这 水 在 几乎 高的 潮
,
.
,

为了实现这个目标，我来到静水湾的入海口，在接近涨潮时，从岸边向水中搭建了一个类似码头的结构。

[ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [waɪd] ,
about four feet wide ,
关于 四 脚 宽的 ,

大约四英尺宽，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rest] [maɪ][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæn] [wiːlz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] [saɪd] [ænd; ənd]
upon which I could rest my car with the fan wheels hanging over each side and
之上 哪个 我 可以 休息 我的 车 和 这 扇子 车轮 绞刑 超过 每个 边 和

[ðə; ði] [prə'pelər] [klɪr] [ʌndər'niːθ] ,
the propeller clear underneath ,
这 螺旋桨 清除 下 ,

我可以把车停在上面，风扇轮悬在两侧，螺旋桨则完全位于下方。

[ðə; ði] [wɔːrf] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [plæŋkt] , [bʌt; bət] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈlpraɪts] [ænd; ənd] [krɔːs]
the wharf not being planked , but consisting of a few uprights and cross
这 码头 不是 存在 木板 , 但 由 的 一个 很少 立柱 和 叉

[piːsɪz] ['oʊnli] .

pieces only .
件 仅有的 .

码头没有铺设木板，只有几根立柱和横梁。

[aɪ] [ˈkæɪɪd] [hɪr] [ɔ:l][maɪ][ju:ˈtensɪlz][fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [gæs][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈevrɪθɪŋ] [prɪˈperd]
I carried here all my utensils for making gas and had everything prepared
我 携带 这里 全部 我的 餐具 为了 制作 气体 和 有 一切 准备
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:rt] .
for a start .
为了 一个 开始 .

我把所有制煤气的工具都带来了，一切都准备就绪。

[aɪ] [ˈni:ɪdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [wɪnd] ,
I needed in the first place a day with but little wind ,
我 需要 在 这 第一的 地方 一个 天 和 但 小的 风 ,
首先，我需要的是一个几乎没有风的日子。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsaʊθwərd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [blɒʊ] [em ˈi:]
but what there was to be from the southward so as to blow me
但 什么 那里 曾是 到 是 从 这 向南 所以 作为 到 吹 我
[ɔ:f] [ˈɪntu:] [ˌpɜ:rsəˈvɪrəns] [beɪ] [wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [stɑ:rt] .
off into Perseverance Bay when I should start .
离开 进入 毅力 湾 什么时候 我 应该 开始 .

但是，从南方来，有什么能把我吹到毅力湾，让我在出发的时候迷失方向呢？

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈweɪtɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
After some waiting , such a day came and I hastened to take advantage of
后 一些 等待 , 这样的 一个 天 来了 和 我 加快 到 拿 优势 的
[aɪ ˈti:] .
it :
它 .

经过一段时间的等待，这一天终于到来，我赶紧抓住了这个机会。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [kəˈnu:] [ɪn] [təʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɑ:t] ,
In the first place I took the canoe in tow of the yacht ,
在 这 第一的 地方 我 采取 这 独木舟 在 拖 的 这 游艇 ,
首先，我把独木舟拖在游艇后面。

[ænd; ənd] [ˈæŋkər] [aɪ ˈti:] [ˈhɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ɔ:r] [ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd]
and anchored it nearly a mile from shore in the direction that the wind
和 锚定 它 几乎 一个 英里 从 支撑 在 这 方向 那 这 风
[blu:] ,
blew ,
吹 ,

并将船抛锚在离岸边近一英里处，顺着风向停泊。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈetb(ə)l] , [pərˈhæps] ,
so as to be able , perhaps ,
所以 作为 到 是 有能力的 , 也许 ,
以便能够，或许，

[tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][maɪˈself] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][lənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][dɪˈzæstər] .
to reach it if I should find myself too far from land in case of disaster .
到 抵达 它 如果 我 应该 寻找 我 也 远的 从 土地 在 案件 的 灾难 .
如果发生灾难，我发现自己离陆地太远，我就可以到达那里。

[aɪ] [ðen] [rɪˈtʃ:rnd] [-]
I then returned [357]
我 然后 返回 [-]
然后我返回[357]

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ˈfɪlɪŋ] [maɪ] [bəˈlu:n] [wɪð; wɪθ][gæs] .
and went to work filling my balloon with gas .
和 去 到 工作 填充 我的 气球 和 气体 .
然后就开始往气球里充气。

[ðɪs] [aɪ][dɪd][ɑ:n] [ʃɔ:r] , [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [sə'fɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [bə'lu:n] [tu;; tə] [meɪk] [aɪ'ti:] ['stedɪ] ,
This I did on shore , till I had sufficient in the balloon to make it steady ,
这 我 做过 在 支撑 , 直到 我 有 充足的 在 这 气球 到 制作 它 稳定的 ,
我在岸上这样做, 直到气球里有足够的气体使它稳定下来。

[wen] [aɪ] [kən'veɪd] [aɪ'ti:]['oovər][ðə; ði][kɑ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
when I conveyed it over the car upon the wharf ,
什么时候 我 传递 它 超过 这 车 之上 这 码头 ,
当我把它从车上搬到码头上时,

[wer] [aɪ] [ə'tætʃt] [aɪ'ti:][baɪ][ɪts] ['nu:mərəs] [kɔ:rdz] ,
where I attached it by its numerous cords ,
在哪里 我 随附的 它 经过 它是 很多的 绳索 ,
我用它众多的电线把它固定在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'nektɪd] [aɪ'ti:] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] [ðæt] [wʌz; wəz]
and then connected it again with the orifice of the pipe that was
和 然后 连接 它 再次 和 这 孔 的 这 管道 那 曾是
[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][gæs] .
supplying the gas .
供应 这 气体 .
然后将其与供气管道的孔口再次连接起来。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [ru:d] ['bæləns] [æsə'teɪnd] [maɪ] [oʊn] [weɪt] [ɪn][sænd] - [bægz] ,
I had before in a rude balance ascertained my own weight in sand - bags ,
我 有 前 在 一个 粗鲁的 平衡 已确定 我的 自己的 重量 在 沙 - 包 ,
我之前曾用沙袋粗略地称量过自己的体重。

[ænd; ənd] [ði:z] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][kɑ:r][tu;; tə] [reprɪ'zent] [maɪ'self] .
and these I had in the car to represent myself .
和 这些 我 有 在 这 车 到 代表 我 .
这些是我放在车里的, 用来代表我自己。

[aɪ][pʊt][ðə; ði][goʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['tredmɪl] , [ɔ:l] ['hɑ:nɪst] [ɪn] , ['redi] [tu;; tə][stɑ:rt][æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts]
I put the goat on the treadmill , all harnessed in , ready to start at a moment's
我 放 这 山羊 在 这 跑步机 , 全部 已掌握 在 , 准备好 到 开始 在 一个 瞬间
['noʊtɪs] ,
notice ,
注意 ,
我把山羊放在跑步机上, 套好缰绳, 随时准备开始。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][aɪ][dɪd][stɑ:rt][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bə'lu:n] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɔɪənt] ,
and in fact I did start him before the balloon was very buoyant ,
和 在 事实 我 做过 开始 他 前 这 气球 曾是 非常 浮力 ,
事实上, 我是在气球还没有完全膨胀起来之前就开始让他起飞的。

[tu;; tə] [si:] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkiŋ] [raɪt] .
to see if everything was working right .
到 看 如果 一切 曾是 在职的 正确的 .
检查一下一切是否正常。

[aɪ] [wɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði][kɑ:r] , ['lɪftɪŋ] [aɪ'ti:][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tu;; tə] [si:] [haʊ] ['bɔɪənt] [aɪ'ti:]
I walked about the car , lifting it once in a while to see how buoyant it
我 步行 关于 这 车 , 举重 它 一次 在 一个 尽管 到 看 如何 浮力 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .
我绕着车走了一圈, 时不时地把车抬起来, 看看它的浮力如何。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pelər] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][maɪ][fɜ:rst][aɪ'di:ə] ,
I should have said that the propeller had been changed from my first idea ,
我 应该 有 说 那 这 螺旋桨 有 到过 已更改 从 我的 第一的 主意 ,
我应该说, 螺旋桨的造型和我最初的想法不一样了。

[æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] ['pædlz] .
as had the paddles .
作为 有 这 桨 .

就像桨一样。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][wʌz; wəz][soʊ] [ə'reindʒd] [æz; əz][tu:; tə][wɜ:rk] ['vɜ:rtɪkli] ,
The former was so arranged as to work vertically ,
这 以前的 曾是 所以 安排 作为 到 工作 垂直方向 ,

前者是垂直布置的，

[ænd; ənd][ˈmoʊ(ə)n][frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [fɔ:rs] [,em 'i:][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] ,
and motion from it ought to force me into the air ,
和 运动 从 它 应该 到 力量 我 进入 这 空气 ,

而它的运动应该会把我把推到空中。

[waɪlst] [ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] [ə'reindʒd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][,ʌv; əv] [tu:] ['lætərəl] [prə'peləz] ,
whilst the latter were arranged in the form of two lateral propellers ,
而 这 后者 是 安排 在 这 形式 的 二 侧 螺旋桨 ,

而后者则布置成两个侧向螺旋桨的形式，

[aɪ] ['hævɪŋ] [bɪ'θɔ:t] [maɪ'self][ɪn] ['si:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'vɔ:lvɪŋ] [wi:l] [ɪn][ðə; ði] [er] [wʊd] [nɑ:t] [fɔ:rs]
I having bethought myself in season that a revolving wheel in the air would not force
我 拥有 思考 我 在 季节 那 一个 旋转 车轮 在 这 空气 会 不是 力量

[,em 'i:][ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
me in any direction ,
我 在 任何 方向 ,

我曾一度认为，空中旋转的轮子不会强迫我朝任何方向移动，

[waɪlst] [ə; eɪ] [prə'pelər] [wʊd] .
whilst a propeller would .
而 一个 螺旋桨 会 .

而螺旋桨则会。

[ðə; ði][taɪm] ['faɪnəli] [keɪm] [wen] [ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] [ə'pɜ:rtənəns] [weɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:]
The time finally came when the car and all its appurtenances weighed only a few
这 时间 最后 来了 什么时候 这 车 和 全部它是 附属物 称重 仅有的 一个 很少

['aʊnsɪz] [ɪn][maɪ][hænd] ,
ounces in my hand ,
盎司 在 我的 手 ,

终于到了汽车及其所有配件拿在手里只有几盎司重的时候了。

[ɪn][fækt] ['nɪrli] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [flaɪt] [ʌv; əv] [ɪt'self] .
in fact nearly ready to take flight of itself .
在 事实 几乎 准备好 到 拿 航班 的 本身 .

事实上，它几乎已经准备好自行起飞了。

[aɪ] [ðen] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][gæs][ænd; ənd] [pleɪst] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [kə'menst] ['kwaiətli]
I then cut off the gas and placed myself in the car and commenced quietly
我 然后 切 离开 这 气体 和 放置 我 在 这 车 和 开始 悄悄

['emptiŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ðə; ði][sænd][bægz] [ðæt] [reprɪ'zentɪd] [maɪ] [oʊn] [weɪt] ;
emptying over the side the sand bags that represented my own weight ;
清空 超过 这 边 这 沙 包 那 代表 我的 自己的 重量 ;

然后我关掉汽油，坐进车里，开始悄悄地把代表我自身重量的沙袋从车边倒下去；

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
and these being exhausted ,
和 这些 存在 筋疲力尽的 ,

而当这些资源耗尽后，

[aɪ][ˈbəʊldli] [θruː] [ˈoʊvər][æ; ət][wʌns] [tuː] [bægz] [ˈweɪŋ] [ˈnɪrli] ɔːr [ˈfʊli] [ˈtwenti] - [faɪv] [paʊndz]
I boldly threw over at once two bags weighing nearly or fully twenty - five pounds
我 大胆地 扔 超过 在 一次 二 包 称重 几乎 或者 完全 二十 - 五 磅
[iːtʃ] ,
each ,
每个 ,

我大胆地把两个重达二十五磅的袋子一股脑儿地扔了下去。

[æ; əz][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɑːrt] [klɪr] [ænd; ənd][ˈræpɪdli][frʌm; frəm][maɪ] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] ,
as I was determined to start clear and rapidly from my resting place ,
作为 我 曾是 决定 到 开始 清除 和 快速 从 我的 休息 地方 ,
[ˈnoʊɪŋ] [-]
knowing [358]
会心 [-]

因为我决心从我的休息处迅速而清晰地开始，我知道[358]

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [dɪˈsend] [baɪ] [ˈletɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][gæs] .
that I could easily descend by letting out a very little gas .
那 我 可以 容易地 下降 经过 出租 出去 一个 非常 小的 气体 .

我只需放出一点点气体就能轻松下降。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ɪnstənˈteɪniəs] , [ænd; ənd][aɪ][əˈroʊz] [ˈræpɪdli][ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈfləʊtɪŋ]
The effect was instantaneous , and I arose rapidly and commenced floating
这 影响 曾是 瞬间 , 和 我 出现 快速 和 开始 漂浮的
[ˈsləʊli] [aʊt][ˈoʊvər] [pɜːrsəˈvɪrəns] [beɪ] ;
slowly out over Perseverance Bay ;
缓慢地 出去 超过 毅力 湾 ;

效果立竿见影，我迅速起身，开始缓缓漂浮到坚毅湾上空；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][goʊ] [haɪ] ,
but I had no desire to go high ,
但 我 有 不 欲望 到 去 高的 ,

但我并不想飞得很高。

[ænd; ənd][aɪ][ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈθrɑːtl] [vælv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bəˈluːn] [ˈstɑːrtɪd] ,
and I opened the throttle valve at the very moment the balloon started ,
和 我 打开 这 风门 阀门 在 这 非常 片刻 这 气球 开始 ,
[-]
就在气球开始膨胀的那一刻，我打开了节气门。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌ; əv] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ɔːlredi [kəˈmensɪŋ]
and at the height of about one hundred feet it was already commencing
和 在 这 高度 的 关于 一 百 脚 它 曾是 已经 开始
[tuː; tə] [ˈsləʊli] [dɪˈsend] ,
to slowly descend ,
到 缓慢地 下降 ,

当高度达到大约一百英尺时，它已经开始缓慢下降。

[wɪtʃ] [aɪ] [əˈlaʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə][duː] , [tɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər]
which I allowed it to do , till it was about twenty - five feet above the water
哪个 我 允许 它 到 做 , 直到 它 曾是 关于 二十 - 五 脚 多于 这 水
[-]
[-]
[-]

我任由它漂移，直到它离水面大约二十五英尺高。

[wen] [aɪ] [θruː] [aʊt][ʌ; əv] [gɪr] [ðə; ði][ˈlætərəl] [prəˈpeləz] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][ðə; ði][goʊt] ;
when I threw out of gear the lateral propellers and started the goat ;
什么时候 我 扔 出去 的 齿轮 这 侧 螺旋桨 和 开始 这 山羊 ;

当我卸下侧向螺旋桨的齿轮并启动山羊时；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ɪnstən'teɪniəs] [ɪn] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [drɪ'sent] ,
the effect was instantaneous in checking the descent ,
这 影响 曾是 瞬间 在 检查 这 下降 ,
这种方法立即起到了阻止下降的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɜ:rtɪk(ə)l] [prə'pelər] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rsɪŋ] [em 'i:] [ˈʌpwərd] [wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [spi:d] ,
and the vertical propeller was forcing me upward with magnificent speed ,
和 这 垂直的 螺旋桨 曾是 强制 我 向上 和 壮丽 速度 ,
垂直螺旋桨正以惊人的速度推动我向上飞去。

[ɪn][fækt][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kwaɪt] [tu:] [haɪ] [fɔ:r; fər] [ˈkʌmfərt] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [brɪ'θɔ:t] [maɪ'self][ʌv; əv]
in fact I found myself quite too high for comfort before I bethought myself of
在 事实 我 成立 我 相当 也 高的 为了 舒适 前 我 思考 我 的
[ˈstɑ:pɪŋ] [ðə; ði][gəʊt] ,
stopping the goat ,
停止 这 山羊 ,
事实上,在我意识到应该阻止那只山羊之前,我已经嗨得不舒服了。

[wɪtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] [aɪ] [kə'menst] [ə'gen] [tu:; tə] [drɪ'send] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ˈli:ʒərli] ,
which being done I commenced again to descend , but quite leisurely ,
哪个 存在 完毕 我 开始 再次 到 下降 , 但 相当 悠闲 ,
完成这些事后,我再次开始下山,但这次走得相当悠闲。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ˈi:vnlɪ] [ˈbælənst] [ɪn][ðə; ði] [er] .
being very evenly balanced in the air .
存在 非常 均匀地 均衡 在 这 空气 .
在空中保持非常稳定的平衡。

[wen] [aɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [aɪ][set][ðə; ði][ˈvɜ:rtɪk(ə)l] [prə'pelər] [ə'gen] [tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd]
When I came near the water , I set the vertical propeller again to work and
什么时候 我 来了 靠近 这 水 , 我 放 这 垂直的 螺旋桨 再次 到 工作 和
[ə'roʊz] [ˈhevnwərd] .
arose heavenward .
出现 向天 .
当我靠近水面时,我再次启动了垂直螺旋桨,向天空升空。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈsləʊli] [aʊt] [ˈsi:wərd] [ˈoʊvər] [pɜ:rsə'vɪrəns] [beɪ] ,
All this time I was drifting slowly out seaward over Perseverance Bay ,
全部 这 时间 我 曾是 漂流 缓慢地 出去 向海 超过 毅力 湾 ,
这段时间里,我一直缓缓地向外海漂去,漂过坚毅湾。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [taɪm] [tu:; tə][traɪ][maɪ][ˈlætərəl] [prə'peləz] ; [soʊ] ,
and I thought it time to try my lateral propellers ; so ,
和 我 想法 它 时间 到 尝试 我的 侧 螺旋桨 ; 所以 ,
我觉得是时候试试我的侧向螺旋桨了; 所以,

[ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪr] [æt; ət][wʌns][baɪ][ə; eɪ][ˈhændset] , [aɪ][pʊt][ɑ:n][ɔ:l] [gəʊt] [ˈpaʊər] ,
setting the gear at once by a handset , I put on all goat power ,
环境 这 齿轮 在 一次 经过 一个 手机 , 我 放 在 全部 山羊 力量 ,
我用遥控器一次性设置好所有档位,使出了浑身解数。

[ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfɪfti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ]
being at a distance of some fifty feet above the water , as near as I
存在 在 一个 距离 的 一些 五十 脚 多于 这 水 , 作为 靠近 作为 我
[kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] .
could judge .
可以 法官 .
据我估计,当时距离水面大约五十英尺。

[ˈevriθɪŋ] [wɜːrkt] [ˈædmərəbli] , [ænd; ɐnd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [maɪ] [spiːd]
Everything worked admirably , and I saw that I was rapidly increasing my speed
 一切 工作 令人钦佩地 , 和 我 锯 那 我 曾是 快速 增加 我的 速度
 [ˈsiːwərd] .
seaward .
 向海 .

一切都进行得非常顺利，我看到我的航速正在迅速提高，朝着大海的方向前进。

[wen] [aɪ] [dɪ'sendɪd] [tu:] [nɪr] [ðə; ði:] ['oʊ(jə)n] [aɪ] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði:] ['vɜ:rtɪk(ə)] [prə'pelər] ,
When I descended too near the ocean I put on the vertical propeller ,
 什么时候 我 下降 也 靠近 这 海洋 我 放 在 这 垂直的 螺旋桨 ,
 当我下降到离海面太近时, 我装上了垂直螺旋桨。

[bʌt; bət][aɪ] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['lætərəl] [wʌnz] [sə'steɪnd] [em 'i:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːrst] [em 'i:] ['fɔːrwəd]

but I noticed that the lateral ones sustained me as well as forced me forward

但 我 注意到 那 这 侧 一个 持续 我 作为 出色地 作为 强制 我 向前

•
●
—
•

但我注意到，側向的力既支撐着我，也推動着我前進。

[aɪ] [su:n] [ræn][pæst][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] " ['feri] " [wɒz; wəz] ['æŋkəɹ]
I soon ran past the place where the " Fairy " was anchored
 我 很快 跑 过去的 这 地方 在哪里 这 " 仙女 " 曾是 锚定

我很快就跑过了“仙女号”停泊的地方，

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə][traɪ][maɪ][læst] [ɪksperɪmənt]
and I had now to try my last experiment
 和 我 有 现在 到 尝试 我的 最后的 实验

现在我必须进行最后一个实验了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [-
By this time I had [359
 经过 这 时间 我 有 [-

到那时我已经[359]

[bɪ'kʌm] [æt; ət] [i:z] [ɪn][maɪ][kɑ:r]
become **at** **ease** **in** **my** **car**
 变得 在 舒适 在 我的 车

在车里感到自在，

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [seɪf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][bəʊt]

and	began	to	feel	as	safe	and	secure	as	in	the	submarine	boat
和	开始	到	感觉	作为	安全的	和	安全的	作为	在	这	潜艇	船

开始感到像在潜艇里一样安全。

[baɪ] ['stɑ:pɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lætərəl] [prə'peləz] [aɪ] [su:n] [hæd; həd][maɪ] [bə'lu:n] [tɜ:rnd] [raʊnd]
By stopping one of the lateral propellers I soon had my balloon turned round
 经过 停止 一 的 这 侧 螺旋桨 我 很快 有 我的 气球 转向 圆形的

[ænd; ʌnd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd]
and facing the wind
 和 面向 这 风

通过停止其中一个侧向螺旋桨，我很快就让气球调转方向，迎风而立。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][aʊt][tu; tə] [si:] , [ˈræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]
which was at this elevation and out to sea , rather more than I had
 哪个 曾是 在 这 海拔 和 出去 到 海 , 相当 更多的 比 我 有

reckoned **upon**
估计 之上

它位于这个高度，而且在海里，比我预想的要远得多。

[æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'gɑ:r] - [ʃeɪpt] [bə'lu:n] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][waɪnd] ,
As the point of the cigar - shaped balloon came to the wind ,
作为 这 观点 的 这 雪茄 - 形状 气球 来了 到 这 风 ,
当雪茄形气球的尖端迎风而立时，

[aɪ][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈvɜ:rtɪk(ə)l] [prə'pelər] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər] [jet] [bɪn]
I put on the vertical propeller and ascended higher than I had ever yet been
我 放 在 这 垂直的 螺旋桨 和 上升 更高 比 我 有 曾经 然而 到过
,
,
,
我装上垂直螺旋桨，飞到了前所未有的高度。

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪ'presɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rwəd] [skri:n] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [wʌn] ,
and then , depressing the forward screen and elevating the rear one ,
和 然后 , 沉闷 这 向前 屏幕 和 提升 这 后部 一 ,
然后，按下前挡风玻璃，抬起后挡风玻璃。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv][ɪn][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ;
I made a dive in a slanting direction towards the ocean ;
我 制成 一个 潜水 在 一个 斜 方向 向 这 海洋 ;
我向着大海倾斜的方向潜入水中；

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][hæd; həd][laɪk] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɪprekt] ,
and here I had like to have been shipwrecked ,
和 这里 我 有 喜欢 到 有 到过 遭遇海难 ,
我感觉自己好像遭遇了海难。

[fɔ:r; fər][maɪ][kɑ:r] [kə'menst] [dɪ'sendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['skersli] [taɪm]
for my car commenced descending with such rapidity that I had scarcely time
为了 我的 车 开始 下降 和 这样的 快速 那 我 有 几乎 时间
[tu;; tə] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði]['ækj(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
to reverse the action before I was in the ocean ,
到 撤销 这 行动 前 我 曾是 在 这 海洋 ,
我的车开始快速下坠，我几乎没有时间反悔就掉进了海里。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] , [baɪ] ['sta:tɪŋ] [ðə; ði][ˈvɜ:rtɪk(ə)l] [prə'pelər] [aɪ] [seɪvd] [maɪ'self] ,
but happily , by starting the vertical propeller I saved myself ,
但 快乐地 , 经过 开始 这 垂直的 螺旋桨 我 已保存 我 ,
但幸运的是，启动垂直螺旋桨救了我一命。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][kɑ:r]['ɡoʊɪŋ][dʒʌst][æz; əz] [ræpɪdli] [ˈʌpwərdz] .
and found the car going just as rapidly upwards .
和 成立 这 车 去 只是 作为 快速 向上 .
发现汽车正以同样的速度向上行驶。

[aɪ][hæd; həd] ['sɔ:lvd] [ðə; ði]['prɔ:bləm] .
I had solved the problem .
我 有 已解决 这 问题 .
我已经解决了这个问题。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tækɪŋ] [tu;; tə] ['waɪndwərd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
I was tacking to windward in the air .
我 曾是 追踪 到 迎风 在 这 空气 .
我当时正逆风飞行。

[aɪ][wʌz; wəz]['ju:təlaɪzɪŋ][ðə; ði]['ækj(ə)n] [ðæt] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] ['bu:mərəŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['si:mɪŋli]
I was utilizing the action that causes a boomerang to take the seemingly
我 曾是 利用 这 行动 那 原因 一个 回旋镖 到 拿 这 似乎
[ɪ'rætrɪk] [kɔ:rs] [aɪ'ti:] [dʌz] [θru:] [speɪs] .
erratic course it does through space .
不稳定的 课程 它 做 通过 空间 .
我利用的是回旋镖在太空中看似不规则的运动轨迹。

[ˈhævɪŋ] [tækt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [aɪ] [stɑːpt] [ɪn] [mɪd] - [er] , [ænd; ənd] ,
Having tacked a few times I stopped in mid - air , and ,
拥有 已钉住 一个 很少 时代 我 停止 在 中 - 空气 , 和 ,
几次转向之后,我突然停在了半空中,然后,

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] ['eɪdɪəntli] [bɔːst] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [gæs] , [θruː] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [sænd]
as I had evidently lost some little gas , threw over a small amount of sand
作为 我 有 显然 丢失的 一些 小的 气体 , 扔 超过 一个 小的 数量 的 沙
,
,
,

由于我明显漏掉了一些汽油,撒了一点沙子过来。

[tɪl] [aɪ] [seɪld] [əˈgen] [ˈɔːlmoʊst] [ɪn] [ˌɛkwɪˈlɪbrɪʊs] .
till I sailed again almost in equilibrio .
直到 我 航行 再次 几乎 在 平衡 .

直到我再次航行,几乎达到了平衡。

[aɪ] [ðen] [pʊt] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈlætərəl] [prəˈpeləz] ,
I then put on all the speed of my lateral propellers ,
我 然后 放 在 全部 这 速度 的 我的 侧 螺旋桨 ,

然后我把侧向螺旋桨的转速全部调到最高。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [stem] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈpraʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
and found that I could stem the wind , and that I was approaching the
和 成立 那 我 可以 干 这 风 , 和 那 我 曾是 接近 这
[ɔːr] .
shore .
支撑 .

我发现我可以逆风而行,并且正在接近海岸。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [wʌn] [prəˈpelər] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
By the action of either one propeller or the other I could change the
经过 这 行动 的 任何一个 一 螺旋桨 或者 这 其他 我 可以 改变 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [æt; ət] [wɪl] ,
direction of the car at will ,
方向 的 这 车 在 将要 ,

通过控制其中一个螺旋桨,我可以随意改变汽车的行驶方向。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈveri] [wɔːrɪ] [wens] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] ,
and was enabled to hover over the very wharf whence I started ,
和 曾是 已启用 到 徘徊 超过 这 非常 码头 何处 我 开始 ,
并且能够悬停在我出发的那个码头上空,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lənd] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [[ɑːk] [noʊ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn] [ə; eɪ]
and to land upon it with a shock no greater than sitting down upon a
和 到 土地 之上 它 和 一个 震惊 不 更大的 比 坐着 向下 之上 一个
[hɑːrd] [-]
hard [360]
难的 [-]

落地时的冲击力不亚于坐在坚硬的[360]

[tʃer] .
chair .
椅子 .

椅子。

[aɪ] [ðen] [let] [ðə; ði] [gæs] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bəˈluːn] , [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɡoʊt] ,
I then let the gas escape from the balloon , and released my little goat ,
我 然后 让 这 气体 逃脱 从 这 气球 , 和 发布 我的 小的 山羊 ,
然后我让气球里的气体逸出,放开了我的小小山羊。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [maɪ] ['meɪnstəɪ] [θru:] [ɔ:l] [ðɪs] ['perələs] [əd'ventʃər] .
who had been my mainstay through all this perilous adventure .
WHO 有 到过 我的 支柱 通过 全部 这 危险的 冒险 :

在这段充满危险的冒险旅程中，他一直是我的支柱。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)] [ə'senʃn] [ðæn; ðən][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [meɪd] [ɪn]
I had made a more successful ascension than had ever before been made in
我 有 制成 一个 更多的 成功的 升天 比 有 曾经 前 到过 制成 在
[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
the world ,
这 世界 ,

我的升华比世界上以往任何人都更加成功。

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'pleɪs] [maɪ][gəʊt] - ['paʊər] [baɪ][sʌm; səm] ['lðər] — [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lɒrɪk]
and if I could replace my goat - power by some other — such as a caloric
和 如果 我 可以 代替 我的 山羊 - 力量 经过 一些 其他 — 这样的 作为 一个 卡路里
['endʒɪn] ,
engine ,
引擎 ,

如果我能用其他动力——比如卡路里发动机——来代替我的山羊动力，

[ɔ:r][sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv]
or some method of compressed air — I should have a vehicle worthy of
或者 一些 方法 的 压缩 空气 — 我 应该 有 一个 车辆 值得 的
[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
the nineteenth century .
这 第十九 世纪 .

或者某种压缩空气装置——我应该能拥有一辆配得上十九世纪的汽车。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['endʒɪn] , [haʊ'evər] [smɔ:l] , [fed] [wɪð; wɪθ]
Of course it would not do to have an engine , however small , fed with
的 课程 它 会 不是 做 到 有 一个 引擎 , 然而 小的 , 美联储 和
[kʊəl] ,
coal ,
煤炭 ,

当然，用煤炭作为燃料的发动机是行不通的，无论它多么小。

[ɔ:r][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veɪtəbli] [hæv; həv][æn; ən] [ɪk'spləʊʒn] .
or I should inevitably have an explosion .
或者 我 应该 不可避免地 有 一个 爆炸 :

否则我必然会爆炸。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][gəʊt] ['paʊər] [mʌst; məst][du:][em 'i:] ; [ænd; ænd] ,
At the present I felt that the goat power must do me ; and ,
在 这 展示 我 毛毡 那 这 山羊 力量 必须 做 我 ; 和 ,

此刻我觉得山羊的力量必须对我起作用；而且，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ,
even if he should fail ,
甚至 如果 他 应该 失败 ,

即使他失败了，

[maɪ] [weɪt] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][soʊ] ['hɪrli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['aʊnsɪz] [ɔ:r] [paʊndz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]
my weight was also so nearly that of a few ounces or pounds that I could not
我的 重量 曾是 还 所以 几乎 那 的 一个 很少 盎司 或者 磅 那 我 可以 不是
[fɔ:l] [hɑ:rd] ,
fall hard ,
落下 难的 ,

我的体重也只有几盎司或几磅，所以我不可能重重摔倒。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [mʌt] [və'la:səti] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [rɪ'fju:z] [tuː; tə] [wɜ:rk] ,
or with much velocity , even if he should from some reason refuse to work ,
或者 和 很多 速度 , 甚至 如果 他 应该 从 一些 原因 拒绝 到 工作 ,
或者以极快的速度, 即使他因为某种原因拒绝工作,

[ɔːr][sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [mə'ʃi:nəri] [gɪv] [wei] .
or some of my machinery give way .
或者 一些 的 我的 机械 给 方式 .
或者我的某些机器会发生故障。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [fɪrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tækɪŋ] ['bɪznəs] ; [ðɪs] [aɪ] [kən'sɪdəd] ['deɪndʒərəs] ,
The only thing that I feared was the tacking business ; this I considered dangerous ,
这 仅有的 事物 那 我 害怕 曾是 这 追踪 商业 ; 这 我 经过考虑的 危险的 ,
我唯一害怕的就是马具生意; 我认为这很危险。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kru:d] [ə'plaɪənsɪz] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ,
with the crude appliances that I had ,
和 这 原油 电器 那 我 有 ,
用我那些简陋的器具,

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [nɑ:t] [tuː; tə] [biː; bi] [tɪpt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] ,
and I made up my mind not to be tipped out into the ocean ,
和 我 制成 向上 我的 头脑 不是 到 是 倾斜 出去 进入 这 海洋 ,
我下定决心绝不被翻入大海。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [kɑ:r] ,
and therefore took them off the car ,
和 所以 采取 他们 离开 这 车 ,
因此, 他们把它们从车上取了下来。

['meɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [æn; ən] [ə'senʃn] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔ:r]
making up my mind that I would not make an ascension when there was more
制作 向上 我的 头脑 那 我 会 不是 制作 一个 升天 什么时候 那里 曾是 更多的
[wɪnd] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [hed] [ə'genst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lætərəl] [prə'pelər] ,
wind than I could head against with the lateral propellors ,
风 比 我 可以 头 反对 和 这 侧 螺旋桨 ,
我下定决心, 当风力超过侧向螺旋桨所能承受的范围时, 我绝不上升。

[ænd; ənd] , [fɜ:rðər'mɔ:r] , [naʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['testɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
and , furthermore , now I had tested the machine ,
和 , 此外 , 现在 我 有 测试 这 机器 ,
而且, 我已经测试过这台机器了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [maɪ] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] ,
there was no need of my going off the island , over the sea ,
那里 曾是 不 需要 的 我的 去 离开 这 岛 , 超过 这 海 ,
我完全没有必要离开小岛, 去海外旅行。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [seɪl] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [lənd] ,
but I was free to sail all over the land ,
但 我 曾是 自由的 到 帆 全部 超过 这 土地 ,
但我可以自由地航行于这片土地的各个角落。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ʌv; əv] [wɪnd] [ʊd; ʃəd] [ə'raɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [kru:d] [kɑ:r] [wʊd] [biː; bi]
and if a storm of wind should arise , in which my crude car would be
和 如果 一个 风暴 的 风 应该 出现 , 在 哪个 我的 原油 车 会 是
[ʌn'mænɪdʒəbl̩] ,
unmanageable ,
难以控制 ,
如果突然刮起狂风, 我的破旧汽车就无法操控了,

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [dɪ'send] , [ænd; ənd] [wɔːk] [hoʊm] . [- -]
I had only to descend , and walk home . [361]
我 有 仅有的 到 下降 , 和 走 家 . [- -]

我只需要下楼, 然后走回家。[361]

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [hɪr] , [ðæt] [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [ˈæftərwərdz] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [er] ,
I may as well say here , that I often afterwards enjoyed myself in the air ,
我 可能 作为 出色地 说 这里 , 那 我 经常 然后 享受 我 在 这 空气 ,
我不妨在此补充一句, 之后我经常在空中享受飞行的乐趣。

[ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][maɪ] [oʊn] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈæksɪdənt] ,
floating over my own island , and that I never met with the slightest accident ,
漂浮的 超过 我的 自己的 岛 , 和 那 我 绝不 遇见 和 这 丝毫 事故 ,
[ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ;
of any kind ;
的 任何 种类 ;

漂浮在我自己的小岛上, 而且我从未遇到过任何轻微的事故;

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][ˈjuːtəlaɪz][maɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [der] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən][ˈoʊʃ(ə)n]
but I could not utilize my discovery enough to dare to attempt an ocean
但 我 可以 不是 利用 我的 发现 足够的 到 敢 到 试图 一个 海洋
[ˈvoɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
voyage with it .
航程 和 它 .

但我未能充分利用我的发现, 以至于不敢尝试用它进行远洋航行。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpleɪθɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪf] [ə'mʌŋst] [ˈsɪvəlaɪzd]
It was a pretty plaything , and would make my fortune if amongst civilized
它 曾是 一个 漂亮的 玩物 , 和 会 制作 我的 财富 如果 在 文明
[ˈpiːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

它是一件很漂亮的玩具, 如果是在文明社会里, 它能让我发财致富;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][bəʊθ][maɪ][ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [ænd; ənd] [bəˈluːn]
but I have no objection to both my submarine boat and balloon
但 我 有 不 异议 到 两个都 我的 潜艇 船 和 气球
[brɪˈkʌmɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːpərti] ,
becoming public property ,
成为 民众 财产 ,

但我并不反对我的潜艇和气球都成为公共财产。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [kən'sɜːrnd] , [aɪ] [ˈhævɪŋ] [ɪˈnʌf] [ˈæktʃuəl] [welθ] , [ɪn][ˈsɔːlɪd][ˈmet(ə)l] ,
as far as I am concerned , I having enough actual wealth , in solid metal ,
作为 远的 作为 我 是 担心的 , 我 拥有 足够的 实际的 财富 , 在 坚硬的 金属 ,
就我而言, 我拥有足够的实实在在的财富, 以金属计价的财富。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][em ˈiː][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wɜːrθ] [endʒɔɪɪŋ] .
to enable me to enjoy everything in this life worth enjoying .
到 使能够 我 到 享受 一切 在 这 生活 值得 享受 .

让我能够享受人生中一切值得享受的事情。

[ɪf] [ðɪs] [ˈmænjuskɹɪpt] [ˈevər] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] ,
If this manuscript ever comes to the hands of any one ,
如果 这 手稿 曾经 来 到 这 双手 的 任何 一 ,

如果这份手稿落入任何人手中,

[ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃər] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈfrɪndʒɪŋ] [əˈpɑːn][maɪ][ˈpæt(ə)nt] - [raɪts] ;
they can go ahead and manufacture without infringing upon my patent - rights ;
他们 能 去 前方 和 生产 没有 侵权 之上 我的 专利 - 权利 ;

他们可以继续生产, 而不会侵犯我的专利权;

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] ['fɔ:rtʃən] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][du:] ,
but should they make an immense fortune , as they are sure to do ,
但 应该 他们 制作 一个 巨大 财富 , 作为 他们 是 当然 到 做 ,
但如果他们像必然会做的那样, 发一笔巨额财富的话,

[waɪ] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] ;
why then they can remember the inventor , if they choose ;
为什么 然后 他们 能 记住 这 发明者 , 如果 他们 选择 ;
那么, 如果他们愿意的话, 他们就可以记住发明家了;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《毅力岛》; (Perseverance Island; Or)

第17/17页

[ɪf] [gɔːd] [wɪlz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʊəd] ['evər] [biː; bi] [wer] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] ['feləʊ] - [men] [kæn; kən] [help]
if God wills it that I should ever be where any of my fellow - men can help
如果上帝遗嘱它那我应该曾经是在哪里任何我的同伴 - 男人能帮助

[em 'i:] ,
me ,
我 ,

[ɔːr] [aɪ] [ðəm; ðəm] .

or I them :
或者我 他们 :

或者我和他们。

[baɪ] [maɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ɪn] [bə'luːnɪŋ] [aɪ] [hæd; həd]
By my series of experiments in ballooning I had
经过我的系列的实验在热气球我有

[ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] [maɪ] [ɪn'venʃənz] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] ,
exhausted all my inventions for escape ,
筋疲力尽的全部我的发明为了逃脱 ,

通过一系列的热气球实验, 我已经用尽了所有逃生发明。

[ænd; ænd] [aɪ] [stiːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] :
and I still returned to one of two things :
和我我仍然返回到一的事物 :

而我最终还是回到了以下两种情况之一:

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] [wɜːrld] [noʊ] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'stres] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [baɪ] [bə'luːnz] ,
To let the world know of my distress by sending the news by balloons ,
到让这世界知道我的痛苦经过发送这消息经过气球 ,

为了让全世界知道我的困境, 我决定用气球传递消息。

[ɔːr] [els] [ɪ'skeɪp] [maɪ'self] , [ɪn] [maɪ] [stiːm] [jɑːt] , [ɔːr] [laɪf] [ræft] ,
or else escape myself , in my steam yacht , or life raft ,
或者别的逃脱我 , 在我的蒸汽游艇 , 或者生活筏 ,

或者我自己逃走, 乘坐我的蒸汽游艇或救生筏。

[ænd; ænd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['ɑːkjupaɪd] [ə'pɑːn] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] ,
and run the risk of finding the island occupied upon my return ,
和跑步这风险的寻找这岛占领之上我的返回 ,

而且我返回时可能会发现岛上已被占领。

[ænd; ænd] [maɪ'self] [dɪ'baːd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['trezərz] [ænd; ænd] ['oʊnərʃɪp] .
and myself debarred from my treasures and ownership .
和我我被禁止从我的宝藏和所有权 .

而我本人也被剥夺了拥有和占有我珍宝的权利。

[brɪ'twiːn] [ðiːz] [tu:] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [em 'i:] [tuː; tə] [tʃuːz] , ['defɪnətli]
Between these two I felt that it was time for me to choose , definitely
之间这些二我毛毡它那它是时间为了我到选择 , 确实

[ænd; ænd] ['spiːdəli] . [-]
and speedily . [362]
和迅速地 . [-]

我觉得我必须在这两者之间做出选择, 而且要尽快做出选择。[362]

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði][ˈmænʃuskript] [sent] [fɔ:rθ] .
The manuscript sent forth .
这 手稿 发送 前进 .

稿件已寄出。

[ˌpɜ:rsəˈvɪrəns] [ˈaɪlənd] , [saʊθ] [pəˈsɪfɪk] ,
Perseverance Island , South Pacific ,
毅力 岛 , 南 太平洋 ,

坚毅岛，南太平洋

[ˈdʒænjueri] , - .
January , 1877 .
一月 , - .

1877年1月。

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] .
I have decided .
我 有 决定 .

我已经决定了。

[aɪ][eɪˈem][noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪn] [daʊt] .
I am no longer in doubt .
我 是 不 更长 在 怀疑 .

我不再怀疑了。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈfəli] [meɪd] [ʌp][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rs] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] ,
My mind is fully made up as to the course I must take ,
我的 头脑 是 完全 制成 向上 作为 到 这 课程 我 必须 拿 ,

我已经完全下定决心要采取什么行动了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][emˈi:][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [ˈfretɪŋ] [maɪ][laɪf]
and that it is of no use for me to remain upon this island fretting my life
和 那 它 是 的 不 使用 为了 我 到 保持 之上 这 岛 烦躁 我的 生活
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

我继续待在这个岛上，终日忧心忡忡地虚度光阴，是没有任何意义的。

[aɪ][mʌst; məst] [ɪˈskeɪp] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kəmˈpænjənʃɪp] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tʃu:z] .
I must escape , I must have companionship , and I must choose .
我 必须 逃脱 , 我 必须 有 友谊 , 和 我 必须 选择 .

我必须逃离，我必须有人陪伴，我必须做出选择。

[i:tʃ] [ˈmeθəd] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][maɪ][maɪnd][hæz; həz][ɪts] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,
Each method presented to my mind has its advantages ,
每个 方法 呈现 到 我的 头脑 有 它是 优势 ,

我脑海中浮现的每种方法都有其优点，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [biːn] [ɪn] [daʊt] [wɪtʃ] [tu:; tə][əˈdɑ:pt] : [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ɪz] [ˈendɪd] ;
and I have long been in doubt which to adopt : but the struggle is ended ;
和 我 有 长的 到过 在 怀疑 哪个 到 采纳 : 但 这 斗争 是 结束 ;

我一直犹豫不决该采纳哪一个：但现在这场斗争结束了；

[aɪ][hæv; həv] [ˈfəli] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl][nɔ:t] [swɜ:rv] [frʌm; frəm][aɪˈti:] .
I have fully made up my mind , and shall not swerve from it .
我 有 完全 制成 向上 我的 头脑 , 和 将 不是 急转弯 从 它 .

我已经下定决心，绝不会改变主意。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['meθədʒ] ['oʊpən] [tuː; tə] [em 'iː] :
If I should try to escape I have the following methods open to me :
如果 我 应该 尝试 到 逃脱 我 有 这 下列的 方法 打开 到 我 :

如果我要逃跑，我有以下几种方法可以使用：

[fɜːrst] , [ðə; ði] [sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .
First , the submarine boat .
第一的 , 这 潜艇 船 .

首先是潜艇。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðæt] ['meθəd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
If I should decide to use that method , I should , in the first place ,
如果 我 应该 决定 到 使用 那 方法 , 我 应该 , 在 这 第一的 地方 ,
如果我决定采用那种方法，我首先应该.....

[hæv; həv] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mʌt] ['lɑːrdʒər] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [ruːm] [fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [bed] ;
have to build a much larger one , with room for provisions and bed ;
有 到 建造 一个 很多 更大的 一 , 和 房间 为了 条款 和 床 ;
[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['lɑːrdʒər] ,
and , being larger ,
和 , 存在 更大的 ,
必须建造一个更大的房子，里面要有存放食物和床铺的空间；而且，由于房子更大，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prə'peld] [mʌt] ['sləʊər] [baɪ] [ɡoʊt] ['paʊər] ,
it would be propelled much slower by goat power ,
它 会 是 推进 很多 慢点 经过 山羊 力量 ,
如果用山羊驱动，它的速度会慢得多。

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['juːtəlaɪz] [ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] [aɪ 'tiː] [wʊd]
for I could not utilize a steam - engine on account of the oxygen it would
为了 我 可以 不是 利用 一个 蒸汽 - 引擎 在 帐户 的 这 氧 它 会
[iːt] [ʌp] ,
eat up ,
吃 向上 ,
因为蒸汽机消耗氧气太多，所以我无法使用它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nesəseri] [speɪs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['fjuːəl] .
and the necessary space that would be needed for fuel .
和 这 必要的 空间 那 会 是 需要 为了 燃料 .
以及存放燃料所需的必要空间。

[naʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] [boʊt] , [wʊd] [teɪk] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] ,
Now to build another , and larger boat , would take time and patience ,
现在 到 建造 其他 , 和 更大的 船 , 会 拿 时间 和 耐心 ,
现在要建造另一艘更大的船，需要时间和耐心。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli] ['juːsləs] [wen] [bɪlt] ; [soʊ] [aɪ] [dɪs'mɪst] [ðɪs] [frʌm; frəm] [maɪ] [maɪnd]
and would be practically useless when built ; so I dismissed this from my mind
和 会 是 几乎 无用 什么时候 建造 ; 所以 我 解雇 这 从 我的 头脑
.
:
.

建成后几乎毫无用处；所以我把这件事抛诸脑后。

[ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [naʊ] [hæd; həd] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['kæəri] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] [maɪ'self] [ænd; ənd]
The one I now had was too small to carry provisions for myself and
这 一 我 现在 有 曾是 也 小的 到 携带 条款 为了 我 和
[ɡoʊts] ,
goats ,
山羊 ,
我现在用的这个箱子太小了，装不下我和山羊所需的食物。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ləst] ['eni] [greɪt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][taɪm] ;
enough to last any great length of time ;
足够的 到 最后的 任何 伟大的 长度 的 时间 ;

足以持续很长时间；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] ['fæbrɪk][wʌz; wəz] [tuː] [kruːd] [tuː; tə] [trʌst] [maɪ'self][ɪn][fɔːr; fər] [-]
and the whole fabric was too crude to trust myself in for [363]
和 这 所有的 织物 曾是 也 原油 到 相信 我 在 为了 [-]

整个织物太粗糙了，我无法信任自己[363]

[ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [lenkθ; lenθ] , [sə'pəʊzɪŋ] , ['iːv(ə)n] ,
a voyage of any length , supposing , even ,
一个 航程 的 任何 长度 , 假如 , 甚至 ,

即使假设，任何长度的航行

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][aɪ 'tiː] [sə'fɪ(ə)nt] [fuːd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] .
that I could carry in it sufficient food to sustain life .
那 我 可以 携带 在 它 充足的 食物 到 维持 生活 .

我可以携带足够的食物来维持生命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˈprɪnsəp(ə)] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] [ðæt] [aɪ] [heɪtɪd] [tuː; tə]
There was one principle , however , in the submarine boat that I hated to
那里 曾是 一 原则 , 然而 , 在 这 潜艇 船 那 我 憎恨 到

[gɪv] [ʌp] ,
give up ,
给 向上 ,

然而，潜艇上有一个原则是我最不愿放弃的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['seɪftɪ] [frʌm; frəm] ['stɔːrmz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] :
and that was the perfect safety from storms on the surface :
和 那 曾是 这 完美的 安全 从 暴风雨 在 这 表面 :

而这正是抵御地表风暴的完美安全措施：

[ðiːz] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , — [ænd; ʌnd] , [ə'gen] ,
these I could escape at all times , — and , again ,
这些 我 可以 逃脱 在 全部 时代 , — 和 , 再次 ,

这些我随时都可以逃脱，——而且，再说一遍，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [luːz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [wʌt] [aɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
I should never lose in the night - time what I made in the day .
我 应该 绝不 失去 在 这 夜晚 - 时间 什么 我 制成 在 这 天 .

我绝不应该在夜里失去我白天赚到的钱。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['drɪftɪŋ] [bæk] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] , [waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,
There would be no drifting back , before the wind , whilst I was asleep ,
那里 会 是 不 漂流 后退 , 前 这 风 , 而 我 曾是 睡着了 ,

在我睡着的时候，不会再有风吹向远方的迹象了。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət] [naɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rest] ['piːsfəli] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ]
but by descending from the surface at night I should rest peacefully till morning
但 经过 下降 从 这 表面 在 夜晚 我 应该 休息 和平地 直到 早晨
,
:
,

但是，如果我夜间从水面下来，就能安稳地休息到天亮。

[sʌbdʒekt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [sləʊ] [drɪft] [ʌv; əv] ['eni] ['oʊ(ə)n] ['kɜːrənt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɪn'kaʊntər] .
subject only to the slow drift of any ocean current that I might encounter .
主题 仅有的 到 这 慢的 漂移 的 任何 海洋 当前的 那 我 可能 遇到 .

仅受我可能遇到的任何缓慢洋流的影响。

[ɪn] ['stɔ:ɹmi] ['weðə] ['ɔ:lsoʊ][aɪ][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ɑ:n][maɪ] [wei] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [kɑ:m] , [br'ni:θ] [ðə; ði]
In stormy weather also I could always keep on my way in perfect calm , beneath the
在 暴风雨 天气 还 我 可以 总是 保持 在 我的 方式 在 完美的 冷静的 , 下面 这
['sɜ:rfɪs] ,
surface ,
表面 ,

即使在暴风雨天气中, 我也总能保持冷静, 继续前行, 内心一片平静。

[wɪ'dəʊt] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['frɪk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə] .
without resistance of any kind except the friction of the water .
没有 反抗 的 任何 种类 除了 这 摩擦 的 这 水 .

除了水的摩擦力外, 没有任何其他阻力。

[ði:z] [pɔɪnts] [wɜ:r; wə] ['strɔ:ŋli] [ɪn][maɪ]['feɪvə] ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['eni] [wei] [tu:; tə]['ju:təlaɪz]
These points were strongly in my favor ; but I could not see any way to utilize
这些 积分 是 强烈 在 我的 偏爱 ; 但 我 可以 不是 看 任何 方式 到 利用
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这些优势对我非常有利; 但我却找不到任何利用它们的方法。

[wʌn] [greɪt] [ɪm'pɛdɪmənt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [er] .
One great impediment would be the want of air .
一 伟大的 障碍 会 是 这 想 的 空气 .

一大障碍是缺空气。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [br'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [fɔ:r; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [brɪ'ɔ:nd]
If I should have to remain below the surface for any length of time beyond
如果 我 应该 有 到 保持 以下 这 表面 为了 任何 长度 的 时间 超过
[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ,
a few hours ,
一个 很少 小时 ,

如果我必须在水下待上几个小时以上,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə][wɜ:rk] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪntrə'dusɪŋ] [nu:] [er] .
I should have to keep to work preparing and introducing new air .
我 应该 有 到 保持 到 工作 准备 和 介绍 新的 空气 .

我应该继续工作, 准备和引入新的空气。

[ðen] , [ɪf] [maɪ] ['stɪrɪŋ] [æpə'rætəs] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt][ʌv; əv]['ɔ:rdə] , [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]
Then , if my steering apparatus should get out of order , it would be difficult to
然后 , 如果 我的 转向 设备 应该 得到 出去 的 命令 , 它 会 是 难的 到
[rɪ'per] [aɪ'ti:] ,
repair it ,
维修 它 ,

这样一来, 如果我的转向装置出现故障, 就很难修理了。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ɡoʊts] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [ɔ:r] [brɪ'kʌm] [sɪk] ,
and if my goats should die , or become sick ,
和 如果 我的 山羊 应该 死 , 或者 变得 生病的 ,

如果我的山羊死了, 或者生病了,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ʌtərli] [wɪ'dəʊt] ['eni] [mi:nz] [ʌv; əv][loʊkə'moʊʃ(ə)n] ,
I should be utterly without any means of locomotion ,
我 应该 是 完全地 没有 任何 方法 的 运动 ,

我将完全失去行动能力。

[ænd; ənd][lɑɪəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [left] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][mɪd] - ['oʊʃ(ə)n] [tɪl] [deθ] ['endɪd] [maɪ] ['trʌblz] .
and liable to be left drifting about in mid - ocean till death ended my troubles .
和 容易 到 是 左边 漂流 关于 在 中 - 海洋 直到 死亡 结束 我的 麻烦 .

我可能会被遗弃在茫茫大海中漂泊, 直到死亡结束我的苦难。

[nʊʊ] ; [ˈæftər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ'self] ,
No ; after long and anxious consultation with myself ,
不 ; 后 长的 和 焦虑的 咨询 和 我 ,
不; 经过长时间的自我反思,

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] ɔːl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][maɪ][ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn][boʊt] , [ænd; ənd] ,
I was forced to give up all idea of using my submarine boat , and ,
我 曾是 强制 到 给 向上全部 主意 的 使用 我的 潜艇 船 , 和 ,
[ˈhævɪŋ] [soʊ][dɪ'saɪdɪd] ,
having so decided ,
拥有 所以 决定 ,
我被迫放弃了使用潜艇的想法, 并且, 既然已经做出了这样的决定,

[pʊt][aɪ 'tiː] [ˈhoʊlɪ] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ,
put it wholly and completely out of my mind ,
放 它 完全 和 完全地 出去 的 我的 头脑 ,
我彻底、完全地把它从脑海中抹去。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪ'skeɪp] .
and did not allow myself to think of it again in connection with my escape .
和 做过 不是 允许 我 到 思考 的 它 再次 在 联系 和 我的 逃脱 .
[-]
[**364**]
[-]

并且不允许自己再将此事与我的逃跑联系起来。 [364]

[ðɪs] [geɪv] [maɪ][maɪnd] [rɪ'liːf] [tuː; tə]'kɑːns(ə)ntreɪt] [ɪt'self][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
This gave my mind relief to concentrate itself upon the second means of escape ,
这 给予 我的 头脑 宽慰 到 集中 本身 之上 这 第二 方法 的 逃脱 ,
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

这让我得以放松下来, 集中精力思考第二种逃脱方法, 即:

[ðə; ðɪ] [stiːm] [jɑːt] .
the steam yacht .
这 蒸汽 游艇 .
蒸汽游艇。

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['pʌz(ə)ld] .
Here I was again puzzled .
这里 我 曾是 再次 困惑 .
我又一次感到困惑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɪn][ɪts]['feɪvər] .
There was a great deal in its favor .
那里 曾是 一个 伟大的 交易 在 它是 偏爱 .
它有很多有利因素。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [sliːp] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][tuː; tə]
I should , of course , have to sleep , and during my sleep I should go to
我 应该 , 的 课程 , 有 到 睡觉 , 和 期间 我的 睡觉 我 应该 去 到
[ˈliːwərd] ,
leeward ,
背风面 ,
我当然应该睡觉, 睡觉的时候我应该往下走。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][wɪnd] , [wɪ'dəʊt] ['rekənɪŋ] [ʌv; əv] [wer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ʌp] .
before the wind , without reckoning of where I should bring up .
前 这 风 , 没有 清算 的 在哪里 我 应该 带来 向上 .
顺风而行, 未曾考虑过该在哪里安营扎寨。

[aɪ][felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][stɔ:p] [ðɪs] ['drɪftɪŋ] , [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] ,
I felt that I could stop this drifting , to a degree ,
我 毛毡 那 我 可以 停止 这 漂流 , 到 一个 程度 ,
我觉得我可以在一定程度上阻止这种漂泊状态。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][bæg][ʌv; əv]['kænvəs] ,
by making a sort of bag of canvas ,
经过 制作 一个 种类 的 包 的 帆布 ,
用帆布制作一种袋子，

[tu:; tə][bi:; bi] [səb'mɜ:rdʒd] [ɪn][ðə; ði]['oʊ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [depθ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jɑ:t] [kʊd; kəd]
to be submerged in the ocean to a certain depth to which the yacht could
到 是 湮 在 这 海洋 到 一个 肯定 深度 到 哪个 这 游艇 可以
[bi:; bi] ['æŋkər] ,
be anchored ,
是 锚定 ,
沉入海洋中至一定深度，以便游艇可以抛锚停泊。

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
so to speak , during the night .
所以 到 说话 , 期间 这 夜晚 .
也就是说，在夜间。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sti] [drɪft] , [bʌt; bət][nɑ:t][wʌn] - ['kwɔ:rtər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wʊd]
She would , of course , still drift , but not one - quarter as much as she would
她 会 , 的 课程 , 仍然 漂移 , 但 不是 一 - 四分之一 作为 很多 作为 她 会
[wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] .
without it .
没有 它 .
当然，她还是会漂流，但漂流的程度只有没有它时的四分之一。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['æŋkər] [wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n] [ju:st] [sək'sesfəli] , [æz; əz][aɪ] [wel] [nu:] , [ɪn]['lɑ:rdʒər] ['ves(ə)lz] ,
Such an anchor was often used successfully , as I well knew , in larger vessels ,
这样的 一个 锚 曾是 经常 用过的 成功地 , 作为 我 出色地 知道 , 在 更大的 船只 ,
我深知，这种锚在大船上经常被成功使用。

[ɪn] [geɪlz] [ʌv; əv] [wɪnd] , [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [hed] [tu:; tə] [si:] ,
in gales of wind , to keep them head to sea ,
在 狂风 的 风 , 到 保持 他们 头 到 海 ,
在狂风中，保持船头朝向大海。

[ænd; ænd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['drɪftɪŋ] [soʊ]['ræpɪdli][tu:; tə] ['li:wərd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][blæst][æz; əz]
and to prevent them drifting so rapidly to leeward before the blast as
和 到 防止 他们 漂流 所以 快速 到 背风面 前 这 爆炸 作为
[ðeɪ] [wʊd] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] .
they would without it .
他们 会 没有 它 .
并防止它们在爆炸发生前像没有爆炸时那样迅速地向背风面漂移。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪsk] [ðɪs] ['drɪftɪŋ] [aɪ] [maɪt] [ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['weðər]
If I should risk this drifting I might also be exposed to all kinds of weather
如果 我 应该 风险 这 漂流 我 可能 还 是 裸露 到 全部 种类 的 天气
[ænd; ænd] [geɪlz] [ʌv; əv] [wɪnd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪ]['lɪt(ə)] [boʊt] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['i:kwəl] .
and gales of wind to which my little boat was hardly equal .
和 狂风 的 风 到 哪个 我的 小的 船 曾是 几乎 平等的 .
如果我冒险随波逐流，我可能会遭遇各种恶劣天气和狂风，而我的小船几乎无法应对。

[aɪ][felt] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['si:weɪ] , [ænd; ænd] ,
I felt confident that she would not be safe in a heavy seaway , and ,
我 毛毡 自信的 那 她 会 不是 是 安全的 在 一个 重的 航道 , 和 ,
我确信她在波涛汹涌的海面上不会安全，而且

[ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [daʊn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [seɪlz] [ə'loʊn] ,
if the machinery should break down , I should be reduced to sails alone ,
如果 这 机械 应该 休息 向下 , 我 应该 是 减少 到 帆 独自的 ,
如果机械设备发生故障, 我就只能依靠风帆航行了。

[wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['hænd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] ['eni] ['sʌd(ə)n] [skwɔ:l] ,
which I could only handle in the daytime , and which , in any sudden squall ,
哪个 我 可以 仅有的 处理 在 这 白天 , 和 哪个 , 在 任何 突然 暴风雨 ,
我只能在白天处理它, 而且, 一旦遇到突如其来的暴风雨,

[maɪt] [kɔ:z] [maɪ] ['bi:ɪŋ] ['kæpsaɪzd] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɪn] .
might cause my being capsized for want of assistance in taking them in .
可能 原因 我的 存在 倾覆 为了 想 的 协助 在 采取 他们 在 .
可能会因为缺乏帮助而导致我翻船。

[noʊ] ; [aɪ] [nu:] [ðə; ði] [rɪsk] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] .
No ; I knew the risk was too great .
不 ; 我 知道 这 风险 曾是 也 伟大的 .
不, 我知道风险太大了。

[aɪ] [maɪt] ['nevər] [si:] [lənd] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] , [ɪf] [æt; ət] [ɔ:l] ,
I might never see land for months , if at all ,
我 可能 绝不 看 土地 为了 几个月 , 如果 在 全部 ,
我可能几个月都见不到陆地, 甚至可能永远都见不到。

[ɪf] [maɪ] [mə'ʃi:nəri] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [aʊt] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [kəm'pel] [em 'i:] [tu:; tə] [ju:z] [seɪlz] ,
if my machinery should give out so as to compel me to use sails ,
如果 我的 机械 应该 给 出去 所以 作为 到 迫使 我 到 使用 帆 ,
如果我的机械设备发生故障, 迫使我使用风帆,

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [bɪ'kʌm] [ʌn'mænɪdʒəbl] [baɪ] [maɪ'self] [ə'loʊn] .
which would often become unmanageable by myself alone .
哪个 会 经常 变得 难以控制 经过 我 独自的 .
这往往是我一个人难以处理的事情。

[noʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [ɡɪv] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [ʌp] ; [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [soʊ] . [-]
No , I must give this idea up ; and I did so . [365]
不 , 我 必须 给 这 主意 向上 ; 和 我 做过 所以 . [-]
不, 我必须放弃这个想法; 我也确实放弃了。 [365]

[aɪ] [nekst] [tɜ:rnd] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kætəmə'ræn] [boʊt] , [ɔ:r] [laɪf] [ræft] , — ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑ:n]
I next turned my thoughts to a catamaran boat , or life raft , — something upon
我 下一个 转向 我的 想法 到 一个 双体船 船 , 或者 生活 筏 , — 某物 之上
[ˈhɑ:ləʊ] ['sɪlɪndəz] ,
hollow cylinders ,
空洞的 气缸 ,

接下来, 我的思绪转向了双体船, 或者救生筏——某种由空心圆柱体构成的船体。

[ðæt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['kæpsaɪz] , [ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [seɪf] ,
that could not capsize , and upon which I should feel sure of being safe ,
那 可以 不是 倾覆 , 和 之上 哪个 我 应该 感觉 当然 的 存在 安全的 ,
它不会倾覆, 而且我站在上面会感到很安全。

[æz; əz] [fa:r] [æz; əz] ['eni] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] .
as far as any fear I might have of the ocean .
作为 远的 作为 任何 害怕 我 可能 有 的 这 海洋 .
至于我对大海的任何恐惧。

[ðɪs] [si:md] [mɔ:r] ['fi:zəb(ə)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [jet] , — [sləʊ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] ,
This seemed more feasible than anything yet , — slow , to be sure ,
这 似乎 更多的 可行的 比 任何事物 然而 , — 慢的 , 到 是 当然 ,
这似乎比其他任何方法都更可行——当然, 速度很慢。

[bʌt; bət] [mɔːr] [seɪf] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] .
but more safe than any of the foregoing .
但 更多的 安全的 比 任何 的 这 前文 .

但比上述任何方法都更安全。

[aɪ][hæd; həd] [hɪr] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɑːt] [ɔːf] [sʌt] [ə; eɪ][ræft] ,
I had here the danger of being washed off such a raft ,
我 有 这里 这 危险 的 存在 洗过 离开 这样的 一个 筏 ,
我当时面临着被水流冲下木筏的危险。

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðəʊt] ['faɪər] ['dʊrɪŋ] ['eni] [geɪl] [ʌv; əv][wɪnd] ,
the discomforts of being forced to go without fire during any gale of wind ,
这 不适 的 存在 强制 到 去 没有 火 期间 任何 大风 的 风 ,
在任何大风天气都被迫没有火源的不适感，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] , [wɪð; wɪθ] ['eni] [greɪt] [spiːd] , [tɔːrdz] [maɪ]
and to be utterly unable to advance , with any great speed , towards my
和 到 是 完全地 无法 到 进步 , 和 任何 伟大的 速度 , 向 我的
[pleɪs] [ʌv; əv][destɪ'neɪʃ(ə)n] ,
place of destination ,
地方 的 目的地 ,
我完全无法快速地向目的地前进，

[ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [baɪ] [tjæns] , ['feɪvərəbl] .
unless the wind should be , by chance , favorable .
除非 这 风 应该 是 , 经过 机会 , 有利 .
除非碰巧风向有利。

[baɪ] [ðɪs] [θɜːrd] ['meθəd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [rɪ'æləti] ,
By this third method I should , in reality ,
经过 这 第三 方法 我 应该 , 在 现实 ,
通过这第三种方法，我实际上应该.....

[biː; bi][ɪk'spoʊzd][ə'pɑːn][æn; ən]['oʊpən][ræft][tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
be exposed upon an open raft to the winds of heaven ,
是 裸露 之上 一个 打开 筏 到 这 风 的 天堂 ,
被放置在露天木筏上，任由天风吹拂。

[fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɡɑːd]['oʊnli] [nuː] .
for how long a time God only knew .
为了 如何 长的 一个 时间 上帝 仅有的 知道 .
只有上帝才知道持续了多久。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] ['ɪnfɪnətli] [aɪ] [felt] ['sɜːrt(ə)n] .
That I should suffer infinitely I felt certain .
那 我 应该 遭受 无限地 我 毛毡 肯定 .
我确信自己将遭受无尽的痛苦。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][nɑːt][tuː; tə] [siː] ['pleɪnli] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː]
I was too old not to see plainly just what I should have to go through
我 曾是 也 老的 不是 到 看 显然 只是 什么 我 应该 有 到 去 通过
[wɪð; wɪθ][tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .
with to put to sea in such a vessel .
和 到 放 到 海 在 这样的 一个 血管 .
我年纪太大了，很清楚要乘坐这样的船出海需要经历什么。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
I knew that it had been done ,
我 知道 那 它 有 到过 完毕 ,
我知道这件事已经发生了。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [rɑ:fts] [hæd; həd] [krɒ:st] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['æftər] ['meni] ['wɪrɪ] [deɪz] [ʌv; əv]
and that just such rafts had crossed the Atlantic after many weary days of
和 那 只是 这样的 木筏 有 交叉 这 大西洋 后 许多 厌倦 天 的
['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

正是这样的木筏，经过多日艰苦的航行，才横渡了大西洋。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [laɪf] [rɑ:fts] ,
and others had started that were called life rafts ,
和 其他的 有 开始 那 是 称为 生活 木筏 ,
还有一些人开始制作被称为救生筏的东西。

— [ænd; ənd] [bi'li:vd] [soʊ][tu:; tə][bi:; bi][bəuθ][baɪ]['præktɪk(ə)][ænd; ənd][saɪən'tɪfɪk] [men] ,
— and believed so to be both by practical and scientific men ,
— 和 相信 所以 到 是 两个都 经过 实际的 和 科学 男人 ,
——无论是务实之人还是科学家都这样认为，

[hu:] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] , — [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]
who had examined them before their departure , — which had never been
WHO 有 检查 他们 前 他们的 离开 , — 哪个 有 绝不 到过
[hɜ:rd] [ʌv; əv] [ə'gen] .
heard of again .
听到 的 再次 .

在他们出发前检查过他们的人——之后就再也没有他们的消息了。

[noʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [trʌst] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] ['mə:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
No , I would not trust myself to the mercies of the sea in this manner ,
不 , 我 会 不是 相信 我 到 这 怜悯 的 这 海 在 这 方式 ,
不，我不会这样把自己托付给大海的命运。

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [maɪ] ['plez(ə)nt] ['aɪlənd][fɔ:r; fər][ɪts]['deɪndʒəz] .
and exchange my pleasant island for its dangers .
和 交换 我的 令人愉快的 岛 为了 它是 危险 .
用我宜人的岛屿换取它的危险。

[maɪ][ləest] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][baɪ][maɪ] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃi:n] ,
My last chance of escape was by my flying - machine ,
我的 最后的 机会 的 逃脱 曾是 经过 我的 飞行 - 机器 ,
我最后的逃生机会是乘坐我的飞行器。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ɪts]['feɪvər] ['temptɪd] [em 'i:] ['greɪtli] ,
and the many things in its favor tempted me greatly ,
和 这 许多 事物 在 它是 偏爱 受诱惑 我 非常 ,
它诸多有利条件深深地诱惑着我。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði]['deɪndʒər] .
and at one time I thought that they had overcome in my mind the danger .
和 在 一 时间 我 想法 那 他们 有 克服 在 我的 头脑 这 危险 .
我一度认为他们已经克服了内心的危险。

[aɪ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [kən'strʌkt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nz] , [ðæt] [wʊd] [teɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [bəuθ]
I could easily construct one of these machines , that would take into the air both
我 可以 容易地 构造 一 的 这些 机器 , 那 会 拿 进入 这 空气 两个都
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,
我很容易就能造出一台这样的机器，可以把我和另一个人一起送上天空。

[maɪ] [-]
my [**366**]
我的 [-]
我的[366]

[tu:] [gʊʊts] , [prə'vɪʒnz] , [sper] [sʌl'fjʊrɪk] ['æsɪd][ænd; ənd] [sti:l] ['faɪlɪŋz] [tu;; tə] [meɪk] [nu:] [gæs] ,
two goats , provisions , spare sulphuric acid and steel filings to make new gas ,
二 山羊 , 条款 , 空闲的 硫磺 酸 和 钢 文件 到 制作 新的 气体 ,
两只山羊、一些食物、备用硫酸和用于制造新煤气的钢屑,

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [mə'lʃɪnəri] [wʊd] [wɜ:rk][aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['seɪftɪ] , [aɪ] [felt] [kən'vɪnst] .
and if my machinery would work I could escape in safety , I felt convinced .
和 如果 我的 机械 会 工作 我 可以 逃脱 在 安全 , 我 毛毡 确信 .
我确信, 如果我的机器运转正常, 我就能安全逃脱。

[aɪ][kʊd; kəd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [meɪk] [nu:] [gæs] , [ɪ:v(ə)n] [wen] [ɑ:n][maɪ] ['vɔɪɪdʒ] ;
I could , as I have said , make new gas , even when on my voyage ;
我 可以 , 作为 我 有 说 , 制作 新的 气体 , 甚至 什么时候 在 我的 航程 ;
正如我所说, 即使在航行途中, 我也可以制造新的气体;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ju:z] [ʌp] [ɔ:l][maɪ][sænd] - [bægz] , [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [mɔ:r] ['bæləst] ,
and if I should use up all my sand - bags , and needed more ballast ,
和 如果 我 应该 使用 向上全部 我的 沙 - 包 , 和 需要 更多的 压载物 ,
如果我的沙袋都用完了, 需要更多压舱物,

[aɪ][hæd; həd]['oʊnli][tu;; tə][let] [daʊn] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɪntu:][ðə; ðɪ]['oʊ(ə)n] , [ə'tætʃt] [tu;; tə][ə; eɪ] [lɔ:n] [laɪn] ,
I had only to let down a bucket into the ocean , attached to a long line ,
我 有 仅有的 到 让 向下 一个 桶 进入 这 海洋 , 随附的 到 一个 长的 线 ,
我只需要把一个系着长绳的水桶放到海里就行了。

[ænd; ənd] [pʊl] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔ:tər][æz; əz][aɪ] [maɪt] [ni:d] [tu;; tə] [oʊvər'kʌm] [ðə; ðɪ] ['bɔɪənsɪ] [ʌv; əv]
and pull up as much water as I might need to overcome the buoyancy of
和 拉 向上 作为 很多 水 作为 我 可能 需要 到 克服 这 浮力 的
[eni] [nu:] [gæs][aɪ] [maɪt] [meɪk] .
any new gas I might make .
任何 新的 气体 我 可能 制作 .
并尽可能多地吸水, 以克服我可能产生的任何新气体的浮力。

[aɪ] [maɪt] , [ɔ:lsoʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] ,
I might , also , if a favorable wind should commence ,
我 可能 , 还 , 如果 一个 有利 风 应该 开始 ,
如果顺风开始, 我也可能会这样做。

[flaɪ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ]['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
fly like a bird towards the continent of South America .
飞 喜欢 一个 鸟 向 这 大陆 的 南 美国 .
像鸟儿一样飞向南美洲大陆。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ə; eɪ] [geɪl] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] , [aɪ] [maɪt] ,
But , on the other hand , if a gale should arise , I might ,
但 , 在 这 其他 手 , 如果 一个 大风 应该 出现 , 我 可能 ,
但另一方面, 如果刮起大风, 我可能会.....

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['frædʒ(ə)] [prə'peləz] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'kʌm] ['brʊʊkən] ,
if one of my fragile propellers should become broken ,
如果 一 的 我的 脆弱的 螺旋桨 应该 变得 破碎的 ,
如果我的脆弱螺旋桨之一损坏了,

[bi;; bi] [hə:lɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ][blæst] [tɪl] [aɪ] ['floʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][væst]['oʊ(ə)n][fa:r] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ðɪ] [ri:tʃ]
be hurled before the blast till I floated above the vast ocean far beyond the reach
是 投掷 前 这 爆炸 直到 我 漂浮 多于 这 广阔的 海洋 远的 超过 这 抵达
[ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)][eɪd] .
of mortal aid .
的 凡人 援助 .
在爆炸的冲击下, 我被抛向广阔的海洋, 远远超出了凡人所能到达的救援范围。

[ɪf] [aɪ] [dɛəd] [trʌst] [maɪ] [məʃiːnəri] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ] [ə'tempt] ;
If I dared trust my machinery this would be the way I should make my attempt ;
如果 我 敢于 相信 我的 机械 这 会 是 这 方式 我 应该 制作 我的 试图 ;

如果我敢于相信我的机器，这就是我应该尝试的方式；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [fi:l] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][rɪsk][maɪ][laɪf][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
but I did not feel that I had the right to risk my life in this manner ,
但 我 做过 不是 感觉 那 我 有 这 正确的 到 风险 我的 生活 在 这 方式 ,
但我并不认为自己有权利以这种方式冒生命危险。

[ɔ:r][baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meθədʒ] ,
or by any of the above methods ,
或者 经过 任何 的 这 多于 方法 ,
或通过上述任何方法，

[tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [ɔ:l] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:rld] [kʌm] [tuː; tə][em 'i:] .
till I had exhausted all means of making the outside world come to me .
直到 我 有 筋疲力尽的 全部 方法 的 制作 这 外部 世界 来 到 我 .
直到我穷尽了所有办法，让外面的世界来到我身边。

[ðerfɔ:r] , ['æftər] [du:] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
Therefore , after due and serious consideration ,
所以 , 后 到期的 和 严肃的 考虑 ,
因此，经过充分认真的考虑，

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][fɜ:rmlɪ][nɔ:t][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['ɪskeɪp] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [plænz] ,
I made up my mind firmly not to try to escape by any of the above plans ,
我 制成 向上 我的 头脑 牢牢 不是 到 尝试 到 逃脱 经过 任何 的 这 多于 计划 ,
我下定决心，绝不尝试以上任何逃跑计划。

[ɔ:r][baɪ] ['eni] [mi:nz] , [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] .
or by any means , till I had tried the other alternative .
或者 经过 任何 方法 , 直到 我 有 尝试 这 其他 选择 .
或者用任何方法，直到我尝试过其他方法为止。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['hævɪŋ] [wʌns] [bɪn] [fɜ:rmlɪ] [meɪd] ,
This decision having once been firmly made ,
这 决定 拥有 一次 到过 牢牢 制成 ,
一旦这项决定坚定下来，

[aɪ] [felt] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][maɪ][tæsk][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [dʌn] ;
I felt that more than half my task was already done ;
我 毛毡 那 更多的 比 一半 我的 任务 曾是 已经 完毕 ;
我觉得我的任务已经完成了一半以上；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['ʃɪli] - ['ʃæliŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'du:ɪŋ] [em 'i:] .
for it was this shilly - shallying that was undoing me .
为了 它 曾是 这 犹豫不决 - 沙利 那 曾是 撤销 我 .
正是这种犹豫不决让我功亏一篑。

['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [weɪst] [maɪ][laɪf][ɪn] [ðɪs] ['ju:sləs] ['weɪvərɪŋ] .
Anything was better than to waste my life in this useless wavering .
任何事物 曾是 更好的 比 到 浪费 我的 生活 在 这 无用 摇摆不定 .
任何事都比把生命浪费在这种毫无意义的犹豫不决上要好。

[wʌt] [gʊd] [tuː; tə][em 'i:][wʌz; wəz][ɔ:l][maɪ] [welθ] [ən'les] [aɪ][kʊd; kəd][ju:təlaɪz][aɪ 'ti:] ?
What good to me was all my wealth unless I could utilize it ?
什么 好的 到 我 曾是 全部 我的 财富 除非 我 可以 利用 它 ?
如果我不能善加利用，那么我拥有的所有财富对我又有什么用呢？

[ænd; ənd][tuː; tə][du:][soʊ][aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [sʌm; səm] [rɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkər] [aɪ] [-]
and to do so I must run some risks , and the quicker I [367]
和 到 做 所以 我 必须 跑步 一些 风险 , 和 这 更快 我 [-]
这样做我必须承担一些风险，而且我越快[367]

[ʌndə'tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kwɪkər] [aɪ][ʊd; ʒəd][biː; bi][pʊt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪf]
undertook them the quicker I should be put out of my pain and misery if
承担 他们 这 更快 我 应该 是 放 出去 的 我的 疼痛 和 苦难 如果
[maɪ][plænz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)] ,
my plans were to be successful ,
我的 计划 是 到 是 成功的 ,
如果我的计划要成功, 我就应该尽快摆脱痛苦和折磨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['jɪrz] [aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] ['prɪnsli] ['revənjuːz] .
and the more years I should have to enjoy my princely revenues .
和 这 更多的 年 我 应该 有 到 享受 我的 王子 收入 .
这样我就能有更多的时间享受我的巨额收入了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['betər] [ə'ferz] [baɪ] ['eni] [ækt][ʌv; əv] [maɪn] .
I could not better affairs by any act of mine .
我 可以 不是 更好的 事务 经过 任何 行为 的 矿 .
我的任何行动都无法改善现状。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɔːd] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [naʊ] ,
It was all in the hands of God , and I might as well now ,
它 曾是 全部 在 这 双手 的 上帝 , 和 我 可能 作为 出色地 现在 ,
一切都掌握在上帝手中, 我现在也只能如此了。

[æz; əz][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ɡɪv] [maɪ'self][ʌp][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .
as at any time , give myself up to what He might order for the best .
作为 在 任何 时间 , 给 我 向上 到 什么 他 可能 命令 为了 这 最好的 .
和任何时候一样, 我都顺服于祂为我安排的一切, 这对我是最好的。

['hævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][let][maɪ] [pə'zi(ə)n] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜːrld] ,
Having thus made up my mind to let my position be known to the outside world ,
拥有 因此 制成 向上 我的 头脑 到 让 我的 位置 是 已知 到 这 外部 世界 ,
既然我已经下定决心要让外界知道我的立场,

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][eɪd] , [aɪ][hæd; həd][nekst][tuː; tə]['set(ə)] [ə'pɑːn][ðə; ði]
and to ask for assistance and aid , I had next to settle upon the
和 到 问 为了 协助 和 援助 , 我 有 下一个 到 定居 之上 这
[best] [plæn] .
best plan .
最好的 计划 .

为了寻求帮助, 我接下来必须制定最佳方案。
[ɪf] [aɪ][ʊd; ʒəd] [send] [ʌp] , ['deɪli] , [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [smɔːl] [bə'luːnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
If I should send up , daily , one or more small balloons , with a piece of
如果 我 应该 发送 向上 , 日常的 , 一 或者 更多的 小的 气球 , 和 一个 片 的

['pɑːrtfmənt] [ə'tætʃt] ,
parchment attached ,
羊皮纸 随附的 ,
如果我每天放飞一个或多个小气球, 气球上附有一张羊皮纸,

['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd]['lɔːndʒɪtuːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['reskjuː] , [aɪ]
giving the latitude and longitude of the island and asking for rescue , I
给予 这 纬度 和 经度 的 这 岛 和 问 为了 救援 , 我
[ræn] ['sevrəl] [rɪsk] .
ran several risks .
跑 一些 风险 .

我提供了岛屿的经纬度并请求救援, 这样做冒了几个风险。
[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [ɑːn] [bɔːrd] [s'tiːməz] ,
In the first place , I was well aware that in these days , on board steamers ,
在 这 第一的 地方 , 我 曾是 出色地 意识到的 那 在 这些 天 , 在 木板 蒸汽船 ,
首先, 我很清楚, 在如今的轮船上,

[wɪð; wɪθ] ['pæsndʒə] ['ɪspeʃəli] , ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ʌv; əv][tu:; tə] [pæs]
with passengers especially , anything and everything was thought of to pass
和 乘客 尤其 , 任何事物 和 一切 曾是 想法 的 到 经过
[ə'weɪ] [æn; ən][aɪd(ə)l] ['aʊər] ,
away an idle hour ,
离开 一个 闲置的 小时 ,
尤其是对于乘客来说, 为了打发空闲时间, 人们会想尽一切办法。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ælbətrɔsɪz] , [wen] [kɔ:t] , [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [aʊt] [ˈɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ] ['letərz] [ænd; ənd]
and that albatrosses , when caught , were fitted out often with letters and
和 那 信天翁 , 什么时候 捕捉 , 是 适配 出去 经常 和 信件 和
['ledʒəndz][taɪd][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] ;
legends tied to their feet ;
传说 系 到 他们的 脚 ;
据说, 人们捕获信天翁后, 经常会在它们的脚上系上字母和铭文;

[ðæt] , [ɪn][spɔ:rt] , ['bɒtlz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n] [θroʊn] ['oʊvərbɔ:rd] [kən'teɪnɪŋ] ['feɪblz] [ænd; ənd] [jɑ:nz]
that , in sport , bottles were often thrown overboard containing fables and yarns
那 , 在 运动 , 瓶子 是 经常 抛掷 落水 包含 寓言 和 纱线
[ʌv; əv] ['ɪprek] [ænd; ənd][dɪ'zæstər] ,
of shipwreck and disaster ,
的 海难 和 灾难 ,
在体育运动中, 人们经常把装有关于沉船和灾难的寓言故事的瓶子扔到海里。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] [ə'freɪd] [ðæt] , [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [bə'lu:nz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] ,
and I was very much afraid that , if one of my balloons should be picked up ,
和 我 曾是 非常 很多 害怕的 那 , 如果 一 的 我的 气球 应该 是 挑选 向上 ,
我非常害怕, 如果我的一个气球被人捡走,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][hoʊks] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn]
it would be taken as a hoax , as the first thing would be to examine
它 会 是 已采取 作为 一个 骗局 , 作为 这 第一的 事物 会 是 到 检查
[ðə; ði] [tʃɑ:rt] ,
the chart ,
这 图表 ,
这会被当作骗局, 因为首先要做的就是检查图表。

[ænd; ənd][noʊ]['aɪlənd] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][ɪg'zɪst] [wer] [aɪ] [naʊ] [raɪt] [ði:z] [laɪnz] .
and no island would be found to exist where I now write these lines .
和 不 岛 会 是 成立 到 存在 在哪里 我 现在 写 这些 线条 .
而我此刻写下这些文字的地方, 并不存在任何岛屿。

[br'saɪdz] , [ɪf] ['enɪbɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [bə'lu:nz] , [wɪtʃ] [æt; ət] [si:] [wʌz; wəz]
Besides , if anybody should pick up one of my balloons , which at sea was
除了 , 如果 任何人 应该 挑选 向上 一 的 我的 气球 , 哪个 在 海 曾是
[ɪm'pra:bəbl] ,
improbable ,
不太可能 ,
此外, 万一有人捡到我的气球 (这在海上不太可能发生),

[aɪ 'ti:] [wʊd] , [aɪ] [fɪr] , [bi:; bi]['teɪkən]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] .
it would , I fear , be taken little account of .
它 会 , 我 害怕 , 是 已采取 小的 帐户 的 .
恐怕这一点不会被重视。

[fɔ:r; fər] , [ɔ:l'ðʊz] [aɪ] [maɪt] [send] [ʌp] ['hʌndrədz] ,
For , although I might send up hundreds ,
为了 , 虽然 我 可能 发送 向上 数百 ,
因为, 尽管我可能寄出数百份,

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ˈeni] [ˈves(ə)] , [**the chance of their falling into the water so as to be seen by any vessel , [**
 这 机会 的 他们的 坠落 进入 这 水 所以 作为 到 是 已见 经过 任何 血管 , [
 -]
 368]
 -]

他们落入水中被任何船只看到的可能性[368]

[ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] , [nɪr] [ˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnɔːtɪləs] , [wʌz; wəz] **in the daytime , near enough to be distinguished from a nautilus , was**
 在 这 白天 , 靠近 足够的 到 是 杰出的 从 一个 鹦鹉螺 , 曾是
 [ɪkˈstriːmli] [ænd; ənd] [ɪnfɪnɪˈtesɪməli] [smɔːl] .
 extremely and infinitesimally small .
 极其 和 无穷小地 小的 .

白天，它小得几乎和鹦鹉螺一样小，极其微小。

[noʊ] , [aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [hoʊp] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
 No , I had little hope in this direction .
 不 , 我 有 小的 希望 在 这 方向 .

不，我对此并不抱太大希望。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪːtʃ] [lənd] ,
 On the other hand , should they reach land ,
 在 这 其他 手 , 应该 他们 抵达 土地 ,

另一方面，如果他们成功抵达陆地，

[ðə; ði] [tʃɑːrt] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [noʊn] [lənd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈspesɪfaɪd] ,
 the chart would show that there was no known land in the direction specified ,
 这 图表 会 展示 那 那里 曾是 不 已知 土地 在 这 方向 指定的 ,

图表将显示，在指定方向上没有已知的陆地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ][hoʊks][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ˈneɪbərɪŋ]
 and the whole thing would be taken as a hoax from the next neighboring
 和 这 所有的 事物 会 是 已采取 作为 一个 骗局 从 这 下一个 邻接
 [taʊn] ,
 town ,
 镇 ,

而邻镇的人会把整件事都当成骗局。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ʃʊr] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
 and I felt sure no attention would be paid to it .
 和 我 毛毡 当然 不 注意力 会 是 有薪酬的 到 它 .

我确信不会有人注意到这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈləndɪd][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [æz; əz][wʌz; wəz]
 And if any of them landed on the coast of South America , as was
 和 如果 任何 的 他们 登陆 在 这 海岸 的 南 美国 , 作为 曾是
 [ˈpɑːsəb(ə)] ,
 possible ,
 可能的 ,

如果他们中有人像有可能的那样登陆南美洲海岸，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈpraːbəb(ə)] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] ,
 and even probable , the English language , in which they would be written ,
 和 甚至 可能 , 这 英语 语言 , 在 哪个 他们 会 是 书面 ,

甚至很可能是用英语写成的。

[wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ɡriːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
 would be so much Greek to the natives .
 会 是 所以 很多 希腊语 到 这 本地人 .

对当地人来说，这简直就像希腊语一样难懂。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['ves(ə)] ,
On the other hand , should one of them be picked up by a vessel ,
在这 其他 手 , 应该 一 的 他们 是 挑选 向上 经过 一个 血管 ,
另一方面, 如果其中一人被船只救起,

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and search made for the island ,
和 搜索 制成 为了 这 岛 ,
于是人们开始寻找这座岛屿。

[wʌt] [gærən'tiː] [hæd; həd][aɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [maɪ] ['treʒər] ?
what guarantee had I that I would be allowed to preserve my treasure ?
什么 保证 有 我 那 我 会 是 允许 到 保存 我的 宝藏 ?
我有什么保证能保住我的宝藏?

[noʊ] ! [aɪ] [felt] [ðæt] [smɔːl] [bə'luːnz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)] [juːz][tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
No ! I felt that small balloons would be of little use to me , and , in fact ,
不 ! 我 毛毡 那 小的 气球 会 是 的 小的 使用 到 我 , 和 , 在 事实 ,
不! 我觉得小气球对我没什么用, 事实上,

[maɪt] [duː] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [ɡʊd] .
might do more harm than good .
可能 做 更多的 伤害 比 好的 .
可能弊大于利。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnist] ; [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən]
What should I do to prove that I was in earnest ; that there was such an
什么 应该 我 做 到 证明 那 我 曾是 在 认真 ; 那 那里 曾是 这样的 一个
[aɪlənd] ,
island ,
岛 ,
我该如何证明我是认真的, 证明确实存在这样一个岛屿?

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['niːdɪd] [help][ænd; ənd]
and that I was upon it , in person ; and that I needed help and
和 那 我 曾是 之上 它 , 在 人 ; 和 那 我 需要 帮助 和
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,
而且我本人就在现场; 而且我需要帮助和援助,

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] ?
which I could repay ?
哪个 我 可以 偿还 ?
我可以偿还吗?

[waɪ] , [aɪ] [felt] [kən'vɪnst] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['sɔːrəuz] , ['trʌblz] , [ænd; ənd]
Why , I felt convinced , by writing a history of all my sorrows , troubles , and
为什么 , 我 毛毡 确信 , 经过 写作 一个 历史 的 全部 我的 悲伤 , 麻烦 , 和
[ˌtrɪbjə'leɪʃənz] ,
tribulations ,
苦难 ,
我确信, 通过记录我所有的悲伤、烦恼和磨难, 就能找到答案。

[ðæt] [wʊd] [ber] [ə'pɑːn][ɪts] [feɪs] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv] [truːθ] ,
that would bear upon its face the impress of truth ,
那 会 熊 之上 它是 脸 这 令人印象深刻的 真相 ,
那将使其表面带有真理的印记,

[wʊd] ['kæri] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə]['eni] [maɪnd] [ðæt] [wʊd] [riːd] [aɪ 'tiː] ,
would carry conviction to any mind that would read it ,
会 携带 定罪 到 任何 头脑 那 会 读 它 ,
任何读到它的人都会被它所打动。

[ænd; ənd] [wɒd] [pru:v] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [tru:θ] ,
and would prove to the intellect of any one that it was not fiction , but truth ,
和 会 证明 到 这 智力 的 任何 一 那 它 曾是 不是 小说 , 但 真相 ,

任何有理智的人都会被证明，这不是虚构的故事，而是真实的故事。

[ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [ˈmædʒəsti] , [ˈnevər] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] .
in all its majesty , never to be mistaken for the former .
在 全部 它是 威严 , 绝不 到 是 错误 为了 这 以前的 .

它雄伟壮丽，绝不会与前者混淆。

[ðɪs] , [aɪ] [felt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [ri:tʃ] [aʊt] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈreskju:] ,
This , I felt , was the only way to reach out towards a rescue ,
这 , 我 毛毡 , 曾是 这 仅有的 方式 到 抵达 出去 向 一个 救援 ,

我觉得这是唯一能联系到救援机构的途径。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhɪrˈɪn] [set] [daʊn] [hæz; həz] [bɪn] [pend] .
and it is for this purpose that all that has been herein set down has been penned .
和 它 是 为了 这 目的 那 全部 那 有 到过 在此处 放 向下 有 到过 撰写 .

正是为了这个目的，才写下了本文所记载的所有内容。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [maɪ][maɪnd] [-]
Having made my mind [369]
拥有 制成 我的 头脑 [-]

我已经下定决心[369]

[ʌp] [ˈfɜ:rmli] [tu:; tə] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [əˈbʌv] , [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:ntʃt] [ˈɪntu:] [speɪs] .
up firmly to this , I have written all the above , to be launched into space .
向上 牢牢 到 这 , 我 有 书面 全部 这 多于 , 到 是 发射 进入 空间 .

到目前为止，我已经写下了以上所有内容，准备将其发射到太空。

[let] [em ˈi:] [beg] [ðæt] [maɪ] [ˈstɔ:ri] [meɪ] [bi:; bi] [biˈli:vɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈreskju:d] ;
Let me beg that my story may be believed , and that I may be rescued ;
让 我 求 那 我的 故事 可能 是 相信 , 和 那 我 可能 是 获救 ;

请允许我的故事被相信，并允许我获救；

[let] [em ˈi:] [æsk] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [hu:] [faɪnd] [ðɪs] , [baɪ] [ˈgɑ:dz] [greɪs] , [tu:; tə] [wei] [i:tʃ] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [ˈsentəns] ,
let me ask of you , who find this , by God's grace , to weigh each word and sentence ,
让 我 问 的 你 , WHO 寻找 这 , 经过 神的 优雅 , 到 称重 每个 单词 和 句子 ,

请允许我请求各位，蒙上帝恩典而读到这篇文章的人，仔细斟酌每一个字句：

[ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈri:dɪŋ] [noʊ] [ˈrouməns] .
and feel that you are reading no romance .
和 感觉 那 你 是 阅读 不 浪漫 .

感觉自己读的根本不是爱情故事。

[aɪ][jæl; jəl] [əˈtætʃ] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [bəˈlu:n] [ʌv; əv] [saɪz] , [soʊ][æz; əz] [tu:; tə] [floʊt] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
I shall attach this to a balloon of size , so as to float long in the air ,
我 将 附 这 到 一个 气球 的 尺寸 , 所以 作为 到 漂浮 长的 在 这 空气 ,

我将把它系在一个足够大的气球上，以便它能在空中长时间漂浮。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [əˈtrækt] [əˈtenj(ə)n] , [ɪf] [ˈevər] [əbˈzɜ:rvd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] ,
and to attract attention , if ever observed by any one ,
和 到 吸引 注意力 , 如果 曾经 观察到 经过 任何 一 ,

并且，如果被任何人看到，会引起注意。

[bəuθ][bai][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ɪts] [meɪk] [ænd; ənd] [ðɪ:z] ['pɑ:rtʃmənt] [ʃi:ts] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ]
both by the strangeness of its make and these parchment sheets upon which I
两个都 经过 这 奇怪 的 它是 制作 和 这些 羊皮纸 纸张 之上 哪个 我
[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
have written .
有 书面 .

既因为它的制作工艺奇特，也因为它是我用来书写的这些羊皮纸。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][em 'i:] [prə'kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ,
And now let me proclaim to the world the following ,
和 现在 让 我 宣布 到 这 世界 这 下列的 ,
现在，让我向全世界宣布以下内容：

— [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðɪs] ['mænjuskɹɪpt] ['evər] [dʌz] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['eniwʌn] [hu:] [ɪn'tendz]
— for if this manuscript ever does come into the hands of anyone who intends
— 为了 如果 这 手稿 曾经 做 来 进入 这 双手 的 任何人 WHO 意图
[tu:; tə] [si:k] [em 'i:] [aʊt] ,
to seek me out ,
到 寻找 我 出去 ,
——因为如果这份手稿落入任何想要找到我的人手中，

[let][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ðer'ɪn] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [ʌndər'stʊd] : —
let all that is contained therein be perfectly understood : —
让 全部 那 是 包含 其中 是 完美 理解 : —
务必完全理解其中所包含的一切： ——

[pra:kle'meɪ(ə)n] .
PROCLAMATION .
公告 .
公告。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [er'menɹə'men] . — [bi:; bi][aɪ 'ti:] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [men] , [ðæt] [aɪ] , ['wɪljəm]
In the name of God , Amen : — Be it known to all men , that I , William
在 这 姓名 的 上帝 , 阿门 : — 是 它 已知 到 全部 男人 , 那 我 , 威廉
[ændərsn] ,
Anderson ,
安德森 ,
奉上帝之名，阿门。——兹令世人皆知，我，威廉·安德森，

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [du:] [hɪr] ['sɑ:ləmlɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]
a citizen of the United States of America , do here solemnly declare that I am
一个 公民 的 这 团结的 各州 的 美国 , 做 这里 庄严地 宣布 那 我 是
[ðə; ði] [dɪ'sklʌvərər] ,
the discoverer ,
这 发现者 ,
身为美利坚合众国公民，我在此郑重声明，我是该发现者。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ɑ:kjəpənt] , [ʌv; əv][æən; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ['oʊ(ə)n] ,
and at this present the occupant , of an island in the South Pacific Ocean ,
和 在 这 展示 这 居住者 , 的 一个 岛 在 这 南 太平洋 海洋 ,
而目前，居住在南太平洋某岛屿上的居民，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [pɜ:rsə'vɪrəns] ['aɪlənd] ,
which I have named Perseverance Island ,
哪个 我 有 命名 毅力 岛 ,
我将其命名为毅力岛，

[ænd; ənd] [ðæt] [sed] ['aɪlənd] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['lætɪtu:d] [ʌv; əv] 42° - ' [es] . ,
and that said island lies in the latitude of 42° 21 ' S . ,
和 那 说 岛 谎言 在 这 纬度 的 42° - ' S . ,
该岛屿位于南纬42°21'处。

[ænd; ənd][ˈlɑ:ndʒɪtu:d] 119° - ' - - [ˈdʌblju:] . [ʌv; əv][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] .

and longitude 119° 11 ' 15 ' W of Greenwich :
和 经度 119° - ' - - W 的 格林威治 :

以及格林威治西经 119° 11' 15"。

[ðæt][aɪ][wʌz; wəz][kæst][ɑ:n] [ˈɔ:r] , [ænd; ənd] [mɪˈrækjələsli] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv][ɡɑ:d] ,
That I was cast on shore , and miraculously saved by the goodness of God ,
那 我 曾是 投掷 在 支撑 , 和 奇迹般地 已保存 经过 这 善良 的 上帝 ,
[ɑ:n][ˈnoʊv] . - ,

on Nov . 10 ,
在 十一月 : - ,

11月10日, 我被冲上岸, 蒙上帝的恩典奇迹般地获救。

- , [ænd; ənd] [ðæt][aɪ] [kleɪm] [æz; əz][maɪ] [oʊn] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
1865 , and that I claim as my own , in the name of the United States ,
- , 和 那 我 宣称 作为 我的 自己的 , 在 这 姓名 的 这 团结的 各州 ,

1865年, 我以美利坚合众国的名义, 将其据为己有。

[ɔ:l] [ðɪs] [hɪðərˈtu:] [ʌnˈnoʊn] [ˈaɪlənd][æz; əz][maɪ] [ˈprɑ:pərti] , [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd][maɪ] [ˈɛrz]
all this hitherto unknown island as my property , belonging to me and my heirs
全部 这 迄今为止 未知 岛 作为 我的 财产 , 属于 到 我 和 我的 继承人
[fəˈɛvər] ;

forever ;
永远 ;

这座此前无人知晓的岛屿将归我所有, 永远属于我和我的继承人;

[ænd; ənd] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [əˈpɑ:n][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [ɪˈmens]
and , inasmuch as I have discovered upon and about this island immense
和 , 因此 作为 我 有 发现 之上 和 关于 这 岛 巨大
[ˈtrezərz] , [æz; əz] [rɪˈsaɪtɪd] [-]

treasures , as recited [370]
宝藏 , 作为 背诵 [-]

并且, 鉴于我已在这座岛屿上及周围发现了巨大的宝藏, 正如[370]所记载的

[ɪn][ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [hɪrˈtu:] [ˈænekst, əˈnekst] , [aɪ][æsk] , [dɪˈmænd] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn]
in a narrative hereto annexed , I ask , demand , and pray for the protection
在 一个 叙述 特此 附件 , 我 问 , 要求 , 和 祈祷 为了 这 保护
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

在随附的叙述中, 我请求、要求并祈祷美国保护我。

[ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [diːmd] [bəʊθ] [ˈfɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈprɑ:pər][tu:; tə] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ]
and hope that it will be deemed both fitting and proper to dispatch a
和 希望 那 它 将要 是 被认为 两个都 配件 和 恰当的 到 派遣 一个
[mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][tu:; tə] [prəˈtekt] [em ˈi:] ,

man - of - war to protect me ,
男人 - 的 - 战争 到 保护 我 ,

我希望派遣一艘军舰来保护我是既合适又恰当的。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [əˈsɪstəns] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈfɒli] [ˈredi] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈri:ɪmˈbɜ:sɪŋ] [ðə; ði]
for which assistance I am fully ready and capable of reimbursing the
为了 哪个 协助 我 是 完全 准备好 和 有能力的 的 报销 这
[ˈɡʌvənmənt] [fɔ:r; fər][ˈeni] [ˈaʊtleɪ] ;

government for any outlay ;
政府 为了 任何 支出 ;

对于政府提供的任何援助, 我完全准备好并有能力偿还政府的任何支出;

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] , [let][aɪ ˈti:][bi:; bi] [wel] [ʌndərˈstʊd] [ðæt][aɪ] , [ðə; ði] [əˈfɔ:rsed] [ˈwɪljəm] [ˈændərsn] ,
and further , let it be well understood that I , the aforesaid William Anderson ,
和 更远 , 让 它 是 出色地 理解 那 我 , 这 上述 威廉 安德森 ,
此外, 还需明确指出, 我, 即上述威廉·安德森,

[wɪl] [rɪ'zɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ['eni] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ə'pɑ:n][maɪ] ['pra:pərti] , [baɪ] [hu:msoʊ'veər] [meɪd] ;
will resist to the death any encroachment upon my property , by whomsoever made ;
将要 抵抗 到 这 死亡 任何 侵犯 之上 我的 财产 ; 经过 无论谁 制成 ;

我将誓死抵抗任何人侵犯我的财产的行为；

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌ; əv][maɪ'self] , [maɪ] ['treʒər] , [ænd; ənd][maɪ]['aɪlənd] , [aɪ 'ti:][ɪz]
and that for the protection of myself , my treasure , and my island , it is
和 那 为了 这 保护 的 我 , 我的 宝藏 , 和 我的 岛 , 它 是
[hɪr'baɪ] [pleɪnli] ['steɪtɪd] ,
hereby plainly stated ,
特此 显然 声明 ,

为了保护我自己、我的财产和我的岛屿，特此明确声明：

[ɔ:l] ['mænər] [ʌ; əv] [ɪnstrʊmənts] [ʌ; əv] [dɪ'fens] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][em 'i:] , [ðə; ði] [sed] ['wɪljəm]
all manner of instruments of defence have been made by me , the said William
全部 方式 的 仪器 的 防御 有 到过 制成 经过 我 , 这 说 威廉
[ændərsn] ,
Anderson ,
安德森 ,

各种各样的防御工具都是由我，威廉·安德森，制造的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:bəz] [ʌ; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:r; ər] [stru:d] [wɪð; wɪθ] [tɔ:'pi:dəʊz] ,
and that the harbors of the island are strewed with torpedoes ,
和 那 这 港口 的 这 岛 是 散落的 和 鱼雷 ,
岛上的港口散落着鱼雷。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][lənd][ə'pɑ:n] ['eni] [pɑ:rt][ʌ; əv][ðə; ði]
and that it is highly dangerous to attempt to land upon any part of the
和 那 它 是 高度 危险的 到 试图 到 土地 之上 任何 部分 的 这
['aɪlənd] [wɪ'ðəʊt] [ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ] ,
island without intercourse with ,
岛 没有 交往 和 ,
未经允许擅自登陆岛屿任何部分都极其危险。

[ænd; ənd] [kən'sent] [ʌ; əv] , [maɪ'self] .
and consent of , myself .
和 同意 的 , 我 .
并经本人同意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [mis'teɪk] ,
And that there may be no mistake ,
和 那 那里 可能 是 不 错误 ,
而且这或许并无误，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ðæt] [ə'prəʊtʃ] [hæv; həv] [si:n] [ðɪs] [ˌprɑ:klə'meɪ(ə)n] ,
and that I may know that if any that approach have seen this proclamation ,
和 那 我 可能 知道 那 如果 任何 那 方法 有 已见 这 公告 ,
并且我或许可以知道，如果任何采取这种做法的人看到了这份公告，

[ænd; ənd] [ək'na:ɪdʒ] [maɪ][dʒʌst] [kleɪmz] [ænd; ənd] ['pɪti] [maɪ] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ʌ; əv]['sɔ:lətu:d][ænd; ənd]
and acknowledge my just claims and pity my long years of solitude and
和 承认 我的 只是 索赔 和 遗憾 我的 长的 年 的 孤独 和
['sʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,
请承认我的正当诉求，并对多年孤独和苦难表示同情。

[aɪ] [ɪ'fʊ:] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [set][ʌ; əv] ['sɪgnəlz] ,
I issue the following set of signals ,
我 问题 这 下列的 放 的 信号 ,
我发出以下信号：

[tu:; tə][bi:; bi][baɪ][ðem; ðəm] [ju:st] [ɪn][ˈtʊskən][ʌv; əv][ˈæməti][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] [æz; əz]
to be by them used in token of amity and that they come to me as
到 是 经过 他们 用过的 在 令牌 的 和睦 和 那 他们 来 到 我 作为
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他们以此表达友好之情，并表明他们视我为朋友。

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [æz; əz] [ˈenəmi] ; [ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [maɪ] [welθ] [ɪz] [ɡreɪt] ,
otherwise they will be treated as enemies ; and although my wealth is great ,
否则 他们 将要 是 治疗 作为 敌人 ; 和 虽然 我的 财富 是 伟大的 ,
[æz; əz] [hɪrˈɪn] [rɪˈleɪtɪd] ,
as herein related ,
作为 在此处 有关的 ,
否则他们将被视为敌人；虽然我的财富巨大，正如本文所述，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [biˈli:vð] [ðæt] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˈsʌfərɪŋz] [wɪl] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪn] [ðə; ði]
it is believed that pity for my sufferings will touch the heart of any in the
它 是 相信 那 遗憾 为了 我的 苦难 将要 触碰 这 心 的 任何 在 这
[ˈsɪvəlaɪzɪd] [wɜ:rlɪd] ,
civilized world ,
文明 世界 ,

人们相信，任何文明世界的人都会因我的苦难而心生怜悯。

[ænd; ənd][aɪ][du:;] [lʊk] [moʊst][fɔ:r; fər] [ˈsʌkər] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɪps] [ʌv; əv][wɔ:r][ʌv; əv]
and I do look most for succor and comfort from the ships of war of
和 我 做 看 最多 为了 救助 和 舒适 从 这 船舶 的 战争 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
the United States of America .
这 团结的 各州 的 美国 .

而我最渴望的援助和慰藉，则来自美利坚合众国的军舰。

[ðə; ði] [ˈsɪgnəlz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈves(ə)l] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn]
The signals to be made by any vessel approaching the island , which would be in
这 信号 到 是 制成 经过 任何 血管 接近 这 岛 , 哪个 会 是 在
[ˈseɪfti] ,
safety ,
安全 ,

任何安全接近该岛的船只都应发出以下信号：

[ænd; ənd] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [ˈæŋkərɪdʒ] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] , [ænd; ənd][məst; məst]
and rules for anchorage , etc : , are the following , and must
和 规则 为了 安克雷奇 , ETC : , 是 这 下列的 , 和 必须
[bi:; bi] [ˈstriktli] [-]
be strictly [371]
是 严格 [-]

锚地等的规则如下，必须严格遵守[371]

[əbˈzɜ:rvd] : —
observed : —
观察到 : —

观察到： —

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] , [ðə; ði][ˈves(ə)l] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsti:mər] ,
If in the daytime , the vessel , if a steamer ,
如果 在 这 白天 , 这 血管 , 如果 一个 汽船 ,
如果是在白天，这艘船，如果是轮船，

[wɪl] [stænd][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈmɪrər] [beɪ] [tɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈaɪərn][dɪskz][ɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd]
will stand in to the mouth of Mirror Bay till the two iron discs on the mainland
将要 站立 在 到 这 嘴 的 镜子 湾 直到 这 二 铁 光盘 在 这 大陆
[ɑːr; ər][ɪn][laɪn] ,
are in line ,
是 在 线 ,

它将驻守在镜湾入口处，直到大陆上的两个铁盘排列成一条直线。

[ɔːr] [ˈnɪrli] [soʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈæŋkər] , [ɪn][sɪks] [ˈfæðəmz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfaɪər] [θriː]
or nearly so , when she will anchor , in six fathoms of water , and then fire three
或者 几乎 所以 , 什么时候 她 将要 锚 , 在 六 英寻 的 水 , 和 然后 火 三
[ɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

或者差不多是这样，当她抛锚停泊在六英寻深的水域时，然后鸣放三响炮。

[tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [saɪd] , [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt][saɪd] ,
two from the starboard side , one from the port side ,
二 从 这 右舷 边 , 一 从 这 港口 边 ,
右舷两个，左舷一个，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈnei(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪzn] [piːk] .
and then run up the colors of her nation to the mizzen peak .
和 然后 跑步 向上 这 颜色 的 她 国家 到 这 后桅 顶峰 .
然后沿着她国家的旗帜一路向上，直到后桅顶。

[ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)l] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [ðɪːz] [ˈɔːrdəɹz] [ɪkˈsept] [ðæt] [ˈgreɪtər] [ˈlaɪs(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] [ˈgræntɪd]
A sailing vessel will follow these orders except that greater license will be granted
一个 帆船 血管 将要 跟随 这些 订单 除了 那 更大的 执照 将要 是 的确
[hɜːr; həɹ][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [dɪskz] .
her in coming to in a line with the two discs .
她 在 未来 到 在 一个 线 和 这 二 光盘 .

帆船将遵守这些命令，但允许其与两个圆盘对齐。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [meɪks] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hiːv] [tuː; tə] ,
If a vessel makes the island in the night - time , she will heave to ,
如果 一个 血管 制作 这 岛 在 这 夜晚 - 时间 , 她 将要 举 到 ,
如果船只在夜间抵达岛屿，它就会停船。

[ɔːr][stænd] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] , [baɪ][boʊt][ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] ,
or stand off and on , and not attempt to approach , by boat or otherwise ,
或者 站立 离开 和 在 , 和 不是 试图 到 方法 , 经过 船 或者 否则 ,
[æt; ət][hɜːr; həɹ][ˈperəl] ,
at her peril ,
在 她 危险 ,

或者只是偶尔停留片刻，切勿尝试乘船或其他方式靠近，否则后果自负。

[tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ; [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ə; eɪ] [red] [ˈsɪɡnəl] [ˈlæntərn][æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ,
till the morning ; keeping up , during the night , a red signal lantern at the fore ,
直到 这 早晨 ; 保持 向上 , 期间 这 夜晚 , 一个 红色的 信号 灯笼 在 这 前 ,
直到天亮；夜间在船头保持一盏红色信号灯亮着。

[ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][wʌn] [ɡʌn] ; [wen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][stænd][ɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl]
and firing one gun ; when , in the morning , she can stand in under the rule
和 射击 一 枪 ; 什么时候 , 在 这 早晨 , 她 能 站立 在 在下面 这 规则
[prɪˈsiːdɪŋ] [ðɪs] ,
preceding this ,
前 这 ,

并鸣放一枪；当早上，她可以按照之前的规则站在那里时，

[fɔːr; fər] ['deɪtaɪm] .
for daytime .
为了 白天 .

白天。

[ˈhævɪŋ] [ˈæŋkər] [ænd; ənd] [ˈsɪgnəld] ,
Having anchored and signalled ,
拥有 锚定 和 发出信号 ,

抛锚并发出信号后，

[ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [biː; bi] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd][baɪ] [tuː] [ˈɡʌnz] [frʌm; frəm]
the same will be answered by the occupant of the island by two guns from
这 相同的 将要 是 回答 经过 这 居住者 的 这 岛 经过 二 枪支 从
[saʊθ] [keɪp] ,
South Cape ,
南 岬 ,

岛上的占领者将以南角的两门大炮予以回应。

[wen] [ə; eɪ][bəʊt] [kæn; kən] [ðen] [kʌm] [ɑːn] [ˈɔːr] , [kənˈteɪnɪŋ] [θriː] [ˈpɜːsənz] , [wʌn] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd]
when a boat can then come on shore , containing three persons , one officer and
什么时候 一个 船 能 然后 来 在 支撑 , 包含 三 人 , 一 官 和
[tuː] [ˈsiːmən] ,
two seamen ,
二 海员 ,

这时，一艘载有三人的船只可以靠岸，船上有一名军官和两名水手。

[huː] , [ɪf] [ʌnˈɑːrmd] , [wɪl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lənd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] [men] ,
who , if unarmed , will be allowed to land , and , if honest and true men ,
WHO , 如果 徒手 , 将要 是 允许 到 土地 , 和 , 如果 诚实的 和 真的 男人 ,
如果他们没有携带武器，将被允许登陆；如果他们是诚实正直的人，

[æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] ,
as is to be hoped ,
作为 是 到 是 希望 ,

正如我们所希望的那样，

[rɪˌmjuːnəˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [ˌem ˈiː][aʊt] [wɪl] [biː; bi] [ˈfriːli] [ˈgræntɪd] .
remuneration for all their trouble in seeking me out will be freely granted .
报酬 为了 全部 他们的 麻烦 在 寻求 我 出去 将要 是 自由 的确 .

我会毫不犹豫地给予他们寻找我的报酬。

[bʌt; bət] [let] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [ˈtrezərz] , [ʌv; əv][bəʊθ][ɡoʊld] , [ˈsɪlvər] ,
But let it be distinctly understood that all my treasures , of both gold , silver ,
但 让 它 是 明显地 理解 那 全部 我的 宝藏 , 的 两个都 金子 , 银 ,
[ænd; ənd] [pɜːrlz] ,
and pearls ,
和 珍珠 ,

但必须明确指出，我所有的珍宝，无论是金子、银子还是珍珠，

[ɑːr; ər][nʊv] [lɔːŋɡər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][maɪ] [ˈnærətɪv] , [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn]
are no longer hidden in the places described in my narrative , but have been
是 不 更长 隐 在 这 地方 描述 在 我的 叙述 , 但 有 到过
[rɪˈmuːvd] ,
removed ,
已移除 ,

它们不再隐藏在我叙述中描述的地方，而是已被移除。

[ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ɑːr ˈiː] - [ˈhɪd(ə)n] ,
and carefully re - hidden ,
和 小心 关于 - 隐 ,

并小心翼翼地重新藏好。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][laɪf][ænd; ənd] [pə'zes] [wʌnz] [self][ʌv; əv][maɪ]
and that an attempt to take my life and possess one's self of my
和 那 一个 试图 到 拿 我的 生活 和 具有 一个人的 自己 的 我的
[ˈtreʒərz] [wɪl] [biː; bi][ˈfjuːt(ə)l] ,
treasures will be futile ,
宝藏 将要 是 徒劳 ,
任何企图夺取我性命、占有我财物的举动都将是徒劳的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['berɪŋ] - [pleɪs] [-]
for their burying - place [372]
为了 他们的 埋葬 - 地方 [-]
他们的墓地[372]

[wɪl] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] ; [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'zɪst] [ɔːl] [ə'greʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] [ænd; ənd]
will never be known ; and I shall resist all aggression with all my might and
将要 绝不 是 已知 ; 和 我 将 抵抗 全部 侵略 和 全部 我的 可能 和
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
永远不会为人所知；我将用尽全力抵抗一切侵略。

[ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ɡɪv] [ʌp][maɪ][laɪf][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [maɪ] ['treʒər] ,
and , if need be , give up my life in defending my treasure ,
和 , 如果 需要 是 , 给 向上 我的 生活 在 防守 我的 宝藏 ,
必要时，我愿为捍卫我的宝藏献出生命。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] ['oʊvər][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] .
that I have watched over for so many years .
那 我 有 观看 超过 为了 所以 许多 年 .
我守护了它这么多年。

[ɪn][maɪ] ['loʊnli] , [ˈsɑːlətuːd] ,
In my lonely , solitude ,
在 我的 孤独 , 孤独 ,
在我孤独的独处时光里，

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] ['prɑːvɪdəns] [sprɛd] ['oʊvər][tuː; tə]
with none but the hand of the ever - present Providence spread over to
和 没有任何 但 这 手 的 这 曾经 - 展示 普罗维登斯 传播 超过 到
[prə'tekt] [em 'iː] ,
protect me ,
保护 我 ,
除了无处不在的天意之手庇佑我之外，别无他人。

[aɪ][saɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌprɑːklə'meɪ(ə)n][æz; əz][maɪ] [wɪl] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] .
I sign the above proclamation as my will and desire .
我 符号 这 多于 公告 作为 我的 将要 和 欲望 .
我在此签署上述声明，以表达我的意愿。

['wɪljəm] ['ændərsn] .
William Anderson .
威廉 安德森 .
威廉·安德森。

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] ['aɪlənd] , [saʊθ] [pə'sɪfɪk] , [dʒæn] . - , - .
Perseverance Island , South Pacific , Jan . 10 , 1877 .
毅力 岛 , 南 太平洋 , 一月 . - , - .
南太平洋珀西瓦伦斯岛，1877 年 1 月 10 日。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
And now I have done .
和 现在 我 有 完毕 .
现在我已经完成了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə][kæst] [ðɪs] [ˈmænjuskɹɪpt][tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
I am about to cast this manuscript to the winds of heaven ,
我 是 关于 到 投掷 这 手稿 到 这 风 的 天堂 ,
我即将把这份手稿抛向天际之风。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈveɪd] [hens] [tuː; tə] [wer] [gɔːd][jæl; jəl] [θɪŋk] [best] .
to be conveyed hence to where God shall think best .
到 是 传递 因此 到 在哪里 上帝 将 思考 最好的 .
从此送往上帝认为最合适的地方。

[let] [em ˈiː][beg] [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [gʊd] [lʌk] " [meɪ] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn]
Let me beg that the subject - matter of the " Good Luck " may be published in
让 我 求 那 这 主题 - 事情 的 这 " 好的 运气 " 可能 是 已发布 在
[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈnjuːz,peɪpəz] ,
the London newspapers ,
这 伦敦 报纸 ,
请允许伦敦的报纸刊登《好运》一书的内容。

[wen] [əˈtenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][səˈsaɪəti] [meɪ] [send]
when attention may be brought to the case , and the old society may send
什么时候 注意力 可能 是 带来 到 这 案件 , 和 这 老的 社会 可能 发送
[fɔːr; fər][em ˈiː] ,
for me ,
为了 我 ,
当此事引起关注, 旧社会可能会召见我时,

[ænd; ənd] [biˈliːv] [ɪn][em ˈiː] [mʌtʃ] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [wɜːrld] [wɪl] .
and believe in me much quicker than the outside world will .
和 相信 在 我 很多 更快 比 这 外部 世界 将要 .
他们会比外界更快地相信我。

[aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [prəˈtekt] [ðɪs] [ˈmænjuskɹɪpt][aɪ][ˌeɪ diː ˈdiː]
I know but little French , but , to still further protect this manuscript I add
我 知道 但 小的 法语 , 但 , 到 仍然 更远 保护 这 手稿 我 添加
[ðiːz] [fjuː] [laɪnz] ,
these few lines ,
这些 很少 线条 ,
我法语水平有限, 但为了进一步保护这份手稿, 我在此添加以下几行文字:

[frʌm; frəm] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn] [ˈmeməri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪlɜːz] [frentʃ] [ðæt] [aɪ][wʌnz] [pɪkt]
from what remains to me in memory , of the sailor's French that I once picked
从 什么 遗迹 到 我 在 记忆 , 的 这 水手的 法语 那 我 一次 挑选
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
从我记忆中残存的部分来看, 我曾经学过的那门水手法语.....

[ɪn][ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə] , [ɪn] [ˈjɪrz] [gɔːn] [baɪ] ,
in Havre , in years gone by ,
在 勒阿弗尔 , 在 年 已消失 经过 ,
在勒阿弗尔, 在往昔的岁月里,
[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [θroʊn] [ˈkerləsli] [əˈweɪ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [fɔːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈeni]
so that this may not be thrown carelessly away if it falls into the hands of any
所以 那 这 可能 不是 是 抛掷 粗心大意 离开 如果 它 瀑布 进入 这 双手 的 任何
[huː] [kæn; kən] [spiːk] [ðæt] [ˈlɪŋɡoʊ] .
who can speak that lingo .
WHO 能 说话 那 行话 .
这样, 即使落入懂这种语言的人手中, 也不会被随意丢弃。

[ˈeɪvɪs] .
AVIS .
维斯 .

AVIS。

[en i:] [jɛtɛz] [ˈpɑ:] [sɛt] [ˈpeɪpjə] ; [ˈsɛst, ˈseɪ] - [ɪn] [æŋˈɡleɪ] [et][i: es ˈti:] [di:] [ɡrænd] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
Ne jetez pas cette papier ; c'est écrit en Anglais et est DE GRAND IMPORTANCE .
ne 杰特兹 帕斯 cette 纸张 ; 是 - 英文 英语 等 est 德语 盛大 重要性 .

Ne jetez pas cette paper；这是英语中的重要内容。

[fɛrts] [ˈrɛndrə] [ɪn] [frɑ:ŋˈseɪ] , [et] [ˈvu:] - [ˌju ɛn ˈi] [vrɛɪ] [ɪsˈtɔ:ri] [ˈdɔr] [et] [di:] [-] [-]
Faites rendre en Français , et vous trouverai une vraie histoire d'or et de l'argent [373] .
法伊特斯 伦德尔 英文 法语 , 等 您 - 一 真实 历史 金 等 德 银 [-]

Faites rendre en Français, et vous trouverai une vraie histoire d'or et de l'argent[373]

- [pɑ:r][mwa:][suə] [ˌju ɛn ˈi] [aɪl] [dænz] - [pəˈsɪfɪk] .
trouvé par moi sur une isle dans l'océan Pacifique .
- 帕 我 苏尔 一 小岛 丹斯 - 太平洋 .

太平洋岛屿上的我的旅程。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][,eɪ di: ˈdi:] .
I have no more to add .
我 有 不 更多的 到 添加 .

我没有什么要补充的了。

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ] [ˈstɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡret] .
I have finished my story with regret .
我 有 完成的 我的 故事 和 后悔 .

我带着遗憾讲完了我的故事。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈtaɪɪŋ] [ðɪs] [ˈmænjuskɹɪpt] [təˈɡeðər] ,
I am tying this manuscript together ,
我 是 捆绑 这 手稿 一起 ,

我正在整理这份手稿。

[ænd; ænd] [ɪnˈfleɪtɪŋ] [ðə; ði] [bəˈlu:n] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [ˈkæri] [,aɪ ˈti:] [wer] [ɡɑ:d] [wɪlz] .
and inflating the balloon that is to carry it where God wills .
和 充气 这 气球 那 是 到 携带 它 在哪里 上帝 遗嘱 .

并给气球充气，让它带着它去往上帝希望的地方。

[aɪ] [wɪl] [bɪˈli:v] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ænd][əˈweɪt] [ɪn] [ˈpeɪ(ə)ns] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][tu:; tə][maɪ] [ˈmeni] [prɛrz]
I will believe in His justice , and await in patience His reply to my many prayers
我 将要 相信 在 他的 正义 , 和 等待 在 耐心 他的 回复 到 我的 许多 祈祷
.
:
.

我将相信他的公正，并耐心等待他对我的众多祈祷的回应。

[ˈwɪljəm] [ˈændərsn] .
William Anderson .
威廉 安德森 .

威廉·安德森。

[ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz] . — [peɪdʒ] - .]
THE MANUSCRIPT COMMITTED TO THE WINDS . — Page 372 .]
这 手稿 坚定的 到 这 风 . — 页 - .]

手稿已随风飘散。——第372页。

[ˈlɛnvɔɪ] .
L'ENVOI .
送 .

结束语。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [aɪz] [aɪˈtiː] [meɪ]
It may be interesting to call to the attention of those whose eyes it may
它 可能 是 有趣的 到 称呼 到 这 注意力 的 那些 谁 眼睛 它 可能
[hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] ,
have escaped ,
有 逃脱 ,

或许应该提醒那些可能错过了这件事的人注意一下。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðæt] [əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈherəld] [ʌv; əv] [dʒuːn] - , - : —
the following that appeared in the New York Herald of June 16, 1880 : —
这 下列的 那 出现 在 这 新的 约克 先驱报 的 六月 - , - : —

以下内容刊登于1880年6月16日的《纽约先驱报》：——

" [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈʌvər; ɑːr] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwʌndərʃ(ə)] [ˈstɔːrɪ] [ænd; ənd] [ˈsʌkər] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm]
" In addition to our account of the wonderful story and succor of William
" 在 添加 到 我们的 帐户 的 这 精彩的 故事 和 救助 的 威廉
[ˈændərsn] ,
Anderson ,
安德森 ,

“除了我们讲述的威廉·安德森的奇妙故事和他所获得的帮助之外，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəˈsɪfɪk] [ˈaɪlənd] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] ,
from his Pacific Island, with all his treasures ,
从 他的 太平洋 岛 , 和 全部 他的 宝藏 ,

来自他的太平洋岛屿，带着他所有的珍宝，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [es] . [es] . [tæləˈpuːsə] ,
and his arrival at this port in the U . S . S . S . Tallapoosa ,
和 他的 到达 在 这 港口 在 这 U . S . S . S . 塔拉普萨 ,

他乘坐美国海军“塔拉普萨”号军舰抵达该港口。

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈʌvər; ɑːr] [læst] [ˈiːvɪŋz] [ɪˈdɪʃn] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] , [æt; ət] [ə; eɪ] [leɪt]
published in our last evening's edition, we have to state that, at a late
已发布 在 我们的 最后的 晚上 版 , 我们 有 到 状态 那 , 在 一个 晚的
[ˈʌvər] ,
hour ,
小时 ,

在我们昨晚的报纸上，我们不得不声明，在深夜，

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ˈpɜːrsənɪdʒ] , [huː] [əˈpɪrz] [ɪn] [ˈeksələnt] [ɡʊd]
it was ascertained that this remarkable personage, who appears in excellent good
它 曾是 已确定 那 这 卓越 人士 , WHO 出现 在 出色的 好的
[helθ] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪts] ,
health and spirits ,
健康 和 烈酒 ,

经查明，这位非凡人物看起来身体健康、精神矍铄，

[wɪl] [æt; ət] [wʌns] [seɪl] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kjuːnəˈdʒz] [fɔːr; fər] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [kənˈfɜːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
will at once sail by one of the Cunarders for London to confer with his
将要 在 一次 帆 经过 一 的 这 冠达邮轮 为了 伦敦 到 授予 和 他的
[əˈsoʊsiets; əˈsoʊʃieɪts] [ðər; ðər] ,
associates there ,
同事 那里 ,

他将立即搭乘冠达邮轮前往伦敦，与他在那里的同事商议。

[huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ɡʊd] [lʌk] " [skiːm] .
who were the originators of the " Good Luck " scheme .
WHO 是 这 发起人 的 这 " 好的 运气 " 方案 .

他们是“好运计划”的始作俑者。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈrelatɪvz] , [hiː; hi][jæl; jəl] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] ,
He states that , having no relatives , he shall , without doubt ,
他 各州 那 , 拥有 不 亲属 , 他 将 , 没有 怀疑 ,
他表示, 由于没有亲属, 他无疑将

[ɪkˈspend][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [welθ] [fɔːr; fər] [ˈtʃærətəbl̩] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
expend the larger portion of his immense wealth for charitable purposes ,
花费 这 更大的 部分 的 他的 巨大 财富 为了 慈善 目的 ,
他将巨额财富的大部分用于慈善事业。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈprɑːbəb(ə)l̩][hiː; hi] [meɪ] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ˈaɪlənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and that it is very probable he may return to Perseverance Island , with a
和 那 它 是 非常 可能 他 可能 返回 到 毅力 岛 , 和 一个
colony ,
殖民地 ,
而且他很有可能会带着一群动物返回毅力岛。

[ðer; ðər][tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [deɪz] .
there to end his days .
那里 到 结尾 他的 天 :
他在那里度过了余生。

" [-] [noʊt] :
" **TRANSCRIBER'S NOTE** :
" 转录员的 笔记 :
转录者注:

[ˈɑːbvɪəs] [ˈprɪntər] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Obvious printer errors have been corrected .
明显的 打压机 错误 有 到过 已更正 :
明显的打印错误已得到纠正。

[ˈʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [ˈɔθəz] [əˈrɪdʒən(ə)l̩] [ˈspelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃuˈeɪj(ə)n][ænd; ənd] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn]
Otherwise , the author's original spelling , punctuation and hyphenation have been
否则 , 这 作者的 原来的 拼写 , 标点 和 连字符 有 到过
left intact .
left intact .
左边 完好无损的 :
除此之外, 作者的原文拼写、标点和连字符均保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

